

High Holidays 2020

Entire *Mahzor*



RECONSTRUCTING JUDAISM

Deeply rooted. Boldly relevant.

In order to support this year's socially distanced High Holiday season, Reconstructing Judaism is making this excerpt from the *Mahzor Leyamim Nora'im: Prayerbook for the Days of Awe* available without cost. We hope that providing this excerpt will help make your at-home High Holidays observances uniquely meaningful.

We are grateful for the efforts of Rabbi Amy Loewenthal for producing this excerpt in tandem with the Reconstructionist Rabbinical Association under the leadership of Rabbi Elyse Wechterman.

If you are in a position to do so, please consider a gift to support Reconstructing Judaism's movement of accessible, inclusive Judaism. Your support will allow us to continue providing free resources like this one, in addition to training the next generation of rabbis, leading in Jewish innovation, and connecting our communities across the globe.

To make a gift, [please visit our website](#).

MAKE A GIFT TODAY

If you would like to purchase a hardbound copy of this *Mahzor Leyamim Nora'im: Prayerbook for the Days of Awe*, [please visit the Reconstructionist Press](#).

BUY MAHZOR

Happy New Year • SHANAH TOVAH

כל הנשמה

Kol Haneshamah

מחזור לימים נוראים

Prayerbook for the Days of Awe

The Reconstructionist Press
Wyncote, Pennsylvania
2018

2018 Reprint

Copyright © 1999 by

The Reconstructionist Press

Excerpts of this book may be used in book reviews. Unless express permission is obtained in writing from the publisher, copies may be made for any other purpose only if payment of ten cents for each photocopy page is sent to the Reconstructionist Press. By partially defraying the high cost of publishing this liturgical material, the ongoing work of producing liturgy is made possible. For other copyright restrictions, see acknowledgments.

Library of Congress Number: 98-68728

International Standard Book Number: 0-935457-48-8

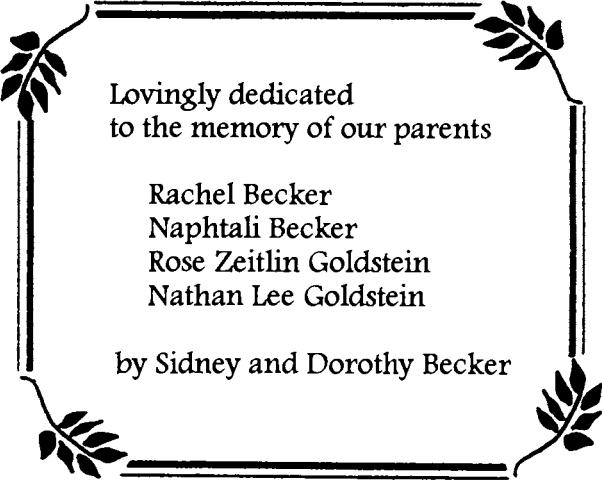


Art by Betsy Platkin Teutsch

Book Design by Alvin Schultzberg

Composition by El Ot Pre Press & Computing Ltd. (Tel Aviv)

Printed in the United States of America



Lovingly dedicated
to the memory of our parents

Rachel Becker
Naphtali Becker
Rose Zeitlin Goldstein
Nathan Lee Goldstein

by Sidney and Dorothy Becker

PRAYERBOOK COMMISSION

Adina Abramowitz	Lillian S. Kaplan
Rabbi Devora Bartnoff נ"ר	Marlene J. Kunin
Milton Bienenfeld	Leroy C. Shuster
Rabbi Carl Choper	Rabbi Reena Spicehandler
Rabbi Dan Ehrenkrantz	
Rabbi David A. Teutsch, Chairperson	

Ex-Officio

Rabbi Lee Friedlander	Rabbi Michael Strassfeld
Rabbi Mordechai Liebling	Jane Susswein
Dr. Joel Rosenberg	

EDITORIAL COMMITTEE

Rabbi David A. Teutsch, *Editor-In-Chief*

Micah Becker-Klein, *Editorial Assistant*

Rabbi Judith Gary Brown, *Editorial Assistant*

Rabbi Jeremy A. Schwartz, *Editorial Assistant*

Rabbi Reena Spicehandler, *Editorial Assistant*

Rabbi Michael Strassfeld, *Hebrew Text*

Dr. Joel Rosenberg, *Translation*

Rabbi Lee Friedlander, *Readings*

Betsy Platkin Teutsch, *Art*

Rabbi Mordechai Liebling, *Publisher's Representative*

Lani B. Moss, *Publisher's Representative*

TABLE OF CONTENTS

Commentators	ix
Preface	x
Acknowledgments	xii
Introduction	xviii
Notes on Usage	xxiv
High Holy Day Meditations	1
Rosh Hashanah Eve	
Kabbalat Hashanah/Welcoming the New Year	23
Hadlakat Nerot/Candlelighting	27
Shema and Its Blessings	61
Amidah	103
Amidah Meditations	127
Kiddush	1197
Aleynu	1201
Mourners' Kaddish	1215
Closing Songs	1221
Rosh Hashanah Shaharit/Morning Service	
Birhot Hashahar/Morning Blessings	139
Pesukey Dezimra/Verses of Praise	193
Shema and Its Blessings	277
Amidah	321
Amidah Meditations	383
Avinu Malkenu	451
Torah Service	463
Torah Readings	
First Day	481
Alternative	491
Second Day	503
Maftir/Final Aliyah	
First Day	491 or 481 or 547
Second Day	547
Haftarah Readings	
First Day	551
Second Day	563
Shofar Service	585

Rosh Hashanah Musaf/Additional Service	
Silent Amidah	323
Amidah	323
Amidah Meditations	1
Malḥuyot	611
Ziḥronot	635
Shofarot	653
Mourners' Kaddish	1215
Closing Songs	1221
Tashliḥ / Cast Off	675
Rosh Hashanah Minḥah/Afternoon Service	
Ashrey	593
Uva Letziyon	677
Shabbat Torah Reading	681
Amidah	103
Aleynu	1201
Mourners' Kaddish	1215
Closing Songs	1221
Yom Kippur Eve	
Ner Zikaron / Lighting the Memorial Candle	687
Hadlakat Nerot / Candlelighting	687
Atifat Tallit / Donning the Tallit	689
Kol Nidrey	691
Shema and Its Blessings	707
Amidah	739
Amidah Meditations	1
Seliḥot Prayers	781
Vidui / Confessional	817
Avinu Malkenu	451
Aleynu	1201
Mourners' Kaddish	1215
Closing Songs	1223
Yom Kippur Shaharit / Morning Service	
Birḥot Hashahar / Morning Blessings	139
Pesukei Dezimra / Verses of Praise	193
Shema and Its Blessings	277
Silent Amidah	739

Yom Kippur Shaharit (continued)	
Amidah	387
Amidah Meditations	1
Avinu Malkenu	451
Torah Service	463
Torah Readings	
Traditional	517
Alternative	531
Maftir / Final Aliyah	
Traditional	549
Alternative	531
Haftarah Reading	569
Yizkor	1005
Yom Kippur Musaf/Additional Service	
Introductory Readings	844
Silent Amidah	739
Avodah	
First Confession	857
Second Confession	893
Third Confession	981
Amidah	867
Selihot Prayers	947
Vidui/Confessional	957
Eleh Ezkerah / These I Remember	
Martyrs through the Ages	899
Principles of Martyrs	919
Martyrs of the Shoah	933
Aleynu	1201
Mourners' Kaddish	1215
Closing Songs	1223
Yom Kippur Minḥah/Afternoon Service	
Ashrey	593
Torah Service	1037
Torah Readings	
Traditional	1043
Alternative	531
Haftarah Reading	1049

Yom Kippur Minhah (continued)	
Silent Amidah	739
Amidah	1075
Vidui/Confessional	1093
Aleynu	1201
Mourners' Kaddish	1215
Yom Kippur Ne'ilah/Closing Service	
Silent Amidah	1117
Amidah	1141
Vidui/Confessional	1167
Avinu Malkenu	1183
Final Shofar Blast	1192
Havdalah	1193
Aleynu	1201
Mourners' Kaddish	1215
Seliḥot Service	
Havdalah	1233
Prayers	1237
Guide to Greetings	1230
Sources	1248
Index	1269

Commentators

At the end of each section in the commentary, the authors' initials appear. Their full names are:

Rachel Adler	Herbert Levine
Ronald S. Aigen	Mordechai Liebling
Micah Becker-Klein	Hershel Matt
Devora Bartnoff	Eric Mendelsohn
Leila Gal Berner	Marcia Prager
Caryn Broitman	Seth D. Riemer
Martin Buber	Joel Rosenberg
Dan Ehrenkrantz	Steven Sager
Lee Friedlander	Sandy Eisenberg Sasso
Everett Gendler	Zalman Schachter-Shalomi
Arthur Green	Jeremy A. Schwartz
Edward L. Greenstein	Mel Scult
Abraham Joshua Heschel	Rami M. Shapiro
Richard Hirsh	Reena Spicehandler
Mordecai M. Kaplan	Betsy Platkin Teutsch
Levi Weiman Kelman	David A. Teutsch
Marlene J. Kunin	Sheila Peltz Weinberg

See also SOURCES, pages 1248-1268, for citations of previously published materials.

PREFACE

With the publication of this volume, the *Kol Haneshamah* series is complete. A few of those involved in the project began work on the theoretical underpinnings of the series in 1981. Many joined in 1987 when work began in earnest on the then experimental Friday evening volume. Over the course of the eighteen years that have passed in the editing of this full set of prayerbooks, many Prayerbook Commission members, assistant editors, editors and administrative assistants have come and gone. Each has lovingly labored on this sacred task. They join the stream of those who have given heart and soul to the task of linking heaven and earth, of making manifest the divine aspect in the human soul. All who find solace, insight, or meaning in these pages are in their debt.

Michael Strassfeld in editing the Hebrew text added his own compositions and emendations in ways that have substantially enriched this book. Joel Rosenberg was the translator of all liturgical, scriptural, and medieval poetic texts in this volume, as well as selections from rabbinic literature and modern Hebrew poetry, except where credited to another translator. He has brought clarity and elegance to this translation. Lee Friedlander's impeccable taste has brought depth and refinement to the readings. Betsy Platkin Teutsch has again vastly enhanced the book with her art. Jeremy Schwartz, who acted as editorial assistant during the early years of this project, brought fine skills as a linguist and researcher. Micah Becker-Klein, his successor, has labored diligently for several years to see this project through to publication. David Golomb and Adina Newberg provided invaluable consultation in matters of Hebrew grammar and style. Sarra Levine, Reena Spicehandler and Ezra Spicehandler did very helpful research. Mordechai Liebling has ably handled the publication arrangements for the book. Alvin Schultzberg of Townhouse Press has again overseen the design, typesetting and

production of this volume. Special thanks are due our proofreaders, David Dunn Bauer, Micah Becker-Klein, Judith Gary Brown, Tamar Kamionkowski, Lillian Kaplan, Nina Mandel, Reena Spicehandler and David Sulomm Stein.

Others who have contributed to this volume include: Rachel Becker-Klein, Dee Einhorn, Wendy Gabay, Nilli Gold, Susan Gonen, Leah Mundell, Jennifer Petersohn, Diane Schwartz, Elaine Snyder, Elliott Tepperman, Elie Wise, and Phyllis Zeeman.

PUBLISHER'S NOTE

This Book is published by the Reconstructionist Press, which is sponsored by Reconstructing Judaism.

Reconstructing Judaism is the central organization of the Reconstructionist movement. We train the next generation of rabbis, support and uplift congregations and havurot, foster emerging expressions of Jewish life, and encourage people to be their best selves — always helping to shape what it means to be Jewish today and to imagine the Jewish future. Visit us at ReconstructingJudaism.org.

To order copies of this book, or for information on other Reconstructionist publications, please contact the Reconstructionist Press:

Reconstructionist Press
1299 Church Road
Wyncote, PA 19095

Email JewishReconBooks@ReconstructingJudaism.org
Web <http://stores.jewishreconbooks.org>
Phone 215.576.0800
Fax 215.576.6143

ACKNOWLEDGMENTS

We wish to express our thanks to authors, translators, adaptors, and other copyright holders for permission to include or quote from works indicated below. Every effort has been made to identify copyright holders and obtain permission from them. Works are listed by title in alphabetical order. For additional information, see SOURCES, pages 1248-1268.

Abyss of Despair: The Famous Seventeenth Century Chronicle Depicting Jewish Life in Russia and Poland During the Chmielnick Massacres of 1648-1649, by Nathan Nata Hanover, translated by Abraham J. Mesch. Reprinted by permission of Transaction Publishers.

"All the Vows on Our Lips..." by Ze'ev Falk. Used with the kind permission of the author.

"And I Have Felt a Presence..." by James Agee. Houghton Mifflin Publishers.

"Autumn" by Yevgeny Yevtushenko from *Bratsk Station and Other New Poems*, translated by Tina Tupikina Glaessner, Geoffrey Dutton and Igor Mezakoff-Koriakin. Doubleday & Co., Inc. Copyright © 1967.

"Babi Yar" by Carole Glasser from *Midstream Magazine – A Monthly Jewish Review*. Used with permission of the publisher.

Berahah formulation by Marcia Lee Falk, from *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*, Harper, San Francisco, 1996. Used by permission of the author.

"Coming Upon September" by Marge Piercy from *Eight Chambers of the Heart*. London Penguin Copyright © 1995.

"Connections Are Made Slowly..." by Marge Piercy from *Circles on the Water*. Copyright © 1982 by Marge Piercy. Reprinted by permission of Alfred A. Knopf, Inc. NY.

"The Death of a Parent" by Linda Pastan from *A Fraction of Darkness*. Copyright © 1985 by Linda Pastan. Reprinted by permission of W. W. Norton & Company, Inc.

"The Death of Rabbi Hannina ben Tradyon" by Danny Siegel. United Synagogue, New York. Copyright © 1976. Used with permission of the publisher.

"Each Year Should Be the Best Year I Have Yet Lived" by Kenneth L. Patton. Used with the kind permission of the author's daughter, Claris Patton.

"The Existence of Love" by Marjorie Pizer from *To You, the Living: Poems of Bereavement and Loss*. Published by Second Back Row Press, Australia.

The Fate of the Earth, by Jonathan Schell. Copyright © 1982. Published by Alfred A. Knopf, Inc. Used by permission of the publisher.

"The Five Stages of Grief" by Linda Pastan from *The Five Stages of Grief*. Copyright © 1978 by Linda Pastan. Reprinted by permission of W. W. Norton & Company Inc.

Forms of Prayer for Jewish Worship, Vol. iii Days of Awe prayerbook. Reform Synagogue of Great Britain, London 1977.

"Fresh and Pervasive Is the Weeping of Our Lost Communities..." by Yaakov Glatshtain; translation by Max Rosenfeld. Used with the kind permission of the Estate of Max Rosenfeld.

"God Created Man in His Intellectual Image..." by Nehama Leibowitz in *Studies in Bereshit: In the Context of Ancient and Modern Jewish Bible*. Published by the Publishing Department of the Jewish Agency at Alpha Press, Jerusalem. Used with permission of the publisher.

"God of Mercy" by Kadya Molodowsky, translated by Irving Howe from *The Penguin Book of Modern Yiddish Verse* by Irving Howe, Ruth R. Wisse and Khone Shmeruk. Copyright © 1987 by Irving Howe, Ruth Wisse, and Khone Shmeruk. Introduction and Notes Copyright © 1987 by Irving Howe. Used by permission of Viking Penguin, a division of Penguin Putnam Inc., New York.

Hannah Senesh: Her Life and Diary by Hannah Senesh, translated by Marta Cohn. English Translation copyright ©1971 by Nigel Marsh. Reprinted by permission of Schocken Books, distributed by Pantheon Books, a division of Random House, Inc.

Harvest: Collected Poems and Prayers by Ruth Firestone Brin. The Reconstructionist Press, copyright © 1986 by Ruth Firestone Brin.

Hasidic Tales of the Holocaust, by Yaffa Eliach. Copyright © 1982 by Yaffa Eliach. Reprinted by permission of the Miriam Altshuler Literary Agency on behalf of Yaffa Eliach.

"I Will Never Be Able to Stop My Tears" by Su Tung P'o. Translated by Kenneth Rexroth from *One Hundred Poems From the Chinese*. Copyright © 1971 by Kenneth Rexroth. Reprinted by permission of New Directions Publishing Corp.

"In Praise of the Living" by Rabbi Harvey J. Fields, Senior Rabbi, Wilshire Boulevard Temple. Used with kind permission of the author.

"In the City of Warsaw Such a Long Time Ago..." by Si Kahn. Used with permission of the author.

"In the Hour When the Temple was Destroyed" by Gil Nativ. Used with the kind permission of the author.

"In the rising of the sun..." by Jack Reimer and Sylvan D Kamens from *New Prayers for the High Holy Days*. Reprinted by permission of Media Judaica Inc.

"Inheritance" by Haim Guri from Holocaust Poetry. Copyright © 1995. Published by Harper Collins Publishers, Inc.

"Isaac Arama Sees the Three Shofar Notes..." by Herman Kieval from *The High Holy Days: A Commentary on the Prayerbook of Rosh Hashanah and Yom Kippur – Book One: Rosh Hashanah*. Copyright © 1959 by The Burning Bush Press, New York.

"It Is Not You Alone Who Pray" by Michael Joseph Berdyczewski; English translation by Rabbi Ivan Caine, Society Hill Synagogue, Philadelphia Pennsylvania. Used with the kind permission of Rabbi Ivan Caine.

The Jewish Holidays, edited by Michael Strassfeld. Copyright © 1985 Harper & Row.

A Jew Today by Elie Wiesel. Copyright © 1978 Vintage Books, Random House. Permission granted by publisher.

"Journey to a Nightmare: The South African Connection" by Jacob Neusner from *Israel to America*. Beacon Press, Boston, 1985. (Edited). Used with the kind permission of the author.

"Kaddish" by Charles Reznikoff from *Poems 1918-1975: The Complete Poems of Charles Reznikoff*. Copyright © 1977 by Marie Syrkin Reznikoff and reprinted with the permission of Black Sparrow Press.

"Kaddish for Marilyn" by Hannah Kahn from *CCAR Journal*, Autumn 1972.

"Kadish D'rabanan/And You Shall Be A Blessing" by Debbie Friedman. Copyright © 1988 by Deborah Lynn Friedman (ASCAP), Sounds Write Productions, Inc. Used with permission of the publisher.

"Kol Nidre in Auschwitz" by Yoysuf Vaynberg from *From A Ruined Garden: The Memorial Books of Polish Jewry*, edited by Jack Kugelmass & Jonathan Boyarin. Indiana University Press, Bloomington, 1998. Used with permission of the editors.

A Leak in the Heart by Faye Moskowitz. David R. Godine Publishing. Copyright © 1985 by Faye Moskowitz. Reprinted by permission of the author and Russell & Volkenning as agents for the author.

Legends of Jerusalem by Zev Vilnay. Jewish Publication Society, Philadelphia, PA. Copyright © 1973. Used by permission of the Jewish Publication Society.

"Lehol Ish Yesh Shem/Each of Us Has A Name" by Zelda Mishkowsky. Translation copyright © 1993 by Marcia Lee Falk. From *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*, Harper, San Francisco, 1996. Used by permission of the translator. Hebrew original used by permission of ACUM, Israel.

"Let us ask ourselves hard questions..." by Jack Riener from *New Prayers for the High Holy Days*. Reprinted by permission of Media Judaica Inc.

"Little Cosmic Dust Poem" by John Haines from *Songs from Unsung Worlds*, edited by Bonnie Bileu Gordon. Reprinted by permission of Springer-Verlag Publishers, New York, NY.

"A man went from village to village..." by Jeffrey Newman from *Forms of Prayer for Jewish Worship, Volume III Days of Awe* prayer book. Copyright © 1977. Used by permission Reform Synagogues of Great Britain, London.

"Memory" by Rainer Maria Rilke from *The Book of Images*, translated by Edward Snow. Translation copyright © 1991 by Edward Snow. Reprinted by permission of North Point Press, a division of Farrar, Straus & Giroux, Inc.

"Merger" by Judy Chicago from *The Dinner Party*. Copyright © 1979 by Judy Chicago. Reprinted with permission of Through the Flower, New Mexico.

"*Mibeyt Imi/From My Mother's House*" by Lea Goldberg. Translation copyright ©1996 by Marcia Lee Falk. From *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*, Harper, San Francisco, 1996. Used by permission of the translator.

"My Approach to Life" by Sheva Weiss. Published in *The Jerusalem Post*. Used with the kind permission of the author.

"My Grandfather Was a Farmer..." by Dana Shuster. Used with kind permission of the author.

"On the Pulse of Morning" by Maya Angelou. Copyright © 1993. Random House Publishers, Inc.

On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur. Used with permission of B'nai B'rith Hillel Foundation. Copyright ©1985.

"Our Rabbis taught..." English translation of Tractate Berakhot, 61B from the Soncino Talmud, I. Epstein editor. Used with the permission of The Judaica Press, Inc., New York.

"Out of the Strong, Sweetness" by Charles Reznikoff from *Voices Within the Ark*. Schwartz & Rudolf, editors. Copyright © 1980, Avon Books, New York.

"Pilgrim at Tinker Creek" by Annie Dillard. Copyright © 1974 by Annie Dillard. Reprinted by permission of HarperCollins Publishers, Inc.

"A Prayer for Children" by Ina J. Hughes from *A Prayer for Children* published by Simon & Schuster. Used with the kind permission of the Children's Defense Fund.

"Prayers I and II" by Kadya Molodowsky; translation copyright © by Kathryn Hellerstein. *Paper Bridges: Selected Poems of Kadya Molodowsky*, Wayne State University Press, 1999.

"Raised in a Distinguished, Acculturated Jewish Family in Hungary..." from *Four Centuries of Jewish Women's Spirituality: A Sourcebook*. Ellen M. Umansky and Dianne Ashton, editors. Beacon Press, Boston Copyright © 1992. Used with permission of the editor.

"A Rebbe's Proverb" by Danny Siegel from *And God Braided Eve's Hair*. United Synagogue, New York. Copyright © 1976. Used with permission of the publisher.

"Sanhedrin 98a" by Francine Klagsbrun from *Voices of Wisdom*. Copyright © 1980 by Francine Klagsbrun. Reprinted by permission of the author.

Seek My Face, Speak My Name, by Arthur Green. Jason Aronson Inc., Copyright © 1992. Used with permission of the author.

"Sort of Apocalypse" by Yehuda Amichai from *The Selected Poetry of Yehuda Amichai*, translated/edited by Chana Bloch and Stephen Mitchell. Copyright © 1996. Permission granted by the Regents of the University of California and the University of California.

The Strife of the Spirit, by Adin Steinsaltz. Used with permission of The Aleph Society.

"The Sun" by Mary Oliver from *New and Selected Poems*. Beacon Press, Boston, Mass.

"Tattered Kaddish" by Adrienne Rich from *An Atlas of the Difficult World: Poems 1988-1991*. Copyright © 1991 by Adrienne Rich. Reprinted by permission of the author and W. W. Norton & Company, Inc.

"This Night as the New Year Begins..." by Sidney Greenberg from *Mahzor Hadash*. Reprinted by permission of Media Judaica Inc.

This People Israel: The Meaning of Existence, by Leo Baeck. Used with permission of the Jewish Publication Society. Copyright © 1965.

"The Thread" by Denise Levertov from *Denise Levertov Poems 1960-1967*. New Directions Publishing Corp.

"The Time of Your Life" by William Saroyan. Originally written in 1939. Used by permission of the Trustees of Leland Stanford Junior University.

"This people had..." by Leo Baeck from *The Essence of Judaism*. Copyright © 1961. Reprinted by permission of Schocken Books, distributed by Pantheon Books, a division of Random House, Inc.

"To Touch Hands in Peace" by Nahum Waldman. Prayerbook Press © Used by permission of the publisher.

The Way of Man: According to The Teaching of Hasidism, by Martin Buber. Copyright © 1966, 1994 by The Citadel Press. Published by arrangement with Carol Publishing Group.

"To everything there is a season..." adapted from Jack Riemer from *New Prayers for the High Holy Days*. Reprinted by permission of Media Judaica Inc.

"When We Really Begin a New Year..." by Rabbi Stanley Rabinowitz, adapted by Rabbi Shamai Kanter & Rabbi Jack Riemer. Used with the permission of the authors.

"Where is the dwelling of God?" by Martin Buber from *The Tales of the Hasidim: The Later Masters*. Copyright © 1948 by Schocken Books, Inc. Permission granted by Random House.

"Zot Tefilati/This Is My Prayer" by Hillel Bavli, from *Mahzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*, edited by Rabbi Jules Harlow. Copyright © 1972 by The Rabbinical Assembly. Reprinted with permission of The Rabbinical Assembly.

ACUM, Ltd. has granted permission for use of the following Hebrew poems by Amir Gilboa. "Ani mitpalel mitoh halev sidur," "Adam be'emet eyno tzarikh," and "Yitzhak."

Yehuda Amichai has graciously granted permission to use his poems: "Sort of An Apocalypse," "The Real Hero of the Sacrifice of Isaac," "Me'aharay kol zeh," All The Generations That Preceded Me," and "Rut haketaneh/Little Ruth."

The Central Conference of American Rabbis (CCAR) has kindly granted permission to use the following pieces from *The Gates of Repentance* mahzor: "This Rosh Hashanah Each of Us Enters This Sanctuary..." "Al Het/We Sin Against You," and "Welcoming the Newborn (on Rosh Hashanah)."

Sylvia Heschel gave permission for use of works by Abraham Joshua Heschel.

Koren Publishers in Jerusalem has kindly granted permission to use their biblical passages in Hebrew from *The Jerusalem Bible*.

The Jewish Publication Society has kindly granted permission to use the following pieces by David G. Roskies: "A Tale Is Told that Rabbi Akiba Was Once Walking Through the Graveyard," "When Akiva Was Being Tortured for Teaching...," "An Old Jew Was Running Down the Street...," "I Heard from Aged Exiles of Spain" and the translation of *kaddish de rabbanan*, all from *The Literature of Destruction*. Copyright © 1988.

Jack Riemer has kindly granted permission to use the following pieces of his work. "Let Us Ask Ourselves Hard Questions...," "We Remember Them in the Rising of the Sun...," (with Sylvia Kamens) and "To Everything There Is a Season, And There Is an Appointed Time" (adapted).

INTRODUCTION AND GUIDE TO SERVICE LEADING

More Jews attend more services for more hours during the High Holy Days than at any other time of the year. Much of the liturgy that developed in response to this reality came into existence later than the Shabbat or weekday liturgy. Therefore more freedom in selecting among the myriad of High Holy Day liturgical choices exists for liturgists. This *maḥzor* has retained *piyutim* (Hebrew liturgical poems) that are easily sung, those whose meaning is clear and thematically helpful to the worshippers who will use this book, and those to which many people have strong emotional attachments. In eliminating the least accessible *piyutim*, we have made space for contemporary and classical Hebrew poetry, new liturgical compositions, meditations and commentary.

This High Holy Day *maḥzor* reflects the same theology and aspirations as the other volumes in the *Kol Haneshamah* series. The Introduction in *Kol Haneshamah: Shabbat Vehagim* provides an explanation of its underlying principles, theology and history. Also in that introduction are explanations regarding the nature of the Hebrew text, commentary, transliteration, translations and overall design. For the sake of brevity, those explanations will not be repeated here.

While this volume is in many ways similar to its predecessors in the *Kol Haneshamah* series, it is organized somewhat differently. Readings and songs are interspersed throughout the book rather than grouped in the back because easy access to them is critical in a book that is only used a few days each year. Where possible, repeated printings of the same prayers (such as the silent Amidah) have been avoided, and rubrics indicate when the service leader may choose to include sections found elsewhere in the prayerbook. Several alternatives for the same section often exist side by side to provide variety from year to year and to

accommodate the differences in taste and traditions that exist among different communities. These differences include the length of services, balance between Hebrew and English, choice of Torah readings and English readings, and degree of formality. Thus, this *maḥzor* was intentionally designed to be used in a variety of ways. Service leaders should therefore be aware that substantially more material exists between the covers of this volume than can be covered effectively in services of any reasonable length. That is especially the case in those communities that choose to read some of the commentary aloud.

The liturgy in this book spans over three thousand years of Jewish creativity. It includes poetry and prose, compositions that are variously joyous, reflective, tormented, and beseeching. The voices of men and women from dozens of countries and Jewish sub-traditions around the world are joined here. While the intent of this book is to maximize opportunities for reflection and spiritual growth, it also celebrates the breadth and depth of Jewish civilization. Some of the poetry is transparent in its meaning from the very first reading, other liturgical compositions continue to yield fresh meaning as they are mined over and over again. All of these words, however, must be balanced by silence, wordless melody, and thoughts shared by those gathered in worship if the High Holy Day season is to have the meaning for worshippers that our tradition suggests is possible.

The sections that follow in this introduction should help the service leader to understand some of the unique choices in this *maḥzor* and how to utilize them.

SELIHOT. This short Saturday night service ushers in the High Holy Day season. For many it serves as a re-introduction not only to the season's great themes, but also to the words of the *maḥzor* and indeed the book itself. In light of this fact, the *Selihot* service is built into this *maḥzor*, but designed to encourage a substantial paging through the volume. This is an excellent

evening for introducing music that will enhance the community's High Holy Day experience, for studying the liturgy, or discussing in personal terms the closing of the old year and the opening of the new. Thus the outline in the *maḥzor* is not meant to be slavishly followed. There should be significant variations from year to year. There is no single standard *minhag*/custom for the *Selihot* service; your community may well evolve customs of its own.

KABBALAT HASHANAH. Parallel to the traditional *Kabbalat Shabbat* and the new *Kabbalat Hag* for pilgrimage festivals in the Shabbat and Festival volume of the *Kol Haneshamah* prayerbook series, *Kabbalat Hashanah* serves as an introduction to the High Holy Day season in general and Rosh Hashanah in particular. The original Rosh Hashanah evening service is short because it was traditionally recited before dinner. The fuller service in this prayerbook assumes an after-dinner service, so those communities with an early service will need to use this material very judiciously.

TORAH READINGS. For several hundred years, considerable variety has existed regarding the Torah readings for the *Yamim Nora'im*. This reflects many factors. A distancing from the recitation of a sacrifice offered in the Temple during these holy days has resulted in changes in the *Mafṣir* portions as well as in the Torah reading for Yom Kippur morning. A different aesthetic sense has resulted in some communities changing the reading for the first day of Rosh Hashanah to the telling of the story of creation, an appropriate theme for celebrating the world's birthday. A rejection of some moral assertions has resulted in many communities changing the reading for Yom Kippur afternoon. This *maḥzor* supplies several alternatives, each of which can be used in a variety of ways. Therefore, it is critically important that the Torah readings for the entirety of the High Holy Day season be determined well in advance and publicized

to every Torah reader, *gabay* and *darshan*/speaker. Otherwise, confusion and embarrassment may result.

SHOFAR BLOWING AND ROSH HASHANAH MUSAF (ADDITIONAL SERVICE). For many communities, the highlight of Rosh Hashanah is the sounding of the shofar. In other communities, the three great themes of *Musaf* (*Malhuyot*, *Zihronot*, and *Shofarot*) provide the most elevated liturgical moment. In those emphasizing the shofar blowing, the *Musaf* themes are often interwoven, and a separate *Musaf* eliminated. Other communities choose to follow the shofar blowing solely by reciting the *Musaf* Amidah aloud; still others choose to include a silent Amidah as well. And some communities move the *Musaf* themes into the *Shaharit* Amidah. This *maḥzor* provides guiding rubrics for all these possibilities. Communities may well find that their practices in this regard evolve over the years. In all communities the shofar blowing and the *Musaf* choices for Rosh Hashanah will vary between the first and second days.

TASHLIḤ. The *Tashliḥ* ritual, traditionally performed at an open body of water on Rosh Hashanah afternoon, has only a few core prayers. It is these alone that appear in this *maḥzor* on pages 675-676. While it is possible to substantially embellish these with songs, meditations and commentary, this happy and informal event can be stifled by efforts to create an over-substantial liturgy for the occasion. Walking after a heavy festive meal, chatting with friends, and enjoying creation on the world's birthday are as important to the success of *Tashliḥ* as the casting of sin-laden crumbs into the sea.

YIZKOR. *Yizkor* in this *maḥzor* is designed to be a free-standing liturgical unit. Some communities may choose to place it after the *Haftarah* in the morning service. Increasingly, *Yizkor* is moved to a location between *Musaf* and the afternoon service when attendance would otherwise be at a low ebb in order to accommodate the large number of people who come only to say

Yizkor. Because there is much flexibility in the placement of *Yizkor*, this choice will reflect space concerns and other practical considerations as well as local custom.

YOM KIPPUR MUSAF, AVODAH SERVICE, ELEH EZKERAH (MARTYROLOGY). Many Jews experience these three liturgical units as separate from each other, in which case the recitation of the order of the liturgy in the Temple often seems irrelevant. The martyrology, while usually deeply moving, seems to have no relationship to the rest of what happens on Yom Kippur. These difficulties prompted our restructuring of this portion of the Yom Kippur liturgy.

The progression of the *Avodah* from the High Priest to his family to his tribe to the whole Jewish people occasioned the overall framing of this *Musaf*, which progresses from concern with self to family to the Jewish people to all of humanity. The theme of self is embedded in the introductory portion of the *Musaf*, while the theme of humanity is part of the last section of the *Amidah*, which has peace as its theme. The Jewish people are described in the Torah as a nation of priests. In this service, we each take responsibility for performing the priestly role of navigating the concentric circles of expiation.

The martyrology has become part of the section on the Jewish people. The original martyrology assumed a knowledge of the importance of the great Jewish sages whose death it recorded. Such knowledge can no longer be taken for granted, and the struggle to teach, learn and create Torah in subsequent generations is for us an important part of the tale. Therefore, the three alternative martyrologies not only recount different examples of suffering; they tell of great teaching, as well. Thus this section of the service should provide an opportunity not only for marveling at the heroism of those who have sacrificed their very lives for Judaism and the Jewish people, but also studying the rich moral and spiritual legacy they have left us.

These insights provide an additional opportunity for reflection about the meaning of our lives and the thoughts and actions that can uplift them.

This *maḥzor* provides the liturgy for the full penitential season. Drawing from the living wellsprings of the Jewish past, it does not stand complete in itself. It invites the addition of prayer, poetry and insight that will continually renew these words. Most of all, it invites the active engagement of mind and open-hearted encounter that will lift these words off the page and allow them to soar. May you be uplifted each year by this encounter and each year retain a part of that elevation so that you start the next year a little higher on the mountain. We who have labored to produce a timeless Jewish liturgy that speaks to our time have found growth and nurture in the task. May your efforts at prayer find similar reward.

DAVID A. TEUTSCH
Chair, Prayerbook Commission
June 1998

NOTES ON USAGE

Hebrew Pronunciation. The pronunciation in this book follows current Israeli usage. Accordingly, Hebrew words are accented on the final syllable unless otherwise noted. Where the stress is not on the last syllable of a word, the stressed syllable is marked with a caret (\hat{x}). In biblical passages where there are cantillation marks, those marks replace the caret in marking the stressed syllable. The *kamatz katan* (pronounced “o” as in “store”) is marked with this sign: \ddot{x} .

Transliteration. Where Hebrew words are not accented on the final syllable, this is indicated by underlining the accented syllable in the transliteration. Use of periods and capital letters roughly follows Hebrew sentence structure. Generally, no other punctuation will occur. Below is a table of Hebrew letters and vowels with their English equivalents.

Consonants

א	(not pronounced)	ל	l
ב	b	מּ מ	m
כ	v	נּ נ	n
ג	g (as in “go”)	סּ ס	s
ד	d	עּ ע	(not pronounced)
ה	h	פּ פ	p
ו	v	פּ פּ	f
ז	z (as in “Zion”)	צּ צּ	tz (as in “mitzvah”)
ח	ḥ (as in “ḥazan”)	קּ קּ	k
ט	t	רּ רּ	r
י	y	שּ שּ	sh
כּ	k	שּׁ שּׁ	s
בּ	ḥ (as in “baruh”)	תּ תּ	t

Vowels

\underline{x} / $\underline{\dot{x}}$ / $\underline{\ddot{x}}$ / $\underline{\breve{x}}$	e (as in “bed”)
$\underline{\dot{x}}$ / $\underline{\ddot{x}}$ / $\underline{\breve{x}}$	a (as in “are”)
\breve{ix} / $\breve{i}\dot{x}$ / $\breve{i}\ddot{x}$ / $\breve{i}\breve{x}$	o (as in “store”)
$\breve{i}\dot{x}$ / $\breve{i}\ddot{x}$	u (as in “put”)
$\breve{i}\breve{x}$ / \breve{x}	i (as in “sit”)

Diphthongs and Glides

\breve{ix} / \breve{ax} / \breve{ay}	ey (as in “they”)
\breve{ax}	ay (as in “bayou”)
\breve{u}	uwi (u + i, pronounced rapidly together)
\breve{oy}	oy (as in “toy”)

Those transliterations that have become accepted as standard or familiar English have not been changed. Examples: Shabbat, siddur, sukkah, Kiddush. In these cases the doubling of the middle consonant has been kept even though the system of transliteration used here does not require it.

* Indicates where it is traditional for the cantor or service leader to begin chanting in a prayer.

← and ↪ indicate that a prayer continues on the next page.

האגיון ההלב

MEDITATIONS

היכי דמי בעל תשובה אמר רבי יהודה כגון שבאת לידי דבר עבירה פעם ראשונה ושניהם וניצלה הימנה:

How is one proved a repentant sinner? Rav Judah said, “If the object which caused the original transgression comes before the repentant sinner on two occasions and the sinner keeps away from it.”

Talmud Yoma 86b

๖๖

הלא תראה החוט של nisi כמו הוא חזק כשיכפיל פעמים רבות וכבר ידעת כי עיקרו מחולש שבדברים והוא ריר התולעת ונראת החבל הגדול של ספינה כשם שמשין בו זמן ארוך הולך הולך וחסור עד אשר יפסיק וישוב חלוש מכל חלוש וכמו כן עניין הקטנות והגדלות בעבירות עם ההחמדה ובקשת המחליה. ועל כן דמה אותם הכתוב בו כמו שנאמר (ישעיה ה) הוּא משכֵי העוֹן בחבלי השוא וכעבות העגלה חטאה:

Observe a silken cord. How strong it becomes when it is doubled over many times, though its origin is the weakest of things—a worm's mucus. Note also how a ship's cable, when used for a long time, becomes the weakest of the weak. So it is with the grave and light character of transgressions. They become grave only if one persists in them and light if one beseeches forgiveness for them. Thus it says in Scripture, “Woe to them who draw iniquity with cords of vanity, and sin as it were with a cart rope.” (Isaiah 5:18)

Bahya ibn Pakuda, Hovot Halevavot, 7.7

๖๗

Sin involves a disturbance in the relation between us and God, and atonement implies the poise, solace and encouragement that come with the restoration to a better relationship. From the point of view of ethical religion, the same remains true. If we identify God with that aspect of reality which confers meaning and value on life and elicits from us those ideals that determine the course of human progress, then the failure to live up to the best that is in us means that our souls are not attuned to the divine, that we have betrayed God.

Mordecai M. Kaplan



The sacramental efficacy of the ritual of atonement is nil, and its symbolic power of no value, unless the sense of sin leads us to seek the reconstruction of our personalities in accordance with highest ethical possibilities of human nature; only then can we experience *teshuvaḥ*, the sense of returning to God.

Mordecai M. Kaplan



And you wait, await the one thing
that will infinitely increase your life;
the gigantic, the stupendous,
the awakening of stones,
depths turned round toward you.

The volumes in brown and gold
flicker dimly on the bookshelves;
and you think of lands traveled through,
of paintings, of the garments
of women found and lost.

And then all at once you know: that was it.
You rise, and there stands before you
the fear and prayer and shape
of a vanished year.

Rainer Maria Rilke



Awe is an intuition for the creaturely dignity of all things and their preciousness to God; a realization that things not only are what they are but also stand, however remotely, for something absolute. Awe is a sense for the transcendent, for the reference everywhere to God, who is beyond all things. Awe enables us to perceive in the world intimations of the divine, to sense in small things the beginning of infinite significance, to sense the ultimate in the common and the simple; to feel in the rush of the passing the stillness of the eternal.

Abraham Joshua Heschel (Adapted)



On this day, let us be like Moses, heavy of tongue, who had to struggle over each sound. On this day when we shall say more words than on any other day in the year, we strive to find one sentence, phrase, word, or letter that will begin here on earth and reach to the heavens.

Michael Strassfeld



אני מתחפל מתווך הלב סדור
קרויע שולים וככל הפלים החסרות אני
רואן מתחופפות כבר זמן רב מתחופפות
ומבקשות מנוח לבך הרגל איך
אביא להן מזור ולוב
סדורין אcool שלים
אול וערם

I pray a siddur from my heart,
one with torn edges, and all its missing words
I see have long since vanished, flying away
and seeking a resting-place. How
shall I bring a bandage for them
when my heart's siddur with eaten edges
still goes naked?

Amir Gilboa



Forgiveness opens a series of questions, painful questions, that constitute the central challenge within human life. All of the apparent dilemmas, however, finally meet in a single issue: Will I be in relation to others, or will I refuse that relation?

All religious traditions declare that forgiveness is always a possibility. In the words of one *hadith*: “One who approaches near to me one span, I will approach one cubit; and one who approaches near to me one cubit, I will approach one fathom; and whoever approaches me walking, I will come running, and one who meets me with sins equivalent to the whole world, I will greet with forgiveness equal to it.” (From the *Mishkat al-masabih* quoted in *Islamic Spirituality*, Seyyed Hossein Nasr, ed.) What is the way to that approach? And why does the open door appear to us as shut?

It is the closed door, of course, that brings the need for forgiveness. Estrangement makes us feel the loss of bonds we may hardly have noticed before. The loss of friendship or alienation from a family member—that sense of being cut off from the vital current of life—creates suffering.

This suffering can be the fire that refines, that brings the drives of the ego in contact with a deeper self, that ultimately starts us “walking,” bringing us to the first steps of the exchange that is called forgiveness.

Experiencing the pain of the estrangement without and the fragmentation within is an integral part of forgiveness. This pain must not be avoided. Avoidance of any part of our lives on any level leads away from the unifying grace of forgiveness. Rage and sadness have to be faced in order to forgive, yet people try to live without facing that. Indeed a person cannot find redemption until she/he sees the flaws in her/his soul and tries to efface ↵

them. Nor can a people be redeemed until it sees the flaws in its soul and tries to efface them. But whether it be a person or a people, whoever shuts out the realization of her/his flaws is shutting out redemption.

A person chooses death by not forgiving. There is a sense in which you can destroy yourself by not saying yes to the reality that actually exists. Forgiveness is the great yes. Acting in accordance with the highest ideals of our tradition, I do not have a choice whether or not I should forgive you, I only have a choice whether or not I will. And I must if I want to be alive.

Lorraine Kisly and Martin Buber (Adapted)



“O God, create for me a pure heart, and renew within me a just spirit.”

Psalms 51:12

With the New Year, we have a chance for newness within our hearts, a newness that can change the course of our lives. But change is often frightening, and sometimes we are not sure that we are indeed ready for it. “What will this new heart be like?” we wonder. “How will this purified heart change the persons we are?” “Will the very structure of our lives change as our spirits are renewed?” So much uncertainty comes with change. As we stand at the threshold of a New Year, we pray for the valor to face uncertainty, the courage to truly change what needs to be changed, and the faith to welcome the new spirit that is within us.

Leila Gal Berner



A Reconstructionist Understanding of Sin and Salvation

What are we to do about our sins? In the first place, we must not permit them to lead to self-hate or self-contempt. We must be able to see good in ourselves. We must believe that we have within us something that reflects the goodness that exists in the world. Most of our moral failures are due to a distrust of our capacity for virtue. We, all of us, have ideals of the man or woman we should like to be. Let us see in the very fact that we project that ideal for ourselves the evidence that it must have some affinity with what we really are. This is the image of God in us. Though it may be obscured by our sins, if we can see it at all, we must come to live that ideal so much that we find satisfaction in removing the moral stains which obscure it.

Nothing that we can say or think can really undo what has been done. The past can never be relived and it always conditions the present and future. Therein lies the inexorable reality of sin. Having failed, however, does not mean that we are failures, for the future lies before us with its infinite possibilities.

In our discouragement, many of us brood over our incapacity for good behavior, instead of trying to find out what bad consequences of our acts make them sinful, and how we may put our conduct on the right track so that it will not lead to wreckage of our abiding purposes. If, instead of thinking of our sin as though it were a taint on our ego, we regard it as a form of bad behavior in our relations to the world about us, a disposition to wrong-doing rather than wrong-being, we will not brood about what has already been done, but try to learn from our experience how to do better.

In this way we answer the paradox of sin by a sort of paradox of salvation. We use our experience of sin in order to attain virtue. The power of *teshuva*, that is turning in the direction of the will to moral achievement, converts what were willful sins into virtues.

Mordecai M. Kaplan



Understand the words of Hillel as a guide for entry into the New Year:

אם אין אני לי מי לי?

"If I am not for myself, who is for me?..." This may refer to *tikun haneshamah*/repair of the soul. If I do not engage in the deeply personal work of inward turning (*teshuvah*), no one else can do it for me.

ובשאני לעצמי מה אני?

"And when I am only for myself, what am I?..." This may refer to *tikun ha'olam*/repair of the world. If each of us is *only* self-focused, then ultimately what are we? What makes us human is our relationship to others; what make us human is our "response-ability," our understanding of responsibility—to ourselves and to the world.

ואם לא עכשו אימתי?

"And if not now, when?" What better time than at the birth of a New Year to begin the journey toward self-repair (*tikun haneshamah*) and world-repair (*tikun ha'olam*).

Leila Gal Berner



The theme of the *Yamim Nora'im* is *teshuvah*/turning. This suggests being in motion, in process. Our deepest efforts to redirect our lives require sustained attention and vigilance; how much easier to have a single defining moment of change! But Rosh Hashanah is the beginning of the new year, not the year itself. Today we begin to move.

Richard Hirsh



תשובה

Repentance is one of the ultimate spiritual realities at the core of Jewish faith. Its significance goes far beyond the narrow meaning of contrition or regret for sin, and it embraces a number of concepts considered to be fundamental to the very existence of the world.

Certain sages go so far as to include repentance among the entities created before the world itself. The implication of this remarkable statement is that repentance is a universal, primordial phenomenon; in such a context it has two meanings. One is that it is embedded in the root structure of the world; the other, that before we were created, we were given the possibility of changing the course of our lives. In this latter sense repentance is the highest expression of our capacity to choose freely—it is a manifestation of the divine in us. By repenting, we can extricate ourselves from the binding web of our lives, from the chain of causality that otherwise compels us to follow a path of no return.

Repentance also comprises the notion that we have a measure of control over our existence in all dimensions, including time. Time flows in one direction; it is impossible to undo or even to alter an action after it has occurred and become an “event,” an objective fact. However, even though the past is “fixed,” repentance admits of an ascendancy over it, of the possibility of changing its significance in the context of the present and the future. This is why repentance has been presented as something created before the world itself. In a world of the inexorable flow of time, in which all objects and events are interconnected in a relationship of cause and effect, repentance is the exception: it is the potential for something else.

Adin Steinsaltz



The Maggid of Dubno taught his disciples that ritual performance alone was insufficient for *teshuvah*. Specifically, listening to the sound of the shofar is but a means to a higher end. To illustrate this point, he told the following parable:

A man came to a big city for the first time and lodged in an inn overnight. Awakened in the middle of the night by the loud beating of drums, he inquired drowsily, “What is this all about?” Informed that a fire had broken out and that the drum beating was the city’s fire alarm, he turned over and went back to sleep.

He reported the incident to the village authorities on his return home. “They have a wonderful system in the big city. When a fire breaks out, people beat their drums and before long the fire burns out.” Excited, they ordered a supply of drums and distributed them to the population. Several weeks later, when a fire broke out in the village, there was a deafening explosion of beating drums, and while the people waited expectantly for the flames to subside, their homes burned to the ground.

A visitor passing through the village, when told the reason for the ear-splitting din, mocked the simple residents. “Idiots! Do you think that a fire can be put out by beating drums? The drums are no more than an alarm for people to wake up and extinguish the fire themselves.”

The Maggid continued. “So it is with us. We sound the shofar to extinguish the fires of sin and evil that burn within us. But the shofar is merely an alarm to rouse us from our moral slumber. Our task is to search our deeds and turn from our accustomed ways to remake our lives ourselves.”

Alexander A. Steinbach (Adapted)



According to tradition, Rosh Hashanah and Yom Kippur are *Yamim Nora'im*, days of awe, solemn days. The Jews who label themselves “secularist” or “agnostic” are baffled by these holidays. The basic trouble is that the very terminology of the Holy Days—sin, repentance, forgiveness, sovereignty of God—sounds alien to the secularist. It is, at best, an echo out of the remote past. And the fact is that for many in the synagogue, too, these words are no longer meaningful and do not correspond to genuine experience. But if there is an ethical-humanist dimension to Rosh Hashanah and Yom Kippur, then it should be possible to invest this terminology with contemporary significance and provide a reason for regarding these Holy Days as a common possession of all Jews.

There is a wonderful Hebrew-Yiddish phrase, *heshbon hanefesh*. The phrase connotes a taking stock of one’s soul, an inner accounting, a sitting-in-judgment upon oneself. As we make our *heshbon hanefesh*, we confess our failure to span the gap between conscience and conduct, between the standards we profess and the actions we perform. We remember what we should have done and did not do. This chasm between *believing* and *living* may or may not always be surmountable, but the refusal to try to span it is *sin*, and the will to bridge it, or at least to narrow it, is *atonement* and *redemption*. Sin is the gap between our promise and our conduct, between our standards and our actions.

The Sovereignty of God is symbolic of the oneness of humanity in freedom, righteousness, and dignity. And if God is what is best and highest within us, reaching out to what is best and highest in the universe, then God is not in Heaven, but is a power in the world and in us for transforming ourselves and the world in preparation for the Kingdom.

Israel Knox (Adapted)



פעם אחת אמר רבינו משל. אדם תהה כמה ימים ביער ולא היה יודע איזהו דרכ נכונה. פתאום ראה אדם אחר הולך לקרהתו. באה שמחה גדולה בלבו, עתה בודאי ידע הדרכ הנכונה. כיוון שפגעו זה בזה שאל אותו אחוי אמר לו לי היכן הדרכ הנכונה, זה כמה ימים אני תועה. אמר לו אחוי אף אני איני יודע, שף אני תועה כאן כבר ימים הרבה, אלא אומר לך בדרך שהלכתי אני אל תלך אתה, שבדרך זו תועים. ועכשו נחפש דרך חדשה. כן אנחנו, דבר זה אני יכול לומר לכם, שבדרך שהלכנו עד עכשו אין לנו ללכת, שבדרך זו תועים. אלא עכשו נחפש דרך חדשה.

Rabbi Hayim of Zans was wont to tell the following parable:

A sojourner had been wandering about in a forest for several days, not knowing which was the right way out. Suddenly he saw someone approaching him. His heart was filled with anticipation. “Now I will learn which is the right way,” he thought. When they neared one another, he asked, “Please, tell me which is the right way out of this forest. I have been wandering about for several days.”

Said the other to him, “I do not know the way out either, for I too have been wandering about here for many, many days. But *this* I can tell you: do not take the way I have been going, for that will lead you astray. Now let us look for a new way together.”

S. Y. Agnon

๖๖

רשות לכל אדם נתינה, אם רצה להטות עצמו לדרך טובה וליהיות צדיק, הרשות בידו; ואם רצה להטות עצמו לדרך רעה ולהיות רשע, הרשות בידו: הוא שכתוב בתורה: "הן האדם היה כאחד ממנו לדעת טוב ורע": אלא כל אדם ראוי לו להיות.... צדיק כמו שהוא רגנו או רשע פירבעם או חכם או סכל או רחמן או אכזרי או כילי או שוע... ואין לו מי שיכפהו ולא גוזר עליו ולא מי שמושכו לאחד משני הדריכים.... זה החוטא הוא הפסיד את עצמו:

אסור לאדם להניג עצמו בדברי חקלות ופטמי ולא יהיה אחד בפה ואחד בלב — אלא תוכו כברו והענין שבלב הוא הדבר שבפה: ואסור לגנב דעתה הבריות ואפלוי דעת הנכרי: כיצד? לא יטרח בחבירו שיأكل אצליו והוא יזע שאינו אוכל; ולא ירבה לו בתקרכבת והוא יזע שאינו מקבל; ולא יפתח לו חביבות שהוא צריך לפתחן למקרה כדי לפתחתו شبשビル כבודו פתח וכן כל כיוצא בו: ... אלא שפת אמת ורוח נכון ולב טהור:

Free will is given to every human being. If we wish to incline ourselves toward goodness and righteousness, we are free to do so; and if we wish to incline ourselves towards evil, we are also free to do that. As the Torah says (Genesis 3:22), "Humanity is unique in knowing good and evil...." We each decide whether to make ourselves ... learned or ignorant, compassionate or cruel, generous or miserly.... No one forces us, no one decides for us, no one drags us along one path or the other.... Those who err must take responsibility for themselves.

Smooth speech and deception are forbidden to us. Our words must not differ from our thoughts; the inner and outer person must be the same. What is in the heart should be on the lips. We are forbidden to deceive anyone, Jew or non-Jew, about ↵

anything. For example, one must not urge food on another knowing that the other cannot eat it. One must not offer gifts that cannot be accepted. A storekeeper opening a bottle in order to sell its contents must not pretend to be opening it in honor of a particular person, and the like....Honest speech, integrity and a pure heart—that is what is required of us.

Moses Maimonides (Hilhot Teshuvah 5:1-2, Hilhot De'ot 2:6)



כיוון דחוב בר נש קמי קודשא ברין הוא זמנה חדא, עביד רשיימו.
וכד חב ביה זמנה תניינה, אתחתקף ההוא רשיימו יתרו. חב ביה
זמנה תלייתה, אתפשת ההוא כתמא.

A sin leaves a mark; repeated, it deepens the mark; when committed a third time, the mark becomes a stain. Zohar



אם משים אדם נגד אויר השימוש בחולון מ hatchets קלות וקלושות
לרוב מאד הן מאפיילות כמו מהיצה אחת עבה ויותר: וככה ממש
הוא בנמשל בכל עונות שאדם דש בעקביו ומכל שכן המפוזר-most
מדברי רבינו זכרונם לברכה שהן ממש כעבודה זורה וגילוי עריות
ושפיכות דמים: והמספר בגנות חבירו היא לשון הרע השקולה
כעבודה זורה וגילוי עריות ושפיכות דמים: וכל הכוועס כאילו
עובד עבודה זורה וכן מי שיש בו גסות הרוח:

If one places many thin and threadbare sheets in front of the window, they have the same effect in screening the light of the sun as one heavy blanket. Similarly it is not only the serious sins such as idolatry, debauchery, and bloodshed which act as a screen between the Divine Light and the soul, but also the lesser offenses, such as indulging in slanderous talk, flying into a rage, pride, and many such offenses.

Shneur Zalman

אל תאמר ש אין תשובה אלא מעברות שיש בהן מעשה כגון זנות וגזל וגנבה: אלא בשים שarrowight; אדם לשוב מאי לו כי הואarrowight; לחשוף בראות רעות שיש לו ולשוב מן הפעס ומן האיבה ומן הקנאה ומן ההתול ומרדיפת הפטמון והכבוד ומרדיפת המאכלות: מן הכלarrowight; ארייך לחרז בתשובה: ואלו העונות קשיים מאותן שיש בהן מעשה שבמן שארם נשקע באלו קשה הוא לפרש מהם: וכן הוא אומר: "יעזוב רשע דרכו וניש און מיחשבתיו":

Do not think that people are obliged to repent only for transgressions involving acts, such as stealing and robbing and promiscuity. Just as individuals must turn in repentance from such acts, so must they personally search out their evil thoughts and turn in repentance from anger, from hatred, from jealousy, from mocking thoughts, from over-concern with money or prestige, and from gluttony. From all these thoughts a person must turn in repentance. They are more serious than transgressions involving acts, for when a person is addicted to them, it is difficult to give them up. Thus it is said: "Let the wicked forsake their way, the unrighteous their thoughts." (Isaiah 55:7)

Moses Maimonides (Hilhot Teshuvah 7:3)



Teshuvah/turning need not be a dramatically large change to be significant. A subtle shift now, of even just a fraction of a degree out of 360, can take one on a vastly different path over the course of a life's trajectory.

Betsy Platkin Deutsch



לעולם יראה אדם עצמו כאילו חציו חייב וחציו זכאי עשה מצוה אחת אשריו שהכרייע עצמו לכף זכות עבר עבירה אחת אוイ לו שהכרייע את עצמו לכף חוכה.... רבי אלעזר ברבי שמעון אומר לפי שהעולם נידון אחר רובו והיחיד נידון אחר רובו עשה מצוה אחת אשריו שהכרייע את עצמו ואת כל העולם לכף זכות עבר עבירה אחת אוイ לו שהכרייע את עצמו ואת כל העולם לכף חוכה:

Each one of us should always consider ourselves evenly balanced, that is, half sinful and half righteous. If we perform one mitzvah we should be joyous, for we have tilted the scales towards righteousness. If we commit one sin we should be remorseful, for we have tilted the scale toward sinfulness....

Rabbi Elazar ben Shimon said: "Inasmuch as the world is judged in accordance with the majority of *its* deeds, and we individuals are judged in accordance with *our* deeds, if we perform one mitzvah, happy are we, for we have tipped our own scales and the scales of the world toward merit. If we commit one sin, woe unto us, for we have tipped the scales toward sinfulness for ourselves and for the world."

Talmud Kiddushin 40a,b



מִכְסָה פְשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמֹדֶה וּזֹב יַרְחֵם :

One who covers up transgressions will not prosper, but one who confesses and forsakes them shall obtain mercy.

Proverbs 28:13



רְחִצּוֹ הַזָּכוֹ הַסִּירוֹ לְעֵמֶלְלִיכֶם : ... דָרְשׁוּ מִשְׁפָט אֲשֶׁרוּ חַמּוֹץ
שְׁפָטוּ יְהוָם רַבּוֹ אַלְמָנָה : ... אִם יְהִי חַטָּאיכֶם כְּשַׁנִּים כְּשַׁלְגָן
יַלְבִּינוּ אִם־יָאָדֵיכֶם בְּתַולָּע בְּאַמְרָר יְהִי :

Put away your evil doings.... Seek justice, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.... Though your sins be like scarlet, they shall be white as snow; though red like crimson, they shall be as wool.

Isaiah 1:16-18



שׁוֹבֵבָה אֱלֹהִים וְאַשְׁוֹבָה אֱלֹיכֶם אָמֵר יְהוָה צְבָאוֹת . . .

Return to me, and I will return to you, says the GOD of hosts....

Malachi 3:7



חַטָּאת וְאַשְׁם וְדָאי מַכְפְּרִין מִיתָה וַיּוֹם הַפְּגֻרוּת מַכְפְּרִין עִם
הַתְּשׁוּבָה : הַתְּשׁוּבָה מַכְפְּרָת עַל עֲבֹרוֹת הַקְּלוֹת עַל עֲשָׂה וַיְעַל לֹא
תַּעֲשֵׂה וַיְעַל הַחַמּוֹרוֹת הִיא תֹּולֶה עַד שִׁיבָא יוֹם הַפְּגֻרוּם וַיְכִפֵּר :

Repentance accomplishes atonement for lesser transgressions against both positive and negative commands in the Torah, while for graver transgressions it suspends punishment until Yom Kippur comes and accomplishes atonement.

Mishnah Yoma 8:8



הָאֹמֵר: אָחַטָּא וְאָשׁוּב, אָחַטָּא וְאָשׁוּב — אֵין מִסְפִּיקִין בַּידֵךְ
לְעֲשֹׂות תְּשִׁוָּה; אָחַטָּא, וַיּוֹם הַכְּפֹרִים מַכְפֵּר — אֵין יוֹם
הַכְּפֹרִים מַכְפֵּר: עֲבֹרוֹת שֶׁבֶין אָדָם לִמְקוֹם — יוֹם הַכְּפֹרִים
מַכְפֵּר; עֲבֹרוֹת שֶׁבֶין אָדָם לְחֶבְרוֹן — אֵין יוֹם הַכְּפֹרִים מַכְפֵּר עַד
שִׁירָצָה אֶת חֶבְרוֹן:

If one says, “I will sin and repent, sin and repent,” there will be no repentance. “I will sin and Yom Kippur will accomplish atonement,” then Yom Kippur will accomplish no atonement. For transgressions between a person and God, Yom Kippur accomplishes atonement, but for transgressions between two people, Yom Kippur accomplishes atonement only if the offender has appeased the offended person...

Mishnah Yoma 8:9

๖๒

אָמַר קָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לִיְשָׁרָאֵל בְּנֵי פְּתֻחָה לִי פְּתַח אֶחָד שֶׁל
תְּשׁוּבָה כְּחִדְחָה שֶׁל מַחְטָּה וְאַנְיִ פָּתַח לְכֶם פְּתַחִים שִׁיחַיו עֲגָלוֹת
וְקָרְבִּיות נְכָנסוֹת בָּוּ:

The *Kadosh Baruh Hu* said to Israel, “My children, show me an opening of repentance no larger than the eye of a needle, and I will widen it into openings through which wagons and carriages can pass.”

Song of Songs Rabbah 5:2.2

๖๓

Four main reasons are given for the command to fast on Yom Kippur.

Fasting as a penance. By fasting on Yom Kippur, we show contrition for the wrong we have done and good we have failed to do.... When we fast for our sins, we are saying in so many words, we do not want to be let off lightly; we deserve to be punished.

Fasting as self-discipline. Fasting on Yom Kippur serves a potent reminder of the need of the self-discipline which leads to self-improvement.

Fasting as a means of focusing the mind on the spiritual. By fasting on Yom Kippur, the needs of the body are left unattended for twenty-four hours and Jews give all their concentration to the things of the spirit.

Fasting as a means of awakening compassion. By fasting we are moved to think of the needs of others and to alleviate their suffering.

Louis Jacobs



Every time I listen to your pain
instead of telling you how to fix it
I make a sacrifice.

I used to be a magician
who diverted himself from his problems
by focusing on someone else's.

You might have been impressed by my cleverness
but it did not help either of us.

At last I have been reduced to silence.
My silence can be a mirror for you.
May this offering of emptiness
give you room to heal.

Seth D. Riemer



As scholars have often noted, there is a basic difference between the orientation of the biblical *Yom Hakippurim* and Yom Kippur after the destruction of the Temples. In biblical times, Yom Kippur served the function of cleansing the Sanctuary, the abode of God, of any impurity....

Our Yom Kippur focuses on the behavior of the individual in his or her personal life and on the interaction of the community of Jews. Nevertheless, the motivation behind the biblical Yom Kippur is worth holding in mind. We must scrutinize our own lives carefully at least once each year so that we do not allow unwanted behavior to become so rigid that it will be too difficult to undo. We must repair the wounds we have inflicted before they develop into permanent ones. We must recharge our communities with a devotion to that which is godly and holy lest we lose all sight of our purpose.

Edward Greenstein



The Talmud records these words of Rabbi Yehudah Hanasi: "One person may acquire eternal life after many years of effort, and another acquires it in a single instant."

For some of us, the road to reconciliation is incremental: we assign a series of tasks to ourselves, and gradually but steadily accomplish one after another after another, until we reach our goal.

For some of us, years of self-neglect, complacency, and defeat are suddenly overcome in one moment of insight, in one experience of the holy, in one unexpected moment of victory, in one unanticipated moment of anguish.

Each life is a story of moments: a moment in which a chance remark awakens an unexpected insight; a moment of solitude that results in a renewed sense of responsibility; a moment of atonement that yields eternity; and a moment of awareness that yields hope.

Richard Hirsh



When asked the reason for his leniency in permitting the sick to eat during Yom Kippur, Rabbi Hayim of Brisk replied, “It’s not that I am lenient when it comes to Yom Kippur, but I am strict when it comes to saving a life.” For those who are physically well, fasting on Yom Kippur is a mitzvah that nourishes our souls. However, for those of us who are physically frail, the mitzvah incumbent upon us is to nourish our bodies, so that we may live. *Teshuvah* (inward turning) can only occur where life allows for the turning.

Leila Gal Berner



Repentance is not just a psychological phenomenon, a storm within a human teacup, but is a process that can effect real change in the world, in all the worlds. Every human action elicits certain inevitable results that extend beyond their immediate context, passing from one level of existence to another, from one aspect of reality to another. The act of repentance is, in the first place, a severance of the chain of cause and effect in which one transgression follows inevitably upon another. Beyond this, it is an attempt to nullify and even to alter the past. This can only be achieved when we subjectively shatter the order of our own existence. The thrust of repentance is to break through the ordinary limits of the self. Obviously this cannot take place within the routine of life; it [must] be an ongoing activity throughout life. Repentance is thus something that persists; it is an ever-renewed extrication from causality and limitation.

Adin Steinsaltz



Kabbalat Hashanah, pages 23-57, provides a broad variety of options for introducing the Yamim Nora'im/Days of Awe on the evening of Rosh Hashanah. This new liturgical feature can take a variety of forms to reflect the needs of the sheliaḥ tzibur/service leader and community.

Choose from the following:

This is the moment that the world changes; at this instant one year ends, the other begins. The air is cluttered with the past and potent with new possibilities.



This night as the New Year begins,
We come together as a community;
Yet each of us is strangely solitary.

Each of us comes here with special hopes and dreams;
Each of us bears our own worries and concerns.

Each of us has a story no one else can tell;
Each of us brings praise no one else can offer.

Each of us feels joy no one else can share;
Each of us has regrets that others cannot know.

And so, at this sacred time, we pray:
If we are weary, may we find strength;
If we are discouraged, may we find hope.

If we have forgotten how to share, may we teach each other
and learn together.

If we have been careless with one another, may we
seek forgiveness.

If our hearts have been chilled by indifference,
May we be warmed by renewed purpose,
inspired by the spirit of this holy night.

Sidney Greenberg (Adapted)



This Rosh Hashanah, each of us enters this sanctuary with a different need.

Some hearts are full of gratitude and joy:
They are overflowing with the happiness of love
and the joy of life;
they are eager to confront the day, to make the world
more fair;
they are recovering from illness or have escaped misfortune.
And we rejoice with them.

Some hearts ache with sorrow:
Disappointments weigh heavily upon them, and they have
tasted despair; families have been broken;
loved ones lie on a bed of pain;
death has taken those whom they cherished.
May our presence and sympathy bring them comfort.

Some hearts are embittered:
They have sought answers in vain;
have had their ideals mocked and betrayed;
life has lost its meaning and value.
May the knowledge that we too are searching
restore their hope that there is something to find.

Some spirits hunger:
They long for friendship; they crave understanding;
they yearn for warmth.

May we in our common need gain strength from one another;
sharing our joys, lightening each other's burdens, and praying
for the welfare of our community.

Chaim Stern



Our noisy year has now descended with the sun beyond our sight, and in the silence of this praying place, we close the door upon the hectic joys and fears, the accomplishments and anguish, of the year that we have left behind. What was but moments ago the substance of our life has now become its memory, and what we did must now be woven into what we are. On this day we shall not do, but be; we are to walk the outer limits of our humanity, no longer ride unseeing through a world we only vaguely sense beneath our cushioned wheels. On this day, heat and warmth and light must come from deep within ourselves; no longer can we tear apart the world to make our fire. On this day, but a breath away from our creation, we are to breathe in a world from which we may no longer feel apart, but as close as eye to blossom, and ear to the singing in the night.

We are here, on this Rosh Hashanah Eve, poised somewhere between what we have been and what we wish to be. We are here at this season of *teshuvah*, of turning, of returning to the self we have covered up behind the roles and masks with which we have learned to protect ourselves. We are here in celebration and in search, in judgment and embrace, ready to confront ourselves and the world in which we find ourselves this night. We seek to open wide the windows behind which we have hidden, and to send forth hand and heart to learn where we have come, what we have become, and what we hope to be.

Richard N. Levy (Adapted)



אדם בָּאָמֶת אִינוֹ צְרִיךְ

אָדָם בָּאָמֶת אִינוֹ צְרִיךְ אֶלָּא לְסֶפֶר אֶחָד בַּחַיּוֹ
כַּאֲשֶׁר כָּל חַיּוֹ נִקְבָּצִים לְעֵינָיו בְּסֶפֶר הַפֻּתּוֹת לְעֵינָיו
כַּאֲשֶׁר הוּא קֹורֵא בּוֹ דֶּבֶר אֶחָר דֶּבֶר וְרוֹאָה לְעֵינָיו
אֵיךְ יוֹם אֶחָר יוֹם רַצְף כְּמוֹ דֶּבֶר אֶחָר דֶּבֶר
בְּסֶפֶר הַפֻּתּוֹת לְעֵינָיו.
וְאַף לֹא אֶחָד גַּעַזְבָּן וּבְרָחוּמִים רַבִּים גַּאֲסָף
דֶּבֶר אֶחָר דֶּבֶר
בְּסֶפֶר הַפֻּתּוֹת לְעֵינָיו
כִּי רֹואָה לְעֵינָיו
פָּתּוֹת סֶפֶר חַיּוֹ
בְּרָחוּמִים רַבִּים גַּעַזְבָּן.

Human beings need but one book in their life,
when my whole life is gathered like an open book
before my eyes, when I read it page by page
seeing with my own eyes how day has followed day,
flown like page has followed page
in the open book before my eyes.
And yet not even one is left behind;
in great mercy it is gathered
page by page,
like a book open before my eyes.
how, in great mercy
my open book of life
is left behind.

Amir Gilboa

HADLAKAT NEROT / CANDLELIGHTING FOR ROSH HASHANAH

Candles are traditionally lit in the home. Many communities also light candles together at the beginning of the Kabbalat Hashanah service.

Blessed are you, SOURCE OF LIGHT, our God, the sovereign of all worlds, who has made us holy with your mitzvot, and commanded us to kindle the (Shabbat and) festival light.

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who gave us life, and kept us strong, and brought us to this time.

Many contemporary Jews are reciting *berahot*/blessings in ways that reflect their theological outlooks and ethical concerns. At any place where a blessing occurs in the liturgy, the following elements can be combined to create alternative formulas for *berahot*. This can be done by selecting one phrase from each group to form the introductory clause.

I	Baruh atah adonay	ברוך אַתָּה יְהוָה	Blessed are you Adonay
	Beruhah at yah	ברוחה אַתָּה יְה	Blessed are you Yah
	Nevareh et	נִבְרֵךְ אַתָּה	Let us bless
II	eloheynu	אֱלֹהֵינוּ	our God
	hashehinah	הַשְׁכִּינָה	Shechinah
	eyn hahayim	עַזְן הַחַיִּים	Source of Life
III	meleh ha'olam	מֶלֶךְ הָעוֹלָם	Sovereign of all worlds
	hey ha'olamim	חֵי הָעוֹלָמִים	Life of all the worlds
	ru'ah ha'olam	רוּחַ הָעוֹלָם	Spirit of the world

The phrase “*Nevareh et eyn hahayim*” was originally formulated by poet Marcia Falk (see SOURCES, p. 1248).

הַדְלָקָת נְרוֹת הַשָּׁנָה

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְמַצּוֹתָיו וְצַדְקוֹנוּ
לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל (שַׁבָּת וּ) יוֹם טוֹב:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam asher kideshanu
bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel (shabbat ve) yom tov.

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחַחֵינוּ וְקִימֵנוּ וְהַגִּיעֵנוּ
לַזְמָן הַזֶּה:

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam sheheheyau
vekiyemanu vehigi'anu lazeman hazeh.

MA'ASEY BEREYSHIT / A HYMN OF CREATION

Bless, O my spirit, THE ETERNAL ONE!
O LIVING ONE, my God, how vast you are!
In majesty and splendor you are clothed,
wearing the light of heaven as your shawl,
and stretching forth your canopy of sky,
you pitch the rafters of your chambers on the waters,
making the clouds your chariot,
surveying all on wings of air,
making the winds your messengers;
your servants, fire and flame.

And there was evening, there was morning: a single day. ↩

GUIDED MEDITATION. Sit comfortably in your chair, legs uncrossed. Close your eyes. Breathe in and out slowly for a minute or two. Pay attention to the order and strength in your body. Remember your connection with all living creatures.

Picture yourself on a small boat slowly floating along the banks of a river. You feel a quiet sense of calm. As you slowly drift along, you see on the riverbank the people you have connected with over this past year. They appear one by one, beginning from last Rosh Hashanah right on through to the present. Allow yourself time to review these connections as they occurred throughout the year. Let the images gradually emerge. Keep in mind that you can only accept from others what you have space to receive within yourself. As you end your ride, beach your boat and get out. Think about what you want to take with you. Put in the boat what you want to leave behind. Take a few minutes and enjoy the sun on the riverbank. How do you feel? When you are ready, open your eyes.

D.B.

מַעֲשָׂה בִּרְאָשָׁית

We remember the creation of the world even as we strive to recreate it.

יהוה אֱלֹהִי גָּדוֹלָתֶךָ מְאָד
עַטְּה-אֹור בְּשִׁלְמָה
הַמְּקֻרָה בְּפֶלִים עַלְיוֹתֶךָ
הַמְּהֻלָּף עַל-פְּנֵפִירְוֹתֶךָ:
מְשֻׁרְתֶּךָ יְאָש לְהַט:

בְּרָכִי נְפָשִׁי אַתְּ-יְהֹוָה
הַוָּד וְהַדָּר לְבַשְׁתָּה:
נוֹתָה שְׁמִים בִּרְיעָה:
הַשְּׁמָעָבִים רְכוּבו
עָשָׂה מְלָאכִיו רְוּחוֹת

וַיְהִי עָרֵב וַיְהִי בָּקָר יוֹם אֶחָד:

Vayehi erev vayehi voker yom ehad.

Who made the world?
Who made the swan and the black bear?
Who made the grasshopper?
The grasshopper, I mean—
the one who has flung herself out of the grass,
the one who is eating sugar out of my hand,
who is moving her jaws back and forth instead of up and down—
who is gazing around with her enormous and complicated eyes.
Now she lifts her pale forearms and thoroughly washes her face.
Now she snaps her wings open, and floats away.
I don't know exactly what a prayer is.
I do know how to pay attention, how to fall down
into the grass, how to kneel down in the grass,
how to be idle and blessed, how to stroll through the fields,
which is what I have been doing all day.
Tell me, what else should I have done?
Doesn't everything die at last, and too soon?
Tell me, what is it you plan to do
with your one wild and precious life?

Mary Oliver

You place the earth on its foundations,
never to topple for as long as time endures.
You cover it with ocean for its garment;
the waters rise up on the mountains of the ocean floor.
You speak, they scurry to obey,
hastening in fright before your voice's roar;
they ascend the mountains, and descend into the depths;
to the places you have readied for them.

And you set a boundary that they cannot cross;
and never can they overrun the earth again.

And there was evening, there was morning: a second day.

You make the fountains of the deep gush forth their waters;
down between the hills they make their course.
And they give drink to every living creature,
slaking the thirst of every wild beast.
Beside them dwell the birds that fill the skies,
calling their song amid the foliage. ↶

בְּלִתְמָוֹת עַוְלָם וְעַד :
 עַל־הָרִים יַעֲמֹדְרֶמֶם :
 מִן־קֹול רָעֵמֶךָ יַחֲפֹזוֹן :
 אֶל מָקוֹם זה יַסְדֹּת לָהֶם :
 בְּלִישָׁבֵין לְכֹסֹת הָאָרֶץ :

יִסְדֵּאָרֶץ עַל־מִכּוֹנִיה
 תְּהוֹם כְּלַבְיִשׁ פְּטִיתֹה
 מִזְגָּעָרָתָךְ יַנוּסֹּוֹן
 יַעֲלֵי הָרִים יַרְדוּ בְּקָעוֹת
 גְּבוּל־שְׂמָתָה בְּלִיעָבָרוֹן

וְיַהְיֵה־עָרָב וְיַהְיֵה־בָּקָר יוֹם שְׁנִי :

Vayehi erev vayehi voker yom sheni.

בֵּין הָרִים יַהְלֹּכוּ :
 יַשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם :
 מִבֵּין עֲפָאִים יַתְנִיאַקּוֹל : ←

הַמְשֻׁלָּח מַעֲנִים בְּנַחֲלִים
 יַשְׁקִוּ כְּלַחִיתֹו שְׁדֵי
 עַלְיָהָם עַזְف־הַשְׁמָלִים יַשְׁכּוּן

COMMENTARY. This *piyut* was structured by Michael Strassfeld to reflect the Jewish understanding that Rosh Hashanah is the birthday of the world. Its intention is to remind us of the wonder of nature, which is reflected in each day of the biblical story of creation. As we re-experience the glorious complexity and astounding unity of our world, our quest for our place and purpose is renewed. In wonder and humility we celebrate the world's unity and mystery and acknowledge our lack of mastery.

D.A.T.

From your upper chambers you give water to the mountains,
replenishing the earth with your creation's fruits.
You make grains to grow, to feed the cattle,
vegetation for the human beings to till,
to bring forth bread out of the earth,
and wine for gladdening the human heart,
and oil for brightening the face,
and food for sustenance and life.

And there was evening, there was morning: a third day.

You make the moon for measuring the seasons,
the sun which knows its time to set.
You appoint the dark, and night arrives,
when forest animals awake and stir about,
the lions roaring for their prey,
seeking their food from God.

When sun gives forth its rays, they're gathered
to their lairs and make their beds,
and humans go out to their labors,
working till the evening comes.

And there was evening, there was morning: a fourth day. ↵

מִפְרֵי מַעֲשֵׂיךְ תָּשַׁבַּע הָאָרֶץ:
וְלֹשֶׁב לְעָבֵדת הָאָדָם
וַיְיִן יְשָׁמֵחַ לְבָב־אָנוֹשׁ:
וְלֹחֶם לְבָב־אָנוֹשׁ יִסְעֵד:

מִשְׁקָה הָרִים מַעֲלִיוֹתָיו
מִצְמִית חָצֵיר לְפֶהָמָה
לְהֹזֵיא לְחַם מִן־הָאָרֶץ:
לְהֹצֵה לִילָּם פָּנִים מִשְׁמָן

וַיְהִי־עָרֵב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם שְׁלִישִׁי:

Vayehi erev vayehi voker yom shelishi.

שְׁמָשׁ יְדֻעַּ מִבּוֹאוֹ:
בּוֹתְרָמֵשׁ כָּל־חַיִתוֹ־יָעָר:
וַיְבַקֵּשׁ מַאל אֲכָלָם:
וְאֶל־מַעֲנוֹתָם יִבְצֹוּ:
וְלַעֲבֹדוֹתָו עָדִי־עָרָב:

עָשָׂה יְרַח לְמוֹעֵדים
תְּשִׁתְחַשֵּׁךְ וַיְהִי לְיִלָּה
הַכְּפִירִים שָׁאֲגִים לְטַרְף
תָּנוֹרָה הַשְּׁמָשׁ יָאַסְפּוּ
יִצְאָ אָדָם לְפָעָלוֹ

וַיְהִי־עָרֵב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם רַבִּיעִי: ←

Vayehi erev vayehi voker yom revi'i.

The trees of THE ALMIGHTY drink their fill,
cedars of Lebanon, which God has planted,
where the birds have made their nests;
and junipers make shelter for the stork.
The lofty mountains are for wild goats;
the crannies of their stones, the badgers' homes.

Behold the sea in its immensity:
its teeming creatures dwell there beyond number,
living things both great and small;
and there the ships travel about; as does
Leviathan, whom you created for your sport.

And there was evening, there was morning: a fifth day.

How great is your Creation, FOUNT OF LIFE,
and all of it you made in wisdom!
How the earth abounds with all your creatures!
And all of them are looking toward you,
to give them food in time of need.
You give your sustenance for them to gather;
open your hand, and satisfy them well.

Should you conceal your presence, they are frightened;
should you take away their breath, they perish
and return to dust.

Send back your breath, and they revive;
earth's living face is thus renewed. ↩

אָרַזִי לְבָנָנוּ אֲשֶׁר נִטְעָ:
 חַסִידָה בְּרוֹשִׁים בִּיתָה:
 סְלֻעִים מְחֵסָה לְשָׁפְנִים:
 שְׁמָרְמָשׁ וְאַין מִסְפָר
 לְוִיתָן זָה-יִצְרָת לְשָׁחָק-בָו:

יְשַׁבְעָו עַצִי יְהוָה
 אֲשֶׁר-שָׁם צְפָרִים יַקְנָנוּ
 קָרִים הַגְּבָהִים לִיעָלִים
 זֹה הַיּוֹם גָדוֹל וַרְחָב יְדִים
 חַיּוֹת קָטָנוֹת עַם-גָדוֹלוֹת:
 שֶׁם אָנוֹת יַהְלָכִין
 וַיַּהַי-עָרָב וַיַּהַי-בָּקָר יוֹם חַמִישִׁי:

Vayehi erev vayehi voker yom hamishi.

כָלָם בְּחִכָמָה עֲשִׂית מֶלֶאָה הָאָרֶץ קָנִינֶךָ:
 לְתַת אֲכָלָם בְּעַתּוֹ:
 תִּפְתַח יָדֶךָ יְשַׁבְעָוָן טָוב:
 תִּסְף רִוחָם יְגֻעָוָן וְאַל-עָפָרָם יְשַׁוְבוּן:
 וְתַחַדֵש פָנֵי אָדָמָה: ←

מִה-רְבָבוֹ מַעֲשֵׁיךָ יְהוָה
 כָלָם אֵלֵיךָ יְשַׁבְרָוָן
 תִּפְתַן לְהָם יַלְקָטוֹן
 תִּסְפִיר פְנֵיךָ יַבְהָלוֹן
 תִּשְׁלַח רִוְתָח יַבְרָאוֹן

Let the glory of THE ANCIENT ONE endure forever;
may you, THE SOURCE OF ALL, rejoice in your creation,
you, whose very gaze makes all life tremble,
whose touch upon the mountains sets them rumbling with
smoke.

I sing to you, CREATOR, all my life,
make melody to you, my God, while I yet live.

May my prayer be pleasing to you;
for in THE BOUNTIFUL do I rejoice.

Let wrongdoing be finished from the earth!
May evildoers cease, and be no more!

And bless, O my soul, THE ONE WHO IS! Halleluyah!

Based on Psalm 104 and Genesis 1



We are still in the midst of the sixth day. We are created, we have eaten of the tree of knowledge, been banished from Eden, loved, given birth, hated, killed and yet the sixth day is not over. Our human story repeated in endless generations is incomplete. God has called upon us to finish the work of creation and thus to say of the work of our hands *ki tov*/it is good.

Then will *vayehi erev vayehi voker*/And there was evening, there was morning, the sixth day, be immediately followed by *vayehulu* and then the work ceased, and the universe was complete, and all rested on the seventh day.

ישׁמח יְהוָה בְּמַעְשָׂיו:
יגע בְּחֶרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ:
אָזְמָרָה לְאֱלֹהִי בְּעוֹדִי:
אָנֹכִי אָשָׁמָח בַּיהוָה:
וַיַּרְשְׁעִים עַד אֵין

יְהִי כָּבֹד יְהוָה לְעוֹלָם
הַמְּבִיט לְאָרֶץ וְתַרְעֵד
אֲשֶׁרֶת לְיְהוָה בְּחִי
יְעַרְבֵּעַלְיו שִׁיחִי
יְתַפְּמוּ חֲטָאִים מִן־הָאָרֶץ

ברכי נפשי את יהוה **הַלְלוּיָה**

Ashirah ladonay behayay azamerah leylohay be'odi.
ye'erav alav sihi anohi esmah badonay.
Yitamu hata'im min ha'aretz uresha'im od eynam
barehi nafshi et adonay haleluyah.

For the chief musician, to a Gathite melody; by Asaph.

Sing joyful song to God, our strength,
make joyous sounds for Jacob's God!

Raise up a song, and strike the tambourine,
pluck sweetly on the strings, accompanied by harp.

Blast piercing notes upon the shofar for the New Moon,
for the full moon, for our festive holiday.

For it is Israel's law,
a statute of the God of Jacob.

God established it in Joseph's clans,
when going forth against the land of Egypt;
I heard a language that I didn't know.

"I have relieved their shoulders from their burdens,
their hands are freed from carrying the basket.

In sorrow you called out, and I released you,
I answered from my hidden place where thunder rolls,
I tried you at Meribah's waters. So it was! ↩

למנצח

על הגתית לאסף :

הָרְגִינוּ לְאֱלֹהִים עֲזֵינוּ הַרְיעוּ לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב :
שָׁאוֹזִימֶרֶת וְתִנוֹתֶתֶת כְּנֹזֶר נְעִים עַמְּנַכְּלָל :

תָּקַעַי בְּחִדְשׁ שׂוֹפֵר בְּפֶסֶת לַיּוֹם חָגָנוּ :
כִּי חָק לִיְשָׁרַיְל הַוָּא מְשֻׁפֵּט לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב :

עִדּוֹת בִּיהוֹסֵף שְׁמו בִּצְאתָו עַל-אָרֶץ מִצְרָיִם שְׁפָת לְאִירְעָתִי אָשָׁמָע :
הַסִּירּוֹתִי מִקְבָּל שְׁכָמו כְּפִיו מִדּוֹד תַּעֲבֹרְנָה :

בְּאֶרְחָה קָנְאָת וְאֶחָלֵצָן אֲעַנְגָּב סְתָר רַעַם אֶבְחָנָךְ עַל-מֵי מַרְיבָּה סְלָה : ←

NOTE. This appellation “For the chief musician, to a Gathite melody” occurs dozens of times at the beginning of psalms, as at the end of the book of Habakuk. Often it occurs alongside references to Asaph, the clan of Levite singers. This suggests that the choir leader either composed or directed the performance of these compositions.

D.A.T.

Listen, my people, I admonish you!
Israel, if you only would pay heed to me!

Let you not have among you alien gods,
let you not bow down to exotic gods.

I am THE REDEEMING ONE, your God,
who brings you up out of the land of Egypt.
Open up your mouth, and I shall fill it!

But my people did not listen to my voice,
no, Israel did not care for me.

So I sent away the people in their stubbornness of heart,
I let them go according to their own devices.

Would that my people might listen to me,
yes, would that Israel walked according to my ways!

How quickly would I crush their enemies,
on their oppressors would I cast my hand.

Those who hate GOD would cringe before my people;
I would stand beside them always.

God would feed them from the choicest wheat.
Yes, from the rock I'd feed you honey in abundance.”

Psalm 81

שָׁמַע עַמִּי וְאֶעֱדֵה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אֶם-תִּשְׁמַע-לִי:
לֹא-יִהִי בְּךָ אֶל זֶה וְלֹא תִשְׁתַּחֲווּ לְאֶל נֶכֶר:
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהִיךְ הַמְּעוֹלָךְ מְאָרֶץ מִצְרָיִם הַרְחָבֶ-פִּיךְ וְאַמְלָאָהָנוּ:
וְלֹא-שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל לְאֶ-אֶבֶה לִי:
וְאַשְׁלִיחֵהוּ בְּשִׁירּוֹת לְבָם יַלְכֵוּ בְמָעוֹצָתוֹתָם:
לוּ עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדָרְכֵי יְהָלָכוּ:
בְּמַעַט אֹיְבֵיכֶם אֲכַנְּיעַ וְעַל-צְרִירֵיכֶם אֲשִׁיבַּדְּיוּ:
מְשֻׁנְאֵי יְהוָה יַכְחַשׁוּלָו וַיְהִי עַתָּם לְעוֹלָם:
וַיַּאֲכִילֵהוּ מַחְלֵב חַטָּה וּמְצֹור דְּבָשׂ אֲשֶׁר-יָעַן:

COMMENTARY. Psalm 81 was identified as the psalm for the day of Rosh Hashanah by the Gaon of Vilna (eighteenth-century spiritual and intellectual leader). The psalm's contrasting moods of joyous celebration and quiet contemplation make it especially suited for such use. Two important symbols of the holiday appear here—the shofar, which awakens us from our everyday complacency, and the honey, reflecting our hopes for a sweet new year.

R.S.

A Song for the Ascents.

I lift my eyes up to the hills.
From where does my help come?

My help is from THE UNSEEN ONE,
the maker of the heavens and the earth,
who will not cause your foot to fail.
Your protector never slumbers.

Behold the one who slumbers not, who never sleeps,
the guardian of Israel.

THE ABUNDANT ONE preserves you,
THE WATCHFUL ONE, your shelter, at your right hand a support.

By day, the sun will not afflict you,
nor the moonlight by the night.

THE VIGILANT shall guard you from all evil,
and will keep your lifebreath safe.

THE SHEPHERD guard your going out and coming in,
from now unto eternity.

Psalm 121

שיר

למעלות אשא עיני אל-הרים מאין יבא עורי:

עורי מעם יהוה עשה שממים ואחרן:
אל-יתן למוט רגליך אל-ינום שマーך:
הנה לא-ינום ולא ישן שומר ישראל:
יהוה שマーך יהוה צלק עלייד ימיך:
יום השמש לא-יכפה וירח בלילה:
יהוה ישマーך מכל רע ישמר את נפשך:
יהוה ישマーך צאתך ובואך מעתה ועד עולם:

Esa eynay el heharim me'ayin yavo ezri.
Ezri me'im adonay oseh shamayim va'aretz.

KAVANAH. Often prayer seeks to turn our thoughts towards God; at other times it directs our attention towards ourselves, and sometimes these two poles are held in intimate relation, as in the opening outcry of the psalm: "I lift my eyes up to the hills. From where does my help come?" Had the life-sustaining force we call God not been with us, how could we possibly have survived calumny and contempt, pogroms and persecutions? Given the perils and pains of Jewish history, our continued existence as a people is not easy to account for in the usual reasoned terms of causal explanation.

Might we then succumb, if only for a moment, to the cry of the psalmist, and give voice to our astonished recognition that our existence is surely by the grace of God, a gift that surpasses explanation.

E.G.

Now, bless THE LIVING ONE, all servants of THE ONE MOST HIGH.

You who stand assembled in the house of THE ETERNAL in the evenings,
raise up your hands in holiness, and bless THE FOUNT OF LIFE.

May THE ETERNAL ONE, creator of the heavens and the earth, bless you from Zion's mount.

By day, THE BOUNTIFUL sends love to guard me, and by night, God's song is with me.

My prayer is to the living God.

THE CREATOR of the heavens' multitudes is with us, a stronghold for us, truly, is the God of Jacob!

O CREATOR of the hosts of heaven, happy is the one who trusts in you!

ETERNAL ONE, send help!

Let the sovereign of the world give answer when we call.

Psalms 134; 42:9; 46:8; 84:13; 20:10

הִגְהָה בְּרָכוֹ אֶת־יְהוָה כָּל־עֲבָדֵי יְהוָה
הַעֲמָדִים בְּבִית־יְהוָה בְּלִילּוֹת:
שָׂאוֹרִידָכֶם לְקָדֵשׁ וּבָרְכוֹ אֶת־יְהוָה:
יָבָרֶךְ יְהוָה מִצְיוֹן עֲשֵׂה שְׁמָנִים וְאֶרְץ:
יּוֹם יָצֹה יְהוָה חָס֔דוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עַמִּי תִּפְלָה לְאֵל חַיִּי:
יְהוָה צְבָאוֹת עָמֹנוֹ מִשְׁגַּבְלָנוֹ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סָלה:
יְהוָה צְבָאוֹת אֱשֹׁרִי אָרוּם בְּפִתְחָה בָּה:
יְהוָה הַוְשִׁיעָה הַמְלָךְ יַעֲגֹנוּ בַּיּוֹם־קְרָאָנוּ:

Select from among the following songs:

Who is the person who wishes to live,
who desires days to behold life's good?
Preserve your tongue from evil,
and your lips from uttering deceit.
Turn away from evil, and do good,
seek peace, and follow after it.

Psalms 34:13-15



All the world before us
is a very narrow bridge,
and the main thing
is not to fear at all.

Attributed to Rabbi Nahman of Bratzlav



Pour out your heart like water
in the presence of THE LIVING GOD.

Lamentations 2:19



Find words in you to offer
and return to THE COMPASSIONATE.

Hosea 14:3

Select from among the following songs

אהָב יָמִים לְרֹאֹת טּוֹב :
וַיְשַׁפְּתֵךְ מִדְבָּר מִרְמָה :
בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וְרַקְפָּהָה :

מִידָּה אֲיַשׁ הַחֲפִזׁ חַיִם
נְצֵר לְשׂוֹנָךְ מִרְעָע
סּוֹר מִרְעָע וּשְׂהָה-טּוֹב

Mi ha'ish heḥafetz ḥayim ohev yamim lirot tov.
Netzor leshoneha mera usfateha midaber mirmah.
Sur mera va'asey tov bakesh shalom verodfehu.

๖๖

כָּל־הָעוֹלָם כָּלֹו גָּשֵׁר צָר מִאָד
וְהַעֲקָר לֹא לְפִיחָד כָּל :

Kol ha'olam kulo gesher tzar me'od
veha'ikar lo lefaḥed kelal.

๖๗

שְׁפָכִי בְּפָمִים לִבְךְ נְכֵחַ פָּנֵי אֲדֹנִי :

Shifshi ḥamayim libeh noḥah peney adonay.

๖๘

קָחוּ עַמְּכֶם דְּבָרִים וְשׁוֹבוּ אֱלֹהָהָה :

Keħu imahem devarim veshuvu el adonay.

Open to me, O you gateways of justice,
Yes, let me come in, and give thanks unto Yah!

This is the gateway to ONE EVERLASTING,
let all who are righteous come in.

Psalms 118:19-20



Behold, the days are coming,
that I shall send forth hunger in the Land,
not hunger for bread,
nor thirst for water,
but desire to hear the words of THE ETERNAL ONE. Amos 8:11



Return us, PRECIOUS ONE, let us return!
Renew our days, as you have done of old!

Lamentations 5:2



I lift my eyes up to the hills.
From where does my help come?

Psalms 121:1-2



And as for me, my prayer is for you, GENTLE ONE,
may it be for you a time of desire,
O God, in the abundance of your love,
respond to me in truth with your help.

Psalms 69:14



**פָתַח-וֹדֵל שְׁעִיר-יְצָדָק
זֶה-הַשּׁעַר לְיהוָה**

**אֲבָדְבָם אָוֹדָה יְהָה:
צְדִיקִים יִבָּאוּ בָּוּ:**

Pithu li sha'arey tzedek avo vam odeh yah.
Zeh hasha'ar ladonay tzadikim yavo'u vo.

**הַגָּה יָמִים בָּאִים... וְהַשְׁלָחָתִי רָעַב בָּאָרֶץ
לְאַדְעַב לְלִכְמָן וְלֹא-צָמָא לְפָנִים כִּי אִם-לִשְׁמָעַ אֶת דָבָרִי יְהוָה:**

Hiney yamim ba'im vehishlahti ra'av ba'retz
lo ra'av lalehem velo tzama lamayim
ki im lishmo'a et divrey adonay.

๘๘

הַשִּׁיבָנוּ יְהוָה אֱלֹיךְ וּנְשׁוּבָה חֲדֵשׁ יְמִינֵנוּ פָּקָדָם:

Hashivenu adonay eleha venashuva hadesh yameynu kekedem.

๙๙

אֲשֶׁר עַיִן אֶל-הַהֲרִים מֵאַין יָבָא עֹזְרִי:

Esa eynay el heharim me'ayin yavo ezri.

๑๐๐

**וְאַנְיַ הַפְּלִתִי-לְךָ יְהוָה עַת רְצׂוֹן אֱלֹהִים בְּרַב-חֶסֶךָ עֲנֵנִי בָּאָמֶת
יִשְׁעָךְ:**

Va'ani tefilati leha adonay et ratzon elohim berov hasdeha aneni
be'emet yisheha.

๑๑๑

/ לא רעב ללחם ולא צמא למים כי אם לשמוע את דברי יהוה
bread, nor thirst for water, but desire to hear the words of THE ETERNAL ONE. In ten days, we will observe the fast of Yom Kippur, denying ourselves both food and drink. These words of Amos anticipate that fast and remind us that there are other deprivations, both physical and spiritual, whose impact is no less difficult, and whose duration can be more devastating.

R.H.

The following two psalms are customarily added when Rosh Hashanah falls on Shabbat.

A psalm. A song for the day of Shabbat.

A good thing to give thanks to THE ETERNAL
to sing out to your name supreme,

to tell about your kindness in the morning,
and your faithfulness at night,

on ten-stringed lyre and on flute,
with melodies conceived on harp,

for you, ALMIGHTY ONE, elate me with your deeds,
I'll sing about the actions of your hands.

How great your deeds have been, SUPERNAL ONE.
your thoughts exceedingly profound.

Of this the foolish person cannot know,
of this the shallow cannot understand. ↩

NOTE. Psalms 92 and 93 express the motifs of wholeness, joy, and rest in Shabbat. Psalm 92 has been associated with Shabbat since biblical times. According to the midrash,* Shabbat itself stood up and recited this psalm at Creation, thus exulting in the role given it as the day of inner joy for all of God's creatures.

A.G.

*Midrash is a genre of interpretative commentary that derives its name from the root שָׁרֵךְ: to search out. The activity of expounding midrash is one of elucidation through creative expansion of words, verses, or whole stories that are ambiguous in the biblical text. These provide fertile ground for imaginative explanation. Midrashic literature dates back to the period of the early Amoraic rabbis, ca. 400 C.E., and is still being created today.

M.P.

The following two psalms are customarily added when Rosh Hashanah falls on Shabbat.

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָתָה:

וְלֹזֶם רְשָׁמָךְ עַלְיוֹן:
וְאָמֵנוֹתָךְ בְּלִילּוֹת:
עַלְיָה גְּיוֹן בְּכָנּוֹר:
בְּמַעַשֵּׂיךְ יְדֵיךְ אֲרֹגָן:
מָאֵד עַמְקָו מְחֻשְׁבָּתִיךְ:
וּכְסִיל לְאִיכְבִּין אַתְ-זָאת: —
טוֹב לְהֻדוֹת לִיהוָה
לְהַגִּיד בְּבָקֵר חֲסִינָה
עַלְיָעָשָׂר וְעַלְיָנָכָל
כִּי שְׁמַחְתָּנִי יְהוָה בְּפַעַלְךָ
מָה-גָּדָלָךָ מַעֲשֵׂיךְ יְהוָה
אִישׁ-בֵּעָר לֹא יָקָע

Mizmor shir leyom hashabbat.

Tov lehodot ladonay ulzamer leshimeha elyon.

Lehagid baboker hasdeha ve'emunateha baleylot.

Aley asor va'aley navel aley higayon behinor.

May these hours of rest and renewal
open my heart to joy and my mind to truth.
May all who struggle find rest on this day.
May all who suffer find solace on this day.
May all who hurt find healing on this day.
May all who despair find purpose on this day.
May all who hunger find fulfillment on this day.

And may I live my life in such a way
that this day may fulfill its promise.

R.M.S.

DERASH. On a Rosh Hashanah that coincided with Shabbat, the Hasidic master Levi Yitzḥak made the following appeal to God: "Master of the Universe! Today is the New Year when you inscribe the Jews either in the Book of Life or in the Book of Death. Today is also *Shabbos*. Inasmuch as it is forbidden to write on *Shabbos*, how will it be possible for you to inscribe the Jewish people for the coming year? There is only one solution. If you will inscribe your people for a year of life, it is permissible for you to write, in accordance with the teaching of our Sages that the obligation of saving even a single life supersedes all the laws of *Shabbos*."

For though the wicked multiply like weeds,
and evildoers sprout up all around,
it is for their destruction for all time,
but you, MAJESTIC ONE, are lifted high eternally,
behold your enemies, RESPLENDENT ONE,
behold, your enemies are lost,
all evildoers shall be scattered.

You raise my horn like that of the triumphant ox;
I am anointed with fresh oil.

My eye shall gaze in victory on my enemies,
on all who rise against me to do harm
my ears shall hear of their demise.

The righteous flourish like the palm trees,
like cedars of Lebanon they grow,
implanted in the house of THE ALL-KNOWING ONE
amid the courtyards of our God they bear fruit.

In their old age, they'll put forth seed,
fleshy and fresh they'll ever be,
to tell the uprightness of THE ONE ALONE,
my Rock, in whom no fault resides.

Psalm 92

בְּפֶלַח רְשָׁעִים כִּמּוֹעֵשׁ וַיֵּצֵא פָּלָ-פָּעֵלי אָנוֹן
 לְהַשְׁמָדָם עֲרֵידָעָד:
 וְאַתָּה מְרוּם לְעוָלָם יְהוָה:
 כִּי הַגָּה אִזְבֵּק יְהוָה כִּי הַגָּה אִזְבֵּק יָאַבְדוּ
 יְחִיפְדוּ פָּלָ-פָּעֵלי אָנוֹן:
 וְתַךְרְם כְּרָאִים קְרָנִי וְתַכְרְמָם כְּרָאִים קְרָנִי
 וְתַמְבַט עִינִי בְּשֻׂרִי וְתַמְבַט עִינִי בְּשֻׂרִי
 תַּשְׁמַלְעָנָה אָנוֹן:
 כְּאֶרֶז בְּלִבְנָוֹן יִשְׁגַּה:
 בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחֵנוּ:
 דְּשָׁגִים וְרַעֲנָנִים יְהִיּוּ:
 צְוָרִי וְלֹא-עַוְלָתָה בּוּ:
 * צְדִיק בְּתַמָּר יִפְרָח
 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה
 עֹוד יְנוּבּוּן בְּשִׁיבָה
 לְהַגִּיד כִּי-יְשָׁרָר יְהוָה

Tzadik katamar yifrah, ke'erez balvanon yisgeh.
 Shetulim beveyt adonay, behatzrot eloheynu yafrihu.
 Od yenuvun beseyyah, deshenim vera'ananim yihyu.
 Lehagid ki yashar adonay, tzuri velo avlatah bo.

THE ETERNAL reigns, is clothed in majesty,
THE INVISIBLE is clothed, is girded up with might.

The world is now established,
it cannot give way.

Your throne was long ago secured,
beyond eternity are you.

The rivers raise, O MIGHTY ONE,
the rivers raise a roaring sound,

the floods raise up torrential waves,

but louder than the sound of mighty waters,
more exalted than the breakers of the sea,

raised up on high are you, THE SOURCE.

Your precepts have retained their truth,
and holiness befits your house,

THE ETERNAL ONE, forever and a day.

Psalm 93

יְהוָה

מֶלֶךְ גָּאות לְבִשׁ לְבִשׁ יְהוָה עַז הַתְּאֵר
אֲפִ-תְּפִוָּן תְּבֵל בְּל-תְּמֹות:

מְעוֹלָם אַתָּה: נְשָׂאו נְהָרוֹת קְוָלָם יְשָׂאו נְהָרוֹת דְּכִים:	גָּכוֹן כְּסָאָךְ מָאוֹז נְשָׂאו נְהָרוֹת יְהוָה מְקֻלוֹת מֵים רַבִּים
אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה: לְבִיתְךָ נָאֹה-קָרְשָׁ יְהוָה לְאַגְּךָ יָמִים:	אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה *עֲדָתָךְ נָאָמָנו מָאָד

COMMENTARY. Psalm 93 concludes *Kabbalat Shabbat* by retelling the ancient tale of Creation. The waters raised a great shout, showing their power to overwhelm the dry land as it first emerged. So do the forces of chaos and destruction threaten the islands of peace and security we manage to create in our lives. The psalmist assures us, however, that the voice of God is greater than that of even the fiercest storm tides of the ocean. With God's throne firmly established, the peace of Shabbat is now triumphant.

A.G.

CAVANAH. This psalm, recited when Rosh Hashanah falls on Shabbat, celebrates our ancestors' vision of the enthronement of God, a metaphor of majesty particularly appropriate to Rosh Hashanah. Against the ever changing flow of the waters, God remains constant; against the ever changing flow of our lives, we return each year to the ideals and aspirations that orient us anew.

R.H.

As the days of twelve long months have slipped beneath the ocean with the waning sun, and the heavy lights of old things have gone glimmering into blackness, we have come to this place of prayer and study to seek out one another, and to feel the presence of our people. Each of us has met that people in a different house—a warm, accepting one; a shifting, fettered one; a concerned, empathic one; a defensive, bitter one. Yet from these diverse houses in which our spirits grew, there was fashioned in us a common recognition that we are related intimately and personally to the Jewish people. However we might reach out to others, to embrace all men and women, a part of us remains with that special people even as we sometimes struggle to find our place within it.

We seek that place once more on this new night, not alone in the direction of our single lives, but together in celebration and in search, in judgment and embrace, to begin again to confront ourselves and the ever-becoming world.

Richard Levy (Adapted)

HATZI KADDISH / SHORT KADDISH

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

חצִי קַדְישׁ

יְתָגֵד לַעֲלֹמָה וַיְתַקְדִשׁ שְׁמָה רֶבֶא בְּעַלְמָא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתָה וַיְמַלֵּיךְ
מֶלֶכְוֹתָה בְּחַיִכּוֹן וּבְיוּמִיכּוֹן וּבְחַיִ רֶכֶל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמָן
קָרֵב וְאָמָרוּ אָמֵן:

יְהָ שְׁמָה רֶבֶא מַבְרָךְ לְעַלְםָ וּלְעַלְמִי עַלְמִיא:
יְתַפְרָךְ וּנְשַׁפְבָחָ וּנְחַפָּאָר וּנְחַרְומָם וּנְחַנְשָׁא וּנְחַהְדָר וּנְחַעַלָה
וּנְחַלְלָל שְׁמָה דְקָרְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
לְעַלְאָ לְעַלְאָ מִפְלָ בְּרַכְתָּא וּשְׁירַתָּא תְשַׁבְּחָתָא וּנְחַמְתָא דְאַמְרָן
בְּעַלְמָא וְאָמָרוּ אָמֵן:

Reader: Yitgadal veiyitkadash shemey raba
be'alma divra hirutey veiyamlih malhutey
behayeyhon uvyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam
ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veysihtabah veiyitpa'ar veiyitromam
veyitnasey veiyit-hadar veiyitaleh veiyit-halal
shemey dekudsha berih hu
le'ela le'ela mikol birhata veshirata
tushbehata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

COMMENTARY. Several forms of kaddish exist. The best known is *kaddish yatom*/mourner's kaddish. Thematically, the kaddish emphasizes God's holiness and our desire that consciousness of the divine holiness should become transformatively present in all people. Functionally, the kaddish serves as a divider in the service. The *hatzi kaddish*/short kaddish divides parts of the service from each other. *Kaddish derabanan*/the sages' kaddish marks the end of study. *Kaddish titkabal*/kaddish for completion of prayer follows the recitation of the Amidah, the central prayer of the liturgy.

D.A.T.



When a minyan is present, the Barehu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow.

Bless THE INFINITE, the blessed One!

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever.

ASHER BIDVARO / GOD IN NATURE

TRADITIONAL VERSION

Blessed are you, ETERNAL ONE our God, sovereign of all worlds, by whose word the evenings fall. In wisdom you open heaven's gates. With divine discernment you make seasons change, causing the times to come and go, and ordering the stars on their appointed paths through heaven's dome, all according to your will. Creator of the day and night, you roll back light before the dark, and dark before the light. ↪

COMMENTARY. This is the time when one day ends and another begins, but the moment of transition is imperceptible. So too Rosh Hashanah begins as the borders of the old and new years touch. What we accomplished in the year that is ending blends into the year that begins; what we hope for in the year that is starting illuminates what we must leave behind.

R.H.

COMMENTARY. Much as Jews are immersed in history, we also live in the cycles of time. The light of the fading day rolls away, and with the evening a new day is born. So too do the seasons roll by, bringing the green of spring and the flowering and warmth of summer. Now as the cooler, shorter days of autumn come upon us, the old year fades, and a new year begins. In these cycles we feel the inexorable passage of time, looking through the growing darkness to brighter days ahead, through the coolness to new flowering and rebirth. As the year cycles, we weigh the progress in our lives, in our communities, in human history.

We struggle with the light and the dark within ourselves, hoping to bring more light into the new year.

D.A.T.

When a minyan is present, the Barehu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow.

**ברכו את יהוה המברך:
ברוך יהוה המברך לעולם ועד:**

Barehu et adonay hamvorah.

Baruh adonay hamvorah le'olam va'ed.

אשר בדרכו

ברוך אָתָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר בָּדַבְרוֹ מִעֲרֵיב עֲרֵב
בְּחִכָּמָה פֹּתַח שְׁעָרִים וּבְתִבְונָה מִשְׁנָה עֲתִים וּמִתְלִיף אֶת הַזְּמִינִים
וּמִסְדָּר אֶת הַפּוֹכְבִים בִּמְשֻׁמְרוֹתֵיכֶם בְּרָקִיעַ כֶּרֶצְנוֹן: בָּרוּא יוֹם
וּלְילָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְנֵי חַשּׁוֹן וְחַשּׁוֹן מִפְנֵי אוֹר: ←

COMMENTARY. The two *berahot* that precede the Shema set the stage for its evening recitation. The first *berahah* praises God for the wonders of creation that are visible at twilight: the shifting patterns of the stars, the rhythm of the seasons, the regular passage from day to night. All of these are a nightly reminder of the unchanging plan of creation.

The second *berahah* praises God, whose instruction is a special token of love for Israel. Israel responds by meditating upon God's teaching "day and night," "when we lie down and when we rise." This phrasing recalls the preceding *berahah*, adding Israel's study of Torah to the natural order: The sun sets, the stars shine, and Israel studies—as regularly as day and night. The phrase "when we lie down and when we rise" anticipates the Shema, which follows. This interplay between the *berahot* and the Shema suggests that the Shema is Israel's morning and evening Torah study. At the same time, it is Israel's declaration of the oneness of the power that makes for the natural order and for learning, for creation and human creativity.

S.S.

Please look, and answer me, FORGIVING ONE, my God,
please give light to my eyes, lest I should sleep
the sleep of death,

for even darkness is not dark for you,
and nighttime shines like light,
and darkness and the light are one.

So now, our God, please listen to your servants' prayer,
and to our supplication.

Cause your face to shine upon your holy place,
which now lies desolate.

Act for your sake!

Send forth your light, and your truth,
and let them be my guide,
and let them bring me to your holy mountain,
to the places where your presence dwells,
for with you is the fount of life,
in your light do we behold the light. ↪

COMMENTARY. In speaking of *your holy place, which now lies desolate*, this prayer alludes to the ruins of the ancient Temple, whose famous Western Wall (the sole part of the original structure that still stands) has remained a place of pilgrimage for Jews through the centuries, even to our own day. Even among Jews who do not hope for a literal restoration of Solomon's Temple, this site is an important link to biblical Israel—a symbol of its ancient sovereignty and independence, as well as the sovereignty and independence of the present-day State of Israel. It is also as a *ruin* that the site speaks most meaningfully as a reminder of the all-too-frequent eclipse of Jewry in the world, and so a memorial to the many who have suffered or died for being Jewish.

J.R.

הַבִּטְה עֲנֵנִי יְהוָה אֱלֹהִי הָאִירָה עַנִּי פָּנָאִישׁן הַפְּרוֹת:
 גַּמְ-חַשְׁךְ לֹא-יַחֲשִׁיךְ מַפְּךְ וְלִילָה בַּיּוֹם יָאֵר כְּחַשְׁיכָה בְּאוֹרָה:
 וְעַתָּה שָׁמַע אֶלְהֵינוּ אֶל-תִּפְלָת עַבְדָךְ וְאֶל-תִּחְנָנוּנִי
 וְהַאֲרָפְנִיךְ עַל-מַקְדְּשָׁךְ הַשָּׁמָם לְמַעַן אַדְנִי:
 שְׁלַח-אָזְרָךְ וְאַמְתָּךְ הַמָּה יִנְחֹנוּנִי
 יִבְיאֹנוּנִי אֶל-הַר-קָדְשָׁךְ וְאֶל-מִשְׁכָּנוֹתִיךְ:
 פִּידְעָמָךְ מָקוֹר חַיִם בָּאָזְרָךְ נְרָאָה-אָזְרָךְ: ←

Ki imeha mekor hayim be'orha nireh or.

DERASH. Light is the stuff of creation. ‘And God said: ‘Let there be light.’’’ The great spiritual paradox consists of this: to our eyes, the world contains both darkness and light. Indeed, the ultimate light of creation casts ever shifting shadows that appear as antagonistic forces, shades, and grades of light and darkness. Oftentimes we cannot tell the shadows from true darkness. But our ability to choose is the light that guides our steps through life. We seek God’s light, the light of creation that transcends the conditions of the moment and partakes of eternity. By consciously choosing love, justice and truth, we draw sustenance from that light and unite with the Source.

S.P.W.

COMMENTARY. Within the *matbe'a shel tefilah*, the required outline of the prayer service, lies considerable flexibility. The thematic outline and order of the prayers remain unchanged throughout the year. Yet we need to give voice to the themes of the day, season, and year. For almost two thousand years, poets have written insertions to accomplish this. In the Creation section of the service that immediately follows *Barehu*/the call to prayer, these additions are known as *yotzerot* in the morning service and *ma'arevot* in the evening service, reflecting the names of these sections taken from their concluding *berahot*/blessings. Thus, the added prayers here conform to a practice hallowed by tradition.

D.A.T.

For you illuminate the lamps of THE ETERNAL,
you, my God, shine brightly on my darkness.
The lamp of THE CREATOR is the breath of human life,
it searches all the recesses within.
For you have saved my soul from death,
truly, my foot from stumbling,
that I might walk about amid God's presence
in the light of life.
Yes, all of these are things that God can do
for someone, even two times, even three,
to bring one's spirit back from lowest depths,
into light, the light of life.

Psalms 13:4; 139:12; Daniel 9:17; Psalms 43:3; 36:10; 18:29; Proverbs 20:27; Psalms 56:14; Job 33:29-30

You make day pass away and bring on night, dividing between day and night. The Leader of the Throng of Heaven is your name! Living and enduring God, rule over us, now and always. Blessed are you, ALMIGHTY ONE, who makes the evening fall.

KAVALAH. When we deny the existence of death, we are pretending our lives are something other than what they are. Living a full life—acknowledging and relishing all of who we are—requires both the recognition that the spark of life within each of us transcends us, and that the time will come when our bodies return to the dust. Loving and caring, struggling and losing, building and celebrating, nurturing and mourning, allow us to transcend our deaths while we live, but not to escape death. In our time, escaping death has become an overwhelming preoccupation of medical technology and legal intervention. Let me live the fullness of my days, and when my time comes, die with dignity. D.A.T.

אֱלֹהִי יְגַיָּה חֶשְׁכִּי :
חַפֵּשׁ כָּל-חַדְרִי-כֶּטֶן :
הַלָּא רַגְלִי מְחַחִי
בָּאוֹר הַחַיִּים :
פָּעֲמִים שְׁלוֹשׁ עַם-גָּבָר :
לָאוֹר בָּאוֹר הַחַיִּים :

כִּי-אַפָּה פָּאֵיר גַּרְיִי יְהוָה
גַּרְיִי יְהוָה נְשֻׁמַת אָדָם
כִּי הַצְּלָת נְפָשִׁי מְפֹוֹת
לְהַתְּהַלֵּךְ לְפָנֵי אֱלֹהִים
הַז-כָּל-אֵלָה יְפָעֵל-אֵל
לְהַשִּׁיב נְפָשָׁו מְנִי-שְׁחָת

* וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לְילָה וּמַבְּדִיל בֵּין יוֹם וּבֵין לְילָה יְהוָה
צְבָאות שָׁמוֹ : אֵל חַי וְקִים פָּמִיד יִמְלֹךְ עַלְינוּ לְעוֹלָם וְעַד : בָּרוּךְ
אַפָּה יְהוָה הַמּוֹעֲרִיב עֲרָבִים :

El ḥay vekayam tamid yimloḥ aleynu le'olam va'ed.
Baruh atah adonay hama'ariv aravim.

ALTERNATIVE VERSIONS: ASHER BIDVARO

It Is Not You Alone Who Pray

It is not you alone who pray,
or we, or those others;
all things pray, and all things
pour forth their souls.

The heavens pray, the earth prays,
every creature and every living thing.
In all life, there is longing.

Creation is itself but a longing,
a kind of prayer to the Almighty.
What are the clouds,
the rising and the setting
of the sun,
the soft radiance of the moon
and the gentleness of the night?

What are the flashes of the human mind
and the storms of the human heart?
They are all prayers—
the outpouring of
boundless longing for God.

Michah Joseph Berdyczewski



God The Life of Nature

Our ancestors acclaimed the God
Whose handiwork they read
In the mysterious heavens above,
And in the varied scene of earth below,
In the orderly march of days and nights,
Of seasons and years,
And in the checkered fate of humankind.

Night reveals the limitless caverns of space,
Hidden by the light of day,
And unfolds horizonless vistas
Far beyond imagination's ken.
The mind is staggered,
Yet soon regains its poise,
And peering through the boundless dark,
Orients itself anew
By the light of distant suns
Shrunk to glittering sparks.
The soul is faint,
Yet soon revives,
And learns to spell once more the name of God
Across the newly visioned firmament.

Lift your eyes, look up;
Who made these stars?

God is the oneness
That spans the fathomless deeps of space
And the measureless eons of time,
Binding them together in deed,
As we do in thought. ↩

God is the sameness
In the elemental substance of stars and planets,
Of this our earthly abode
And of all that it holds.

God is the unity
Of all that is,
The uniformity of all that moves,
The rhythm of all things
And the nature of their interaction.

God is the mystery of life,
Enkindling inert matter
With inner drive and purpose.

God is the creative flame
That transfigures lifeless substance,
Leaping into ever higher realms of being,
Brightening into the radiant glow of feeling,
Till it runs into the white fire of thought.

And though no sign of living things
Breaks the eternal silence of the spheres,
We cannot deem this earth,
This tiny speck in the infinitude,
Alone instinct with God.

By that token
Which unites the worlds in bonds of matter
Are all the worlds bound
In the bond of Life.

God is in the faith
By which we overcome
The fear of loneliness, of helplessness,
Of failure and of death. ↪

God is in the hope
Which, like a shaft of light,
Cleaves the dark abysms
Of sin, of suffering, and of despair.

God is in the love
Which creates, protects, forgives.

It is God's spirit
That broods upon the chaos we have wrought,
Disturbing its static wrongs,
And stirring into life the formless beginnings
Of the new and better world.

Mordecai M. Kaplan (Adapted)

AHAVAT OLAM / GOD'S LOVE IN TORAH

TRADITIONAL VERSION

With everlasting love, you love the house of Israel. Torah and mitzvot, laws and justice you have taught us. And so, DEAR ONE our God, when we lie down and when we rise, we reflect upon your laws; we take pleasure in your Torah's words and your mitzvot, now and always. Truly, they are our life, our length of days. On them we meditate by day and night. ↪

KAVANAH. The **עֲמָד**/Shema is wrapped in **אהובָה**/*ahavah*/love. The blessing preceding the Shema concludes, "who loves your people Israel." This prayer begins "**וְאַהֲבָתָה**/*ve'ahavta*, And you must love **הָהָרִים**!" First you are loved, then you respond with love. Love is central to Jewish life. Love means commitment and limitations—Torah and mitzvot. That is so both in our relationships with each other and in our relationship with God.

L.W.K.

אהבת עולם

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת: תורה ומצוות חקיקים
ומשפטים אוֹתָנוּ למדת: על כן יהוה אלֵינוּ בשכֶבָנוּ ובקיומָנוּ
נשׂים בחקיך ונשׂmach בדבִרֵי תורתך ובמצוותך לעולם ועד כי הם
מַיִנְנוּ וְאַךְ יִמְיִנְנוּ וּבָהֶם נִגְהַגְתִּי יוֹמָם וָלִילָה: ←

Ahavat olam beyt yisra'el ameħa ahavta.

Torah umitzvot ḥukim umishpatim otanu limadeta.

Al ken adonay eloheynu beshohbenu uvkumenu nasi'ah
beħukeħa

venismah bedivrey torateħa uvmitzvotēha le'olam va'ed
ki hem hayeynu ve'oreħ yameynu
uvahem nehgeh yomam valaylah.

THE ETERNAL is my light and help;
whom, then, should I fear?
Bless, O my soul, THE BOUNTIFUL!
ETERNAL ONE my God, magnificent are you;
in glory and in splendor you are clothed!
You spread your light out like a garment,
stretching out the heavens like exquisite drapery,
your word a lamp before my feet,
your light establishing my path.
The teachings of THE FOUNT OF WISDOM are just,
they make the heart rejoice.
The mitzvah of THE LAWGIVER is pure,
it gives light to the eyes.
For truly, mitzvah is a lamp,
and Torah, light.

Psalms 27:1; 104:1-2; 119:105; 19:9; Proverbs 6:23

Your love will never depart from us as long as worlds endure.
Blessed are you, BELOVED ONE, who loves your people Israel.

לעולם / as long as worlds endure. According to rabbinic tradition, creation is not a one-time event; God must constantly create in order to sustain the world. On Rosh Hashanah we celebrate the rebirth of the world, marvel at God's constancy manifested in creation, and anticipate the future possibilities.

R.H.

יהוה אָוֹרִי וַיְשֻׁעֵי מֶמֶּרְאָה:
 בְּרָכִי נֶפֶשִׁי אֲתִיהוֹה אֱלֹהִי גָּדוֹלָתֶךָ מַאֲדָר
 הָודָה וְהָדר לְבָשָׂתֶךָ: עַטְּה-אָוֹר כְּשַׁלְמָה
 נוֹטָה שְׁמָנִים כִּירְיעָה:
 גָּדוֹלָגָלִי דְּבָרָךְ
 וְאוֹר לְנִתְיבָתִי:
 פָּקוֹדִי יְהוָה יְשָׁרִים
 מִשְׁמָחִילָב
 מִאִירָת עִינָנִים:
 מִצּוֹתִי יְהוָה בְּרָה
 כִּי נֶר מִצּוֹה וְתֹרָה אָוֹר:
 וְאַהֲבָתֶךָ לֹא תָסַוֵּר מִפְנֵנו לְעוֹלָמִים:
 בָרוּךְ אַפָּה יְהוָה אָוֹהָב עָמוֹ יִשְׂרָאֵל:

Ve'ahavateha lo tasur mimenu le'olamim.
 Baruh atah adonay ohev amo yisra'el.

COMMENTARY. The custom on the High Holy Days as well as on other festivals has been to expand key sections of the service by adding poetic material linking the theme of that section to the theme of the day. Michael Strassfeld followed that custom here by creating a *piyut* comprised of biblical verses. It links divine light, natural light, and the light of Torah, thereby linking the creation themes of Rosh Hashanah with the ideas of love and revelation characteristic of the blessing preceding the Shema.

D.A.T.

וְאַהֲבָתֶךָ לֹא תָסַוֵּר. Our text follows the Sephardic version, in the declarative model ("Your love will never depart from us.") rather than the imperative ("Never remove your love from us!"). Divine love is unconditional. It is available to every one of us when we fashion our lives into channels to receive and share it. The Jewish people together experiences that eternal love as reflected in our love for the study of Torah—a wisdom lovingly received, shared, and passed on enriched by each generation. A.G.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

SHEMA

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,
THE ETERNAL ONE alone!

Blessed be the name and glory of God's realm, forever!

And you must love THE ONE, your God, with your whole heart, with every breath, with all you have. Take these words that I command you now to heart. Teach them intently to your children. Speak them when you sit inside your house or walk upon the road, when you lie down and when you rise. And bind them as a sign upon your hand, and keep them visible before your eyes. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.



שמע... ובעיריך / Listen...gates (Deuteronomy 6:4-9).

DERASH. The Shema is called *kabbalat ol malhut shamayim*. We “receive upon ourselves the yoke of the sovereignty of Heaven.” To proclaim God as ours and as one is to acknowledge fealty to the divine will—and the Shema is a time to listen. We listen in order to discover God’s will.

D.A.T.

love/ואהבת את יהוה your God. Abbaye said, “Let the love of God be spread through your activities. If a person studies and helps others to do so, if one’s business dealings are decent and trustworthy—what do people say? ‘Happy is the one who studied Torah, and the one who teaches Torah! Have you seen the one who studied Torah? How beautiful! What a fine person!’ Thus, the Torah says, ‘You are my servant Israel; I will be glorified by you.’” (Isaiah 49:3)

Talmud Yoma 86a

שְׁמֻעָה יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שָׁם בָּבוֹד מַלְכֹתָו לְעוֹלָם וְעַד:

וְאָהָבָת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבֶךְ וּבְכָל־נֶפֶשׁךְ וּבְכָל־מְאֹדָךְ:
וְהִיוּ תַּרְכְּזִים הָאֶלְهָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךְ: וְשָׁגְנָתָם
לְבָנֶיךְ וְדִבְרָת בָּם בְּשִׁבְטֶךְ בְּבִיתֶךְ וּבְכָלְבָתֶךְ בְּלָדוֹ וּבְשֶׁבֶבֶךְ
וּבְקוֹמָךְ: וְקִשְׁרָתָם לְאֹתָן עַל־יָדֶיךְ וְהִיוּ לְטַפֵּת בֵּין עֵינֶיךְ:
וּבְתִבְתָּמָם עַל־מִזְוֹזֶת בַּיּוֹתֶךְ וּבְשַׁעֲרֶיךְ:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

Baruh shem kevod malhuto le'olam va'ed.

V'e'ahavta et adonay eloheha

behol levaveha uvehol nafsheha uvehol me'odeha.

Vehayu hadevarim ha'eleh asher anohi metzaveha hayom al
levaveha.

Veshinantam levaneha vedibarta bam

beshivteha beveyteha uvelehteha vadereh uveshoheha
uvekumeha.

Ukeshartam le'ot al yadeha vehayu letotafot beyn eyneha.

Uhetavtam al mezuzot beyteha uvishareha.

COMMENTARY. The Shema—six words in all—bears multiple meanings. “*Shema*” can mean “hear,” “listen,” or “understand.” “*Ehad*” can mean “one,” “unique,” or “alone/only.” Our translation captures the sense of fidelity to the Sovereign. But do we need to be reminded to Whom we are loyal? Do we still need to assert one God in a world that has largely heard the message of monotheism? Perhaps the issue for our generation is more the nature of Godliness: what can we identify as uniquely divine in our world and within ourselves, and how can we envision and articulate that uniqueness?

R.H.

For the second paragraph of the Shema, read either the version below or the biblical section beginning on page 81, then continue with the third paragraph, page 83.

BIBLICAL SELECTION I

It came to pass, and will again,
that if you truly listen
to the voice of THE ETERNAL ONE, your God,
being sure to do whatever has been asked of you today,
THE ONE, your God, will make of you a model
for all nations of the earth,
and there will come upon you all these blessings,
as you listen to the call of THE ABUNDANT ONE, your God:
Blessed be you in the city,
blessed be you upon the field.
Blessed be the fruit of your womb,
the fruit of your land, the fruit of your cattle,
the calving of your oxen, and the lambing of your sheep.
Blessed be your basket and your kneading-trough.
Blessed be you when you come home,
and blessed be you when you go forth.

See, I have placed in front of you today
both life and good, both death and ill,
commanding you today to love THE BOUNDLESS ONE, your God,
to walk in ways I have ordained,
keeping the commandments, laws, and judgments,
so that you survive and multiply.
THE BOUNTIFUL, your God, will bless you
on the land you are about to enter and inherit. ↩

עליכם...וְנִתְנַחַן אֱלֹהִים / your God will make of you a model. A literal translation of this phrase might render it: "Your God will raise you above all the nations of the earth," but viewed in context, with the first half of the verse demanding obedience to the divine voice and fulfillment of the mitzvot, it is clear that the intent is to separate Israel by virtue of its vocation. Thus, the translation here, "make of you a model for all nations of the earth," is a more accurate, if less literal, rendering. D.A.T.

For the second paragraph of the Shema, read either the version below or the biblical section beginning on page 82, then continue with the third paragraph, page 84.

BIBLICAL SELECTION I

וְהִזְמַעַת אֱלֹהִים בְּקָול יְהוָה אֱלֹהִיךְ לְשִׁמְרָה לְעֵשֶׂות
אֶת-בְּלָמְצֻוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם וַיְנַתְּנֶנֶל יְהוָה אֱלֹהִיךְ עַל-יִזְרָאֵל
עַל כָּל-גּוֹיִן הָאָרֶץ: וּבָאוּ עַל-יךְ כָּל-הַבְּרוּכִים הָאֱלֹהִים וְהַשְׁגַּגָּה כִּי
תְשִׁמְעַ בְּקָול יְהוָה אֱלֹהִיךְ: בָּרוּךְ אַתָּה בָּעֵיר וּבָרוּךְ אַתָּה בְּשָׁדָה:
בָּרוּךְ פְּרִירְבְּטָנוֹגָה וּפְרִירְאַדְמָתָה וּפְרִירְבְּהַמְּתָה שְׁגָר אַלְפִירָה
עוֹשָׂתָה עַמְּךָ: בָּרוּךְ טְנָאָךְ וּמְשָׁאָרָתָךְ: בָּרוּךְ אַתָּה בְּבָאָךְ
וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצַאתָךְ:

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֵיךְ הַיּוֹם אֶת-הַחַמִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמּוֹתָה
וְאֶת-הַרְעָע: אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהִיךְ
לְלִכְתָּבָת בְּדָרְכָיו וְלִשְׁמָר מִצְוֹתָיו וְחִקְרֹטוֹ וְמִשְׁפְּטוֹ וְחִינִּית וּרְבִיאָת
וּבְרָכָה יְהוָה אֱלֹהִיךְ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בְּאִשְׁמָה לְרַשְׁתָה: ←

COMMENTARY. The traditional wording of Biblical Selection II (page 81) presents detailed bountiful or devastating consequences of Israel's collective relationship to the mitzvot. That biblical section (Deuteronomy 11:13-21) offers a supernatural theology that many contemporary Jews find difficult. The biblical section on this page (Deuteronomy 28:1-6, 30:15-19) was included in the 1945 Reconstructionist siddur. It begins by encouraging observance in the same language, but concentrates on the positive ways in which observance of mitzvot focuses our attention on God's presence as perceived through productivity and the pursuit of abundant life.

S.S.

KAVANAH. The doctrine of the unity of God calls for the integration of all life's purposes into a consistent pattern of thought and conduct. M.M.K.

But if your heart should turn away,
and you not heed, and go astray,
and you submit to other gods and serve them,
I declare to you today that you shall be
destroyed completely; you shall not live out
a great expanse of days upon the land
that you now cross the Jordan to possess.
I call as witnesses concerning you
both heaven and earth, both life and death,
that I have placed in front of you
a blessing and a curse.
Choose life, that you may live,
you and your seed!

COMMENTARY. The statement of God's oneness unifies not only the context of the Shema but the text as well—three scriptural paragraphs specified in the Mishnah (a second-century codification of Jewish law). The powerful declaration of God's unity fuses the responsibility to love God and to study God's teachings (first paragraph) with the lesson that their fulfillment confirms God's presence (second and third paragraphs). Hence, the unity of God as idea and presence. S.S.

וְאִם יִפְנֶה לְבָבַךְ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִיחַת וְהַשְׁתְּחִנֵּת לְאֱלֹהִים אֶחָרִים
תַּעֲבֹרְתָּם: הָגַנְתִּי לְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֵד תָּאַבְדוּן לְאִיתָּאַרְיךָן יְמִינְךָ
עַל-הָאָדָם אֲשֶׁר אֶתְּה עֲבָל אֶת-הַיּוֹרֶד לְבָא שְׁמָה לְרַשְׁתָּה:
הַעֲלָתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשְׁמִינִים וְאֶת-הָאָרֶץ קְתִיעִים וְהַמּוֹעֵט נִתְתַּחַתִּי
לְפָנֶיךָ הַבָּרָכָה וְהַקְלָלה וּבְחִרְתָּת בְּחִים לְמַעַן תִּחְיָה אַתָּה וִזְרָעָךְ:

Continue with page 84.

DERASH. God is the assumption that there is enough in the world to meet our needs but not to meet our greed for power and pleasure.

M.M.K. (Adapted)

In the handwritten scroll of the Torah
The word “Shema” of “Shema Yisra’el”
Ends with an oversized *ayin*,
And the word “Ehad”
Ends with an oversized *dalet*.
Taken together
These two letters
Spell “Ed,” meaning “witness.”

Whenever we recite the Shema
We bear witness
To our awareness
Of God’s presence.

H.M.

BIBLICAL SELECTION II

And if you truly listen to my bidding, as I bid you now—loving THE FOUNT OF LIFE, your God, and serving God with all your heart, with every breath—then I will give you rain upon your land in its appointed time, the early rain and later rain, so you may gather in your corn, your wine and oil. And I will give you grass upon your field to feed your animals, and you will eat and be content. Beware, then, lest your heart be led astray, and you go off and worship other gods, and you submit to them, so that the anger of THE MIGHTY ONE should burn against you, and seal up the heavens so no rain would fall, so that the ground would not give forth her produce, and you be forced to leave the good land I am giving you.

So place these words upon your heart, into your lifebreath. Bind them as a sign upon your hand, and let them rest before your eyes. Teach them to your children, speaking of them when you sit at home, and when you walk upon the road, when you lie down, and when you rise. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates—so that your days and your children's days be many on the land THE FAITHFUL ONE promised to give your ancestors, as long as heaven rests above the earth.

Continue on page 83.

לְבָבֶךָ/levaveha/your heart. The לב/lev/heart was seen as the source of emotions and intellect. Feelings and reason are complementary partners, not conflicting parts, of the human psyche. The double ב of לב teaches that a love of God must contain all dualities (e.g., the good and bad in you).

L.W.K.

DERASH. This warning against idolatry has ecological significance. If we continue to pollute the environment—and thus display contempt for the integrity of God's creation—pure rain will cease to fall, and the ground will cease to give forth its produce.

M.L.

BIBLICAL SELECTION II

והיה אם-ישמע תשמעו אל-מצוותי אשר אני מצוה אתכם
היום לאhabה את-יהוה אלהיכם ולעבדו בכל-לבבכם ובכל-
נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלךוש ואספת דגון;
ותירשך ויצחראך: ונתתי עשב בשדה לבהמתר ואכלת ושבעת;
השמעו לכם פניפטה לבבכם וסרףם ועבדתם אלהים אחרים
והשתחוויתם להם: וחרה אפייהה בכם ועצר את-השדים
ולאייהה מטל והארמה לא תתן את-יבילה ואבדתם מהריה
על הארץ בטלה אשר יהוה נתן לכם:

ושמעתם את-דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם
לאות על-ירכם וڌני לטוטפת בין עיניכם: ולמרותם אתם
את-בנייכם לדברם בשבתה בבירתך ובכתרך בذرר ובשכבה
ובקומה: ובכתבם על-מויזות ביתך ובשעריך: למן ירכו ימיכם
וימין בנייכם על הארץ אשר נשבע יהוה לאבותיכם לחתם להם
כימי השמים על-הארץ: ←

Continue on page 84.

DERASH. The traditional second paragraph of the Shema (Deuteronomy 11:13-21) offers an account of the natural process by which the blessings of God themselves lead to pride, self-satisfaction, and ingratitude on the part of those who receive them. Ironically, the more we are blessed, so it seems, the less grateful and aware of blessing we become. It is when we are most sated, Scripture warns us, that we should be most careful. Fullness can lead to ingratitude, and ingratitude to idolatry—primarily in the form of worship of our own accomplishments. Then, indeed, “the heavens might close up and no rain fall.” For once we begin to worship our achievements, we will never find satisfaction.

A.G.

THE BOUNDLESS ONE told Moses: Speak to the Israelites—tell them to make themselves *tzitzit* upon the corners of their clothes, throughout their generations. Have them place upon the corner *tzitzit* a twine of royal blue. This is your *tzitzit*. Look at it and remember all the mitzvot of the ETERNAL ONE. And do them, so you won't go off after the lusts of your heart or after what catches your eye, so that you remember to do all my mitzvot and be holy for your God. I am THE FAITHFUL ONE, your God, who brought you from Mitzrayim to be for you a God. I am THE INFINITE, your God.

וַיֹּאמֶר יְהוָה... אֱלֹהיכם / THE BOUNDLESS ONE... God (Numbers 15:37-41).

COMMENTARY. In the ancient Near East, free people wore fringes, or *tzitzit*, on the hems of their everyday clothes. Since only free people wore *tzitzit*, they were a form of identification. Business transactions were sealed by kissing the *tzitzit*.

The mitzvah of *tzitzit* is based on that ancient sign of freedom. The fringes remind us that we voluntarily follow the way of God, who freed us from Egyptian slavery. It is, literally, a string tied around our finger.

Today, many Jews who recite the Shema gather the four corners of their *tallitot* (prayer shawls), hold the *tzitzit*, and kiss them at each mention of the word ציצית/*tzitzit*. This custom shows that we take these words seriously, like a legal contract.

L.W.K.

מצרים/*Mitzrayim* was the escaping Hebrews', not the Egyptians', name for the land of Egypt: perhaps a slave-term, and probably not of Semitic origin, it has associations with the root צִיר, to be in distress, constricted, in anguish, or in dire straits. This word powerfully evokes the choking oppression of slavery. As the psalmist wrote: מִן הַמָּצֵר קָרָא תִּי / From the depths I called to Yah.

M.P.

Transliteration can be found on page 312.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשׁה לֵאמֹר: דָּבָר אֱלֹבֶנִי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתִ
אֱלֹהֶם וְעַשְׂוֵו לְהֵם צִיצָת עַל־פָּנָפי בְּגָדֵיכֶם לְדוֹרֶתֶם וְנִתְנוּ
עַל־צִיצָת הַכֶּן פָּתִיל תְּכִלָּת: וְהִנֵּה לְכֶם לְצִיצָת וּרְאִיתָם אֲתָּה
וּכְרָתָם אֶת־בֶּל־מִצּוֹתִי יְהוָה וּעֲשִׂיתֶם אֶתְכֶם וְלֹא תַּתְּרוּ אֶחָרִי
לְבָבְכֶם וְאֶחָרִי עִינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אֶחָרִיהם: לְמַעַן תִזְכְּרוּ
וּעֲשִׂיתֶם אֶת־בֶּל־מִצּוֹתִי וְהִיִּתְם קְרָשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם: אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הַזְּכָתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לְהִיוֹת לְכֶם
לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם: **אֶמְתָּה:**

אֶחָרִי עִינֵיכֶם / after what catches your eye, that is, the physical and material temptations you see. The Baal Shem Tov had a method for dealing with distractions, especially sexual ones. If you can't get the person out of your thoughts, remember that beauty is a reflection of God's image. Redirect that energy towards God.

L.W.K.

תְּכִלָּת is Sidon blue, which is obtained from a shellfish. Sidon or royal blue is associated with majesty—even today the British queen wears a blue sash. The Jews were so oppressed at the time of Bar Kohen that indigo, a vegetable dye, replaced Sidon blue on their tzitzit. The Romans banned the blue fringe because of its symbolism. During the nineteenth century the Radziner hasidim reintroduced its use. Now other Jews have also begun to use it. The long *tehelet* thread intertwined with short white ones is a complex and powerful image that hints at the interplay between majesty and subject within our own hearts.

E.M.

EMET VE'EMUNAH / REDEMPTION

Our faith and truth rest on all this, which is binding upon us:
That THE BOUNDLESS ONE alone is our divinity
and that no divinity exists but One;
that we are Israel, community of God;
that it is God who saves us from the hand
of governments, the very palm of tyrants;
who enacts great deeds without measure,
and wondrous deeds beyond all count;
who puts our souls amid the living,
and who keeps our feet from giving way;
who breaks apart the schemes of those who hate us,
confounds the thoughts of any bearing us ill-will;
that it is God who made miracles for us in Egypt,
signs and wonders in Ham's children's land.
From one generation to the next, God is our guarantor,
and even on a day that turned to night,
God stayed with us when death's deep shadow fell.
And even in our age of orphans and survivors,
God's loving acts have not abandoned us,
and God has brought together our scattered kin
from the distant corners of the earth. ↩

הַמֶּת וְאֱמֹנָה / *Emet Ve'emunah*. The blessing immediately following the Shema deals with the theme of divine redemption. The present text, a rewritten version, includes references to the Holocaust, from which there was no redemption, and the return to Zion, a fulfillment of Israel's ancient dream. The same divine spirit that gave Israel the courage to seek freedom from Egypt in ancient times inspired those who fought for Israel's freedom in our own day. At the same time, this version omits those portions of the text that glory in the enemy's fall or see in God a force for vengeance. All humans are God's beloved children, as were the Egyptians who drowned at the sea.

A.G.

אמת ואמונה

אמת ואמונה כל זאת וקיים עליינו
בי הוא יהוה אלוהינו ואין זולתו
ואנחנו ישראל עמו:
הפוזנו מיד מלבים
הגואלנו מפה ערים
העושה גדלות אין חקר
ונפלאות אין מספר:
השם נפלו בזמנים
ולא נתן למות רגלו:
המפר עצת אויבינו
וಹמקלקל מחרשות שונאים:
העושה לנו נסائم במלחינים
אותות ומופתים באדרמת בני חם:
מדור לדור הויא גואלנו:
וביום שההפק ללילה
עמלנו היה בגיא צלמות:
גם בדור יתומים
לא עזבונו חסדייו
ויקבץ נדחים מימות אבל: ←

KAVANAH. What are miracles? The blooming of a flower, the hatching of an egg, indeed every creative act in nature, is a miracle. Moments in history that move us toward freedom, goodness and truth feel like miracles to me. In recognizing these moments, I feel the world's unity and goodness calling me toward my highest self.

D.A.T.

As then, so now,
God brings the people Israel forth
from every place of menace, to a lasting freedom.

And the pathway of the just is like the light of dawn,
growing lighter steadily until the day is full.

And light is planted for the righteous like a seed,
and joy for those upright of heart.

Rejoice, you righteous, in THE OMNIPRESENT,
be thankful for the traces of God's holiness!

A people walking in the darkness
have beheld a wondrous light.

Those dwelling in a land of gloomy shadows
find the light of dawn upon them.

[When plague of darkness fell on Egypt,]
no one could behold another person,
none could go forth from their house, none could go forth

for three days

but all the Israelites had light
wherever they were dwelling.

Arise and shine, for truly light has dawned for you,
the glory of THE OMNIPRESENT shines upon you.

House of Jacob, come, let us go forth
amid the light of THE ETERNAL ONE!

God is the one who brought the Israelites
through a divided Sea of Reeds.

There, they beheld divine might;
they praised and thanked the Name,
and willingly accepted for themselves
God's rule. ↲

כִּאֹז גַּם עֲתָה
מְוֹצִיא אֶת עַמּוּ יִשְׂרָאֵל
מִבְּפָל אֹוִיבָיו
לְחִירּוֹת עָולָם:

הוֹלֵךְ וְאֹור עַד־נְכוֹן הַיּוֹם:
וְלִישְׁרִידֵלֶב שְׁמַחָה:
וְהַזְׂדוֹן לְזִיכָר קָדְשׁוֹ:
רָאוּ אֹור גָדוֹל
אֹור נְגַה עַלְיָהֶם:
וְלֹא־קָרְמוּ אִישׁ מַתְחַפְּתוֹ

שְׁלִשְׁת יְמִים

הַיָּה אֹור בְּמַשְׁבָתָם:
וְכָבוֹד יְהוָה עַלְיָהֶם
בְּאֹור יְהוָה:

וְאֶרֶח צְדִיקִים בְּאֹור נְגַה
אֹור זָרָע לְצִדְיק
שְׁמַחוֹ צְדִיקִים בִּיהוָה
הָעַם הַהְלָכִים בְּחַשְׁן
יְשִׁבֵּי בָּאָרֶץ צְלָמֹת
לְאָרָאָפָי אִישׁ אַתְּ-אָחִיו

וְלִכְלִידָבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
קוֹמֵי אֹורִי פִּי בָּא אֹורָה
בֵּית יַעֲקֹב לְכָי וְגַלְכָה

הַמְּעֻבֵּר בְּנֵיו בֵּין גָּנוֹר יַם סִוְף
שָׁם רָאוּ אֶת גִּבְיוֹרָתוֹ
שְׁבָחוֹ וְהַזְׂדוֹן לְשָׁמוֹ*
וּמְלִכּוֹתָו בְּרָצַוֹן קִבְּלוּ עַלְיָהֶם: ←

Or zarua latzadik uleyishrey lev simhah.
Simehu tzadikim badonay vehodu lezeher kodsho.

/ יהוה...וארוח / The pathway...ONE (Proverbs 4:18; Psalms 97:11-12; Isaiah 9:1; Exodus 10:23; Isaiah 60:1, 2:5).

COMMENTARY. The biblical verses added by Michael Strassfeld here pick up on the theme of rejoicing at the sea and link it to the rejoicing of the righteous in the light of the divine. D.A.T.

Moses, Miriam, and all the Israelites
broke out in song, abundant in their joy,
and, all as one, they said:

“Who among the mighty can compare
to you, WISE ONE?

Who can compare to you,
adorned in holiness,
awesome in praises,
acting wondrously!”

Your children saw you in your majesty,
splitting the sea in front of Moses.

“This is my God!” they cried, and said:

“THE HOLY ONE will reign forever!”

And it was said:

“Yes, THE REDEEMING ONE has rescued Jacob,
saved him from a power stronger than his own!”

Blessed are you, THE GUARDIAN, Israel’s redeeming power!

COMMENTARY. Two beautiful *berahot* complete the liturgical framework of the Shema in the evening service. The first of these is called *Ge’ulah*—“Redemption.” Recalling the Exodus from Egypt, it thematically echoes the third paragraph of the Shema. Moreover, it identifies the sovereign God, named in the Shema’s credo, as the power that freed Israel from slavery. Its vivid, here-and-now recollection of the escape from Egyptian bondage invites and challenges Israel to claim the redemption as a personal experience in each generation and to hear echoes of that ancient triumph over tyranny in each modern-day struggle for freedom, in every attempt to move toward the messianic future.

S.S.

DERASH. The passage through the Sea of Reeds was the birthing of the Jewish people. Our first act as a people, as a community...was to sing! Not to pray, not to enact law, not to organize...but to sing!

R.H.

מָשָׁה וּמֶרְקִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹכֶד עַנוֹ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאָמְרוּ כָּלָם:
 מִי־בְּמַכְה בְּאַלְמִים יְהוָה מִפְמַכָּה נָאָדָר בְּקָדְשָׁ
 נָוָרָא תְּהִלָּת עֲשָׂה פְּלָא:
 מִלְכּוֹתְךָ רָאוּ בְּגַעַךְ בּוֹקֵעַ יִם לְפִנֵּי מָשָׁה זֶה אֵלִי עַנוֹ וְאָמְרוּ:
 יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וְעַד:
 וְנִאמֵר: כִּי פְרָה יְהוָה אֶת־יִצְחָק וְגַאֲלוּ מִיד חִזְקָן מִמְּנוּ: בָּרוּךְ אֱתָה
 יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

Mi hamohah ba'elim adonay. Mi kamohah nedar bakodesh
 nora tehilot osey feleh.
 Malhuteha ra'u vaneha boke'a yam lifney mosheh.
 Zeh eli anu ve'ameru. Adonay yimloḥ le'olam va'ed.
 Vene'emar ki fadah adonay et ya'akov ugalo miyad ḥazak
mimenu. Baruh atah adonay ga'al yisra'el.

בּוֹקֵעַ יִם לְפִנֵּי מָשָׁה. This mahzor reinstates reference to the splitting of the sea as a sign of God's redeeming power. The earlier Reconstructionist prayerbook omitted that reference because of its emphasis on supernatural intervention. As myth, however, the ancient tale of wonder underscores the sense of daily miracle in our lives. Even those of us who cannot affirm a God who intervenes in the natural process, and thus cannot accept the literal meaning of the tale, can appreciate its human message. According to the midrash, the sea did not split until one Israelite, Nahshon ben Aminadav, had the courage to walk upright into the water. Perhaps it was the divine spirit in Nahshon, rather than the magic of Moses's wand, that caused the sea to split.

A.G.

NOTE. Biblical references include Exodus 15:11, 18 and Jeremiah 31:11.

DERASH. Rabbi Judah said: [At the sea] each tribe said to the other, "You go into the sea first!" As they stood there bickering, Nahshon ben Aminadav jumped into the water. Meanwhile Moses was praying. God said to him, "My friend is drowning—and you pray!" "What can I do?" Moses asked. [God responded as it says in the text,] "Speak to the people of Israel and tell them to go! Raise your staff...."

Talmud Sotah 37a

בָּרוּךְ אֱלֹהִים יְהוָה הַפּוֹרֶשׁ סְכָתֶ שְׁלוֹם



HASHKIVENU / DIVINE HELP

Help us to lie down, DEAR ONE, our God, in peace, and let us rise again, our sovereign, to life. Spread over us the shelter of your peace. Decree for us a worthy daily lot, and redeem us for the sake of your great name, and enfold us in the wings of your protection, for you are our redeeming guardian. Truly, a sovereign, gracious, and compassionate God are you. Guard our going forth each day for life and peace, now and always. Spread over us the shelter of your peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, who spreads your canopy of peace over all your people Israel and over Jerusalem.

On weekdays continue on page 97. On Shabbat continue on page 95.

עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָם



השכיבנו

Transliteration and commentary follow on pages 93-94.

השכיבנו יהוה אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים ופרוש
עלינו סכנת שלוםך: ותקננו ביעצה טוביה מלפניך והושיענו למען
שפטך: ובצל כנפיך מסתירנו כי אל שומנו ומצענו אתה כי אל
מלך חנון ורחום אתה: ושמר צאתנו ובודאנו לחיים ולשלום
מעטה ועד עולם: ופרש עלינו סכנת שלוםך:

ברוך אתה יהוה הפורש סכנת שלום עלינו ועל כל-עמו ישראיל
ועל ירושלים:

On weekdays continue on page 98. On Shabbat continue on page 96.



COMMENTARY. *Hashkivenu*/Help us lie down [in peace]—is the final prescribed part of the Shema. It recalls the Shema by expressing the hope that we will “lie down...in peace” and “rise again...to life.” An extension of *Emet V’emunah*, *Hashkivenu* joins the vivid recollection of past redemption to a prayer for present protection and future peace. By calling God “guardian” and “protector” but also “redeemer,” Israel recognizes new dimensions of the power that makes for freedom. The blessing is unique to the evening service. Perhaps responding to the cold, dark uncertainty of night, we invoke God’s dwelling of peace. S.S.

KAVANAH. Enable us, God, to behold meaning in the chaos of life about us and purpose in the chaos of life within us. Deliver us from the sense of futility in our strivings toward the light and the truth. Give us strength to ride safely through the maelstrom of petty cares and anxieties. May we behold things in their proper proportions and see life in its wholeness and its holiness. M.M.K. (Adapted)

NOTE. For our ancestors, the future of Jerusalem was not just about the future of the Jewish people. Jerusalem, in the biblical vision, will become the capital of the whole world. Praying for the peace of Jerusalem is the same as praying for the unity of all humanity and peace throughout the world. D.A.T.

KAVANAH. As we enter the dark of evening, we face the unknown. Earlier, in *Asher Bidvaro* (the Creation section immediately following *Barehu*), we affirmed the power that transforms night into day and day into night. Now we call for protection from the shadows that lengthen around us—shadows of fear and guilt, the uncharted future, the ever pursuing past. We ask that the shadows of God’s wings envelop us with love and mercy. The unknown night, like the unknown tomorrow, can only be met with faith in the power of infinite compassion to care for us. S.P.W.

KAVANAH. Dear God, when we go to sleep at night, wrap our tired bodies in a starry blanket. All night fill us with warmth and wonder, and comfort us with peaceful thoughts. Let our brightest dreams come true in the morning, when we pray all people we meet will come near in friendship, those we love will share in our happiness, and no harm will come our way. Merciful one, we are always in your care. You are like a parent to us, and we feel that you’ll keep us safe, and guard us from danger, and teach us to be caring. S.D.R.



Hashkivenu adonay eloheynu leshalom veha'amidenu malkenu lehayim ufros aleynu sukkat shelomeha. Vetakenenu ve'etzah tovah milefaneha vehoshi'enu lema'an shemeha. Uvtzel kenafeha tastirenu ki el shomrenu umatzilenu atah ki el melech hanun verahum atah. Ushmor tzeytenu uvo'enu lehayim ulshalom me'atah ve'ad olam. Ufros aleynu sukkat shelomeha. Baruh atah adonay hapores sukkat shalom aleynu ve'al kol amo yisra'el ve'al yerushalayim.

On weekdays continue on page 97. On Shabbat continue on the next page.

COMMENTARY. The version presented here follows certain Sephardic versions by deleting the series of petitions for protection. Such petition is considered inappropriate on Shabbat and holidays, times of fulfillment and appreciation for the many blessings we have. These days are themselves a sukkah of peace. We pray that real and complete peace be the lot of Israel and Jerusalem, so torn by strife in recent memory. Our tradition sees Jerusalem as the center of the world. Creation began there, according to the rabbis. So may the peace that begins there radiate forth and bless all earth's peoples. The peace of Jerusalem, the "heart of the world," is also the peace of every human heart.

A.G.

When fears multiply
And danger threatens;
When sickness comes,
When death confronts us—
It is God's blessing of shalom
That sustains us
And upholds us.

Lightening our burden,
Dispelling our worry,
Restoring our strength,
Renewing our hope—
Reviving us.

H.M.

On Friday evening add:

VESHAMERU / OBSERVING SHABBAT

Let Israel's descendants keep Shabbat, making Shabbat throughout all their generations, as an eternal bond. Between me and Israel's descendants shall it be a sign eternally. For in six days THE FASHIONER OF ALL made skies and earth, and on the seventh day God ceased and drew a breath of rest.

NOTE. The placement of *Veshameru* after *Hashkivenu* suggests an aspect of the agreement between God and Israel: God guards Israel, and Israel guards Shabbat, which is a reminder and foretaste of peace in our world.

S.S.

KAVANAH. The recitations of *Veshameru* preceding the Amidah and of *Vayehulu* following it on Friday evening are acts of witnessing. In keeping Shabbat, Israel bears testimony to the fact that ours is a created world. For us this means that divinity fills the universe. Our task is to treat all living things with respect, and so enhance the divine light in them. Only by this way of living is the testimony of Shabbat made real.

A.G.

On Friday evening add:

ושמרו

ושמרו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתְּ הַשְׁבָּת לְעֹשֹׂת אַתְּ הַשְׁבָּת לְדֹרֶתֶם
ברית עולם: בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָז הִיא לְעוֹלָם כִּי שְׁשָׁת
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אַתְּ הַשְׁמִים וְאַתְּ הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְׁבִיעִי שְׁבָת
וַיַּנְפֵשׁ:

Veshameru veney yisra'el et hashabbat
la'asot et hashabbat ledorotam berit olam.
Beyni uveyn beney yisra'el ot hi le'olam.
Ki sheshet yamim asah adonay et hashamayim ve'et ha'aretz
uvayom hashevi'i shavat vayinafash.

/ Let...rest (Exodus 31:16-17).

NOTE. At this point in the service the theme of the day is recalled by quoting a biblical verse. *Veshameru*, recited here on Shabbat, reminds us of the Shabbat themes in the Amidah. This is particularly important on holidays, when the Shabbat theme is less prominent in the Amidah itself. When Shabbat and a holiday coincide, the verses for both are recited.

D.A.T.

TIKU SHOFAR / ANNOUNCING ROSH HASHANAH

Blast piercing notes upon the shofar for the New Moon,
for the full moon, for our festive holiday.

For it is Israel's law,
a statute of the God of Jacob.

COMMENTARY. Most of the biblical contexts make it clear that the shofar was sounded primarily to announce the beginning of the special day, especially the new moon: "Sound on the new moon the shofar, at the darkening of the moon, the day of our festival; for it is a statute for Israel, a ruling of the God of Jacob" (Psalms 81:4-5). Rosh Hashanah is the seventh, and thus a special, new moon. Two of the shofar's other associations in the Torah make it appropriate to Rosh Hashanah. The shofar heralds the nearing of God at the Sinai revelation (Exodus 19). On Rosh Hashanah we turn ourselves back toward the ways of God that the Torah teaches. In addition, the shofar is sounded on *Yom Hakippurim*, the tenth day of the seventh month, to announce the Jubilee Year, the fiftieth year, in which land, estates, and freedom that people had lost in the forty-nine (7×7) preceding years will be restored: "Declare independence in the land for all its inhabitants" (Leviticus 25:10). Rosh Hashanah promises a new lease on life, a shot at redemption, to all those who are moved by the sounding of the shofar to do *teshuva*.

E.L.G.

DERASH. How can the law be both Israel's and God's? We Jews have discovered, shaped and created our tradition. When our tradition reveals the divinity at work within the world, it speaks both in our voice, and in God's.

R.H.



תקעו בחודש שופר בפֶּסֶה ליום חֲגָנָנוּ:
כִּי חֹק לִיְשָׁרָאֵל הוּא מִשְׁפָט לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב:

Tiku va_hodesh shofar bakeseh leyom ḥagenu
Ki ḥok leisra'el hu mishpat leylohey ya'akov.

תקעו...יעקב / Blast...Jacob (Psalms 81:4-5).

DERASH. *Keseh*, the Hebrew word for “full moon,” is similar to the Hebrew word for covering or hiding (*kisah*). The rabbis suggest that here, *keseh*, instead of meaning the full moon, reflects the fact that the moon is covered on Rosh Hashanah. Mystics have proposed that because Rosh Hashanah occurs at the beginning of the month, when the moon’s light is obscured, the darkness of judgment can block out the divine light of mercy. The shofar sound arouses the quality of mercy and subdues judgment, thereby permitting light to shine through. Similarly, self-judgment, shame, and acts of wrongdoing can cover or cloud over our own light, while *tshuvah* and forgiveness, evoked by the sound of the shofar, can reveal our light.

C.B.

COMMENTARY. On Shabbat and festivals, biblical verses introducing the theme of the day serve as a bridge between the Shema with its blessings and the Amidah. *Tiku va_hodesh shofar*/Blast piercing notes upon the shofar for the New Moon announces Rosh Hashanah through its heralding of the shofar blasts, the most distinctive feature of the Rosh Hashanah liturgy. This announcement of the first day of the year captures ancient origins, sounding a challenge to contemporary complacency.

D.A.T.

HATZI KADDISH/SHORT KADDISH

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

COMMENTARY. Holiness is the quality or value that things or persons have when they help people to become fully human. M.M.K. (Adapted)

COMMENTARY. During this season of the year, we struggle with images of God as judge and sovereign even as we see God as source of forgiveness and return. The repetition at this time of year of the word **אֱלֹהִים**/higher by far reminds us on the one hand that only true change on our part can reach through the many intervening layers to reconnect us with the divine in ourselves and in our world. The liturgical repetition also reminds us how important, powerful, and redeeming that reconnection can be. "Go higher!" "Settle for nothing less!" It beckons us not to quit during the strenuous climb. True change is not easy, but saving our lives depends on it. D.A.T.

חצ'י קדיש

יתגadel ויהקדש שם רבא בעלמא די ברא כרעותה ומיליך
מלכיותה בתייכון וביויכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובונן
קריב ואמרו אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעליyi עליyi:
יתברך וישטבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעללה
ויתחלל שם דקדשא בריך הוא
לעלא לעלא מכל ברכתא ושירתא משבחתא ונחמתא לדמיין
בעלמא ואמרו אמן:

Reader: Yitgadal veiyitkadashevshemey raba
be'alma divra hirutey veyamlili malhutey
behayeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam
ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veiyishtabah veiyitpa'ar veiyitromam
veyitnasey veyit-hadar veyitaleh veyit-halal
shemey dekudsha berih hu
le'ela le'ela mikol birhata veshirata
tushbehata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

You do not have to leave the room.
Remain standing in your place and listen.
Do not even listen, simply wait.
Do not even wait.
Be quiet, still and solitary.
The world will freely offer itself to you.
To be unmasked.
It has no choice.
It will roll in ecstasy at your feet.

Franz Kafka

Autumn

Inside me the season is autumn,
the chill is in me, you can see through me,
and I am sad, but not altogether cheerless,
and filled with humility and goodness.

But if I rage sometimes,
then I am the one whose rage is shedding my leaves,
and the simple thought comes sadly to me
that raging isn't really what is needed.

The main need is that I should be able
to see myself and the struggling, shocked world
in autumnal nakedness,
when even you, and the world, can be seen right through.

Flashes of insight are the children of silence.
It doesn't matter, if we don't rage aloud.
We must calmly cast off all mere noise
in the name of the new foliage.

Something has apparently happened to me,
and I am relying on nothing but silence,
when the leaves laying themselves one on another
inaudibly become the earth.

And you can see it all, as if from a height,
when you can shed your leaves at the right time
when without passion inner autumn
lays its airy fingers on your forehead....

Y. Yevtushenko



AMIDAH

The traditional Amidah follows here. Meditations begin on page 127. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

Open my lips, BELOVED ONE,
and let my mouth declare your praise.

1. AVOT VE'IMOT/ANCESTORS

COMMENTARY. A. J. Heschel has said, "The term, 'God of Abraham, Isaac and Jacob' is semantically different from a term such as 'the God of truth, goodness and beauty.' Abraham, Isaac and Jacob do not signify ideas, principles or abstract values. Nor do they stand for teachers or thinkers, and the term is not to be understood like that of 'the God of Kant, Hegel and Schelling.' Abraham, Isaac and Jacob are not principles to be comprehended but lives to be continued. The life of one who joins the covenant of Abraham continues the life of Abraham. For the present is not apart from the past. 'Abraham is still standing before God' (Genesis 18:22). Abraham endures forever. We are Abraham, Isaac and Jacob." In this same spirit, we are also Sarah and Rebekah, Rachel and Leah. L.W.K.

KAVANAH. The introductory words (Psalms 51:17) of the Amidah contain a paradox of divine and human power. Our ability to be whole, upright, free, and fully alive grows as we acknowledge and appreciate an infinitely higher source of power in the universe. This allows us to be receptive. By acknowledging our human vulnerability, we open our hearts to the support, compassion, and faithfulness available around us. S.P.W.

עֲמִידָה

The traditional Amidah follows here. Meditations begin on page 127. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

אדני שפטי תפתח ופי יגיד תהלהך:



אבות ואמות

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֶבְוֹתָינוּ וְאֶמְתָנָינוּ

אליה שרה

אלֹהִי אַבְרָהָם

אלֹהִי רַבָּקָה

אלֹהִי יִצְחָק

אלֹהֵי רָחֵל

אלֹהִי יַעֲקֹב

וְאֶלְهֵי לְאָה :

COMMENTARY. Throughout the centuries the pursuit of meaningful communal prayer has led to variations in the Amidah. These variations reflect the attitudes and beliefs of different prayer communities. Changes have been introduced into this Amidah, most notably in the first two *berahot*. The first *berahah* has been expanded to include the matriarchs along with the patriarchs as exemplars of God's presence in human lives. By concentrating on examples of healing forces and life-sustaining rains, the second *berahah* acknowledges God as the power that sustains life. The traditional emphasis on God's ability to resurrect the dead has been replaced here by a celebration of God as the power that sustains all life.

S.S.

COMMENTARY. On Rosh Hashanah we celebrate renewal, but we hope to live our lives without endlessly repeating ourselves. Instead, through the process of *teshuvah*/turning, we attempt to change a bit each year. We pray that when we return to the beginning in the cycle of the year, we will stand at a higher point, our lives an ascending spiral over our years. This *shiviti* (page 102) plays on that theme of spiraling, and also hints at the double helix, another spiraling mystery of life. B.P.T.

B.P.T.

great, heroic, awesome God, supreme divinity,
imparting deeds of kindness, begetter of all;
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,
bringing, with love, redemption to their children's children
for the sake of the divine name.

Remember us for life,
sovereign who wishes us to live,
and write us in the Book of Life,
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:
Blessed are you, KIND ONE,
the shield of Abraham and help of Sarah. ↪

COMMENTARY. Near the beginning of the Amidah, an insertion states our heartfelt hope in facing the new year—that we should be remembered for life. In describing God as one who desires life, we connect our hopes to the divine purpose. Thus we can ask that our names be recorded in the Book of Life for God's sake. But as the Amidah progresses, we move beyond our personal needs to a grander vision encompassing the meaning and purpose of all life.

E.M.

הָאֶל הַגָּדוֹל הַגְּבוֹר וְהַגּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסִידִים טֹבִים וְקֹנוֹתָה
הַכָּל וּזְכַר חֲסִידִי אֲבוֹת וְאֶמוֹת וּמִבְיאָה גָּאֵלה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

וְכָלֵנוּ לִחְיִים מֶלֶךְ חַפְץ בְּחִים וּכְתַבֵּנוּ בְּסֶפֶר הַחִים לְמַעַן אֱלֹהִים
חִים :

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אֶבְרָהָם וּעֲזֹרת
שָׂרָה : ←

עוזרת שרה / *ezrat sarah*. The biblical term *ezer* has two meanings, “rescue” and “be strong.” It is commonly translated as “aid” or “help.” It also has the sense of power and strength. In Deuteronomy 33:29, *ezer* is parallel to *גָּוֹתָה*, majesty. Eve is described as Adam’s *ezer kenegdo*, a power equal to him, a strength and majesty to match his. Thus *magen avraham* (shield of Abraham) and *ezrat sarah* (help of Sarah) are parallel images of power and protection.

R.S.A.

KAVANAH. God is experienced as עוזר/helper, every time our thought of God furnishes us an escape from the sense of frustration and supplies us with a feeling of permanence in the midst of universal flux.

M.M.K. (Adapted)

2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE, abundant in your saving acts. You send down the dew. In loyalty you sustain the living, nurturing the life of every living thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive, and remaining faithful to all life held dormant in the earth. Who can compare to you, almighty God, who can resemble you, the source of life and death, who makes salvation grow? Who can compare to you, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life! Faithful are you in giving life to every living thing. Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE, who gives and renews life.

During Minḥah, continue on the following page when chanting aloud. Otherwise, continue below.

3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

Recited when praying silently:

Holy are you. Your name is holy.
And all holy beings hail you each day.

Continue on page 111.

KAVANAH. How awesome is divine creation, how splendid the unfolding of nature, how comforting the seasons' cycles—dew in the summer and wind and rain in the fall. As we acknowledge cycles—life and death, birth and renewal—we thank the Sustainer of Life and we embrace death as part of life. Consider the cycles of your own life as you enter the New Year. Consider your age and the condition of your body. What “season” are you in now at the dawn of the New Year?

L.G.B.

אתה גָּבֹור לְעוֹלָם אֶרְדֵּן רַב לְהַשְׁעֵעַ: מַוְרִיד הַשְׁלֵל: מַכְלִיפֵל חַיִים
בְּחַסֵד מְחִיה כָל חַי בְּרַחֲמִים וּבְבִים סֻמֵך נוֹפְלִים וּרוֹפֵא חֹולִים
וּמַתִיר אֲסֹרִים וּמַקִים אַמְנוֹתָו לִישְׁנֵי עַפְרָה: מַי כָּמֹך בֶּעָל גְּבוּרוֹת
וּמַי דּוֹמָה לְךָ מֶלֶךְ מְמִית וּמְחִיה וּמְצַמֵּיחַ יְשׁוּעָה: מַי כָּמֹך אָב
הַרְחָמִים זָכֵר יָצְרָרָיו לְחַיִים בְּרַחֲמִים: וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחִיוֹת כָל חַי:
ברָוך אַתָּה יְהוָה מְחִיה כָל חַי:

During Minḥah, continue on the following page when chanting aloud. Otherwise, continue below.

קָדְשָׁת הַשָּׁם

Recited when praying silently:

אַתָּה קָדוֹשׁ וּשְׁמֵךְ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלָךְ פֶּלֶה:

Continue on page 112.

DERASH. The second blessing of the Amidah is called *Gevurot*—Power/Mightiness. It acknowledges God's vast power in contrast with our limited power. This orientation, born of our own vulnerability and fear of death, leads immediately to the awareness that life and death are indivisible. In fact, the process of renewal is built into the universe. S.P.W.

חי / every living thing, gives and renews life. The traditional siddur affirms **כל חי** / **מחיה מתים** / revival of the dead. We substitute **כל חי**, demonstrating an understanding that all of life is rooted in the world's divine order and avoiding affirmation of life after death. We cannot know what happens to us after we die, but we can, by our thought and action, affirm the possibility of this-worldly salvation. D.A.T.

This Kedushah is inserted only when this Amidah is used for Minḥah and chanted aloud.

We sanctify your name throughout this world,

as it is sanctified in the heavens above,

as it is written by your prophet:

“And each celestial being calls to another, and declares:

Holy, holy, holy is THE RULER of the Multitudes of Heaven!

All the world is filled with divine glory!”

And they are answered with a blessing:

“Blessed is the glory of THE HOLY ONE,

wherever God may dwell!”

And as is written in your sacred words of psalm:

“May THE ETERNAL reign forever,

your God, O Zion, from one generation to the next.

Halleluyah!”

From one generation to the next may we declare your greatness,
and for all eternities may we affirm your holiness,

And may your praise, our God, never be absent from our
mouths now and forever.

For you are a great and holy God. ↪

וְקָרְא אֶת־כְּבוֹד־ / And...glory (Isaiah 6:3).

בָּרוּך מִמְּקוֹם־ / Blessed...dwell (Ezekiel 3:12).

יְמַלֵּך הַלְּלִילָה / May...Halleluyah (Psalms 146:10).

This Kedushah is inserted only when this Amidah is used for Minḥah and chanted aloud.

נְקַדֵּשׁ אֶת שְׁמֵךְ בָּעוֹלָם כִּי־שֵׁם שְׁמָקְדִּישִׁים אָתוֹ בְּשֵׁמֵי מָרוֹם כְּכֹתֶב
עַל יָד נְבִיאָךְ: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר

קדוש קדוש קדוש

יְהוָה צָבָא תְּמִלָּא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדו:

לְעַמְתָּם בָּרוּךְ יִאמְרוּ:

בָּרוּךְ כִּבְוד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ: וּבְכָבְדֵי קָדְשָׁךְ כְּתוּב לְאָמָר:

יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיכְךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלִינִיה:

לְדָר וְדָר נָגִיד גָּדְלָךְ וְלִגְצָחָנִים קָדְשָׁתָךְ נְקָדֵשׁ וְשָׁבְתָךְ
אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: ←

Nekadesh et shimeha ba'olam keshem shemakdishim oto bishmey marom kakatuv al yad nevi'eha. Vekara zeh el zeh ve'amar.

Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo.

Le'umatam baruh yomeru:

Baruh kevod adonay mimekomo.

Uvdivey kodsheha katuv lemor.

Yimloch adonay le'olam eloheyih tzion ledor vador halleluyah.

Ledor vador nagid godleha ulenetzaḥ netzaḥim kedushateha nakdish veshivteha eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki el melech gadol vekadosh atah. ←

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse the whole of your Creation,
and let knowledge of your presence
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,
and each created life pay homage to your rule.

Let all of them, as one, enact your bidding
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,
that all authority to rule belongs to you,
all strength is rooted in your arm,
all mighty deeds have emanated from your hand.
Your name alone is the source of awe
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse your people, let the praise of you
ring out from all who worship you.

Let hope enliven all who seek you,
and let all who look to you with hope
find strength to speak.

Grant joy throughout your Land,
let happiness resound throughout your holy city,
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,
let them rejoice and celebrate,
let all who follow in your path sing out with glee,
let all who love you dance with joy,
and may your power overwhelm all treachery,
so that it vanish wholly from the earth like smoke.
Then shall the power of injustice pass away! ↩

ובכו גן פחדך יהוה אלהינו על כל-מעשיך וアイמתק על כל-מה-
שבראת ויראוך כל-המעשים וישתחו לפניך כל-הברואים ויעשו
כלם אנדרת אחת לעשות רצונך בלבב שלם כמו שירענו יהוה
אליהינו שהשלטונו לפניך עז בידך יגבורה בימיך ושםך נורא על
כל-מה-שבראת:

ובכו גן כבוד יהוה לעמך תהלה ליראיך ותקווה לדורשיך ופתחו:
פה למשיחים לך שמחה לארכץ ישוען לעיך באהר בימיינו:

ובכו צדיקים יראו וישמחו וישראלים יעלו ותשעים ברעה יגלו
ועולחה תקפוץ-פיה וכל-הירושה כלה בעשן תוכלה כי תעביר
ممשלחת זדון מן הארץ: ←

COMMENTARY. Our text diverges from the traditional text for *uvehen ten kavod*, which continues with a prayer for renewed strength to the seed of David—a clear appeal for the restoration of the Davidic monarchy through a God-chosen Messiah. Most Jews of the modern era do not expect or desire a divinely appointed royal personage to come and solve our problems for us. But in rejecting the *literal* Messiah we do not have to abandon the messianic passion—the commitment of “all who look to you with hope” and “find strength to speak.” We need to take responsibility for bringing messianic days by enthusiastically advancing the ideals of human freedom, dignity, and creativity.

S.D.R.

COMMENTARY. The *uvehen* paragraphs are among the most ancient of the High Holy Day liturgy. They link divine sovereignty, holiness and unity with awareness of divine power. They then express the hope that awareness of God will bring us to general reverence and awe. When humanity experiences this awe, the righteous will rejoice in God made manifest in our transformation.

D.A.T.

May you alone be sovereign over all of your Creation,
and Mt. Zion be the seat and symbol of your glory,
and Jerusalem, your holy city—
as is written in your holy scriptures:
“THE ETERNAL ONE shall reign forever,
your God, O Zion, through all generations!
Halleluyah!”

Holy are you,
and awe-inspiring is your name,
and there is no God apart from you,
as it is written: “THE CREATOR of the hosts of heaven
shall be exalted through the rule of law,
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”
Blessed are you, ETERNAL ONE,
the holy sovereign power. ↪

וְתִמְלָךְ אַתָּה יְהוָה לְבָדֵךְ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךְ בָּהֶר צִיּוֹן מַשְׁפֵּן כְּבָדֵךְ
וּבִירּוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשָׁה: כְּכֹתוּב בְּדִבְרֵי קָדוֹשָׁה:
יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיכְךָ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָה:
קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שֶׁמֶךְ וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלָעֵדֶיךְ: כְּכֹתוּב:
צְבָאות בְּמִשְׁפָט וְהַאל הקָדוֹשׁ נְקַדֵּשׁ בְּצִדְקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַמְּלָךְ הַקָּדוֹשׁ: ←

קדוש אתה ונורא שםך ואין אלה מבלתי עדים: ככתוב:
צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה יהוה
המלך הקדוש: / ימלך...הallelujah! (Psalms 146:10).
/ ויגבה...בצדקה (Isaiah 5:16).

4. KEDUSHAT HAYOM/THE DAY'S HOLINESS

You have loved us, and have taken pleasure in us, and have made us holy with your mitzvot, and you have brought us, sovereign one, near to your service, and have called us to the shelter of your great and holy name.

On Saturday evening, add the following:

(You have given us as heritage the seasons of rejoicing, the appointed times of holiness, the holidays for giving of ourselves, and you have made a part of that inheritance the holiness of Shabbat, the honor of the Festival, and celebration of the ancient pilgrimage. You have divided, HOLY ONE, our God, between the holy and the ordinary, between daylight and the dark, between the seventh day and the first six days of Creation. You have set a boundary between the holiness of Shabbat and the holiness of Festivals, and raised to holiness the seventh day, above the first six days of the Creation. And you have enabled holiness to grow within your people Israel, a holiness that emanates from you alone.)

On Shabbat, add words in parenthesis.

And you have given us, ALMIGHTY ONE, our God in love this Day of (Shabbat and of) Remembrance, a day to heed the Shofar blast, (with love), a holy convocation, a remembrance of the going-out from Egypt.

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care; for life, well-being and peace, on this Day of Remembrance. ↪

קדשת הימים



אַתָּה אֲהַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְקָדְשָׁתָנוּ בְּמַצּוֹתֶיךָ וְקָרְבָּתָנוּ מִלְּנָנוּ
לְעַבְדָּתֶךָ וְשָׁמֵךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עַלְיָנוּ קָרְאתָ:

On Saturday evening add the following:

(ונתנחים יליינו זמני ששון ומועד קדש וחגי נדבה ותורישנו קדשת
שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל: ובבדיל יהוה אלינו בין קדש
לחול בין אור להשך בין יום השבעה לששת ימי המעשה בין
קדשת שבת לקדשת יום טוב הבצלת ואתרים השבעי מששת
ימי המעשה קדשת הבצלת וקדשת אתחעפך ישראל בקדשתך):

On Shabbat add the words in parenthesis.

וְתִתְהַנֵּן לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּאַהֲבָה אַתִּיּוֹם (השְׁבָת הָזֶה וְאַתִּיּוֹם)
הַזְּכָרוֹן הָזֶה יוֹם (זְכָרוֹן) טְרוּעָה (בָּאַהֲבָה) מְקֻרָא קָדֵשׁ זָכָר
לִיצְיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיְבֹא וַיְפִיעַ וַיַּרְאָה וַיַּרְאֶה
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכָרוֹנֵינוּ וַיִּקְדֹּשֵׁנוּ זְכָרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ
וְזְכָרוֹן יָמוֹת הַמִּשְׁיחַ וְזְכָרוֹן יְרוּשָׁלָם עִיר קָדְשָׁךָ וְזְכָרוֹן בָּל עַמִּים
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלְיטָה וְלַטוּבָה לְחֵן וְלַחֲסֵד וְלִרְחָםִים לְחַיִם
וְלִשְׁלוֹם בַּיּוֹם הַזְּכָרוֹן הָזֶה:

MEDITATION. Take a moment to find your pulse. Can you feel it? Can you hear it? Is it quick? Slow? Your pulse is your timepiece, your clock, expressing the flow, literally, of your life. Can you feel the regular beat? Feel that pulse of time. What is an accomplishment of this last year that you are proud of? What happened this year that gave you joy? What was a significant challenge of this past year? Where have you traveled? Look at your hands. Feel your hands. What have your hands accomplished this year? What have they held? What have they touched? How do you use them every day? Bless the work of your hands. Clench them. Relax them. Realize your power. Where do you want to go in the year ahead?

Leora R. Zeitlin (Adapted)

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

Our God, our ancients' God; May it be your will that a heavenly inspiration be awakened in us on this holy day to rebuild the Land of Israel, to renew it and to make it holy for your service, and may peace prevail there as well as freedom, justice, and the rule of Law, as it is written by your prophet: "Truly, Torah shall go forth from Zion, and the word of the ETERNAL from Jerusalem!" And it is said: "Let none do harm, let none destroy, throughout my holy mountain, for the earth is filled with knowledge of the OMNIPRESENT, as the waters fill the sea."

Our God, our ancients' God, rule over all the world in its entirety, by showing forth your glory, and be raised up over all the earth in your beloved presence. And let the wondrous aura of your reign be manifest in all who dwell upon the earth— let every creature know that you are its creator, let every living thing discern that you have fashioned it, let everyone who draws the breath of life declare that you, THE ANCIENT ONE, reign supreme, and that your sovereignty embraces all. ↪

KAVANAH. One part of the human psyche in each of us encourages the hubris of claiming we are God. The arrogance of power and authority, however, dissolves before the recognition that we are but short-lived glimmers of the Eternal One. When we all share that humility, our world will be transformed.

J.A.S.

כִּי...יְרוּשָׁלַם / Truly..Jerusalem (Isaiah 2:3).

לَا...מְכֻסִים / Let...sea (Isaiah 11:9).

זָכַרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בֹּו לְטוֹבָה: וַפְקַדְנוּ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעָנוּ בֹּו
לְחַיִים: וּבְדָבָר יְשֻׁעָה וּרְחָמִים חֹסֶן וְחַנּוּנוּ וְרָחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעָנוּ
כִּי אֶלְיךָ עִינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חֲנֹן וּרְחָם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמוֹתֵינוּ יְהִי רָצֵונָן מִלְפְנֵיךְ שִׁיעָרָה עָלֵינוּ
רוּחַ מָטוֹרָם בַּיּוֹם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה לְכוֹנֵן אֶת-אָרֶץ יִשְׂרָאֵל לְחַדֵּשׁ
וּלְקַדֵּשׁ אָוֹתָה לְעַבְדָּתְךָ וּשְׁכַנְתָּךְ בָּאָרֶץ שְׁלׁוּם חָפֵשׁ אֶצְקָדָק וּמְשֻׁפְטָם:
כְּפָתֹב עַל-יָד נָבִיאָךְ: כִּי מֵצָיוֹן הָצָא תֹּרֶה וּרְבָרִ-יְהוָה מִירוֹשָׁלָם:
וּנְאָמָר: לְאִירְעוּ וּלְאִישְׁקְתּוּ בְּכָל-הָר קָדְשִׁי כִּימָלָה הָאָרֶץ
דָּעָה אֶת-יְהוָה כְּפָלִים לִפְנֵים מִכְסִים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמוֹתֵינוּ מֶלֶךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם בְּכָבֹדָךְ
וְהַגְּשָׁא עַל כָּל-הָאָרֶץ בַּיקָּרָךְ וְהַופֵּעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עַזְךָ עַל כָּל-יּוֹשְׁבָי
תִּבְלֵ אָרֶץ וַיַּדַּע כָּל-פָּעֵיל כִּי אַתָּה פָּעֵלתוֹ וַיַּבְין כָּל-יִצְוָר כִּי אַתָּה
יִצְרָא וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאָפָו: יְהוָה וּמְלֹכוֹתָו בְּכָל מִשְׁלָה:

COMMENTARY. The shofar is always sounded on Rosh Hashanah, except, according to tradition, on Shabbat. Following the ban on playing musical instruments outside the Temple on Shabbat, most rabbis forbade the sounding of the shofar because this might result in the shofar being carried, a Shabbat violation. Furthermore, not sounding the shofar on Shabbat differentiated the practice of the Temple from that of the synagogue, giving the synagogue a lessened standing. Silencing musical instruments on Shabbat also acts as a זכר לחובן/remembrance of the destruction of the Temple. In our time, some congregations have begun to sound the shofar on Shabbat. This custom began in Reform congregations that celebrated only a single day of Rosh Hashanah. Some see no problem in carrying on Shabbat and have no desire to elevate the Temple sacrificial practices or hope for their reinstitution. They often support this practice because the shofar is so central to Rosh Hashanah. There is a diversity of practice among Reconstructionist communities. Some refrain from blowing the shofar in order to teach the sanctity of Shabbat on a day when many are present in the synagogue.

D.A.T.

On Shabbat add words in parenthesis.

Our God, our ancients' God, (take pleasure in our rest,) enable us to realize holiness through your mitzvot, give us our portion in your Torah, let us enjoy the good things of your world, and gladden us with your salvation. (And help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God, with love and with desire, your holy Shabbat, and may all your people Israel, all who treat your name as holy, find rest and peace upon this day.) Refine our hearts to serve you truthfully, for you are a God of truth, and your word is truthful and endures forever. Blessed are you, ETERNAL ONE, the sovereign power over all the earth, who raises up to holiness (Shabbat,) the people Israel and the Day of Remembrance.

5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion. ↩

KAVANAH. *Avodah*: Service and prayer. In ancient times, we Jews brought sacrificial offerings to God at the Temple in Jerusalem. Now we are in relationship with the Divine through the meditations of our hearts and the ways in which we choose to act in the world. L.G.B.

להב */yahb* חפלותם */chaflotham* /their fervent prayer. The word להב literally means "flame," but has come to mean "fervor." The traditional version of the prayer speaks of אשׁוֹאֵל יְשָׂרִיאֵל—the rekindled flames of animal sacrifice. This prayerbook, by referring to להב חפלותם */yahb chaflotham* /their fervent prayer maintains the fire imagery, but changes the flames into the spiritual flames of the heart.

J.A.S.

On Shabbat add words in parenthesis.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ (רִצָּה בַּמְנוֹחָתֵנוּ) קָדְשֵׁנוּ
 בְּמִצּוֹתֵךְ וְתַנְּחֵלֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבְּעָנוּ מַטּוּבָךְ וְשֶׁמְהָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ
 (וְהַנִּיחֵלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָדְשָׁךְ וְיִנְחַחֵה בָּה
 יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שָׁמֶךְ) וְתַהֲרֵ לְבָנֶנוּ לְעַבְדָךְ בְּאֶمֶת כִּי אַתָּה אֱלֹהִים
 אֶמֶת וְדָבָר אֶמֶת וְקַיִם לְעֹד: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
 מִקְדֵּשׁ (הַשְּׁבָת וְיִשְׂרָאֵל וְיֻמְּנָה זְכָרוֹן): —

15 עֲבוֹדָה

רִצָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל וְלַהֲבָת תִּפְלַתְמָ בְּאֶחָבה תִּקְבֶּל
 בְּרָצֹן וְתַהֲרֵ לְרָצֹן פָּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ: וְתַחֲזֵינָה עִינֵינוּ
 בְּשַׁבָּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרָחָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר שְׁכִינָתוּ לְצִיּוֹן: —

DERASH. The term Shehinah implies that God is not aloof from human life with all its defeats and triumphs. God is in the very midst of life. The rabbis say that when people suffer for their sins, the Shehinah cries out. The Shehinah thus moves from Israel to all humanity. M.M.K. (Adapted)

COMMENTARY. On Rosh Hashanah and Yom Kippur we add to this prayer the phrase, “You are a God of truth, and your word is truthful and endures forever.” This reminds us of the penitential season’s task—getting back in touch with what is ultimately important, the changeless ground of meaning in human life. At this turning of the seasons when we celebrate the birthday of the world and become so very conscious of change in our lives, we sense that we can understand change only when we are in touch with the unchanging verities in life.

D.A.T.

6. HODA'AH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. GOOD ONE, whose kindness never stops, KIND ONE, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed
and raised in honor always, sovereign of ours, forever.

And write down for a good life all the people of your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings
praise your name in truth. O God, our rescue and our aid.
Blessed are you, THE GRACIOUS ONE,
whose name is good, to whom all thanks are due. ↪

הַזָּהָה

מְזֻדִים אֲנַחַנוּ לְךָ שָׁאַתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֲמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צָרֶר חַיָּינוּ מָגֵן יִשְׁעָנוּ אַתָה הַיָּא לְדוֹר וְדוֹר:
נוֹדָה לְךָ וַנִּסְפֶר תַּהֲלַתְךָ עַל חַיָּינוּ הַמְסֻדִים בְּיַדךְ וְעַל נִשְׁמֹתֵינוּ
הַפְּקוּדִות לְךָ וְעַל נְסִיךְ שְׁבָכְלִים יָמֵנוּ וְעַל נְפָלוֹתִיךְ וְטוּבּוֹתִיךְ
שְׁבָכְלִית עַרְבָּה וּבְקָרְבָּה זָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלָו וְחַדְרִים
כִּי לֹא תִּמְנוּ חַסְדִיךְ מְעוֹלָם קְרִינָנוּ לְךָ:

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרֶךְ וַיִּתְרוּם שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ תִּמְדִיד לְעוֹלָם וְעַד:

וַכֹּתֶב לְחַיִם טוֹבִים כָּל-בָּנִי בְּרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִם יוֹדֵךְ סָלָה וַיהֲלָלוּ אֶת שְׁמֵךְ בָּאַמֶת הָאֵל יִשְׁעוּתֵינוּ
וּעֲזֹרְתֵנוּ סָלָה: בָּרוּךְ אַתָה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ נָאָה לְהֻודּות: ←

COMMENTARY. The attitude of thankfulness portrayed in the *modim* prayer above comes near the end of the *Amidah* as if to say that by this time we should be ready to acknowledge how much is outside of our control, how many gifts we receive, how much we have to be grateful for. On the High Holy Days we ask that “all the people of your covenant” be written down for a good life. To be part of the covenant is to accept the obligation of a stance of thankfulness, which itself conveys the possibility of leading a good life.

D.A.T.

7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Grant abundant peace eternally for Israel, your people. For you are the sovereign source of all peace. So, may it be a good thing in your eyes to bless your people Israel, and all who dwell on earth, in every time and hour, with your peace.

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance, may we be remembered and inscribed, we and all your people, the house of Israel, for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace. ↩

The Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.

וְאַתָּה כָל יֹשְׁבֵי תָּבֵל /and all who dwell on earth. According to the sages, every Amidah must conclude with a prayer for peace and an acknowledgment of God as the power that makes for peace. Inclusion of the words “and all who dwell on earth” proclaims that Israel desires the blessing of peace, not for itself alone, but for all humanity. S.S.

KAVANAH. God is shalom. God’s name is shalom, everything is held together by shalom. Zohar

בְּסֶפֶר חִיּוֹם וּפְרָנָסָה טוֹבָה /In the book of life...and proper sustenance. This insertion into the closing benediction of the Amidah is unique to the *Yamim Nora'im*. The mythic imagery is of a celestial “Book of Life,” in which our ancestors imagined their fate was inscribed. On Rosh Hashanah we celebrate creation, pray for repentance, ask for a world of peace, and seek the assurance of life. Worthy goals, and serious subjects. But the quiet courage of the petition for “proper sustenance,” for a daily routine of labor that confers integrity and dignity and neither shames nor humiliates us is the foundation of these larger hopes. R.H.

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think about your part in helping this time to come. How will you be a peacemaker? Can you help to bring peace when conflict arises in your community? Can you find peace within yourself? L.G.B.

ברכת השלום

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם: כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן
לְכָל הַשְּׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-יּוֹשֵׁבָי
תַּחֲלֵל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעָה בְּשַׁלּוֹמָךָ:

בְּסֶפֶר חִיִּם בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרָנֵסָה טוֹבָה נִצְּרָה וּנְפִתְּבָה לְפָנֵיךְ אַנְחָנוּ
וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחִיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם: ←

Shalom rav al yisra'el ameħa tasim le'olam.

Ki atah hu meleħ adon leħol hashalom.

Vetov be'eyneħha levareħ et ameħa yisra'el

ve'et kol yoshvey tevel

beħol et uvħol sha'ah bishloomeħha.

Besefer ḥayim beraħħah veshalom ufarnasah tovah

nizaħer venikatev lefaneħha

anahnu veħol ameħa beyt yisra'el

leħayim tovim ulshalom.

Baruħ atah adonay osey hashalom. ←

The Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.

עושה השלום / Maker of peace. This ancient version of the prayer for peace in its most universal form was assigned in the traditional liturgy to the ten days of *teshuvah*. During the year the text read, “who blesses your people Israel with peace.” In our times, when life has been transformed by the constant threat of global destruction, the need of the hour calls for the more universal form of the prayer throughout the year. A.G.

ELOHAY NETZOR / A CONCLUDING MEDITATION

Dear God, protect my tongue from evil,
and my lips from telling lies.
May I turn away from evil
and do what is good in your sight.
Let me be counted among those who seek peace.
May my words of prayer
and my heart's meditation be seen favorably,
BELOVED ONE, my rock and my redeemer.
May the one who creates harmony above
make peace
for us and for all Israel,
and for all who dwell on earth.
And say: Amen.

*On Shabbat continue on page 131.
On all other days turn to page 137.*

COMMENTARY. The Talmud lists examples of twelve personal meditations that could follow the Amidah. If this one does not speak to you, compose your own, or stand or sit in silent meditation. L.W.K.

NOTE. Like the opening verse of the Amidah, this prayer employs the singular and deals with the power of words. But here the concern is for words between people, not for those directed to God. Some people find it easier to talk to God than to talk to others. L.W.K.

KAVANAH. Sin is the failure to live up to the best that is in us. It means that our souls are not attuned to the divine—that we have betrayed God.

M.M.K. (Adapted)

וְגֹאֵל / יְהִי ... May... redeemer (Psalms 19:15).

אֱלֹהִי נְצֹר

אֱלֹהִי נְצֹר לְשׁוֹנִי מֶרֶע
וִשְׁפָתִי מַקְבֵּר מְרֻמָּה:

יְהִי רָצְוֹן שָׁאֲסֹור מֶרֶע
וְחַטּוֹב בְּעִינֵיכֶם אֲעַשָּׂה
יְהִי חָלָקִי עִם מַבְקָשֵׁי שָׁלוֹם וּרוֹדְפֵיכֶם:

יְהִי לְرָצְוֹן אָמְרֵי פִי
וְהַגִּזֵּן לְבִי לְפָנֵיכֶם
יְהָוָה צָוָרִי וְגֹאָלִי:

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו
הַוָּא יִעֲשֶׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבִלָּה
וְאָמְרֵי אָמֵן:

Yihyu leratzon imrey fi
vehegyon libi lefaneha
adonay tzuri vego'ali.

Oseh shalom bimromav
hu ya'a seh shalom
aleynu ve'al kol yisra'el
ve'al kol yoshvey tevel
ve'imru amen.

On Shabbat continue on page 132.
On all other days turn to page 137.

MEDITATIONS / AMIDAH ALTERNATIVES

Something is very gently,
invisibly, silently,
pulling at me—a thread
or net of threads
finer than cobweb and as
elastic. I haven't tried
the strength of it. No barbed hook
pierced and tore me. Was it
not long ago this thread
began to draw me? Or
way back? Was I
born with its knot about my
neck, a bridle? Not fear
but a stirring
of wonder makes me
catch my breath when I feel
the tug of it when I thought
it had loosened itself and gone.

Denise Levertov

The day has come
To take an accounting of my life.

Have I dreamed of late
Of the person I want to be,
Of the changes I would make
In my daily habits,
In the way I am with others,
In the friendship I show companions,
Woman friends, man friends, my partner,
In the regard I show my father and mother,
Who brought me out of childhood? ↵

I have remained enchain'd too often to less than what I am.
But the day has come to take an accounting of my life.

Have I renewed of late
My vision of the world I want to live in,
Of the changes I would make
In the way my friends are with each other
The way we find out whom we love
The way we grow to educated people
The way in which the many kinds of needy people
Grope their way to justice?

I, who am my own kind of needy person, have been afraid
of visions.

But the day has come to take an accounting of my life.

Have I faced up of late
To the needs I really have—
Not for comforts which shelter my unsureness,
Not for honors which paper over my (really tawdry) self,
Not for handsome beauty, in which my weakness masquerades,
Nor for unattractiveness in which my strengths hide out—

I need to be loved.
Do I deserve to be?
I need to love another.

Can I commit my love?
Perhaps its object will be less than my visions
(And then I would be less)
Perhaps I am not brave enough
To find new vision
Through a real and breathing person. ↪

I need to come in touch with my own power,
Not with titles,
Not possessions, money, high praise,
But with the power that is mine
As a child, of the Power that is the universe
To be a comfort, a source of honor,
Handsome and beautiful from the moment I awoke this
morning

So strong
That I can risk the love of someone else

So sure

That I can risk to change the world
And know that even if it all comes crashing down

I shall survive it all—

Saddened a bit, shaken perhaps,
Not unvisited by tears

But my dreams shall not crash down

My visions not go glimmering.

So long as I have breath

I know I have the strength

To transform what I can be

To what I am.

Richard N. Levy

“**אֵה מָקוֹם כִּבְדָו :**” “Where is the place of God’s glory?”

“**אֵה מָקוֹם כִּבְדָו :**” “Where is the dwelling of God?”

This is the question with which the Rabbi of Kotzk surprised a number of learned Jews who happened to be visiting him.

They laughed at him: “What a thing to ask! Is not the whole world full of God’s glory?”

Then he answered his own question:

“God dwells wherever people let God in.”

Martin Buber (Adapted)

We Jews are a community based on memory. A common memory has kept us together and enabled us to survive. This does not mean that we based our life on any one particular past, even on the loftiest of pasts; it simply means that one generation passed on to the next a memory which gained in scope—for new destiny and new emotional life were constantly accruing to it—and which realized itself in a way we can call organic. This expanding memory was more than a spiritual motif; it was a power which sustained, fed, and quickened Jewish existence itself.

Martin Buber

According to the Kabbalah, redemption is not an event that will take place all at once at “the end of days” nor is it something that concerns the Jewish people alone. It is a continual process, taking place at every moment. The good deeds of men and women are single acts in the long drama of redemption, and not only the people Israel but the whole universe must be redeemed.

There is longing for peace in the hearts of men and women. But peace is not the same as the absence of war. Peace among people depends upon a relationship of reverence for each other. Peace will not come until people return out of their exile from each other, and Sarah and Hagar, Jacob and Esau, can embrace upon peaceful shores. Peace will not come until we search out the holy sparks of godliness that have gone astray in the wicked, and bring them back to their true selves.

Peace will not come until we see the flaws in our own selves and struggle to efface them, until each of us realizes our individual uniqueness, and we each attune our very special selves to their perfection.

Peace will not come until we renounce excessive self-concern and allow our hearts to be moved enough by the misery of our fellows to dare what must be dared.

Abraham Joshua Heschel (Excerpted and Adapted)

Additional meditations may be found on pages 1-20.

*On Shabbat continue here.
On weekdays turn to page 137.*

VAYHULU / CREATION COMPLETED

Heaven, earth, and all their beings were finished. God completed on the seventh day the work that had been done, and ceased upon the seventh day from all the work that had been done. God blessed the seventh day and set it apart. For on it God had ceased from all the work that had been done in carrying out Creation.

ME'EYN SHEVA / REPRISE OF THE AMIDAH

Blessed are you, THE ANCIENT ONE, our God, God of our ancestors,

God of Abraham	God of Sarah
God of Isaac	God of Rebekah
God of Jacob	God of Rachel and God of Leah;

great, heroic, awesome God, supreme divinity,
who creates the heavens and the earth. ↩

KAVANAH. Shabbat represents the affirmation that life is not vain or futile, but supremely worthwhile.

M.M.K. (Adapted)

וַיְכֹלוּ ... לְעַשׂוֹת / Heaven...Creation (Genesis 2:1-3).

*On Shabbat continue here.
On weekdays turn to page 137.*

וַיְכֹלּוּ

וַיְכֹלּוּ הַשָּׁמִים וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכֹל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי מִלְאָכְתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיֵּשֶׁבּוּ בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי מִכָּל־מִלְאָכְתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיִּבְרַךְ אֱלֹהִים אֶת־יּוֹם הַשְׁבִיעִי וַיִּקְדַּשׁ אֹתוֹ בְּיַד בָּשָׂר מִלְאָכְתוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשׂוֹת:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ:

אֱלֹהֵי שָׂרָה	אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק	אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
אֱלֹהֵי רִיחָל	וְאֱלֹהֵי לֵאָה:

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּפּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן קׂוֹנָה שָׁמִים וְאָרֶץ: ←

Vay^hulu hashamayim veha[']aretz ve^hol tzeva'am
vay^hal elohim bayom hashevi'i mela^hto asher asah
vayishbot bayom hashevi'i mikol mela^hto asher asah.
Vay^{vare}h elohim et yom hashevi'i vaykadesh oto
ki vo shavat mikol mela^hto asher bara elohim la'asot.

Baruh atah adonay eloheynu ve^{yelohey} avoteynu ve^{'imoteynu}
elohey avraham, elohey sarah
elohey yitzhak, elohey rivkah
elohey ya'akov, elohey ra'hel
veylohey le'ah
ha'el hagadol hagibor vehanora
el elyon
koney shamayim va[']aretz. ←

Shielding our ancestors with a word,
a speech enlivening all beings,
the holy Sovereign,
to whom no being can compare,
who gives this people rest upon the holy Shabbat—
yes, God is pleased to give them rest!
We stand in the divine presence, awed and trembling,
and offer up continually our thankful prayer,
our expression of praise.
God to whom all thanks are due,
the source of peace, who sanctifies Shabbat,
who blesses the seventh day
and gives rest in holiness
to a people steeped in Shabbat joy,
in memory of Creation in the beginning. ↪

מגן אבות / *Magen Avot* summarizes the Shabbat Amidah. It refers to each of the seven blessings in order: shielding ancestors, giving life, providing holiness, ordaining Shabbat, allowing worship, inspiring thanks, blessing with peace. Perhaps once an alternative Amidah, *Magen Avot* today provides a joyous communal reprise of the themes first invoked in the privacy of the Amidah.

D.A.T.

מעין שבע

מְגַן אֲבוֹת בְּדָבָרּוֹ מִחְיָה כֵּל חַי בַּמְאַמְרוֹ הַפְּלַקְהַ קָדוֹשׁ שָׁاءַן
כִּמְהוּהוּ הַמְגַנִּית לְעַמּוּ בַּיּוֹם שְׁבַת קָדוֹשׁ כִּי בָם רָצָה לְהַגִּינָה לְהַם:
לְפָנֵינוּ נָעַבְדּ בִּירָאָה וְפֶתַח וְנוֹרָה לְשֶׁמוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעַיִן
הַבְּרִכּוֹת: אֶל הַהֹּדָאֹת אֲדוֹן הַשְׁלוֹם מִקְדָּשׁ הַשְׁבָּת וּמִבְּרָךְ שְׁבִיעִי
וּמַנִּיחַ בְּקָדְשָׁה לְעַם מִדְשָׁנִי-עֲנָג זָכָר לְמַעַשָּׂה בְּרָאָשִׁית: ←

Magen avot bidvaro

meḥayey kol ḥay bema'amaro.

hameleḥ hakadosh she'eyn kamohu

hameniaḥ le'amo beyom shabbat kodsho

ki vam ratzah lehani'aḥ lahem.

Lefanav na'avod beyirah vafahad

venodeh lishmo behol yom tamid

me'eyn haberahot.

El hahoda'ot adon hashalom

mekadesh hashabbat umvareḥ shevi'i

umeniaḥ bikdushah le'am medusheney oneg

zeher lema'asey vereyshit. ←

TRADITIONAL VERSION

Our God, our ancients' God, take pleasure in our rest. Make us holy through your mitzvot. Make us a part of Torah. Let us enjoy the good things of your world and rejoice in all your saving acts. Refine our hearts to serve you honestly. Help us to perpetuate, with love and joy, your holy Shabbat. Let all Israel, and all who treat your name as holy, rest upon this day. Blessed are you, BELOVED ONE, source of the holiness of Shabbat.

ALTERNATIVE VERSION

Shabbat of holiness, beloved and blessed,
may your glory dwell amidst the people of your holy place.
In you, our queen, we find our rest.
And in your holy mitzvot our souls rejoice.
With your goodness we are content.
In you our hearts grow pure,
and in your Shabbat rest we find true worship.
Holy Shabbat, source of blessing,
may you, too, be blessed in our rest.
And blessed are you, ETERNAL ONE, who makes Shabbat holy.

האהובת ששבת קרי ש/**Shabbat of holiness**. This original Hebrew text addresses Shabbat in feminine language, as bride and as queen. She is the subject of our affection and the source of our sustenance. We ask that her blessing dwell in our midst for peace and joy. We ask, too, that the Jewish people bless Shabbat with their love and devotion. M.P.

TRADITIONAL VERSION

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ רָצָה בַּמְנוֹחָתֵנוּ קָדְשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֵיךְ
וַתֵּן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנוּ מַטוּכָךְ וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לְבָנֵנוּ
לְעַבְדָךְ בְּאַמְתָה: וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת
קָדְשָׁךְ: וַיְנַחֵן בָּהּ כָּל יִשְׂרָאֵל מִקְדָשֵׁי שָׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מִקְדָשׁ הַשְׁבָתָה:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu
retzey vimnuhatenu.
Kadeshenu bemitzvoteha
veten helkenu betorateha.
Sabe'enu mituveha
vesamehenu bishu'ateha
vetaher libenu le'ovdeha be'emet.
Vehanhilenu adonay eloheynu
be'ahavah uvratzon shabbat kodsheha
veyanuhu vah yisra'el mekadeshey shemeha.
Baruh atah adonay mekadesh hashabbat.

ALTERNATIVE VERSION

שְׁבָת קָדֵשׁ הַאֲהוֹבָה וְהַבְּרוּכָה
יְשִׁכּוֹן כְּבָדָךְ בְּלִב עַם מִקְדָשֶׁךָ:
בְּךָ נִמְצָא מִנוֹחָתֵנוּ
וּבְמִצּוֹת קָדְשָׁתְךָ פָּגֵל נִפְשְׁנוּ:
בְּטוּכָךְ נִשְׁבָע וּבָךְ יִטְהַר לְבָנֵנוּ
וּבְמִנוֹחָתְךָ נִבּוֹא לְעַבְדָות אַמְתָה:
שְׁבָת קָדֵשׁ מִקוּר הַבְּרָכָה
הַתְּפִרְכִּי גַם אַתָּה בְּמִנוֹחָתְךָ
ברָכוּךְ אַתָּה יְהוָה מִקְדָשׁ הַשְׁבָתָה:

Each year should be the best year I have yet lived.
Each year we are more learned in the ways of life.
Each year we are wiser than the year before.
Each year our eyes know better the sights to seek.
Each year our ears listen with a finer tuning.
Every happening is a jewel, wrought about the fancy of time.
All that we understand of the universe is the setting for each
sight and sound of the day.

The child looks with gladness each year to be one year
older.

Should not this welcome pursue us all our years?
The piling of the years is a richness like the piling of gold.
Our years are coins with which we can purchase more wisely
at the bazaars of each new season.

Our love is more pliant and patient having been taught by
time.

This new year is one year older than the last.

The earth is more abounding in its growth.

The creatures have moved another step in their unfolding.
Humankind has left us one more year of art for our
contemplation.

History is one year more resonant with lessons.

The sunrises are one year more familiar and promising.

The sunsets are one year less fearful, and the peace of the
night is one year closer.

Kenneth L. Patton

Concluding prayers begin on page 1195.



BIRHOT HASHAHAR / MORNING BLESSINGS

How lovely are your tents, O Ya'akov,
how fine your encampments, Yisrael!

And as for me, drawn by your love,
I come into your house.

I lay me down in a humble surrender,
before your holy shrine in awe.

GREAT ONE, how I love your house's site,
adore your Glory's dwelling place.

And as for me, I fall in prayer,
my body I bend down,

I greet, I bless, I bend the knee,
before THE ONE who fashions me.

And as for me, my prayer is for you, GENTLE ONE,
may it be for you a time of desire,

O God, in the abundance of your love,
respond to me in truth with your help.

NOTE. The *Mah Tovu* prayer is composed entirely of biblical verses: Numbers 24:5; Psalms 5:8, 26:8, 95:6 (adapted) and 69:14.

COMMENTARY. *Mah Tovu* begins with a historical progression—the tents of our earliest ancestors, then the sanctuary of the years of wandering in the wilderness, then the Temple in Jerusalem. Each of these is linked to the synagogue, for it too is “your house.” And I, the contemporary soul, seeking the right moment to encounter the divine there, am thus not alone. I am a link in the chain of tradition bearing the truth of your salvation.

D.A.T.

ברכות השחר

מה טבו אֲהָלֵיךְ יִעַקְבּ מִשְׁכְּנָתֶיךְ יִשְׂרָאֵל : וְאַנְיִ בְּרֵבּ חָסְדָךְ אָבוֹא
בִּיתְךְ אֲשַׁתְּחֹוֹא אֶל הַיכְלָ קְרָשָׁךְ בִּירָאָתָךְ : יְהוָה אֲהָבָתִי מַעֲזָן בִּיתְךְ
וּמִקּוֹם מִשְׁכְּנוֹ כְּבָזָךְ : וְאַנְיִ אֲשַׁתְּחֹוֹא וְאֲכַרְעָה אֲבָרְכָה לְפָנֵי יְהוָה
עֲשֵׂי : וְאַנְיִ תְּפָלֵתִי לְךָ יְהוָה עַת רְצֹן אֱלֹהִים בְּרֵבּ חָסְדָךְ עֲנֵנִי
בָּאָמָת יִשְׁעָךְ :

Mah tovu ohaleha ya'akov mishkenoteha yisra'el. Va'ani berov
hasdeha avo veьтеha eshtahaveh el heyhal kodsheha beyirateha.
Adonay ahavti me'on beyтеha umkom mishkan kevodeha. Va'ani
eshtahaveh ve'ehra'ah evreҳah lifney adonay osi. Va'ani tefilati
leha adonay et ratzon elohim berov hasdeha aneni be'emet
yisheha.

KAVANAH. Torah tells us that a Moabite soothsayer, Balaam, had come to curse the Israelite people, but when he stood on a hill viewing the Israelites' peaceful encampment, "the spirit of God came upon him," and he exclaimed in wonder—"How lovely are your tents, O Yaakov, how fine your encampments, Yisrael!" (Numbers 24:5)

As we enter the New Year together, may this dwelling place we share together be "lovely." May the "tent" and shelter we build together at the dawn of this New Year be filled with harmony and peace, trust, strength and love—so our lips, too, may offer blessing. L.G.B.

וְאַנְיִ תְּפָלֵתִי /as for me, my prayer is for you. The Hebrew text has often been creatively misread to mean "I am my prayer." All I have to offer in prayer is myself. We begin our prayers with a feeling of humility, knowing that the vaunted words we are about to speak are no greater than the person who speaks them. Most of the prayers in our liturgy are phrased in the first person plural, in which *we* as a community stand before the Divine presence. But here they are introduced in the halting and somewhat unsure voice of the individual, expressing some of that inadequacy that each of us feels as we enter the place and hour of prayer. A.G.

ATIFAT TALLIT / DONNING THE TALLIT

It is customary to wrap oneself in the tallit before reciting the blessing that follows. After the blessing is recited, the tallit is placed across the shoulders. In some congregations the blessing is said in unison.

Bless, O my soul, THE ONE!
ABUNDANT ONE, my God, how great you grow!
In majesty and beauty you are dressed,
wrapping yourself in light as in a garment,
stretching out the heavens like a shawl!

Psalms 104:1-2

Blessed are You, VEILED ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has made us holy with your mitzvot, and commanded us to wrap ourselves amid the fringed tallit. ↪

COMMENTARY. According to rabbinic tradition, Psalms 104:1-2 describes how God, robed in splendor, wrapped in light, began to create the world. The radiance of God's light-robe (one source says that God donned a white tallit) illuminated the world before the creation of sun, moon, and stars. This meditation invites the worshipper to consider the act of donning the tallit to be the first step in the daily renewal of the world. God's wrapping in light becomes Israel's enlightened wrapping at the outset of a new day. It encourages Israel to celebrate world-renewing creativity as an unfailing sign of the divine presence within humankind.

S.S.

DERASH. The tallit is a very personal ritual object. Usually I wrap it around myself when joining in a prayer community. For the tallit both creates a private space for me and links me with Jewish tradition. It emphasizes my connection to my people while also offering me spiritual privacy. I am alone and in community at the same time.

L.G.B.

עטיפת טלית

It is customary to wrap oneself in the tallit before reciting the blessing that follows. After the blessing is recited, the tallit is placed across the shoulders. In some congregations the blessing is said in unison.

ברך נפשי אתי יהוה יהוה אלקי גבורה מאד הוד ויהר לשבות:
עתה-אור פשלה נוטה שמים בירעה:
ברוך אתה יהוה אלקיינו מלך העולם
אשר קדשנו במצוותיו
וצוננו להתעטף בצדיכתך: ←

Baruḥ atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam
 asher kideshanu bemitzvotav
vetzivanu lehitatef batzitzit.

Many contemporary Jews are reciting *berahot*/blessings in ways that reflect their theological outlooks and ethical concerns. At any place where a blessing occurs in the liturgy, the following elements can be combined to create alternative formulas for *berahot*. This can be done by selecting one phrase from each group to form the introductory clause.

I	Baruḥ atah adonay	ברוך אתה יהוה	Blessed are you Adonay
	Beruḥah at yah	ברוכה אתה יה	Blessed are you Yah
	Nevareḥ et	נברך את	Let us bless
II	eloheynu	אלקיינו	our God
	hasheḥinah	השכינה	Shechinah
	eyn haḥayim	אין החיים	Source of Life
III	<u>meleḥ ha'olam</u>	מלך העולם	Sovereign of all worlds
	hey ha'olamim	חי העולםים	Life of all the worlds
	<u>ru'ah ha'olam</u>	רו'ית העולם	Spirit of the world

The phrase *nevareḥ et eyn haḥayim* was originally formulated by poet Marcia Falk (see SOURCES, p. 1248).

מה יקל הצלג אכלתיהם
יבנ' אחים בכל כנפי' חסין

How precious is your love, O God,
when earthborn find the shelter of your wing!
They're nourished from the riches of your house.
Give drink to them from your Edenic stream.
For with you is the fountain of all life,
in your Light do we behold all light.
Extend your love to those who know you,
and your justice to those honest in their hearts.

Psalms 36:8-11

COMMENTARY. The wearing of the tallit has its origins in the biblical commandment (Numbers 15:37-41) that a tassel should be attached to each corner of a garment to remind the Israelites of the mitzvot. This garment, resembling a poncho, was the basic garment worn every day. When clothing without such defined corners came to be customary, the tallit became a special ritual garment. In our time, a large tallit is worn only during the morning prayer, while traditional Jews wear a small tallit, also known as *arba kanfot*/four corners, underneath their outer clothes. In the biblical commandment the fringe included a color called תכלת/*tehelet*, a particular shade of purple-blue. When this was no longer available, the rabbis ruled that the tassels should be an undyed white. Some contemporary Jews have reinstated the inclusion of blue in the fringe. Today in Reconstructionist congregations, women are encouraged to wear tallitot as well.

D.A.T.

מִלְּיָמִין רַסְדֵּל אַכְלָבִים נֶגֶן אֲדָם בְּאַל כְּנַפְךָ יְהִסְיוֹן

מה-יאר חסיך אל-הוּם וּבְנֵי אָדָם בְּאַל כְּנַפְךָ יְחִסְיוֹן:
ירונן מְלֻשָּׁן בְּיִתְחָךְ וּנְחָל עֲדָנִיךְ תְּשַׁקְּם:
כַּי-עַמְךָ מָקוֹר חַיִים בָּאוֹךְ גַּרְאָה-אָזָר:
מִשְׁךְ חַסְדָּךְ לַיְדָעָךְ וְצַדְקָתָךְ לִשְׁרִידָבָךְ:

בְּכִי עַמְךָ מָקוֹר חַיִים / For with you is the fountain of all life, in your light do we behold all light. The flow of light represented by the tallit is joined to the blessing of life itself. God is described here in the psalmist's most delicate and abstract phrasing. We reach forth to the source of life and are bathed in its light as it flows forth to meet us.

A.G.

DERASH. The tallit is a "garment of brightness." It links us with the whole universe, with the whole of Nature. The blue thread within it (Numbers 15:37-41) reminds us that heaven and earth can touch, that the elements of our universe are all wondrously connected.

L.G.B.

SHIREY SHAHAR/MORNING SONGS

One of the following introductory poems may be added here.

I

Morning I will seek you,
my fortress rock, each day.

My song of dawn and dusk
before you I shall lay.

I stand before your greatness,
with trembling I'm fraught,
because your eyes can enter
my heart's most secret way.

What can be done, by heart
or tongue, what can one do or say?

And how much strength lies deep
within my body as I pray?

And yet you find it good
—mere human song—and so,
I thank you for as long as shall
your lifebreath in me play.

Solomon ibn Gabirol

שירי שחר

One of the following introductory poems may be added here.

I

שָׁחָר אֶבְקַשׁךְ צוֹרִי וּמְשֻׁגְבִּי
אֲעַזֵּךְ לְפָנֶיךְ שָׁחָרִי וְגַם עֲרָבִי:
לְפָנֶיךְ גָּדוֹלָךְ אֲעַמֵּד וְאַבְהָל
כִּי עַינְךְ תְּרַאָה כָּל-מְחַשְׁבוֹת לְבֵיכְיָה:

מִה-זֶּה אֲשֶׁר יוֹכֵל הַלְּבָב וְהַלְּשׂוֹן לְעֹשֹׂה
וּמִה-הַפְּנֵי רְוִיחַי בְּתוֹךְ קָרְבֵּי:
הַגִּנָּה לְךָ תִּיטְבּוֹר זָמְרָת אָנוֹשׁ עַל-כֵּן
אוֹזֵךְ בָּעוֹד תְּהִיא נְשָׁמָת אֱלֹהָה בֵּיכְיָה:

שָׁחָר אֶבְקַשׁ / Morning I will seek you. The *Shaharit* service, as its name implies, was originally meant to be recited at dawn. Our tradition views the two daily times of change of light as sacred hours to be appreciated with prayer and inner quiet. Though our morning service usually begins long after sunrise, we should try to preserve something of that special memory of dawn's quiet blessing as we begin our prayer. A.G.

II

My heart's a place for you, as you are mine.
Remembering you, I hail, nighttime, daytime,
I praise you, Holy One, my crown divine,
cure of my soul, to my thirst quench sublime.

I walk amid your light, unto your room,
and from your precious glow my clothes I find,
and, happy serving you, my place assume,
in dread filled joy of you, perfect and kind.

My God, glory and love around me bloom,
my wish is seeing you, outside dream's time,
for you my passion burns, my whole life through,
my want is to ascend, these heavens climb.

Anonymous

לְכָבֵי מָקוֹם / My heart's a place for you, as you are mine. The journey to God is a journey inward rather than upward. We think more easily of a God who dwells within the human soul than we do of one in the sky or on a mountain. Here the poet reminds us that while God is indeed in us, we are also "inside" God. The Hebrew word *makom* or "place" is one of our ancient names for the divine. "God is the place of the world," said the rabbis, "but the world is not God's place," meaning that the divine cannot be contained within the finite. In the spirit of this poem, we might choose to say that the inwardness with which we seek God and the inwardness with which the divine seeks us is the same inwardness.

A.G.

לְבָבִי מַקּוֹםךְ וְאַתָּה מַקּוֹמִי
בָּזֶכֶרךְ אֲהַלֵּל בְּלִילִי וַיּוֹמִי:

שְׁבַחֲךָ קָדוֹשִׁי עַטְרוֹת לְרָאשִׁי
וַרְפָּאוֹת לְנֶפֶשִׁי וְשָׁקְוִי לְעַצְמִי:

מִהְלָה בְּאוֹרָה לְגַדֵּח דְּבִירָה
וּמְהֻוד יָקָרָה לְבִישִׁי וְעַצְמִי:
וְאַשְׁמָח בְּעַבְדָּךְ בְּעַמְדָּךְ לְנַגְּדָךְ
וְאַשְׁמָח בְּפַחַדךְ בְּחִסְדָךְ שְׁלוֹמִי:

אֱלֹהִי כְּבָדָךְ סְבִיבִי וּמַסְדָךְ
וְחַפְצִי רָאוֹתָךְ וְלֹא בְּחַלּוֹמִי:
לֹכֶד תְּאוּתִי בְּחִי וּמוֹתִי
וְחַפְצִי עַלְוָתִי לְגַבְהִי מְרוֹמִי:

III

You knew me long before you fashioned me,
and as long as your breath lives in me, you shall
preserve me.

Would I have any place to stand were you to push me on?
Would I have power to walk were you to hold me back?
What can I say other than thoughts your hand has shaped
in me?

What can I do unless you shall enable me?
I seek you in this hour of desire: Please answer me!
May your desire, like a shield, surround me.
So raise me up to hasten early to your dwelling place,
to bless your Name alone, please waken me!

Yehudah Halevi

III

וְכֹל עוֹד רַוַּח בֵּבִי תָּאֶרֶן
וְאָם לֵי מְהֻלָּך אֶם תְּעִצְרֶנִי
וּמָה אִיכְל עֲשָׂה עַד תְּעִזְרֶנִי
וְכָצֵנה רַצּוֹנָך מְעִטְרֶנִי
וְאַת שְׁמָך לְבָרֶך עֲזָרֶנִי:

יְדַעַתְּנִי בְּטַרְם תָּאֶרֶן
הִישׁ לֵי מְעַמֵּד אֶם תְּהַדְפֶּנִי
וּמָה אָמַר וּמְחַשֵּׁבִי בִּזְקָדָם
דְּרַשְׁתְּך בְּעֵת רַצּוֹן עֲנָנִי
הַקִּימֶנִי לְשַׁחַר אַתְּ-דְבִירָך

DERASH. Each of us is bombarded daily with messages that if we accomplish this or buy that, we will become who we want to be. Such messages belie another reality about our lives. Sickness, accident, war, randomness, and hundreds of other circumstances are at least partly beyond our control. When we are honest with ourselves, we recognize not only our own power, but our finitude, the extraordinary contemporary achievements from which we benefit, and our fragility. Often, I am not in control of my own destiny. Passing through the valley of fear, I come to seek hope and trust. In my smallness, I seek the Source of all life. Now I am ready to begin!

D.A.T.

IV

I call to you, please answer me, divine one!
Incline your ear to me, and listen to my prayer.
May I, with justice, come to see your face,
May I awake with satisfaction to behold your form!

For I have trusted in you, GUIDING ONE,
and I have said: You are my God!
Please hear my supplication when I call to you,
when I raise up my hands in homage to your holy place.
ETERNAL ONE, my God, I have cried out to you,
and you have healed me.
To you, RESTORING ONE, I call,
to my protector I lay out my supplication.

Let your face's light shine on your servant,
help me with your love!
For in you, ABUNDANT ONE, I place my hope,
may you give answer, sovereign one, my God.
Please hear my prayer, ETERNAL ONE, please hearken to my
cry,
and to my tearful plea do not be deaf!
Hear, O HIDDEN ONE, deal graciously with me,
SUPERNAL ADVOCATE, become a help for me.

I rejoiced when people said to me:
Let's go forth to the house of GOD!
I take joy in all that you have said,
like one who comes into great wealth.
Please hear, my sovereign, my God,
the sound of my prayer's cry,
for truly, I now pray to you.
ILLUMINATOR of the dawn, please hear my voice;
my morning prayer I offer you, and wait with expectation. ↪

IV

אָנִי קְרָאֹתִיךְ כִּי-תַעֲגִני אֶל הַטְּאֹזֵנָךְ לִי שֶׁמַּעַם אָמָרָתִי:
 אָנִי בְּצֹרָךְ אֲחֵזָה פְּנֵיךְ אֲשֶׁבָּעָה בְּקָרֵץ תְּמוֹנָתְךָ:
 וְאָנִי עַלְיכְּ בְּתַחְפֵּתִי יְהוָה אַמְרָתִי אֱלֹהִי אַתָּה:
 שֶׁמַּעַם קוֹל תְּחִנוּנִי בְּשֻׂעִיף אַלְיכְּ בְּנֵשָׁא יְדִי אֶל-דְּבִיר קָרְשָׁךְ:
 יְהוָה אֱלֹהִי שְׁנוּעָתִי אַלְיכְּ וּתְרַפְּאָנִי:
 אַלְיכְּ יְהוָה אָקְרָא וְאַלְאָדָנִי אַתָּחָנוּ:
 הָאֵרֶיךְ פְּנֵיךְ עַל-עֲבָדָךְ הַוְשִׁיעָנִי בְּחִסְדְּךָ:
 כִּי-לְךְ יְהוָה הַוְחָלָתִי אַתָּה תְּעַנֵּה אָדָנִי אֱלֹהִי:
 שֶׁמַּעַה תְּפִלָּתִי יְהוָה וְשׁוֹעָתִי הָאָזִינָה אֶל-דְּמָעָתִי אֶל-תְּחִרְשָׁךְ:
 שֶׁמַּעַיְהוָה וְחָנָנִי יְהוָה הַיָּה עֹזֵר לִי:
 שְׁמַחְתִּי בְּאָמָרִים לִי בֵּית יְהוָה גָּלָךְ:
 שָׁשָׁ אָנֹכִי עַל-אִמְרָתְךָ כִּמְזִיאָ שָׁלָל רַב:
 הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שְׁעוּי מַלְכִי וְאֱלֹהִי כִּי-אַלְיכְּ אַתְּפָלֶל:
 יְהוָה בָּקָר תְּשֻׁמַּע קוֹלִי בָּקָר אַעֲרָךְ-לְךְ וְאַצְפָּה: ←

Ele_{ha} adonay ekra ve'el adonay ethanan.

Shema adonay ve_{honeni} adonay heyey ozer li. ←

I cry out to you that you might answer, God.
Incline your ear to me, and listen to my utterance.
My feet are standing on the straight path,
and in company of others I now bless THE OMNIPRESENT.

Psalms 17:6, 15; 31:15; 28:2; 30:3, 9; 31:7; 38:16; 39:13; 30:11; 122:1; 119:162; 5:3-4; 26:12

KAVAHANAH. Public worship aids us by liberating personality from the confining walls of the individual ego. Imprisoned in self, we easily fall prey to morbid broodings. Interference with career, personal disappointment and disillusionment, hurts to vanity, the fear of death—all these tend so to dominate our attention that our minds move in a fixed and narrow system of ideas, which we detest but from which we see no escape. With a whole wide world of boundless opportunities about us, we permit our minds, as it were, to pace up and down within the narrow cell of their ego-prisons. But participation in public worship breaks through the prison of the ego and lets in the light and air of the world. Instead of living but one small and petty life, we now share the multitudinous life of our people. Against the wider horizons that now open to our ken, personal cares do not loom so large. Life becomes infinitely more meaningful and worthwhile when we become aware, through our participation in public worship, of a common life that transcends our individual selves.

M.M.K. (Adapted)

**אָנָי קָרְאֹתִיךְ כִּי־תַעֲנִגְנִי אֵל הָטָאָזָנָךְ לִי שָׁמָע אָמָרְתִּי:
רֶגֶלִי עַמְדָה בְּמִישָׁוֹר בַּמִּקְהָלִים אָבָרֶךְ יְהוָה:**

שמחתי באמרים לי בית יהוה נלך / I rejoiced when people said to me: Let's go forth to the house of GOD! This is indeed how we want to feel when given the opportunity to attend synagogue and be part of a community of prayer. Yet there are so many reasons why we stay away: a lack of knowledge or skill that makes us feel incompetent, the press of other responsibilities or opportunities, the difficulty in becoming spiritually engaged through public worship, and simply falling out of the habit. Then, when it comes time "to go forth to the house of GOD," instead of rejoicing we experience anxiety. This is a season for seeking a path that will lead toward rejoicing at the opportunity to worship. R.H.

KAVANAH. When we worship in public we know our life is part of a larger life, a wave of an ocean of being—the first-hand experience of that larger life which is God. M.M.K.

V

My God, you have prepared my tongue,
and in your wisdom you have placed
into my mouth these prayerful songs,
surpassing every worldly craft in grace.
And you have given me a singer's throat,
with which I call out sweetly, never hoarse;
since dawn of life, you have prepared my foot
toward you alone to set its course.
My every instinct you have purified
like wool as white as snow,
and never have you cast aside
my heart to wander as sleepwalkers go.
Be now my refuge, and my secret place,
as yesterday, and every future day.
Protect me now, in your abundant grace,
my God, do not delay!

Solomon ibn Gabirol

אֱלֹהֵי וְתִבְחֶר
 בַּפִּי טוֹב מִפְסָחָר
 בְּקֻרְאִי לֹא נָחָר
 צְעַדְיִ מִמְשָׁחָר
 כִּמוֹ צָמָר צָחָר
 לְבָבִי בַּי סְחוּרָחָר
 פְּאַחֲמָול וְכַמְחָר
 אֱלֹהֵי אֶל תָּאָחָר:

לְשׁוֹנִי פּוֹנְגָת
 בְּשִׁירִים שְׁשָׁמֶת
 וְלִי גְּרוֹן תְּפָתָה
 וְנְגַדְעַגְעַנְתָּה
 וְיִצְרָא הַלְּבָנָת
 וְלִכְעָן לֹא שְׂתָה
 הַיְהָ סְתָרִי עַתָּה
 מְגַנְיִ אַתָּה

NOTE. Solomon ibn Gabirol was an eleventh-century Sephardic poet and philosopher.

VI

As the heart yearns for the waters of a brook,
so yearns my heart for you, O God.
My soul now thirsts for God, the living God.
When might I come to see the face of God?
My tears have been my food both day and night,
whenever people said to me: "Where is your God?"
These things I call to mind, and I pour out my soul,
as I now pass amid the crowd,
making my way with them up to the house of God,
amid the sound of jubilation and thanksgiving,
amid the roar of celebration.
Why are you downcast, my soul,
why do you sigh within me?
Place hope in God!
For soon I shall again give thanks
to God, whose presence is my saving force!

Psalms 42:2-6

פָאֵל תַעֲרֹג עַל־אַפִיקוּרִים
 בֶן נְפָשִׁי תַעֲרֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים :
 צִמְאָה נְפָשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי
 מַתִּי אָבוֹא וְאָרֶךְ פָנֵי אֱלֹהִים :
 הַיְתָה־לִי דְמַעַתִּי לְחַם יוֹמָם וְלִילָה
 בָאָמֵד אֵלִי כָל־הַיּוֹם אֵלָה אֱלֹהֶיךָ :
 אֱלָה אָזְכָרָה וְאָשְׁפְכָה עַלִי נְפָשִׁי
 כִּי אָעַבֵר בְסֻךְ אָזְדָם עַד־בֵית אֱלֹהִים
 בְקֹול־רָנָה וְחוֹדֶה הַמָּזֵן חֹגְגָה :
 מַה־תִשְׁתַחַחַ נְפָשִׁי
 וְתִהְמַי עַלִי
 הַזְהָלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד אָזְדָנוּ
 יְשֻׁועָה פָנָנו :

KAVANAH. As the pilgrim in the psalm ascends toward the Temple, surrounded by a celebrating throng, loneliness and sadness well up from within. While the pilgrim longs for a sense of serenity, meaning and security as the time for making an offering draws near, an inner struggle takes place—a struggle to feel hope, become ready to offer real thanks, and experience the possibility of redemption. “Let my thirst be quenched,” the psalmist cries, “by the waters of salvation.” H.L.D.A.T.

For the sake of the union of the blessed Holy One with the Sheḥinah, I stand here, ready in body and mind, to take upon myself the mitzvah, “You shall love your fellow human being as yourself,” and by this merit may I open up my mouth:

COMMENTARY. This *kavanah* before the morning service was introduced by the kabbalists of Safed. Only by accepting upon ourselves the obligation to love others as ourselves are we allowed to enter the human community of prayer. It is as members of that community and, specifically, as Jews that we come before God in worship.

A.G.

KAVANAH. Before we can effect reconciliation with God, we must first become reconciled with those from whom we are estranged.

Mishnah Yoma 8.9 (Adapted)

ואהבת את נפשך / You shall...yourself (Leviticus 19:18)

לְשִׁם יְחִיד קָדוֹשָׁא בָּרוּךְ הוּא וְשִׁכְינַתְּה

Men say:

הָנָנוּ מֻכָּן וּמַזּוֹמֵן

Women say:

הָנָנוּ מֻכָּנָה וּמַזּוֹמֶנָה

לְקַבֵּל עַלִי מִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁל

וְאַהֲבָתְךָ לְרַעֵךָ כְּמוֹךָ

וּבְזִכְוֹת זוּ אִפְּתָח פִּי:

Some communities add Yigdal (page 1225-1226), Adon Olam (page 1223-1224), and/or Psalm 27 (page 1217-1218) here.

BIRHOT HASHAHAR/MORNING BLESSINGS

Blessed are you, AWAKER, our God, life of all the worlds, who removes sleep from my eyes, and slumber from my eyelids. ↪

DERASH. The “worlds” to which *hey ha’olamim* refers may be the many universes that each of us inhabits, the vast spaces that surround our world, or the infinite depths that fill the human heart. We proclaim that God is the single flow of life that inhabits and unifies them all. A.G.

COMMENTARY. This sequence of blessings is the central portion of *Birhot Hashahar*. It was designed by the talmudic sages to celebrate such acts of awakening as focusing the eyes, sitting up, stretching, standing, etc. The transference of these blessings to the public worship service (ninth century) disengaged the blessing and the particular act of awakening with which it was joined. In their public setting the morning blessings took on a new level of meaning. Removed from the acts of awakening, individual activities became metaphors for godly action. The blessing “who clothes the naked” ceased to be a pointed acknowledgment of personal possessions and personal protection. Instead it became a celebration of God as the power that prompts the care and nurturance of humankind. The blessing “who raises the lowly” ceased to be a blessing over the renewal of physical mobility and became a blessing of the divine presence manifest in actions that raise the bodies and elevate the spirits of those who are low. S.S.

COMMENTARY. The order of *Birhot Hashahar* varies from prayerbook to prayerbook because this was not a set part of the public service. Individuals originally recited these blessings as they went about rising, washing and dressing in the morning. Later they were recited privately as a prelude to public prayer. The order of the blessings here begins with the universal act of waking up and becoming aware of the world. It continues with greater wakefulness, addressing sight, clothing, and the act of standing upright. It then shifts to particulars reflecting Jewish uniqueness. Only then does it turn to the full awareness of the mind and spirit expressed in *Elohay Neshamah*. D.A.T.

Some communities add Yigdal (page 1225-1226), Adon Olam (page 1223-1224), and/or Psalm 27 (page 1217-1218) here.

ברכות השחר

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים
הַמַּעֲבִיר שְׁנָה מֵעַיִן וֶתְנוּמָה מַעֲפָפִי:

Baruḥ atah adonay eloheynu ḥey ha'olamim
hama'avir shenah me'eynay utnumah me'afapay. ↪

COMMENTARY. The familiar introductory formula for blessings including the phrase *meleḥ ha'olam*/sovereign of the world, was adopted by the rabbis during the talmudic era and universally accepted by later Jews. Substituting another rabbinic phrase, *ḥey ha'olamim*/life of all the worlds, expresses the idea that as Judaism continues to evolve, alternatives to the ancient metaphor of God as divine ruler should emerge. This alternative blessing formulation may be used throughout the siddur by those who prefer it, just as the traditional *meleḥ ha'olam* may be substituted here.

A.G.

COMMENTARY. Various editions of the prayerbook offer different orders of the morning blessings. Here the first blessing is that on awakening. Then comes a blessing on the sounds of dawn, followed by the return of waking consciousness ("who establishes the dry land upon the waters"), and then the blessing on opening our eyes and seeing our world, freshly created with the dawn, around us. The cycle is completed with the blessing "who gives strength to the weary" as we begin our day.

A.G.

DERASH. When we are about to say: "Blessed are you, our God, sovereign of all worlds," and prepare to utter the first word "blessed," we should do so with all our strength, so that we will have no strength left to say, "are you." And this is the meaning of the verse in the Scriptures: "But they that wait for God shall exchange their strength." What we are really saying is: "Source of life, I am giving you all the strength that is within me in that very first word; now will you, in exchange, give me an abundance of new strength, so that I can go on with my prayer."

M.B. (Adapted)

Blessed are you, THE PROVIDENT, our God, life of all the worlds,
who gives the bird of dawn discernment to tell day from
night.

Blessed are you, THE FASHIONER, our God, life of all the worlds,
who stretches forth the earth upon the waters.

Blessed are you, THE LAMP, our God, life of all the worlds, who
makes the blind to see.

Blessed are you, THE COMPASSIONATE, our God, life of all the
worlds, who clothes the naked.

Blessed are you, REDEEMING ONE, our God, life of all the
worlds, who makes the captive free.

Blessed are you, THE HELPING HAND, our God, life of all the
worlds, who raises up the humble. ↪

KAVANAH. We give thanks that we are restored whole and healthy to consciousness and to an orderly universe. That is why, in the second blessing, we give thanks that when we stepped out of bed, our feet encountered not the watery chaos which preceded creation, but the solid earth which God spread over the waters. The daily emergence from unconsciousness reminds us of our fragility as human creatures and our need for support and care.

R.A.

DERASH. For whom do we recite blessings? If God is beyond blessing, then we must be reciting them for ourselves. Each *berahah* urges us to avoid taking the world for granted. Each contains a vision of the creative or redemptive power in the world. Jewish tradition teaches that living up to our heritage as beings created *betzelem elohim*, in the image of God, requires us to "imitate God." Thus each *berahah* can teach us something about living our lives in consonance with the divine. Blessings tell us not so much about a God "out there somewhere," they teach us how to make manifest the godly in ourselves.

D.A.T.

בָּרוּךְ כִּפּוֹפִים / who raises up the humble: literally, makes upright those bent down. The phrase could suggest either those suffering a physical deformity or those humbled by adverse circumstances.

J.R.

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים
הנֹוֹתֶן לְשָׁכֵן בְּנָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לְילָה:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים רֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל הַמִּזְבֵּחַ:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים פּוֹלֵךְ עֲוֹרִים:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מַלְבִּישׁ עֲרָמִים:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים מַתִּיר אֲסּוּרִים:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָמִים זָקֵף כְּפֻופִים: ←

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
hanoten lasehvi vinah lehavlin beyn yom uveyn laylah.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
roka ha'aretz al hamayim.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim poke'ah ivrim.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim malbish arumim.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim matir asurim.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim zokef kefufim. ↩

שכוי / bird of dawn has been variously rendered as “rooster,” “watchman,” “celestial appearance,” or “meteor.” In an urban setting, the earliest sound of life we are likely to hear at dawn is the chirping of sparrows. *Sehvi* is thus rendered differently from *gever*, rooster, here to capture some of the ambiguity of the word. J.R.

KAVANAH. Those of us who live in plenty are grateful for the clothing on our bodies, the warmth of a garment that shields us from the elements. We pray for a time when this blessing may be spoken by *all* people, a time when *all* humans are “clothed” with warmth and safety, enwrapped in God’s love. L.G.B.

Blessed are you, THE WAY, our God, life of all the worlds, who makes firm a person's steps.

Blessed are you, THE GENEROUS, our God, life of all the worlds, who acts for all my needs.

Blessed are you, THE MIGHTY ONE, our God, life of all the worlds, who girds Israel with strength.

Blessed are you, THE BEAUTIFUL, our God, life of all the worlds, who crowns Israel with splendor. ↪

DERASH. **המכן מצעריך גבר**/who makes firm a person's steps. An interpretive translation of Psalms 37:23-24: "When one's steps follow the divine path, they bring delight along the way." The Baal Shem Tov noted in this connection that wherever one goes and whatever one does each day should have a deeper spiritual significance that parallels the mundane reality of everyday existence. In bringing to our lives this deeper significance, we find new delight in the firmness of our steps.

L.G.B.

DERASH. Rabbi Abraham Joshua Heschel once said that when he marched with the Reverend Martin Luther King, Jr., in Selma, Alabama, his "feet were praying."

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָם
הַמְּכִין מִצְעָדִי גָּבָר:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָם
שְׁעַשָּׂה לִי כָּל-צְרָפִי:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָם
אֹזֶר יִשְׂרָאֵל בְּגַבּוֹרָה:

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ חַי הָעוֹלָם
עוֹטָר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה: ←

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
hamehin mitzadey gaver.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
she'asah li kol tzorki.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
ozer yisra'el bigvurah.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
oter yisra'el betifarrah. ←

Blessed are you, THE IMAGELESS, our God, life of all the worlds,
who made me in your image.

Blessed are you, THE FREE, our God, life of all the worlds, who
made me free.

Blessed are you, THE ANCIENT ONE, our God, life of all the
worlds, who made me of the people Israel.

Blessed are you, RENEWING ONE, our God, life of all the worlds,
who gives strength to the weary.

COMMENTARY. Once we are awake, we return to full consciousness of who we are. In the rigidly stratified society in which these prayers originated, people were less conscious of identity than of status. Thus, the original forms of these prayers expressed the thankfulness of the most privileged members of the community—free Jewish males—that they did not have the less privileged status of women, slaves or non-Jews.

The blessings we now use affirm that since we embody the divine image, we are all intrinsically valuable. To degrade or enslave others is to deface the image of God. We were created free just as our creator is free. We are capable of choice, of invention and of transformation in our lives and in our world. We also give thanks for our particular identity as Jews. God who creates our common humanity, also cherishes human diversity. Each people is unique and precious.

R.A.

NOTE. “THE IMAGELESS...who made me in your image.” This paradoxical rendering enables us to understand that our being made “in the divine image” (Genesis 1:26-27) encompasses other than physical attributes: speech, will, reason, spirituality, kindness, freedom of action, moral sense.

J.R.

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ חָי הַעוֹלָמִים
שֶׁעֲשָׂנִי בְּצָלָמוֹ:

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ חָי הַעוֹלָמִים
שֶׁעֲשָׂנִי בֶן / בָת חֹרִין:

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ חָי הַעוֹלָמִים
שֶׁעֲשָׂנִי יִשְׂרָאֵל:

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ חָי הַעוֹלָמִים
הַנוֹתֵן לְעֵף פֶחֶן:

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
she'asani betzalmo.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
she'asani ben/bat horin.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
she'asani yisra'el.

Baruh atah adonay eloheynu hey ha'olamim
hanoten laya'ef ko'ah.

מוֹעֵן בְּצָלָמוֹ / who made me in your image. When a human being is slain, the very image of God is shattered. We revere human life because it is a spark of the life that animates the universe. Only after we have acquired the principle of reverence for each person is it possible to love each other as we should love, not merely "as thyself" but as a reflection of the divine. "Beloved are human beings," said R. Akiba, "for they were made in the image of God."

M.M.K. (Adapted)

Blessed are you, THE ARCHITECT, our God, the sovereign of all worlds, who shaped the human being with wisdom, making for us all the openings and vessels of the body. It is revealed and known before your Throne of Glory that if one of these passageways be open when it should be closed, or blocked up when it should be free, one could not stay alive or stand before you. Blessed are you, MIRACULOUS, the wondrous healer of all flesh.

COMMENTARY. This blessing expresses wonder at the simple but necessary functioning of the human body. We do not need to stand before any greater wonder of nature than our own bodies in order to appreciate the intricacy and beauty with which our world is endowed. A sense of awe at our own creation is a starting point of prayer.

A.G.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יִצְרָא אֶת־הָאָדָם בִּחְכָמָה
 וּבָרָא בּוֹ נְקָבִים נְקָבִים חַלּוּלִים חַלּוּלִים:
 גָּלְעִי וִיזְרוּעַ לְפָנֵינוּ כִּסֵּא כְּבוֹדךְ שָׁם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִפְתַּח אֶחָד
 מֵהֶם אֵי אָפָּשָׁר לְהַתְּקִין וְלַעֲמֹד לְפָנֵינוּ:
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה רֹפֵא כָּל־בָּשָׂר וּמְפֵלִיא לְעֹשֹׂת:

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam asher yatzar et ha'adam behohmah uvara vo nekavim nekavim halulim halulim. Galuwi veyadu'a lifney hisey hevodeha she'im yipate'ah ehad mehem o yisatem ehad mehem i efshar lehitkayem vela'amod lefaneha. Baruh atah adonay rofey hol basar umafli la'asot.

נְקָבִים נְקָבִים /all the openings. We regularly perceive by contrast: light and shadow, height and depth, loudness and softness. Often we become aware of health only after illness has replaced it. This brief paragraph of praise for the wondrous workings of the human organism encourages recognition of the blessing of health in its presence, not its absence. Every moment we are healing!

E.G.

My God, the soul you gave to me is pure. You have created it, you shaped it, and you breathed it into me, and you preserve it deep inside of me. And someday you will take it from me, restoring it to everlasting life. ↪

COMMENTARY. The word *neshamah*, which means both “breath” and “soul,” provides a linguistic connection between the blessings for body and soul. The blessing for the soul uses the vocabulary of the Creation story, especially Genesis 2:6, which describes how God created the human form and then animated it with the breath of life. Hence, the language of celebrating each awakening carries an echo of the primal joining of human form to life force. Every awakening is nothing less than a rehearsal of the mystery of creation.

The traditional version of the blessing for the soul acknowledges the daily renewal of life as a recollection of creation and also as a foretaste of resurrection. The current version concludes instead by acknowledging God as the power that renews life each day. S.S.

DERASH. This short and beautiful prayer starts each day and offers comfort in times of stress. Self-esteem is a precious gift. Even though we may lose it in the tragedies of the present, it will be restored to us in our future. God, the healer, returns our souls to us. E.M.

NESHAMAH SHNATET BI TEHORAH HAYA / the soul you gave to me is pure. This elegant and eloquent affirmation of the eternal purity of the soul and the possibility of personal renewal is especially appropriate at this season of *teshuva*. R.H.

KAVANAH. Even on these days, when we are most focused on our shortcomings and faults, this prayer reminds us that our souls are pure. The task of these ten days is to turn towards that purity.

Adina Abramowitz



שְׁנַתָּת בִּי טָהוֹרָה הִיא :

אַתָּה בָּרוּךְתָּה אֱלֹהֵינוּ יְצָרָתָה אַתָּה נִפְחָתָה בִּי וְאַתָּה מִשְׁמָרָה בְּקָרְבֵּי
וְאַתָּה עַתִּיד לְטַלָּה מִמֶּנִּי לְחַיִּים עֲזָלָם : ←

Elohay neshamah shenatata bi tehorah hi.

לְחַיִּים /restoring [the soul] to everlasting life. The traditional Hebrew text says, “and restore it to me in the future to come.” The text in our siddur, rather than stressing the traditional notion of individual afterlife, or of personal resurrection in the messianic End of Days, reverses the emphasis: the soul, having sojourned in the physical life, is restored to the everlasting stream of life—to the continuum of being that is the sum-total of all transitory lives, when viewed from the perspective of eternity. J.R.

GUIDED MEDITATION. In the Hebrew of אלֹהֵי נֶשֶׁמָה /My God, the soul, many of the words end with the sound “ah,” spelled “הָ”. When this prayer is chanted slowly, you breathe these words. Thus this prayer suggests an opportunity, through breathing, to explore the connection between *neshamah* as breath and as soul:

Sit comfortably with your eyes closed, feet uncrossed, and hands loosely on your lap. Take a series of slow, relaxed breaths. Don’t try to control them. Just let them come and go freely. Focus your concentration on your breath. Let the thoughts you have flow through you. Don’t try to control them. Each time you end a thought, return your focus to your breath. Do this for several minutes. As you follow your breath, reflect on the divine energy it contains.

L.W.K./D.B.

As long as spirit breathes in me, I offer thanks before you, BREATH DIVINE, my God, God of my ancestors, the master of all deeds, and source of every life. Blessed are you, THE HOLY SPIRIT, in whose possession is the breath of every living thing, the animation of all flesh.

KAVAHANAH. We are each created in the image of God. When we allow the reflections of our own beings to illuminate the universe, when we understand that we carry God *within us*, we are closer to doing the work that will eventually perfect the world. When we each accept the purity of our own souls and the purity of the souls of others, *tikun olam* will have been achieved.

L.G.B.

KAVAHANAH. "Sleep is one sixtieth a part of death" (Talmud Berahot 57b), and waking is a kind of rebirth.

L.W.K.

כֹל זָמֵן שְׁהַנִּשְׁמָה בְּקָרְבֵי מוֹرֶה / מוֹרֶה אֲנִי לְפָנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהִי
וְאֱלֹהִי אֲבוֹתִי וְאֶמוֹתִי רְבָנִי כָל הַמְּעֻשִׂים אֲדוֹן כָל הַנִּשְׁמָות: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה אֲשֶׁר בְּיָדו נֶפֶשׁ כָל חַי וְרוּחַ כָל בָּשָׂר:

/in whose possession is the breath of every living thing. We gratefully acknowledge God as the source of life itself and of the constant renewal of our spirit. The traditional formula of this blessing, referring to the future resurrection of the dead, has been emended. As Reconstructionists, we accept both the finality of death and the infinite wondrousness of life. Our religion is about the balancing of these two realities, neither of which may be allowed to negate the other.

A.G.

BIRKAT LIMUD TORAH/ BLESSING PRECEDING TORAH STUDY

Blessed are you, THE ONE OF SINAI, our God, the sovereign of all worlds, who made us holy with your mitzvot, and commanded us to occupy ourselves with words of Torah.



COMMENTARY. The three blessings on pages 170, 174, and 176 constitute a meditation on body, soul and intellect. The first blessing reflects the intricate workings of our physiology. We recognize the wondrous system of arteries, organs and glands that comprise the "human machine." We then celebrate the purity of the soul that is implanted within us, we feel the "wind-spirit" of our own breath, our *anima* filled with air. As we breathe, all the systems of our bodies are also filled with life-sustaining oxygen. Finally, we rejoice in our intellects—in our ability to study and grapple with words of Torah, to reflect on them and our capacity to teach them to future generations.

L.G.B.

ברכת למוד תורה

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְמַצּוֹתָיו וְצָבָנוּ
לעסֵק בְּדָבְרֵי תּוֹרָה: ←

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam asher kideshanu
bemitzvotav vetezivanu la'asok bedivrey torah. ←

Leus̄k b'dab̄ri torah / to occupy ourselves with words of Torah. The Hebrew words here do not say “to study Torah,” but rather to “be engaged” or “to be busy with” the study of Torah. We study Torah not as an intellectual exercise alone. Rather, we understand our “engagement” with Torah more holistically—as an every day, every moment activity. We also understand that to be fully “engaged” with Torah is to wrestle with Torah—to challenge our tradition while loving it, to question while celebrating it.

L.G.B.

Transmit to us, WISE ONE, our God, your Torah's words, into our mouths, and to the mouths of all the House of Israel, who called you kin. May we, and our children, and all the children of your people, the House of Israel, all of us, be knowers of your Name and learners of your Torah, for its sake alone. Blessed are you, THE SAGE, who teaches Torah to your people Israel.

Study selections on the themes of the High Holy Days from biblical and rabbinic literature follow. Other selections could, of course, be used.

COMMENTARY. Blessings and texts for Torah study are a traditional part of *Birhot Hashahar*. Like body and soul, Torah study is a daily part of Jewish living. Rabbinic literature records more than a half dozen versions of Torah blessings. The ornate Torah blessing in our text (pages 175-178) both begins and ends with the formula “*Baruḥ atah*.” In the first instance, the formula of the blessing acknowledges that Torah study is essential to Jewish life. The concluding phrase of blessing praises God as the teacher of Torah. From a Reconstructionist perspective, the metaphor of God as teacher is an invitation and challenge to discern the divine presence in learning. A talmudic passage appears between the two blessings. It offers the hope that we, the people Israel, will always see Torah as an intrinsic part of ourselves.

S.S.

וְהַעֲרָבֵנָא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת דָּבְרֵי תּוֹרַתְךָ בְּפִינּוּ וּכְפִי עַמְךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וּנְגִיהָ אָנָּחָנוּ וְצַאצְאָנָּנוּ וְצַאצְאָי עַמְךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּלָנוּ
יָזְרָעֵל שְׁמַךְ וְלֹזֶםְךָ תּוֹרַתְךָ לְשִׁמְמָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמְלֵמָד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Veha'arev na adonay eloheynu et divrey torateha befinu uvefi
ameha beyt yisra'el venihyeh anahnu vetze'etza'eynu
vetze'etza'ey ameha beyt yisra'el kulanu yodey shemeha
velomdey torateha lishmah. Baruh atah adonay hamlamed
torah le'amo yisra'el.

Study selections on the themes of the High Holy Days from biblical and rabbinic literature follow. Other selections could, of course, be used.

DERASH. We must study the Torah with a view toward discerning the great traits of Jewish consciousness that struggled to become articulate in its traditions, laws, prophecies, psalms and wisdom. We should study all of its traditions with the purpose of finding out their bearing on Israel's destiny and duty in the world and then seek to make that destiny and duty our own.

M.M.K. (Adapted)

BIBLICAL VERSES ON EVIL AND ITS CONSEQUENCES

Woe to those who say of evil, “It is good,”
and of good, “It is evil,”
who put darkness in the place of light,
and light in the place of darkness,
who put bitterness in the place of sweetness
and sweetness in the place of bitterness.

Woe to those who see themselves as wise,
and who account themselves as clever.

Woe to those who become mighty when they’re full of wine,
and think themselves heroic when they’ve mixed
their drink,
who give preference to the wicked for a bribe,
and withhold justice from the good.

They have a mouth, but cannot speak,
they have eyes, but cannot see.

They have ears, but cannot hear,
they have a nose, but cannot smell.

They have rebelled against the light,
and have not recognized its path,
and have not dwelt along its roads.

To all of them, the morning is a darkness,
truly, they are intimate with terror’s shade.

But evil’s light shall be extinguished,
its fire’s flame shall never shine,
the light shall darken in its tent,
its lamp shall go dead where it shines.

The wicked grope in darkness where no light exists,
they cast about like drunkards in a haze. ↩

הוּא הָמְרִים לְרֹעַ טֻב
שְׁמִים חֶשֶׁךְ לְאוֹר

הוּא חֲכָמִים בְּעֵינֵיכֶם
הוּא גְּבוּרִים לְשִׁתּוֹת יְיַיִן
מִצְדָּקִי רְשֻׁעַ עַקְבָּ שְׁחָד

פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ
אָזְנִים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ
הַמָּה הַיּוּ בְּמִרְדֵּי־אוֹר
וְלֹא יִשְׁבּוּ בְּנַחֲבָתָיו:
כִּי יָהִדוּ בָּקָר לִמְזֹרֶת צְלָמֹות

גַּם אוֹר רְשֻׁעִים יִדְעַךְ
אוֹר חֶשֶׁךְ בְּאַגְּלוֹ
ימְשֻׁשָׂר־חֶשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר

וְלֹטֹב רָע
וְאוֹר חֶשֶׁךְ שְׁמִים מַר לְמַתּוֹק
וּמַתּוֹק לִמְרָ :
וְנַגְּד פְּנֵיכֶם נְבָנִים :
וְאַנְשֵׁי־חַיל לְמַסְךָ שְׁכָר :
וְצְדָקָת צְדִיקִים יְסִירּוּ מִפְּנָיו :
עִינִים לָהֶם וְלֹא יִרְאָו :
אָף לָהֶם וְלֹא יִרְחִין :
לֹא הַפְּרוּ דָּרְכֵינוּ
כִּי־יִפְּרִיד בְּלָהּוֹת צְלָמֹות :
וְלֹא־יִגְהָה שְׁבִיב אָשָׁו :
וְגַרְוּ עַלְיוֹ יִדְעַךְ :
וְתִתְעַם פְּשָׁפֹור : ←

COMMENTARY. The rabbis often created new prayers by anthologizing biblical verses. Michael Strassfeld employed this technique in creating this *piyut*-like meditation on human evil and its consequences. D.A.T.

And I shall banish from their midst
the voice of joy, the voice of happiness,
the voice of the bridegroom and the voice of the bride,
the sound of the handmill and the light of the lamp.

Yes, all the lights amid the heavens

I shall blacken over you,
and I shall place a darkness on your land,
says THE ALMIGHTY God.
So listen, you who cannot hear,
and you who cannot see, lift up your gaze.

Isaiah 5:20-23; Psalms 115:5-6; Job 24:13, 17; 18:5-6; 12:25; Jeremiah 25:10; Ezekiel 32:8; Isaiah 42:18.

וְהַאֲבָרֶתִי מֵהֶם
קוֹל חַטָּנוֹ וְקוֹל פֶּלהֶ
כָּל-מְאוּרִי אָוֶר בְּשָׁמִים
וְנִתְּתֵּנִי חָשָׁךְ עַל אָרֶצֶךְ
הַחֲרָשִׁים שָׁמְעוּ

קוֹל שְׁשֻׁן וְקוֹל שְׁמַחָה
קוֹל רְחִים וְאוֹר נֶר :
אַקְדִּירִים עַלְיִקְבָּרָה
נָאָם אַדְלָנִי יְהֹוָה :
וְהַעֲוָרִים הַבְּיִיטוּ לְרָאֹות :

TESHUVAH IN MIDRASH

One who says, time after time,
“I’ll sin, but later I’ll do *teshuvah*,”
will not have the opportunity to do *teshuvah*.
Or: “I’ll sin, but Yom Kippur will bring atonement,”
Yom Kippur will not effect atonement.
For wrongful acts that one has done toward God,
Yom Kippur will bring atonement,
but for a wrongful act between one person and another,
Yom Kippur will not effect atonement
till one gains forgiveness from the person wronged.

Rabbi Eleazar ben Azariah explained this verse of Torah:
“From all your wrongful acts
before the FOUNT OF MERCY
you shall be cleansed”—

Leviticus 16:30

for wrongful acts that one has done toward God,
Yom Kippur will bring atonement,
but for a wrongful act between one person and another,
Yom Kippur will not effect atonement
till one gains forgiveness from the person wronged.

Rabbi Akiba said: Happy are you, O people Israel!
Who is the one before whom you are cleansed?
Who is the one who cleanses you?
It is your heavenly Creator!
As is written: “I shall sprinkle over you
pure waters, and you shall be clean.
From all of your impurities, from all of your idolatries,
I’ll make you clean.”

Ezekiel 36:25

And it is written:
“The hope of Israel / Israel’s purifying water
is THE FOUNT OF LIFE!”

Jeremiah 17:13

Just as waters of a mikvah purify your sins,
so does the blessed Holy One wash clean
the people Israel.

Mishnah Yoma 8:9

השובה

האומר: "אָחַתָּא וְאָשׁוֹב, אָחַתָּא וְאָשׁוֹב" – אין מספיקין בידך לעשות תשובה; אָחַתָּא וַיּוֹם-הַכְפּוּרִים מַכְפֵּר – אין יום-הַכְפּוּרִים מַכְפֵּר. עֲבָרוֹת שְׁבִין אָדָם לִמְקוּם – יום-הַכְפּוּרִים מַכְפֵּר, עֲבָרוֹת שְׁבִין אָדָם לְחֶבְרוֹ – אין יום-הַכְפּוּרִים מַכְפֵּר, עד שיראה אתה חֶבְרוֹ. את זו דרש רבי אלעזר בן-עורייה: "מִפְלָח חַטָּאתיכם לִפְנֵי יהוה תִּטְהַרְוּ" – עֲבָרוֹת שְׁבִין אָדָם לִמְקוּם יום-הַכְפּוּרִים מַכְפֵּר, עֲבָרוֹת שְׁבִין אָדָם לְחֶבְרוֹ – אין יום-הַכְפּוּרִים מַכְפֵּר, עד שיראה אתה-חֶבְרוֹ.

אמר רבי עקיבא: ישראל, לפני מי אתם מטהרים ומי מטהר אתכם? – אביכם שפחים! שנאמר: "ונורקתי עלייכם מים טהורים וטהראתם מכל טמאותיכם ומכל גלוייכם אטהר אתכם"; ואומר: "מקונה ישראל יהוה" – מה מקונה מטהר אתה הטעאים, אף הקדוש ברוך הוא מטהר אתה-ישראל.

Rabbi Abbahu bar Ze'ira said:
Great is *teshuva*,
for it existed in the world before Creation,
as it says: "Before the mountains came to birth,
you, God, gave the human being ability to change
and to be humble."

Sohar Tov 90; Genesis Rabbah 1.4 (quoting Psalms 90:23)

Two things are both near to you and far,
both far from you and near:
Teshuvah is near to you, yet far,
and far from you, yet near.
And death is near to you, yet far,
and far from you, yet near.

Ecclesiastes Rabbah 8.18

"Open up to me my sister!"—
Rabbi Yasa said: "The blessed Holy One
declared to Israel: Open up to me, my children,
a gate of *teshuva* narrow as a needle's eye,
and I shall open up for you a gateway
wide enough for wagons and for coaches to come through.

Song of Songs Rabbah 25.2; Yalkut Shimoni on Song of Songs 5:2

"Outside, the stranger need not lodge."—
or the blessed Holy One views no being as unworthy;
rather, all are received by God.
In every hour, the gates are open,
and whoever seeks to enter may come in.

Exodus Rabbah 19.4 (quoting Job 31:32)

אמר רבי אבהו בר זעירא: גדוֹלה תשׁוּבָה שׁקִרְמָה לְבִרְיאַת הָעוֹלָם
שֶׁנְאָמַר בְּלֹרִם הָרִים יַלְדוּ... תָּשַׁב אָנוֹשׁ עֲדָ-דָכָא:

שני דברים קרובים לך ורחוקים מך רחוקים מך וקרובים לך:
תשׁוּבָה קרוּבָה לך ורחוקה מך רחוקה מך וקרובָה לך מיתה
קרובָה לך ורחוקה מך רחוקה מך וקרובָה לך:

רבי יוסא אמר: אמר הקדוש ברוך הוא לישראל: בני פתחו לי
פתח של תשׁוּבָה בחדחה של מחת ואני פותח לכם פתח שיהיו
עגלוֹת וקרונֹות נכנֹסות בו:

"בחוץ לא-ילין גדר" – שאין הקדוש ברוך הוא פועל לבירה
אלא לפול היא מקבל: השערים נפתחין בכל-שעה וכל-מי שהוא
מק羞 לבנס יכנס:

Rabbi Ḥama son of Rabbi Ḥaninah said:
Great is *teshuvah*, for it brings healing to the world,
as it is said: “I shall heal their affliction [*meshuvatam*],
yes, willingly I’ll show them love!”

Talmud Yoma 86a (quoting Hosea 14:5)

Rabbi Abbahu said:
In a place where people doing *teshuvah* stand,
even the wholly righteous cannot stand,
as it is said: “Shalom! Shalom!”
Peace be to all, both far and near!”
—first to those who are far,
and only afterward, to those who are near.

Talmud Berahot 34b (quoting Isaiah 57:19)

תשובה

אמר רבי חמא ברבי חנינא: גדולה תשובה שטבייה ורפואה
לעוֹלָם שגאָמר אַרְפָּא מִשׁוּבָתָם אֲהֵבָם נֶרֶבָה:

רב אָבָהוּ אמר: במקום שבعلית תשובה עומדים צדיקים גמורים
איןם עומדים שגאָמר שלום לרחוק ולקרוב — לרחוק
תחלה ואחר-כך לקרוב:

COMMENTARY. A controversy existed among the rabbis about who is closer to God—Jews who have not sinned or those who have sinned and done *teshuva*. Perhaps for some of the rabbis Ḥama's *midrash* was just a bit of hyperbole to motivate the discouraged to action. But how close to God can one stand who has never been tempted and therefore never developed the broken-heartedness, honesty and strength of will that true turning requires? The act of *teshuva* brings a self-awareness that can create intimate new links to the divine.

D.A.T.

KADDISH DERABANAN / THE SAGES' KADDISH

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

For Israel and her sages, for their pupils and all pupils of their pupils, and for all who occupy themselves with Torah, whether in this place or any other place, may God grant them and you abundant peace, and grace, and love, and mercy, and long life, and ample sustenance, and saving acts, all flowing from divine abundance in the worlds beyond. And say: Amen.

May heaven grant a universal peace and life for us and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above make peace for us, and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

DERASH. When we recite the Kaddish Derabanan, we are thankful for the teachings of Torah (in its widest sense). We have received from those who have come before us—and we accept our own place as links in the chain of tradition. Every student becomes a teacher—what we have learned we will teach. We celebrate our sense of accomplishment, our feeling that we have gained richness from our study. With this Kaddish we re-affirm the honorable endeavor in which we have been engaged. We are a people of study and learning, teaching and receiving—this is critical to our collective Jewish life.

L.G.B.

קדיש דרבנן

יתגדל ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא כרעתה וימליך מלכותה בחיקון ובוומיכון ובחיי דכל בית ישראל בעגלא ובזמנ קרייב ואמרו אמן:

יהא שם רבא מברך לעם ולעלמי עולם:

יתפרק ויתפתח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה ויתהקל שם דקרשא בריך הוא לעלה לעלה מפל ברכחה ושורתה משבחתא ונחמתה דאמירן בעלמא ואמרו אמן:

על ישראל ועל רבנן ועל תלמידיהם ועל כל תלמידי חלמידיהם ועל כל מאן דעסקין באונייתא די באטראה הדין ודי בכל אמר ואתר יהא להונ ולכון שלמא רבא חנא וחסדא ורחמיון ומיין אריבין ומזוגי רוחחי ופרקנא מן קדם אבוהון דבשמי ואראעZA ואמרו אמן:
יהא שלמא רבא מן שמי ואתיים עליינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:
עשה שלום במורמוני הו יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל ועל כל יושבי תבל ואמרו אמן:

From the cowardice that shrinks from new truth,
From the laziness that is content with half-truths,
From the arrogance that thinks it knows all truth,
O God of truth, deliver us.

M.M.K.

COMMENTARY. Most scholars agree that Kaddish Derabanan is the most ancient form of the kaddish prayer. It was used at the conclusion of study long before the kaddish became a prayer for mourners. Its prayer is that the efforts of both students and teachers bring holiness and a sense of the divine presence into the world. This in turn should help them formulate a vision of peace that they can spread to all Israel, and ultimately to all the world. Kaddish Derabanan, like all forms of the kaddish, thus brings us in touch with the central purpose of prayer.

D.A.T.

A psalm. A song for dedication of the house. Of David.

I exalt you, GLORIOUS ONE, because you have delivered me; you gave my enemies no joy on my account.

DEAR ONE, my God, I have cried out to you, and you have made me whole.

REDEEMER, you have raised my spirit from the land of no return, you revived me from among those fallen in a pit.

Sing out to THE ALMIGHTY, fervent souls, be thankful when you call God's holiness to mind.

For God is angry for a moment, but shows favor for a lifetime; though one goes to bed in weeping, one awakes in song.

And I, how I exclaimed in my security: I cannot fail!

PROTECTOR, when you wished, you raised my mountain's strength, and when you hid your face, I was afraid.

To you, THE FOUNT OF LIFE, I used to call, and from my benefactor I sought help unmerited:

“What use in my blood’s waste?

What benefit, my going down into the pit?

Can dust acknowledge you? Can it declare your truth?

Hear, O HIDDEN ONE, deal graciously with me,
SUPERNAL ADVOCATE, become a help for me!”

You changed my mourning to ecstatic dance,
you loosed my sackcloth, and girded me with joy,

that glory might sing out to you, and not be still!

To you, ABUNDANT ONE my God, I always shall give thanks.

Psalm 30

מְזֹרֶר

שיר-חנוכה ה'ב'ית לדוד :

אָרוּמָךְ יְהוָה בַּי דְּלִיתָנִי וְלֹא־שְׁמַחַת אֵיבִי לִי :
יְהוָה אֱלֹהִי שְׂוֻעָתִי אֱלֹךְ וְתֹרְפָּאָנִי :
יְהוָה הָעֶלְיתָ מִן־שָׁאוֹל נֶפֶשִׁי חִיְּתָנִי מִירְדִּיבָּרָו :
וַיֹּאמְרוּ לִיהוָה חִסְדֵּיו וְהַזּוּר לוֹזֵר קָרְדוֹשׁוֹ :
בַּי רָגַע בָּאֲפֹו חַיִם בְּרַצּוֹנוֹ בְּעָרְבָּ יְלִין בְּכִי וְלַבְּקָרָ רָבָה :
וְאַנְיָ אַמְּרָתִי בְּשָׁלוֹי בְּלָאָמוֹת לְעוֹלָם :
יְהוָה בְּרַצּוֹנָךְ הָעֶמְדָתָה לְהַרְרִי עַז הַסְּתָרָתָ פָּנִיךְ הִיִּתְיַיְּנָ בְּקָל :
אֱלֹיךְ יְהוָה אָקְרָא וְאֱלֹאָדָנִי אַתְּחַנֵּן :
מַה־בָּצָע בְּדָמִי בְּرַדָּתִי אֶל שְׁחַת הַיּוֹדֵךְ עַפְרָ הַגִּיד אַמְתָּךְ :
שְׁמַע־יְהוָה וְחִנְנֵנִי יְהוָה הַיָּה־עֹזֶר לִי :
הַפְּכָת מִסְפָּרִי לְמַחְול לִי פְּתַחַת שְׁקֵי וְתַאֲזִינֵנִי שְׁמַחַת :
* לְמַעַן יִזְמַרְךְ כְּבוֹד וְלֹא יַדְמֵה אֱלֹהִי לְעוֹלָם אָזְךָ :

Eleha adonay ekra ve'el adonay et-hanan.
Shema adonay ve-honeneni adonay heyey ozer li.

KAVANA. Focus on one of the psalms, one image, one verse or one word. Savor it. Let its fullness move you. Move at your own speed, easing yourself into the psalmist's vision. Let it become yours. L.W.K.

DERASH. "A song for dedication of the house." Prayer communities often find themselves in someone else's "house" for the *Yamim Nora'im*. We make these spaces holy through our presence and intentions, prayers and song. It is up to us to create holy space. R.H.

PESUKEY DEZIMRA / VERSES OF PRAISE

Blessed is the one who spoke and all things came to be!

Blessed are you!

Blessed, who created all in the beginning!

Blessed is your name!

Blessed is the one who speaks and acts!

Blessed are you!

Blessed, who determines and fulfills!

Blessed is your name!

Blessed, who deals kindly with the world!

Blessed are you! 

COMMENTARY. The God affirmed in the words of *Baruh She'amar* may be understood in either concrete anthropomorphic terms or in a more abstract manner. It is the latter view with which we Reconstructionists are most comfortable. Our God is not a person who promises and fulfills as a human being would. In speaking of a God who fulfills promises, we express our basic trust in life and our affirmation that goodness and godliness have their own reward.

A.G.

KAVANAH. The opening passage of the Torah describes how God created the world by calling, or speaking, it into being. "Blessed is the one who spoke and all things came to be." This teaches that language is a powerful creative force. Later in the Torah we read that God commands destruction (for example, the flood), which takes place exactly as God wills. Anything that has the power to create also has the power to destroy. We are created in God's image; our words, like God's, have the power to both create and destroy. Words can hurt or heal, depending on our use of them. The gift of language is thus an awesome responsibility entrusted to us, and we must learn to be more mindful of its powers. Let us use our words for the sake of kindness and never to injure other human beings. Rabbi Levi said: "God says, if you bear false witness against your neighbor, I regard it as if you had declared that I had not created the world."

S.D.R.

פסוקי דזמרה

ברוך הוא:	ברוך שאמר והיה ה <u>עולם</u>
ברוך שמך:	ברוך עוזה בראשית
ברוך הוא:	ברוך אומר ועוזה
ברוך שמך:	ברוך גוזר ומקים
ברוך הוא: ←	ברוך מרחם על הארץ

Baruh she'amar vehayah ha'olam.

Baruh hu.

Baruh oseh vereyshit.

Baruh shemo.

Baruh omer ve'oseh.

Baruh hu.

Baruh gozer umkayem.

Baruh shemo.

Baruh merahem al ha'aretz.

Baruh hu. ↵

Blessed is the one who spoke and the world became.

Blessed is the one.

Blessed is the one who in the beginning gave birth.

Blessed is the one who says and performs.

Blessed is the one who declares and fulfills.

Blessed is the one whose womb covers the earth.

Blessed is the one whose womb protects all creatures.

Blessed is the one who nourishes those who are in awe of Her.

Blessed is the one who lives forever, and exists eternally.

Blessed is the one who redeems and saves.

Blessed is God's name.

Naomi Janowitz and Margaret Moers Wenig

Blessed, who acts kindly toward all creatures!

Blessed is your name!

Blessed, who responds with good to those in awe!

Blessed are you!

Blessed, who removes the dark and brings the light!

Blessed is your name!

Blessed is the one who lives eternally and lasts forever!

Blessed are you!

Blessed, who delivers and redeems!

Blessed are you and your name! ↪

COMMENTARY. *Baruḥ She'amar* is the rabbinic composition that introduces *Pesukey Dezimra*/Verses of Praise, which traditionally is compiled from biblical passages, primarily from Psalms.

The focus of *Birhot Hashahar* is on physical awakening. In *Pesukey Dezimra* the kaleidoscopic imagery awakens our emotions. Just as we find our own pace walking through art museums, so *Pesukey Dezimra* invites each of us to wander amidst its visions. On different days, different imagery comes to life. *Pesukey Dezimra* moves us toward prayerfulness, toward readiness to join in spiritual community.

D.A.T.

DERASH. *Pesukey Dezimra* begins with an apology for verbal prayer. It is only because God “spoke the world into being” that we dare to assume that words can serve as the vehicles for our deepest prayers. In participating in verbal prayer, we somehow partake of that same act of Divine word-power through which the world was created. A Hasidic comment on the opening line of *Baruḥ She'amar* translates it: “A *baruḥ* (blessing) that is said and creates a world—that’s a *baruḥ*!”

A.G.

ברוך שמו:	ברוך מרחם על-הבריות
ברוך הוא:	ברוך משalem שכר טוב ליראיו
ברוך שמו:	ברוך מעביר אפללה וمبיא אורחה
ברוך הוא:	ברוך חי לעדר וקדים לניצח
ברוך הוא וברוך שמו: ←	ברוך פוזה ומצליל

Baruh merahem al haberiyot.

Baruh shemo.

Baruh meshalem sahar tav lire'av.

Baruh hu.

Baruh ma'avir afelah umevi orah.

Baruh shemo.

Baruh hay la'ad vekayam lanetzah

Baruh hu.

Baruh podeh umatzil.

Baruh hu uvaruh shemo. →

ברוך מרחם על הבריות /Blessed, who acts kindly toward all creatures.

As God nurtures and cares, so should we.

Avot De Rabbi Natan 11a (Adapted by L.W.K.)

COMMENTARY. According to the Mishnah, some Jews regularly meditated for an hour before beginning public prayer. As the public prayer service expanded, this time of personal preparation became filled with a collection of psalms and other biblical selections that became known as *Pesukei Dezimra*—“Verses of Song.” Rabbinic literature records many variations of *Pesukei Dezimra*, but common to all versions are selections from Psalms 146-150, known as the “Hallel Psalms” because they feature variations of that term as a praise of God. Another important Hallel psalm, 136, is also a traditional part of this section. The central importance of these psalms indicates that the major theme of *Pesukei Dezimra* is the praise (*hallel*) of God. Indeed, the Talmud sometimes refers to *Pesukei Dezimra* as the daily Hallel.

S.S.

Blessed are you, THE EVERLASTING ONE, our God, the sovereign of all worlds. Divine one, who gave birth to all, the merciful, subject of praise upon our people's mouths, lauded and glorified upon the tongues of all who love and serve you. And through these, the songs sung by your servant David, may we hail you, SOURCE OF BEING. With praises and with melodies we celebrate your greatness, and we praise you, glorify you, call to mind your Name, and crown you as our sovereign, God of ours, the only one, the living one, throughout all worlds. The one who reigns, lauded and glorified unto the end of time, whose name is ever great. Blessed are you, THE ONE, the sovereign hailed in songs of praise.

COMMENTARY. Although the patchwork of psalms and praises known as *Pesukev Dezimra* is said to have evolved centuries after the prayer service itself, one can sense in this preface to the service an important echo of worship in biblical times—both the daily service of priests and Levites in the Temple, and the prayers of pilgrims ascending to the Holy City for the seasonal festivals. This bold appropriation of historical memory, undertaken in a period of exile and dispersion, affirms the continuity of biblical Israel with the later people Israel—in effect, inscribing the image of the former upon the latter. All of the themes and moods of the service are present in *Pesukev Dezimra*.

J.R.

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם: הָאֵל הָאָב הַרְחָמָן הַמְּהֻלָּל
בְּפִי עַמוֹּ: מְשַׁבֵּח וּמְפַאֵּר בְּלִשׂוֹן חֲסִידִיו וּעֲבָדָיו: וּבְשִׁירֵי דָוד
עֲבָדָךְ נְהֻלָּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: בְּשִׁבחוֹת וּבְזִמְרוֹת נְגַדֵּךְ וּנְשִׁבחָךְ
וּנְפָאָרָךְ וּנְזִכְירָךְ שְׁמֵךְ וּנְמַלְיכָךְ מַלְכֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְיחִיד חַי הָעוֹלָם:
מֶלֶךְ מְשַׁבֵּח וּמְפַאֵּר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ
מְהֻלָּל בְּתִשְׁבָחוֹת:

Baruḥ atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam. Ha'el ha'av harahaman hamhulal besi amo. Meshubaḥ umfo'ar bilshon ḥasidav va'avadav. Uvshirey david avdeḥa nehaleleḥa adonay eloheynu. Bishvahot uvizmirot negadeleḥa unshabeḥaḥa unfa'ereḥa venazkir shimeḥa venamliḥeḥa malkenu eloheynu yahid ḥey ha'olamim. Meleḥ meshubaḥ umfo'ar adey ad shemo hagadol. Baruḥ atah adonay meleḥ mehulal batishbahot.

DERASH. Rabbi Simlay said: “A person should arrange praise of the Holy One and then pray.” (Talmud Berahot 32a) *Pesukei Dezimra* is a preparation. It helps our transition into prayer.

L.W.K. (Adapted)

Give thanks to THE MAGNIFICENT, call on the name,
make known among all peoples God's great deeds.

Sing songs of God, make melody for God,
converse about God's wondrous acts.

Celebrate the holy name,
God will delight the heart of those who seek THE ONE.

Inquire of THE HOLY ONE and gather strength,
search out the divine presence always.

Call to mind the wondrous things God did,
the acts of wonderment, the judgments of God's mouth.

Sing to THE INCOMPARABLE throughout the earth,
bring news, from one day to the next, of divine help.

Tell among the nations of God's glory,
amid all peoples, of God's wondrous acts.

For great is THE ETERNAL, celebrated mightily,
and awesome, above all false gods,

for all the gods of popular imaginings are mere idols,
but THE CREATOR alone made the heavens.

I Chronicles 16:8-12, 23-26

הָזֹן

לִיהוָה קְרָאוּ בְשֶׁמוֹ הַזְּדִיעָה בְעַמִּים עֲלִילוֹתֵי:
 שִׁיחוּ בְכָל-נְפָלֹתֵי:
 יִשְׁמַח לְבִבְקָשֵׁי יְהוָה:
 בַּקְשׁוּ פָנֵיו חָמֵיד:
 מִפְתַּחְיוֹ וּמִשְׁפְּטִיתֵי-פִיהוּ:
 בְשָׂרוֹ מִיּוֹם-אַלְיּוֹם יִשְׁוּעָתוֹ:
 בְכָל-הָעָמִים נְפָלֹתֵי:
 וּנוֹרָא הוּא עַל-כָל-אֱלֹהִים:
 כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מָאֵד
 כִּי כָל-אֱלֹהִי הָעָמִים אֲלֹלִים וִיהוָה שְׁמֵים עֲשָׂה:
 שִׁירוּ לִיהוָה כָל-הָאָרֶץ
 סִפְרוּ בְגּוּיִם אֶת-כְבוֹדוֹ
 דְרַשׁוּ יְהוָה וּעֹזֶוּ
 זְכָרוּ נְפָלֹתֵי אֲשֶׁר עָשָׂה

בַקְשׁוּ פָנֵי חָמֵיד /search out the divine presence always. The Hebrew literally reads “Seek His face always.” The religious person is one who knows in each situation how to seek “the face of God.” Whatever befalls us and wherever life may lead, we find ourselves still seeking. Each unique human situation calls upon us to find God’s presence and act upon it in a unique way.

A.G.

DERASH. The service of gratitude is eternal. As the Rabbis put it (Leviticus Rabbah 9), though in the time to come all sacrifices will cease, the thank-offering will never cease. It will last on in eternity; thanksgiving will never become obsolete in the realms of spiritual bliss. A world full of praise—how near to heaven it would be! We must bring ourselves into line with such ideals. Our worship must not be impatient supplication, but patient praise. We must think less of what we lack, more of what we have.

M.M.K./M.S.

A song of triumph. A psalm of David.

The skies recount the glory of divinity,
God's handiwork the heavens' dome declares.

Day after day pours forth its evidence,
night after night expresses knowledge of it,

yet without speech and without words,
without their voice being heard.

Through all the earth their chord goes forth,
and to the farthest reaches of the globe, their phrase.

For the sun a tent is placed in their domain,
and it is like a bridegroom stepping from his canopy,
rejoicing like a mighty runner on his course,
the borders of the heavens are his starting point,
his orbit runs beyond their other edge,
with nothing hidden from his warmth. ↪

לְהַשְׁמִים מְסֵפֶרִים כָּבוֹד / The skies recount the glory of divinity. The Hebrew verb *mesaperim* ("recount") is associated by the rabbis with the word "sapphire." The verse would then mean, "The heavens shine like sapphire with the glory of God."

A.G.

קָוָם / their chord, literally, their line/chord, here understood as a musical chord. Belief in "the music of the spheres," a notion shared by many cultures in the ancient and medieval world, is perhaps reflected here, and it bears interesting resonance with conceptions of the cosmos advanced in modern physics and astronomy. The music of the spheres and that of the psalmist stand in a certain parallel.

J.R.

לְמַנְצָד

מִזְמוֹר לְדָרוֹ:

השְׁמִים מְסֻפְרים בְּבָודָאֵל וּמְעַשָּׂה יְדוֹ מְגִיד הַרְקִיעַ:
יּוֹם לַיּוֹם נְבִיא אָמֵר וּלְילָה לְלִילָה יְחִוָּה־דָּעַת:
אֵין אָמֵר וְאֵין דָּבָרִים בְּלִי נְשָׁמָע קְוָלִים:
בְּכָל־הָאָרֶץ יֵצֵא קָוָם וּבְקָצָה תְּבִלָּמְלִיחָם לְשָׁמֶש שְׁם אֲחָל בָּהֶם:
וְהִיא בְּחִתּוֹן יֵצֵא מְחַפְתּוֹ יְשִׁיש בְּגַבּוֹר לְרוֹזָן אַרְחָה:
מְקָצָה הַשְּׁמִים מְזֻצָּאוֹ וְתַקְוֹפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נְסָטָר מְחַפְתּוֹ: —

Nature is God's *niggun*,
a wordless melody of unfolding Life.
To awaken to God we must hear the *niggun*.
To awaken to God we must listen in deep silence.
Silence arises when thinking ceases.
If we would know God
we must quiet the mind,
cease the chatter that passes for knowledge
when in fact it only flatters the foolish.
We cannot live without words
but let us not imagine that words are sufficient.
As a symphony needs rest to lift music out of noise,
so we need Silence to lift Truth out of words.

R.M.S.

KAVANAH. There are two things that fill my soul with holy reverence and ever-growing wonder—the spectacle of the starry sky that virtually annihilates us as physical beings, and the Moral Law that raises us to infinite dignity as intelligent agents.

Immanuel Kant

The Torah of THE ONE is flawless, it restores the soul,
the testimony of THE ONE is true, it makes wise the simple,
precepts of THE ONE are sure, they make the heart rejoice,
the mitzvah of THE ONE is clear, it gives light to the eyes,
fear of THE ONE is pure, it stands eternally,
the judgments of THE ONE are true, together they are just,
desired more than gold, and greater than the purest gold,
sweeter than honey, than the nectar of a honeycomb!

Your servant, too, is being enlightened by them,
in their preservation is great consequence.

Our petty failures, who can understand?
From hidden faults declare me clean!

And from premeditated ones, as well, protect your servant.
Do not let them govern me!

Then might I be perfect, cleared of grave wrongdoing.

May the utterances of my mouth be pleasing,
the conceptions of my heart, before you,
PRECIOUS ONE, my rock, my champion.

Psalm 19

COMMENTARY. Rabbi Kaplan used to say that if you want to discover the truth of a statement about God, you must invert it. He would then state, "The Torah of God is flawless, restoring the soul" should be read, "Whatever restores the soul is the Torah of God."

M.S.

מִשְׁכֵּבֶת נֶפֶשׁ
 מַחְלֵּימת פָּתִי:
 מִשְׁמֵחַיְלֵב
 מַאֲרִית עִינִים:
 עוֹמֶדֶת לְעֵד
 צְדָקוֹ יְחֻדוֹ:

תּוֹרַת יְהוָה תָּמִימָה
 עֲדֹות יְהוָה נְאָמָנָה
 פָּקוֹדֵי יְהוָה יְשָׁרִים
 מִצּוֹת יְהוָה בְּרָה
 יְרָאַת יְהוָה טְהוֹרָה
 מִשְׁפְּטֵי־יְהוָה אָמָת

הַנְּחַמְּדִים מִזְחָב וּמִפּוֹ רֶב וּמִתְוֹקִים מִדְבָּשׂ וּנֶפֶת צְוָפִים:
 גַּם־עַבְדָּךְ נָזָהָר בָּהֶם בְּשָׁמָרָם עַקְבָּךְ רֶב:
 שְׁגִיאוֹת מִיְּבִין מְנֻסְתָּרוֹת נְקָנִי:
 גַּם מְזֹדִים חָשָׁךְ עַבְדָּךְ אֶל־יְמִשְׁלוֹדָבִי אוֹ אַתֶּם וּנְקִיְתִּי מִפְשָׁע רֶב:
 *יְהִי לְرָצֹן אָמְרִידִי וְהִגְיוֹן לְבִי לִפְנֵיךְ יְהוָה צָרוּי וְגָאַלִּי:

Torat adonay temimah meshivat nafesh
 edut adonay ne'emanah mahkimat peti.
 Pikudey adonay yesharim mesamehey lev
 mitzvat adonay barah me'irat eynayim.
 Yirat adonay tehorah omedet la'ad
 mishpetey adonay emet tzadeku yaḥdav.

או אַתֶּם / Then might I be perfect—the phrase is rendered in a subjunctive mood (“might” instead of “shall”) to express the uncertainty and wishfulness—perhaps even wistfulness—of the speaker, who knows that even with God’s help, total human perfection is unattainable.

מִפְשָׁע רֶב / *mipshə rav* of grave wrongdoing is a wordplay on the boldly contrasting *umipaz rav*, “and greater than the purest gold,” eight lines earlier, expressing the sharp difference between the perfection of divine utterance and the human imperfection of the psalm’s speaker. J.R.

A psalm of David, when he changed his appearance feigning madness before the Philistine king Avimeleḥ, who sent him on his way.

A blessing shall I speak for THE ALMIGHTY, at all times,
always is God's praise upon my mouth.

By THE INCOMPARABLE shall my soul celebrate,
and may the humble hear it and rejoice.

Give greatness to THE ONE along with me,
and let us elevate the divine name in unison.

Deeply have I searched for THE INEFFABLE,
and in all my trials, God has rescued me.

Have eyes turned toward God and be enlightened!
Oh, let not your faces darken in confusion!

Zero this person had, but when he called, GOD listened,
and in all his troubles, he was helped!

He had an angel of THE ONE stationed around him,
as around all those who fear GOD and are freed.

Taste then, and see how good THE FOUNT can be,
how happy is the person who finds refuge there.

You holy beings, have awe of THE DIVINE
there is no lack for those who tremble at it.

Cubs of the lion are at times in need and hungry,
but those who ask of GOD shall never lack the good.

Listen children, hear me out,
an awe for THE MYSTERIOUS I'll teach to you. ↩

COMMENTARY. Rabbi Kaplan used to say that we can only know God through the direct experience of the world. He would then cite the verse, טעם וראו כי טוב יהוה / Taste, then and see how good THE FOUNT can be (Psalms 34:9). Buber made the same point when he said, "One who truly goes out to meet the world goes out also to God" (I and Thou). M.S.

בָּשְׁנוֹתָו אֶת־טַעַמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיָּרֶשֶׁהוּ וַיָּלֹךְ:

תָּמִיד תַּהְלְתוֹ בְּפִי:
 יִשְׁמְעוּ עֲנוּנוּם וַיִּשְׁמַחְוּ:
 וַיִּנְרוּמָה שְׁמוֹ יִחְדֹּו:
 וּמְפֻלְּמָגָרוֹתִי הָצִילָנִי:
 וּפְנֵיהֶם אֶל־יִחְפְּרוּ:
 וּמְכַלְּצְרוֹתִיו הַוְשִׁיעוּ:
 סְבִיב לִירָאֵינוֹ וַיְחַלְצָם:
 אֲשֶׁר־הָגָבָר יִחְסַה־בָּבוֹ:
 כִּי־אֵין מִחְסָור לִירָאֵינוֹ:
 וְדָרְשֵׁי יְהוָה לְאִיחָסָרוֹ
 כָּל־טוֹב:
 יְרָאת יְהוָה אֶל־מִדְכָּם: ←

אָבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עַת
 בִּיהוָה פְתַחְלֵל נֶפֶשִׁי
 גָּדוֹלָה לִיהוָה אָתִי
 דָרְשָׂתִי אֶת־יְהוָה וְעַזְנִי
 הַבְּיטָה אַלְיוֹ וְנַהֲרוֹ
 זֶה עָנֵי קְנָא וַיהוָה שְׁמַעַ
 חָנָה מְלָאֵךְ־יְהוָה
 טַעַמוֹ וּרְאוֹ כִּי־טוֹב יְהוָה
 יְרָאוּ אֶת־יְהוָה קָדְשָׁיו
 כְּפִירִים רְשֹׁוֹ וְרַעֲבָנוֹ
 לְכוּ־בְנִים שְׁמַעוֹ־לִי

NOTE. “He” has been used in the translation of several verses in this psalm because they refer specifically to King David. R.S.

COMMENTARY. In the opening sentence of this psalm, the Hebrew idiom for “feigning madness” means literally to “change one’s taste.” And this is what David did. He began to physically taste that God is good, as the psalm says: / טַעַמוֹ וּרְאוֹ כִּי־טוֹב יְהוָה Taste then, and see how good THE FOUNT can be. And he proclaimed that the tongue that has tasted sweetness—confirming God’s goodness—may no longer speak evil or deceit. To Avimeleḥ, the powerful Philistine ruler, this surely appeared to be madness. To us, it resounds as a challenge. J.A.S.

Might there be a person who wants life,
 who desires days of seeking good?
Never let your tongue speak evil,
 nor your lips pronounce deceit!
Swerve away from evil, perform good,
 seek peace, and follow after it.
Eyes of THE ONE look toward the righteous,
 divine ears are trained upon their cry.

Present is GOD when evildoers act,
 to ban them from the land of memory,
ZION'S GOD will listen when you cry
 and from all your troubles God will save.
Quite near is THE OASIS to the broken-hearted,
 and the despairing it will help.
Righteous one may be, with many troubles,
 but from all of them THE LIVING WATERS save.
Showing care down to a person's bones,
 God will not let a single one of them be broken.
The wicked ones will perish in their evil,
 haters of the righteous will be summoned to account.
Powerful redeemer is THE ONE to those who serve,
 all who trust in THE ETERNAL triumph over guilt.

Psalm 34

COMMENTARY. This psalm is an alphabetical acrostic. The English equivalents of the initial letters are based on the Hebrew, rather than the English, alphabet. The Tetragrammaton appears in this psalm, as in Psalm 29, eighteen times, the numerical equivalent of life. J.R.

אָהָב יָמִים לְרֹאֹת טֻוב:
 וּשְׁפַתְּחֵךְ מְדָבֵר מִרְמָה:
 בְּקַשׁ שְׁלוֹם וְרַדְפָּהוּ:
 וְאַזְנֵנוּ אֶל-שׁוֹעֲתָם:
 לְהַכְרִית מְאָרֶץ זִכְרוֹם:
 וּמְכַלְּצְרוֹתָם הַצִּילָם:
 וְאַתְּ-דָכְאֵרְתָּנוּ יוֹשִׁיעַ:
 וּמְפָלֵם יִצְלַחֲנָה יְהוָה:
 אַחֲת מְהֻנָּה לֹא נִשְׁבַּרְהָ:
 וּשְׁנָנָאִי צָדִיק יִאֲשָׁמוּ:
 וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל-הַחֲסִים בָּו:

מִידָּאֵישׁ הַחְפֵץ חַיִם
 נִצְרָל שְׁוֹנֶךְ מִרְעָ
 סִירָר מִרְעָ וְעִשְׂהָ-טּוֹב
 עַיִינִי יְהוָה אֶל-צָדִיקִים
 פְּנֵי יְהוָה בְּעֵשֵׂי רָע
 צָעַקוּ וַיְהִי שְׁמֵעָ
 קָרוֹבָר יְהוָה לְנִשְׁבְּרִי-לְבָרָבָר
 רְבָות רְעוֹת צָדִיק
 שְׁמָרָר כָּל-עַצְמֹתָיו
 תְּמֹתָתָר רְשָׁעָר רְעָה
 *פּוֹדֵה יְהוָה נֶפֶשׁ עַבְדִּיו

Mi ha'ish heḥafetz ḥayim ohev yamim lirot tov.
 Netzor leshoneha mera usfateha midaber mirmah.
 Sur mera va'asey tov bakesh shalom verodfehu.

COMMENTARY. “Will be summoned to account”...“triumph over guilt”—the Hebrew verb is the same in both verses: *yeshamu...lo yeshemu*. The rendering of these phrases is meant to capture the paradoxical theological and psychological implications of guilt: considered as a condition of responsibility before God, the concept of guilt is an important cornerstone of religious belief; considered as an emotion that can, sometimes inappropriately, lead a person into despair or self-hatred, a sense of guilt can sometimes be dangerous and wrong. Those who “triumph over” guilt master the crippling effects of guilt as an emotion; they will, however, retain their sense of right and wrong, and continue to hold themselves responsible before God.

J.R.

A prayer of Moses, the man of God.

My protector, you are our abode,
one generation to the next,
since before the mountains came to birth,
before the birthpangs of the land and world.

From eternity unto eternity, you are divine.

You return a person unto dust.
You say: Return, O children of humanity!

Truly, a thousand years are in your eyes
like yesterday—so quickly does it pass—
or like the watchman's nighttime post.

You pour upon them sleep, they sleep.
When morning comes, it vanishes like chaff.

At dawn, life blossoms and renews itself,
at dusk, it withers and dries up.

Truly, we are consumed amid your anger,
and amid your wrath are made to tremble. ↪

COMMENTARY. Psalm 90 could be called a wisdom psalm. Its message is that the very eternity of God forces us to confront the shortness of human life and our own mortality. The psalmist calls out for the wisdom "to assess our days" and thus to gain an understanding heart. Facing mortality squarely and honestly, the psalmist, with great poignancy, calls out for as many joyous days as those we have experienced suffering and pain. The human capacity to arise from suffering and experience joy again is one of the greatest testimonies to God's presence.

A.G.

הַתְּפִלָּה

למשה איש האלים

ארני מעון אתה הייתה לנו בדור ודור:
בטרים הרים יקדו ותחוליל ארץ ותבל
וימעלם עד עולם אתה אל:

תשב אנו ש עד דכא ותאמר שובו בנייך ארים:
בי אלף שנים בעיניך ביוםอาทמול פי עבר
ואשמה רעה בלילה:

ורמפס שנה יהי בפרק נחציר יחלף:
ברבר יציץ וחלף לערב ימולל ויבש:
ובחמתך נבהלו —← כידליך באפק

NOTE. Psalm 90 / חפלה למשה איש האלים / A prayer of Moses, the man of God—A number of psalms are traditionally ascribed to authors other than David. This is the only one ascribed to Moses. The identification may rest on the psalmist's extreme humility before God, the psalm's desertlike mood, its stress on the nothingness of humanity and nature, and its pleading on behalf of human beings in the face of divine wrath. J.R.

COMMENTARY. תשב אנו ש עד דכא / ותאמר שובו / You return a person unto dust. You say: Return...—This couplet captures, with some irony, two values of the word "return": physical return of the human being to dust is suggested first, and the line that follows could allude to it as well; or God's call could mean, "Repent, do *tshuvah!*" When the word appears again some verses later, its meaning is deepened further: "Return, FOUNTAIN OF LIGHT!"—Here, the prayer calls upon God to return from hiding or from anger, and be reconciled with humanity. Human and divine repentance mirror each other. The psalmist prays for this mutual return. J.R.

You have placed our sins before your presence,
our hidden faults into the lamplight of your face.

Yes, all our days are emptied in your fire,
our years are finished off as but a murmur.

Years of our lifetime are but seventy
—perhaps, among the strongest, eighty years—
and most of them are toil and fatigue,
then quickly it all ends, we fly away.

Who knows the full strength of your fury?
Is our fear of you the equal of your wrath?

Oh, let us know how to assess our days,
how we may bring the heart some wisdom.

Return, FOUNTAIN OF LIGHT! How long?
Be reconciled with your servants!

Give us, at daybreak, the plenty of your love,
enable us to dance and to rejoice throughout our days.

Regale us for as many days as you have tortured us,
as many years as we have witnessed evil.

Let your accomplishments be visible to those who serve you,
let your beauty rest upon their children,
let our divine protector's pleasure be upon us,
and the labor of our hands, make it secure,
the labor of our hands ensure!

Psalm 90

עַלְמָנוּ לִמְאֹר פְּנֵיכָךְ :
כָּלָינוּ שְׁנָינוּ כְּמוֹדָהָה :
וְאָם בְּגִבּוֹרָת שְׁמֹונִים שָׁנָה
פִּידְגּוֹן חִישׁ וְנוּפָה :
וַיַּרְא אֶתְךָ עֲבָרְתָּךְ :
וְנִבְאָ לְבָב חִכְמָה :
וְהַנְּחָם עַל־עַבְדִּיךְ :
וְגִנְגָּנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכָל־יְמֵינוּ :
שְׁנָוֹת רְאֵינוּ רְעה :
וְהַדְרָךְ עַל־בְּנֵיכֶם :
* וַיְהִי נָעַם אֶלְנִי אֶלְהִינוּ עַלְינָנוּ
וּמְעָשָׂה יְדֵינוּ כּוֹנָה עַלְינָנוּ
שְׁתַּ עֲזֹנְתֵינוּ לְנִגְדָּךְ
כִּי בְּלִיְמֵינוּ פָּנוּ בְּעַבְרְתָךְ
יְמִידְשְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבָעִים שָׁנָה
וְרַהֲבָם עַמְל וְאָנוּ
מִיְּיוֹדָךְ עַז אַפָּךְ
לִמְנוֹת יְמֵינוּ בֵן הַזָּע
שְׁוֹבָה יְהֹוָה עֲדַמְתִי
שְׁבָעָנוּ בְּבָקָר חֲסִידָךְ
שְׁמַחְנָנוּ כִּימּוֹת עֲנִיתָנוּ
יְרָאָה אֶל־עַבְדִּיךְ פְּעַלָּךְ

For Rosh Hashanah:

For the chief musician, to a Gathite melody; by Asaph.

Sing joyful song to God, our strength,
make joyous sounds for Jacob's God!

Raise up a song, and strike the tambourine,
pluck sweetly on the strings, accompanied by harp.

Blast piercing notes upon the shofar for the New Moon,
for the full moon, for our festive holiday.

For it is Israel's law,
a statute of the God of Jacob.

God established it in Joseph's clans,
when going forth against the land of Egypt;
I heard a language that I didn't know.

"I have relieved their shoulders of their burdens,
their hands are freed from carrying the basket.

In sorrow you called out, and I released you,
I answered from my hidden place where thunder rolls,
I tried you at Meribah's waters. So it was! ↪

לְמַנְצָחָה

על הַגִּתְחִית לְאָסָף :

הָרַיָּנוּ לֵאלֹהִים עֲתָנָנוּ תְּרִיעָנוּ לֵאלֹהִי יְעַקָּב :
 שָׁאוֹרִזְמָרָה וַתְּנַוַּתְּחָרָפָ פֶּנוֹר נְעִים עַמְּגַבָּל :
 תָּקֻעוּ בְּחַדְשָׁ שׂוֹפֵר בְּפֶסֶה לִיּוֹם חָגָנוּ :
 כִּי חָקָ לִיּוֹסֵר הוּא מִשְׁפָט לֵאלֹהִי יְעַקָּב :
 עִדּוֹת בִּיהוֹסֶף שְׁמוֹ בְּצַאתוּ עַל-אָרֶץ מִצְרָיִם שִׁפְתָּח לֵאִידָּעָתִי אָשָׁמָע :
 הַסִּירּוֹתִי מִסְכָּל שְׁכָמוֹ כְּפִיו מִדּוֹד הַעֲבָרָנוּ :
 בְּאֶרֶה קָרָאת וְאֶחָלֵץ אָעֵנָה בְּסִתְרָה רְעֵם אָבְחָנָה עַל-מִי מַרְיָבָה סָלָה : ←

NOTE. This appellation “For the chief musician, to a Gathite melody,” occurs dozens of times at the beginning of psalms, as at the end of the book of Habakuk. Often it occurs alongside references to Asaph, the clan of Levite singers. This suggests that the choir leader either composed or directed the performance of these compositions.

D.A.T.

Listen, my people, I admonish you!
Israel, if you only would pay heed to me!

Let you not have among you alien gods,
let you not bow down to exotic gods.

I am THE REDEEMING ONE, your God,
who brings you up out of the land of Egypt.
Open up your mouth, and I shall fill it!

But my people did not listen to my voice.
no, Israel did not care for me.

So I sent away the people in their stubbornness of heart,
I let them go according to their own devices.

Would that my people might listen to me,
yes, would that Israel walked according to my ways!

How quickly would I crush their enemies,
on their oppressors would I cast my hand.

Those who hate GOD would cringe before my people;
I would stand beside them always.

God would feed them from the choicest wheat.
Yes, from the rock I'd feed you honey in abundance.”

Psalm 81

שָׁמַע עַמִּי וְאֶלְيָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אָם-תִּשְׁמַע-לִי:
 לֹא-יִהְיָה בָּךְ אֶל זֶה וְלֹא תִּשְׁתַּחֲווּה לְאֶל גָּבָר:
 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהִיךְ הַפָּעֵל מְאָרוֹן מְצֻדִּים הַרְחַבְ-פִּיךְ וְאַמְלָאָהָנוּ:
 וְלֹא-שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וַיִּשְׂרָאֵל לְאָאָבָה לִי:
 וְאַשְׁלִיכָהוּ בְּשִׁירֹות לְפָס יַלְכֹו בְּמוֹעָצֹותֵיכֶם:
 לוּ עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדָרְכֵי יְהִילָכוּ:
 כְּמַעַט אָוֹבָהָם אֲכַיּוּ וְעַל-צִוְיָהָם אָשִׁיב יָדֵיכֶם:
 מְשֻׁנְאֵי יְהוָה יַכְחַשׁוּ-לוּ וַיְהִי עַתָּם לְעוֹלָם:
 * וַיַּאֲכִילֵהוּ מִתְלַכְבָּחָתָה וְמִצּוֹרָדְבָשׂ אֲשֶׁר-בַּיּוֹךְ

COMMENTARY. Psalm 81 is divided into two sections reflecting the contrasting moods we experience on Rosh Hashanah. The first eight verses emphasize our joy in praising God and our gratitude at no longer finding ourselves in the narrow places in our lives represented by *Mitzrayim*/Egypt. The many references to joyous song and instrumental music-making communicate our sense of celebration, as we anticipate the opportunity for a new beginning presented by the new year. Verses 9-16 reflect the more somber and contemplative aspect of the Days of Awe. These verses are punctuated by forms of the verb *shema*/listen. On Rosh Hashanah and Yom Kippur we strain to listen for God's message in the world, as well as to our innermost selves. The tension between the psalm's two moods is resolved in the final words, "from the rock I feed you honey in abundance." The rock simultaneously refers back to the agonizing trial at Meribah when Moses strikes a rock to extract water for the complaining Israelites; and to God, the Rock of Israel. These words also give substance to the vague promise, "open your mouth wide, and I will fill it." In opening ourselves to God's presence, we free ourselves from the oppressors and alien gods of our own Egypt. Only then can our mouths be truly filled with both joyous prayer and the sweetness of (Rosh Hashanah) honey.

R.S.

For Rosh Hashanah:

A song of triumph, to a Gathite melody. Of David.

ALMIGHTY ONE, our sovereign, how glorious is your name
throughout the earth,
you whose splendor is stretched forth across the heavens!

Even from the mouths of infants and of nurselings
you have drawn foundation for your power,
in order to confound your enemies,
in order to frustrate your foe and to enact your justice.

When I behold your heavens, which your hands have wrought,
the moon and stars you have created,
what are human beings that you should think of them,
the children of humanity that you take note of them?

For you have made them only slightly less than divine beings,
and have crowned them with your glory and your splendor.

You have given us authority over your handiwork,
all things you make dependent on our power—
the sheep and cattle, all of them,
even the wild mountain beasts,
birds of the skies, fish of the sea,
all that travel through the ocean currents.

Our FOUNT OF LIFE, our God, how glorious is your name
throughout the earth!

Psalm 8

לְמַנְצָדָה

על-הגִתִית מִזְמוֹר לְדִיד:

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מֶה-אָדִיר שְׁמֵך בְּכָל-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר-פָנָה הַזָּך עַל-הַשְׁמִים:
מִפְי עֹזְלִים וִינְקִים יִתְדַת עַז לְמַעַן צָרָרִיך
לְהַשְׁבִית אֹיֵב וּמַחְנָקָם:
כִּי-אָרָה שְׁמֵיך מְעֵשָה אַצְבָעָתִיך
יְרַח וּכֹכְבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנָתָה:
מֶה-אָנוֹש כִּירְצֹפְרָנוּ וּכֹן-אָדָם כִּי תִפְקַדָנוּ:
וְתִחְסְרָהוּ מַעַט מְאֹלָהִים וּכְבוֹד וְהַדר תִעַטְרָהוּ:
פְמַשְׁילָהוּ בְמַעַשֵּׂי יְדֵיכָ פָל שְׁתָה תְחַת-רְגָלָיו:
צָנָה וְאֶלְפִים פָלָם וְגַם בְּהַמּוֹת שְׁרֵי:
צְפֹור שְׁמִים וְרַגִי הַיִם עַבְרָ אֲרָחוֹת יִמִים:
יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מֶה-אָדִיר שְׁמֵך בְּכָל-הָאָרֶץ:

For Yom Kippur:

[A psalm] of David.
A poem of contemplation.

Happy is the one whose wrong has been forgiven,
whose transgression has been cleared!

Happy is the one whose error is no longer reckoned
by THE GOD OF MERCY,
and no treachery remains within that person's soul.

While I was silent, I wore out my bones
with anguished roaring through the day,
yes, day and night your hand was heavy over me.
My strength was ravaged as in summer drought.
How difficult it was!

But then I made my errors known to you,
and I did not conceal my wrongful acts.
I said: "I shall confess to you, exalted God,
all my injustices, FORGIVING ONE."
And you forgave my wrongs, and cleared my sins.
How glad I was!

Because of this, all those who love you
pray to you, whenever sin is found,
so that a flood of great torrential waters
will not overwhelm them.

You are my shelter, you protect me from distress;
you surround me with the joys of your deliverance.

How fortunate I am! 

לְדוֹד מִשְׁפֵּיל

אֲשֶׁרִי נָשִׂيءַּפְּשֻׁעַ בְּסִי חַטָּאתָ:

אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא יַחֲשֵׁב יְהוָה לוֹ עֹז
וְאֵין בְּרוּחָו רְמִיהָ:

כִּי־הַחֲרֵשָׁתִי בְּלוֹ עַצְמִי בְּשַׁאֲגַתִּי כָּל־הַיּוֹם:
כִּי יוֹמָם וְלַילָה תְּכַבֵּד עַלְיִי יְהָנָךְ
נָהָפֵךְ לְשָׁדֵי בְּחַרְבֵּנִי קָנִין סְלָהָ:

חַטָּאתִי אָזְדִּיעַךְ וְעוֹנוֹי לְאַכְפִּיתִי
אָמְרָתִי אָזְדִּיחַ עַלְיִ פְּשָׁעִי לְיְהוָה
וְאַתָּה נָשָׁאת עֹז חַטָּאתִי סְלָהָ:

עַל־זֹאת יַחֲפֵלְלַי כָּל־חַסִיד אַלְיכָ לְעֵת מֵצָא
רַק לְשָׁטָף מִים רַבִים אַלְיוֹ לֹא יַגְעִעוֹ:

אַתָּה סְתִّר לִי מֵצָר תְּאַרְבֵּנִי רַגְנִי פָּלַט תְּסֻובֵבֵנִי סְלָהָ: ←

“I shall instruct you,” [you have said,]

“I shall light up for you the road on which you tread,
I shall advise you, and my eye is watchful over you.

So, act not like the senseless horse or mule,
whose petulance is curbed by bridle and by reins
before one can approach.”

Great are the torments of the wicked,
but the one who trusts in GOD is ringed by loving-kindness.
Have joy in THE ETERNAL ONE; rejoice, you who are just!
Cry out for joy, all who are upright!

Psalm 32

אֲשֶׁר־יָקַר וְאָמֵן בְּרוּךְ־זֹה תִּלְךְ
אַיִלָּה עַלְיָה עַיִנִּי:

אֶל־תָּהִיו כָּסֹס כְּפֹרֶד אֵין הַבִּין
בְּמַתְגַּדְלָה עָדִיו לְבָלוּם בְּלִי קָרְבָּאֵלִיךְ:

רַבִּים מְכֻאוּבִים לְרַשְׁעָה וְהַבּוֹטֵחַ בִּיהוָה חֲסִיד יִסְׁבָּכְנוּ:
שְׁמַחוּ בִּיהוָה וְגִילְוָה צְדִיקִים וְהַרְגִּינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵלָבָה:

COMMENTARY. The Hebrew exclamation *selah!* has no exact translation, but it completes the thought of a verse by making it more emphatic. In this psalm, it exercises an important function, marking three key moments in the worshipper's evolving awareness: the past state of sin; the turning-point, when repentance occurred; and the present state of trust in God. The translation therefore substitutes three appropriate exclamatory phrases ("How difficult it was!" "How glad I was!" "How fortunate I am!") where the word occurs in order to capture the trajectory of the worshipper's spiritual progress.

J.R.

For Yom Kippur:

A Prayer of David.

Listen, GOD of justice, hearken to my song of joy,
give ear, please, to my prayer, here spoken without guile.

Your judgment of my case comes forth,
your gaze is so direct!

You prove my heart, you visit in the night,
you test me, and find nothing wrong,
my mouth does not transgress.

As for the deeds of human beings,
guided by your words,
I've kept myself away from lawless paths.

My feet held firm,
along your winding trails, my steps did not give way.

I have called out to you, that you, divinity, might answer me;
extend your ear to me, and listen to my utterance.

Act wondrously with loving deeds,
redeeming those who trust in you,
preserving from aggressors with your mighty hand.

Protect me like the pupil of an eye,
conceal me in the shelter of your wings

from evildoers who despoil me,
from mortal enemies who have surrounded me.

Their inner substance is closed off,
their mouths have spoken arrogance. ↩

תְּפִלָּה

לְדוֹד

שְׁמֻעָה יְהוָה צֹדֶק הַקְשִׁיבָה רְגֵמִת הָאָזִינָה תְּפִלָּתִי
בֶּלֶא שְׁפִתִּי מְרֻמָּה:

מְלֵפֶנֶיךָ מְשֻׁפְטִי יֵצֵא עִילָּךְ תְּחִזְיָנָה מִישְׁרִים:
בְּתִ הנְּתָת לְבִי פְּקָדָת לֵילָה אֲרִפְתָּנִי בְּלַתְמָצָא זְמָתִי
בְּלַיְעָבְרִי:

לְפָעָלוֹת אָדָם בְּדָבָר שְׁפִתִּיךָ

אָנִי שְׁמַרְתִּי אֲרֻחוֹת פְּרִיזִים:

תְּמֻמָּךְ אֲשֶׁרוּי בְּמַעֲגָלוֹתִיךָ בְּלַגְמָלָותִיךָ פָּעָמי:
אֲנִי כְּקָרָאתִיךָ כִּי-תַעֲזִין אֶל הַטָּאָזָנָךְ לִי שְׁמָע אַמְرָתִי:

הַפְּלִילָה חֲסִידִיךָ מוֹשִׁיעָה חֹסִים מִמְתָקוּמִים בַּיּוֹנָךְ:

שְׁמַרְנִי כְּאִישׁוֹן בַּתְּעֵינָן בְּצֵל בְּנֵפִיךָ תִּסְתִּירְנִי:

מִפְנֵי רָשָׁעִים זו שְׁדוֹנוֹנִי אַיְבִי בְּנֵפֶשׁ יְקִיפָוּ עָלִי:

חַלְבָּמוֹ פָּגָרוֹ פִּימָו דָּבָרוֹ בְּגָאוֹת: ←

COMMENTARY. The psalmist describes himself as having clean hands and a pure heart, as a person walking a godly path. With this claim on God, the psalmist asks for protection from evil doers and enemies. Then moving beyond worldly, everyday concerns, the psalmist makes the ultimate request—to be worthy of directly encountering the divine. Jews on Yom Kippur, with their struggle for complete goodness, can see the first part of the psalm as a portrayal of the ideal toward which they are aspiring. As the order of the psalm makes clear, while there may be some temporal rewards for leading the good life, the ultimate reward is spiritual. D.A.T.

Our feet they have hemmed in,
their eyes they have set roaming in the land.

The enemy is like a lion eager to attack,
a youthful lion crouching in its hiding-place.

Arise, REDEEMING ONE, go forth to meet the foe and
to subdue.

Rescue my life from evil with your power,
from those made mortal by your hand, ALMIGHTY ONE,
from mortal ones whose share in life is brief.

But as for those in your protection, satisfy their hunger,
let their children enjoy plenty,
and in turn pass on abundance to their young.

May I, with justice, come to see your face,
may I awake with satisfaction to behold your form!

Psalm 17

אֲשֶׁר־נוּ עַתָּה סְבִבּוּנוּ עֵינֵיכֶם יָשִׁיתוּ לְגִטּוֹת בָּאָרֶץ :
דְּמִינּוּ כְּאַרְיהַ יְכֻסּוּ פָּנֵיכֶם לְטָרֵף וְכָכְפִיר יִשְׁבּ בְּמִסְתָּרִים :
קוֹמָה יְהוָה קָדְמָה פָּנֵינוּ הַכְּרִיעָהוּ פָּלָטָה נְפָשֵׁי מְרַשֵּׁעַ חַרְבָּךְ :
מִמְתִים יָדַךְ יְהוָה מִמְתִים מְחַלֵּד חַלְקָם בְּחִים
וְצִפּוֹנָךְ תִּמְלִיא אֶבֶןָם יִשְׁבָּעִ בְּנֵים
וְהַגִּיחֵי יִתְרַם לְעוֹלָלֵיכֶם :
אַנְיִ בְּלַדְךְ אֲחַזָּה פָּנֵיךְ אֲשֶׁבָּעָה בְּהַקִּיז תְּמוֹנָתְךָ :

A song of the Ascents:

From amid the depths, I have cried out, REDEEMING ONE,
so hearken, my protector, to my voice,
and let your ears be attentive to my call of prayer.
Were you, O God, to keep exact accounting of our sins,
who, my sovereign, could survive?
For you possess the power to forgive;
for this, the awe of you is stirred.
I hope for you, ABUNDANT ONE, my soul has hoped,
and for God's word I wait with expectation.
My spirit longs for its protector
more than those who wait for dawn,
those who wait for day to break.
So Israel hopes for THE ABUNDANT ONE,
for with THE FOUNT OF MERCY is the power of love,
with God, the power to redeem.
God is the one who shall release
the people Israel from their sins.

Psalm 130

שיר

הപsalות

מפעמים קראתיך יהוה: אָדָנִי שְׁמַעַה בְּקֹלִי
תְּהִלֵּנָה אָזֶןךְ קְשֻׁבוֹת לְקוֹל תְּחִנָּנִי:
אָסְעָנוֹת פְּשָׁמְרִיה אָדָנִי מֵיְעָמֵד:
כִּידְעָמֵךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תְּנוֹרָא:
קְוִילָתִי יהוה קְוִתָּה נְפָשִׁי וְלִדְבָּרוֹ הַזְּהָלָטִי:
נְפָשִׁי לְאָדָנִי מְשֻׁמְרִים לְבָקָר שְׁמַרִּים לְבָקָר:
יְחִיל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה
כִּידְעָמֵיהָה הַחֲסֵד וְהַרְבָּה עַמּוֹ פְּדוֹת:
וְהִיא יִפְדָּה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִכָּל עֹונְתָיו:

Dwelling in the secret of the Highest,
in the shade of the Almighty does one lodge.

I say to THE ETERNAL ONE: My roof, my fortress tower,
my God, in whom I trust!

For One shall shelter you from trapper's snare,
from the disease that sweeps the villages.

Inside divine wings you are nestled,
beneath God's pinions you are housed,
a shield embracing is God's truth.

You shall not fear from nighttime terror,
from the arrow that soars by day,
from pestilence that stalks the gloom,
from feverish demon of the noon.

A thousand dangers fall away beside you,
yes, ten thousand of them, at your right.
To you, they can't draw near.

Just cast your eyes around,
the payment of the wicked you shall see.

For you, PRESENCE, are canopy to me,
Supernal One, you've offered your abode. ↵

לְשָׁב

בְּסַתֶּר עַלְיוֹן
אָמֵד לִיהוָה מְחֻסִי וּמְצִידָתִי
כִּי הוּא יִצְּלַךְ מִפְּחַד יָקוֹשׁ
בְּאָכְרָתוֹ יָסַךְ לְךָ
צְנָה וִסְחָרָה אֲמָתוֹ:
לְאַתִּירָא מְפַחֵד לְיִלָּה
מְדָכָר בְּאֶפְלָל יְהִלָּה
יְפָל מְצִדָּךְ אֶלְךָ
אַלְיכָ לֹא יָגַשׁ:

בְּצִיל שְׁדֵי יִתְלוֹן:
אֱלֹהִי אֶבְטָחָ-בּוֹ:
מְדָכָר הַוּתָה:
וַתְּחַתְּכַנְּפֵיו פְּחַסָּה
מְחֻץ יְעֻופְ יְוָמָם:
מְקַטֵּב יְשֻׂוד צְהָרִים:
וַרְכָּבָה מִימִיךְ
וּשְׁלָמָת רְשָׁעִים תְּرָאָה:
עַלְיוֹן שְׁמַת מַעֲוָגָךְ: ←

NOTE. This psalm revels in the many words for the enclave of divine protection: secret [place], shade, fortress tower, wings, pinions, embracing, shield, canopy, abode, tent, angels, divine hands.

J.R.

No evil shall befall you,
nor shall any plague approach your tent.

For God shall bid the angels to you,
to protect you upon all your paths.

On divine hands you shall be carried,
lest your foot should strike the rock.

On roaring lion and on python you shall tread,
you'll trample cub and crocodile.

Yes, in Me is her desire, I help her to survive,
I shall exalt her, for she knows my name.

He calls to Me, I answer him,
with him am I in time of trial.
I release him, and I pay him honor.

Long are the days I satisfy her with,
I look upon her with my saving help.

Long are the days I satisfy him with,
I look upon him with my saving help.

Psalm 91

NOTE. To achieve gender balance, the translator has exercised poetic license in choosing pronouns here. D.A.T.

וְנַגֵּעַ לְאִיךָ קָרְבָּבְךָ :
 לְשֻׁמֶּרֶךְ בְּכָל־דָּרְלִיכָּךְ :
 פָּנָּתָגָךְ בְּאָבָן וּגְלָגָךְ :
 תְּרָמָס כְּפִיר וְתָנִין :
 אֲשָׁגְבָהוּ כִּירְיִינָע שָׁמִי :
 עַמּוֹד־אָנָכִי בָּצָרָה
 יָקָרָאָנִי וְאַעֲנָהָוּ
 אֲחִילְזָהוּ וְאַכְבָּדָהוּ :
 * אֲרָךְ יָמִים אֲשָׁבֵיעָהוּ
 וְאַרְאָהוּ בִּישׁוּעָתִי :
 וְאַרְאָהוּ בִּישׁוּעָתִי :
 אֲרָךְ יָמִים אֲשָׁבֵיעָהוּ

Oreḥ yamim asbi’ehu ve’arehu bishu’ati.

COMMENTARY. The function of angels in the Bible was primarily that of messengers as reflected in the Hebrew term *malaḥ*. Though the Bible does refer to other kinds of angels, their function is quite sketchy. In the second Temple period, the lore about angels grew quite rapidly. At several points the Hebrew liturgy utilizes biblical excerpts in ways that reflect the later understanding of angels. This is particularly the case in the three forms of *Kedushah* found in the Shabbat and Festival morning service. D.A.T.

Acknowledge THE ETERNAL, who is good,
God's love is everlasting,
praise the God of all the gods,
Ki le'olam ḥasdo,
give thanks to the most powerful of powers,
God's love is everlasting,
who alone performs great, wondrous deeds,
Ki le'olam ḥasdo,
maker of the heavens with sublime discernment,
God's love is everlasting,
founder of the earth upon the waters,
Ki le'olam ḥasdo,
maker of the great light orbs,
God's love is everlasting,
sunlight for dominion of the day,
Ki le'olam ḥasdo,
moon and stars to rule the night,
God's love is everlasting,
who, amid our lowliness, remembered,
Ki le'olam ḥasdo,
who unyoked us from our troubles,
God's love is everlasting,
who gives sustenance to all of flesh,
Ki le'olam ḥasdo!
Praises to the heavens' God,
God's love is everlasting!

Selected from Psalm 136

COMMENTARY. לֵיהוֹן / הַדּוֹן / Acknowledge THE ETERNAL. Psalm 136 is sometimes called the Great Hallel. Its resounding chorus of praise was probably sung by the Levites on festive occasions during Second Temple times. The stanzas of the psalm combine mention of the wonders of Creation and the history of Israel as signs of God's faithfulness. A.G.

הָזֶה

לִיהוּה כְּיַטּוֹב
 הָדוּ לְאֱלֹהִים הָאֱלֹהִים
 הָדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
 לְעֹשָׂה נְפָלוֹת גָּדוֹלֹת לְבָדוֹ
 לְעֹשָׂה הַשְׁמִים בְּחִבּוֹנָה
 לְרֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל-הַמִּים
 לְעֹשָׂה אֹוִים גָּדוֹלִים
 אֶת-הַשְׁמָשׁ לְמִמְשָׁלָת בַּיּוֹם
 אֶת-הַיְרָחַ וּכְכָבִים לְמִמְשָׁלָת בְּלִילָה
 שֶׁבֶשְׁפֵלָנוּ זָכַר לְנוּ
 וַיִּפְרְקַנּוּ מִצְרָינָנוּ
 נָתַן לְחֵם לְכָל-בָּשָׂר
 הָדוּ לְאֵל הַשְׁמִים

כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:
 כִּי לְעוֹלָם חֶסְדוֹ:

Hodu ladonay ki tov
 Hodu leylohey ha'elohim
 Hodu la'adoney ha'adonim
 Le'osey nifla'ot gedolot levado
 Le'osey hashamayim bitvunah
 Leroka ha'aretz al hamayim
 Le'osey orim gedolim
 Et hashemesh lememshelet bayom
 Et hayare'ah ve'hohavim lememshelet balaylah
 Shebeshiflenu za'har lanu
 Vayifrekenu mitzareynu
 Noten lehem lehol basar
 Hodu le'el hashamayim

Ki le'olam hasdo.
 Ki le'olam hasdo.

Rejoice, you just ones, in THE SOURCE,
you who are upright, it is fitting to sing praise.

Give thanks to THE INCOMPARABLE upon the harp,
by ten-stringed lute, make melody for God,
yes, sing a new song to the One,
play heartily a melody with hornblast,

for the word of THE SUPERNAL ONE is true,
whose every deed is done in faith,

who loves the righteous and the just.
THE PROVIDER'S kindness fills the earth!

By THE CREATOR'S word the skies were made,
by breath of divine speaking all their host,

who gathered in a heap the ocean's waters,
placing into chambers all the deep.

Have awe of THE UNSEEN ONE, all the earth,
have dread of God, all dwellers of the globe,

for here was one who spoke and all things were,
who gave command and everything arose,

REDEEMER, who makes void the plans of nations,
who subverts the scheming among peoples.

The counsel of THE ETERNAL ONE shall stand forever,
God's meditations, from one generation to the next. ↴

לְכָנֹן

צדיקים ביהוה
הוּדוּ לִיהוּה בְּכָנוֹר
שִׁירוּלֹו שִׁיר חֶדֶש
כִּי-שֵׁר דָּבָר-יהוּה
אַהֲב צְדָקָה וּמְשֻׁפֶּט
בְּרוּכָר יְהוּה שְׁמָלִים נְעָשָׂו
פְּנֵס פְּנֵד מֵי הַיָּם
יִירָאו מִיהוּה כָּל-הָאָרֶץ
כִּי הוּא אָמֵר נְאָה
יְהוּה הַפִּיר עַצְתְּגָוִים
עַצְתְּיְהוּה לְעוֹלָם תַּעֲמֹד

לִישְׁרִים נָרוּתָה תְּהִלָּה:
בְּגַלְעַד עַשְׂור זְמֹרְוֹלֹו:
הַיְּטִיבָה נָגָן בְּתְרוּעָה:
וְכָל-מְעַשְׁהוּ בְּאַמְוֹנָה:
חַסְדָּי יְהוּה מְלָאָה הָאָרֶץ:
וּבָרוּךְ פָּיו כָּל-צְבָאָם:
נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהִוָּמֹת:
מְפַנְנוּ יָגֹרוּ כָּל-יִשְׁבֵי תְּבָל:
הַוְא-צִוָּה וַיַּעֲמֹד:
הַנִּיא מְחַשְׁבוֹת עַמִּים:
מְחַשְׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וְדָר: ←

What is a new song?

When we break our habits of heart and mind
We step out of the past and into the Present.
What is new is what is no longer habitual.
What is new is what arises out of the Moment.

R.M.S.

Happy is the nation who has THIS ONE for its God,
the people who has chosen this inheritance.

Far from the heavens does THE KEEPER watch,
beholds all children of humanity,
surveying, from the seat of rule,
all dwellers of the earth,
who fashions all their hearts as one,
who understands their every deed.

A king cannot be saved, however great his force,
no mighty one whose great strength can redeem.

His horse proves false for rescuing,
in the abundance of his force he can't be saved.

But see! GOD'S eye looks toward the awestruck,
those who yearn for divine love,
for saving of their souls from death,
and giving them, amid their hunger, life.

Our spirit has awaited THE ETERNAL,
who is for us a help and shield.

Through One alone our heart rejoices,
in whose holy name we place our trust.

May your kindness be upon us,
just as we have placed our hope in you.

Psalm 33

הַעַם בָּחר לְנַחֲלָה לוֹ:
רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:
אֶל כָּל־יִשְׂبֵּי הָאָרֶץ:
הַפְּגִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:
גָּבוֹר לְאִינְצָל בְּרַב־פְּחָח:
וּבָרְבָּ חִילּוֹ לֹא יִמְלִיט:
לִמְנִיחָלִים לְחַסְדוֹ:
וְלִחְיוֹתָם בְּרֻעָב:
עֹזָרָנוּ וּמְגַנֵּנוּ הוּא:
כִּי בְּשָׁם קָרְשׁו בְּטַחַנוּ:
כַּאֲשֶׁר יִחְלְנוּ לְךָ:

אֲשֶׁרִי הָגּוֹי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהָיו
מִשְׁמָרִים הַבֵּית יְהוָה
מִמְּכוֹן־שְׁבָתוֹ הַשְׁגַּיָּח
הַיִּצְרָר יְחִיד לְבָם
אֵין הַמְּלָךְ נוֹשֵׁעַ בְּרַב־חִיל
שְׁקָר הַסּוֹס לְתִשְׁוּעָה
הַפָּה עַזְיָהוּ אֱלֹהֵינוּ
לְהַצִּיל מִפְּנֵית נְפָשָׁם
נְפָשָׁנוּ חַפְתָּה לְיְהוָה
* כִּי־בָּרוּ יִשְׁמָח לְבָנָנוּ
יְהִי־חָסֵךְ יְהוָה עָלֵינוּ

A psalm. A song for the day of Shabbat.

A good thing to give thanks to THE ETERNAL,
to sing out to your name supreme,

to tell about your kindness in the morning,
and your faithfulness at night,

on ten-stringed lyre and on flute,
with melodies conceived on harp,

for you, ALMIGHTY ONE, elate me with your deeds,
I'll sing about the actions of your hands.

How great your deeds have been, SUPERNAL ONE,
your thoughts exceedingly profound.

Of this the foolish person cannot know,
of this the shallow cannot understand.

For though the wicked multiply like weeds,
and evildoers sprout up all around,

it is for their destruction for all time,
but you, MAJESTIC ONE, are lifted high eternally, ↵

It is good to give thanks.

Why? Does God need our praise?

No.

We do.

To awaken to Wonder

to holiness

to God.

It is good to give thanks

for through thanksgiving comes awakening.

R.M.S.

מִזְמוֹר

שיר ליום-השבת:

וּלְזָמֵר לְשָׁמֶךָ עַלְיוֹן:
וְאַמְנוֹתָךְ בְּלִילּוֹת:
עַלְיָהָגִיּוֹן בְּכָנוֹר:
בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכָ אַרְגֵּן:
מִאַד עַמְקָנוֹ מִחְשְׁבָתְּתֵיךְ:
וְכַסְיל לְאִיבֵּין אַתְּ-זָאת:
וַיַּצְצַצֵּו כָּל-פְּעָלֵי אָנוֹן:
לְהַשְׁמָדָם עֲדִי-עַד:
וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְהוָה: ←

טוֹב לְהֻדוֹת לְיהוָה
לְהַגִּיד בַּבְּקוֹר חִסְדֵךְ
עַלְיָעָשָׂור וְעַלְיָנָבָל
כִּי שְׁמַחְתַּנִּי יְהוָה בְּפַעַלְךָ
מִה-בְּגָדָלוֹ מַעֲשֵׂיךְ יְהוָה
אִישׁ-בְּעָר לֹא יָדָע
בְּפַרְחָ רְשָׁעִים כְּמוֹעָשָׂב
לְהַשְׁמָדָם עֲדִי-עַד:
וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְהוָה:

Mizmor shir leyom hashabbat.

Tov lehodot ladonay
Lehagid baboker hasdeha
Aley asor va'aley navel

ulzamer leshimeha elyon.
ve'emunateha baleylot.
aley higayon behinor.

COMMENTARY. Beautiful in many respects, this twice-recited (evening and morning) Sabbath psalm also contains affirmations which do not flow easily from our lips: the wicked, despite their apparent success, are destined to perish (verses 8-10), while the righteous are destined to flourish (verses 13-15). Who, observing the vast human traumas of this century, can say these words with full conviction?

Isn't this psalm facile, smug? At moments of harassment or discouragement, so it may seem; but during the composed times of quiet reflection, such as Shabbat, it appears closer to the truth than its cynical opposite. Historically, a good case can be made that evil eventually destroys itself; philosophically, it can be convincingly argued that evil contains its own self-destruction, its own internal contradiction.

Yet this vision is far from our present reality, especially when applied to individual cases. With reason Rashi construes the phrase *leyom hashabbat* for the Sabbath Day in the first verse of the psalm as referring to *olam shekulo Shabbat*, a world-in-the-making when all will be serene. E.G.

behold your enemies, RESPLENDENT ONE,
behold, your enemies are lost,

all evildoers shall be scattered.

You raise my horn like that of the triumphant ox;
I am anointed with fresh oil.

My eye shall gaze in victory on my enemies,
on all who rise against me to do harm;

my ears shall hear of their demise.

The righteous flourish like the palm trees,
like cedars of Lebanon they grow,

implanted in the house of THE ALL KNOWING ONE
amid the courtyards of our God they bear fruit.

In their old age, they'll put forth seed,
fleshy and fresh they'll ever be,

to tell the uprightness of ONE ALONE,
my Rock, in whom no fault resides.

Psalm 92

כִּי חֶנֶּה אַיְכֵךְ יְהוָה
 כִּי־הִגְּנָה אַיְכֵךְ יְאַבְּדוֹ
 יְתַפְּרֹדוּ כָּל־פְּעָלָיו אָנוֹ:
 וְקָרְם כְּרָאִים קְרָנִי
 בְּלָתִי בְּשָׁמָן רְעָנוֹ:
 וְתַבְּט עִנִּי בְּשֻׁוּרִי
 בְּקָמִים עֲלִי מְרֻעִים
 תְּשִׁלְמַעַנָּה אָנוֹ:
 צָדִיק כְּתָמָר יְפָרֵח
 שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה
 * עֹוד יְנוּכֵנוּ בְּשִׁיבָה
 לְהַגִּיד בְּיִשְׁרָאֵל תְּהִלָּתָה בָּוּ:
 צָדִיק בְּלָבָנוֹן יְשַׁגֵּה:
 בְּחִזְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יְפִרְחֵה:
 דְּשָׂנִים וְרָעָנָנִים יְהִיוּ:
 צָוֵרִי וְלֹא־עִזְולָתָה בָּוּ:

Tzadik katamar yifrah ke'erez balvanon yisgeh.
 Shetulim beveyt adonay behatzrot eloheynu yafrihu.
 Od yenuvun beseyyah deshenim vera'ananim yihyu.
 Lehagid ki yashar adonay tzuri velo avlatah bo.

COMMENTARY. צָדִיק כְּתָמָר יְפָרֵח / The righteous flourish like the palm trees. Unlike other trees, the palm brings forth each new branch from its very heart. So, too, the *tzadik*: *tzadikim* reach outward from their very depths. There are no superficial branches on their trees. The righteous are as open as palms, as strong and straight as cedars. Such people remain fresh and fruitful even in their old age.

A.G.

THE ETERNAL reigns, is clothed in majesty,
THE INVISIBLE is clothed, is girded up with might.

The world is now established,
it cannot give way.

Your throne was long ago secured,
beyond eternity are you.

The rivers raise, O MIGHTY ONE,
the rivers raise a roaring sound,

the floods raise up torrential waves,
but louder than the sound of mighty waters,
more exalted than the breakers of the sea,
raised up on high are you, THE SOURCE.

Your precepts have retained their truth,
and holiness befits your house,
ETERNAL ONE, forever and a day.

Psalm 93

Some communities recite Ashrey (Psalm 145, page 593) here.

יְהֹוָה

מֶלֶךְ גִּאות לְבֵשׁ לְבֵשׁ יְהוָה עַזׁ הַתְּאֹזֶר
אַפְתְּפָזָן תְּכִלָּתְלִתְמֹותָן :

נְכוֹן כִּסְאָךְ מִאָז מַעֲוָלָם אַפְתָּה :
נְשָׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה קְוָלָם
יְשָׂאוּ נְהָרוֹת דְּכִים :
מִקְלֹות מִים רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרִידִים
אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה :
***עֲדַתְיָךְ נְאַמְּנוּ מַאַד לְבִיכְתָּךְ נְאוֹה־קְדֻשָּׁה**
יְהוָה לְאַרְךְ יָמִים :

Some communities recite Ashrey (Psalm 145, page 594) here.

COMMENTARY. How often it feels that the chaos in our world—and the chaotic feelings in our hearts—could overwhelm us! The central Jewish article of faith that God is one and that the world is therefore one, that the world makes sense, stands as an assertion that the forces of chaos will not ultimately prevail. The floods raise up torrential waves, but we listen for the one reality that can overwhelm the mighty waters. D.A.T.

A Song for the Ascents.

I lift my eyes up to the hills.
From where does my help come?

My help is from THE UNSEEN ONE,
the maker of the heavens and the earth,
who will not cause your foot to fail.
Your protector never slumbers.

Behold the one who slumbers not, who never sleeps,
the guardian of Israel.

THE ABUNDANT ONE preserves you,
THE WATCHFUL ONE, your shelter, at your right hand a support.

By day, the sun will not afflict you,
nor the moonlight by the night.

THE VIGILANT shall guard you from all evil,
and will keep your lifebreath safe.

THE SHEPHERD guard your going out and coming in,
from now unto eternity.

Psalm 121

לֹא יִשְׁנֶה /slumbers not, who never sleeps. Many are the metaphors for God: Ruler, Spouse, Parent. Here the psalmist imagines God as a parent who remains ever alert to a child's call in the night. How comforting to remember a time when no matter the hour, our cries would be heard.

R.H.

לשיר

אֲשֶׁר עַיִן אֶל-הַקָּרִים מֵאַנְיָן יָבָא עֹזְרִי:
עֹזְרִי מֵעַם יְהוָה עֲשָׂה שְׁמִים וְאֶרְצָן:
אֲלִיתָן לְמוֹת רְגָלֶךָ אֲלִינּוּם שְׁמָרֶךָ:
הַגָּהָה לְאִינּוּם וְלֹא יִשְׁנַן שֹׁמֵר יִשְׁרָאֵל:
יְהוָה שְׁמָרֶךָ יְהוָה צָלָק עַל-יָד יִמְנָךָ:
יוֹם הַשְׁמֵשׁ לְאִיבֶּפֶה וַיְרַח בְּלִילָה:
יְהוָה יִשְׁמַר מִכְלָרָע יִשְׁמַר אֶת-נְפָשָׁךָ:
יְהוָה יִשְׁמַר-צַאתְךָ וּבָוֹאךְ מִעְתָּה וְעַד-עוֹלָם:

Esa eynay el heharim me'ayin yavo ezri.
Ezri me'im adonay oseh sharmayim va'aretz

/מְאֵין יָבוֹא עַזִּיר /me'ayin yavo ezri/ From where does my help come. Ayin can be read as meaning Nothing, a reference to the Eyn Sof, the infinite, unknowable One. My help is from that Emptiness which is prior to all creation, and which makes room for me to creatively change the universe.

I.A.S.

KAVAH. Often prayer seeks to turn our thoughts towards God; at other times it directs our attention towards ourselves, and sometimes these two poles are held in intimate relation, as in the opening outcry of the psalm: "I lift my eyes up to the hills. From where does my help come?" Had the life-sustaining force we call God not been with us, how could we possibly have survived calumny and contempt, pogroms and persecutions? Given the perils and pains of Jewish history, our continued existence as a people is not easy to account for in the usual reasoned terms of causal explanation.

Might we then succumb, if only for a moment, to the cry of the psalmist, and give voice to our astonished recognition that our existence is surely by the grace of God, a gift that surpasses explanation. E.G.

E.G.

A Song of Ascents. Of David.

I rejoiced whenever people said to me,
let's journey to the house of THE UNSEEN!

Our feet would stand
inside your gates, Jerusalem,

Jerusalem, built up, a city
where all things converge,

the place to which the tribes would climb,
the tribes of Yah,

the place of Israel's witness,
for acknowledging the name of THE ETERNAL.

For there the seats of justice dwell,
the thrones of David's house.

So, let us say: Shalom, Yerushalayim,
and let all who love you be consoled,

great solace be upon your force,
salvation's rest amid your halls,

for all my kin, for all my friends,
may I now speak: Shalom to you!

And for the house of THE INDWELLING ONE, our God,
I only seek your good.

Psalm 122

COMMENTARY. Psalms 121 and 122 are included from the Sephardic rite. They are part of a group of pilgrims' songs, sung by our ancestors as they went up to the Temple. These two psalms, simple in their language and strong in their faith, are classics of our ancient religious literature. A.G.

שיר

המְעֻלוֹת לְרוֹד

שָׁמָחַתִּי בָּאָמִרִים לֵי בֵּית יְהוָה גָּלָךְ :
 עַמְּדוֹת הָיוּ רְגָלֵינוּ בְּשַׁעֲרֵיךְ יְרוּשָׁלָם :
 יְרוּשָׁלָם כְּבָנִיהָ כְּעִיר שְׁחִיבָּרָה-לָה יְחִידָה :
 שָׁם עַלְוּ שָׁבָטִים שְׁבָטֵיכֶּה עִדּוֹת לִיְשָׁרָאֵל לְהִדּוֹת לִשְׁם יְהוָה :
 כִּי שָׁמָה יִשְׁבּוּ כָסָאות לְמִשְׁפָט כָסָאות לְבֵית דָוד :
 שָׁאַלְוּ שְׁלָום יְרוּשָׁלָם יִשְׁלַׂיוּ אֲהַבְיִה :
 יְהִי-שְׁלָום בְּחִילָק שְׁלוֹה בְּאַרְמָנוֹתִיךְ :
 לְמַעַן אֲחֵי וּרְעֵי אֲדָבָרָה-נָא שְׁלָום בָּהּ :
 * לְמַעַן בֵּית-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַבְקָשָׁה טֹב לְךָ :

Sha'alu shelom yerushalayim yishlayu ohavayih.

Yehi shalom behyeleh shalvah be'armenotayih.

Lema'an ahay vere'ay adaberah-na shalom bah.

Lema'an beyt adonay eloheynu avakshah tov lah.

COMMENTARY. Psalms 121 and 122 are selections from the Psalms of Ascent or the Psalms of Degrees, originally sung in the Temple. The beginning of the upward path exists in the recognition of God's loving, helpful presence in our lives (Psalm 121). God is with us when we behold nature in its perfection and we become ready to acknowledge the possibility of communion with the power of Creation. Awareness of our access to God offers us protection no matter how often we enter and leave the ascending journey.

S.P.W.

Halleluyah!

Hail, my soul, THE OMNIPRESENT!

I hail THE INNERMOST my whole life through,
I sing out to my God as long as I endure.

Trust not in human benefactors,
in mortal beings, who have no power to help.

Their spirit leaves, they go back to the ground,
on that day, all their thoughts are lost.

Happy is the one who has the God of Jacob for a help,
whose hopeful thought is for THE LIVING ONE, our God,

the maker of the heavens and the earth,
the seas and all that they contain,

the world's true guardian,

DERASH. The God of religion is the God we can know and experience every time we choose to act in the spirit of moral responsibility by being loyal, honest, just, sympathetic and creative. M.M.K. (Adapted)

M.M.K. (Adapted)

“/ אל-חַבְטָחוּ בְנָדִיבָה /” Trust not in human benefactors...” Judaism bequeathed a gift to humanity: the hope for the future embodied in the mythic figure of the messiah. Yet how often has this hope been distorted and disappointed as each pretender to the title has proven false. As Reconstructionists, we affirm a messianic era, not a messiah. We are also cautioned by the psalmist not to be overconfident, or to overestimate the possibilities of our bringing the messianic era to fruition. Improvement, rather than perfection, is a more realistic though more humble aspiration in light of the horrors of the 20th century.

הַלְלוּיָה

הַלְלֵי נֶפֶשִׁי אֶת־יְהוָה:
 אֹזֶם רָה לְאֱלֹהִי בְּעוֹדִי:
 בְּבִנְיָדָם שָׁאֵין לוּ חִשְׁוּעָה:
 בְּיָמֵינוּ הוּא אֲבֹדו עַשְׁתָּנוּתָיו:
 שָׁבְרוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
 אֶת־הַיּוֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם
 עֲשָׂה שְׁמָמִים וְאֶרְץ
 הַשְׁמֵר אֶמֶת לְעוֹלָם: ←

אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחִי
 אֶל־תְּבִטְחוּ בְּנְדִיבִים
 תִּצְאֵו רַיחּו יְשַׁב לְאַרְמָתוֹ
 אֲשֶׁר־שָׁאֵל יְעַקּוֹב בְּעֹזֶר
 עֲשָׂה שְׁמָמִים וְאֶרְץ

DERASH. /Ahllala Yehova b'chi azomra laElahi be'oudi / I shall praise the Eternal One with my life, I shall sing to my God with my virtue/talent/gift. (Rabbi Nahman of Bratzlav's rendering)

Why do we find it so difficult to pray? What prevents us from praising God? Our lists would most likely emphasize intellectual and theological obstacles; few would include Rabbi Nahman's audacious suggestion that a key to the silence of our souls is that we think too little of ourselves. Our low self-regard makes us feel inwardly unworthy to praise the beneficent bestower of blessings upon humankind.

So, recommends Rabbi Nahman, begin your preparation for prayer by focusing on your *עוד/od*, on something worthy about yourself, a virtue, a talent, a personal quality perhaps overlooked or unappreciated. Concentrate even a little on this *עוד/od*, and your sense of unworthiness will be diminished. In touch with this element of value in yourself—and even the worst of sinners possesses goodness as well, Nahman assures—you'll find that this merit, this *עוד/od*, recognized, will help you sing God's praises, and that your life itself will utter a hymn of praise to God.

E.G.

who musters justice on behalf of the oppressed,
who gives bread to the hungry,

ADVOCATE, who sets the captive free,

THE UNSEEN ONE, who makes the blind to see,
SUPPORTING ONE, who helps the lame to stand,

THE WATCHFUL ONE, who loves the just,

THE BOUNTIFUL, protector of the stranger,
and in whom the orphan and the widow find their strength,

By whom the evildoers' route is set awry.

The ALL-EMBRACING reigns eternally,
your God, O Zion, from one generation to the next.
Halleluyah!

Psalm 146

עָשָׂה מְשֻׁפֵּט לְעַשְׂוִיקִים נָתַן לְחַם לְרַעֲבִים
 יְהוָה מֶתֶיר אֲסֹוִרים :
 יְהוָה זָקֵף בְּפּוֹפִים יְהוָה פְּלַקְחַ עֲוֹרִים
 יְהוָה אֶחֱבֵ צְדִיקִים :
 יְהוָה שִׁמֶר אֶת־גָּרִים יְהוָה שִׁמֶר וְאֶלְמָנָה יְעוּדָד
 וְדָרֶךְ רְשָׁעִים יְעוּתָה :
 אֱלֹהִיךְ צִיּוֹן לְדוֹר וְדוֹר *יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם

הַלְלוּזָה

COMMENTARY. The latter part of this psalm lists divine actions worthy of human emulation. The approach of predicate theology treats divine attributes as models for human conduct. In praising God this way we are not attempting to make factual statements about God's conduct. We are stating values that we hope to make manifest through the way we lead our lives.

D.A.T.

Halleluyah! How good it is to sing out to our God!
How much a pleasure and how fitting is our praise!

The builder of Jerusalem is ZION'S GOD,
may those of Israel gone astray be gathered there.

The healer of the broken-hearted,
the one who bandages their bones,
who alone reckons the number of the stars,
while giving names to every one of them—

how great is our protector, and how powerful,
whose understanding has no limit!

THE COMPASSIONATE encourages the humble,
and brings down the wicked to the earth,
sing choruses of thanks to THE MAGNIFICENT,
sing out to our God with instrument of strings,
the one who covers up the sky with clouds,
who prepares the rainfall for the earth,
who causes grass to sprout upon the mountains,
who gives the beast its sustenance,
young ravens, what they clamor for,
who is indifferent to the horse's power,
who takes no pleasure in the muscle's might,



הַלְלוּיָה

כִּי־טֹב זֶמֶר אֱלֹהֵינוּ
 בָּוֹנָה יְרוּשָׁלָם יְהוָה
 הַרְפֵּא לְשִׁבְ�וּרִי לְבָבִים
 מַזְנָה מִסְפֵּר לְפֻכְּבִים
 גָּדוֹל אֲדֹנֵינוּ וּרְבִ-כָּחָן
 מַעֲוִיד עֲנוֹנִים יְהוָה
 עָנוּ לְיְהוָה בְּתוֹךְ
 הַמִּכְסָה שְׁמִים בְּעָבִים
 הַמִּצְמִית הָרִים חָצֵיר:
 נוֹתֵן לְבָהָמה לְחַמָּה
 לְבָנִי עֲרָב אֲשֶׁר יְקַרְאָיו:
 לְאַבְשּׂוּקִי הָאִישׁ יְרַצֵּחָה: ←
 כִּי־נְעִים נָאוֹה תְּהִלָּה:
 נְדָחִי יִשְׂרָאֵל יְכָנֵס:
 וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְבָּותָם:
 לְכָלָם שְׁמוֹת יְקַרְאָו:
 לְתִבְונָתָו אֵין מִסְפֵּר:
 מִשְׁפֵּיל רְשָׁעִים עַדְיָאָרֶץ:
 זָמְרוּ לְאֱלֹהֵינוּ בְּכָנּוֹר:
 הַמְּפִcin לְאָרֶץ מָטָר

COMMENTARY. Psalm 147 has three majestic interlacing themes. The divine is present in the ordered universe of galaxies and creatures. The divine is present, too, in the broken human heart, in those humbled by loss and disappointment. Finally, the divine is present in the capacity of our senses and in our ability to appreciate the world around us. S.P.W.

THE JUST ONE values only those in awe of God,
only the ones who yearn for God's kind love.

Give praise, Jerusalem, to THE ETERNAL,
hail your God, O Zion.

For God has fortified the bars upon your gates,
has blessed your brood amid your breast,

and sets your borderlands at peace,
and satisfies you with the choicest wheat,

the one who sends an utterance to earth,
whose word runs swiftest in the world,

the giver of a snow like fleece,
who strews a frost like frigid ash,

who casts down hail like crumbs of bread
—before such chill, who can endure?—

but who, with but a word, can melt them all,
and by whose breath the waters flow.

God tells the words to Jacob,
laws and judgments to the people Israel.

Has God not done so for all nations?
Are there any who do not know such laws?

Halleluyah!

Psalm 147

רֹצֶחֶת יְהוָה אֶת־יִרְאָיו
שַׁבְּחֵי יְרוּשָׁלָם אֶת־יְהוָה
כִּיחֲזָק בָּרִיחִי שְׁעָרֵיךְ
הַשָּׁמֶן־גָּבוֹלָךְ שְׁלוֹם
הַשְׁלֵמָה אֶמְרָתוֹ אֶחָץ
הַנְּמָתָן שְׁלָג בְּצָמָר
מְשֻׁלָּךְ קָרְחוּ כְּפָתִים
יִשְׁלַח דָּבָרוֹ וַיִּמְסֹם
*מָגִיד הַבָּבָרִיו לִיעַקְבָּר
לֹא עָשָׂה כֵּן לְכָל־גּוֹי

אֶת־הַמִּיחָלִים לְחַסְדָוָה:
הַלְּלִי אֶלְלָהִיךְ צַיּוֹן:
בָּרָךְ בְּנֵיךְ בְּקָרְבָּה:
חַלְבָּה חֲטִים יְשִׁבְעָךְ:
עֲדַמְהָרָה יְרוֹץ דָבָרוֹ:
כְּפֹור בְּאֶפְרַיִם יְפִירָא:
לְפִנֵּי קָרְתָּה מַיְעַמֶּד:
יִשְׁבַּב רֹוחָו יִזְלֹוּמָם:
חַקְיוֹ וּמְשֻׁפְטָיו לִיְשָׁרָאָל:
וּמְשֻׁפְטִים בְּלִיְקָעוֹם

הַלְּלָה יְהָה

Halleluyah!

Hail! THE OMNIPRESENT from the heavens,
praise God in the heights,

sing out your praises, all you angels,
praise God, all you multitudes,

give praise to God, you sun and moon,
praise God, all you stars of light,

praise God, heavens upon heavens,
and you, the waters up above the heavens!

Let all praise the name of THE ETERNAL,
who commanded, and all things became,
who raised them up forever and an aeon,
who affixed a limit none could pass. ↪

הַלְלוּיָה

הַלְלוּהוּ בִמְרוֹמִים :
הַלְלוּהוּ כָל־צָבָאיוּ :
הַלְלוּהוּ כָל־כּוֹכֶבִי אֹור :
וְהַפְּנִים אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם :
כִּי הוּא צֹהָה וּגְבָרָאוּ :
קָרְנֵתנוּ וְלֹא יַעֲבוֹר : ←

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמִים
הַלְלוּהוּ כָל־מֶלֶךְ־אֱכָיו
הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וִירָח
הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמִים
יַהֲלָלוּ אֶחָד־שֵׁם יְהוָה
וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם

COMMENTARY. This psalm and the tradition it represents stand as an important counterweight to the first chapter in Genesis. That chapter gives us the impression that humans are separate from the world around us, we alone having been created in God's image as "the crown of creation." Here we see a different vision. The human community is an integral part of the natural realm. "You young men, and you maidens, elders sitting with the young," sing and dance before God as do mountains and hills, fruit trees and cedars.

A.G.

Give praise to THE ALL-POWERFUL throughout the earth,
you dragons and torrential depths,
you fire and hail and snow and smoke,
you raging wind, all acting by God's word,
you mountains, all you hills,
you fruit trees, bearing every seed,
you wild animals, and every beast,
you creeping thing, and bird of wing,
you rulers of the earth, and all the nations,
nobles, and you judges of the land,
you young men, and you maidens,
elders sitting with the young!

Let all bless the name of THE ETERNAL,
for God's name alone is to be exalted.

God's majesty is in the earth and heavens,
God has raised the fortunes of our people,
praises for the fervent ones,
for Israel's children, people near to God,
Halleluyah!

Psalm 148

תְּגִינִים וְכָל-תְּהֻמוֹת:
 רֹיחַ סְעָרָה עֲשָׂה דְבָרוֹ:
 עֵץ פָרִי וְכָל-אֶרְזִים:
 רְמַשׁ וְצַפּוֹר כְּנָף:
 שְׁרִים וְכָל-שְׁפִיטִי אָרֶץ:
 זְקִנִים עַם-גִּנְעָרִים:
 כִּינְשָׁגֵב שָׁמוֹ לְבָהוּ
 הָדוֹר עַל-אָרֶץ וְשָׁמִים:
 * וְאֶרְם קָרְן לְעַמּוֹ
 תָּהַלָּה לְכָל-חַסִּידִיוֹ
 לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ:

הַלְלוּיָה

Hallelu/Yah!

Call out to Yah in Heaven's holy place!
Boom out to Yah across the firmament!
Shout out for Yah, for all God's mighty deeds!
Cry out for Yah, as loud as God is great!
Blast out for Yah with piercing shofar note!
Pluck out for Yah with lute and violin!
Throb out for Yah with drum and writhing dance!
Sing out for Yah with strings and husky flute!
Ring out for Yah with cymbals that resound!
Clang out for Yah with cymbals that rebound!
Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!
Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!

Psalm 150

Blessed is THE ONE eternally.
Amen! Amen!
Blessed is THE OMNIPRESENT,
dwelling in Jerusalem, Halleluyah!
Blessed is THE MIGHTY ONE divine,
The God of Israel who alone works wonders,
and blessed is the glorious name forever,
and may God's glory fill the earth.
Amen! Amen!

COMMENTARY. Psalm 150 as it appears in the biblical text does not repeat its concluding line as it does in the liturgy. The repetition here makes this concluding verse parallel to all the preceding ones, allowing it to fit a variety of musical settings. The repetition also emphasizes the psalm's essential message.

D.A.T.

הַלְלוּיָה הַלְלוּאֵל בְּקָרְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עָזוֹ:

הַלְלוּהוּ בְגִבּוֹרֶתְיוֹ הַלְלוּהוּ כָּרֶב גָּדוֹלָוּ:

הַלְלוּהוּ בְתִקְעָע שׁוֹפֵר הַלְלוּהוּ בְנִכְלָל וְכָנוֹר:

הַלְלוּהוּ בְתַף וּמַחְזָל הַלְלוּהוּ בְמִנְים וּעֲגָב:

הַלְלוּהוּ בְצִלְצָלִי שָׁמָע הַלְלוּהוּ בְצִלְצָלִי תְּרוּעָה:

* כל הַגְּשָׁמָה תַהְלֵל יְהָה הַלְלוּיָה:

כל הַגְּשָׁמָה תַהְלֵל יְהָה הַלְלוּיָה:

Halleluyah halelu el bekodsho. Haleluhu birk'a uzo.

Haleluhu vigvurotav. Haleluhu kerov gudlo.

Haleluhu beteka shofar.

Haleluhu benevel ve'hinor.

Haleluhu betof uma'hol.

Haleluhu beminim ve'ugav.

Haleluhu betziltzeley shama.

Haleluhu betziltzeley teru'ah.

Kol haneshamah tehalel yah. Halleluyah.

ברוך יהוה לעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: ברוך יהוה מִצְיוֹן שָׁכֵן יְרוּשָׁלַיִם
הַלְלוּיָה: ברוך יהוה אֱלֹהִים אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נְפָלוֹת לְבָדוֹ:
* וּברוך שֵׁם כְבוֹדו לְעוֹלָם וַיָּמֻלָא כְבוֹדו אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

ברוך יהוה לעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: /and may God's glory fill the earth. The meaning of the Hebrew phrase is rich in ambiguity. All earth is filled with divine glory, but divine glory itself is filled up with earthliness. It is the reality of this world that fills God's presence, as it is the presence that gives the world its glory.

A.G.

ברוך...amen! (Psalms 89:53, 135:21, 72:18-19).

The soul of every living thing shall bless your name, ETERNAL ONE, our God, the spirit of all flesh shall glorify and hold in reverence continually the memory of you, our sovereign one. From one eternity to another, you alone are God. For without you, we have no ruler, no redeemer, none to champion our cause, none to rescue or to save, none to nourish or to nurture us, whatever be the hour, or the trouble, or the need.

COMMENTARY. *Nishmat Kol Hay* consists of three sections. The first section presents God's unity as that unity is declared with every breath of creation. The second section gives thanks for timely rains and declares God to be beyond creation's collective ability to praise. Even if we could enlist nature's greatest capacities in the service of praising God, they would still fall short. Praise "as great as all outdoors" is still inadequate.

In the third section of *Nishmat Kol Hay*, Israel's unique praises reflect its historical experiences of God as the power that brings redemption. *Nishmat Kol Hay* begins with a universal chorus of praise, moves to the particular praise of Israel, and then speaks of the many ways that individual actions serve as praise. Praises arise from the universe *within* the self just as they fill the universe *without*. Verses from the psalms illustrate aspects of body and breath/soul contributing praises that fill worlds.

Pesukev Dezimra ends with this rabbinic composition reassembling individual voices into a chorus of adoration and thanksgiving. The final paragraphs are a reprise of the first blessing of *Pesukev Dezimra* in *Baruh She'amar* (page 194). Thus, the entire collection beginning with *Baruh She'amar* and ending before the Kaddish (which separates *Pesukev Dezimra* from *Shaharit*) becomes a well defined literary whole.

S.S.

Nishmat is the song of the wave
awakening to the ocean,
seeing that the wave is the ocean and the ocean the wave,
recognizing the interdependence of all things and
discovering the awesome wonder that is our reality.

R.M.S.

נִשְׁמָת כָּל־חַי תָּבֹרֶךְ אֶת־שֵׁמֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר תִּפְאֶר
וּתְרוּם זְכָרָךְ מִלְּכָנָנוּ תִּמְדֵיד: מִן־הָעוֹלָם וּעֲדֵה־הָעוֹלָם אַתָּה אֶל
וּמִבְּלָעֵדְךָ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹיִל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֵה וּמַצִּיל וּמַפְרִגֵּס
וּמַרְחֵם בְּכָל־עַת צָרָה וַצְוקָה אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה: ←

Nishmat kol ḥay tevareḥ et shimeḥa adonay eloheynu.

DERASH. *Nefesh*, *ruah*, *neshamah*: these three Hebrew terms are often translated as soul or spirit. They were originally terms for breath. This relation between soul and breathing is found in other sacred languages as well: *atman* in Sanskrit, *pneuma* in Greek, *anima* and *spiritus* in Latin are all terms for soul. All in origin refer to breath and breathing. Literally, then, this prayer asserts that the breath of all living creatures proclaims God's blessing. In what sense might this be so?

Breath is the prerequisite of life and speech, of existence and communication, and it is a gift requiring no conscious attention except in cases of illness. If each inhalation required a direct order, each exhalation a conscious command, how should we find energy or attention for anything else? How should we sleep? In truth, we do not breathe; we are breathed. At this moment of my writing, at this moment of your reading, at succeeding moments of our praying, breath enters and leaves our lungs without our conscious intervention. Truly we are breathed. E.G.

נִשְׁמָת כָּל־חַי / The soul of every living thing. This ancient and grand rabbinic closing to the morning psalms follows the biblical view that refuses to make any distinction between matter and spirit. God is the breath that resides in all of life, the spirit that animates all flesh. It is this corporeal world that is the locus of divinity. We need only develop the eyes to see it. A.G.

KAVANAH. Prayer is not just words. It is actions; it is our very breathing. *Nishmat* asserts that—with *kavanah*, proper intent—the act of breathing and living can itself become a prayer to God. S.D.R.

God of the first things and the last, the deity of every creature, power over all that comes to be, the subject of all praises through the multitude of laudatory songs, who guides the universe in love, all creatures with compassion. THE WATCHFUL ONE will never slumber, never sleep! To you who wakens all who sleep and stirs all those who slumber, who gives speech to those who cannot speak, who frees the captive and upholds the falling, who makes upright those bent down—to you alone we offer thanks.

And were our mouths oceans of song, our tongues alive with exultation like the waters' waves, our lips filled full of praises like the heaven's dome, our eyes lit up like sun and moon, our hands spread out like eagle's wings, our feet as light as those of the gazelle—we would never have sufficient praise for you, ABUNDANT ONE, our God, God of our ancestors, nor could we bless your name enough for even one small measure of the thousands upon thousands of the times of goodness, when you acted for our ancestors and us. ↪

COMMENTARY. This passage invokes Creation—the separation of sky and water, the fixing of the heavenly lights, the creation of winged creatures and fleet-footed animals. The poet imagines human beings with the best qualities of all the rest of creation. Even then our most elaborate praises would not suffice to express the immensity of the blessing we receive. We are therefore urged to honor our good fortune in God's creative power with every organ of our bodies and with every imaginable verbal variation—that is all we can do in the face of the multiplicity of God's wonders.

R.S.

אֱלֹהִי הָרָאשׁוֹנִים וְהַאַחֲרָoנִים אֱלֹהֶה כָּל־בְּרִioת אֲדוֹן כָּל־תֹּולְדוֹת
הַמֶּהָלֵל בָּרֵב הַתְּשִׁיחָoת הַמְנַג עֲוָלָmo בְּחִסְד וּבְרוּתָיו בְּרָחָmim:
וַיהֲוה לְאַ-יָּנוּם וְלְאַ-יִשְׁן הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְקִין נְרָdִmim
וְהַמְשִׁיחָo אַלְמִים וְהַמְתִיר אָסּוּrim וְהַסּוֹמֵךְ נּוֹפְlim וְהַזְּקִיף
כְּפֻופִים לְךָ ?בְּךָ אָנַחֲנוּ מָזִdim:

אָלוּ פָנוּ מַלְאָ שִׁירָה כִּים וְלִשְׁוֹגָנִי רָנָה כְּהַמּוֹן גָּלוּ וְשִׁפְתּוֹתָינוּ
שְׁבָח כְּמֹרְחָבִי רְקִיעַ וְעַיְלָינוּ מְאִירֹות כְּשִׁמְשׁ וְכִירָח וְיַדְנוּ פְּרוּשָׂות
כְּנֶשֶׁרִי שְׁמָמִים וְרַגְלָינוּ קָלוֹת בָּאִילּוֹת אֵין אָנַחֲנוּ מְסִפְיקִים לְהַזּוֹdot
לְךָ יְהָוה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמְוֹתֵנוּ וְלִבְרָה אַתְּ שָׁמָךְ עַל־
אַחַת מֵאָלֵף אָלֵף אָלֵף iמְרַבִּים וּרְבִיבִים רַבְבּוֹת פָּעָמִים הַטּוֹבָות
שְׁעָשָׂית עַמְּ-אֲבוֹתָינוּ וְעַמְּנוּ: ←

Ilu finu maley shirah kayam.

KAVANAH. /who awakens all who sleep. Our faith awakens us from the sleep of our unawareness and calls us to release the bound, to raise up the fallen, and to uplift those who are bent over. In this we are doing godly work, serving as the limbs of the divine presence in this world. It is only through our acting in this way that God's work is done in the human community. And it is only by recognizing such acts as God's work that we transcend ourselves and our own needs in fulfilling them.

A.G.

From Egypt you redeemed us, ANCIENT ONE, our God, and from the house of servitude you rescued us. When we were hungry, you provided us with food. With satisfaction you have nurtured us, and from the sword you have delivered us, and during pestilence you gave us refuge, and from dreadful and persistent sicknesses you've set us free. Down to the present day, your kindnesses have been a help to us, your loving acts have not forsaken us.

So never more abandon us, FOUNT OF COMPASSION.

Therefore, the limbs that you have molded for us, breath and spirit you have breathed into our nostrils, tongue that you have placed into our mouths—behold, they shall give thanks, and bless, and praise, and glorify, exalt, admire, sanctify, and crown your name our sovereign power. For every mouth will offer thanks to you, each tongue swear oath; each knee will bend, each upright body will bow down; and every heart will be in awe of you, and every inner organ sing out to your name—as it is written: “Let all my bones declare: THE INFINITE! Who is like you? You, who save the poor from those of greater strength, the destitute and the oppressed from their exploiters.” The wail of the downtrodden you will hear, and to the cry of the unfortunate you hearken and come forth with help. Who resembles you, who can be your equal, who can estimate your worth? Divinity so great, so mighty, and so awesome, supreme God, creator of the heavens and the earth!

We hail you, and we praise you, and we glorify you, and we bless your holy name, as it is said by David: “Bless, O my soul, THE ONE, and all my inner strength, God's holy name.”

Divinity so consummate in strength, so abundant in the glory of your name, so great unto eternity, so awesome in your awe-inspiring deeds.

מִמְצָרִים גָּאַלְתָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּרִיתָנוּ בְּרֻעַב זָנְתָנוּ
וּבְשָׁבָע כְּלֶפֶלְתָנוּ מִחְרָב הַצְּלָתָנוּ וּמִדְּבָר מַלְטָתָנוּ וּמִחְלָיִם רְעִים
וּנְאָמָנים דְּלִיתָנוּ: עַד־הַגָּה עֹזְרָנוּ רְחַמִּיך וְלֹא־עֹזְרָנוּ חָסְדְיך וְאֶל־
תִּטְשַׁנָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְנֶצֶח:

עַל־כֵן אֲבָרִים שְׁפָלָגָת בָּנוּ וּרְוחֵת וּנְשָׁמָה שְׁגַפְחָת בָּאֲפִינָנוּ וְלֹשֶׁן
אֲשֶׁר שְׁמַת בְּפִנֵינוּ הָן הֵם יְהוָה וַיַּבְרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאַרְכוּ וַיִּרְומְמוּ
וַיִּעַרְצּוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת־שָׂמֵחַ מִלְגָנָנוּ: כִּי כָל־פָה לֹךְ יְהוָה
וְכָל־לֹשֶׁן לֹךְ תִּשְׁבַּע וְכָל־בָּךְ לֹךְ תִּכְרֻעַ וְכָל־קָוָה לֹפְנֵיךְ
תִּשְׁתַחַווּ וְכָל־לִבְבוֹת יִרְאָוָה וְכָל־קָרְבָּבָה וְכָל־עֲלֹות יִזְמְרוּ? לְשָׁמֶךְ בְּדָבָר
שְׁפָתוֹב: כָל־עַצְמוֹתִי תָּאִמְרָנָה יְהוָה מֵכָמֹזָה: מֵאַיִל עֲנֵי מִחְזָקָה
מִמְּנָנוּ וּעֲנֵי וְאַבְיוֹן מִגְּזָלוּ: שְׁעוּת עֲנֵים אַתָּה תִּשְׁמַע צַעַקְתָּה הַדָּל
תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ מֵי יִדְמָה־לְךָ וּמֵי יִשְׁוָה־לְךָ וּמֵי יִעַרְךָ־לְךָ הַאֲלָל
הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגָּנוֹר אֶל עַלְיוֹן קוֹנָה שְׁמִים וְאֶרֶץ:

* נָהָלָךְ וּנְשַׁבְּחָךְ וּנְפַאֲרָךְ וּנְבָרָךְ אֶת־שִׁם קָדְשָׁךְ כְּאָמָור לְדָרוֹד
ברָכִי נְפָשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־קָרְבָּבִי אֶת־שִׁם קָדְשָׁו: הַאֲל בְּתַעֲצָמוֹת
עַזְךָ הַגָּדוֹל בְּכָבוֹד שְׁמֶךָ הַגָּבוֹר לְנֶצֶח וְהַגָּנוֹר אֶבְנָרָאוֹתִיךְ

Let all my bones declare (Psalms 35:10). It is the whole self that calls out the praises of God, not just the lips or the mind. The act of prayer is one that calls upon the entire person. This is why traditional Jewish prayer may involve the rhythmic swaying of the body. There is preserved in this ancient and largely unconscious movement an element of ritual dance in which bodily movement was joined to speech in calling out God's glory.

A.G.

ברָכִי נְפָשִׁי... קָדְשָׁו / Bless...name (Psalms 103:1).

On the High Holy Days in some communities, the ḥazan or a second sheliah tzibur/prayer leader begins here.

The sovereign one,
presiding on your lofty and exalted throne!

COMMENTARY. When we are brushed by the magic of the world's splendor, when we catch a hint of the mysteries of the universe, when we behold nature in all its wild beauty, we are embraced by a majesty that both takes our breath away and restores it to us in an inspiring rush. At that moment, the "lofty and exalted throne" shines before us. We are humble—and joyful.

L.G.B.

KAVAH. Praised be to absolutes, to the truths planted deep within us. Praised be these inner sovereigns and our ability to revere them, to hold them sacred, so that we can act in their name.

D.B.

COMMENTARY. Rosh Hashanah is the descendant of ancient Near Eastern ceremonies celebrating the annual re-enthronement of the local king and deity. In the ancient mythologies, this enthronement was associated with the defeat of chaos. We too have a need to re-enthrone meaning in the face of the chaos of our lives.

J.A.S.

DERASH. On a hospital bed in an intensive-care unit, a critically ill patient was heard to say, "I'm ready. If God calls me now, I'm ready to go." This acknowledgment of our basic human frailty, mortality and ultimate lack of control is an essential aspect of addressing God as *Hameleḥ*/the Sovereign. We live life for as long as we have it, doing godly acts as long as we are able. When our time comes, may we be ready.

Carl S. Choper

On the High Holy Days in some communities, the ḥazan or a second sheliah tzibur/prayer leader begins here.

הַמֶּלֶךְ
יושב על כסא רם ונשא :

Hameleḥ
yoshev al kisey ram venisa.

The traditional liturgy subtly underlines the changes in mood and meaning from weekday to Shabbat to Holiday to High Holy Day by its shifts in *nusah*, the melodic liturgical line. Such a shift occurs at this juncture. On weekdays much of this passage is omitted, and the person who will chant the main part of שחרית/the morning service begins simply—*ישתבח שםך לעד*—“your name will always be praised.” On Shabbat the new service leader emphasizes the stative, restful nature of Shabbat and its grandeur by beginning “*מרום שוכן עד*”/forever dwelling in the highest heights.” On the Pilgrimage Festivals the new leader emphasizes the historical origins of the festivals and their connection to revelation and redemption by beginning “*האל בתקומות ענק*”/divinity so consummate in strength.” On the High Holy Days the leader leads us toward the primary struggle of this season, the effort to re-enthrone the divine in our lives, by beginning, “*המלך* /the Sovereign.”

D.A.T.

Forever dwelling in the heights, forever holy is God's name! And it is written: "Sing joyously, you fervent ones, about THE FOUNT OF LIFE, for, from the upright, praise is fitting!"

By the mouths of all the upright you are raised!
And in the words of all the just ones you are blessed!
And on the tongues of all the fervent you are sanctified!
And in the midst of all the saintly, you are praised ↪

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שֶׁמוּ:
וְכִתּוּב: רַגְנָנוּ צְדִיקִים בִּיהוּה לִישָׁרִים נָאָה תְּהִלָּה:

בְּפִי	יִשְׂרָאֵל	תְּתֻרוֹמָם
וּבְדָבָרִי	צְדִיקִים	תְּתַבְּרָה
וּבְלִשׁוֹן	חֲסִידִים	תְּתַקְדִּשׁ
וּבְקֶרֶב	קָדוֹשִׁים	תְּתַהֲלָל ←

Shoħen ad marom vekadosh shemo.

Vehatuv: Ranenu tzadikim badonay laysharim navah tehilah.

Befi yesharim titromam

uvdivrey tzadikim titbarah.

uvilshon hasidim titkadash

uvkerev kedoshim tit-halal

רַגְנָנוּ / Sing...fitting! (Psalms 33:1).

And in the congregations of the tens of thousands of your people, the House of Israel, through joyful song, your name is glorified, our sovereign, in each and every generation. Thus is the obligation of all creatures in your presence, HOLY ONE, our God, God of our ancestors, to thank, to hail, to praise, to glorify, to hold aloft, and to embellish, and to bless, and to exalt, and to revere, beyond all words of song and praise sung by your servant David son of Jesse, your anointed one.

Your name be praised eternally, our sovereign, you who are divine, and powerful, and great, and holy, throughout all the heavens and the earth. For unto you, RESPLENDENT ONE, our God, our ancients' God, it is appropriate to offer song, and to ascribe all greatness, might, and praise, all splendor, holiness, and royalty, all blessings and all thanks, from now unto eternity. Blessed are you, ETERNAL ONE, the sovereign divine, so great in praises, God of all thanksgiving, source of wondrous deeds, who takes pleasure in our song and melody. Blessed is the one who lives eternally!

העולם / chi ha'olamim / who lives eternally. The Hebrew phrase literally means life of the worlds. This prayerbook also uses the rich and ambiguous phrase for the morning blessings. The word *olam* can refer either to space or to time. A God who is “the life of the *olamim*” can be one who lives eternally, one who inhabits all of many worlds, or one who joins space and time together. Space and time are the two essential categories that are sanctified by religion. Our tradition declares both certain times and particular places to be especially holy. It is through our reverence for these that we learn to treat life as a whole with the reverence of *kedushah*. It is our understanding of God as *hey ha'olamim* that cuts through the distinction between space and time and binds them together in cosmic oneness.

וּבְמִקְהָלוֹת רַבּוֹת עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרָגָה יְחִפָּאֵר שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ
בְּכָל־דָּרוֹן וְדוֹר שְׁפֵן חֻבֶת קָל־הַצְּרוּרִים לְפָנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ *לְהֽוֹדֹת לְהַלֵּל לְשִׁבְעָה לְפָאֵר לְרוֹם לְהַדֵּר לְבָרֶךְ
לְעַלְיהָ וְלַקְלִיטָס עַל כָּל־דָּבָרִי שִׁירֹות וִתְשֻׁבְחוֹת דָּוד בְּנִי־שִׁיעֵץ עַבְדָךְ
מִשְׁיחָךְ :

* יְשִׁתְבַּח שְׁמֵךְ לְעֵד מַלְכֵנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בְּשָׁמָים
וּבְאָרוֹן כִּי לְכָךְ נָאָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ שִׁיר
וִשְׁבַחָה הַלֵּל וּזְמָרָה עַז וּמִמְשָׁלָה נְצָח גָּדוֹלָה וְגִבּוֹרָה תְּהִלָּה
וְתִפְאָרָת קָרְשָׁה וּמְלִכּוֹת *בְּרָכוֹת וְהַוְדָאות מִעְתָּה וְעַד עוֹלָם : בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָחוֹת אֵל הַהוּדָאות אֶדְוֹן הַגְּפָלָאות
הַבּוֹתֵר בְּשִׁירִי זְמָרָה מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָם :

עבדך משיחך / your servant...your anointed one. David was anointed as ruler over Israel by Samuel, according to I Samuel 16. Anointment, the pouring of olive oil over the head of a chosen leader of Israel, was a symbol of elevation to kingship. Eventually, "Anointed One" (*mashiah*) came to refer to the Messiah, the descendant of King David who would rule Israel and the world at the End of Days. The rule of David, at least for the people of the southern kingdom, Judah, symbolized an idyllic time of unity and sovereignty in Israel. Belief in a Messiah became more intense when Israel's unity and sovereignty ended. Here, the term refers simply to the anointing event in David's lifetime.

J.R.

HATZI KADDISH/SHORT KADDISH

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified and held in honor, viewed with awe, embellished and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

COMMENTARY. Holiness is the quality or value that things or persons have when they help people to become fully human. M.M.K. (Adapted)

M M K (Adapted)

COMMENTARY. Kaddish is thematically similar to the *Aleynu* prayer. It is at heart a prayer for the inflow of divine presence, which it is imagined will bring true fulfillment to our lives. The prayer thus reminds us that the small sparks of holiness we manage to discover in our everyday lives are but *hints* of the holiness our efforts can help to make manifest. D.A.T.

חצ'י קדיש

יתגadel ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא ברעהה וימליך
מלכותה בחיכון ובוימיכון ובתמי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן
קריב ואמריו: אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עולם:
יתפרק ותשפיח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעללה
ויתהיל שם דקדשא ברייך הויא
לעלא מפל ברכחת ושירחת פשבחת ונחמתא דאמירן
בעלמא ואמריו: אמן:

Reader: Yitgadal veiyitkadashe shemey raba
be'alma di vera hirutay veyamlih malhutey
behayeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veiyishtabah veiyitpa'ar veiyitromam veiyitnasey
veyit-hadar veyitaleh veyit-halal shemey dekudsha berih hu le'ela
le'ela mikol birhata veshirata tushbehata venehemata da'amiran
be'alma ve'imru amen.

THE SHEMA AND ITS BLESSINGS

When a minyan is present, the Barehu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow. The reader chants the first line, and the congregation responds with the second.

Bless THE INFINITE, the blessed One!

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever!

KAVANAH. As we bless the Source of Life,
so we are blessed.

And the blessing gives us strength
and makes our visions clear.

And the blessing gives us peace,
and the courage to dare.

Faith Rogow

COMMENTARY. *Barehu* calls the congregation together for formal worship. The sections that precede it in the morning service, *Birhot Hashahar* and *Pesukey Dezimra*, brought individuals gradually closer together until they could reach the mutual connection needed for joining together in prayer. The emotional stirring and heightened awareness brought by these earlier sections now become focused in the tighter intellectual structure of the Shema and its blessings and the Amidah.

D.A.T.

קְרִיאַת שָׁמָע וּבָרְכֹתֶיהָ

When a minyan is present, the Bareḥu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow. The reader chants the first line, and the congregation responds with the second.

ברכו את יהוה המברך:
ברוך יהוה המברך לעולם ועד:

Bareḥu et adonay hamvorah.

Baruḥ adonay hamvorah le'olam va'ed.

Many contemporary Jews are reciting *berahot*/blessings in ways that reflect their theological outlooks and ethical concerns. At any place where a blessing occurs in the liturgy, the following elements can be combined to create alternative formulas for *berahot*. This can be done by selecting one phrase from each group to form the introductory clause.

I	Baruḥ atah adonay Beruhah at yah Nevareḥ et	ברוך אתה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם ברוך אתה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם נָבָרֶךְ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם	Blessed are you Adonay Blessed are you Yah Let us bless
II	eloheynu hasheḥinah eyn haḥayim	אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַשְׁכִינָה עֵין הַחַיִים	our God Sheḥinah Source of Life
III	meleḥ ha'olam hey ha'olamim ru'aḥ ha'olam	מֶלֶךְ הָעוֹלָם חי הָעוֹלָמִים רוּחַ הָעוֹלָם	Sovereign of all worlds Life of all the worlds Spirit of the world

The phrase *nevareḥ et eyn haḥayim* was originally formulated by poet Marcia Falk. (see SOURCES, p. 1248).

YOTZER/GOD IN NATURE

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God,
the sovereign of all worlds,

On Yom Kippur add:

(You who open up for us the gates of mercy,
and who light with your forgiveness
the eyes of those who love you)

who fashion light and create darkness, maker of peace
and creator of all.

Light of the world,
amid light's storehouse, light out of darkness—
God spoke, and all was born!

On weekdays continue on the following page. On Shabbat continue on page 283.

COMMENTARY. *Or olam*/Light of the world. This line, which the rabbis added here only for Rosh Hashanah and Yom Kippur, expresses in a highly nuanced way the general themes of creation and light. Here, God's word and the light become synonymous. Since light in our tradition also signifies Torah and redemption, the divine creative word links the power of creation to revelation and redemption, suggesting that redemption through *tshuvah* is as natural a divine gift as each sunrise, and just as sure.

D.A.T.

יְזִיר

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam

On Yom Kippur add:

(הַפּוֹתֵחַ לְנוּ שַׁעֲרֵי רְחִמָּים וּמְאֵיר עֵינֵי הַמְּחֻפִּים לְסִלְיחָתוֹ)
(hapote'ah lanu sha'arey rahamim ume'ir eyney hamehakim liselihato)

יְזִיר אָוֶר וּבָנְיוּא חַשְׁךְ עַשְׂה שָׁלוֹם וּבָרוּא אֶת־הַכָּל :
אוֹר עַוּלָם בְּאֹזֶר חַיִם אוֹרוֹת מַאֲפָל אָמָר וְהִי :

yotzer or uvorey hosheh oseh shalom uvorey et hakol.

Or olam be'otzar hayim orot mey'ofel amar vayehi.

On weekdays continue on the following page. On Shabbat continue on page 284.

עַשְׂה שָׁלוֹם וּבָרוּא אֶת־הַכָּל / maker of peace and creator of all. This phrase, taken from Isaiah, appears there as “maker of peace and creator of evil” (Isaiah 45:7). The ancient rabbinic authorities who crafted the prayerbook adjusted the language as part of the ongoing struggle to reconcile the existence of evil with that of God.

R.H.

On weekdays:

You who in your mercy give light to the earth and its inhabitants, and in your goodness do perpetually renew each day Creation's wondrous work, how great your deeds, ETERNAL ONE! In wisdom you have made them all. The earth is filled with your accomplishments. You are the world's sole sovereign, dwelling in the highest heights before the dawn of time, praised and magnified and held in awe from days of old. God of the world, in your abundant mercy, care for us. Source of our strength, our stronghold rock, our shield of help, the fortress over us! All-powerful and blessed, great in discernment, you have prepared and wrought the sunlight's healing rays; true good you have created; luminaries you have made, in honor of your name, surrounding for divine omnipotence; your principal celestial ones, quaking in holiness, revere the shaker of the heavens, to eternity. They tell of divine glory and the holiness of God. Be blessed, redeeming power, in celebration of your handiwork, and for the luminaries that you made. Let all declare your greatness!

Continue on page 291.

On weekdays:

המPAIR לארץ וילדיים עליה ברוחמים ובטובו מחדש בכל-יום
תמיד מעשה בראשית: מה-רבו מעשיך יהוה כלם בחקמה עשית
מלאה הארץ קנייןך: הפלך המרומים לבדו מelow המשבח והמנPEAR
והמתנסי אמימות עולם אלהי עולם ברוחםיך הרבים רחם עליינו
אדון עיננו ציר משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אל ברוך גודל
העה הchein ופועל להרי חמה טוב יציר כבוד לשמו מאורות נתן
סביבות עוז פנות צבאיו קדושים רוממי שדי תמיד
מספרים כבוד-אל וקרשתו: *תתברך יהוה אלהינו על-שבח
מעשה ידיו ועל-מאורי אור שעשית יפארוך פלה:

Continue on page 291.

NOTE. An early acrostic version of the *Yotzer* became a part of this expanded rabbinic text. In both Hebrew and English, bold letters here indicate the location of the acrostic. D.A.T.

COMMENTARY. The first major theme following *Barehu* is that of Creation. We wonder at the order, the complexity, the vastness of our world. Struck by our own smallness, we are nonetheless also caught up in the grace of having a home amidst the splendor that is nature. Our wonder and our sense of smallness give way to thankfulness for the gift of life in this world. D.A.T.

On Shabbat continue here:

Let all beings acknowledge you, all cry praise to you, and all declare: There is none as holy as THE ONE! Let all beings hold you in the highest reverence, you, the fashioner of all. The God who opens up each day the doors and gateways of the East, who bursts open the windows of the heavens' dome, bringing forth the sunlight from its place and moonlight from its seat of rest, providing light for the entire world and for its creatures—all of whom divinity, in boundless love, brought into being. Bringer of light, with tender care, upon the earth and its inhabitants, in goodness you renew each day perpetually Creation's wondrous work.

You are the world's sole sovereign, dwelling in the highest heights before the dawn of time, praised and magnified and held in awe since the primordial days. God of the world, in your abundant mercy care for us. Source of our strength, our fortress rock, our shield of help, the shelter over us! None like you exists, no God apart from you. Beside you there is nothing. Who resembles you? None like you exists, ETERNAL ONE, our God, within this world, no God apart from you, our sovereign, in any future world. Beside you, our redeeming power, there is nothing in the days to come. None resembles you, our saving force, throughout all lifetimes and all worlds.

COMMENTARY. A sense of God's excesses seems to characterize this outburst of hymns in praise of the creator of the cosmic lights. The verses seem also to reflect a sense of divine energy overflowing through the world, filling the Universe with limitless luminosity. To proclaim this plenitude is a special human privilege, made possible for many of us by these radiant words of prayer.

E.G.

On Shabbat continue here:

הכל יודוק והכל ישבחו ותכל יאמרו אין קדוש פיהוה: הכל ירום מוך סלה יוצר הכל: האל הפטוח בכל-יומם דלתות שעריו מזוח וכוקע חלוני רקייע מוציא חפה מפקמה ולבנה מפקון שכחה ומאריך לעולם כלו ולישבו שברא במדת הרכמים: המPAIR לארץ ולדרים עליה ברוחמים ובתויכו מחדש בכל-יומם תמיד מעשה בראשית:

המלך המרומים לבוד מזו המשבח והמפאר והמתנשא מימות עולם: אליה עולם ברוחמייך קרבאים רחם עליינו אדון ענו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעידנו: אין כערוף ואין זולך אפס בלתק וכי דומה לך: אין כערוף יהוה אלהינו בעולם הזה ואין זולך מלכנו לחיי העולם הבא: אפס בלתק גואלנו לימות המשיח ואין דומה לך מושענו לחיי עולם:

מן תמיד מעשה בראשית/you renew each day perpetually Creation's wondrous work. Rabbi Simhah Bunam taught, "The Holy One created the world in a state of beginning. The universe is always in an uncompleted state, in the form of its beginning. It is not like a vessel at which the master works until it is finished; it requires continuous labor and unceasing renewal by creative forces. Were there a second's pause by these forces, the universe would return to primeval chaos." Hasidic

לימות המשיח/limot hamashiah/in the days to come. This phrase literally means "in the days of the messiah," but it is more accurately understood as "messianic days." We do not refer here to an anointed individual, but rather to the peace and harmony toward which we strive. D.A.T.

*This translation can be sung to the same melody as the Hebrew.
Transliteration can be found on page 288.*

An essence reigns supreme above all created beings,
Blessed one, whom everyone with breath of life must bless,
Great one, whose abundant goodness fills the world,
Discerning one, whose knowledge fills all space and
emptiness.
How proudly does God shine above the holy beings!
O, beautiful in glory! O, chariot divine!
Zealous in your merit, your justice fills the throne,
Heaven's love and tender care the glory ever shines.
The lights our God created are filled with every good,
You, O God, have fashioned them with knowledge and with
care,
Kindling amid their heart your awesome might and power,
Leaving them to govern night and day forevermore.
Magnificent your brightness, your beams so radiant,
Now all is luminescent, all space they now do fill. ↪

Transliteration can be found on page 288.

ברוך וָמְבָרֹךְ בַּפִּי כָּל־נֶשֶׁמָה:
דָּעַת וִתְכִינָה סְבִכִים אֲתוֹ:
וְגַדֵּר בְּכֻבּוֹד עַל־הַמְּרוּכָה:
חֶסֶד וּרְחָמִים לְפָנֵי כְּבָדוֹ:
יִצְרָם בְּרָעַת בְּבִנָה וּבְהַשְׁפֵלָה:
לְהִיוֹת מֹשְׁלִים בְּלֹא־רַב תְּבִילָה:
נָאָה זִיּוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם:
עֲשָׂים בְּאֵימָה רְצֹן קְוָנוֹם:
צָהָלה וּרְזָה לְזִכְרָה מְלֻכוֹתָה:
רָאָה וְהַתְּקִין צְוֹתָה הַלְּבָנָה:
שְׁבָח נֹתְנִים לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם
תִּפְאָרָת וְגַדְלָה שָׁרֶפֶים וְאֹפְנִים וְחִיוֹת הַקְּדָשָׁה:

אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמְּעֻשִׂים
גָּדָלוֹ וְטוֹבוֹ מְלָא עָולָם
הַמְּתָגָאָה עַל חַיּוֹת הַקְּדָשָׁה
זְכִוּת וּמִישָׁור לְפָנֵי כְּסָאוֹ
טֹובִים מְאוֹרוֹת שְׁבָרָא אֱלֹהֵינוּ
פְּתַח וְגַבּוֹרָה נָמֵן בְּהָם
מְלִיאָים זִיוּן וּמְפִיקִים נְגָה
שְׁמָחִים בְּצִאתָם וְשָׁשִׁים בְּבָאָם
פְּאֵיר וּכְבּוֹד נֹתְנִים לְשָׁמוֹ
קָרָא לְשָׁמֶן וְיִזְרָח אָוֹר

Continue on page 290.

So joyous in emergence, so happy in return,
Obedient in dread of their creator's awesome will.
Pride and glory they proclaim befitting of God's name,
Circling in joyous dance, proclaiming divine rule:
Call, O God, upon the sun, enable it to shine!
Reach your gaze unto the moon, reshape that comely jewel!
Showing praise to God, the heavens' hosts now sing,
The holy angels thronging 'round, how beautiful they ring!

Continue on page 289.

COMMENTARY. “An essence...Blessed one...Great one...” This hymn, drawing upon the prophetic visions of Ezekiel 1-2 and Isaiah 6, is an alphabetical acrostic written by one of the *Merkavah* (“Chariot”) mystics of the early post-talmudic era. The translation recreates the acrostic pattern according to the Hebrew, rather than the English alphabet. J.R.

El adon al kol hama'asim

Baruh umevorah befi kol
neshamah.

Godlo vetuvo maley olam
Hamitga'eh al hayot hakodesh

Da'at utevunah sovevim oto.
Venedar behavod al
hamerkavah.

Zehut umishor lifney hiso

Hesed verahamim lifney
hevodo.

Tovim me'orot shebara
eloheynu

Yetzaram beda'at bevinah
uvehaskel.

Ko'ah ugevurah natan bahem
Meley'im ziv umefikim nogah
Seme'him betzeytam vesasim
bevo'am

Lihyot moshlim bekerev tevel.
Na'eh zivam behol ha'olam.
Osim be'evnah retzon konam.

Pe'er vehavod notnim lishmo

Tzoholah verinah lezeher
malhuto.

Kara lashemesh vayizrah or

Ra'ah vehitkin tzurat
halevanah.

Shevah notnim lo kol tzeva marom
Tiferet ugedulah serafim ve'ofanim vehayot hakodesh.

Continue on page 290.

COMMENTARY. This expansive acrostic hymn of praise is especially appropriate for the Sabbath, the holy day that celebrates creation. We are reminded that we inhabit a brilliant yet orderly universe. This song sees the primary substance of the universe as light emanating from divine goodness. On Shabbat, we take the time to bask in the illumination of God's healing, loving light. S.P.W.

S.P.W.

Praises to God, who rested from all labors of Creation! On the seventh day did God ascend, returning to the throne of glory. With splendor God adorned the day of rest, calling Shabbat a time of pleasure. This is the distinction of the seventh day, for on it the divine one ceased from all creation's work. The seventh day itself offers its praise, calling out "a psalm of the Shabbat: It is good to give thanks to THE ETERNAL..." Therefore, let all God's creatures offer laudatory blessing! Praise, appreciation and greatness may they give to God, the sovereign creator of all things, who in great holiness has given an inheritance of rest unto the people Israel, upon Shabbat, the holy day. May your name, DEAR ONE, our God, be declared holy; and your memory, our sovereign, be magnified both in the skies above and on the earth below. Be blessed, redeeming power, in celebration of your handiwork, and for the luminaries that you made. Let all declare your greatness!

לֹאֵל אֲשֶׁר שְׁבָת מִקְלַתְמַעֲשָׂים בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי הַחַטָּלה וַיֵּשֶׁב עַל-
כֶּפֶא כְבוֹדו: תִפְאַרְתָה עַתָה לַיּוֹם הַמִּנוֹתָה עַג קָרָא לַיּוֹם הַשְׁבָת:
זֶה שְׁבָח שְׁלִילָיוֹם הַשְׁבִיעִי שָׁבּו שְׁבָת אֵל מִקְלַתְמַלְאָכְתוֹ וַיּוֹם
הַשְׁבִיעִי מִשְׁבָח וַיֹּאמֶר מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְׁבָת טוֹב לְהֻדּוֹת
לְיהוָה: לְפִיכָךְ יִפְאַרְוּ וַיִּבְרְכוּ לֹאֵל כָּל-יִצְוָרוּ שְׁבָח יִקְרָר וְגַדְלוּה יִתְנַנוּ
לֹאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל הַמִּנְחָל מִנוֹתָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקַדְשָׁתו בַּיּוֹם
שְׁבָת קָרְבָן: שְׁמָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְחִקְדָשׁ וַיְכַרְךְ מַלְכֵנוּ יְחִפָּר
בְּשָׁמְלִים מַמְעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתְחַת: תִתְבְּרַךְ מַוְשִׁיעֵנוּ עַל-שְׁבָח
מְעִין יְדֵיךְ וְעַל-מְאוֹרֵי אָזְרָךְ שְׁעַשְׂתִּי יְפָאַרְךְ פֶּלַה:

DERASH. The principle of *imitatio dei*—that we are to imitate the attributes of God—applies to this prayer. The text imagines God finishing the work of creation on Friday evening and returning to the throne of glory. I learn from this that there is godliness in treating ourselves royally on Shabbat.

J.A.S.

White butterflies, with single
black fingerpaint eyes on their wings
dart and settle, eddy and mate
over the green tangle of vines
in Labor Day morning steam.

The year grinds into ripeness
and rot, grapes darkening,
pears yellowing, the first
Virginia creeper twining crimson,
the grasses, dry straw to burn.

The New Year rises, beckoning
across the umbrellas on the sand.
I begin to reconsider my life.
What is the yield of my impatience?
What is the fruit of my resolve?

I turn from frantic white dance
over the jungle of productivity
and slowly a niggun slides
cold water down my throat.
I rest on a leaf spotted red.

Now is the time to let the mind
search backwards like the raven loosed
to see what can feed us. Now,
the time to cast the mind forward
to chart an aerial map of the months. ↵

The New Year is a great door
that stands across the evening and Yom
Kippur is the second door. Between them
are song and silence, stone and clay pot
to be filled from within myself.

I will find there both ripeness and rot,
What I have done and undone,
What I must let go with the waning days
and what I must take in. With the last
tomatoes, we harvest the fruit of our lives.

Marge Piercy

COMMENTARY. It is a long-standing custom to write special liturgical poems, *piyutim*, that tie each part of the service to the theme of the day. This custom has become less common in recent years because most *piyutim* reflect sensibilities and styles so far removed from our own. This poem by Marge Piercy reflects both the theme of this part of the service—wonder at the beauty, power and unity of creation—and the theme of this High Holy Day season. In that sense, it is the contemporary equivalent of a *piyut*.

D.A.T.

On both Shabbat and weekdays continue here.

May you be blessed, our rock, our sovereign, our champion, creator of the holy beings, and let your name be praised eternally, majestic one, the fashioner of ministering angels. All of them are standing in the heavens' highest realms, and giving voice, in awestruck unison, to words of the living God, the sovereign of all worlds. All of them adored, all brilliant in light, all great and mighty—all of them perform, in awe and dread, the will of their creator. And all open their mouths in holiness and purity. With song and melody, they bless, they praise, they magnify, they raise aloft, and sanctify, and proclaim sovereign: ↩

COMMENTARY. This passage pictures an angelic chorus singing God's praises. In Jewish tradition, angels have had a long and varied history—messengers warning Abraham of Sodom's destruction, the heavenly choir of Isaiah, the Talmud's host of heavenly functionaries, the impersonal forces of medieval philosophy, the presences of the Kabbalists. The tradition leaves ample room for each generation to understand angels as it will, whether as natural forces or revealing moments in our lives, the divine in the people we meet, or manifestations of the goodness in our world or in the inner workings of the human heart.

D.A.T.

On both Shabbat and weekdays continue here.

תְּהִבָּרֶךְ צוֹרֶנִי מַלְכִנִּי וְגֹאֵלִנִי בָּזְרָא קָדוֹשִׁים יִשְׂתַּבְחֶנְהָ שְׁמֵךְ לְעֵד
מַלְכֵנוּ יוֹצֵר מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתֵינוּ כָּלֵם עֻזְמָדִים בְּרוּם עוֹלָם
וּמִשְׁמִיעָם בִּירָא הַיחֶד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִם וּמֶלֶךְ עוֹלָם *כָּלֵם
אֲהַובִים כָּלֵם בְּרוּרִים כָּלֵם גָּבוּרִים וּכָלֵם עֲשִׂים בְּאַיִם וּבִירָא רָצֹן
קוֹנִים וּכָלֵם פּוֹתְחִים אַתְּפִיהָם בְּקַדְשָׁה וּבְטַהֲרָה בְּשִׁירָה וּבְזָמָרָה
וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאָרִים וּמְעִרְיצִים וּמְקָדִישִׁים וּמְמַלְיכִים ←

Who are holy beings?

They are beloved, clear of mind and courageous.

Their will and God's are one.

Raising their voices in constant gratitude

they marvel at every detail of life,

Granting each other loving permission to be exactly who they are.

When we listen for their sweet voices, we can hear the echo within our
own souls.

S.P.W.

The name of God, the regal, grand, and awesome one! Holy is God! And all of them receive upon themselves, from each to each, the yoke of heaven's rule, and lovingly they give to one another the permission to declare their maker holy. In an ecstasy of spirit, with pure speech and holy melody, all of them respond in awe as one, and cry: "Holy, holy, holy is THE RULER of the Multitudes of Heaven. The whole world overflows with divine glory!"

The angels of the chariot and holy creatures of the heavens, in great quaking, rise to face the seraphim. And, facing them, they sing in praise, and cry: "Blessed be the glory of THE ONE, wherever God may dwell!"

NOTE. Several forms of *kedushah* exist in our liturgy. Here we have the *Kedushah Diyeshivah*, which we recite without standing. We remember that, according to the Bible, the angels proclaim God's holiness, but we do not yet rise to do so ourselves. Proclaiming the holiness of the divine unity takes more preparation and concentration. We strive to be ready to move from remembering to proclaiming when we recite the *Kedushah* of the Amidah.

D.A.T.

מֶלֶא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדךְ Literally, the fullness of the earth is God's glory. In this we recognize that there are barren places and empty lives. When we turn despair to hope, cry out for justice, pursue peace, we fill the earth with what is holy, and then the fullness of the earth is God's glory.

S.E.S.

את שם ה' אל הַמְלָךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא *וְכָלִים
מקבלים עלייהם על מלכות שמים זה מהו ונוחנים באהבה רשות
זה ליה להקריש ליוצרים בונחת רוח בשפה ברורה ובנעימה קדשה
כלם כאחד עונים ואומרים ביראה:

קדוש קדוש קדוש

יהוה צבאות מלא כל הארץ כבודו:

* וה敖גנים וחיות הילך ברעש גדול מתנסאים לעת שרים
לעטת משבחים ואומרים:

ברוך כבוד יהוה ממקומו:

Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo.

Baruh kevod adonay mimekomo.

ונוחנים באהבה /and lovingly they give to one another the permission. Here our text follows the Sephardic version by adding the word *be'ahavah* (in love). It is only in our love for one another that we are truly capable of granting to each other “permission” to pray. A community of Jews who stand together in real prayer must be one where each individual is known and cared for as a person. Only when such love exists among us are we a community whose members can truly “grant permission” to one another to seek or to sanctify God.

A.G.

To blessed God they offer melodies. To the sovereign and enduring God they utter songs, and make their praises heard, for God alone is holy and revered, enactor of all mighty deeds, the fashioner of all new things, the seeder of all righteousness, the grower of all saving acts, creator of all healing, awesome in praises, source of every wonder, who renews each day, with constant good, Creation's work—as it is said: “The maker of the skies' great lights, whose love is everlasting!”

Let a new light shine forever upon Zion. Soon, may everyone of us be worthy of its light. Blessed are you, ETERNAL ONE, the shaper of the heavens' lights.

זרע צדקה מצמיה ישועה /the seeder of all righteousness, the grower of all saving acts. What the prayer says about God applies also to us: For salvation to grow, we must sow צדקה—righteous and just acts. J.A.S.

לאיל ברוך נعمות יתנו למלך אל חי וקם זמירות יאמרו
 ותשבחות ישמעו כי הוא לבדו מרום וקדוש פועל גבורות עשו
 חידשות זורע צדקות מצמיח ישועות בורא רפואות נורא תחלות
 אדרון הנפלאות המחדש בטוכו בכל יום תמיד מעשה בראשית
 באמור: לעשה אורים גדלים כי לעולם חסדו:
 * אור חדש על ציון תפאר ונזפה כלנו ב מהרה לאורו. ברוך אתה
 יהוה יוצר המאורות:

Or ha'dash al tziyon ta'ir venizkeh hulanu bimherah le'oro.
 Baruh atah adonay yotzer ham'orot.

לעשה...חסדו / The maker...everlasting (Psalms 136:7).

Every day, Creation is renewed.
 Wake up and see unfolding
 In the spreading light of dawn,
 The world and all it contains
 Coming into being, new, fresh,
 Filled with divine goodness
 And love.

Every day, Creation is renewed.
 Reflected in the great lights
 We see a new day,
 One precious day,
 Eternity.

S.P.W.

AHAVAH RABAH / LOVE AND TORAH

With an abounding love, you love us, NURTURER, our God; with great compassion do you care for us. Our source, our sovereign, just as our ancestors placed their trust in you, and you imparted to them laws of life, so be gracious to us, too, and teach us. Our fount, our loving parent, caring one, be merciful with us, and place into our hearts ability to understand, to see, to hear, to learn, to teach, to keep, to do, and to uphold with love all that we study of your Torah. ↪

אהבה רבה / With an abounding love, you love us. *Ahavah Rabah* may be called the quintessentially Jewish prayer. In boundless love for Israel, God gives the greatest gift imaginable: teachings that will help us to live. What more could we want from the loving parent, combining attributes of both father and mother, who here becomes the compassionate teacher, sharing the gift of true knowledge with children who have become disciples? We pray that we may have the open and understanding heart to receive these teachings, to make them real by our deeds, and to pass them on to others. This is our response to God's love: a commitment to study, to live the life of Torah, and to carry it forward to future generations.

A.G.

COMMENTARY. אבותינו ואמותינו שבתחו בך / just as our ancestors placed their trust in you. Every Jew, including Jews by choice and Jews from families that have been non-observant for several generations, can claim such ancestors as Abraham and Sarah, models of trust in God. Torah is our living inheritance because from that time until this in every generation, there have been Jews who trusted, learned, taught, and added their words and lives to the unfolding process of Torah. We have inherited their words, their deeds, and their trust. The challenge to learn, teach and do—to trust in God—is their challenge to us and our challenge to future generations.

R.H.

אהבה רביה

אהבה רביה אהבתנו יהוה אלהינו חמלת גדולה ויתרה חמלת עליינו אבינו מלכנו בעבור אבותינו ואמותינו שבטחו בך ותלמידם חוקי חיים פן תחננו ותלמדנו: אבינו האב הרחמן המרחים רחם עליינו ותן בלגנו להבין ולהשכיל לשמע ללמד וללמוד לשמר ולעשות וילקיט את כל דברי תלמיד תורתך

← אהבה:

Ahavah rabah ahavtanu adonay eloheynu hemlah gedolah viterah hamalta aleynu. Avinu malkenu ba'avur avoteynu ve'imoteynu shebatehu veha vatelamdem hukey hayim ken tehonenu utelamdenu. Avinu ha'av harahaman hamrahem rahem aleynu veten belibenu lehavin ulehaskil lishmo'a lilmod ulelamed lishmor vela'asot ulekayem et kol divrey talmud torateha be'ahavah.

↔

COMMENTARY. In the preceding pages (279-298) we offered an extended blessing for Creation. We accepted our creatureliness, our place in nature. Now we shift to concern with what gives our creaturely lives transcendent meaning.

We learn of our own significance through the love that is freely offered to us first by parents and later by others as well. We learn our ultimate worth in this love, which is rooted in the divine love. This is truly essential teaching! This love teaches us what to do with our lives, how to serve others, how to do the divine bidding. Thus loving and learning are inseparable parts of our tie to the divine.

D.A.T.

KAVANAH. In my personal practice, I have replaced **אבינו מלכנו**/our Father our King with **אבינו אמנו**/our Father our Mother because it is through the teaching of my parents that I have come to see God.

J.A.S.

Enlighten us with your Torah, cause our hearts to cling to your mitzvot. Make our hearts one, to love your name and be in awe of it. Keep us from shame, and from humiliation, and from stumbling, today and always. For we have trusted in your holy, great, and awesome name. May we be glad, rejoicing in your saving power, and may you reunite our people from all corners of the earth, leading us proudly independent to our land. For you are the redeeming God and have brought us near to your great name, to offer thanks to you, and lovingly declare your unity. Blessed are you, ABUNDANT ONE, who lovingly cares for your people Israel.

KAVANAH. In gathering together the four corners of the tallit, we gather our scattered thoughts and focus on unity—uniting our people, uniting the disparate elements of our lives, uniting with the oneness that links all that is. This inner unity is the place out of which our hearts speak the Shema.

D.A.T.

הַחִזְקָן בְּאֶחָבָה /
וְלִיחְדָּךְ בְּאֶחָבָה / lovingly declare your unity. We could also translate this phrase, “declare your unity through love.” When we recite the Shema, our affirmation of the ETERNAL ONE is complete not when we say, “אַחֲצָנו / alone,” but when we accept the mitzvah of “וְאֶחֱבָתֶךָ / you must love.”

J.A.S.

NOTE. Jews traditionally have gathered in the four *tzitziyot* at the corners of their tallitot when they reach *vehavi'enu* / reunite. The *tzitziyot* are then held throughout the Shema.

וְהָאֵר עִינֵינו בַתּוֹרֶתֶך וְרַבֵק לְבֵינו בָמַצּוֹתֶיך וַיַּחֲדַל לְבֵינו לְאַהֲבָה
וַיַּרְא אָת שָׁמֶך וְלֹא נִבּוֹש וְלֹא נִפְלֵם וְלֹא נִפְשֵל לְעוֹלָם וְעַד כִּי
בְשֵם קָרְשָׁך הַגָּדוֹל וְהַגָּוֹרָא בְטַחֲנוֹ: נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בִישׁוּעָתֶך:
* וְהַבְּאֵינו לְשָׁלוֹם מִאַרְבָע בְּנֹפּוֹת דְאָרֶץ וְתוֹלִיכְנו קֻומְמִיּוֹת לְאַרְצֵינו:
כִּי אֵל פּוּעַל יְשֻׁעוֹת אַתָּה: וּקְרַבְתָּנו לְשָׁמֶך הַגָּדוֹל סֶלָה בְּאַמֶת:
לְהַזּוֹת לְך וְלִיחְדָך בְאַהֲבָה: בְרוּך אַתָה יְהוָה אֲוֹבֵב עַמּו יִשְׂרָאֵל:

Veha'er eyneynu betorateha vedabek libenu bemitzvoteha
veyahed levavenu le'ahavah uleyirah et shemeha. Velo nevosh
velo nikalem velo nikashel le'olam va'ed. Ki veshem kodsheha
hagadol vehanora batahnu. Nagilah venismehehah bishu'ateha.

Vahavi'enu leshalom me'arba kanfot ha'aretz vetolihenu
komemiyut le'artzenu. Ki el po'el yeshu'ot atah. Vekeravtanu
leshimeha hagadol selah be'emet. Lehodot leha uleyahedeha
be'ahavah. Baruh atah adonay ohev amo yisra'el.

KAVANAH. When we feel as distant from others as the four corners of the earth are from each other, when our alienation and obsession with self make us belligerent, gather us together; bring us to peace. Help us to become aware of your wholeness; let us be whole. J.A.S.

שְׁמָנַי יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

SHEMA

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,
THE ETERNAL ONE alone!

Blessed be the name and glory of God's realm forever!

And you must love THE ONE, your God, with your whole heart, with every breath, with all you have. Take these words that I command you now to heart. Teach them intently to your children. Speak them when you sit inside your house or walk upon the road, when you lie down and when you rise. And bind them as a sign upon your hand, and keep them visible before your eyes. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.



שמע ישראל / Listen, Israel. The core of our worship is not a prayer at all, but a cry to our fellow-Jews and fellow-humans. In it we declare that God is one—which is also to say that humanity is one, that life is one, that joys and sufferings are all one—for God is the force that binds them all together. There is nothing obvious about this truth, for life as we experience it seems infinitely fragmented. Human beings seem isolated from one another, divided by all the fears and hatreds that make up human history. Even within a single life, one moment feels cut off from the next, memories of joy and fullness offering us little consolation when we are depressed or lonely. To assert that all is one in God is our supreme act of faith. No wonder that the Shema, the first “prayer” we learn in childhood, is also the last thing we are to say before we die. The memory of these words on the lips of martyrs deepens our faith as we call them out each day. A.G.

COMMENTARY. From recognition of our place in nature in the first blessing of this part of the service, we shifted to concern with our moral place in the second blessing. As creatures made conscious of our ultimate worth by love, we recite the Shema. We thereby enter into a partnership aimed at transforming the world and ourselves in the light of that vision of ultimate worth.

D.A.T.

שָׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:
 בָּרוּךְ שֵׁם כָּבוֹד מֶלֶכְתּוּ לְעוֹלָם וְעַד:
 וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־נֶפֶשֶׁךָ וּבְכָל־מַאֲדָרֶךָ:
 וְהִי תְּדַבֵּרְיָם הָאֱלֹהָה אֲשֶׁר אָנוּ נִצְׁוָה מִזֶּה יוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁגְנַתְּמָם
 לְבָנֶיךָ וְדִבְרָתְךָ בָּם בְּשִׁבְטָתֶךָ בְּבִיתְךָ וּבְלִכְתָּבֶךָ בְּדֶרֶךָ וּבְשִׁבְבָּבֶךָ
 וּבְקִימָךָ: וְקִשְׁרָתְךָ לְאַזְּתָּבָבָה וְהִי לְטַפְתָּה בֵּין עִינֵּיךָ:
 וּכְתִבְתָּמָם עַל־מָזוּזָות בַּיּוֹתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

Baruh shem kevod malhuto le'olam va'ed.

Ve'ahavta et adonay eloheha

behol levaveha uvehol nafsheha uvehol me'odeha.

Vehayu hadevarim ha'eleh asher anohi metzaveha hayom al
levaveha,

Veshinantam levaneha vedibarta bam

beshivteha beveyteha uvelehteha vadereh uveshohbehah
uvekumeha.

Ukeshartam le'ot al yadeha vehayu letotafot beyn eyneha.

Uhtavtam al mezuzot beyteha uvishareha.

GUIDED MEDITATION: Think of someone who loves you. Feel his or her presence. Take a deep breath and open up to the love that is coming to you. Focus on that feeling of love.

L.W.K.

וְאַהֲבָתְךָ / And you must love. You shall love your God intellectually, emotionally and with all your deeds. Whatever you love most in these ways is your god. For the Jewish people, the deepest love should be for freedom, justice and peace.

M.M.K/M.S.

שמע...ושעריך / Listen...gates (Deuteronomy 6:4-9).

For the second paragraph of the Shema, read either the version below or the biblical selection beginning on page 309, then continue with the third paragraph, page 311.

BIBLICAL SELECTION I

It came to pass, and will again,
that if you truly listen
to the voice of THE ETERNAL ONE, your God,
being sure to do whatever has been asked of you today,
THE ONE, your God, will make of you a model
for all nations of the earth,
and there will come upon you all these blessings,
as you listen to the call of THE ABUNDANT ONE, your God:
Blessed be you in the city,
blessed be you upon the field.
Blessed be the fruit of your womb,
the fruit of your land, the fruit of your cattle,
the calving of your oxen, and the lambing of your sheep.
Blessed be your basket and your kneading-trough.
Blessed be you when you come home,
and blessed be you when you go forth.

See, I have placed in front of you today
both life and good, both death and ill,
commanding you today to love THE BOUNDLESS ONE, your God,
to walk in ways I have ordained,
keeping the commandments, laws, and judgments,
so that you survive and multiply.
THE BOUNTIFUL, your God, will bless you
on the land you are about to enter and inherit. ↪

For the second paragraph of the Shema, read either the version below or the biblical selection beginning on page 310, then continue with the third paragraph, page 312.

BIBLICAL SELECTION I

וְהִנֵּה אָמֵן שָׁמֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְשֶׁמֶר לְעֶשׂוֹת
אֶת-כָּל-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם וַיְמִתְגַּןְתָּה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ עַל-יְהוּנָה
עַל בְּלָגּוּנִי הָאָרֶץ: וְבָאוּ עַלְיכָה פָּלָה-בְּקָרְבָּות הָאֱלֹהָה וְהַשִּׁגָּרָה כִּי
תִשְׁמַע בְּקָיל וְהִנֵּה אֱלֹהֵיךְ: בָּרוּךְ אַתָּה בָּעֵיר וּבָרוּךְ אַתָּה בָּשָׁדָה:
בָּרוּךְ פְּרִירְבְּטָנָה וּפְרִי אֲדָמָתָה וּפְרִי בְּחַמְתָּה שָׁגָר אַלְפִּים
וּשְׁתְּרוֹת צָאנָה: בָּרוּךְ טְנוֹאָה וּמְשָׁאָרָתָה: בָּרוּךְ אַתָּה בְּבָאָרֶץ
וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצָאתָךְ:

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-קְהֻנִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמּוֹעֵט
וְאֶת-הַרְעָע: אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַנְתָּה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךְ
לְלִכְתָּה בְּרוּכָיו וְלִשְׁמַר מִצְוֹתָיו וְחַקְתָּיו וּמְשִׁפְטוֹן וְחַיָּת וּרְבִית
וּבְרָכָה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בְּאֶשְׁפָה לְרִשְׁתָה: ←

COMMENTARY. The traditional wording of Biblical Selection II presents detailed bountiful or devastating consequences of Israel's collective relationship to the mitzvot. That biblical section (Deuteronomy 11:13-21) offers a supernatural theology that many contemporary Jews find difficult. The biblical selection on this page (Deuteronomy 28:1-6, 30:15-19) was included in the 1945 Reconstructionist siddur. It begins by encouraging observance in the same language, but concentrates on the positive ways in which observance of mitzvot focuses our attention on God's presence as perceived through productivity and the pursuit of abundant life.

S.S.

DERASH. A person must acquire a religious faith, not by being reasoned to about God, but by experiencing God's power in making life worthwhile.

M.M.K. (Adapted)

But if your heart should turn away,
and you not heed, and go astray,
and you submit to other gods and serve them,
I declare to you today that you shall be
destroyed completely; you shall not live out
a great expanse of days upon the land
that you now cross the Jordan to possess.
I call as witnesses concerning you
both heaven and earth, both life and death,
that I have placed in front of you
a blessing and a curse.
Choose life, that you may live,
you and your seed!

Continue on page 311.

וְאִם־יִפְנֶה לַבָּבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחֵת וְהַשְׁתְּחִווית לְאֱלֹהִים אֶחָרִים
ועברתם: הָגַדְתִּי לְכֶם הַיּוֹם פִּי אֲבֵד תָּבִזּוֹן לְאִתְּמָרִין יִמְלִיכְתִּי
עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָתָּה עֹבֵל אֶת־הַיּוֹן לְבָא שְׁמָה לְרִשְׁתָה:
הָעָדָתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְׁמִינִים וְאֶת־הַאֲנָצֶרֶת קְמִינִים וְהַמּוֹתִינִים נִתְתַּחֲתָה
לְפָנֵיךְ הַבָּרוּךְ וְהַקָּלָה וּבְחִרְטָל בְּחִיּוֹם לְמַעַן תְּחִיה אַתָּה וְזַרְעָךְ:

Continue with [וַיֹּאמֶר](#), page 312.

לְמַעַן תְּחִיה אַתָּה וְזַרְעָךְ /that you may live, you and your seed. These biblical words, so tempting in their simplicity, reveal a complex view of history once endorsed by some of our ancestors. Obey the mitzvot, and peace and prosperity are yours; transgress the commandments, and punishment—specifically, exile from the Land of Israel—will befall you.

For many generations, this “adaptive myth”—that exile was a consequence of our own failings—helped Jews explain and sustain themselves through periods of oppression. But for many in our generation, such answers are inadequate. We can no longer believe that whatever evil befalls us, individually or collectively, results from sin or transgression; bad things do happen to good people, and the punishment does not always fit the crime.

In the shadow of the Holocaust, perhaps the best we can do—perhaps the right thing to do—is to *respond* to evil, rather than seek explanations for its existence. In the words of the Talmud, we cannot explain either the prosperity of the wicked or the suffering of the just. But our tradition teaches that God is on the side of good, freedom, justice and righteousness, and as we affirm and work for those values, we deny the ascendancy of evil.

R.H.

BIBLICAL SELECTION II

And if you truly listen to my bidding, as I bid you now—loving THE FOUNT OF LIFE, your God, and serving God with all your heart, with every breath—then I will give you rain upon your land in its appointed time, the early rain and later rain, so you may gather in your corn, your wine and your oil. And I will give you grass upon your field to feed your animals, and you will eat and be content. Beware, then, lest your heart be led astray, and you go off and worship other gods, and you submit to them, so that the anger of THE MIGHTY ONE should burn against you, and seal up the heavens so no rain would fall, so that the ground would not give forth her produce, and you be forced to leave the good land I am giving you.

So place these words upon your heart, into your lifebreath. Bind them as a sign upon your hand, and let them rest before your eyes. Teach them to your children, speaking of them when you sit at home, and when you walk upon the road, when you lie down, and when you rise. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates—so that your days and your children's days be many on the land THE FAITHFUL ONE promised to give your ancestors, as long as heaven rests above the earth. ↵

DERASH. The traditional second paragraph of the Shema (Deuteronomy 11:13-21) offers an account of the natural process by which the blessings of God themselves lead to pride, self-satisfaction, and ingratitude on the part of those who receive them. Ironically, the more we are blessed, so it seems, the less grateful and aware of blessing we become. It is when we are most sated, Scripture warns us, that we should be most careful. Fullness can lead to ingratitude, and ingratitude to idolatry—primarily in the form of worship of our own accomplishments. Then, indeed, “the heavens might close up and no rain fall.” For, once we begin to worship our achievements, we will never find satisfaction.

A.G.

BIBLICAL SELECTION II

וְהִיא אָמֵשֶׁמֶע תִּשְׁמַעוּ אֶל-מִצּוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוָּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹעֲבֹדוּ בְּכָל-לְבָבְכֶם וּבְכָל- נְפָשָׁכֶם: וְגַתְתִּי מִטְרֵי אֶרְצָכֶם בְּעֵתָיו יוֹנָה וּמְלֹקוֹשׁ וְאַסְפָּתָ דְּגָנָךְ וּתְירָשָׂה וַיְצָהָרָה: וְגַתְתִּי עַשְׂבָּשׂ בְּשִׁזְׁקָה לְבַהֲמַתָּר וְאַכְלָתָ וְשִׁבְעָתָה: הַשְׁמָרוּ לְכֶם פְּנִירִיְפָתָה לְבָבְכֶם וּסְרָפָם וּמְבָרָתָם אֱלֹהִים אֲחֶרִים וְהַשְׁתְּחִווֹתָם לְהָם: וְתַלְהָ אֶת-יְהוָה בְּכֶם וְעַצְרָ אֶת-הַשְׁמִיט וְלֹא-יְהִי נָהָר וְהַאֲדָמָה לֹא תַּתְנִזֵּן אֶת-יְבוֹלָה וְאַבְדָתָם מִהָּרָה מַעַל הָאָרֶץ נִטְבָּה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לְכֶם:

וְשִׁמְתָּם אֶת-דְּבָרִי אֱלֹהָה עַל-לְבָבְכֶם וּעַל-נְפָשָׁכֶם וּקְשָׁרָתָם אֶתְכֶם לְאוֹת עַל-יְרָכֶם וְקָרְיוֹ לְטוּטָפָת בֵּין עַיִּינֵיכֶם: וּלְמִדְתָּם אֶתְכֶם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדִבֶּר בָּם בְּשִׁבְתָּה בְּבִיתְךָ וּבְלִכְתָּה בְּגַדְךָ וּבְשִׁכְבָּה וּבְקֹמֶךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-מוֹזֹרֶת בִּיתְךָ וּבְשִׁעְרֵיךָ: לְמַעַן יַרְבּוּ יִמְכְּבָט וּמִי בְּנֵיכֶם עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם לְתַת לְהָם בִּימֵי הַשְׁמִינִים עַל-הָאָרֶץ: ←

COMMENTARY. What human action could result in the destruction of the rains, the onset of crop failure and famine? Abuse of the eco-system upon which our very lives depend. And how could such an event occur? When we lose sight of our place in the world and the wondrous gift in all that is. The traditional second paragraph of the Shema was replaced by another biblical selection in earlier Reconstructionist liturgy because the traditional paragraph was understood as literal reward and punishment. However, today in the light of our awareness of the human abuse of the environment, we recognize that often this reward and punishment rest in our own hands. This ancient and yet vital message of the Torah urges us to choose life.

D.A.T.

THE BOUNDLESS ONE told Moses: Speak to the Israelites—tell them to make themselves *tzitzit* upon the corners of their clothes, throughout their generations. Have them place upon the corner *tzitzit* a twine of royal blue. This is your *tzitzit*. Look at it and remember all the mitzvot of the ETERNAL ONE. And do them, so you won't go off after the lusts of your heart or after what catches your eye, so that you remember to do all my mitzvot and be holy for your God. I am THE FAITHFUL ONE, your God, who brought you from Mitzrayim to be for you a God. I am THE INFINITE, your God.

למַעַן חִזְכָּרָה /so that you remember. The *tzitzit*, like all the forms of religion, are there as reminders for us as we go about our daily lives. All of us have had moments when we most became ourselves, liberated from the bonds holding us back, or when we discovered those great inner truths that lend meaning to our lives. But such moments are forgotten, covered over by the petty angers and frustrations of daily living, by the hard shell we think we need about us to protect our most precious feelings.

Our tradition calls upon us to bring such moments back to mind and make them part of our worship. Our own innermost liberation is our “coming out of Egypt”; our own moment of deepest truth is our “standing before Sinai.” Let us remember these as we look at our *tzitzit*, and join them to the ancient memories of our people. A.G.

DERASH. The four *tzitziyot* represent the four corners of the world. The divine presence spans the entire area from one corner of the world to the other. So too are the inescapable moral obligations which extend throughout our lives no matter where we are. D.A.T.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִיכם / THE BOUNDLESS ONE...God (Numbers 15:37-41).

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה לְאָמֵר: דָּבָר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְرָת
 אֲלֵיכֶם וְעַשׂו לְהֵם צִיצֶת עַל־פְּנֵיכֶם בְּגִדֵּיכֶם לְדוֹרֶתֶם וְנִתְּנוּ
 עַל־צִיצֶת הַפְּנֵךְ פְּתִיל תְּכִלָּת: וְהִיא לְכֶם לְצִיצֶת וּרְאֵיתֶם אֶת־
 זִכְרוֹתֶם אֶת־בְּלָמָצּוֹת יְהוָה וְעַשְׂיוֹתֶם אַתֶּם וְלֹא תַּתְּרוּ אֶחָרִי
 לְכֹבֵכֶת וְאֶחָרִי עִינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אֶחָרֵיכֶם: לִמְעֵן תְּזַפְּרוּ
 וְעַשְׂיוֹתֶם אֶת־בְּלָמָצּוֹת וְהִיאוּתֶם קְדוּשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם: אַנְּיִי יְהוָה
 אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הָזְכָאֵת אֶתֶּכֶם מֵאָרֶץ מִצְרָיִם לְהִזְמִת לְכֶם
 לְאֱלֹהִים אַנְּיִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:

אָמֵן:

Vayomer adonay el moshe leymor. Daber el beney yisra'el ve'amarta alehem ve'asu lahem tzitzit al kanfey vigdeyhem ledorotam venatenu al tzitzit hakanaaf petil tehelet. Vehayah lahem letzitzit uritem oto uzhartem et kol mitzvot adonay va'asitem otam velo taturu aharey levavehem ve'aharey eyneyhem asher atem zonim ahareyhem. Lema'an tizkeru va'asitem et kol mitzvotay vihe-yitem kedoshim leyloheyhem. Ani adonay eloheyhem asher hotzeyti etehem me'eretz mitzrayim lihyot lahem leylohim ani adonay eloheyhem. Adonay eloheyhem emet.

DERASH. Torah instructs me:

"Put *tzitzit* on the corners of your garment
 and weave a thread of blue to the fringes.
 These shall remind you to live
 justly,
 lovingly, and
 simply.

Look upon them and remember:

Be holy!

for the Source and Substance of Life is holy."

R.M.S.

EMET VEYATZIV / TRUE AND ESTABLISHED

True, and established, and correct,
enduring and straightforward,
steadfast, good, and beautiful
one fundamental principle shall be—
as for our ancestors so for us
and for the generations after us
and for all the generations that the seed of Israel,
your servants, shall exist—
the truth for early eras and for later ones,
a thing most excellent and real,
forever and as long as time endures,
a true and faithful law that cannot pass away.
The truth is that you are THE ETERNAL ONE,
our God, our ancients' God,
our sovereign one, our ancients' sovereign one,
our champion, our ancients' champion,
our rock, the rock of our salvation;
our redeemer and our rescuer,
your name has always been,
there is no God but you.
Help of our ancestors you have always been,
shield and savior to their children after them,
in each and every generation.
In heaven's heights your dwelling sits,
but your judgments and your justice
fill the farthest reaches of the earth.
Happy is the one who pays heed to your mitzvot,
who takes your Torah and your word to heart!
True it is that you are sovereign to your people,
and a mighty ruler who is quick to plead their cause.



אמת ו יציב

* אמת ו יציב ונכון וקיים ו ישר ונאמן ו טוב ו יפה הדבר ה הוה:
על אבותינו ועל אמותינו ועלינו ועל בנו ועל דורתיינו ועל
כל דורות ו רע ישראל עבדיך:

על הראשונים ועל האחים דבר טוב וקיים לעולם ועד אמת
ואמינה حق ולא יעבור: * אמת שאתה הוא אלהינו ואלהי
אבותינו ואמותינו מלכנו מלך אבותינו גואל אמותינו
צורנו צור ישועתנו פולדנו ומצילנו מעולם הוא שמי: אין אלהים
זולתך:

עוזרת אבותינו ואמותינו אתה הוא מעולם מגן ומושיע לבנייהם
אחריהם בכל דור ודור: ברום עולם מושבך ומשפטיך וצדקהך עד
אפסי-ארץ: אשריי איש שישמע למצוותיך ותורתך ודברך ישים על
לבו: אמת אתה הוא אדון לעמך ומלך גבור לריב ריבם: ←

DERASH. *Emet Veyatziv* is an affirmation of the Shema. We join the last words of the Shema to **אמת** as a statement of our ongoing commitment to their truth. Both **אמת**/truth and **אמן**/Amen are derived from a root meaning “strong” or “firm.” It has also been noted that the three letters of **אמת** span the Hebrew alphabet; they are its beginning, middle and end. In contrast, the letters of **שקר**/lie are all huddled together in a single corner of the alphabet. Truth is broad and all-encompassing; we have to expand our minds in order to embrace it. Lies, like gossip and malicious talk, bring out the narrowness within us. Let us commit ourselves, in affirming the Shema, to breadth of vision and the ongoing search for truth.

L.W.K./A.G.

True it is that you are first and last,
and without you, we have no ruler, champion, or savior.
From servitude and bondage you redeemed us, BOUNDLESS ONE,
our God,
and from a house of slavery you set us free.
For this your loved ones celebrated you,
and held divinity in reverence,
and your beloved ones gave forth their melodies,
their songs and exaltations, blessings and thanks,
to the sovereign, living, and enduring God,
the lofty, the exalted, and the awesome one,
who casts the prideful down, and lifts the lowly,
who sets the captive free, and saves the humble,
and who helps the poor, responding to our people
when they cry aloud to God. ↪

Each second we live is a new and unique moment of the universe, a moment that never was before and will never be again—and what do we teach our children? We teach them that two and two is four, and that Paris is the capital of France. When will we also teach them what they are? We should say to each of them, “Do you know what you are? You are a marvel! You are unique. In all of the world there is no other child exactly like you. In the millions of years that have passed there has never been another child like you. And look at your body...what a wonder it is. You may become a Shakespeare, a Michelangelo, a Beethoven. You have the capacity for anything. Yes, you are a marvel. And when you grow up, can you then harm another who is like you, a marvel? You must cherish one another. You must work—we all must work—to make this world worthy of its children.”

Pablo Casals

אָמֵת

אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון וMbpsuric אין
 לנו מלך גואל ומושיע: ממצאים גאלינו יהוה אלהינו ובית
 עבדים פרידנו:

על-זאת שבחוי אהובים ורומנים אל: נתנו ידים זמירות שירות
 ותשבחות ברכות והודאות למלך אל חי וקים: רם ונשא גדול
 ונורא משפט גאים ומגביה שפליים מוציא אסירים ופודה עניים
 ועוזר דלים ועוגה לעמו בעית שועם אליו: ←

COMMENTARY. The sequence of this part of the service moves from Creation (*Yotzer*) to love and revelation (*Ahavah Rabah*), to affirmation of our commitment (*Shema*) and now to redemption. In this way the idea is expressed that redemption becomes possible only if we participate in making it happen.

The symbol of redemption in the mythic life of the Jewish people is the crossing of the Sea. In the rabbinic imagination, the ancient Israelites slog through mud up to their knees, their waists, even their chests. It falls to us to continue the task of redemption—to face the contemporary morass and find the resolve to wade through it with waves threatening to submerge us on either hand. We wade toward a future that at our darkest moments seems but a dim hope. The hint of the Promised Land is in our loving moments.

We join in singing what the Israelites proclaimed after they had successfully crossed the Sea and find in their redemption the strength to seek our own. This struggle carries us into the Amidah, a prayer of becoming, of transformation, of divine-human partnership that brings grace into our lives and into our world.

D.A.T.

Give praises
to the highest God! Blessed is God, the one to bless!
So Moses, Miriam and the Israelites came forth with
song to you,
in boundless happiness, and they all cried:

“Who among the mighty can compare
to you, ETERNAL ONE?

Who can compare to you,
adorned in holiness,
awesome in praises,
acting wondrously!”

A new song did the redeemed ones sing out to your name,
beside the Sea.

Together, all of them gave thanks, declared your sovereignty,
and said:

“THE HOLY ONE will reign forever!”

Rock of Israel, rise up to the help of Israel,
redeem, according to your word, Judah and Israel.
Blessed are you, ETERNAL ONE, the champion of Israel.

On Rosh Hashanah, continue with the Amidah on the next page.

For the silent Yom Kippur Amidah, turn to page 739.

If the Yom Kippur Amidah is being recited aloud through the Kedushah, turn to page 387.

GUIDED MEDITATION. The astounding moment of awe and thanksgiving experienced by the Israelites upon the crossing of the Red Sea has parallels in all of our lives. We have all had difficult crossings, experiences that we struggled through in spite of the pain they caused us. Thus completion afforded us a sublime sense of inner joy and peace. Take a moment to recall one of those times. Allow the feelings of celebration to envelop you. Hold on to those feelings as you recite the *Mi Hamohah*. D.B.

* תְהִלּוֹת לְאֵל עַלְיוֹן בָּרוּךְ הוּא וּמַבָּרוּךְ מֹשֶׁה וּמְרִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 לְךָ עֲנוֹ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רְבָה וְאָמְרוּ בְּלָם:
 מִי־כִּמְכָה בְּאַלְמָן יְהוָה מִכִּמְכָה נָאָדָר בְּקָדְשָׁ
 נָוְרָא תְּהִלָּתְךָ עֲשֵׂה פְּלָא:
 * שִׁירָה חֲדָשָׁה שְׁבָחוּ גָּאוֹלִים לְשֻׁמְךָ עַל־שְׁפַת הַיָּם:
 יְחִיד בְּלָם הָדוּ וְהַמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
 יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד:
 * צַוֵּר יִשְׂרָאֵל קָוָמָה בְּעֹזֶרֶת יִשְׂרָאֵל: וּפְדָה כְּנָאָמָךְ יְהוָה וִיִּשְׂרָאֵל:
 גָּאַלְנוּ יְהוָה צְבָאות שְׁמוֹ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
 בָּרוּךְ אָתָה יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

Mi hamohah ba'elim adonay. Mi kamohah nedar bakodesh
 nora tehilot osey feleh.

Shirah hadashah shibeħu ge'ulim leshimeħa al sefat hayam.
Yahad kulam hodu vehimliħu ve'ameru.

Adonay yimloħ le'olam va'ed.

Tzur yisra'el kumah be'ezrat yisra'el. Ufedey ḥinumeħa yehudah
 veyisrael. Go'aleynu adonay tzeva'ot shemo kedosh yisra'el.
 Baruh atah adonay ga'al yisra'el.

On Rosh Hashanah, continue with the Amidah on the next page.

For the silent Yom Kippur Amidah, turn to page 740.

If the Yom Kippur Amidah is being recited aloud through the Kedushah, turn to
 page 388.

DERASH. Rabbi Judah said: [At the sea] each tribe said to the other, "You go into the sea first!" As they stood there bickering, Nahshon ben Aminadav jumped into the water. God said to Moses, who had been praying, "My friend is drowning—and you pray!" "What can I do?" Moses asked. God responded, "Speak to the people of Israel and tell them to go! Raise your staff..."

Talmud Sotah 37a

DERASH. Most congregations stand at *tzur yisra'el* rather than waiting for the blessing. Thus we are already on our feet when we request that God הַקּוֹמָה / arise. We cannot ask God to rise up to help Israel unless we have done so ourselves.

E.M.

PRELUDE TO THE AMIDAH

Prayers I

Don't let me fall
Like a stone that drops on the hard ground.
And don't let my hands become dry
As the twigs of a tree
When the wind beats down the last leaves.
And when the storm rips dust from the earth
Angry and howling,
Don't let me become the last fly
Trembling terrified on a windowpane.
Don't let me fall.
I have so much prayer,
But as a blade of Your grass in a distant, wild field
Loses a seed in the lap of the earth
And dies away,
Sow in me Your living breath,
As You sow a seed in the earth.

Kadya Molodowsky
(translated by Kathryn Hellerstein)



...And I have felt
A presence that disturbs me with the joy
Of elevated thoughts; a sense sublime
Of something far more deeply interfused,
Whose dwelling is the light of setting suns,
And the round ocean and the living air,
And the blue sky, and the mind of man;
A motion and a spirit, that impels
All thinking things, all objects of all thought,
And rolls through all things....

William Wordsworth

השיבנו
יהוה
אליך

יום הַלְלָה
 Drawn by your love, I come into your house
 And renew our days.
 I have done of old,
 A sovereign on high,
 Great power who reigns,
 Who calls to each era,
 Reveals hidden things,
 The purest of speech,
 Who discerns heaven's spheres,
 Who guides constellations, and seasons, and years.

וּשׁוֹבֵה
חֶדֶשׁ
ימִינֵנוּ
כָּקָדָם

וּשׁוֹבֵה
חֶדֶשׁ
ימִינֵנוּ
כָּקָדָם

.הַיּוֹם הַרְתָּעַלְמָם.
 וְהַיּוֹם שָׁבוֹן
 בְּנֵי אָדָם: כְּמַנוֹת
 לְבָב חֲכָמָה: שָׁבוֹה
 יְהוָה עָד- מֹתִי וְאֶחָם
 עַל עֲבָדֵיךְ: שָׁבָעוֹנוּ
 בְּבָקָר חָסָדָךְ וְעַגְגָנוּ
 וְשְׁמָה כָּלִימִינוּ
 וְיָהִי נָעַם הַעֲלִינוּ

.הַיּוֹם הַרְתָּעַלְמָם.
 מלך עליון
 גבור בגבורות
 קורא הדורות
 גולת נסתורת
 אמרותינו טהורות
 ידוע ספרות
 לתוצאות מזרות
 לעד יעד מלך
 מלך עליון

לנגדיו
 תמייד

Today the world is born!

The following Introduction to the Amidah is recited when chanting part or all of the Amidah aloud. If both a Shaharit and Musaf Amidah will be chanted aloud, this introduction is used for Musaf.

The silent Amidah begins on the next page.

OHILAH LA'EL / INTRODUCTION TO THE AMIDAH

I yearn for God,
I seek God's face,
I ask of God the power of expression, so that
I might sing, amid my people, of God's power.
I express my joy in God's creative acts.
I know that thoughts are human, but that poetry belongs to
God.
I ask of you, my sovereign, open my lips—then shall
I tell your glory!
May my words of prayer, and my heart's meditation
be seen favorably, PRECIOUS ONE, my rock, my champion.

COMMENTARY. Our search for a Jewish way in which to speak about life as an ongoing religious quest inevitably brings us back to the psalmist, and especially to those passages where the author of the Psalms cries out to “seek My face,” “to behold the beauty of God,” or “to dwell in God’s courts.” We shudder, of course, at such a fully anthropomorphic concept of God. If God has a face, we tend to believe, surely it is a projection of the human face. It is we who take the mysterious and faceless One of the universe and make it into a humanlike deity. But I also do not believe the matter is quite that simple. *Our need to create God, I believe, comes out of the deepest recesses of ourselves, the place within us that also knows, in a way we cannot fully articulate, that God created us.* We are but an effulgence of the One, a ray of that light called Y-H-W-H. From deep within us, there wells up a need to testify to that truth, to construct a reality that will remind us of our hidden source. We are created in the image of God, if you will, and we are obliged to return the favor. So *the face is our gift to God. But the light that shines forth from that face and radiates with love—that surely is God's gift to us.*

A.G. (Adapted)

The following Introduction to the Amidah is recited when chanting part or all of the Amidah aloud. If both a Shaharit and Musaf Amidah will be chanted aloud, this introduction is used for Musaf.

The silent Amidah begins on the next page.

אָוֹחַילָה לְאֵל

אָוֹחַילָה לְאֵל
אֲחַלָה פָנָנוּ
אֲשֶׁר אֱלֹהָה מִפְנָנוּ מְעֵנָה לְשׁוֹן:
אֲשֶׁר בְּקֹהֶל עַם אֲשֶׁרֶת עַזּוֹ
אֲבִיעָה רְגֻנוֹת בְּעֵד מִפְעָלוֹ:
לְאָדָם מַעֲרִיכִילָב וּמִיהוּה מְעֵנָה לְשׁוֹן:
אֲדֹנִי שְׁפַתִי תְּפַתֵּח וּפִי יָגִיד תְּהַלְתֵךְ:
יְהִי לְרָצֹן אָמְרִיךְ פִי וְהַגִּיּוֹן לְבִי לְפָנֵיךְ יְהוָה צָרוֹי וְגָאַלי:

KAVANAH. In the Hebrew original, all but two lines of this prayer commence with the letter *aleph*—the marker in future-tense verbs of the first-person subject, “I.” Even when the speaker of the Hebrew text is not referring directly to the self, the self persists, so to speak, as an echo—in a sense, as the necessary precondition of all prayer. Here, the worshipper struggles to make his or her private prayer *public*, knowing that even this public utterance will be stamped with the indelible marks of the self. But only when the prayer achieves true mutuality, only when it is completed and received by the One addressed, whose name is likewise *Aleph*, can the worshipper truly say: “I am.”

J.R.

אֲדֹנִי...תְּהַלְתֵךְ / I ask of you...glory! (Psalms 51:17).
יְהִי לְרָצֹן...וְגָאַלי / May...champion (Psalms 19:15).

This Amidah can be used for both Shaharit and Musaf, and can be read silently or chanted aloud. Rubrics guiding the reader for these choices are placed throughout the Amidah.

AMIDAH FOR ROSH HASHANAH MORNING

The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three steps forward and bowing, left and right, a reminder of our entry into the divine presence. The traditional Amidah follows here. Directed Meditations begin on page 1, and an alternative Amidah can be found on page 383.

Open my lips, BELOVED ONE,
and let my mouth declare your praise.

1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

Blessed are you, THE ANCIENT ONE our God, God of our ancestors,

God of Abraham	God of Sarah
God of Isaac	God of Rebekah
God of Jacob	God of Rachel and God of Leah; ↪

DERASH. Acknowledging our ancestors reminds us that what we are is shaped by who they were. Just as an acorn is shaped by the oak that preceded it and yet gives birth to a tree uniquely its own, so we are shaped by our ancestors yet give rise to a Judaism all our own. R.M.S.

KAVANAH. The opening of the Amidah calls to mind previous generations, near as well as distant. Take a few moments to think about your parents, your grandparents, and other relatives about whom you may have heard stories. What is your connection with them? L.G.B.

NOTE. The choreography of the Amidah is modeled on the approach of subjects before their sovereign. We take three steps forward, bow, offer praise, deliver our petition, offer thanks, and take three steps back. On Rosh Hashanah we are especially mindful of the metaphor of monarchy.

R.H.

אָדוֹנִי...תְהַלֵּךְ / Open...praise (Psalms 51:17).

This Amidah can be used for both Shaharit and Musaf, and can be read silently or chanted aloud. Rubrics guiding the reader for these choices are placed throughout the Amidah.

עֲמִידָה

The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three steps forward and bowing, left and right, a reminder of our entry into the divine presence. The traditional Amidah follows here. Directed Meditations begin on page 1, and an alternative Amidah can be found on page 383.

אדני שפטין תפתח ופי יגיד תהלהך:



אבות ואמות

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ וָאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ

אלְהִי שֶׁרֶה	אלְהִי אֶבְרָהָם
אלְהִי רֶבֶקָה	אלְהִי יִצְחָק
אלְהִי רְחָלָל	אלְהִי יַעֲקֹב
וְאֱלֹהִי לְאָהָה:	←

NOTE. The traditional liturgy evolved gradually. It contains thousands of variant or alternative versions. Reconstructionist liturgy has eliminated references to traditional beliefs that Jews are the chosen people, that there is individual reward and punishment, that the Temple should be rebuilt, that there will be a personal Messiah and that there will be bodily resurrection. The Reconstructionist commitment to equality for women has resulted in additional changes. Our liturgy reflects an understanding of God as the Source of goodness, the Life of nature, and the Power that makes for salvation.

D.A.T.

great, heroic, awesome God, supreme divinity,
imparting deeds of kindness, begetter of all;
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,
bringing, with love, redemption to their children's children
for the sake of the divine name.

The lines that follow are chanted aloud by the service leader. They are omitted when praying silently.

By the counsel of the sages and the wise,
and by the knowledge of those learned in our ways,
I open up my mouth in prayer and supplication,
to entreat mercy from the sovereign of all Creation. ↩

COMMENTARY. Abraham Joshua Heschel used to teach that the reason graven images are forbidden by the Torah is not that God has no image, but because God has but one image: that of every living, breathing, human being. You may not fashion an image of God in any medium other than that of your entire life—that is the message of the Torah.

To be a religious Jew is to walk the tightrope between knowing the invisibility of God and seeing the face of God everywhere. YHWH is but a breath, utterly without form, the essence of abstraction itself. And yet that same abstraction is the face of God that “peers out from the windows, peeks through the lattice-work.” That face contains within it all the faces of humanity, and each of them contains the face of God. God is *ruah kol basar*, the spirit that resides in all flesh. That presence may be brought to consciousness in the mind of every human who is open to it, as it may be blocked out and negated entirely by the closing of the human heart, by cruelty, or by the denial of God’s image. The *Shehinah*, the divine presence in our world, does not dwell where she is not wanted. A.G. (Adapted)

הַאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנִיה
הַכָּל וּזְוֹכֶר חָסְדֵי אֲבוֹת וְאֶמוֹת וּמְבֵיא גָּאֵלה לְבָנֵינוּ בְּנֵינוּם לְמַעַן
שְׁמוּ בְּאַהֲבָה :

The lines that follow are chanted aloud by the service leader. They are omitted when praying silently.

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוּנִים וּמִלְּמַד רֹעַת מִבְּנִים אֲפֻתָּחָה פִּי בְּחִפְלָה
וּבְתִּחְנָנוּנִים לְחִלּוֹת וְלִתְחַנּוֹן פָּנִי מֶלֶךְ מֶלֶכי הַמֶּלֶכִים וְאֲדֹנִים
הָאֲדוֹנִים : ←

Ha'el hagadol hagibor vehanora el elyon gomel hasadim tovim
vekoney hakol vezoher hasdey avot ve'imot umevi ge'ulah livney
veneyhem lema'an shemo be'ahavah.

Misod haḥamim unevonim umilemed da'at mevinim estehah fi
bitefilah uvetahanunim lehalot ulehanen peney meleḥ malḥey
hamelahim va'adoney ha'adonim.

MEDITATION. On this holy day, I come to this most personal prayer aware of my own imperfection, my difficulty in saying what is truly in my heart, my doubt that I can really bring myself to change so that the effort of this moment of prayer will be justified. At this moment, it takes *hutzpah* to begin to pray at all. And so, not yet having found the words of my heart, I fall back on words of the tradition. Thus does the Amidah always start with the reminder that we stand on the merit, insight and teaching of our ancestors. During the High Holy Days, however, even this seems to be not quite enough, and so beyond the invocation of the patriarchs and matriarchs, we have the invocation of the learned and the wise. I am reminded that I need not know yet what is in my heart. I can take the guidance of those who came before me, and begin in the Amidah to walk their path. In so doing, I put myself into their words, and let their words lead me to my own.

D.A.T.

Remember us for life,
our sovereign, who wishes us to live,
and write us in the Book of Life,
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:
Blessed are you, KIND ONE,
the shield of Abraham and help of Sarah. ↪

KAVANAH. May our deeds be deeds of life. May our lives be lived for the sake of the God of life. Then our own hands will enter our names in the book of life. J.A.S.

וְכִתְבָּנוּ בְסֶפֶר הַחַיִם / and write us in the Book of Life. The persistence of mythic motifs such as a heavenly ledger suggest that for all our intellectual advances over our ancestors, we remain emotionally rooted in the language and images they created. We no longer believe that Someone is deciding today if we are entered in the Book of Life, yet no less than our ancestors do we desire that we be granted the gift of being here next Rosh Hashanah!

R.H.

זְכָרֵנוּ לִחְיִים מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִם וְכַתְבֵּנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִם לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים
חַיִם :

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעֵן וּמַגֵּן : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אַבְרָהָם וְעֹזֶר
שָׂרָה : ←

Zohrenu lehayim meleh hafetz bahayim vehotvenu besefar ha^hayim lema'aneha elohim hayim.

Meleh ozer umoshi'a umagen. Baruh atah adonay magen avraham ve'ezrat sarah. ←

COMMENTARY. This version of the first *berahah* in the Amidah includes the matriarchs as well as the patriarchs. The phrase “help of Sarah,” *ezrat sarah*, comes from a Hebrew root (*עִיר*) which can mean either “save” or “be strong.” This parallels the meaning of *magen*/shield. The biblical text says that Abraham experienced God as a shield and that Sarah experienced God as a helper. Their experience and the example of their lives can enrich our own. Just as Abraham and Sarah found the strength to face the unknown physical and spiritual dangers of their journey, so we seek to find the courage and inspiration to meet the challenges of our own time.

R.S.

2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE,
abundant in your saving acts. You send down the dew.

In loyalty you sustain the living,
nurturing the life of every living thing,
upholding those who fall,
healing the sick, freeing the captive,
and remaining faithful to all life
held dormant in the earth.

Who can compare to you, almighty God,
who can resemble you, the source of life and death,
who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy,
remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing.
Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE,
who gives and renews life.

When reciting the Amidah silently, continue on the next page.

When chanting aloud with a minyan, continue with the Kedushah. The Kedushah on page 359 should be used in Shaharit if a Kedushah will be recited in both Shaharit and Musaf. If only one Kedushah will be recited, and for the Musaf Kedushah if both will be recited, continue on page 333.

DERASH. In the Gevurot, I address the power that underlies all change when I say: *atah gibor*/you—power! Then I name the manifestations of change inherent in my observation of nature and humanity: the blowing wind and the falling rain, those who fall down and need support, the sick who are becoming well, the bound who become free. Though aware of loss, we shift our focus to the power of renewal. We call this power “Flowering of Hope”—*matzmiaḥ yeshu’ah*. S.P.W.

אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם אֶדְנִי רַב לְהוֹשֵׁיעַ: מֹרֵיד הַטֵּל:
 מַכְלִיל חַיִים בְּחַסְד מִתְחִיה כָּל חַי בְּרַחֲמִים וּרְבִים סֻמְךָ נוֹפְלִים
 וּרְזֹפָא חֹזְלִים וּמַתִּיר אֲסּוּרִים וּמַקִּים אֲמֹנוֹתָו לִישְׁנֵי עַפְרָה: מֵי כְּמֹועֵךְ
 בַּעַל גָּבוֹרוֹת וּמֵדוֹמָה לְזַהַר מֶלֶךְ מִמְּתִית וּמִתְחִיה וּמִצְמִיחָה יִשְׁוּעה:
 מֵי כְּמֹועֵךְ אֶבְּרַחֲמִים זָכֵר יִצְוְרִיו לְחַיִים בְּרַחֲמִים:
 וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחִיוֹת כָּל חַי: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִתְחִיה כָּל חַי:

Atah gibor le'olam adonay rav lehoshi'a. Morid hatal.

Mehalkel hayim behesed mehayey kol hay berahamim rabim
 someh nofslim verofey holim umatir asurim umekayem emunato
 lisheney afar. Mi hamoha ba'al gevurot umi domeh lah melech
 memit umehayeh umatzmi'ah yeshu'ah.

Mi hamoha av harahamim zoher yetzurav lehayim berahamim.
 Vene'eran atah lehahayot kol hay. Baruh atah adonay mehayey
 kol hay. ←

When reciting the Amidah silently, continue on the next page.

When chanting aloud with a minyan, continue with the Kedushah. The Kedushah on page 360 should be used in Shaharit if a Kedushah will be recited in both Shaharit and Musaf. If only one Kedushah will be recited, and for the Musaf Kedushah if both will be recited, continue on page 334.

3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

Recited when praying silently:

Holy are you. Your name is holy.
And all holy beings hail you each day.

Continue on page 363.

KAVANAH. קדש השם / Hallowing God's Name. The act of naming gives us power, for in naming that which is holy to us we draw the outlines of our relationship with the Divine. There are as many names and images for the Divine as there are imaginative human beings. Where do you find holiness?

L.G.B.

קדשַת הָשֵׁם

3

Recited when praying silently:

אתה קדוש ושםך קדוש וקדושים בכל יום יהלוך פֶּלה:

Continue on page 364.

KAVANAH. You are eternal, the life of all that lives, the love in all that loves. You animate lifeless matter. You are the courage of those who conquer adversity. You are in the health of those who overcome sickness. You are the hope of those who now sleep in the dust. Yet you are more than all these, O master of life and death and salvation. You are holy, and those who strive after holiness worship you.

M.M.K. (Adapted)

GUIDED MEDITATION. Breathe in and out, feeling the purity of your breath coming into your body. Breathe out slowly, allowing all impurities to leave you. Experience the wholeness and completeness of each breath. Feel its circularity, its roundness, its holiness. God's Name is in each breath. Breathe deeply, allowing your breath to enter and soften all the sore, cramped places in your soul. As your breath fills you, an exaltation enters your being! You truly know your source in the One. Through *your* loving justice and compassion, God's *kedushah*/holiness enters the world. M.P.

Continue here during Musaf when the Kedushah is recited and during Shaharit when only one Kedushah will be recited.

May THE ETERNAL reign forever,
your God, O Zion, from one generation to the next.
Halleluyah!

For you, O God, are holy, you are enthroned amid the praises
sung by Israel.

The ark is opened.

All-Embracing One, You are our God,
Blessed in heaven, and upon earth,
Greatest in might, revered beyond worth,
Distinction surpassing, above all acclaim,
Who uttered a word, and all things became,
Who gave a command, and Creation arose—
So shall your name outlast all the worlds!
How all that has life is infused with your Being,
The clearest of sight, all-knowing, all-seeing!
You dwell beyond all, in mystery concealed,
Crown of salvation, redemption revealed.
Law is your garment, and justice your way,
Mighty your zeal—all creatures obey.
Now and forever is judgment your crown,
So hidden in honor, yet great in renown.
On all of Creation your faith radiates,
Perfect in deeds, in truth and in grace,
Stronghold of justice, upright without peer,
Creation calls out, and you are near—
Revered and adored by all of Creation,
Seated on high in your heavenly station.
The earth you suspended upon the abyss,
Forever you live, in awe and in holiness!

NOTE. This *piyut* is a Hebrew acrostic. Each line of the translation begins with the English sound closest to the Hebrew letter.

Continue here during Musaf when the Kedushah is recited and during Shaharit when only one Kedushah will be recited.

ימלך יהוה לעוֹלָם אֱלֹהִים צַיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל:

The ark is opened.

אֶל נָא אַתָּה הוּא אֱלֹהִינוּ
בְּשָׁמָיִם וּבָאָרֶץ גּוֹרָן
דָּגָול מִרְכָּבָה כְּצִיהָן
וְצִיהָן וּגְנְבָרָאוּ כְּנַצְחָה
חַי עֲולָמִים טָהָר עִינְגִּים:
יְשִׁיבָה סְתָר מַעֲטָה
לְבִישׁוֹ צְדָקָה גְּאַפְדָּה
גְּאַפְדָּה נְקֻמָּה עַצְתָּו אָמָנָה
עַצְתָּו אָמָנָה צָדִיק וַיֵּשֶׁר
צָדִיק וַיֵּשֶׁר רָם וּמְתַנְשֵׁא
תּוֹלָה אָרֶץ עַל בְּלִימָה:
חַי וְקָיִם נֹרָא וּמָרוֹם וּקְדוֹשָׁה:

El na atah hu eloheynu
bashamayim uva'aretz gibor ven'a'aratz
dagul merevavah hu sah vayehi
vetzivah venivra'u zihiro lanetzah
hay olamim tehor eynayim
yoshev seter kitro yeshu'ah
levusho tzedakah ma'atehu kinah
nepad nekamah sitro yosher
atzato emunah pe'ulato emet
tzadik veiyashar karov lekorav be'emet
ram umitnasey shohen shehakim
toleh aretz al belimah
hay vekayam nora umarom vekadosh.

Awesomeness, truth absolute,
the life of all the worlds.

Boundless knowledge, blessing all,
the life of all the worlds.

Great in eminence, greatness itself,
the life of all the worlds.

Divine in knowledge, speech divine,
the life of all the worlds.

Heaven's splendor, beauty's height,
the life of all the worlds.

Wisdom's summit, world's first being,
the life of all the worlds.

Zeal of purity, zealous in light,
the life of all the worlds.

Hand of power, holding might,
the life of all the worlds.

Truth's array, absence of taint,
the life of all the worlds.

Unity, and awesome yoke,
the life of all the worlds. ↪

COMMENTARY. This hymn, which is a classic text of *Merkavah* mysticism, seems to depict the choruses of praise sung by the angels to God. The song is an alphabetical acrostic; in the translation, the initial letter or sound of each line corresponds to a letter of the Hebrew alphabet, and is also echoed later in the line.

J.R.

DERASH. What is the point of calling God by all these exalted names over and over again? Are we not invoking the best and the highest in our historical imagination in order to bring ourselves closer to those qualities? These hymns are incantations or affirmations. We hope that the words, recited with attention, will bring the spirit of strength, power, goodness, truth and compassion into our personal and collective lives.

S.P.W.

האדרת והאמונה
הכיננה והברכה
הגאות והగילה
הדעיה והדבר
ה הוד והקדר
העלם ותונתיות
הצד ותנור
החיל והחן
הטפס והטהר
היחור והיראה

Ha'aderet veva'emunah	lehay olamim.
Habina vehaberahah	lehay olamim.
Haga'avah vehagedulah	lehay olamim.
Hade'ah vehadibur	lehay olamim.
Hahod vehehadar	lehay olamim.
Hava'ad vehavatikut	lehay olamim.
Hazoḥ vehazoḥar	lehay olamim.
Hahayil vevaḥosen	lehay olamim.
Hateḥes vevatohar	lehay olamim.
Hayiḥud vevayirah	lehay olamim.

Crown of glory, light to come,
the life of all the worlds.

Lesson, and enlivening,
the life of all the worlds.

Majesty of rule and might,
the life of all the worlds.

New in beauty, never-ending,
the life of all the worlds.

Sublime, exalted, seated high,
the life of all the worlds.

Overwhelming, one most humble,
the life of all the worlds.

Power to save, in power proud,
the life of all the worlds.

Splendor bright and steady justice,
the life of all the worlds.

Quest and call, holy quintessence,
the life of all the worlds.

Rejoicing song, subject revered,
the life of all the worlds.

Song of the world, subject of praise,
the life of all the worlds.

Theme of all talk, the one, sublime,
the life of all the worlds.

COMMENTARY. This ancient hymn originated in the Rosh Hashanah morning service. It may be sung to any of several tunes used for *Adon Olam* or *El Adon*. This simple list of attributes for “the life of all the worlds” harks back to the most primitive forms of religious poetry. Following a double acrostic pattern—here repeated in the English translation—the author calls forth the qualities we associate with God.

“Do you want to know the One we worship?” the poet seems to say. “Then know all these qualities, for it is in them that God, ‘the life of all the worlds,’ may be said to dwell.” The poem may thus be seen as an early expression of predicate theology, a way of approaching a definition of God by listing the qualities we associate with divinity.

A.G.

להַי עֹלְמִים : הַפְּתָר וְהַפְּבָד
 להַי עֹלְמִים : הַלְּקָח וְהַלְּבּוֹב
 להַי עֹלְמִים : הַמְּלֻכָה וְהַמְּמִשְׁלָה
 להַי עֹלְמִים : הַגְּנוּ וְהַגְּצָח
 להַי עֹלְמִים : הַסְּגָיו וְהַסְּגָב
 להַי עֹלְמִים : הַעֲזָן וְהַעֲנָנוֹת
 להַי עֹלְמִים : הַפְּדוּת וְהַפְּאָר
 להַי עֹלְמִים : הַאֲכִי וְהַאֲצָרָק
 להַי עֹלְמִים : הַקְּרִיאָה וְהַקְּרִישָׁה
 להַי עֹלְמִים : הַרְוֵן וְהַרְוּמוֹת
 להַי עֹלְמִים : הַשִּׁיר וְהַשְּׁבָח
 להַי עֹלְמִים : הַתִּהְלָה וְהַתִּפְאָרָת

Haketer vehakavod	lehay olamim
Halekah vehalibuv	lehay olamim
Hameluhah veahmemshalah	lehay olamim
Hanoy veahnetzah	lehay olamim
Hasiguwi veahsegev	lehay olamim
Ha'oz veah'anavah	lehay olamim
Hapedut veahape'er	lehay olamim
Hatzevi veahatzedek	lehay olamim
Hakeri'ah veahkedushah	lehay olamim
Haron veahromemot	lehay olamim
Hashir veahshevah	lehay olamim
Hatehilah veahtiferet	lehay olamim

MELEH ELYON / A SOVEREIGN ON HIGH

And so, there was a sovereign in Yeshurun!

A sovereign on high, Almighty and revered,
raised up over all, respected and feared,
appointer of rulers on each nation's throne,
who reigns for eternity, one God alone.

A sovereign on high, Great power who reigns
who calls to each era, reveals hidden things,
the purest of speech, who discerns heaven's spheres,
who guides constellations, and seasons, and years.

A sovereign on high, Held in honor by all,
All-knowing, all-loving, giving life unto all,
though hidden from all, God surveys all as one,
and reigns for eternity, one God alone.

A sovereign on high, Seeing all that's concealed,
probes conscience and memory, the forgotten revealed.
with eyes ever open, declaring our thought,
the God of all lifebreath, whose wisdom is sought.

A sovereign on high, The purest above,
surpassing the angels, arousing their love,
setting boundaries for oceans, and quieting seas,
God's reign is forever, through all eternities.

A sovereign on high, Containing the deep,
who stirs mighty storms, then puts their raging to sleep,
who cries out "Enough!" lest a flood fill the world,
who banishes the waves the abyss has unfurled. ↪

וַיְהִי בִּשְׁרוֹן מֶלֶךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן אֲמֵין הַמֶּנֶשֶׁא לְכָל-דָּאשׁ מַתְנְשֶׁא אָוֹר וְעוֹשֶׁה מְעוֹז
וּמְחֻסֶּה נְשֶׁא וְנוֹשֶׁא מַושִׁיב מֶלֶכִים לְכַפֵּא

לְעִיר-עֵד יָמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן גָּבָור בְּגִבְורֹתָ קֹרֵא הַדּוֹרוֹת גֹּלֶה נִסְתְּרוֹת אֲמַרְותָיו
טָהוֹרוֹת יוֹקֵעַ סְפָרוֹת לְתוֹצְאוֹת מִזְרָחָת

לְעִיר-עֵד יָמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן הַמְפָאָר בְּפִי כָּל וְהָוָא כָּל יִכְלֶל הַמְרִיחָם אֶת כָּל וְנִנוֹתָן
מְחִיכָה לְכָל וְנִעְלָם מְעַזָּן כָּל וְעַיְנָיו מְשׁוּטָטוֹת בְּכָל

לְעִיר-עֵד יָמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן זָכֵר נְשָׁבָחוֹת חֹזֶק טִיחָוֹת עִינָיו פְּקוֹחוֹת מָגִיד שִׁיחָוֹת
אֱלֹהִי הָרוֹחָוֹת אֲמַרְותָיו נְכוֹחוֹת

לְעִיר-עֵד יָמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן טָהוֹר בְּזָבוֹלָיו אָזְהָר הַאֲרָאָלָיו אַיִן עַרְוָה אַלְיוֹ
לְפָעוֹל כְּמַפְעָלָיו חֹול שֶׁם גָּבוֹלָיו בְּהַמּוֹת יִם לְגַלְיוֹ

לְעִיר-עֵד יָמְלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן כּוֹנֵס מֵהַיִם רֹזֶגֶע גַּלְילִי יִם סְוִיעָר שָׁאוֹן דְּכִים מְלָא
הָעוֹלָם דִּים מְשִׁבְיָחִים בְּעַיִם וְשִׁבְיָים אַחֲרָוֹ וְאַיִם

לְעִיר-עֵד יָמְלוֹךְ: ←

COMMENTARY. In the original form of this *piyut*, the structure consisted of alternating stanzas, one describing **מלך עליון/meleh elyon**/sovereign on high and the next describing **מלך אביוון/meleh eyon**/inconsequential earthly ruler. Over time, the disparaging comments about the limitedness, helplessness and weakness of earthly rulers came to be omitted. Our version is a lofty meditation on divine sovereignty without any negative comment on us who stand in awe of it.

D.A.T.

וַיְהִי בִּשְׁרוֹן מֶלֶךְ /there was a sovereign in Yeshurun (Deuteronomy 33:5).

A sovereign on high, whose Might does not fail,
whose road is the wind, whose path is the gale,
whose garment is light, making night like the day,
who reigns in dark mystery with luminous array.

A sovereign on high, Sequestered in cloud,
fiery angels and cherubs bear a Chariot proud,
the lightning and stars, and heavenly signs,
forever with praises, God's rule they enshrine.

A sovereign on high, Provider whose hand
is eternally open, raining wealth on the land,
while day after day expresses earth's praise
of the One who shall reign beyond all the days.

A sovereign on high, the Quintessence of awe,
whose holiness surpasses all natural law,
who spoke, and who measured the world's cornerstone,
who created all things for God's glory alone.

A sovereign on high, Showing kindness in need,
to prayer and supplication ever willing to heed,
abundant in kindness, and sparing of wrath,
may God reign forever, the first and the last!

מֶלֶךְ עַלְיוֹן מָוֵשֶׁל בְּגִבּוֹרָה דָּרְכֶׁו סְופָה וִסְעָרָה עֹזֶתֶה אֹזֶה לְלִילָה
כִּיּוֹם לְהָאֵרָה עֲרָפֶל לוֹ סְתָרָה וְעַמָּה שָׁרָא נְהֹרָא
לְעִירִ-עַד יְמָלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן סְתָרָו עֲבִים סְבִיבָיו לְהַבִּים רְכִיבָיו פְּרוֹבִים מְשֻׁרְתָּיו
שְׁבִיבִים מְזֻלּוֹת וּכְכִבִּים הַלּוֹלוֹ מְרֻבִּים
לְעִירִ-עַד יְמָלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן פּוֹתַח יָד וּמְשֻׁבְּכָיעַ צָוֵר מֵים וּמְנֻבְּכָיעַ יְבָשָׂת לְהַטְבִּיעַ
לְשִׁלְישָׁ וּלְרַבְּכָיעַ יוֹם לְיֹום יְבִיעַ שְׁבָחוֹ לְהַבְּכָיעַ
לְעִירִ-עַד יְמָלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן קָדוֹשׁ וּנוֹרָא בְּמוֹפָת וּבְמוֹרָא מִמְדי אָרֶץ קָרָא וְאָבִן
פְּנַתָּה יְרָה וּכְלַ-הַגְּבָרָא לְכִבּוֹדוֹ בָּרָא
לְעִירִ-עַד יְמָלוֹךְ:

מֶלֶךְ עַלְיוֹן שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבִוָּנוּנִים וּמַאֲזִין חֲנוּנוּנִים מַאֲרִיךְ רַצּוּנוּנִים
וּמַקְאָר חֲרוּנוּנִים רַאשׁוֹן לְרַאשְׂוָנוּנִים וַאֲחַרְזֹן לְאַחֲרָנוּנִים
לְעִירִ-עַד יְמָלוֹךְ:

And so, let all proclaim the sovereignty
of God, who judges all with justice,
one who plumbs the heart upon the day of justice,
who reveals what is concealed, with justice;
one who speaks the truth upon the day of justice,
drawing out our inner thoughts with justice.

Ancient one, who has compassion on the day of justice,
and who calls to mind the covenant of justice;
one who spares Creation on the day of justice,
and who cleanses those who seek the God of justice;
one who knows all thoughts upon the day of justice,
who holds back from anger, though enacting justice;
who is clad in righteousness upon the day of justice,
and is merciful toward wrongdoing, with justice;
one awesome in praises on the day of justice,
and forgiving to those burdened with the weight of justice;
answering whoever calls upon the day of justice,
and acting mercifully in pursuit of justice;
one who searches out the hidden on the day of justice,
and who calls to service in enacting justice;
one who is loving to our people on the day of justice,
who keeps safe whoever loves the God of justice,
and supports whoever seeks perfection on the day of justice!



לֹאֵל עַוְרֶךְ דִין

לְבָזָחָן לְבָכּוֹת בַּיּוֹם דִין

לְדָבָר מִישְׁרִים בַּיּוֹם דִין

לְזַתִּיק וְעֹשָׂה חָסֵד בַּיּוֹם דִין

לְחֻמֶּל מַעֲשָׂיו בַּיּוֹם דִין

לְיוֹדָע מִחְשָׁבוֹת בַּיּוֹם דִין

לְלוֹבֶשׂ צְדָקָות בַּיּוֹם דִין

לְנוֹרָא תְּהִלּוֹת בַּיּוֹם דִין

לְעֹזָה לְקוֹרָא יְהִוָּה בַּיּוֹם דִין

לְצַפּוֹה נִסְתָּרוֹת בַּיּוֹם דִין

לְרַחֲם עַמּוֹ בַּיּוֹם דִין

לְתוֹמֶךְ תְּמִימִים בַּיּוֹם דִין:

לְגֹלֶה עַמְקֹות בַּדִין:
לְהֹגֶה דָעוֹת בַּדִין:
לְזַוְיכָר בְּרִיתָו בַּדִין:
לְטַהָר חֻזְקָיו בַּדִין:
לְכַובֵשׂ כְּעָסָו בַּדִין:
לְמַזְחֵל עֲזֹנּוֹת בַּדִין:
לְסַולֵח לְעַמְוִיסָיו בַּדִין:
לְפֹועֵל רְחִמָיו בַּדִין:
לְקֹזֶנה עַבְדָיו בַּדִין:
לְשֹׁוּמֵר אָוֹהָבָיו בַּדִין:

COMMENTARY. Jewish liturgy has been formed over time by the layering of each era's experiences, hopes, fears, beliefs and aspirations. The language and literary form of each piece of liturgy casts light onto Jewish lives and visions obscured by their distance in time. The medieval *piyutim* are the liturgical poems that form the bulk of the traditional High Holiday liturgy. This *piyut*, composed by Shimon ben Yitzhak of Mayence in the eleventh century, reflects the experience of those who have been ruled by flawed mortal kings. He envisions the sovereign on high as the flawless and eternal ruler who knows the most hidden secrets of the human heart, guarantees justice throughout the world and provides for the needs of every creature. This grand vision of the divine monarch not only makes vivid the imagined re-enthronement of God at the mythic center of Rosh Hashanah; it also creates a guarantor of justice whose standard we can use to measure our conduct and explore our motivations. Internalizing this author's vision provides us with the challenge of measuring ourselves by those visionary standards.

D.A.T.

INTERPRETIVE VERSION: UNETANEH TOKEF

When we really begin a new year it is decided,
And when we actually repent, it is determined;

Who shall be truly alive, and who shall merely exist;
Who shall be happy, and who miserable;

Who shall be tormented by the fire of ambition,
And whose hopes shall be quenched by the waters of failure;

Who shall be pierced by the sharp sword of envy,
And who shall be torn by the wild beast of resentment;

Who shall hunger for companionship,
And who shall thirst for approval;

Who shall be shattered by storms of change,
And who shall be plagued by the pressures of conformity;

Who shall be strangled by insecurity,
And who shall be beaten into submission;

Who shall be content with their lot,
And who shall wander in search of satisfaction;

Who shall be serene,
And who shall be distraught;

Who shall be at ease,
And who shall be afflicted with anxiety;

Who shall be poor in their own eyes,
And who shall be rich in tranquility.

But *teshuvah*, *tefilah* and *tzedakah*
Have the power to change the character of our lives.

May we resolve, then, to turn from our accustomed ways
And to behave righteously
So that we may truly begin a new year.

Stanley Rabinowitz (Adapted)

INTERPRETIVE VERSION: UNETANEH TOKEF

Let us ask ourselves hard questions
For this is the time for truth.

How much time did we waste
In the year that is now gone?

Did we fill our days with life
Or were they dull and empty?

Was there love inside our home
Or was the affectionate word left unsaid?

Was there a real companionship with our children
Or was there a living together and a growing apart?

Were we a help to our mates
Or did we take them for granted?

How was it with our friends:
Were we there when they needed us or not?

The kind deed: did we perform it or postpone it?
The unnecessary gibe: did we say it or hold it back?

Did we live by false values?
Did we deceive others?
Did we deceive ourselves?

Were we sensitive to the rights and feelings
Of those who worked for us?

Did we acquire only possessions
Or did we acquire new insights as well?

Did we fear what the crowd would say
And keep quiet when we should have spoken out?

Did we mind only our own business
Or did we feel the heartbreak of others?

Did we live right,
And if not,
Then have we learned, and will we change?

Jack Riemer

UNETANEH TOKEF/NOW, WE DECLARE...

And so, let holiness arise to you,
for you, God, are our sovereign,

The ark is opened.

Now, we declare the sacred power of this day,
which is the most awesome and solemn of days,
when your rule is established over all,
and your throne set in place by the power of love,
and you come forth to govern in truth.

True it is that you are our judge,
you alone can reprove, you alone can know,
you alone are witness to all deeds.

It is you who shall write,
you who shall seal what is written,
you who shall read,
and you who shall number all souls.

You alone can remember what we have forgotten;
it is you who shall open the Book of Remembrance,
but its contents shall speak for themselves,
for it bears the imprint of us all,
which our deeds and our lives have inscribed.

And when the great shofar is sounded,
a small, quiet voice can be heard,
and the heavenly beings are thrown into fright,
and, seized by a terrible dread, they declare:

“Behold, the Day of Judgment has arrived,
when even those in heaven’s court are judged,
for none can be exempt from justice’s eyes!”



ובכן לך מעלה קדשה כי אתה אלְהִינוּ מלך:

The ark is opened.

וַיָּנַחַת תְּקֵרֶב קָדְשָׁת הַיּוֹם כִּי הוּא נֹרֶא וְאַיִם: וּבוֹ חַנְשָׁא מַלְכִיתָךְ
וַיַּפְנוּ בְּחַסֵּד כְּסָאךְ וַיַּשְׁבַּע עֲלֵיכְךָ בְּאַמֶּת: אָמֶת כִּי אַתָּה הוּא דָין
וּמוֹלֵח וַיַּדַּע וַיַּעֲד וַיְכַתֵּב וַחֲזֹותָם וַסּוֹפֵר וַמּוֹנָה וַתְּזַפֵּר כָּל-
הַגְּשֻׁכּוֹת וַתְּתַפְּתַח אַתְּסָפֵר הַזְּכָרוֹנוֹת וַיָּמְלִיאוּ יָקְרָא וַחֲזֹות יַד כָּל-
אָדָם בָּךְ:

וַיְשַׁופֵּר גָּדוֹל יִפְקָע וַיָּקֹל דְּמָמָה דָּקָה יִשְׁמַע. וּמְלָאכִים יִחְפּוֹזָן
וְחִיל וּרְעֵדָה יִאֱחֹזֵן וַיִּאמְרּוּ הָנִיה יוֹם הַדָּין: לִפְקֹד עַל צָבָא מְרוּם
בְּדִין כִּי לֹא יִצְכּוּ בְּעִינֵיכְךָ בְּדִין — ←

KAVANAH. *Unetaneh tokef* refers to the awesome and threatening power of this day. Our ancestors saw themselves as if exposed to divine retribution for their sins. They pictured punishment from God mainly in terms of natural disasters to life and livelihood—plagues, wars and other woes that can swoop down on us, physically maiming us, ruining our stores and crops, starving our families. While that feeling—the sense that life's tragedies are largely externally imposed—may linger, another way of understanding this prayer, and the whole of these “days of awe,” is to recognize how small and hidden from sight is the nature of so much misfortune that we experience. The splitting of an atom, which we cannot see, unleashes terrors of dreadful, almost unimaginable proportions. Similarly, we should not regard lightly the little wounds to the spirit which happen daily. Every insult uttered, every belittling gesture, every lie or rejection or unfair accusation is a punishment to a society that does not value the spirit of respect, the necessity of truth, or the power of love. If we pay better attention to each other's feelings, the small cruelties and hidden meannesses that are tearing us apart from within will no longer threaten. Let us resolve to heal the environment of suspicion, in which promises are broken, wills are broken and hearts are broken. Let us no longer make excuses for selfishness that causes such injuries to the human spirit, made in God's image.

S.D.R.

And all who come into the world
pass before you like sheep for the shepherd—
for, just as a shepherd numbers the flock,
passing the herd by the staff,
so do you make us pass by before you,
and number, and count, and determine the life,
one by one, of all who have lifebreath within.
You decide for each creature its cycles of life,
and you write down its destined decree.

On Rosh Hashanah, all is written and revealed,
and on Yom Kippur, the course of every life is sealed!

—how many pass on, how many shall thrive,
who shall live on, and who shall die,
whose death is timely, and whose is not,
who dies by fire, and who shall be drowned,
who by the sword, and who by the beast,
who by hunger, and who by thirst,
who by an earthquake, who by a plague,
who shall be strangled, and who shall be stoned,
who dwells in peace, and who is uprooted,
who shall live safely, and who shall be harmed,
whose life is tranquil, and whose is tormented,
who shall be poor, and who shall be rich,
who shall be humbled, and who is raised up! ↵

וְכֹל־בָּאֵי עַולְםִים יַעֲבֹרְוִין לִפְנֵיכֶם כְּבָנֵי מְרוֹן: כְּבָקָרָת רֹועָה עַדְרוֹ
מִעֲבֵיד צָאנוּ תְּחִת שְׁבָטוֹ כֵּן תְּעֵבֵיר וְתְסֵפֵר וְתְמִנָּה וְתְפִקֵּד נֶפֶשׁ
כָּל־חַי וּמְחַתֵּךְ קָצְבָּה לְכָל־בָּרִיה וְתְכַפֵּב אַת־גּוֹר דִּינֶם:

בָּרָאֵשׁ הַשָּׁנָה יַפְתַּחְיוֹן וּבָיוֹם צוֹם בְּפֹור יְחִתְמָנוּן

Kevakarat ro'eh edro ma'avir tzono taḥat shivto ken ta'avir
vetispor vetimneh vetiskod nefesh kol ḥay vetaḥtoḥ kitzbah
leḥol beriyah vetiḥtov et gezar dinam.

Berosh hashanah yikatevun uveyom tzom kipur yeḥatemuṇ

בְּפָה יַעֲבֹרְוִין וּבְפָה יַבְּרֹאוּן מֵי יְחִיָּה וּמֵי יְמוֹתָה
מֵי בְּקָצֹו וּמֵי לֹא בְּקָצֹו מֵי בָּאֵשׁ וּמֵי בְּמַיִם
מֵי בְּחַרְבָּ וּמֵי בְּתִحְיָה מֵי בְּרַעַב וּמֵי בְּאַמָּא
מֵי בְּרַעַשׂ וּמֵי בְּמַגְפָּה מֵי בְּתִנְיָה וּמֵי בְּסַקְיָה
מֵי יְנוּחָה וּמֵי יְנוּעָה מֵי יְשֻׁקָּט וּמֵי יְתִרְף
מֵי יְשִׁילּוּ וּמֵי יְתִיסְרָ מֵי יְעַנְּיָ וּמֵי יְעַשָּׂר
מֵי יְשִׁיפָּל וּמֵי יְרוּם: ←

The glory and agony of being human rousing us
entreating us to wake up!

To know that we who have no power
can be filled with power.

When we wake up to our transparent nature,
divine forgiveness shines through us.

When we forget our names,
we become part of God's name.

When we learn to act and yield, act and yield,
we smash the contradiction of existence.

S.P.W.

But *tshuvah*, and *tefilah*, and *tzedakah*
make easier what God may decree,
make easier what life holds in store,
make easier facing the world,
make easier facing ourselves.

For, as is your name, so is your praise—
slow to be angry, quick to forgive;
you do not desire a person to die,
but only to change and to live.

Down to a person's last day of life,
the person is given the chance to return,
and all who return, and resolve to be just,
are welcomed by you straight-away.

For truly you are their creator,
and you know their innermost nature,
and they know they are flesh and blood. ↪

COMMENTARY. But *tshuvah*, and *tefilah*, and *tzedakah*.... These meritorious acts, says the original Hebrew text, “cause the evil of the decree to pass away” (*ma'avirin et ro'a hagezerah*). The English rendition seeks to encompass several ways that we are likely to feel ourselves facing a decree on the Day of Judgment: by God, by the events of our lives, by the world around us, and, of course, by ourselves. The power of repentance, prayer, and acts of giving to turn “judgment,” in all its forms, from an alien and arbitrary event to a shaping force of our life and our identity is the subject of these lines. We cannot will away either what happens to us or what happens around us, but we may have it in our power to turn it into something quite other than “evil.”

J.R.

הגוזרת את רע הגוזרת / *מעבירין* make easier what God may decree. We cannot change the decree. But sometimes our *tzedakah*, by providing food for the hungry, shelter for the homeless, or peace for the embattled, reduces רע הגוזרת / the severe effects of the decree. We can make easier what “God may decree” by living lives of meaning in the face of apparently meaningless events.

J.A.S.

וְתַשׁוּבָה וְתִפְלָה וְצְדָקָה

מִכְבִּירֵין אֶת רֹעַ הַגּוֹרָה :

כִּי כִּשְׁמָךְ כִּן תַּהֲלֹתָךְ קַשָּׁה לְכֻסָּה וְנוֹזָה לְרִצּוֹת כִּי לֹא תִּחְפֹּצְךָ בְּמוֹת
הַמִּתְּהָרֵךְ כִּי אָם בְּשַׁוְּבוֹ מִדְּרָכֶךָ וְחִיה : וְעַד יּוֹם מוֹתוֹ תִּחְכַּחַלְתָּו אָם
יְשִׁיבָה מִידָּךְ קָכְבָּלוֹ : אָמָת כִּי אַתָּה הוּא יוֹצְרָם וְאַתָּה יוֹדֵעַ יוֹצְרָם כִּי
הֵם בָּשָׂר וְדָם : ←

Uteshuva utefilah utzedakah
ma'avirin et ro'a hagezerah.

Ki ḥeshimeḥa ken tehilatēha kasheh lihos venoah lirtzot. Ki lo taḥpotz bemot hamet ki im beshubo midarko veḥayah. Ve'ad yom moto tehakeh lo im yashuv miyad tekabelo. Emet ki atah hu yotzram ve'atah yode'a yitzram ki hem basar vadam. ←

וְתַשׁוּבָה וְתִפְלָה וְצְדָקָה מִכְבִּירֵין אֶת רֹעַ הַגּוֹרָה / But *teshuva*, and *tefilah*, and *tzedakah* make easier what God may decree. After the fierce determinism of the first half of *Unetaneh Tokef*—suggesting that nothing is within our control, and all is decreed—we are suddenly presented with a note of encouragement: How we act can, in some way, affect how we live.

Reconstructionism rejects the superstitious dimensions of prayer, and we do not believe either that “all is decreed” or that “*teshuva*, and *tefilah*, and *tzedakah*” can magically mitigate what may happen. But we do accept, as this prayer suggests, that though there are things beyond our control, we do retain control over how we react to those things.

A Reconstructionist interpretation of the Hebrew might yield: “Direction (*teshuva*), Reflection (*tefilah*) and Connection (*tzedakah*) make it possible to live within boundaries not of our making and beyond our control.” *Teshuvah*, or turning-to-God/liness, is the process of deciding the *direction* of our lives. *Tefilah*, or prayer, can be a *reflection* on who we are, where we are, and where we are going. *Tzedakah*, both charity and acts of justice, *connect* us to others, reminding us that our own salvation or self-fulfillment cannot exist apart from those with whom we share past, present and future.

R.H.

All of humanity is founded on dust—
of dust they are made, and to dust they return;
as long as they live, they strive for their bread.
Like vessels of clay, they can break.
Like grass they can wither, like flowers they fade,
like shadows they pass, like clouds they are emptied,
like wind their strength is exhausted,

like dust they are scattered about,
like a dream they shall vanish from sight.
But you, holy one, your reign is eternal,
the God who lives and endures!

No limit exists to the years of your life,
no end is assigned to the length of your days,
no measure contains the array of your glory,
your name is beyond all translation.

Your name is the perfect expression of you,
and you have, in turn, embodied your name,
and have called us, as well, by your name.

The ark is closed, and we remain standing.

אָדָם יִסּוֹדוּ מַעֲפָר וְסֻופּוֹ לְעַפֵּר: בְּנֶפֶשׁוֹ יִבְיאָ לְחַמּוֹ: מִשׁוֹל כְּחַרְסָה
הַנְּשֵׁבֶר כְּחַצִּיר יִבְשֶׂ וְכַצִּין נֹגֵל בְּצֶל עֹזֵר וְכַעֲגָן כְּלָה וְכַרְוָת
נוֹשֶׁבֶת וְכַאֲבָק פּוֹרֵחַ וְכַחֲלוֹם יַעֲוֵף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֶל חַי וְקִים:

Adam yesodo me'afar vesofo le'afar. Benafsho yavi lahmo.
Mashul kaheres hanishbar kehatzir yavesh uhetzitz novel
ketzel over uh'e'anah kaleh uheruah noshavet uh'e'avak pore'ah
vehahalom ya'uf.

Ve'atah hu meleh el hay vekayam.

אֵין קָצְבָה לְשֻׁנוּתִיךְ וְאֵין קָז לְאָרָךְ יְמִיךְ וְאֵין שְׁעוֹר לְמַרְכּבּוֹת
כְּבָדָךְ וְאֵין פְּרוֹשָׁה לְעִילּוֹם שְׁמָךְ: שְׁמָךְ נָהָה לְךָ וְאַתָּה נָהָה לְשְׁמָךְ
וְשְׁמָנוֹ קָרְאָת בְּשְׁמָךְ:

The ark is closed, and we remain standing.

וְשְׁמָנוֹ קָרְאָת בְּשְׁמָךְ / and have called us, as well, by your name. This refers to the godly quality that is inherent in all people. If our name and God's name are intertwined, then our calling to God and God's calling to us are reciprocal actions. We speak God's voice as well as listen for it. God is within each of us. As we call out to God, God calls out to us. M.B.K.

Act for the sake of your name,
and make your name holy
over all who now declare
the holiness of your great name.
Act for the glory of your name,
which is uplifted and made holy
by the hidden utterance of holy seraphim,
who, bathed in holiness, proclaim the holiness
of your great name,
joining those who dwell above
with those who dwell on earth,
as it is written by your prophet's hand:
“And they call out, one to another, and declare:

Holy, holy, holy is THE CREATOR of the Multitudes of Heaven!
All the world is filled with divine glory!”

God's glory fills the world,
as the ministering angels ask, one to another,
“What place could contain God's holiness?”
And they are answered with a blessing:
“Blessed is the glory of THE OMNIPRESENT,
wherever God may dwell!”

And from God's place, God mercifully turns
bestowing graciousness upon the people
who declare the oneness of the divine name
evening and morning, each day continually,
as twice a day they say with love: “Shema!”
“Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,
THE ETERNAL ONE alone!” ↩

וְכָבוֹד / And...glory! (Isaiah 6:3).

מַמְקֻומָה / Blessed...dwell! (Ezekiel 3:12).

שְׁמַע...אֶחָד / Listen...alone! (Deuteronomy 6:4).

עֲשֵׂה לְמַעַן שֶׁמֶךְ וְקָדֵשׁ אֶת־שֶׁמֶךְ עַל מִקְדִּישִׁי שֶׁמֶךְ בְּעַבוֹר כְּבָוד
שֶׁמֶךְ הַגָּרֶץ וְהַנְּקָדֵשׁ כְּסֻוד שִׁיחַ שְׁרֶפֶט־קָדֵשׁ הַמִּקְדִּישִׁים שֶׁמֶךְ
בְּקָדֵשׁ דָּרִי מַעַלָּה עַם דָּרִי מַטָּה פְּתָחוּב עַל יָד נְבִיאָךְ: וְקָרָא זֶה

אֶל זֶה וְאָמֵר

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ

יְהוָה צָבָאות מֶלֶא כָּל־הָאָרֶץ כְּבָודו:

כְּבָודו מֶלֶא עוֹלָם מִשְׁרָתִיו שׂוֹאָלִים זֶה לֹזֶה אֵיה מִקּוֹם כְּבָודו

לְעַמְּתָם בָּרוּךְ יְאָמֵרוּ:

בָּרוּךְ כְּבָוד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הַוָּא יָפֵן בְּרוּחָמִים וַיְחַנֵּן עִם הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עַרְבָּה וּבְקָרָב בְּכָל

יּוֹם תְּמִיד פָּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אָמָרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: —

Asey lema'an shemeħa vekadəsh et shimeħa al makdishey shemħa
ba'avur kevod shimeħa hana'aratz veħanikdash kesod siah sarfey
kodesh hamakdishim shimeħa ba'kodesh darey malah im darey
matah kakatuv al yad nevi'eħha vekarah zeh el zeh ve'amar:

Kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo.

Kevodo maley olam mesharetav sho'alim zeh lazeh ayey mekom
kevodo le'ummatam baruħ yomeru:

Baruħ kevod adonay mimekomo.

Mimekomo hu yifен beraħamim veyahon am hamyahadim
shemo erev vavoker beħol yom tamid pa'amayim be'ahavah
shema omrim:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay eħad. ↩

COMMENTARY. The structure of the *Kedushah* rests upon myths in Jewish tradition about angelic choruses praising God. By standing at attention and singing words ascribed to the angelic chorus, we become imitators of the heavenly chorus. Jews traditionally rock upward on their toes each time the word *קדוש/kadosh/holy* is chanted here. It is as if we were straining upward to join the heavenly choir in praise.

D.A.T.

This is our God.
This is our source.
This is our sovereign.
This is our saving power.
And this one, mercifully,
shall declare a second time,
for every living being to hear,
confirming God's divinity for you:
"I am the OMNIPRESENT ONE, your God!"

O, mighty one, our mighty one,
THE SOVEREIGN who watches over us,
how mighty is your name throughout the earth!
The time shall come that GOD will reign
throughout the earth. On that day
shall THE FOUNT OF LIFE be one,
the divine name be one.
And as is written in your sacred words of psalm:
"May THE ETERNAL reign forever,
your God, O Zion, from one generation to the next. Halleluyah!"

From one generation to the next
may we declare your greatness,
and for all eternities may we affirm your holiness,
And may your praise, our God,
never be absent from our mouths
now and forever.
For you are a great and holy God.

Continue on page 363.

אני...אלְהִיכם / I...God! (Numbers 15:41).
יהוה אֲדֹנָינוּ הָאֵל / The SOVEREIGN...earth! (Psalms 8:10).
וְהִי יְהוָה אֶחָד / The time...be one (Zechariah 14:9).
ימלָך...הַלְלוּיָה / May...Halleluyah! (Psalms 146:10).

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מֶלֶךְנוּ הוּא מַושְׁיעֵנוּ וּ הוּא יִשְׁמְעֵנוּ
בְּרָחְמֵיו שְׁנִית לְעֵגִיל בְּלִיחִי: לְהִיוֹת לְכֶם לְאֲלֹהִים:
אָנָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אָדִיר אֲדִירֵנוּ יְהוָה אָדִירֵנוּ מֵהָאָדִיר שְׂמֵךְ בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהִיא יְהוָה
לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיא יְהוָה אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד:
וּבְדָבָרִי קָדוֹשׁ פָּתוּב לְאָמֵר:

יִמְלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדוֹר וּדוֹר הַלְלוּיָה:
לְדוֹר וּדוֹר נָגִיד גָּדוֹלָךְ וְלִנְצָחָה נְצָחִים קָדוֹשָׁתְךָ נְקָדְשָׁךָ וְשְׁבָחוּ
אֱלֹהֵינוּ מַפְנֵינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד פִּי אֶל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה:

Continue on page 364.

Hu eloheynu hu avinu hu malkeynu hu moshi'eynu venu
yashmi'enu berahamav shenit le'eyney kol hay lihyot lahem
leylohim ani adonay eloheyhem.

Adir adirenu adonay adoneynu mah adir shimeha behol ha'aretz.
Vehayah adonay lemelech al kol ha'aretz bayom hahu yiyyeh
adonay ehad ushemo ehad.

Uvedivrey kodsheha katuv lemor.

Yimloḥ adonay le'olam elohayih tziyon ledor vador halleluyah.
Ledor vador nagid godleha ulenetzaḥ netzahim kedushateha
nakdish veshivḥaḥa eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki
el meleḥ gadol vekadosh atah.

COMMENTARY. On the pilgrimage festivals and Days of Awe, the paragraph
אדיר אֲדִיר /adir adirenu!/ O mighty one is added to the *Kedushah*. This
provides an additional opportunity to emphasize not only divine
sovereignty, but the hope that God's rule will become permanently
manifest throughout the earth. Its placement here in the middle of the
Kedushah stands as a reminder that holiness is only complete when human
beings live lives that bring them into harmony with the divine. Thus the
prayer for divine sovereignty is a prayer we are meant to take personally as
we strive to be holy.

D.A.T.

This version of the Kedushah should be used for Shaharit when a Kedushah will be recited in both Shaharit and Musaf

We sanctify your name throughout this world,
as it is sanctified in the heavens above,
as it is written by your prophet:
“And each celestial being calls to another, and exclaims
Holy, holy, holy is THE RULER of the Multitudes of Heaven!
All the world is filled with divine glory!”

And then, with quaking noises,
so overwhelming in their power,
they raise up their voices,
rise to face the seraphim,
and, facing them, they say:
“Blessed is the glory of THE HOLY ONE,
wherever God may dwell!” ↩

DERASH. Holiness is the manner in which we react to persons, objects, places and events which we regard as indispensable to human welfare and self-realization.

M.M.K.

וְקָרָא...כָּבוֹד / And...glory! (Isaiah 6:3).

בָּרוּךְ...מִמְקֹמוֹ / Blessed...dwell! (Ezekiel 3:12).

This version of the Kedushah should be used for Shaharit when a Kedushah will be recited in both Shaharit and Musaf

נְקָדֵשׁ אֶת־שְׁמֵךְ בַּעֲוֹלָם כִּיּוֹם שְׁמָקְדִּישִׁים אָתוֹ בְּשָׁמֵי מָרוֹם:
כְּכֹתֵב עַל־יָד נְבִיאָךְ: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְהוָה צְבָאות מֶלֶא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
אוֹ בְּקוֹל רָעֵשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחָזָק מְשֻׁמְיעִים קוֹל מַתְנְשָׁאים לְעַמָּת
שָׂרָפִים לְעַמָּתָם בָּרוּךְ יְאִמּרוּ:
← בָּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

Nekadesh et shimeha ba'olam keshem
shemakdishim oto bishmey marom
kakatuv al yad nevi'e^ha vekara zeh el zeh ve'amar:
Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot
melo hol ha'aretz kevodo.
Az bekol ra'ash gadol adir ve'hazak
mashmi'im kol mitnasim le'umat
serafim le'umatam baruh yomeru:
Baruh kevod adonay mimekomo ↪

And from your dwelling-place,
our sovereign, appear
and reign among us,
for we wait for you.

When will you reign in Zion?

Soon, and in our lifetime,
may you come to dwell eternally!

May your greatness and your holiness be realized
in Jerusalem, your city,
from one generation to the next,
and throughout all eternities.

And may our eyes behold your realm,
as has been prophesied in songs about your power:
“May THE ETERNAL reign forever,
your God, O Zion, from one generation to the next. Halleluyah!”

From one generation to the next may we declare your greatness,
and for all eternities may we affirm your holiness,

And may your praise, our God, never be absent from our
mouths, now and forever.

For you are a great and holy God. ↩

מלך הלויה... / May...Halleluyah! (Psalms 146:10).

DERASH. This prayer affirms that God will appear “from your dwelling-place....” Where is God’s place? God is called *Makom*, Place itself. We affirm, then, the possibility of God’s emergence from God’s very self. Some of the rabbis understood a spark of the divine to be present in everything. To appear “from your dwelling place” thus could also mean that we hope to see that which is godly within each thing. Together these interpretations suggest that we pray that God emerge out of the divine spark in each thing in order to manifest that this world is God’s Place.

S.P.W.

מִמְקֹםךְ מַלְכֵנוּ תָּפִיעַ וְתָמֵלֶךְ עָלֵינוּ כִּי מַחְכִּים אֲנַחֲנוּ לְהָ : מַתְיָ
תָּמֵלֶךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בִּימֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד תְּשִׁבָּן : תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ
בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ לְדוֹר וְדוֹר וְלִנְצָחָנִים : וְעַינֵּינוּ תְּרִאֵנָה
מִלְכָוֹתךְ כִּדְבָּר הַאֲמֹר בְּשִׁירֵי עַזְךְ :

יְמָלֵךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלֵינוּהָ :

לְדָר וְדָר נָגִיד גָּדְלָךְ וְלִנְצָחָנִים קָרְשָׁתָךְ נְקָדֵישׁ וְשְׁבָחוּ
אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מַלְךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה : ←

Mimekomeha malkenu tofi'a vetimloḥ aleynu ki meḥakim anahnu laḥ. Matay timloḥ betziyon bekarov beyameynu le'olam va'ed tishkon. Titgadal vetitkadash betoḥ yerushalayim ireḥa ledor vador ulenetzah netzahim. Ve'eyneynu tirenah malhuteḥa kadavar ha'amur beshirey uzeha:

Yimloḥ adonay le'olam elohayih tzion ledor vador halleluyah.

Ledor vador nagid godleḥa ulenetzah netzahim kedushateḥa nakdish veshivḥah eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki el meleḥ gadol vekadosh atah. ←

The Amidah continues here.

If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud (צ"ש הזרה / reader's repetition), it is customary to be seated here.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse the whole of your Creation,
and let knowledge of your presence
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,
and each created life pay homage to your rule.
Let all of them, as one, enact your bidding
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,
that all authority to rule belongs to you,
all strength is rooted in your arm,
all mighty deeds have emanated from your hand.
Your name alone is the source of awe
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse your people, let the praise of you
ring out from all who worship you.

Let hope enliven all who seek you,
and let all who look to you with hope
find strength to speak.

Grant joy throughout your Land,
let happiness resound throughout your holy city,
soon, and in our days. ↪

The Amidah continues here.

If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud (צ"ר הושתת / reader's repetition), it is customary to be seated here.

ובכו תן פחדך יהוה אלְהִינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךְ וְאַיִמְתָּךְ עַל
כָּל־מַה־שְׁבָרָאתְךָ וַיַּרְאָתָךְ כָּל־הַמְּעֹשִׁים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־
הַבָּרוֹאִים וַיַּעֲשׂוּ כָלָם אַגְדָּה אֶחָת לְעֹשָׂות רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשׁ שְׁלָמָם כְּמוֹ
שִׁידְרַעַנוּ יהוה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלָטוּן לְפָנֶיךָ עַז בְּיַדְךָ וְגַבּוֹרָה בִּימַנֶּיךָ
וּשְׁמַךְ נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שְׁבָרָאתְךָ:

ובכו תן כבוד יהוה לְעַתָּךְ תַּהֲלֵה לִירְאֵיכְךָ וְתַקְוֵה לְדוֹרְשֵׂיכְךָ
וַיִּתְחַזֵּן פָּה לִמְיכָלִים לְךָ שְׁמָחָה לְאַרְצָךְ וְשָׁׁשׁוֹן לְעִירָךְ בִּמְהֻרָה
בִּימַנֶּינוּ: ←

COMMENTARY. *Uvehen*/And therefore is repeated three times. Each repetition alludes to one of the three sections we will encounter later in the service, *Malhuyot*, *Zihronot* and *Shofarot*. The first *Uvehen*, corresponding to *Malhuyot*/Sovereignty, calls us to acknowledge ourselves as created beings living in a world where we are not completely in charge. It is terrifying, and we acknowledge our fear at the absence of control in our lives. We also share our awareness with each other. The second *Uvehen*, corresponding to *Zihronot*/Memory, confirms and reminds us that we have a group (human/Jewish/God-seeker) identity and relationship with the source of all. We have been created in such a way that we can enter into relationship with our creator. We can be God's people. In the third *Uvehen*, corresponding to *Shofarot*/Redemption, we envision our future and the great happiness that will accompany our waking up to who we really are.

S.P.W.

And therefore, let the just behold your peace,
let them rejoice and celebrate,
let all who follow in your path sing out with glee,
let all who love you dance with joy,
and may your power overwhelm all treachery,
so that it vanish wholly from the earth like smoke.
Then shall the power of injustice pass away!

May you alone be sovereign over all of your Creation,
and Mt. Zion be the seat and symbol of your glory,
and Jerusalem, your holy city—
as is written in your holy scriptures:
“THE ETERNAL ONE shall reign forever,
your God, O Zion, through all generations!
Halleluyah!”

Holy are you,
and awe-inspiring is your name,
and there is no God apart from you,
as it is written: “THE CREATOR of the hosts of heaven
shall be exalted through the rule of law,
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”
Blessed are you, ETERNAL ONE,
the holy sovereign power. ↪

ובכן צדיקים

יראו וישמחו וישראלים יעלזו וחסידים ברנה
יגלו ועולתה תקפוץ-פייה וככל-הראשה כלה בעשן תפילה כי
תעביר ממשלחת זדון מן הארץ:

וְתִמְלָךְ אַתָּה יְהוָה לְבָךְ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ בְּהָר צִיּוֹן מִשְׁבֵּן כְּבוֹדךָ
וּבִירוּשָׁלַּם עִיר קָדוֹשׁךָ: כַּכְתוּב בְּדִבְרֵי קָדוֹשׁךָ: יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה:

קדוש אתה ונורא שマーך ואין אלוה מבלעדך: ככתוב: ויגבה יהוה
אבות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה יהוה
המלך הקדוש: ←

COMMENTARY. The liturgy for the *Yamim Nora'im* is characterized by the insertion of special prayer units, often in groups of three. The smallest tripartite unit for these days occurs here in the third blessing of the Amidah, in the section known as *Uvehen*/And therefore. These three paragraphs articulate a perennial polarity of Judaism: universalism and particularism. The first paragraph involves “the whole of your creation,” the second asks that the awe of God “infuse your people,” and the final paragraph speaks of “the just.” Our prayer, *uvehen*, illuminates the dual dimension of Rosh Hashanah as “*Harat Olam*/The Birthday of the Entire World” as well as “*Yom Hazikaron*/A Day of Remembrance” of the particular actions of the Jewish people.

R.H.

הימלך...הලלייה / THE ETERNAL...Halleluyah (Psalms 146:10).

ויגבה...צדקה / THE CREATOR...justice (Isaiah 5:16).

4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

On Shabbat add the words in parenthesis.

You have loved us, and have taken pleasure in us,
and have made us holy with your mitzvot,
and you have brought us, sovereign one,
near to your service,
and have called us to the shelter of your great and holy name.

And you have given us, ALMIGHTY ONE, our God
in love this Day of (Shabbat and of) Remembrance,
a day to heed the (the memory of) shofar blast,
(with love,) a holy convocation,
A remembrance of the going out from Egypt. ↩

For Shaharit, continue on the following page. For Musaf, continue on page 371.

KAVANAH. The traditional *Kedushat Hayom* states that the people Israel were exiled “because of our sins.” But what exile is meant? Exile from Jerusalem? From the Temple? Because of what sin that we in this generation have committed? Perhaps our sin is our exile from ourselves. The end of our exile would consist not in the rebuilding of a physical Temple, but in the rebuilding of an inner reserve of spiritual integrity. An end to denying who we are demands that we face the dangers and challenges ahead as Jews with courage and creativity, that we join our fellow Jews in affirming the importance, vitality and guiding vision of our Jewish heritage.

S.D.R.

קדשַת הַיּוֹם

ט

On Shabbat add the words in parenthesis.

אָפָה אֲהַבֵּנִנוּ וְרֶצֶית בָּנָנוּ וְקָדְשַׁתָּנוּ בְמִצּוֹתִיךְ וְקָרְבַּתָּנוּ מַלְכֵנוּ
לְעַבְדָתְךָ וְשָׁמָךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַלְיָינוּ קָרָאתָ: וְתַתְנוּ לְנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אַתְּ-יּוֹם (הַשְׁבָת הַזָּה וְאַתְּ-יּוֹם) הַזְּבָרָזָן הַזָּה יּוֹם
(זִיכָרָן) תְּרוּעה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדֵשׁ זִיכָר לִיצְיאַת מִצְרָיִם: ← →

Atah ahavtanu veratzita banu vekidashtanu bemitzvotha
vekeravtanu malkenu la'avodateha veshimeha hagadol
vehakadosh aleynu karata. Vatiten lanu adonay eloheynu
be'ahavah et yom (hashabbat hazeh ve'et yom) hazikaron
hazeh yom (zihron) teruah (be'ahavah) mikra kodesh zeher
litzi'at mitzrayim. ← →

For Shaharit continue on the following page. For Musaf, continue on page 372.

To be recited during Shaharit only:

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care, for life, well-being and peace, on this Day of Remembrance.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you. ↪

To be recited during Shaharit only:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיְכֹא וַיְגַע וַיְרַצֵּח
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיִּזְכֶּר זְכָרְנוּ וַיִּפְקַדְנוּ וַיִּזְכֶּרְנוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ
וַיִּזְכֶּרְנוּ יָמֹת הַמֶּשֶׁיחַ וַיִּזְכֶּרְנוּ יְרוּשָׁלַּם עִיר קָדוֹשׁ וַיִּזְכֶּרְנוּ בָּל עַמָּךְ
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיכָה לְפָנֵילִיטה וַיְלַטְבֵּה לְחַן וַיַּלְחַסֵּד וַיַּרְחַם לְחַיִם
וַיַּלְשַׁלּוּם בַּיּוֹם הַזֶּפְרָון הַזֶּה :

זָכַרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּו לְטוֹבָה : וַיִּפְקַרְנוּ לְבָרְכָה וְהוֹשִׁיעָנוּ בָּו
לְחַיִם : וּבָרְכָר יִשְׁועָה וַרְחַמִּים חַוָּס וַחֲנָנוּ וַרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעָנוּ
כִּי אֱלֹיךְ עִינֵּינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וַרְחָם אָתָה : ←

Our God, our ancients' God,
may it be your will that a heavenly inspiration
be awakened in us on this holy day
to renew the Land of Israel,
and to make it holy for your service,
and may peace prevail there
as well as freedom, justice, and the rule of Law,
as it is written by your prophet:
“Truly, Torah shall go forth from Zion,
and the word of the ETERNAL from Jerusalem!”
And it is said: “Let none do harm,
let none destroy, throughout my holy mountain,
for the earth is filled with knowledge of the OMNIPRESENT,
as the waters fill the sea.”

Our God, our ancients' God,
have mercy for our kindred of the House of Israel
who are dwelling in distress. Please bring them forth
from darkness into light,
and accept with mercy and compassion
the prayers of your people Israel,
wherever they may dwell,
as they pour out their hearts before you
(on this Shabbat, and) on this Day of Remembrance.

When Rosh Hashanah coincides with Shabbat, add:
(Those who keep Shabbat enjoy your realm,
they call Shabbat the summit of delight.
A people that observes the holy seventh day
enjoys abundant goodness and delight.

The seventh day you favored and made holy,
you have called it the most loved of days,
a sign you made of it eternally,
in memory of Creation's works and days.) ↩

During Shaharit continue on the next page. During Musaf continue on page 611.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ יְהִי רָצֵן מַלְפִנִּיךְ שִׁיעָרָה עַלְלֵינוּ
 רְוחֵךְ מְפֻרּוֹם בַּיּוֹם הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה לְכֹונֵן אֶת-אָרֶץ יִשְׂרָאֵל לְחַדְשָׁה
 וְלַעֲקֹדָשׁ אֹתָהּ לְעַבְדָּתְךָ וְשָׁכַן בָּאָרֶץ שְׁלוֹם הַפְּשָׁׁךְ וּמִשְׁפָט
 פְּכַתְּבֵךְ עַל-יךְ נְבִיאָךְ : כִּי מִצְיוֹן פִּיצָּא תּוֹרָה וְקַרְבָּנִיהָוָה מִירוּשָׁלָם :
 וְנִאמֵּר לְאִירְעָו וּלְאִישְׁתָּחְתֵּו בְּכָל-הָר קָדְשֵׁי כִּימְלָאת הָאָרֶץ דְּעָה
 אֶת-יְהָוָה כְּפָנֵים לִים מִכְסִים :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ רְחֵם עַל אֲחֵינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל
 הַנְּתָנוּנִים בָּצָרָה וְהַזָּיִם מְאָפָלָה לְאוֹרָה וּקְגַּל בְּרַחֲמִים אֶת-תִּפְלָת
 עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-מִקּוּמוֹת מוֹשְׁבֹתֵיהֶם הַשׁוֹפְכִים אֶת-לְבָם לִפְנֵיךְ
 (בַּיּוֹם הַשְׁבָּת הַזֶּה וּבַיּוֹם הַזָּפָרָן הַזֶּה :

When Rosh Hashanah coincides with Shabbat, add:

(יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכֹתְךָ שׁוֹמְרֵי שְׁבָת וּקְוֹרֵאי עֲנָג : עַם מִקְדָּשֵׁי שְׁבִיעֵי
 כָּלָם יִשְׁבָּעּוּ וַיִּתְעַנְגּוּ מַטְוְךָ : וְהַשְׁבִּיעֵי רָצִית בּוּ וּקְדַשְׁתּוּ : חַמְדָת
 יָמִים אָתוֹ קָרְאָת זָכָר לְמַעְשָׂה בְּרָאשִׁית :) ←

(Yismehu vemaḥuteha shomrey shabbat vekontakte oneg. Am mekadeshey shevi'i kulam yisbe'u veiyitanegu mituveha. Vehashevi'i ratzita bo veidashto. Hemdat yamim oto karata zeher lema'asey vereyshit.) ←

During Shaharit continue on the next page. During Musaf, continue on page 612.

COMMENTARY. The weekday Amidah consists of nineteen blessings. On Shabbat and holidays, the middle thirteen of these are omitted because they consist of workaday petitions, and a single blessing about the day is substituted except on Rosh Hashanah. Traditionally during *Musaf*, in the place of the single middle blessing are three blessings—*Malhuyot*/ Sovereignty, *Zihronot*/ Remembrance, and *Shofarot*/ Redemption. These themes, which with the shofar blasts, define the Rosh Hashanah liturgy, are often moved either into *Shaharit* or into the Shofar service in contemporary communities.

D.A.T.

כִּי...יְרוּשָׁלָם / Truly...Jerusalem (Isaiah 2:3).

לְאָ...מִכְסִים / Let...sea (Isaiah 11:9).

Our God, our ancients' God,
rule over all the world in its entirety,
by showing forth your glory,
and be raised up over all the earth
in your beloved presence.

And let the wondrous aura of your reign
be manifest in all who dwell upon the earth—
let every creature know that you are its creator,
let every living thing discern that you have fashioned it,
let everyone who draws the breath of life declare
that you, THE ANCIENT ONE, reign supreme,
and that your sovereignty embraces all.

On Shabbat, add the words in parenthesis.

Our God, our ancients' God,
(take pleasure in our rest,)
enable us to realize holiness through your mitzvot,
give us our portion in your Torah,
let us enjoy the good things of your world,
and gladden us with your salvation.
(And help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,
with love and with desire,
your holy Shabbat,
and may all your people Israel,
all who treat your name as holy,
find rest and peace upon this day.)
Refine our hearts to serve you truthfully,
for you are a God of truth,
and your word is truthful
and endures forever.
Blessed are you, ETERNAL ONE,
the sovereign power over all the earth,
who raises up to holiness (Shabbat,)
the people Israel
and the Day of Memory. ↪

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ מֶלֶךְ עַל כָּל־הָעוֹלָם כָּלוּ בְּכֻבּוֹדךְ
וְהַנְשֵׁא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרֶךְ וְהַזָּפֵעַ בַּהֲדר גָּאוֹן עַזְךְ עַל כָּל־יּוֹשְׁבֵי
תָּבֵל אָרֶץ וַיַּדַּע כָּל־פְּעֻולָּךְ כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּו וַיַּבְין כָּל־יִצְחָר כִּי אַתָּה
יִצְרָתוֹ וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאָפָו: יְהוָה מֶלֶךְ וּמֶלֶכְתָו בְּכָל
מִשְׁלָה:

On Shabbat, add the words in parenthesis.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ (רציה במנוחתנו) קָדְשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַנְחֵלֵנוּ בְתֹורְתֶךָ שְׁבִיעֵנוּ מַטוֹבֶךָ וְשַׁמְחֵנּוּ בִישׁוּעָתֶךָ
(וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְאֶחָתָה וּבְרָצֹן שְׁבַת קָדְשָׁךְ וַיְנַחֵוּ בָהּ
יִשְׂרָאֵל מִקְדֵשֵׁי שָׁמֶךְ) וְתַהֲרֵ לְבָנָנוּ לְעַבְדֵךְ בְּאֶתְחָתָה כִּי אַתָּה אֱלֹהִים
אֶתְחָת וְדַבְרָךְ אֶתְחָת וְקִים לְעֵד: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
מִקְדֵשׁ (הַשְּׁבָת וּ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכָרוֹן: ←

meleh al kol ha'aretz mekadesh (hashabbat ve) yisrael veyom hazikaron.

5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

6. HODAAH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good One, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever. And write down for a good life all the people of your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth, O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE GRACIOUS ONE, whose name is good, to whom all thanks are due. ↵

עֲבֹדָה

רְצֵחָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְלֹהֶב הַפְּלַחַת בְּאֶחָבָה תִּקְבֶּל
בְּרַצְוֹן וְתַהְיָה לְרַצְוֹן תִּמְיד עֲבֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
וְתַחְזִיןָה עַיִּינָה בְּשׁוֹבֵךְ לֵצִיּוֹן בְּרַחְמִים: בָּרוּךְ אָתָה יְהוָה הַמַּחְזִיר
שְׁכִינָתוֹ לֵצִיּוֹן:

הַזְּדָאָה

מוֹדִים אָנַחֲנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הַו־ּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאַמּוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חַיָּינוּ מִגְּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הַו־ּא לְדוֹר וְדוֹר:
נוֹדָה לְךָ וְנִסְפֵּר תַּהְלַקְתָּךְ עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻרוּם בַּיָּדָךְ וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדֹת לְךָ וְעַל גַּטְתִּיךְ שְׁבָכֶל יוֹם עַמְּנָנוּ וְעַל נְפָלוֹתִיךְ וְטוֹבּוֹתִיךְ
שְׁבָכֶל-עַת עַרְבָּה וְבָקָר וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָּלָו רַחְמִיךְ וְהַמְּרַחְםִים
כִּי לֹא תְּמֹנוּ חַסְדָּיךְ מַעוֹלָם קְדוּמָה לְךָ:

וְעַל בְּלָם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוּם שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ תִּמְיד לְעוֹלָם וְעַד:
וַיְכַתֵּב לְחַיִּים טֹבִים פָּלָ-בְּנִי בָּרִיתְךָ:
וְכָל הַחַיִּים יַזְדֹּוק פְּלָה וַיַּהַלְלוּ אֶחָת שְׁמֵךְ בְּאֶמֶת הָאֵל יִשְׁועָתֵנוּ
וְעֹורָתֵנוּ סֶלֶה: בָּרוּךְ אָתָה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ נָאָה לְהַזּוֹת: ←

KAVANAH. So often we use our spare moments to reflect on the unpleasant places in our lives, our resentments, vindictiveness, pain, victimization. We need to create a litany of our blessings. Take a minute. Close your eyes. Think of seven blessings in your life. Create this menorah of thankfulness. Whenever you say *modim anahnu lah* or light the Sabbath candles or have a spare moment, recite the blessings on your menorah of thankfulness.

Z.S.S.

7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

The following paragraph is said only when the Amidah is recited aloud.

Our God, our ancients' God,
bless us with the threefold blessing
spoken from the mouth of Aaron and his sons, as is said:
May THE ETERNAL bless you

and protect you.
May THE ETERNAL'S face give light
to you, and show you favor.
May THE ETERNAL'S face be lifted
toward you, and bestow upon you
peace.

Let it be God's will!
Let it be God's will!
Let it be God's will!

!

COMMENTARY. Traditionally the Priestly Blessing was done by the male descendants of the *kohanim*. In some congregations the *sheliah tzibur* (service leader) recites the blessing, and the congregation responds with “*Ken yehi ratzon*.” In other communities all the members of the congregation wrap arms and tallitot around each other and recite the blessing together. Another way to enact the Priestly Blessing is for each congregant to turn to a neighbor and recite the first half of each blessing, while the neighbor responds with the second half of the blessing.

Michael M. Cohen

COMMENTARY. Rabbi Lavy Becker of Montreal noticed that when this blessing was pronounced in the synagogue of Pisa, all the children gathered under the sheltering wings of their fathers' tallitot to receive it. He recognized this "as a reconstruction of the ancient priestly ceremony." He modified that custom so that those wearing a tallit share it with their neighbors and all are under the sheltering wings of the Shehinah as we bless each other. It is now an established part of Canadian Reconstructionist practice.

E.M.

שלום / יברך...peace (Numbers 6:24-26).

ברכת השלום

The following paragraph is said only when the Amidah is recited aloud.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ בְּרָכָה הַמִּשְׁלֶ�שֶׁת
הַאמּוֹרָה מִפְּי אַהֲרֹן וּבְנֵיו כְּאֹמּוֹר:

נָכַל יְהוָה וַיַּטְמֹר,
כְּנִיחַי רָצֹן:

יָאָר יְהוָה פָּנָיו אֲלִיכָּךְ
וַיְחַנֵּךְ:

כְּנִיחַי רָצֹן:

יִשְׁאָר יְהוָה פָּנָיו אֲלִיכָּךְ
וַיִּשְׂם לְךָ שָׁלוֹם:

כְּנִיחַי רָצֹן:

Eloheynu veyohey avoteynu ve'imoteynu
barehenu baberahah hamshuleshet
ha'amurah mipi aharon uvanav ka'umur:

Yevareheha adonay veyishmereha.

Ken yehi ratzon.

Ya'er adonay panav eleha vihuneka.

Ken yehi ratzon.

Yisa adonay panav eleha veyasem leha shalom.

Ken yehi ratzon.

Grant peace, goodness and blessing in the world,
grace, love, and mercy

over us and over all your people Israel.

Bless us, source of being, all of us, as one

amid your light,

for by your light,

WISE ONE, our God, you give to us

Torah of life, and love of kindness,

justice, blessing, mercy, life, and peace.

So may it be a good thing in your eyes,

to bless your people Israel, and all peoples,

with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, and peace, and proper sustenance,
may we be remembered and inscribed,
we and all your people, the house of Israel,
for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

*The silent Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.
When chanting aloud, continue with Avinu Malkenu, page 451, except on Shabbat, when
the service continues on page 461.*

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think about your part in helping this time to come about. What can you do? What can you commit to? How will *you* be a peacemaker?

L.G.B.

שִׁים שְׁלוֹם טוּבָה וּבָרְכָה בַּעֲוֹלָם חַן וְחֶסֶד וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ וְעַל כָּל־
יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ : בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ פָּלֵנִינוּ כָּאֵחֶד בְּאוֹר פָּנִיקְ : כִּי בָּאוֹר פָּנִיקְ
נָתַתְּ לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדָּקָה וּבָרְכָה
וּרְחַמִּים וְחַיִם וּשְׁלוֹם : וְטוֹב בְּעִינֵיכְ לְבָרֵךְ אֶת־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְאַתְּ
כָּל־הָעָםִים בְּרָבִיעֵז וּשְׁלוֹם :

בְּסֶפֶר חַיִם בָּרְכָה וּשְׁלוֹם וּפָרָנָסָה טוּבָה נִזְכֵּר וּנְפַתֵּח לְפָנִיק אַנְחָנוּ
וְכָל־עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וּשְׁלוֹם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשְׁלָוֹם :

Sim shalom tovah uverahah ba'olam hen va_{hesed} verahamim aleynu ve'al kol yisra'el ame_{ha}. Bare_{henu} avinu kulanu ke'ehad be'or pane_{ha}. Ki ve'or pane_{ha} natata lanu adonay eloheynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah verahamim vehayim veshalom. Vetov be'eyney_{ha} levareh et ame_{ha} yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim berahah veshalom ufarnasah tovah nizaher venikatev lefane_{ha} ana_{hnu} vehol ame_{ha} beyt yisra'el lehayim tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

*The silent Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.
When chanting aloud, continue with Avinu Malkenu, page 452, except on Shabbat, when the service continues on page 462.*

RIBONO SHEL OLAM / CONCLUDING MEDITATION

Sovereign of the universe,
fulfill my heart's petitions for the good.
Let me be worthy to perform your will with a whole heart.
Deliver me from the inclination to do evil,
and give me my portion in your Torah.
May I merit, with all Israel, your people,
that your Presence dwell upon us.
Make evident among us
the spirit of wisdom and understanding,
the spirit of counsel and strength,
the spirit of knowledge and the awe of THE CREATOR.
May divine love surround the one
who trusts in THE ETERNAL.

May my words of prayer, and my heart's meditation
be seen favorably, PRECIOUS ONE,
my rock, my champion.

May the one who creates harmony above
make peace for us and for all Israel,
and for all who dwell on earth.
And say: Amen.

רְבָוֹנוֹ שֶׁל עֲוָלִם

רְבָוֹנוֹ שֶׁל עֲוָלִם מֵלֵא מִשְׁאָלוֹת לְבִי לַטּוּבָה וּזְמִינִי לְעֹשָׂות רְצׁוֹנָךְ
בְּלִבְבָּשָׁלִם: מַלְתַּנִּי מֵיָּצָר הָרָע וְמַן חָלָקִי בְּתוֹרָתֶךָ: זְמִינִי עַמְּכֶל
יִשְׂרָאֵל עַפְקָ שַׁתְּשָׁרָה שְׁכִינָתֶךָ עָלֵינוּ וְהַזְּפָעָע עָלֵינוּ רְוֹחַ חֲכָמָה
וּבִינָה רְוֹחַ עַצְחָה וְגַבּוּרָה רְוֹחַ רְעַת וִירָאת יְהוָה:
וְהַפּוֹטֵחַ בַּיהוָה חָסֵד יְסֻבְּכָנָה.
יְהִי לְרָצֹן אָמְרִי פִּי וְהַגִּיּוֹן לְבִי לְפָנָיךְ יְהוָה צָרוּי וְגֹאָלִי:
עוֹשֶׁה שְׁלָום בְּמִרְוְמִיו הִיא יְعֹשֶׁה שְׁלָום עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל
כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבִל וְאָמְרוּ אָמֵן:

שְׁכִינָתֶךָ /sheḥinatēha/ your Presence. This term is one of the most frequent ways of speaking of God in rabbinic and mystical tradition. The term derives from Exodus 25:8: “And I shall dwell in their midst (*veshaḥanti betoham*).” God’s Presence coming to dwell in the Tabernacle was believed to be the normal outcome of the priestly sacrificial labors. When Israel’s Second Temple was destroyed, the belief arose that God continues to dwell among Israelites during study and prayer. “If two sit and there are words of Torah between them, the Shehinah dwells with them” (Pirkey Avot 3:3). J.R.

MEDITATIONS / AMIDAH ALTERNATIVES

In the time of your life, live—so that in that good time there shall be no ugliness or death for yourself or for any life your life touches.

Seek goodness everywhere, and when it is found, bring it out of its hiding place and let it be free and unashamed.

Place in matter and in flesh the least of the values, for these are the things that hold death and must pass away.

Discover in all things that which shines and is beyond corruption.

Encourage virtue in whatever heart it may have been driven into secrecy and sorrow by the shame and terror of the world.

Ignore the obvious, for it is unworthy of the clear eye and the kindly heart.

Be the inferior of no one, nor of anyone be the superior. Remember that everyone is a variation of yourself. No one's guilt is not yours, nor is anyone's innocence a thing apart....

In the time of your life, live—so that in that wondrous time you shall not add to the misery and sorrow of the world, but shall smile to the infinite delight and mystery of it.

William Saroyan

A man went from village to village, everywhere asking the same question, “Where can I find God?” He journeyed from rabbi to rabbi, and nowhere was he satisfied with the answers he received, so he would pack his bags, and hurry on to the next village. Some of the rabbis replied, “Pray, and you will find God.” But the man had tried to pray, and knew that he could not. And some replied, “Study and you will find God.” But the more he read, the more confused he became, and the further he seemed from God. Others replied, “Forget your quest. God is within you.” But the man had tried to find God within himself and failed. ↩

One day, the man arrived wearily at a very small village set in the middle of a forest. He approached a woman who was tending some chickens. She asked whom he could be looking for in such a small place, and she did not seem surprised when he told her that he was looking for God. She showed him to the rabbi's house.

When he went in, the rabbi was studying. He waited a moment, but impatient to be off to the next village if he could not be satisfied, he interrupted. "Rabbi—how do I find God?" The rabbi paused, and the man wondered which of the many answers he had already received he would be told this time. But the rabbi simply said, "You have come to the right place. God is in this village. Why don't you stay a few days; you might find God here."

The man was puzzled. He did not understand what the rabbi could mean. But the answer was unusual, and so he stayed. For several days, he strode round and round, asking all the villagers where God was that morning, but they would only smile and ask him to have a meal with them. Gradually, he got to know them and even helped with some of the village work. Every now and then he would see the rabbi by chance, and the rabbi would ask him, "Have you met God yet?" The man would smile, and sometimes he understood and sometimes he did not understand. For months he stayed in the village, and then for years. He became part of the village and shared in all its life. He went to *shul* with the villagers every Friday night. Sometimes he knew why he prayed, and sometimes he didn't. And sometimes he really said prayers, and sometimes only words. And then he would return with one of them for a *Shabbos* meal, and when they talked about God, he was always assured that God was in the village, though he wasn't quite sure where or when God could be found. Gradually, he too began to believe that God was in the village, though he wasn't quite sure where. He knew, however, that sometimes he had encountered God. ↵

Time passed and the rabbi came to him and said, "You have met God now, have you not?" And the man responded, "I think that I have. But I am not sure why I met God, or how, or when. And why is God in this village only?"

So the rabbi replied, "God is not a person or a thing. You cannot meet God in that way. When you came to our village, you were so absorbed in your question that you could not recognize an answer when you heard it. Nor could you recognize God when you met God, because you were not really looking for God. Now that you have stopped pursuing God, you have found God. Now you can return to your town if you wish."

So, the man went back to his town, and God went with him. And the man knew that God was within himself and within other people. And other people knew it too, and sometimes they would ask him, "Where can we find God?" And the man would always answer, "You have come to the right spot. God is in this place."

Jeffrey Newman

If you have no past you have no future either, you are a foundling in this world, with no father or mother, without tradition, without duties to what comes after you, the future, the eternal. If you serve only yourself, you measure and weigh everything against yourself—there is nothing for you to strive towards. You have moods, but no character; desires, but no will—no great love, no great hate—you [merely] flirt with life....

I. L. Peretz

Our commitment to the redeeming deed applies, in the first place, to life within the human community. We take it as our task to enhance each person's potential for realizing the divine image, remembering that each of us bears a portrait unique and vital to the wholeness of God. But how clear can that portrait be when its bearer is suffering from hunger? Or from political oppression? Or from domestic bondage? Or when the person is hurting self and others, due to a compulsion from which it seems impossible to break free? If we are going to enhance the divine image in this world, we must work to maximize human freedom, always remembering that it was only after we came out of bondage that we were able to look toward God's mountain.

That commitment to freedom also includes helping people to create the sorts of lives and social structures to allow that freedom a lasting and secure home. Our Judaism lives in those two essential moments when we discover God. *We celebrate (and guard) our freedom, knowing God at the Sea, and we build a community that lives in God's presence, knowing God at the mountain...* Religious humanism, as I understand it, means a realization that the task is ours to do; we no longer wait for the divine hand, separate from our own, to come and save. This acceptance of responsibility is itself a sacred act for us. We seek to accept, with deeply humbling gratitude, the role of actor for divine compassion in the world of physical reality. The voice of God *does* speak to us at Sinai, but it is none other than the voice of Moses. The hands and feet of God *do* bring redemption, but they are none other than our own limbs, offered by us to our Maker in order to fulfill their true purpose.

Arthur Green

*Additional meditations can be found on pages 1-20.
Avinu Malkenu is on page 451, Kaddish Titkabal is on page 461.*

AMIDAH CHANTED ON YOM KIPPUR MORNING

The Yom Kippur morning service begins with Birhot Hashahar (page 139) and Pesukei Dezimra. It continues with the Shema and its blessings (page 277). Some communities continue by chanting the Amidah that follows here. Others continue with a silent Amidah (page 739) and then continue here. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three steps forward and bowing, left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

Open my lips, BELOVED ONE,
and let my mouth declare your praise.

1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

Blessed are you, ANCIENT ONE, our God, God of our ancestors,

God of Abraham	God of Sarah
God of Isaac	God of Rebekah
God of Jacob	God of Rachel and God of Leah;

DERASH. Acknowledging our ancestors reminds us that what we are is shaped by who they were. Just as an acorn is shaped by the oak that preceded it and yet gives birth to a tree uniquely its own, so we are shaped by our ancestors yet give rise to a Judaism all our own. R.M.S.

COMMENTARY. Throughout the centuries the pursuit of meaningful communal prayer has led to variations in the Amidah. These variations reflect the attitudes and beliefs of different prayer communities. In the ongoing pursuit of meaningful prayer, changes have been introduced into the Amidah, most notably in the first two of the seven *berahot* which comprise the Yom Kippur Amidah. The first *berahah* includes the matriarchs along with the patriarchs as exemplars of God's presence in human lives. By concentrating on examples of healing forces and life-sustaining rains, the second *berahah* acknowledges God as the power that sustains life. The traditional emphasis on God's ability to resurrect the dead has been replaced here by a celebration of God as the power that sustains all life.

S.S.

עַמִּידָה

The Yom Kippur morning service begins with Birhot Hashahar (page 140) and Pesukei Dezimra. It continues with the Shema and its blessings (page 278). Some communities continue by chanting the Amidah that follows here. Others continue with a silent Amidah (page 740) and then continue here. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three steps forward and bowing, left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

אדני שפט תפתח וכי יגיד תהלהך:

אבות ואמות

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ וָאֱלֹהִי אֲבֹתֵינוּ וְאַמֹּתֵינוּ

אלֹהֵי שְׁרָה אֶלֹהֵי אַבְרָהָם

אלֹהֵי רַבָּה
אלֹהֵי יִצְחָק

וְאֶלְهֵי לְאָהָ

וְאֶלְهֵי לְאָה :

KAVANAH. The opening of the Amidah calls to mind previous generations, near as well as distant. Take a few moments to think about your parents, your grandparents, other relatives about whom you may have heard stories. What is your connection with them? L.G.B.

L.G.B.

אדוני...תהליך / Open...praise (Psalms 51:17).

COMMENTARY. Invoking our ancestors: some communities link the names of the patriarchs and matriarchs, others recite the names of the men and then the women, or the women and then the men. There is value, as well as conflict, in each model. Linking the ancestors reminds us of the importance of relationships, in time and space. Separating them reminds us of the significance of preserving our individuality. R.H.

RH

great, heroic, awesome God, supreme divinity,
imparting deeds of kindness, begetter of all;
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,
bringing, with love, redemption to their children's children
for the sake of the divine name.

By the counsel of the sages and the wise,
and by the knowledge of all learned in our ways,
may my mouth be opened, and my prayers arise,
to entreat the sovereign full of mercy and compassion,
who forgives and pardons all transgression.

Remember us for life,
our sovereign, who wishes us to live,
and write us in the Book of Life,
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:
Blessed are you, KIND ONE,
the shield of Abraham and help of Sarah. ↩

כחיבנו בספר החיים /and write us in the Book of Life. The persistence of mythic motifs such as a heavenly ledger suggests that for all our intellectual advances over our ancestors, we remain emotionally rooted in the language and images they created. We no longer believe that Someone is deciding today if we are entered in the Book of Life, yet no less than our ancestors do we desire that we be granted the gift of being here next Yom Kippur!

R.H.

COMMENTARY. This version of the first *berahah* in the Amidah includes the matriarchs as well as the patriarchs. The phrase “help of Sarah,” *ezrat sarah*, comes from a Hebrew root (עֹז) which can mean either “save” or “be strong.” This parallels the meaning of *magen*/shield. The biblical text says that Abraham experienced God as a shield and that Sarah experienced God as a helper. Their experience and the example of their lives can enrich our own. Just as Abraham and Sarah found the strength to face the unknown physical and spiritual dangers of their journey, so we seek to find the courage and inspiration to meet the challenges of our time.

R.S.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסִידִים טוֹבִים וְקֻנוּתָה
הַכָּל וּזְוֹכֶר חֲסִידִי אֲבוֹת וְאָמוֹת וּמְבֵיא גָּאֵלָה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מְפֹוד חֲכָמִים וְנִבְוּנִים וּמְלַמְּד רָعַת מְבִינִים אֲפִתָּחָה פִּי בְּתִפְלָה
וּבְתִּחְנָנוּנִים לְחִלּוֹת וְלִתְחַנּוֹן פָּנִי מֶלֶךְ מֶלֶא רְחַמִּים מוֹחֵל וּסְוִלֵּחָה
לְעוֹנוֹנִים:

אַכְּרָנו לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחַיִּים וּכְתָבֵנו בְּסֶפֶר הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים
חַיִּים:

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אֶבְרָהָם וּעֲזָרָת
שְׂרָה: ←

Ha'el hagadol hagibor vehanora el elyon gomel hasadim tovim
vekoney hakol vezoher hasdey avot ve'imot umevi ge'ulah livney
veneyhem lema'an shemo be'ahavah.

Misod haḥamim unevonim umilemed da'at mevinim estehah fi
bitefilah uvetaḥanunim leḥalot uleḥanen peney meleḥ maley
raḥamim moḥel vesole'ah la'avonim.

Zohrenu leḥayim meleḥ ḥafetz bahayim veḥotvenu besefet
haḥayim lema'anəha elohim ḥayim.

Meleḥ ozer umoshi'a umagen. Baruh atah adonay magen
avraham ve'ezrat sarah. ←

2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE,
abundant in your saving acts. You send down the dew.
In loyalty you sustain the living,
nurturing the life of every living thing,
upholding those who fall,
healing the sick, freeing the captive,
and remaining faithful to all life
held dormant in the earth.

Who can compare to you, almighty God,
who can resemble you, the source of life and death,
who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy,
remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing.
Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE,
who gives and renews life.

DERASH. In the *Gevurot*, I address the power that underlies all change when I say: *atah gibor*/you—power! Then I name the manifestations of change inherent in my observation of nature and humanity: the blowing wind and the falling rain, those who fall down and need support, the sick who are becoming well, the bound who become free. Though aware of loss, we shift our focus to the power of renewal. We call this power “Flowering of Hope”—*Matzmiah yeshu’ah*. S.P.W.

אַתָּה גָּבֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי רַב לְהוֹשֵׁיעַ: מֹרֶיד הַטָּל: מַכְלִיכֵל חַיִם
בְּחִסְד מַחְיה כָּל חַי בְּרָחָמִים רַבִּים סֻמְךָ נוֹפְלִים וַרוֹפָא חֹלִים
וַמְתַהֵר אֲסּוּרִים וַמְקִים אֲמֻנוֹתָו לִשְׁנוּ עֶפֶר: מֵי כָּמֹךְ בַּעַל גָּבוֹרוֹת
וּמֵי דָוָמָה לְךָ מֶלֶךְ מִמְּתִית וּמַחְיה וּמַצְמִיחַ יִשְׁוֹעָה:
מֵי כָּמֹךְ אֲבָרְחָמִים זָכֵר יִצְׁוְרִיו לְחַיִם בְּרָחָמִים:
וַנְאַמְּן אַתָּה לְהַחְיוֹת כָּל חַי: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחְיה כָּל חַי: ←

Atah gibor le'olam adonay rav lehoshi'a.

Morid hatal.

Mehalkel hayim behesed mehayey kol hay berahamim rabim
someh noflim verofey holim umatir asurim umekayem emunato
lisheney afar. Mi hamoha ba'al gevurot umi domeh lah meleh
memit umehayeh umatzmi'ah yeshu'ah.

Mi hamoha av harahamim zoher yetzurav lehayim berahamim.
Vene'emana atah lehaheyot kol hay. Baruh atah adonay mehayey
kol hay. ←

3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

And so, raise up the name of THE ETERNAL ONE, our God,
bow down before God's holy mount,
for holy is THE AWESOME ONE, our God!

Raise up the name of the Almighty one,
the one who dwells in awe,
for God is holy,
By God's breath the heavens came to birth!

Raise up the name of Greatness,
all you congregation of the just,
for God is holy,
and Declares just things, relating mighty deeds!

Raise up the name of Holiness,
of the exalted one on high, for God is holy,
One whose every act is awesome to the world!

Raise up the name of the all-mindful one,
who Zealously has kept our covenant of old,
for God is holy,
Hewing mightily the flames of heavenly fire!

Raise up the name of one Totally pure,
the one who hurls forth thunderbolts,
for God is holy,
Joining together the foundation of the earth! ↩

קדשת השם

ובכן רוממו יהוה אלְהָנוּ והשתחוו להר קדשו	כִּי קָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
רוממו	אֲדִיר וּנוֹרָא
ברוחו שמים שפירה:	כִּי קָדוֹשׁ הוּא
ארליך בקהל ישרים	רוממו
הזכיר צדקות מגיד מישרים:	כִּי קָדוֹשׁ הוּא
הנערץ בקדשה	רוממו
וhalboco בקדשה:	כִּי קָדוֹשׁ הוּא
זוכר ברית אבות	רוממו
חוצב להבות:	כִּי קָדוֹשׁ הוּא
טהור שליח ברקים	רוממו
יוסד ארקים: ←	כִּי קָדוֹשׁ הוּא

רוממו יהוה...יהוה אלְהָנוּ / raise up the name of the ETERNAL ONE...AWESOME ONE, our God! (Psalms 99:9).

Raise up the name of the Creator's throne,
which God has founded in the heights,
for God is holy,
Linking the wise by artful plan, amassing wisdom
in the world!

Raise up the name of the all-Merciful,
who makes wrongdoing vanish like a cloud,
for God is holy,
Nobly holding out a hand to all who stray!

Raise up the name of a divinity
So ancient that the world can never reckon by its years,
for God is holy,
Examining the hearts of everything that lives!

Raise up the name of saving Power,
who redeems all those who serve in faith,
for God is holy,
Sources of righteousness and truth to all created
in the world!

Raise up the name of the Creator of the heavens and the earth,
for God is holy,
one whose gaze can Reach the farthest corners
of the world!

Raise up the name of the Sovereign eternal one,
for God is holy, and
The name and fame of God are one!

פָּסָאֹ הַכִּין בְּשֵׁמִי רֹומֶה
לֹזֶד חֲכָמִים בְּעֶרֶםָה:
מוֹחֶה כַּעֲבָד פְּשֻׁעִים
נוֹתֵן יְד לְפֹשָׁעִים:
שְׁגִיאָ שְׁנִיו לֹאִין תְּקֵרָה
עַשְׂתָׂנוֹת חֹקָר:
פָּזָה נֶפֶש עֲבָדִיו
צַדִּיק קֹשֶׁט מִעֲבָדִיו:
קֹוֶה שְׁמִים וְאָרֶץ
רֶם הַמְּבִיט לְקַצּוֹת הָאָרֶץ:
שָׁוְיכָן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ
תְּהִלָּתוֹ בְּשֵׁמוֹ:

רֹומֶמוֹ
כִּי קָדוֹשׁ הוּא
רֹומֶמוֹ
כִּי קָדוֹשׁ הוּא

And so, the holy reaches up to you,
for you are our God.

All-knowing God! To whom can I compare you?
No being can resemble you.

By what metaphor can I describe you?

Your imprint is inscribed in all of nature.
Greater by far than any chariot that bears you,
more rarified than any medium of thought.

Does any person's word suffice to capture you?
Whose tongue could possibly encompass you?

Who fully comprehends your counsel?

No god precedes you in the world.
This world is witness to your being alone.

There is no reality apart from you.
How visible your wisdom in all things!

A sign of you is present in all life.
The world had not yet come to be,
the pillars of the skies had not yet stood,
yet you were there already, dwelling everywhere,
before the heights and depths were yet defined.

Containing everything, and being contained by none,
you filled the universe, nothing encompassed you.
Let hearts and minds exhaust their store of words,
and tongues grow weary trying to explain. ↪

ובכו

ולך תעללה קדשה כי אפה אלהינו:

וְאֵין עָרֹך אֱלֹהִיך :
וְכָל־דְמוֹת טַבָע חוֹתֶם :
וְגַאֲתָה מִכְלָמְשָׁבָה :
וְלִשְׁוֹן מֵתְכִילָך :
וְיִשׁ עָזָן תְשֻׁוֹך :
וְלֹא נֹצֵר אֵל לִפְנֵיכ :
כִּי אֵין בְּלָעֵדִיך :
וְאֹתָה חוֹתֶם גְּבָרָתָה :
וְעַמְזִיד־שְׁחָק עַמְדוֹן :
וְאֵין עַמְקִים וְאֵין גְּבוּהִים :
וְמַלְאָתָה הַפֵּל וְלֹא יְכַלּוּך :
וְלִשְׁוֹנוֹת נְלוֹא מְלָפְרוֹש : —

אֱלֹהִים אֱלֹמִי אַמְשִׁילָך
בִּמְהָ אַדְמָך
גְּבָרָת מִכְלָמְשָׁבָה
דָּבָר מֵי יְכַלְכֵלָך
הִישׁ לִכְבֵּד יְגּוּרָך
וְאַתָּה מֵנוֹעַצְתָּ וְיִבְינָך
זֶה עַוְלָמָך יְעִירָך
חַכְמָתָך בְּכָל מִבָּאָרָת
טָרַם תְּרִים יְלָדוֹ
יְשַׁבֵּת מוֹשֵׁב אֱלֹהִים
פְּלִפְלָת הַכֵּל וְלֹא יְכַלְפֵלָוֹך
לְבָבָות עַמְדוֹן מְלָדוֹרָוֹש

COMMENTARY. This acrostic illustrates the paradox of our relationship with God in its form and content. God is repeatedly addressed as you—a most tender, intimate, relational term. This is the form of the prayer. It is a conversation between familiars. The content emphasizes the otherness of God, the unattainability of divine perfection, the unknowability of divine depth, scope, strength and splendor. It is in the human experience of godliness, in the realization of godly attributes of righteousness and faith, that the bridge between form and content is constructed. This bridge is known as *kedushah*—holiness.

S.P.W.

Multitudes of sages are confounded,
ideas so quickly fail to capture what you are.
“Noble and awesome” you are called in songs of praise,
but you remain beyond all praise.
So great in strength, how wondrous is your life!
 You fill the heavens and the earth.
Outreaching every depth and height, beyond all distances,
 no one can capture the dimensions of your being.
Perhaps through deeds alone can you be known,
 by faith, in holy congregations, are you grasped.
Chiefly through your justice are you heard or understood,
 and through your Torah are your ways made known.
Close by are you, and intimate, to those who turn to you,
 though far from those who go astray.
Readily have those who purify themselves beheld you,
 they do not need a lamp to seek you out.
Surely they have heard you with the ears of mind and spirit,
 even when their hearing has grown dim.
Throughout all time do they proclaim your holiness:
 “Holy, holy, holy, THE CREATOR of all worlds!”

Today—as life and death are being written
in the Book of Memory—
Arise!
Please waken!
Please be stirred!
Please stand!
Please come forward!
Please get up!
Please pray!
For this soul,
implore now
the attention
of the One who dwells above!

מחשובות חכמים יתמכו
נורא תהלה נקראת
שגיא כח איך נפלאת
עמוק עמק מי ימצנו
פעליך הם הדרושים
צדקה היא הנשמעות
קדקה קרויה לשבים
ראוך הנשימות הטעורות
שם עיך באוני רעינויהם
תמיד קדשה קוראות

וְרֹיעוֹנִי מַהֲרִים יִתְמַהֵמוּ:
וְעַל בְּלִתְהָלָה נְעַלְתָּה:
וְהַשְׁמִים וְהָאָרֶץ מְלָאת:
וְרֹחֶוק בַּחֲזָק מֵיְרָאנוּ:
אָף אָמָרְתָּך בְּקַהַל קָדוֹשִׁים:
וְתוֹרַתְך הִיא הַנֹּרְעָת:
וְרֹחֶזֶקה מָאָד מִן הַשּׁוֹבְבִים:
וְלֹא נִצְרַכְוּ לִמְאוֹרוֹת:
כִּי תְּחַרְשֵׁנָה אָזְנֵינָם:
קָדוֹש קָדוֹש קָדוֹש יְהוָה צְבָאוֹת:

היום יכתב בספר הזיכרונות החמים ותקומות: אָנָא בְּנָה עִיר נָא
החווררי נָא עִמְדִי נָא חִילִי נָא בְּעֵד הַגְּפֵש חֲנִי
נָא פָּנִי דָּר עַלְיוֹן:

And so, let all proclaim the sovereignty
of God, the arbiter of justice;
who brings soul-searching on the day of justice,
going into hidden places with the eye of justice;
who demands accounting on the day of justice,
holding up our thoughts to scrutiny in justice;
wise one, who is loving on the day of justice,
seeking our redemption in the covenant of justice;
having mercy for all creatures on the day of justice,
thoroughly renewing those who trust in justice;
informed of every thought upon the day of justice,
keeping wrath away while governing in justice;
like one clad in righteousness upon the day of justice,
merciful toward wrongdoing, though bringing justice;
noble and awesome on the day of justice,
sparing all those burdened with the weight of justice;
answering whoever calls upon the day of justice,
putting kindness foremost, though enacting justice;
searching hidden virtues on the day of justice,
calling forth the willingness to serve in justice;
redeeming lovingly God's people on the day of justice,
showing love and mercy in pursuit of justice,
tenderly supporting all who seek perfection
on the day of justice!

לֹכַד הַפְלִיל יָכְתִּירו
 לְאֶל עֲזֹרֶךָ דִין
 לְבָחוֹן לְכָבוֹת בֵּיּוֹם דִין
 לְדָבָר מִישָׁרִים בֵּיּוֹם דִין
 לְוַחַק וְעֹשֶׂה חַסְד בֵּיּוֹם דִין
 לְחֻמֶּל מַעֲשָׂיו בֵּיּוֹם דִין
 לְיַזְעַן מִחְשָׁבֹות בֵּיּוֹם דִין
 לְלוֹבֶשׂ צְדָקֹות בֵּיּוֹם דִין
 לְגַנְזֵר תְּהִלּוֹת בֵּיּוֹם דִין
 לְעָזָנה לְקַוְרָאֵיו בֵּיּוֹם דִין
 לְצַוְּפָה נְסָפָרוֹת בֵּיּוֹם דִין
 לְרַחֲם עַמּוּ בֵּיּוֹם דִין
 לְתוֹמֶךָ תְּמִימִיו בֵּיּוֹם דִין :

Uvehen leha hakol yahtiru
 le'el oreh din
 levohen levavot beyom din
 ledover meysharim beyom din
 levatik ve'oseh hesed beyom din
 lehomel ma'asav beyom din
 leyode'a mahashavot beyom din
 lelovesh tzedakot beyom din
 lenora tehilot beyom din
 le'oneh lekorav beyom din
 letzofeh nistarot beyom din
 lerahem amo beyom din
 letomeh temimav beyom din.

legoleh amukot badin
 lehogeh de'ot badin
 lezoher berito badin
 letaher hosav badin
 lehovesh kaso badin
 lemohelel avonot badin
 lesoleah la'amusav badin
 lefo'el rahamav badin
 lekoneh avadav badin
 leshomer ohavav badin

We exalt you and declare you holy,
according to the mystery of the murmurings
of the holy seraphim,
who declare the holiness of your Name,
as it is written by your prophets:
“And each celestial being calls to another and exclaims:
Holy, holy, holy is THE CREATOR of the Multitudes of Heaven!
All the world is filled with divine glory!”

God’s glory fills the world,
as the ministering angels ask, one to another,
“What place could contain God’s holiness?”
And they are answered with a blessing:
“Blessed is the glory of THE OMNIPRESENT,
wherever God may dwell!”

And from God’s place, God mercifully turns,
bestowing graciousness upon the people
who declare the oneness of the divine name
evening and morning, each day continually,
as twice a day they say, with love: “Shema!”
“Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,
THE ETERNAL ONE alone!” 

וַיֹּאמֶר... כְּבוֹדךְ / And...glory! (Isaiah 6:3).
בָּרוּךְ מִמְּקוֹםךְ / Blessed...dwell! (Ezekiel 3:12).
שְׁמֻעָה אֱחָד / Listen...alone! (Deuteronomy 6:4).

נְעָרִיצֵךְ וּנְקַדְּשֵךְ כָּסֹוד שִׁיחֵ שְׂרֵפִי קָרְשׁ הַמְּקַדְּשִׁים שֶׁמֶךְ בְּקָרְשׁ
כְּפֻתְחֵב עַל יָד נְבִיאָךְ: וְקָרְאֵ זֶה אֵל זֶה וְאָמֵר

קדוש קדוש קדוש

יְהוָה צְבָאות מֶלֶא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדו:

כְּבוֹדו מֶלֶא עוֹלָם מִשְׁרָתָיו שׂוֹאָלִים זֶה לְזֶה אֵיה מָקוֹם כְּבוֹדו
לְעַמָּתָם בָּרוּךְ יָאָמֵר:

ברוך כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יָפֵן בְּרָחָםִים וַיְחַנֵּן עִם הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עָרֵב וּבְקָרְבָּן בְּכָל
יּוֹם תְּמִיד פָּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע אָוּמְרִים:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: ←

Na'aritzeḥa venakdisheḥa kesod si'ah sarfey kodesh
hamakdishim shimeḥa bakodesh kakatuv al yad nevi'eha vekara
zeh el zeh ve'amar:

Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo ḥol ha'aretz kevodo.
Kevodo maley olam mesharetav sho'alim zeh lazeh ayey mekom
kevodo le'umatam baruh yomera:

Baruh kevod adonay mimekomo.

Mimekomo hu yif'en beraḥamim veyahon am hamyaḥadim
shemo erev vavoker behol yom tamid pa'amayim be'ahavah
shema omrim:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad. ←

COMMENTARY. The structure of the *Kedushah* rests upon myths in Jewish tradition about angelic choruses praising God. By standing at attention and singing words ascribed to the angelic chorus, we imitate the heavenly chorus. Jews traditionally rock upward on their toes each time the word קדוש/*kadosh*/holy is chanted here. It is as if we were straining upward to join the heavenly choir in the purity of our praise for God. D.A.T.

This is our God.
This is our source.
This is our sovereign.
This is our saving power.
And this one, mercifully,
shall declare a second time,
for every living being to hear,
confirming God's divinity for you:
"I am the OMNIPRESENT ONE, your God!"

O, mighty one, our mighty one,
THE SOVEREIGN who watches over us,
how mighty is your name throughout the earth!
The time shall come that GOD will reign
throughout the earth. On that day
shall THE FOUNT OF LIFE be one,
the divine name be one.
And as is written in your sacred words of psalm:
"May THE ETERNAL reign forever,
your God, O Zion, from one generation to the next. Halleluyah!"

From one generation to the next
may we declare your greatness,
and for all eternities may we affirm your holiness,
And may your praise, our God,
never be absent from our mouths
now and forever.

For you are a great and holy God. ↪

בם אלה...אני / I...God! (Numbers 15:41).
הארץ...הDON...יהוה / The SOVEREIGN...earth! (Psalms 8:10).
אחד...יהוה...הזמן / The time...be one (Zechariah 14:9).
הלל...הלל...הלה / May...Halleluyah! (Psalms 146:10).

הוּא אֱלֹהֵינוּ הָיָה אָבִינוּ הוּא מַלְכֵנוּ הוּא מֹשִׁיעֵנוּ וּהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ
בְּרָחְמֵינוּ שְׁנִית לְעִינֵינוּ כֹל תִּי : לְהִזְוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים
אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אָדִיר אֲדִירֵנוּ יְהוָה אֲדִירֵנוּ מֵהָאָדִיר שָׁמֶך בְּכָל־הָאָרֶץ : וְהִיא יְהוָה
לְמַלְך עַל־כָל־הָאָרֶץ בַיּוֹם הַהוּא יְהִיא יְהוָה אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד :
וּבְדִבְרֵי קָדוֹשׁ בָחוּב לְאָמֵר :
יִמְלֹך יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיך צִוָּן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה :
לְדָר וְדָר נָגִיד גָּדְלָך וְלִזְצָח נְצָחִים קָדוֹשָׁתָך נְקָדִיש וְשִׁבְעָתָך
אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מֶלֶך גָּדוֹל וְקָדוֹש
אַתָּה : ←

Hu eloheynu hu avinu hu malkeynu hu moshi'eynu venu
yashmi'enu berahamav shenit le'eyney kol hay lihyot lahem
leylohim ani adonay eloheyhem.

Adir adirenu adonay adoneynu mah adir shimeha behol ha'aretz
vehayah adonay lemelech al kol ha'aretz bayom hahu yihyeh
adonay ehad ushemo ehad.

Uvdivrej kodsheha katuv lemor.

Yimloch adonay le'olam elohayih tziyon ledor vador halleluyah.
Ledor vador nagid godleha ulnetzaḥ netzahim kedushateha
nakdish veshivhaha eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki
el melech gadol vekadosh atah. ←

If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing until the completion of the Amidah. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud, it is customary to be seated here.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse the whole of your Creation,
and let knowledge of your presence
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,
and each created life pay homage to your rule.
Let all of them, as one, enact your bidding
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,
that all authority to rule belongs to you,
all strength is rooted in your arm,
all mighty deeds have emanated from your hand.
Your name alone is the source of awe
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse your people, let the praise of you
ring out from all who worship you.

Let hope enliven all who seek you,
and let all who look to you with hope
find strength to speak.

Grant joy throughout your Land,
let happiness resound throughout your holy city,
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,
let them rejoice and celebrate,
let all who follow in your path sing out with glee,
let all who love you dance with joy,
and may your power overwhelm all treachery,
so that it vanishes wholly from the earth like smoke.
Then shall the power of injustice pass away!

If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing until the completion of the Amidah. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud, it is customary to be seated here.

ובכן תן פחדך יהוה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מִעְשֵׁיךְ וְאַיִמְתֶּךְ עַל
כָּל-מִה-שְׁבָרָת וַיִּרְאֶוְךְ כָּל-הַמְעֻשִׁים וַיְשַׁתְּחֹווּ לְפָנֶיךְ כָּל-
הַבָּרוּאִים וַיַּעֲשׂוּ כָּלָם אֶגְדָּה אֶחָת לְעֹשָׂות רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשׁ שְׁלָמָם כִּמוֹ
שְׁיַרְעָנוּ יהוה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלַטּוּן לְפָנֶיךְ עוֹז בִּירְךְ וְגַבְיוֹרָה בִּימִינֶךְ
וְשָׁמֶךְ נֹרָא עַל כָּל-מִה-שְׁבָרָת:

ובכן תן כבוד יהוה לְעַפְךְ תָּהֵלה לִירְאֵיךְ וַתָּקוּה לְדוֹרְשֵׁיךְ
וַיִּתְהַזֵּן פָּה לִמְיְחָלִים לְזַהַרְשָׁה לְאָרֶץ וְשָׁוֹן לְעִירָךְ בְּמִהְרָה
בִּימִינֶנוּ:

ובכן צדיקים יְרָאוּ וַיִּשְׁמַחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בָּרְגָּהָה
יַגְּלוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפַּצְ-פִּיהָ וְכָל-הָרְשָׁעה בְּלָה כַּעַשְׁן תְּכָלה כִּי
תַּעֲבִיר מִמְשָׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ: ←

COMMENTARY. The *Uvehen* prayer speaks out of an awareness that the Divine holiness can reach its fullness only when it is allowed to infuse the entire world. This will be possible only when the vision of Yom Kippur—each human being transformed in thought and deed by an awareness of God's presence and demand—takes hold not only within every Jew, but within all who inhabit our world. Thus even on Yom Kippur we experience only a part of the Divine holiness. This prayer asks of us that we rededicate ourselves not only to our own holiness but to that of our world.

D.A.T.

May you alone be sovereign over all of your Creation,
and Mt. Zion be the seat and symbol of your glory,
and Jerusalem, your holy city—
as is written in your holy scriptures:
“THE ETERNAL ONE shall reign forever,
your God, O Zion, through all generations!
Halleluyah!”

Holy are you,
and awe-inspiring is your name,
and there is no God apart from you,
as it is written: “THE CREATOR of the hosts of heaven
shall be exalted through the rule of law,
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”
Blessed are you, ETERNAL ONE,
the holy sovereign power. ↪

It is customary to be seated here.

וְתִמְלָךְ אַתָּה יְהוָה לְבֵיתךְ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךְ בְּהָר צִיּוֹן מִשְׁפָּט כְּבוֹדךְ
וּבִירוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשׁ : פֶּתַחְתָּבוּ בְּדָבָרִי קָדוֹשׁ :
יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֶלְ�הֵיכְךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה :
קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהָה מִכְלָעָדֶךָ : פֶּכְתִּיב : וַיַּגְבֵּה יְהוָה
צְבָאות בְּמִשְׁפָּט וְהַאֲלֵהֶל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצִדְקָה : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַפָּלָךְ הַקָּדוֹשׁ : ←

It is customary to be seated here.

הַלְלוּיָה / יִמְלָךְ...THE ETERNAL...Halleluyah! (Psalms 146:10).
וַיַּגְבֵּה.../ THE CREATOR...justice (Isaiah 5:16).

4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

On Shabbat add the words in parenthesis.

You have loved us, and have taken pleasure in us,
and have made us holy with your mitzvot,
and you have brought us, sovereign one,
near to your service,
and have called us to the shelter of your great and holy name.
And you gave us, HOLY ONE, our God, with love,
(this day of Shabbat, for holiness and rest, and)
this Day of Atonement,
for pardon, for forgiveness, and for atonement,
a day for pardoning all of our wrongful acts,
(with love,)
a holy convocation,
a remembrance of the going out from Egypt.

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care; for life, well-being and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

4 קדשת היום

On Shabbat add the words in parenthesis.

אַתָּה אֲהַבְתָּנוּ וְרֹצִיתָ בָּנוּ וְקָדְשָׁתָנוּ בְּמִצּוֹתֵיךְ וְקָרְבָתָנוּ מֶלֶפֶנְנוּ
לְעֹבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:
וְתִפְתַּחַנְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶתְיּוֹם (הַשְׁבָּת הַזֶּה לְקָרְשָׁה
וְלִמְנוּחָה וְאֶחָדִים) הַכְּפּוּרִים הַזֶּה לְמַחְילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה
וְלִמְחַלְ-בּוּ אֶת-כָּל-עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדֵשׁ זָכָר לִיצְיאָת
מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיְבָא וַיָּגַע וַיָּרַא וַיַּרְצָח
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיִּזְכַּר וַיִּכְרוֹן וַיִּפְקֹדֵנוּ וַיִּכְרֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ
וַיִּכְרֹן יָמוֹת הַמִּשְׁיחָ וַיִּכְרֹן יְרוֹשָׁלַיִם עִיר קָרְשָׁךְ וַיִּכְרֹן כָּל עַמָּךְ
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיךְ לְפָלִיטה וְלַטוּבָה לְחֵן וְלִחְסָד וְלִרְחָמִים לְחַיִם
וְלִשְׁלוּם בַּיּוֹם הַכְּפּוּרִים הַזֶּה:

זָכְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוּ לַטוּבָה: וַפְקָרָנוּ לְבָרָכה וְהַושְׁיעָנוּ בּוּ
לְחַיִם: וּבְדָבָר יְשֻׁועָה וּרְחָמִים חַיָּס וְחַיָּנוּ וְרָחָם עָלֵינוּ וְהַoshuiynu
כִּי אֵלֶיךְ עִינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חָנוּן וּרְחוּם אֶתְתָה:

Remember, for our sake,
the ancestral covenant, as you have promised:

“And I shall remember my covenant with Jacob,
and, as well, my covenant with Isaac,
and, as well, my covenant with Abraham,
I shall remember them, and shall recall
the Land I promised them.”

Leviticus 26:42

Remember, for our sake,
the covenant of former times, as you have promised:

“And I shall remember, for their sake,
the covenant of former times,
whereby I brought them from the land of Egypt,
in the sight of all the nations,
to become their God,
I am THE LAWGIVER!”

Leviticus 26:45

Have mercy on us, and do not destroy us, as it is written:

“For THE FOUNT OF MERCY is a God compassionate,
who shall not let you wither, and shall not destroy you,
nor shall God forget the covenant made with your ancestors,
the one promised by oath to them.”

Deuteronomy 4:31

Open up our hearts to love and to revere your name,
as it is written:

“THE BOUNTIFUL, your God, shall circumcise your hearts,
and your children’s hearts,
to love THE FOUNT OF LIFE, your God,
with all your heart, with all your soul,
that you might live.”



Deuteronomy 30:6

זְכַרְלָנו בְּרִית אֲבֹתֶךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ:
זְכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יְעַקֹּב וְאֶת אֶת־בְּרִיתִי יְצָקָן וְאֶת־בְּרִיתִי
אַבְרָהָם אָזָכָר וְהָאָרֶץ אָזָכָר:

זְכַרְלָנו בְּרִית רָאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ:
זְכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הָזְקָאתֵיכֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם
לְעֵינֵי הָגּוֹנִים לְהִיוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים אָנָּי יְהוָה:

רְחִים עָלֵינוּ וְאֶל פְּשָׁחִיתָנוּ כַּמَا שְׁכַתּוּב:
פִּי אֶל רְחוֹם יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לֹא יְרַפֵּךְ וְלֹא יְשִׁחַטֵּךְ וְלֹא יְשַׁבֵּחֵךְ
בְּרִית אֱבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעַ לָהֶם:

מוֹל אֶת־לְבָנָנוּ לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ כַּמَا שְׁכַתּוּב:
וּמָל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת־לְבָבֶךָ וְאֶת־לְבָבֶךָ זָרָעַ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־נְפָשָׁךְ לְמַעַן חָרֵךְ: ←

COMMENTARY. How can we be in a covenant with the Creator of all? How do we dare ask to be remembered with compassion? Where in our hearts is the capacity to reach out beyond the known, the limited, the failures of our lives to imagine something different? Our ancestors have bequeathed it all to us—the covenant, the memory, the compassion and the imagination. Do we dare accept our inheritance?

S.P.W.

COMMENTARY. וּמָל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת לְבָבֶךָ / your God shall circumcise your hearts. Jewish tradition links circumcision to covenantal commitment and to purification. The heart, which the rabbis understood to be the seat of the intellect, is not physically circumcised but, through divine will, purified and rededicated to covenantal service. The act of circumcision creates a wound and makes the one who is circumcised vulnerable. The poet here freely offers our vulnerability, our openness to transformation, as part of our Yom Kippur prayer for purification.

D.A.T.

Be present for us when we call on you, as it is written:

“And you shall seek out THE BELOVED ONE, your God,
from where you are, and you shall find God,
provided that you search for God
with all your heart, and all your soul.”

Deuteronomy 4:29

Blot out our sins upon this day, and purify us,
as it is written:

“For on this day, atonement shall be made for you,
to make you clean from all your wrongdoings.
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”

Leviticus 16:30



Return us, BLESSED ONE, let us return!
Renew our days, as you have done of old!

Lamentations 5:21

המְצִיא אֶלָנוּ בַבְקָשָׁתֵינוּ כִמָה שְׁפָחוֹב:
וַבְקָשָׁתֵם מִשֵם אֲתִי־יְהוָה אֱלֹהֵיכְךָ וּמְצִיאתְךָ כִי תַדְרַשְׁנוּ בְכָל־לְבָבְךָ
וּבְכָל־גִּנְפּוֹשָׁךְ:

כְפֶר חַטְאֵינוּ בַיּוֹם הַזֶה וַטְהַרְנוּ כִמָה שְׁפָחוֹב:
כִי־בַיּוֹם הַזֶה יַכְפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהַר אָחָכֶם מִכָל חַטָאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה
תִטְהַרְיוּ:

๘๘

הַשִּׁיבֵןִי יְהוָה אֱלֹיךְ וַנִשׁוּבָה חַדְשֵׁ יָמֵינוּ כְלֹדָם:

Hashivenu adonay eleha venashuva hadesh yameynu kekedem.

Hear our voices, ETERNAL ONE, our God,
and accept our prayer with mercy and good will.
Turn us, ANCIENT ONE, toward you, let us return.
Renew our days like days of old.

Do not cast us away
from dwelling in your presence,
and do not remove your holy spirit from our midst.
And do not cast us off as we grow old;
do not forsake us when our strength departs.
Do not forsake us, GENTLE ONE, our God,
do not withdraw from us.

Give us a sign of blessing,
so that anyone who bears us ill
shall hesitate to harm us.

For truly, you, ETERNAL ONE,
have always helped us and consoled us.

Hear now our words, GOD OF COMPASSION,
and behold our contemplation.

May our words of prayer,
and meditations of our hearts,
be seen favorably, PRECIOUS ONE, our rock, our champion.
For we place our hope in you, ETERNAL ONE,
so may you answer us, Almighty One, our God.

COMMENTARY. This is one of the most well known and dramatic prayers of the High Holy Day liturgy, yet it is fraught with problematic images—a God who might reject the infirm, who might cast out the aged, who might ignore our vulnerability were it not for our pleading. This *piyut* is popular not for what it implies about God but for what it says about us: I am weaker than I usually admit. I fear the inevitable loss of power that comes with getting older. I fear my vulnerability. I need the support of others to compensate for my frailty. I need the protection of others to compensate for my foolishness. I need the community of others for my legacy to live when my life is gone. You who are here praying with me can make possible this, my redemption. We pray for the strength to make God present for each other, that the weakest, oldest, frailest might find consolation and a sign of blessing.

D.A.T.

שְׁמָעַ קּוֹלֶנוּ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חֹסֵן וְרַחֲםָן עַלְيָנוּ וְקִבְּלָה בְּרוּחָמִים

וּבְרַצּוֹן אֶת-תִּפְלַתְנוּ:
 הַשִּׁיבַּנָּנוּ יְהוָה אֱלֹיךְ וּנְשׁוּבָה חֶדֶשׁ יְמִינָנוּ כְּקָרְבָּם:
 אֶל תְּשַׁלְיכָנָנוּ מִלְּפָנֶיךְ וְרוֹחַ קָרְשָׁךְ אֶל תְּקַח מִמְּנָנוּ:
 אֶל תְּשַׁלְיכָנָנוּ לְעֵת זָקָנָה פְּכָלוֹת פְּתַחַנוּ אֶל תְּעֻזָּבָנוּ:
 אֶל תְּעֻזָּבָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל תְּרַחְקָמָנוּ:
 עָשָׂה עָמָנוּ אֶת-לְטוּבָה וְרִאשׁוֹ שׁוֹנְאָנוּ וַיְבֹושׁוּ
 כִּי אַתָּה יְהוָה עָזָרָנָנוּ וְנָחָמָרָנוּ:
 אֲמָרָנוּ הָאָזִינָה יְהוָה בִּנְהָגָתָנוּ:
 יְהִי לְرַצּוֹן אֲמָרֵר-פִּינוּ וְהַגִּיּוֹן לְבָנָנוּ לְפָנֶיךְ יְהוָה צוֹרָנוּ וְגֹאָלָנוּ:
 כִּי לְךָ יְהוָה הַוֹּקְלָנוּ אַתָּה תָּעֲנָה אָדָני אֱלֹהֵינוּ:

Shema kolenu adonay eloheynu hus verahem aleynu
 ve kabel berahamim uveratzon et tefilatenu.
 Hashivenu adonay eleha venashuvah ha'desh yameynu kekedem.
 Al tashlihenu milefaneha veru'ah kodsheha al tikah mimenu.
 Al tashlihenu le'et ziknah ki'lot ko'henu al ta'azvenu.
 Al ta'azvenu adonay eloheynu al tirhak mimenu.
 Asey imanu ot letovah veiyiru soneynu veiyevoshu
 ki atah adonay azartanu venihamtanu.
 Amareynu ha'azinah adonay binah hagigenu.
 Yihyu leratzon imrey finu vehegyon libenu lefaneha adonay
 tzurenu vego'alenu.
 Ki leha adonay hohalnu atah ta'anah adonay eloheynu.

NOTE. After the first verse *Shema Kolenu* is composed of biblical verses adapted by the poet.

M.B.K.

Our God, our ancients' God,
do not forsake us, and do not turn us away,
and do not cause us shame,
and do not nullify your covenant with us,
but bring us nearer to your Torah,
teach us your mitzvot,
instruct us in your ways.

Incline our hearts to treat your name with awe,
and open up our inner nature to your love,
and bring us back to you in truth,
with whole and peaceful heart.

And for the sake of your great name,
be merciful, and grant forgiveness for our wrongs,
as it is written in your prophet's words:

“For the sake of your great name, ETERNAL ONE,
forgive my wrongdoing, for I have done much wrong.”

Our God, our ancients' God,
forgive us, pardon us, help us atone—
for we are your people, and you are our God,
we are your children, and you are our creator,
we are your servants, and you are our sovereign,
we are your community, and you are our portion,
we are your possession, and you are our fate,
we are your sheep, and you are our shepherd,
we are your vineyard, and you are our keeper,
we are your creation, and you are our fashioner,
we are your loved ones, and you are our beloved,
we are your treasure, and you are our kin,
we are your people, and you are our ruler,
we are your faithful, and you our source of faith! ↵

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאֶל תַּטְשִׁנוּ וְאֶל
 תַּכְלִימֵנוּ וְאֶל פָּפִר בְּרִיחֵךְ אָקְנוּ קְרָבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ לְמַדְנֵנוּ מִצּוֹתֵיךְ
 הָרֵינוּ דָּרְכֵיךְ הַט לְבִינֵנוּ לִירָאָה אַתְ-שָׁמֶךָ וּמוֹל אַתְ-לְבָכֵנָה לְאַהֲבָתֶךָ
 וּנְשֻׁוב אַלְיךְ בָּאָמָת וּבְלַב שְׁלָם וּלְמַעַן שָׁמֶךָ הַגָּדוֹל תִּמְחַל וְתִסְלַח
 לְעוֹגֵינוּ בְּכָתוּב בְּרוּבֵי קָרְשָׁךְ: לְמַעַן שָׁמֶךָ יְהוָה וְסִלְחָתָה לְעוֹגֵינוּ כִּי
 רב הוא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ סְלָח לְנוּ: מִתְחַל לְנוּ: כְּפֶר-לְנוּ:	כִּי אָנוּ עַמְּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ:
אָנוּ בְּנֵיךְ וְאַתָּה אָבֵינוּ:	אָנוּ עַבְדֵיךְ וְאַתָּה אָדוֹנֵינוּ:
אָנוּ קְהַלְךָ וְאַתָּה חַלְקֵנוּ:	אָנוּ נְחַלְתָּךְ וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ:
אָנוּ צָאנֵךְ וְאַתָּה רֹועֵנוּ:	אָנוּ בְּרַמְךָ וְאַתָּה נֹוטְרֵנוּ:
אָנוּ פָּעַלְתָּךְ וְאַתָּה יוֹצֵרֵנוּ:	אָנוּ רְעִיתָךְ וְאַתָּה דּוֹרֵנָה:
אָנוּ סְגָלְתָּךְ וְאַתָּה קָרוֹבֵנוּ:	אָנוּ עַפְךָ וְאַתָּה מְלִיכֵנוּ:
אָנוּ מְאַמִּירָךְ וְאַתָּה מְאַמִּירֵנוּ: ←	

Eloheynu velohey avoteynu ve'imoteynu selah lanu. Mehāl lanu.
 Kaper lanu.

Ki anu ameḥa ve'atah eloheynu. Anu vaneha ve'atah avinu.
Anu avadeḥa ve'atah adoneynu. Anu kehaleḥa ve'atah helkenu.
Anu nahalateḥa ve'atah goralenu. Anu tzoneḥa ve'atah ro'enu.
Anu ḥarmeḥa ve'atah notrenu. Anu fe'ulateḥa ve'atah yotzrenu.
Anu rayateḥa ve'atah dodenu. Anu segulatēḥa ve'atah kerovenu.
Anu ameḥa ve'atah malkenu. Anu ma'amireḥa ve'atah ma'amirenu.

λεμען...רב הוא / For the sake of...wrong (Psalms 25:11).

This prayer sings of the exquisite mutuality between the Jewish people and the Divine. One without the other has no meaningful existence. A lover does not have reality without a beloved, and so it is with all the pairs of mutuality. The Jewish people without a relationship to our God (however we understand that term) may be no more than a scattered collection of individuals. The Divine, cut off from a community of the faithful, may be nothing more than a meaningless abstraction. S.P.W.

We are strong-willed and stubborn,
but you are merciful and gracious.
We are stiff-necked, but you are slow to anger.
We are full of error, but you are full of mercy.
We—our days are like a passing shadow,
but you are one whose years shall never end.
Our God, our ancients' God,
may our prayer come before you.
Hide not from our supplication,
for we are not so insolent and stubborn
as to say, here in your presence,
“HOLY ONE, God of our fathers and our mothers,
we are righteous, and we have not sinned,”
for we indeed have sinned. ↪

אָנוּ עַזִּים פְנִים וְאַתָּה רְחוּם וְתָנוֹן: אָנוּ קַשִּׁי עֲרֵף וְאַתָּה אֶרְךָ אֶפְיִים:
אָנוּ מְלָאִים עֻזָּן וְאַתָּה מְלָא רְחַמִּים: אָנוּ יְמִינֵנוּ בְצֵל עֹזֶב וְאַתָּה הִיא
וְשִׁנּוּתִיךְ לֹא יִתְמֹוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ חֶבְוא לְפָנֵיךְ תִּפְלְתָנוּ וְאֶל
תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְתָנוּ שֶׁאֵין אָנוּ כְּנָמָנָה עַזִּים פְנִים וּקַשִּׁי עֲרֵף לוֹמֵר לְפָנֵיךְ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ צְדִיקִים אָנוּ חֶטְאָנוּ וְלֹא
אֶכְלָל אָנוּ חֶטְאָנוּ — ←

The community rises.

We have acted wrongly,
we have been untrue,
and we have gained unlawfully
and have defamed.

We have harmed others,
we have wrought injustice,
we have zealously transgressed,
and we have hurt
and have told lies.

We have improperly advised,
and we have covered up the truth,
and we have laughed in scorn.

We have misused responsibility
and have neglected others.

We have stubbornly rebelled.

We have offended,
we have perverted justice,
we have stirred up enmity,
and we have kept ourselves from change.

We have reached out to evil,
we have shamelessly corrupted
and have treated others with disdain.

Yes, we have thrown ourselves off course,
and we have tempted and misled. 

אָשָׁמָנוּ: בְּגָדָנוּ: גַּזְלָנוּ: דִּבְרָנוּ דָּפִי:
 הַעֲוִינוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: זְדָנוּ: חַמְסָנוּ:
 טַפְלָנוּ שְׁקָר: יַעֲצָנוּ רָע: כְּזָבָנוּ: לְצָנוּ:
 מַרְדָּנוּ: גַּאֲצָנוּ: סְרָרָנוּ: עַזָּנוּ:
 פְּשָׁעָנוּ: צָרָנוּ: קַשְׁיָנוּ עַרְף: רְשָׁעָנוּ:
 שְׁחַתָּנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעַלְּינוּ: תְּעַטְּעָנוּ:
 ←

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.

He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Hamasnu.

Tafalnu shaker. Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu.

Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu.

Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref. Rashanu.

Shihatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu. ↪

COMMENTARY. The *Ashamnu*, the short alphabetic acrostic confession, precedes the *Al Het*, the longer catalogue of sins for which we seek forgiveness. It is no easy task to confront our failings, still more daunting to name them, perhaps most difficult to speak them. We are first given the opportunity, as it were, to practice; we chant together a short series of statements of a general nature. As we draw our voices together, we move on to the lengthier and more specific listing of sins, strengthened by the presence of others who, like us, have also failed.

R.H.

We have turned away from your mitzvot,
and from your righteous laws,
as if it did not matter to us.
And you are just, whatever comes upon us,
for what you do is truth,
and we have done much wrong.

We have done wrong, and have rebelled.
And so, we were not ready for your help.
Place into our hearts the will
to leave behind the path of evil,
and so hasten our redemption and renewal—
as is written by your prophet's hand:
“Let the wicked leave behind their unjust way,
let the unworthy cast away their plans,
let them return to THE COMPASSIONATE, who will be merciful,
returning to our God, who shall abundantly forgive.”

סְרִנוּ מִמְצֹוֹתֵיכְ וּמִמְשֻׁפֶּטְיךְ הַטוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לֵנּוּ: וְאַתָּה צָדִיק עַל
כָּל-הָבָא עֲלֵינוּ כִּי-אַמְתָּח עֲשֵׂית וְאַנְחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:
הַרְשָׁעָנוּ וַפְשָׁעָנוּ לְכֵן לֹא נוֹשָׁעָנוּ וְתַנְ בְּלֵבָנוּ לְעֹזֶב דָּרָךְ רְשָׁע וְחִישָׁ
לֵנּוּ יְשָׁעָ כְּכֹתוּב עַל יָד נְבִיאָךְ: יְעֹזֶב רְשָׁע קְרָבוּ וְאִישׁ אָנוּ
מְחַשְּׁבָתָיו וַיֵּשֶׁב אֶל יְהוָה וַיַּתְמַהֵּן וְאֶל-אֱלֹהֵינוּ כִּי-יָרַבָּה לְסָלוֹת:

וְאַתָּה...הַרְשָׁעָנוּ / And...wrong (Neheremiah 9:33).
לְעֹזֶב...לְסָלוֹת / Let...forgive (Isaiah 55:7).

What can we say before you,
you who dwell on high?
What can we tell you,
you who inhabit heaven's heights?
Are you not one who knows all things,
both hidden and revealed?

From eternity you have been called
“the One who passes over transgression.”
So hear our cry as we stand here
in prayer before you.
Pass over the transgression
of a people who return from their transgressing.
Erase our guilt from before your eyes.

You know the secrets of the universe,
the most hidden recesses of all that lives.
You search the chambers of our inner being,
you examine the conscience and the heart.
There is nothing hidden from you,
nothing is concealed before your eyes.
So, let it be your will,
ETERNAL ONE, our God, God of our ancestors,
that you may grant forgiveness to us for all of our sins,
and be merciful to us for all of our injustices,
and let us atone for all we have done wrong:



מה נאמר לְפָנֵיךְ יוֹשֵׁב מִרְום וְמַה גַּסְפֶּר לְפָנֵיךְ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים : הֲלֹא
כֵּל הַגְּסָרוֹת וְהַגְּגָלוֹת אַתָּה יְוָדָע : שֶׁמְּךָ מַעוֹלָם עֹזֶר עַל פְּשֻׁעַ
שְׁוֹעֲתֵינוּ תָּאֹזֵן בְּעַמְּדָנוּ לְפָנֵיךְ בְּחִפְלָה : תַּעֲבֶר עַל פְּשֻׁעַ לִעְם שְׁבִי
פְּשֻׁעַ : תִּמְחַה פְּשֻׁעָינּוּ מְגַנֵּד עַיְלָא :

אַתָּה יְוָדָע רְצֵי עַולָּם וּמַעֲלָמוֹת סְתִירִי כָּל חַי : אַתָּה חֹפֶשׁ כָּל חַדְרֵי
כֶּתֶן וּבָחוֹן כְּלִיוֹת וְלִבָּ: אֵין דָבָר גַּעַלְמָם מַפְּגַן וְאֵין נְסָפֵר מְגַנֵּד
עַיְלָא : וּבְכָן יְהִי רְצֵוֹן מֶלֶפְנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֱבוֹתֵינוּ
וְאָמֹתֵינוּ שְׁתִּסְלַח לְنּוּ עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ וְתִמְחַל לְנּוּ עַל כָּל עֲנוֹתֵינוּ
וְתִכְפֵּר לְנּוּ עַל כָּל פְּשֻׁעָינּוּ : —

For the wrong that we have done before you
 in the closing of the heart,
and for the wrong that we have done before you
 without knowing what we do.

For the wrong that we have done before you
 whether open or concealed,
and for the wrong that we have done before you
 knowingly and by deceit.

For the wrong that we have done before you
 through the prompting of the heart,
and for the wrong that we have done before you
 through the influence of others.

For the wrong that we have done before you
 whether by intention or mistake,
and for the wrong that we have done before you
 by the hand of violence.

For the wrong that we have done before you
 through our foolishness of speech,
and for the wrong that we have done before you
 through an evil inclination.

And for them all, God of forgiveness,
 please forgive us, pardon us, help us atone!

For the wrong that we have done before you
 in the palming of a bribe,
and for the wrong that we have done before you
 by expressions of contempt.

For the wrong that we have done before you
 through misuse of food and drink,
and for the wrong that we have done before you
 by our avarice and greed. ↵

על חטא שחתנו לפניך באמוץ הלב:

ועל חטא שחתנו לפניך בבלוי רעתה:

על חטא שחתנו לפניך בגלי ובתחר:

ועל חטא שחתנו לפניך ברעות ובמרמה:

על חטא שחתנו לפניך בהרהור הלב:

ועל חטא שחתנו לפניך בלוידת זנות:

על חטא שחתנו לפניך בזדון ובשגגה:

ועל חטא שחתנו לפניך בהזק יד:

על חטא שחתנו לפניך בטפשות פה:

ועל חטא שחתנו לפניך ביצר הרע:

ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו:

Ve'al kulam eloha selihot selah lanu. Mehāl lanu. Kaper lanu.

על חטא שחתנו לפניך בכפת שחד:

ועל חטא שחתנו לפניך בצלzon:

על חטא שחתנו לפניך במאל ובעשתה:

ועל חטא שחתנו לפניך בגשך ובמרבית: ←

COMMENTARY. Often Jews mistakenly dismiss the reality of sin, substituting the gentler but weaker image of “missing the mark.” This suggests that sin lies only in failing to do what we should rather than in failing to be who we should be.

Reducing sin to the status of an almost inadvertent error hardly seems tenable in the light of our awareness of the horrors of which humans, individually as well as collectively, have proved capable. The very nature of human nature lies before us as an open question.

There is a dark side to human nature, an impulse to evil which distorts and corrupts our best intentions. Rabbinic tradition teaches that each of us has a good as well as an evil inclination, the *yetzer hatov* and the *yetzer hara*. Sin is not only what we do, or do not do; it is also a question of who we are. In order to confess sin, we must first confront sin. R.H.

For the wrong that we have done before you
through offensive gaze,
and for the wrong that we have done before you
through a condescending glance.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!

For the wrong that we have done before you
by our quickness to oppose,
and for the wrong that we have done before you
by deception of a friend.

For the wrong that we have done before you
by unwillingness to change,
and for the wrong that we have done before you
by running to embrace an evil act.

For the wrong that we have done before you
by our groundless hatred,
and for the wrong that we have done before you
in the giving of false pledges.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone! ↵

על חטא שחתנו לפניו בשם קור עין:
ועל חטא שחתנו לפניו בעיניהם רמות:

ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו:

Ve'al kulam eloха selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

על חטא שחתנו לפניו בפלילות:

ועל חטא שחתנו לפניו בצדית רע:

על חטא שחתנו לפניו בקשיות ערך:

ועל חטא שחתנו לפניו ברייצת רגלים להרעה:

על חטא שחתנו לפניו בשנאת חנים:

ועל חטא שחתנו לפניו בתשומת יד:

ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו: ←

Ve'al kulam eloха selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu. ↩

COMMENTARY. Why tap our hearts as we recite the *Vidui*? To remind ourselves that the collective responsibility for the wrongdoing in our community rests on each one of us. As we tap our chests, we might ask how we will make things different in our community this coming year.

D.A.T.

And for mitzvot that call on us to act,
and for mitzvot that bid us not to act,
for mitzvot that say: “Arise, and do...!”
and for mitzvot that do not say: “Arise, and do...!”
for those that are made known to us,
and those that are not known to us.

Those that are known to us
are things we have acknowledged
and confessed before you,
but those that are not known to us
are things revealed and known only to you,
as it is said: “The hidden things
belong to THE ETERNAL ONE, our God.
What is revealed belongs to us and to our children,
always and forever—all the matters
of this Torah that are ours to carry out.”
For you are the source of all forgiveness,
the fount of mercy for each and every generation,
and apart from you we have no sovereign
so full of mercy and forgiveness, none but you.

*The community is seated.
Continue on page 437.*

וְעַל מִצּוֹת עֲשָׂה וְעַל מִצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין שִׁישׁ-בָּה קָוָם עֲשָׂה וּבֵין
שָׁאֵן בָּה קָוָם עֲשָׂה אֶת-הָגָלוּיִים לְנָנוּ וְאֶת-שָׁאִינָם גָּלוּיִים לְנָנוּ: אֶת-
הָגָלוּיִים לְנָנוּ כִּכְרָם אָמְרוּנִים לְפָנֵיכֶם וְהוֹרְנִינוּ לְךָ עַלְيָהֶם וְאֶת-שָׁאִינָם
גָּלוּיִים לְנָנוּ לְפָנֵיכֶם הֵם גָּלוּיִים וַיְדּוּעִים כִּדְבָר שָׁגָאָמָר: הַנְּסָתָרָת
לִיהְוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנְּגָלָת לְנָנוּ וְלִבְנֵינוּ עַד עַזְלָם לְעַשּׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרִי
הַתּוֹרָה הַזֹּאת כִּי אַתָּה סְלִיחָן לְכָל-דָּור וְדָור וּמִפְּלַעַדְךָ אֵין לְנָנוּ
מְלֻךְ מָוחֵל וְסֹלִיחָה אֶלָּא אַתָּה:

*The community is seated.
Continue on page 438.*

הַנְּסָתָרָת...הַזֹּאת / The hidden...out (Deuteronomy 29:28).

ALTERNATIVE AL HET

We sin against God when we sin against ourselves;
for our failures of truth, we ask forgiveness;
for pretending to emotions we do not feel;
for using the sins of others to excuse our own;
for denying our responsibility for our own misfortunes;
for refusing to admit our share in the troubles of others;
for condemning in our children the faults we tolerate in
ourselves;
for condemning in our parents the faults we tolerate in
ourselves;
for passing judgment without knowledge of the facts;
for remembering the price of things but forgetting their
value;
for teaching our children everything but the meaning of life;
for loving our egos better than the truth.

ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו: ←

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu. ← ↔

We sin against God when we sin against ourselves;
for our failures of love we ask forgiveness;
for using people as stepping stones to advancement;
for confusing love and lust;
for withholding love to control those we claim to love;
for hiding from others behind an armor of mistrust;
for treating with arrogance people weaker than ourselves;
for condescending towards those whom we regard as inferiors;
for shunting aside those whose age is an embarrassment to us;
for giving ourselves the fleeting pleasure of inflicting lasting
 hurts;
for cynicism which eats away our faith in the possibility of love.

יעל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו:

Ve'al kulam elo^{ha} selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

Chaim Stern (Adapted)

The community is seated.

And through the love, ETERNAL ONE, our God,
with which you love your people Israel,
and through compassion you have shown
to all who share your covenant,
you gave us, BLESSED ONE,
(this day of Shabbat for holiness and for rest and)
this Day of Atonement,
for forgiveness of our sins,
for pardoning our transgressions,
and for atonement of the wrong that we have done.

You overlook your people's wrongdoing,
as it is written by your prophet's hand:
"Who is a God like you?
—forgiving sin, absolving the transgressions
of the remnant of your heritage,
you who do not cling to anger,
but desire only kindness,
you who act mercifully once again,
subduing the effects of our transgressions,
casting all our wrongs to the waters of the sea."

All the wrongs done by your people Israel
you hereby cast into oblivion.

Those deeds shall not be dwelt on any further,
nor shall they come to mind again. ↪

DERASH. Can we truly experience Yom Kippur as a gift of God's love and deep compassion for us? This day is not a punishment. It is not a trial. It is not an endurance contest. It is a precious gift. It is a protected cove in our year, a harbor of silence and song, hours empty of demand and need. It is a day of touching our hearts with forgiveness, immersing in the pool of purity and innocence and emerging with the profound awareness and acceptance that leads to change.

S.P.W.

וַיָּמָא הַבְּתָחֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שָׁאַהֲבָת אֶת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּמִחְמָלֵךְ
מַלְכֵנוּ שְׁחַמְלָתְךָ עַל בְּנֵי בְּרִיתְךָ נְתַתְּ לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת (יּוֹם
הַשְׁבָּתָה הַזֶּה לְקָדְשָׁה וְלִמְנוֹתָה וְאַתָּה) יּוֹם הַכְּפָרִים הַזֶּה לְמִיחָלֵת
חַטָּאת וְלִסְלִיחָת עָזָן וְלִכְפָּרָת פְּשָׁע:

תַּעֲבֹר עַל פְּשָׁע לְעַם שְׁבִי פְּשָׁע בְּכַתּוֹב עַל יָד נְבִיאֶךָ: מִידָּאֵל
פְּמֻזָּק נִשְׁאָעָן וְעַבְרָעָל-פְּשָׁע לְשָׁאָרִית נִחְלָתוֹ לְאֶחָזִיק לְעַד
אָפּוֹ כִּי-חַפֵּץ חַסְדְּךָ הַוָּא: יְשֻׁוּב יְרַחְמֵנּוּ יְכֻבּוּשׁ עַזְונֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ
בְּמִצְלֹות יִם כָּל-חַטָּאתָם: וְכָל חַטָּאת עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל פְּשָׁלֵיךְ
בָּמִקּוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרוּ וְלֹא יִפְקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: ←

COMMENTARY. *בְּנֵי בְּרִיתךְ/all who share your covenant.* In the biblical account, Abraham voluntarily enters into a covenant with God. At Sinai, the whole people Israel joins in the renewal and expansion of that covenant. Both God and Israel act voluntarily. Yet, according to the midrash, God held Mount Sinai over the Israelites' heads and said, "If you accept the covenant, well and good; and if not I will drop this mountain on your heads." Thus, at least some of the rabbis saw the covenant as *voluntary* for God and *involuntary* for Israel. For those who were born and raised as Jews in an earlier era, the covenantal commitment to Judaism could hardly have been experienced as a totally free choice. For us, who have easy access to secular opportunities and to assimilation, entering into the covenant is a voluntary action. We are all Jews by choice, and it is God who has ceased to be the "chooser." We are not only upholders of the covenant, but the definers of the covenant. We have committed ourselves to the task of striving to be a holy people, upholding justice, redeeming the downtrodden. We have covenanted to make God manifest in our time. We do not intend or wish to be alone in this among the peoples of the world. We make no exclusive covenantal claim. We speak only of our own choosing, and we hope that others will speak of theirs. D.A.T.

תַּעֲבֹר / You...old (based on Micah 7:18-20).

“You show faithfulness to Jacob,
love to Abraham,
as you have promised to our ancestors
from days of old.”

On Shabbat add the words in parenthesis.

Our God, our ancients' God,
forgive us our transgressions
this Day (of Shabbat and) of Atonement,
blot out and cause to pass away
our wrongdoings and our errors
from before your eyes, as it is said:
“I, yes I, shall be the one
who blots out your wrongdoing, for my sake;
your errors I shall not remember any more!”
And it is said: “I have made your sins
vanish like a storm cloud
and, like a mist, the things you have done wrong.
Return to me, for it is I who have redeemed you!”
And it is said: “For on this day,
atonement shall be made for you,
to make you clean from all of your wrongdoings.
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”



תפונ אמת ליעקב חסד לאברהם אשר-גנש בעת לאבותינו מימי קדם:

On Shabbat add the words in parenthesis.

אלְהִינוּ וְאֲלֹהֵינוּ אֱבֹתֵינוּ וְאֶפְתַּחַנוּ מַחְלָל לְעֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם (השְׁבָת
הַזָּה וּבַיּוֹם) הַכְּפָרִים הַזָּה: מִחָה וְהַעֲבָר פְּשֻׁעָינָנוּ וְחַטָּאתֵינוּ מַגְדָּל
עַיְלָנִיךְ: כַּאֲמֹר: אָנֹכִי אָנֹכִי הַזָּה מִחָה פְּשֻׁעָיךְ לְמַעַן וְחַטָּאתְיךָ לֹא
אָזְכֵר: וּנְאֹמֶר: מְחִיתִי כַּעֲבָר פְּשֻׁעָיךְ וְכַעֲנָן חַטָּאתְיךָ שׂוּבָה אַלְיִ בִּי
גָּאַלְתִּיךְ: וּנְאֹמֶר: בְּיַבְיוֹם הַזָּה יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל
חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה מֶתֶהָרוּ: ←

I / אני...אזכור...more! (Isaiah 43:25).

I / מחיית...גאלתיך (Isaiah 44:22).

כִּי בַּיּוֹם...חֲטָה־רוֹ / For on...clean (Leviticus 16:30).

MEDITATION. Visualize your defects, your cravings and your willfulness. Visualize the negative patterns that keep you from God and from the fullest expression of human love.

However they appear to you, let them be transformed into clouds in the wide expanse of sky. See these troubling parts of yourself as vapors, gray and white puffs of smoke passing in the sky. Watch them pass, watch them change design, watch them lose form. Watch them vanish. S.P.W.

On Shabbat add the words in parenthesis.

Our God, our ancients' God (take pleasure in our rest,) enable us to realize holiness with your mitzvot, give us our portion in your Torah, let us enjoy the good things of your world, and gladden us with your salvation, (and help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God, your holy Shabbat, with love and joy, and let all Israel, and all who treat your name as holy, rest upon this day,) and refine our hearts to serve you truthfully.

For you are a forgiving God to Israel, and compassionate to all the tribes of Yeshurun in each and every generation, and apart from you we have no sovereign, none full of compassion and forgiveness, except you.

Blessed are you, FORGIVING ONE, sovereign of mercy and forgiveness for our wrongdoings and for those of all your kin, the house of Israel, you who make our guilt to pass away, year after year, the sovereign power over all the earth who raises up to holiness (Shabbat,) the people Israel and the Day of Atonement. ↪

On Shabbat add the words in parenthesis.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ (רָצַח בְּמִנוֹחָתֵנוּ) קָדְשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֵיךְ וְתַנְךְ חִלְקֵנוּ בְּתוֹרְתֶךָ : שָׁבֵעַנוּ מִטּוֹבָךְ וְשָׁמֵחַנּוּ בִּישְׁוּעָתֶךָ :
(וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָדְשֶׁךְ וְיִגְנֹחוּ בָה
יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְתַהֲרֵ לְפָנֶינוּ לְעַבְדֵךְ בְּאֶתְחָת : כִּי אַתָּה סְלִיחָן
לִשְׂרָאֵל וּמְתַחֵלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־דוֹר נֶדוֹר וּמְפַלְעָדִיךְ אֵין לְנוּ
מְלָךְ מוֹחֵל וּסְוִילָח אֶלְאָ אַתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וּסְוִילָח
לְעֻזּוֹתֵינוּ וּלְעֹזּוֹת עַמּוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אֲשֶׁרְתֵּינוּ בְּכָל־שָׁנָה
וּשְׁנָה מֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ מִקְדֵשׁ (הַשְׁבָת וּיִשְׂרָאֵל וּיּוֹם הַכְּפָרִים : ←

5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

6. HODA'AH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good One, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever. ↔

רְצֵחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעֶפֶק יִשְׂרָאֵל וְלֹהֶב תְּפִלָּתָם בְּאֶחָבָה תִּקְבֶּל
בְּרֶצֶון וְתַהַי לְרֶצֶון פָּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עֶפֶק:
וְתַחְזִיןָ עִינֵּינוּ בְּשִׁיבַּךְ לֵצֵיּוֹן בְּרָחוּמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר
שְׁכִינָתוּ לֵצֵיּוֹן:

ה הַוְדָאָה

מְזֻדִּים אָנֹחַנוּ לְךָ שָׁאָפָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאָמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חַיָּינוּ מַגֵּן יִשְׁעֵינוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר:
נוֹרָה לְךָ וְגַסְפֵּר תַּהֲלַתָּךְ עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻוּרִים בְּיַדךְ וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדֹת לְךָ וְעַל גַּטְיקָה שְׁבָכָל יוֹם עֶמֶןָנוּ וְעַל נְפָלָותֵיךְ וְטוּבָותֵיךְ
שְׁבָכָל-עֵית עָרָב וּבְקָר וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָּלוּ רְחַמִּיךְ וְהַמְּרַחִים
כִּי לֹא פָּמוּ חַסְדֵּיךְ מַעֲוָלָם קְלוּנָנוּ לְךָ:
וְעַל כָּלָם יִתְּפַרְךְ וְיִתְּרֹמַם שָׁמָךְ מַלְכֵנוּ פָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד: ←

Our creator, our sovereign,
remember your love for us,
and banish pestilence and war,
and famine, and captivity, and slaughter,
and crime, and violence, and plague,
and terrible disaster,
and every kind of illness,
and every kind of tragic accident,
and every kind of strife,
and all the forms of retribution,
and all evil decrees,
and groundless hatred.

Remove them from our midst,
and from the midst of all
who dwell on earth.

And write down for a good life
all who share your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name
in truth, O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE
GRACIOUS ONE, whose name is good, to whom all thanks are
due. ↪

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זֶכֶר רְחַמֵּךְ וְכָלָה דָּבָר וְחַרְבָּה וְרַעַב וְשַׁבָּי וְמִשְׁחָית
וְעֹזֹן וְשִׁמְדָה וְמִגְפָּה וְפֶגֶעַ רֵעַ וְכָלָ-מִתְלָה וְכָלָ-תְּקָלה וְכָלָ-קָטָה
וְכָלָ-מִינִי פְּרֻעֲנִיות וְכָלָ-גָּורָה רָעה וְשָׂנָאת חָנָם מַעֲלֵינוּ וּמַעַל כָּל-
בְּנֵי עַולְמָךְ :

וַיְכַתֵּב לְחַיִם טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בָּרִיתְךָ :

וְכָל הַחַיִם יוֹדוֹךְ סָלָה וַיַּהֲלֹךְ אֶת שְׁמָךְ בְּאֶמֶת הָאֵל יִשְׁוּעָתֵנוּ
וְעֹזָרָתֵנוּ סָלָה : בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה הַטוֹב שְׁמָךְ וְלֹךְ נָאָה לְהֽוֹדוֹת : ←

7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Our God, our ancients' God,
bless us with the threefold blessing
spoken from the mouth of Aaron and his sons, as is said:
May THE ETERNAL bless you
and protect you. Let it be God's will!

May THE ETERNAL's face give light
to you, and show you favor.
Let it be God's will!

May THE ETERNAL's face be lifted
toward you, and bestow upon you
peace.
Let it be God's will!

COMMENTARY. Traditionally the Priestly Blessing was done by the male descendants of the *kohanim*. In some congregations the *sheliah tzibur* (service leader) recites the blessing, and the congregation responds with "Ken yehi ratzon." In other communities all the members of the congregation wrap arms and tallitot around each other and recite the blessing together. Another way to enact the Priestly Blessing is for each congregant to turn to a neighbor and recite the first half of each blessing, while the neighbor responds with the second half of the blessing.

Michael M. Cohen

COMMENTARY. Rabbi Lavy Becker of Montreal noticed that when this blessing was pronounced in the synagogue of Pisa, all the children gathered under the sheltering wings of their fathers' tallitot to receive it. He recognized this "as a reconstruction of the ancient priestly ceremony." He modified that custom so that those wearing a tallit share it with their neighbors and all are under the sheltering wings of the Shehinah as we bless each other. It is now an established part of Canadian Reconstructionist practice.

שלום / ברכך... peace (Numbers 6:24-26).

ברכת השלום

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת
הַאמוֹרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבְנֵיו בְּאָמֹר:

**בָּרוּךְ יְהוָה וַיְטַמֵּרְךָ
כִּי יְהִי רָצֵן:**

**יָאָר יְהוָה פָּנֵינוּ אֶלְיךָ
וַיְחִנֵּךְ:**

כִּי יְהִי רָצֵן:

**יִשְׂא יְהוָה פָּנֵינוּ אֶלְיךָ
וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם:**

כִּי יְהִי רָצֵן:

Eloheynu veyelohey avoteynu ve'imoteynu
barehenu baberahah hamshuleshet
ha'amurah mipi aharon uvanav ka'amur:

Yevare <u>heh</u> a adonay ve <u>yishmereh</u> ha.	Ken yehi ratzon.
Ya'er adonay panav ele <u>ha</u> vi <u>huneka</u> .	Ken yehi ratzon.
Yisa adonay panav ele <u>ha</u> ve <u>yasem</u> le <u>ha</u> shalom.	Ken yehi ratzon.

Grant peace, goodness and blessing in the world,
grace, love, and mercy

over us and over all your people Israel.

Bless us, source of being, all of us, as one
amid your light,

for by your light,

WISE ONE, our God, you give to us

Torah of life, and love of kindness,

justice, blessing, mercy, life, and peace.

So may it be a good thing in your eyes,

to bless your people Israel, and all peoples,

with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, and peace, and proper sustenance,
may we be remembered and inscribed,
we and all your people, the house of Israel,
for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

On Shabbat continue on page 461.

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think about your part in helping this time to come about. What can you do? What can you commit to? How will *you* be a peacemaker?

L.G.B.

שִׁים שְׁלוֹם טוּבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם חַן וְחַסֵּד וּרְחַמִּים עַלְיָינוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל עַתְּה : בְּרַכְנוּ אֲבָנָנוּ כָּלָנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנִיקָה : כִּי בָּאוֹר
פָּנִיקָה נָתַתָּה לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאֶחָבת חַסֵּד וְצַדָּקָה
וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְחַיִם וְשְׁלוֹם : וְטוֹב בְּעִינֵיכֶם לְבָרֵךְ אֶת-עַמָּךְ
יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-הָעָםִים בְּרַכְבָּעָן וְשְׁלוֹם .

בְּסֶפֶר חַיִם בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוּבָה נִזְכֵּר וּנְחַתֵּם לְפָנִיק אֲנַחֲנוּ
וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וְשְׁלוֹם :
בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשְׁלוֹם :

Sim shalom tovah uverahah ba'olam hen vahe sed verahamim aleynu ve'al kol yisrael ameha. Barehenu avinu kulanu ke'ehad be'or paneha. Ki ve'or paneha natata lanu adonay eloheynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah verahamim veyayim veshalom. Vetov be'eyneha levareh et ameha yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim berahah veshalom ufarnasah tovah nizaher venehatem lefanenah ana hnu vehol ameha beyt yisra'el lehayim tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

On Shabbat continue on page 462.

AVINU MALKENU/ OUR CREATOR, OUR SOVEREIGN

The ark is opened.

Most communities follow tradition in not reciting Avinu Malkenu when Rosh Hashanah or Yom Kippur falls on Shabbat because of the prayer's petitionary nature.

For an alternative version see pages 457-460. For an interpretive version see page 456.

Our creator, our sovereign, we have done wrong in your presence.

Our creator, our sovereign, we have no one to rule over us but you.

Our creator, our sovereign, help us for the honor of your name.

Our creator, our sovereign, renew for us a good year.

Our creator, our sovereign, nullify the plans of any who may seek to do us harm.

Our creator, our sovereign, grant forgiveness and atonement for all of our transgressions.

Our creator, our sovereign, help us to return wholeheartedly into your presence.

Our creator, our sovereign, send thorough healing to all those who ail.

Our creator, our sovereign, inscribe us for good fortune in the Book of Life.

Our creator, our sovereign, inscribe us in the Book of Redemption and Salvation.

Our creator, our sovereign, inscribe us in the Book of Sustenance and Livelihood.

Our creator, our sovereign, inscribe us in the Book of Merit.

Our creator, our sovereign, inscribe us in the Book of Forgiveness and Atonement.

Our creator, our sovereign, let grow for us the tree of imminent redemption. →

DERASH. The *Avinu Malkenu* prayer gives us permission to open up our deepest yearnings to the Universal One. By allowing our yearnings, often hidden even from ourselves, to emerge, we are taking a first step toward achieving an inner balance which will enable us to move forward toward wholeness.

D.B.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ

The ark is opened.

Most communities follow tradition in not reciting Avinu Malkenu when Rosh Hashanah or Yom Kippur falls on Shabbat because of the prayer's petitionary nature.

For an alternative version see pages 457-460. For an interpretive version see page 456.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַטָּאנוּ לְפִנֵּיךְ :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשֵׂה עַמְנוּ לְמַעַן שָׁמֶךְ :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חִידָּשׁ עַלְיָנוּ שָׁנָה טוֹבָה :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַפְּרִיעָת אָוִיבִינוּ :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ סְלָח וּמְחֵל לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַחִזְירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפִנֵּיךְ :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ שְׁלָח רְפֵאָה שְׁלָמָה לְחוֹלִים :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר חִימָם טוֹבִים :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר גָּאֵלה וַיְשִׁיעָה :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר פָּרָנָסָה וּכְלִכְלָה :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר זְכִוּת :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ כְּתַבְנוּ בְּסֶפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה :
 אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַצְמָח לְנוּ יְשֻׁועָה בְּקָרוֹב : ←

COMMENTARY. Jews have traditionally not recited *Avinu Malkenu* on Shabbat because Shabbat is a day of rest, a day focused on appreciation of what we are and what we have. Work and need, and all discussions of them, including petitionary prayer, are out of place on Shabbat. Since *Avinu Malkenu* is entirely petitionary and specifically refers to *parnassah*, earning a living, its use on Shabbat was excluded as early as the time of the Mishnah (around the third century C.E.).

D.A.T.

Our creator, our sovereign, remember us, though we are made of dust.

Our creator, our sovereign, be merciful to us and to all our offspring.

Our creator, our sovereign, act in memory of all those who have been killed while honoring your name.

Our creator, our sovereign, act in honor of your great and mighty, awe-inspiring name, which has been called out over us for our protection.

Our creator, our sovereign, be gracious with us and respond to us, for we have no deeds to justify us; deal with us in righteousness and love, and save us now.

Continue on page 461.

COMMENTARY. Perhaps more than any other prayer, *Avinu Malkenu* invokes the image of a long-bearded king sitting in judgment upon his throne. How many are the ways that this image can trouble us! Some Jews are struggling to recover from the harsh judgments of parents or peers, or from harsh self-judgments. Some are struggling to escape the transcendent imagery of God and replace it with the divine within. Some have trouble with the maleness of the image.

Despite these very real difficulties, there is a powerful core of truth in the *Avinu Malkenu* that transcends the trouble many of us have with its imagery: we must grapple with standards of justice that are external to us. Social responsibility is not merely a matter of personal conscience. Chanting the *Avinu Malkenu* reminds us of standards by which we ought to judge ourselves.

Furthermore, it reminds us of forces infinitely greater than ourselves upon which our very lives depend. While our lives depend upon our inner resources, we cannot exist without the aid of natural and social forces. Knowing who we are means accepting the limits of our power and knowledge and the inevitability of our dependency. D.A.T.

אָבֵינוּ מַלְכֵנוּ זָכָר בִּי עֶפֶר אֲנָחָנוּ:
 אָבֵינוּ מַלְכֵנוּ חַמּוֹל עַלְיָנוּ וַעֲלָלָלֵינוּ וַטְפֵינוּ:
 אָבֵינוּ מַלְכֵנוּ עֲשָׂה לְמַעַן הַרְוָגִים עַל־שְׁם קָדְשָׁךְ:
 אָבֵינוּ מַלְכֵנוּ עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא שְׁגָךְ
 עַלְיָנוּ:
 אָבֵינוּ מַלְכֵנוּ חַנְגָּנוּ וַעֲנָגָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשָׂה עָמָנוּ צְדָקָה
 וְחַסְדָּךְ וְהַוְשִׁיעָנוּ:

Avinu malkenu honenu va'anenu ki eyn banu ma'asim
 asey imanu tzedakah vahezes vehoshi'enu.

Continue on page 462.

COMMENTARY. In *Avinu Malkenu* we seek the strength to do justice, the inner harmony needed to find forgiveness, and the acceptance of the small place we have amidst the tumult of the world. It is in that context that we express the hopes embodied in this prayer. Whether or not the worshipper chooses to change the words of *Avinu Malkenu*, the fervently expressed pleas it contains transcend the constraints of time and place. D.A.T.

DERASH. Divine love, **חסד**/*hesed*, makes it possible to take the next personal step of continuing our efforts after finding that our deeds have once again failed to measure up to our own expectations. It is in taking that step, made possible by **חסד**/love, that we find salvation. J.A.S.

אָמַרְתִּי מֶלֶכְנוּ, מִקְרָטֵנוּ אֱלֹהֵינוּ



חֲנֹנוּ וְעֹנוּ
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים



עֲשֵׂה עָמָנוּ
צְדָקָה וְחֶסֶד

Deal with us in righteousness

וְהֹשִׁיבֵנוּ

and love and save us.

A Woman's Meditation

When men were children, they thought of God as a father;
When men were slaves, they thought of God as a master;
When men were subjects, they thought of God as a king.
But I am a woman, not a slave, not a subject,
not a child who longs for God as father or mother.

I might imagine God as teacher or friend, but those images,
like king, master, father or mother, are too small for me now.

God is the force of motion and light in the universe;
God is the strength of life on our planet;
God is the power moving us to do good;
God is the source of love springing up in us.
God is far beyond what we can comprehend.

Ruth Brin

AVINU MALKENU/ OUR SOURCE, OUR GOD

Our source, our God, we have done wrong in your presence.
Our source, our God, we have no one to rule over us but you.
Our source, our God, help us for the honor of your name.
Our source, our God, renew for us a good year.
Our source, our God, nullify the plans of any who may seek
to do us harm.
Our source, our God, grant forgiveness and atonement for all of
our transgressions.
Our source, our God, help us to return wholeheartedly into
your presence.
Our source, our God, send thorough healing to all those
who ail.
Our source, our God, inscribe us for good fortune in the
Book of Life.
Our source, our God, inscribe us in the Book of Redemption
and Salvation.
Our source, our God, inscribe us in the Book of Sustenance
and Livelihood.



אבינו מלכנו

מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ חֶטְאָנוּ לִפְנֵיךְ :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אֲתָה :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עָשָׂה עֲמָנוּ לְמַעַן שְׁמְךָ :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ חִידְשׁ עַלְלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ הַפְּרֵץ עַצְתָּא אַיִּיכְנוּ :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ סְלָח וּמְחֵל לְכַלְעֲזֹונֹתֵינוּ :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ הַחֲזִירֵנוּ בְּתִשְׁבוֹהָ שְׁלִמָּה לִפְנֵיךְ :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ שְׁלָח רְפֹאָה שְׁלָמָה לְחוֹלִים :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ כְּתַבֵּנוּ בְּסֶפֶר חִימָם טוֹבִים :
 מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ כְּתַבֵּנוּ בְּסֶפֶר גָּלוֹה וַיְשֻׁעָה :
 ← מַקּוֹרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ כְּתַבֵּנוּ בְּסֶפֶר פָּרָנָה וְכַלְבָּה :

NOTE. *Mekorenu Eloheynu*/Our source, our God. This alternative version changes the first two words of each line from “Our creator, our sovereign” to “Our source, our God.” Many other versions can be constructed to reflect different theological outlooks and ethical concerns. This can be done by selecting one word from each group below to form the introductory phrase.

I	<u>Imeynu</u>	אַיִּינָנוּ	Our mother
	<u>Eloheynu</u>	אֱלֹהֵינוּ	Our God
	<u>Mekorenu</u>	מַקּוֹרֵנוּ	Our source
	<u>Avinu</u>	אָבִינוּ	Our creator (literally, father)
	<u>Shehinatenu</u>	שְׁכִינַתֵּנוּ	Our presence
II	<u>Malkatenu</u>	מֶלֶכֶתֵנוּ	Our queen
	<u>Shebashamayim</u>	שְׁבַשְׁמַיִם	In heaven
	<u>Atartenu</u>	עֲטָרַתֵּנוּ	Our crown
	<u>Shehinatenu</u>	שְׁכִינַתֵּנוּ	Our presence
	<u>Malkenu</u>	מֶלֶךְנוּ	Our sovereign

Our source, our God, inscribe us in the Book of Merit.
Our source, our God, inscribe us in the Book of Forgiveness and
Atonement.
Our source, our God, let grow for us the tree of imminent
redemption.
Our source, our God, remember us, though we are made of dust.
Our source, our God, be merciful to us and to all our offspring.
Our source, our God, act in memory of all those who have
been killed while honoring your name.
Our source, our God, act in honor of your great, mighty, and
awe-inspiring name, which has been called out over us for
our protection.
Our creator, our sovereign, be gracious with us and respond
to us, for we have no deeds to justify us; deal with us in
righteousness and love, and save us now.

KAVANAH. Our father/mother/parent evokes a mood of closeness, caring and intimacy. Our king/queen/ruler elicits the qualities of power, distance and setting limits. We pour out our hearts in the hope that tender concern will balance with the exercise of power, that they will join on our behalf to heal us, our community, our world.

S.P.W.

מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ כְתָבֵנוּ בְסִפְרֵ זְכִיּוֹת:
מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ כְתָבֵנוּ בְסִפְרֵ סְלִיחָה וּמְחִילָה:
מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ הַצְמָח לֶנֶם יְשֻׁעָה בָּקָרוֹב:
מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ זָכוֹר כִּי עַפְרֵ אֲנַחֲנוּ:
מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ חַמּוֹל עַלְלֵנוּ וּעַל-עוֹלְלֵינוּ וּטְפֵינוּ:
מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲשָׂה לְמַעַן הַרְוִיגִים עַל-שֵׁם קָדְשָׁךְ:
מַקוּרֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲשָׂה לְמַעַן שֵׁם הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגָּרוֹא שְׁגָרוֹא
עַלְלֵינוּ:
אָבֵינוּ מַלְכֵנוּ חָגָנֵנוּ וּעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנו מַעֲשִׂים עֲשָׂה עַמְּנֵנוּ צְדָקָה
וּחַסְדָּר וּהַשְׁעִירֵנוּ:

Avinu malkenu honenu va'anenu ki eyn banu ma'asim
asey imanu tzedakah vahesed vehoshi'enu.

KADDISH TITKABAL / KADDISH FOR THE COMPLETION OF PRAYER

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

And may the prayer and supplication of the whole house of Israel be acceptable to their creator in the heavens. And say: Amen.

May Heaven grant a universal peace, and life for us, and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

קדיש תתקבָּל

יתגדי ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא כרעותה נמליך מלכיתה בחיכון ובוימיכון ובחי רכל בית ישראל בעגלא ובזמן קרבן ואמרו אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה
ויתהיל שם דקדשא בריך הוא
לעלא לעלא מקבל ברכותא ושורתא תשבחתא ונחמתא דאמירן
בעלמא ואמרו אמן:

תתקבָּל צלthon ובעותהון רכל בית ישראל קדם אבוחוון די
בשםיא ואמרו אמן:

יהא שלמה רבא מן שםיא וחאים עליינו ועל כל ישראל ואמרו
אמן:
עושה שלום במורמוני הויא יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל ועל
כל יושבי תבל ואמרו אמן:

Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Oseh shalom bimromav hu ya'a seh shalom aleynu ve'al kol
yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.

HOTZA'AT SEFER TORAH / THE TORAH SERVICE

There is none like you among the powerful, ETERNAL ONE,
and there are no deeds like your deeds.

Your realm embraces all the worlds,
your reign encompasses all generations.

THE ETERNAL ONE reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall reign beyond all time.

THE ETERNAL ONE gives strength to our people.

May THE ETERNAL ONE bless our people with enduring peace.

Source of all mercy,
deal kindly and in good will with Zion.
Rebuild the walls of Jerusalem,
For in you alone we place our trust,
God, sovereign, high and revered,
the life of all the worlds.

COMMENTARY. We approach the Torah slowly. First we open the ark so that the Torah is visible. We look at the Torah but refrain from touching. Next, the Torah is removed from the ark and held by the service leader. Later the Torah is carried through the congregation, and everyone can touch the Torah. This demonstrates that the Torah is not the property of those leading the services; the Torah belongs to the Jewish community. Finally, the coverings of the Torah scroll are removed, allowing us a privileged intimacy with the words we hear.

In the words of the Torah we hear our ancestors' experience of the divine. We communicate with generations past and, perhaps on occasion, we hear Torah as the voice of God refracted through human speech. D.E.

COMMENTARY. יהוה מלך יהוה מלך...רעד / THE ETERNAL ONE reigns...has always reigned...shall reign beyond all time. The divinity we discover within human existence is eternal; it is the same Power that our ancestors named יהוה, that the talmudic rabbis knew as *Hamakom*/ The Place, that the mystical Kabbalists knew as *Eyn Sof*/ Without End, and that we now seek to name. R.H.

הוֹצָאת סֵפֶר תּוֹרָה

אֵין כִּמְזֻךְ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנִי וְאֵין כִּמְעַשֵּׂיךְ :
מֶלֶכְתֶּךָ מֶלֶכְתָּחֶת כָּל־עַלְמִים וּמֶמְשָׁלָתְךָ בְּכָל־דָּור וְדָור :
יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :
יְהוָה עַז לְעַמּוֹ יִתְּהַנֵּן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם :
אָב הַרְחָמִים הַטִּיבָּה בְּרַצְוֹנָה אֶת־צִיּוֹן תְּבִנָה חֻמוֹת יְרוּשָׁלָם :
כִּי בָּה לִבְדֵּךְ בְּטַחַנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וּנְשָׂא אֲדוֹן עוֹלָם :

Eyn kamoha va'elohim adonay ve'eyn kema'aseha.

Malhuteha malhut kol olamim umemshalteha behol dor vador.

Adonay meleḥ adonay malaḥ adonay yimloḥ le'olam va'ed.

Adonay oz le'amo yiten adonay yevareḥ et amo vashalom.

Av harahamim hetivah virtzoneha et tziyon tivneh ḥomot
yerushalayim.

Ki veḥa levad batahnu meleḥ el ram venisa adon olamim.

אין...ירושלים / There is none...Jerusalem. This section of the service is composed of selections from Psalms 86, 145, 93, 29, and Exodus 15:18.

יהוה מלך...ימליך לעוֹלָם וְעַד / THE ETERNAL ONE reigns...shall reign beyond all time. The assertion of God's sovereignty is a challenge to human beings—it is we who are called upon to crown God. In declaring God's sovereignty, we dedicate the daily deeds of our lives to making the earth a divine realm. D.E.

תְּבִנָה חֻמוֹת יְרוּשָׁלָם / Rebuild the walls of Jerusalem. How different these words must have sounded before there was a sovereign, living state of Israel! No longer do we merely dream of a distant rebuilding. The walls are rising before our eyes. Like our ancestors, we must be concerned with building both the earthly Jerusalem and the heavenly Jerusalem. D.E.

The ark is opened.

One of the following may be sung:

(1)

And it happened, when the Ark began its journey,
that Moses said: Arise, ASCENDANT ONE,
and may your enemies be scattered,
May the ones who oppose you
Be afraid of your might!
Behold, out of Zion emerges our Torah,
and the word of THE WISE ONE from Jerusalem's heights.
Blessed is God who has given us Torah,
to Israel, our people, with holy intent.

(2)

Open to me, O you gateways of justice,
Yes, let me come in, and give thanks unto Yah!
This is the gateway to ONE EVERLASTING,
let all who are righteous come in.

KAVANAH. Whenever the ark was moved, this signaled to the Israelites that it was time to break camp and move on. In our religious life, we can never be sure when the command to get up and move will reverberate in our minds and hearts. This is the threat and meaning in openness to religious experience, for it can transform who we are and lead us on a journey whose destination we do not know as we set out. All we need is the courage to listen.

R.H.

The ark is opened.

One of the following may be sung:

(1)

וַיְהִי בָּנֵסֶעֶת הַאֲרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קֻמָּה יְהוָה וַיַּפְצֹא אַיִלְכִּיךְ וַיַּנְסֹטֵי
מִשְׁנְאָקֵךְ מִפְנֵיכְךָ :
בְּיַמִּצְיוֹן תֵּצֵא תُורָה וְדָבָר יְהוָה מִירוּשָׁלָם :
בָּרוּךְ שָׁנְתָן תُורָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָרְשָׁתוֹ :

Vayhi binso'a ha'aron vayomer mosheh kumah adonay veyatfutzu
oyveha veyanusu mesaneha mipaneha.

Ki mitzyon tetzey torah udvar adonay mirushalayim.
Baruh shenatan torah le'amo yisra'el bikdushato.

(2)

פָתָחִילִי שָׁעַרְיַדְצָק אָבָאֵבָם אוֹזָה יְהָ :
זֶה-הַשְׁעָר לִיהוָה צְדִיקִים יָבֹאוּ בָוּ :

Pithu li sha'arey tzedek avo vam oreh yah.

Zeh hashar ladonay tzadikim yavo'u vo.

וַיְהִי...מִפְנֵיכָ / And...might! (Numbers 10:35).

כִּי...יְרוּשָׁלָם / Behold...Jerusalem's heights (Isaiah 2:3).

פָתָחוּ...בוּ / Open...come in (Psalms 118:19-20).

(3)

The Torah of THE ONE is flawless, it restores the soul.
The testimony of THE ONE is true, it makes wise the simple.
The precepts of THE ONE are sure, they make the heart rejoice.
The mitzvah of THE ONE is clear, it gives light to the eyes.
Fear of THE ONE is pure, it stands eternally.
The judgments of THE ONE are true, together they are just.

The following paragraph is omitted on Shabbat.

ADONAY ADONAY, God loving and gracious,
patient, and abundant in kindness and truth,
keeping kindness for a thousand ages,
forgiving sin and rebellion and transgression,
making pure!

And as for me, my prayer is for you, GENTLE ONE,
may it be for you a time of desire.
O God, in the abundance of your love,
respond to me in truth with your help.

תורת יהוה...צדקו יהדי / The Torah...together they are just (Psalms 19:8-10).
ואני ישעך / And as for me...your help (Psalms 69:14).

הנה / ADONAY..pure! It is customary to recite Exodus 34:6-7 on the High Holy Days. Kabbalists beginning with Isaac Luria (sixteenth-century Safed) understood these verses to contain the thirteen attributes of God. Reciting the attributes celebrates God's presence as vividly experienced in the observance of the Days of Awe. D.A.T.

(3)

מִשְׁיבַת נֶפֶשׁ :	תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה
מִחְקִימָת פְּתִיָּה :	עֲדֹתֵי יְהוָה נְאַמְנָה
מִשְׁמָחֵי לֵב :	פָּקוֹדֵי יְהוָה יְשִׁירִים
מִאִירָת עֵינִים :	מִצּוֹתֵי יְהוָה בְּרָה
עוֹמֶדֶת לְעֵד :	יְרָאתֵי יְהוָה טְהוֹרָה
צְדָקָה יְתָהָרוּ :	מִשְׁפְּטֵי יְהוָה אֶמְתָה

Torat adonay temimah meshivat nafesh.
Edut adonay ne'emanah mahkimat peti.
Pikudey adonay yesharim mesamehey lev.
Mitzvat adonay barah me'irat eynayim.
Yirat adonay tehorah omedet la'ad.
Mishpetey adonay emet tzadeku yaḥdav.

The following paragraph is omitted on Shabbat.

יְהוָה יְהוָה אֵל רְחוּם וְחַנּוּן אֶרְךָ אֱפִים וּרְבָ-חַסְד וְאֶמְתָה נְצֵר חַסְד
לְאֶלְףִים נְשָׂא עֻזָן וּפְשָׁע וְחַטָּאת וְנַקָּה:
וְאַנְיִ תְּפִלְתִּילָךְ יְהוָה עַת רְצֹן אֱלֹהִים בְּרַב-חַסְדָךְ עֲנֵני בְּאֶמְתָה
יִשְׁעָךְ:

Adonay adonay el rahum veḥanun ereḥ apayim verav hesed
ve'emet notzer hesed la'alafim nosey avon vafesha veḥata'ah
venakey.

Va'ani tefilati leḥa adonay et ratzon elohim berov hasdeḥa aneni
be'emet yisheḥa.

The leader takes out the Torah and recites each line, followed by the congregation:

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God, THE ETERNAL is one!

One is our God, great is our sovereign,
holy and awesome is God's name.

The leader faces the ark, bows and says:

Declare with me the greatness of THE INFINITE,
together let us raise God's name.

The leader carries the Torah around the room as the leader and congregation sing:

To you, ETERNAL ONE, is all majesty,
and might, and splendor, and eternity, and power!
For everything that is, in the heavens and the earth,
is yours, ALMIGHTY ONE, as is all sovereignty,
and highest eminence above all beings.

Exalt THE MIGHTY ONE our God,
Bow down before God's footstool.
God is holy!

Exalt the name of THE INEFFABLE,
Bow down before God's holy mount,
For holy is THE AWESOME ONE, our God!

The Torah reading for the first day of Rosh Hashanah begins on page 481 or page 491; for the second day of Rosh Hashanah, page 503; for Yom Kippur, page 517.

לזהם רגלי / before God's footstool. According to tradition, in the Jerusalem Temple there were two cherubim whose wings joined to form a seat. In other ancient Near Eastern temples, an idol was seated in such a chair. In Jerusalem, the chair remained empty with the ark below. The ark was seen as God's footstool, and the Temple as God's entry point into the world. We hope our worship brings God into the world. D.E.

The leader takes out the Torah and recites each line, followed by the congregation:

שְׁמָעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֱדוֹגֵינוּ קָדוֹשׁ וּנוֹרָא שָׁמוֹ:

Ehad eloheynu gadol adoneynu kadosh venora shemo.

The leader faces the ark, bows and says:

גָּדַלְוּ לְיְהוָה אָתִי וּנְרוּמָמָה שָׁמוֹ יִחְדָּו:

Gadelu ladonay iti unromemah shemo yahdav.

The leader carries the Torah around the room as the leader and congregation sing:

לֹךְ יְהוָה הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַפְּאָרָת וְהַגְּזָחָה וְהַהֲדָד בְּפִיכְלָבְשָׁמִים

וּבְאֶחָד לֹךְ יְהוָה הַפְּמִלְכָה וְהַמְּתַנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

רֹומָמָו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְבָרָם וְגָלְיוּ קָדוֹשׁ הוּא;
רֹומָמָו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהָרָקְדוֹשׁ בְּיַקְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Leha adonay hagedulah vehagevurah vehatiferet vahanetzah
vehahod ki hol bashamayim uva'retz leha adonay hamamlahah
vehamitnasey lehol lerosh.

Romemu adonay eloheynu vehishtaḥavu lahadom raglav kadosh
hu.

Romemu adonay eloheynu vehishtaḥavu lehar kodsho ki kadosh
adonay eloheynu.

The Torah reading for the first day of Rosh Hashanah begins on page 482 or page 492; for the second day of Rosh Hashanah, page 504; for Yom Kippur, page 518.

גָּדַלְוּ / Declare...name (Psalms 34:4).

לֹךְ...לְרֹאשׁ / To you...beings (I Chronicles 29:11).

רֹומָמָו...אֱלֹהֵינוּ / Exalt...our God! (Psalms 99:5,9).

The Torah is placed on the reading table and opened. The gabay says:

May God help, protect, and save
all who seek refuge in God's shelter,
and let us say: Amen.

Let everyone declare the greatness of our God,
let all give honor to the Torah.

May _____ arise,
as the first (second, third, . . . seventh) one called up to the Torah.
Blessed is the One who has given Torah to the people Israel! ↩

COMMENTARY. The public reading of the Torah is a form of ritualized study designed to actively engage the participants. During the Torah reading, one person reads from the scroll. There are also two *gabayim*. One *gabay* assigns the Torah honors, calls people up to the Torah, and recites additional prayers, including the *mi sheberah* prayers. The second *gabay* follows the Torah reading closely and corrects errors.

Traditionally, seven adult Jews were called on Shabbat morning, six on Yom Kippur, five on Pilgrimage Festivals and Rosh Hashanah, four on Rosh Hodesh and three on weekdays, Hanukah and Shabbat afternoon. On days when the *haftarah* is chanted, an additional *aliyah*, known as the *mafotir*, is given to the person who reads the *haftarah*. In many contemporary synagogues, there are fewer *aliyot* on Shabbat and holidays. D.A.T.

The Torah is placed on the reading table and opened. The gabay says:

וַיַּעֲזֹר וְגָנָן וַיִּשְׁכַּן לְכָל הַחֽוֹסִים בּוֹ וַיֹּאמֶר אָמֵן:
הִכְלֵל הַבּוֹ גָּדֵל לְאֱלֹהֵינוּ וְתַנְנוּ כְּבוֹד לְתُורָה:

יַעֲמֹד/תַּעֲמֹד/יַעֲמֹדוֹ בֶּן/בָּת לְעַלְיהָ/לְמַפְטִיר
[הַרְאָשׁוֹנָה, הַשְׁנִית, הַשְׁלִישִׁית, הַרְבִּיעִית, הַחֲמִישִׁית, הַשְׁיִשִׁית,
הַשְׁבִּיעִית, הַסְּפָה]
ברוך שָׁמָךְ תُורָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָדְשָׁתוֹ: ←

NOTE. The biblical texts used in this *maḥzor* for all Torah and *haftarah* readings follow the Masoretic vocalization and trope, and therefore differ from the liturgical Hebrew in the rest of the book.

Congregation and gabay continue:

And you who cling to THE ETERNAL ONE your God,
are all alive today!

COMMENTARY. The 1945 Reconstructionist prayerbook eliminated all references to Jewish chosenness for both ideological and moral reasons. Chosenness posits a God who chooses, and it supports claims of national superiority. Thus, that prayerbook's Torah blessings replace *bahar banu mikol ha'anim*/who has chosen us from all the peoples, with *asher kervanu la'avodato*/who has drawn us to your service. This prayerbook follows the 1945 version but provides alternatives in the commentary on the facing page.

D.A.T.

COMMENTARY. The *aliyah* is the public enactment of an individual's commitment to Judaism, reiterated in the words of the hallowed formula. It is an enactment of belonging and an enactment of belief.

The *aliyah* is always a numinous moment when the experience of divinity is strong. Even though this numinous quality often is dimmed by repetition or by our increased informality, we still experience the power of standing on the *bimah* before the Torah ark, *ner tamid* (eternal light), Jewish officiants, and fellow Jews. The act links us in the living moment to the mythic event of God's calling the Jewish people at Sinai, as well as to all other moments of calling in Jewish and human experience. When we chant new words, rather than the words of the tradition, we are doing more than merely changing a formula of words; we are enacting our own calling to a new and no longer traditional way of being Jewish. Whereas saying *asher bahar banu* links us to the biblical drama at Sinai, chanting *asher kervanu* links us both to that drama and to the Reconstructionist movement's root metaphor of Judaism as an evolving religious civilization.

Robin Goldberg

וְאַתֶּם הָדְקִים...הַיּוֹם / And you who cling...today (Deuteronomy 4:4). The people to whom this verse was originally spoken live on through their place in the chain of tradition. We touch the past by bringing the ancient words to life. And when future generations recite this verse, we, who have kept the chain alive, will be present. You who cleave to Adonay your God, you are *all* alive today.

D.E.

Congregation and gabay continue:

וְאַתֶּם תִּדְבֹּקִים בְּיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִם כָּלֶם הַיּוֹם :

Ve'atem hadevekim badonay eloheyhem hayim kulehem hayom.

The last part of the blessing preceding the Torah reading has been the subject of considerable discussion. Below are several current variants. You can use these by selecting one from section I, one from II, and then III:

- | | | |
|------|---|--|
| I. | ברוך אתה ייָהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
Baruh atah adonay eloheynu <u>meleḥ</u> ha'olam | Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, sovereign of all worlds |
| | ברוך אתה ייָהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי קָנוּלָמִים
Baruh atah adonay eloheynu <u>hey</u> ha'olamim | Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, life of all the worlds |
| | כְּבָרֵךְ אֶת עֵין הַחַיִים
Nevareh et eyn haḥayim | Let us bless the source of life |
| II. | אֲשֶׁר קָרְבָּנוּ לְעַבְדוֹתְךָ וִנְתַּן לְنָנוּ:
אֲשֶׁר תּוֹרְתְּךָ:
asher kervanu la'avodato <u>venatan</u> <u>lanu</u> et torato. | who has drawn us to your service, and given us your Torah. |
| | אֲשֶׁר בָּחר בְּנֵנוּ מִכָּל הָעָםִים וִנְתַּן לְנָנוּ:
אֲשֶׁר תּוֹרְתְּךָ:
asher bahar <u>banu</u> mikol ha'amim <u>venatan</u> <u>lanu</u> et torato. | who has singled us out from all the peoples and given us your Torah. |
| III. | ברוך אתה ייָהוָה נוֹתֵן הַתּוֹרָה:
Baruh atah adonay noten hatorah. | Blessed are you, ETERNAL ONE, giver of the Torah. |

The phrase *nevareh et eyn haḥayim* was originally formulated by poet Marcia Falk (see SOURCES, p. 1248).

BIRHOT HATORAH / TORAH BLESSINGS

Those who receive an aliyah to the Torah say the following blessings:

Bless THE INFINITE, the blessed One!

Congregation:

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever!

*The response of the congregation is repeated, and the blessing continued as follows
(For alternative versions, see page 474):*

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has drawn us to your service, and has given us your Torah. Blessed are you, ETERNAL ONE, who gives the Torah.

After the section of the Torah is read, the following blessing is recited:

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has given us a Torah of truth, and planted in our midst eternal life. Blessed are you, ETERNAL ONE, who gives the Torah.

COMMENTARY. Group *aliyot* provide an opportunity for including more people in public roles on the *Yamim Nora'im*. In this season of transition, many communities focus group *aliyot* on beginnings (births and adoptions, new homes, jobs, new committed relationships, weddings, new schools), endings (loss of loved ones, retirements, graduations), and milestones (trips to Israel, *benei mitzvah*). Some communities use one day to mark the past year's accomplishments (*tikun olam*, Jewish learning, leading worship, offering hospitality, communal leadership, *tzedakah*, adult bar/bat mitzvah). Some use a day for marking similar new commitments. Other *aliyot* might be used for those who are healing or who have recovered from life-threatening illness, or those new to the community. B.P.T./R.S./D.A.T.

COMMENTARY. The blessing over the Torah recalls the *Barehu*, the call to worship, the beginning of the morning and evening services recited only in the presence of the minyan, ten adult Jews. The blessing encircles the Torah reading in a familiar liturgical pattern of blessing and study. Through blessing, study, and community we manifest God, Torah and Israel. S.P.W.

ברכות התורה

Those who receive an aliyah to the Torah say the following blessings:

ברכו את יהוה המברך :

Barehu et adonay hamevorah.

Congregation:

ברוך יהוה המברך לעולם ועד :

Baruh adonay hamevorah le'olam va'ed.

The response of the congregation is repeated and the blessing continued as follows (for alternative versions, see page 474):

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר קִרְבָּנוּ לַעֲבֹדָתְךָ וְמִתְּמִלְאָנוּ אֶת-תּוֹרָתְךָ: ברוך אתה יהוה נותן התורה:

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam asher kervanu la'avodato venatan lanu et torato.

Baruh atah adonay noten hatorah.

After the section of the Torah is read, the following blessing is recited:

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֶׁר נִתְּנָנוּ תּוֹרָת אֱמֶת וּמִי עָולָם נָטוּעַ בְּתוּכֵינוּ: ברוך אתה יהוה נותן התורה:

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam asher natan lanu torat emet vehayey olam nata betoheynu.

Baruh atah adonay noten hatorah.

DERASH. *Aliyah* is ascent. We ascend to the Torah to acknowledge that we choose to live under its laws and principles. We ascend to the Torah to affirm that we are part of a people and a story that is much greater than ourselves. We ascend to the Torah to represent those who remain below. We ascend to the Torah to risk receiving an honor, to risk being known and seen, to risk being at Sinai again. We ascend to the Torah with slow steps, or in haste, with enthusiasm or reluctance, in awe or in fear, in hope and in love.

S.P.W.

BIRKAT HAGOMEL / BLESSING FOR DELIVERANCE AND GOOD FORTUNE

If the person called up to the Torah has recently escaped danger or returned safely from a journey, he or she recites as follows:

Blessed are you, ABUNDANT ONE, our God, the sovereign of all worlds, who bestows good things on those in debt to you, and who has granted me all good.

Congregational response to one who offers this blessing:

Amen. And may the one who has bestowed upon you good, continue to bestow upon you good.

For a mi sheberah for an individual or for a group, see pages 479-480. For other mi sheberah prayers, see Kol Haneshamah: Shabbat Vehagim, pages 685-693.

COMMENTARY. *Mi sheberah* prayers announce to the whole community individual times of joy and need. When *birkat hagomel* or a *mi sheberah* is recited, it is customary to contribute to *tzedakah*. Often this offering is directed to the synagogue. On happy occasions this serves as an offering of thanksgiving. A *mi sheberah* in the form of petition, such as a prayer for healing, was traditionally offered in the hope that a good deed would encourage divine intervention. More recently the act of *tzedakah* has been understood as a tangible way of expressing gratitude for the support and good wishes of the community. Just as the community supports the individual in times of need, so does the community depend upon the support of each individual.

D.A.T.

ברכת הגומל

If the person called up to the Torah has recently escaped danger or returned safely from a journey, he or she recites as follows:

**ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַגּוֹמֵל לְחִיבִים טוֹבּוֹת
שְׁגָמְלֵנִי כָּל טוֹב :**

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam hagomel lehayavim tovot shegemalani kol tov.

Congregational response to a man who offers this blessing:

אמְן. מֵשְׁגָמְלֵךְ טוֹב הַוָּא יַגְמַלְךְ כָּל טוֹב סְלָה :

Amen. Mi shegemaleha tov hu yigmolha kol tov selah.

Congregational response to a woman who offers this blessing:

אמְן. מֵשְׁגָמְלֵךְ טוֹב הַוָּא יַגְמַלְךְ כָּל טוֹב סְלָה :

Amen. Mi shegemaleh tov hu yigmoleh kol tov selah.

COMMENTARY. At the mysterious edges of life we seek the embrace of our community past and present. Hence individuals marking recovery from illness or the birth of a child are blessed before the open Torah. This process can build community as news is communicated and support mobilized. Most significantly it counteracts the devastating possibility of isolation in times of vulnerability. The practice gives voice to gratitude and anxiety in a forum where it can be shared and transformed into connectedness and faith.

S.P.W.

INDIVIDUAL MI SHEBERAH

מֵשְׁבָרֶךָ

Male

מֵשְׁבָרֶךָ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב וְאַמּוֹתֵינוּ שָׂרָה רֶבֶקָה רֶחֶל
וְלֹאָה הַוָּא יָבָרֶךָ אַת _____ בּוֹן _____ ? שָׁעַלְתָּה לְכִבּוֹד
הַמֶּקוֹם וְלְכִבּוֹד הַתּוֹרָה (וְלְכִבּוֹד הַשַּׁבָּת) וְלְכִבּוֹד יוֹם הַדִּין : * הַקָּדוֹשׁ
בָּרוּךְ הַוָּא יְחִיָּהוּ וַיִּשְׁמַרְתָּהוּ מִפְּלַצְרָה וַצּוֹקָה וּמִפְּלַגְגָעָ וּמִחְלָה
וַיִּשְׁלַח בָּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשָׂה יָדָיו וַיַּכְתְּבָהוּ וַיִּחְתְּמָהוּ לְחַיִים
טוֹבִים בָּזָה יוֹם הַדִּין עַמִּ-כָּל-יִשְׂרָאֵל אָחִיו וְאַחִיוֹתָיו וַנִּאמֶר אָמֵן :

Female

מֵשְׁבָרֶךָ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב וְאַמּוֹתֵינוּ שָׂרָה רֶבֶקָה
רֶחֶל וְלֹאָה הַוָּא יָבָרֶךָ אַת _____ בָּת _____ ? שָׁעַלְתָּה לְכִבּוֹד
הַמֶּקוֹם וְלְכִבּוֹד הַתּוֹרָה (וְלְכִבּוֹד הַשַּׁבָּת) וְלְכִבּוֹד
יּוֹם הַדִּין : * וְלְכִבּוֹד הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הַוָּא יְחִיָּהוּ וַיִּשְׁמַרְתָּה
וַצּוֹקָה וּמִפְּלַגְגָעָ וּמִחְלָה וַיִּשְׁלַח בָּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל
וַיַּכְתְּבָה וַיִּחְתְּמָה לְחַיִים טֻובִים בָּזָה יוֹם הַדִּין עַמִּ-כָּל-יִשְׂרָאֵל
אָחִיה וְאַחִיוֹתָה וַנִּאמֶר אָמֵן :

May the one who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, Sarah, Rebekah, Rachel, and Leah, bless _____
who has risen today in honor of the SOURCE OF ALL and in honor of the Torah (and Shabbat) and in honor of this Day of
Awe.* May he/she be granted life and kept from every trouble and affliction, and from every harm and sickness. May he/she be
granted blessing and success in all his/her labors, and may he/she be written and sealed for good life on this Day of Awe along
with all of Israel, and let us say: Amen.

*At this point in the *mi sheberah*, an additional phrase can easily be added. The *gabay* may choose to chant part or all of the *mi sheberah* in English. When Hebrew alone is used, an English announcement of the occasion is appropriate.

D.A.T.

COLLECTIVE BLESSING FOR THOSE WHO HAVE RECEIVED ALIYOT

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב ואמותינו שרה רבקה רחל
וילאה הוא יברך את כל אלה שעלו היום לכבוד המקומות לכבוד
התורה (ולכבוד השבת ו) יום הדין בשבור זה הקדוש ברוך הוא
יחיימ וישראל מכם צורה וצוקה ומכם נגע ומחלה וישלח ברכה
והצלחה בכל מעשה דיהם ויקתבם ויחתום לחיים טובים בזה
יום הדין עם כל ישראל אחיהם ואחותיהם ונאמר אמן :

May the one who blessed our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob, Sarah, Rebekah, Rachel and Leah, bless all those here who have risen today in honor of the Omnipresent, and in honor of the Torah, (and in honor of Shabbat,) and in honor of this Day of Awe. And by this merit, may they be granted life and kept from all trouble and affliction, and from every harm or sickness, and may they find blessing and success in all their labors, and may they be written and sealed for good life on this Day of Awe, along with all of Israel, all their brothers and their sisters, and let us say: Amen.

Some communities read the traditional Torah portion about the birth of Isaac (Genesis 21:1-34) on the first day of Rosh Hashanah, in which case the recommended reading from the second Sefer Torah is about creation (Genesis 1:1-5, page 491). Others first read the entire creation story (Genesis 1:1-2:3), in which case they read the beginning of the story of Isaac's birth (Genesis 21:1-4) for Maftir. A few communities read the traditional Maftir, Numbers 29:1-6, which we have placed as the Maftir for the second day, page 547.

TORAH READING FOR THE FIRST DAY OF ROSH HASHANAH

First Aliyah

THE FOUNT OF LIFE took note of Sarah, as was promised;
thus did THE CREATOR do for Sarah, as was spoken:
She conceived and bore to Abraham a son in his old age,
at the appointed time God had declared.
And Abraham called the child born to him by Sarah: "Yitzḥak."
And Abraham, upon the eighth day, circumcised his son,
as God commanded him.

Genesis 21:1-4

Rosh Hashanah as the birthday of the world recalls for us God's creation of the world in the beginning of time. Strikingly, the traditional Torah reading for Rosh Hashanah is not the story of creation (Genesis 1:1) but rather the birth of Isaac, and the *haftarah* concerns the birth of Samuel—both tales of long-desired births to barren women. In fact, there is a tradition that Rosh Hashanah is *not* the day the world was created. *Pesikta Rabati*, an early rabbinic midrashic work, states that the world was created on the twenty-fifth of Elul. Rosh Hashanah then is the sixth day of creation, the day on which humans were created. For the beginning of humanity marks the real beginning of creation. It is the beginning of history and most of all the beginning of the relationship between the human and the divine. Rosh Hashanah thus affirms the importance of human life, even of one single birth, as equivalent to God's creating the world. By stressing life, it calls upon us to examine the quality of our lives as we prepare for Yom Kippur—the day when life is to be judged.

Michael Strassfeld

Some communities read the traditional Torah portion about the birth of Isaac (Genesis 21:1-34) on the first day of Rosh Hashanah, in which case the recommended reading from the second Sefer Torah is about creation (Genesis 1:1-5, page 492). Others first read the entire creation story (Genesis 1:1-2:3), in which case they read the beginning of the story of Isaac's birth (Genesis 21:1-4) for Maftir. A few communities read the traditional Maftir, Numbers 29:1-6, which we have placed as the Maftir for the second day, page 548.

First Aliyah

ויהו פקד את-שרה באשר אמר ויעש יהוה לשנה כאשר דבר:
ומתהלך ומתלך שרה לאברהם בנו לזקנינו לモයָר אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֵתנוֹ
אלְהָיִם: וַיָּקֹרֶא אֶבְרָהָם אֶת-שְׁמֵבָנוֹ הַגּוֹלְדָלֶן אֲשֶׁר-יִלְכַּד-לוֹ
שרה יצחק: וַיָּמָל אֶבְרָהָם אֶת-יצחק בָּנוֹ בְּנֵשְׁמַנְתָּה יָמִים כאשר
צָנָה אֵתנוֹ אלְהָיִם:

DERASH. There is a profound philosophical truth to the rabbinic insight that the world does not begin until the sixth day of Creation and the appearance on that day of the human being. So far as we know, there would be no world, nor God, without the perception of the world by human minds—one might go so far as to say by my human mind. Theoretically, God and the rest of the world might have existed, but like the famous falling tree in the forest that makes no sound without an ear to hear it, without a human mind to perceive God and the world, who would know? God certainly can only be recognized by human beings—God depends on us for that much, at least.

E.L.G.

Second Aliyah

And Abraham was then one hundred years of age
when Yitzḥak, his child, was born to him.

And Sarah said: “God has brought me laughter—*tzeḥok!*—
and all who hear of it will share my laughter, too!”

And she added: ‘Who would have said to Abraham
that Sarah would be nursing children,
or that I would bear a child in his old age!’

And the child grew, and then was weaned.

And Abraham prepared a splendid feast of celebration
on the day Yitzḥak was weaned.

Genesis 21:5-8

(On Shabbat, Third Aliyah)

But Sarah saw the son that the Egyptian woman, Hagar,
had born to Abraham, and he was mocking—*metzaḥek*.

She said to Abraham: “Cast out this servant-woman
and her son! For this servant-woman’s child
shall not inherit with my child, with Yitzḥak!”

And this matter was of grave concern in Abraham’s eyes,
for after all, it was his child.

But God told Abraham: “Don’t let this matter
of your child and servant-woman be improper in your sight.
Whatever Sarah tells you, listen to her voice,
because through Yitzḥak shall your seed be called.”

Genesis 21:9-12

Second Aliyah

וְאַבְרָהָם בָּנוֹמֶת שָׂנָה בְּהִלֵּד לֹו אֶת יִצְחָק בֶּןּוּ: וַתֹּאמֶר שָׂרָה
יִצְחָק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים בְּלִיהשְׁמָעַ יִצְחָק-לִי: וַתֹּאמֶר מַיִם מִלְלִי
לְאַבְרָהָם הַיּוֹנָה בְּנֵים שָׂרָה פִּיכְלַדְתִּי בָּן לְזָנוֹן: וַיַּגְּבַל הַיּוֹלֵד
וַיָּגַם וַיַּעֲשֵׂה אַבְרָהָם מַשְׁתַּחַת גָּדוֹל בַּיּוֹם הַגָּמֵל אֶת-יִצְחָק:

(On Shabbat, Third Aliyah)

וַיָּלֹא שָׂרָה אֶת-בָּן-הַגָּר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר-יָלַדה לְאַבְרָהָם מִצְחָק:
וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גַּרְשֵׁנָה הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת-בָּנָה כִּי לֹא יִרְשֶׁ בָּנוֹ
הָאָמָה הַזֹּאת עִם-בָּנֵי עִם-יִצְחָק: וַיַּרְעַה הַדָּבָר מִאָר בְּעִינֵי אַבְרָהָם
עַל אֹורֹת בֶּןּוּ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אַל-יִרְעַע בְּעִינֵיךְ
עַל-הַגָּעֵר וְעַל-אַמְתָּךְ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמֶר אֲלֵיכֶךָ שָׂרָה שָׁמַע בְּקָלָה כִּי
בַּיִצְחָק יִקְרָא לְךָ זָרָע:

Third Aliyah (On Shabbat, Fourth Aliyah)

Besides, the servant-woman's child
I shall make a nation, too; for he, too is your child.”
And Abraham arose early the next morning,
and he took a bread loaf and a water sack,
and he gave them to Hagar
—placing them upon her shoulder—
and the child,
and he sent her on her way. She went
and wandered in the desert of Be’er Sheva,
and the water in the water sack was emptied,
and she left the child in the shadow of a bush,
and went and sat a bowshot’s length across from him.
“Let me not look upon the child’s death,” she said,
then raised her voice and wept.
God heard the child’s voice,
and God’s angel called out to Hagar from heaven,
saying to her: “What’s wrong with you, Hagar?
Don’t be afraid. For God has heard the child’s voice
from where he sits.

Genesis 21:13-17

COMMENTARY. The word **בָּאָשָׁר**, referring to both time and space, provides a key to understanding Ishmael’s situation. We can understand God’s voice reaching Ishmael **בְּאָשָׁר הוּא**/where he sits, as a metaphor for Ishmael’s experiences of God’s redemptive power. Situating Ishmael in this way suggests some important insights about the process of *teshuvaḥ* in which we are engaged. If we seek to understand and forgive, we must forget our own expectations and assumptions, encountering others as they are at a particular moment. Similarly, by honestly recognizing and accepting myself for who I am at this particular time and place in my life, by honestly engaging in the “stock-taking of the soul” known as *hesbon hanefesh*, I can find the strength to change the direction of my life. Becoming conscious of who I am in my essence frees me to improve my life, my relationships and my world. In meeting others and ourselves “where they/we are,” we follow God’s example in the Ishmael story, finding hope and opportunity for growth and transformation in places and times that otherwise might be filled with hopelessness and despair. R.S.

Third Aliyah (On Shabbat, Fourth Aliyah)

וְגַם אָתִי בְּנֵי הָאָמֹה לְגַוי אֲשֶׁר מִנוּ כִּי זָרָעָה הוּא: וְנִשְׁקָם אֶבְרָהָם
בְּבָקָר וַיַּקְרַב חֶטֶט וְחַמֶּת מִים וַיַּתֵּן אֱלֹהֶיךָ שֵׁם עַל-שְׁכָמָה
וְאֶת-הַיּוֹלֶד וַיַּשְׁלַחַת וְתַלְךָ וְתַתְעַבֵּד בְּמִדְבָּר בְּאֶרְךָ שְׁבֻעָה: וַיַּכְלֵל הַפְּנִים
מִן-הַחֶמֶת וַתַּשְׁלַחַת אֶת-הַיּוֹלֶד תְּחִת אֶת-הַשִּׁיחָם: וְתַלְךָ וַתְּשַׁבֵּב
לְהַמְּגַדֵּר הַרְחֵל בְּמִתְחוּנוֹ קָשָׁת כִּי אָמָרָה אֱלֹהָה בְּמוֹת הַיּוֹלֶד
וַתְּשַׁבֵּב מִגְּדָר וַתַּשְׁאַל אֶת-קָלָה וַתְּבַרֵּךְ: וַיְשַׁמְּעוּ אֱלֹהִים אֶת-קוֹל
הַגָּעֵר וַיָּקָרְאָה מֶלֶאָה אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לְהָ
מַה-זֶּה הָגָר אֱלֹהִים קַרְשְׁמָעָה אֱלֹהִים אֱלֹהִים קַרְשְׁמָעָה אֱלֹהִים
הַגָּעֵר בְּאָשָׁר הוּא-זֶה:

Communities have a history—in an important sense they are constituted by their past—and for this reason we can speak of a real community as a “community of memory,” one that does not forget its past. In order not to forget that past, a community is involved in retelling its story, its constitutive narrative, and in so doing, it offers examples of the men and women who have embodied and exemplified the meaning of the community. These stories of collective history and exemplary individuals are an important part of the tradition that is so central to a community of memory.

The stories that make up a tradition contain conceptions of character, of what a good person is like, and of the virtues that define such character. But the stories are not all exemplary, not all about successes and achievements. A genuine community of memory will also tell painful stories of shared suffering that sometimes creates deeper identities than success...And if the community is completely honest, it will remember stories not only of suffering received but of suffering inflicted—dangerous memories, for they call the community to alter ancient evils.

The communities of memory that tie us to the past also turn us toward the future as communities of hope. They carry a context of meaning that can allow us to connect our aspirations for ourselves and those closest to us with aspirations of a larger whole and see our own efforts as being, in part, contributions to a common good.

Robert N. Bellah

(On Shabbat, Fifth Aliyah)

Arise now, take the boy,
and hold him with your hand,
for I shall make him a great nation!”
And God opened up her eyes.
She saw a well of water,
and she went and filled the sack with water,
and she gave water to the boy.
And God was with the boy,
and he grew up, and settled in the desert,
and became a shooter of the bow.
He dwelt in Paran’s desert,
and his mother got for him a wife from Egypt.

Fourth Aliyah (On Shabbat, Sixth Aliyah)

And it happened at that time
that Abimeleḥ and Phicol, chief of his army,
said to Abraham: “God is with you in whatever you may do!
Now, swear to me by God right here
that you shall not deal falsely with me,
or with any of my offspring or posterity,
but you shall act, toward me
and toward the land in which you dwell,
according to the kindness I have shown you.”
And Abraham replied: “I’ll swear it.”
But Abraham complained to Abimeleḥ
about the water Abimeleḥ’s servants stole,
And Abimeleḥ said: “I didn’t know!
Who did this thing? You never told me!
I myself have never heard of it before today.”
And Abraham took sheep and cattle,
and he gave them to Abimeleḥ,
and the two of them cut a covenant.

Genesis 21:18-27

(On Shabbat, Fifth Aliyah)

קומי שָׂאֵי אַתְּהַפֵּעַר וְהַחִזֵּיקִי אֲתִיְךָ בֹּו כִּילְגָּיו גָּדוֹל אֲשִׁימָנוּ:
וַיַּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־עֵינֶיךָ וַתַּרְאَ בָּאָר מִים וְתַלְהָ וְתַמְלָא אֶת־
הַלְמָלָט מִים וַתַּשְׁק אֶת־הַגָּעֵר: וַיַּהַי אֱלֹהִים אֶת־הַפְּעָר וַיַּגְדֵּל וַיַּשְׁבַּ
בַּמְּרֻבָּר וַיַּהַי רַבָּה קֶשֶׁת: וַיַּשְׁבַּבְּמְרֻבָּר פָּאָרָן וַתַּקְהִלּוּ אַמּוֹ אַשָּׁה
מְאָרֶץ מִצְרָיִם:

Fourth Aliyah (On Shabbat, Sixth Aliyah)

וַיַּהַי בְּעֵת הַהּוּא וַיֹּאמֶר אֶבְיָמֶלֶךְ וַיְכַל שְׁרִצְבָּאוֹ אֶל־אֶבְרָהָם
לְאֹמֶר אֱלֹהִים עַמְקָה בְּכָל אֲשֶׁר־אַתָּה עֲשָׂה: וְעַתָּה הַשְׁבָּעָה לֵי
בְּאֱלֹהִים תְּבַהֵּא אָסְמַתְשָׁךְ לִי וְלַבְנֵי וְלַבְנָתִי בְּחַסְד אֲשֶׁר־עָשָׂיתִי
עַמְקָה תַּعֲשֶׂה עַמְקָה וְעַמְקָה־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גְּרַתָּה בָּה: וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם
אָנֹכִי אֲשֶׁבָּע: וְהַזְכִּיחַ אֶבְרָהָם אֶת־אֶבְיָמֶלֶךְ עַל־אֶזְזָוֵל בָּאָר הַמִּים
אֲשֶׁר־צָוָלוּ עֲבָדִי אֶבְיָמֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר אֶבְיָמֶלֶךְ לֹא יַדְעַתִּי מַי עֲשָׂה
אֶת־הַדָּבָר הַהָּא וְגַם־אַתָּה לֹא־יַהְגִּדְתָּ לִי וְגַם אָנֹכִי לֹא שְׁמַעְתִּי
בְּלֹתִי הַיּוֹם: וַיַּקְחַ אֶבְרָהָם עָזָן וּבְקָרָר וַיִּתְן לְאֶבְיָמֶלֶךְ וַיַּכְרְטוּ
שְׁנֵיכֶם בְּרִית:

COMMENTARY. The text says not that a well suddenly appeared, but that Hagar's eyes were opened so that she could now see it. The miracle is spiritual rather than physical or supernatural. The well had always been there, but Hagar, paralyzed by fear, despair, and her own sense of powerlessness, was blinded to the possibility of salvation. In calling out to God, she finds the strength to discover what she needs to do. Only then does Hagar see the well.

Hagar's example can serve as a comfort and an inspiration when the pain and difficulty of our own lives seem too overwhelming, when taking the next step seems impossible. We are reminded that there are always unseen possibilities. As we call out in prayer during the *Yamim Nora'im*, we, too, can reorient our vision, see new possibilities in our lives and adjust our attitudes and actions.

R.S.

Fifth Aliyah (On Shabbat, Seventh Aliyah)

Abraham set seven ewes apart. And Abimeleḥ asked:
“What are these seven ewes which you have set apart?”
And he replied: “Here: take these seven ewes from me
by way of testimony that I dug this well.”

Therefore one now calls that place
“Be’er Sheva—Well of Oath.”

For there the two of them declared an oath,
and made a covenant at Be’er Sheva.

Then Abimeleḥ, and Phicol, chief of his army, rose,
and they returned home to the country of the Philistines.
And [Abraham] planted a tamarisk at Be’er Sheva,
and he called out there the name
of THE ETERNAL ONE, God of the world,
and Abraham lived near the country of the Philistines
for many days.

Genesis 21:28-34

DERASH. The Hebrew for tamarisk is **אַשְׁל**. Its three letters signify the essentials of Abraham’s hospitality: **א** for אכילה / food, **ש** for שתייה / drink, and **ל** for לוייה / escort.

Genesis Rabbah 54.6

DERASH. Why, immediately after making a contract with King Abimeleḥ, does Abraham call on “the name of THE ETERNAL ONE, God of the world?” To emphasize that no earthly authority should be allowed to obscure our ultimate allegiance.

J.A.S./D.A.T.

Fifth Aliyah (On Shabbat, Seventh Aliyah)

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶת-שְׁבֻעָה בְּשָׁמֶת הַצָּאן לִבְדָּךְ: וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם
אֶל-אֶבְרָהָם מֵהֶה הַגָּה שְׁבֻעָה בְּבָשָׂオ הָאֱלֹהָה אֲשֶׁר הַצָּבָת לִבְנָה:
וַיֹּאמֶר בַּי אֶת-שְׁבֻעָה בְּשָׁמֶת תַּקְחֵן מִזְרַח בְּעִבוּר תְּהִיה-לִי לְעֵנָה כִּי
חִפְרַתִּי אֶת-הַבָּאָר הַזֹּאת: עַל-פִּנְךְ קָרְא לִמְקוֹם הַהִיא בָּאָר שְׁבֻעָה
כִּי שְׁם נִשְׁבָּעוּ שְׁנֵיהם: וַיִּכְרֹתוּ בְּרִית בָּאָר שְׁבֻעָה וַיַּקְרִים אֶבְרָהָם
וּפִיכָּל שְׁרִצְבָּאוֹ וַיַּשְׁבַּבְוּ אֶל-אָרֶץ פָּלָשָׁתִים: וַיַּטְעַ אָשָׁל בָּבָאָר
שְׁבֻעָה וַיִּקְרֹא-שְׁם בְּשָׁם יְהֹוָה אֱלֹהֶם: וַיָּגַר אֶבְרָהָם בָּאָרֶץ
פָּלָשָׁתִים יָמִים רַבִּים:

ALTERNATIVE TORAH READING FOR THE FIRST DAY OF ROSH HASHANAH

First Aliyah

When God at first created the heavens and the earth,
the earth was waste and wildness,
with darkness on the face of ocean depths.
The breath of God was hovering
upon the water's face.

God said: Let there be light! And there was light.

God saw the light, that it was good,
and God divided between light and darkness.
And God called light "day";
and darkness God called "night."

And there was evening; there was morning:

One day.

Genesis 1:1-5

When recited as a Maftir portion, the reading concludes here, and the service continues with lifting and tying the scroll, followed by the haftarah, page 551.

COMMENTARY. With regard to Creation, there are mitzvot on several levels that derive from our commitment to the retelling of the tale. Faith in Creation makes demands in the areas of both those mitzvot that lead to the personal fulfillment of divinity in our lives, and those that lead to the greater realization of the divine presence in the universe as a whole. The first mitzvah that proceeds from our faith in Creation is that of awareness itself. The obligation to remain aware of divine presence is the foundation of all religious life. The second mitzvah of Creation is that of treating every human being as the image of God. Every person is entitled to the esteem and reverence in which we hold the face of God. A third mitzvah that Creation calls upon us to fulfill is that of the Sabbath. A fourth mitzvah is that of acting with concern for the healthy survival of Creation itself. The rabbis tell us that shortly after Adam was created, God walked him around the Garden of Eden and told him to take care to guard the world that he was being given. "If you destroy this world," he was told, "there is no one to come and set it right after you." Such an *aggadah* has a level of intense meaning in our age that the early rabbis could hardly have foretold. Telling the tale of Creation is itself a statement of love of the natural world. It needs to be accompanied by actions that bear witness to that love—without these it is false testimony.

A.G.

ALTERNATIVE TORAH READING FOR THE FIRST DAY OF ROSH HASHANAH

First Aliyah

בְּרִאָשֵׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמֶן וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ הָיָתָה תְּהוֹ וְבָהּוּ וְחַשְׁךְ עַל־פָּנָיו תְּהֻום וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרֻחֶפת עַל־פָּנָיו הַמְּפִימִים: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹור וַיֹּהִי אֹור: וַיֹּרֶא אֱלֹהִים אֲתִי הָאֹור פִּירְטֹזֶב וַיַּבְלֵל אֱלֹהִים بֵּין הָאֹור וּבֵין חַשְׁךְ: וַיַּקְרֵא אֱלֹהִים לְאוֹלֶל יוֹם וְלַחֲשֶׁךְ קָרָא לְילָה וַיַּהַי־עָרֵב וַיַּהַי־בָּקָר יוֹם אֶחָד:

When recited as a Mafteir portion, the reading concludes here, and the service continues with lifting and tying the scroll, followed by the haftarah, page 552.

DERASH. In the Torah we learn that light comes from God. “God said, ‘Let there be light.’ And there was light. God saw the light, that it was good.” Our mystics believe that each human soul is a divine spark, a small piece of God. When you put all the small sparks together, you increase light. By working together for justice, we bring more light into the world. S.D.R.

בראשית ברא / When God at first created. God created the world in a permanent state of ראשית/beginning. The universe is always incomplete. Continuous creative effort is needed to renew the world, to keep it from sinking again into primeval chaos.

Simḥah Bunam of Przysucha

DERASH. God sought to create a partnership with people, to be one with them. Thus, the text says, “A day of oneness” (*יום אחד*). Similarly, the first day of making offerings to God in the sanctuary was like the first day of creation, for on that day we drew near to God. On a day when we seek oneness with God, God proclaims, “It is like the day that I created my world”—we are made one with God again.

Genesis Rabbah 3:9 (Adapted)

Second Aliyah

And God said: “Let there be a dome amid the waters,
and let it separate between the waters!”

And God made the dome, and thus divided
between the waters that were beneath the dome
and the waters that were above the dome.

And it was so.

And God called the dome “Heaven.”

And there was evening; there was morning;
a second day.

(On Shabbat, Third Aliyah)

And God said: “Let the waters underneath the heavens
be gathered to a single place,
and let dry land appear!”

And it was so.

And God called the dry land “Earth,”
and where the waters gathered up
God called them “Oceans.”

And God saw that it was good.

And God said: “Let the earth grow grasses
putting forth their seed,
and fruit trees yielding fruit
according to their kinds, their seed within them,
all across the earth!”

And it was so.

The earth brought forth the grasses
putting forth their seed according to their kinds,
and trees yielding fruits, their seed within them,
each according to its kind.

God saw that it was good.

And there was evening; there was morning;
a third day.

Genesis 1:6-13

Second Aliyah

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמֵּימִינִים וַיְהִי מִבְּלִיל בֵּין מֵימִים לְמֵימִים:
וַיַּעֲשֶׂה אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמֵּימִים אֲשֶׁר מִתְחַת לְרָקִיעַ
וּבֵין הַמֵּימִים אֲשֶׁר מִלְּעָל לְרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ
שָׁמִים וַיְהִי־עָרֶב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם שְׁנִי:

(On Shabbat, Third Aliyah)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְקֻווּ הַמֵּימִים מִתְחַת הַשְּׁמִינִית אֶל־מִקּוֹם אֶחָד
וְתַרְאָה הַיְבָשָׂה וַיְהִי־כֵן: וַיַּקְרָא אֱלֹהִים לַיְבָשָׂה אָרֶץ וְלַמְקוֹם
הַמֵּימִים קָרָא יָמִים וַיַּרְא אֱלֹהִים בִּירְטוֹב: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשֵּׁא
הָאָרֶץ דְּשָׂא עַשֵּׂב מִזְרִיעַ עַز פָּרִי עַשְׂה פָּרִי לְמִינּוֹ אֲשֶׁר זָרוּעַ
בּוֹ עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן: וְתוֹצֵא הָאָרֶץ דְּשָׂא עַשֵּׂב מִזְרִיעַ עַז
לְמִינּוֹו וְעַז עַשְׂה־פָּרִי אֲשֶׁר זָרוּעַ בּוֹ לְמִינּוֹו וַיַּרְא אֱלֹהִים בִּרְ
טוֹב: וַיְהִי־עָרֶב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם שְׁלִישִׁי:

COMMENTARY. The first chapter of Genesis indicates that there is an underlying unity to the universe, a unity which is then divided into its parts by the divine act of naming. Other religious traditions have also expressed this idea. For example, the Tao Te Ching says that “the nameless is the beginning of heaven and earth; the named is the mother of ten thousand things.” The religious impulse in all of us involves becoming aware that the many are also one.

J.A.S.

Why is the second day the only day not described as “good?” Rabbi Hanina said, “It is because on that day schism was created, as it is said, ‘God...divided between the waters...’” Rabbi Tavyomi added, “If a schism that improved the world is not described as ‘good,’ then how much the more so a schism that detracts from it.”

Genesis Rabbah 4:6

Third Aliyah (On Shabbat, Fourth Aliyah)

And God said: “Let there be luminaries in the dome of heaven, to divide between the day and night, and they shall serve for signs and seasons, and for days and years.

And let them serve as lamps amid the dome of heaven, to give light upon the earth!”

And it was so.

God made the two great luminaries, the larger one to rule the day,

the smaller one to rule the night, together with the stars.

God placed them in the dome of heaven,

to give light upon the earth,

to rule the day and night,

and to divide between the light and darkness.

And God saw that it was good.

And there was evening; there was morning: a fourth day.

(On Shabbat, Fifth Aliyah)

And God said: “Let the waters teem with swarming creatures and the breath of life, and let birds fly above the earth across the face of heaven’s dome!”

And God created the great sea-beasts,

and all the animals that move about,

with which the waters teemed according to their kinds,

and every winged bird according to its kind.

God saw that it was good.

And God blessed them, saying:

“Be fruitful and increase,

and fill the waters of the seas,

and let birds multiply throughout the earth!”

And there was evening; there was morning: a fifth day.

Genesis 1:14-23

Third Aliyah (On Shabbat, Fourth Aliyah)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹור בָּרוּךְ הַשְׁמִים לְהַבְּנִיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין
הַלְּילָה וְהִי לְאֹתָל וּלְמוּעָדִים וּלְמִימִים וּשְׁנִים: וְהִי לְמְאוֹרָת
בָּרוּךְ הַשְׁמִים לְהָאֵיר עַל־הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן: וַיַּעֲשֶׂה אֱלֹהִים אֶת־שְׁנִי
הַמְּאוֹרָת הַגָּדוֹלִים אֶת־הַמְּאוֹר הַגָּדוֹל לְמִמְשְׁלַת הַיּוֹם וּאֶת־הַמְּאוֹר
הַקָּטָן לְמִמְשְׁלַת הַלְּילָה וּאֶת הַפּוֹכְבִים: וַיַּתֵּן אֲתָם אֱלֹהִים
בָּרוּךְ הַשְׁמִים לְהָאֵיר עַל־הָאָרֶץ: וְלִמְשָׁל בַּיּוֹם וּבַלְּילָה
וְלְהַבְּנִיל בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַחֲשָׁר וַיַּרְא אֱלֹהִים בִּיטּוֹב: וַיְהִי
עֶרֶב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם רַבִּיעִי:

(On Shabbat, Fifth Aliyah)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְשִׁרְצֹו הַמִּים שַׁرֵּץ נַפְשׁ חַיָּה וְעֹזֶק יְעֹזֶף
עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רַקְיעַ הַשְׁמִים: וַיַּבְּרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתְּבִינָם
הַגָּדוֹלִים וְאֶת בְּלִנְפָשׁ הַחַיָּה וְהַרְמָשָׁת אֲשֶׁר שְׁרָצָו הַמִּים
לִמְינֵהֶם וְאֶת בְּלִעְופָּךְ בְּנֵךְ לִמְינֵהֶי וַיַּרְא אֱלֹהִים בִּיטּוֹב: וַיַּבְּרָא
אֲתָם אֱלֹהִים לְאָמֵר פָּרוּ וּרְבּוּ וּמְלָאֵו אֶת־הַמִּלְחָמִים בִּינְמִים וְהַעֲזָבָב
בָּאָרֶץ: וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם חֵמִישי:

Fourth Aliyah (On Shabbat, Sixth Aliyah)

And God said: "Let the earth bring forth land animals according to their kinds—the cattle and the roving creatures, and the wild beasts, according to their kind!"

And it was so.

God made the wild beasts according to their kind and cattle according to its kind, and all the swarming creatures of the earth according to their kind!

God saw that it was good.

And God said: "Let us make a human being in our image, and according to our likeness, and let the humans rule the fishes of the sea, the birds across the skies, and creatures of the earth, and every creeping thing that creeps upon the land."

And God created the human being in God's image—

in the image of divinity did God create it; both male and female God created them.

And God blessed them, and God said to them: "Be fruitful and increase, and fill the earth, and be responsible for it, and rule the fishes of the sea, the birds across the skies, and every living thing that moves upon the earth."

And God said: "See, I hereby give to you all the grasses putting forth their seed across the face of all the earth, and every tree, within which is a tree-fruit putting forth its seed—it shall be food for you. And for every living creature of the earth, and every bird across the skies, and everything that moves about upon the earth," ↵

Fourth Aliyah (On Shabbat, Sixth Aliyah)

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינֶה בְּהַמִּזְבֵּחַ וּרְמַשְׁחֵת
וְתִתְהַדֵּעַ אֶרְצָה לְמִינֶה וְיִהִיכָּן: וַיַּעֲשֶׂה אֱלֹהִים אֶת-תִּחְיָתָה הָאָרֶץ לְמִינֶה
וְאֶת-הַבְּהָמָה לְמִינֶה וְאֵת כְּלַרְמַשׁ הַאֲדָמָה לְמִינֶהוּ וַיַּרְא
אֱלֹהִים בְּיְתוּבָה: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נָעֲשָׂה אָדָם בָּצְלָמוֹנוֹ בְּרוּתֵינוּ
וַיַּרְדוּ בְּדָגֶת הַיּוֹם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְבְהַמִּלְאָךְ הָאָרֶץ וּבְכָל-
הַרְמַשׁ הַרְמַשׁ עַל-הָאָרֶץ: וַיַּבְרַא אֱלֹהִים | אֶת-הָאָדָם בָּצְלָמוֹ
בָּצְלָם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זֶכֶר וַיַּקְבֵּחַ בָּרָא אֹתָם: וַיַּבְרַא אֹתָם
אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְהָם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלָאוּ אֶת-הָאָרֶץ וּבְכָל-
וַיַּרְדוּ בְּדָגֶת הַיּוֹם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיָּה הַרְמַשְׁתָּה עַל-הָאָרֶץ:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הָנֶה נָתַתִּי לְכֶם אֶת-כָּל-עַשְׂבָּיו זֶרֶעֶל אָשֶׁר עַל-
פְּנֵי כָּל-הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ זֶרֶעֶל עַל-
יְהִיה לְאַכְלָה: וְלִכְלִיחַתְּ הָאָרֶץ וְלִכְלִיעַופְּ הַשָּׁמַיִם וְלִכְלֵל | ←

DERASH. When God was about to create the first people, God saw that both righteous and wicked would be among the descendants of Adam and Eve. God said, “If I create Adam, wicked people will descend from him, but if I do not create Adam, the righteous will not descend from him.” So God momentarily ignored the ways of the wicked, and with divine mercy created the first people.

Genesis Rabbah 8:4

DERASH. When a flesh-and-blood ruler stamps an image on a coin, every coin looks alike, but even though the sovereign of all made each of us in the divine image, no two of us are alike.

Mishnah Sanhedrin 4:5

DERASH. Why does the Torah say that Adam—a single person—was created first? For the sake of peace, for no one can say, my ancestor was greater than yours.

Mishnah Sanhedrin 4:5

COMMENTARY. The rabbis taught that every bit of creation is essential. Not even the mosquito, that annoying little creature, is superfluous. Even snakes and frogs are manifestations of divine will!

Genesis Rabbah 10:7 (Adapted)

whatever has the breath of life within,
all grass and vegetation shall be food.”

And it was so.

And God saw all that had been made,
and truly it was very good.

And there was evening; there was morning:
the sixth day.

Genesis 1:24-31

Fifth Aliyah (On Shabbat, Seventh Aliyah)

And the heavens and the earth, and all their beings
were finished. And God finished on the seventh day
the work that had been done.

God rested on the seventh day
from all the labors God had done.

God blessed the seventh day,
and made it holy,
for on it God had rested from all work
that God had done in carrying out Creation.

Genesis 2:1-3

*When the Creation story has been read from the first scroll, the Hatzi Kaddish, page 543,
is recited here.*

רָמֶשׁ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חִיה אֶת־כָּל־יְרֵק עַשְׂבָּל אֶכְלָה
וַיְהִי־כֵן: וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהַגְּהִיטֹּב מִזֶּד וַיְהִי
עָרֶב וַיְהִי־בָּקָר יוֹם הַשְׁשִׁי:

Fifth Aliyah (On Shabbat, Seventh Aliyah)

וַיְכֻלּוּ הַשְׁמִינִים וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי
מַלְאַכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּט בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי מִפְּלַמְּלָאָכְתּוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יּוֹם הַשְׁבִּיעִי וַיִּקְדַּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שְׁבַת
מִפְּלַמְּלָאָכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשׂוֹת:

When the Creation story has been read from the first scroll, the Hatzi Kaddish, page 544, is recited here.

DERASH. Traditional education in physics begins with pulleys, levers and inclined planes, continues with trajectories and motion, and electricity and magnetism. After studying relativity, $E=Mc^2$, and Heisenberg uncertainty one can begin to unravel the big bang and other cosmologies. Similarly traditional Jewish study of *Humash* begins not with Genesis, but with the Levitical codes of sin and sacrifice, then the book of Numbers, and the miracles of the Exodus. After studying the Ten Commandments and the sermons of Deuteronomy, as well as Codes, Mishnah, Maimonides, and Talmud, one can truly begin to unravel the deep mysteries of *Bereyshit Bara Elohim*.... In choosing to read Genesis on Rosh Hashanah we set for ourselves both a standard and a goal. The text, like the creation it describes, is incredibly complex. We must learn much to begin to understand it, and what we have already learned is just the Beginning....

E.M.

הַשְׁבִּיעִי / *vehivshuha* / be responsible. Literally, “subdue it.” Human beings have extraordinary powers for reshaping the world, taming animals, growing crops, even for creating and destroying whole species. The biblical text acknowledges this power. Our translation suggests that we have our power as stewards of God’s will. It is up to us to act responsibly. D.A.T.

A PRAYER FOR CHILDREN

We pray for the children who put chocolate fingers on everything, who love to be tickled, who stomp in puddles and ruin their new pants, who eat candy before supper and who can never find their shoes in the morning. And we also pray for those who stare at photographers from behind barbed wire, who have never bounded down the street in a new pair of shoes, and who are born in places that we would not be caught dead in and that they will be.

We pray for the children who give us sticky kisses and fistfuls of dandelions, who sleep with their dogs and who bury their goldfish, who hug us so tightly and who forget their lunch money, who squeeze toothpaste all over the sink, who watch their fathers shave, and who slurp their soup. And we also pray for those who will never get dessert, who watch their fathers suffer, who cannot find any bread to steal, who do not have any rooms to clean up, whose pictures are on milk cartons instead of on dressers, and whose monsters are real.

We pray for the children who spend all of their allowance by Tuesday, who pick at their food, who love ghost stories, who shove dirty clothes under the bed and who never rinse the bathtub, who love visits from the tooth fairy, even after they find out who it really is, who do not like to be kissed in front of the school bus, and who squirm during services.

And we also pray for those children whose nightmares occur in the daytime, who live in the gunsights of their brothers and sisters, who will eat anything, who have never seen a dentist, who are not spoiled by anyone, who go to bed hungry and wake up hungry, whose bodies consume themselves, who live and move and have no address. We pray for those who will grab the hand of anyone kind enough to offer it, and for those who find no hand to grab.

For all these children, we pray today, for they are all so precious.

Ina J. Hughs (Adapted)

ON ROSH HASHANAH: WELCOMING THE NEWBORN

Parents who have welcomed children into their homes are invited with them to the Bimah.

Reader: When the people of Israel stood at Mount Sinai ready to receive the Torah, God said to them, “Bring me good securities to guarantee that you will keep my Way, and then I will give Torah to you.” They said, “Our ancestors are our securities.” God said, “I have faults to find with your ancestors...” They said, “Our prophets will be our securities.” God said, “I have faults to find with your prophets....” They said, “Our children will be our securities.” And God replied, “Indeed, they are good securities. For their sake will I give you my Torah.” Song of Songs Rabbah 1:4

Congregation: For the sake of the children, for the sake of the unfolding was Torah given to Israel. Let us welcome the newborn of our people and the children who have come into our midst this year, bringing special joy. Let us welcome the children, that they might become our guarantors, reminding us that we receive Torah only to teach Torah. And that we teach Torah only when we do Torah: here, now and always.

Parents: We are humbled by this moment. Through our love, we raise this child in love. The mystery of beginnings is with us, and we acknowledge its presence.

ברוך אפָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁהִיא נָשָׂא וְקִימָנָה וְהַגִּינָה לִזְמָן הַזֶּה :

Blessed is the FOUNTAIN OF BEING whose power enlivens us, sustains us, and enables us to reach this moment of joy.

Reader: There is grace in every dawn, loveliness in every fresh morning. We will endure, we will prevail—we the children of Hope, children of the One who crowds the heavens with stars, endows the earth with glory, and fills the mind with wonder!

Chaim Stern (Adapted)

Parents and children are seated.

TORAH READING FOR THE SECOND DAY OF ROSH HASHANAH

First Aliyah

After these things, God tested Abraham.
He said to him, "Abraham." And Abraham replied: "I'm here."
God said: "Take, now, your child,
your only child, your beloved Yitzḥak,
and go forth to the land of Moriah,
and offer him up there as a burnt-offering
upon one of the mountains I shall indicate to you."

And Abraham arose early the next morning,
and saddled his donkey,
and he took with him two servant-boys,
and Yitzḥak, his child,
and he split the wood of the burnt-offering,
and he arose, and went off to the place God told him of.

Genesis 22:1-3

KAVANAH. Beware the person who says, "I know exactly what this verse of Torah means!" For meaning has many layers, and the last one we uncover sheds new light on the first.

D.A.T.

COMMENTARY. When God first said, "גְּלֻּל/go forth," Abraham did as he was told, separating himself from his family and land of origin and embarking on his life's adventure. Here the same words call Abraham to go forth again, this time to the culmination of that journey.

Samson Raphael Hirsch (Adapted)

First Aliyah

וַיֹּהֵי אַחֲרַ הַדְבָּרִים הָאֵלֶּה וְהַאֱלֹהִים נִשְׁפָּה אֶת-אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר
אֵלָיו אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר הָנָן: וַיֹּאמֶר קְח-נָא אֶת-בְּנֵךְ אֶת-יְחִידָה
אֲשֶׁר-אָהָבְתֶל אֶת-יִצְחָק וְלֹרְדָלֶר אֶל-אָרֶץ הַמִּרְיָה וְהַעֲלָהו שֵׁם
לְעַלְלָה עַל אֶתְנָדְבָּר אֲשֶׁר אָמַר אֵלֵיךְ: וַיָּשֶׂלֶם אֲבָרָהָם בְּפָנָים
וַיַּחֲבֹשׁ אֶת-חִימָרוֹ וַיָּקַח אֶת-שְׁנִי נָעָרָיו אֲתָּו וְאֶת-יִצְחָק בָּנו וַיַּבְקֻעַ
עַצְיָה עַלְלָה וַיָּקַם וַיָּלֶךְ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר לְוּ הָאֱלֹהִים:

COMMENTARY. For our ancestors, the narrative of the *Akedah*, binding of Isaac, was a model of patriarchal piety. Abraham's willingness to sacrifice his son coupled with Isaac's passive participation were painfully consoling to generations of Jews for whom martyrdom was decreed.

Our experience is different; we would not collaborate with a God who demands the life of our children as the condition of the Covenant. We resonate instead with the Abraham of Sodom and Gemorah, who dares God: "Shall not the Judge of all the earth act justly?"

Yet despite our difficulties with the story, we evade it at our peril. There is, after all, a dark side to human life, to religious life. There are impulses of aggression within each of us, dormant perhaps, under control we hope, but always ready to be released.

The *Akedah* challenges us not to emulate the cruel faith of Abraham, but to recognize in his actions our own potential to harm, even destroy, those we love.

R.H.

COMMENTARY. What a difference between Abraham as public figure and private person! Abraham is a shrewd general, clever negotiator, covenantor with God, and generous host to strangers. Yet he never reconciles with his parents, cannot resolve the tension between Sarah and Hagar, fails to defend Sarah, and sends Hagar and Ishmael out into the desert. I believe that the test of Abraham contained in the binding of Isaac is the inevitable outcome of the dissonance between the public and private Abraham. Our public and private actions can only move toward harmony when we do *teshuvah*, the turning that unites our inner and outer lives. We need not be shocked into change by the near-sacrifice of our children. "Let the hearts of parents be turned to their children, and the hearts of children turned to their parents". (Malachi 3:24)

E.M.

Second Aliyah

And on the third day of the journey,

Abraham raised up his eyes,

and saw the place from far away.

And Abraham said to his servants:

“Wait here with the donkey.

I and the boy will go up to that place

and worship, and we shall return to you.”

And Abraham picked up the wood of the burnt-offering,

and placed it on Yitzḥak, his child,

and he took the firebrand in his hand, and the sacrificial knife,

and the two of them went on together.

And Yitzḥak spoke to Abraham, his father.

“Father,” said he. “I’m here, my son,” he answered.

“Behold,” he asked, “here are the firebrand and the wood,

but where’s the lamb for the burnt-offering?”

And Abraham replied: “God will provide the lamb
for the burnt-offering, my son.”

And the two of them went on together.

Genesis 22:4-8

COMMENTARY. Picture the young Isaac, roused by his father. Abraham's preparation and motivation for this excursion are hidden from Isaac's young consciousness. He begins to walk after the adult. As they travel, he catches up and sees what Abraham is carrying in front of him. He notes the knife, the wood on the donkey, the flame. "We are going to sacrifice, to pray," he realizes. But he sees that there is no animal. So he says, "I see the fire and the wood, but where is the animal to be sacrificed?" As the son now strides easily next to the old man, the father replies, "God will show us how to use what we have brought and exactly what we will sacrifice." And indeed, Isaac now turns from Abraham and looks ahead into the unknowable future, as he now knows his father has done since hearing the voice saying, "Go now from the place you know to one I will show you." "And they walked together side by side." The child follows behind the parent, unaware that the parent is walking ahead into an unknown. The child grows, catches up, the two look together into the uncertain future; the child becomes an adult.

Daniel Siegel

Second Aliyah

בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי וַיֵּשֶׁא אֶבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמְּקוֹם מַרְחָק׃
וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶל־גָּעָרוֹ שֶׁבּוֹלָכֶם פֹּל עַמִּיחָמָר וְאַנְיִ וְהַפְּעָר
גַּלְכָּה עֲדָבָה וְגַשְׁתָּחָנוֹה וְנַשְׁוֹבָה אֶלְיכֶם׃ וַיָּקַח אֶבְרָהָם אֶת־עֵצִי
הָעָלָה וַיְשַׁטֵּל עַל־יַצְחָק בֶּןּוֹ וַיִּקְחֶה בַּידָוֹ אֶת־הָאָשׁ וְאֶת־הַמְּאַכְּלָת
וַיְלַכֵּ שְׁנֵיָם יְחִידָהוֹ: וַיֹּאמֶר יַצְחָק אֶל־אֶבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי
וַיֹּאמֶר הַנָּנוּ בָנִי וַיֹּאמֶר הַנָּהָה הָאָשׁ וְהַעֲצִים וְאַיִל הַשָּׂה לְעַלְהָה
וַיֹּאמֶל אֶבְרָהָם אֱלֹהִים יְרֹא־הָלֹו הַשָּׂה לְעַלְהָה בָנִי וַיְלַכֵּ שְׁנֵיָם
יְחִידָהוֹ:

DERASH. Even as God is the dominant Father and Abraham a trusting and obedient son, so in the purely human realm Abraham appears as the dominant father and Isaac as the archetype of the submissive son. Only once does Isaac speak and ask the fateful question; thereafter he is a mere object of the drama. Abraham, the prince and Patriarch, the honored and aged friend of God, overawes his timid son, whose will to independence may well have been crippled by doting and protective parents. He has no personality apart from his father. As one they walk together to the sacrifice, and silently Isaac submits to the dreadful act.

The story may thus be read as a paradigm of a father-and-son relationship. In a way every parent seeks to dominate his child and is in danger of seeking to sacrifice him to his parental plans or hopes. In the biblical story, God is present and can therefore stay the father's hand. In all too many repetitions of the scene God is absent and the knife falls. Thus is the *Akedah* repeated forever, with its test and its terror.

Gunther Plaut

Third Aliyah

They came up to the place that God had told him of,
and Abraham built there the sacrificial altar.
He arranged the wood, and there he bound Yitzḥak, his child,
and put him on the sacrificial place, atop the wood,
and he stretched forth his hand and took the sacrificial
knife to slay his child. ←

DERASH. Perhaps the *Akedah* is really the story of Isaac, who needed to find God. He had grown up spoiled in a home affluent for those times. He had experienced neither the soul searching of his father nor the anguish of his mother, who waited almost a lifetime to have a child. It may have taken a traumatic experience to force him to look within himself. His close brush with death may have been the event that preceded his discovery of God. He then went off into the wilderness alone in order to transform himself into the leader he was destined to become. How else could we say in the Amidah: The God of Abraham, the God of Sarah, the God of Isaac? In every time, in every place, we each need to find our own God as the matriarchs and patriarchs did. This is the challenge of Rosh Hashanah.

M.J.K.

Third Aliyah

וַיָּבֹא אֶל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר אָמַר-לֹו הָאֱלֹהִים וַיַּבְנֵן שֵׁם אֶבְרָהָם אֶת-
הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הַעֲצָם וַיַּעֲקֹד אֶת-יַצְחָק בֶּןּוֹ וַיְשַׁם אֶת-
עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמְּעַל לְעַצְמָיו: וַיִּשְׁלַח אֶבְרָהָם אֶת-יְדָיו וַיַּחֲחֵךְ אֶת-
הַמִּזְבֵּחַ לְשַׁחַט אֶת-בֶּןּוֹ: ←

COMMENTARY. What happened to Isaac in the terrible silence on Moriah as he looked up from where he was bound on the sacrificial altar to see the sunlight glinting off the knife-blade held firmly in his father's hand? Even with all the love and trust a son gives to a father, Isaac was shattered by the knowledge that Abraham would have sacrificed him in obedience to God. And it is not insignificant that the Torah makes no mention of Isaac coming down from the mountain. "Abraham then returned to his servants and they departed together for Be'er Sheva."

I imagine Isaac sitting on the mountain, rubbing the rope burns on his wrists and arms, massaging his limbs to restore circulation as the burning sacrifice makes a sweet savour unto God. He looks at Abraham, the echoes of the wings of death reverberating in his ears, and with anguished tears and a breaking voice, says, "How could you do this to me? How could you put me through something like this? And for what? Just so you could prove something to God? What kind of God would play games with my life? I don't want to have anything to do with you or your God." And he tells his father to go, to leave him.

I imagine Isaac leaving the mountain and going into the desert and there he finds his half-brother, Ishmael. He too knows something about anger, despair and mistrust. He too was subjected to a life-threatening trial and was saved only by divine intervention. I imagine Isaac and Ishmael sitting around a desert campfire in the chill of the evening, sharing with each other the ordeal of being their father's sons, and in sharing that ordeal (and with whom else could they share it but each other), they become brothers. In other words, they learn to love each other.

Julius Lester (Adapted)

And an angel of THE OMNIPRESENT ONE
called out to him from heaven, saying: "Abraham! Abraham!"
And he replied: "I'm here."
The angel said: "Do not put forth your hand upon the boy,
and do not cause him any harm!
For now I know that you are one in awe of God,
for you did not withhold your child, your only child, from me!"
And Abraham raised up his eyes and saw—behold!—
a ram in the back, ensnared within the bushes by its horns.
And Abraham went out, and he took the ram,
and offered it as a burnt offering
in place of his own child.
And Abraham would call that place: "ADONAY-Yireh" (GOD
Sees!),
as it is said today: "Upon the Mount of THE ETERNAL ONE
let one be seen!"

Genesis 22:9-14

Fourth Aliyah

And the angel of THE OMNIPRESENT ONE
called out to Abraham a second time from heaven,
saying: "By myself I swear, proclaiming my ETERNAL WILL,
because you have performed this task,
and did not spare even your child, your only child,
that I shall greatly bless you
and shall surely multiply your seed,
like stars upon the heavens,
and like sands upon the seashore,
and your offspring shall possess
the gateway of their foes. ↵

וַיָּקֹרֶא אֵלָיו מֶלֶךְ יְהוָה מִנְחָשָׁמִים וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם | אֶבְרָהָם
וַיֹּאמֶר הָנֶגֶן: וַיֹּאמֶר אֶל-תִּשְׁלַח יְהִי אֶל-הַזָּעֵר וְאֶל-תִּשְׁעַש לוּ
מְאוּמָה בַּי | עַתָּה נָרְעָתִי כִּי-יְהִיא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא חִשְׁכַּת אֶת-
בְּנֵךְ אֲתִיכִיךְ מִמֶּנִּי: וַיֹּשֶׁא אֶבְרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיַּרְא וְהַפְּהָד-אֵיל
אֶתְרָ נָאָתָנוּ בְּסֻבָּה בְּקָרְנוֹ וַיַּלְּחַדֵּד אֶבְרָהָם וַיַּקְרַב אֶת-הַאֵיל וַיַּעֲלֵה
לְעַלְלָה תִּחְתַּחַת בָּנוֹ: וַיָּקֹרֶא אֶבְרָהָם שִׁם-הַמָּקוֹם הַהִיא יְהוָה וַיַּרְא
אֲשֶׁר יֹאמֶר הַיּוֹם בְּנֵךְ יְהוָה יְנַאָה:

Fourth Aliyah

וַיָּקֹרֶא מֶלֶךְ יְהוָה אֶל-אֶבְרָהָם שִׁנִּית מִנְחָשָׁמִים: וַיֹּאמֶר בַּי
נִשְׁבַּעֲתִי נָאָמֵנִי יְהוָה בַּי יְעַזֵּן אֲשֶׁר עָשָׂית אֲתִיכִיךְ בְּרָה הַזָּה וְלֹא
חִשְׁכַּת אֶת-בְּנֵךְ אֲתִיכִיךְ: כִּי-בְּרַךְ אֶבְרָכָךְ וְהַרְבֵּה אֲרָבָה אֲתָךְ
וְרֹעֵל בְּכֹוכְבֵּי הַשָּׁמַיִם וְכֹחֲלָל אֲשֶׁר עַל-שְׁפַת הַיּוֹם וַיַּרְשֵׁךְ אֲתָךְ
שַׁעַר אַיְלָיו: ←

DERASH. The ram was “ensnared within the bushes by its horns.” Was Abraham able to totally extricate the ram, or were the ram’s horns left there in the bushes, severed from the sacrificial animal? After everyone has left the scene, I picture the shofar/ram’s horn still ensnared in the bushes. The passing wind blows a shrill cry from the ensnared ram’s horn, a cry that we repeat today. J.A.S.

DERASH. Did the blessing come to Abraham because he did not withhold his son from the possibility of dying on the altar, or because he listened to the angel and did not withhold him from further living? It seems to me that Abraham would withhold Isaac from God’s presence by slaying him, not by allowing him to live. It is Abraham’s willingness to heed the call of the angel of mercy, not his willingness to sacrifice his son, that is the basis of the ensuing blessing. J.A.S.

And all the nations of the earth
shall bless themselves by your posterity,
because you listened to my voice!"

And Abraham went back then to his servant-boys,
and they arose, and went together to Be'er Sheva,
and Abraham dwelt in Be'er Sheva.

Genesis 22:15-19

Fifth Aliyah

And it happened, after these things,
that it was told to Abraham: "Behold,
Milkah—she, too!—has given birth to children
to Nahor, your brother: Utz, firstborn,
and Buz, his brother, and Kemuel
(who one day would become the father of Aram),
and Kesed, and Hazo, and Pildash and Yidlaf,
and Betuel. (And Betuel would one day father Rivkah!)”
These eight children Milkah bore to Nahor,
brother of Abraham.

And Nahor's concubine, whose name was Re'umah,
she, too, became the mother of Tevah,
and Gaham, and Tahash, and Ma'ahah.

Genesis 22:20-24

וְהַתְּבִרְכֵו בָּרוּךְ כֹּל גּוֹיִן הָאָרֶץ עֲקָב אֲשֶׁר שָׁמַעַת בְּקָלִי: וַיֵּשֶׁב
אָבָרְהָם אֶל-גִּנְעָרָיו וַיַּקְרְבֵו וַיְלַכְוּ יְחִינָו אֶל-בָּאָר שְׁבָע וַיֵּשֶׁב אָבָרְהָם
בָּבָאָר שְׁבָע:

Fifth Aliyah

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאָלוֹה וַיַּגְּדֵל אָבָרְהָם לְאמֹר הָהָה יַלְדוֹה
מְלֻפָּה גַּסְּתָקָא בָּנִים לְנַחּוֹר אֲחִיךָ: אֶת-עוֹז בְּכָרָו וְאֶת-טָבָח אֲחִינוֹ
וְאֶת-קְמוֹאָל אֲבִי אַרְםָ: וְאֶת-בְּשָׂד וְאֶת-חַתּוֹ וְאֶת-פְּלֹדֶשׁ וְאֶת-
יְדָלָף וְאֶת בְּתוּאָל: וּבְתוּאָל יַלְד אֶת-רְבָקָה שָׁמְנָה אֶלְהָה יַלְעָה
מְלֻפָּה לְנַחּוֹר אֲחִי אָבָרְהָם: וּפִילְגְּשָׂו וְשָׁמָה רָאוּמָה וּתְלַד גַּם-
הוּא אֶת-טָבָח וְאֶת-גָּחָם וְאֶת-חַתּוֹ וְאֶת-מְעָכָה:

The real hero of the sacrifice was the ram
who knew nothing of the plot among the others.
He sort of volunteered
to die in Isaac's place.

I want to sing a song in his memory—
of curly wool, of the human eyes,
of the horns, so still in his living head—
and they turned them into trumpets
after the kill
to sound their war-cry
to sound their crude joy.

I like to see the last scene
as a photo in a glossy fashion magazine
the young man, tan and pampered
in his designer suit,
and the angel by his side in a
long silk receiving gown,
and both of them empty-eyed,
glancing at two empty places.

And behind them, as a colorful background, the ram
caught in a thicket before the kill,
and the thicket his last friend.

The angel went home,
Isaac went home,
and Abraham and God went home,

But the real hero of the sacrifice
is the ram.

Yehuda Amichai

Inheritance

The ram came last.
And Abraham did not know
that it answered the question
that had come first
in the sunset of his life.

When he raised his white head
he saw he was not dreaming;
when he saw the angel
the knife dropped from his hand.

The boy who was unbound
saw the back of his father.

Isaac, it is told, was not sacrificed.
He had a long life, a good life,
until his eyes went dark.

But that hour
he bequeathed to his descendants
still to be born
a knife
in the heart.

Haim Guri

Yitzḥak

Toward morning, the sun took a walk in the forest,
together with me, and with Abba,
with my right hand in his left.

Like lightning, a knife was flashing through the trees,
and I was struck with fear at my eyes' terror
at the blood upon the leaves.

Abba, Abba, hurry up and save Yitzḥak,
so no one will be missing from the noonday feast.

It's I who am the slaughtered one, my son,
my blood already on the leaves.
And Abba's voice was stifled,
and his face was white.

And I wanted to cry out, I writhed not to believe,
ripping my eyes open,
and I awoke,
my right hand drained of blood.

Amir Gilboa

יצחק

לפנות בקר טילה שמש בתוך העיר
יחד עם ועם אבא
וימני בשמאלו.

כברק להבה מacula בין העצים.
ואני ירא כל-כך את פחד עיני מיל דם על העלים.

אבא אבא מהיר והצילה את יצחק
ולא יחסר איש בסעחת האהרים.

זה אני הgeschatt, בני.
וכבר דמי על העלים.
ואבא נסתם קולו.
ופניו חורים.

ורציתי לצעק, מפרפר לא להאמין
וקורע העינים.
ונתעונרתי.

ואזת-דם היהת יד ימין

TORAH READING FOR YOM KIPPUR SHAHARIT

The traditional Torah reading for Yom Kippur morning (*Leviticus 16*) summarizes the service in the Temple on Yom Kippur. This dramatic reading, repeated in part during the Avodah sections of Musaf, does not have the same impact upon many contemporary listeners as it did over the generations. As a consequence, some communities prefer to read Nitzavim (*Deuteronomy 29:9-30:20*), the alternative Torah reading, on pages 531-542.

First Aliyah

THE ALMIGHTY spoke to Moses,
after the death of two of Aaron's sons
when they drew near before THE HOLY ONE and died.
GOD said to Moses: Speak to Aaron your brother,
tell him he cannot come at will into the holy place,
inside the curtain in the presence of the cover
that is on the Ark, lest he might die—
for I appear over the cover, in a cloud.
Aaron shall come into the sanctuary thus:
with a male ox as an atonement offering,
and a ram for sacrificial fire.

Leviticus 16:1-3

(On Shabbat, Second Aliyah)

A linen tunic he shall wear,
with linen breeches—
they will be upon his flesh.
And he shall gird himself with linen sash,
and a linen turban shall he don.
These will be holy garments.
He shall wash his body, and shall put them on.
And from the congregation of the Israelites,
let him take two kid goats:
one for an atonement offering,
and one for offering up by fire. ↵

The traditional Torah reading for Yom Kippur morning (Leviticus 16) summarizes the service in the Temple on Yom Kippur. This dramatic reading, repeated in part during the Avodah sections of Musaf, does not have the same impact upon many contemporary listeners as it did over the generations. As a consequence, some communities prefer to read Nitzavim (Deuteronomy 29:9-30:20), the alternative Torah reading, on pages 531-542.

First Aliyah

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֹתֵת שְׁנִי בְּנֵי אַהֲרֹן בְּקָרְבָתֶם לִפְנֵי
יְהוָה וְנִמְתָּחוּ: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים וְכֹל אֶל-אַהֲרֹן אֲחִיךְ וְאֶל-
יְבָא בְּכָל-עַת אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרָכָת אֶל-פְּנֵי הַכְּפֹרָת אֲשֶׁר
עַל-הַאֲرֹן וְלֹא יָמוֹת בַּיּוֹם אֲרֹאָה עַל-הַכְּפֹרָת: בָּזָאת יָבָא
אַהֲרֹן אֶל-הַקֹּדֶשׁ בְּפִרְבָּקָר לְחַטָּאת וְאַיל לְעַלָּה:

(On Shabbat, Second Aliyah)

בְּתִינְחַת־בְּדַר קָרְשׁ יְלַבֵּשׁ וּמִכְנִיסֵּי־בְּדַר יְהִיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בְּדַר יְחִגֵּר
וּבְמִצְנֵפת בְּדַר יִצְנַף בְּגִירִים־קָדֶשׁ הֵם וּרְחֵץ בְּפִנֵּים אֶת־בְּשָׂרוֹ וּלְבַשֵּׂם:
וּמִאַת עִירָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יִקְחֶה שְׁנִי־שְׁעִירִי עַזְמִים לְחַטָּאת ←

COMMENTARY. Why are instructions given to Aaron “after the death of two of Aaron’s sons?” Rav Azaria compares this to a doctor who visits a sick person and says, “Do not eat anything cold, and do not lie in a damp place.” Another doctor says, “Do not eat anything cold, and do not lie in a damp place so that you do not die like John Doe died.” The second doctor made a stronger case than the first.

Rashi

כִּי בְּעַנְןָ אֶרְאָה /For I appear...in a cloud. Since God appears there in a pillar of cloud, and since the revelation of God’s Shechinah is there, Aaron should be careful not to enter at will. The rabbis comment that he should enter only with the cloud of incense and only on Yom Kippur (Talmud Yoma 53a).

Rashi

כְּתָנָת בְּדַר קְדוֹשׁ /ketonet bad kodesh/ linen tunic. The high priest had two sets of clothes /בְּגִידִי לְבָנָן /bigdey zahav/golden clothing and /בְּגִידִי לְבָנָן /bigdey lavan/white clothing. The Mishnah (Yoma 7:4) points out that on Yom Kippur the white clothing was worn only when the high priest entered the Holy of Holies. The simple white garment was worn in the Holy of Holies, and the gold was worn before the multitude gathered at the Temple. What affects how you dress?

M.B.K./D.A.T.

And Aaron shall sacrifice the ox
as offering for his sins.
He shall atone both for himself and for his household.

Leviticus 16:4-6

Second Aliyah (On Shabbat, Third Aliyah)

And he shall take the two kid goats,
and stand them up before THE OMNIPRESENT,
at the Tent of Meeting's entranceway.
And then let Aaron place a lot
upon each of the two goats:
one lot for THE HOLY ONE,
and one for Azazel.
Aaron shall offer up the goat
the lot has designated for THE HOLY ONE,
and he shall make it an atonement offering.
And the goat the lot has marked for Azazel
shall be presented live before THE OMNIPRESENT,
for atonement, when the goat is sent to Azazel,
into the wilderness.
Aaron shall sacrifice the ox
as offering for his sins.
He shall atone both for himself and for his household,
by slaughtering his offering for sins.

Leviticus 16:7-11

וְאֵל אֶחָד לְעַלָּה: וְהַקָּרֵיב אֲהָרֹן אֶת-פִּרְבָּר הַחֲטֹאת אֲשֶׁר-לּוּ וּכְפָר
בְּעַדוּ וּבְעַד בֵּיתוּ:

Second Aliyah (On Shabbat, Third Aliyah)

וְלֹךְ אֶת-שְׂנִי הַשְׁעִירִים וְהַעֲמִיד אֶתְם לִפְנֵי יְהוָה פָּתָח אֶתְלָה
מוֹעֵד: וְנִתְנַן אֲהָרֹן עַל-שְׂנִי הַשְׁעִירִים גָּרְלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לְיְהוָה
וּגּוֹרָל אֶחָד לְעַזְוֹזֵל: וְהַקָּרֵיב אֲהָרֹן אֶת-הַשְׁעִיר אֲשֶׁר עַלָּה עַלְיוֹ
הַגּוֹרָל לְיְהוָה וּשְׁחוֹת חֲטֹאת: וְהַשְׁעִיר אֲשֶׁר עַלָּה עַלְיוֹ הַגּוֹרָל
לְעַזְוֹזֵל יַעֲמִיד-תְּךָ לִפְנֵי יְהוָה לְכִפּר עַלְיוֹ לְשִׁלְוח אֶתְוּ לְעַזְוֹזֵל
הַמְּדֻבָּרָה: וְהַקָּרֵיב אֲהָרֹן אֶת-פִּרְבָּר הַחֲטֹאת אֲשֶׁר-לּוּ וּכְפָר בְּעַדוּ
וּבְעַד בֵּיתוּ וּשְׁחַטֵּת אֶת-פִּרְבָּר הַחֲטֹאת אֲשֶׁר-לּוּ:

COMMENTARY. The Torah reading reflects this holiday's theme, in the emphasis on expiation of sins through the ritual of the two goats and by direct mention of Yom Kippur as an occasion on which to "practice self-denial." To make sense of the reading's elaborate instructions for sacrifice, we must begin by recognizing that biblical religion was based in large measure on a popular belief that relinquishing to God precious possessions (such as livestock and grain) gave people credit and approval in God's eyes. We may regard the sacrifices as naive and primitive. But they had the same value in their time as our forms of altruistic giving have in ours.

Is it wrong to donate money to charitable causes or the State of Israel? No. But in a thousand years our descendants will probably wonder what we had in mind by these telethons, fundraising brunches and letter-writing campaigns. Perhaps they'll have figured out more efficient strategies to achieve justice and will regard what *we* do as rather primitive, foolish and wasteful.

S.D.R.

Third Aliyah (On Shabbat, Fourth Aliyah)

And he shall take his censer,
filled with burning coals,
lit from the altar fire
before THE HOLY ONE.

And he shall take two handfuls
of an aromatic incense, finely ground,
and bring it to the inside of the altar curtain,
and offer up the incense on the fire,
in the presence of THE HOLY ONE.

And when the cloud of incense
covers up the altar-cover,
which lies atop the Ark of Covenant,
he shall not die.

And he shall take some of the ox's blood,
and sprinkle with his fingers on the surface
of the altar-cover, on the east side.

Before the altar-cover, let him sprinkle
with the blood upon his fingers seven times.

And he shall slay the goat of offering
for the people's sins, and bring the blood
inside the altar-curtain,
and he shall do with its blood as he had done
beforehand with the ox's blood—sprinkling the blood
upon the altar-cover as he stands before it. ↵

Third Aliyah (On Shabbat, Fourth Aliyah)

וְלֹכֶחֶ מְלָא־הַמִּחְתָּה גַּחֲלֵי־אָשׁ מַעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלְּפָנֵי יְהוָה וּמְלָא־
חַפְּנוּיו קָטָרָת סְפִים דָקָה וְהַבִּיא מִבֵּית לְפָרָכָת: וּנְתַן אֶת־הַקְּטָרָת
עַל־הָאָשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּכְשָׁה | עַנְצָן הַקְּטָרָת אֶת־הַפְּרָרָת אֲשֶׁר עַל־
הַעֲדָות וְלֹא יָמוֹת: וְלֹכֶחֶ מִנּוּם הַפְּרָר וְהַזָּה בְּאַצְבָּעוֹ עַל־לִפְנֵי
הַפְּרָרָת קָרְמָה וּלִפְנֵי הַפְּרָרָת יָזָה שְׁבֻעַ־פְּעָמִים מִן־הַדָּם
בְּאַצְבָּעוֹ: וּשְׁחַטֵּת אֶת־שְׁעִיר הַחֲטָאת אֲשֶׁר לְעַם וְהַבִּיא אֶת־דָמוֹ
אֶל־מִבֵּית לְפָרָכָת וּשְׁהָא אֶת־דָמוֹ כְּאַשֶּׁר עָשָׂה לְדָם ←

מִלְּפָנֵי יְהוָה / *milifney adonay* / before the OMNIPRESENT. This clearly refers to the location where the Israelites believed the divine presence came to rest in the tent.

The rabbis were uncomfortable with the anthropomorphic imagery referring to God that appears within the Torah, so they interpreted *milifney adonay* as a directional phrase meaning “toward the altar.” This method of interpretation has continued today, as evidenced in classical Reconstructionist thought, which has moved away from the idea of God as a person.

D.A.T./M.B.K.

He shall make atonement for the sanctuary,
for the Israelites' uncleanness,
and for their misdeeds, and all their sins.

He shall likewise make atonement
for the Tent of Meeting that now dwells among them,
unclean though they be.

And no one shall be present in the Tent of Meeting,
when he comes there to atone in holiness,
until he comes out.

And he shall make atonement,
for himself, and for his household,
and for the whole assembly of the Israelites.

Leviticus 16:12-17

Fourth Aliyah (On Shabbat, Fifth Aliyah)

And he shall go forth to the altar,
which is before THE HOLY ONE,
and he shall make atonement for it.

And let him take some of the ox's blood,
and some of the goat's blood,
and place it on the altar horns around the altar,
sprinkling with the blood upon his fingers
seven times, thus purifying it,
making it holy, from Israel's uncleanness.

And when he has completed the atonement,
for the Tent of Meeting and the holy place,
he shall dedicate the live goat: 

הפר והזיהו אותו על-הכפרה ולפנֵי ההפערת: וככפר על-הקדש
משמעות בינו לישראָל ומפשיעיהם לכל-חטאתם וכן יעשה לאָהֶל
מוּעָד השׁכְּן אֲתָם בְּתוֹךְ טמָאותם: וככל-אָדָם לְאַיִלָּה | באָהֶל
מוּעָד בְּבָאוֹ לְכַפֵּר בְּקָרְבָּן עַד-צָאתוֹ וככפר בעדר ובעדר ביתו ובעדר
בְּלִקְתָּל יִשְׂרָאֵל:

Fourth Aliyah (On Shabbat, Fifth Aliyah)

וְנַצָּא אֶל-הַמּוֹבֵח אֲשֶׁר לְפָנֵי הָרוֹה וְכַפֵּר עַלְיוֹ וְלֶחֶךְ מִןָּם הַפָּר
וּמִןָּם הַשְׂעִיר וּנְתַנוּ עַל-קָרְנוֹת הַמּוֹבֵח סְבִיב: וְהַזָּה עַלְיוֹ מִנוֹתָהָם
בְּאַצְבָּעָו שְׁבַע פֻּעָמִים וְשְׁהָרָו וְקָדְשָׁו מִשְׁמָאות בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְכָלָה
מַכְפֵּר אֶת-הַקְדֵש וְאֶת-אָהֶל מוּעָד וְאֶת-הַמּוֹבֵח וְהַקְרִיב אֶת-
הַשְׂעִיר הַחִי: ←

COMMENTARY. In order to carry out the rituals of purification, Aaron entered the Tent of Meeting, the most sacred space in the portable sanctuary. Curiously, all of the dramatic rituals of Yom Kippur were then carried out in private, rather than in sight of the people, who depended on Aaron's efficacy for their own expiation.

However isolated the members of the community might have been from direct participation, they were nonetheless included in the rituals transpiring within the Tent of Meeting. The individual acts carried out by Aaron were not executed for his own sake, but by him on behalf of the community. What appeared to be a supreme moment of solitude was an event of the entire people. These rituals derive their meaning from the intersection of the personal and the public; the solitary act takes on meaning when carried out in the context of the community. R.H.

Aaron shall place his two hands
on the live goat's head,
and make confession, for himself,
and for the Israelites' transgressions,
and for all their wrongs,
and all their sins.

And he shall place them
on the scapegoat's head,
and he shall send it,
by the hand of an appointed messenger,
into the wilderness.

The goat shall bear upon itself
all of their sins,
into a land cut off from settlement.

Thus shall he send the goat
into the wild.

And Aaron shall come into the Tent of Meeting,
and remove the linen garments he has worn
in his approach into the sanctuary,
and he shall leave them there.

And he shall bathe his flesh with water
in the holy place, and wash his garments,
and go forth and offer up his offering
and those of the people.

He shall make atonement,
for himself and for the people.

Leviticus 16:18-24

וְסָמֵךְ אַהֲרֹן אֶת-יְשֻׁתִּי יְדוֹ עַל-רֹאשׁ הַשְׁעִיר הַחַי וְהַתְוֹזֵה עַלְיוֹ
אֶת-כֶּבֶל-עֲוֹנֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כֶּבֶל-פְּשָׁעֵיכֶם לְכַל-חַטֹּאתֶם וְנִתְןֶנֶם
אָתֶם עַל-רֹאשׁ הַשְׁעִיר וְשַׁלֵּחַ בִּידֵי-אִישׁ עַתִּי הַמִּרְכָּבָה: וְנִשְׁאַר
הַשְׁעִיר עַלְיוֹ אֶת-כֶּבֶל-עֲוֹנֶתֶם אֶל-אָרֶץ גּוֹרָה וְשַׁלֵּחַ אֶת-הַשְׁעִיר
בַּמִּדְבָּר: וְבָא אַהֲרֹן אֶל-אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּפְשַׁל אֶת-בְּגָדָיו הַבָּרֶד אֲשֶׁר
לְבַשׁ בְּבָאוֹ אֶל-הַקְדֵּשׁ וְהַנִּיחַם שָׁם: וְרָתַח אֶת-בְּשָׂרוֹ בְּמִלְּיטָם
בָּמְקוֹם קָדוֹשׁ וְלְבַשׁ אֶת-בְּגָדָיו וַיֵּצֵא וַיַּעֲשֵׂה אֶת-עַלְתָּן וְאֶת-עַלְתָּה
הַעַם וְכָפֵר בְּעַרְוֹ וּבְעַד הַעַם:

/For the Israelites' uncleanness and for their misdeeds. This is for those who entered the sanctuary unclean but did not know it, for *hatot* are sins done inadvertently. Misdeeds, *peshaim*, involve those who entered the sanctuary knowing they were unclean. Through the ritual of Yom Kippur, atonement is available to both groups.

Rashi

Fifth Aliyah (On Shabbat, Sixth Aliyah)

And the fat part of the offering for sins
he shall cast upon the altar-fire as incense.
And the appointed messenger,
who shall convey the goat to Azazel,
shall wash his clothes,
and bathe his flesh with water,
and afterwards, he may re-enter the encampment.
And the cattle offering for sins,
and the goat offering for sins,
whose blood had been brought in
to make atonement for the holy place,
let him convey outside the camp,
and they shall burn their hides,
their flesh parts, and their waste.
The one who burns them shall wash his clothes,
and bathe his flesh with water,
and afterward, he may re-enter the encampment.

And it shall be for you an everlasting statute:
in the seventh month, upon the tenth day of the month,
you shall afflict your souls.
No work shall you perform,
both homeborn and the stranger in your midst,
for on this day atonement shall be made for you,
to make you clean from all of your wrongdoing.
Before THE FOUNT OF LIFE,
you shall be clean.

Leviticus 16:25-30

Fifth Aliyah (On Shabbat, Sixth Aliyah)

וַיָּאֶת חֶלְבָּה הַחֲטֹאת יִקְרֵיר הַמִּזְבֵּחַ: וְהַמְשֻׁלָּח אֶת-הַשְׁעִיר
לְעֹזָזֶל יִכְבֶּס בְּגָדוֹ וַרְחֵץ אֶת-בְּשָׂרו בְּמַיִם וְאֶת-רִיכָּן יִבּוֹא
אֶל-הַמִּחְנָה: וַיָּאֶת פָּר הַחֲטֹאת וַיָּאֶת שָׁעֵיר הַחֲטֹאת אֲשֶׁר הָוֹא
אֶת-דִּמְטָל לְכַפֵּר בְּלָקֶש יָצַא אֶל-מִחוֹז לְמִחְנָה וְשָׁרֶפֶת בְּאַש
אֶת-עֲرָתָם וְאֶת-בְּשָׂרָם וְאֶת-פְּרָשָׂם: וְהַשְׁרָף אֲתָּם יִכְבֶּס בְּגָדוֹ
וַרְחֵץ אֶת-בְּשָׂרו בְּמַיִם וְאֶת-רִיכָּן יִבּוֹא אֶל-הַמִּחְנָה: וְהַיְתָה לְכֶם
לְחַקְתָּה עַלְמָם בְּחַדְשׁ הַשְׁבִּיעִי בְּעַשָּׂור לְחַדְשׁ תַּעֲנוּ אֶת-נְפָשֹׁתֵיכֶם
וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂו הַאוֹרֶח וְהַגָּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם: כִּי-בְּיוֹם הַזֶּה
יַכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטוֹהָר אֲתָּה מִכֶּל חַטָּאתֵיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תְּטוֹהָר:

יִכְבֶּס...וַרְחֵץ / *yikhabes...verahatz* / wash...and bathe. The act of handling the goat, metaphorically driving Israel's sins out of the camp, made the handler unclean. The very act needed to purify the community made the purifier impure! The necessary tasks of spiritual healing and moral confrontation purified the community even while they could damage and even sully the community leader. Just as the handler of the goat must then seek individual purification, so must contemporary leaders, too, find ways to heal and purify themselves, if they are to provide long-term morally vigorous leadership.

D.A.T.

Sixth Aliyah (On Shabbat, Seventh Aliyah)

A Shabbat of Shabbaton—complete cessation—
it shall be for you. You shall afflict your souls.
It is an everlasting statute.

The priest whom one anoints
to serve the priesthood in his father's place
shall make atonement,
and he shall wash the linen garments,
and the garments of the holy service.

He shall make atonement,
for the sanctuary's holy place—
and for the Tent of Meeting,
and for the altar, he shall make atonement.
And for the priests,
and for the whole assembly of the people,
he shall make atonement.

And this shall be for you
an everlasting law: to make atonement
for the Israelites from all their sins,
on one day of the year.

And it was done as God commanded Moses.

Leviticus 16:31-34

Continue on page 543.

COMMENTARY. The final sentence of this passage does not say “Moses did...” but rather “it was done” (literally “one did”)—suggesting that it is not Moses who is the subject of the sentence but in fact the future generations of the people Israel, who would carry out this ritual whether in deed or, later, in memory, through annual public recitation on the Day of Atonement.

J.R.

Sixth Aliyah (On Shabbat, Seventh Aliyah)

שְׁבַת שְׁבָתוֹן הִיא לְכֶם וְעַצְּמֵם אֲתִינְפְּשָׁתִיכֶם חֲקַת עוֹלָם: וּכְפָר
הַפְּנֵן אֲשֶׁר-יִמְשֹׁחַ אָתוֹ וְאַשְׁר יִמְלָא אֲתִינְדוֹ לְכָהָן תְּמִתָּת אָבִיו
וְלְבָשָׂא אֲתִ-בָּגְנִי הַבָּד בָּגְנִי הַקְדֵּשׁ: וּכְפָר אֲתִ-מִקְרָשׁ הַקָּדֵשׁ וְאֲתִ
אָהָל מַוְעֵד וְאֲתִ-הַמּוֹבֵחַ יִכְפֵּר וְעַל הַפְּתָנִים וְעַל-בָּל-עַם הַקָּדָל
יִכְפֵּר: וְהִתְהִזְּאת לְכֶם לְחַקַּת עוֹלָם לִכְפֵּר עַל-בָּנִי יִשְׂרָאֵל
מִבְּלַחְטָאֶת אֶחָת בְּשָׂנָה וְלֹעֵש בְּאַשְׁר צָוָה יְהָה אֲתִ-מְשָׁה:

Continue on page 544.

שבת / shabbat shabboton. One of the most ancient names for Yom Kippur is the “sabbath of sabbaths.” Jewish tradition understands Shabbat to be holier than other holidays of the year and Yom Kippur to be the holiest of all. On Shabbat we withdraw from labor to enjoy and restore ourselves. The regulations for Yom Kippur are based in part on those of Shabbat but are more rigorous in several ways. This emphasizes the further withdrawal from physical aspects of living and creates a suitable structure for this most spiritual of days.

D.A.T.

NITZAVIM: ALTERNATIVE YOM KIPPUR TORAH READING

This Torah reading can be used as an alternative reading for Yom Kippur morning or afternoon. The first aliyah can also be used as the maftir reading. This Torah reading serves as an alternative because it vividly conveys that on this day we stand to be judged, and we seek to renew our covenantal commitment.

First Aliyah

You stand here, all of you, today,
before THE FOUNT OF LIFE, your God—
your leaders and your tribes,
your elders, your officials,
every person of the people Israel,
your children and your spouses,
and the stranger in your midst where you encamp,
those who cut wood, those who draw water—
all of you, prepared to enter into covenant
with THE ETERNAL ONE, your God, into the oath
that THE ETERNAL ONE, your God, concludes
with you today.

Deuteronomy 29:9-11

Second Aliyah

And God will raise you up
to be a people dedicated to divinity,
and God, in turn, shall pledge
to be your God, as God has promised you,
according to the oath God made with your ancestors,
with Abraham, with Isaac, and with Jacob.
Not with you alone do I now make this covenant and oath,
but, in addition to whoever stands with us today
before THE FOUNT OF LIFE, our God,
all those who are not here with us today.

Deuteronomy 29:12-14

ALTERNATIVE YOM KIPPUR TORAH READING

This Torah reading can be used as an alternative reading for Yom Kippur morning or afternoon. The first aliyah can also be used as the mafkir reading. This Torah reading serves as an alternative because it vividly conveys that on this day we stand to be judged, and we seek to renew our covenantal commitment.

First Aliyah

אתם נצבים היום בכלכם לפנוי יהוה אלהיכם בראשיכם שבטיכם וקניכם ושתטריכם כל איש ישראל: טפיכם נשייכם וגרך אשר בקרוב מחריב מחותב עזקה עד שאב מומייך: לעברך בברית יהוה אליהיך ובאלתו אשר יהוה אלהיך בירת עמוק היום:

Second Aliyah

למען הקדים אתך היום לו לעם והוא יהיה לך לאלהים באשר דבר לך וכאשר נשבע לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב: ולא אתם לבכם אנבי ברות את-הברית הזאת ואתיה אלה ההואת: כי אתה-אשר ישנו פה עטנו עמד היום לפנוי יהוה אלהינו ואת אשר איןנו פה עטנו היום:

COMMENTARY. Who owns Torah? This Torah portion proclaims that it is not just the learners, scholars and officials. It is everyone—the young and the old, the water haulers and the elders, men, women and children. Each of us stands before God, shares a responsibility for the covenant, teaches its importance through our own actions. D.A.T.

COMMENTARY. If it is people's task to make God manifest in the world, then our failure to do so will result in God's hiddenness. When we pass down the covenant, a torch of divine light linking the generations, we connect the next generation to Sinai by virtue of this shared enlightenment. Thus we can all stand at Sinai; we can all make God present in the world. D.A.T.

Third Aliyah (For Minḥah, Second Aliyah)

For you have known how we have dwelt
inside the land of Egypt, how we traveled
through the nations in whose midst you passed.
And you have seen their futile forms of worship
and their idols—fetishes of wood and stone,
of silver and of gold, which they cherished as their own.
Perhaps among you there are some—
a man, a woman, or a family, or a tribe—
whose heart still yearns to turn away
from THE ETERNAL ONE, our God,
who yearns to go and worship as those nations do.
Or perhaps among you there is still
the root of poison weed or wormwood.

And should they hear these solemn words of promise,
and should think themselves more fortunate
in claiming: “It is better I should go
according to the prompting of my heart
for better or for worse, whatever the result”—
then THE ALMIGHTY ONE shall not forgive.
But rather, then God’s anger will be kindled,
and all the punishments recorded in this scroll
shall fall upon them, and their names shall be erased
from heaven’s book.

And THE ALMIGHTY ONE shall mark them for misfortune
from among all Israel’s tribes, according to the oaths
of covenant recorded in this scroll.

And a later generation from among your children
who will rise up after you, and the stranger
who will come from a remote land and behold
the afflictions and diseases of your land,
which GOD will cause to come upon it—

Third Aliyah (For Minḥah, Second Aliyah)

פִּי-אַתֶם יְדֻעָתֶם אֲתָה אֲשֶׁר-יִשְׁבָנוּ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם וְאֲתָה אֲשֶׁר-עֲבָנִי
בְּקָרְבֵּן הָגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבָרְתֶם: וְתַרְאָו אֶת-שְׁקוּצֵיכֶם וְאֲתָה גָּלְלֵיכֶם
עַזْ וְאֲבָן כֶּסֶף וְזַהֲבָב אֲשֶׁר עַמְּכֶם: פָּנִים שָׁבְכֶם אִישׁ אֲוֹדָאָשָׁה אָוּ
מִשְׁפְּחָה אֲוֹדְשָׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פָנָה הַיּוֹם מִעֵט יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לְלַכְתָּה לְעַבְדָת אֶת-אֱלֹהֵי הָגּוֹיִם הַהְם פָנִים בְּכֶם שָׁעַרְשׁ פָרָה רַאֲשָׁה
וְלֹעֲגָה: וְהָהָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת-דִבְרֵי הָאֱלֹהָה הַזֹּאת וְהַתְּבִלָה בְּלִבְבוֹ
לְאָמֹר שָׁלוֹם יְהִי-הָלֵל פִי בְּשָׂרוֹת לְבִי אֱלֹהָה לְמַעַן סְפוֹת הַרְנוֹה
אֶת-הַצְמָאָה: לְאַיִלָה יְהוָה סְלָחָה לוֹ כִי אָז יַעֲשֵׂן אֲפִיהוֹה
וּקְנָאתָו בְּאִישׁ הַהְוָא וּרְבָצָה בְּלִיהָאָלָה הַפְּתֻובָה בְּסְפָר הַזֹּהָה
וּמִתְחָה יְהוָה אֶת-שְׁמוֹ מִתְחַת הַשְׁמִים: וְהַבְּדִילוּ יְהוָה לְרַעָה מִבְּלַי
שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אַלְוֹת הַבָּרוּת הַפְּתֻובָה בְּסְפָר הַתּוֹרָה הַזֹּהָה:
וְאָמַר הַדּוֹר הַאַחֲרֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקּוּמוּ מִאַחֲרֵיכֶם וְלֹגְכָרְיוּ אֲשֶׁר
יָבָא מִאָרֶץ רְחוּקָה וּז־אוּ אֶת-מְבוֹת הָאָרֶץ הַהְוָא אֶת-תִּתְחַלֵּאָה
אֲשֶׁר-חֲלָה יְהָה בָה: ←

COMMENTARY. How should we understand blessings and curses if we reject a God who keeps score and rewards and punishes? The rewards that flow from living in a just, compassionate, and productive community are both material and spiritual in nature. The inner rewards that come from a life of spiritual discipline and moral engagement are not easily measured because they are not translatable into dollars or other material rewards, but they are at least as real. And the curses? We know all too much about the physical horrors and spiritual disasters we are capable of visiting upon each other. Regardless of our theologies, we still live daily with the possibility of blessings and curses. It is still up to us to choose life.

D.A.T.

a land ablaze with salt and sulphur,
where no seed can dwell, no plant can sprout,
no grass can grow, like the upheaval
of Sodom and Gomorrah, Admah and Tzevoym,
which THE ALMIGHTY ONE had overturned
in anger and in fury—all the nations
then will ask: “Why has God done this
to the land? Why this great fury of God’s anger?”
And they shall be told: “Because they have forsaken
the covenant of THE ETERNAL ONE, God of their ancestors,
which God had sworn with them when they were brought forth
from the land of Egypt.” For they have gone and worshipped
other powers, have bowed to things they never knew,
which they were never meant to serve.

GOD’s anger has been kindled at their land,
to bring upon them all the curses written in this scroll.
And THE ALMIGHTY has uprooted them from where they dwell,
with anger, and with terror and great wrath,
and cast them out to other lands this very day.

The hidden things are for THE HOLY ONE, our God,
but those that are revealed are ours to do,
and for our children, to eternity,
in order that this Torah shall be carried out.

Deuteronomy 29:15-28

גְּפִרֵת וּמֶלֶח שָׁרֶפֶה כָּל-אֶרֶץ לֹא תַּעֲמַד וְלֹא תַּעֲלֵה
 בָּה כָּל-עַשֵּׂב כַּמָּפְלֵת סָלֵם וְעַמְרֵה אֶרֶם וְצַבְיִם אֲשֶׁר הָפֵר
 יְהוָה בָּאָפֹו וּבְחַמְתוֹ: וְאָמְרוּ בָּל-הָגּוֹים עַל-מָה עָשָׂה יְהוָה בָּכָה
 לְאָרֶץ הַזֹּאת מֵהָ חָרֵן הָאָפֹה הַגָּדוֹל הַזֶּה: וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזַבְנוּ
 אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבָתֵּם אֲשֶׁר בָּרַת עָמֵם בְּהַזְעִיאוֹ אֶתְכֶם
 מִאָרֶץ מִצְרָיִם: וַיַּלְבֹּו וַיַּעֲבְרוּ אֱלֹהִים אֶחָרִים וַיִּשְׁתַּחַוו לְהַם
 אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא יִזְכְּרֻום וְלֹא חָלַק לְהַם: וַיַּתְּרַאֲפֵה יְהוָה בָּאָרֶץ
 הַהָּוּא לְהַבְּיאָ עַלְיָה אֶת-בְּלַהֲקָלָה הַפְּטוּבָה בְּסְפִיר הַזֶּה: וַיִּתְשַׁם
 יְהוָה מַעַל אֶרֶםת בָּאָפֹ וּבְחַמְתָּה וּבְקָצָף גָּדוֹל וַיַּשְׁלַׁכְתָּם אֱלֹהִים
 אֶחָרֶת בַּיּוֹם הַזֶּה: הַנְּסִטְרָת לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַגְּלָת לְנוּ וְלַבְּנֵינוּ
 עַד-עוֹלָם לְעַשּׂוֹת אֶת-בְּלַדְבִּרְיָה הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

NOTE. It is customary to read this lengthy list of curses (Deuteronomy 29:19-27) at a high speed and in a soft voice because the curses were considered almost too horrible to contemplate.

COMMENTARY. An interpretation from Midrash *Tanhumah* asks why the section of blessings (Deuteronomy 30:1-10) is attached to the long list of curses that precedes it. The *midrash* imagines that when the Israelites heard these curses, their faces began to turn green, and they said, “Who can stand up before all of these curses?” Moses comforted them saying, “You are standing here today! Although you have greatly angered God in the past, God did not destroy you. You still exist before God.” Rashi

COMMENTARY. Rashi, an eleventh century French commentator, teaches that *וְהַחֲבֹרָה / vehitbareh*, the reflexive verb for blessing oneself (Deuteronomy 29:18), means that one should offer a blessing of peace in one’s heart. I should believe that the curses of others will not affect me, that I shall have peace. The verb is reflexive because we bless ourselves. M.B.K.

COMMENTARY. Nahmanides, a fourteenth century commentator, explains that the hidden things belong to God because the community cannot be blamed for what an individual does secretly. The community must take responsibility for public acts that are publicly known. Acts done in secrecy are not the public’s affair—they are between the individual and God.

D.A.T./M.B.K.

Fourth Aliyah (For Minḥah, Third Aliyah)

When all these things have come upon you,
both the blessing and the curse
that I have placed before you,
you shall take to heart what I have said,
when you are dwelling among all the nations
where THE ALMIGHTY ONE, your God has driven you—
then shall you return to THE ALL-MERCIFUL, your God,
and listen to God's voice,
fulfilling all that I have commanded you today,
you and your children,
with all your heart, and with all your soul.
Then THE ETERNAL ONE, your God,
will restore you from captivity
and love you, gathering you again from all the nations
where THE ALMIGHTY ONE, your God, has scattered you.
Even if GOD scattered you to the ends of the horizon,
THE ALL-MERCIFUL, your God, will gather you from there
and bring you back. And THE REDEEMING ONE, your God,
will bring you to the land your ancestors inherited,
and you shall have possession of it once again,
and God will bring good fortune on you,
making you more numerous than your ancestors.
And THE REDEEMING ONE, your God, will open up your hearts,
yours and your children's, to love THE BOUNTIFUL, your God,
with all your heart and all your soul,
that you may live.

Deuteronomy 30:1-6

Minḥah Torah reading concludes here.

COMMENTARY: הַנִּסְתָּרוֹת / *hanistarot* / The hidden things. People should not be suspicious or assume wrongdoing by their neighbor without evidence. Acts not publicly known are between God and the individual, not between people.

Rashi

Fourth Aliyah (For Minḥah, Third Aliyah)

וְהִיָּה כִּי-יַבָּאוּ עָלֵיכֶם כָּל-הַדְּבָרִים הַאֲלֵה הַבְּרָכָה וְהַקְלָלָה אֲשֶׁר
נִתְחַי לְפָנֶיךָ וְנִשְׁבַּט אֶל-לְבָבְךָ בְּכָל-הָגּוֹזִים אֲשֶׁר חִנִּיתָךְ יְהוָה
אֱלֹהֵיךְ שְׁמָה: וְשִׁבְתָּע דָּעֵת יְהוָה אֶל-לְהִיר וְשִׁמְעַת בְּקָלוֹ בְּכָל אֲשֶׁר-
אָנוּכִי מִצּוֹק הַיּוֹם אַתָּה וּבְנֶיךָ בְּכָל-לְבָבֶךָ וּבְכָל-גַּנְפָּשֶׁךָ: וְשָׁב יְהוָה
אֱלֹהֵיךְ אֶת-שְׁבוּתָךְ וְרָחֲמָךְ וְשָׁב וּקְבָצֶךָ מִפְּלָהָעָמִים אֲשֶׁר
הַפִּיצָּק יְהוָה אֱלֹהֵיךְ שְׁמָה: אִם-יְהוָה נִדְחֵה בְּקָצֶה הַשָּׁמִים מִשְׁם
יַקְבָּצֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וּמִשְׁם יַקְחֶךָ: וְהַבְּאָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶל-
הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָרָשָׂו אֶבְתָּרִיךְ וַיַּרְשָׂתָה וַיַּטְבַּלְתָה וְהַרְבֵּךְ מַאֲבָתָתִיךְ: וּמֶל
יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת-לְבָבֶךָ וְאֶת-לְבָבֶב יְרָעָךְ לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה
אֱלֹהֵיךְ בְּכָל-לְבָבֶךָ וּבְכָל-גַּנְפָּשֶׁךָ לְמַעַן חִיאָךְ:

Minḥah Torah reading concludes here

COMMENTARY. In the thirtieth chapter of Deuteronomy, we are given a glimpse of the dance of *tshuvah*. The text reads: "...then shall you return to THE ALL-MERCIFUL, your God, and listen to God's voice" (verse 2). Thus the first step is taken by us. "Then THE ETERNAL ONE, your God, will restore you from captivity and love you" (verse 3)." Once we have taken the initial step, we find God turning to meet us with compassion. "God will return rejoicing." R.H.

COMMENTARY. "The hidden things are for THE HOLY ONE, our God, but those that are revealed are ours to do, and for our children, to eternity." This Hebrew text is marked with dots to emphasize that Torah is a human possession. Nonetheless, no matter how learned and knowledgeable we are, our understanding of our world remains profoundly limited. We are responsible for ethical living and teaching based on the limited amount we know. We need to acquire moral courage to cope with our inevitable uncertainty. The hidden things are God's. We live with that which is revealed; we seek trust in God for the strength to acknowledge what remains hidden from us. D.A.T.

NOTE. The verse *לְבָבֶךָ...וּמֶל יְהוָה*/open up your heart, literally circumcise your heart (30:6) provides a central theme of the *piyut* found on page 805.

Fifth Aliyah

And THE ALMIGHTY ONE, your God, shall cast all of the curses mentioned here upon your enemies, on those who hate you and have persecuted you, and you shall come to listen once again to the voice of THE ETERNAL, doing what God asks of you, as I command you here today. THE BOUNTIFUL, your God, will grant abundance for the labor of your hands and for the fruit of your womb, and for the offspring of your cattle and the produce of your land. It will go well with you, for truly, THE REDEEMING ONE will once again rejoice in your well-being, just as THE ETERNAL ONE had taken joy in your ancestors, for you shall listen to the voice of THE ALL-MERCIFUL, your God, to keep the mitzvot and laws recorded in this scroll of Torah. Yes, you shall return to THE ETERNAL ONE, your God, with all your heart and all your soul.

Deuteronomy 30:7-10

(On Shabbat morning, Sixth Aliyah)

For this mitzvah, which I enjoin on you today, is not too puzzling for you, nor too remote. It is not something high up in the heavens, so that you might say: “Who shall go up to the sky for us, and bring it to us and make it understandable to us?—then we might do it!” It is not beyond the ocean, so that you might say: “Who shall cross the ocean for us, and bring it to us, and enable us to hear it—then we might do it!” But rather it is very close to you, upon your mouth and in your heart—it can be done!

Deuteronomy 30:11-14

Fifth Aliyah

וְנִתְןֵי יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת כָּל-הַאֲלֹהִת הָאֱלֹהָה עַל-אַזְבִּיךְ וְעַל-שְׁגָנָאִיךְ
אֲשֶׁר רְקִפּוֹךְ: וְאַתָּה תָשׁוֹב וְשִׁמְעַת בְּקוֹל יְהוָה וְעַשְׂיוֹת אַת-כְּפָל-
מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֹקֵה הַיּוֹם: וְהוּמִירָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל-
מְעֹשָׂה יָרַח בְּפָרִי בְּטָנָךְ וּבְפָרִי בְּהַמְתָּךְ וּבְפָרִי אַרְמָתָךְ לְטָבָה כִּי
יִשְׁׁוֹב יְהוָה לְשֹׁוֹשׁ עַלְיָקָל לְטוֹב פְּאַשְׁר-שָׁשׁ עַל-אַבְתָּיךְ: כִּי תִשְׁמַע
בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁמְרָה מִצְוֹתָיו וְחַקְתָּיו הַכְּתוּבָה בְּסְפִרְךָ
הַתּוֹנָה הַזֹּהֶה כִּי תָשׁוֹב אֱלֹהֵיךְ בְּכָל-לְבָבֶךָ וּבְכָל-נְפָשֶׁךָ:

(On Shabbat morning, Sixth Aliyah)

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֹקֵה הַיּוֹם לְאַ-גְּפֵלָאת הוּא מִמְּךָ
וְלֹא-רְחַקָּה הוּא: לֹא בְשָׁמַיִם הוּא לִאמְרָה מֵי יָעַלְהָ-לְנוּ הַשְׁמִימָה
וַיַּקְתַּחַת לְנוּ וַיִּשְׁמַעַנוּ אֶתְהָ וַיַּעֲשֵׂה: וְלֹא-עִמָּעָר לִים הוּא לִאמְרָה
מֵי יַעֲבַר-לְנוּ אֶל-עִבָּר הַיּוֹם וַיַּקְתַּחַת לְנוּ וַיִּשְׁמַעַנוּ אֶתְהָ וַיַּעֲשֵׂה:
פִּירְקָרָוב אֶלְיךָ הַדָּבָר מִאֵד בְּפִיךְ וּבְלְבָבֶךָ לְעַשְׂתָוֹ:

וְלֹא בְשָׁמַיִם / *lo bashamayim* / not something high up in the heavens. If Torah were in heaven, humans could not engage in study in this world. Rashi

Sixth Aliyah (On Shabbat morning, Seventh Aliyah)

Behold, I set in front of you today
both life and good, both death and evil.
I ask of you today to love THE FOUNT OF LIFE, your God,
walk in God's ways, and keep what God commands,
God's statutes and God's justice—
that you may live and multiply,
and THE ETERNAL ONE your God will bless you
in the Land that you are coming to inherit.
But if your heart should turn away,
and fail to hear, and be misled,
and if you bow to other powers
and become enslaved to them,
I tell you now that you shall surely perish,
and shall not prolong your days upon the Land
that you are now about to cross the Jordan to possess.
I call as witnesses for you today
the heavens and the earth:
both life and death I place before you now,
both blessing and a curse.
Choose life, that you may live,
you and the seed of life within you,
loving THE FOUNT OF LIFE, your God,
hearing God's voice, and clinging to divinity.
For that is your life, your length of days—
to dwell upon the ground that THE ETERNAL ONE
has promised to your ancestors,
to Abraham, to Isaac, and to Jacob,
to give to them.

Deuteronomy 30:15-20

Sixth Aliyah (On Shabbat morning, Seventh Aliyah)

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֵיךְ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִם וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמֹּות וְאֶת־
הַרְעָעָה: אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכְלֵךְ לְלַכְתָּ
בְּדַרְכֵיכְיוֹ וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחַקְתָּיו וּמִשְׁפָטָיו וְחַיָּת וְרָבִית וְבָרָקֶל
יְהוָה אֱלֹהֵיכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָה בְּאֶשְׁפָה לְרִשְׁתָה: וְאִם־יִפְגַּנֵּה
לְבָבְךָ וְלֹא תִשְׁמַע וְנִדְחַת וְהַשְׁתְּחִנֵּת לְאֶלְهִים אֶחָרִים וְעַבְדָתָם:
הַגְּדוֹתִי לְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תָּאַבְדוּ לְאַתָּאָרֶץ יָמִים עַל־
הַאֲדָמָה אֲשֶׁר אָתָה עַבְלָ אֶת־הַיּוֹרֶד לְכָא שָׁפָה לְרִשְׁתָה: הַעֲלָתִי
בָּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ הַחַיִם וְהַמֹּות נָתַתִּי לְפָנֵיךְ
תַּבְרָכָה וְתַהְקִלָּה וּבְחֶרֶת בְּחִילִים לְמַעַן תְּחִיה אָתָה וּרְאוּךְ:
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכָה לְשִׁמְעָה בְּכָל־וּלְדִבְקָה־בָּו כִּי הוּא חִילָק
וְאֶרֶךְ יָמִיךְ לְשִׁבְתָּה עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיךְ
לְאַבְרָהָם לְיַצְקָה וּלְיעַקְבָּה לְתַתְתָּה לְהֶם:

COMMENTARY. Often Torah is dismissed as abstruse, inaccessible and other-worldly learning. Dismissing it in this way allows a convenient avoidance of the powerful messages it offers for our daily lives. As if in response, this passage proclaims the simplicity of the Torah's message: Love God, walk a godly path, seek to do what is required of you. Making a commitment to follow this simple message can become a source of teaching about how to make Torah study more accessible. If we treat Torah as our own, its paths become the intimate byways of our lives. What at a distance seems so obscure grows clear as we draw near to it. D.A.T.

COMMENTARY. The terms שמיים /shamayim and ארץ /sharetz/heaven and earth are a biblical literary pairing. These terms when used together do not refer to two specific places, but rather define the boundaries of the witnesses. Everything in the universe bears witness in this new covenant. The cosmos from top to bottom is in the zone of the covenant. M.B.K.

COMMENTARY. The mythic structure here makes heaven and earth the witnesses to God's judgment in the trial of the Jewish people. The covenantal violation before this court casts the people in the role of actor and God in the role of the aggrieved party. It is in this court-like context that we are told that all will be forgiven if we choose life—caring, commitment, love and fidelity, lives lived with God in mind. Heaven and earth are only witnesses. We are the ones with the power to choose.

D.A.T.

HATZI KADDISH / SHORT KADDISH

Hatzi Kaddish is recited at the conclusion of the Torah reading from the first scroll. Both scrolls are placed on the reading table.

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

חצֵי קָדִישׁ

Hatzi Kaddish is recited at the conclusion of the Torah reading from the first scroll. Both scrolls are placed on the reading table.

יַתְגַּדֵּל וַיַּתְקֻדֹּשׁ שְׁמֵה רֶبֶא בְּעֵלֶםَا דֵי בָּרָא כְּרוּתָה וַיִּמְלִיךְ
מְלֹכָתָה בְּחַיִּים וּבְיוּמִיכֹּן וּבְחַיִּים דָּכֶל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵגֶלָה וּבְזָמָן
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהָא שְׁמֵה רֶבֶא מַבָּרֵךְ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמִי עַלְמִיא:

יַתְבִּרְךְ וַיַּשְׁתַּבְחָה וַיַּתְפַּאֲר וַיַּתְרַמֵּם וַיַּתְנַשֵּׁא וַיַּתְהַדֵּר וַיַּתְעַלֵּה וַיַּתְהַלֵּל
שְׁמֵה דְקָרְשָׁא בְּרִיךְ הִיא לְעֵלָה מִכֶּל בְּרִכְתָּא וְשִׁירָתָא
פְּשִׁיבָתָא וּנְחַמְתָּא דָאָמִין בְּעֵלֶםَا וְאָמְרוּ אָמֵן:

Reader: Yitgadal veiyitkadash shemey raba
be'alma divra hirutey veyamlih malhutey
behayeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam
ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veiyishtabah veiyitpa'ar veiyitromam
veyitnasey veiyit-hadar veiyitaleh veiyit-halal
shemey dekudsha berih hu
le'ela le'ela mikol birhata veshirata
tushbehata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

The Torah is lifted, and one of the following is recited:

This is the Torah.

It is a Tree of Life to those who hold fast to it.

Those who uphold it may be counted fortunate!



This is the Torah which Moses placed before the children of Israel,

by the word of THE ALMIGHTY ONE, and by the hand of Moses.

The second reading takes place here. After that, the second scroll is lifted as indicated above.

COMMENTARY. The 1945 Reconstructionist Prayerbook put “*Etz hayim hi* / It is a tree of life” in place of “*asher sam mosheh lifney beney yisra’el* / which Moses placed before the children of Israel.” Earlier Reconstructionists were concerned that it be made clear that while affirming the holiness of Torah, they did not believe that it was given to Moses at Mount Sinai. Many current Reconstructionists believe the evolutionary nature of the Torah to be self-evident and have returned to the traditional line for the sake of its rich mythic imagery. Both options are included here. D.A.T.

אָזֶן חַיִם הַיִם / It is a Tree of Life. The book of Genesis tells us that the tree of life is in the garden of Eden. The Torah is our tree of life; it is our way back to the garden. D.E.

The Torah is lifted, and one of the following is recited:

וזאת התורה עצים חיים היא למחזיקים בה ותמליך מאשר :

Vezot hatorah etz hayim hi lamahazikim bah vetomheha me'ushar.

๖๖

וזאת התורה אשר שם משה לפניהם בני ישראל על פיו יהוה ביד משה :

Vezot hatorah asher sam mosheh lifney beney yisra'el al pi adonay beyad mosheh.

The second reading takes place here. After that, the second scroll is lifted as indicated above.

ען / It...fortunate! (Proverbs 3:18).

זהות...ישראל / This...Israel (Deuteronomy 4:44).

על...משה / by...Moses (Numbers 9:23).

MAFTIR TORAH READING FOR THE SECOND DAY OF ROSH HASHANAH

And in the seventh month,
upon the first day of the month,
a holy convocation you shall have.
No task of work shall you perform.
A day announced by shofar blasts it shall be for you.

And you shall make a burnt offering
of sweet-scented smoke:
one calf of cattle,
one ram, and seven yearling lambs
without a blemish,
and an offering of grain—
fine flour mixed with oil:
a three-tenths measure for the calf,
and two-tenths for the ram,
and one-tenth for each of the seven lambs.
And there shall be one goat as an offering for sin,
for your atonement,
along with a burnt-offering for the New Moon,
with its offering of meal,
the regular burnt-offering and its offering of meal,
with their libations as prescribed by law,
a fire of sweet savor to THE HOLY ONE.

Numbers 29:1-6

*The second Torah scroll is lifted and tied while Vezot Hatorah is recited.
That is followed by the haftarah, page 551.*

MAFTIR TORAH READING FOR THE SECOND DAY OF ROSH HASHANAH

וּבְחִדְשָׁה הַשְׁבִּיעִי בָּאַחֲרֵי לְחִדְשָׁה מִקְרָא־קָדְשׁוֹ יְהִי לְכֶם פָּלֶן
מְלֻאָכתְּךָ עֲבֹתָה לֹא תַּעֲשׂו יוֹם תְּרוּעָה יְהִי לְכֶם: וּעֲשִׂיתֶם עַלָּה
לְרִיחָה נִיחָחָל לְיהוָה פָּר בְּזִבְחָר אַחֲרֵי אַיִל אַחֲרֵי כְּבָשִׂים בְּנִירְשָׁגָה
שְׁבָעָה תְּמִימָם: וּמְנוּחָתָם סָלָת בְּלִילָה בְּשָׁמְן שֶׁלֶשֶׁה עָשָׂרְנִים
לְפָר שְׁנִי עָשָׂרְנִים לְאַיִל: וּעֲשָׂרְנִזְן אַחֲרֵי לְכַבֵּשׂ הַאַחֲרֵי לְשְׁבָעָה
הַכְּבָשִׂים: וּשְׁעִיר־עַצְמָם אַחֲרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר עַלְיכֶם: מִלְבָד עַלְתָּה
הַחִדְשָׁה וּמְנוּחָתָה וְעַלְתָּה הַתְּמִיד וּמְנוּחָתָה וּנְסָכִינָה בְּמִשְׁפְּטָם
לְרִיחָה נִיחָחָל אַשְׁה לְיהוָה:

*The second Torah scroll is lifted and tied while Vezot Hatorah is recited.
That is followed by the haftarah, page 552.*

Some communities that read the traditional Torah reading for Yom Kippur morning prefer an alternative to the traditional maftir reading, which is also about the sacrifices. The first aliyah from Nitzavim (Deuteronomy 29:9-11) serves this purpose. See page 531.

MAFTIR TORAH READING FOR YOM KIPPUR

And on the tenth day of the seventh month,
you will have a holy convocation,
and you will afflict your souls.

No work will you perform.

And you will offer a burnt-offering:
a sacrifice of sweet aroma,
one male of cattle oxen,
one ram, and seven lambs,
a year old and unblemished,
you will have,
along with *minhah*-offering
of finest flour, mixed with oil,
three tenths of a measure for the bull,
and two tenths for the ram,
and seven tenths apiece for the seven lambs.
A goat kid shall be an offering for sins,
apart from the sin-offering for the atonement,
and the perpetual burnt-offering,
its *minhah* offering, and its libations.

Numbers 29:7-11

*The second Torah scroll is lifted and tied while Vezot Hatorah is recited.
That is followed by the haftarah, page 551.*

MAFTIR TORAH READING FOR YOM KIPPUR

Some communities that read the traditional Torah reading for Yom Kippur morning prefer an alternative to the traditional maftir reading, which is also about the sacrifices. The first aliyah from Nitzavim (Deuteronomy 29:9-11) serves this purpose. See page 532.

ובעשור לחדש השבעה הזה מקרא-קדוש יהי'ה לכם ועניהם
את-נפשתיכם כל-מלאכה לא תשעו: והקרבתם עליה ליהוה
ריח ניחח פר בזבךך אחד איל אחר בבשים בני-שנה שבעה
תמים יהו לכם: ומנוחתם סלה בollowה בשמן שלשה עשרנים
לפר שני עשרנים לאיל האחד: עשרון עשרון לכבר השאנר
לשבעת הבשים: שעיר-עיזים אחד חטא מלבך חטאת
הכפרים ועלת התמיד ומנוחתה ונשכיהם:

The second Torah scroll is lifted and tied while Vezot Hatorah is recited.
That is followed by the haftarah blessing, page 552, and the haftarah, page 570.

COMMENTARY. The *maftir* presents a command to “afflict your souls” on Yom Kippur. The word for “afflict” is related to the Hebrew word for “poverty”—a disease that afflicts the soul of our society. We afflict ourselves today to be reminded of the affliction of others. Empathy ought to lead to action. The *haftarah*, which follows, thus stresses the importance of making this a time to resolve that we will feed the hungry, bring the homeless to our houses, clothe the naked, and not hide ourselves from our fellow human beings.

S.D.R.

את נשחותם / *ve'initem et nafshoteyhem* / You will afflict your souls. The self-denial practiced on Yom Kippur, for example, by foregoing food and drink, and avoiding bathing, is all physical self-denial. How should we understand this text’s suggestion that it is our souls that are meant to be affected? One way of understanding this is that the soul mirrors the body, so that there is an inner chastening that comes from the outer action. A second way to understand the phrase is that the physical forebearances create a space within which the ritual and liturgical actions of the day can have a powerful inner impact. The impact here is to simplify and humble—to rid ourselves of the layers that have built up on us and prevented us from being fully ourselves. The act of chastening or purification can thus be understood as an act of renewal.

D.A.T.

BIRKAT HAFTARAH / HAFTARAH BLESSING

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has called upon the righteous prophets and desired their words, spoken in truth. Blessed are you, WISE ONE, who takes pleasure in the Torah, and in Moses, servant of God, and in the prophets of truth and justice.

On the first day of Rosh Hashanah, continue below. On the second day continue on page 563. On Yom Kippur, continue on page 569.

HAFTARAH FOR THE FIRST DAY OF ROSH HASHANAH

There was a certain man from Ramatayim-Tzofim amid the mountains of Ephraim, and his name was Elkanah the son of Yeroham, who was the son of Eliahu, who was the son of Tohu, who was the son of Tzuf, an Ephratite.

He had two wives: the first one's name was Hannah; the second one was called Peninah.

And Peninah had two sons; but Hannah had no sons.

That man would go up from his town, from time to time, to worship and to offer sacrifice to THE CREATOR of the Multitudes of Heaven, at Shiloh.

There, were Eli's two sons, Hophni and Pinhas, priests to THE ETERNAL ONE. And on that occasion, Elkanah would offer sacrifice, and give gifts to Peninah, and to all his sons and daughters.

But to Hannah he would give a double portion, for he loved Hannah, though GOD had closed her womb. Her rival used to taunt her and provoke her for the sake of causing her distress about the fact that GOD had closed her womb. ↪

ברכת הפטרה

ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ מלך העולם אשר בחר בנוبيאים טובים
ורצח בדרכיהם הנאמרים באמת: ברוך אתה יהוה הבוחר בתורה
ובמsha עבדו ובנביائي האמת וזכה:

On the first day of Rosh Hashanah, continue below. On the second day continue on page 564. On Yom Kippur, continue on page 570.

הפטרה

ויהי איש אחד מנדיר המתים צופים מדור אפרים ושמו אלקנה
בנירוחם בנו-אליהו בונתחו בנצוף אפרתי: ולא שתי נשים שם
אחדת תבה ושם השנית פנינה ויהי לפנמה ילודים ולchnerה אין
ילדים: ועליה האיש ההוא מעירן מינימים ימימה להשתחות
ולזבח ליהונה צבאות בשללה ושם שני בני-יעל חפני ופנחס
בנהנים ליהונה: ויהי היום נזבח אלקנה ונתן לפנמה אשתו
וילכל-בנינה ובנותיה מנות: ולתבה יתן מנה אחת אפים כי אתי
תבה אהב ויהונה טగ רחמה: וכעתה ערתה גס-פעס בעבור
הרעה פיסגר יהוה بعد רחמה: ←

COMMENTARY. This *haftarah* describes a would-be mother's pain leading to the miraculous birth of Samuel—though is not every birth miraculous? The parallel between the birth of Isaac in the traditional Torah portion and the birth of Samuel in the *haftarah* is an obvious one. Perhaps less obvious is the implication that each individual life has a place in the divine plan. On this holy day the *haftarah* challenges us to discover our own calling.

D.A.T.

And so it happened, year by year:
whenever she went up to the house of THE ETERNAL ONE,
her rival would provoke her, and she wept and would not eat.
Her husband, Elkanah, would say to her,
“Why are you weeping, Hannah, and why won’t you eat?
And why is your heart troubled?
Am I not worth more to you than ten children?”

And once, after she ate and drank at Shiloh, Hannah arose,
and Eli the priest was sitting at his station at the doorway
of the house of THE ETERNAL ONE.

And she was in a bitter mood,
and prayed to THE ETERNAL, while she wept and wept.
She made a vow, and said:

“CREATOR of the Multitudes of Heaven,
if truly you behold your servant’s state of need,
if you remember me, and don’t forget your servant,
if you give your servant-woman human seed,
then I shall dedicate my child to THE ETERNAL
for a lifelong service, and no shears
shall touch his head of hair.”

And while she prayed at length before THE OMNIPRESENT ONE,
Eli caught sight of her moving her lips.
Because Hannah was speaking to herself, and only her lips were moving
while her voice could not be heard, Eli mistook her for a drunk. ↩

COMMENTARY. The prayer of Hannah is an example of private rather than public worship. She has gone to pour out her heart before God in the holy place. As important as the role of community was to the rabbinic view of prayer, the rabbis also understood that prayer at its core is a matter of the heart alone. The depth and sincerity of Hannah’s prayer became a model for them. This apparently included the very strong and seemingly audacious way in which Hannah spoke both to Eli and to God. The model of prayer offered here is hardly one of submission and entreaty. Hannah stood up to both human and divine authority, demanding that she be treated justly and recognized for the wronged person she was. A.G.

וְכֹן יִעַשֶּׂה שָׁנָה בְּשָׁנָה מֵני עַל-תַּחַת בְּבִיטַת יְהוָה כֹּן תִּכְעַסְתָּה
וְתַבְכֶּה וְלֹא תַאכְלֶל: וַיֹּאמֶר לְהָ אֶלְקָנָה אִישָּׁה חֲבֹל לִמְהָ תַּבְפֵּי
וְלֹמְלֹל לֹא תַאכְלֶל וְלֹמְהָ יָרַע לְכָבָר הַלְוָא אָנְכִי טֻוב לֹה מְעַשְׁנָה
בָּנִים: וַתִּקְם חֲفָה אַחֲרֵי אֲכָלָה בְּשָׁלָה וְאַחֲרֵי שְׁתָה וְעַלְיָה
יִשְׁבֶּל עַל-הַכְּפִילָה עַל-מִזְבֵּחַ הַיּוֹלֶד: וְהִיא מְרַת נֶפֶשׁ וְתַחְפִּילָה
עַל-יְהוָה וּבְכָה תַּבְפֵּה: וַתַּלְרַגֵּד וַתֹּאמֶר יְהוָה צְבָאֹות אֱמֹרָא
תַּרְאָה | בְּעֵינִי אַמְתָּךְ זָקְרָבָנִי וְלֹא-תַשְׁפַּח אַתְּ-אַמְתָּךְ וְנַתְּתָה
לְאַמְתָּךְ זָרָע אַנְשִׁים וְנַתְּתִיו לְיְהוָה בְּלִימִי חָלוּ וּמוֹרָה לְאַיִלָּה
עַל-רַאשׁוֹ: וְהִיא בַּיְתָה לְהַתְּפִלָּל לִפְנֵי יְהוָה וְעַלְיָ שְׁמָר אַתְּ
פִּיה: וְחָفָה הִיא מְרַבְּרָת עַל-לְבָה בָּק שְׁפְתִיה פָּעוֹת וּקוֹלָה לֹא
יִשְׁמַע וַיַּחֲשַׁבָּה עַלְיָ לְשָׁפֵרָה: ←

COMMENTARY. Hannah prays silently but urgently for a child. Eli the High Priest, noticing her odd behavior, accuses her of drunkenness. Hannah justifies herself, and Eli blesses her. The heartfelt prayer of an ordinary woman has a moral authority to which even a high priest must accede.

R.A.

וַיַּהַי / She made a vow. To Hannah the rabbis of the Talmud (*Berahot* 31a-31b) attributed the great privilege of having created a new name for God. *Adonay tzeva'ot*, often translated “the Lord of Hosts,” is usually taken to refer to God’s glory dwelling among the angelic throngs. The rabbis accept a sharp revision of that belief by recognizing that Hannah, calling out in her bitterness, gives God this name. She sees the One surrounded by countless throngs, who may include other people’s children as well as angels. “You who have made so many,” she says, or “who are surrounded by so much wealth, could You not create but one child for me?”

The pain of Hannah’s childlessness has here entered into our prayerbook and enriched the prayers of all those who come in her wake. This is the real contribution of Hannah and the way in which we believe prayer is fulfilled rather than “answered.” While we do not know a God who hears a would-be parent’s prayer and grants a child, we affirm the tradition that has carried both Hannah’s pain and her faith forward and allowed them to enrich and inspire the prayer life of so many generations. A.G.

And Eli said to her:
“How can you be drunk like this?
Put away your wine!”
But Hannah answered, saying,
“No, my lord, I am a woman sore in spirit,
and no wine or liquor have I drunk.
For I was only pouring out my soul to GOD.
Do not mistake your servant for a wanton woman,
for I was just now speaking
out of great preoccupation and distress.”

And Eli answered: “Go in peace,
and may the God of Israel give you what you ask—
whatever you request from God.”
And she replied: “So may your servant-woman
merit favor in your eyes.”
The woman then departed on her way.
She ate, and no longer was she troubled.

And they arose early the next morning,
and they worshipped before THE OMNIPRESENT ONE,
and they returned back to their house in Ramah.
And Elkanah was intimate with Hannah, his wife,
and GOD remembered her.

I Samuel 1:1-19

Some communities conclude here.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו עַלְיָה עֲדִמָּתִי תִשְׁתַּכְרֵן הַסִּירִי אֶת-יִגְנָה מַעַלְיהָ:
וְתַעַן חֶגֶה וְתַאֲמֵל לֹא אֲדֹנִי אֲשֶׁר קִשְׁתִּירֵת אָנֹכִי וַיַּן וְשָׁכֵר לֹא
שְׁתִיתִ וְאַשְׁפֵּךְ אֶת-גִּנְפֵּשִׁי לִפְנֵי יְהוָה: אֶל-תַּתְנוּ אֶת-אָמְתָךְ לִפְנֵי
בְּתִכְלִיעַל בַּיּוֹם שְׁיִחְיֵי וּבְעֵסִי דָּבְרָתִי עַד-הַגָּהָה: וַיַּעֲזַן עַלְיָה
וַיֹּאמֶר לְכִי לְשָׁלוֹם וְיַעֲלֵה יִשְׂרָאֵל יְתַן אֶת-שְׁלָמָה אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ
מֵעַמּוֹ: וְתֹאמֶר תִּמְצָא שְׁפָתָתֶךָ חַן בְּעִינֵיכֶם וְתַלְךָ הָאֲשָׁה לְדַרְכָה
וְתַאֲכֵל וְפִגְנֵה לְאַדְמִיוֹלָה עוֹד: וַיַּשְׁפְּמוּ בְּפָקָר וַיִּשְׁתַּחַווּ לִפְנֵי
יְהוָה וַיַּשְׁבוּ וַיַּבְאֻוּ אֶל-בִּיטְמָה הַרְמָתָה וַיַּדַּע אֶלְקָנָה אֶת-חֶגֶה
אֲשֶׁר-תוֹזֵבְךָ יְהוָה:

Some communities conclude here.

And at the turning of the season,
Hannah became pregnant, and she later bore a child,
and she called him “Samuel” (Sought-from-God)
—for (as she would say): “I sought him—*she’iltiv*—
from THE OMNIPRESENT ONE.”

The man, Elkanah, went up with his entire household
to sacrifice to GOD the offering of the season,
and to commemorate his vow.

But Hannah did not go up, but told her husband:
“I shall wait until the boy is weaned,
and then shall bring him to appear
before THE OMNIPRESENT ONE,
and he shall dwell there permanently.”

And Elkanah, her husband, said to her:
“Do what is proper in your eyes;
stay here until you wean him,
just as long as GOD’s will can be done.”

And his wife remained there,
nursing her child until his weaning.

Then she brought him with her, after she weaned him,
bringing three offerings of cattle,
an ephah of flour, and a flask of wine.

She brought him to the house of GOD at Shiloh,
and the boy was just a youth.

They slaughtered the cattle offering,
and brought the boy to Eli,
and she said: “Please, my lord,
may your soul thrive, my lord. I am the woman
who had stood before you here, praying to GOD.
I prayed to have this boy,

and GOD answered the request which I had made.

And so, I hereby lend him back to GOD,
for as many days as he might be required by GOD!”
And they worshipped there to THE ETERNAL ONE.

I Samuel 1:20-28

Some communities conclude here.

ויהל לתקיפות הימים ותהר חפה ומלאך בון ותקרו את-שםו
שמושאל כי מיהוה שאלהתו: ויעל האיש אלקונה וככל-פייתו לזבח
לייהוה את-זבח הימים ואת-גנרו: וחפה לא עלתה ביר-אמנה
לאישה עד יגמר הפעל והבאתיו ונראל את-פנוי יהוה ונשב שם
עד-עולם: ויאמר לה אלקונה אישת העשי השוב בעיניך שב עדר
גמליה אותו איה יקים יהוה את-דברו ותשב האשה ותינק את-בנה
עד-גמליה אותו: ותעלחו עמה פאשר גמלתו בפרים שלשל
ואיפה אחית קמל וגביל לין ותבאהו בית-יהוה שלו ותגער נער:
וישתחוו את-הפר ניביאו את-העمر אל-על: ותאמר כי אדני חי
נפשך אדני אני האש הנצבת עמך בזה להתפלל אל-יהוה:
אל-הנער הנה התפלلت וילן יהוה לך את-ישראל אשר
שאלתי מעמו: וגם אנבי השאלה ליהוה כל-הימים אשר
זהה הוא שואל ליהוה וישתו שם ליהוה:

Some communities conclude here.

Some communities begin here.

And Hannah prayed and said:

"My heart rejoices in THE FAITHFUL ONE,
my fortunes have been raised up by THE FOUNT OF LIFE!
My utterance is powerful against my foes,
yes, truly I am joyful in your victory!
There is none as holy as THE OMNIPRESENT ONE,
for none exists apart from you, O God!
—nor is there any stronghold like our God.

Have done, my foes, with all your endless boastful talk,
let insolence no longer come forth from your mouth!

For THE UNSEEN ONE is a crafty God
by whom much mischief is contrived:
The bows of mighty ones are smashed,
but they who once had stumbled have grown strong.
Those well-fed now hire themselves out for bread,
and those once hungry are not hungry any more.

The barren woman has borne seven,
the mother of many is forlorn.

THE POWER OF UPHEAVAL slays and brings to life,
brings down into the earth, and raises up!
THE GOD OF CHANGE both disinherits and makes rich,
both humbles and exalts,



Some communities begin here.

וְתַחַפֵּל חֶגֶל וְתָאָמֶר עַלְצָן לִבֵּי בִּיהוֹה רַמָּה קָרְנִי בִּיהוֹה רַחֲבָ פָּל
עַל־אַזְבֵּי פִּי שְׁמַחְתִּי בִּישְׁעָתָךְ: אַיִן־קָרֹשׁ בִּיהוֹה פִּי־אֵין בְּלַתְּךָ
וְאֵין צָור בְּאַלְהֵינוּ: אַל־תְּרַבּוּ תְּרַבּוּ גַּבְּהָ גַּבְּהָ יֵצֵא עַתְּקָם
מִפִּיכֶם פִּי אֵל דַּעֲוָת יְהֹוָה וְלֹא וְלוֹ נִתְכְּנוּ עַלְלוֹת: קָשַׁת גַּבְּרִים
חֲתָנִים וּגְבָשָׁלִים אַזְרוֹחִיל: שְׁבָעִים בְּלַחַם נְשָׁפָרּוּ וּרְעָבִים חָלָלּוּ
עַד־עֲקָרָה יְלָהָ שְׁבָעָה וּרְבָתָ בָּנִים אֲמֵלָה: יְהֹוָה מְמִית וּמְחִיאָה
מוֹרִיד שָׂאָל וַיַּעַל: יְהֹוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשֵׂיר מִשְׁפֵּל אַפְּ-מְרוּםָם: ←

raises the pauper from the dust,
and from the dungheap lifts the destitute,
seating them among the noble-born,
according them a chair of honor.

THE OMNIPRESENT owns the pillars of the earth,
on which the world was placed.

God guards the steps of those who act in lovingkindness,
while evildoers are undone amid the dark.

For no one can prevail by might alone.

ALMIGHTY ONE! Your enemies shall break apart against you!

THE OMNIPRESENT, thundering in the heavens,
shall judge the farthest reaches of the earth,
establishing the rule of God,
raising the power of redemption.”

I Samuel 2:1-10

For the concluding haftarah blessings, see page 575.

COMMENTARY. Hannah's prayer expresses one of the most fundamental ideas of biblical literature—that the God of Israel is a God of surprise, working out divine will in human affairs through sometimes devious means, and often turning the tables on those who think themselves mighty and prosperous. At the same time, this is a message of comfort to those in need—the pauper, the oppressed, the childless—urging them not to give up hope that their downtrodden state can be quickly reversed. Since Hannah gave birth to Samuel, the greatest leader of Israel between Moses and King David, her song is also a way of saying that Israel's destiny is often served by those who have thought themselves the most peripheral to it. This song was an affirmation of revolutionary change, voiced at a time when Israel's survival as a nation was in doubt, therefore a time when Israel was most in need of a God of Change.

J.R.

מִקְרָם מַעֲפָר רֹל מַאֲשֶׁפֶת יְרִים אֲבִין לְהֹשִׁיב עַמִּינְדִּיבִּים וּכְפֵא
כִּבּוֹד יְנַחְלָם פִּי לְיהוָה מִזְקִי אָרֶץ וַיִּשְׁתַּחַת עַלְיָהָם תְּבָל: רֹגֵל
חִסִּיךְוּ חִסִּיךְיוּ יִשְׁמֹר וַיְרַשְׁעִים בְּחִשְׁבָּרֶךָ יְהִמְמוֹ בְּיַרְלָא בְּכָח יִגְבֶּרֶת
אִישׁ: יְהֹוָה יִתְּחַתֵּן מְרִיבָו עַלְוָה בְּשָׁמִים יְרֻעָם יְהֹוָה יִגְרַן אֲפִיסִי-אָרֶץ
וַיִּתְּנוּ לְמַלְפָו וַיָּרֶם קָרְנוֹ מִשְׁיחָו:

For the concluding haftarah blessings, see page 576.

HAFTARAH FOR THE SECOND DAY OF ROSH HASHANAH

Thus says THE OMNIPRESENT ONE:

“They find favor in the wilderness,
this people who escaped the sword,
the people Israel heading to a place of rest.”

From afar, THE GOD OF ISRAEL was made manifest to me:
“I loved you with an everlasting love;
therefore have I continued in my kindness toward you.
Once again, I shall rebuild you, maiden Israel,
you shall be rebuilt. Again shall you take up your timbrels,
and go forth in joyous dance and playful leaping,
again shall you replant your vineyards
on the mountains of Shomron,
the sowers shall replant, and taste their fruits!”

Truly, the day is coming when the sentinels
shall call out on Mt. Ephraim:
“Arise, let us go up to Zion,
to THE REDEEMING ONE, our God!”

For thus says THE FOUNT OF LIFE:
“Dance joyously for Jacob,
call in rapture at the crossroad of the nations,
make known, give praise, declare:

‘O, GOD OF ZION, save your people,
save the remnant of the people Israel!’

And behold, I bring them from a northern land,
I gather them from the remote recesses of the earth.
Among them are the blind, the lame,
the pregnant mothers giving birth,
yes, all of them together,
a great community returning home!



HAFTARAH FOR THE SECOND DAY OF ROSH HASHANAH

בָּה אָמַר יְהוָה מֵצָא חַן בְּמִדְבָּר עַם שָׁרִידִי תָּרֵב הַלֹּוֹךְ לְהַרְגִּיעּוֹ
יִשְׂרָאֵל: מִרְחָזֶק יְהוָה גָּרָאָה לְיַיִן וְאַהֲבָת עַולְם אֲהַבְתִּיר עַל־פָּנָיו
מִשְׁכְּנִיתָה חֶסֶד: עַזְעַז אָבָנָה גִּבְעִית בְּתוּלָת יִשְׂרָאֵל עַזְעַז
חָפֵר וַיַּצָּאת בְּמִחוֹל מִשְׁחָקִים: עַזְעַז תְּשֻׁעָה בְּרָמִים בְּהָרִי שָׁמְרוֹן
נִטְעוּ נְטַעִים וְחַלְלוּ: בַּיּוֹם יְשִׁיּוֹם קָרָאוּ נְצָרִים בְּהָר אֲפָרִים קָוָנוּ
וּנוֹעַלְהָ צָוֵן אֱלֹהִים אֱלֹהִינוּ: בִּיכָּה | אָמַר יְהוָה רָגֵז לִיעַקְבֵּל
שְׁמָחָה וְצָהָל בְּרָאשׁ הָגּוֹם הַשְׁמַמְיוֹן הַלְלוּ וְאַמְרוּ הוֹשֵׁעַ יְהוָה
אָתִי עַמָּךְ אֶת שָׁאֲרִית יִשְׂרָאֵל: הַנְּגִינִּי מִבֵּיא אֶתְכֶם מְאָרֶץ צָפֹן
וּקְבָצָתִים מִרְבְּתִי־אָרֶץ בְּמַעַרְךָ וּפְסַחַת דָּרָה וִילְבָדַת יְחִינָה קָתָל
גָּדוֹל יְשׁוּבוּ הַבָּהָה: ←

COMMENTARY. This people who escaped the sword—that could be any Jewish generation! The near sacrifice of Isaac could have been the sacrificing of the entire future of the Jewish people. Instead Isaac finds life anew with Rebekah, and Jewish life goes on. This *haftarah*, too, recalls a moment when our people escaped the sword and found new life and new love in the wilderness. Perhaps more miraculous than the myriad of near misses of Jewish history is the faith of the Jewish people, who have, in the face of every sword and moment of desolation, reasserted new life and new love.

D.A.T.

They come with weeping and with supplication,
as I bring them, lead them by a straight road
to the flowing rivers, and they stumble not
—for I am like a loving parent to the people Israel,
and Ephraim is my first-born child.”

Hear the word of THE ABUNDANT ONE, you nations!
Tell it in the islands far away!
Tell how the one who scattered Israel
now is reuniting them,
preserves them as a shepherd keeps the flock.
For THE LOVING ONE has rescued Jacob,
saved the people from a hand more powerful than they.
And they have come rejoicing on the heights of Zion,
flowing with the bounty of THE FOUNT OF LIFE,
with corn, and wine, and oil,
with flocks, and cattle.
Their spirit overflowing like a blessed garden,
and no longer shall they live in lamentation.

Then shall the maiden celebrate with dance,
the young and old together shall rejoice.
“For I shall turn their mourning into gladness,
and I shall console them, make their happiness
much greater than their suffering of old.
I'll saturate their priests with spiritual abundance,
and shall satisfy my people with my goodness.”
So says THE POWER OF RENEWAL!

Jeremiah 31:1-13

Some communities end here.

Thus proclaims THE GOD OF ZION:
“A voice is sounded in Ramah,
a wailing, bitter weeping,
Rachel weeping for her children. ↪

בְּכִי יָבֹא וּבַתְּחִנּוּגִים אָזְבִּילֶט אֲלִינְחָלִי מִים בָּרוֹךְ יָשֵׁר
לֹא יִכְשֹׁלוּ בָּה כִּידְחִיתִי לִישְׂרָאֵל לְאָב וְאָפָרִים בְּכָרִי הָוָא:
שְׁמַעַן דְּבָרֵיהָוָה גּוֹלָם וְתַגְיִדו בְּאַיִם מְפַרְתָּק וְאַמְרָן מְזָהָר
יִשְׂרָאֵל יַקְבְּצָבוּ וְשְׁמַרְנוּ בְּרָעָה עֲדָרוֹ: כִּירְפָּה יְהָוָה אַתִּיעַקְבָּב
וְגַאֲלוּ מִידָּתָק מְפֻמוֹ: וּבָאוּ וּרְגַנּוּ בְּמִרְוָסְצִיוֹן וְנַהֲרָוּ אַלְטוֹב
יְהָוָה עַלְדָּגָן וְעַלְתִּירָשׁ וְעַלְיִצְחָר וְעַלְבָּנִיְצָאן וְבְקָר וְהִתְהָ
נְפִשְׁלָט בָּגָן רְזָה וְלְאַיּוּסִפוּ לְדָאָבָה עַזְדָּה: אָנוּ תְּשִׁמְחָה בְּתוּלָה
בְּמַחוֹל וּבְחַלִּים וּזְקָנִים יְחִיחָו וְהַפְּכָלִי אֲבָלָם לְשָׁזוֹן וּנְתִמְתָּהִים
וּשְׁמַחְתִּים מִיגּוֹנָם: וּרְיִתְּהָ נְפָשָׁה הַכְּהָנִים הַשָּׁן וּעֲמִי אַתִּיטָּובִי
יְשִׁבְעָנוּ נְאָמֵרְיָהוָה:

Some communities end here.

פָּה | אָמַר יְהָוָה קֹול בְּרָמָה נְשָׁמָע נְהָל בְּכִי תְּמִרְוּרִים רְחֵל מְבָבָה
עַלְבָּנִיהָ מְאֻנָּה לְהַצְחָם עַלְבָּנִיהָ כִּי אַיְגָנוּ: ←

She has refused to be consoled
about her children, for they are no longer.”
Thus says THE GOD OF ISRAEL:
“Hold back your voice from weeping,
and your eyes from tears.
For a reward awaits your labors,”
says THE OMNIPRESENT ONE.
“Your children are returning
from the land of their oppressor;
hope arises for your future,”
says THE POWER OF REDEMPTION,
“for your children are returning to their home.
Yes, I have heard the wandering Ephraim:
‘You’ve chastised me, and I was made to suffer,
like a calf that lacks instruction.
But bring me back, let me return,
for you are THE REDEEMING ONE, my God!
For, as I change, I have rethought my life,
and now that I know more, I’m stricken deep within,
I am ashamed, I feel disgrace,
I bear in pain the errors of my youth.’
Is Ephraim not my dearest child,
a source of joy to me?
Truly, whenever I make mention of it,
I am flooded with memories.
Therefore, I fill with yearning,
and am overcome with love.”
So says THE ANCIENT ONE!

Jeremiah 31:14-20

Continue with the haftarah blessings on page 575.

בָּה | אָמַר יְהוָה מֶנְعֵי קוֹלֶל מִבְּכִי וְעִינֵךְ מִדְמֻעָה בַּיְשׁוּב
לְפָעַלְתֶּל נָאָמֵנְיְהָה וְשָׁבֵן מָאָרֶץ אֹיְבָה: וַיִּשְׂתַּקְנֹה לְאַחֲרִיתָה
נָאָמֵנְיְהָה וְשָׁבֵן בְּנֵים לְגָבוֹלָם: שְׁמוּעֵשׁ מְעוּתִי אַפְּרִים מִתְנוּזָד
יִסְרָלָנִיל וְאַוְסָר בְּעַגֵּל לֹא לְפָרָד הַשִּׁיבָנִי וְאַשְׁוֹבָה בַּיְשׁוּב
אֱלֹהִי: כִּי־אַחֲרִי שׁוּבֵל גְּהֻמָּתִי וְאַחֲרִי הַקּוֹדֶשׁ סְפָקָתִי עַל־יִצְחָק
בְּשִׁתְיִי וְגַם־גְּבַלְמַתִּי בַּיְשׁוּבָנִי חֲרֵפָת נְעוּרִי: הַבָּן יַקְרֵר לֵי אַפְּרִים
אֲם יַלְד שְׁעַשְׁעִים כִּירְמָנִי רַבְנִי בָּזֶר זְכָר אַוְפְּרָנָז עַד עַל־פָּנָן הַמָּוִי
מַעַל לֹו רַחֲם אַרְחַמְמָנוּ נָאָמֵנְיְהָה:

Continue with the haftarah blessings on page 576.

HAFTARAH FOR YOM KIPPUR MORNING

And God has said: Prepare, prepare
the road—yes, clear a thoroughfare,
remove the stumbling block
from my people's way!

For thus says God, lofty and revered
who dwells forever, and whose name is holy:
Exalted and holy shall I dwell among you!

As for the downtrodden and destitute,
I shall revive the spirit of the lowly,
and the heart of the depressed I shall restore.
Indeed, not for all time shall I be quarrelsome,
not for eternity shall I seethe with rage,
but from me shall my spirit drip like dew.
I shall create the breath of life.

For my people's sinful deed I was enraged,
I struck them, and I turned away in wrath,
and they, for their part, pursued foolish ways.
But I have seen their folly, and shall heal them.

I shall guide them, and console them,
and for the mourners in their midst,
I shall create comforting words
—Shalom, shalom, to far and near!—
and I shall heal them.

But the wicked are like a troubled sea,
they cannot be at peace,
their waters stir with mire and mud.
There is no peace for them, says God,
none for the wicked.

Cry from the throat, do not relent,
raise up your voices like a shofar,
tell my people their transgression,
the house of Jacob, their mistakes. 

הפטרא

ואמר טליתך פנו־דרך הרים מכם מדרך עמי: כי בָּה אָמַר
רְם וְנִשְׁא שְׁבֵן עַד וְקֹדוֹשׁ שֶׁמוּ מָרוֹם וְקֹדוֹשׁ אֲשֶׁר־
וְשֶׁפֶל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רֹוחַ שְׁפֵלִים וְלַחֲיוֹת לְבָב נְדָבָא
לְעוֹלָט אַרְיָב וְלֹא לְנַצְחָא אַקְצָף בִּירְיוֹת מַלְפַנִי יַעֲטֹף וְנִשְׁמֹות
אָנִי עֲשִׂיתִי: בַּעֲזָן בְּצָעֵן קָעֵפְתִי וְאַפְאָהוּ הַסְתָר וְאַקְצָף וַיְלַחֲזָב
בְּדָרָה לְבּוֹ: דָרְכֵיכְיוּ רְאִיתִי וְאַרְפָּאָהוּ וְאַנְחַחָהוּ וְאַשְׁלַלְמָן נְחַמִּים לוֹ
וְלְאַבְלָלוֹ: בָוָא נִיב שְׁפָתִים שְׁלָוָם | שְׁלָוָם לְרָחוֹק וְלְקָרוֹב אָמַר
יְהֹוָה וְרִפְאָתָיו: וְהַרְשָׁעִים בַּיּוֹם נִגְרַשׁ בַּיּוֹם השְׁקֵט לֹא יוּכָל וְיִגְרְשָׁו
מִימְיוֹ רֶפֶשׁ וְטִיטָה: אֵין שְׁלָוָם אָמַר אַלְתֵּה לְרָשָׁעִים: קָרָא בְגַרְזָן
אַל־תִּתְחַשֵּׁךְ פְּשֹׁופְרַת הַרְם קוֹלָךְ וְהַגָּד לְעַמִּי פְּשֻׁעָם וְלִבְית יַעֲקֹב
חַטָּאתָם: ←

COMMENTARY. This *haftarah* criticizes those who believe that fasting and prayer alone can bring about true atonement. For Isaiah, ritual action without moral action is not meaningful. Ritual acts and conduct supporting social justice become constant parts of our lives only when they reinforce each other through the way each is allowed to interpret and enhance the other.

M.B.K.

COMMENTARY. The choice of this *haftarah*, which emphasizes the ease with which the ritual and the moral can be unhooked from each other, reflects the fact that carefully observing Yom Kippur and then returning to everyday affairs with unaltered conduct was an ancient problem just as it is a modern one. Ultimately, each of us can only answer for ourselves the question, "How much will I change this year?" Do I really want the ritual of this day to have a transformative effect on my life? I have today to contemplate that question. This is preparation for the challenge beginning tomorrow.

D.A.T.

For they seek me out, day by day,
they yearn for knowledge of my way.
Like a people righteous in their deeds,
who have not left behind the justice of their God,
they ask of me the laws of righteousness,
they yearn for nearness to their God.

“Why, when we fasted, did you not see it?

Our souls we have afflicted, do you not know?”

Behold, while you are fasting, you engage in business,
and your workers you continue to oppress!

Behold, you fast in strife and quarrelling,
and with a meanly clenched fist you strike.

Today, you do not fast in such a way
as to make your voice heard on high.

Is this the kind of fast I delight in?

A fast merely to deprive one’s body?

Is it bowing the head like the willows,
or reclining in sackcloth and ash?

Do you call that a fast,

a day in which THE HOLY ONE delights?

Is not the fast that I desire

the unlocking of the chains of wickedness,
the loosening of exploitation,
the freeing of all those oppressed,
the breaking of the yoke of servitude?

Is it not the sharing of your bread with those who starve,
the bringing of the wretched poor into your house,
or clothing someone you see who is naked,
and not hiding from your kin in their need?

Then shall your light burst forth like the dawn,

your waters of healing soon flourish again,

your righteousness will travel before you,

and the glory of THE ALMIGHTY will encompass you.

Then will you call and THE ETERNAL ONE will answer,
you will cry out, and God will respond: Here am I! ↩

וְאֹתֵי יוֹם יִקְרָשׁוּ וְנַעֲתֶה דָּרְכֵינוּ יְחִיפָּזוּ כִּגְ�וַי אֲשֶׁר־צְדָקָה עֲשָׂה
וּמְשֻׁפְטָת אֱלֹהִים לֹא עַזְבֵּנִי מִשְׁפְּטִי־צְדָקָה קָרְבָּת אֱלֹהִים
יְחִיפָּזוּ: לִמְהּ צָמְנוּ וְלֹא רָאִית עַגְּנוּ נִפְשְׁנוּ וְלֹא תְּרַע הָןּ בַּיּוֹם
צָמְכָם תִּמְצָא־חַפֵּץ וּכְל־עַצְבֵיכֶם תִּגְנְשׁוּ: הָןּ לְרִיב וּמִצָּל תְּצָוָמוּ
וְלְהַבּוֹת בְּאֶגְרָף רְשָׁע לְאַתְּצָומוּ כִּיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בְּמִרְוּם קָוֵלָם:
הַכְּזָה יְהִיּוּ צָוָם אֶבְחָרָהוּ יוֹם עֲבוּז אֶעָם נִפְשָׁוּ הַלְּכָבֵד בְּאַגְּמַן
רָאָשׁוּ וְשָׁקֵן אֶפְרַיִם יְצִיעַ הַלְּזָה תְּקָרָא־צָוָם וְיוֹם רְצָוָן לְיהוָה: הַלְּזָה
זֶה צָוָם אֶבְחָרָהוּ פְּתַלְתָּל חַרְצָבָות רְשָׁע הַתְּרִא אֲגָנּוֹת מוֹעֵד וְשִׁלְחוֹ
רְצָאִים חַפְשִׁים וּכְל־מוֹעֵד וְעַנְיִינִים מְרוּקִים תְּבִיא בֵּית קִירְתָּאָה עַרְתָּם וְכִסְּתוֹ וְמִבְשָׁרָךְ לֹא
תַּתְּעַלְלָם: אָנוּ יַבְקַע בְּשָׁחָר אָוֹרָךְ וְאַרְכָתָה מְהֻרָה תִּצְמַח וְהַלְּרָא
לְפָנֵיךְ צְדָקָה בְּבָודְךְ יְאִסְפָּךְ: אָנוּ תְּקָרָא וְיְהֹוָה יַעֲנֶה תְּשַׁׁעַ
וַיֹּאמֶר הָנָנִי ←

COMMENTARY. This *haftarah* poses the question of what it will take to create a world transformed. Its answer posits a society governed justly, interpersonal relationships characterized by caring, and religious life that points us toward ultimate meaning. Isaiah suggests that if we achieve all this, God will intervene to bring a society transformed. But if we achieve all this, society will have already been transformed. D.A.T.

COMMENTARY. The *haftarah* is linked to the Torah reading in a daring way. The prophet *Yeshayahu* / Isaiah questions the value of fasting while we pursue business as usual. It is thus a critique of religious hypocrisy, and it remains to this day a challenge for the Jewish community in our effort to link ethics with ritual practice. S.D.R.

If you banish oppression from your midst,
the menacing hand and tainted speech,
if you give of yourself to the hungry,
fulfilling the needs of the poor—
then shall your light shine in darkness,
and your darkness shall be like the noon.

THE RIGHTEOUS ONE will guide you always,
will satisfy your thirst in desert wastes,
will give your bones new life,
and you'll be like a well-watered garden,
like a spring whose waters do not fail.

And those among you will rebuild ancient ruins,
foundations long dormant you'll restore.
You shall be called the repairer of bridges,
the restorer of settlement roads.

If you refrain from trampling the Sabbath,
from doing your business on my holy day,
if you call the Sabbath your delight,
and honor THE CREATOR's holy day,
then shall you take pleasure in GOD EVERLASTING,
and I shall convey you on high,
and feed you with Jacob's inheritance—
for the mouth of THE ETERNAL ONE has spoken!

Isaiah 57:14-58:14

אם-תסיר מתוֹךְ מוֹטָה שַׁלֵּח אֲצֹבָע וִדְבָרִ-אָנוֹ: וַתִּפְקַד לְרֹעֶל
נְפָשָׁךְ וְנְפָשָׁנְעָה תְּשַׁבֵּע וְרוּח בְּחִשְׁרָל אָוָרָךְ וְאַפְלָתָה בְּאָחָרִים:
וְנַחַג יְהוָה תְּמִיד וְהַשְׁבֵּע בְּצָחַצּוֹת נְפָשָׁךְ וְעַצְמַתְּךָ יְחִילֵץ
וְהַלִּיל בְּגַן רֹוח וּכְמוֹצֵא מַיִם אֲשֶׁר לְאִיזְבוּ מִימָיו: וְבָנִי מִמְּלָךְ
חָרְבּוֹת עוֹלָם מִזְמָרִי דָוִרְזָנָור תְּקוּמָם וְקָרָא לְכָ גַּדְרָ פָּרָץ
מִשׁׁוּבָב נְתִיבוֹת לְשִׁבְתָּה: אִם-תִּשְׂרֵב מִשְׁבָּת רְגָלָךְ עֲשָׂוֹת חַפְצָיךְ
בַּיּוֹם קָרְשֵׁי וְקָרְאָת לְשִׁבְתָּה עַנְג לְקָדוֹש יְהוָה מִכְּבָד וּכְבָרְתָּן
מְעֻשָׂות דְּרָכֶיךָ מִמְּצָוא חַפְצָךְ וְדָבָר דָבָר: אָנוֹ תְּתַעֲנֶג עַל-יְהוָה
וְהַרְבָּתָךְ עַל-בְּנָמֹותִי אָרֶץ וְהַאֲכָלָתָךְ נְחַלָּת יְעָקָב אָבִיךָ כִּי פִי
יְהוָה דָבָר:

CONCLUDING HAFTARAH BLESSINGS

After the haftarah is chanted, the following blessings are said:

Blessed are you ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, the rock of all the worlds, the righteous one throughout all generations, the faithful God, whose word is deed, who speaks and fulfills, whose words are truth and justice.

Faithful are you, ETERNAL ONE, our God, and faithful are your words; not a single word of yours is unfulfilled, for you are a sovereign God, faithful and merciful. Blessed are you, ETERNAL ONE, the God faithful in all your words.

Be merciful to Zion, which is the house of life to us, and be a help to Israel, your people, soon and in our days. Blessed are you, ETERNAL ONE, who gives joy to Zion through her children.

Give us joy, ETERNAL ONE, our God, in Elijah, your prophet and your servant. Soon may redemption come and give joy to our hearts. May God turn the hearts of the parents to their children, and the hearts of the children to their parents. And may your house be called a house of prayer for all peoples. Blessed are you, ETERNAL ONE, who brings an everlasting peace. ↴

עושה נפשך לישראל / ולוּמָן יִשְׂרָאֵל תַּוְשִׁיעַ
be a help to Israel your people. The traditional phrase here, *aluvat nefesh* / cast-down soul, reflected the Jewish people's exile from their land. With the establishment of the State of Israel, we are no longer "cast down." This fundamental change in Jewish life is reflected in the revised language here. D.A.T.

After the haftarah is chanted, the following blessings are said:

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוֹר כָּל הַעוֹלָמִים צְדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנְּאָמֵן הַאֲוֹمֵר וַעֲשָׂה הַמְּדָבֵר וּמְקִים שְׁפֵל דְּבָרָיו אָמֵת וְצֶדֶק :

נְאָמֵן אָתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּנוּאָמְנִים דְּבָרֵיךְ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרְיךָ אַחֲרָךְ לֹא יִשְׁוֹב רַיְקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאָמֵן וּוּתְחִמּוֹן אָתָה : בָּרוּךְ אָתָה יהוה הָאֵל הַנְּאָמֵן בְּכָל דְּבָרָיו : רְחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיָּנוּ וּלְעַמּוֹק יִשְׂרָאֵל תּוֹשִׁיעַ בְּמַהְרָה בִּימֵינוּ : בָּרוּךְ אָתָה יהוה מַשְׁמֵחַ צִיּוֹן בְּבָנָה :

שְׁמַחְנָנוּ יהוה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶלְהָהּ הַנְּבִיא עַבְדָּךְ בְּמַהְרָה יֻכּוֹא וַיָּגֵל לְבָנָנוּ : וְהַשִּׁיבֵ לְבֵב אֲבוֹת עַל בָּנִים וְלַב בָּנִים עַל אֲבוֹתָם וּבִיתָךְ בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל הָעִמּוֹם : בָּרוּךְ אָתָה יהוה מִבְּיאָ שְׁלוֹם לְעֵד : ←

COMMENTARY. Most liturgists agree that the practice of reciting a *haftarah*, generally a selection from the prophets, probably developed during a time when public reading of the Torah was banned. A selection roughly paralleling a major theme from the week's Torah portion was therefore selected. When public reading of the Torah became possible again, the popular custom of chanting the *haftarah* continued. The *haftarah* is usually chanted, utilizing a *trope* or cantillation system that has numerous variations. In modern times the bar/bat mitzvah has often taken on this responsibility as a sign of committed membership in the adult community.

D.A.T.

COMMENTARY. This version of the *haftarah* blessing eliminates the Davidic references and the hopes for a literal messiah that they invoke. In their place are Malachi 3:24 and a slightly altered version of Isaiah 56:7. Here Elijah is pictured coming to herald messianic days by uniting families, communities, and peoples through mutual understanding.

D.A.T.

On Rosh Hashanah, continue here:

For the Torah and for worship, and for the prophets (and for this day of Shabbat), and for this Day of Remembrance which you have given us, ETERNAL ONE, our God, (for holiness and for rest,) for happiness and joy, for honor and for splendor—for everything, WISE ONE, our God, we offer thanks to you and bless you. May your name be blessed continually by every living being, forever and eternally, for you are a God of truth, and your word is truthful and endures forever. Blessed are you, ETERNAL ONE, source of the holiness of (Shabbat,) the people Israel and the Day of Remembrance.

On Yom Kippur, continue here:

For the Torah, and for worship, for the prophets (and for this day of Shabbat), and for this Day of Atonement, which you have given us, ABUNDANT ONE, our God, for holiness and for rest, for pardon, for forgiveness, and for atonement, for honor and for splendor—for everything, WISE ONE, our God, we offer thanks to you, and bless you. May your name be blessed continually by every living being, forever and eternally. Your word is truth, and stands forever. Blessed are you, ETERNAL ONE, the sovereign of mercy and forgiveness for our wrongdoing, and for that of all your people, the House of Israel, you who make our guilt to pass away year after year—the sovereign over all the earth, source of the holiness of (Shabbat,) Israel and the Day of Atonement.

The service continues with the Prayer for the Country, page 579; Prayer for the State of Israel, page 581; or Prayers for Peace, pages 583 and 584. On Rosh Hashanah the Shofar service follows, page 585. On Yom Kippur, continue with Ashrey, page 593, or Returning the Torah to the Ark, page 597.

On Rosh Hashanah, continue here:

על התורה ועל העבורה ועל הגבאים (ועל יומהשבת הזה) ועל
יום הזכرون הזה שגנחת לנו יהוה אֱלֹהינוּ (לקדשה ולמנוחה)
לכבוד ולתפארת: על הכל יהוה אֱלֹהינוּ אנחנו מודים לך
וambilkeim אוֹתָךְ: יתברך שםך בפי כל חי פָמִיד לעולם ועד ודברך
אמת וקדים לך: ברוך אתה יהוה מלך על כל הארץ מקדש
(השבת ו) יִשְׂרָאֵל ויום הזכרון:

On Yom Kippur, continue here:

על התורה ועל העבורה ועל הגבאים וועל יומ(השבת הזה וועל
יום) הכפורים הזה שגנחת לנו יהוה אֱלֹהינוּ (לקדשה ולמנוחה)
למחילה ולסליחה ולכפרה ולמחל-בו את כל עונותינו לכבוד
ולתפארת: על הכל יהוה אֱלֹהינוּ אנחנו מודים לך וambilkeim
אוֹתָךְ: יתברך שםך בפי כל חי פָמִיד לעולם ועד ודברך אמת
וקדים לך: ברוך אתה יהוה מלך מוחיל וסולח לעונותינו ולעונות
עמו בית ישראל ומעיר אשモותינו בכל שנה ושנה מלך על כל
הארץ מקדש (השבת ו) יִשְׂרָאֵל ויום הכפורים:

The service continues with the Prayer for the Country, page 580; Prayer for the State of Israel, page 582; or Prayers for Peace, pages 583 and 584. On Rosh Hashanah the Shofar service follows, page 585. On Yom Kippur, continue with Ashrey, page 594, or Returning the Torah to the Ark, page 598.

TEFILAH LAMEMSHALAH / PRAYER FOR THE COUNTRY

Sovereign of the universe, mercifully receive our prayer for our land and its government. Let your blessing pour out on this land and on all officials of this country who are occupied, in good faith, with the public needs. Instruct them from your Torah's laws, enable them to understand your principles of justice, so that peace and tranquility, happiness and freedom, might never turn away from our land. Please, WISE ONE, God of the lifebreath of all flesh, waken your spirit within all inhabitants of our land, and plant among the peoples of different nationalities and faiths who dwell here, love and brotherhood, peace and friendship. Uproot from their hearts all hatred and enmity, all jealousy and vying for supremacy. Fulfill the yearning of all the people of our country to speak proudly in its honor. Fulfill their desire to see it become a light to all nations.

Therefore, may it be your will, that our land should be a blessing to all inhabitants of the globe. Cause friendship and freedom to dwell among all peoples. And soon fulfill the vision of your prophet: "Nation shall not lift up sword against nation. Let them learn no longer ways of war." And let us say: Amen.

COMMENTARY. On the eve of the destruction of the First Temple in 586 B.C.E., the prophet Jeremiah called on his people to “pray for the peace of the land to which I am exiling you.” We Jews have recognized the importance of just government in the lands where we have lived because we have fared better in societies guided by principles of justice, equality and law. Today, in North America, where we strive to fulfill the opportunities inherent in living in two civilizations, our motivation must go beyond what is good for us to what is right for all. R.H.

תְּפִלָּה לַמֶּשֶׁלֶת

רְבָון הָעוֹלָם קָבֵל נָא בָּרוּחִים אֲתָּה פָּלַתְנוּ בַּעַד אָרֶצֶנוּ וּמִמְשֶׁלֶתֶת
הַרְקָן אֲתָּה בָּרַכְתָּךְ עַל הָאָרֶץ הַזֹּאת וַעֲלֵל כָּל שְׂרֵי הַמִּדְינָה הַזֹּאת
הַעֲוֹסְקִים בְּאָרְכִי צְבוֹד בְּאַמּוֹנָה: הַוּרָם מַחְקֵי תּוֹרַתְךָ הַכִּינָם
מִשְׁפְּטֵי צְדָקָךְ לְמַעַן לֹא יִסּוּרוּ מִאָרֶצֶנוּ שְׁלוֹם וִשְׁלוֹה אֲשֶׁר וְחַפְשָׁ
כָּל-הַיָּמִים: אָגָּנָה יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל-בָּשָׂר הָעָרָה רַוחַךְ עַל
כָּל-תּוֹשְׁבֵי אָרֶצֶנוּ וַטֵּע בֵּין בָּנֵי הָאמֹות וְהָאַמּוֹנּוֹת הַשׁוֹנוֹת
הַשׁוֹכְנִים בָּה אַהֲבָה וְאַחֲוָה שְׁלוֹם וִרְעוֹת וְעַקְרָב מַלְבָּם כָּל שְׁנָאָה
וְאַיָּה קָנָה וְתִחְרֹות לִמְלָאוֹת מִשְׁא-גַּפֵּש בְּנֵיהֶן הַמִּתְּפָאָרִים
בְּכֻבּוֹדָה וְהַמְּשִׁתְוֹקִים לְרֹאָוֹתָה אָוֹר לְכָל-הָגּוֹיִם:
וּבָנָה יְהִי רְצׂוֹן מִלְּפָנֵיךְ שְׁתָה אָרֶצֶנוּ בְּרָכָה לְכָל-יֹשְׁבֵי תְּבֵל וְתְּשֵׁרָה
בְּינֵיהֶם רְעוֹת וְתִחְרֹות וְקִים בְּמַהְרָה חִזּוֹן נְבִיאָךְ לְאִישָׁא גּוֹי אַל-גּוֹי
חַרְבָּה וְלֹא-יַלְמֹדו עוֹד מִלְחָמָה וְנִאמֵּר אָמֵן:

Lo yisa goy el goy herev velo yilmedu od milhamah.

לֹא...מִלְחָמָה / Nation...war (Isaiah 2:4).

What do I desire for my country? How do I vision the land I love?
Let it be a land where knowledge is free,
Where the mind is without fear, and men and women hold their heads
high,
Where words come out from the depth of truth,
Where the world has not been broken up into fragments by narrow
domestic walls,
Where tireless striving stretches its arms toward perfection,
Where the clear stream of reason has not lost its way in the dreamy
desert sand of dead habit,
Where the mind is led forward into ever-widening thought and action,
Into that heaven of freedom let my country awake.

Rabindranath Tagore (Adapted)



TEFILAH LIMDINAT YISRA'EL / PRAYER FOR THE STATE OF ISRAEL

Rock and champion of Israel, please bless the state of Israel, first fruit of the flourishing of our redemption. Guard it in the abundance of your love. Spread over it the shelter of your peace. Send forth your light and truth to those who lead and judge it, and to those who hold elective office. Establish in them, through your presence, wise counsel, that they might walk in the way of justice, freedom and integrity. Strengthen the hands of those who guard our holy land. Let them inherit salvation and life. And give peace to the land, and perpetual joy to its inhabitants. Appoint for a blessing all our kindred of the house of Israel in all the lands of their dispersion. Plant in their hearts a love of Zion. And for all our people everywhere, may God be with them, and may they have the opportunity to go up to the land. Cause your spirit's influence to emanate upon all dwellers of our holy land. Remove from their midst hatred and enmity, jealousy and wickedness. Plant in their hearts love and kinship, peace and friendship. And soon fulfill the vision of your prophet: "Nation shall not lift up sword against nation. Let them learn no longer ways of war." And let us say: Amen.



תְּפִלָּה לְמִדִּינַת יִשְׂרָאֵל

צור יִשְׂרָאֵל וְגֹאָלוּ בָּרוּךְ נָא אֶת מִדִּינַת יִשְׂרָאֵל רַאשֵּׁית צְמִיחַת
גָּאָלָתָנִי הָג֔ן עַלְיָה בָּרוּךְ חָסָדָךְ וּפָרַשׁ עַלְיָה סְכִת שְׁלֹמֹךְ שְׁלֹחַ אָוֹרָךְ
וְאַמְתָּחַ לְרֹאשָׁיָה לְשׂוֹפְטָיָה וְלִנְבְּחָרָיָה וְתִקְנָם בְּעֵצָה טֻבָּה מַלְפִּינִיךְ
לְמַעַן יָלְכוּ בָּרוּךְ הַצְּדָקָה הַחֲפָשׁ וְהַשְׁׁרָר: חִזְקָן אַתְּ יְהִי מַגְנִיךְ אָרֶץ
קָרְדְּשָׁנוּ וְהַנְּחִילָם יְשֻׁעָה וְחַיִם וְנִתְּתָה שְׁלֹום בָּאָרֶץ וְשִׁמְחַת עָולָם
לְיוֹשְׁבָיָה: פָּקַדְנָא לְבָרָכה אֶת אַחֲינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכָל־אֶרְצֹות
פּוֹזְרִיכָם טָע בְּלִבָּם אַהֲבָת צִיּוֹן וּמִידְבָּהָם מַכְלָעָמָנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ
עָמוֹ וַיַּעֲלֵל: הַאֲצָל מְרוֹחֵךְ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי אָרֶץ קָרְדְּשָׁנוּ הַסִּר מַקְרָבָם
שְׁנָאָה וְאִיבָּה קָנָאָה וּרְשָׁוּוֹת וּטָע בְּלִבָּם אַהֲבָה וְאַתָּהוּ שְׁלֹום
וְרֻעוּת וְקַיִם בְּמִהְרָה חִזּוֹן נְבִיאָךְ לֹא יִשְׂא גּוֹי אַלְגּוֹי חַרְבָּ וְלֹא־
יַלְמֹדו עוֹד מַלְחָמָה וְנִאמֵּר אָמֵן:

Lo yisa goy el goy herev velo yilmedu od milhamah.

מֵ...וַיַּעַל / may...to the land. This is a slightly altered version of Ezra 1:3.
לֹא...מַלחָמָה / Nation...war (Isaiah 2:4).

We pray for Israel.
Both the mystic ideal of our ancestors' dreams.
And the living miracle, here and now,
Built of heart, muscle, and steel.

May she endure and guard her soul,
Surviving the relentless, age-old hatreds.
The cynical concealment of diplomatic deceit.
And the rumblings that warn of war.

May Israel continue to be the temple that magnetizes
The loving eyes of Jews in all corners:

Jews in lands of affluence and relative peace
Who forget the glory and pain of their being
And Jews in lands of oppression whose bloodied fists
Beat in anguish and pride
Against the cage of their imprisonment.

May Israel yet embrace her homeless, her own,
And bind the ingathered into one people.

May those who yearn for a society built on human concern
Find the vision of the prophets realized in her.
May her readiness to defend
Never diminish her search for peace.

May we always dare to hope
That in our day the antagonism will end,
That all the displaced, Arab and Jew, will be rooted again,
That within Israel and across her borders
All God's children will touch hands in peace.

Nahum Waldman

The man under his fig tree telephoned the man under his vine:
“Tonight they definitely might come. Assign
positions, armor-plate the leaves, secure the tree,
tell the dead to report home immediately.”

The white lamb leaned over, said to the wolf:
“Humans are bleating, and my heart aches with grief.
I’m afraid they’ll get to gunpoint, to bayonets in the dust.
At our next meeting this matter will be discussed.”

All the nations (united) will flow to Jerusalem
to see if the Torah has gone out. And then,
inasmuch as it’s spring, they’ll come down
and pick flowers from all around.

And they’ll beat swords into plowshares and plowshares into
swords,
and so on and so on, and back and forth.

Perhaps from being beaten thinner and thinner,
the iron of hatred will vanish, forever.

Yehuda Amichai

SHOFAR SERVICE: READINGS

Select from among the following readings:

Even though sounding the shofar is an unexplained biblical decree, it seems to bear a message: Wake up sleepers! Examine your ways! Return to yourselves and repent.



Waking up is a common act like breathing or eating, something you do every day without reflection. It is also a turning point. If sleep is like death, then awakening is like resurrection. If sleep entails losing the world, awakening means regaining it. While the world into which you wake is resistantly old, impervious to the implications of dawn, a strong awakener knows the day which begins in starry darkness nonetheless is new.

We resist waking up. We yearn for a trance-like numbness, the uninterrupted flow of imagination. We choose to stumble through our days as if in a dream, for we are inertial beings given to drifting with the tide, heedless of our destination.

While Jews have been visionaries, we are not bound to our visions. While we continue to dream, we remain committed to interpretation. We sense we cannot see God and live, but we can hear God and awaken—as Abraham awoke from his terrible vision atop Mount Moriah where clasping the knife of imagination, he nearly slashed the tender neck of reality. “Abraham!” he heard the angel call. And he stopped. It takes an outside force to stun us. Surprised, jolted, disarmed, he awoke and discovered a ram caught by its horn in a thicket.

Abraham descending Moriah embodies the way of the Jew: Jews are interrupters, disenchanters, spell-breakers, committed to dreaming but with eyes open, committed to restful awareness, hallowed after “six days” of productivity.

Beginning again, re-newing the old, re-membering the sounds, re-calling the words, re-creating the world—this is the stuff of Torah, the business of the Jew.

James Ponet (Adapted)

עורה ישנים משנתכם ונרדמים הקייזו מתרdemתכם וחתפשו במעשיכם וחרזרו בתשובה זכרו פוראכם: אלו השוכחים את האמת בהבל הזמן ושותים כל שניהם בהבל וריק אשר לא יועל ולא יצא — הביטו לנפשותיכם והיטיבו דרכיכם ומעליכם ויעזב כל אחד מכם דרכו הרעה ומחייבתו אשר לא טובה:

Awake from your slumber and rouse yourselves from your lethargy. Scrutinize your deeds and turn in repentance. Remember what is true, you who forget eternal truth in the trifles of the hour, you who go astray all your years after vain illusions that neither profit nor deliver. Look well into yourselves and mend your ways and your actions; forsake the evil path and unworthy purpose, and turn to God.

Moses Maimonides



There are sounds which first we heard as children which have engraved themselves, like ancient riverbeds long dry, into our inner ear. Years later, when we've grown, those early sounds will open up those ancient streams, and the place and moment of that early music will flow again across our memory, and we are at once transported there, splashing in the cooling spray like the children we still are, with all the joy and playfulness and awe we thought had dried up in our long-sought maturity. Buried even deeper in us than our childhood is the childhood of our people, when we were wandering and playing at the foot of Sinai, full of wonder and confusion, as the cloud appeared, and holy fire, and thunder voices out of heaven, and the sounds of a shofar. Each year when the shofar sounds for us again, the cloud appears above the riverbed of memory, and we know that if sufficient wonder and confusion fill our minds, the holy fire will burn once more, and voices from our modest shofar will thunder out of heaven once again. If only we can listen, the moment and the place will flow again, and we can splash with the child our people was at the beginning, in the stream.

Richard Levy

The blowing of the shofar is the only special biblical ritual for Rosh Hashanah. The symbolism of the shofar is not made explicit in the Torah. Whether it is meant to arouse our slumbering souls or as a clarion call to war against the worst part of our natures, the primitive sound of the shofar blast stirs something deep within us. There is a sense of expectation in the silence before the shofar sound, followed by unease evoked by the various blasts. Part of its sense of mystery lies in the interplay of the silence, the piercing sound, and the hum of people praying. On its most basic level, the shofar can be seen to express what we cannot find the right words to say. The blasts are the wordless cries of the people of Israel. The shofar is the instrument that sends those cries of pain and longing hurtling across the vast distance toward the Other.

There are three shofar sounds: *tekiyah*—one blast; *shevarim*—three short blasts; and *teruah*—nine staccato blasts. The Torah does not state explicitly how many shofar blasts are required, but the rabbis (based on a complicated exegesis of Leviticus 25:9 and 23:24 and Numbers 20:1) derive the necessity to have three blasts of *teruah* preceded by and followed by *tekiyah*. The only question for the rabbis is what constitutes a *teruah*. One opinion is that it should sound like groaning (our *shevarim* sound); another is that it should sound like sobbing (what we call *teruah*); and a third opinion is that it should sound like both together (our *shevarim teruah*). Therefore, we have the pattern of *tekiyah teruah tekiyah, tekiyah shevarim tekiyah, tekiyah shevarim teruah tekiyah* to cover all possibilities.

Michael Strassfeld

The pattern of the shofar blasts mirrors the inner drama we experience as we take stock of our souls and our lives during the *Yamim Nora'im*. We begin Rosh Hashanah with a certain degree of inner wholeness and self-satisfaction reflected in the single drawn out note of *tekiyah*. During the course of the *Yamim Nora'im* we may experience anguish and broken-heartedness as we attempt to come to terms with our own shortcomings. This brokenness of heart and soul, a necessary part of the *teshuvah* process, is reflected in the moaning, sobbing sounds of the broken *teruah* and *shevarim* blasts. Just as these broken cries are followed by the renewed wholeness of the *tekiyah gedolah*—the longest shofar blast of all, so we hope to emerge from our days of introspection and prayer with a new sense of inner wholeness. The healing process of *teshuvah* can take place only after we honestly come to terms with the lack of completeness in our lives and our world. By the time of the *tekiyah gedolah*, may we find the strength and wholeness of heart and soul to go forth into a troubled and imperfect world with the will to bring wholeness and peace.

Reena M. Spicehandler



Isaac Arama sees the three shofar notes as symbolizing different approaches to three different kinds of people:

The *tekiyah*, with its simple and straightforward sound, is intended for the righteous, arousing feelings of confidence and inner peace.

The *teruah*, with its wailing sound, is aimed at the wicked, moving them to fear and trembling.

The *shevarim*, with its broken and uncertain sound, is designed for the average person, neither saint nor sinner, who may find in it a message of either hope or despair.

Herman Kieval

SOUNDING THE SHOFAR

God has ascended amid cries of joy,
THE OMNIPRESENT ONE, amid the shofar blast.
Sing out to God, sing out,
sing to the sovereign one, sing out!
For God is sovereign over all the earth;
Sing out a song of praise.

Psalms 47:6-8

From the depths, I called out: “Yah!”
God answered, bringing great relief.
You heard my call; don’t close your ear
to my outcry, my plea for comfort.
The beginning of your word is truth,
and all your righteous judgments are eternal.

Psalms 118:5

Lamentations 3:56

Please stand in pledge for my release,
don’t let the lawless have me in their grasp!
I take pleasure in your utterance,
like one who finds great treasure.
In knowledge and good judgment teach me—
truly, I have faith in your mitzvot.
Please favor now my voluntary prayer,
and teach me now the justice of your ways.

Psalms 119:122

Psalms 119:162

Psalms 119:66

Psalms 119:108

Some communities repeat the singing of Min Hametzar between sections of the Shofar Blowing on the following page.

COMMENTARY. Psalm 118 literally reads: “From a narrow place I called out to God, but God answered me from an open place.” This is to teach that calling out for God’s help allows even the most narrow-minded, “uptight” person to break out of closed-mindedness into a more broad-minded, compassionate understanding. The shofar—with its narrow end through which we blow and wide end from which sound emerges—symbolizes the process of spiritual liberation through divine inspiration. S.D.R.

עַלְהָ אֱלֹהִים בְּתִרְיוּתֶה יְהוָה בְּקוֹל שׁוֹפֵר:
 זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ זָמְרוּ לְמִלְכֵנוּ זָמְרוּ:
 כִּי מֵלֵךְ כָּל-הָאָרֶץ אֱלֹהִים זָמְרוּ מְשֻׁבְּלִים:
 מִן-הַמְצָר קָרְאָתִי יְהָ עֲנָנִי בְּמִרְחָבִ יְהָ:
 קוֹלִי שְׁמַעַת אֶל-תְּעִילָם אָזְנָךְ ?רְוַחֲתִי לְשׁוֹעָתִי:
 רְאֵשׁ-דָּבָרָךְ אַמְתָה וְלָעוֹלָם כָּל-מִשְׁפָט צְדָקָךְ:
 עַרְבָּה עַבְדָּךְ לְטוֹב אַל-יְעַשְׂלֵנִי זְדִים:
 שְׁשָׁ אָנֹכִי עַל-אִמְרָתְךָ בְּמוֹצָא שְׁלָל רַב:
 טּוֹב טָעם וְלָעָת לְמִדְנִי כִּי בְּמִצּוֹתִיךְ הַאֲמָגָנִתִי:
 נְרָבוֹת פִּי רְצָחָנָא יְהָ וּמִשְׁפְּטִיךְ לְמִדְנִי:

Min hametzar karati yah anani vamerhav yah.

Some communities repeat the singing of Min Hametzar between sections of the Shofar Blowing on the following page.

NOTE. Sounding the shofar on behalf of the community is a sacred task. It has traditionally been delegated to an upright and humble person who has learned the proper technique. The meaning and responsibility that rest in the skills and intentions of the shofar blower shape a memorable moment of this awesome day, underlying the need for careful personal and musical preparation.

D.A.T.

COMMENTARY. The traditional liturgy includes all of Psalm 47 here. It is a natural choice because of the way it heralds God with shofar blasts and cries of joy. Our *mahzor* includes only verses 6-8 in keeping with our commitment to eliminate references to chosenness and to celebrations marking the destruction or subjugation of other peoples.

D.A.T.

We stand for the Shofar Blowing.

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who raises us to holiness with your mitzvot, and has commanded us to hear the shofar sound.

Blessed are you THE ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who gave us life, and kept us strong, and brought us to this time.

The shofar is sounded. We are then seated.

Some communities that do not recite a Musaf Amidah continue with Malḥuyot (page 607) here. In that case, they return the Torah to the ark after Shofarot (page 597).

DERASH. The shofar sound represents prayer beyond words, an intensity of longing that can only be articulated in a wordless shout. But the order of the sounds, according to one old interpretation, contains the message in quite explicit terms. Each series of shofar blasts begins with *tekiyah*, a whole sound. It is followed by *shevarim*, a tripartite broken sound whose very name means “breakings.” “I started off whole,” the shofar speech says, “and I became broken.” Then follows *teruah*, a staccato series of blast fragments, saying: “I was entirely smashed to pieces.” But each series has to end with a new *tekiyah*, promising wholeness once more. The shofar cries out a hundred times on Rosh Hashanah: “I was whole, I was broken, even smashed to bits, but I shall be whole again!”

A.G.

COMMENTARY. Several models are available for the shofar blowing. The traditional model is for the shofar blowing to be done by one unamplified voice. Another model is for all the people who have *shofarot* to participate in the shofar blowing simultaneously. All the other congregants, led by a caller, call out *tekiyah*. This creates a powerful dialogue. It has been my custom in the last few years to have the first set of sounds (*tekiyah shevarim teruah tekiyah*) done by one shofar and all the other sets blown in unison by all the people who have *shofarot*. A model for the *tekiyah gedolah* is for all the shofar blowers to line up. The first one begins, and when he or she is out of breath, the next one continues to blow. This is a real *tekiyah gedolah*.

Z.S.S.

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצனו לשמע קול שופר:

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ מלך העולם
שהחיןנו וקיימנו והגינו לזמן הזה:

תקיעה	שברים טרוועה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	שברים טרוועה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	שברים טרוועה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	תקיעה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	תקיעה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	טרῳעה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	טרῳעה	תקיעה	תקיעה
תקיעה	טרῳעה גדרלה	תקיעה	תקיעה

We are seated. Some communities that do not recite a Musaf Amidah continue with Malhuyot (page 607) here. In that case, they return the Torah to the ark after Shofarot (page 598).

KAVALAH. The song of the shofar penetrates through our walls of fear. Thrilled by its intensity, we open up to its powerful reminder of the inner song in each of us. The shofar proclaims that all of our holy songs can join together as one.

D.B.

COMMENTARY. Like an alarm clock the shofar unsettles us. Yet some people sleep through the alarm clock's jolting rings. The appeal to conscience is clear and direct enough, yet all too often we ignore it. What does it take for us to hear the shofar's call? Perhaps a different way of understanding our social obligations. Every time you witness the suffering of another human being, or of any living thing, realize that your own heart is crying out in pain but that you just can't hear it.

S.D.R.

*On Yom Kippur, some communities recite Yizkor (pages 1004-1034) here.
The following couplet is recited only on Rosh Hashanah.*

Happy are the people who know the shofar blast, ETERNAL ONE!
They walk about in the light of your presence.

Happy are they who dwell within your house,
may they continue to give praise to you.

Happy is the people for whom life is thus,
happy is the people with THE EVERLASTING for its God!

A Psalm of David

All exaltations do I raise to you, my sovereign God,
and I give blessing to your name, forever and eternally.

Blessings do I offer you each day,
I hail your name, forever and eternally.

Great is THE ETERNAL, to be praised emphatically,
because God's greatness has no measure.

Declaring praises for your deeds one era to the next,
people describe your mighty acts.

Heaven's glorious splendor is my song,
words of your miracles I eagerly pour forth.

Wondrous are your powers—people tell of them,
and your magnificence do I recount.

Signs of your abundant goodness they express,
and in your justice they rejoice.

How gracious and how merciful is THE ABUNDANT ONE,
slow to anger, great in love.

To all God's creatures, goodness flows,
on all creation, divine love.

Your creatures all give thanks to you,
your fervent ones bless you emphatically. ↩

אשָׁרִי...יְהֹלָכָנוּ / Happy...presence (Psalms 89:16).

אשָׁרִי...אַתָּה / Happy...you (Psalms 84:5).

אשָׁרִי...אֱלֹהֵינוּ / Happy...God (Psalms 144:15).

On Yom Kippur, some communities recite Yizkor (pages 1004-1034) here.
The following line is recited only on Rosh Hashanah:

אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדֵעַ תְּרוּעהַ יְהוָה בְּאוֹרֶ-פְּנֵיךְ יְהִלְלוֹן:

Ashrey ha'am yodey teruah adonay be'or paneha yehalehun.

עֹזֶד יְהִלְלוֹךְ פֶּלֶה:	אֲשֶׁרִי יוֹשֵׁבִי בִּתְחַ
אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁפַכָּה לוֹ	אֲשֶׁרִי הָעָם לְדוֹד
וְאֶבְרָכָה שְׁמַךְ לְעוֹלָם וְעַד:	אֲרוֹמָמָךְ אֱלֹהִי הַמְּלָךְ
וְאֶהָלָה שְׁמַךְ לְעוֹלָם וְעַד:	בְּכָל-יּוֹם אֶבְרָלָךְ
וְלִגְנָלָתוֹ אֵין חִקָּר:	גָּדוֹלָה יְהוָה וּמְהֻלָּל מָאֹד
וְגַבְורָתָךְ יָגִידָךְ:	דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מַעֲשָׂיךְ
וְדָבָרִי נְפָלָתָיךְ אֲשִׁיחָה:	הָדָר כְּבוֹד הַוְּדָר
וְגַדְלָתָךְ אֲסְפָרָנה:	וּעֲזֹזָנוּ נֹרְאֹתָיךְ יָאמֵרָנוּ
וְצִקְרָתָךְ יָרְגָּנוּ:	זָכָר רְבִטְוֹכָךְ יְקִיעָנוּ
אֶרְךְ אֲפִים וְגָדְלָתָךְ:	חָנָנוּ וְרָחוֹם יְהוָה
וְרַחֲמָיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו:	טוֹבָ-יְהוָה לְפָלָ
וְחַסִּיךְ יְבָרְכוּכָה: ←	יְזֹדָךְ יְהוָה כָּל-מַעֲשָׂיךְ

Ashrey yoshev veyleh od yehaleluha selah.

Ashrey ha'am shekrah lo ashrey ha'am she'adonay elohav.

Tehilah ledavid.

Aromimeha elohay hamaleh va'avarehah shimeha le'olam va'ed.

Behol yom avareheka va'ahalela shimeha le'olam va'ed.

Gadol adonay umhulal me'od veligdulato eyn heker.

Dor ledor yeshabah ma'aresha ugevuroteha yagidu.

Hadar kevod hodeha vedivrey nifle'oteha asihah.

Ve'ezuz noroteha yomeru ugedulateha asaperenah.

Zeher rav tuveha yabi'u vetzidkateha yeranenu.

Hanun verahum adonay ereh apayim ugedol hased.

Tov adonay lakol verahamav al kol ma'asav.

Yoduha adonay kol ma'aresha vehasideha yevarehuhah. ↩

Calling out the glory of your sovereignty,
of your magnificence they speak,
Letting all people know your mighty acts,
and of your sovereignty's glory and splendor.
May your sovereignty last all eternities,
your dominion for era after era.
Strong support to all who fall,
God raises up the humble and the lame.
All hopeful gazes turn toward you,
as you give sustenance in its appointed time.
Providing with your open hand,
you satisfy desire in all life.
So just is God in every way,
so loving amid all the divine deeds.
Close by is God to all who call,
to all who call to God in truth.
Responding to the yearning of all those who fear,
God hears their cry and comes to rescue them.
Showing care to all who love God, THE ETERNAL
brings destruction to all evildoers.
The praise of THE ALL-KNOWING does my mouth declare,
and all flesh give blessing to God's holy name,
unto eternity.

Psalm 145

And as for us, we bless the name of Yah,
from now until the end of time. Halleluyah!

וְאַנְחָנוּ...הַלְלוֹיָה / And...Halleluyah! (Psalms 115:18).

COMMENTARY. Psalm 145 is an alphabetical acrostic. The translation roughly preserves the sound of the Hebrew initials of each line. The line for the letter *nun* is missing from this psalm, for unknown reasons. J.R.

וְגַבְעָרֶתֶךְ יִדְבֹּרוּ:
 וְכָבֹוד הַדָּר מֶלֶכְתָּהוּ:
 וּמִמְשֵׁלֶתֶךְ בְּכָל־דוֹר וּדוֹר:
 וּזְוֹקֶף לְכָל־הַפְּנוּפִים:
 וְאַתָּה נוֹתֵן־לְהָם אַתְּאַכְלָם בְּעַתָּה:
 וּמִשְׁבֵּעַ לְכָל־חַי רְצֹן:
 וְחַסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
 לְכָל אָשָׁר יִקְרָא הָאָמָת:
 וְאַתְּשֻׁוְתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעַם:
 וְאַתְּ פָלַד־הַרְשָׁעִים יִשְׁמַיד:
 וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָרְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וְעַד:
 מִעְתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָה:

בְּבוֹד מֶלֶכְתֶּךְ יִאמְרוּ
 לְהוֹרְדֵע לְבָנֵי הָאָדָם גִּבְוָרָתָיו
 מֶלֶכְתֶּךְ מֶלֶכְתָּה בְּלָעָלָמִים
 סָומֵךְ יְהוָה לְכָל־הַגְּפָלִים
 עִינִי־כָל אַלְיךְ יִשְׁבְּרוּ
 פּוֹתֵח אַתִּיךְ
 צְדִיק יְהוָה בְּכָל־דָּרְכֵי
 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קָרָאִיו
 רְצֹן יָרָאִיו יִעָשֶׂה
 שׁוֹמֵר יְהוָה אַתִּפְלָאָהָבוּ
 * תְּהִלָּת יְהוָה יִדְבֶּר פִּי

וְאַنְחָנוּ נִבְרָךְ יְהָ

Kevod malhuteha yomera ugevurateha yedaberu.
 Lehodi'a livney ha'adam gevurotav uhevod hadar malhuto.
 Malhuteha malhut kol olamim umemshalteha behol dor vador.
 Someh adonay lehol hanofelim vezokef lehol hakefusim.
 Eyney hol eleha yesaberu
 ve'atah noten lahem et ohalam be'ito.
 Pote'ah et yadeha umasbi'a lehol hay ratzon.
 Tzadik adonay behol derahav vehasid behol ma'asav.
 Karov adonay lehol korav lehol asher yikra'uhu ve'emet.
 Retzon yere'av ya'aseh ve'et shavatam yishma veyoshi'em.
 Shomer adonay et kol ohavav ve'et kol haresha'im yashmid.
 Tehilat adonay yedaber pi
 vivareh kol basar shem kodsho le'olam va'ed.
 Va'anahnu nevareh yah me'atah ve'ad olam halleluyah.

HAHNASAT SEFER TORAH / RETURNING THE TORAH TO THE ARK

Let all bless the name of THE ETERNAL,
for it alone is to be exalted.

God's splendor dwells on earth and in the heavens,
God has lifted up our people's strength.

Praise to all God's fervent ones,
to the children of Israel, people near to God.
Halleluyah!

Traditionally the Torah is carried around the room, although some congregations immediately place it in the ark and continue with Etz Hayim Hi, page 605.

הכָּנָסֶת סִפְרַת תּוֹרָה

יְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ
הָדוֹ עַל־אָרֶץ וּשְׁמִים: וְרָם קָרְן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֶסְדֵיכְיוֹ לְבָנָי
יִשְׂרָאֵל עִם קָרוּבוֹ הַלְלוּיָה:

Yehalelu et shem adonay ki nisgav shemo levado
Hodo al eretz veshamayim vayarem keren le'amo tehilah lehol
hasidav livney yisra'el am kerovo halleluyah.

Traditionally the Torah is carried around the room, although some congregations immediately place it in the ark and continue with Etz Hayim Hi, page 606.

יהללו.../Let...Halleluyah! (Psalms 148:13-14).

On Shabbat, substitute Psalm 29 (page 603).

The world belongs to GOD in all its fullness,
the earth, and all who dwell on it,
for God has founded it upon the waters,
on the torrents, God established it.

Who can ascend the mount of THE ETERNAL?

Who rises to the holy place of God?

The one whose hands are clean, whose heart is pure,
whose soul has not been vainly self-excusing,
the one who never swore deceitfully.

That person reaps a blessing from THE ALL-KNOWING ONE,
justice from the God of help.

For many generations now,
the family of Jacob has sought your presence.

You city gates, open your bolts,
eternal gates, be lifted up,
and let the sovereign of glory come! ↩

לֹא־נָשָׁא לְשׂוֹא נַפְשִׁי / Whose soul has not been vainly self-excusing. Literally, “who has not lifted up the soul in vain.” The psalm turns on repetitions of the key verb, “lift up,” playing on its many meanings. Compare: “That person reaps [literally, lifts up] a blessing....You city gates, open [literally, lift up] your gates, etc.” The pilgrim, ascending the steep slopes toward the Temple Mount, contemplates, through this interplay of associations, the fundamental act of pilgrimage: an offering-up to God. J.R.

NOTE. This psalm asks and answers several questions, suggesting that it was sung antiphonally in ancient times with the congregation singing the responses.

D.A.T.

לְדוֹד
מִזְמוֹר

לֵיהוָה הַאֲرֹץ וּמַלְוָה
כִּי־הַוָּא עַל־יָמִים יִסְרָה
מִידַּעַתָּה בְּהַרְיִהוָה
נְקִי כְּפִים וּבְרִילְבָב
לֹא נְשַׁבֵּע לִמְרָמָה:
יִשְׂא בָּרְכָה מֵאֵת יְהוָה
זֶה דָוֶר דָרְשִׁיו
שָׁאוֹ שָׁעַרִים רַאשֵיכֶם
וַיְבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: ←

תָּבֵל וַיֵּשֶׁבּי בָהּ:
וְעַל־גִּנְחֹרוֹת יַכְונֵנָה:
וּמִיְּקֹומָם בָּمִקּוֹם קָרְשׁוֹ:
אֲשֶׁר לְאָנְשָׁא לְשֹׁוֹא נַפְשִׁי

Ledavid mizmor.

Ladonay ha'aretz umlo'ah tevel veyoshvey vah.
Ki hu al yamim yesadah ve'al neharot yehoneneha.
Mi ya'aleh behar adonay umi yakum bimkom kodsho.
Neki hapayim uvar levav asher lo nasa lashav nafshi velo nishba
lemirmah.
Yisa veraḥah me'et adonay utzedakah me'elohey yisho.
Zeh dor dorshav mevakshey faneha ya'akov selah.
Se'u she'arim rasheyhem vehinasu pithey olam veyavo meleḥ
hakavod. ←

Who is the sovereign of glory?
THE MAGNIFICENT, so powerful and mighty!
THE ETERNAL ONE, a champion in battle!
You city gates, open your bolts;
eternal gates, be lifted up,
and let the sovereign of glory come!
Who is this one, the sovereign of glory?
THE RULER of the Multitudes of Heaven,
the sovereign of glory.

Psalm 24

Continue on page 605.

מִזֶּה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עָזֹז וְגָבֹר
יְהוָה גָּבֹר מֶלֶחֶם :

שָׁאוֹ שָׁעֲרִים רְאֵשֵׁיכֶם וְשָׁאוֹ פְּתַחַי עָולָם
וַיַּכְּוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד :

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צָבָאות הוּא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

Mi zeh meleḥ hakavod adonay izuz vegibor adonay gibor milḥamah.

Se'u she'arim rasheyhem use'u pithey olam veyavo meleḥ hakavod.

Mi hu zeh meleḥ hakavod adonay tzeva'ot hu meleḥ hakavod
selah.

Continue on page 606.

Recited on Shabbat:

A psalm of David: Give to THE ONE WHO IS, you so-called gods,
give to THE INDIVISIBLE glory and strength!

Give to THE UNSEEN ONE the glory of the divine Name,
worship THE ANCIENT ONE with holy ornament.

The voice of THE UNENDING on the waters,
God in full Glory thundering,

THE ONE WHO CALLS over many waters,
yes, the voice of THE REVEALED ONE in full strength,
voice of THE TRUTHFUL in full beauty,

voice of THE ETERNAL ONE breaking the cedars,
THE ALL-KNOWING smashing the cedars of Lebanon,

making them skip about like calves,
yes, Lebanon and Sirion, like offspring of the wild ox.

The voice of THE JUST ONE hewing flames of fire,
the voice of THE ANOINTER making the desert writhe,
of THE REVIVER, giving birthpangs to the wastelands of Kadesh,
the voice of THE CREATOR, convulsing all the deer,
stripping the forests,
while amid God's palace all declare: "The Glory!"

THE REDEEMER, prevailing at the Sea,
THE PRESENCE, presiding for the world,
THE WANDERER, imparting strength to Israel,
GIVER OF WORDS, blessing the people in their peace.

Psalm 29

מִזְמוֹר

לְדוֹדָה

<p>הַבּוֹ לֵיהָוָה כְּבוֹד וְעֹז: הַשְׁפְּחוֹתָו לֵיהָוָה בְּהִרְאָתָה-קְדָשָׁה: אֶל הַכְּבוֹד הַרְעִים יְהֹוָה עַל-מִימִים רַבִּים:</p> <p>קוֹל יְהֹוָה בְּהִרְחָרָה: וַיִּשְׁבַּר יְהֹוָה אֶת-אָרֶץ הַלְּבָנוֹן: לְבָנוֹן וִשְׁרִיּוֹן כְּמוֹ בָּנְזָרָםִים: קוֹל-יְהֹוָה חַצֵּב לְהֻבּוֹת אֵשׁ:</p> <p>קוֹל יְהֹוָה יְחִיל מִדְבָּר: קוֹל יְהֹוָה יְחֹלֵל אִילּוֹת וַיִּחְשַׁף יְעֹרוֹת וּבְהִיכָּלוֹ פָּלוֹ אָוֹמֵר כְּבוֹד:</p> <p>יְהֹוָה לְמִפְוָלֵל יִשְׁבַּט וַיִּשְׁבַּט יְהֹוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהֹוָה יִבְרַךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:</p>	<p>הַבּוֹ לֵיהָוָה בְּנֵי אַלְיָם הַבּוֹ לֵיהָוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ קוֹל יְהֹוָה עַל-הַמְּפִימִים קוֹל-יְהֹוָה בְּפֶתַח</p> <p>קוֹל יְהֹוָה שִׁבְרָה אֲרָזִים וַיִּרְקַּידֵם כְּמוֹ עֵגֶל</p> <p>קוֹל-יְהֹוָה יְחִיל מִדְבָּר קוֹל יְהֹוָה יְחֹלֵל אִילּוֹת וַיִּחְשַׁף יְעֹרוֹת וּבְהִיכָּלוֹ פָּלוֹ אָוֹמֵר כְּבוֹד:</p> <p>יְהֹוָה לְמִפְוָלֵל יִשְׁבַּט יְהֹוָה עַז לְעַמּוֹ יִתְּן</p>
---	--

Mizmor ledavid.

Havu ladonay beney elim havu ladonay kavod va'oz.

Havu ladonay kevod shemo hishtahavu ladonay behadrat kodesh.

Kol adonay al hamayim el hakavod hirim adonay al mayim rabim.

Kol adonay bako'ah kol adonay behadar.

Kol adonay shover arazim vayshaber adonay et arzey halevanon.

Vayarkidem kemo egel levanon vesiryon kemo ven re'emim.

Kol adonay hotzev lahavot esh.

Kol adonay ya'ihil midbar ya'ihil adonay midbar kadesh.

Kol adonay yeholel ayalot vayehefot ye'arot uveheyhalo kulo omer kavod.

Adonay lamabul yashav vayeshev adonay melech le'olam.

Adonay oz le'amo yiten adonay yevareh et amo vashalom.

The ark is opened and the Torah placed inside.

And when the Ark was set at rest, they would proclaim:
Restore, ETERNAL ONE, the many thousand troops of Israel!

For it is a precious teaching I have given you,
my Torah: Don't abandon it!

It is a Tree of Life to those that hold fast to it,
all who uphold it may be counted fortunate.

Its ways are ways of pleasantness,
and all its paths are peace.

Return us, PRECIOUS ONE, let us return!
Renew our days, as you have done of old!

The ark is closed.

COMMENTARY. "Renew our days as you have done of old."

We may read:

Renew our days as when we were young.
Revive us with the wonder of your world,
with the enthusiasm of our youth.

Help us to recover something of the child within
that knew you in the desert
and trembled at the foot of the mountain.

Grant us, once again, the sacred vision
and the courage of new beginnings.

Do not return us to days past:
Renew our days as when we were young.

S.E.S.

The ark is opened and the Torah placed inside.

וּבְנָחָה יֹאמֶר שׁוֹבֵה יְהוָה רַבּוֹת אֶלְפִי יִשְׂרָאֵל:
כִּי לְקֹחْ طֻוב נְתָנוּ לְכֶם תּוֹרַתִּי אֶל-תְּעַזּוּבוּ:
עַצְּחִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּה וְתָמְكִיה מְאַשֵּׁר:
דַּרְכִּיה דַּרְכֵיכֶם וְכָל-גִּנְתִּיבָּתְךָ שָׁלוֹם:
הַשִּׁבְּנָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וְנִשְׁוֹבֵה חֶדֶש יְמִינֵנוּ פָּקָדָם:

Etz ḥayim hi lamahazikim bah vetomheha me'ushar.

Deraheha darhey no'am veḥol netivoteha shalom.

Hashivenu adonay eleha venashuvah ḥadesh yameynu
kekedem.

The ark is closed.

וּבְנָחָה...ישראל / And...Israel (Numbers 10:36).

כִּי...חֲזֹבוּ / For...it (Proverbs 4:2).

עַצְּחִים...מְאַשֵּׁר / It...fortunate (Proverbs 3:18).

דַּרְכִּיה...שָׁלוֹם / Its...peace (Proverbs 3:17).

הַשִּׁבְּנָנוּ...כָּדָם / Return...old (Lamentations 5:21).

עַץ חַיִם הִיא / It is a Tree of Life. At the end of the Garden story, Adam and Eve are forbidden access to the mysterious Tree of Life, whose fruit confers immortality. Yet over the generations to follow, humankind itself becomes a Tree of Life. The Torah is handed on from one generation to another, binding the generations in a commonwealth of time and conferring the norms on which the survival of civilization depends. Thus the Torah is compared to the Tree of Life.

J.R.

INTRODUCTION TO MALHUYOT/ ZIHRONOT/SHOFAROT

The three major themes of the Rosh Hashanah *Musaf* are most frequently spoken of as reflecting three important aspects of God and theology. The first, *Malhuyot*—sovereignty—proclaims God's sovereignty over the world and humanity. The second—*Zihronot*—remembrance—tells us that God cares about the world and remembers all our deeds, both the good and the bad. The third, *Shofarot*, reminds us of the revelation of God at Sinai and of the final redemption still to come. Together they “describe” a god who is omniscient and omnipotent and who is actively involved in this world on a continuing basis.

These three aspects are also part of our lives, for we are created *betzelem elohim*—in the image of God. We are to reflect in our lives aspects of the Divine, or as the rabbinic principle states: You should be merciful as God is merciful, you should be just, etc. Looking at these three themes in this manner gives us a different perspective. *Malhuyot* focuses on control—control over others and over ourselves. *Zihronot* has to do with memory and thought. Remembering is what the covenant is based on, for we are to remember what God did for us in Egypt and elsewhere. Remembering, too, is what all human relationships are based on, for without memory of past events and feelings, there is no way to deepen emotional attachments; each meeting becomes the first; whether for love or hate, no one has any more meaning to you than anyone else. *Shofarot*, the third, has to do with sound and thus with communication and speech.

Appropriately for Rosh Hashanah, these three themes are reflected in the three creation stories at the beginning of Genesis—that is, the Garden, the Flood and the Tower of Babel.

For the story of the tree in the Garden is a story of controls—of self-control and of curbing desire. Both God and humans learn from the Garden that there is no self-control without tasting of ↘

knowledge; without at least partial understanding of who we are and the consequences of our deeds, there is no motivation to curb desire. Both God and humanity learn that self-control will be difficult for humans.

The second creation story is that of the Flood, which is quoted in the liturgy of *Ziḥronot* as follows: "Remember us as You remembered Noah in love, graciously saving him when You released the flood to destroy all creatures because of their evil deeds...." The liturgy continues with a quotation (Genesis 8:1) from the Noah story. God *remembers* Noah and saves him. Later God remembers the people of Israel in Egypt and decides to redeem them. It is out of memory, out of cognition, that God acts, that God saves, and that God establishes or reestablishes relationships with humans.

We, too, are meant to remember the Noahs amid the floodwater and reach out to save them. We are to remember and emphasize the good in others in order to relate to them, not focus on their faults. We are also meant to remember the past and not live only in the present. Remembering the past gives us a proper sense of our place in the universe and, even more important, makes us cognizant of a future that we must be engaged in creating.

The third creation story is that of the Tower of Babel, in which we learn the power of speech and its danger. Today, we remain confounded by the diversity of languages, but even more by the difficulty of really communicating rather than just speaking.

Self-control, thinking/remembering, and speech are what make us human. To realize our full potential, we must strive with each of these aspects of our humanity, which in themselves are only reflections of the Divine.

Michael Strassfeld

Choose from the following songs:

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וַיְשַׁבֵּי פְּשֻׁעַ בַּעֲקָב נָאֵם יְהוָה :

Uva letzion go'el uleshavey fesha beya'akov ne'um adonay.

And a redeemer shall come to Zion, and to those of Jacob
who return from their transgression, says THE GOD OF ISRAEL.



עֲבֹדו אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה בְּאוּ לִפְנֵי בְּרִנָּה :

Ivdu et adonay besimhah bo'u lefanav birnanah.

Serve God with happiness,
come into God's presence
with a joyful song!



יִשְׂרָאֵל וְאוֹרִיתָא קָדְשָׁא בָּרוּךְ הוּא חֶדֶד הוּא :
תוֹרָה אֹרֶה הַלְלִיוּיה :

Yisra'el ve'orayta kudsha berith hu ḥad hu.
Torah orah halleluyah.

Israel, Torah, and the Blessed Holy One are one. Torah is light.
Halleluyah!

וּבָא.../And...THE GOD OF ISRAEL (Isaiah 59:20).

עֲבֹדו.../Serve...song (Psalms 100:2).

וְאוֹרִיתָא/Yisra'el ve'orayta. This song is a popular adaptation of a phrase attributed to the *Zohar* by the eighteenth-century Italian moralist Moshe Hayim Luzzatto.

R.S.

The three sections—*Malhuyot*, *Zihronot* and *Shofarot*—follow a logical progression. The first section proclaims God Creator and Monarch. As author of the universe, God is the one of absolute power, bringing life and death, awesome and holy. Emphasized here is the majesty of God's kingdom, along with the promise that God's true rule will one day be perceived by all. The God of *Malhuyot* remains distant, however, enshrined in a holiness that seems far beyond our reach. *Zihronot* balances that awesome monarchy; indeed, God may be Monarch, but God is one who cares. God remembered Noah, the one who was spared in the hour of God's greatest wrath. So God remembered Israel in Egypt, the righteous in their trials, and the life of each individual human being. The awesome Ruler has entered into a covenant with humanity (again, through Noah, not with Israel alone), a covenant that promises God will take cognizance of each individual human life, of every human cry. *Shofarot* then tells us of the acts of God: God who rules and remembers will also act. God has given us the gift of self-revelation at Sinai, and God will reveal a mighty hand yet again, at the end of time. These three sections of the liturgy should be read as a single unit, a summation of world history as seen from the perspective of Israel's faith.

Arthur Green (Adapted)

DERASH. *Malhuyot*/sovereignties, challenges us to get our priorities straight. When the ruler calls, everything else falls by the wayside. We do not usually order our priorities with awareness of the presence of the *Meleḥ*/Sovereign. As a result we often get means and ends confused. *Meleḥ* helps us remember not to give the means preponderance over the ends. Z.S.S.

Some communities begin Musaf with Malhuyot and therefore continue below. Others begin Musaf with a silent Amidah or the Amidah chanted aloud, beginning on page 323, and then continue here.

MALHUYOT / SOVEREIGNTY

We rise for Aleynu. It is customary to bow or prostrate at “bend the knee.” Choose one of the following:

It is up to us to offer praises to the Source of all,
to declare the greatness of the author of Creation,
who gave us teachings of truth
and planted eternal life within us.



It is up to us to offer praises to the Source of all,
to declare the greatness of the author of Creation,
who created heaven's heights and spread out its expanse,
who laid the earth's foundation and brought forth its offspring,
giving life to all its peoples,
the breath of life to all who walk about. ↩

COMMENTARY. This siddur offers several versions of the *Aleynu*. The first, from the 1945 Reconstructionist siddur, emphasizes that the gift of Torah or teaching demands our committed response. The second version, by Rabbi Max D. Klein based on Isaiah 42:5, emphasizes that our obligation to God flows from our role as part of Creation. The traditional *Aleynu* that appears below the line has troubled Reconstructionist Jews because it implies the inferiority of other faiths and peoples. D.A.T.

COMMENTARY. The *Aleynu* prayer was originally composed for use on Rosh Hashanah in the *Malhuyot* section of the *Musaf*. Its trumpeting of divine sovereignty and the anticipated recognition of that sovereignty by all of humanity is central to the liturgy of Rosh Hashanah. The world's birthday and the re-enthronement of God have been linked themes as early as anyone can discover. Thus, the Mishnah knows only this location for *Aleynu*. Because of its power and centrality in Jewish thought and feeling, *Aleynu* eventually came to be included in Shabbat and daily worship as well. D.A.T.

Some communities begin Musaf with Malhuyot and therefore continue below. Others begin Musaf with a silent Amidah or the Amidah chanted aloud, beginning on page 324, and then continue here.

COLLECTIVE

We rise for Aleynu. It is customary to bow or prostrate at "korim." Choose one of the following:

Aleynu leshabe'ah la'adon hakol
latet gedulah leyotzer bereyshit
shenatan lanu torat emet
vehayey olam nata betohenu.

עלינו לשבח לאדון הכל
לחת גודלה ליוצר בראשית
שפטנו לנו תורה אמת
וחמי עולם נטע בתוכנו:

Continue on page 614.

๖๘

Aleynu leshabe'ah la'adon hakol
latet gedulah leyotzer bereyshit.
bore hashamayim venoteyhem
roka ha'retz vetze'etza'eha
noten neshamah la'am aleha
veru'ah laholehdim bah. ←

עלינו לשבח לאדון הכל
לחת גודלה ליוצר בראשית
בורא השמים ונותיהם
רקע הארץ ואצטבָק
נתן נשמה לעם עלה
וروح להלכים בה: ←

עלינו לשבח לאדון הכל לחת גודלה
ליוצר בראשית שלא עשנו בגויי
הארצות ולא שמננו במשפחות הארץ
שלא שם חילכנו בהם וגורלנו בצל
המוּם:

It is up to us to offer praises to the Source of all, to declare the greatness of the author of Creation, who has made us different from the other nations of the earth, and situated us in quite a different spot, and made our daily lot another kind from theirs, and given us a destiny uncommon in this world.

And so, we bend the knee and bow,
acknowledging the sovereign who rules
above all those who rule, the blessed Holy One,
who stretched out the heavens and founded the earth,
whose realm embraces heaven's heights,
whose mighty presence stalks celestial ramparts.

This is our God; there is none else besides,
as it is written in the Torah:

"You shall know this day, and bring it home
inside your heart, that THE SUPREME ONE is God
in the heavens above and on the earth below.
There is no other God." 

DERASH. Every person and people that feel they have something to live for,
and that are bent on living that life in righteousness, are true witnesses of
God.

M.M.K.

KAVANAH. As the hand held before the eye hides the tallest mountain, so
this small earthly life hides from our gaze the vast radiance and secrets of
which the world is full, and if we can take life from before our eyes, as
one takes away one's hand, we will see the great radiance within the
world.

M.B. (Adapted)

תְּהִלָּה...תְּהִלָּה / You...other God (Deuteronomy 4:39).

וְאֶנְחָנוּ פֹּרֻעִים וּמַשְׁתְּחוּםִים וּמַזְדִּים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא :

שַׁהוּא נוֹטֵה שְׁמִים וַיּוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יִקְרֹו בְּשְׁמִים מִמְּעוֹל וְשִׁבְינָה
עֹז בְּגַבְבָּהִי מַרְומִים : הַוָּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד : אֲמָת מַלְכֵנוּ אֶפְסָס
זַוְלָתוֹ כְּפָתִיחָה בְּחֹזְרָתוֹ : וַיְרַעַת הַיּוֹם וַיְשִׁבַּת אֱלֹהֵבָק כִּי יְהוָה
הַוָּא אֱלֹהִים בְּשְׁמִים מִמְּעוֹל וְעַל־הָאָרֶץ מִתְחַת אֵין עוֹד : ←

Va'anahnu korim umishtahavim umodim
lifney meleḥ malḥey hamelahim hakadosh baruh hu.

Shehu noteḥ shamayim veyoſed aretz umoshav yekaro
bašhamayim mima'al

ushehinat uzo begovhey meromim.

Hu eloheynu eyn od.

Emet malkenu efes zulato kakatuv betorato.

Veyadata hayom vahashevota el levaveḥa
ki adonay hu ha'elohim bašhamayim mima'al ve'al ha'aretz
mitahat eyn od.

And so, we put our hope in you,
THE EMINENCE, our God,
that soon we may behold
the full splendor of your might,
and see idolatry vanish from the earth,
and all material gods be swept away,
and the power of your rule repair the world,
and all creatures of flesh call on your name,
and all the wicked of the earth turn back to you.
Let all who dwell upon the globe perceive and know
that to you each knee must bend, each tongue swear oath,
and let them give the glory of your name its precious due.
Let all of them take upon themselves your rule.
Reign over them, soon and for always.
For this is all your realm, throughout all worlds, across all
time—
as it is written in your Torah:
“THE ETERNAL ONE will reign now and forever.”

DERASH. God does not stand apart from humanity and issue commands to people. God's presence is evidenced in those qualities of the human personality and of society by which the evils of life are overcome, and latent good brought to realization. By ascribing primacy to these qualities we acclaim the sovereignty of God.

M.M.K.

על כן נ��עה לך יהוה אלֵינוּ לראות מהרה בתפארת עזך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות יברחון למקן עולם פמלכיות שדי: וכל בני בשר יקראו בשםך: להפנות אליך כל רשי עי הארץ: יכירנו וידעו כל יושבי תבל כי לך תכרע כל ברוך תשבע כל-לשון: לפניו יהוה אלֵינוּ יכרעו ויפלו ולכבוד שמה יקר יתנו ויקבלו כלם את על מלכותך ותملך עליהם מהרה לעולם ועד: כי המלכות שלך היא ועל עולם עד תמלך בכבוד:

DERASH. When senseless hatred reigns on earth and people hide their faces from one another, then heaven is forced to hide its face. But when love comes to rule the earth and people reveal their faces to one another, then the splendor of God will be revealed.

M.B. (Adapted)

DERASH. It is not the seeking after God that divides but the claim to have found God and to have discovered the only proper way of obeying God and communing with God.

M.M.K. (Adapted)

**As it is written in your Torah,
“THE HOLY ONE will reign forever!”**

Exodus 15:18

And it is said:
“God found no fault in Jacob,
and beheld no evil deed in Israel,
for THE FOUNT OF RIGHTEOUSNESS is with them,
and there the horn-blast
sounds the sovereignty of God!”

Numbers 23:21

And it is said:
“God’s sovereignty arose in Yeshurun,
when leaders of the people
came together with the tribes of Israel!”

Deuteronomy 33:5

**And in your holy Scripture’s words,
the following is written:**
“For to GOD belongs all power to rule,
to God alone the governance of nations!”

Psalms 22:29

And it is said:
“THE ETERNAL reigns, is clothed in majesty,
THE INVISIBLE is clothed, is girded up with might,
The world is now established,
it cannot give way!” ↵

Psalms 93:1

פֶּתַחֲךָ בְּתוֹרְךָ :
יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

וְנִאֵמֶר :
לֹא־הַבִּיט אָנוּ בַּעֲקָב וְלֹא־זָרָה עָמֵל בִּשְׁرָאֵל
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָמוֹ וְתָרוּעָת מֶלֶךְ בָּו :

וְנִאֵמֶר :
וַיְהִי בִּשְׁרוֹן מֶלֶךְ
בְּהַתְאֵסֶף רֹאשֵׂי עַם יְחִיד שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל :

וּבְדָבָרִי קָרְשָׁךְ כְּתוּב לִאמֶר :
כִּי לְיְהוָה הַמְלוֹכָה וּמַשֵּׁל בָּגּוּים :

וְנִאֵמֶר :
יְהוָה מֶלֶךְ גִּאות לְבִשׁ לְבִשׁ יְהוָה עַז הַתְאֵסֶר
אֶפְ-תְּפָכוֹן תְּבִיל בְּלִ-תְּמָמוֹת : ←

And it is said:

“You city gates, raise up your bolts,
you gates to the eternal, open up,
and let the sovereign of glory come!

Who is the sovereign of glory?

THE FOUNT OF RIGHTEOUSNESS, so powerful and mighty!
THE ETERNAL ONE, the champion in strife!

You city gates, raise up your bolts,
you gates to the eternal, open up,
and let the sovereign of glory come!

Who is this one, the sovereign of glory?

THE CREATOR of all beings,
the sovereign of glory. It is so!”

Psalms 24:7-10

And by your servants' hands, the prophets,
the following is written:

“Thus says THE HOLY ONE,
the people Israel's sovereign and redeemer,
THE CREATOR of all beings:
I am the first and last,
apart from me there is no God!”

Isaiah 44:6

And it is said:

“Redemption has arisen for Mount Zion,
Justice for the Mount of Esau,
for all sovereignty belongs to THE ETERNAL ONE!”

Obadiah 1:21

And it is said:

“THE EVERLASTING ONE will reign
as sovereign over all the earth.
On that day shall THE MANY-NAMED be one,
God's name be one!”

Zechariah 14:9

As it is written in your Torah:

“Listen, Israel: THE ETERNAL is our God, THE ETERNAL ONE
alone!”

Deuteronomy 6:4

וַנִּאמֶר:

שָׂאו שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהַנְּשָׁאוֹ פָתַחֲךָ עַולָם

וַיְכֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

מֵי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה עָזֹז וְגָבָור יְהוָה גָבָור מֶלֶךְ מְלֹחָמָה:

שָׂאו שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְשָׂאו פָתַחֲךָ עַולָם וַיְכֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

מֵי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאות הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סָלה:

וְעַל יְדֵי עַבְדָּיךְ הַנְּבִיאִים בְתֻובְךָ לְאָמֶר:

פְהָאָמֵר יְהוָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגָאֵל יְהוָה צְבָאות

אָנָי רָאשׁוֹן וְאָנָי אָחִרּוֹן וּמִבְּלָעֵדִי אֵין אֱלֹהִים:

וַנִּאמֶר:

וְעַלְוּ מַושְׁعִים בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפט אֶת־הָר עַשְׂנוֹ

וְהִתְהַלֵּחַ לְיְהוָה הַמְּלוּכָה:

וַנִּאמֶר:

וְהִיה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ

בַיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד:

וּבְתוֹרַתְךָ בְתֻובְךָ לְאָמֶר:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

NOTE. The recitation of the *Shema* implies a commitment to be bound by the commandments. The rabbis therefore called the *Shema* קבלת עול מלכותם /the acceptance of the yoke of divine sovereignty. This explains why the *Shema* was included in the *Malḥuyot* verses, which otherwise include explicit references to God as מלך /sovereign.

J.A.S.

ADIREY AYUMAH / AWESOMELY NOBLE

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

Awesomely noble in their awe, the angels cry aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Born of the lightning bolts, they bless aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Great ones on high, God's greatness they declare aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

Dashing about in fiery awe, they all declare aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Hailing God on high, now hear them say aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Voices in unison, vast multitudes give voice aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

Zealous in remembering, behold their song aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Heaven's mysteries and beauties shape their call aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

The scribes of heaven's orbs, they offer praise aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign! ↪

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

יְהוָה מֶלֶךְ :	יְאֵלִיר בְּקֹול	אֲדִירִי אִימָה
יְהוָה מֶלֶךְ :	יְבָרְכִי בְּקֹול	בְּרוֹאֵר בָּרָק
יְהוָה יִמְלֶךְ :	יְגָבֵרְיוֹ בְּקֹול	גָּבּוֹרִי גָּבָה

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

יְהוָה מֶלֶךְ :	יְדוּבָבָו בְּקֹול	הָוָהָרִי דּוֹלָקִים
יְהוָה מֶלֶךְ :	יְהָלָלוֹ בְּקֹול	הַמּוֹנִי הַמּוֹלָה
יְהוָה יִמְלֶךְ :	יְוָעָדוֹ בְּקֹול	וְחִילִים וְחִיוֹת

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

יְהוָה מֶלֶךְ :	יְזָמָרוֹ בְּקֹול	זָוְכָרִי זְמִירֹות
יְהוָה מֶלֶךְ :	יְחָסָנוֹ בְּקֹול	חַכְמִי חִידּוֹת
יְהוָה יִמְלֶךְ :	יְטָפֵסָוֹ בְּקֹול	טָפָסָרִי טְפֻוחִים

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד : ←

Adonay meleḥ Adonay malah Adonay yimloḥ le'olam va'ed.

Jubilant heirs of divine glory, in joy all cry aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Compelling in their mighty voice, they crown divinity aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Luminously clad in flame, they lovingly declare aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

Mellifluous of utterance, they mouth their words aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Now sparkling with celestial light, a new song call aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Seraphim surround the Throne and sing in praise aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

Ordering their song of might, all answering aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Powerfully struck with awe, a psalm they call aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Celestial army, faithful flock, send chiming song aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign! ↵

יְהוָה מֶלֶךְ:	יִשְׁרֹאֵל בְּקוֹל	יְוֹשִׁיבֵי יִקְרָה
יְהוָה מֶלֶךְ:	יַכְתִּירֵל בְּקוֹל	פְּבִירֵי כָּחַ
יְהוָה יָמָלֵךְ:	יַלְבִּישֵׁל בְּקוֹל	לְבֹושֵׁי הַבּוֹת

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד:

מְנַעֵּם יְמָלֵל
גָּנוֹצִיּוֹת נֶגֶה
שָׁרְפִים סָובְבִים

יהוה מלך יהוה מלך יהוה מלך לעלם ועד:

יְהוָה מֶלֶךְ :	עַנְיָה בְּקוֹל :	עֲדָרִיכִי עַז :
יְהוָה מֶלֶךְ :	יְפִצְחוּ בְּקוֹל :	פְּחֻזֵּידִי פְּלָאָך :
יְהוָה יָמָלֵךְ :	יְצַלְלָנוּ בְּקוֹל :	צְבָאוֹת צָאנָנָך :

← יהוה מלך יהוה מלך יהוה מלך לעולם ועד :

Adonay meleh Adonay malah Adonay vimloch le'olam va'ed.

Communities of holiness, cry holiness of God aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Resounding thousands upon thousands ring aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Shimmering with heaven's fire, they shout aloud:

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

Their devotion they sustain, God's rule perpetuate aloud:

THE ETERNAL ONE now reigns!

Trumpeting your splendor, your perfection they extol aloud:

THE ETERNAL ONE has always reigned!

Tested and attested true, your glory all shall teach aloud!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

THE ETERNAL ONE now reigns!

THE ETERNAL ONE has always reigned!

THE ETERNAL ONE shall ever reign!

יְהוָה מֶלֶךְ :	יְקִדְשׁוּ בְקֹול	קָהִלּוֹת קָדֵשׁ
יְהוָה מֶלֶךְ :	יְלַגְנֵנוּ בְקֹול	רְכֻבּוֹת רְכָבָה
יְהוָה יִמְלֶךְ :	יְשַׁגְנֵנוּ בְקֹול	שְׁבִיבִי שְׁלָחֶבֶת

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

יְהוָה מֶלֶךְ :	יְתַמְּדוּ בְקֹול	תוֹמֶכֶי תְּהִלּוֹת
יְהוָה מֶלֶךְ :	יְתַמְּמוּ בְקֹול	תוֹקֶפֶי תְּפִאָרָתָךְ
יְהוָה יִמְלֶךְ :	יְתַנוּ בְקֹול	תִּמְמִימִי תְּעוֹזָה

יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ יְהוָה יִמְלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד :

Adonay meleḥ Adonay malaḥ Adonay yimloḥ le'olam va'ed.

KAVANAH. This alphabetical acrostic hymn by Rabbi Eleazar Kallir, a sixth-century Palestinian poet and mystic, tells of the infinite varieties of divine praise sung by the angels on high. But the chorus lines of the song, relentlessly affirming God's rule from all eternity past to all eternity ahead, are the same words sung by the people Israel in their houses of worship as they enthrone the rule of God in the world on the Days of Awe. The Talmud says that the angels wait on high each morning to hear Israel begin their prayers—and so, by proclaiming this ecstatic hymn, Jews not only try on the “angelic” perspective but also, in effect, arouse and empower the heavenly multitudes to sing their own declaration of God’s sovereignty. For this reason, perhaps, the poem can simultaneously be read two ways: as a description of the angels singing to God in their infinite choruses on high *and* as a description of Jews borrowing the fire and fervor of the angels to make their own prayers audible to Heaven’s ear. J.R.

Our God, our ancients' God,
rule over all the world in its entirety
by showing forth your glory,
and be raised up over all the earth
in your beloved presence.

And let the wondrous aura of your reign
be manifest in all who dwell upon the earth—
let every creature know that you are its creator,
let every living thing discern that you have fashioned it,
let everyone who draws the breath of life declare
that you, THE ANCIENT ONE, reign supreme,
and that your sovereignty embraces all.

On Shabbat, add the words in parenthesis.

Our God, our ancients' God,
(take pleasure in our rest,) enable us to realize holiness through your mitzvot,
give us our portion in your Torah,
let us enjoy the good things of your world,
and gladden us with your salvation.
(And help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,
with love and with desire,
your holy Shabbat,
and may all your people Israel,
all who treat your name as holy,
find rest and peace upon this day.) ↵

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ מֶלֶךְ עַל פָּל הָעוֹלָם כָּלּוּ בְּכֻבּוֹדָךְ
וְהַגְּשָׁא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּקְרָךְ וְהַופָּע בְּהַדָּר גָּאוֹן עַזָּה עַל כָּל יֹשְׁבָיו
תְּבִל אַרְצָךְ וְיַרְעָע כָּל פָּעָול כִּי אַתָּה פָּעָלתוֹ וַיַּבְינֵן כָּל יִצְחָר כִּי אַתָּה
יִצְרָתָו וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בָּאָפָו: יְהוָה מֶלֶךְ וּמֶלֶכְתָּו בְּפָל
מִשְׁלָה: אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ (רצאה במנוחתנו) קָדוֹשָׁנו
בְּמִצְוֹתִיךְ וַתֵּן חָלֵקָנו בְּתוֹרַתְךָ שְׁבִיעָנוּ מִטוֹּיכָךְ וּשְׁמַחַנָּנו בִּישְׁוּעָתְךָ
(וְהַנִּיחַלְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן שְׁבַת קָרְשָׁךְ וַיְנַחֵו בָּו כָּל
יְשָׁרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמָךְ:)

COLLAGE

MALHUYOT READING 1

We cannot actually picture goodness. It is not a being; it is a force, like electricity. Nobody ever actually saw electricity, but we can see and feel what electricity does. If we have an electric heater and connect it, we get heat. We get to know what electricity is by what it does. In the same way, we get to know what God is by what God makes us do: when people are, so to speak, connected with God, they do good things. We call those people godly people, and their acts, godly acts. Whenever this force is active, we say that God has exercised influence and power.

Belief in God, therefore, has to do...with human nature, with the way individual men and women act, with their attitudes, their ideals. Belief in God has to do with our attitude towards life itself. Do we find life good? Is life worthwhile? If we believe that life is good, that, in spite of sickness and accidents, in spite of poverty and war, in spite of all the sad and difficult conditions in the world, the world is a wonderful place to live in and can be made a still better place, then we believe in God. When we believe in God, we cannot be discouraged because we believe that all the misery in the world is due, not to the fact that misery is a necessary part of life, but to the fact that we have not yet discovered how to do away with that misery. Ira Eisenstein (Adapted)

MALHUYOT READING 2

Our life is a faint tracing on the surface of mystery. [This] surface is not smooth, any more than the planet is smooth; not even a single hydrogen atom is smooth, let alone a [tree]. Nor does it fit together; not even the chlorophyll and hemoglobin molecules are a perfect match....Nature seems to exult in abounding radicality, extremism, anarchy. If we were to judge nature by its common sense or likelihood, we wouldn't believe the world existed. In nature, improbabilities are the one stock in trade. The whole creation is one lunatic fringe. No claims of any and all revelations could be so far-fetched as a single giraffe. If creation had been left up to me, I'm sure I wouldn't have had the imagination or courage to do more than shape a single, reasonably sized atom, smooth as a snowball, and let it go at that.

The wonder is—given the errant nature of freedom and the burgeoning of texture in time—the wonder is that all the forms are not monsters, that there is beauty at all, grace gratuitous, pennies found, like a mockingbird's free fall. Beauty itself is the fruit of the creator's exuberance that grew such a tangle, and the grotesques and horrors bloom from that same free growth, that intricate scramble and twine up and down the conditions of time.

This, then is the extravagant landscape of the world, given, given with pizzazz, given in good measure, pressed down, shaken together, and running over.

Annie Dillard

MALHUYOT READING 3

Where shall I find you?
 Your glory fills the world.
 Behold, I find You
 Where we earn our bread by the sweat of our brows,
 Among the lonely and the poor, the lowly, the lost,
 You are with us in blazing heat and shattering storm. ↪

Behold, I find You

In the mind free to sail by its own star,

In words that spring from the depth of truth.

Wherever we struggle for justice and freedom.

Where we toil to unravel the secrets of Your world.

Where we make beauty out of words,

 Wherever noble deeds are done.

Behold, I find You

In the merry shouts of children at their play;

In the sleep falling on their infant eyelids,

 And in the smile that dances on their sleeping lips.

Let me find the strength not to cast off one in need.

Not to bend the knee before a haughty tyrant.

Give me strength to lift my spirits above the trivial,

To bear lightly my joys and sorrows.

Rabindranath Tagore (Adapted)

I was brought up to believe in free will. Although I came to doubt all revelation, I can never accept the idea that the universe is a physical or chemical accident, a result of blind evolution. Even though I learned to recognize the lies, the clichés, and the idolatries of the human mind, I still cling to some truths which I think all of us might accept someday. There must be a way for us to attain all possible pleasures, all the powers and knowledge that nature can grant us and still serve God—a God who speaks in deeds, not in words, and whose vocabulary is the universe.

Isaac Bashevis Singer (Adapted)

COMMENTARY. When we become aware of our dependence upon the laws of nature, we acknowledge the rulership of a Power greater than and beyond us that determines the conditions under which human life is lived. This awareness, properly understood, leads to humility and a recognition of the limits of human power.

Ira Eisenstein

Refine our hearts to serve you truthfully,
for you are a God of truth,
and your word is truthful
and endures forever.

Blessed are you, ETERNAL ONE,
the sovereign power over all the earth,
who raises up to holiness
(Shabbat,) the people Israel
and the Day of Memory.

We rise. The shofar is sounded.

May what our lips express
be pleasing in your presence
God exalted and sublime!
You who discern and listen,
you who keep watch, and hearken
to our shofar blast,
may you receive with mercy and with favor
this arrangement of our holy Scripture's
declaration of your rule.

COMMENTARY. How do I want to inscribe myself into the Book of Life for the coming year? What do I want my script to be? The *Areshet Sefateynu* reminds us that we are writing our script in partnership with God. It challenges us to write a good script.

Z.S.S.

וְתַהֲרֵ לְפָנֶנוּ לְעִבָּדָךְ בְּאַמְתָּה כִּי אַפְתָּה אֱלֹהִים אַמְתָּה וְדַבְרָךְ אַמְתָּה וְקִים
לְעֵד : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מֶקְדֵּשׁ (הַשְׁבָּתָן וְיִשְׂרָאֵל
וַיּוֹם הַזָּמָרָן :

We rise.

תקיעה שברים טרוועה תקיעה Tekiyah Shevarim Teruah Tekiyah
תקיעה שברים טרוועה תקיעה Tekiyah Shevarim Teruah Tekiyah
תקיעה שברים טרוועה תקיעה Tekiyah Shevarim Teruah Tekiyah

אַרְשֵׁת שְׁפָתֵינוּ יִעַרְבֶּ לְפָנֵיךְ אֶל רַם וְגַשְׁאָ מְבִין וּמְאַזִּין מְבִיט
וּמְקַשֵּׁב לְקוֹל תְּקִיעָתֵינוּ וְתַקְבֵּל בְּרָחָמִים וּבְרָצֹן סְדֵר מְלֻכִּיתֵינוּ:
meleḥ al kol ha'aretz mekadesh (hashabbat ve) yisrael veyom hazikaron.

Areshet sefateynu ye'erav lefaneha el ram venisa mevin uma'azin
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berahamim uveratzon
seder malhuyoteynu.

COMMENTARY. The sounding of the shofar, the most ancient rite in the observance of Rosh Hashanah, has been interpreted as a summons to the soul to present itself before the judgment seat of God. It has also been construed as *teruat meleḥ*, the salute of the Sovereign, with all its implications of fealty and allegiance. It has functioned, and should still function, in the life of the Jewish people as an invitation to the individual Jew to renew the oath of unqualified allegiance and loyalty to those ideals, the realization of which would convert human society into a kingdom of God.

M.M.K.

היום הרט עולם

היום יעצמו כל יצורי עולם
כאגודה אחת לעשות רצון בלבב שלם
להתהדר עם בוראם עולם קדוש:

Hayom harat olam

Hayom ya'amdu kol yetzurey olamim

ke'agudah ahat la'asot retzoneha belevav shalem

lehitkadesh im boram olam kadosh.

Today, the world is born!

Today shall stand before you

all the beings of the cosmos, as one community,

to do your will with perfect heart,

to be renewed with their Creator

in the universal sacredness of life!

We are seated.

KAVANAH. “The whole notion of time as an arrow shooting inexorably forward has been shattered forever in the complex geometries of quantum space, where multidimensional strings and loops carry time in all directions and even bring it to a halt.” (Deepak Chopra) Our ancestors intuited this understanding when they wrote: “Today the world was born.” They did not say “the anniversary of the world’s birth,” but literally, “Today the world was conceived.” This means that we can connect in this moment to the precise energy present at creation. This awareness can lead us to identify with a reality that is not bounded by time.

S.P.W.

The essence [of the Jewish conception of life]...seems to me to lie in an affirmative attitude to the life of all creation. The life of the individual has meaning only insofar as it aids in making the life of every living thing nobler and more beautiful. Life is sacred—that is to say, it is the supreme value, to which all other values are subordinate. The hallowing of the supra-individual life brings in its train a reverence for everything spiritual—a particularly characteristic feature of the Jewish tradition.

But the Jewish tradition also contains something else, something which finds splendid expression in many of the psalms, namely, a sort of intoxicated joy and amazement at the beauty and grandeur of this world, of which we can just form a faint notion. It is the feeling from which true scientific research draws its spiritual sustenance, but which also seems to find expression in the song of birds.

Albert Einstein (Adapted)



Hail the hand that scattered space with stars,
Wrapped whirling world in bright blue blanket, air,
Made worlds within worlds, elements in earth,
Souls within skins, every one a teeming universe,
Every tree a system of semantics, and pushed
Beyond probability to place consciousness
On this cooling crust of burning rock.

Oh praise that hand, mind, heart, soul, power or force
That so inclosed, separated, limited planets, trees, humans
Yet breaks all bounds and borders
To lavish on us light, love, life
This trembling glory.

Ruth Brin

ZIHRONOT/REMEMBERING

You remember all that you have made within your world,
consider every creature fashioned since Creation.

Before you every secret is uncovered,
the whole multitude of mysteries since the world began.

Nothing is forgotten in the presence of your Throne of Glory,
and nothing hidden from before your eyes.

You remember each completed act and each created being—
none escapes your gaze.

All is revealed and known before you, ANCIENT ONE,
your watchful eye reaches beyond all generations,
for you bring the claim of memory into the world,
the power by which all breath and spirit must be reckoned.

All of your many works,
your mass of living creatures,
the vast infinity of beings—
each has its place within your memory and thought.

And so have you made known since the Beginning,
this you have made clear from days of old!

This very day marks the beginning of your Creation,
a memorial of the world's first day—
for it is Israel's law, a statute of the God of Jacob.
And on it, every nation stands in judgment:
which one destined for the sword, which for peace,
which for famine, which for plenty. ↪

DERASH. On the first day, the day of the world's birth, the whole world was in a state of pure potential. Contemplating that newborn world, we feel awe at the fact of creation. On Rosh Hashanah we are reminded that today is a first day. We still contain within us the awesome and godly potential of our creation. That potential is in our hands. J.A.S.

אַתָּה זָכֵר מְעִשָּׂה עֹלֶם וַפְזֵד בְּלִיצְוֹרִי קָדָם: לְפָנֶיךָ נָגָלוּ כָּל-
תַּעֲלִימוֹת וְהַמּוֹן נְסָתְרוֹת שְׁמִבְרָאשִׁית: כִּי אֵין שְׁכָחָה לְפָנִי כִּי
כְּבָזָךְ וְאֵין נְסָפֵר מְגַדֵּר עַיִּינִיךְ: אַתָּה זָכֵר אַתְ-כָּל-הַמְּפָעֵל וְגַם כָּל-
הַיצָּרוֹת לֹא נְכַחֵד מְפַקֵּח: הַכָּל גָּלוּי וַיְדַועַ לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ צָפָה
וּמְבִיט עַד סֻוף בְּלִהְדוֹרוֹת כִּי תְּבִיא חֶק וְכָרוֹן לְהַפְקֵד בְּלִרְויָה
וְנִפְשֵׁל לְהַזְכֵּר מְעִשָּׂים וּרְבִים וְהַמּוֹן בְּרִיות לֹאֵין תְּכִלִּית: מִרְאָשִׁית
בְּזָאת הַוְּלָעָת וּמְלָפְנִים אַוְתָּה גָּלִית: זֶה הַיּוֹם תְּחִלֵּת מְעַשֵּׂיךְ זָכָרוֹן
לַיּוֹם רָאשָׁוֹן: כִּי חֶק לִיְשָׁרָאֵל הוּא מְשֻׁפֵּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְעַל
הַמְּדִינּוֹת בָּוּ יָאִמֶּר: אִיזוֹ לְחֶרֶב וְאִיזוֹ לְשָׁלוֹם אִיזוֹ לְרָעָב וְאִיזוֹ
לְשָׁבָע: ←

COMMENTARY. The *Ziḥronot* section is meant to bring to awareness that “You remember everything, there is no forgetting before You.” This is a place of great awareness and enlightenment. *Ziḥronot* challenges us to create ongoing mindfulness of values, soul, truth, dedication. It prods us to be aware of impulsive reaction and to transform it with conscious memory.

Z.S.S.

DERASH. This people had [a] sense of history. It had a gift uniting the artistic and the moral, a receptivity through which some of eternity enters the human essence. This ability so rare in human beings came to be the possession of this people through its gradual growth: it was able to have time. This people's Sabbath and festivals are not just ancient institutions, but they are evidences of a fundamental power, an ability which is as artistic as it is moral. This power was both the commandment and the ability of this people to take a step backward, as artists do, to view the totality of their work. This people stepped back from the work of days in order to see the path of the weeks, from the events of the months to see the journey of the years, and from the customs of the era in order to comprehend the enduring task. From this it gained the knowledge and the ability to possess time, to own time for its own life. It acquired the ability to think in generations and live in generations, to look backward into the far reaches and to look forward into the great distances. Through history, this people came to be what it is: the people of the great memory and the great expectation.

Leo Baeck (Adapted)

On it, every living thing is summoned to account,
brought into memory, for life or death.
Who can escape the claims of memory on this day?
For the memory of every creature comes before you:
each person's acts, each person's history,
every deed—each step a mortal takes, each thought,
each plan, each inclination, and each consequence.

Happy is the person who does not forget you,
or the human being who gains courage through your help!
For those who seek you out shall never stumble,
they who trust in you shall never suffer shame.
For the memory of all created beings comes before you,
and you read carefully the deeds of all.
And so, with love, did you remember Noah,
and appoint him for a fate of mercy and redemption,
even as you brought the Flood upon the world,
destroying all flesh, due to the evil of their deeds.
And thus, REDEEMING ONE, our God,
did Noah come before you in your thoughts.
He was remembered,
and allowed to multiply his seed on earth—
as many as the grains of dust upon the land,
descendants numbering as the sands beside the sea. ↪

DERASH. When we pray for God to remember, we are reciting a list of things that we then collectively remember. This remembering of past good deeds and good intentions for future actions inspires us to higher thoughts and deeds. In praying for God to remember, we need to take responsibility for becoming the vehicles by which our prayer can become reality. It is only our subsequent actions that can prove our prayers are not in vain.

D.A.T.

וּבְרִיאוֹת בָּו יַפְקִדוּ לְהַזְכִּירָם לְחַיִים וְלִמְוֹתָה: מֵי לֹא נַפְקִד בְּהִיּוֹם הַזֶּה
כִּי זֶכֶר כָּל-הַצּוֹר לְפָנֶיךָ בָּא מַעֲשָׂה אִישׁ וַפְקִדתוֹ וְעַלְילוֹת מִצְעָדרִי
גָּבָר מִחְשָׁבוֹת אָדָם וַתְּחִבּוֹלָתָיו וַיָּצַרְיָה מַעֲלִילִי-אִישׁ:

אֲשֶׁרִי אִישׁ שֶׁלֹּא יַשְׁבַּחַן וּבָזָאָדָם יַחֲמֹץ-בָּךְ כִּי דָוְרִישׁיךָ לְעוֹלָם
לֹא יַפְשַׁלְוּ וְלֹא יַכְלִמוּ לְגַנְצָח כָּל-הַחֹסִים בָּךְ: כִּי זֶכֶר כָּל-הַמְּפֻעָשִׁים
לְפָנֶיךָ בָּא וְאַתָּה דָוְרֵשׁ מַעֲשָׂה כָּלָם: וְגַם אַתָּה נָחַת בָּאֲהַבָּה זְלָרָת
וְתַפְקִידָהוּ בְּדָבָר יִשְׁוֹעָה וּרְחַמִּים בְּהַבִּיאָךְ אַתָּה מִי הַמְּפֻול לְשִׁיחָת
כָּל-בָּשָׂר מִפְנֵי תַּעֲמַלְלֵיכֶם: עַל כֵּן זָכְרוּנוּ בָּא לְפָנֶיךָ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ לְהִרְבּוֹת זָרָעוֹ כְּעִפּוֹרָת תְּבִלָּה וְצַאֲצָאָיו בְּחִילֵי הַיּוֹם:

COMMENTARY. Who is it who remembers? Once we believed it was the father/king God, sitting above the small world and noting our behaviors in His great book. And now, when life is cheap and things are thrown away after one use and there is no heaven above the earth, who is it who notes and remembers? That our behaviors are recorded in God's book means that our actions have significance. It is our choice whether to dedicate what we do to supporting redemption or resisting it. Each separate thing we do, no matter how trivial it seems, can be a vehicle for furthering this redemptive process. Yet we discard so many opportunities each day, as though what we do doesn't matter. Each day we live, each act we perform, contributes to the flow of history toward salvation. Thus each thing we do really is recorded and preserved in the world. If we act on behalf of God, so it is written.

Daniel Siegel

DERASH. What are we affirming about God when we speak of God's memory? In the biblical pattern, God's remembering is followed by, or even implies, God's saving action—for example, God remembers Noah, Sarah, and the enslaved Israelites. We can find God in the feeling that we who are adrift, barren or oppressed are not alone, and in the possibility inherent in the universe for a transformed future.

J.A.S.

As it is written in your Torah:

“God remembered Noah and every living thing,
and all the beasts with him upon the Ark,
and God caused a breeze to pass throughout the earth,
and all the floodwaters withdrew.”

Genesis 8:1

And it is said:

“And God heard [Israel’s] cry of pain,
and God remembered the covenant with Abraham,
with Isaac, and with Jacob.”

Exodus 2:24

And it is said:

“And I remember now my covenant with Jacob—
and my covenant with Isaac
and my covenant with Abraham
I shall remember.

And the earth I shall recall.”

Leviticus 26:42

And in your holy Scriptures,
the following is written:

“God’s wondrous deeds were made to be remembered,
gracious and merciful is THE ETERNAL ONE.”

Psalms 111:4

And it is said:

“God gave sustenance
to those in awe of the divine,
God keeps the covenant in mind for all eternity.”

↔ Psalms 111:5

כִּפְתּוֹב בְּחֹרֶךְ :

וַיָּזֶר אֱלֹהִים אֶת־גָּם וְאֶת פָּלָחֵיה וְאֶת־פָּלָה־הַפְּהַמָּה אֲשֶׁר אָטוּ
בְּתָבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רֹוח עַל הָאָרֶץ וַיַּשְׁכַּן הַמְּלִים :

וַיֹּאמֶר : וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נְאָקָתָם וַיָּזֶר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־
אֶבְרָהָם אֶת־יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב :

וַיֹּאמֶר : זָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶת־
בְּרִיתִי אֶבְרָהָם אָזְכָר וְהָאָרֶץ אָזְכָר :

וּבְדָבָרִ קָדוֹשׁ כְּתוֹב לִאמֶר :
זָכָר עֲשָׂה לְגַפְלָאָתָיו חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה :

וַיֹּאמֶר : טָרַף נָתַן לִירָאֵיו יַזְפֵּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : ←

COMMENTARY. It was ancient Israel that first assigned a decisive significance to history. “The heavens,” in the words of the psalmist, might still “declare the glory of God,” but it was human history that revealed God’s will and purpose. This novel perception was not the result of philosophical speculation, but of the peculiar nature of Israelite faith. It emerged out of an intuitive and revolutionary understanding of God, and was refined through profoundly felt historical experiences. However it came about, in retrospect the consequences are manifest. Suddenly, the crucial encounter between humanity and the divine shifted away from the realm of nature and the cosmos to the plane of history, conceived now in terms of divine challenge and human response. The pagan conflict of the gods with the forces of chaos, or with one another, was replaced by a drama of a different and more poignant order: the paradoxical struggle between the divine will of an omnipotent Creator and the free will of God’s creatures, people, in the course of history; a tense dialectic of obedience and rebellion.

Yosef Hayim Yerushalmi (Adapted)

And it is said:

“And God remembered the covenant with them,
and, with great love,
relented from stern justice.”

Psalms 106:45

And by your servants' hands, the prophets,
the following is written:

“Go, and proclaim to Jerusalem's ears,
Thus says THE GOD OF ISRAEL: I recall
the love you showed me in your youth,
the time when you betrothed yourself to me,
following after me across a barren land.”

Jeremiah 2:2

And it is said:

“I remember my covenant with you,
in days when you were young,
and I shall now create for you,
an everlasting covenant.”

Ezekiel 16:60

And it is said:

“Is Ephraim not my dearest child,
a source of joy to me?
Truly, whenever I make mention of it,
I am flooded with memories.
Therefore, I fill with yearning,
and am overcome with love.
So says THE ANCIENT ONE!”

Jeremiah 31:19

ונאמר: וַיֹּאמֶר לְהָם בְּרִיתְךָ וַיִּנְחַם כַּרְבֵּלָה חֲסִידָיו:
וְעַל יְדֵי עֲבָדֵיךְ הַגְּבִיאִים פָּתֹוח לְאָמֶר:
הַלְּךָ וְקַרְאָתָּ בְּאָזְנוִ יְרוּשָׁלָם לְאָמֶר: כִּי אָמֶר יְהוָה זָכָרָתִי לְךָ חָסֵד
נָעוּרִיךְ אֶחָבָתְךָ כְּלוּלָתְךָ לְכַתֵּךְ אֶחָתִי בְּמִדְבָּר בָּאָרֶץ לֹא זָרוּעָה:
וְנִאמֶר: זָכָרָתִי אֲנִי אֶת-בְּרִיתִי אֶתְךָ בִּימֵי נָעוּרִיךְ וְהַקִּימָתִי לְךָ
בְּרִית עֹלָם:
וְנִאמֶר: הַבָּן יָקִיר לִי אֶפְלִים אָם יָלֵד שְׁעַשְׂועִים כִּי-מְדִי דְּבָרִי בָּו
זָלֵד אָזְכָרָנוּ עוֹד עַל-כֵּן הַמוֹּמֵעַ לֹו רַחֲם אֶנְחַמֵּנוּ נָאָס-יְהוָה:

Our God, our ancients' God,
remember us, be mindful of our good,
we who stand before you.
Please designate us for a fate of mercy
and salvation, decreed from heaven's
highest, primordial heights.
And remember for our sake the covenant,
the love, the promise that you swore
to Abraham, our ancestor, on Mount Moriah.
Envisage once again the gift of Abraham,
our ancestor, as he bound and dedicated
at the place of sacrifice, his child Isaac,
reining in his love to do your will
with perfect heart.
So may your love restrain strict justice,
removing anger's burdens from us.
In your great goodness, let wrath be turned away
from us, your people, from your Holy City,
and from the Land of Israel, your inheritance.
Fulfill for us, ALL-MINDFUL ONE, our God,
the promise that you made in your Torah,
through your servant Moses,
from your glorious Presence,
as was said:



אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ זֶכְרֵנוּ בִּזְכָרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפְקָדֵנוּ
בְּפִקְדָת יְשׁוּעָה וּרְחִמָּים מִשְׁמֵי קָדָם וּזְכָרְלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אַתְּהַבְּרִית וְאַתְּהַחֲסֵד וְאַתְּהַשְׁבִּיעָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעָת לְאַבְרָהָם
אֲבֵינוּ בָּהָר הַמּוֹרִיה וּתְرָאָה לְפָנֶיךָ עֲקָדָה שְׁעָקָד אַבְרָהָם אֲבֵינוּ
אַתְּיִצְחָק בָּנוּ עַל גַּב הַמּוֹבֵח וְכָבֵשׂ רְחִמָּיו לְעַשׂוֹת רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשָׁלִים: פָּנָן יַכְבִּשׂ רְחִמָּיךְ אַתְּ-פְּעִסָּךְ מַעַלְלֵינוּ וּבְטוּבָךְ הַגָּדוֹל יִשּׁוּבָ
חַרְוֹן אַפְךְ מַעַמְךְ וּמַעַירָךְ וּמַנְחָלָתָךְ וּקְיָם-לֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתְּ
הַרְכָּבָר שַׁהְבִּטְחָתֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדָךְ מִפְּנֵי כְּבָדָךְ
כְּאָמוֹר: ←

We are part of God's memory,
because nothing precious is ever lost in the universe,
and love is more precious than anything.
Love's promise and love's fulfillment are never lost.
They always turn up.
They are our inheritance,
if we remember.

S.P.W.

DERASH. The Torah states that God remembers our deeds and holds us accountable for our wrongdoings. Yet few of us believe in a God who takes a personal interest in humankind. Not many of us think of God as a person at all. Does it still make sense to follow the tradition and speak of "divine remembrance?" What we do in the world can cause good or evil that stretches vastly beyond our imagining. Our actions shape the world's memory. The genetic structure of various life forms has been shown—in places like Hiroshima and Chernobyl—to bear the impact of human misuse of the atom. Indeed, our contempt for the ecosystem that we share with other life forms is unforgettably etched onto the very landscape and will be visibly recalled with shame for generations to come. We cause good and evil that become a part of universal memory. By beginning to heal the wounds that we ourselves have caused, we will be remembered for a blessing. *Adonay*, you remember all things forgotten. For you there is no forgetting.

S.D.R.

“I have remembered, for your sake,
the covenant of former generations,
whom I brought forth from the land of Egypt,
in the eyes of all the nations
to become their God,
I, THE GOD OF ISRAEL.”

For you are a God who can remember
all that is forgotten, since eternity.
Nothing is forgotten in the presence
of your Throne of Glory.
So may you remember now
the sacrifice of Isaac,
and be merciful to his posterity,
who are alive today.
Blessed are you, ETERNAL ONE,
who keeps the covenant in mind.

וְנִכְרַתִי לָהֶם בְּרִית וְרָאשָׁנִים אֲשֶׁר הָזְאתִי-אַתֶּם מֵאָרֶץ מִצְרַיִם
לְעֵינֵי הָגּוֹים לְהִיוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים אָנָי יְהוָה: כִּי זָכֵר כָּל-הַנְּשֶׁפְחוֹת
אֲתָּה הוּא מַעוֹלָם וְאֵין שְׁכָחָה לִפְנֵי כִּסֵּא כְּבוֹדךְ: וְעַקְדָת יִצְחָק
לְזִרְעוֹ הַיּוֹם בָּרְחוּמִים פָּזֶפר. בָּרוּךְ אֲתָּה יְהוָה זָכֵר הַבְּרִית:

חכורת...יהוה / I...THE GOD OF ISRAEL (Leviticus 26:45).

Remember! All our ancestors live in us. Though their tongues are silent, they speak with ours. Though their hands are still, they labor through us.

The past lives in us, in our very bodies. The structure of our organs, the energy that moves our muscles, the nerves and brain wherewith we apprehend our world, all are an inheritance from generations that have passed.

Remember! The past lives in our worlds, in our ability to reason, to communicate thought and feeling, to work, to love.

Remember! The past lives in the world's wealth and resources. We eat the fruit of trees planted by forebears long gone. With metals stored in the earth we forge our tools. Through skills and devices conceived by vanished generations, we survive in the world.

Remember! The past lives in our society and our folkways. Others before us originated government to make us secure, courts to administer justice and protect our liberties, ritual to enhance our days.

May we cherish justice and freedom in the affairs of our land, peace and equality among the peoples, that our children after us may not revile us for bequeathing a heritage of evil.

May we be true to our past as Jews, seeking to fulfill the unrealized ideals of our prophets and sages. May we fit ourselves to be their successors, and to impart to our children the vision of a godly kingdom.

Milton Steinberg (Adapted)

ZIHRONOT READING 2

Humans differ from the rest of living creation mainly in the possession of self-consciousness. Other creatures live from moment to moment. If they have memories, they are not aware that those are memories. If the future in any way determines their actions, they have no mental picture of that future. The consciousness of history is the consciousness of that larger self which one shares with one's fellows. Individuals are centuries, if not millennia, older than their chronological ages. But people who have a historical consciousness actually feel that the life they live extends far beyond the actual life of their bodies. Conscious of the experiences of the past, attached by a kind of umbilical cord to the history, the culture, the civilization of centuries, the individual's being becomes coextensive with the being of their peoples. The individual enjoys, as it were, an earthly immortality.

Mordecai M. Kaplan (Adapted)

ZIHRONOT READING 3

Judaism does not command us to believe; it commands us to remember. The commandment of faith in the Torah is *Remember*: "that you may remember the day of your departure from the land of Egypt as long as you live."

There is a slow and silent stream, a stream not of oblivion but of memory, from which we must constantly drink before entering the realm of faith....The substance of our very being is memory, our way of living is retaining the reminders, articulating memory. ↵

The true story of the mind is not preserved in learned volumes, but in the living mental organism of everyone...The riches of a soul are stored up in its memory. This is the test of character—not whether an individual follows the daily fashion, but whether the past is alive in the present. When we want to understand ourselves, to find out what is most precious in our lives, we search our memory. Memory is the soul's witness to the capricious mind.

We are a people in whom the past endures, in whom the present is inconceivable without moments gone by. The vision of the prophets lasted a moment, a moment enduring forever. What happened once upon a time happens all the time.

Jews have not preserved the ancient monuments, they have retained the ancient moments. The light kindled in their history was never extinguished. With sustaining vitality the past survives in their thoughts, hearts, rituals. Recollection is a holy act: we sanctify the present by remembering the past.

Abraham Joshua Heschel (Collected & Adapted)

ZIHRONOT READING 4



So there is nothing new under the sun. I accept that. That is my challenge. There is beauty enough and ugliness enough and love enough and hate enough for any one of us to select from and shape our own absolutely personal combinations. But this shaping must be a conscious thing: a reaching back and forward for those details that create patterns and form and motif in a life. To see living as connection is to bevel the rough edges, miter the corners, blur the divisions so that time becomes a chain of always accessible segments, not fragments, of knowledge and experience.

Faye Moskowitz

Out of the debris of dying stars,
this rain of particles
that waters the waste with brightness;
the sea-wave of atoms hurrying home,
collapse of the giant,
unstable guest who cannot stay;
the sun's heart reddens and expands,
his mighty aspiration is lasting,
as the shell of his substance
one day will be white with frost.

In the radiant field of Orion
great hordes of stars are forming,
just as we see every night
fiery and faithful to the end.

Out of the cold and fleeing dust
that is never and always,
the silence and waste to come—
this arm, this hand,
my voice, your face, this love.

John Haines

We rise. The shofar is sounded.

May what our lips express
be pleasing in your presence,
God exalted and sublime!
You who discern and listen,
you who keep watch, and hearken
to our shofar blast,
may you receive with mercy and with favor
this arrangement of our holy Scripture's
declarations of the power of memory.

Today, the world is born!
Today shall stand before you
all the beings of the cosmos,
whether as your children
or your servants.
If as your children, show them mercy,
like a mother toward her children.
If as your servants,
then our eyes are turned toward you
in great anticipation,
that you may be gracious,
rendering judgment for the good, on our behalf,
as clear as light of day.

We are seated.

COMMENTARY. The central theme of New Year's Day is the power of memory itself. Memory defies oblivion, breaks the coils of the present, establishes the continuity of the generations, and rescues human life and effort from futility. It affords the only true resurrection of the dead. The act of remembering is thus in itself redemptive. If, on the one hand, it involves a chastening assessment, it involves, on the other, a comforting reassurance. New Year's Day is at once a day of judgment and a new beginning. If it looks backward, it does so only on the way forward; and its symbol is the trumpet of an eternal reveille. Theodore H. Gaster (Adapted)

We rise.

Tekiyah	Shevarim	Tekiyah	תְּקִיָּה	שְׁבָרִים	תְּקִיָּה
Tekiyah	Shevarim	Tekiyah	תְּקִיָּה	שְׁבָרִים	תְּקִיָּה
Tekiyah	Shevarim	Tekiyah	תְּקִיָּה	שְׁבָרִים	תְּקִיָּה

אֶרְךְּשָׁת שְׁפַטֵּינוּ יָעַרְבַּ לְפָנֶיךָ אֶל רֶם וּנְשָׂא מִבֵּין וּמִזֵּין מִבֵּית
וּמִקְשֵׁיבַּ לְקוֹל תְּקִיעָתֵינוּ וַתְּקַבֵּל בְּרָחָמִים וּבְרָצֹן סְדָר זִכְרוֹנוֹתֵינוּ:

Areshet sefateynu ye'erav lefaneha el ram venisa mevin uma'azin
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berahamim uveratzon
seder ziḥronoteynu.

הַיּוֹם הַרְתָּ עֲולָם

הַיּוֹם יָעַמֵּד בַּמְשֻׁפֵּט כָּל יְצֹוֵר עַולְמִים
אָם כְּבָנִים אָם כְּעָבָדִים
אָם כְּבָנִים רַחֲמָנוּ כְּרַחֲמָת אָם עַל בָּנִים
וְאָם כְּעָבָדִים עִינֵינוּ לְךָ חִלְיוֹת
עַד שְׁתַחְגֹּנוּ וַתּוֹצִיא כָּאֹור מְשֻׁפֵּטֵנוּ אִם קָדוֹשׁ:

We are seated.

SHOFAROT/CALLING

You revealed yourself
amid your cloud of glory,
to a holy people, to converse with them.
From heaven did you make your voice heard,
as you revealed yourself
through heaven's radiant mists.
And the entire world was shaken by your presence,
the beings you created trembled at your coming forth.
As you, our sovereign, became manifest upon Mt. Sinai,
to teach your people Torah and mitzvot,
You made heard the splendor of your voice,
your holy utterances, through flames of fire.
With thunder and lightning, you were shown to them,
amid the shofar's call to them did you appear.

As it is written in your Torah:

"And it happened on the third day, when morning came,
that there were thundering sounds and lightning,
and thick clouds upon the mountain,
and the shofar's great and mighty voice was heard,
and all the people trembled in their encampment."

Exodus 19:16

And it is said:

"And as the shofar's call grew louder and more forceful,
Moses spoke, and THE ALMIGHTY answered him aloud." 

Exodus 19:19

אַתָּה נְגִילֵית בַּעֲנָן כְּבֹדֶךְ עַל עַם קָדוֹשׁ לְבָבֶר עָמָם: מִן הַשְׁמִים הַשְׁמִיעָתָם קוֹלֶךְ וְנְגִילֵית עַלְיָהֶם בְּעַרְפָּלִי טַהָר: גַם כָּל-הָעוֹלָם כָּל- חַל מִפְנֵךְ וּבְרוּיוֹת בְּרָאשֵית חֶרְדוֹ מִמְּךָ בְּהַגְּלוֹתֶךָ מַלְכֵנוּ עַל הָר סִינֵי לְלִימָד לְעַמָּךְ תּוֹרָה וּמִצּוֹת וּתְשִׁמְיעָם אֶת-הָר קוֹלֶךְ וְדִבְרוֹת קָדוֹשׁ מִלְחָבּוֹת אֵשׁ: בְּקֻולוֹת וּבְרָקִים עַלְיָהֶם נְגִילֵית וּבְקוֹל שּׁוֹפֵר עַלְיָהֶם הַוּפָעָת:

פֶּתַחְכֵב בַּתְּרוֹחָךְ: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְׁלִישִׁי בְּהִיאָת הַבְּקָר וַיְהִי קְלָת וּבָרְקִים וַעֲנָן כְּבֶד עַל- הַהָר וְקָל שָׁפֵר חִזְקָן מִאֵד וַיְחַנֵּד כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בְּמִחְנָה: וַיְהִי קֹל הַשּׁוֹפֵר הַוְיָקָן וְחִזְקָן מִאֵד מֹשֶׁה יָדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנָנוּ בְּקוֹל:

DERASH. Maimonides speaks of the shofar as an awakener. We want to awaken to a higher awareness that gives us a perspective from which we can see the flaws in the routines of life and how they can be improved. The word shofar can be derived from *leshaper*, fixing or improving. *Shapru ma'asehem*: *Shofarot* encourages us to repair our deeds. The awareness provided by the shofar blast enhances our experience of this reflective day.

Z.S.S.

DERASH. Our ancestors imagined the divine voice as sometimes booming amidst the fire and thunder, sometimes whispering in the desert wind. When they were able to hear the divine command, a place deep inside them trembled, the place that sometimes trembles when we hear the shofar blast.

J.A.S.

And it is said:

“And all the people then beheld the thunder’s voices,
the flaming torches, the sound of the shofar,
and the mountain smoldering with smoke.

And the people were afraid, and wavered,
but they stood and viewed it from afar.”

Exodus 20:15

And in your holy scriptures

the following is written:

“God ascended amid horn-blasts,

THE REDEEMER by the call of the shofar.”

Psalms 47:6

And it is said:

“With trumpets and the shofar’s call,
sound forth before the sovereign one,

THE GOD OF ISRAEL!”

Psalms 98:6

And it is said:

“Blast piercing notes upon the shofar for the New Moon,
for the full moon, for our festive holiday!

For it is Israel’s law,

a statute of the God of Jacob!”



Psalms 81:4-5

COMMENTARY. “The people then beheld the thunder’s voices, the flaming torches, the sound of the shofar.” How can people see the sound of the shofar? By “see” does it mean all sensory perception including listening? What is most important here is the fear felt by the people in light of what they experienced—the apprehension caused by what they apprehended.

D.A.T.

ונאמר: וכל-העם ראים את-הקולת ואת-הקלפים ואת קול השופר
ואת-ההר עשן וירא העם ונינעו ויעמדו מרחק:
ובדברי קדרש כתוב לומר:
עליה אלהים בתרועה יהוה בקול שופר:
ונאמר: בחצירות וקול שופר תריעין לפניהם הפלך יהוה:
ונאמר: מקעו בחדר שופר בפסה ליום חגנו כי חק לישראל הוא
משפט לאלמי יעקב: ←

COMMENTARY. Consider the word *shofar*/shofar. Its letters also spell the world *shefer*/beauty. Reorder those letters, and you have the word *refesh*/mud. We blow through the shofar's narrow end, but the sound comes out the broad end. The soul of each person is like a shofar: each of us has a capacity for broadmindedness and courage, and for narrow-mindedness and cowardice. Our task in doing *teshuvah*/repentance, as in blowing the shofar, is to move from narrowness towards broadness, from our earthly mire toward divine beauty. Each of us is both mud and spirit—lowly creatures of the earth and children of the Most High. The shofar sounds rise upward, challenging us to follow.

S.D.R.

And by your servants' hands, the prophets,
the following is written:

'All you who dwell upon the globe,
all the earth's inhabitants,
when the signal has been raised upon the mountaintops,
behold, and listen to the shofar's piercing call!"

Isaiah 18:3

And it is said:

"And it shall happen on that day,
upon the sounding of the great shofar,
that all lost souls throughout Assyria,
and all forlorn throughout the land of Egypt,
shall bow down to THE REDEEMING ONE,
upon the holy mountain of Jerusalem!"

Isaiah 27:13

And it is said:

"And THE INEFFABLE shall then be seen by you,
God's arrow shall go forth like lightning.
The sovereign God, emerging
with the shofar's piercing call,
shall tread the storms of Yemen,
THE CREATOR of all beings
shielding you from harm!"

Zechariah 9:14-15

So may you shield your people Israel,
with your everlasting peace!

Our God, our ancients' God,
sound the great shofar for our freedom. ↵

וְעַל יְדֵי עֲבָדָיו הַנִּבְיאִים כַּתוב לְאָמֶר:
כָּל-יֹשְׁבֵי תְּבִל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ כִּנְשָׂא-נָס הָרִים תְּרָאו וְכַתְקֻע שׁוֹפֵר
תְּשַׁמְּעוּ:

ונאמר: וזה ביה ביום ההוא יתקע בשופר גדול ובאי האבדים באָרֶץ
אשר והנדים באָרֶץ מצרים והשתתחו ליהוה בהר הקדש
בירושלים:

ונאמר: ויהוה עליהם יראה ויצא כברק חצוי ואדרני יהוה בשופר
יתתקע והלך בסערות תימן: יהוה צבאות יגן עליהם:

בן פגן על עמק יישראיל בשלומך:

אלְהִינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ תִקָע בשופר גדול לחרותנו:

COMMENTARY. God is sovereign. This means that nothing else, no political system, no authority figure, no flesh and blood monarch can ultimately claim one's allegiance. God as ruler is a great motivator for radical challenging of the political status quo. The metaphor allows us to realize that even the most powerful system, law, ruler, or institution is not absolute.

S.P.W.

ונאמר

הַלְלוּיָה

הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁו הַלְלוּהוּ בְּרִיקִיע עֹז:

הַלְלוּהוּ בְגָבוֹרְתִיו הַלְלוּהוּ כָרְב גָדוֹלָו:
הַלְלוּהוּ בְתִקְע שׁוֹפֵר הַלְלוּהוּ בְנֶכֶל וּכְנוֹר:
הַלְלוּהוּ בְתִחְפ וּמְחוֹל הַלְלוּהוּ בְמְגִינִים וּעֲגָב:
הַלְלוּהוּ בְצָלְצָלִישׁ מַע הַלְלוּהוּ בְצָלְצָלִי תְרוּעה:
כָל הַגְשָׁמָה תְהִלֵל יְה הַלְלוּיָה
כָל הַגְשָׁמָה תְהִלֵל יְה הַלְלוּיָה

Halleluyah halelu el bekodsho. Haleluhu birki'a uzo.

Haleluhu vigvurotav. Haleluhu kerov gudlo.

Haleluhu beteka shofar.

Haleluhu benevel vehinor.

Haleluhu betof umahol.

Haleluhu beminim ve'ugav.

Haleluhu betziltzeley shama.

Haleluhu betziltzeley teru'ah.

Kol haneshamah tehalel yah. Halleluyah.

Hallelu/Yah!

Call out to Yah in Heaven's holy place!

Boom out to Yah across the firmament!

Shout out for Yah, for all God's mighty deeds!

Cry out for Yah, as loud as God is great!

Blast out for Yah with piercing shofar note!

Pluck out for Yah with lute and violin!

Throb out for Yah with drum and writhing dance!

Sing out for Yah with strings and husky flute!

Ring out for Yah with cymbals that resound!

Clang out for Yah with cymbals that rebound!

Let every living thing Yah's praises sing, Hallelu/Yah!

Psalm 150

For untold generations, our ancestors listened as we do at this season to the sound of the shofar. What did they hear in its piercing tones? What solemn truth did they detect in its melodies, that stirred them to improve the world? What does it say to us, who stand between two years, groping for a light to guide us?

Tekiyah! Awake! Awake! The shofar calls. Let not the torpor of habit dull your minds to the heroism of humanity, human yearnings and aspirations! Let us heed the *tekiyah* of the shofar, and rouse ourselves from our thoughtlessness, lest we waste our lives in the search for wealth that avails not, and pleasures in which there is no peace.

Shevarim! Hear the accents of the *shevarim*, the broken refrain, the hesitant melody which echoes the sighing and weeping of an unhappy humanity.

Many who might be alive today moulder on battlefields, vain sacrifices, forgotten by all except those hearts that will never be joyous again for want of them. Many who love sunlight and cleanliness must dwell in the foul darkness of hovels.

Many who toil faithfully go hungry for want of bread and naked for lack of clothing. Many who could be strong are frail in body because of hardship, twisted in limb because of cruelty of their fellows.

Let us heed the *shevarim* of the shofar. Let us open our ears to the cry of suffering humanity, our hearts to compassion and love.



Have we heard the tragic wail of pain-racked bodies and bitter hearts? And are our souls sad? Then listen now to the trumpet-blast of the *teruah*, the call to battle.

These evils need not be. Give of your bread to those who hunger, and of your strength to those who fail; give of your energies to justice and truth; then will the evils that oppress humanity pass away. In our hearts, and in our minds, we hold the means whereby these scourges can be banished from the earth forever.

Milton Steinberg (Adapted)

SHOFAROT READING 2



Beat! beat! drums—blow! bugles! blow!
Through the windows—through doors—burst like a ruthless force,
Into the solemn place, and scatter the congregation,
Into the school where the scholar is studying;
Leave not the bridegroom quiet—no happiness must he have now with his bride,
Nor the peaceful farmer any place, ploughing the field or gathering the grain,
So fierce you whirr and pound you drums—so shrill you bugles blow,

Beat! beat! drums—blow! bugles! blow!
Over the traffic of cities—over the rumble of wheels in the streets;
Are beds prepared for sleepers at night in the houses? No sleepers must sleep in those beds,
No bargainers' bargains by day—no brokers or speculators—would they continue?
Would the talkers be talking? would the singer attempt to sing?
Would the lawyer rise in the court to state his case before the judge?



Then rattle quicker, heavier drums—you bugles wilder blow.
Beat! beat! drums!—blow! bugles! blow!
Make no parley—stop for no expostulation,
Mind not the timid—mind not the weeper or prayer,
Mind not the old man beseeching the young man,
Let not the child's voice be heard, nor the mother's entreaties,
Make even the trestles to shake the dead where they lie awaiting
the hearse,
So strong you thump O terrible drums—so loud you bugles
blow.

Walt Whitman (Adapted)

SHOFAROT READING 3



Connections are made slowly, sometimes they grow
underground.

You cannot tell always by looking what is happening.
More than half a tree is spread out in the soil under your feet.
Penetrate quietly as the earthworm that blows no trumpet.
Fight persistently as the creeper that brings down the tree.
Spread like the squash plant that overruns the garden.
Gnaw in the dark and use the sun to make sugar.

Weave real connections, create real nodes, build real houses.
Live a life you can endure: make love that is loving.
Keep a tangling and interweaving and taking more in,
a thicket and bramble wilderness to the outside but to us
interconnected with rabbit runs and burrows and lairs.

Live as if you liked yourself, and it may happen:
reach out, keep reaching out, keep bringing in.
This is how we are going to live for a long time: not always,
for every gardener knows that after the digging, after the
planting,
after the long season of tending and growth, the harvest comes.

Marge Piercy

Raise up the banner for the gathering-in of those in exile,
and bring near to you all those dispersed among the nations.
Let all our scattered people, as if by miracle,
be reunited from the earth's remotest lands,
and bringing us forth to Zion, to your City,
to Jerusalem, rejoicing where your presence
comes to rest. For there our ancestors
made offerings to you, their gifts
of reconciliation.

As is written in your Torah:

“Upon the day of your rejoicing, your appointed times,...
on your New Moons,
you shall sound a piercing note on trumpets,
you shall make memorial celebration
in the presence of your God,
I am THE FOUNT OF LIFE, your God!”

For you are the one who listens to the shofar’s call
and hearkens to its blast,
and there is none like you.

We rise for the sounding of the shofar.

Blessed are you, ALMIGHTY ONE,
who listens mercifully to your people Israel’s call.

May what our lips express
be pleasing in your presence,
God exalted and sublime!
You who discern and listen,
you who keep watch, and hearken
to our shofar blast,
may you receive with mercy and with favor
this arrangement of our holy Scripture’s
verses of the shofar’s call.

We are seated.

בְּיֹם...אֱלֹהֶיכֶם / Upon...God! (Numbers 10:10).

וְשָׁא נָס לִקְבֵּץ גָּלִילֹתֵינוּ וְקָרְב פּוֹרְנִינוּ מִבֵּין הַגּוּם נֶפְצֹתֵינוּ בְּגַם
מִרְכָּתֵה אָרֶץ : וְהַבְּיָאָנוּ לְצִיוֹן עִירָך בְּרָנָה וְלִירוֹשָׁלָם בֵּית מִקְדָּשׁ
בְּשִׁמְחַת עֲוֹלָם שָׁשֶׂם עֲשֹׂו אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ לְפָנֵיך אַת־עוֹלָתֵיכֶם
וְאַת־זָבֵחַ שְׁלֹמִיָּהֶם : וְכֵן בְּתוֹך בְּתוֹרַתְך :

וּבַיּוֹם שְׁמַחְתֶּךָם וּבְמַעֲדִיכֶם וּבְרָאשֵׁי חֶרְשָׁכֶם וְתַקְעֵפֶם בְּחַצְצָרוֹת
וְהַיּוּ לְכֶם לְזֹפְרֹן לְפָנֵיכֶם אֱלֹהִיכֶם אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם :

כִּי אַתָּה שׁוֹמֵע קֹול שׁוֹפֵר וּמְאוֹזֵן תְּרוּעָה וְאֵין דָּמָה לְךָ : בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה שׁוֹמֵע קֹול תְּרוּעָת עַמּוּ יִשְׂרָאֵל בְּרָחָםִים :

We rise.

Tekiyah Teruah Tekiyah

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

Tekiyah Teruah Tekiyah

תְּקִיעָה תְּרוּעָה תְּקִיעָה

Tekiyah Teruah Tekiyah (gedolah) (גדולה)

אַרְשָׁת שְׁפַטֵּינוּ יָעַרְב לְפָנֵיך אֶל רַם וְגַשְׁא מִבֵּין וּמְאוֹזֵן מִבֵּית
וּמִקְשֵׁיב לְקוֹל תְּקִיעָתֵנוּ וְתַקְבֵּל בְּרָחָםִים וּבְרָצֹן סְדֻר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ :

Areshet sefateynu ye'erav lefaneha el ram venisa mevin uma'azin
mabit umakshiv lekol tekiyatenu utekabel berahamim uveratzon
seder shoffroteynu.

We are seated.

וְהַבְּיָאָנוּ לְצִיוֹן / bringing us forth to Zion; not only to Eretz Yisrael. In the imagery of the classical prophets, *Zion* is a symbolic term which connotes the Jewish people settled in safety in their homeland in a world without war. We pray to be “restored” not only as residents of our ancestral homeland, but as citizens of a planet of peace. R.H.

NOTE. The *tekiyah gedolah*, the extra-long blast at the end of the day's shofar blowing, sometimes occurs here, unless it is the custom of the community to blow the shofar as part of *Kaddish Titkabal*, page 1196.

INTERPRETIVE HAYOM HARAT OLAM

Have you ever seen
anything
in your life
more wonderful

than the way the sun,
every evening,
relaxed and easy,
floats toward the horizon

and into the clouds or the hills,
or the rumpled sea,
and is gone—
and how it slides again

out of the blackness
every morning,
on the other side of the world,
like a red flower

streaming upward on its heavenly oils,
say, on a morning in early summer,
at its perfect imperial distance—
and have you ever felt for anything

such wild love—
do you think there is anywhere, in any language,
a word billowing enough
for the pleasure
that fills you
as the sun
reaches out,
as it warms you—

(Continued on the facing page)

as you stand there,
empty-handed—
or have you too
turned from this world—

or have you too
gone crazy
for power,
for things?

Mary Oliver

היום הרת עולם

היום יאוזן כל יצורי עולמים לקול שופר קול קורא לתקן עולם
במלכות שדי קול הולך ותזק מאד ולנו לדבר ולעשות והאללים
יענינו בקול אים וקדושים:

This is the birthday of the world!
Today, all beings of the cosmos
listen to the shofar's call.
Its voice proclaims the world's repair,
through sovereignty of THE ALMIGHTY ONE—
a voice that grows in strength as it proceeds.
All we need do is speak and act,
and God will answer us,
a voice awesome and holy.

Communities that conclude with the final blessings of the Amidah continue on the following page. Others continue with Kaddish Titkabal (page 1196), Aleynu (page 1201), Psalm 27 (page 1217), or Mourner's Kaddish (page 1215).

7. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

8. HODA'AH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon and night. GOOD ONE, whose kindness never stops, KIND ONE, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever. And write down for a good life all the people of your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth. O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE GRACIOUS ONE whose name is good, to whom all thanks are due. ↪

עֲבֹדָה

רְצֵחָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל וְלֹא בְּתַפְלָתֶם בְּאֶחָבָה תִּקְבֶּל
בְּרָצֹן וְתַהַי לְרָצֹן פָּמִיד עֲבֹודָת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:
וְתַחֲזִינָה עַיִּינָנוּ בְּשִׁיבָּכְךָ לֵצִיּוֹן בְּרוּתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר
שְׁכִינָתוּ לֵצִיּוֹן:

הַוְדָאָה

מוֹדִים אָנֹחָנוּ לְךָ שָׁאָתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאָמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צָור חַיָּינוּ מָגֵן יִשְׁעָנוּ אָפָה הַנוּ לְדוֹר וּדְוֹר:
נוֹרָה לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהִלְתָּךְ עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻוּרִים בִּיןְךָ וּעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדֹת לְךָ וּעַל נְסִיךְ שְׁבָכְלִים יוֹם עַמְּנָנוּ וּעַל נְפָלָותִיךְ וּטוּבּוֹתִיךְ
שְׁבָכְלִית עַרְבָּה וּבְקָרְבָּה וְצָהָרָיִם: הַטּוֹב כִּי לֹא כָּלֹו רְחַמִּיךְ וּמְרַחְםָם
כִּי לֹא תָמַנוּ חִסְכָּיךְ מַעוֹלָם קְרִינָנוּ לְךָ:

וּעַל כָּלִם יִתְבָּרֶךְ וּוְתַרְוּם שְׁמָךְ מַלְכֵינוּ פָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:
וַיְתַהַב לְחַיִים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְּרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִים יַדְרֹיךְ סֶלֶה וַיַּהַלְלוּ אֹתְשָׁמָךְ בְּאֹמֶת הַאֵל יְשֻׁוּעָתֵנוּ
וְעֹזָרֵתֵנוּ סֶלֶה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שָׁמָךְ וּלְכֹהֵה לְהֽוֹדּוֹת: —

9. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Our God, our ancients' God,
bless us with the threefold blessing
spoken from the mouth of Aaron and his sons, as is said:

May THE ETERNAL bless you and protect you.	Let it be God's will!
May THE ETERNAL'S face give light to you, and show you favor.	Let it be God's will!
May THE ETERNAL'S face be lifted toward you, and bestow upon you peace.	Let it be God's will!

COMMENTARY. Traditionally the Priestly Blessing was done by the male descendants of the *kohanim*. In some congregations the *sheliah tzibur* (service leader) recites the blessing, and the congregation responds with "Ken yehi ratzon." In other communities all the members of the congregation wrap arms and tallitot around each other and recite the blessing together. Another way to enact the Priestly Blessing is for each congregant to turn to a neighbor and recite the first half of each blessing, while the neighbor responds with the second half of the blessing.

Michael M. Cohen

COMMENTARY. Rabbi Lavy Becker of Montreal noticed that when this blessing was pronounced in the synagogue of Pisa, all the children gathered under the sheltering wings of their fathers' tallitot to receive it. He recognized this "as a reconstruction of the ancient priestly ceremony." He modified that custom so that those wearing a tallit share it with their neighbors and all are under the sheltering wings of the Shehinah as we bless each other. It is now an established part of Canadian Reconstructionist practice.

E.M.

שלום...pace (Numbers 6:24-26). / יברך

בָּרְכַת הַשְׁלֹום



אֱלֹהֵינוּ וָאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמִּשְׁלֹשָׁת
הַאֲמֹרָה מִפְּנֵי אַהֲרֹן וּבְנֵיו בְּאָמֹר:

**וְלֹךְ יְהוָה וַיַּטְמֹרֵךְ
כִּי יְהִי רָצֹן:**

**יָאָר יְהוָה פָּנֵינוּ אֶלְיךָ
וַיְחִנֵּן:**

כִּי יְהִי רָצֹן:

**יִשָּׂא יְהוָה פָּנֵינוּ אֶלְיךָ
וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם:**

כִּי יְהִי רָצֹן:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu
barehenu baberaḥah hamshuleshet
ha'amurah mi pi aharon uvanav ka'amur:

Yevareḥeḥa adonay ve'yishmereḥa.	Ken yehi ratzon.
Ya'er adonay panav eleḥa viḥuneka.	Ken yehi ratzon.
Yisa adonay panav eleḥa veyasem leḥa shalom.	Ken yehi ratzon.

Grant peace, goodness and blessing in the world,
grace, love, and mercy
over us and over all your people Israel.
Bless us, source of being, all of us, as one
amid your light,
for by your light,
WISE ONE, our God, you give to us
Torah of life, and love of kindness,
justice, blessing, mercy, life, and peace.
So may it be a good thing in your eyes,
to bless your people Israel, and all peoples,
with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing and peace, and proper sustenance,
may we be remembered and inscribed,
we and all your people, the house of Israel,
for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think about your part in helping this time to come about. What can you do? What can you commit to? How will *you* be a peacemaker? L.G.B.

שֵׁם שְׁלוֹם טוּבָה וִברְכָה בַּעֲוֹלָם חַן וְחַסֵּד וְרִחְמָمִים עַלְיָנוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל עַפְקָה: בָּרְכָנָנוּ אֱבִינָנוּ בְּלֹא כַּאֲחָד בָּאוֹר פָּנִיקָה: כִּי בָּאוֹר
פָּנִיקָה נְתַתָּ לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תُורָת חַיִים וְאֶחָבָת חַסֵּד וְצְדָקָה
וִברְכָה וְרִחְמָמִים וְחַיִים וְשְׁלוֹם: וְטוֹב בְּעִינֵיכְךָ בְּרָכָה אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
וְאֶת כָּל הָעָמִים בְּרָכָ-עֹז וְשְׁלוֹם.

בְּסֶפֶר חַיִים בָּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוּבָה נִזְכָּר וּגְפִתְחָה לְפָנֵיךְ אֲנַחֲנוּ
וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:
בָּרוּךְ אָתָּה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשְּׁלוֹם:

Sim shalom tovah uverahah ba'olam hen vaheSED veraHAMIM aleynu ve'al kol yisra'el ameHA. Barehenu avinu kulanu ke'ehad be'or paneha. Ki ve'or paneha natata lanu adonay eloheynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah veraHAMIM vehayim veshalom. Vetov be'eyneha levareh et ameHA yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim beraHah veshalom ufarnasah tovah nizaher venikatev lefaneha anahnu vehol ameHA beyt yisra'el lehayim tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

The ark is opened.

Today, give us courage and strength.

Amen!

Today, give us blessing.

Amen!

Today, give us goodness.

Amen!

Today, seek our welfare and good.

Amen!

Today, write us down for a good life.

Amen!

Today, please hearken to our cry.

Amen!

Today, accept with mercy and good will our prayer.

Amen!

Today, may your right hand keep us safe.

Amen!

The ark is closed.

On a day like today,

may you bring us, joyful and glad,
to the completion of our reconstruction.

As is written by your prophet's hand:

"And I shall bring you to my holy mountain,
and you shall celebrate there
inside my house of prayer..."

For my house shall then be called
a house of prayer for all peoples!"

And may we and all the people Israel,
and all who dwell on earth,
enjoy justice and blessing,
lovingkindness, life, and peace,
until eternity.

Concluding prayers begin on page 1195.

וְהַבִּיאוֹתִים...לְכָל-הָעָם / And I...peoples! (Isaiah 56:7).

The ark is opened.

אָמֵן :	הַיּוֹם תִּפְרֹאֶנּוּ :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּכְרֹבֶנּוּ :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּגְדַּלְנּוּ :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּדְרֹשֶׁנּוּ לְטוּבָה :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּכְתַּבְנּוּ לְחַיִים טוֹבִים :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּשְׁמַע שׁוֹעֲטָנָה :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּקְבֶּל בְּרָתָם וּבְרָצָן אֶת-תְּפִלָּתָנוּ :
אָמֵן :	הַיּוֹם תִּתְמַכֵּנּוּ בִּימֵינוּ צְדָקָה :

The ark is closed.

Hayom te'amtzenu.	Amen.
Hayom tevarhenu.	Amen.
Hayom tegadlenu.	Amen.
Hayom tidreshenu letovah.	Amen.
Hayom tihtevenu lehayim tovim.	Amen.
Hayom tishma shavatenu.	Amen.
Hayom tekabel berahamim uveratzon et tefilatenu.	Amen.
Hayom titmeħenu bimin tzidkeħa.	Amen.

כִּי הַיּוֹם הַזֶּה תִּבְיאֵנוּ שְׁשִׁים וָשְׁמָחִים בְּבִנְיֵין שָׁלָם בְּכַתוּב עַל יָד
נָבִיאָךְ : וְהַבְיאוֹתִים אֶל הָר קָרְדָּשִׁי וְשְׁמַחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי ... כִּי
בֵּיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל-הָעָםִים : וּצְדָקָה יִכְרֹךְ וּרְחַמִּים וְחַיִים
וּשְׁלוּם יִהְיֶה-לָنּוּ וְלִכְלִי-יִשְׂרָאֵל וְלִכְלִי יוֹשֵׁבֵי תְּבֵל עַד עֹזֶל :

Concluding prayers begin on page 1196.

NOTE. Genesis tells us that we are each made in the divine image. We come to the sanctuary/holy place on Rosh Hashanah to be reminded of the divine holiness within. Only when we unlock the door to the holiness deep within ourselves do we begin to fulfill our purpose in coming to this physical sanctuary. We can only become wholly a part of holy community when we become open to the holiness within ourselves. D.A.T.

TASHLIH

Tashlih is recited on the afternoon of the first day of Rosh Hashanah unless the first day falls on Shabbat, in which case it is recited on the second day. Its name comes from תְּשׁוּלָה / cast out. Our task at this season of the year is to cast out transgressions and seek greater strength and clarity of purpose in the year ahead. This task of casting out is carried out symbolically at a body of water such as a stream, lake or ocean, where bread crumbs are cast onto the water while the following verses are said. Songs and prayers can be added.

Cast off all your transgressions from yourselves
and make for yourselves a new heart and a new spirit.

Who is a God like you?
—forgiving sin, absolving the transgressions
of the remnant of your heritage,
you who do not cling to anger,
but desire only kindness,
you who act mercifully once again,
subduing the effects of our transgressions,
casting to the ocean waters all our wrongs.
You show faithfulness to Jacob,
love to Abraham,
as you have sworn to Abraham
from days of old.

None shall do harm, none shall destroy
throughout my holy mountain,
truly shall the world be filled with knowledge
of the FOUNT OF LIFE,
like waters of the ocean covering the earth.

תַּשְׁלִיחַ

Tashliḥ is recited on the afternoon of the first day of Rosh Hashanah unless the first day falls on Shabbat, in which case it is recited on the second day. Its name comes from /שלך / cast out. Our task at this season of the year is to cast out transgressions and seek greater strength and clarity of purpose in the year ahead. This task of casting out is carried out symbolically at a body of water such as a stream, lake or ocean, where bread crumbs are cast onto the water while the following verses are said. Songs and prayers can be added.

**הַשְׁלִיכו מַעֲלֵיכֶם אֶת־כָל־פְּשֻׁעָיכֶם אֲשֶׁר פְּשֻׁעָתֶם בָּם וְעַשׂו לִכְם
לְבָב חֶדֶש וּרוּחַ חֶדֶשָׁה:**

מֵידָאֵל כָּמוֹךְ נִשְׁאָעָן וַיַּעֲבֵר עַל־פְּשֻׁעָה לְשָׁאָרִית נַחַלְתוֹ
לְאַ-חַזְוֵיק לְעֵד אֲפֹו כִּי-חַפֵּץ חַסְדָּה הוּא:
יְשֻׁוב יְרַחְמֵנָנוּ יְכַבֵּשׁ עַונְתֵּינוּ
וּמְשִׁלֵּיךְ בְּמִצְלֹות יִם כָּל-חַטָּאתָם:
תְּתַנֵּן אַמְתָה לְיַעֲקֹב חַסְד לְאָבָרָהּ
אֲשֶׁר-נְשַׁבְּעָת לְאָבָתֵינוּ מִימֵי קָדָם:
לְאִירְעוּ וּלְאִישְׁחִתוּ בְּכָל-הָר קָדְשֵׁי
כִּי-מְלָאָה הָאָרֶץ דָּעָה אֶת-יְהוָה כָּלִים לִימָם מְכַפִּים:

הַשְׁלִיכו / Cast...spirit (Ezekiel 18:31).

מִקְדָּם / Who...old (Micah 7:18-20).

לְאָמֵת...מְכַפִּים / None...earth (Isaiah 11:9).

COMMENTARY. The core of the *Tashliḥ* service is Micah 7:18-20, whose verses correspond to the Thirteen Attributes that are read during the Rosh Hashanah service, and where the reference to “casting sins into the sea” can be found. The origin of the *Tashliḥ* ritual is unknown. The Maharil (Jacob ben Moses Moellin), a leading European 15th-century Talmudist, first mentioned the custom.

M.B.K.

ROSH HASHANAH MINHAH

Uva letziyon may be preceded by Ashrey, page 593.

And a redeemer shall come to Zion, and to those of Jacob
who return from their transgression, says THE GOD OF ISRAEL,
and as for me, this shall be my covenant with them, says

THE REDEEMING ONE: my spirit, which is in your midst,
and my words which I have placed into your mouths shall
never cease from there,

nor from your seed, nor from the mouths of all born out of
them, says GOD, henceforth and for eternity.

And you, O God, are holy, you are enthroned amid the praises
sung by Israel,

as they call to one another and declare:

“Holy, holy, holy is THE CREATOR of the Multitudes of Heaven,
the world is filled to overflowing with God’s glory!”

And they all draw strength from one another, and declare:
“Holy in the highest heavens, where God’s presence dwells,
holy on the earth, where all God’s deeds resound,
holy to eternity, through all eternities,
THE CREATOR of the Multitudes of Heaven,
yes, the world is overflowing with the splendor of God’s light!” ↩

COMMENTARY. And they all draw strength...and declare...And a divine wind. These and the ensuing lines intersperse Hebrew and Aramaic descriptions of the same events, based on the prophetic visions of Isaiah 6:3, Ezekiel 3:12, and Exodus 15:18. The Aramaic paraphrases, typically, are more detailed and expansive, bordering on midrash. J.R.

מְנַחָה לְרַאשׁ הַשְׁנִיה

Uva letziyon may be preceded by Ashrey, page 594.

וּבָא לֵצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבֵי פְּשֻׁעַ בַּעֲקָב נָאֵם יְהוָה: וְאַנִי זוֹאת בְּרִיתִי
אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה רוחִי אֲשֶׁר עַלְיכֶם וְדֶבֶרִי אֲשֶׁר-שְׂמַתִּי בְּפִיךְ לֹא-
יָמַשׁ מִפְּנֵיךְ וּמִפְּנֵי זְרוּעַ וּמִפְּנֵי זְרַעַ זְרַעַ יְהוָה מְעַטָּה וְעַד-
עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מֶלֶא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדו: וּמִקְבְּלֵין
הַזֶּה מִן דֵין וְאָמְרֵין: קָדֵישׁ בְּשָׁמֵי מְרוֹמָא עַלְאהָ בֵּית שְׁכִינָתָה קָדֵישׁ
עַל אָרְעָא עֹובֵד גָּבוּרָתָה קָדֵישׁ לְעַלְםָן וְלַעֲלֹמָן עַל מִיאָה יְהוָה צְבָאוֹת
מֶלֶיאָה כָּל-אָרְעָא זַיו יָקְרָה:

DERASH. The covenant described in this prayer binds God to constant accessibility. Thus we have the power to make God manifest through our minds, our mouths and our shared experience. So it has been throughout our generations. In this prayer Israel enthrones God—keeps God sovereign—through our declaration of God's holiness. The task of lighting the world with the divine splendor is one we fulfill by declaring God's praises. We thereby create the bonds that join us in holiness and make God manifest in the world. It lies in the power of religious life to take ordinary individuals and join us into a holy people. This is truly a covenant—in continually making ourselves holy, we make God eternally sovereign.

D.A.T.

וּבָא...עוֹלָם / And...eternity (Isaiah 59:20-21).

וְאַתָּה...יִשְׂרָאֵל / And you...Israel (Psalms 22:4).

וְקָרָא...כְּבוֹדו / As...glory (Isaiah 6:3).

And a divine wind lifted me aloft; I heard a voice, speaking
with great emotion:

“Blessed is the glory of THE LIVING GOD, wherever God may
dwell!”

And the spirit lifted me; I heard behind me a great,
tumultuous sound from those who sang out praises
and declared:

“Blessed is the precious aura of THE OMNIPRESENT, from the
place where the Shechinah dwells!

THE ETERNAL ONE shall reign forever,
the kingdom of THE FOUNT OF LIFE shall last eternally,
through all eternities!”

When Rosh Hashanah falls on Shabbat, continue with removing the Torah from the ark, page 463. Deuteronomy 32:1-12 (on the following page) is read. The Torah is then returned to the ark, page 597. Continue with Hاتzi Kaddish, page 735. On all other days, Uva letziyon is immediately followed by Hاتzi Kaddish (page 735), the Amidah (pages 739-774), Avinu Malkenu, Kaddish Titkabal, Aleynu, and Mourner’s Kaddish.

וְתַשְׁאֵנִי רֹוח וְאָשֶׁר מַעַן אַחֲרֵי קֹול רְעוּשׁ גָּדוֹל: בָּרוּךְ בְּבָדָד יְהוָה
מִפְּקוּדָמוֹ וְגַטְלָנִי רַוְחָא וְשְׁמַעְיָה בְּתֻרֵי קָל אָיעַ סְגִיא דְמַשְׁבָּחִין
וְאָמְרוּן: בָּרֵךְ יְקָרָא דִּיְהוָה מֵאָתָר בֵּית שְׁכִינָתָה: יְהוָה יִמְלֹךְ
לְעוֹלָם וְעַד יְהוָה מִלְכּוֹתָה קָאִים לְעַלְםָם וְלְעַלְמָם עַלְמָיָא:

When Rosh Hashanah falls on Shabbat, continue with removing the Torah from the ark, page 464. Deuteronomy 32:1-12 (on the following page) is read. The Torah is then returned to the ark, page 598. Continue with Hatzi Kaddish, page 736. On all other days, Uva letziyon is immediately followed by Hatzi Kaddish (page 736), the Amidah (pages 739-774), Avinu Malkenu, Kaddish Titkabal, Aleynu, and Mourner's Kaddish.

ברוך...מִמְּקוֹמוֹ / Blessed is the glory...dwell! (Ezekiel 3:12).

TORAH READING FOR ROSH HASHANAH SHABBAT MINHAH: HA'AZINU

First Aliyah

Hearken you skies, that I may speak,
and listen, dwellers of the earth,
to my mouth's utterance!
Let my teaching fall like dewdrops,
my speech like showers on the sprouting vegetation,
and like droplets on the grass.
When I call out the name of THE ALMIGHTY ONE,
give glory to our God!

Deuteronomy 32:1-3

Second Aliyah

The Rock! God's deed is perfect!
Truly, every word of God is just,
and God is a divinity of truth,
in whom there is no flaw,
This is a just and righteous God!

God's children have misused divinity,
theirs is the blame, not God's!
They are a generation that is crooked and perverse.
Shall you deal this way with God,
you people foolish and unwise?
Is not God the one who brought you into being,
your Creator who has fashioned you, who gave you life?

Deuteronomy 32:4-6

פָּרֵשֶׁת הַאֲזִינָה

First Aliyah

וְתִשְׁמַע אָרֶץ אָמְרִיךְ:
תְּצַל בְּטַל אָמְרָתִי
וּכְרַבִּיכִים עַלְיָעָשֶׁב:
הַבּוֹ גָּדָל לְאֱלֹהִינוּ:

הַאֲזִינָה הַשְׁמִים וְאָדָבָרָה
יַעֲרַף פְּמַטָּר לְקָחִי
בְּשֻׁעָרִים עַלְיָדָשָׁא
כִּי שְׁם יְהוָה אָקְרָא

Second Aliyah

כִּי בְּלִדְרַכְיוֹ מִשְׁפָט
צְדִיק וַיְשַׁר הָוָא:
הַזָּר עַקְשׁ וַיְתַלְתַּל:
עִם נְגַל וְלֹא חַכְם
הָוָא עַשְׁךְ וַיְכַנְנָה: ←

הַצּוֹר תִּמְמִים פְּעַלְוּ
אֶל אִמְוֹנָה וְאֵין שָׂעָל
שְׁחִית לֹא לְאֶבֶן מִוּמָם
הַלִּיהוֹל תְּגַמְלִיזָאת
הַלּוֹא־הָוָא אָבִיךְ קָנָךְ

Third Aliyah

Consider days of old,

study the history of each generation.

Ask your parents—they will tell you!

Ask your grandparents—they will say it to you!

When the Supernal One gave nations their inheritance,
when God divided up humanity, fixing the boundaries
of the peoples and establishing the numbers
of the people Israel,

truly each people was a part of THE ETERNAL ONE—
thus did the seed of Jacob share in God's inheritance.

God found them in the wilderness,
amid a howling wasteland.

God surrounded them, watched over them, protected them
as if they were the pupil of God's eye.

Just like an eagle keeping watch over its nest—
it hovers, spreads its wings,
bears up its young upon its pinions—
so was God alone a guide for them,
no alien god was there to help.

Deuteronomy 32:7-12

*Continue on page 597, returning the Torah to the ark, then Hatzi Kaddish (page 735),
the Amidah (pages 739-774), Avinu Malkenu, Kaddish Titkabal, Aleynu, and
Mourner's Kaddish.*

Third Aliyah

בֵּינוֹ שְׁנָוֹת דָּרִידָר
זַקְנִית וַיֹּאמְרוּ לְךָ:
בְּהַפְּרִירָיו בְּנֵי אָדָם
לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
יַעֲקֹב חֶבֶל נִחְלָתוֹ:
וּבְתָהוֹ בִּלְלִי יִשְׁמַן:
צַאֲרָנוּה בְּאִישׁוֹן עִינָּנוֹ:
עַל-גּוֹתְּלִיו יַרְחַף
יְשַׁאֲהוּ עַל-אֲבָרָתוֹ:
וְאֵין עַמּוֹ אֵל נִכְרָה:

זָכָר יְמֹות עוֹלָם
שָׁאֵל אָבִיךָ וַיָּגֹר
בְּתִנְהָל עַלְיוֹן גּוֹיִם
יַצְלֵב גְּבֻלָת עָמִים
כִּי חָלַק יְהָוָה עַמּוֹ
יִמְצָא הָאָרֶץ מִרְבָּר
יִסְבְּבָנָהוּ יְבָנוּנָהוּ
כִּלְשׁוֹר יְעִיר קָפוֹ
יִפְרַש בְּנָפְיוֹ יִקְתָּהָו
יְהָוָה בְּנֵד יִנְחָנוּ

Continue on page 598, returning the Torah to the ark, then Hatzi Kaddish (page 736), the Amidah (pages 739-774), Avinu Malkenu, Kaddish Titkabal, Aleynu, and Mourner's Kaddish.

מעריב
ליום כפור



LIGHTING OF A MEMORIAL CANDLE

We light this candle in the memory of all our loved ones. May their memory be a blessing!

We light this candle in the memory of the soldiers of the Israel Defense Force, all those who sacrificed their lives for the sanctification of God, and all those who died in the Holocaust. May their memory be a blessing!

The memorial candle is now lit.

LIGHTING OF YOM KIPPUR CANDLES

The festival candles are lit.

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God,
the sovereign of all worlds,
who has made us holy with your mitzvot,
and commanded us to kindle
the light of (Shabbat and of)
the Day of Atonement.

May it be your will, ETERNAL ONE, our God,
and God of our ancestors, that these candles
light up the pathway of return
on this your holy *Shabbat Shabbaton*
a Sabbath of complete cessation.
By their light may your light be seen.
And let us say: Amen.

DERASH. Why Day of Atonements—*Yom Hakippurim*—and not Day of Atonement—*Yom Kippur*? Here we speak in the plural, despite this being a day of solitude and singularity. I come knowing that I will be asked to confess sins, an intimidating, even frightening prospect. We are strengthened in the task as we realize that those with whom we have come to pray are engaged in the same process. Not for each of us alone is this a “Day of Atonement,” but for all of us together: a “Day of Atonements.”

R.H.

הדלקת נר זכרון

נֶר זוּה אָנוּ מַדְלִיקִים לְזֹכְרָם שֶׁל כָּל הַאֲהֹובִים שָׁלָנוּ: יְהִי זָכָר
בָּרוּךְ:

נֶר זוּה אָנוּ מַדְלִיקִים לְזֹכְרָם שֶׁל חִילִי צָבָא הַגָּנָה לִיְשָׂרָאֵל וּכְלֵי
אֱלֹהָה שַׁמְּסָרוּ אֶת־נֶפֶשָׁם עַל־קָדוֹשׁ הָשָׁם וְשָׁנָה גָּדוֹלָה בְּשׁוֹאָה: יְהִי
זָכָר בָּרוּךְ:

The memorial candle is now lit.

הדלקת נרות ליום כיפור

The festival candles are lit.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָרְדָּשָׂנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצָנָנוּ
לְהַדְלִיק נֶר שֶׁל (שְׁבָת וּ) יוֹם הַכְּפּוּרִים:

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam asher kideshanu
bemitzvotav vetzivanu lehadlik ner shel (shabbat ve) yom hakippurim.

יְהִי רָצֵן מַלְפִּינָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שְׁיָאִירוּ
גְּרוֹת אֱלֹהָה אֶת דָּرְכֵי הַתְּשׁוּבָה בַּיּוֹם שְׁבָת שְׁבָתָן קָרְדָּשָׂךְ: לְאָזְרָם
נְרָאָה אֹור וּנְאָמֶר אָמֶן:

COMMENTARY. Those who recite *Yizkor* in memory of loved ones traditionally light a *Yizkor* candle at home before joining the community for *Kol Nidrej*. This is also done on the anniversary of the death of a loved one. For this home ritual, see *Kol Haneshamah: Shirim Uvrachot* [pages 136-137]. The communal lighting of a *Yizkor* candle here commemorates the losses suffered by our community as a whole—not only those who once lived among us, but also our people's martyrs, those who died for the upbuilding of the land of Israel, and those we lost in the Holocaust. We define ourselves in part by whom we choose to remember. May their memory be a blessing for us.

D.A.T.

ATIFAT TALLIT / DONNING THE TALLIT

It is customary to wrap oneself in the tallit before reciting the blessing that follows.

Blessed are You, VEILED ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has made us holy with your mitzvot, and commanded us to wrap ourselves amid the fringed tallit.

COMMENTARY. The *Kol Nidre* service is the only time we are obligated to wear a tallit in the evening. Some wear a simple white robe (*kittel*) as well. These constitute the traditional costume of burial. Yom Kippur reminds us of our mortality even as the cessation from food, drink, sex, bathing, and other everyday activities serves as a rehearsal for death. The tallit is also a shelter: a secure place in which we wrap ourselves for this day's journey.

R.H.

עטיפת טלית

It is customary to wrap oneself in the tallit before reciting the blessing that follows.

ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אשר קדשנו במצוותיו
וצונו להתעטף באיזיות:

Baruḥ atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam
asher kideshanu bemitzvotav
vetzivanu lehitatef batzitzit.

NOTE. The tallit is normally not worn at night, when the fringes cannot easily be seen. Jewish tradition understands Yom Kippur as one long day filled with light. Therefore on Yom Kippur the tallit is worn by the whole congregation beginning with the evening service. The *berahah*, which is recited only once each day, is recited here before the tallit is put on and therefore not in the morning service.

D.A.T.

KOL NIDREY/ALL VOWS

By the authority of all who congregate above
and all who congregate on earth,
and with permission of the omnipresent One,
and by consent of this assembly,
we accept into our midst whoever seeks to pray.
Whether righteous or unrighteous,
all shall pray as one community.



KAVANAH. Worlds are joined in this opening recitation. Upper and lower worlds are joined. The divine and the human are joined. We and they—those who have crossed the boundary to leave the we—are joined. This reveals our intention in seeking atonement: at-one-ment. We seek unification, the dissolution of barriers, the merging and unity that will culminate at the end of Yom Kippur.

S.P.W.

DERASH. It is we who are the righteous, granting permission to participate in prayer. It is also we who are the unrighteous, seeking readmission to the community of holy beings. Realizing that each of us is both righteous and transgressor is the first step in *teshuvah*.

J.A.S.

DERASH. The Kabbalist Isaac Luria taught that we can build our personal sanctuary (*mishkan*) with God one year at a time. The task of Yom Kippur is to build our *mishkan* in time, to build a relationship with God that will last for the year. Yom Kippur is a return to the source to reconstruct our interior.

Z.S.S.

COMMENTARY. This prayer has long been associated with the Hidden Jews—the Jews in Spain who converted to Christianity during the Inquisition and kept their Jewish life secret in order to survive. This prayer allowed them to pray as Jews by forgiving the vows they had made to another religion, another system of beliefs. What a deep resonance this interpretation has for gay and lesbian Jews who are living hidden, secret lives! For those in the closet about their gay identity in their Jewish communities and those in the closet about their Jewish lives in the gay community, this prayer recognizes the pain of hidden and split identities and offers the hope for integration and healing.

Adina Abramowitz



בִּשְׁכָבָה שֶׁל מַעַלָּה וּבִשְׁכָבָה שֶׁל מַטָּה
עַל רֹאשׁ הַמִּקְוָם וּעַל רֹאשׁ הַקְּהֵל
אֲנוּ מַתִּירִין לְהַתְפִּיל עִם עֲבָדִים: ←

בִּשְׁכָבָה /By the authority of all who congregate. Originally a legal formula, *Kol Nidre* is introduced by this meditation in which an imaginary court is invoked to validate the liturgical proceeding. The parallelism is striking: “who congregate above/the Omnipresent One” and “who congregates on earth/this assembly.” We stand *before* God and *among* our community—we require the permission and participation of both.

R.H.

Anu matirin lehitpalel im ha'avaryanim / Whether righteous or unrighteous, all shall pray as one community. There is a Jewish folk legend that suggests that in the *Kol Nidre* chant, the word עֲבָדִים / *avaryanim* (transgressors) was actually a code for the word, *Iberyanim* (Iberians or Spaniards), referring to death-fearing Spanish Jews who had converted to Christianity during the Inquisition, but who secretly continued to practice Judaism. According to the legend, in embracing these crypto-Jews within the community of believers and sinners, the *Kol Nidre* chant reminds us that we all wear masks, we all hide our true essence—and we all enjoy the possibility of God’s forgiveness.

L.G.B.

DERASH. The setting for *Kol Nidre* is that of two courts joined. The earthly court, composed of the *hazan* and two people holding Torah scrolls, reflects the heavenly court where God sits in judgment. The imagery of the court is further emphasized by the legalistic style of the *Kol Nidre* prayer itself. In this introductory prayer to *Kol Nidre*, “we” are granted permission to pray with sinners. But since no human being is without sin, this permission must be understood as a mutual act. We can only become a community when we begin to forgive ourselves and each other.

D.A.T.

All vows,
and formulas of prohibition, and declarations of taboo,
and promises of abstinence, and names of God,
and pledges one assumes on penalty, and oaths,
whatever we have vowed and then forgot,
whatever we have sworn but not upheld,
whatever we declared taboo that went amiss,
whatever prohibitions we assumed upon ourselves to no avail,
from the last Day of Atonement to this Day of Atonement
— may the day come upon us for the good! —

from all of them we now request release.
Let their burden be dissolved, and lifted off, and canceled,
and made null and void, bearing no force and no reality.
Those vows shall not be binding vows,
those prohibitions not be binding prohibitions,
those oaths shall not be binding oaths.

COMMENTARY. Part of the awesome power of *Kol Nidrej* comes from the gathering of so many Jews in community. Although we may have theological hesitations regarding *Kol Nidrej*'s annulment of vows, these pale in comparison to the fulfillment of our one shared commitment: to be here together.

J.A.S.

COMMENTARY. Despite generations of commentary, the peculiar paradox of *Kol Nidrej* remains—that even as we prepare to swear loyalty to our resolutions, we declare that unkept pledges are absolved. In the early years of the original Reconstructionist synagogue (the Society for the Advancement of Judaism), Rabbi Mordecai Kaplan attempted to avoid this problem by substituting Psalm 130 for the words of *Kol Nidrej* while chanting the traditional melody. The reaction of the congregants was strongly negative: while they may not have been able to make sense of *Kol Nidrej*'s words, the emotional appeal determined the outcome. Today we remain moved by the solemnity of the moment, the plaintive chant, and the orchestrated overture to the Day of Atonement—even when the purpose of the words escapes us. In the realm of the spirit, the heart often speaks louder than the head.

R.H.

כל נdry וְאָסִרִי וְשַׁבּוּעִי וְחֶרְמִי וְקֹנְגַּמִּי וְקֹנוֹסִי וְכֹנוֹיִי נִדְרָנָא
וְדָאַשְׁתְּבָעָנָא וְדָאַחֲרֵלִמְנָא וְדָאַסְּרָנָא עַל נְפִשְׁתָּנָא מִיּוֹם כְּפּוּרִים
שַׁעֲבֵד עַד יוֹם כְּפּוּרִים זֶה הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה בְּלַהֲוֹן אַחֲרַתָּנָא בְּהַזּוֹן
בְּלַהֲוֹן יְהוֹן שְׁרָן שְׁבִיקִין שְׁבִיתִין בְּטִילִין וּמְבָטְלִין לֹא שְׁרִירִין וְלֹא
קְיֻמִּין: נִדְרָנָא לֹא נִדְרִי וְאָסְרָנָא לֹא אָסִרִי וְשַׁבּוּעָתָנָא לֹא שַׁבּוּעָות:



Kol nidrey ve'esarey ushevu'ey vhaharamay vekonamey vekinusey
veh inuyey dindarna ude'ishtabana ude'aharimna ude'asarena
al nafshatana miyom kippurim she'avat ad yom kippurim zeh
haba aleynu letovah kulehon iharatna veton kulehon yehon
sheran shevakin shevitin beteylin umevutalin la sheririn vela
kayamin. Nidrana la nidrey ve'esarana la esarey ushevu'atana
la shewu'ot.



COMMENTARY. The *Kol Nidre* is at once a legal declaration and a prayer. In the careful language of a contract it marks out the territory of prayer, introspection, and personal resolve as a domain beyond law. This is a realm where the promptings of the heart and utterances in the passion of the moment are allowed a certain freedom, privacy, and momentum, irrespective of their realization or completion in practice. By declaring such utterances null and void, one both affirms their importance and limits their force. Let the heart be free, says this prayer, to promise what it will, to aspire where it will, even to call itself to task in the harsh language of law—but let us be at peace with our past failures or resolve and get on with our lives as best we can. *Kol Nidre* inevitably calls to mind all that we have done, or not done, since the previous *Kol Nidre*. Indeed, it is that previous declaration that now reaches into the present, and releases us to pray and to change—and to assume our role in our community of prayer.

J.R.

KAVANAH. At this Yom Kippur, we seek to deal kindly but honestly with ourselves, to take care that our commitment to ideals does not entail the destruction of our own souls, our own worlds. We freely admit our failings and create our atonements. No excuse, no escape, just an honest seeing into the truth, that we might correct our path and set off once more toward the good each of us seeks.

R.M.S.

“And there shall be atonement
for the whole community of Israel,
and the stranger dwelling in their midst
—indeed, for an entire people that has gone astray.” *Numbers* 15:26

“Grant forgiveness, then,
for the transgression of this people,
as the abundance of your love demands,
and as you have always lifted from disfavor
these, your people, from the time of Egypt until now,”
as it is told:

Numbers 14:19

“THE FOUNT OF MERCY said:
I grant forgiveness, as you ask.”

Numbers 14:20

Blessed are you, ETERNAL ONE, the sovereign of all worlds,
who has given us life,
and has sustained us,
and has brought us to this time.

סְלַחֲתִי כָּרְבָּרִין / I grant forgiveness as you ask. The words, from *Numbers* 14:20, are portrayed as God's speech following the rebellious report of the spies sent by Moses to scout out the Promised Land. Moses implores God not to eradicate the Israelite people. “Thus, I [God] grant forgiveness as you [Moses] ask.” On Yom Kippur, each of us brings our own rebellious report: We have scouted out our own Promised Land and declared ourselves unable to secure it. Despite the promise of God's presence, we have squandered the opportunity to advance. But tonight, each of us becomes like Moses; each of us asks for ourselves: “Grant forgiveness as I ask.” We do not expect to reach the Promised Land—only to be allowed to continue on the journey.

R.H.

DERASH. According to the *midrash*, Yom Kippur plays a part in the Exodus year. On Shavuot, Moshe goes up to receive the tablets. He comes down and breaks them on the seventeenth of Tammuz. For forty days he argues with God to forgive. He goes up again on Rosh Hodesh Elul, and comes down on Yom Kippur reciting *salahti kidvareha*. So the Torah that was actually received was not the Torah of Shavuot but the Torah of Yom Kippur. Our law is one that was given with *salahti kidvareha*. It contains the built-in possibility of *teshuvah*.

Z.S.S.

וְנִסְלָח לְכָל־עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא גַּר הָגָר בְּתוֹךְם כִּי לְכָל־הָעָם
בְּשֶׁגֶגֶת:

סְלַח־נָא לְעֹז הָעָם הַזֶּה כִּגְדָּל חַסְדָּךְ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאָתָה לְעַם הַזֶּה
מִמְצָרִים וְעַד־הַגָּהָה: וּשְׁם נִאמֶר:

וַיֹּאמֶר יְהוָה: סְלַחְתִּי כִּדְבָרָךְ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁהַחְנִינוּ וּקְיֻמְנוּ וּהֲגִיעְנוּ
לַזְּמָן הַזֶּה:

Venislah lehol-adat beney yisra'el velager hagar betoham ki lehol-ha'am bishgagah.

Selaḥ-na la'avon ha'am hazeh kegodel hasdeha veha'asher nasatah la'am hazeh mimitzrayim ve'ad heynah. Vesham ne'emar:

Vayomer adonay: Salahти kidevareха.

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam sheheheyau vekiyemanu vehigi'anu lazeman hazeh.

DERASH. These verses from the book of Numbers appear in the story of the Israelite spies in Canaan. Later we will recite the Thirteen Attributes of God's compassion, also part of the wilderness story of human failure. The disasters during the wandering in the wilderness are part of the Torah's paradigm for forgetting purpose, losing awareness, faith and truth. The people seek a product of their own making, a god of gold to worship in place of the living God that is beyond their full comprehension and mastery. Our stumbling and falling often occurs when we substitute an immediate and known gratification for a transcendent value. Through the inclusion of the Thirteen Attributes in the stories of the wilderness wanderings, divine forgiveness and mercy are inextricably linked with this story of failure. It teaches us about the universality of error and forgetfulness and the eternal possibility of realizing God's loving presence in our lives.

S.P.W.

All the vows on our lips,
The burdens in our hearts,
The pent-up regrets
About which we brooded and spoke
Through prayers without end
On last Atonement Day
Did not change our way of life,
Did not bring deliverance
In the year that has gone.
From mountain peaks of fervor
We fell to common ways
At the close of the fast.

Will You hear our regret?
Will You open our prison,
Release us from shackles of habit?
Will You answer our prayers,
Forgive our wrongs,
Though we sin again and again?
In moments of weakness
We do not remember
Promises of Atonement Day.
Look past forgetfulness,
Take only from our hearts.
Forgive us, pardon us.

Ze'ev Falk (Translated by Stanley Schachter)

On Shabbat continue on the following page. On all other days turn to page 705.

בְּלִגְדָּרִי שַׁפְתָּנִינֶג, קְבָלוֹת שַׁבְלֵנֶג
 וְהַרְהֹוּרִי הַתְשׁוּבָה שַׁהְגַּנֶּנוּ וּבְטַאַנוּ
 בָּאַלְפִי תְּפִלּוֹתֵינוּ בַּיּוֹם כְּפֹור שְׁחִיאָה
 לֹא שָׁנוּ אֲרָח חַיְינָנוּ,
 לֹא הַבְּיאָו גָּלְתָּנוּ
 בְּשָׁנָה שְׁגָסְפִּימָה:
 מִמְרוֹמִי הַתְלַבּוֹתָנוּ
 אֶל חַלִּין קְרַגְלָנוּ
 שְׁבָנוּ מִיד עַם נְעִילָה:

הַתְשִׁמְעָ צְרָתָנָנוּ, אָם פָּתֵיר אַתְּ-מָאָסָרָנוּ
 בִּידֵי יְצָרָל שְׁגָרָה?

הַתְּרָצָה תְּפִלָּתָנָנוּ לְכִפּוֹר עַל פְּשָׁעֵינוּ
 אָף אָם נְשׁוֹב וּנְחַטָּא?
 דַּע כי בְּשָׁעַת חַלְשָׁתָנָנוּ לֹא נָזַר מָזְעָתָנָנוּ
 מִיּוֹם כְּפֹור שְׁחִיאָה:
 תְּהִשְׁבָּ בְּשִׁכְחָתָנָנוּ וְתִקְבֵּל כְּנוֹתָנָנוּ
 לְסִלְיךָ וּלְמַחְיָה:

On Shabbat continue on the following page. On all other days turn to page 706.

COMMENTARY. Often we are confronted with moral or religious decisions where the right choice does not seem immediately clear. We make our choices as best we can despite not being entirely certain. At *Kol Nidre* we look back at the year and hope our decisions have been correct. However, if they were not correct and we are now aware of it, we pray that we will be forgiven by whomever we may have offended, and that our consciences can be clear.

Carl S. Choper

The following two psalms are customarily added when Yom Kippur falls on Shabbat.

A psalm. A song for the day of Shabbat.

A good thing to give thanks to THE ETERNAL
to sing out to your name supreme,

to tell about your kindness in the morning,
and your faithfulness at night,

on ten-stringed lyre and on flute,
with melodies conceived on harp,

for you, ALMIGHTY ONE, elate me with your deeds,
I'll sing about the actions of your hands.

How great your deeds have been, SUPERNAL ONE,
your thoughts exceedingly profound.

Of this the foolish person cannot know,
of this the shallow cannot understand. ↪

NOTE. Psalms 92 and 93 express the motifs of wholeness, joy and rest in Shabbat. Psalm 92 has been associated with Shabbat since biblical times. According to the *midrash*, Shabbat itself stood up and recited this psalm at Creation, thus exulting in the role given it as the day of inner joy for all of God's creatures.

A.G.

The following two psalms are customarily added when Yom Kippur falls on Shabbat.

Mizmor

Shir leyom hashabbat:

וְלֹזֶם רַלְשָׁמֶךְ עַלְיוֹן:
 וְאִמְוּנָה בְּלִילּוֹת:
 עַלְיֵי הַגְּיוֹן בְּכָנוֹר:
 בְּמַעֲשֵׂי יְדֵיכֶךָ אַרְגָּנָן:
 מַאֲד עַמְקָנוּ מִחְשְׁבָתָהִיךְ:
 וְכַסְיל לְאִיבֵּין אַתִּזָּאת: ←

טֹוב לְהֻדוֹת לְיהוָה
 לְהַגִּיד בְּבָקֵר חַסְדָּךְ
 עַלְיֵי-עַשּׂוֹר וְעַלְיֵי-נֶבֶל
 כִּי שְׁמַחְתָּנִי יְהוָה בְּפַעַלְךָ
 מַה-גָּדוֹלָו מַעֲשֵׂיךְ יְהוָה
 אִיש-בְּעָר לֹא יְדַע

Mizmor shir leyom hashabbat.

Tov lehodot ladonay ulezamer leshimeha elyon.
 Lehagid baboker hasdeha ve'emunateha baleylot.
 Aley asor va'aley navel aley higayon behinor.

COMMENTARY. Beautiful in many respects, this twice-recited (evening and morning) Sabbath psalm also contains affirmations which do not flow easily from our lips: the wicked, despite their apparent success, are destined to perish (verses 8-10), while the righteous are destined to flourish (verses 13-15). Who, observing the vast human traumas of this century, can say these words with full conviction?

Isn't this psalm facile, smug? At moments of harassment or discouragement, so it may seem; but during the composed times of quiet reflection, such as Shabbat, it appears closer to the truth than its cynical opposite. Historically, a good case can be made that evil eventually destroys itself; philosophically, it can be convincingly argued that evil contains its own self-destruction, its own internal contradiction.

Yet this vision is far from our present reality, especially when applied to individual cases. With reason Rashi construes the phrase *leyom hashabbat* for the Sabbath Day in the first verse of the psalm as referring to *olam shekulo shabbat*, a world-in-the-making when all will be serene. E.G.

For though the wicked multiply like weeds,
and evildoers sprout up all around,

it is for their destruction for all time,
but you, MAJESTIC ONE, are lifted high eternally,

behold your enemies, RESPLENDENT ONE,
behold, your enemies are lost,

all evildoers shall be scattered.

You raise my horn like that of the triumphant ox;
I am anointed with fresh oil.

My eye shall gaze in victory on my enemies,
on all who rise against me to do harm;

my ears shall hear of their demise.

The righteous flourish like the palm trees,
like cedars of Lebanon they grow,

implanted in the house of THE ALL-KNOWING ONE
amid the courtyards of our God they bear fruit.

In their old age, they'll put forth seed,
fleshy and fresh they'll ever be,

to tell the uprightness of THE ONE ALONE,
my Rock, in whom no fault resides.

Psalm 92

בְּפֶלַח רְשָׁעִים כִּמוֹ-עֲשָׂב וַיֵּצֵאוּ כָּל-פְּעָלָיו אָנוּ
 לְהַשְׁמָדָם עֲדִי-עֲד :
 וְאַתָּה מָרוּם לְעַלְם יְהוָה :
 בְּיַגְנָה אִיבְּיךָ יְהוָה
 בְּיַגְנָה אִיבְּיךָ יְאַבְּדוּ
 יְתִפְרֹדוּ כָּל-פְּעָלָיו אָנוּ :
 וְקָרָם כְּרָאִים קָרְנִי
 בְּלָתִי בְּשָׁמָן רָעָנוּ :
 וְקָמִים עַלְיִ מְרֻעִים
 וְתִבְטַעַנִי בְּשָׂוָרִי
 תְּשַׁלְמַעַנָּה אָזְנִי :
 צָדִיק כְּתָמָר יְפָרָח
 בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יְפִירְחוּ :
 עֹוד יְנוּבֵין בְּשִׁיבָה
 לְהַגִּיד כִּי-יְשָׁרָר יְהוָה

Tzadik katamar yifrah ke'erez balvanon yisgeh.
 Shetulim beveyt adonay behatzrot eloheynu yafrihu.
 Od yenuvun beseyyah deshenim vera'ananim yihyu.
 Lehagid ki yashar adonay tzuri velo avlatah bo.

DERASH. On this night of confession, when we number our sins, we stand in sharp contrast to God “in whom no fault resides.” Whatever our conception of God, it must include standards of ethical perfection against which we measure our accomplishments and failures. R.H.

THE ETERNAL reigns, is clothed in majesty,
THE INVISIBLE is clothed, is girded up with might.

The world is now established,
it cannot give way.

Your throne was long ago secured,
beyond eternity are you.

The rivers raise, O MIGHTY ONE,
the rivers raise a roaring sound,

the floods raise up torrential waves,
but louder than the sound of mighty waters,
more exalted than the breakers of the sea,
raised up on high are you, THE SOURCE.

Your precepts have retained their truth,
and holiness befits your house,

THE ETERNAL ONE, forever and a day.

Psalm 93

DERASH. Why does this psalm (93) follow the psalm for Shabbat (92)? In it God watches the seas. The *midrash* notes that just as earth was created by parting the waters, so was Redemption created by parting the waters. In Creation land was redeemed from the waters. In Redemption human freedom is created. The creation of Shabbat planted the seed of human redemption. The experience of Shabbat nurtures that seed, giving us the strength to quell the floods in our time.

D.A.T./S.D.R.

לְהִזְהָר
מֶלֶךְ גָּאוֹת לְכַשׁ
אַפְתָּפָן תִּבְלֵל בְּלִתְמוֹת:

נְכוֹן כִּסְאָךְ מֵאֹז
נְשָׂאָו נְהָרוֹת יְהוָה
יְשָׂאָו נְהָרוֹת דְּכִים:

מִקְלּוֹת מִים רְבִים
אֲדִירִים מְשֻׁבְּרִים
לְבִיתְךָ נְאֹהָה־קְדָשׁ
יְהוָה לְאָרָךְ יָמִים:

COMMENTARY. Psalm 93 retells the ancient tale of Creation. The waters raised a great shout, showing their power to overwhelm the dry land as it first emerged. So do the forces of chaos and destruction threaten the islands of peace and security we manage to create in our lives. The psalmist assures us, however, that the voice of God is greater than that of even the fiercest storm tides of the ocean. With God's throne firmly established, the peace of Shabbat is now triumphant.

A.G.

A Song of the Ascents

From the depths I have called out to you, REDEEMING ONE,
please listen, my provider, to my voice!

May you hearken to my voice of supplication.

Were you to pay careful attention to a person's sins,
who could endure, almighty one?

With you alone originates all power to forgive;
for this you are revered.

So I have hoped, MERCIFUL ONE! My soul has hoped,
and for your word I have looked forward in my yearning.

My spirit yearns for my protector more than people watch for
daybreak,

truly, more than watching for the dawn.

So does Israel eagerly anticipate THE MERCIFUL,
for from THE MERCIFUL all kindness comes,
from God alone comes all deliverance,
yes, God alone delivers Israel from its wrongful acts.

Psalm 130

COMMENTARY. The psalmist yearns for the appearance of God and resulting release from sin like the night watchman eagerly hopes for the coming dawn—not only a source of beauty, light, and the lifting of a heavy burden, but of loving redemption as well. While we are in the dark, it is a matter of faith and hope that the light will come. But faith and hope also express our previous experience. Dawn's glory does come daily. And so we pray for release from the power of our previous transgressions. D.A.T.

מַמְעַמְקִים קָרְאַתֵּיךְ יְהוָה: אָדָנִי שְׁמַעַה בְּקוֹלִי
 תְּהִיאֵנָה אָזְנִיךְ קְשֻׁבוֹת לְקוֹל תְּחִנוֹנִי:
 אֲםִ-עֲנוֹת תְּשִׁמְרֵרֶיה אָדָנִי מֵיְעָמֵד:
 בִּירַעַמְךְ הַטְּלִיחָה לְמַעַן תְּנוֹרָא:
 קְרִוִיתִי יְהוָה קוֹתֵה נְפָשִׁי וְלִדְבָּרוֹ הַוְּחִילִי:
 נְפָשִׁי לְאָדָנִי מְשֻׁמְרִים לְבָקָר שְׁמֻרִים לְבָקָר:
 יְחִיל יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוָה
 כִּי-עַס-יְהוָה הַחֲסֵד וְהַרְבָּה עַמּוֹ פְּדוֹת:
 וְהִוא יִפְרָה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִלְּל עֲנוֹתָיו

DERASH. Why does Yom Kippur follow Rosh Hashanah? Should it not be the other way around—first a settling of accounts for the previous year and then a celebration of a new year with its promise of change and its potential for betterment? Is it not necessary to clear away the old, to repent for the past, before we can really welcome the new?

The hope for a *new* year must precede a systematic review of the old, for it shakes us awake to the possibility of renewal. The new year calls on us to join in the struggle to transform ourselves. The shofar blasts are meant to arouse our slothful selves to the new possibilities that await us. Once conscious of the new year and what it offers, we are ready to look back at our past. Conscious that life can be as sweet as apples dipped in honey, that the barren woman can bear fruit even in old age, and that the descending knife can be halted in midair, we approach Yom Kippur with the hope for growth and change....

Michael Strassfeld

THE SHEMA AND ITS BLESSINGS

When a minyan is present, the Barehu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow.

Bless THE INFINITE, the blessed One!

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever!

KAVANAH. Public worship aids us by liberating personality from the confining walls of the individual ego. Imprisoned in self, we easily fall prey to morbid broodings. Interference with career, personal disappointment and disillusionment, hurts to vanity, the fear of death—all these tend so to dominate our attention that our minds move in a fixed and narrow system of ideas, which we detest but from which we see no escape. With a whole wide world of boundless opportunities about us, we permit our minds, as it were, to pace up and down within the narrow cell of their ego-prisons. But participation in public worship breaks through the prison of the ego and lets in the light and air of the world. Instead of living but one small and petty life, we now share the multitudinous life of our people. Against the wider horizons that now open to our ken, personal cares do not loom so large. Life becomes infinitely more meaningful and worthwhile when we become aware, through our participation in public worship, of a common life that transcends our individual selves.

M.M.K. (Adapted)

קָרְיאַת שְׁמָע וּבָרְכֹתִיה

When a minyan is present, the Barehu is said. The congregation rises and faces the ark. It is customary to bow.

בָּרְכוּ אֶת יְהוָה הַמְבָרֵךְ:
בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:

Barehu et adonay hamvorah.

Baruh adonay hamvorah le'olam va'ed.

KAVANAH. When we worship in public we know our life is part of a larger life, a wave of an ocean of being—the first-hand experience of that larger life which is God.

M.M.K.

KAVANAH. The main part of the evening service begins with the customary prayers: *Barehu, Asher Bidvaro, Ahavat Olam, Shema....* There is something reassuring about the familiarity of the liturgy, a security in knowing that even as we embark on the day of atoning, we travel a liturgical road which is remarkably similar to the one a Jew can walk every day of the year. The other days of the year lead us to Yom Kippur, and a bit of Yom Kippur's call to return is contained in the everyday.

R.H.

ASHER BIDVARO / GOD IN NATURE

Blessed are you, ETERNAL ONE our God, sovereign of all worlds, by whose word the evenings fall. In wisdom you open heaven's gates. With divine discernment you make seasons change, causing the times to come and go, and ordering the stars on their appointed paths through heaven's dome, all according to your will. Creator of the day and night, who rolls back light before the dark, and dark before the light, who makes day pass away and brings on night, dividing between day and night: CREATOR of the Multitudes of Heaven is your name! Living and enduring God, rule over us, now and always. Blessed are you, ALMIGHTY ONE, who makes the evenings fall.

DERASH. When we are about to say, “Blessed are you, our God, sovereign of all worlds” and prepare to utter the first word “blessed,” we should do so with all our strength, so that we will have no strength left to say, “are you.” And this is the meaning of the verse in the Scriptures: “But they that wait for God shall exchange their strength.” What we are really saying is: “Source of life, I am giving you all the strength that is within me in that very first word; now will you, in exchange, give me an abundance of new strength, so that I can go on with my prayer.” M.B. (Adapted)

אור חושן, *ayr choshen*, light, dark, light. The words roll into each other just as day rolls into night. They are not separate realms. They mix together. God rules both light and darkness. בין/*beyn*: between. Related to בינה/*binah* and תבונת/*tevunah*: understanding. Wisdom is the ability to distinguish between things, to make sense out of confusion. L.W.K.

KAVANAH. In looking to the past and future, we pray that as God “in wisdom opens heaven's gates” so God will in mercy open human hearts.

R.H.

אשר בדרכו

ברוך אתה יהוה אלְהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּדָכְרוֹ מַעֲרֵב עֲרָבִים
בְּחִכָּמָה פֹּתַח שָׁעָרִים וּבְתַבּוֹנָה מְשֻׁנָּה עַתִּים וּמְחֻלָּפָה אֶת הַזָּמָנִים
וּמְסֻדָּר אֶת-הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיכֶם בָּרְקִיעַ כַּרְצֹנוֹן: בָּרוּךְ יְהִי
לְלִילָה גּוֹלִיל אָור מִפְנֵי חַשָּׁךׁ וּחַשָּׁךׁ מִפְנֵי אָור: *וּמַעֲבֵר יוֹם וּמַבִּיא
לְלִילָה וּמַבּוֹדֵיל בּוּנְיוֹם וּבּוּנְלִילָה יְהוָה צָבָאות שְׁמוֹ: אֶל חַי וּקְיָם
תָּמִיד יְמָלֵךְ עַלְיָינוּ לְעוֹלָם וְעַד: בָּרוּךְ אֲתָה יְהוָה הַמַּעֲרֵב עֲרָבִים:

El ḥay vekayam tamid yimloḥ aleynu le'olam va'ed.
Baruḥ atah adonay hama'ariv aravim.

/ אשר בדרכו מעריב ערבים / By whose word the evenings fall. The word plays a central role in the Jewish imagination. Our liturgy fantasizes that God brings on evening each night by saying “Evening!” Thus we repeat each day the original act of Creation that took place by means of the divine word. It is only because we affirm a God who so values language that we feel ourselves able to use words in prayer. Our word, perhaps like God's, gives expression to a depth that goes beyond language, but that can be shared only through the symbolic power of speech. A.G.

COMMENTARY. The two *berahot* which precede the Shema set the stage for its evening recitation. The first *berahah* praises God for the wonders of creation that are visible at twilight: the shifting patterns of the stars, the rhythm of the seasons, the regular passage from day to night. All of these are a nightly reminder of the unchanging plan of creation.

The second *berahah* praises God, whose instruction is a special token of love for Israel. Israel responds by meditating upon God's teaching “day and night,” “when we lie down and when we rise.” This phrasing recalls the preceding *berahah*, adding Israel's study of Torah to the natural order: The sun sets, the stars shine, and Israel studies—as regularly as day and night. The phrase “when we lie down and when we rise” anticipates the Shema, which follows. This interplay between the *berahot* and the Shema suggests that the Shema is Israel's morning and evening Torah study. At the same time, it is Israel's declaration of the oneness of the power that makes for the natural order and for learning, for creation and human creativity.

S.S.

AHAVAT OLAM / GOD'S LOVE IN TORAH

With everlasting love, you love the house of Israel. Torah and mitzvot, laws and justice you have taught us. And so, DEAR ONE our God, when we lie down and when we rise, we reflect upon your laws; we take pleasure in your Torah's words and your mitzvot, now and always. Truly, they are our life, our length of days. On them we meditate by day and night. Your love will never depart from us as long as worlds endure. Blessed are you, BELOVED ONE, who loves your people Israel.

KAVANAH. The שְׁמָה /Shema is wrapped in אהֲבָה /*ahavah*/love. The blessing preceding the Shema concludes, “who loves your people Israel.” This prayer begins “וְאַהֲבֵת /*ve'ahavta*, And you must love יהָה!” First you are loved, then you respond with love. Love is central to Jewish life. Love means commitment and limitations—Torah and mitzvot. That is so both in our relationships with each other and in our relationship with God.

L.W.K.

אהבת עולם

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת: תורה ומצוות חקיקים
ומשפטים אורתנו להרת: על כן יהוה אלינו בשבכנו ובקייםנו
נשחת בחליך ונשמח בדרכו ובמצוותו לעולם ועד כי הם
חמיינו וארוך ימיינו ובهم נהגה יומם ולילה: ואהבתך לא מסיר
מןנו לעולמים: ברוך אתה יהוה אהוב עמו ישראל:

Ahavat olam beyt yisra'el ameħa ahavta.

Torah umitzvot ḥukim umishpatim otanu limadeta.

Al ken adonay eloheynu beshoħbenu uvkumenu nasi'ah
beħukeħha

venismah bedivrey torateħa uvmitzvotēha le'olam va'ed
ki hem hayeynu ve'oreħ yameynu
uvahem nehgeh yomam valaylah.

Ve'ahavateħa lo tasur mimenu le'olamim.

Baruh atah adonay ohev amo yisra'el.

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת: תורה ומצוות חקיקים
ומשפטים אורתנו להרת: על כן יהוה אלינו בשבכנו ובקייםנו
נשחת בחליך ונשמח בדרכו ובמצוותו לעולם ועד כי הם
חמיינו וארוך ימיינו ובם נהגה יומם ולילה: ואהבתך לא מסיר
מןנו לעולמים: ברוך אתה יהוה אהוב עמו ישראל:
Our text follows the Sephardic version, in the declarative model ("Your love will never depart from us.") rather than the imperative ("Never remove your love from us!"). Divine love is unconditional. It is available to every one of us when we fashion our lives into channels to receive and share it. The Jewish people together experiences that eternal love as reflected in our love for the study of Torah—a wisdom lovingly received, shared, and passed on enriched by each generation. A.G.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

SHEMA

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,
THE ETERNAL ONE alone!

Blessed be the name and glory of God's realm, forever!

And you must love THE ONE, your God, with your whole heart, with every breath, with all you have. Take these words that I command you now to heart. Teach them intently to your children. Speak them when you sit inside your house or walk upon the road, when you lie down and when you rise. And bind them as a sign upon your hand, and keep them visible before your eyes. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.



שמע... ובעירין / Listen... gates (Deuteronomy 6:4-9).

DERASH. The Shema is called *kabbalat ol malḥut shamayim*. We “receive upon ourselves the yoke of the sovereignty of Heaven.” To proclaim God as ours and as one is to acknowledge fealty to the divine will—and the Shema is a time to listen. We listen in order to discover God’s will.

D.A.T.

ואהבת את יהוה. Love your God. Abbaye said, “Let the love of God be spread through your activities. If a person studies and helps others to do so, if one’s business dealings are decent and trustworthy—what do people say? ‘Happy is the one who studied Torah, and the one who teaches Torah! Have you seen the one who studied Torah? How beautiful! What a fine person!’ Thus, the Torah says, ‘You are my servant Israel; I will be glorified by you’ (Isaiah 49:3).”

Talmud Yoma 86a

KAVANAH. The Shema challenges us to be fully conscious. True hearing involves an awareness of what is. A moment of full consciousness illuminates our false perceptions and opens us up to new possibilities. It is a courageous and honest encounter with the now.

D.B.

שְׁמָע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

The following line is recited aloud on Yom Kippur.

ברוך שם בבוד מילכותו לעולם ועד:

וְאַהֲבָת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבְךְ וּבְכָל־נֶפֶשְׁךְ וּבְכָל־מְאֹדֶךְ:
וְהִי הַדְבָרִים הַאֲלֵהֶה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֹת הַיּוֹם עַל־לְבָבְךְ: וְשָׁגַנְתָּם
לְבָבְךְ וְדִבְרָת בְּמַשְׁבַתְךְ בְּבִיטָל וּבְלִכְתָּךְ בְּלִרְךְ וּבְשְׁבָבְךְ
וּבְקָוָמָךְ: וְקִשְׁרָתָם לְאֹתָן עַל־יָדֶךְ וְהִיוּ לְטַפְתָּה בֵּין עֵינֶיךָ:
וְכִתְבָתָם עַל־מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

Baruh shem kevod malhuto le'olam va'ed.

Ve'ahavta et adonay eloheha

behol levaveha uvehol nafsheha uvehol me'odeha.

Vehayu hadevarim ha'eleh asher anohi metzaveha hayom al
levaveha.

Veshinantam levaneha vedibarta bam

beshivteha beveyteha uvelehteha vadereh uveshohbeh
uvekumeha.

Ukeshartam le'ot al yadeha vehayu letotafot beyn eyneha.

Uhetavtam al mezuzot beyteha uvishareha.

/levaveha/ your heart. The *לב /lev/* heart, was seen as the source of emotions and intellect. Feelings and reason are complementary partners, not conflicting parts, of the human psyche. The double *ב* of *לבבך* teaches that a love of God must contain all dualities (e.g., the good and bad in you).

L.W.K.

Listen! Israel, listen!

Still the mind's chatter, quiet the heart's desire

The rush of life flows through me.

The heart of eternity beats in my own chest. Listen.

I am the fingers of a divine and infinite hand.

I am the thoughts of a divine and infinite mind.

There is only one reality, the Singular Source and Substance
of all diversity. This One alone is God.

R.M.S.

For the second paragraph of the Shema, read either the version below or the biblical section beginning on page 719, then continue with the third paragraph, page 721.

BIBLICAL SELECTION I

It came to pass, and will again,
that if you truly listen
to the voice of THE ETERNAL ONE, your God,
being sure to do whatever has been asked of you today,
THE ONE, your God, will make of you a model
for all nations of the earth,
and there will come upon you all these blessings,
as you listen to the call of THE ABUNDANT ONE, your God:

Blessed be you in the city,
blessed be you upon the field.

Blessed be the fruit of your womb,
the fruit of your land, the fruit of your cattle,
the calving of your oxen, and the lambing of your sheep.

Blessed be your basket and your kneading-trough.
Blessed be you when you come home,
and blessed be you when you go forth.

See, I have placed in front of you today
both life and good, both death and ill,
commanding you today to love THE BOUNDLESS ONE, your God,
to walk in ways I have ordained,
keeping the commandments, laws, and judgments,
so that you survive and multiply.
THE BOUNTIFUL, your God, will bless you
on the land you are about to enter and inherit. ↩

For the second paragraph of the Shema, read either the version below or the biblical section beginning on page 720, then continue with the third paragraph, page 722.

BIBLICAL SELECTION I

וְהִנֵּה אָמֵן-שָׁמֹועַ תִּשְׁמַל בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁמְרָה לְעֶשֶׂת
אֶת-בְּלִמְצֹותְךָ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֹוָה הַיּוֹם וּנְתַנָּנָה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ עַל-יוֹן
עַל בְּל-גּוֹיִי הָאָרֶץ: וּבָאוּ עַל-יךְ כָּל-הַבְּרִכּוֹת הָאֱלֹהָה וְהַשְׁגָּךְ כִּי
תִּשְׁמַל בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ: בָּרוּךְ אַתָּה בָּעֵיר וּבָרוּךְ אַתָּה בְּשָׁדָה:
בָּרוּךְ פַּרְיִיבְטָנָה וּפְרִי אַדְמָתָךְ וּפְרִי בְּהַמְּתָחָה שֶׁגַּר אֱלֹפִיךְ
עוֹשָׂתָה צָאנָךְ: בָּרוּךְ טְנָאָךְ וּמְשָׁאָרָתָךְ: בָּרוּךְ אַתָּה בְּבָאָךְ
וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצַאתָךְ:

רָאָה נָתַתִּי לְפָנֵיךְ הַיּוֹם אֶת-הַחַמִּים וְאֶת-הַטּוֹב וְאֶת-הַמּוֹת
וְאֶת-הַרְעָע: אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֹוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךְ
לְלִכְתָּה בְּדָרְכֵיכְוּ וְלִשְׁמַר מְצֹוֹתְךָ וְחַקְטוֹן וּמְשֻׁפְטוֹן וְחַיִת וּרְבִית
וּבְרַכָּה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּאָרֶן אֲשֶׁר-אַתָּה בְּאַ-שְׁמָה לְרִשְׁתָה: ←

COMMENTARY. The traditional wording of Biblical Selection II presents detailed bountiful or devastating consequences of Israel's collective relationship to the mitzvot. That biblical section (Deuteronomy 11:13-21) offers a supernatural theology that many contemporary Jews find difficult. The biblical section on this page (Deuteronomy 28:1-6, 30:15-19) was included in the 1945 Reconstructionist siddur. It begins by encouraging observance in the same language, but concentrates on the positive ways in which observance of mitzvot focuses our attention on God's presence as perceived through productivity and the pursuit of abundant life. S.S.

KAVANAH. The doctrine of the unity of God calls for the integration of all life's purposes into a consistent pattern of thought and conduct. M.M.K.

But if your heart should turn away,
and you not heed, and go astray,
and you submit to other gods and serve them,
I declare to you today that you shall be
destroyed completely; you shall not live out
a great expanse of days upon the land
that you now cross the Jordan to possess.
I call as witnesses concerning you
both heaven and earth, both life and death,
that I have placed in front of you
a blessing and a curse.
Choose life, that you may live,
you and your seed!

Continue with page 721.

וְאִם־יִפְגַּנֵּה לְבָכָר וְלֹא תִשְׁמַע וְגַדְחַת וְהַשְׁתְּחִנִּית לְאֱלֹהִים אֶחָדים
ועברתם: הַגְּדוֹתִי לְכֹטֶן הַיּוֹם כִּי אֲבָד תְּאַבְּרוֹן לְאִתְּאַרְיוֹן יִמְיטֶן
עַל־הַאֲדָמָה אֲשֶׁר אָתָּה עֹבֵר אֶת־הַיּוֹדֵן לְבָא שְׁמָה לְרִשְׁתָה:
הַעֲלָתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְׁמִינִים וְאֶת־הַאֲנָצִץ הַחַיִּים וְהַפְּלוּת נִתְתַּנוּ
לִפְנֵי הַבָּרָכָה וּלְקַלְלָה וּבְחִרְטָל בְּחִיִּים לְמַעַן תְּחִיה אָתָּה וּזְרֻעָךְ:

Continue with page 722.

In the handwritten scroll of the Torah
The word “Shema” of “Shema Yisra’el”
Ends with an oversized *ayin*,
And the word “*Ehad*”
Ends with an oversized *dalet*.
Taken together
These two letters
Spell “*Eid*,” meaning “witness.”
Whenever we recite the Shema
We bear witness
To our awareness
Of God’s presence.

H.M.

BIBLICAL SELECTION II

And if you truly listen to my bidding, as I bid you now—loving THE FOUNT OF LIFE, your God, and serving God with all your heart, with every breath—then I will give you rain upon your land in its appointed time, the early rain and later rain, so you may gather in your corn, your wine and oil. And I will give you grass upon your field to feed your animals, and you will eat and be content. Beware, then, lest your heart be led astray, and you go off and worship other gods, and you submit to them, so that the anger of THE MIGHTY ONE should burn against you, and seal up the heavens so no rain would fall, so that the ground would not give forth her produce, and you be forced to leave the good land I am giving you.

So place these words upon your heart, into your lifebreath. Bind them as a sign upon your hand, and let them rest before your eyes. Teach them to your children, speaking of them when you sit at home, and when you walk upon the road, when you lie down, and when you rise. Inscribe them on the doorposts of your house and on your gates—so that your days and your children's days be many on the land THE FAITHFUL ONE promised to give your ancestors, as long as heaven rests above the earth. ↵

DERASH. God is the assumption that there is enough in the world to meet our needs but not to meet our greed for power and pleasure.

M.M.K. (Adapted)

COMMENTARY. The statement of God's oneness unifies not only the context of Shema but the text as well—three scriptural paragraphs specified in the Mishnah (a second-century codification of Jewish law). The powerful declaration of God's unity fuses the responsibility to love God and to study God's teachings (first paragraph) with the lesson that their fulfillment confirms God's presence (second and third paragraphs). Hence, the unity of God as idea and presence. S.S.

BIBLICAL SELECTION II

והנה אם-ישמע תשמעו אל-מצוני אשר אני מצוה אתכם
היום לאהבה אתייהה אל-היכט וילעבדו בכל-לבבכם ויבכל-
נפשכם: ונתתי מטר-ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגון
ותירשׁו ויצחרא: ונתתי עשב בשורך לבהמתך ואכלת ושבעת:
השמי לו לכם פנ-זיפטה לבבכם וסרלים ועבדתם אל-הים אחרים
והשתקוחיתם להם: וחללה אפיקיהה בכם ועצר אתיה-שימים
ולאייהה מطر והאדמה לא תתן אתי-יבולה ובבדתם מהרה
מעל הארץ הטבה אישר יהוה נתן לכם:

ושמחתם אתי-דבורי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם אתם
לאות עלייךם וזהו לטוטפת בין עיניכם: ולמורתם אתם
את-בניכם לדבר גם בשบทך בגיתך ובלכתך ברך וברשכה
ובקומר: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך: למען ירבו ימייכם
וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לחתם להם
בימי השמים על-הארץ: ←

DERASH. This warning against idolatry has ecological significance. If we continue to pollute the environment—and thus display contempt for the integrity of God's creation—pure rain will cease to fall, and the ground will cease to give forth its produce.

M.L.

DERASH. The traditional second paragraph of the Shema (Deuteronomy 11:13-21) offers an account of the natural process by which the blessings of God themselves lead to pride, self-satisfaction, and ingratitude on the part of those who receive them. Ironically, the more we are blessed, so it seems, the less grateful and aware of blessing we become. It is when we are most sated, Scripture warns us, that we should be most careful. Fullness can lead to ingratitude, and ingratitude to idolatry—primarily in the form of worship of our own accomplishments. Then, indeed, “the heavens might close up and no rain fall.” For, once we begin to worship our achievements, we will never find satisfaction.

A.G.

THE BOUNDLESS ONE told Moses: Speak to the Israelites—tell them to make themselves *tzitzit* upon the corners of their clothes, throughout their generations. Have them place upon the corner *tzitzit* a twine of royal blue. This is your *tzitzit*. Look at it and remember all the mitzvot of the ETERNAL ONE. And do them, so you won't go off after the lusts of your heart or after what catches your eye, so that you remember to do all my mitzvot and be holy for your God. I am THE FAITHFUL ONE, your God, who brought you from Mitzrayim to be for you a God. I am THE INFINITE, your God.

תכלת is Sidon blue, which is obtained from a shellfish. Sidon or royal blue is associated with majesty—even today the British queen wears a blue sash. The Jews were so oppressed at the time of Bar Kohba that indigo, a vegetable dye, replaced Sidon blue on their *tzitzit*. The Romans banned the blue fringe because of its symbolism. During the nineteenth century the Radziner *hasidim* reintroduced its use. Now other Jews have also begun to use it. The long *tehelet* thread intertwined with short white ones is a complex and powerful image that hints at the interplay between majesty and subject within our own hearts.

E.M.

אחרי עיניכם / after what catches your eye, that is, the physical and material temptations you see. The Baal Shem Tov had a method for dealing with distractions, especially sexual ones. If you can't get the person out of your thoughts, remember that beauty is a reflection of God's image. Redirect that energy towards God.

L.W.K.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם לְאָמֵר: דָּבָר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָתָ
 אֱלֹהֶם וְעַשׂו לְהָם צִיצַת עַל-כֶּנֶפי בְגָדֵיכֶם לְרוּתֶם וְגַרְנֶטֶ
 עַל-צִיצַת הַפְּנֵפֶחֶת פְּתִיל תְּכִלָּת: וְהִנֵּה לְכֶם לְצִיצַת וּרְאִיתָם אָתָנוּ
 וּכְרֹתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וְעַשְׂתֶּם אֶתְכֶם וְלֹא תַּמְתֹּרוּ אַחֲרֵי
 לְבָבְכֶל וְאַחֲרֵי עִינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶם זְנִים אַחֲרֵיכֶם: לְמַעַן תַּזְפְּרִו
 וְעַשְׂתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹתִי וְהִיְתֶם קְדוּשִׁים לְאֱלֹהִיכֶם: אָנָי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הַוְצָאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם לְהִיוֹת לְכֶם
 לְאֱלֹהִים אָנָי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:

אָמֵן

Vayomer adonay el mosheh leymor. Daber el beney yisra'el ve'amarta alehem ve'asu lahem tzitzit al kanfey vigdeyhem ledorotam venatenu al tzitzit hakanaf petil tehelet. Vehayah lahem letzitzit uritem oto uzhartern et kol mitzvot adonay va'asitem otam velo taturu aharey levavehem ve'aharey eyneyhem asher atem zonim ahareyhem. Lema'an tizkeru va'asitem et kol mitzvotay vihe-yitem kedoshim leyloheyhem. Ani adonay eloheyhem asher hotzeyti ethem me'eretz mitzrayim lihyot lahem leylohim ani adonay eloheyhem.

/וַיֹּאמֶר...אֱלֹהִיכֶם / THE BOUNDLESS ONE...God (Numbers 15:37-41).

/מִצְרַיִם / *Mitzrayim* was the escaping Hebrews', not the Egyptians', name for the land of Egypt: perhaps a slave-term, and probably not of Semitic origin, it has associations with the root צָרָר, to be in distress, constricted, in anguish, or in dire straits. This word powerfully evokes the choking oppression of slavery. As the psalmist wrote: יְהִי מִצְרָא תְּאַתִּי / From the depths I called to Yah. M.P.

EMET VE'EMUNAH / REDEMPTION

The translation of the Ge'ulah is on this page; an interpretive version begins on page 725.

Our faith and truth rest on all this, which is binding upon us:
That THE BOUNDLESS ONE alone is our divinity
and that no divinity exists but One;
that we are Israel, community of God;
that it is God who saves us from the hand
of governments, the very palm of tyrants;
who enacts great deeds without measure,
and wondrous deeds beyond all count;
who puts our souls amid the living,
and who keeps our feet from giving way;
who breaks apart the schemes of those who hate us,
confounds the thoughts of any bearing us ill-will;
that it is God who made miracles for us in Egypt,
signs and wonders in Ham's children's land.
From one generation to the next, God is our guarantor,
and even on a day that turned to night,
God stayed with us when death's deep shadow fell.
And even in our age of orphans and survivors,
God's loving acts have not abandoned us,
and God has brought together our scattered kin
from the distant corners of the earth.

As then, so now,

God brings the people Israel forth
from every place of menace, to a lasting freedom.
God is the one who brought the Israelites
through a divided Sea of Reeds.
There, they beheld divine might;
they praised and thanked the Name,
and willingly accepted for themselves
God's rule.

Moses, Miriam and the Israelites came forth
with song to you in joy, and they all cried:

Continue on page 727.

אמות ואמונה

אֶמֶת וְאָמָנוֹת כֵּל זֹאת וְקִים עַלְינוּ
 כִּי הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זַוְלָתוּ
 וְאֶנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עָמוֹ:
 הַפֹּזֶן מִיד מִלְכִים
 הַגּוֹאָלֵנוּ מִקְפֵּחַ עֲרִיצִים
 הַעֲוֹשָׂה גִּדְוֹלֹת אֵין תְּקַרְבָּן
 וְגִפְלָאות אֵין מִסְפָּר:
 הַשָּׁם נִפְשַׁנְנוּ בְּחִים
 וְלֹא נִתְּנַנְּנָה לְמוֹת רְגִילָנוּ:
 הַמְּפִרְבֵּל עַצְתָּאָוִיכָנוּ
 וְהַמְּקַלְקֵל מִחְשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:
 הַעֲוֹשָׂה לָנוּ נִסִּים בְּמִצְרָיִם
 אָוֹתֹת וּמוֹפְתִים בְּאֶדְמָת בְּנֵי חֶם:
 מִדָּר לְדוֹר הוּא גּוֹאָלֵנוּ:
 וּבַיּוֹם שֶׁהָפֵךְ לְלִילָה
 עַמְּנוּ הִיה בְּגִיא צְלָמֹות:

Continue on page 726.

COMMENTARY. The blessing immediately following the Shema deals with the theme of divine redemption. The present text, a rewritten version, includes references to the Holocaust, from which there was no redemption, and the return to Zion, a fulfillment of Israel's ancient dream. The same divine spirit that gave Israel the courage to seek freedom from Egypt in ancient times inspired those who fought for Israel's freedom in our own day. At the same time, this version omits those portions of the text that glory in the enemy's fall or see in God a force for vengeance. All humans are God's beloved children, as were the Egyptians who drowned at the sea.

A.G.

INTERPRETIVE VERSION

We acknowledge as true and trustworthy that there is but one universal God, and that to God's service Israel stands eternally committed.

We recognize in God the power that has enabled us to triumph over defeat, persecution and oppression.

It was God who redeemed us from Egyptian bondage, and delivered us from the despotism of the pharaohs.

For God wills that we be free to use our powers in holy service, and be not bound to the arbitrary rule of any mortal.

Whenever human rulers usurp divine authority, and exploit the people, those tyrants' hearts are hardened, their own arrogance writes their doom.

Therefore we will never be discouraged nor dismayed when unrighteous powers rise up to destroy us.

Though enemy hosts pursue us, we shall remember how our ancestors were saved at the Sea of Reeds.

We therefore repeat the words of triumph with which they gave thanks for their deliverance:

1945 Reconstructionist Prayer Book (Adapted)

(Congregation sings *מי נמוכה*, page 727)

COMMENTARY. Two beautiful *berahot* complete the liturgical framework of the Shema in the evening service. The first of these is called *Ge'ulah*—“Redemption.” Recalling the Exodus from Egypt, it thematically echoes the third paragraph of the Shema. Moreover, it identifies the sovereign God, named in the Shema’s credo, as the power that freed Israel from slavery. Its vivid, here-and-now recollection of the escape from Egyptian bondage invites and challenges Israel to claim the redemption as a personal experience in each generation and to hear echoes of that ancient triumph over tyranny in each modern-day struggle for freedom, in every attempt to move toward the messianic future.

S.S.

גַם בְּדוֹר יִתּוֹמִים
 לֹא עָזַבּוּנוּ חֶסֶדְיוּ
 וַיַּקְבִּץ נְדָחֵינוּ מִקְצֹות תְּבָל:
 פָּאוֹ גַם עֲתָה
 מַזְכִּיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
 מִפְּנֵי כָּל אֹיְבָיו
 לְהִרְאֵת עֲוֹלָם:
 הַמּוֹעֵבֵר בְּנֵיו בֵּין גָּזָרִים סִינְךָ
 שֶׁמֶן רָאוּ אֶת גְּבוּרָתוֹ
 שְׁבַחֲוּ וְהִזְדֻרוּ לְשָׁמוֹ
 וּמְלִכְתָּו בְּרַצּוֹן קָבְלוּ עַלְيָהָם:
 מֹשֶׁה וּמִרְאִים וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְקַעַנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְמָחָה רְבָה וְאָמְרוּ כָּלָם:

DERASH. Rabbi Judah said: [At the sea] each tribe said to the other, “You go into the sea first!” As they stood there bickering, Nahshon ben Aminadav jumped into the water. Meanwhile Moses was praying. God said to him, “My friend is drowning—and you pray!” “What can I do?” Moses asked. [God responded as it says in the text,] “Speak to the people of Israel and tell them to go! Raise your staff....” Talmud Sotah 37a

NOTE. Biblical references include Job 9:10, Psalms 66:9.

“Who among the mighty can compare
to you, WISE ONE?

Who can compare to you,
adorned in holiness,
awesome in praises,
acting wondrously!”

Your children saw you in your majesty,
splitting the sea in front of Moses.

“This is my God!” they cried, and said:

“THE HOLY ONE will reign forever!”

And it was said:

“Yes, THE REDEEMING ONE has rescued Jacob,
saved him
from a power
stronger than his own!”

Blessed are you, THE GUARDIAN, Israel’s redeeming power!

When our ancestors
beheld these truths
they proclaimed:
Among all the gods
we can name,
who can compare to the
One Beyond Naming?

Among all the quantities
we can label, number,
mark and measure,
which compares to the
Mystery
at the Heart of Reality?

R.M.S.

פָּרָה יְהוָה אֶת יַעֲקֹב וְגַלְוִ מֵד חֹק מִנְנוּ / The Redeeming One has rescued Jacob, saved him from a power stronger than his own. Traditional commentators differ about which event in the life of Jacob the verse describes. I believe it is the nocturnal struggle from which Jacob emerges limping but alive, the wrestle from which he emerges with the new name “Israel.” Our own struggles echo those of Jacob. Our formidable adversary, the rabbis teach, is our *yetzer hara*, our “evil inclination.” Often this power seems “stronger than our own impulse to do good.” How then to resist, to survive, to triumph? Through faith in the redeeming power that enables us to transcend who we are now and to strive for what we may yet become!

R.H.

מִי־כָּמָכָה בְּאַלְמָנָה יְהוָה מֵיכָמָכָה נָאָדָר בְּקָדְשׁ
נוֹרָא תְּהִלָּתְךָ עֲשָׂה פָּלָא:
מְלֻכָּותְךָ רָאָב בְּנֵיךְ בְּזַעַק יְם לְפָנֵי מֶשֶׁה זֶה אֱלֹי עַנו וְאָמָרָה:
יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וְעַד:
**וְנוֹאמֵר: כִּי פְּדָה יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וְגַאֲלוֹ מִזְרָחָןְךָ מִפְּנֵינוּ: בָּרוּךְ אָתָּה
יְהוָה גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:**

Mi hamohah ba'elim adonay.
Mi kamoḥah nedar bakodesh
nora tehilot osey fele.
Malḥuteḥa ra'u vaneḥa boke'a yam lifney mosheh.
Zeh eli anu ve'ameru.
Adonay yimloḥ le'olam va'ed.
Vene'amar ki fadah adonay et ya'akov ugalo miyad ḥazak
mimenu.
Baruḥ atah adonay ga'al yisra'el.

COMMENTARY. This *maḥzor* reinstates reference to the splitting of the sea as a sign of God's redeeming power. The earlier Reconstructionist prayerbook omitted that reference because of its emphasis on supernatural intervention. As myth, however, the ancient tale of wonder underscores the sense of daily miracle in our lives. Even those of us who cannot affirm a God who intervenes in the natural process, and thus cannot accept the literal meaning of the tale, can appreciate its human message. According to the *midrash*, the sea did not split until one Israelite, Naḥshon ben Aminadav, had the courage to walk upright into the water. Perhaps it was the divine spirit in Naḥshon, rather than the magic of Moses' wand, that caused the sea to split.

A.G.

NOTE. Biblical references include Exodus 15:11, 18 and Jeremiah 31:11.

ברוך אתה ייָהוּה הַפֹּרֶשׁ סְכִתְ שְׁלֹם



HASHKIVENU / DIVINE HELP

Transliteration and commentary follow on pages 731-732.

Help us to lie down, DEAR ONE, our God, in peace, and let us rise again, our sovereign, to life. Spread over us the shelter of your peace. Decree for us a worthy daily lot, and redeem us for the sake of your great name, and enfold us in the wings of your protection, for you are our redeeming guardian. Truly, a sovereign, gracious, and compassionate God are you. Guard our going forth each day for life and peace, now and always. Spread over us the shelter of your peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, who spreads your canopy of peace over all your people Israel and over Jerusalem.



השְׁפִיבָנוּ

Transliteration and commentary follow on pages 731-732.

השְׁפִיבָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וַהֲעִמֵּדָנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִם וּפְרוֹשָׁתָנוּ סְכָתָ שְׁלוֹמָךְ: וַתִּקְרָנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וַהֲוֵשִׁיְעָנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ: וּבְצִלְכָנְפִיךְ תִּסְתִּירָנוּ בַיִל שְׁוֹמְרָנוּ וּמִצְלָנוּ אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חָנוּן וַרְחוּם אַתָּה: וַשְּׁמַר צָאתָנוּ וּבָאָנוּ לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם מַעַתָּה וְעַד עַזְלָם: וַפְרַשׁ עָלָינוּ סְכָתָ שְׁלוֹמָךְ:

ברוּךְ אַתָּה יְהוָה הַפּוֹרֵשׁ סְכָתָ שָׁלוֹם עָלָינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָם:



COMMENTARY. *Hashkivenu*/Help us lie down [in peace]—is the final prescribed part of the Shema. It recalls the Shema by expressing the hope that we will “lie down...in peace” and “rise again...to life.” An extension of *Emet Ve’emunah*, *Hashkivenu* joins the vivid recollection of past redemption to a prayer for present protection and future peace. By calling God “guardian” and “protector” but also “redeemer,” Israel recognizes new dimensions of the power that makes for freedom. The final acknowledgment of God as the one who “spreads the sukkah of peace over us, over Israel, and over Jerusalem” conjures up a future time when Israel, its people, and its holy city will dwell in peace. The blessing is unique to the evening service. Perhaps responding to the cold, dark uncertainty of night, we invoke God’s dwelling of peace.

S.S.

KAVAH. Enable us, God, to behold meaning in the chaos of life about us and purpose in the chaos of life within us. Deliver us from the sense of futility in our strivings toward the light and the truth. Give us strength to ride safely through the maelstrom of petty cares and anxieties. May we behold things in their proper proportions and see life in its wholeness and its holiness.

M.M.K. (Adapted)

NOTE. For our ancestors, the future of Jerusalem was not just about the future of the Jewish people. Jerusalem, in the biblical vision, will become the capital of the whole world. Praying for the peace of Jerusalem is the same as praying for the unity of all humanity and peace throughout the world.

D.A.T.

COMMENTARY. The version presented here follows certain Sephardic versions by deleting the series of petitions for protection. Such petition is considered inappropriate on Shabbat and holidays, days of fulfillment and appreciation for the many blessings we have. These days are themselves a sukkah of peace. We pray that real and complete peace be the lot of Israel and Jerusalem, so torn by strife in recent memory. Our tradition sees Jerusalem as the center of the world. Creation began there, according to the rabbis. So may the peace that begins there radiate forth and bless all earth’s peoples. The peace of Jerusalem, the “heart of the world,” is also the peace of every human heart.

A.G.



Hashkivenu adonay eloheynu leshalom veha'amidenu malkenu lehayim ufros aleynu sukkat shelomeha. Vetakenenu ve'etzah tovah milefaneha vehoshi'enu lema'an shemeha. Uevtzel kenafeha tastirenu ki el shomrenu umatzilenu atah ki el melech hanun verahum atah. Ushmor tzeytenu uvo'enu lehayim uleshalom me'atah ve'ad olam. Ufros aleynu sukkat shelomeha. Baruh atah adonay hapores sukkat shalom aleynu ve'al kol amo yisra'el ve'al yerushalayim.

KAVAH. On Yom Kippur we say the everyday *Hashkivenu*, though on this awe-filled night it has added meaning. The fears and terrors of our exposed hearts are added to our natural primordial night-fears. Desiring atonement, we have just opened our hearts before the stern Judge. In *Hashkivenu*, we ask that same merciful Judge, in the same words we use every day, to "spread the canopy of peace" in order that we may "lie down in peace" on this night of nights, and that we, who are judged this night, will "awaken to life."

E.M.

When fears multiply
And danger threatens;
When sickness comes,
When death confronts us—
It is God's blessing of shalom
That sustains us
And upholds us.
Lightening our burden,
Dispelling our worry,
Restoring our strength,
Renewing our hope—
Reviving us.

H.M.

On Friday evening, add this paragraph:

VESHAMERU / OBSERVING SHABBAT

Let Israel's descendants keep Shabbat, making Shabbat throughout all their generations, as an eternal bond. Between me and Israel's descendants shall it be a sign eternally. For in six days THE FASHIONER OF ALL made skies and earth, and on the seventh day God ceased and drew a breath of rest.

MAKING ATONEMENT/ YOM KIPPUR PURIFICATION

For on this day, atonement shall be made for you, to make you clean from all of your wrongdoings. Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.

KAVANAH. Yom Kippur reenacts the yearly rituals that achieved atonement in biblical times. Something is really supposed to happen on this day. Can we open our beings to the possibility of a spiritual cleansing, a moral death and rebirth, a true letting go of hurtful patterns and habits that besmirch our relationship with self, others and the world? What is our hope for this day?

S.P.W.

בְּכָפֵר עֲלֵיכֶם /atonement shall be made for you. This brief quotation from Leviticus 16:30 is followed in the Torah by the words "And the *kohen*/priest...shall make atonement." (Leviticus 16:32). Today, in the absence of the priesthood and the cultic rituals of cleansing, each Jew becomes a priest. Only through your own actions "shall atonement be made for you."

R.H.

On Friday evening, add this paragraph:

וְשִׁמְרוּ

**וְשִׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְׁבָּת לְעֹשֹׂת אֶת־הַשְׁבָּת לְדוֹתֶם בְּרִית
עוֹלָם: בֵּין וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲזַה הִיא לְעוֹלָם כִּי־שְׁשָׁת יָמִים עֲשָׂה
יְהוָה אֶת־הַשְׁמָלִים וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת וַיַּגְפֵּשׁ:**

Veshameru veney yisra'el et hashabbat
la'asot et hashabbat ledorotam berit olam.
Beyni uveyn beney yisra'el ot hi le'olam.
Ki sheshet yamim asah adonay et hashamayim ve'et ha'aretz
uvayom hashevi'i shavat vayinafash.

יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם

**כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם
מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהַרְוּ:**

Ki vayom hazeh yehaper alehem letaher et'hem
mikol hatoteyhem lifney adonay tit'haru.

/**וְשִׁמְרוּ...רַיְנְפֵשׁ** / Let...rest (Exodus 31:16-17).

כִּי...חַטָּהָרוּ / For...clean (Leviticus 16:30).

HATZI KADDISH / SHORT KADDISH

Reader: Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

Congregation: May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

Reader: May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

COMMENTARY. Holiness is the quality or value that things or persons have when they help people to become fully human. M.M.K. (Adapted)

COMMENTARY. During this season of the year, we struggle with images of God as judge and sovereign even as we see God as source of forgiveness and return. The repetition at this time of year of the word *עליל* /higher by far reminds us that only true change on our part can reach through the many intervening layers to reconnect us with the divine in ourselves and in our world. The liturgical repetition also reminds us how important, powerful, and redeeming that reconnection can be. "Go higher!" "Settle for nothing less!" It beckons us not to quit during the effortful climb. Real change is not easy, but saving our lives depends on it. D.A.T.

חָצֵי קָדִישׁ

יְתַגְּדֵל וַיְתַקְדֵּשׁ שְׁמֵה רֶבֶא בְּעַלְמָא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתָה וַיְמַלֵּךְ
מֶלֶכְתָּה בְּחַיִכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְחַיִּךְ דָּכֵל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמָן
קָרֵיב וְאָמָרָה אָמֵן :

יְהָא שְׁמֵה רֶבֶא מָבָרָךְ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמִי עַלְמִיא :
יְתַבְּרֵךְ וַיְשַׁתְּבַח וַיְתַפְּאֵר וַיְתַרְוּם וַיְתַנְּשֵׁא וַיְתַהְדֵּר וַיְתַעַלֵּה
וַיְתַהְלֵל שְׁמֵה דְּקָדְשָׁא בָּרֵיךְ הוּא
לְעַלָּא לְעַלָּא מִכְלָ בְּרַכְתָּא וְשִׁירַתָּא תְּשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא דָאָמִין
בְּעַלְמָא וְאָמָרָה אָמֵן :

Reader: Yitgadal veiytkadash shemey raba
be'alma divra hirutey veyamlih malhutey
behayeyhon uvyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam
ulalmey almaya.

Reader: Yitbarah veysishtabah veiyitpa'ar veiyitromam
veyitnasey veiyit-hadar veiyitaleh veiyit-halal
shemey dekudsha berih hu
le'ela le'ela mikol birhata veshirata
tushbehata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

**השְׁעָרִים
נִפְתַּחֲיוֹן**
The gates
are open,
בְּכָל־שָׁעָה
in every hour;
**וּכְלָמִי
שְׁמַבְקַשְׁת**
and whoever
לִיכְנֵס
seeks to enter
תִּכְנֶס :
may come in.

שווית להודה

AMIDAH

The traditional Amidah follows here. Meditations begin on page 1. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

Open my lips, BELOVED ONE,
and let my mouth declare your praise.

1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

Blessed are you, THE ANCIENT ONE, our God, God of our ancestors,

God of Abraham	God of Sarah
God of Isaac	God of Rebekah
God of Jacob	God of Rachel
	and God of Leah; ↩

COMMENTARY. A. J. Heschel has said, “The term, ‘God of Abraham, Isaac and Jacob’ is semantically different from a term such as ‘the God of truth, goodness, and beauty.’ Abraham, Isaac and Jacob do not signify ideas, principles or abstract values. Nor do they stand for teachers or thinkers, and the term is not to be understood like that of ‘the God of Kant, Hegel and Schelling.’ Abraham, Isaac and Jacob are not principles to be comprehended but lives to be continued. The life of one who joins the covenant of Abraham continues the life of Abraham. For the present is not apart from the past. ‘Abraham is still standing before God’ (Genesis 18:22). Abraham endures forever. We are Abraham, Isaac and Jacob.” In this same spirit, we are also Sarah and Rebekah, Rachel and Leah. L.W.K.

KAVANAH. The introductory words (Psalms 51:17) of the Amidah contain a paradox of divine and human power. Our ability to be whole, upright, free, and fully alive grows as we acknowledge and appreciate an infinitely higher source of power in the universe. This allows us to be receptive. By acknowledging our human vulnerability, we open our hearts to the support, compassion and faithfulness available around us. S.P.W.

KAVANAH. Silence can come from a breakdown in communication or from an intimacy that makes other forms of communication temporarily unnecessary. Let our silence say what words can’t express. Let us use this silent prayer-time as an opportunity to meet the divine presence, to experience God’s cosmic power and awe-inspiring, fathomless depth. S.D.R.

עַמִּידָה

The traditional Amidah follows here. Meditations begin on page 1. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

אדרני שפטי תפוח ופי גיאד מהלתק:



ברוך אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ

DERASH. So often the power of our lips is limited by our fears and self-doubt. When we say "Open our lips," we are also saying, "God, help me to open up and see beyond my current limits, so that I can recognize and accept the myriad of possibilities in my life." D.B.

D.B.

NOTE. The traditional liturgy evolved gradually. It contains thousands of variant or alternative versions. Reconstructionist liturgy has eliminated reference to traditional beliefs that Jews are the Chosen People, that there is individual reward and punishment, that the Temple should be rebuilt, that there will be a personal Messiah and that there will be bodily resurrection. The Reconstructionist commitment to equality for women has resulted in additional changes. Our understanding of God as the Source of goodness, the Life of nature, and the Power that makes for salvation replaces some more anthropomorphic and anthropopathic traditional imagery.

D.A.T.

אדוני...תהליך / Open...praise (Psalms 51:17).

great, heroic, awesome God, supreme divinity,
imparting deeds of kindness, begetter of all;
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,
bringing, with love, redemption to their children's children
for the sake of the divine name.

Remember us for life,
sovereign who wishes us to live,
and write us in the Book of Life,
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:
Blessed are you, KIND ONE,
the shield of Abraham and help of Sarah. ↪

עזרה שרה / *ezrat sarah*. The biblical term *ezer* has two meanings, “rescue” and “be strong.” It is commonly translated as “aid” or “help.” It also has the sense of power and strength. In Deuteronomy 33:29, *ezer* is parallel to *אהוב*, majesty. Eve is described as Adam’s *ezer kenegdo*, a power equal to him, a strength and majesty to match his. Thus *magen avraham* (shield of Abraham) and *ezrat sarah* (help of Sarah) are parallel images of power and protection.

R.S.A.

KAVANAH. God is experienced as עוזר / helper, every time our thought of God furnishes us an escape from the sense of frustration and supplies us with a feeling of permanence in the midst of universal flux.

M.M.K. (Adapted)

DERASH. *Hayim*, the Hebrew word for life, is a plural noun. We seek life brimming with fullness. Our resentments and hatreds, our lies and games lead us to forget how rich and varied our lives can be. To be written in the book of life refers to our participation in the ever changing, birthing and passing, gaining and losing moments that compose life.

S.P.W.

KAVANAH. Is the book of life a ledger, in which we settle for being mentioned? Or is it a book of living, in which we write our chapter by living our story?

R.H.

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסִידִים טֻובִים וְקֹוְנֶה
הַכָּל וּזְוֹכֶר חֲסִידִי אֲבֹת וְאֶמוֹת וּמְבֵיא גָּאֵלה לְבָנָיו בְּנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאֶחָדָה:

וְכִרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חֶפְץ בְּחַיִּים וְכִחְבְּנוּ בְּסֶלֶט הַחַיִּים לְמַעַן אֱלֹהִים
חַיִּים:

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמַוְשִׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַגֵּן אֶבְרָהָם וּעֲזָרָת
שָׂרָה: ←

In each age
we receive and transmit
Torah.
At each moment
we are addressed by the
World.
In each age
we are challenged
by our ancient teaching.
At each moment
we stand face to Face with
Truth.
In each age
we add our wisdom
to that which has gone before.
At each moment
the knowing heart
is filled with wonder.
In each age
the children of Torah
become its builders
and seek to set the world firm
on a foundation of Truth.

R.M.S.

2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE, abundant in your saving acts. You send down the dew. In loyalty you sustain the living, nurturing the life of every living thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive, and remaining faithful to all life held dormant in the earth. Who can compare to you, almighty God, who can resemble you, the source of life and death, who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing. Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE, who gives and renews life.

3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

Holy are you. Your name is holy.
And all holy beings hail you each day. ↪

DERASH. The *mahzor* proclaims God as *memit umehayeh* / source of life and death. What is Yom Kippur, after all, if not a day of death and rebirth? And what is God, after all, if not the Power that enables what has died—our hopes, our dreams, our plans—to come back to life? Thus God is called *Elohim hayim* / God of Life!

R.H.

גָבּוֹרֹת

2

אַתָּה גָבּוֹר לְעוֹלָם אֶדְנוֹן רַב לְהֹשֵׁיעַ: מָזִיר הַטָּל: מַכְלִיל חַיִם
בַּחֲסֵד מְחִיה כָל חַי בְּרָחָמִים רַבִּים סֻמְךָ נוֹפְלִים וַרְוַפְאָ חֹלִים
וּמְתִיר אָסּוּרִים וּמְקִים אַמְנוֹתָו לִישְׁנֵי עַפְרָה: מֵי בַּמְוֹךְ בַּעַל גָבּוֹרֹת
וּמֵי דָׂמָה לְזַקְן מְמִית וּמְחִיה וּמְצַמְּיחָ יִשְׁוֹעָה:
מֵי בַּמְוֹךְ אָבָּה בְּרָחָמִים זָכֵר יִצְרָאֵר לְתִיִּים בְּרָחָמִים:
וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחִיוֹת כָל חַי: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מְחִיה כָל חַי:

קָדְשָׁת הַשָּׁם

3

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשָׁמָךְ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךְ פָּלָה: ←

מְחִיה כָל חַי / who gives and renews life. The traditional *mahzor* affirms
מְחִיה מִתִּים / reviving of the dead. We substitute כָל חַי, demonstrating an
understanding that all of life is rooted in the world's divine order and
avoiding affirmation of bodily resurrection. We cannot know what happens
to us after we die, but we can, by our thought and action, affirm the
possibility of this-worldly salvation. D.A.T.

מְחִיה כָל חַי / who gives and renews life. All the vast powers of the universe
are rooted in the divine. In the face of that vast power we feel small and
vulnerable. We fear death. But that power also contains the possibility of
life and renewal. In celebrating this Power, we waken again to life. S.P.W.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse the whole of your Creation,
and let knowledge of your presence
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,
and each created life pay homage to your rule.
Let all of them, as one, enact your bidding
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,
that all authority to rule belongs to you,
all strength is rooted in your arm,
all mighty deeds have emanated from your hand.
Your name alone is the source of awe
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you
infuse your people, let the praise of you
ring out from all who worship you.

Let hope enliven all who seek you,
and let all who look to you with hope
find strength to speak.

Grant joy throughout your land,
let happiness resound throughout your holy city,
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,
let them rejoice,
let all who follow in your path sing out with joy,
let all who love you dance in celebration,
and may your power overwhelm all treachery,
so that it vanish wholly from the earth like smoke.
Then shall the power of injustice pass away! ↪

ובכן תן פחידן יהוה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׁיךָ וְאִמְתַּח עַל כָּל־
מַה־שְׁבָרָאת וַיִּרְאֵנוּ כָּל־הַמְּעֻשִׂים וַיִּשְׁתַּחַוו לְפָנֶיךָ כָּל־הַבָּרוֹאים
וַיַּעֲשׂוּ כָּלָם אָגָּדָה אֶחָת לְעֹשָׂות רְצׂוֹנֶךָ בְּלִבְבָּשׂ שְׁלִימָם כְּמוֹ שְׁיַרְעָנוּ
יהוה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלִיטֹן לְפָנֶיךָ עַז בִּירְךָ גָּבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשָׁמֶךָ
נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שְׁבָרָאת:

ובכן תן כבוד יהוה לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירְאֵיךָ וַתְּקֻנוּ לְדוֹרְשֵׁיךָ
וַפְּתַחְזֵן פָּה לִמְתַחְלִים לְךָ שְׁמָחָה לְאָרֶץ וְשָׁוֹן לְעֵיר בְּמִתְרָה
בִּימִינֶנוּ:

ובכן צדיקים יְרָאֵג וַיִּשְׁמַחֵוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִזְבָּה
יְגִילוּ וַיַּעֲלֹתָה תְּקִפְצָרְפִּיהָ וְכָל־הַרְשָׁעה בְּלָה בְּעָשָׂן תְּכָלָה כִּי
תַּעֲבִיר מִמְּשָׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶן: ←

COMMENTARY. Our text diverges from the traditional text for *uvehen ten kavod* which continues with a prayer for renewed strength to the seed of David—a clear appeal for the restoration of the Davidic monarchy through a God-chosen Messiah. Most Jews of the modern era do not expect or desire a divinely appointed royal personage to come and solve our problems for us. But in rejecting the *literal* Messiah we do not have to abandon the messianic passion—the commitment of “all who look to you with hope” and “find strength to speak.” We need to take responsibility for bringing messianic days by enthusiastically advancing the ideals of human freedom, dignity, and creativity.

S.D.R.

KAVANAH. Sovereignty belongs to the Power that makes for liberation. Maintaining hope in our God depends on our acts as liberators. May we find the courage to speak truth to earthly power. And in struggling against oppressive power, may we find contentment and joy.

J.A.S.

May you alone be sovereign over all of your Creation,
and Mount Zion be the seat and symbol of your glory,
and Jerusalem, your holy city—
as is written in your holy scriptures:

“THE ETERNAL ONE shall reign forever,
your God, O Zion, through all generations!
Halleluyah!”

Holy are you,
and awe-inspiring is your name,
and there is no God apart from you,
as it is written: “THE CREATOR of the hosts of heaven
shall be exalted through the rule of law,
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”
Blessed are you, ETERNAL ONE,
the holy sovereign power.

4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

You have loved us, and have taken pleasure in us,
and have made us holy with your mitzvot,
and you have brought us, sovereign one,
near to your service,
and have called us to the shelter of your great and holy name
and you have given us, ALMIGHTY ONE, our God, in love ↵

הַלְלוּיָה.../ יְמָלֵךְ... / THE ETERNAL ONE...Halleluyah! (Psalms 146).
בָּצֶדֶק.../ וַיִּגְבֹּהַ... / THE CREATOR...justice (Isaiah 5:16).

וְתִמְלָךְ אַתָּה יְהוָה לְבָדֵךְ עַל כָּל-מֶעָשֵׂיךְ בְּהָר צִיּוֹן מַשְׁבֵּן כְּבוֹדְךָ
וּבִירִישֵׁלִים עִיר קָדוֹשׁ : בְּכַתּוֹב בְּדִבְרֵי קָדוֹשׁ : יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה :

קָדוֹשׁ אַתָּה וּנוֹרָא שֶׁמֶךְ וְאַיִן אֱלֹהָה מִבְּלָעֵדִיךְ : בְּפֶתַחֲנָב : וְיִגְבָּה יְהוָה
צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהַאֲלֵהָה קָדוֹשׁ נִקְרָשׁ בְּצִדְקָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
הַפָּלָךְ הַקָּדוֹשׁ :

4 קָדוֹשׁ הַיּוֹם

אַתָּה אֲהָבֵתָנוּ וְרֹצֵיתָ בְּנֵינוּ וּקְדֹשֵׁתָנוּ בְּמִצּוֹתִיךְ וּקְרַבְתָּנוּ מִלְּפָנָינוּ
לְעַבְדָּתֶךָ . וּשְׁמֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַלְיָנוּ קָרָאתָ : וַתְּתַנֵּן לְנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה ←

COMMENTARY. If God is One and God of all, how can this universal Presence reside, as it were, in the particular place of the Jewish people, Mount Zion? Religion is not an abstract idea, but a lived reality, requiring a people, a place, and a program. To speak of religion in general is like speaking of language in general; one can only speak a given language, not language itself. Similarly, each people needs to translate the universal intuition of the Divine into the particular words, places, rituals, and concepts of its own religion.

R.H.

On Shabbat add the words in parenthesis:

This day of (Shabbat for holiness and for rest
and this Day of) Atonement,
for pardoning, forgiveness, and atonement,
on which you pardon us for all of our transgressions
(with love), a holy convocation,
a remembrance of the going-out from Egypt.

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care; for life, well-being and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming, nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

Our God, our ancients' God,
forgive us our transgressions,
this day (of Shabbat, and Day) of Atonement,
blot out and cause to pass away
our wrongdoings and our errors
from before your eyes, as it is said:
“I, yes I, shall be the one
who blots out your wrongdoing, for my sake;
your errors I shall not remember any more!”



On Shabbat add the words in parenthesis:

את יומ (השבת זהה לקדשה ולמנוחה ונאת יום) הכהנים הנה
למחילה ולסליחה ולכפירה ולמחל-בו את כל עונתינו (באהבה)
מקרא קדש זכר ליציאת מצרים:

אלְهֵינוּ וָאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיִּגְעַשׁ וַיַּרְאָה וַיִּרְצָחָ
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיִּזְכֶּר זְכָרוֹנֵנוּ וַיִּקְדוֹגֵנוּ וַיִּזְכֶּר זְכָרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ
זְכָרוֹן יָמֹת הַמֶּשֶׁיחַ וַיִּזְכֶּר יְרוּשָׁלַם עִיר קָדְשָׁךְ וַיִּזְכֶּר זְכָרוֹן כָּל עַמָּךְ
בֵּית יִשְׂרָאֵל ? פָּנֵיךְ לְפִלְיטָה וְלַטוּבָה לְחַנּוֹן וְלַחֲסָד וְלַרְחָמִים לְחַיִם
וְלַשְׁלוֹם בַּיּוֹם הַכְּפּוּרִים זהה:

זְכָרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּו לְטוּבָה: וַיִּקְרַןְנוּ לְבָרְכָה וְהַשְׁיִיעָנוּ בָּו
לְחַיִם: וּבָרְכָר יְשֻׁוָּה וְרַחֲמִים חֹסֵד וְחַנּוֹן וְרַחֲמָם עָלֵינוּ וְהַשְׁיִיעָנוּ
כִּי אֵלֶיךְ עִינָּנוּ כִּי אֵל מָלֵךְ חַנוֹן וְרַחֲמִים אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ מַחַל לְעַונְתֵּינוּ בַּיּוֹם (השבת
זהה וביום) הַכְּפּוּרִים זהה: מַחַה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מַגָּד
עִינָּיךְ: כְּאָמֹר: אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מַחַה פְּשָׁעֵיךְ לְמַעַן וְחַטָּאתֵיךְ לְאָ
אָזְפָּר: ←

忆埃及之出 / a remembrance of the going-out from Egypt. The Pilgrimage Festivals are obviously tied to the exodus from Egypt and the wandering in the desert. But why connect Shabbat or Yom Kippur with the exodus? Because the very existence of these holy days depended on the Israelites going forth from Egypt. Each Shabbat, each Yom Kippur, is a moment in time to appreciate our freedom to seek God and to do the divine will. So it is that our observance today renews our gratitude and reconnects us to our history of redemption.

D.A.T.

אָנֹכִי...אָזְכָר / I, yes...more! (Isaiah 43:25).

And it is said: "I have made your sins
vanish like a stormcloud,
and, like a mist, the things you have done wrong.
Return to me, for it is I who have redeemed you!"
And it is said: "For on this day,
atonement shall be made for you,
to make you clean from all of your wrongdoings.
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean."

Our God, our ancients' God (take pleasure in our rest),
enable us to realize holiness with your mitzvot,
give us our portion in your Torah,
let us enjoy the good things of your world,
and gladden us with your salvation,
(and help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,
your holy Shabbat, with love and joy,
and let all Israel, and all who treat your name as holy,
rest upon this day,) and refine our hearts
to serve you truthfully.

For you are a forgiving God to Israel,
and compassionate to all the tribes of Yeshurun
in each and every generation,
and apart from you we have no sovereign,
none full of compassion and forgiveness,
except you.

Blessed are you, FORGIVING ONE,
sovereign of mercy and forgiveness
for our wrongdoings and for those
of all your kin, the house of Israel,
you who make our guilt to pass away,
year after year,
the sovereign power over all the earth
who raises up to holiness
(Shabbat,) the people Israel
and the Day of Atonement. ↵

ונאמר: מְחִתִּי כַּעֲבָד פְּשֻׁעָיךְ וְכֹעֵן חֶטְאֹתֶיךְ שַׁגָּה אֵלִי כִּי
גָּלוֹתֶיךְ: ונאמר: כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטוֹהָר אַתֶּכָּם מִכָּל
חֶטְאֹתֶיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תְּטוֹהָרוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ (רצאה במנוחתנו) קָרְשֵׁנוּ
בְּמִצְוֹתֶיךְ וַתֵּן חָלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנוּ מַטּוֹבָךְ וְשַׁמְּחָנֵנוּ בְּיִשְׁעַתְךָ
(וְהַנְּחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָרְשָׁךְ וַיְנִיחֵוּ בָהּ
יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטוֹהָר לְפָנָיו לְעַבְדָּךְ בְּאַמְתָּה כִּי אַתָּה סָלְחָן
לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשָׁבֵטְךָ יִשְׁרוֹן בְּכָל דָּוָר וּמְבָלָעָדֵךָ אֵין לְנֵן
מְלֵךְ מוֹחֵל וּסְולֵחָן אֶלָּא אַתָּה: בְּרוֹזֵק אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וּסְולֵחָן
לְעֹנוֹתֵינוּ וּלְעֹנוֹת עָמוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיד אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה
וּשְׁנָה מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מִקְדֵּשׁ (הַשְׁבָּת וּיִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכְּפֹרִים: —

who make our guilt to pass away year after year. Being human means being imperfect. None of us can ever succeed at our goal of living a transgression-free life—not even for a year. And yet, we are not at liberty to abandon that goal. Just imagine the horror of a world inhabited by people who have stopped striving to be good! And so every year we do the best we can. Every year we succeed in new small ways, and sometimes in large ones, at the task of bringing goodness into the world. And every year we fail in small ways, and sometimes in large ones. Every year we must face our errors in order to let go of them. And we can only let go when we find forgiveness. Our guilt passes away as we strive again toward perfection.

D.A.T.

/מחית...галות / I have...you! (Isaiah 44:22).

/כִּי בַּיּוֹם...תְּטוֹהָר / For on...clean (Leviticus 16:30).

5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

6. HODA'AH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good One, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever.

And write down for a good life all who share your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth, O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE GRACIOUS ONE, whose name is good, to whom all thanks are due. ↪



רִצְחָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בַּעֲמָךְ יִשְׂרָאֵל וְלֹבֶת תְּפִלָּתֶם בְּאֶחָבָה תִּקְבֶּל
בְּרִצְוֹן וְתֵהִי לְרִצְוֹן פָּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:
וְתִּחְזִיןָה עַיִּינָנוּ בְּשׁוֹבָךְ לֵצִיּוֹן בְּרוּחָמִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה קָמָחָזֵיר
שְׁכִינָתוּ לֵצִיּוֹן:

הַזְּדָה

מוֹדִים אָנֹכִנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאָמוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חַיָּינוּ מָגֵן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר:
נוֹזֵה לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻוּרִים בְּיַדךְ וְעַל נְשֻׁמּוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדֹת לְךָ וְעַל נְפִיךְ שְׁבָכֵל יוֹם עַמְּנָנוּ וְעַל נְפָלָא אַתָּה וְטוּבָתְךָ
שְׁבָכֵל-עַת עָרֶב וּבְקָר וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָּלִי רְחַמֵּיךְ וְהַמְּרַחְםִים
כִּי לֹא תָּמֹנוּ חַסְדְּךָ מַעֲלוֹת קְרִינָנוּ לְךָ:

וְעַל כָּלִם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוּם שְׁמֵךְ מַלְפֵנָו פָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:
וַיַּתְבִּיבְךָ לְחַיִים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְּרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִים יוֹדֵךְ סְלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֵךְ בְּאַמְתָה הָאֵל יְשֻׁועָתֵינוּ
וְעֹזָרָתֵינוּ סְלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ נָאָה לְהֻודֹת: —

וְכָתֵב לְחַיִים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְּרִיתֶךָ / And write down for a good life all who share your covenant. A “good” life? A life of doing good? Feeling good? Being good? With devotional *hutzpah*, our prayer goes beyond the raw request for life over death, and implores God to grant a “good life.” In this season, it is our challenge to ask ourselves again what we believe a good life is.

R.H.

During evening service continue below. During all other services continue on page 757.

7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Grant abundant peace eternally for Israel, your people. For you are the sovereign source of all peace. So, may it be a good thing in your eyes to bless your people Israel, and all who dwell on earth, in every time and hour, with your peace.

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance, may we be remembered and inscribed, we and all your people, the house of Israel, for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace. ↪

We continue silently with the confessional prayers on page 759.

בָּרוּךְ הוּא כִּי יַשְׁפֵּן כָּל / זֶה וְכֹל / and all who dwell on earth. According to the sages, every *Amidah* must conclude with a prayer for peace and an acknowledgement of God as the power that makes for peace. Inclusion of the words “and all who dwell on earth” proclaims that Israel desires the blessing of peace, not for itself alone, but for all humanity. S.S.

KAVANAH. God is shalom. God’s name is shalom, everything is held together by shalom. Zohar

COMMENTARY. *Besefer hayim...ufarnasah tovah*/In the book of life...and proper sustenance. This insertion into the closing benediction of the *Amidah* is unique to the *Yamim Nora'im*. The mythic imagery is of a celestial “Book of Life,” in which our ancestors imagined their fate was inscribed. On Yom Kippur, we pray for repentance, we ask for a world of peace, and we seek the assurance of life. Worthy goals, and serious subjects. But the quiet courage of the petition for “proper sustenance,” for a daily routine of labor that confers integrity and dignity, and neither shames nor humiliates us, is the foundation of these larger hopes. R.H.

During evening service continue below. During all other services continue on page 758.

בָּרוּךְ בָּרַךְתִּי הַשְׁלֹום

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ תְּשִׁים לְעוֹלָם: כִּי אַתָּה הַוָּא מֶלֶךְ אָדוֹן
לְכָל הַשְׁלֹום: וּטוֹב בְּעִינֵיךְ לְבָרֵךְ אֶת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-יּוֹשְׁבֵי
חַבֵּל בְּכָל עַת וּבְכָל שָׁעה בְּשִׁלּוֹמֶךָ:

בְּסֶפֶר חַיִם בָּרָכָה וִשְׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וּנְפַתֵּח לְפָנֵיךְ אֲנַחֲנוּ
וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם:

ברוך אתה יהוה עוזה הַשְׁלֹום: ←

Shalom rav al yisra'el ameħa tasim le'olam.

Ki atah hu meleḥ adon lehol hashalom.

Vetov be'eyneħa levareħ et ameħa yisra'el
ve'et kol yoshvay tevel
beħol et uvhol sha'ah vishlomeha.

Besefer ḥayim beraħah veshalom ufarnasah tovah
nizaħer venikatev lefaneħa
anahnu veħol ameħa beyt yisra'el
leħayim tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

We continue silently with the confessional prayers on page 760.

ועזה הַשְׁלֹום / Maker of peace. This ancient version of the prayer for peace in its most universal form was assigned in the traditional liturgy to the ten days of *teshuvah*. During the year the text read, “who blesses your people Israel with peace.” In our times, when life has been transformed by the constant threat of global destruction, the need of the hour calls for the more universal form of the prayer throughout the year.

A.G.

During all services except Ma'ariv, recite the following paragraph:

Grant peace, goodness and blessing in the world,
grace, love, and mercy

over us and over all your people Israel.

Bless us, source of being, all of us, as one
amid your light,
for by your light,

WISE ONE, our God, you give to us

Torah of life, and love of kindness,
justice, blessing, mercy, life, and peace.

So may it be a good thing in your eyes,
to bless your people Israel, and all peoples,
with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance,
may we be remembered and inscribed,
we and all your people, the house of Israel,
for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

During all services except Ma'ariv, recite the following paragraph:

שִׁים שְׁלוֹם טוּבָה וּבָרְכָה בַּעֲזָלֶם חֵן וְתִסְדֵּק וְרָחֲמִים עַלְיִינָה רַעַל פָּל-
יִשְׂרָאֵל עַפְקָה: בָּרְכָנוּ אֲבָנָנוּ כָּלָנוּ כַּאֲחָד בָּאוּר פָּנִיק: כִּי בָּאוּר פָּנִיק
נְתַתְּ לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִים וְאַהֲבַת חַסְדָּךְ וְצַדְקָה וּבָרְכָה
וְרָחֲמִים וְחַיִים וּשְׁלוֹם: וְטוֹב בְּעִינֵיכְךָ לְבָרַךְ אֶת עַמּוֹךְ יִשְׂרָאֵל וְאֶת
כָּל הָעָםִים בְּרַבְבָּעָנוּ וּשְׁלוֹם:

בְּסֶפֶר חַיִים בָּרְכָה וּשְׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוּבָה נַצֵּר וּנְפַתֵּח לְפָנֵיךְ אָנָחָנוּ
וְכָל-עַפְקָה בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִים טוֹבִים וּשְׁלוֹם:
בָּרוּךְ אָפָה יְהוָה עוֹשֶה הַשְׁלוֹם:

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think about your part in helping this time to come about. What can you do? What can you commit to? How will *you* be a peacemaker? L.G.B.

May it be your will, ETERNAL ONE, my God,
that you not place your servant
under the strictest form of judgment,
for no creature can truly be considered just,
when standing in your presence.

Who am I? What is my life?

I am like a piece of straw before a fire,
like dried and withered trees before a raging flame,
like silver waiting to be purged of baser metals,
the emptiest of empty things,
in whom no substance dwells.

How can I hope to face you, HOLY ONE, my God?
What healing can I hope to seek from you?

What you hold unimportant I have overvalued,
what you have held important I have overlooked.
What you have held as precious I have pushed away,
what you have kept away from you I have drawn close.
I never did intend to make you angry,
but now, presumptuous as it may seem,
I come to ask your mercy,
and forgiveness, and atonement.
I have put on my boldest face like flintrock,
I know I shall not suffer shame.
Truly, in you I trust, KIND ONE.

I have declared: "You are my God!"
I have relied on your abundant love,
because I know you are
a gentle God, gracious and compassionate,
slow to grow angry, overflowing in your love,
and ready always to do good. ↪

יהי רצון מלפניך יהוה אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבוֹתִי וְאֶמוֹתִי שֶׁלَا תִבּוֹא
בַמְשֻׁפֵט אֶת עָבֹדֶךָ כִּי לֹא יִצְדַק לְפָנֶיךָ כָּל־חַי: מַה־אָנִי מִה־חַי אָנִי
כַּקְשׁ לְפָנִי אַשׁ וְכַעֲצִים יִבְשִׁים לְפָנִי הָאוֹר בְּסַף סִגְימִים מְצֻפָה עַל
חַרְשׁ הַכְּלָל הַבְּלִים שֶׁאֵין בּוֹ מִמְשׁ: בִּמְהָאֲקָדָם פָנֶיךָ יהוה אֱלֹהִי אוּ
מַה רְפֹואָה אֶבְקַשׁ מִמֶּךָ:

את־אֲשֶׁר הַקְלָת הַחַמְרָתִי וְאֶת־אֲשֶׁר הַחַמְרָת הַקְלָתִי: אֶת־אֲשֶׁר
גַּרְכַּת הַרְחַקְתִּי וְאֶת־אֲשֶׁר הַרְחַקְתִּי גַּרְכַּתִּי: אֵיךְ לֹא לְהַכְעִיסָךְ
נַחֲבִגְתִּי: וּבְעִזּוֹת מֵצֵח בָּאתִי לְבַקְשׁ מַלְפְנִיךָ מְחִילָה וּסְלִיחָה
וּכְפָרָה: שְׁמַתִּי פָנִי בְּחַלְמִישׁ וְיָדָעַ כִּי لֹא אִבּוֹשׁ כִּי עַלְיכָךְ בְּטַחַתִי
יהוה אָמְרָתִי אֱלֹהִי אָתָה: וּנְשַׁעַנְתִּי עַל רַבִּי חִסְדֵיךָ כִּי יִדְעַתִּי כִּי
אָתָה אֵל חָנוּן וּרְחוּם אָרוֹךְ אֲפִים וּרְבִ-חַסֵד וּמְרָבָה לְהִיטִיב: —

COMMENTARY. Repentance, like deepened spirituality, emerges from inner brokenness. I can put on a brave front, denying that I have done wrong, and evading my own inner knowledge of transgression and loneliness, doubt and failure. But in doing so I have failed to tap the insight and recognize the brokenness that can bring me to humility. Only from the place of humility can I sense the redemptive power in the Transcendent Unity that brings release and healing.

D.A.T.

It is traditional to tap one's chest when reciting each transgression in the Vidui. In doing so, we are acknowledging individual responsibility for communal transgression.

Our God, our ancients' God,
may our prayer come before you.
Hide not from our supplication,
for we are not so insolent and stubborn
as to say, here in your presence,
"HOLY ONE, God of our fathers and our mothers,
We are righteous, and we have not sinned,"
for we indeed have sinned.

We have acted wrongly,
we have been untrue,
and we have gained unlawfully
and have defamed.

We have harmed others,
we have wrought injustice,
we have zealously transgressed,
and we have hurt
and have told lies.

We have improperly advised,
and we have covered up the truth,
and we have laughed in scorn.

We have misused responsibility
and have neglected others
and have stubbornly rebelled.

We have offended,
we have perverted justice,
we have stirred up enmity,
and we have kept ourselves from change.

We have reached out to evil,
we have shamelessly corrupted
and have treated others with disdain.

Yes, we have thrown ourselves off course,
and we have tempted and misled. ↪

It is traditional to tap one's chest when reciting each transgression in the Vidui. In doing so, we are acknowledging individual responsibility for communal transgression.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ פָּבּוֹא לִפְנֵיךְ חַפְלָתֵנוּ וְאֶל
תְּתֻלָּם מִתְחַנֵּנוּ שֶׁאָنָּא נְאָנָּחָנוּ עָזִי פְּנִים וּקְשִׁי עָרָף לוֹמֶר לִפְנֵיךְ
יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנָחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ
אֲכָל אֲנָחָנוּ חַטָּאנוּ:

אַשְׁמָנוּ: בְּגָדוּ: גָּלוּנוּ: דְּבָרָנוּ דְּפִי:
הַעֲוִינוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: זְרָנוּ: חַמְסָנוּ:
טְפִלָּנוּ שְׁקָר: יְעַצָּנוּ רָע: מְבָנָנוּ: לְצָנוּ:
מְרָדָנוּ: גְּאָצָנוּ: סְרָרָנוּ: עָזָינוּ:
פְּשָׁעָנוּ: צְרָנוּ: קְשָׁינוּ עָרָף: רְשָׁעָנוּ:
שְׁחַתָּנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעַזְּעָנוּ: ←

COMMENTARY. This alphabetical acrostic serves an interesting function. By limiting the range of sins—setting boundaries by the ends of the alphabet—we are forced to define the essential categories of sin that we need to address. The tendency to extend our list of failures often leads to a sense of spiritual defeat...a list without end! By defining here the basic categories, we set for ourselves a reasonable agenda for atonement. R.H.

DERASH. Master of the Universe, the ways of your righteous court are not the ways of this world's courts. In a human court, one who totally denies a debt may go free, but one who admits to a debt is required to pay. In the divine court, woe to those who deny what they have done! Yet those who confess their guilt and make a break with their former actions are shown mercy and saved.

S.D.R.

COMMENTARY. *Teshuvah* begins when I acknowledge that I have done wrong, that I have harmed another. After this, I come to understand that the wrong I have done also damages me and pains my own soul. The traditional tapping of the chest that accompanies the confessional prayers can be understood as an outward sign and reminder of this inward pain. But *teshuvah* does not end there. My soul does not need to carry this self-inflicted pain. My soul can return to its original purity, to acts of love and justice. I have the capacity to heal and be healed.

J.A.S.

We have turned away from your mitzvot,
and from your righteous laws,
as if it did not matter to us.

And you are just,
whatever comes upon us,
for what you do is truth,
and we have done much wrong.

What can we say before you,
you who dwell on high?

What can we tell you,
you who inhabit heaven's heights?

Are you not one who knows all things,
both hidden and revealed?

You know the universe's mysteries,
the most hidden secrets of all living beings.

You search a person's innermost recesses,
and you probe the depths of conscience and of thought.
Nothing is hidden from you,
nothing is concealed before your gaze.

So, let it be your will,
ETERNAL ONE, our God, God of our ancestors,
that you may grant forgiveness to us for all of our sins,
and pardon us for all of our injustices,
and let us atone for all we have done wrong:

For the wrong that we have done before you
by compulsion or by will,
and for the wrong that we have done before you
by the utterance of our lips. 

סְרִנוּ מִמְצֹחַק וּמִמְשֶׁפֶטִיק הַטוֹבִים וְלֹא שָׁׁנוּ: וְאַתָה צִדִיק עַל
כָל-הַבָא עַלְיָנוּ כִּי אָמֵת עֲשֵׂית וְאַנְחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:
מַה נָאָמַר לְפָנֵיךְ יוֹשֵׁב מָרוֹם וְמַה נָסַפֵר לְפָנֵיךְ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הַלָא
כָל הַגְּסֻתּוֹת וְהַגְּלוֹת אַתָה יוֹדֵעַ:

אַתָה יוֹדֵעַ רְזֵי עַולְם וְתַעֲלוּמוֹת סְתִירִי כָל חַי: אַתָה חָופֵש בֶּל חַדְרִי
בְּטָן וּבוֹחֵן כְּלִיוֹת וְלִבָּב: אֵין דָבָר גָּעוֹלָם מַפְקֵד וְאֵין נִסְתָר מַפְגֵד
עַיְיָקָה: וּבְכָן יְהִי רְצׁוֹן מַלְפֵנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אַבּוֹתֵינוּ
וְאָמוֹתֵינוּ שְׁחָטָלָח לָנוּ עַל כָל חַטָאתֵינוּ וְתַמְלֵל לָנוּ עַל כָל עֲוֹנוֹתֵינוּ
וַתִּכְפַּר לָנוּ עַל כָל פְשָׁעֵינוּ:

על חטא

על חטא שְׁחַטָנוּ לְפָנֵיךְ בָּאָנָס וּבָרְצָוֹן:
על חטא שְׁחַטָנוּ לְפָנֵיךְ בְּבָטוֹי שְׁפָתִים: ←

KAVANAH. Tonight we concern ourselves with *tshuvah*, turning:

Turning from ignorance to truth,
from darkness to light,
from evil to good,
from conceit to compassion,
from self to Life.

Turning is the key to survival.

The seasons, the planets, the galaxies—
all maintain their existence through turning.

Our turning, too, is in the natural order of things,
holding the key to our survival by returning us to holiness.

R.M.S.

/וְאַתָה...הַרְשָׁעָנוּ/ And...wrong (Nehemiah 9:33).

For the wrong that we have done before you
through misuse of sex,
and for the wrong that we have done before you
by the speaking of our mouths.

For the wrong that we have done before you
by the shaming of our neighbor,
and for the wrong that we have done before you
by an insincere confession.

For the wrong that we have done before you
by scoffing at our parents and our teachers,
and for the wrong that we have done before you
by the profanation of your name.

For the wrong that we have done before you
in impurity of lips,
and for the wrong that we have done before you
whether knowingly or not.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone! ↩

KAVANAH. Rabbi Sholom Rokeah of Belz taught that the worst kind of exile occurs when one is alienated from oneself. Then, one is “both captor and captive, in exile within oneself.” On Yom Kippur, we are given the gift of forgiveness, yet some of us cannot accept the gift; some of us cannot let go of guilt and shame. Yom Kippur offers us God’s faith in us—and demands from us faith in ourselves.

L.G.B.

COMMENTARY. It is customary for people to gently tap their chests with their fists once for each transgression of the *Vidui*. Even though the *Vidui* is stated in the plural, this tapping reminds us that each of us must ask ourselves not only which of these sins we have committed, but which of these sins we have failed to prevent others from committing.

D.A.T.

על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּגָלוּי עֲרֵיות:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹבֶר פָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּהוֹנָאת רַע:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּלֹדוֹי פָּה:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּזַלְזָול הָרוּם וּמָרוּם:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּחַלְלָת הַשִּׁים:
 על חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּטַמַּאת שְׁפָתִים:
 ועל חטא שְׁחַטָּאנוּ לִפְנֵיךְ בְּיוֹדָעִים וּבְלֹא יוֹדָעִים:
 ועל פָּלָם אֱלֹהָה סְלִיחֹת סְלִיחָה לְנוּ: מַתָּל לְנוּ: כְּפָר לְנוּ:

COMMENTARY. A large portion of the *hata'im*/sins listed refer to a part of the body (mouth, lips, tongue, eyes, throat, neck) for two reasons. First, our bodies need to know the nature of our wrongs. We need to experience the pain of our behavior viscerally before we are willing to change. Our confession and acknowledgment cannot remain a purely intellectual activity. We must feel, in our guts, the ill we cause ourselves and others, or we will not be motivated to really change. Second, most of the *hata'im* derive from forgetting our connection to the whole. We imagine that we can act as if there were no consequences, as if we were loose limbs and eyes and mouths divorced from a larger body, the body of our fellow human beings, the body of organic life on earth, the body of all life. Most *hata'im* derive from our separation and isolation from past and future. Most *hata'im* spring from the illusion of separateness. We think we can get away with it. But there is no getting away. There is no forgetfulness. All is remembered. All is related.

S.P.W.

For the wrong that we have done before you
through deceiving and through lies.
and for the wrong that we have done before you
by speaking ill of others.

For the wrong that we have done before you
by false dealings in our work,
and for the wrong that we have done before you
by our arrogance and pride.

For the wrong that we have done before you
through abusive speech,
and for the wrong that we have done before you
by refusing compromise.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone!

For the wrong that we have done before you
by rebellious acts,
and for the wrong that we have done before you
by the envy in our eye.

For the wrong that we have done before you
by triviality of thought,
and for the wrong that we have done before you
by our gossiping and rumorizing.

And for the wrong that we have done before you
by our empty promises,
and for the wrong that we have done before you
through confusion of the heart.

And for them all, God of forgiveness,
please forgive us, pardon us, help us atone! ↵

על חטא שחתנו לפניו בלחש ובכזב:
 ועל חטא שחתנו לפניו בלשון גרע:
 על חטא שחתנו לפניו במלשא ובמתן:
 ועל חטא שחתנו לפניו בנטית גרון:
 על חטא שחתנו לפניו בשיח שפתותינו:
 ועל חטא שחתנו לפניו בעוזות מצח:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו:
 על חטא שחתנו לפניו בפicketת על:
 ועל חטא שחתנו לפניו בצרות עין:
 על חטא שחתנו לפניו בקלויות ראש:
 ועל חטא שחתנו לפניו ברכלויות:
 על חטא שחתנו לפניו בשבועות שוו:
 ועל חטא שחתנו לפניו בתהונן לבב:
 ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו: ←

DERASH. *Teshuvah* means a remaking of the self, a new ordering of priorities, so that something which seemed irresistibly important to us before is now seen as much less important. Repentance means becoming virtually a new person in terms of our values and priorities. That is why the classic test of repentance in Judaism resides in finding yourself in the same situation to which you had formerly responded weakly, that is, sinfully, and meeting it differently this time—because your understanding of what you stand for as a person has changed. *Teshuvah* means changing our values, altering our patterns of response, the way we allocate our time, and thus it means becoming new people, no longer burdened by the bad habits of the past.

Harold Kushner

And for mitzvot that call on us to act,
and for mitzvot that bid us not to act,
for mitzvot that say: "Arise, and do...!"
and for mitzvot that do not say: "Arise, and do...!"
for those that are made known to us,
and those that are not known to us.

Those that are known to us
are things we have acknowledged
and confessed before you,
but those that are not known to us
are things revealed and known only to you,
as it is said: "The hidden things
belong to THE ETERNAL ONE, our God.
What is revealed belongs to us and to our children,
always and forever—all the matters
of this Torah that are ours to carry out."
For you are the source of all forgiveness,
the fount of mercy for each and every generation,
and apart from you we have no sovereign.
so full of mercy and forgiveness, none but you. ↵

וְעַל מִצּוֹת עֲשָׂה וְעַל מִצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין שִׁישׁ-בָּה קָוָם עֲשָׂה וּבֵין
 שָׁאֵן בָּה קָוָם עֲשָׂה אֶת-הַגָּלוּיִם לְנוּ וְאֶת-שְׁאִינָם גָּלוּיִם לְנוּ: אֶת-
 הַגָּלוּיִם לְנוּ כִּכְרָם אָמְרוּנִים לְפָנֶיךָ וְהוֹרְנִינוּ לְךָ עַלְיהֶם וְאֶת-שְׁאִינָם
 גָּלוּיִם לְנוּ לְפָנֶיךָ הֵם גָּלוּיִם וִידּוּעִים בְּדָבָר שֶׁנֶּאמֶר: הַנְּסָתָרָת
 לִיהְוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַגְּנָלָת לְנוּ וְלִבְנֵינוּ עַד-עוֹלָם לְעַשּׂוֹת אֶת-כָּל-דָּבָרִ
 הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה סְלִיחָן לְכָל-זָור וְזָור וּמְבָלָעָךְ אֵין לְנוּ
 מַלְּךָ מוֹחֵל וּסְוִילָּחָן אֵלָא אַתָּה: ←

COMMENTARY. Judaism is concerned with seeking forgiveness. Up to three times, one must sincerely approach a person one has offended to make amends. If one is rebuffed after making recompense for damages and seeking forgiveness three times, one is regarded as forgiven. There is a tradition for seeking forgiveness regarding persons we have wronged who are unable to grant it—infants, those with severe mental illness, those whom we are unable to locate, and those who died before we could ask their forgiveness. We seek atonement not from them but from God by adding during the silent *Al Het*, “For the wrong that we have done before You in the matter of [name of the person].”

E.M.

DERASH. Our prayer speaks in three categories: *selihah*/forgiveness, *mehilah*/pardon, and *kaparah*/atonement. One way of understanding the process of Yom Kippur—or any moment of *tshuvah*/turning-to-God—is to see these three as sequential. The first stage, *selihah*, implies the act of approaching, of coming to ask forgiveness. If our contrition is accepted, we are granted *mehilah*, or pardon. The one we have offended accepts our apology and meets it with reconciliation. This brings the change we seek within ourselves—the sense of making atonement, of having purged and purified ourselves of those things which pollute and distort our convictions and commitments.

R.H.

הַנְּסָתָרָת...הַזֹּאת / The hidden...one (Deuteronomy 29:28).

My God, before I was created,
I was not worthy to receive the gift of life,
and now that I have been created,
it is as if I never was.

While yet I live, I am but dust;
how much the more so when I die!
May it be your will, ETERNAL ONE,
my God, my ancients' God,
that I not go astray again,
and whatever the wrongdoing
I have done before you,
may you, in your great mercy,
purge it from me,
but not by means of grievous suffering
or terrible disease.

Dear God, protect my tongue from evil,
and my lips from telling lies.

And toward my adversaries may my spirit remain tranquil,
and I always remain ready for the needs of others.

Open my heart toward your Torah,
let my spirit seek to do all that you ask of me.

Let all who bear me animosity
be brought to reconsider their ill-will.

Act for the sake of your name.

Act for the sake of your deeds.

Act for the sake of your holiness.

Act for the sake of your Torah.

So that all those dear to you may find release,
let your right hand bring deliverance, and answer me.

May my words of prayer
and my heart's meditation be seen favorably,
PRECIOUS ONE, my rock, my champion.

May the one who creates harmony above
make peace for us and for all Israel,
and for all who dwell on earth. And say: Amen.

אֱלֹהִי עַד שֶׁלָא נוֹצְרָתִי אֵינִי כָּדי וַעֲכֹשׂו שְׁנוֹצְרָתִי בְּאֶלָג לֹא
נוֹצְרָתִי: עַפְרָ אָנִי בָּחֵי קָל וְחָמָר בְּמִיתָחִי: יְהִי רָצְוֹן מִלְפָנָיךְ יְהוָה
אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבּוֹתִי וְאַמּוֹתִי שֶׁלָא אָחַטָא עוֹד וּמָה שְׁחַתָּתִי לְפָנָיךְ
מְרֻק בְּרַחְמֵיכְךְ הָרְבִים אָבֵל לֹא עַל יָדִי יְסּוּרִים וְחַלְלִים רְעִים:

אֱלֹהִי נָצֵר לְשׁוֹנִי מַרְעָ וְשַׁפְתִּי מִפְּבָר מְרֻמָה וּלְמַקְלֵלִי נְפָשִׁי חַדְם
וּנְפָשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיה: פָתֵח לְבִי בְּתוֹרְתֶךָ וּבְמִצּוֹתֶיךָ תְּרַדֵּף נְפָשִׁי
וְכָל הַחֹשֶׁבִים עַלְיִ רְעָה מְהֻרָה הַפְּרָ עַצְתֶם וּקְלָקָל מְחַשְּׁבָתֶם:
עַשָּׂה לְמַעַן שְׁמָךְ עַשָּׂה לְמַעַן יְמִינָךְ עַשָּׂה לְמַעַן קְדָשָׂךְ עַשָּׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ: לְמַעַן יְחִילָצֵון יְדִיךְ הַשִּׁיעָה יְמִינָךְ וְעַנְנִי: יְהִי
לְרַצְוֹן אָמְרִי פִי וְהַגִּיּוֹן לְבִי לְפָנָיךְ יְהוָה צָרוֹרִי וְגֹאָלִי: עַשָּׂה שְׁלוֹם
בְּמַרְומִיו הַוָּא יְעַשָּׂה שְׁלוֹם עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי
תְּבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

COMMENTARY. Life begins as an unearned gift. While we possess it, we live with the reality that our ultimate destiny is death. We return to dust. So what can give meaning to our lives? This poem suggests that meaning flows from our connection to the Eternal. Sin, which pulls us away from the Eternal, is a foretaste of the bitterness of death. When we search for meaning, we purge ourselves of that bitterness and cling again to the Eternal. The gift of life is renewed.

D.A.T.

COMMENTARY. Act for the sake of your name...your deeds...your holiness...your Torah. These beseechings trace the course of Israel's history: first, the ancestors of Israel knew only of God's name; then, in the Exodus from Egypt, Israel learned of God's deeds (literally, "right hand"); in the days of the desert Tabernacle, they learned of God's holiness and the demands placed upon a holy people; finally, at the edge of the Promised Land, a new generation was exhorted to hand on Torah from one generation to another.

J.R.

אלֹהִי נָצֹו...וְגֹאָלִי / Dear...champion. Based on a prayer in Berahot 17a.
לְמַעַן...וְעַנְנִי / So...me (Psalms 60:7 and 108:7).

Master of the World, I now forgive all who have angered me or sinned against me whether through my body, my possessions, my honor or anything that is mine, whether by accident or by intention, knowingly or unknowingly, word or deed. Let no one be punished on my account. My God and the God of my ancestors, may it be your will that I sin no more and that I not again do what is evil in your sight. In your great mercy, wipe away my sins without requiring my suffering. May the words of my mouth and the longing of my heart be acceptable to you, THE LISTENER, my rock and my redeemer.

On Shabbat during Ma'ariv, continue on the following page. Otherwise during Ma'ariv, turn to page 781. During Shaharit, turn to page 387. During Musaf, turn to page 843. During Minhah, turn to page 1075.

יְהִי...וּגְוֹאֵל / May...redeemer (Psalms 19:15).

רְבָנָנוּ שֶׁל עַולְם הָרִינִי מֹוחֵל לְכָל-מִ שְׁחָכָעִים וְהַקְנִיט אֲוֹתִי אָוֹ
שְׁחָחָטָא בְּגַנְגָדִי בֵּין בְּגֻפִי בֵּין בְּמַמְנוֹנִי בֵּין בְּכָבוֹדִי בֵּין בְּכָל-אָשָׁר לִי
בֵּין בְּאָנָס בֵּין בְּרָצָוֹן בֵּין בְּשׂוֹגָג בֵּין בְּמַזְיד בֵּין בְּדָבָר בֵּין בְּמַעֲשָׂה
לְכָל-בָּזָן-אָדָם. וְלֹא יַעֲנֵש שׁוֹם אָדָם בְּסֶפֶתִי: יְהִי רָצָוֹן מַלְפִנִיק יְהוָה
אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ שֶׁלَا אָחַטָא עוֹד וְלֹא אָחַזְרֶב בָּהֶם וְלֹא
אָשׁׁוב עוֹד לְהַכְעִיסָךְ וְלֹא אָעַשָה דְרָע בְּעִינִיךְ וּמַה-שְׁחַטְתָּא תַּחַזֵּי
לְפָנֵיךְ מַחְק בְּרוּחָמֶיךְ הַרְבִּים אָכַל לֹא עַל יְדֵי יִשּׂוּרִים וְחַלְלִים רְעִים:
יְהִי לְרָצָוֹן אָמְרִידִיפִי וְהַגִּזֵּן לְבִי לְפָנֵיךְ יְהוָה צָוִיר וְגַאֲלִי:

On Shabbat during Ma'ariv, continue on the following page. Otherwise during Ma'ariv, turn to page 782. During Shaharit, turn to page 388. During Musaf, turn to page 844. During Minhah, turn to page 1076.

KAVANAH. We have just completed the Amidah, silent, intense and personal. Now we have an opportunity to do what we may have been trying to do for hours, days, weeks, or even months. We have an opportunity to forgive those who have hurt or have wronged us. We might be willing to do it for their sake, but if not, we should be willing to do it for our own. Resentment, grudge-bearing and antique anger contaminate our lives. Forgiving those who have wronged me allows me to jettison the pollutants of my soul. If this Amidah has given me the strength to accomplish this task, then it has served its purpose.

D.A.T.

On Shabbat continue here. On weekdays turn to page 781.

VAYHULU / CREATION COMPLETED

Heaven, earth, and all their beings were finished. God completed on the seventh day the work that had been done, and ceased upon the seventh day from all the work that had been done. God blessed the seventh day and set it apart. For on it God had ceased from all the work that had been done in carrying out Creation.

ME'EYN SHEVA / REPRISE OF THE AMIDAH

great, heroic, awesome God, supreme divinity, who creates the heavens and the earth.

KAVANAH. Shabbat represents the affirmation that life is not vain or futile, but supremely worthwhile. M.M.K. (Adapted)

M.M.K (Adapted)

וַיְכֹלוּ...לְעַשֵּׂות /Heaven...Creation (Genesis 2:1-3).

On Shabbat continue here. On weekdays turn to page 782.

ריכלו

ויבכו השמים והארץ וכל-צבאם: ויכל אליהם ביום השבעה מלאכטו אשר עשה וישפט ביום השבעה מפל-מלאכטו אשר עשה: ויברך אליהם אותו ביום השבעה ויקדש אותו כי בו שבת מפל-מלאכטו אשר-ברא אליהם לעשות:

ברוך אתה יהוה אלְהינוּ ואלְהִי אֱבוֹתֵינוּ ואמוֹתֵינוּ:

אלֹהֵי שָׂרָה **אלֹהֵי אַבְרָהָם**

אלֹהִי רַבָּה **אלֹהִי יְצָקָן**

אלֹהֵי יַעֲקֹב

וְאֶלְهִי לֹא:

היאל הגדול הגיבור והגורה אל עליון קונה שמים וארץ: ←

Vayhulu hashamayim veħa'aretz veħol tzeva'am
vayħal elohim bayom hashevi'i melaħto asher asah
vayishbot bayom hashevi'i mikol melaħto asher asah.
Vayyareħi elohim et yom hashevi'i vaykadesh oto
ki vo shavat mikol melaħto asher bara elohim la'asot

Baruḥ atah adonay eloheynu veylohey avoteynu ve'imoteynu
elohey avraham elohey sarah
elohey yitzhak elohey rivkah
elohey ya'akov elohey rahel
veylohey le'ah
ha'el hagadol hagibor vehanora
el elyon
koney shamayim va'aretz. ↩

Shielding our ancestors with a word,
a speech enlivening all beings,
the holy Sovereign,
to whom no being can compare,
who gives this people rest upon the holy Shabbat—
yes, God is pleased to give them rest!
We stand in the divine presence, awed and trembling,
and offer up continually our thankful prayer,
our expression of praise.
God to whom all thanks are due,
the source of peace, who sanctifies Shabbat,
who blesses the seventh day
and gives rest in holiness
to a people steeped in Shabbat joy,
in memory of Creation in the beginning. ↪

מגן אבות / *Magen Avot* summarizes the Shabbat Amidah. It refers to each of the seven blessings in order: shielding ancestors, giving life, providing holiness, ordaining Shabbat, allowing worship, inspiring thanks, blessing with peace. When *Magen Avot* is recited on a holiday, it conveys Shabbat themes that are largely obscured by the nature of the festival Amidah.

D.A.T.

מעין שבע

מָגֵן אֲבוֹת בְּדָבָרׁ מִתְּיָה כֶּל חַי בַּמְאָמָרוֹ הַפְּלַקְהַ קָדוֹשׁ שָׁאוֹן:
כִּמְהוּהוּ הַמְּנִיחָה לְעַמּוּ בַּיּוֹם שְׁבַת קָדְשׁוּ כִּי בָם רְצָה לְהַנִּיחָה לְהָם:
לִפְנֵינוּ נִעְבֵּד בִּירָאָה וּפְחַד וּנוֹרָה לְשָׁמוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעַן
הַבְּרִכּוֹת: אֵל הַהוּדָאות אַדְוֹן הַשְׁלוֹם מַקְדֵּשׁ הַשְׁבָת וּמַבְרָךְ שְׁבִיעִי
וּמַנִּיחָה בְּקָרְשָׁה לְעַם מִקְדְּשֵׁנִי-עֲנֵג זָכָר לְמַעַשָּׂה בִּרְאָשִׁית: ←

Magen avot bidvaro
meḥayey kol hay bema'amaro.
hameleḥ hakadosh she'eyn kamohu
hameniaḥ le'amo beyom shabbat kodsho
ki vam ratzah lehani'ah lahem.
Lefanav na'avod beyirah vafahad
venodeh lishmo behol yom tamid
me'eyn haberaḥot.
El hahoda'ot adon hashalom
mekadesh hashabbat umevareḥ shevi'i
umeniaḥ bikdushah le'am medusheney oneg
zeher lema'asey vereyshit. ←

TRADITIONAL VERSION

Our God, our ancients' God, take pleasure in our rest. Make us holy through your mitzvot. Make us a part of Torah. Let us enjoy the good things of your world and rejoice in all your saving acts. Refine our hearts to serve you honestly. Help us to perpetuate, with love and joy, your holy Shabbat. Let all Israel, and all who treat your name as holy, rest upon this day. Blessed are you, BELOVED ONE, source of the holiness of Shabbat.

ALTERNATIVE VERSION

Shabbat of holiness, beloved and blessed,
may your glory dwell amidst the people of your holy place.
In you, our queen, we find our rest.
And in your holy mitzvot our souls rejoice.
With your goodness we are content.
In you our hearts grow pure,
and in your Shabbat rest we find true worship.
Holy Shabbat, source of blessing,
may you, too, be blessed in our rest.
And blessed are you, ETERNAL ONE, who makes Shabbat holy.

שבת קדש האהובה / Shabbat of holiness. This original Hebrew text addresses Shabbat in feminine language, as bride and as queen. She is the subject of our affection and the source of our sustenance. We ask that her blessing dwell in our midst for peace and joy. We ask, too, that the Jewish people bless Shabbat with their love and devotion. M.P.

TRADITIONAL VERSION

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲכֹתֵינוּ וְאַמְוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתֵינוּ קָדְשֵׁנוּ בְּמִצְוָתֵיךְ
וֶתֶן חִילָגֵנוּ בְּתֹרְךָ שְׁבָעֵנוּ מַטּוּבָךְ וְשְׁמַחֵנוּ בְּיִשּׂוּעָתָךְ וְתַהֲרֵ לְבָנֵינוּ
לְעִבְרָךְ בְּאַמֶת: וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְקָרְצָן שְׁבַת
קָדְשָׁךְ: וְיִנְחַזֵּה בָה כָל יִשְׂרָאֵל מִקְדְשֵׁי שְׁמֶךָ: בָרוּךְ אַתָּה יְהוָה
מִקְדֵשׁ הַשָּׁבָת:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu
retzey vimnuhatenu.
Kadeshenu bemitzvoteha
veten helkenu betorateha.
Sabe'enu mituyeha
vesamehenu bishu'ateha
vetaher libenu le'ovdeha be'emet.
Vehanhilenu adonay eloheynu
be'ahavah uveratzon shabbat kodsheha
veyanuhu vah yisra'el mekadeshey shemeha.
Baruh atah adonay mekadesh hashabbat.

ALTERNATIVE VERSION

שְׁבַת קָדֵשׁ הַאֲהֻבָה וְהַבָּרוּכָה
יִשְׁכּוֹן כְבוֹדךְ בְּלִב עַם מִקְדֵשׁךְ:
בָה נִמְצָא מִנוּחָתֵינוּ
וּבְמִצְוֹת קָדְשָׁתָךְ תָגֵל נִפְשְׁנוּ:
בְטִיבָךְ נִשְׁבַע וּבָךְ יִתְהַר לְבָנֵנוּ
וּבְמִנוּחָתָךְ נִבּוֹא לְעִבּוּרָת אַמֶת:
שְׁבַת קָדֵשׁ מִקְוָרָה הַבָּרוּכָה
הַתְּפִרְכִי גַם אַתָּה בְּמִנוּחָתֵינוּ
בָרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִקְדֵשׁ הַשָּׁבָת:

SELIHOT/PRAYERS FOR FORGIVENESS

May our prayers rise at evening hour,
and may our cry come forth from the dawn,
and may our song be pleasing through the day.

May our voices rise at evening hour,
and may our merit come forth from the dawn,
and may our prayer redeem us through the day.

May our searching rise at evening hour,
and may our plea for pardon come at dawn,
and may our sigh reach you through the day.

May refuge rise at evening hour,
and may it come, for your sake, with the dawn,
and may atonement reach us through the day.

May salvation rise at evening hour,
and may our cleansing come forth with the dawn,
and may we plead for grace throughout the day.

May our memory rise at evening hour,
and may confession come forth with the dawn,
and may our glory ring out through the day.

May urgent prayer rise at evening hour,
and may rejoicing come forth with the dawn,
and may our plea be heard throughout the day.

May our weeping rise at evening hour,
and may it come forth to you with the dawn,
and may it find your favor through the day.

We long for transformation
as we cast our voices upward
on the wings of the day.
Words pile on words,
creating a ladder,
ascending to the heart of prayer.

S.P.W.

סְלִיחוֹת

יָעַלְהָ תְּחִנּוּנָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא שׁוּעַתָּנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה רַגְנִינָנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ קְוִילָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא אֶצְקָתָנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה פְּרִיּוֹנָנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ עַנְפִּינָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא סְלִיחָתָנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה נָאָקָתָנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ מַנוֹּסָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא לְמַעַנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה כְּפֹוִרָנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ יְשֻׁעָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא טָהָרָנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה חֲנוּנָנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ זָכְרוֹנָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא וְעוֹזָנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה תְּרֻתָּנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ דְּפָקָנָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא גִּילָנוּ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה בְּקָשָׁתָנוּ עַד עַרְבָּה:
יָעַלְהָ אַנְקָתָנוּ מַעֲרֵב וַיְכֹא אֶלְיךָ מַבָּקֶר
וַיַּרְאָה אַלְיָנוּ עַד עַרְבָּה:

Ya'aleh tahanunenu me'erev
veyavo shavatenu miboker
veyera'eh rinunenu ad arev.

NOTE. This is a reverse alphabetical acrostic.

You who hear prayer,
let all flesh come to you,
let all flesh come to worship before you,
FOUNT OF MERCY. Psalms 65:3

Let them bow down
to you, great sovereign power.
Let them pay honor to your name. Psalms 86:9

Come, let us bow down in worship,
let us give blessing in the presence
of **THE ABUNDANT ONE**, who made us all. Psalms 95:6

Enter God's gates with thankful prayer,
God's courtyards with a song of praise.
Acknowledge God, and bless God's name. Psalms 100:4

Behold, all servants of **THE ANCIENT ONE**
give blessing to the name of **THE ETERNAL**,
you who stand in **THE ALMIGHTY'S** house
at evenings,
lift up your hands in holiness,
and bless **THE OMNIPRESENT** Psalms 134:1-2

And as for us, eternal one,
in the abundance of your love,
may you enable us to come into your house. based on Psalms 5:8

Let us bow down in awe of you,
amid your holy sanctuary;
enable us to worship at your holy sanctuary;
and give thankful prayer in your name,
acknowledging your love and truth,
for you have made your name and utterance
supreme throughout the earth. Psalms 138:2 ↵

שְׁמַע תְּפִלָּה עֲדֵיךְ כָּל־בָּשָׂר יְבָאוּ: יְבָא כָּל־בָּשָׂר לְהַשְׁתָּחוֹת לְפָנֶיךְ
יְהוָה: יְבָאוּ וַיִּשְׁתָּחוּ לְפָנֶיךְ אָדָני וַיַּכְבִּדוּ לְשָׁמֶךְ: בָּאָוּ נְשַׁתְּחֹוּ
וְגַכְלֹעָה נְבָרֶכָה לְפָנֵי־יְהוָה עוֹשֶׂנוּ: בָּאָוּ שָׁעַרְיוּ בְּתוֹךְ חָצְרוֹתָיו
בְּתִהְלָה הַזְׂדִילוּ בְּרָכוּ שָׁמוֹ: הַגָּה בְּרָכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה:
הָעָמְדִים בְּבִית־יְהוָה בְּלִילּוֹת: שָׁאוּ יָדֵיכֶם קָרְשׁ וּבְרָכוּ אֶת־יְהוָה:
וְאַנְחָנוּ בְּרָב חִסְדָּךְ נְבָא בַּיָּתָךְ נְשַׁתְּחֹוּ אֶל־הַיִּכְלָקְדָשׁ בַּיָּרָאתָךְ:
נְשַׁתְּחֹוּ אֶל־הַיִּכְלָקְדָשׁ וְנוֹתָה אֶת־שָׁמֶךְ עַל־חִסְדָּךְ וְעַל־אַמְתָּךְ
כִּי־הָגַדְתָּ עַל־כָּל־שָׁמֶךְ אַמְרָתָךְ: ←

Come, let us rejoice in THE ETERNAL,
shout joyfully for the Rock of our salvation!
Hurry forth in thanks before the Presence,
shouting in song to God.

Psalms 95:1-2

Justice and righteousness
are the foundation of your throne,
love and truth go forth ahead of you,
and all of us in unison
sing sweetly of your mystery.

Psalms 89:15

Amid the house of God we go about with fervor,
God, to whom belongs the sea and the dry land
shaped by the divine hand, in whose great hand is held
the breath of every living thing, the spirit of all flesh. Job 12:10

Psalms 55:15

The soul is yours,
the body is your handiwork,
be sparing, please,
to all that you have made.
The soul is yours,
the body, yours,
O, FOUNT OF MERCY, act
in keeping with your name.

We come in honor of your name,
ETERNAL ONE—please act
in keeping with your name,
and for the glory of your name,
for you are called
a God gracious and kind.
And for the sake of your great name,
MERCIFUL ONE, may you forgive
our wrongdoing, for it abounds. ↵

לכָךְ נָרַגֵּנָה לִיהוָה נָרִיעָה לְצֹר יִשְׁעָנָנוּ:
 נָקְדָמָה פָנֵינוּ בְתֹודָה בִזְמִרוֹת נָרִיעָ לֹוּ:
 צָדֶק וּמִשְׁפָט מִכּוֹן כְסָאָר חֲסִיד וְאַמְתָה יִקְדָמוּ פָנֵיכָ:
 אֲשֶׁר יִחְדֹו נִמְתִיק סֹוד בְבִית אֱלֹהִים נְהִלָּךְ בְּרֹגֶשָׁ:
 אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵלָלוּ הַיּוֹם וְהוּא עַשְׂהוּ וַיַּבְשֵׁת יְהִי יָצָרוֹ:
 אֲשֶׁר בִּידָיו גַּפְשָׁ כְלִיחִי וְרוּחָ כְלִיבְשָׁר־אִישׁ:

Le_hu neranenah ladonay nari'ah letzur yishenu.
 Nekademah fanav betodah bizmirot nari'ah lo.

הַנְשָׁמָה לְךָ וְהַגּוֹף פְּגַלְךָ חֹוֹסָה עַל עַמְלָךָ:
 הַנְשָׁמָה לְךָ וְהַגּוֹף שְׁלַךָ יְהוָה עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךָ:
 אַתָּנוּ עַל שְׁמָךָ יְהוָה עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךָ:
 בְּעַבוּר כְבָוד שְׁמָךָ כִּי אֶל חָנוֹן וּרְחוּם שְׁמָךָ:
 לְמַעַן שְׁמָךָ יְהוָה וּסְלִיחָה לְעֹזֵני כִּי רַב הָוָא: ←

Haneshamah la_h vehaguf po'olah husah al amala_h.

א...הוּא / And...abounds (Psalms 25:11).

Our God, it is your way
to be reluctant to grow angry,
whether toward the wicked or the righteous.
That is one reason you are praised.
For your sake, God, not for our own,
please act—behold us standing here
in need and desolation.

May you favor patience
toward a windblown leaf,
be reconciled to us,
who are but dust and ash.
Cast off our wrongs,
show grace to your Creation.
Appear among us,
for there is none to plead our cause.
Deal justly now, on our behalf. ↪

דַּרְכֶּךָ אֱלֹהִינוּ לְהַאֲרִיךְ אֶפְךְ לְרוּבִים וּלְטוֹבִים וְהִיא תַּהֲלֹתֵךְ : לְמַעַן
אֱלֹהִינוּ עָשָׂה וְלֹא לֵנוּ : רָאָה עַמְּדָתֵנוּ דָּלִים וּרְיקִים :
תַּעַלְהָ אֲרוֹכָה לְעַלָּה נְקָף : תַּגְנִיחָם עַל עַפְרָ וְאֶפְרָ : תַּשְׁלִיךְ חַטְאֵינוּ
וְתַחַזְמַעְשֵׂיךְ : תַּרְאָ בַּי אֵין אִישׁ עָשָׂה עָמֵנוּ צְדָקָה : ←

DERASH. Divinity is made manifest in the world when we act in a godly way. When we become mired in wrongdoing, we dim God's presence. For the sake of God's name—*lema'an shimeha*—we need to seek forgiveness.

J.A.S.

Bless, O my soul, THE OMNIPRESENT ONE,
and all my inner self, God's holy name!

Bless, O my soul, THE FOUNT OF LIFE,
do not forget the gifts God has bestowed
—the one who pardons all your wrongs,
who heals all your afflictions,
who restores your life from peril of destruction,
who adorns you with a crown of love and mercy,
who fills you with the beauty of God's goodness,
so that, like the phoenix, you are renewed,
your youth restored.

THE ALMIGHTY ONE acts righteously,
brings justice to all who are oppressed.

God made known to Moses the ways of God,
to all children of Israel, divine deeds.

Merciful and gracious is THE ANCIENT ONE,
slow to grow angry, great in lovingkindness.
God does not quarrel with us long,
nor bear a grudge forever.

God does not deal with us according to our wrongs,
and not according to our sins does God bestow our lot.
But rather, as high as heaven is above the earth,
so does God's love abound for those in awe.

As far as East from West has God removed from us
the stigma of our wrongs.

Like the love of parent for a child, so is the love
of THE ABUNDANT ONE for those in awe of God.
For God knows our inner nature,
remembering that we are made of dust.

The human being's days are like the chaff,
like flowers of the field—one blossoms for a time,
but when the fury of the wind comes over us,
the very ground disowns us. ↪

ברכי נפשי אתי-יהוה ובל-קרבי אתי-שם קדשו:
 ברכי נפשي אתי-יהוה ואל-תשכח כל-גמוני:
 הפליך לכל-עוגני הרפא לך-תחלואיכי:
 הגוآل משחת חייכי המעתרכי חסך ורוחמים:
 המשביע בטוב עדיך תתחדש בקשר נועריכי:
 עשה צדקות יהוה ומשפטים לך-עשוקים:
 יוריע דרכיו למשה לבני ישראל עלילותיו:
 רוחם ותנוון יהוה ארך אפים ורב-חסד:
 לא-לנצח יריב ולא לעולם יטור:
 לא בחתלינו עשה לנו ולא בעונתוינו גמל עליינו:
 כי בגבה שמים על הארץ גבר חסדו על-יראו:
 ברחק מזרח ממערב הרחיק מפנו אתי-פשיינו:
 ברחים אב עלבנים רחם יהוה על-יראו:
 פיה היא ידע יצורנו זכור כי-עפר אנחנו:
 אנוש כחציר ימי כץן השדה בן יציז:
 כי רוח עברה רבוי ואינו ולא-יביןנו עוד מקומו: ←

Barehi nafshi et adonay vehol keravay et sham kodsho.

COMMENTARY. This psalm begins with praise of God for salvation that the author has experienced. While reflecting on God's greatness, the psalmist becomes aware of human smallness and frailty, then comes to the recognition that divine love allows us to transcend our frailty. God's love is an invitation to partake in eternity. The psalmist accepts the invitation and concludes as he began, but with the meaning of the praise transformed.

J.A.S.

Yet the kindness of THE EVERLASTING ONE
toward those in awe of God
endures from one eternity to another,
God's righteousness persists throughout all generations,
for those who keep God's covenant,
those who remember and enact what God has taught.
THE OMNIPRESENT ONE in heaven has prepared a seat of rule,
God's sovereignty has come to reign in every place.
Bless THE OMNIPRESENT, you who serve and struggle
on behalf of God, you who do God's will,
you who listen to God's word as it is voiced.
Bless THE OMNIPRESENT, all you multitudes of heaven,
you who minister to God, and enact God's will.
Let all God's creatures bless THE OMNIPRESENT,
in every place, affirm God's rule.
Bless, O my soul, THE OMNIPRESENT ONE!

Psalm 103



Find words in you to offer
and return to THE COMPASSIONATE.

וְחִסְדֵּר יְהוָה מַעֲלָם וְעַד-עוֹלָם עַל-יְרָאָיו וְצַדְקָתוֹ לְבָנִים
לְשָׁמְרִי בְּרִיתָיו וְלִזְכָּרִי פְּקֻדָּיו לְעַשְׂתָּם:
יְהוָה בְּשָׁמִים הַכִּין פָּסָאָו וּמֶלֶכְתָּו בְּכָל מֶשֶׁלה:
בָּרְכוּ יְהוָה מֶלֶךְ אֱלֹהִים גָּבָרִי כַּח עֲשֵׂי דָּבָרְוָה
לְשָׁמְעַ בְּקוֹל דָּבָרוֹ:
בָּרְכוּ יְהוָה בְּלִצְבָּאָיו מִשְׁרָתָיו עֲשֵׂי רָצְנוֹן:
בָּרְכוּ יְהוָה בְּלִמְעָשָׂיו בְּכָל-מִקְמוֹת מִמְשִׁלְתוֹ
בָּרְכִי נֶפֶשִׁי אֶת-יְהוָה:

~~~

קְחוּ עַפְכֶם דְּבָרִים וְשׁׁוּבוּ אֶל-יְהוָה:

Kehu imahem devarim veshuvu el adonay.

---

Keħu imahem devarim veshuvu el adonay. / Find...COMPASSIONATE (Hosea 14:3).

All-merciful and gracious God:  
We have done wrong before you—  
please be kind to us!

Atonement's fount and source,  
Bold searcher of the heart,  
Going deep into all things,  
Deliberate and just are your words.

We have done wrong before you—  
please be kind to us!

How lovely are your wonders,  
Wonderful, your deeds!  
Zealous in memory of your covenant,  
How carefully you search the inner self!

We have done wrong before you—  
please be kind to us.

The Good One who bestows all good,  
You know all hidden things,  
Conquering our wrongful acts.  
Law and justice are your garb.

We have done wrong before you—  
please be kind to us. ↵

רחום ותפין

חֶטְאנוּ לִפְנֵיךְ רַחֲם עָלֵינוּ:

אָדוֹן הַסְּלִיחָה  
בּוֹחֵן לְכָבוֹת  
גּוֹלָה עַמְּמוּקָה  
דּוֹבֵר צְדָקוֹת

חֶטְאנוּ לִפְנֵיךְ רַחֲם עָלֵינוּ:

הַדּוֹר בְּנַפְלָאוֹת  
וּרְבָּה הַעֲלִילִyoת  
זָכֵר בְּרִית אֲבוֹת  
חוֹקֵר פְּלוּיוֹת

חֶטְאנוּ לִפְנֵיךְ רַחֲם עָלֵינוּ:

טוֹב וִמְטִיב לְבִרְיוֹת  
יְוָדָעַ כָּל-גִּסְתָּרוֹת  
פּוֹבֵשׁ עֲוֹנוֹת  
לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת

חֶטְאנוּ לִפְנֵיךְ רַחֲם עָלֵינוּ: —

COMMENTARY. Saying we have done wrong is not only an acknowledgment of failure. It also contains the recognition that we know what is right. Living in a community concerned with doing good, being good, and trying to do better, we each internalize a moral compass that can guide us if we are prepared to listen for its still, small voice. The still, small voice inside us connects us to the transcendent reality that is far beyond us. In addressing the Transcendent One, we honor and validate our moral compass. We have done wrong. We are prepared to be directed by our compass toward atonement.

D.A.T.

Majestic, filled with good,  
Nothing but awesome is your praise,  
So ready to forgive are you,  
One who responds in time of trial.

We have done wrong before you—  
please be kind to us!

Power of all saving deeds,  
Surveying all that is to be,  
Calling to generations yet to come.  
Roaming the heaven's cloud-filled heights,  
Sure to hearken to all prayers,  
Thorough and flawless your knowledge of all!

We have done wrong before you—  
please be kind to us!

מְלָא זָכִיּוֹת  
נוֹרָא תְּהֻלוֹת  
סּוֹלִיחַ עֲוֹנוֹת  
עוֹנָה בָּאֶרוֹת

חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רְחֵם עַלְינוּ:

פּוֹעֵל יִשְׁוּעָות  
צָוֹפָה עֲתִידוֹת  
קֹוֶרֶא הַדּוֹרוֹת  
רוֹכֵב עֲרָבוֹת  
שְׁמַעַע פְּלֹלוֹת  
תָּמִים דִּעּוֹת.

חַטָּאנוּ לְפָנֶיךָ רְחֵם עַלְינוּ:

Gentle God, you are reluctant to grow angry,  
rightly are you called a God of mercy.  
You have shown the path of *teshuvah*,  
of return to you.

May you remember the abundance  
of your mercy and your lovingkindness,  
today and every day,  
for the seed of those who love you.

May you turn in mercy toward us,  
for you hold all the mercy in the world.

May we rush to seek your presence with our prayers,  
according to what you made known of old.

Return to us, leaving behind your anger,  
as it is written in your Torah,  
and may we find refuge in your sheltering presence,  
as on the day when THE ETERNAL ONE descended in a cloud.

May you pass over our transgressions,  
and erase our guilt, as on the day  
when your Presence became manifest  
to Moses in the second giving  
of the Tablets of your Law.

May you hear our cry,  
and hearken to our utterance of prayer,  
as, on that day, you called the name of THE ETERNAL,  
as it is told:

“THE OMNIPRESENT passed before him and declared...”

אל אָרֶךְ אֲפִים אַתָּה וּבַעַל הַרְחָמִים נִקְרָאת וְאָרֶךְ תְּשׁוֹבָה הַוְּרִיתָה:  
גָּדוֹלָת רַחֲמֵיכָךְ וְחַסְדֵיכָךְ תָּזִופֶר הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לֹאָרֶץ יְדִיכָךְ: תְּפַנֵּן  
אַלְיָנוּ בְּרַחֲמִים כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַרְחָמִים:

בְּתִחְנּוֹן וּבְתִחְפָּלה פְּנֵיךְ נִקְדָּם כְּהַזְׁדָּעַת לְעַנּוּ מַלְךָם: מַחְרוֹן אֲפָךְ  
שׁוֹב כְּמוֹ בְּתוֹרַתְךָ כְּתוֹב וּבְצָל כְּנֵפִיךְ נִחְסָה וּגְתֻלּוֹן כִּיּוֹם וְאַרְדָּךְ  
יְהוָה בְּעַנּוּ: תָּעַבֵּר עַל פְּשָׁע וְחַמְחָה אָשָׁם כִּיּוֹם וַיִּתְיאַבֵּעַ עַמּוּ שֵׁם  
תְּאֵין שְׁוֹעַטָנוּ וַתִּקְשַׁב מִנּוּ מִאמְרַ פִּיּוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וְשֵׁם  
נִאָמֵר: וַיָּעַבֵּר יְהוָה עַל-פָנָיו וַיִּקְרָא ←

---

וּבְצָל...נִחְסָה /and may...presence. Based on Psalms 36:8.

/וַיַּרְדֵּן יְהוָה בְּעַנּוּ /THE ETERNAL ONE descended in a cloud. This refers to the events of Exodus 34: 1-7, when God gave Moses the Ten Commandments for a second time, and proclaimed the Thirteen Attributes of Divine Mercy. These lines are a principal motif throughout the High Holiday services because they stress the slowness of God to anger, the willingness of THE ETERNAL ONE to extend mercy to the thousandth generation of those who love the divine and follow in God's ways. Occurring as they do not long after the sin of the Golden Calf (Exodus 32), these verses thus stress, in the High Holiday context, God's readiness to forgive even a grievous wrongdoing if one's repentance is genuine. The rabbinic excerpting pointedly omitted the second half of Exodus 34:7, which, like Exodus 20:5, had been a more admonitory warning of punishment "up to the third and fourth generation" for those who sin (changing venakkeh lo' yenakkeh, "but will not hold innocent," to venakkeh, "and making clean"), thus radically revising the biblical concept of retributive justice to a far more unconditional emphasis on God's unlimited power to forgive. J.R.

וַיָּעַבֵּר...וַיִּקְרָא /THE OMNIPRESENT...declared (Exodus 34:6).

*We rise.*

**ADONAY ADONAY**, God loving and gracious,  
patient, and abundant in kindness and truth,  
keeping kindness for a thousand ages,  
forgiving sin and rebellion and transgression,  
making pure!

May you forgive our sins and our wrongdoing,  
may you claim us as your own!

**THE FOUNT OF LIFE!**

I am the One before the human being goes astray.

**THE FOUNT OF MERCY!**

I am the One after the human being goes astray,  
God!

My quality of mercy is extended to all nations.  
Merciful!

To one who merits it.  
And gracious!

Even toward one who does not merit it.  
Slow to grow angry!

Delaying anger even toward the wicked, who can change.  
Abundant in my love!

To those in need of love.  
And truth!

To reward the ones who do My will.  
Keeping love until the thousandth generation!

When a person does good deeds.  
Forgiving sin!

Even for one who acts deliberately.  
And wrongdoing!  
Even for those rebelling, and provoking God.  
And transgression!

For the one who acts merely by oversight.  
Making clean!  
For those who turn toward God. ↪

*We rise.*

יהוה יהוה אל רחום ותנוין אָרְךָ אַפִּים וּרְבֵּחֶסֶד וְאֶמֶת נֶצֶר חֶסֶד  
לְאֶלְפִּים נִשְׁאָעָן וּפְשָׁע וְחַטָּאת וְנֶגֶה:

וְסַלְחָת לְעוֹזֵינוּ וְלְחַטָּאתֵינוּ וְנֶחֱלָקֵנוּ:

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| יְהוָה                  | יְהוָה                  |
| יְהוָה                  | יְהוָה                  |
| אֵל                     | אֵל                     |
| רְחֻם                   | רְחֻם                   |
| וְתָנוֹין               | וְתָנוֹין               |
| אָרְךָ אַפִּים          | אָרְךָ אַפִּים          |
| וּרְבֵּחֶסֶד            | וּרְבֵּחֶסֶד            |
| וְאֶמֶת                 | וְאֶמֶת                 |
| נֶצֶר חֶסֶד לְאֶלְפִּים | נֶצֶר חֶסֶד לְאֶלְפִּים |
| נִשְׁאָעָן              | נִשְׁאָעָן              |
| וּפְשָׁע                | וּפְשָׁע                |
| וְחַטָּאת               | וְחַטָּאת               |
| וְנֶגֶה                 | וְנֶגֶה                 |

— ← לְשָׁבִים

Adonay adonay el rahum vehanun ereh apayim verav hesed  
ve'emet notzer hesed la'alafim nosey avon vafesha vehata'ah  
venakey. ←

NOTE. This prayer was first placed in this location by Jules Harlow in the 1972 Rabbinical Assembly *maḥzor*. The Hebrew, by Mosheh Hakohen Niral of the 18th century, uses rabbinic sources, including Talmud Rosh Hashanah 17b. The prayer is a commentary on the thirteen attributes of God (Exodus 34:6-7) that are a major refrain throughout the liturgy of the Days of Awe. The commentary explores the connection between the verses, the process of *teshuvah* and the nature of God. D.A.T.

/ יהוה...own (Exodus 34:6-7, 9).

Forgive us, our creator, for we have done wrong,  
grant pardon to us, sovereign, for we have transgressed  
for you, ETERNAL ONE, are good and merciful,  
abundant in your steadfast love  
to all who call on you!

*We are seated.*



Just like the lump of clay  
held in the sculptor's hands:  
at will, the sculptor stretches it,  
at will, the sculptor makes it small.  
And so are we in your hands,  
and so let love preserve;  
look to your covenant,  
and do not let your anger serve.

Just like the piece of stone  
held in the mason's hands:  
at will, the mason picks it up,  
at will, the mason cuts.  
And so are we in your hands,  
you give life and take it away;  
look to your covenant,  
and do not let your anger sway.

Just like the axe's blade  
held in the blacksmith's hands:  
at will, it is plunged into the fire,  
at will, it is taken out.  
And so are we in your hands;  
you feed the needy and the poor,  
look to your covenant,  
and let your anger rule no more. ↪

סְלִיחַ לְנוּ אָבִינוּ כִּי חֶטְאָנוּ מַחְלֵל לְנוּ מַלְכָנוּ כִּי פְשֻׁעָנוּ: כִּי־אַתָּה  
אֲדֹנֵינוּ טוֹב וָסָלֵח וּרְבִּיחָסֵד לְכָל־קוֹרָאֵיךְ:

We are seated.

๖๖

כִּי הַגָּהַת כְּחָמָר בַּיָּד הַיּוֹצֵר בְּרֵצׁוֹתָו מְרֹחֵב וּבְרֵצׁוֹתָו מְקַיאֵר: כִּן  
אֲנַחְנוּ בַּיּוֹצֵר חָסֵד נֹצֵר לְבִרְית הַבְּטַח וְאֶל תִּפְנֵן לְיִצְרָר:

כִּי הַגָּהַת כָּאַבְנָן בַּיָּד הַמְּסַתָּת בְּרֵצׁוֹתָו אָוִזָּן וּבְרֵצׁוֹתָו מְכַתָּתָה: כִּן  
אֲנַחְנוּ בַּיּוֹצֵר מְחִיה וּמְמוֹתָה לְבִרְית הַבְּטַח וְאֶל תִּפְנֵן לְיִצְרָר:

כִּי הַגָּהַת כְּגַרְזֵן בַּיָּד הַחֲרֵשׁ בְּרֵצׁוֹתָו דָּבַק לְאוֹר וּבְרֵצׁוֹתָו פָּרֵשׁ: כִּן  
אֲנַחְנוּ בַּיּוֹצֵר תּוֹמֵךְ עֲנֵי וּוֹרֵשׁ לְבִרְית הַבְּטַח וְאֶל תִּפְנֵן לְיִצְרָר: —

---

כִּי אַתָּה...לְכָל־קוֹרָאֵיךְ / for...you! (Psalms 86:5).

**KAVANAH.** The image of God as potter and humans as unmolded clay is problematic for some of us. We humans don't want to think of ourselves as so unformed, so susceptible to manipulation by an inscrutable and distant God. But if we consider this prayer as a metaphor for partnership, we note that any artisan, no matter how skilled, cannot produce a thing of beauty unless the raw material is good. If we think of God as helping us to make our lives a thing of beauty, we may joyfully offer the raw material that is ourselves to God.

L.G.B.

**COMMENTARY.** A Hebrew pun in this hymn connects *yotzer*/creator with *yetzer*/anger. Powerful forces in creative hands can bring out beauty and meaning. In anger these hands can deform or crush. We pray that the powerful connection/covenant linking us to the divine source will overpower our potential for evil and bring to light our ultimate worth.

Adina Abramowitz

**DERASH.** Like the raw materials of nature, we each possess potential and resistance to developing that potential. This poem invokes the power that will shape our potential for the greatest beauty, service, and goodness. We ask that the resistance to that unfolding be overcome through loving and creative relationship.

S.P.W.

Just like the wheel of the ship  
held in the pilot's hands:  
at will, the pilot turns it in,  
at will, the pilot turns it out.  
And so are we in your hands,  
O, God who blesses and forgives;  
look to your covenant,  
and in your mercy let us live.

Just like the glass  
held in the glassmaker's hands:  
at will, it is given form,  
at will, it is melted down.  
And so are we in your hands;  
you make wrongdoing pass away,  
look to your covenant,  
and don't let anger have its way.

Just like the curtain's cloth  
held in the embroiderer's hands:  
at will, it is made to lie flat,  
at will, it is gathered up.  
And so are we in your hands,  
O, God of justice and of zeal;  
look to your covenant,  
and let your anger be concealed.

Just like the silver  
held in the smelter's hands:  
at will, it is blended with a metal,  
at will, it is purified.  
And so are we in your hands,  
you who give healing to all ills;  
look to your covenant,  
and let not anger shape your will.

כִּי הַגָּה בְּהַגָּה בַּיַּד הַמֶּלֶךְ בְּרֵצׁוֹתָו אֲוֹחֵז וּבְרֵצׁוֹתָו שָׁלֵחֶת : כִּן אֲנַחֲנוּ  
בִּזְרַק אֶל טֻוב וּסְלָחֶת לְבִרְית הַבֵּט וְאֶל תְּפִנָּה לִזְרָח :

כִּי הַגָּה כְּזַכּוּכִית בַּיַּד הַמְזַגֵּג בְּרֵצׁוֹתָו חֹזֶג וּבְרֵצׁוֹתָו מִמְזַגֵּג : כִּן  
אֲנַחֲנוּ בִּזְרַק מִעֲבֵיר זָדוֹן וְשָׂגָן לְבִרְית הַבֵּט וְאֶל תְּפִנָּה לִזְרָח :

כִּי הַגָּה כִּירְיעָה בַּיַּד הַרוֹקֵם בְּרֵצׁוֹתָו מִישָׁר וּבְרֵצׁוֹתָו מַעֲקָם : כִּן  
אֲנַחֲנוּ בִּזְרַק אֶל קָנָא וּנוֹקֵם לְבִרְית הַבֵּט וְאֶל תְּפִנָּה לִזְרָח :

כִּי הַגָּה כְּפֶסֶף בַּיַּד הַצּוֹרֶף בְּרֵצׁוֹתָו מַסְגָּסֶג וּבְרֵצׁוֹתָו מַצְרָף : כִּן  
אֲנַחֲנוּ בִּזְרַק מִמְצִיאָה לְמוֹור תְּרַף לְבִרְית הַבֵּט וְאֶל תְּפִנָּה לִזְרָח :

---

COMMENTARY. In hundreds of ways we receive the message that we are independent individuals, that private thought and personal conscience can make us whatever we want to be. But thought and conscience are profoundly shaped by the limits and opportunities contained in the language we speak, the historical circumstances in which we live and the communities of which we are a part. So vast are the forces that shape us! We are indeed molded like clay, shaped like molten metal, chipped at like stone. However, we do have the ability to choose communities, learn languages and seek meaning. The challenge is to become aware of what is molding us so that we can place ourselves where we can be shaped by forces of transcendence and goodness.

D.A.T.

COMMENTARY. This poem suggests, in a series of beautiful images, that our destiny is not ultimately shaped by our own efforts, but by a Power that often supports us and sometimes overwhelms us. So many things remain beyond our control; so many circumstances, unplanned and unanticipated, have brought us to this time, this place, this season. Before this reality, our posture is one of humility.

R.H.

Remember, for our sake,  
the ancestral covenant, as you have promised:

“And I shall remember my covenant with Jacob,  
and, as well, my covenant with Isaac,  
and, as well, my covenant with Abraham;  
I shall remember them, and shall recall  
the Land I promised them.”

Leviticus 26:42

Remember, for our sake,  
the covenant of former times, as you have promised:

“And I shall remember, for their sake,  
the covenant of former times,  
whereby I brought them from the land of Egypt,  
in the sight of all the nations,  
to become their God,  
I am THE LAWGIVER!”

Leviticus 26:45

Have mercy on us, and do not destroy us, as it is written:

“For THE FOUNT OF MERCY is a God compassionate,  
who shall not let you wither, and shall not destroy you,  
nor shall God forget the covenant made with your ancestors,  
the one promised by oath to them.”

Deuteronomy 4:31

Open up our hearts to love and to revere your name,  
as it is written:

“THE BOUNTIFUL, your God, shall circumcise your hearts,  
and your children’s hearts,  
to love THE FOUNT OF LIFE, your God,  
with all your heart, with all your soul,  
that you might live.”



Deuteronomy 30:6

זְכַר־לְנוּ בָּרִית אֲבוֹת פָּאֵשֶׁר אָמְרָתָה:  
זְכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶת אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֶת אֶת־בְּרִיתִי  
אַבְרָהָם אָזֶפֶר וְהָאָרֶץ אָזֶפֶר:

זְכַר־לְנוּ בָּרִית רָאשׁוֹנִים פָּאֵשֶׁר אָמְרָתָה:  
זְכַרְתִּי לָהּם בָּרִית רָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הָזְאתִיכִי־אַתֶּם מִאָרֶץ מִצְרָיִם  
לְעֵינֵי הָגּוּם לְהִזְהִיר לָהּם לְאַלְמָדִים אָנָּי יְהוָה:

רְחֵם עַלְלֵינוּ וְאֶל פְּשָׁחִיתֵנוּ כִּמָּה שְׁכַחֲתָוּב:  
כִּי אֶל רְחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לֹא יַרְפֵּךְ וְלֹא יַשְׁחִיתֵךְ וְלֹא יַשְׁכַּח אֶת  
בָּרִית אֱבֹתֵיךְ אֲשֶׁר נִשְׁבָּע לָהּם:

מֹל אֶת־לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֵךְ כִּמָּה שְׁכַחֲתָוּב:  
וּמֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת־לְבָבֵךְ וְאֶת־לְבָבֵ זָרָעָךְ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבֶךְ וּבְכָל־נְפָשָׁךְ לְמַעַן חִיטֵּיךְ: ←

---

COMMENTARY. How can we be in a covenant with the Creator of all? How do we dare ask to be remembered with compassion? Where in our hearts is the capacity to reach out beyond the known, the limited, the failures of our lives to imagine something different? Our ancestors have bequeathed it all to us—the covenant, the memory, the compassion and the imagination. Do we dare accept our inheritance? S.P.W.

COMMENTARY. *Commentary. וּמֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת לְבָבֶךְ* / your God shall circumcise your hearts. Jewish tradition links circumcision to covenantal commitment and to purification. The heart, which the rabbis understood to be the seat of the intellect, is not physically circumcised but, through divine will, purified and rededicated to covenantal service. The act of circumcision creates a wound and makes the one who is circumcised vulnerable. The poet here freely offers our vulnerability, our openness to transformation, as part of our Yom Kippur prayer for purification. D.A.T.

Be present for us when we call on you, as it is written:

“And you shall seek out THE BELOVED ONE, your God,  
from where you are, and you shall find God,  
provided that you search for God  
with all your heart and all your soul.”

Deuteronomy 4:29

Blot out our sins upon this day, and purify us, as it is written:

“For on this day, atonement shall be made for you,  
to make you clean from all your wrongdoings.

Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”

Leviticus 16:30



Pour out your heart like water  
in the presence of THE LIVING GOD.

Lamentations 2:19



Return us, PRECIOUS ONE, let us return!  
Renew our days, as you have done of old!

Lamentations 5:21

הָפְצִיא לְנוּ בַּכְּקָשְׁתֵינוּ כִּמְהֵ שְׁבָתוֹב:  
וּבַקְּשָׁתֵם מִשֶּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּמְצָאתָכֶם כִּי תַדְרֵשׁנוּ בְּכָל־לִכְבָּרָךְ  
וּבְכָל־נִפְשָׁךְ:

כְּפֶר חֲטֹאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וַטְהַרְנוּ כִּמְהֵ שְׁבָתוֹב:  
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכֹפֵר עֲלֵיכֶם לְטַהֲר אֶתְכֶם מִכָּל חֲטֹאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
תַטְהַרְנוּ:

๖๖

שְׁפָci כְּלִים לִבְךְ נְכָח פָנֵי אֲדֹנֵי:

Shifshi hamayim libeh nohah peney adonay.

๖๗

הַשְׁבִּינוּ יְהוָה אֱלֹיךְ וְנִשְׁׁבוּה חֶדְשׁ יְמֵינוּ כְּלָרְדָם:

Hashivenu adonay eleha venashuvah hadesh yameynu kekedem.

O, sovereign God, presiding on the Throne of Mercy,  
you whose way is to be loving,  
you who grant forgiveness  
for transgressions of your people,  
you who readily ignore the first misdeeds,  
abundant in forgiveness for our shortcomings,  
and quick to pardon those who have done wrong,  
enacting justice for all flesh and spirit,  
yet reluctant to requite their evil deeds in kind,  
you, God, who instructed us,  
declaring thirteen attributes of God,  
remember us today, and call to mind  
your covenant of thirteen qualities of mercy,  
as you once taught your humble prophet in days past—  
for thus is written: “And THE ETERNAL ONE  
came down amid the cloud, and stood before him there,  
and called the name of THE COMPASSIONATE,  
and THE ALL-MERCIFUL passed by before him and declared:



אֵל מֶלֶךְ יֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָחִימִים מְתֻנָּג בְּחִסִּידוֹת מוֹחֵל עֲזֹנוֹת עָמוֹ  
מִבְּבֵיר רָאשׁוֹן וְאַשׁוֹן מִרְבָּה מִחְילָה לְחַטָּאים וְסִלְיכָה לְפֹשָׁעִים  
עוֹשֶׂה צְדָקָות עִם כָּל-בָּשָׂר וּרוֹאֵת וְלֹא כְּרֻעָתָם תְּגִמֵּל:

אֵל הָזָרִית לְנוּ לֹומֶר שֶׁלַשׁ עֲשָׂרָה זְכָרְלְנוּ הַיּוֹם בְּרִית שֶׁלַשׁ עֲשָׂרָה  
כְּהוֹדֵעַת לְעַנוּ מִקְדָּם וּבֵן פָּטוֹב: וַיַּרְדֵּת יְהוָה בְּעַנְןָ וַיַּחֲצִיב עָמוֹ שָׁם  
וַיִּקְרָא בְּשָׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֵר יְהוָה עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא: ←

---

וַיַּרְדֵּת יְהוָה וַיַּעֲבֵר יְהוָה עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא / Exodus 34:5-7, 9).

*We rise.*

ADONAY ADONAY, God loving and gracious,  
patient, and abundant in kindness and truth,  
keeping kindness for a thousand ages,  
forgiving sin and rebellion and transgression,  
making pure!

May you forgive our sins and our wrongdoing,  
may you claim us as your own!

Forgive us, our creator, for we have done wrong,  
grant pardon to us, sovereign, for we have transgressed,  
for you, ETERNAL ONE, are good and merciful,  
abundant in your steadfast love  
to all who call on you! ↪

---

DERASH. Those who believe that God will punish wrongdoing with directed thunderbolts understand divine forgiveness as a reprieve from thunderbolts. What do we, who do not believe in divine thunderbolts, mean by divine forgiveness? Divine forgiveness is manifest in our coming to understand that wrongdoing is not part of our essence. We are forgiven when we once again understand that our source is in the divine and that we can act accordingly. This is why the process that leads to forgiveness is called *teshuvah*/returning; we return to our own godly essence.      J.A.S.

*We rise.*

יהוה יהוה אל רחום ותנו לנו אָרוֹד אֲפִים וּרְבֵ-חֶסֶד וְאַמְתָת נְצֵר חֶסֶד  
לְאֲלָפִים נְשָׁא עֹז וּפְשֻׁעָה וְחַטָּאתה וְנַקְהָה:

וְסַלְחָתָה לְעֹזֵינוּ וְלְחַטָּאתֵינוּ וְנַחֲלָתֵינוּ:

סְלַחْ לְנוּ אֶבְנָנוּ כִּי חֶלְטָנוּ מִחְלָל לְנוּ מַלְכָנוּ כִּי פְשָׁעָנוּ: כִּי-אַתָּה  
אָדָני טֹוב וְסַלְחָה וּרְבֵ-חֶסֶד לְכָל-קְוֹדָשִׁיךָ: ←

Adonay adonay el rahum vehanun ereh apayim verav hesed  
ve'emet notzer hesed la'alafim nosey avon vafesha vehata'ah  
venakey. ←

## SHEMA KOLENU / HEAR OUR VOICE

Hear our voice, ETERNAL ONE, our God,  
and accept our prayer with mercy and good will.

Turn us, ANCIENT ONE, toward you,  
that we might be enabled to return.

Renew our days like days of old.

Do not cast us away from dwelling in your presence,  
and do not remove your holy spirit from our midst.

And do not cast us off as we grow old;  
do not forsake us when our strength departs.

Do not forsake us, GENTLE ONE, our God,  
do not withdraw from us.

Give us a sign of blessing, so that anyone who bears us ill  
shall hesitate to harm us.

For truly you, ETERNAL ONE,  
have always helped us and consoled us.

Hear now our words, GOD OF COMPASSION,  
and behold our contemplation.

May our words of prayer and meditations of our hearts  
be seen favorably, PRECIOUS ONE, our rock, our champion.

For we place our hope in you, ETERNAL ONE,  
so may you answer us, Almighty One, our God. ↩

*We are seated.*

---

אל חליכנו לעת זקנה / Do not cast us off as we grow old. Torah teaches, “You shall rise before the aged and show deference to the old” (Leviticus 19:32). Ben Sira 25:6 teaches, “Wise advice comes from the elders.”

NOTE. *Shema Kolenu* after its introductory line is composed entirely of biblical verses adapted by the poet from singular to plural form: Lamentations 5:21, Psalms 51:13, Psalms 71:9, Psalms 38:22, Psalms 86:17, Psalms 5:2, Psalms 19:15, Psalms 38:16. M.B.K.

## שמע קולנו

יהוה אֱלֹהֵינוּ חָסֵן וְרַחֲם עָלֵינוּ  
 וְקִבֵּל בָּרוּחָם וּבָרְצֹן אֶת-תִּפְלָתֵנוּ:  
 הַשִּׁיבֵּנוּ יְהוָה אֱלֹךְ וְנִשְׁׁוּבָה תְּדוּשָׁה יְמִינֵנוּ כָּלָדָם:  
 אֶל-תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְפְּנֵיךְ וְרוּחַ קָדְשָׁךְ אֶל-תִּקְחֵחַ מִמֶּנוּ:  
 אֶל-תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זָקָנָה כְּכָלָות פְּנֵינוּ אֶל-תִּעְזְבֵנוּ:  
 אֶל-תִּעְזְבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל-תִּרְחַק מִמֶּנוּ:  
 עֲשֵׂה דָעֵלֵנוּ אֶזְרָחָת לְטוּבָה וְרָאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וְיִבּוֹשׁוּ  
 כִּי-אַתָּה יְהוָה עֹזֶרֶתְנוּ וְנִחְמָתֵנוּ:  
 אִמְרֵינָנוּ הָאָזְנָה יְהוָה בְּבִינָה הַגִּיגָנָה:  
 יְהִי לְرָצֹן אִמְרִירְפֵּינוּ וְהַגִּיּוֹן לְבֵינֵנוּ לִפְנֵיךְ יְהוָה צִוְרֵנוּ וְגַוְאֵלֵנוּ:  
 כִּי-לֹךְ יְהוָה הַוְּחָלֵנוּ אַתָּה תִּעְנַה אָדָני אֱלֹהֵינוּ: ←

*We are seated.*

Shema kolenu adonay eloheynu hus verahem aleynu  
 vekabel berahamim uveratzon et tefilatenu.  
 Hashivenu adonay eleha venashuvah haresh yameynu kekedem.  
 Al tashlihenu milefaneha veru'ah kodsheha al tikah mimenu.  
 Al tashlihenu le'et ziknah kihilot ko'henu al ta'azvenu.  
 Al ta'azvenu adonay eloheynu al tirhak mimenu.  
 Asey imanu ot letovah veiyiru soneynu veiyevoshu  
 ki atah adonay azartanu venihamtanu.  
 Amareynu ha'azinah adonay binah hagigenu.  
 Yihyu leratzon imrey finu vehegyon libenu lefaneha adonay  
 tzurenu vego'alenu.  
 Ki leha adonay hohalnu atah ta'aneh adonay eloheynu. ↩

/ do not cast us off when we are old. In a world that worships youth and physical strength, old age is often viewed as a curse. In this prayer we ask God not to abandon us as we age. The whole community hears this plea, for the Torah teaches that “you shall rise before the aged and show deference to the old” (Leviticus 19:32, which is read on Yom Kippur afternoon). Our tradition asks us to do right by those who have cared for us and sees the experience, memories and wisdom of our elders as an invaluable resource for us.

L.G.B.

Our God, our ancients' God,  
do not forsake us, and do not turn away,  
and do not cause us shame,  
and do not nullify your covenant with us,  
but bring us nearer to your Torah,  
teach us your mitzvot,  
instruct us in your ways.

Incline our hearts to treat your name with awe,  
and open up our inner nature to your love,  
and bring us back to you in truth,  
with whole and peaceful heart.

And for the sake of your great name,  
be merciful, and grant forgiveness for our wrongs,  
as it is written in your prophets' words:  
“For the sake of your great name, ETERNAL ONE,  
forgive my wrongdoing, for I have done much wrong.”

Our God, our ancients' God,  
forgive us, pardon us, help us atone—  
for we are your people, and you are our God,  
we are your children, and you are our creator,  
we are your servants, and you are our sovereign,  
we are your community, and you are our portion,  
we are your possession, and you are our fate,  
we are your sheep, and you are our shepherd,  
we are your vineyard, and you are our keeper,  
we are your creation, and you are our fashioner,  
we are your loved ones, and you are our beloved,  
we are your treasure, and you are our kin,  
we are your people, and you are our ruler,  
we are your faithful, and you our source of faith!



---

אנו...למען / For...wrong (Psalms 25:11).

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ וְאֶל תַּטְשִׁינוּ כְּכָל־יָמֵנוּ וְאֶל תַּפְרִיר בָּרוּחַ אָתָנוּ קָרְבֵּנוּ לְחוּרְבָּךְ לְמַדְנָנוּ מָצֹוָתְךָ הַוְּרָנָנוּ דָּרְכִּיךְ הַט לְבִנְנוּ לִירָאָה אַת־שָׁמָךְ וּמוֹל אַת־לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתְךָ וּנְשֻׁבָּאָלֵיךְ בָּאָמָת וּכְלָב שָׁלִם וּלְמַעַן שָׁמָךְ הַגָּדוֹל תִּמְחַל וְתִסְלַח לְעֹזֵינוּ בְּכַתוּב בְּדָבְרֵי קָרְדָּשָׁךְ: ?לְמַעַן־שָׁמָךְ יְהוָה וְסַלְחָתָךְ לְעֹזֵנוּ כִּי רַב־הָוָא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ סְלָח לְנוּ: מַחְל לְנוּ: כְּפֶר לְנוּ:  
 כִּי אָנוּ עַמָּךְ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ:  
 אָנוּ בְּנֵיךְ וְאַתָּה אָבִינוּ:  
 אָנוּ קָהָלָךְ וְאַתָּה חַלְקָנוּ:  
 אָנוּ צָאָנָךְ וְאַתָּה רֹוֹעֵנוּ:  
 אָנוּ פָּעַלְתָּךְ וְאַתָּה יוֹצִירֵנוּ:  
 אָנוּ סְגָלָתָךְ וְאַתָּה קְרוּבֵנוּ:  
 ← אָנוּ מְאַמִּירָךְ וְאַתָּה מְאַמִּירֵנוּ:  
 אָנוּ עַמָּךְ וְאַתָּה מְלֵיכָנוּ:

Eloheynu velohey avoteynu ve'imoteynu selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

Ki anu ameḥa ve'atah eloheynu. Anu vaneḥa ve'atah avinu.  
Anu avadeḥa ve'atah adoneynu. Anu kehaleḥa ve'atah ḥelkenu.  
Anu naḥalateḥa ve'atah goralenu. Anu tzoneḥa ve'atah ro'enu.  
Anu ḥarmeḥa ve'atah notrenu. Anu fe'ulateḥa ve'atah yotzrenu.  
Anu rayateḥa ve'atah dodenu. Anu segulatēḥa ve'atah kerovenu.  
Anu ameḥa ve'atah malkenu. Anu ma'amireḥa ve'atah ma'amirenu.

**COMMENTARY.** The *piyut* “*ki anu ameḥa*/for we are your people” exemplifies the long Jewish tradition of reveling in the variety of possible metaphors for our relationship with the divine. The various English renderings of the divine name in the Reconstructionist *siddurim*/prayer-books reflect this tradition. Metaphors cannot capture the fullness of the Divine, but through them we revel in its many manifestations. J.A.S.

We are strong-willed and stubborn,  
but you are merciful and gracious.  
We are stiff-necked, but you are slow to anger.  
We are full of error, but you are full of mercy.  
We—our days are like a passing shadow,  
but you are one whose years shall never end.

Our God, our ancients' God,  
may our prayer come before you.  
Hide not from our supplication,  
for we are not so insolent and stubborn  
as to say, here in your presence,  
“HOLY ONE, God of our fathers and our mothers,  
We are righteous, and we have not sinned,”  
for we indeed have sinned. ↪

אָנוּ עַזִּי פְנִים וְאַתָּה רְחוּם וְחִנּוֹן: אָנוּ קַשֵּׁי עֲרֵף וְאַתָּה אֶרְךָ אֶפְרִים:  
אָנוּ מְלַאֵי עֻזָּן וְאַתָּה מְלָא רְחַמִּים: אָנוּ יִמְינֵנוּ בְּצִלְעֵבֶר וְאַתָּה הוּא  
וְשְׁנוּתֶיךָ לֹא יִתְמֹוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ תָבֹא לְפָנֶיךָ תִּפְלַחֲנוּ וְאֶל  
תִּחְלַל מִתְחַנְתֵּנוּ שָׁאֵין אֲנֵחָנוּ עַזִּי פְנִים וּקַשֵּׁי עֲרֵף לֹוּמָר לְפָנֶיךָ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנֵחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ  
אָכְלָנָנוּ חַטָּאנוּ: ←

---

Today we stand before the Mirror of All

to see ourselves as we are.

We come with no gifts, no bribes, no illusions, no excuses.

We stand without defense and wait to be filled.

What will fill us?

Remorse, certainly. So much error and needless pain.

And joy: remembered moments of love and right doing.

We are too complex for single-sided emotions.

And we are too simple to be excused by our complexity.

Let us be bold enough to see,

humble enough to feel,

daring enough to turn and

embrace the way of justice, mercy, and simplicity.

R.M.S.

*We rise.*

We have acted wrongly,  
we have been untrue,  
and we have gained unlawfully  
and have defamed.

We have harmed others,  
we have wrought injustice,  
we have zealously transgressed,  
and we have hurt  
and have told lies.

We have improperly advised,  
and we have covered up the truth,  
and we have laughed in scorn.

We have misused responsibility  
and have neglected others  
and have stubbornly rebelled.

We have offended,  
we have perverted justice,  
we have stirred up enmity,  
and we have kept ourselves from change.

We have reached out to evil,  
we have shamelessly corrupted  
and have treated others with disdain.

Yes, we have thrown ourselves off course,  
and we have tempted and misled.

*We are seated.*

---

COMMENTARY. The sin offering of Temple days was an act of penance that wiped the transgressor's slate clean. At various times and places, Jews have marked the High Holy Day season with other acts of penance—rising at midnight and dawn to recite *selihot*/penitential prayers, giving increased amounts of *tzedakah*, and even bathing in icy river water. The act of striking one's chest during the *Vidui* and *Al Het* prayers can be understood in part as this kind of penance.

D.A.T.

We rise.

אָשְׁמָנוּ: בְּגָדָנוּ: גַּזְלָנוּ: דְּבָרָנוּ דָּבִי:  
הַעֲוֵינוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: זְרָנוּ: חַמְסָנוּ:  
טַפְלָנוּ שָׁקָר: יָצָנוּ רָע: פְּזָבָנוּ: לְצָנוּ:  
מְרֹדָנוּ: גְּאַצָּנוּ: סְרָנוּ: עַזָּינוּ:  
פְּשָׁעָנוּ: צְרָנוּ: קְשָׁנוּ עַרְף: רְשָׁעָנוּ:  
שְׁחַתָּנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעַיָּינוּ: תְּעַקְעָנוּ:

We are seated.

Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.  
He'evinu vehirshanu zadnu hamasnu  
tafalnu shaker. Ya'atznu ra kizavnu latznu  
maradnu ni'atznu sararnu avinu  
pashanu tzararnu kishinu oref. Rashanu  
shihatnu ti'avnu ta'inu titanu.

---

COMMENTARY. Keeping secrets private and holding back emotion are psychic misdemeanors for which nature visits us with sickness. But when secrets are told and emotions expressed in communion with others, they satisfy nature and may even count as useful virtues....There appears to be a conscience in humankind that severely punishes everyone who does not somehow and sometime, at whatever cost in personal pride, confess fallibility. Until one can do this, an impenetrable will shuts one off from the vital feeling of being fully human. This explains the extraordinary significance of genuine, straightforward confession—a truth that was probably known to all initiation rites and mystery cults of the ancient world. There is a saying among Greek mysteries, “Give up what you have, and you will receive.”

Carl Jung (Adapted)

COMMENTARY. The *Vidui* is an “a to z” of confession, with a sin for each letter of the alphabet. We human beings are extraordinarily creative, so the variety of our possible transgressions is endless. This summary confession cannot be infinite. On the other side of confession lies forgiveness, renewal and redemptive action.

D.A.T.

We have turned away from your mitzvot,  
and from your righteous laws,  
as if it did not matter to us.

And you are just,  
whatever comes upon us,  
for what you do is truth,  
and we have done much wrong.

We have done wrong, and have rebelled.  
And so, we were not ready for your help.  
Place into our hearts the will  
to leave behind the path of evil,  
and so hasten our redemption and renewal—  
as is written by your prophet's hand:  
“Let the wicked leave behind their unjust way,  
let the unworthy cast away their plans,  
let them return to THE COMPASSIONATE, who will be merciful,  
returning to our God, who shall abundantly forgive.”

---

KAVANAH. We have abandoned the right path, and it has not benefited us. We have left justice and mercy for selfishness and cruelty, hoping in this way to make ourselves happy. We imagined that the more we control, the more happy we will be; the more we bend others to our will, the more we will find joy. And we imagined wrongly.

R.M.S.

**סְרִנוּ מִמְצֹחַתִּיךְ וּמִמְשֶׁפֶטְיךְ הַטוֹבִים וְלֹא שָׁרוֹה לֵנוֹ: וְאַתָּה צְדִיק עַל  
כָּל-הָבָא עַלְינוּ בִּיאָמָת עֲשִׂית וְאַנְחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:**

**הַרְשָׁעָנוּ וְפִשְׁעָנוּ לְכֵן לֹא נוֹשָׁעָנוּ וַתִּן בְּלֵבָנוּ לְעֹזֶב דָּרְךְ רְשָׁע וְחִישָׁ  
לֵנוּ יְשֻׁעָה כְּפָתֹב עַל יָד נְבִיאָךְ: יְעֹזֶב רְשָׁע הַרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֹן  
מִחְשְׁבָתָיו וַיֵּשֶׁב אֶל-יְהוָה וַיַּרְחַםְהוּ וְאֶל-אֱלֹהֵינוּ בִּירְכָה לְסָלוֹת:**

---

**COMMENTARY.** When things go wrong in our lives, it is a natural response to say that God must be punishing us. It does not take a conscious divine act, however, to punish us for poisoning rivers or being inattentive to the educational needs of inner-city children. A person who lives a life in harmony with the divine purpose in the world receives an inner reward. For whole communities and nations who live that harmony, an outer, more physical reward follows as well. Failure to live in harmony with the divine will similarly contains its own punishment. We may prefer to say that God punishes us, but it is we who punish ourselves. D.A.T.

**/וְאַתָּה...הַרְשָׁעָנוּ** /And...wrong (Nehemiah 9:33).

**/יְעֹזֶב...לְסָלוֹת** /Let...forgive (Isaiah 55:7).

The wrongs we do,  
both purposeful and unintentional,  
you recognize,  
both acts of will and of compulsion,  
both what is revealed and what is hidden—  
in your presence all becomes revealed and known.  
What are we? What is our life?  
What is our love? What is our justice?  
What is our help? What is our strength?  
What is our power?  
What can we say before you,  
ALL-DISCERNING ONE, our God, our ancients' God?  
For are not all the mighty of this world  
like nothing in your presence,  
all who bear renown like those who never were,  
all persons of wisdom like the ignorant,  
and all who understand like those who lack intelligence?  
For truly, most of what they do is but a void,  
their days are like a puff of air before you.  
The advantage of the human being over beasts  
amounts to nothing—for everything,  
measured against you,  
lacks substance.

הַזְּדֹנוֹת וְהַשְׁגָגֹת אֲתָה מִכֵּיר בְּרַצּוֹן וְהַאֲנָס הַגְּלוּיִים וְהַגְּסָפָרִים  
לְפָנֶיךָ הֵם גָּלוּיִים וִידּוּעִים: מָה אָנוּ מָה חִיָּנוּ מָה חִסְלָנוּ מָה  
אָדָקָנוּ מָה יִשְׁלַׁעַנוּ מָה כְּחִינָנוּ מָה גִּבְעַרְתָנוּ מָה נִאֲמָר לְפָנֶיךָ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ הַלָּא כֶּלֶת-הָגִבּוֹרִים בָּאַין לְפָנֶיךָ  
וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כֶּלֶת הָיו וְחַכְמָמִים כֶּבֶל מִקְדָּשׁ וְגִבּוֹנִים כֶּבֶל הַשְּׁכָל כִּי  
רַב מַעֲשֵׂיָם תָּהָוו וַיָּמִי חַיֵּיהם הַכָּל לְפָנֶיךָ וּמוֹתָר הָאָדָם מִן  
הַבְּהִמָּה אֲין כִּי הַכָּל הַכָּל:

What can we say before you,  
you who dwell on high?  
What can we tell you,  
you who inhabit heaven's heights?  
Are you not one who knows all things,  
both hidden and revealed?

From eternity you have been called  
“the One who passes over transgression.”  
So hear our cry as we stand here  
in prayer before you.  
Pass over the transgression  
of a people who return from their transgressing.  
Erase our guilt from before your eyes.

You know the secrets of the universe,  
the most hidden recesses of all that lives.  
You search the chambers of our inner being,  
you examine the conscience and the heart.  
There is nothing hidden from you,  
nothing is concealed before your eyes.  
So, let it be your will,  
ETERNAL ONE, our God, God of our ancestors,  
that you may grant forgiveness to us for all of our sins,  
and be merciful to us for all of our injustices,  
and let us atone for all we have done wrong.

---

DERASH. Perhaps our actions have inflicted wounds on our own spirits, wounds that have become secret even to us. God is present when our recitation of the *Al Het* confessions reveals those wounds to us and allows for healing, transformation, and forgiveness. In this way, God is spoken of as “knowing the secrets of all living beings.”

J.A.S.

מה נאמר לפניו יושב מרים ומה בספר לפניו שוכן שחקים הלא  
כל הנסתורות והנجلות אתה יורע:

שמך מעולם עוצר על פשע שעוותינו תאוזין בעמדנו לפניו  
בחפלה. עבר על פשע לעם שני פשע תמהה פשעינו מנגד  
עיניך:

אתה יורע רזי עולם ותעלומות סתרי כל חי: אתה חופש כל חורי  
בטון וכוחן פליות הלב: אין דבר געלם מפן ואין נסתר מנגד  
עיניך: ובכון יה רצון מלפניך יהוה אל לנו ואליך אבותינו  
ואמותינו שתחסלך לנו על כל חטאינו ותמחל לנו על כל עונותינו  
ותכפר לנו על כל פשעינו:

---

COMMENTARY. We are about to recite the *Al Het*, a strikingly collective confession of sins. There is no “I” in the prayer. On Yom Kippur we join together as a community to acknowledge the sins that *we* have committed. *Not I, but we.* The soul reckoning (*hesbon hanefesh*) that we do on Yom Kippur is communal. We are all implicated in the personal acts, good or bad, of any individual in our community. Moreover, as part of a community we are all implicated in the acts, good or bad, that our community has done. The communal issue is not shame or guilt—that is a personal affair. The issue instead is responsibility. And that is ultimately collective, for wrongs are perpetrated and perpetuated only with the consent of the many, even if that consent is passive. The prayers of Yom Kippur challenge us to take responsibility for acts of *teshuva*/turning, real steps as individuals and as a community, to redress communal wrongs.

C.B.

*We rise.*

For the wrong that we have done before you  
in the closing of the heart,  
and for the wrong that we have done before you  
without knowing what we do.

For the wrong that we have done before you  
whether open or concealed,  
and for the wrong that we have done before you  
knowingly and by deceit.

For the wrong that we have done before you  
through the prompting of the heart,  
and for the wrong that we have done before you  
through the influence of others.

For the wrong that we have done before you  
whether by intention or mistake,  
and for the wrong that we have done before you  
by the hand of violence.

For the wrong that we have done before you  
through our foolishness of speech,  
and for the wrong that we have done before you  
through an evil inclination.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone! ↩

---

NOTE. The traditional text of *Al Het* consists of a double acrostic, with two wrongs listed for each letter of the Hebrew alphabet. For brevity, the text in this prayerbook is split into two single acrostics used alternately. Of course, individual communities have the option of shortening the list further or reciting alternative interpretive versions. J.A.S.

# על חטא

We rise.

על חטא שחטָאנו לפניך באמרץ הלב:  
 ועל חטא שחטָאנו לפניך בבל רעטע:  
 על חטא שחטָאנו לפניך בגלוּי ובעתך:  
 ועל חטא שחטָאנו לפניך בך עיטה ובמראמה:  
  
 על חטא שחטָאנו לפניך בהרהור הלב:  
 ועל חטא שחטָאנו לפניך בזעידת זנות:  
 על חטא שחטָאנו לפניך בזדון ובשגגה:  
 ועל חטא שחטָאנו לפניך בחרק יד:  
 על חטא שחטָאנו לפניך בטפשות פה:  
 ועל חטא שחטָאנו לפניך בלאzar הרע:  
  
 ועל כלם אלוק סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו: ←

Ve'al kulam eloha seliḥot selah lanu. Meḥal lanu. Kaper lanu. ↩

---

**COMMENTARY.** It is customary for people to gently tap their chests with their fists once for each transgression of the *Vidui*. Even though the *Vidui* is stated in the plural, this tapping reminds us that each of us must ask ourselves not only which of these sins we have committed, but which of these sins we have failed to prevent others from committing.      D.A.T.

**COMMENTARY.** The *Vidui* and the *Al Het* are more easily accessible to people who have a regular spiritual practice and connection to the Divine Source of Compassion. One's capacity to relate fully to the litany of transgression is enhanced by deep and regular prayer, meditation and self-scrutiny. We can identify with the transgressions that are listed if we have looked within ourselves many times. This collective confessional experience is a culmination of many private moments and hidden struggles, efforts to change, disappointments and occasional breakthroughs.

S.P.W.

For the wrong that we have done before you  
in the palming of a bribe,  
and for the wrong that we have done before you  
by expressions of contempt.  
For the wrong that we have done before you  
through misuse of food and drink,  
and for the wrong that we have done before you  
by our avarice and greed.  
For the wrong that we have done before you  
through offensive gaze,  
and for the wrong that we have done before you  
through a condescending glance.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone! ↵

---

COMMENTARY. Consider how many of the sins we confess on Yom Kippur are sins of speech. *'Al het sheḥatanu lefaneha*...for the wrong we have done before you":

- "by the utterance of our lips"
- "by speech"
- "by false protests"
- "by impure lips"
- "by foolish speech"
- "by slander and innuendo"
- "by gossip"
- "by idle chatter"
- "by false promises."

When Esau approaches his aged and blind father Isaac in order to receive the birthright blessing, he finds that he has been supplanted by his brother Jacob. Isaac can only reply that "I blessed him; now he must remain blessed." Words cannot be revoked, because words count. As the *midrash* teaches: once the arrow has been shot from the bow it cannot be brought back. (Midrash Tehilim 120:4)

R.H.

על חטא שְׁחַטָּאנו לִפְנֵיך בְּכֶפֶת שְׁחָד :  
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנו לִפְנֵיך בְּלֹצֹן :  
 על חַטָּא שְׁחַטָּאנו לִפְנֵיך בְּמַאכְל וּבְמַשְׁתָה :  
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנו לִפְנֵיך בְּגַשׂ וּבְמִרְבִּית :  
 על חַטָּא שְׁחַטָּאנו לִפְנֵיך בְּשִׁיקּוֹר עַזָּן :  
 וְעַל חַטָּא שְׁחַטָּאנו לִפְנֵיך בְּעִינִים רְמוֹת :  
 וְעַל כָּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלָח לְנוּ: מְחַל לְנוּ: כְּפָר לְנוּ: —

Ve'al kulam eloha seliḥot selah lanu. Meḥal lanu. Kaper lanu. ↪ ↫

---

**COMMENTARY.** The *Al Het* is a perfect fusion of the typical with the specific, a composite portrait of the fallibility not only of individuals but of a whole society. In the Hebrew original, it is an alphabetic acrostic, quite literally a lexicon of human wrongdoing. Not all of the things listed are categorical evils—many are quite ordinary, everyday actions and states of mind, cited not because they are intrinsically evil but because they are places where it is readily possible for evil to dwell. And so, foolishness of speech and confusion of heart are listed alongside bribery, deception, and violence.

The Hebrew expressions for sinful postures are often *bodily* postures—condescending glance is literally “lofty eyes”; arrogance and pride are literally “stretching of the throat”; refusing compromise is literally “fortifiedness of the forehead”; unwillingness to change is literally “stiffness of the neck.” The sinning creature is a wrenched and distorted physical presence, a being out of harmony with itself and its surroundings.

In reciting this confession, one need not have enacted directly every one of its actions and states; one simply reminds oneself how habitually and systemically connected we are to a *climate* of wrongdoing. And thus, by naming its postures, we gain a certain freedom from what seemed to be their inevitability. We regain, in no small measure, the capacity to choose what we do and what we say.

J.R.

For the wrong that we have done before you  
    by our quickness to oppose,  
and for the wrong that we have done before you  
    by deception of a friend.  
For the wrong that we have done before you  
    by unwillingness to change,  
and for the wrong that we have done before you  
    by our running to embrace an evil act.  
For the wrong that we have done before you  
    by our groundless hatred,  
and for the wrong that we have done before you  
    in the giving of false pledge.

And for them all, God of forgiveness,  
    please forgive us, pardon us, help us atone!

*We are seated.*

Do not forsake us, you who have created us,  
do not cast us away, you who brought us into being,  
do not abandon us, you who fashioned us,  
and do not cause us the destruction that our wrongs demand.

Your people, your inheritance,  
those who hunger for your good,  
those thirsty for your love,  
those who yearn for your redemption,  
  
they shall recognize and know  
that to you alone, THE FOUNT OF LIFE, our God,  
belongs all mercy,  
all the forgiveness in the world.

על חַטָּא שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיךְ בְּפֶלִילוֹת:  
 וּעל חַטָּא שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיךְ בְּצִדְיקָה רְעֵב:  
 על חַטָּא שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיךְ בְּקַשְׁיוֹת עָרֵף:  
 וּעל חַטָּא שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיךְ בְּרִיצָת רְגָלִים לְהַרְעָעָה:  
 על חַטָּא שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיךְ בְּשִׁנְאָת חֲנָם:  
 וּעל חַטָּא שְׁחַטָּנוּ לִפְנֵיךְ בְּתַשְׁמָת יָד:  
 וְעַל כָּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ: מְחַל לְנוּ: כְּפֵר לְנוּ:

Ve'al kulam eloha selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

*We are seated.*

אֶל פְּעֻזְבָּנוּ אָבִינוּ וְאֶל מְטַשֵּׁנוּ בּוֹרָאנוּ וְאֶל פְּזִינִיהָנוּ יֹצְרָנוּ וְאֶל  
 תְּעִשׂ עָפָנוּ כָּלָה כְּחַתְּאָתָנוּ: עַמְךָ וְנַחֲלָתָךְ רְעֵבִי טוֹבָךְ צְמָאי חָסְדָךְ:  
 פָּאֵבי יִשְׁעָךְ: יִכְּרִיוּ וַיַּדְעָוּ כִּי לִיהְוָה אֱלֹהֵינוּ הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחּוֹת:

DERASH. Why are our confessionals always in the plural? At the moment of confession, each of us is alone and yet together with the whole community. At this moment of vulnerability, as we each confess our failures and weaknesses, we find comfort, strength and support in those around us who are engaged in the same process. Hand in hand, we find the strength to acknowledge weakness and failure. Hand in hand, we gain the courage to begin again.

L.G.B.

For the sins which we have sinned against you by misuse of ourselves:

By neglecting and overindulging our bodies, for “the body is not less the handiwork of God than the soul,”

And by neglecting mitzvot which nourish our souls,  
By failing to study Torah,

And also by failing to think and to use the capacities of our minds.

All these sins, God of forgiveness, grant us the strength to confront honestly, the wisdom to analyze correctly, and the will to abandon completely, as we return to you.

For the sins which we have sinned against you and against those we love by the misuse of our capacity to love:

By using others as objects or tools,

And by placing our own status and pride before the needs of others.

By failing to use, with understanding and love, our power as employers and leaders, parents and teachers.

And by failing to accept with respect and love the authority of parents and teachers, employers and leaders,

By failing to perform acts of kindness, and visits to the sick and to mourners,

And by not being sensitive to others who turn to us in their need.

By forming intimate relationships without love as their basis,

And also by failing to deepen love continually throughout our committed relationships.

All these sins, God of forgiveness, grant us the strength to confront honestly, the wisdom to analyze correctly, and the will to abandon completely, as we return to you and to those we love.

For the sins which we have sinned against you and against our community by misuse of words:

By speaking dishonestly  
And by breaking promises,  
By gossiping and slandering,  
By criticizing others quickly and destructively,  
By keeping silent when we should have spoken  
And also by failing to praise and to thank others.

All these sins, God of forgiveness, grant us the strength to confront honestly, the wisdom to analyze correctly, and the will to abandon completely, as we return to you, to those we love, and to our community.

For the sins we have sinned against you, against our people, and against the universe you have created, by misuse of our powers:

By failing to help our own people, everywhere in the world,  
And by forgetting Hiroshima and Auschwitz,  
By not accepting the responsibilities of citizenship in our nation and in the international community.  
And by not recognizing the fragility of our planet and the unity of all life.  
By not working enough against war, poverty, violence, racism, and the dehumanization of our society.  
And also by not resisting the pollution and destruction of the natural world.

All these sins, God of forgiveness, grant us the strength to confront honestly, the wisdom to analyze correctly, and the will to abandon completely, so that we may use all our powers for good. Help us to return in joy to you, so that we may feel united in spirit with those we love, with our community and our people, with all humanity, with your universe, and with you.

Ruth Brin (Adapted)

Answer us, our **Ancient** source,  
    give answer to our call!

Answer us, **Blessed** creator of us all,  
    give answer to our call!

Answer us, **Great** fount of our redemption,  
    please give answer to our call!

Answer us, **Dear** one who seeks our good,  
    give answer to our call!

Answer us, **Heavenly** splendor,  
    please give answer to our call!

Answer us, **With** your eternal consolation,  
    please give answer to our call!

Answer us, our **Zealous**, righteous one,  
    give answer to our call!

Answer us, our **Holy** fount of life,  
    give answer to our call!

Answer us, **True-sighted** one,  
    give answer to our call!

Answer us, **You** who dwell in heaven's heights,  
    give answer to our call!

Answer us, so **Consummate** in strength,  
    give answer to our call!

Answer us, you who **Love** the good,  
    give answer to our call!

Answer us, our **Mightiest** of sovereigns,  
    give answer to our call! 

עֲנָנוּ אֶבְיָנוּ עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ בּוֹרְאָנוּ עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ גּוֹאֵלָנוּ עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ דּוֹרְשָׁנוּ עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ הֹדֵד וְהַרְחֵר עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ לְתִיק בְּנָחָמוֹת עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ זָהָב וְיִשְׁרָאֵל עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ חַי וְקָיִם עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ טְהוֹר עִינָּים עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ יוֹשֵׁב שְׁמִים עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ כְּבִיר פָּח עֲנָנוּ:  
 עֲנָנוּ לֹא אֵל חַפֵּץ בְּרוּשָׁע עֲנָנוּ:  
 ← עֲנָנוּ מֶלֶךְ מֶלֶכִי הַמֶּלֶכִים עֲנָנוּ:

**COMMENTARY.** The acrostic, which follows the order of the Hebrew alphabet, begs for an affirming response from God. Our lives are implicitly a call. We want answers in the form of relationships that connect us to others through caring. We want answers that promise economic stability and comfort. We want answers that give us a sense of security and understanding. Our very lives bespeak the plaintive calling for these things we seek. When we call to God, we are giving voice to our deepest needs and aspirations. In this community, let us find ways to sustain each other, protect each other, provide meaning and insight for each other. Only then can God's answer to our calling be present here.                           D.A.T.

Answer us, our **Noble** and exalted one,  
give answer to our call!

Answer us, **Supporter** of the falling,  
please give answer to our call!

Answer us, **O helper** of the needy,  
please give answer to our call!

Answer us, our **Powerful** redeemer,  
please give answer to our call!

Answer us, **Tzadik**—our just one who does justice—  
please give answer to our call!

Answer us, **Consoler** near at hand,  
give answer to our call!

Answer us, **Revered**, exalted one,  
give answer to our call!

Answer us, our **Sheltering** presence in the heavens,  
please give answer to our call!

Answer us, **True** mainstay of the righteous,  
please give answer to our call!

The Merciful, who answers the afflicted,  
answer us!

The Merciful, who answers the depressed of spirit,  
answer us!

The Merciful, who answers the heartbroken,  
answer us!

The Merciful, give answer to our call!

Merciful One, be sparing,

Merciful One, release us,

Merciful One, have mercy on us!

Now and soon and in our time!

עֲנָנוּ גֹּרָא וְגַשְׁגָּב עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ סִומֶךָ נּוֹפְלִים עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ עֹזֵר דָּלִים עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ פֹּזֶה וּמְצִיל עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ צָדִיק וּמְצָדִיק עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ קָרוֹב לְקֹרְאָיו עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ רָם וּנְשָׁא עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ שֹׂכֵן שְׁחַקִּים עֲנָנוּ:  
עֲנָנוּ תּוֹמֶךָ תְּמִימִים עֲנָנוּ:

רְחִמָּנוּ דָּעַנִּי לְעַנִּי עֲנָינָא: רְחִמָּנוּ דָּעַנִּי לִמְכִיכִי רְוַחָא עֲנָינָא:  
רְחִמָּנוּ דָּעַנִּי לְתִבְרִי לְבָא עֲנָינָא: רְחִמָּנוּ דָּעַנִּי עֲנָינָא: רְחִמָּנוּ חֹס:  
רְחִמָּנוּ פָּרוֹק: רְחִמָּנוּ שְׁזִיב: רְחִמָּנוּ עַלְן הַשְּׁתָא בְּעַגְלָא וּבְזָמָן  
קָרִיב:

This is my prayer to you, my gentle God—  
let me not stray from my life's course,  
let not my spirit fall into decay,  
and may it never cease to thirst for you,  
and for the energizing dew  
that you have sprinkled on it  
ever since my life was new.

And let my heart be open to  
the downtrodden, and to the orphaned life,  
and to all who stumble,  
and to one entangled amid hidden sorrows,  
and to one who struggles in the dark.

And bless my eyes, and let me merit  
to behold the human beauty in this world.

Deepen my senses, widen their grasp  
so they absorb a green and flowering  
and budding world, and take from it  
the secret blossoming within a silence.

Grant me the strength to yield  
the best of fruits. Let my life grow  
a wealth of word and deed steeped  
in the fountain of my being,  
without my measuring all things  
for only what they have to offer me.

And when my day shall come,  
let me slip into the land of night,  
without asking anything from others  
or from you, God.

זאת תפלה תְּקֵנָה, אֶל אֱלֹהִי:  
שְׁמַרְנִי לְבָל אֲשֶׁר מִנְתִּיב חַיִּי,  
לְבָל יִמְקְרֵא רָוחִי וְלְבָל יָדִיל  
מִצְמָאוֹנוֹ לְךָ וּמִן הַטְּלָב  
עַלְיוֹ הַזְּלָפָת בְּעֻזָּרַנִּי רַךְ.

יְהִי לְבִי פָּתָוח אֶל כָּל־דָּךְ,  
אֶל כָּל־יְהוָם חַיִּים, אֶל כָּל־פּוֹשֵׁל  
נִפְתָּל בְּסִתְרֵךְ וּמִגְשָׁש בְּאַל.

ברוך עַינִי, זָקֵנִי לְרֹאֹות  
יְפִי אָדָם עוֹלָה בְּתִיכְלָל זֹאת.

וְאַת־חוֹשֵׁש בַּי הַעֲמֵק, הַרְחֵב  
לְסִפְגָּה עוֹלָם יָרָק, נָצֵן וְאָב,  
לְקָלָט מִתְּמָם סֹוד הַלְּבָלִיכְ בְּרָמִי.

חַנֵּני אָוֹן לְתַת מִיטָּב כָּל־פָּרִי,  
תִּמְצֵית חַיִּי, בְּנִיב שָׁקוֹי לְשָׁרוֹ  
מְבָלִי צְפֹות לְגָמוֹל צְפֹנוֹ בְּעָרִי.

וכבּוֹא יוֹמִי — לְחַמֵּק לְרֹשּׁוֹת הַלְּלִיל  
בְּלִי תְּבֻעַ מָה מְאִישׁ וּמְמֹקֵךְ, אֶל.

Hillel Bavli

COMMENTARY. The poet's final words could be translated: "Let me not demand to know what, of human as of you, is God." The poem is so infused with imagery of the divine presence saturating the world and the poet—opening the eyes, the heart, and the senses to take in all that lives, and to bear fruit in kind—that by the end of this poem/prayer, the line of definition between divine and human, private and worldly, self and other, has become indistinct. Therefore the final words contain a wonderful double meaning, and the poem thus celebrates the unity of all life in God. It is a unity that allows a person to live free and undemanding because the wealth of God is everywhere.

J.R.

O, Sovereign, before you here is my desire,  
and if I can't offer it up for spoken prayer,  
please let me disappear, so great my shame—  
though would that my prayer might achieve its goal!  
When I am far from you, life is a living death,  
and when I cling to you, my life transcends all death.  
Teach me your ways, my Sovereign,  
that I might return from my captivity,  
instruct me while I still am capable of it,  
and capable of undergoing hardship in its name.  
And let me travel where my ancestors have gone,  
let me encamp by their encampments,  
residing as a welcomed stranger in a land  
whose inner core is my inheritance.  
My youth, till now, was lived for its sake alone,  
but when shall I, too, act for my posterity?  
The glimmer of eternity placed in my heart  
impels me to search out a greater destiny.  
How then, shall I serve my Maker now, while yet I live,  
while prisoner of my instinct, slave to my desire?  
How can my heart—even on a good day—  
feel at peace, when I am not sure tomorrow will be good?  
Behold me now, like one stripped of possessions, naked:  
my sole clothing is your righteousness.  
Yet even now, how can I sustain my prayer of request?  
My sovereign, before you here is my desire.

*For Avinu Malkenu, see page 451.  
Concluding prayers begin on page 1195.*

---

COMMENTARY. It is a good custom to be in silence—to fast from social chatting (*a ta'anit dibur*) after the last public prayer on Yom Kippur night. All announcements can be made earlier. People can then sit and meditate as long as they choose, and leave in silence when they are ready. Z.S.S.

אָדָנִי נְגַדֵּךְ כָּל־תְּאֹוֹתִי  
 וְאַם־לֹא אָעֶלְנָה עַל־שְׁפָחִי  
 רְצֻוֹנָךְ אֲשֶׁר־אָלָה רְגֹעַ וְאָגָרָעַ  
 וּמִידְיָטָן וְתִבְוא שְׁאָלָתִי  
 בְּרַחְקִי מְפַךְ מוֹתִי בְּחִי  
 וְאַם־אָדָבָק בְּכָחִי בְּמוֹתִי  
 דְּרַכְיָךְ אָדָנִי לְמַדְנִי  
 וְשׂוֹב מְמַאֲסָר סְכָלוֹת שְׁבוֹתִי  
 וְהַוְרָנִי בַּעֲדֵךְ יְשָׁבֵי יְלָכַתִּי  
 וְהַתְּעֻנוֹת וְאַל־תְּבֹהָה עֲנוֹתִי  
 וְאַסְעָא אַל־מָקוֹם נָסָעָוָא אַבּוֹתִי  
 וּבָמָקוֹם תְּחִנָּמָם תְּחִנָּמִי  
 כִּגְרָה תֹּשֶׁב אָנִי עַל־גַּב אַרְמָה  
 וְאוֹלָם כִּי בְּבֶטֶנָה נְחַלָּתִי  
 נְעוֹרִי עַד־הַלּוּם עָשָׂוָה לְנַפְשָׁם  
 וְמַתִּי גַּם־אָנִי אָעָשָׂה לְבִתִּי  
 וְהַעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן בְּלֵבִי  
 מִנְעָנִי לְבַקֵּשׁ אַחֲרִיתִי  
 וְאֵיכָה אָעֶבֶד יְצָרִי בְּעוֹזִי  
 אָסִיר יְצָרִי וְעֶבֶד פְּאֹוֹתִי  
 וְאֵיךְ יִיטְבָּל בַּיּוֹם טוֹבָה לְבַבִּי  
 וְלֹא אָדָע הַיִיטָּב מְחַרְתִּי  
 אָנִי מְמַעֲשִׂים שׂוֹלֵל וּזְרוֹם  
 וְצִדְקָתָךְ לְבָדָה הִיא כְּסֹוֹתִי  
 וְעַד מָה אָרַיָּךְ לְשׁוֹן וְאַשְׁאָל  
 אָדָנִי נְגַדֵּךְ כָּל־תְּאֹוֹתִי:

Yehuda Halevi

For *Avinu Malkenu*, see page 452.  
 Concluding prayers begin on page 1195.



כִּי

---

This *Musaf* service combines into one unit the *Musaf* Amidah that is chanted aloud, the *Avodah* service, and *Eleh Ezkerah*. They are woven together in a new way that emphasizes and enhances the themes of each of them. The confessions of the *Avodah* are placed strategically within the *Amidah* structure. For a lengthier explanation, see the Introduction, page xvi.

אמר רבי יצחק עכשוו אין לנו לא נביא ולא כהן לא קרבן ולא מקדש ולא מזבח שמקפר עלינו ומיום שחרב בית המקדש לא נשתייר בידינו אלא חפלה:

Rabbi Isaac said:

Today, we have no prophet,  
and we have no priest,  
we have no sacrificial offering,  
and we have no sanctuary,  
and we have no sacrificial altar  
to atone for us.

For since the Temple was destroyed,  
we have in hand no other means than prayer.



In ancient days, when our people lived in *Eretz Yisrael*, the Temple in Jerusalem was the symbol of God's presence. Sacrifices were offered there daily on behalf of the entire nation, bearing testimony to Israel's consecration to God.

The Temple has long since been destroyed, yet we remember its place in the life of our people. The form of worship practiced there belongs to a bygone age; still, it continues to awaken solemn thoughts.

Today our people is scattered across many lands. But when we remember the Temple, we feel that we are part of one people, dedicated to the service of God and to God's rule of righteousness.

Our worship is one of prayer and praise. Our ancestors offered their best in the service of God from their meager store of cattle and grain. When we think of their piety, can we be content with a gift of mere words that costs us neither labor nor privation? Shall we not give of our store to the relief of suffering, the healing of sickness, the dispelling of ignorance and error, the righting of wrongs and the strengthening of faith?

Great and holy is the cosmos  
of the blessed Holy One,  
and the holiest of all lands of the earth,  
the Land of Israel,  
the holiest of all the cities  
of the Land of Israel is Jerusalem,  
and holiest of all the places in Jerusalem,  
the Temple, and, the holiest place of all,  
the sanctuary, Holy of Holies.

There are seventy nations of the world,  
and among those most devoted to their holy calling  
is the Jewish people.

And the holiest tribe among the tribes of Israel  
is the tribe of Levi,  
and holiest of all the tribe of Levi are the priests,  
the *kohanim*, and, holiest of all the *kohanim*,  
the *kohen gadol*, the High Priest.

And holiest among days of the year, the holidays,  
And, above them all in holiness, Shabbat.

And above all Shabbatot in holiness is Yom Kippur,  
known as *Shabbat Shabbaton*,  
a Sabbath of complete cessation.

There are seventy languages in the world,  
and the holiest of all,  
the sacred tongue of Scripture,  
and holiest of all texts in this tongue  
is Torah, the holy teaching.

And of all the holy words of Torah,  
the holiest are those of the Ten Commandments,  
and the holiest of words within the Ten Commandments  
is the name of God. ↵

גדול וקדוש עולמו של הקדוש ברוך הוא, והקדשה מכל ארצות  
העולם — אָרֶץ יִשְׂרָאֵל, והקדשה מכל עיר אָרֶץ יִשְׂרָאֵל —  
ירושלים, והקדוש מכל המקומות בירושלים — בית המקדש:  
ובבית המקדש המקום קדוש ביותר — מקום קדש הקדשים:  
שבעים אומות יש בעולם: הקדשה שככלון — האומה  
הישראלית: הקדוש מכל שבטי ישראל — שבט לוי:  
הקדושים מכל בני לוי — הכהנים: הקדוש מכל הכהנים —  
הכהן הגדול. 365 ימים בשנה, הקדושים שביהם — ימים טובים;  
למעלה מהם — קדשות יום השבת; למעלה מבלם קדשות يوم  
הכפורים, שבת שבתון: שבעים לשונות בעולם; הקדשה שככלון  
— לשון הקדש: הקדוש ביותר בלשון זו — התורה הקדשה;  
מכל דברי התורה קדושים ביותר — עשרה הרבות, ובעשרת  
הרבות קדוש ביותר — שם הנה: ←

---

COMMENTARY. How narrowly nationalistic and ethnocentric is the beginning of this declaration, and how broadly universalistic is its ending. Does it mirror in this respect our own individual movement of spirit?

Our first experiences of a religious tradition or of the sacred are often accompanied by the sense that only in this tradition, only in this particular way, only at this particular time and in this special place can the experience be preserved and renewed. The cherishing of the particular, the affirmation of this form and no other, does serve to protect the experience from dissipation or attrition.

With maturity and growing spiritual perspective, the essential locus of the sacred is increasingly seen as within human beings: this human being, any human being, all human beings. Thus, even while continuing to cherish and affirm the familiar forms and particular practices, we also come to recognize that the cherished form points to broader, nearly universal possibilities for experiencing the sacred at all times and all places.

Thus does the life of the spirit mirror the sequence of An-ski's profound proclamation.

E.G.

And one day of the year, in ancient times,  
all four provinces of holiness  
—land and people, time and language—  
were united: when the High Priest went into  
the Holy of Holies, and pronounced  
the Tetragrammaton, the name of God,  
whose utterance was otherwise forbidden.  
And because this moment was considered  
holy and awesome beyond measure,  
the *kohen gadol* was in great danger,  
as was the whole community of Israel.  
And indeed, were he to stumble in his duties,  
all the world was, God forbid,  
in danger of destruction.

Whatever place a person stands  
and looks toward heaven  
is the holiest of holy places.  
And every day throughout one's life  
is a Day of Atonement,  
and every person a *kohen gadol*,  
and every word a person utters  
in a state of holiness and purity,  
a name of God.

Solomon An-Ski

וַיְפַעַם אַחַת בָּשָׁנָה כֹּל אֶרְבָעַ הַקְדּוֹשׁות הַעֲלִיוֹנוֹת מִתְחִכְבָּרוֹת יְחִידָה :  
 בַּיּוֹם הַכְּפּוּרִים, כְּשֶׁגַּבֵּן הַלְּבָן הַגָּדוֹל לְקַדֵּשׁ הַקְדָּשִׁים וְהַגָּהָה אֶת  
 הַשֵּׁם הַמִּפְרָשׁ : וּמִפְנֵי שְׁהַשְׁעָה הַזֹּאת הַיְתָה קְדוּשָׁה וּנוֹרָאָה עַד  
 אֵין שֻׁעוֹר — סְפִנָּה גְּדוֹלָה הַיְתָה בָּה לְפָנָן הַגָּדוֹל וְלִכְלֵל יִשְׂרָאֵל ;  
 שְׁאַלְמָלִי נַכְשֵׁל, הִיה בָּל הָעוֹלָם חִירָב, חַס וְשָׁלוֹם :  
 כֹּל מִקּוֹם שְׁאָדָם עוֹמֵד עַלְיוֹן וּנוֹשֵׁטָא מִשְׁם עַינֵּיו הַשְׁמִימָה — קַדְשָׁ  
 קַדְשִׁים הוּא : כֹּל יוֹם בְּחִיּוֹ אָדָם — יוֹם בְּפֹורָה הוּא : כֹּל אִישׁ וְאִשָּׁה  
 פָּהָן גְּדוֹלָה הוּא, וְכֹל מֶלֶה שִׁיאָזָת מִפְּיֵי הָאָדָם בְּקָדְשָׁה וּבְתָהָרָה  
 — שֵׁם הַנָּהָה הוּא :

---

COMMENTARY. Solomon Rapaport, known as S. An-Ski (1863-1920), was a member of the Haskalah (Jewish enlightenment movement) who lived in Russia, Paris, and Lithuania. A leading Jewish folklorist, An-Ski loved the values and tales of the Yiddish world. Best known as the author of *The Dybbuk* and of fifteen volumes of other writings, An-Ski had one foot in Jewish village life and the other in Western literary life. Thus his play, *The Dybbuk*, is not only a reflection of the tales on which it is based; it celebrates and comments on the world that gave rise to them. So, too, in this poem do we have a celebration of the Temple, the Hebrew language and the land of Israel, while at the same time the poem celebrates the power of the contemporary individual to take on the role of the High Priest speaking the name of God in holiness. Unlike some who experienced their dividedness between the worlds of Jewish tradition and Western intellect as painful and alienating, An-Ski was able to bring his two civilizations together in a way that allowed each to comment upon and enrich the other. He suggests to us that we, too, can celebrate both the image of a world that will never return and our power as individuals to reconnect to its highest ideals. From our particularity we can recognize and address the Universal.

M.B.K./D.A.T.

In the hour when the Temple was destroyed,  
and Zion's courtyards had been silenced,  
there arose throughout the earth's four corners  
places where holiness could dwell in smaller ways,  
where Torah, prayer, and houses of assembly  
could pay honor to your Name.

In every place where we have kept alive your memory,  
you have made your Presence—your Sheḥinah—to abide.  
The weeping of our widowed Holy City  
is sealed upon our hearts.

We stand before you here in prayer,  
we, the living, who are mindful of all life.

So cause our sins to pass away, erase our wrongful acts,  
receive our prayers like sacrifices in a former time.

Let utterance of our lips fulfill the ancient rite,  
let poetry and song, like incense, give delight,  
as they commemorate the worship that our ancestors once did,  
and blessed be its memory today, on Yom Kippur.

Gil Nativ

עת חרב המקדש וחרבות ציון גָּדוֹלָה  
 באربع פגפות תבל מקדשי מעט קָמוּ  
 לתוֹרָה ותפְּלה בְּתֵי כִּנְסִיּוֹת לְשָׁמֶךָ :  
 בְּכָל מָקוֹם בּוּ הַזְּבָרָנוֹךְ הַשְּׁרִירָה שְׁכִינָתָךְ  
 בְּכָי עִיר אַלְמָנָה נִחְתַּם בְּלָבָנוּ :  
 בְּחִפְלָה נָצְבִּים פָּה כָּלָנוּ הַחַיִם  
 חַטָּאתֵינוּ נִעְבָּר וּפְשָׁעֵינוּ מִחָּה  
 כְּקָרְבָּנוֹת קָדָם אֲפָלוֹתֵינוּ רִצָּה  
 בְּשִׁיחַ שְׁפָתֹותֵינוּ נִשְׁלָמָה פְּרִים  
 כְּקַטְרָת בְּאָפָךְ זָמָרָת מִשְׂזָרִים  
 אֲשֶׁר סְדֻר עֲבוֹרָת אֲבוֹת מִזְכִּירִים :  
 בְּרוּךְ זָכָר לְפָנֶיךָ בַּיּוֹם הַכְּפֹורִים :

**COMMENTARY.** Jews have suffered much as a result of the circumstances in which they have found themselves throughout history. This poem dwells not upon the causes of our suffering, but upon our ability to transcend it. For having once made holiness a grand part of our heritage in days that have receded into the distant past, we retain many ways to keep with us glimmers of holiness and an abiding sense of the divine presence. We can recapture that sense of holy presence through it purify ourselves, and give to Yom Kippur the power it had of old.

D.A.T.

Here I am, meager of deeds!  
In turmoil, and afflicted with such fear  
to stand before the One enthroned  
on Israel's songs of praise,  
I come here now to stand in pleading  
in your presence, for your people Israel,  
who have sent me here,  
even though I am unworthy of it.  
For this, I ask you—God of Abraham and Sarah,  
God of Isaac and Rebekah,  
God of Jacob, Rachel, and Leah,  
**THE GRACIOUS ONE, THE GRACIOUS ONE,**  
God full of mercy and compassion,  
you, Almighty One, awesome and feared—  
that you may make my way successful,  
as I stand and beg forgiveness  
for myself and those who send me.  
Do not find them to blame for sins of mine,  
do not declare them guilty for my own mistakes,  
for I myself am fallible, and have done wrong.  
And do not let them suffer shame  
because of any wrongdoing of mine,  
and let them not incur disgrace on my account,  
and let me, likewise, not incur disgrace through them.  
Receive my prayer as if it were  
the prayer of one experienced and wise,  
whose utterance is well-accepted,  
whose bearing is mature,  
whose voice is sweet and pleasing  
to the ear of all who hear it.  
May you nullify the voice of cynicism,  
and dispel whatever would prevent our prayer  
from being heard.

הנני העני ממעש נרעש ונפחד מפחד יושב תהלות ישראל: באותו  
 לעמד ולחנן לפניו על עמו ישראל אשר שלחוני אף על פי  
 שאיני כרי והגון לך: על כן אבקשך אלהי אברהם אלהי יצחק  
 אלהי יעקב אלהי שרה אלהי רבקה אלהי רחל ואלהי לאה יהוה  
 יהוה אל רחום וחנון אלהי ישראל שדי אים ונורא: היה נא  
 מצלייך דרכך אשר אני הולך לעמד לבקש רחמים עלי ועל  
 שלוחך: ונא אל תפשיהם בחטאתי ועל תחיכם בעונותם כי חוטא  
 ופושע אני: ואל יכלמו בפשעי ואל יבושו بي ואל אבושה בהם:  
 וקיבל תפלה תפלה זkan ורגיל ופרקן גאה זקנו מגדלו וקהל  
 געים ומערב בראת עם הבריות: ותגער בשטן לבל ישטינני ←

**COMMENTARY.** *Hineni* was traditionally sung by the *hazan* just before the repetition of the *Musaf* Amidah while the *hazan* slowly walked from the back of the synagogue to the *bimah*. The theme of *Hineni* is a humble cantor's plea, which is in direct tension with the high drama of the music and ritual of this moment. Most Reconstructionist communities do not expect the cantor to enter in this highly dramatic way, and most do not repeat the *Amidah*. Thus, Reconstructionist communities include *Hineni* in different places of the service if at all. It can serve as the introduction to any *Amidah* that is chanted aloud, or to the silent *Amidah*. As with all *piyutim*, there is unlimited flexibility as to whether and where to include *Hineni*.

D.A.T

**COMMENTARY.** This personal prayer recited by the prayer leader is a public declaration of unworthiness. The leader represents all the people seeking divine compassion and forgiveness. Who could possibly be worthy of such a task if its success depends on the moral purity of the leader? Indeed, true prayer always acknowledges our spiritual poverty. The leader asserts a readiness for true prayer—free of self-centered thoughts, free of manipulative strategies, no longer tallying merits. One is ready to seek God's love, compassion and forgiveness when one is ready to admit how small our efforts are in relation to divine grace.

S.P.W.

Let the banner of our passion  
proclaim love for you,  
and may you overwhelm all wrongdoing with love.  
Reverse all trouble and affliction in our favor,  
for the sake of all the people Israel,  
for the sake of joy and gladness,  
for the sake of life and peace.

May it be your will, ETERNAL ONE,  
O God of Abraham and Sarah,  
God of Isaac and Rebekah,  
God of Jacob, Rachel, and Leah,  
you, the supreme God,  
you who have been ever changing and becoming,  
that all your ministering angels,  
all appointed as the guardians of prayer,  
shall bring my prayer before your Throne of Glory,  
and present it there before you,  
for the sake of all the righteous and the loving,  
all who are unblemished and deserving of respect,  
and for the honor of your great and awesome Name.  
For you are one who listens with compassion  
to the prayer of your people Israel.  
Blessed are you,  
who listens to our prayer.

וַיְהִי נָא דָגֵל נָא עַלְיךָ אֲהֹבָה לְכָל-פְּשֻׁעִים תִּכְסֶה בְּאֲהֹבָה: וְכָל-צָרוֹת  
וּרְעוֹת הַפְּךָלָנוּ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לִשְׁוֹן וּלְשָׁמָחָה לְחַיִם וּלְשָׁלוֹם:  
הַאֲמָת וּהַשְּׁלוֹם אֲהֹבוּ וְאֶל יְהִי שִׁים מִכְשׁוֹל בְּתִפְלָתי:

וַיְהִי רְצֹן לִפְנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶבְרָהָם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב אֱלֹהֵי  
שָׁרָה אֱלֹהֵי רַבָּה אֱלֹהֵי רְחִיל וְאֱלֹהֵי לְאָהָה הַאל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר  
וְהַגּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן אֲהִיה אֲשֶׁר אֲהִיה שְׁפָלָה-הַפְּלָאָכִים שָׁהָם בְּעַלְיָ  
חַפְלוֹת יִבְיאוּ חַפְלָתִי לִפְנֵי כִּסֵּא כְּבָדָךְ וַיַּצְאִיגוּ אָוֹתָה לִפְנֵיךְ בְּעַבוּר  
כָּל-הַצְדִּיקִים וְהַחֲסִידִים הַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרִים וּבְעַבוּר בְּבֹוד שָׁמֶךָ  
הַגָּדוֹל וְהַגּוֹרָא כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְלָתֵינוּ עִם יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ  
אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְלָה:

---

**KAVANAH.** When people who are concerned about ethics and spirituality gather together, they collectively proclaim the glory of God before they even say a single word because their presence bespeaks the power of God.

E.M.

**KAVANAH.** The moisture diffused in mist and clouds reduces our vision and chills our bones. We can only wait for wind or sun to remove them. By contrast, on Yom Kippur when we confront the mist of our faults and foibles, sins and errors in our lives, we are able to act, precipitating and thereby concentrating. Through gaining awareness and making confession, our vision is cleared, fresh vistas are opened, and a pool of pure spiritual water before us provides the opportunity to cleanse our souls. E.G.

**COMMENTARY.** *Hineni* has long been loved not only for its beautiful music but also because each of us must struggle in our own way with the problem it raises: "How can I be worthy of forgiveness? How can I purify myself enough to be worthy of the lofty hopes of this day?" D.A.T. / M.B.K.

## HATZI KADDISH / SHORT KADDISH

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified and held in honor, viewed with awe, embellished and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

*In communities where a full silent Musaf Amidah is recited, continue on page 739. Otherwise continue on the following page.*

---

COMMENTARY. Holiness is the quality or value that things or persons have when they help people to become fully human. M.M.K. (Adapted)

## חצ'י קדיש

יתגadel ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא כרעותה ונמלה  
מלכotta בח'יכון וב'ומיכון וב'מי דכל בית ישראל בעגלא ובזמנ  
קריב ואמרי: אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעלי עליmia:  
יתברך וישבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעללה  
ויתהלו שם דקדשה בריך הוא  
לעלא לעלא מבל ברכתא ושירותא תשבחתא ונחתמתא דאמירן  
בעלמא ואמרי: אמן:

*Reader: Yitgadal veiytkadash shemey raba  
be'alma di vera hirutey veyamlih malhutey  
behayeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el  
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.*

*Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.*

*Reader: Yitbarah veiyishtabah veiyitpa'ar veiyitromam veiyitnasey  
veyit-hadar veiyitaleh veiyit-halal shemey dekudsha berih hu  
le'ela le'ela mikol birhata veshirata tushbehata venehemata  
da'amiran be'alma ve'imru amen.*

*In communities where a full silent Musaf Amidah is recited, continue on page 740.  
Otherwise continue on the following page.*

## AVODAH / SERVICE

For seven days preceding Yom Kippur,  
they set apart the High Priest from his household,  
to reside amid the Temple chambers,  
while appointing in his place another priest  
to carry out his ordinary priestly duties.

This was to protect him from all inadvertent acts or contact  
that might render him impure, and thus invalidate him  
from performing the atonement ritual.

They provided him elders from the Court of Law,  
who read before him from the daily study portion.  
They would say to him: "Esteemed High Priest!  
Please read aloud yourself—lest there are things  
that you may have forgotten, or have never learned!"

And on the morning of the day preceding Yom Kippur,  
they stood him at the Eastern Gate,  
and passed before him cattle, rams, and sheep,  
that he might learn to recognize them,  
and become familiar with the details of the service.

The elders of the Court of Law would turn him over  
to the elders of the priesthood, who would bring him up  
into the chamber of the priestly clan of Avtinas,  
where they would admonish him before they took their leave.  
They said to him: "Esteemed High Priest!  
We are emissaries of the Court of Law,  
and you, our representative—and so, in turn,  
an emissary of the Court of Law, as well." ↪

שבעת ימים קדם יום-הכפורים מפרישין כהן-גדול מביתו לשלכת פלדה דין ומתקין לו בהן אחר מתחתו שמא יארע בו פסול:

מסרו לו זקנים מזקני בית-דין וקורין לפניו בסדר היום ואומרים לו איש כי גדול קרא אתה בפיק שמא שכך או שמא לא למדת:

ערב יום-הכפורים שחרית מעמידין אותו בשער המזרח ומעבירין לפניו פרים ואילים וכבשים כדי שיהא מפир וריגיל בעבודה: מסרווהו זקני בית-דין לזקני קהנה והעליהו לעליית בית-אבטינס והשביעוהו ונפטרו והלכו להם: ואמרו לו איש כי גדול אנו שלוחינו בית-דין ואתה שליח בית-דין: ←

---

COMMENTARY. Stratification and cooperation, complexity and complementarity, authority and humility: these and more are exemplified in the rules of priestly preparation for and execution of the rites of Yom Kippur.

The High Priest reviews the procedures for the forthcoming Temple ceremonies first under the tutelage of the Rabbinic Elders, then of the Priestly Elders. He assumes particular optional responsibilities in light of his particular endowments and abilities; if not so gifted, others in the community assume and discharge those responsibilities. Regularly addressed as איש כהן, Esteemed High Priest, and accorded full respect and honor, the High Priest is nonetheless subject to scrutiny and critical, if sympathetic, assessment. A full range of confessions for self, for family, and for community adds further to the sense of fitting humility amidst ceremonial splendor.

In short, portrayed here in lively and sometimes touching detail is a well functioning, harmonious hierarchy, with powers and responsibilities broadly distributed. At the same time, traditional rules of procedure, God's mandate, set a standard for all who serve on behalf of the community.

E.G.

And we implore you, by the name of One  
whose name was made to dwell upon this House,  
that you not change a single thing from all  
we have declared to you!"

And he would turn aside and weep,  
and they would turn aside and weep.

If he was a sage, he would engage in study,  
or, if not, disciples of the sages  
studied in his presence.

If he was accustomed to reciting, he would read aloud.  
If not, they would recite before him.

And they would bring the High Priest  
down to the ritual bath-house.

Five immersions, ten sanctifications,  
would the High Priest undergo,  
and he would sanctify the day itself.  
A linen sheet divided between him  
and the assembled people.

The High Priest would descend, immerse himself,  
ascend, and dry himself, and they would bring to him  
white garments, which he would put on. ↩

---

COMMENTARY. "If he was a sage, etc." Rabbinic lore about the priestly ritual of Yom Kippur took for granted that the priests, whose office was hereditary, often did not possess the elaborate knowledge of Israel's traditions that rabbinic sages had come to prize. This situation often made the sages into tutors of the priests, and principal guardians of the tradition that would eventually survive the Temple and its hierarchy. Once the Temple and its ongoing life were translated into a mental terrain (a transformation that became the basis of all Talmudic culture and instruction in future centuries), the Temple would seem to have become secondary in importance—but, paradoxically, its passing was mourned all the more fervently by the sages, and yearning for its restoration would never cease.

J.R.

מְשֻׁבִּיעִים אֲנוּ עַלְיךָ בַּמֵּי שָׁכֶן שְׁמוֹ בְּבֵית הָזֶה שֶׁלֹּא תְּשִׁנָּה דָּבָר  
 מִפְּלָמָד מִה שָׁמְרָנוּ לְךָ: הַוָּא פּוֹרֵשׁ וּבוֹכָה וְהָם פּוֹרְשִׁים וּבוֹכִים: אֲםָר  
 הַיְהּ חָכָם דּוֹרֵשׁ וְאָמָר לְאוֹ תַּלְמִידִי-חַכּוּמִים דּוֹרְשִׁים לְפָנָיו וְאָמָר רַגִּיל  
 לְקָרוֹת קּוֹרֵא וְאָמָר לְאוֹ קּוֹרֵין לְפָנָיו:  
 הַוְּרִידוֹ כְּהַן-גָּדוֹל לְבִית-הַטְּבִילָה חַמְשׁ טְבִילֹת וּעֲשָׂרָה קְדוּשִׁים  
 טְוּבֵל כְּהַן-גָּדוֹל וּמְקַדֵּשׁ בּוֹ בַּיּוֹם — פְּרָסּוֹ סְדִין שֶׁל בָּרוֹן בִּינוֹ  
 לְבֵין הָעָם: יָד וְטָבֵל: עַלה וּנְסַתְּפָג: וְהַבְּיאָו לוֹ בְּגַרִּי לְבָן וּלְבָשָׁה: ←

---

**COMMENTARY.** When the Second Temple was destroyed in the year 70, the rabbis replaced each of the sacrifice cycles with an *Amidah*. They made similar substitutions for all the other services of the year. While this sacrifice of the heart in the form of prayer substituted for the physical sacrifices of the Temple, during each service the rabbis also included an actual description of the sacrifice of the day. This *Avodah* / Sacrifice service existed in several traditional forms. One of the most popular was based on the section of the Mishnah dedicated to Yom Kippur. Over the last few generations this recitation has increasingly fallen into disuse because it substantially repeats the traditional Torah portion for Yom Kippur and because most Jews do not look forward to a time when the sacrifices will be reinstated.

Our version of the *Avodah* contains several major innovations. It is interspersed with the rest of the *Musaf* service. It places the worshipper in the role of the High Priest, and it leads each of us through forgiveness of self and family to community and the Jewish people and finally to the world. This structure reflects the critical importance of individual *tshuvah* and of healing self, family, people, and humanity. Ritual reconnection to God is only authentic if it changes our this-worldly relations as well.

Lee Friedlander/D.A.T./M.B.K.

**NOTE.** The liturgical use here of *Mishnah Yoma* is highly abbreviated as it has evolved over centuries of use. Often the text is interrupted in the middle of a mishnah and continues with a section from another mishnah, sometimes even another chapter.

M.B.K.

His sacrificial bull was standing in the space  
between the hallway and the altar.

The High Priest would place his hands upon it  
and confess: "Upon this holy day, I, too, have come  
into your Temple, which is in your House of Prayer,  
for, as the High Priests of a former time  
would make confession, and beseech your mercy  
and atonement, in your inner holy chamber,  
so now do I confess before you."

And thus would he declare:

"O Holy One,  
I have sinned, I have done wrong, and I have gone astray,  
before you, I and my household!  
I beseech you, Holy One, please grant atonement  
for the sins, the wrongful acts, and the transgressions  
I have done before you, I and my household."

And thus do we declare:

"O Holy One, please grant atonement for the sins,  
the wrongdoing and the transgressions  
that the House of Israel have done before you,  
they, and all who dwell on earth.

And bring us all to the world's repair through divine rule,  
as it is written in the Torah of your servant Moses:  
'For on this day, atonement shall be made for you,  
to make you clean from all your wrongdoings.

Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean!"'

---

טהו... ‘For...clean!’ (Leviticus 16:30).

וְפִרְיוֹ הַיָּה עוֹמֵד בֵּין הַאֲוִלִּם וְלִפְנֵיכֶם: וְסֻמְךָ שְׁתַיִם יָדָיו עַלְיוֹ  
וּמִתְהַזֵּבָה: בַּיּוֹם קָדוֹשׁ זֶה גַם אָנִי בָּא אֶל הַיכָּלֶךְ אֲשֶׁר בְּבֵית  
חַפְלָתָךְ: וְכַשֵּׁם שְׁהַפְּהִין הַגָּדוֹל הַיָּה מְתֻנוֹתָה וּמְבָקֵשׁ מְחִילָה וּכְפָרָה  
בְּדִבְרֵיךְ קָדוֹשׁ בָּן גַם אָנִי מִתְהַזֵּב לִפְנֵיךְ לְאמֹר:

וְכֹה הַיָּה אָוֹمֵר אֲנֵא הַשֵּׁם עֲוִינִיתִי פְּשַׂעַטִי חַטָּאתִי לִפְנֵיךְ אָנִי וּבִתִּי:  
אֲנֵא הַשֵּׁם כְּפָרְנָא לְעָנוֹת וּלְפְשָׁעִים וּלְחַטָּאים שְׁעוֹנִיתִי וּשְׁפַשְׁעִתִי  
וּשְׁחַטָּאתִי לִפְנֵיךְ אָנִי וּבִתִּי:

וְכֹה אָנוּ אָוֹמָרים: אֲנֵא הַשֵּׁם כְּפָרְנָא לְחַטָּאים וּלְעָנוֹת וּלְפְשָׁעִים  
שְׁחַטָּאוֹ וּשְׁעֹוֹ וּשְׁפָשָׁעֹו לִפְנֵיךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְכֹל יוֹשְׁבֵי תּוֹבָל  
וְהַגִּיעַנוּ לְתָקֵן עָוֹלָם בְּמִלְכָות שְׁדֵי כְּפָתָחָב בְּתוֹרָתֶךָ כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה  
יִכְפֵּר עַלְיכֶם לְטַהַר אָתֶיכֶם מִכָּל חַטָּאתֶיכֶם לִפְנֵי יְהוָה....

---

NOTE. And thus we say. Michael Strassfeld added this phrase to the text.

KAVANAH. Since the destruction of the Temple in Jerusalem, prayer has taken the place of sacrifice, but that does not imply that sacrifice was abolished when the sacrificial rite went out of existence. Prayer is not a substitute for sacrifice. Prayer *is* sacrifice. What has changed is the substance of sacrifice: the self took the place of the thing. The spirit is the same.

“Accept the offerings of praise, Adonay,” says the Psalmist (119:108). “Let my prayer be counted as incense before You, and the lifting of my hands as an evening sacrifice” (141:12). In moments of prayer we try to surrender our vanities, to burn our insolence, to abandon bias, cant, envy. We lay all our forces before God.

The word is but an altar. We do not sacrifice. We are the sacrifice.

Prayer is a hazard, a venture of peril. Every person who prays is a *kohen* at the greatest of all temples. The whole universe is the temple. A.G.

And the priests,  
and all the people standing in the courtyard,  
when they would hear the glorious and awesome Name of God  
uttered aloud distinctly from the High Priest's mouth,  
in holiness and purity,  
would prostrate themselves, and bow down in acknowledgement,  
and touch their faces to the ground, and say:  
“Blessed are the glorious Name and majesty of God,  
to all eternity!”

And the High Priest, in turn,  
would thus complete the utterance of the Name  
in sacred devotion, facing those who offered blessing,  
and declare to them: “You shall be clean!”

And you God, in your goodness, stir up your compassion  
and forgive this people serving you.



Strange is our situation here upon earth. Each of us comes for a short visit, not knowing why, yet sometimes seeming to divine a purpose. From the standpoint of daily life, however, there is one thing we do know: that we are here for the sake of each other, above all, for those upon whose smile and well-being our own happiness depends, and also for the countless unknown souls with whose fate we are connected by a bond of sympathy. Many times a day I realize how much my own outer and inner life is built upon the labors of others, both living and dead, and how earnestly I must exert myself in order to give in return as much as I have received and am still receiving.

Albert Einstein (Adapted)

וְהַכְּהָנִים וְהַעֲמֹדִים בַּעֲזָרָה כַּשְׁחוֹ שׁוֹמְעִים אֶת־הַשָּׁם הַנִּכְבֵּד  
וְהַנוֹּרָא מִפְּרַשׂ יְוָצָא מִפְּנֵי כְּהֵן גָּדוֹל בְּקָרְבָּה וּבְתָהָרָה הִי כּוֹרְעִים  
וּמְשֻׁתְּחִווִּים וּמְזֻדִּים וּנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהם וּאוֹמְרִים : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מֶלֶכְתֵּנוּ לְעוֹלָם וְעַד : וְאֵף הוּא הִיא מַתְפּוֹן ? נִגְמַר אֶת־הַשָּׁם כְּנַגְדָּו  
הַמְּבָרְכִים וּאוֹמְרִים לָהֶם : תְּטַהּרוּ : וְאַתָּה בְּטוּבָךְ מַעֲורָר וְחַמְלֵיךְ  
וְסַוְילֵיךְ לְאִישׁ חַסִּיךְ :

## ๖๖

In the evening when we were alone together my mother would make me sit on her footstool, and while her deft fingers manipulated the knitting needles she would gaze into my eyes as if she tried to absorb enough of me to last her for the coming months of absence. "You will write us, dear?" she kept asking continually. "And if I should die when you are gone, you will remember me in your prayers."

At the moment of departure [from Eastern Europe to America], when the train drew into the station, she lost control of her feelings. As she embraced me, her sobs became violent, and father had to separate us. There was a despair in her way of clinging to me which I could not then understand. I understand it now. I never saw her again.

Marcus Ravage

---

KAVANAH. One of the original intents of the *Avodah* service was to purify the Holy of Holies from pollution—from a *hilul hashem*—a hole in God's name. Every time we commit a sin, we make a hole in the Name. (One definition of sin is making a tear in the Divine weave.) By the end of the year, God's name—our connection to God—is riddled with holes. A new Name is needed. God enters into time to create the possibility of a new name for the next year. This offers us the possibility of creating our own root metaphor for how we interface with God this year. Z.S.S.

Once there were two brothers. One had a wife and children, the other did not. They lived together in one house—happy, quiet, and satisfied with the portions which they inherited from their father. Together they worked the fields with the sweat of their brows.

And the harvest came. The brothers bound their sheaves and brought them to the threshing floor. There they divided the crops of the field in two parts equally between them, and left them.

That night, the brother who had no family lay on his bed and thought: I am alone...but my brother has a wife and children. Why should my share be equal to his? And he rose from his bed, went stealthily out into the threshing floor, took from the stalks of his own sheaf, and added them to the sheaf of his brother.

That same night, the other brother turned to his wife and said: "It is not right that we have divided the crop into two equal parts, one for me and one for my brother. He is alone and has no other joy or happiness, only the yield of the field. Therefore, come with me, my wife, and we will secretly take from our share and add to his." And they did so.

In the morning, the brothers went out into the threshing floor, and they wondered that the sheaves were still equal. Each one decided to investigate. During the night each one rose from his bed to repeat his deed. And they met each other on the threshing floor, each with his sheaves in his arms. Thus the mystery was explained. The brothers embraced, and kissed each other.

And God looked with favor on this threshing floor where the two brothers conceived their good thoughts...and the children of Israel chose it for the site of their Holy Temple.

Retold from *midrash* by Zev Vilnay



אֵלּוּ דְּבָרִים שֶׁאַדְם אֹכֵל פְּרוֹתֵיהֶם בַּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקָּרְן קִמְתָּה לֹא  
לַעֲולָם הַבָּא: וְאֵלּוּ הֵן כְּפֻוד אָב וְאָם וְגַמְילוֹת חֲסִידִים וְהַשְׁכָמָת  
בֵּית הַמְּדָרָשׁ שְׁחִירִת וּעֲרֵבִית וְהַכְּנִסֶּת אָוֹרְחִים וּבְקוּרָחָלִים  
וְהַכְּנִסֶּת כְּלָה וְלֹנְחִת הַמִּתְ וְעַיִן פְּפָלָה וְהַבָּאת שְׁלוּם בֵּין אָדָם  
לְחֶבְרוֹן: וְתַלְמוֹד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלָם:

These are the things whose fruit  
one enjoys in this world,  
and whose principal is stored for us  
in time to come:  
the honoring of parents,  
and bestowing acts of kindness,  
and arising early to attend the house of study,  
morning hour and evening hour,  
and bringing home guests,  
and visiting the sick,  
and supporting the bride,  
and attending to the dead,  
and devotion in our prayer,  
and bringing peace between one person and another.  
And learning Torah  
corresponds to all of them.

Mishnah Peah 1:1

COMMENTARY. The opening lines of this mishnah tell us that doing good deeds provides “fruit one enjoys” right away. It makes this tangible by referring to the pleasure of eating. Yet the principal benefit of doing good deeds, “the principal,” remains to be enjoyed later. Here a financial metaphor is used. We benefit from the interest now, but the principal remains to be enjoyed “in time to come.” Originally that was a reference to the World to Come. Our translation gives a more this-worldly interpretation: we take pleasure in doing good deeds now, but they have transformational power for us and our communities that we will be able to feel cumulatively as time goes on.

D.A.T.

## AMIDAH

*The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.*

Open my lips, BELOVED ONE,  
and let my mouth declare your praise.

## 1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

great, heroic, awesome God, supreme divinity,  
imparting deeds of kindness, begetter of all;  
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,  
bringing, with love, redemption to their children's children  
for the sake of the divine name.

By counsel of the sages and the wise,  
and by the knowledge of all learned in our ways,  
may my mouth be opened, and my prayers arise,  
to entreat the sovereign full of mercy and compassion,  
who forgives and pardons all transgression.

/ אָדוֹנִי...תְהַלֵּחַ Open...praise (Psalms 51:17).

## עמידה

The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

אָדָנִי שְׁפַתִּי תִּפְתֹּח וְפִי יָגִיד תְּהִלְתָּךְ :

אֲבֹתֶךָ וְאֶמְתָּה

ברוך אתה יהוה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם שְׂרָה

אֱלֹהֵי יִצְחָק רַבְקָה

אֱלֹהֵי רָחֵל יַעֲקֹב

וְאֱלֹהֵי לֵאָה :

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַגּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסִידִים טוֹבִים וּקְוִינָה  
הַפְּלִל חֻזְכָּר חֲסִידִי אֲבֹתֶךָ וְאֶמְתָּה וּמִבְיאָ גָּאֵלָה לְבָנֵי בְּנֵיכֶם לְמַעַן  
שְׁמוּ בְּאַהֲבָה :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבּוֹנִים וּמַלְמֵד דָּעַת מִבְנִים אִפְּתָחָה פִּי בְּתִפְלָה  
וּבְתִחְנוּנִים לְחִלּוֹת וּלְחִנּוּן פָּנִי מֶלֶךְ מֶלֶא רְחָמִים מֹחֵל וּסְולֵחָה  
לְעֹזָנים : ←

Baruh atah adonay eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu  
elohey avraham elohey sarah  
elohey yitzhak elohey rivkah  
elohey ya'akov elohey rahel  
veylehey le'ah

Ha'el hagadol hagibor vehanora el elyon gomel hasadim tovim  
vekoney hakol vezohar hasdey avot ve'imot umevi ge'ulah livney  
veneyhem lema'an shemo be'ahavah.

Misod haḥamim unevonim umilemed da'at mevinim efteḥah fi  
bitefilah uvetahanunim leḥalot uleḥanen peney meleḥ maley  
raḥamim moḥel vesole'aḥ la'avonim. ←

Remember us for life,  
our sovereign, who wishes us to live,  
and write us in the Book of Life,  
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:  
Blessed are you, KIND ONE,  
the shield of Abraham and help of Sarah.

## 2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE,  
abundant in your saving acts.

You send down the dew.  
In loyalty you sustain the living,  
nurturing the life of every living thing,  
upholding those who fall,  
healing the sick, freeing the captive,  
and remaining faithful to all life  
held dormant in the earth.

Who can compare to you, almighty God,  
who can resemble you, the source of life and death,  
who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy,  
remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing.  
Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE,  
who gives and renews life. ↪

זָכַרְנוּ לְחִיִּים מֶלֶךְ חֶפְץ בְּחִיִּים וְכָתַבְנוּ בְּסֶפֶר הַחִיִּים לְמַעֲנֵךְ אֱלֹהִים  
חִיִּים:

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשֵׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם וּעֲזָרָת  
שָׂרָה:

Zohrenu lehayim meleḥ hafetz bahayim vehotvenu besefet haheyim lema'aneha elohim hayim.

Meleḥ ozer umoshi'a umagen. Baruh atah adonay magen avraham ve'ezrat sarah.

## גְּבוּרוֹת

2

אַתָּה גָּבָור לְעוֹלָם אֲדֻני רַב לְהֹשֵׁיעַ:  
מוֹרִיד הַטָּל:

מִכְלִיכֵל חִיִּים בְּחַסֵּד מִתְחִיה כָּל חַי בְּרָחָםִים רַבִּים סָומֵךְ נוֹפְלִים  
וּרְפֵא חֹזֶלֶם וּמְתִיר אַסּוּרִים וּמִקְרִים אֲמֹנוֹתָו לִשְׁנֵי עָפָר: מַי  
כִּמְזֹךְ בֶּעָל גְּבוּרוֹת וּמַי דֹּזֶה לְזַה מֶלֶךְ מִמְּיתָה וּמִתְחִיה וּמִצְמִיחָה  
יְשֻׁעָה:

מַי כִּמְזֹךְ אָב הַרְחָמִים זָכַר יִצְחָרֵיו לְחִיִּים בְּרָחָמִים:  
וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחִיוֹת כָּל חַי: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִתְחִיה כָּל חַי: —

Atah gibor le'olam adonay rav lehoshi'a.

Morid hatal.

Mehalkel hayim behesed mehayey kol hay berahamim rabim  
someh noslim verofey holim umatir asurim umekayem emunato  
lisheney afar. Mi hamoha ba'al gevurot umi domeh laḥ meleḥ  
memit umehayeh umatzmi'ah yeshu'ah.

Mi hamoha av harahamim zoher yetzurav lehayim berahamim.  
Vene'eran atah lehaheyot kol hay. Baruh atah adonay mehayey  
kol hay.

And so, let holiness arise to you,  
for you, God, are our sovereign.

*The ark is opened.*

Now, we declare the sacred power of this day,  
which is the most awesome and solemn of days,  
when your rule is established over all,  
and your throne set in place by the power of love,  
and you come forth to govern in truth.

True it is that you are our judge,  
you alone can reprove, you alone can know,  
you alone are witness to all deeds.

It is you who shall write,  
you who shall seal what is written,  
you who shall read,  
and you who shall number all souls.

You alone can remember what we have forgotten;  
it is you who shall open the Book of Remembrance,  
but its contents shall speak for themselves,  
for it bears the imprint of us all,  
which our deeds and our lives have inscribed.

And when the great shofar is sounded,  
a small quiet voice can be heard,  
and the heavenly beings are thrown into fright,  
and, seized by a terrible dread, they declare:  
“Behold, the Day of Judgment has arrived,  
when even those in heaven’s court are judged,  
for none can be exempt from justice’s eyes!”





לֹךְ מַעַלָּה קָרְשָׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ:

The ark is opened.

וַנִּתְנוּהָ תְּקִיף קָדְשָׁת הַיּוֹם כִּי הוּא נֹרֶא וְאִים וּבָוֹתְשָׁא מִלְכּוֹתָךְ  
וַיִּפְנֵן בְּחִסְדְּךָ כִּסְאָךְ וַיִּשְׁבַּע עָלָיו בְּאַמֶּת: אַמֶּת כִּי אַתָּה הוּא דָין  
וּמוֹלִיכָה וּוֹרֶד וְעַד וּכֹתֵב וְחוֹתֵם וּסְופֵר וּמוֹנֵה וּתְזַכֵּר כָּל-  
הַגְּשֻׁבָּחוֹת וַתִּפְתַּח אַתָּה סְפִיר הַזְּכָרוֹנוֹת וּמְאֵלֵינוּ יִקְרָא וְחוֹתֵם יְדָךְ  
פָּלָאָם בָּוּ:

וּבְשׂוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקֻעַּ וּקְיֻל דְּמַמָּה דְּקָה יִשְׁמַע וּמְלָאכִים יִתְפִּזּוּן וְחִיל  
וּרְעֵדָה יִאֲחֹזֵן וּיִאֲמְרֵן הַנֵּה יוֹם הַדָּין: לְפָקֵד עַל צְבָא מְרוּם בְּדָין  
כִּי לֹא יִצְפּוּ בְעִינֵיכֶם בְּדָין —

---

COMMENTARY. On this day, we confront that which we spend most of our lives denying—that we shall die and be no more. Yom Kippur awakens us to lead our lives more fully because we come face to face with, and thus must acknowledge, our own mortality.

Michael Strassfeld

KAVANAH. What is my life's signature in the Book of Remembrance? Does the way in which I live my life reflect the divine image within me? What are the choices that I have made, and will the choices that I make over the coming year help me to live a life that will fashion God's image in the world?

Brian Walt

And all who come into the world  
pass before you like sheep for the shepherd—  
for, just as a shepherd numbers the flock,  
passing the herd by the staff,  
so do you make us pass by before you,  
and number, and count, and determine the life,  
one by one, of all who have lifebreath within.  
You decide for each creature its cycles of life,  
and you write down its destined decree.

On Rosh Hashanah, all is written and revealed,  
and on Yom Kippur, the course of every life is sealed!

—how many pass on, how many shall thrive,  
who shall live on, and who shall die,  
whose death is timely, and whose is not,  
who dies by fire, and who shall be drowned,  
who by the sword, and who by the beast,  
who by hunger, and who by thirst,  
who by an earthquake, who by a plague,  
who shall be strangled, and who shall be stoned,  
who dwells in peace, and who is uprooted,  
who shall live safely, and who shall be harmed,  
whose life is tranquil, and whose is tormented,  
who shall be poor, and who shall be rich,  
who shall be humbled, and who is raised up! ↵

וְכָל־בַּאי עֹולָם יַעֲבֹרֹן לִפְנֵיכֶךָ בְּבָקָרָת מְרוֹן: בְּבָקָרָת רֹועָה עַדְרוֹ  
מַעֲבִיד צָאנו תְּחַת שְׁבָטוֹ כֵּן מַעֲבִיד וַתְּסַפֵּר וַתְּמַנֵּה וַתְּפַקֵּד נַפְשָׁךְ  
כָּל־צִי וַתְּחַזֵּק קָצְבָּה לְכָל־בְּרִיה וַתְּכַתֵּב אֶת־גָּזָר דִּינָם:

בְּרָאֵשׁ הַשָּׁנָה יַכְתִּיבְנֵן וּבַיּוֹם צָום כְּפֹור יְחִתְמָנוּ

Kevakarat ro'eh edro ma'avir tzono taḥat shivto ken ta'avir  
vetispor vetimneh vetifkod nefesh kol ḥay vetaḥtoḥ kitzbah lehol  
beriyah vetiḥtov et gezar dinam.

Berosh hashanah yikatevun uveyom tzom kipur yeḥatemun

פֶּה יַעֲבֹרֹן וְכֵמֶה יַבְּרֹאָן מֵי חִיה וּמֵי יָמוֹת  
מֵי בָּקָצָו וּמֵי לֹא בָּקָצָו מֵי בָּאָשׁ וּמֵי בְּלָמִים  
מֵי בָּחָרָב וּמֵי בָּחִיה מֵי בָּרָעָב וּמֵי בָּצָמָא  
מֵי בָּרְעָשׂ וּמֵי בָּמָגָפָה מֵי בָּחֲנִיקָה וּמֵי בָּפְקִילָה  
מֵי יְנִיחָה וּמֵי יְנוּעָה מֵי יְשָׁקִיט וּמֵי יְטֻרָה  
מֵי יְשָׁלָו וּמֵי יְתִיסָר מֵי יְעָנִי וּמֵי יְעָשֵׂר  
מֵי יְשָׁפֵל וּמֵי יְרוּם: ←

But *teshuvah*, and *tefilah*, and *tzedakah*  
make easier what God may decree,  
make easier what life holds in store,  
make easier facing the world,  
make easier facing ourselves,

For, as is your name, so is your praise—  
slow to be angry, quick to forgive;  
you do not desire a person to die,  
but only to change and to live.

Down to a person's last day of life,  
the person is given the chance to return,  
and all who return, and resolve to be just,  
are welcomed by you straightaway.

For truly, you are their creator,  
and you know their innermost nature,  
and they know they are flesh and blood. ↪

---

Rabbi Yudan said in the name of Rabbi Elazar: Three things cancel harsh decrees: *tefilah*, *teshuvah* and *tzedakah*. All three are mentioned in a single verse (2 Chronicles 7:14): “Let my people humble themselves and pray, seek my face, and return from their evil way, and their sins will be forgiven, and their land healed.” “Humble themselves and pray” refers to *tefilah*. “Seek my face” refers to *tzedakah*, as it is said (Psalms 17:15), “I will seek your face בצדקה / betzedek / in justice.” Finally, “and return from their evil way” refers to *teshuvah*.

Genesis Rabbah 44:12

# וְתִשׁוּבָה וַתִּפְלָלָה וְזִדְקָה

מעבירין את ר' הגורה:

כִּי כִּשְׁמֶךְ בֵּן תְּהַלְתָּךְ קַשְׁה לְכָעַס וְנוֹחַ לְרָצּוֹת כִּי לֹא מִחְפִּץ בְּמוֹת הַמִּתְּהָלֵךְ כִּי אָם בְּשׁוּבוֹ מִדְרָכָו וְחַיָּה: וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכַּה־ילֹא אָם יְשׁוּב מִידְּ תְּקַבֵּלוֹ: אֲמֹת כִּי אַתָּה הוּא יֹצְרָם וְאַתָּה יוֹדֵעַ יֹצְרָם כִּי הַם בָּשָׂר וְדָם: ←

Uteshuvalh utefilah utzedakah  
ma'avirin et ro'a hagezerah.

Ki ḥeshimeḥa ken tehilateḥa kasheh lihos venoah lirtzot. Ki lo taḥpotz bemot hamet ki im beshubo midarko veḥayah. Ve'ad yom moto teḥakeh lo im yashuv miyad tekabelo. Emet ki atah hu yotzram ve'atoh yode'a yitzram ki hem basar vadam. ↩

---

DERASH. Excerpt from a radio interview with a Canadian World War II veteran on Remembrance Day, November 11, 1993: "As D-day approached we knew something would be happening soon. I knew I should pray. I tried. It wasn't working. Then, I realized that this was because I was praying for my own survival. What I should have been praying is that I would perform (my duties) well. I realized that if I did not survive that day, another soldier would take my place—but if I did not do my tasks well, others, including my buddies, would die. I was then able to pray." Through *teshuvalh*, *tzedakah* and *tefilah*, we can alter the severity of what has been decreed for *others*.

E.M.

All of humanity is founded on dust—  
of dust they are made, and to dust they return;  
as long as they live, they strive for their bread.  
Like vessels of clay, they can break.  
Like grass they can wither, like flowers they fade,  
like shadows they pass, like clouds they are emptied,  
like wind their strength is exhausted,  
like dust they are scattered about,  
like a dream they shall vanish from sight.  
But you, holy one, your reign is eternal,  
the God who lives and endures!

No limit exists to the years of your life,  
no end is assigned to the length of your days,  
no measure contains the array of your glory,  
your name is beyond all translation.

Your name is the perfect expression of you,  
and you have, in turn, embodied your name,  
and have called us, as well, by your name. ↩

אָדָם יִסּוֹדוּ מֵעָפָר וַיְסוּפּוּ לְעָפָר: בְּנֶפֶשׁוֹ יִבְיאַ לְחַמּוֹ: מַשׁוֹל כְּהָרֶשׁ  
הַנְשָׁבֵר כְּחַצֵיר יִבְשׁ וְכִצֵין נוֹבֵל פְּצִאל עֹזֵב וְכַעֲנֵן כְּלָה וְכִרְיוֹת  
נוֹשֶׁבֶת וְכַאֲבָק פּוֹרֵחַ וְכַחֲלוּם יִעָוֵף:

וְאַתָּה הַוָּא מֶלֶךְ אֱלֹהִים חַי וְקִים:

אֵין קָצְבָה לְשֻׁנּוֹתֶיךָ וְאֵין גַּז לְאַרְךָ יִמְךָ וְאֵין שְׁעוֹר לְמִרְכְּבֹת  
כְּבָדָךְ וְאֵין פְּרוֹשׁ לְעִילּוּם שְׁמָךְ: שְׁמָךְ נָאָה לְךָ וְאַתָּה נָאָה לְשְׁמָךְ  
וְשִׁמְנָנוּ קָרְאָת בְּשְׁמָךְ: ←

Adam yesodo me'afar vesofo le'afar. Benafsho yavi lahmo. Mashul kaheres hanishbar kehatzir yavesh uhetzitz novel ketzel over uhe'anana kaleh uheruaḥ noshavet uhe'avak pore'aḥ veḥahalom ya'uf.

Ve'atah hu meleḥ el hay vekayam.

---

וְשִׁמְנָנוּ קָרְאָת בְּשְׁמָךְ /you...have called us...by your name. To say something by God's name is to take an oath or make a vow. One interpretation of this line is that God has made a commitment to us. Another interpretation, playing on the idea that human beings are in the image of God, has human beings functioning in part as the embodiment of God. That is, God recognizes that the divine is in each one of us. A third way of understanding this text is that God needs humanity. God calls us to make the divine manifest in the world.

D.A.T.

*The ark is closed. We remain standing for the Kedushah.*

Act for the sake of your name,  
and make your name holy  
over all who now declare  
the holiness of your great name.

Act for the glory of your name,  
which is uplifted and made holy  
by the hidden utterance of holy seraphim,  
who, bathed in holiness, proclaim the holiness  
of your great name,  
joining those who dwell above  
with those who dwell on earth,  
as it is written by your prophet's hand:  
“And they call out, one to another, and declare:  
‘Holy, holy, holy is THE CREATOR of the Multitudes of Heaven!  
All the world is filled with divine glory!’”

God's glory fills the world,  
as the ministering angels ask, one to another,  
“What place could contain God's holiness?”  
And they are answered with a blessing:  
“Blessed is the glory of THE OMNIPRESENT,  
wherever God may dwell!”

And from God's place, God mercifully turns,  
bestowing graciousness upon the people  
who declare the oneness of the divine name  
evening and morning, each day continually,  
as twice a day they say, with love: “Shema!”  
“Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,  
THE ETERNAL ONE alone!” ↩

---

וְקָרָא...כְבוֹד / And...glory! (Isaiah 6:3).

בָרוּךְ מַמְקִימֶךָ / Blessed...dwell! (Ezekiel 3:12).

שָׁמָעַ אַחֲד / Listen...alone! (Deuteronomy 6:4).

*The ark is closed. We remain standing for the Kedushah.*

עֲשָׂה לְמַעַן שֶׁמֶךְ וּקְדֻשָּׁה אֶחָת-שֶׁמֶךְ עַל מִקְדִּישִׁי שֶׁמֶךְ בְּעֵבֶר כְּבוֹד  
שֶׁמֶךְ הַגָּדוֹלָה וְהַנְּקָדָשׁ כְּסֻוד שְׁיחַ שְׁרִפִּי-קְדָשׁ הַמִּקְדִּישִׁים שֶׁמֶךְ  
בְּקָדְשׁ דָּרִי מְעָלָה עַם דָּרִי מְטָה בְּכַתּוֹב עַל יָד נְבִיאָךְ: וְקָרְאָךְ  
אֶל זֶה וְאָמַר

**קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ**

יְהוָה צָבָאות מֶלֶא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדו:

כְּבוֹדו מֶלֶא עוֹלָם מִשְׁרָחָתוֹ שׂוֹאָלִים זֶה לְזֶה אֵיהֶ מָקוֹם כְּבוֹדו  
לְעַמּוֹת בְּרִיךְ יְאִמּרוּ:  
ברָכוּ כְּבוֹד יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפְּנֶן בְּרָחוּמִים וַיְחַנֵּן עַם הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עַרְבָּה וּבְקָרָב בְּכָל  
יּוֹם תְּמִיד פְּעָמִים בָּאֲהָבָה שְׁמָעוּ אָוּמָרִים:  
שְׁמָעַ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: ←

Asey lema'an shemeħa vekadesh et shimħa al makdishey shemeħa ba'avur kevod shimħa hana'aratz vehanikdash kesod siaħ sarfey kodesh hamakdishim shimħa bakodesh darey mala im darey mataħ kakatuv al yad nevi'eħha vekara zeh el zeh ve'amar: Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo ħol ha'retz kevodo. Kevodo maley olam mesharetav sho'alim zeh lazeh ayey mekom kevodo le'umatam baruh yomeru:

Baruh kevod adonay mimekomo.

Mimekomo hu yiħen beraħamim veyahon am hamyaħadim shemo erev vavoker beħol yom tamid pa'amayim be'ahavah shema omrim:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay eħad. ←

**COMMENTARY.** The structure of the *Kedushah* rests upon myths in Jewish tradition about angelic choruses praising God. Standing at attention and singing words ascribed to the angelic chorus, Jews traditionally rock upward on their toes each time the word *קָדוֹשׁ / kadosh*/Holy is chanted here. It is as if we were straining upward to join the heavenly choir in praise for the divine.

D.A.T.

This is our God.  
This is our source.  
This is our sovereign.  
This is our saving power.  
And this one, mercifully,  
shall declare a second time,  
for every living being to hear,  
confirming God's divinity for you:  
"I am THE OMNIPRESENT ONE, your God!"

O mighty one, our mighty one,  
THE SOVEREIGN who watches over us,  
how mighty is your name throughout the earth!  
The time shall come that GOD will reign  
throughout the earth. On that day  
shall THE FOUNT OF LIFE be one,  
the divine name be one.  
And as is written in your sacred words of psalm:  
"May THE ETERNAL reign forever,  
your God, O Zion, from one generation to the next. Halleluyah!"

From one generation to the next  
may we declare your greatness,  
and for all eternities may we affirm your holiness,  
and may your praise, our God,  
never be absent from our mouths  
now and forever.

For you are a great and holy God. ↵

---

אני...אל היכם / I...God! (Numbers 15:41).  
יהוה אדונינו...הארץ / THE SOVEREIGN...earth! (Psalms 8:10).  
זה יהיה יהוה...אחד / The time...be one (Zechariah 14:9).  
מלך...הalleluya / May...Halleluyah! (Psalms 146:10).

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵנוּ הוּא מֹשִׁיעֵנוּ וּהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ  
בְּרָחֲמֵינוּ שְׁנִית לְעִינֵי כָּל חַי : לְהִזְהִיר לְכֶם לְאֱלֹהִים :  
אָנָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אָדִיר אֲדִירֵנוּ יְהוָה אֲדִירֵנוּ מֵהֶדְאָדִיר שָׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ : וְהִיא יְהוָה  
לְמַלְךָ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד :  
וּבְרָכָרִי קָדוֹשׁ כְּתוּב לֵאמֹר :

יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָה :  
לְדֹר וְדֹר נָגִיד גָּדוֹלָךְ וְלִגְנַצָּח נְצָחִים קָדוֹשָׁתְךָ נְקֹדְשָׁתְךָ וְשַׁבְּתָךָ  
אֱלֹהֵינוּ מִפְנֵינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מַלְךָ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
אָתָּה : ←

Hu eloheynu hu avinu hu malkeynu hu moshi'enu venu  
yashmi'enu berahamav shenit le'eyney kol hay lihyot lahem  
leylohim ani adonay eloheyhem.

Adir adirenu adonay adoneynu mah adir shimeha behol ha'aretz.  
Vehayah adonay lemelech al kol ha'aretz bayom hahu yihyeh  
adonay ehad ushemo ehad.

Uvedivrey kodsheha katuv lemor.

Yimloḥ adonay le'olam elohayih tziyon ledor vador halleluyah.  
Ledor vador nagid godleha ulnetzaḥ netzaḥim kedushateha  
nakdish veshivḥaha eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki  
el meleḥ gadol vekadosh atah. ←

---

COMMENTARY. On the pilgrimage festivals and Days of Awe, the paragraph אָדִיר אֲדִירֵנוּ /adir adireynu! / O mighty one is added to the *Kedushah*. This provides an additional opportunity to emphasize not only divine sovereignty, but the hope that God's rule will become permanently manifest throughout the earth. Its placement here in the middle of the *Kedushah* stands as a reminder that holiness is only complete when human beings live lives that bring them into harmony with the divine. Thus the prayer for divine sovereignty is a prayer we are meant to take personally as we strive to be holy.

D.A.T.

*If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud (ג"ש הזרה/reader's repetition), it is customary to be seated here.*

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse the whole of your Creation,  
and let knowledge of your presence  
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,  
and each created life pay homage to your rule.  
Let all of them, as one, enact your bidding  
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,  
that all authority to rule originates in you,  
all strength is rooted in your arm,  
all mighty deeds have emanated from your hand.  
Your name alone is the source of awe  
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse your people, let the praise of you  
ring out from all who worship you.  
Let hope enliven all who seek you,  
and let all who look to you with hope  
find strength to speak.  
Grant joy throughout your land,  
let happiness resound throughout your holy city,  
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,  
let them rejoice,  
let all who follow in your path sing out with joy,  
let all who love you dance in celebration,  
and may your power overwhelm all treachery,  
so that it vanish wholly from the earth like smoke.  
Then shall the power of injustice pass away! ↵

*If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud (חזרת ה"ר/reader's repetition), it is customary to be seated here.*

**ובכן תן פחדך** יהוה אלְהִינוּ על כל-מעשיך ואימתח על כל-  
מה-שבראת ויראוך כל-המעשים וישתחו לפניו כל-הברואים  
ויעשו כלם אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם כמו שירענו  
יהוה אלְהִינוּ שהשלטונו לפניו עוז בירך גבורה ביוםינך ושםך  
נורא על כל-מה-שבראת:

**ובכן תן כבוד** יהוה לעמך תהלה ליראיך וחקנה לדורך  
ופתחון פה למיחלים לך שמחה לאראץ ושבון לעיר במרה  
בימינו:

**ובכן צדיקיך** יראו וישמחו וישראל יעלזין וחסידים ברנה  
יגלו ועולחה תקפוץ-פיה וכל-הרעשה כלה בעשן תכלת כי  
תעביר ממושלת זדון מן הארץ: ←

May you alone be sovereign over all of your Creation,  
and Mount Zion be the seat and symbol of your glory,  
and Jerusalem, your holy city—  
as is written in your holy scriptures:  
“THE ETERNAL ONE shall reign forever,  
your God, O Zion, through all generations!  
Halleluyah!”

Holy are you,  
and awe-inspiring is your name,  
and there is no God apart from you,  
as it is written: “THE CREATOR of the hosts of heaven  
shall be exalted through the rule of law,  
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”  
Blessed are you, ETERNAL ONE,  
the holy sovereign power. ↪

וְתִמְלָךְ אַתָּה יְהוָה לְבָנֶךָ עַל כָּל-מַעֲשֶׂיךָ בְּנֵר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדךָ  
וּבִירוּשָׁלַם עִיר קָדוֹשׁךָ: פְּכַתּוֹב בְּדִבְרֵי קָדוֹשׁךָ: יִמְלָךְ יְהוָה לְעוֹלָם  
אָלָהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמַךָ וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלָעֵדךָ: כְּכַתּוֹב: וַיַּגְבֵּה יְהוָה  
צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהַאל הַקָּדוֹשׁ נִקְדֵּשׁ בְּצִדְקָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הַמְּלָךְ הַקָּדוֹשׁ: ←

---

קדוש אַתָּה יְהוָה / יִמְלָךְ...הַלְלוּיָה (Psalms 146:10).  
וַיַּגְבֵּה יְהוָה / וַיַּגְבֵּה...בְּצִדְקָה (Isaiah 5:16).

#### 4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

You have loved us, and have taken pleasure in us,  
and have made us holy with your mitzvot,  
and you have brought us, sovereign one,  
near to your service,  
and have called us to the shelter of your great and holy name.  
And you gave us, HOLY ONE, our God, with love,  
(this day of Shabbat, for holiness and rest, and)  
this Day of Atonement,  
for pardon, for forgiveness, and for atonement,  
a day for pardoning all of our wrongful acts,  
(with love,)  
a holy convocation,  
a remembrance of the going out from Egypt.  
(Those who keep Shabbat enjoy your realm,  
they call Shabbat the summit of delight.  
A people that observes the holy seventh day  
enjoys abundant goodness and delight.  
  
The seventh day you favored and made holy,  
you have called it the most loved of days,  
a sign you made of it eternally,  
in memory of Creation's works and days.) ↪

## קדשת היום



On Shabbat add the words in parenthesis.

אַתָּה אֲהַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצּוֹתֵיךְ וְקִרְבָּתָנוּ מִלְכָנוּ  
לְעַבְדָּתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹלָה וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרְאתָ:

וְתִפְנַירֵנָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת-יּוֹם (הַשְׁבָּתָה הַזֶּה לְקִדְשָׁה  
וְלִמְנִיחָה וְאֶת-יּוֹם) הַכְּפֹרוֹתִים הַזֶּה לְמִחְילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה  
וְלִמְחֻלָּבוֹ אֶת-כָּל-עָנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מַקְרָא קָדֵשׁ זִיכָּר לִיצְיאָת  
מִצְרָיִם:

(ישמחו במלכיותך שומרי שבת וקוראי ענג: עם מקדשי שבעי  
כלם ישבעו ויתענגו מטוּךְ: ויהשביעי רצית בז קדשותו: חמדת  
ימים אותו קראת זיכר למשזה בראשית: ←

(Yismeħu vemaħuteha shomrey shabbat vekorey oneg. Am  
mekadeshey shevi'i kulam yisbe'u veyitanegu mituveha.  
Vehashevi'i ratzita bo vekidashto. Hemedat yamim oto karata  
zeher lema'asey vereyshit.) ←

*We rise for Aleynu. It is customary to bow or prostrate at "bend the knee." Choose one of the following:*

It is up to us to offer praises to the Source of all,  
to declare the greatness of the author of Creation,  
who gave us teachings of truth  
and planted eternal life within us.



It is up to us to offer praises to the Source of all,  
to declare the greatness of the author of Creation,  
who created heaven's heights and spread out its expanse,  
who laid the earth's foundation and brought forth its offspring,  
giving life to all its peoples,  
the breath of life to all who walk about.



---

**COMMENTARY.** This siddur offers several versions of the *Aleynu*. The first emphasizes that the gift of Torah demands our committed response. The second emphasizes our obligation to God as part of Creation. The traditional *Aleynu* below the line has troubled some Jews because it implies the inferiority of other faiths and peoples.

D.A.T.

**MEDITATION.** We pray every year at this time to be written in the Book of Life for another year. One more year. Give me one more year. I'm not finished. Not yet. We're afraid. We don't want to die. But Yom Kippur is about dying. We enact the drama of our dying. We put on our *kittels*. We stop eating. It's over. How do I let go of this life? How do I let go of myself? How do I forgive everything, everyone, myself, and let my life fall? Bowing completely is falling down back into the womb of the earth, slowly, softly. Relaxing completely. Give up your little story...Give back your small self. Sense the ground and through it the immensity of the Big Story, and from within it and behind it, feel its unknowable Author....We are only halfway home. Bowing is not just about giving up and going down. It's about giving up and going down *in order to get back up. All the way up.* Up, more easily and further than you have ever been. Up, with fresh energy, power, openness. Up, with renewed purpose, and yes, up with a sense of authority. From where does our strength come? Our strength comes from God. But sometimes we've got to go down to get it. We rise with strength renewed.

Bruce Fertman

We rise for Aleynu. It is customary to bow or prostrate at "korim." Choose one of the following:

Aleynu leshabe'ah la'adon hakol  
latet gedulah leyotzer bereyshit  
shenatan lanu torat emet  
vehayey olam nata betohenu.

עֲלֵינוּ לְשִׁבַּח לְאָדוֹן הַכָּל  
לְתַת גָּדְלָה לִיُזֶר בִּרְאָשִׁית  
שְׁמָנוּ לְנוּ תּוֹרַת אֶמֶת  
וְתִי עַולְםָ נָטַע בְּחוֹגָנוּ:

Continue on page 892.



Aleynu leshabe'ah la'adon hakol  
latet gedulah leyotzer bereyshit  
bore hashamayim venoteyhem  
roka ha'aretz vetze'etza'eha  
noten neshamah la'am aleha  
veru'ah laholehim bah. ←

עֲלֵינוּ לְשִׁבַּח לְאָדוֹן הַכָּל  
לְתַת גָּדְלָה לִיְזֶר בִּרְאָשִׁית  
בּוֹרֵא הַשְׁמִים וּנְנוּתֵיהֶם  
לְקֻעַּה הָאָרֶץ וְצָאָצָאָה  
נָתַן נְשָׂמָה לְעַם עֲלֵיכָה  
וּרְוִיחַת לְהַלְכִים בָּה:

---

עֲלֵינוּ לְשִׁבַּח לְאָדוֹן הַכָּל לְתַת גָּדְלָה  
לִיְזֶר בִּרְאָשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנו כְּנָוִיִּי  
הָאָרֶצָוֹת וְלֹא שָׁמָנוּ כְּמִשְׁפָחוֹת הָאָרֶםָה  
שֶׁלֹּא שָׁם חָלַקָּנוּ כְּהֶם וְגֹרְלָנוּ כְּכָל  
הַמּוֹנִים:

It is up to us to offer praises to the Source of all, to declare the greatness of the author of Creation, who has made us different from the other nations of the earth, and situated us in quite a different spot, and made our daily lot another kind from theirs, and given us a destiny uncommon in this world.

And so, we bend the knee and bow,  
acknowledging the sovereign who rules  
above all those who rule, the blessed Holy One,  
who stretched out the heavens and founded the earth,  
whose realm embraces heaven's heights,  
whose mighty presence stalks celestial ramparts.  
This is our God; there is none else besides,  
as it is written in the Torah:  
“You shall know this day, and bring it home  
inside your heart, that THE SUPREME ONE is God  
in the heavens above and on the earth below.  
There is no other God.”

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care, for life, well-being and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

---

ועוד...וירדעת/You...other God (Deuteronomy 4:39).

וְאֱנֹחָנוּ כּוֹרְעִים וּמַשְׁתְּחוּם וּמַזְדִּים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא:

שֶׁהָאָנוּ נוֹטָה שְׁמַיִם וַיּוֹסֶד אָרֶץ וַיּוֹשֶׁב יָקָרֶוּ בְּשָׁמַיִם מִפְּעָל וַשְׁכִינָת  
עוֹז בְּגַבְּהִי מְרוֹמִים: הַוָּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֲמָת מֶלֶךְנוּ אֶפְסָד  
וּלְתוֹן פְּפֻתּוֹב בְּתוֹרָתוֹ: וַיְרַעַת הַיּוֹם וַיְשַׁבֵּת אֶל-לְבָבֵךְ כִּי יְהוָה  
הַוָּא אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם מִפְּעָל וְעַל-הָאָרֶץ מִתְּחַת אֵין עוֹד:

Va'anahnu korim umishtahavim umodim  
lisney meleḥ malhey hamelahim hakadosh baruh hu.

Shehu noteh shamayim veysosed aretz umoshav yekaro  
bashamayim mima'al

ushehinat uzo begovhey meromim.

Hu eloheynu eyn od.

Emet malkenu efes zulato kakatuv betorato.

Veyadata hayom vahashvota el levaveha

ki adonay hu ha'elohim bashamayim mima'al ve'al ha'aretz  
mitahat eyn od.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ יָעַלה וַיָּבֹא וַיָּגַע וַיָּרַא וַיָּרַצָּה  
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זְכָרוֹנֵינוּ וַיִּקְדוֹנֵנוּ וַיִּזְכֹּר אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ  
וַיִּזְכֹּר יָמוֹת הַפְּשִׁיחַ וַיִּזְכֹּר יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשָׁךְ וַיִּזְכֹּר כָּל עַמָּךְ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטה וַיְלַטוּבָה לְחַן וְלִחְסָד וְלִרְחָמִים לְחַיִם  
וְלִשְׁלוּם בַּיּוֹם הַכְּפֹרִים הַזֶּה:

זְכָרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּו לְטוּבָה: וַפְּקֹדֵנוּ לְבָרָכה וְהַשְׁיעֵנוּ בָּו  
לְחַיִם: וּבְדָבָר יִשְׁוֹעָה וּרְחָמִים חַיָּס וְחַנּוּן וְרַחֲם עָלֵינוּ וְהַשְׁיעֵנוּ  
כִּי אֵלֶיךָ עִינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוֹן וְרַחֲם אַתָּה:

## SECOND CONFESSION: FOR OUR PEOPLE

The High Priest would come into the east side  
of the court, north of the altar.

To his right would stand his highest deputy,  
and to his left, the head of the officiating clan.  
And there were placed two goats,  
and there an urn, which held two lots.

He shook the urn, and drew from it two lots.

On one was written: "For THE ETERNAL ONE,"  
and on the other one: "For Azazel."

He bound a thread of crimson on the head  
of the goat that would be sent away,  
and stood it at the place from which it would be sent,  
and he placed the goat that would be slaughtered  
at its slaughter-site. He then came to a second bull,  
and placed his hands upon it, and confessed:

"As the High Priest, in the past, took upon himself  
responsibility both toward his household and his fellow priests,  
so now are we, the people Israel, under obligation  
to assume responsibility for our mistakes,  
those that prevail in the society in which we live.

We, too, today, lift up our eyes to God on high,  
on behalf of all our kin, the House of Israel,  
wherever they may be. Would that each person  
might return to God, a turning both of body and of spirit,  
as it is written:

"Turn toward me, that I might turn toward you,  
says THE CREATOR of all beings!"

For then we would be clean,  
and sanctify ourselves by your great Name,  
and become ready to receive your promise.  
As it was then, so now: here stands before you  
all the House of Israel,  
who make confession in your presence." 

## SECOND CONFESSION: FOR OUR PEOPLE

בָּא לֹא לִמְזַרֵּחַ הַעֲזָרָה לְצַפּוֹן הַמִּזְבֵּחַ הַסְּגָן מִימִינוֹ וּרְאֵשׁ בֵּית־אָבָּם מִשְׁמָאָלוֹ: וְשֵׁם שְׁנִי שָׁעִירִים וּקְלָפִי הַיְתָה שֶׁם וּבָה שְׁנִי גּוֹרְלוֹת: טֶרֶף בְּקָלָפִי וְהַעֲלָה שְׁנִי גּוֹרְלוֹת: אַחֲרַ בְּתוֹב עַלְיוֹ לִיהְוָה וְאַחֲרַ בְּתוֹב עַלְיוֹ לְעֹזָאָזֶל: קָשֵׁר לְשׁוֹן שְׁלֹזְהָוִית בְּרוֹאֵשׁ שְׁעִיר הַמְּשֻׁתְּלִיחַ וְהַעֲמִידַוְוּ כְּנֶגֶד בֵּית־שְׁלֹחוֹ וְלִגְשָׁחַט כְּנֶגֶד בֵּית־שְׁחִיטַה: בָּא לֹא אֲכַל פָּרוֹ שְׁנִיה וְסָמֵךְ שְׁתִּי יְדֵי עַלְיוֹ וּמִתְנוֹדָה:

כְּשֵׁם שְׁבָעָר קָבֵל הַפְּהָן הַגָּדוֹל עַל עַצְמוֹ אֶת הַאֲחֶרֶיות לְבִנֵּי בֵּיתוֹ וּלְבִנֵּי מַעֲמָדוֹ הַפְּהָנִים כֵּה אָנוּ עִם יִשְׂרָאֵל מַחְכִּיבִים לְקָבֵל עַל עַצְמֵנוּ אֶת הַאֲחֶרֶיות לְפָגָםִים הַקִּימִים בְּחֶבְרָה בָּה אָנוּ חִיִּים: גַּם אָנוּ הַיּוֹם נִשְׁאָר עִינֵּינוּ לְאֱלֹהִי מְרוֹם עַל כָּל אֲחַינוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּאַשְׁר הֵם שֶׁם: מֵי יְתָן וַיְשַׁובֵּוּ אִישׁ אִישׁ לְעַמּוֹ וּלְאֱלֹהִיו שִׁיבַת הַגּוֹف וֶתְשׁוּבַת הַנֶּפֶשׁ בְּפֶחַד שַׁׁובֵי אֵלִי וְאַשְׁׁוּבָה אֱלִיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: אָז נְטַהֵר וּנְתַקְרֵשׁ בְּשָׁמָךְ וּנְהִיא רְאוּיִים לְקָבֵל הַבְּטַחַת כִּאֵז בָּן עַתָּה עָמְדִים בָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִתּוֹדִים לְפָנֵיךְ: ←

---

**COMMENTARY.** Yom Kippur is effective because it posits a power that can forgive our sins. The Reconstructionist challenge is retaining that belief while rejecting belief in a capricious supernatural God. Divine forgiveness and healing become accessible to us both internally and through the power of the community seeking forgiveness.

M.L./Z.S.S.

**KAVANAH.** “One who ‘slaughters’ the evil inclination is as one who has offered a sacrifice on the Temple altar. But to do this, one must know how and what to slaughter.”

Reb Simha Zissel Ziv

**COMMENTARY.** Late in the day on Yom Kippur we are tempted to think of a wholesale change in personality. But the real *teshuva* can only come about through a knowledge of the effective modes of change. Just as the ritual of atonement in the Temple followed precise instructions in order to work, real change requires an understanding of how and what to change.

E.M.

תְּשׁוּבוּ...צְבָאוֹת / Turn...beings! (Zechariah 1:3).

And thus would he declare:

“O Holy One,  
I have sinned, I have done wrong, and I have gone astray,  
before you, I and all your people, the House of Israel.  
I beseech you, Holy One, please grant atonement  
for the sins, the wrongful acts, and the transgressions  
I have done before you, I and my household.”

And thus do we declare:

“O Holy One, please grant atonement for the sins,  
the wrongdoing and the transgressions  
that the House of Israel have done before you,  
they and all who dwell on earth.

And bring us all to the world’s repair through divine rule,  
as it is written in the Torah:

‘For on this day, atonement shall be made for you,  
to make you clean from all your wrongdoings.

Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean!”

And the priests,  
and all the people standing in the courtyard,  
when they would hear the glorious and awesome Name of God  
uttered aloud distinctly from the High Priest’s mouth,  
in holiness and purity,  
would prostrate themselves, and bow down in acknowledgment,  
and touch their faces to the ground, and say:  
“Blessed are the glorious Name and majesty of God,  
to all eternity!”

And the High Priest, in turn,  
would thus complete the utterance of the Name  
in sacred devotion, facing those who offered blessing,  
and declare to them: “You shall be clean!”

And you God, in your goodness, stir up your compassion  
and forgive this people serving you.

וכך היה אומר אָנָא הַשֵּׁם עֹזִיתִי פְּשֻׂעַתִי חַטָּאתִי לְפָנֶיךָ אָנִי וכל עמק בית ישראל: אָנָא הַשֵּׁם כְּפָר-נָא לְעֲוֹנוֹת וּלְפָשָׁעִים וּלְחַטָּאים שְׁעֹזִיתִי וּשְׁפַּעַתִי וּשְׁחַטָּאתִי לְפָנֶיךָ אָנִי וּבֵית יִשְׂרָאֵל:

וכך אנו אומרים אָנָא הַשֵּׁם כְּפָר-נָא לְחַטָּאים וּלְעֲוֹנוֹת וּלְפָשָׁעִים שְׁחַטָּאוּ וּשְׁעוּרָוּ וּשְׁפַּשְׁעוּ לְפָנֶיךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל וכל יוֹשֵׁבִי תָּבֵל וְהַגִּיעַנִּי לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכָוָת שְׁדֵי בְּפִתְחוֹב בְּתוֹרַתְךָ כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֵּר עַלְיכֶם לְטַהֵר אַחֲכֶם מִפֶּלֶת אַתָּתֶם לְפָנֵי יהוה....

והכלניים והעם העומדים בעזורה כשבהו שומעים את-השם הנקביד והגנורא מפרש יוצא מפי כהן גדול בקדשו ובטהרה והוא פורעים ומשתוחחים ומודים ונופלים על פניהם ואומרים ברוך שם כבוד מלכוותו לעולם ועד: ואף הוא היה מתחנן למגר את-השם כנגדי המברכים ואומר להם טהרו: ואתה בטובך מעורך רחמייך וטוליך לך עם משורתך:

---

COMMENTARY. God's name had four letters, each of which corresponds to one aspect of reality. The world is a physical, emotional, mental and spiritual reality. Kabbalah, Jewish mysticism, speaks of the four worlds—a physical, an emotional, a mental and a soul world. In each of these four realms of human experience, a Jewish person is called upon to sanctify the name of God. When you make an offering or sacrifice to God, you must be sure, therefore, to do so *בכל מאורך*—with everything you have. It's not enough just to give money or some thing to charity; that's only a material donation. You have to give with feeling and compassion; there has to be a strong desire that informs your act of giving. But that's not enough either. With your compassion there needs to go an intelligent purpose; you need to understand intellectually why it's important to give. But even that won't suffice. Guiding your mental understanding should be an awareness that a Divine Mystery sustains all purposes; behind even the wisest plan lives a sense of holiness, a connection with God.

S.D.R.

הו...לפנֵי יהוה / כי ביום...clean! (Leviticus 16:30).

## INTRODUCTION TO ELEH EZKERAH/ MARTYROLOGY

מִה חִיינוּ אָם לֹא נַזְכֵּר אֶת יְמֵי-חִיָּהֶם :  
מִה חֲסִידָנוּ אָם לֹא תְּהִיא לְנוּ דִוְגָמָת חֲסִידָהֶם :  
מִה צִדְקָנוּ לוֹלָא צִדְקַת מַעֲשָׂהֶם :  
מִה גִבּוֹרוֹתֵינוּ לְעוֹמָת מִסְרָת נְפָשָׁם עַל קָדוֹשׁ שָׁמֶךָ :  
וּמָה נָאֵר לְפָנֵיךְ אָם לֹא נַזְכֵּר אֶת כָל קָדוֹתָהֶם :  
הַלָּא כּוֹלָם הִי אָנָשֵׁי שָׁם וְחַכְמִים וְצַדִּיקִים :  
וְכָל הַמְרֻבָּה לְסִפְר אֲוֹדוֹתֵיהֶם יִחְשַׁבּוּ :  
לְתַלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶם וְהַרִי זה מִשׁוּבָח :

What is our life without remembering the days of their lives?  
What is our piety without the example of their pious way?  
What is our righteousness without their righteous deeds?  
What is our courage in the face of their giving their lives to sanctify God's name?  
What can we say if we do not remember their stories?  
They were people of renown, wise and righteous.  
All who elaborate in telling about them are called the students of their students and are praiseworthy.

Michael Strassfeld

COMMENTARY. The traditional readings in the *Eleh Ezkerah* section of the Yom Kippur liturgy focus on acts of voluntary martyrdom known as *kidush hashem*, sanctification of the divine name. *Kidush hashem* involves voluntarily giving up one's life rather than committing a serious transgression or forsaking Torah. In more recent history, many Jewish martyrs were of a radically different sort because they died not out of a heroic choice, but merely because they were Jews. While the Holocaust is the most striking and most horrible example, such was the lot of some of the Jews who died in the Crusades, pogroms, and in countless unspeakable acts that have occurred in the last millennium. These two kinds of martyrs—those who made brave choices and those who appear to have had none—are more alike than they first appear, for each generation of Jews rededicates itself to the covenant anew. We know this act contains a risk. Voluntarily continuing the covenant is thus potentially an act of *kidush hashem*.

D.A.T.

The Yom Kippur Martyrology, the *Eleh Ezkerah*, is an early poem based on various *midrashim* about ten talmudic sages living under Roman authority who refused to abandon Torah, and, consequently, were tortured to death. That there were several versions of the poem, which differed with regard to the list of martyrs, few of whom were contemporaries of one another, was of no concern to the worshipping Jew, for historical accuracy had nothing to do with the purpose of the text. In a world of Jewish persecution, the legend of the Ten Martyrs became popular because it set before the oppressed an example of the greatest Sages faced with the same challenges. Especially from the time of the First Crusade, the Ten served as a model for contemporary martyrs.

In the order of the traditional liturgy, the Martyrology is placed immediately after the *Avodah* service, which describes the rites of the High Priest on Yom Kippur day. That placement suggests that since we can no longer offer animal sacrifices for the expiation of our sins, we offer the lives of our martyrs instead. If *we* are not worthy of expiation, *they* certainly were, and so we may be forgiven on account of their merit. But that understanding of sin and atonement is inconsistent with our own. We believe that no matter how meritorious the lives of our ancestors were, they cannot serve to remove the taint of our sins; we alone are responsible. Still we acknowledge that our lives are built on the foundations laid by those who have come before us, that their lives well lived can inspire us to live lives that may be an inspiration to others in the future. We also recognize that while our history is replete with so many who died for the sake of their principles, there were others who chose to live out their principles, even when a cruel and unjust world negated them.

*Choose one of the following versions of Eleh Ezkerah: Martyrs through the Ages (beginning on page 899), Principles of Martyrs (beginning on page 919), The Martyrs of the Shoah (beginning on page 933).*

## ELEH EZKERAH I / MARTYRS THROUGH THE AGES

מַחֲרֵי כָל זֶה / After All This /

שְׁהִרְחֹב עַל שֵׁם יִזְפֶּר,  
שְׁהַבְנִין הַידּוּעַ יִזְפֶּר,  
שְׁבִיאַת הַתְּפִלָּה עַל שֵׁם אֱלֹהִים יִזְפֶּר,  
שְׁפִירַת הַתּוֹרָה הַמִּתְגָּלָל יִזְפֶּר,  
שְׁהַיּוֹצֵר יִזְפֶּר. שְׁהַגְּלִים יִזְפֶּר,  
הַתְּכִירִים הַאֲכֻזִּים שֶׁל הַהִסְטוּרִיה, אֲשֶׁר  
הַגּוֹפִים שְׁעַטְפּוּ הַפְּכוּ אֶבֶק. שְׁהָאֶבֶק יִזְפֶּר.  
שְׁהָאַשְׁפָּה תִּזְכֶּר בְּשֹׁעַר. שְׁהָשְׁלִיחָה תִּזְכֶּר.  
שְׁחִיתַת הַשְׁדָּה וְעוֹף הַשְׁמִימָה יִאֶכְלוּ וַיִּזְפְּרוּ,  
שְׁכָלָם יִזְפְּרוּ. כִּי שְׁאוֹכֵל לְנוֹתָה.

Let the Mount of Memory remember in my place  
—that is its purpose.

Let the garden *in memoriam* remember.

Let the street named “in the name of” remember.

Let the building that is known remember.

Let the house of prayer in the name of God remember.

Let the rolled up Torah scroll remember.

Let the *Yizkor* prayer remember.

Let the banners of memorial remember.

Let the multicolored shrouds of history remember,  
draped with fallen bodies that have turned to dust.

Let the heap of dung remember in the gate.

Let the remaining flesh remember.

Let beasts of the field and birds of the sky devour and remember.  
Yes, let all of them remember,

so that I might rest.

Yehuda Amichai

אֱלֹה אָזְפָרָה וּנְפֵשִׁי עַלִּי אָשְׁפָכָה:

Eleh ezkerah venafshi alay eshpēhah.

These I remember and pour out my soul.

We walk the world of slaughter,  
stumbling and falling in wreckage,  
surrounded by the fear of death,  
and eyes which gaze at us in silence,  
the eyes of other martyred Jews,  
of hunted, harried, persecuted souls  
who never had a choice,

who've huddled all together in a corner  
and press each other closer still and quake.

For here it was the sharpened axes found them  
and they have come to take another look  
at the stark terror of their savage death.

Their staring eyes all ask the ancient question: Why?

Hayim Nahman Bialik (Adapted)

All the generations that preceded me contributed me  
in small amounts, so that I would be erected here in Jerusalem  
all at once, like a house of prayer or a charity institution.  
That commits one. My name is the name of my contributors.  
That commits one.

I am getting to be the age my father was when he died.

My last will shows many superscriptions.

I must change my life and my death  
daily, to fulfill all the predictions  
concerning me. So they won't be lies.

That commits one.

I have passed my fortieth year.

There are posts they will not let me fill  
because of that. Were I in Auschwitz,  
they wouldn't put me to work.

They'd burn me right away.

That commits one.

Yehuda Amichai

Our Rabbis taught: Once the wicked government (of Rome) issued a decree forbidding the Jews to study and practice the Torah. Pappos ben Yehudah came and found Rabbi Akiba publicly bringing gatherings together and occupying himself with the Torah. He said to him: "Akiba, are you not afraid of the Government?" He replied: "I will explain to you with a parable. A fox was once walking alongside of a river, and he saw fishes going in swarms from one place to another. He said to them: 'From what are you fleeing?' They replied: 'From the nets cast for us by men.' He said to them: 'Would you like to come up on to the dry land so that you and I can live together in the way that my ancestors lived with your ancestors?' They replied: 'Are you the one that they call the cleverest of animals? You are not clever but foolish. If we are afraid in the element in which we live, how much more in the element in which we would die!' So it is with us. If such is our condition when we sit and study the Torah, of which it is written, *For that is your life and the length of your days* (Deuteronomy 30:20), if we go and neglect it, how much worse off shall we be!"

It is related that soon afterwards Rabbi Akiba was arrested and thrown into prison, and Pappos ben Yehudah was also arrested and imprisoned next to him. He said to him: "Pappos, who brought you here?" He replied: "Happy are you, Rabbi Akiba, that you have been seized for busying yourself with the Torah! Alas for Pappos, who has been seized for busying himself with idle things!"

It is related that when Rabbi Akiba was taken out for execution, it was the hour for the recital of the *Shema*, and while they combed his flesh with iron combs, he directed his mind to accepting upon himself the sovereignty of heaven with love. His disciples said to him: "Our teacher, even to this point?" He said to them: "All my days I have been troubled by this verse, *And you must love the one your God with all your soul*, [which I interpret,] 'even if God takes your soul.' Now that I have the

opportunity shall I not fulfill it?" He prolonged the word *ehad* until he expired while saying it.

The ministering angels said before the blessed Holy One: "Such Torah, and such a reward? [He should have been] *from them that die by your hand, O God.*" God replied to them: "*Their portion is in life* (Psalms 17:14)."

A *bat kol* (voice from heaven) went forth and proclaimed, "Happy are you, Rabbi Akiba, that you are destined for the life of the world to come."

Talmud Berahot 61b

They wrapped him in the Torah he loved,  
and lived by, and taught with awe,  
in defiance of the Romans,  
craving the teaching  
as fish crave water.

Hanina was not the first Jew to be bound  
and burned by the Amalek—enemy—  
nor would he be the last—that was certain—  
there were still the Priests and Princes of Spain  
and Crusaders and Cossacks  
and the most mass-efficient of all,  
the Germans  
to come.

But his tortured vision-message  
was the first,  
and would somehow make the Death of History easier  
for his students and students-of-students  
down to the Last Generation of Jews  
who would have to suffer  
for whatever there is  
that calls for Jewish screams  
to lullaby the world to restful sleep. ↪

As the flames cracked  
and the body sizzled  
Hanina was heard to say:  
He Who will see this desecrated Torah  
avenged  
will make good, somehow, my dying.  
I see the parchment burn,  
but the Letters are soaring to their source.  
You may burn a Torah,  
but Torah will not be consumed.  
You may kill Jews,  
but the Jews will survive  
and serve witness  
to the Genesis—patterns of Creation  
and the Isaiah—prophecies of hope.

Danny Siegel

Who has heard or seen such a thing? Ask and see: has there ever been an *Akedah* such as this since the days of Adam? When were there ever a thousand and a hundred sacrifices in one day, each and every one of them like the *Akedah* of Isaac, son of Abraham? Yet for the one bound on Mount Moriah, God shook the world to its base, as it is stated, “Behold the angels cried out and the skies darkened.” What did they do now? Why did the skies not darken and the stars not dim...when in one day one thousand and one hundred pure souls were slain and slaughtered! Oh the spotless babes and sucklings, innocent of all sin, oh the innocent lives! Will You remain silent in the face of these things, O God?

Shelomoh bar Shimshon

I heard from aged exiles of Spain that a certain ship was struck with plague and that the ship's owner cast the passengers off onto uninhabited terrain. Most died there of hunger; only a few found the strength to proceed on foot in search of civilization.

Among these was a certain Jew who struggled on with his wife and two sons. The wife, whose feet were untried, fainted and perished, leaving her husband, who was carrying the boys. He and his sons also fainted from hunger; when he awoke he found the two dead. In agony, he rose to his feet and cried, "Master of the Universe! You go to great lengths to force me to desert my faith. Know for a certainty that in the face of the dwellers of heaven, a Jew I am and a Jew I shall remain; all that You have brought upon me or will bring upon me shall be of no avail!" Then he gathered dirt and grasses, covered the boys, and went off in search of a settlement.

Those who went to Fez suffered God's judgments, particularly keen hunger. Denied entry to the cities by their inhabitants, who feared that food prices would soar, they pitched their tents in the fields and there sought out wild plants, praying that they might find some—for drought had destroyed all the vegetation, leaving only roots. Many died in the field with none to bury them, so weakened were the survivors by hunger. On Shabbat they would forage only with their mouths, taking comfort in the fact that they plucked nothing with their hands.

There, too, a poor woman saw her son faint away. Having no means of subsistence and seeing that his death was certain, she lifted a stone and hurled it upon his head, and the boy died. Then she struck herself until she, too, expired.

Solomon ibn Verga

Cossacks approached the city of Nemirow. When the Jews saw the troops from afar, their hearts trembled from fright, though they were not certain, as yet, whether they were Polish or Cossack. Nevertheless all the Jews went with their wives and infants, with their silver and gold, into the fortress, and locked and barred the doors, prepared to fight them. What did those evil-doers, the Cossacks do? They devised flags like those of the Poles, for there is no other way to distinguish between the Polish and the Cossack forces except through their banners. The [non-Jewish] people of the city were fully aware of this trickery, and nevertheless called to the Jews in the fortress: "Open the gate. This is a Polish army which has come to save you from the hands of your enemies, should they come." The Jews who were standing guard on the wall, seeing that the flags were like those of Poland, believed that the people of the city spoke the truth. Immediately they opened the gate. No sooner had the gate been opened than the Cossacks entered with drawn swords, and the townspeople too, armed with swords, spears and scythes, and some only with clubs, and they killed the Jews in large numbers. Women and young girls were ravished, but some of the women and maidens jumped into the moat surrounding the fortress in order that the uncircumcised should not defile them. They drowned in the waters. Many of them who were able to swim, jumped into water, believing they would escape the slaughter, but the Ukrainians swam after them with their swords and their scythes, and killed them in the water. Some of the enemy shot with their guns into the water, and killed them till the water became red with the blood of the slain.

It happened there that a beautiful maiden, of a renowned and wealthy family, had been captured by a certain Cossack who forced her to be his wife. But, before they lived together she told him with cunning that she possessed a certain magic and that no weapon could harm her. She said to him: "If you do not believe me, just test me. Shoot at me with a gun, and you will see that

I will not be harmed." The Cossack, her husband, in his simplicity, thought she was telling the truth. He shot at her with his gun and she fell and died for the Sanctification of the Name, to avoid being defiled by him, may God avenge her blood.

Another event occurred when a beautiful girl, about to be married to a Cossack, insisted that their marriage take place in a church which stood across the bridge. He granted her request, and with timbrels and flutes, attired in festive garb, led her to the marriage. As soon as they came to the bridge she jumped into the water and was drowned for the Sanctification of the Name. May God avenge her blood. These, and many similar events took place, far too numerous to be recorded. The number of the slain and drowned in the holy community of Nemirov was about six thousand.

Nathan Nata Hanover

An old Jew was running down the street chased by a young Russian, about sixteen years old, with an ax in his hand. The boy caught up with the old man and, with one stroke, he split his skull. As the old man fell, the boy pushed the split head together with his boot.

Instantly, gun in hand, a young Jew darted up, a pale young man, with a gaunt face and glasses. They ran, and I ran after them. The young Jew shot, but missed. The Russian left the broad, open street and ran into a courtyard. My foot got caught in something, and I fell.

By the time I ran into the courtyard, the Russian was standing in a corner, his back to a fence. His childlike face was green, his gray eyes gaped and bulged, his teeth chattered in a rapid rhythm. The young Jew stood right in front of him, with the gun in his raised hand, but his face was even paler than before. He stared at the wild terror of young flesh and blood, stared for some time. Then he put the gun to his own head, and fired. ↩

The last light of reason vanished from the Russian's eyes. He sat down beside the body twitching at his feet, rose. Then, with an insane shriek, he leaped over the corpse and ran out of the courtyard.

A wild laugh erupted from inside my throat. My foot rose, of its own accord, and kicked the bloody carcass, lying twisted on the ground like a trampled worm.

Lamed Shapiro

They say the woman with the black hair  
shivered as she turned  
that the soldier called out to her in German  
told her to wait, while the others lined up in front of the ditch,  
took off their clothes.

Body after body was shot then,  
one on top of the other into the ditch.

That by the time it took him to walk to the woman  
(a matter of minutes)

her hair had turned completely white  
and when she was finally shot  
the bullets only wounded her  
and she was buried like that,  
still breathing, an old lady not quite twenty.

This happened thirty-nine years ago  
and every woman that knows about her  
had gone to sleep, one time or another  
hugging her shadow.

Because what substance do we have?  
And if we are not this woman, or her mother, or her daughter,  
then, who are we? Who are we?

Carole Glasser

In the city of Warsaw such a long time ago  
Two hundred children stand lined row on row  
With their freshly washed faces and freshly washed clothes  
The children of Poland who never grow old

In the orphanage yard not a child remains  
The soldiers have herded them down to the trains  
Carrying small flasks of water and bags of dry bread  
To march in the ranks of the unquiet dead

With their small Jewish faces and pale haunted eyes  
They march hand in hand down the street—no one cries,  
No one laughs, no one looks, no one turns, no one talks  
As they walk down the streets where my grandparents walked

Had my grandparents stayed in that dark bloody land  
My own children too would have marched hand in hand  
To the beat of the soldiers, the jackbooted stamp  
That would measure their lives till they died in those camps

The cries of my children at night take me back  
To those pale hollow faces in stark white and black  
Only the blood of the children remains  
It runs in the street—and it runs in our veins

Si Kahn

For a long time we have been promising each other to recite *Kol Nidrey* this year. A Jewish block elder has allowed us to pray in his block. Someone has brought a *tallis* from the clothing warehouse. The seriousness of the moment is felt in camp. It seems that the entire world is preparing for *Kol Nidrey*.

From every block, people assemble at the barracks of the Jewish block elder. People stand pressed next to one another. Everyone who feels a Jewish heart beating inside has come, even the other block elders and kapos. Always the grand aristocrats, now they stand among the ordinary "prisoners." Even the German block elders and kapos, those terrible murderers, are silent. They avoid the barracks, moving in a large semicircle around it. Today, they have somehow grown afraid of the Jews.

The rabbi prays. Wrapped in the *tallis*, he recites the *mahzor*'s Prayer of Purification. Everything is frozen as the rabbi intones: "As if our bodies are placed on top of the altar to be accepted by the Almighty, as a sacrifice dedicated completely to God." Through the boards of the barracks I look at the crematorium, from which smoke reaches into the gray heavens.

I hear the voice of the rabbi, as though it no longer came from his heart, but as if his heart itself had opened and wept: "And a portion of our fat and our blood."

He wraps himself more tightly, and repeats the words; but now his heart bleeds, and he omits "and a portion"; "our fat and our blood." The congregation repeats: "our fat and our blood." As if under a spell, everyone stops at these words. The rabbi cannot go on. Louder and louder the congregation repeats: "our fat and our blood." Someone shouts: "The blood and fat of our parents, children, and relatives."

Tears pour from everyone's eyes. The weeping flows together like a river. Hearts of stone have given way.

I do not weep. I cannot tear my eyes away from the clear smoke of the crematorium. I feel a terrible weariness in my bones. It is unbearably hot in the barracks.

When the rabbi says, "With the permission of the Almighty," I am transported to another world. It seems to me that I am sitting somewhere in a catacomb in Spain. I see the bonfires and the grim Torquemada, the unfortunate Jews who burn for the Sanctification of God's Name, who burn as martyrs. The smoke of the burned is carried straight into heaven. I hear the *shema yisra'el* carried by the smoke and, later, people wrapped in black, who come into the catacombs with their faces covered.

"We pray together with the sinners!" cry the figures in black. A terrible cry ascends from the images. I hear the rabbi saying: "From this Yom Kippur until the next."

And suddenly everything is silent. A dead stillness prevails in the barracks; no one prays, no one weeps on. It is as if all of our tongues were bound.

Only from outside do we hear the terrible wailing. On the road, the women are being led to the ovens. The sound of the trucks' motors are drowned out by the naked women's cries. There are many in the barracks whose dear ones are being led away. Everyone is still, as if trying to discern the voice of a loved one among the screams. Through the open gates, we see the victims lift up their hands toward the sky and plead for mercy. The women see the men in the barracks. Their shouts grow louder. Everyone inside is petrified.

The rabbi is the first to arouse himself. He interrupts *Kol Nidrey* and begins the morning service: "Now we proclaim the sacred power of this day." ↪

In the silence of the barracks his voice is heard, as if responding to the women's cries. His voice resounds, and when he comes to the words of the *Unetaneh Tokef*—"And who by fire"—a lament tears out from every throat: "And who by fire!" The phrase, "who by fire," comes as if from the other world.

The rabbi continues, but his voice is drowned out by the tragic cries, "who by fire," as if the Jews wanted to quench the terrible fire with their words. But the motors don't stop rumbling. More and more victims are led off to be burned.

"Who by fire!" the congregation does not stop shouting. The voices of the condemned mix with the men's prayer. As if hypnotized, everyone shouts: "Who by fire!" as if praying to be burned in the fire as well.

In the midst of the prayer, the sound of the shofar interrupts: *tekiyah, shevarim, teruah, tekiyah gedolah*.

The shofar awakens the men as if from a dream. At first it is quiet in the barracks. I hear my heart bang. Soon the whole crowd weeps. The voices of the naked women reach heaven. The crowd weeps softly.

In the block where we prayed, next to the oven which has been turned into a podium, the rabbi lies wrapped in the *tallis*. The shepherd's soul has departed.

Fires burn in the woods by the crematorium all night; the ovens are not big enough.

Yoysef Vaynberg (Adapted)

My approach to life was formulated through a small window of a dark cellar, under the kindergarten at Dolna Volnaka, a cellar in which papa, mama, my sister Milka, my eldest brother, my aunt, cousin, Mr. Bachmann and I spent 700 days. In the autumn of 1944, on Rosh Hashanah of the year 5705, I observed the vanguard of the Red Army entering the town to liberate it.

In August we had heard the thunderous sounds of explosions from the approaching front. Later on we were to find out that this was the sound of Soviet artillery guns. For us, who had dwelt in the muddy cellar, hidden deep in the greasy Ukrainian soil, those were the sounds of salvation.

Around us there was a roar of excitement, and we, eight shadows of human beings, with our bones sticking out and swarming with lice, crawled through the hidden window, the size of a shrunken human being, out of the muddy cellar and into the yard.

For 700 days and nights we had grown moldy in that cellar by the river.

There in the yard a crowd of embarrassed and perplexed Poles and Ukrainians gathered. They did not know where we had come from and how we had remained alive. Among them were former neighbors, one of them a Ukrainian boy who had accompanied the Germans around our houses seeking to help them find their prey—a small collaborator, a 12-year-old quisling.

Some time later, in the days of repentance between the New Year and Yom Kippur, the boy played with an unsuspecting object, and the sound of a blast was heard. When we stepped out of the house we found him dead, in a puddle of blood, with his hand torn off. I had hated him vehemently, but I did not rejoice in his death. A boy, even a collaborator, lying dead with his hand torn off, is a horrifying sight. ↪

In the days of repentance in September 1944, Mr. Bachmann, “a survivor of the Holocaust,” climbed up to the attic of his house, mounted a chair, tied a thin adhesive packing wire around his neck and hung himself. Mr. Bachmann, who had joined us in the cellar during the last “action” before the ghetto was liquidated, found out upon leaving the cellar that his wife and two small children had been slaughtered.

I found him hanging in the attic on the eve of Yom Kippur when I went to visit him. Whoever coined the term “survivors of the Holocaust” didn’t know what he was talking about: no one survived the Holocaust, even if he remained alive.

Unending columns of the Red Army moved through the main street of the town. From the columns, a Jewish-looking Soviet officer stepped out, and turned to us—filthy and thin, extinguished skeletons—and asked: “*amḥa?*” (the code word by which Jews identified each other in the Diaspora of Ashkenaz). We answered “yes” and the tall, good-looking officer wept. We wept with him. The officer gave us some of his battle rations, returned to the head of the column, and continued the chase after the German troops.

In the days of repentance in 5705, we counted the victims of the slaughter and found that of over 14,000 Jews of Borislav in Eastern Galicia, only several hundred remained alive.

There in the forests of Poland my people died. And we, my father and mother, my eldest brother and sister, and I, the small one, stood at the dawn of 5705, a heap of bones, all of us together weighing 200 kilos, watching the long columns of the Red Army and listening to the bells of salvation.

Only several miles away, though the sun was shining, the butcher continued his despicable job.

Sheva Weiss (Adapted)

Links of fear slowly become a chain,  
binding my hands and feet.  
My father never wanted  
to lead me to the sacrifice.  
He was bound as I was.  
But he led me.  
Now I lie on the altar,  
my father inside me, my grandfather inside me.  
There is no escape—no escape. Moshe Youngman (Contemporary Yiddish Poet)

Choose another people.  
We are tired of death, tired of corpses,  
We have no more prayers.  
For the time being  
Choose another people.  
We have run out of blood for victims,  
Our houses have been turned into desert,  
The earth lacks space for tombstones,  
There are no more lamentations  
Nor songs of woe  
In the ancient texts.  
God of mercy  
Sanctify another land  
Another Sinai.  
We have covered every field and stone  
With ashes and holiness.  
With our crones  
With our young  
With our infants  
We have paid for each letter in your Commandments.  
God of Mercy  
Lift up your fiery brow, Look on the peoples of the world,  
Let them have the prophecies and Holy Days...  
And O God of mercy  
Grant us one more blessing—  
Take back the divine glory of our genius.

Kadya Molodowsky

Fresh and pervasive  
is the weeping of our lost communities.  
The phrases of our prayers are vivified.  
Contemporary are the laments  
of our *el maley rahamim*.  
Unnecessary and absurd  
is the death of individuals.  
Legendary is the martyr-death of millions.

After so many deaths we stand reborn.  
They gave us life.  
In death they flung open the ghetto gates.  
In exaltation they escaped from slavery.  
By their deaths they gave us faith.

Were it not for their unequaled sacrifice  
we should all have died disgraced,  
without revenge or consolation,  
without a breath of hope.  
The blinded Samsons shook the pillars  
in the halls of their tormentors,  
and went forth to mete out punishment  
for the unprecedented crime.

Not in secretive clandestine warfare,  
nor lurking in a hidden ambush,  
but on a sunlit canvas  
they openly gave the signal for revolt.  
The timid had grown bold—  
And the torturer paid.

Brothers and sisters,  
let us inscribe them in a new prayerbook.  
Their deeds canceled out our entire martyr-history.  
In all our prayers let us remember them.  
In all our *yizkors* let us mourn them.  
In all our *yitgadals* memorialize them.

Jacob Glatshtain

Now, as always, Jews are intimately linked one to another. Shout here and you will be heard in Kiev. Shout in Jerusalem, Jews everywhere reflect their sadness. An assault on Jews anywhere means an attempt to humiliate Jews everywhere. Thus a Jew lives in more than one place, in more than one era, on more than one level. To be Jewish is to be possessed of a historical consciousness that transcends individual consciousness....

All we want as Jews is to live and uphold the sanctity of life, all we want is to create peace and create in peace, to bear witness that people are not necessarily one another's enemies, that every war is senseless, that the solution lies in compassion and that compassion is possible.

All we want is peace. And yet...there is upheaval.

So how can one not be sad today? How can one be in this world of ours and not despair?

One day Ḥasidim came to inform the great Rebbe Nahman of Bratzlav of renewed persecutions of Jews in the Ukraine. The Master listened and said nothing. Then they told him of pogroms in certain villages. Again the Master listened and said nothing. Then they told of slaughtered families, of desecrated cemeteries, of children burned alive. The Master listened, listened and shook his head. "I know," he whispered. "I know what you want. I know. You want me to shout with pain, weep in despair. I know, I know. But I will not, you hear me, I will not." Then, after a long silence, he did begin to shout, louder and louder, "*Gevalt, Yidden...!* Jews, for heaven's sake, do not despair...*Gevalt, Yidden,* Jews do not despair."

Elie Wiesel

זכור את מעשיהם את גודליהם ואת צדקהם  
בזכות חי אמותינו ואבותינו  
נראה איך לתקן עולם במלכות שדי  
ולכנות בית נאמן בישראל  
בית של אהבת חסד למועד תורה  
ובבזבז לכל מה שבראת שנאמר  
ומה יהוה דורש מך כי אם עשות משפט  
ואהבת חסד והצנע לך עם אלהיך:

Remember their deeds, their greatness, their righteousness.  
In the light of the lives of our ancestors, we can see how to perfect God's world.

To build a faithful house in Israel, a house with love of piety, of the study of Torah, and of honor to all these you have created, as it is written, "What does God ask of you: only to do justly, and to love mercy and to walk humbly with your God."

Written and translated by Michael Strassfeld

---

ונמה...אלהייך / What...God (Micah 6:8).

Out of the strong, sweetness;  
and out of the dead body of the lion of Judah,  
the prophecies and psalms;  
out of the slaves in Egypt,  
out of the wandering tribesmen of the deserts  
and the peasants of Palestine,  
out of the slaves of Babylon and Rome,  
out of the ghettos of Spain and Portugal, Germany and Poland,  
the Torah and the prophecies,  
the Talmud and the sacred studies, the hymns and songs of the  
Jews;  
and out of the Jewish dead  
of Belgium and Holland, of Rumania, Hungary, and Bulgaria,  
of France and Italy and Yugoslavia,  
of Lithuania and Latvia, White Russia and Ukrainia,  
of Czechoslovakia and Austria,  
Poland and Germany,  
out of the greatly wronged  
a people teaching and doing justice;  
out of the plundered  
a generous people;  
out of the wounded a people of physicians;  
and out of those who met only with hate,  
a people of love, a compassionate people.

Charles Reznikoff

## ELEH EZKERAH II / PRINCIPLES OF MARTYRS

אֶלָּה אָזְכָּרָה וַנְפִשְׁתִּי עַלִּי אֲשֶׁפֶת :

Eleh ezkerah venafshi alay eshpeħah.

These I remember and pour out my soul.

*Rabbi Akiba ben Yosef, the foremost scholar of his age, exercised a decisive and radical influence on the development of the early Jewish legal system. Unlearned in his youth, Akiba was employed as a shepherd by Bar Kalba Shavu'a, one of the wealthiest men in Jerusalem. Bar Kalba's opposition to his daughter Rachel's marriage to Akiba led him to disinherit her. Unaffected, Rachel made her marriage to Akiba conditional upon his commitment to study Torah. Akiba agreed and courageously began to fulfill his commitment, though he was well beyond the age when one normally begins such pursuits.*

*Although he became a greatly respected teacher raising up thousands of students, Akiba remained remarkably self-effacing and modest. He also took an intimate interest in the plight of the poor, becoming an overseer for them, and collecting tzedakah on their behalf. His legal rulings, in addition to their profundity, reflect his breadth of outlook and magnanimity of spirit. Akiba taught, "Whatever God does is for the best." Indeed Akiba was possessed of a rare optimism by which he was able to comfort his people in spite of the sad state of affairs in his time. His death was premature and tragic, but his life was complete in his constant devotion to the teaching and living of Torah.*

The Roman government decreed that Jews should no longer occupy themselves with Torah. Shortly after, Pappos ben Yehudah found Rabbi Akiba holding great assemblies and studying Torah. Pappos said to him, "Akiba, aren't you afraid of the wicked government?" He answered, "I reply by way of a parable. To what is the matter like? To a fox who was walking along the bank of the stream, and saw some fishes gathering

together to move from one place to another. He said to them, 'From what are you fleeing?' They answered, 'From nets which men are bringing to catch us.' He said to them, 'Come up on the dry land, and let us, me and you, dwell together, even as my forebears dwelt with yours.' They replied, 'And they call you the shrewdest of animals? You are not clever, but foolish! For if we are afraid in the place that is our life-element, the water, how much more so in a place that is our death-element, the dry land.' So also is it with us," Akiba continued. "If now, while we sit and study Torah, in which it is written, 'For that is your life, and the length of your days' (Deuteronomy 30:20), we are in such a plight, how much more so, if we would neglect it."



A tale is told that Rabbi Akiba was once walking through a graveyard when he met a charcoal-burner who was carrying wood on his shoulders, and running about like a horse. Akiba ordered him to halt. He said to him, "My son, why are you engaged in such heavy toil? If you are a bondsman, and your master imposes such a yoke upon you, I will redeem you and set you free. If you are poor, I myself will enrich you." The man replied, "Sir, let me be, for I cannot stay." Akiba asked, "Are you a human being or a demon?" He said, "I am of the dead. Day after day I am fated to gather wood to be burnt." Akiba asked, "What was your trade when you were living on earth?" He replied, "I was a tax-collector who favored the rich and burdened the poor." Akiba said, "My son, is there no remedy for your situation?" The man answered, "Do not hinder me, lest those set in charge of my punishment grow angry with me. For me there is no remedy. Yet I did hear them say that my punishment would be relaxed if I had a son who could stand up in the congregation and proclaim publicly, 'Bless ADONAY, the blessed one.' But I had no son. On my death I left my wife with child, but whether she bore a boy or a girl I do not know. And if she did bear a son, who will teach him Torah?" Akiba asked,

“What is your name?” He told him. “And your wife’s name?” He said, “Susmida.” “And your city?” “Alduka.” Akiba, troubled on account of the charcoal-burner, traveled from city to city until he came to the one where the man lived. He asked after the man and for his household. People answered, “May his bones be ground in hell.” Then he asked for the wife, and they said “May her name and remembrance be blotted out of the world.” Then he asked for his son. “He has not even been brought into the covenant of Abraham.” At once Akiba took the boy, and began to teach him Torah, but first he fasted on his behalf for forty days. A heavenly voice went forth, saying, “Because of this boy do you fast?” Akiba said, “Yes.” He taught the boy the alphabet, then the *Motzi*, the *Shema* and the *Amidah*. Then he made the boy stand up in the synagogue, and recite, “Blessed ADONAY, the blessed One, now and ever!” The charcoal-burner’s punishment was annulled, and he came to Akiba in a dream and said, “May you repose in Paradise, even as you have rescued me from hell.”



When Akiba was being tortured for teaching Torah, the hour for reciting the *Shema* arrived. He said it and smiled. The Roman officer called out, “Old man, are you a sorcerer or a fool, that you smile while in pain?” “Neither,” replied Akiba, “but all my life, when I said the words, ‘You shall love ADONAY your God with all your heart and soul and might,’ I was saddened, for I thought, when shall I be able to fulfill this commandment completely? I have loved God with all my heart and with all my possessions [might], but how to love God with all my soul—that

---

NOTE. Rather than focus on the tragic deaths of Jews in critical periods of our people’s history, in this *Eleh Ezkerah*, we study the teachings of four who chose life. Their words should elevate us to live as they lived, with dedication to the Torah, to justice, to righteousness and love for their fellow beings.

is, with all my life—was not assured to me. Now that I am giving my life at the hour for saying the *Shema*, and my resolution remains firm, should I not smile, even rejoice?" And as he spoke, his soul departed.

Talmud Berahot 61b (Adapted)



על שלשה דברים העולם עומד:  
על התורה ועל העבודה ועל גמилות חסדים:

Al sheloshah devarim ha'olam omed.

Al hatorah ve'al ha'avodah ve'al gemilut hasadim.

On three things the world stands—  
on Torah, on worship, and on caring deeds.

Pirkey Avot 1.2

*The Inquisition's racks and fires and the period's forced conversions were more than legendary. Thousands of Jews died martyrs' deaths, and thousands more became converts, albeit in name only. Still others chose exile. Together with massive displacement and the loss of life was a culture destroyed, the result of religious fanaticism. The cosmopolitanism of Spanish and Portuguese Jewry was arrested and remained dormant until the dawn of European Enlightenment.*

*Yehudah Abrabanel was a poet, physician, and the most prominent philosopher of his day. Expelled from Portugal in 1483 along with his father, he fled again from Spain less than a decade later. He was fortunate to settle in Italy where he found an intellectual home among the circle of scholars of the Platonic Academy of Florence. Abrabanel continued to practice his profession, teaching medicine at the university in Naples and serving as personal physician to the Spanish viceroy. The scope of his written work was wide and deep including poetry, biblical commentary, and general and social philosophy, as well as medical treatises. Rather than mourning the loss of his homeland, Abrabanel celebrated his internationalism, celebrating the possibilities even in his and his people's exile.* ↩

God created Adam in God's intellectual image by which Adam was prompted to strive to perfect his soul in the acknowledgment of the Creator and imitation of God's wisdom. God also made available all the things necessary for human existence in the Garden—food, drink and shelter. All this was in its natural state, requiring no human exertion. All was at Adam's disposal, so that he was not forced to burden himself to satisfy his bodily needs, but could concentrate on the perfection of his soul, for which purpose Adam was created. On this account, God commanded Adam to be content with the natural things with which God had furnished him and not be attracted to luxuries that require resorting to human artifice and worldly things, so that his intellect should not be diverted to the assuring of physical comforts, which is the reverse of spiritual perfection, ideally the ultimate aim of all humans. The meaning of the command, "Of all the trees of the Garden you may certainly eat" was: "I do not forbid you the things essential for your physical sustenance from the trees of the Garden and the tree of life. But you may not actually *eat* of the tree of the knowledge of good and evil," by which is meant the indulgence in and study of worldly things.



Some have suggested that God chose to scatter Israel to the corners of the earth in order to destroy them. I disagree. When Israel is concentrated in one spot, the enemy can easily destroy them, as Haman tried when the Jews were in Persia. But where they are scattered in many kingdoms, they have always a place to flee. Indeed, our sages believed that God showed special kindness to Israel by scattering them among the peoples. The Trojans, a mighty nation, were totally destroyed by the Greeks because there they were in one place. But the Jews, however decimated, have always managed to survive and find refuge. The king of England wiped out the Jews in his kingdom as has the king of France in our own time. Had the Jews been in any one

place alone, not one Jew would have survived. But the Almighty promised us, "When they are in the land of their enemies, I will not reject them, or spurn them so as to destroy them utterly (Leviticus 26:44)." Dispersion was thus a great kindness ensuring our survival and deliverance.

Yehudah Abrabanel



כָּל הַעוֹלָם כָּלוּ  
Kol ha'olam kulo  
גְּשֶׁר צָר מִאֵד  
gesher tzar me'od  
וְהַעֲקֵר לֹא לְפָחֵד כָּלָל:  
veha'ikar lo lefa'hed kelal.

The entire world is a very narrow bridge.

The essential thing is to have no fear at all.

Attributed to Nahman of Bratzlav



Raised in a distinguished, acculturated Jewish family in Hungary, Hannah Szenes spent her early years attending a Protestant girls' school that had opened its doors to Jews and Catholics. Although on graduation her teachers "positively assured" her mother that Hannah would be admitted to university even though she was Jewish, Hannah had already decided to emigrate to Palestine and to study at the agricultural school in Nahalal. As she told her mother, "Perhaps I ought to be impressed that in view of graduating summa cum laude, and with a plethora of recommendations from teachers and friends, I can get into the university, while a Gentile who just barely squeezed through the exams can sail in! Besides, are they really incapable of understanding that I don't want to be just a student, that I have plans, dreams, ambitions, and that the road to their fulfillment would only be barred to me here?"

Her dreams included helping provide a haven and a revitalized homeland for the Jewish people. When her mother questioned her decision to attend an agricultural school instead of a university, Szenes replied, "There are already far too many intellectuals in Palestine; the great need is for workers who can help build the country." Setting out for Palestine in ↘

*1939, Szenes returned to Hungary in 1944 as part of a mission of thirty-two Jews from the land of Israel who had volunteered to parachute into Europe to try to save the remaining Jewish population. She was last seen on 9 June 1944, at the Hungarian border. She was captured, tortured, and shot as a prisoner of war in Budapest. After burial in the Martyr's Corner of a Budapest cemetery, her remains were moved to Israel, where, with full military honors, they were interred in a cemetery in the Judean Hills. Her tombstone, with its engraving of a parachute, is in a special section of the cemetery where six others who died on that mission are also buried. Szenes's spirituality was rooted in a love for the land of Israel and the Jewish people and in a continual struggle to "believe and trust in God."*

When anyone in Hungary spoke of Zionism even two years ago, Jewish public opinion condemned him as a traitor to Hungary or considered him a mad visionary. But today, due perhaps to the recent blows suffered, Hungarian Jews are beginning to concern themselves with Zionism. At least so it seems when they ask, "How big is Palestine? How many people can it accommodate?" and "Is there room for me in the expanding country?" But the question least frequently voiced is "What is the purpose of Zionism, its basic aim?" It is with this seldom-voiced question I would like to deal, because I believe it to be the most important of all questions. When one understands this and applies it to oneself, one will become a Zionist, regardless of how many can emigrate to Palestine today or tomorrow, whether conditions here will improve or deteriorate, whether or not there are possibilities of emigrating to other countries.

If we had to define Zionism briefly perhaps we could best do so in the following words: Zionism is the movement of the Jewish people for its revival.

Perhaps many are at this very moment mentally vetoing this with the thought that Jews do not constitute a people. But how is a nation created out of a community? From a common origin, a common past, present and future, common laws, a common language and a native land.

In ancient Palestine these motives were united and formed a complete background. Then the native land ceased to exist, and gradually the language link to the ancient land weakened. But the consciousness of the people was saved by the Torah, that invisible but all-powerful mobile State.

It is, however, inconceivable that in the stateless world of the Middle Ages, when religion was the focal point of life, the self-assurance of the ghetto-bound Jew could have become so strengthened that he could have expressed his longing for a nation, or the restoration of his own way of life, or that he would have thought of rebuilding his own country. Yet the yearning expressed in the holiday greeting, "Next Year in Jerusalem," is absolute proof that the hope of regaining the homeland never died within the Jew.

Then came the human rights laws of the nineteenth century and with them new ideas and concepts of national values. From the peoples of the great countries to those in the smallest enclaves, all attempted to find themselves and their rights. It was the time of decision. Did a Jewish people still exist, and if so, would it be influenced by the strength of the spirit of the new movement?

The greater part of Jewry asked only for human rights, happily accepting the goodwill of the people among whom it lived, and in exchange casting off individuality and ancient characteristics. But a few hundred inspired zealots started off toward Zion. Thousands upon thousands endorsed the concepts and ideals of Zionism, and suddenly there was a Jewish nation. If you feel there is not, speak for yourself, but don't forget those to whom Jewishness means more than the data on a birth certificate.

We don't want charity. We want only our lawful property and rights, and our freedom, for which we have struggled with our own labors. We want to create a homeland for the Jewish spirit and the Jewish people. The solution seems so very clear: we need a Jewish State. Jews have proved their will to live, their love of work, their ability to establish a state; and they have shown that the name of Palestine is so powerful that it is capable of gathering in Jews from any and all parts of the world. This tiny piece of land on the shores of the Mediterranean which, after 2,000 years, Jews can again feel to be their own, is big enough to enable the new Jewish life and modern Jewish culture to be attached to its ancient, fundamental ways, and flourish. Even today, in its mutilated form, Palestine is big enough to be an island in the sea of seemingly hopeless Jewish destiny, an island upon which we can peacefully build a lighthouse to beam its light into the darkness, a light of everlasting human values, the light of the one God.

Hannah Szenes



|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| אֵלִי שֶׁלָּא יִגְמַר לְעוֹלָם | Eli shelo yigamer le'olam |
| הַחֹל וְהַיּוֹם                | haḥol vehayam             |
| רִשְׁרוֹשׁ שֶׁל הַמָּיִם       | rishrush shel hamayim     |
| בָּרָק הַשָּׁמַיִם             | berak hashamayim          |
| תְּפִלַּת הָאָדָם.             | tefilat ha'adam.          |

*This translation can be sung to the same melody as the Hebrew.*

My God, my God, I pray that these things never end.  
The sand and the sea, the rush of the waters,  
The crash of the heavens, the prayer of the heart.  
The sand and the sea, the rush of the waters.  
The crash of the heavens, the prayer of the heart.

Hannah Szenes



*Six million Jews murdered, among them more than 1,500,000 children, and with them the destruction of Eastern and Western European Jewish life. Scientists, philosophers, composers, poets, scholars, all dead and all the millions upon millions of the unborn generations after. And the inhumanity witnessed, the reduction of human beings to less than animals, and the consequent hopelessness and loss of faith.*

*Leo Baeck was born into a religiously enlightened Jewish home and educated at the leading liberal seminaries that flourished in Germany at the beginning of this century. Shortly before World War II, Baeck settled in Berlin where he served as rabbi while lecturing at a liberal Jewish school for adults. After declaring that the "thousand-year" history of the German Jews had come to an end in 1933, Baeck devoted himself to defending the rights remaining for Jews under the Nazis. He refused all invitations to serve as rabbi or professor abroad, declaring that he would remain with the last minyan of Jews in Germany for as long as possible. He continued his work of encouraging his people even after his deportation to the Theresienstadt concentration camp in 1943, serving there as a "witness of faith," to use his own words. He survived the war and lived out his years in London and Cincinnati.*

*Baeck's positive view of humanity and of hope is notable in all of his writings, even and especially in those written after the war. Nothing of what he experienced dimmed his faith in the future.*

The respect we owe to our neighbor is not an isolated commandment but represents the whole content of morality, the quintessence of our duty. For in Judaism the content of all religiousness is that we serve God and love God. The Talmud teaches: "Love God in the human beings whom God has created"—that is the way in which we can freely give to God. When we seek the welfare of others, we find a way to God. The comprehensiveness of this demand was stressed by Hillel, who declared this teaching to be the "essence of the Torah." The same idea is implied in the admonition of the rabbis to walk in the ways of God by doing good, and by striving to be as just,

compassionate and merciful as is the Eternal. In what we do to our neighbor, we serve God.

Our relation to others is thereby lifted out of the sphere of good will, affection or even love; it is exalted into the sphere of the established relationship with God, which is common and equal to all and therefore unites all. Each person has an unconditional claim on us. Even our enemy may and must demand the fulfillment of our duty, for though he is our enemy, he does not cease to be our fellow. "If your enemy is hungry, give him food to eat; and if he is thirsty, give him water to drink" (Proverbs 25:21). Whoever bears a human face is our neighbor and is entitled to our help and our compassion. What we owe to another and what we do for that person is not based on the uncertain foundation of good will, or on any transitory emotional impulse, but on the positive and social commandment of justice, solely because every person is a human being.

Leo Baeck



אָשָׁא עַיִן אֶל-הַהֲרִים  
מְאַין יָבוֹא עַזְّרִי:  
עַזְּרִי מֵעַם יְהוָה  
עוֹשֶׂה שָׁמָיִם וְאָرֶץ:

Esa eynay el heharim

me'ayin yavo ezri.

ezri me'im adonay

oseh shamayim va'aretz.

I lift my eyes up to the hills:  
from where does my help come?  
My help is from THE UNSEEN ONE,  
the maker of the heavens and the earth.

Psalms 121:1-2



Attempts have been made to find the decisive difference between humans and beasts. It has been found that humans are beings who fashion tools and know grandparents and grandchildren. It could also be said that humans are beings of hope. Wherever

humans believe and love, they hope. The motif of hope is the wish, clear or cloudy, that sustains itself with actual or imagined appearances. The spiritual foundation of religious hope is the deep assurance in which the finite comes to experience something of the power of infinity, the certainty that the goal endures, and that there is a way that leads to it. That is the expectation that rises out of the strength of a people's belief. It is the hope above all hopes, the one that includes and unites all human beings within it.

We humans wander through wishes. They begin in us and then gain their own existence in what they reveal. But they still remain part of our existence, part of our self; in effect, they are our life as it projects itself in the distant reaches. Hopes, manifold as the days, always unite these two existences anew, so that they—distant and close life—always come to be one. Without the hopes, the self would split itself and life would finally break in two. Humans are beings who hope and since there are many days, there are many hopes.

Indeed our people of the great expectation always remained a people of many and changing hopes. Our people always understood both moving away to follow hopes, and remaining to wait for them. Above all, an expectation lived in us everywhere, for the children and the children's children. The spiritual history of our people, from generation to generation, is a history of suffering and renunciation, a giving up for the sake of children and grandchildren, that the hopes might fulfill themselves in them. We learned to live in what was coming; we became accustomed to live this way, to prepare in our own narrow and short existence a breadth of space and an extension of days. Under all oppressions, patience preserved a viable strength. It even became active, indeed, gaining something of the messianic dynamism of the great expectation—"searching out with the soul" the land of the children.

## KADDISH DERABANAN / THE SAGES' KADDISH

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

For Israel and her sages, for their pupils and all pupils of their pupils, and for all who occupy themselves with Torah, whether in this place or any other place, may God grant them and you abundant peace, and grace, and love, and mercy, and long life, and ample sustenance, and saving acts, all flowing from divine abundance in the worlds beyond. And say: Amen.

May heaven grant a universal peace and life for us and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above make peace for us, and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.



For our teachers and their students  
And the students of their students:  
We ask for peace and loving kindness  
And let us say Amen.  
And for those who study Torah  
Here and everywhere may they be blessed  
With all they need and let us say Amen.  
We ask for peace and loving kindness  
And let us say Amen.

Debbie Friedman

## KADDISH DERABANAN/THE SAGES' KADDISH

וַיָּתַגֵּד וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמָה רֶبֶא בְּעַלְמָא דֵי בָּרָא כְּרוּחוֹתָה וַיְמַלֵּיךְ  
מְלֻכֹּותָה בְּחַיִּים וּבְיוּמִיכֹּן וּבְתִּימָּנִי דָּכְלָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמָן  
קָרֵיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהָא שְׁמָה רֶבֶא מַבָּךְ לְעוֹלָם וְלְעוֹלָמִי עַלְמִיא:  
יְחִבָּךְ וַיִּשְׂתַּבֵּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוּם וַיִּתְנַשֵּׁא וַיִּתְהַפֵּר וַיִּתְעַלֵּה  
וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה דְּקָדְשָׁא בְּרִיךְ הָוּא  
לְעַלְלָא לְעַלְלָא מִכְּלָ בְּרַכָּתָא וְשִׁירַתָּא הַשְּׁבָחָתָא וְנִחְמָתָא דְּאָמִרָּנוּ  
בְּעַלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רְבָנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהָן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַּלְמִידֵיהָן  
וְעַל כָּל מָאוֹן דְּעַסְקִין בְּאָוֹרִיתָה דֵי בָּאָתָרָא הָדִין וְדֵי בְּכָל אָתָר  
וְאָתָר יְהָא לְהֹן וְלְכֹן שְׁלָמָא רֶבֶא חֲנָא וְחַסְדָא וְרַחֲמָן וְחַיָּין  
אֲרִיכִין וּמְזֹונִין רַוחִי וּפְרָקְנָא מִן קָדָם אֲבוֹיהָן דְּבָשְׁמִיא וְאַרְעָא  
וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהָא שְׁלָמָא רֶבֶא מִן שְׁמִיא וְחַיִים עַלְינָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ  
אָמֵן: עוֹשָׂה שְׁלוֹם בְּמָרוֹמָיו הָוּא יִעֲשֶׂה שְׁלוֹם עַלְינָנוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

---

NOTE. This martyrology was compiled by Lee Friedlander.

## ELEH EZKERAH III: THE MARTYRS OF THE SHOAH

אֶלָּה אָזְכָּרָה וַנִּפְשַׁי עַלִּי אֲשֵׁפָכָה :

Eleh ezkerah venafshi alay eshpeħah.

These I remember and pour out my soul.

It is told that when the great Israel Baal Shem-Tov saw misfortune threatening the Jews, it was his custom to go into a certain part of the forest to meditate. There he would light a fire, say a special prayer, and the miracle would be accomplished and the misfortune averted. Later, when his disciple, the celebrated Magid of Mezrich had occasion, for the same reason, to intercede with heaven, he would go to the same place in the forest and say, "Master of the Universe, I do not know how to light the fire, but I am still able to say the prayer." And again the miracle would be accomplished. Still later, Rabbi Moshe-Leib of Sasov, in order to save his people once more, would go into the forest and say, "I do not know how to light the fire. I do not know the prayer, but I know the place, and this must be sufficient." And it was sufficient and the miracle was

---

NOTE. The lives of the martyrs whom we remember are intertwined with our own lives. Communities can emphasize this connection by asking three members to briefly speak about their own experience of one of the themes: Torah, Devotion, and Caring Deeds. J.A.S.

NOTE. This Martyrology is based on one composed by Reconstructionist Rabbi Jeremy Schwartz.

accomplished. Then it fell to Rabbi Israel of Rizhyn to overcome misfortune. Sitting in his armchair, his head in his hands, he spoke to God, “I am unable to light the fire and I do not know the prayer; I cannot even find the place in the forest. All I can do is to tell the story and this must be sufficient.” And it was sufficient and the miracle was accomplished.

We post-emancipation, post-Holocaust Jews long ago removed ourselves or were removed from the Lithuanian and Polish forests of these Ḥasidic masters. Culturally assimilated, we have forgotten their languages, and, as religious liberals, we question the efficacy of their prayers. Their fires were extinguished in the Death Camps and their stories, so lovingly told, did not save them.

Few died the deaths of martyrs in the Holocaust. Like unknowing sheep led to the slaughter, most were victims. But still, being Jews, we are driven to find meaning in meaninglessness, sparks of divinity in utter degradation, and truths that inform our lives and give us hope. This is the goal of this Martyrology: to understand a Jewish teaching in the example of three of our people who were martyrs of the Holocaust in death or for life. The teaching is ascribed to Shimon the *Tzadik*, one of the early sages of the Mishnah.

על שלשה דברים העולם עומד:  
על התורה ועל העבודה ועל גמилות חסדים:

Al sheloshah devarim ha'olam omed.

Al hatorah ve'al ha'avodah ve'al gemilut ḥasadim.

The world stands on three things—on Torah, and on devotion, and on caring deeds.

Pirkey Avot 1.2

A principal injunction of the Torah is the honoring of father and mother, for observance of which we are promised length of days. Though the theologically unsophisticated understood this literally and personally, our sages knew that the promised long life would not necessarily be experienced by the one who observed the Torah injunction. Length of days, they taught, might be credited to a life beyond our own, most particularly to our children who live after us, to our children who honor us as parents and who teach their children to honor them as parents, thereby ensuring the stability of the world through Torah.

The days before Rosh Hashanah 1942 were particularly difficult for the Koczicki family in the ghetto of Slotwina Brzesko. It was clear that they would soon be taken on their last journey.

Bronia, Rabbi Israel Koczicki's wife, had false papers, but her husband and mother-in-law did not. After much deliberation, a painful decision was made. The family would split up. Bronia would leave the ghetto and try to obtain Aryan papers for her husband and mother-in-law.

The parting was a painful one. Bronia took little Yitzhak with her while the older son, Zvi, age six, remained with his father and grandmother.

Bronia and her son boarded a passenger train filled with German officers. Her blond hair, blue eyes and Berlin-accented German were a perfect cover, but she was fearful because of little Yitzhak. Since the family had lived in Berlin, they all spoke German, but

---

NOTE. During the Holocaust, six million Jews were slaughtered intentionally and millions of other Jews victimized. Some were martyrs, but many others were swept up against their will. The details are less important than the memory of their lives—six million worlds.

L.F. / D.A.T.

Yitzḥak's German was intermingled with Yiddish words because he had been born and raised in Poland. Bronia held the child in her lap, displaying his beautiful blond curls. Yitzḥak was asleep, and Bronia prayed that he would stay asleep until they arrived at Bochnia, their destination.

The German officers seated next to Bronia struck up a conversation with her. Before long, they were discussing the Germans' favorite topic—the Jews. Their remarks were brutal and vulgar, although they apologized to Bronia for using the vile language in the presence of a lady. Soon one officer was recalling how, on a similar journey, he had discovered a Jew who was travelling on Aryan papers, "I sniffed him out; I have a special talent for it. I made him pull down his trousers. The poor devil never made it to the next station." He told his story gleefully, trying to amuse beautiful Bronia.

Little Yitzḥak turned his head in his sleep. The fact that he was circumcised made Bronia's heart pound louder than the locomotive's puffs. But she managed to smile her calm smile. She pointed to the sleeping child and said, "Gentlemen, you don't want to wake up a future soldier." The conversation continued in hushed voices.

When the train stopped in Bochnia, Bronia, without giving any sign that it was her stop, remained in her seat. Just as the train was about to pull out of the station, she swiftly stepped down to the platform. The train pulled out of the station, and Bronia waved to the German officers from below. They responded warmly as the train sped on its way. Bronia breathed a sigh of relief. Moments later, she was already planning the next step, the rescue of the other members of her family.

After a few days, Bronia was able to obtain Aryan papers for her husband and mother-in-law. With a reliable messenger and for a substantial sum of money, Bronia sent the papers to her husband in Slotwina Brzesko. Daily, Bronia went to the train station,

hoping that her husband, older son, and mother-in-law would be among the passengers. But days passed and they did not arrive. Bronia began to worry. Maybe the documents had never reached her husband and were intercepted by the Germans; maybe her husband and mother-in-law had been recognized and betrayed on the train by a Polish acquaintance; maybe the papers had arrived too late. Desperate, Bronia decided to return to Slotwina Brzesko.

On the very day she planned to leave, Bronia received a letter from her husband. The Aryan papers had arrived safely, but his mother was afraid to use them. She claimed that her looks and accent would betray her and, consequently, all of them. Since the command to "Honor your mother" is a principal command in the Torah, he could not leave his mother alone. He hoped that Bronia would agree, and would understand and forgive him.

A few days later, Bronia received a second letter from her husband. He wrote that their fears had begun to materialize. They had all been taken in a transport to Tarnow. There the men were separated from the women, and he was separated from his mother. Though he feared the worst, their son, Zvi, was well and was with him. He continued his letter, reminding her that Yitzhak would be three years old on Rosh Hashanah, so she should make sure that he wore a *tallit katan* and always remembered that he was a Jew. Israel begged her forgiveness if he had ever offended her during their married years, and thanked her for the wonderful years they had been given together to build a family. A substantial sum of money was enclosed in the letter. After reading it, Bronia rushed to a man in the Bochnia ghetto who was known as an expert smuggler, one who was able to transport people from ghetto to ghetto.

"To Tarnow I do not travel," the man declared, shaking his head. "It is entering the lion's den without any possible exit." Bronia offered to pay double. Still he refused. "A person is responsible

first for himself," he said, "and this mission is just too dangerous."

A few days later, Rabbi Israel was sent to the gas chamber. On his last journey from Tarnow to Belzec, he managed to break one of the iron bars of the cattle car's only window and squeeze his six-year-old son through the space. Thus he tossed Zvi to freedom from the speeding train, certain that somehow, Bronia would find him.

Bronia, in the Bochnia ghetto, sensed that her son would be found along the Tarnow-Belzec tracks. She hired a Polish peasant for a handsome sum of money and posted him day and night along the death road. The peasant pretended that he was gathering mushrooms in the forest along the tracks leading from Tarnow to the death camp of Belzec.

The tracks were strewn with pictures of Jewish families, smiling faces of young and old. On the backs were scribbled frantic messages in shaky handwriting, asking for help. Then, at the edge of the tracks, the peasant noticed a pair of small shoes on top of a bush. The shoes were on the feet of a little boy who was more dead than alive. The peasant picked up the boy and rushed to Bochnia, reuniting Bronia with her beloved son.

על שלשה דברים העולם עומד:  
על התורה ועל העבודה ועל גמилות חסדים:

Al sheloshah devarim ha'olam omed.

Al hatorah ve'al ha'avodah ve'al gemilut ḥasadim.

The world stands on three things—on Torah, and on devotion, and on caring deeds.

A well-known piece of the Yom Kippur liturgy declares of those who serve God, "All of them are beloved, pure and mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master; and

all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they glorify and ascribe sovereignty to the name of the Divine Ruler.” We commonly identify those so devoted to the Deity as the religiously pious, but such devotion can be found in the most unlikely people, even in those who oppose God and God’s devotees in principle. Their devotion, so differently motivated, is no less world sustaining.

In the Janowska Road Camp, there was a brigade foreman from Lvov by the name of Schneeweiss, one of those people one stays away from if one values one’s life. Schneeweiss had known Rabbi Israel Spira in Lvov, but was not aware that the latter was a camp inmate. Only a handful of Hasidim who were close to the rabbi knew the rabbi’s identity, and they kept it a secret.

It was the eve of Yom Kippur. Tensions and fears were at their height. A few Hasidim came to Rabbi Spira and asked him to approach Schneeweiss and request that on Yom Kippur his group not be assigned to any of the thirty-nine main categories of work, so that their transgression of the law by working on Yom Kippur would not be a major one. The rabbi was very moved by the request of his Hasidim and despite his fears, for he would have to disclose his identity, went to Schneeweiss. He knew quite well that Schneeweiss did not have much respect for Jewish tradition. Even prior to the outbreak of World War II, he had publicly violated the Jewish holidays and transgressed against Jewish law. Here in Janowska, he was a cruel man who knew no mercy.

With a heavy heart, the rabbi went before Schneeweiss. “You probably remember me. I am the Rabbi of Pruchnik, Rabbi Israel Spira.” Schneeweiss did not respond. “You are a Jew like myself,” the rabbi continued. “Tonight is *Kol Nidrey* night. There is a small group of young Jews who do not want to transgress any of the thirty-nine main categories of work. It means everything to them. It is the essence of their existence. Can you do something about it? Can you help?”

"Tonight I can't do a thing," said Schneeweiss. "I have no jurisdiction over the night brigade. But tomorrow, on Yom Kippur, I will do for you whatever I can." The rabbi shook Schneeweiss's hand in gratitude and left.

In the morning, the rabbi and a small group of young Hasidim were summoned to Schneeweiss's cottage. "I heard that you prayed last night. I don't believe in prayers," Schneeweiss told them. "On principle, I even oppose them. But I admire your courage. For you all know well that the penalty for prayer in Janowska is death." With that, he motioned them to follow him.

He took them to the S.S. quarters in the camp, to a large wooden house. "You fellows will shine the floor without any polish or wax. And you, rabbi, will clean the windows with dry rags so that you will not transgress any of the thirty-nine major categories of work." He left the room abruptly without saying another word.

The rabbi was standing on a ladder with rags in his hand, cleaning the huge windows while chanting prayers, and his companions were on the floor polishing the wood and praying with him. "All of them are beloved, pure and mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master; and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they glorify and ascribe sovereignty to the name of the Divine Ruler." The floor was wet with their tears.

At noon, the door opened wide and into the room stormed two S.S. men in their black uniforms. They were followed by a food cart filled to capacity. "Noontime, time to eat bread, soup, and meat," announced one of the two. The room was filled with an aroma of freshly cooked food, such food as they had not seen since the German occupation: white bread, steaming vegetable soup, and huge portions of meat. ↪

The tall S.S. man commanded, "You must eat immediately, otherwise you will be shot on the spot!" None of them moved. The rabbi remained on the ladder, the Hasidim on the floor. The German repeated the orders. The rabbi and the Hasidim remained glued to their places. The S.S. men called in Schneeweiss. "Schneeweiss, if the dirty dogs refuse to eat, I will kill you along with them." Schneeweiss pulled himself to attention, looked the German directly in the eyes, and said in a very quiet tone, "We Jews do not eat today. Today is Yom Kippur, our most holy day, the Day of Atonement."

"You don't understand, Jewish dog," roared the taller of the two. "I command you in the name of the Führer and the Third Reich, *eat!*"

Schneeweiss, composed, his head high, repeated the same answer. "We Jews obey the law of our tradition. Today is Yom Kippur, a day of fasting."

The German took out his revolver from its holster and pointed it at Schneeweiss's temple. Schneeweiss remained calm. He stood still, at attention, his head held high. A shot pierced the room. Schneeweiss fell. On the freshly polished floor, a puddle of blood was growing bigger and bigger.

The rabbi and the Hasidim stood as if frozen in their places. They could not believe what their eyes had just witnessed. Schneeweiss, the man who in the past had publicly transgressed against the Jewish tradition, had sanctified God's name publicly and died a martyr's death for the sake of Jewish honor.

"Only then, on that Yom Kippur day in Janowska," said the rabbi to his Hasidim later, "did I understand the meaning of the statement in the Talmud: 'Even the transgressors in Israel are as full of good deeds as a pomegranate is filled with seeds.'"

על שלשה דברים העולם עומד:  
על התורה ועל העבודה ועל גמилות חסדים:

Al sheloshah devarim ha'olam omed.

Al hatorah ve'al ha'avodah ve'al gemilut ḥasadim.

The world stands on three things—on Torah, and on devotion, and on caring deeds.

Our tradition teaches that each person is a microcosm of the world, an entire world in himself. One who saves the life of another, therefore, preserves the world. A single act of *gemilut hesed*, one caring deed, can be the vehicle of such preservation.

In Bergen-Belsen, Bronia's dedication to the education of her two small sons, Zvi and Yitzḥak, was viewed by some as an obsession bordering on insanity. She would deny herself food, bartering it for her children's education. For a piece of bread and a potato, Mr. Rappaport taught her children Jewish law and tradition. She herself taught the children the weekly Torah portion. At times the children were so hungry that they could neither hear nor see. Words became muffled, distant sounds, and the letters seemed like a colony of busy ants rushing in all directions.

When Pesah approached, Bronia's program became more rigid. She insisted that the children learn all the laws and customs pertinent to the holiday, while she herself supervised their studies and hustled for food. A kind old German who worked at the showers gave her some beets and potatoes. These she saved for the holiday so she and the children would be able to manage without bread.

Bronia did not rest until she had disposed of her leavened food as required by law. She sold it for the duration of Pesah to a non-Jewish woman from Prague, the wife of a famous Jewish lawyer, neither of whom were inmates of Bergen-Belsen. Bronia's sale of *hametz* became a source of mockery. People ↩

taunted her and asked if the sale of *hametz* was her only concern at this particular time and place.

"I learned the Jewish tradition in my father's home when I was a child. Now it is my duty as a Jewish mother to teach it to my children in my home."

"Some home, a Nazi concentration camp!" someone said, while glancing at the two children with pity for their sad lot, being children to a mother who had lost her mind in these troubled times.

On their way back to the barracks, Bronia and the children stopped at the infirmary. A long line of people were standing and waiting for treatment that would offer relief from their pain and discomfort. Two German doctors in white coats passed by. One casually pointed to the people in the line and said to his companion, "I don't know why God has punished me so severely by forcing me to witness daily such ugliness as these Jews."

Bronia glanced at the line. All around her were skeletons disfigured by disease and starvation, covered with boils, blotches, and sores. "Mama, did you hear what the German doctor said?" asked Zvi of his mother. "Yes, I heard," Bronia responded. "Just study and be good, for a time will come when we will once more be a great and wise nation."

Pesah came and went, but the Jews of Bergen-Belsen were still slaves behind barbed wire. On the evening when Pesah ended, a woman named Mindel Heller came running. "Bronia, it is a matter of life and death. The Rabbi of Pruchnik is almost dead. He hardly ate during Pesah, and now he refuses to eat *hametz* that was not sold prior to the holiday as required by law. I heard that you are the only person in camp who sold your *hametz*."

Bronia did not hesitate for a moment. She took out a loaf of white bread, her most precious possession, and gave it for the Rabbi of Pruchnik.

The people around her shook their heads in disbelief. “Woe to a woman who gives away her children’s last bite to a stranger.”

“What I learned and saw at my father’s home, I want my children to see and learn in my home. I could not choose the home, but I can preserve its spirit,” said Bronia as she handed the bread to Mindel.

In time the Rabbi of Pruchnik improved. Bronia’s bread had saved his life.

Years later, when Bronia Koczicki finished her story, she asked a listener, “Do you know the value of the loaf of bread I gave Mindel Heller? Today a skyscraper in Times Square is less valuable than a loaf of white bread in Bergen-Belsen.”

על שלשה דברים העולם עומד:  
על התורה ועל העבודה ועל גמилות חסדים:

Al sheloshah devarim ha’olam omed.

Al hatorah ve’al ha’avodah ve’al gemilut ḥasadim.

The world stands on three things—on Torah, and on devotion, and on caring deeds.

Upon Israel and upon the rabbis, and upon their disciples and upon all the disciples of their disciples, and upon all who engage in the study of the Torah in this place and in every place, to them and to you—abundant peace, grace, lovingkindness, mercy, long life, ample sustenance and salvation.

Upon Israel and upon the rabbis  
and upon the disciples and upon all the disciples of their  
disciples  
and upon all who study Torah in this place and in every place,

to them and to you  
peace;  
upon Israel and upon all who meet with unfriendly glances,  
sticks and stones and names—  
on posters, in newspapers, or in books to last,  
chalked on asphalt or in acid on glass,  
shouted from a thousand thousand windows by radio;  
who are pushed out of classrooms and rushing trains,  
whom the hundred hands of a mob strike,  
and whom jailers strike with bunches of keys, with revolver  
butts;  
to them and to you  
in this place and in every place  
safety;  
upon Israel and upon all who live  
as the sparrows of the streets  
under the cornices of the houses of others,  
and as rabbits  
in the fields of strangers  
on the grace of the seasons  
and what the gleaners leave in the corners;  
you children of the wind—  
birds  
that feed on the tree of knowledge  
in this place and in every place  
to them and to you  
a living;  
upon Israel  
and upon their children and upon all the children of their  
children  
in this place and in every place,  
to them and to you  
life.

Charles Reznikoff

For our teachers and their students  
And the students of their students:  
We ask for peace and loving kindness  
And let us say Amen.  
And for those who study Torah  
Here and everywhere may they be blessed  
with all they need and let us say Amen.  
We ask for peace and loving kindness  
And let us say Amen.

Debbie Friedman

Remember, for our sake,  
the ancestral covenant, as you have promised:

“And I shall remember my covenant with Jacob,  
and, as well, my covenant with Isaac,  
and, as well, my covenant with Abraham;  
I shall remember them, and shall recall  
the Land I promised them.”

Leviticus 26:42

Remember, for our sake,  
the covenant of former times, as you have promised:

“And I shall remember, for their sake,  
the covenant of former times,  
whereby I brought them from the land of Egypt,  
in the sight of all the nations,  
to become their God,  
I am THE LAWGIVER!”

Leviticus 26:45

Have mercy on us, and do not destroy us, as it is written:

“For THE FOUNT OF MERCY is a God compassionate,  
who shall not let you wither, and shall not destroy you,  
nor shall God forget the covenant made with your ancestors,  
the one promised by oath to them.”

Deuteronomy 4:31

Open up our hearts to love and to revere your name, as it is written:

“THE BOUNTIFUL, your God, shall circumcise your hearts  
and your children’s hearts,  
to love THE FOUNT OF LIFE, your God,  
with all your heart, with all your soul,  
that you might live.”



Deuteronomy 30:6

זֶכְרָלֵנוּ בְּרִית אֲבֹת פָּאֵשֶׁר אָמַרְתָּ:  
זֶכְרָתִי אֶת־בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאֶת־בְּרִיתִי יַצְחָק וְאֶת־בְּרִיתִי  
אֶבְרָהָם אֹזֶפֶר וְהָאָרֶץ אֹזֶפֶר:

זֶכְרָלֵנוּ בְּרִית רָאשׁוֹנִים פָּאֵשֶׁר אָמַרְתָּ:  
זֶכְרָתִי לָהֶם בְּרִית רָאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הַזְּאתִיכִי־אַתֶּם מִאָרֶץ מִצְרָיִם  
לְעֵינֵי הָגּוֹנִים לְהִוָּת לָהֶם לְאֱלֹהִים אָנָּי יְהוָה:

רְחִים עַלְּינוּ וְאֶל פְּשִׁיחֵינוּ כִּמָּה שְׁפָתוֹבָ:  
כִּי אֶל רְחוּם יְהוָה אֶלְּךָ לֹא יַרְפַּךְ וְלֹא יַשְׁחִיתָךְ וְלֹא יַשְׁפַּח אֶת־  
בְּרִית אֶבְתָּחֵךְ אֲשֶׁר נִשְׁבָּע לָהֶם:

מוֹל אֶת־לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה אֶת שְׁמֶךָ כִּמָּה שְׁפָתוֹבָ:  
וּמֶל יְהוָה אֶלְּךָ אֶת־לְבָבֶךָ וְאֶת־לְבָבֶךָ זָרָעָךְ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה  
אֶלְּךָ בְּכָל־לְבָבֶךָ וּבְכָל־נִפְשָׁךָ לְמַעַן חֶסֶךָ: ←

Be present for us when we call on you, as it is written:

“And you shall seek out THE BELOVED ONE, your God,  
from where you are, and you shall find God,  
provided that you search for God  
with all your heart, and all your soul.”

Deuteronomy 4:29

Blot out our sins upon this day, and purify us,  
as it is written:

“For on this day, atonement shall be made for you,  
to make you clean from all your wrongdoings.

Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”

Leviticus 16:30



Return us, BLESSED ONE, let us return!

Renew our days, as you have done of old! 

---

השׁיבנו...כקָדָם / Return...old! (Lamentations 5:21).

המִצְאָ לֶנּוּ בַּבְקָשְׁתָנוּ כִּמָּה שְׁכֹתוֹב:  
וּבַקְשָׁתָם מִשֵּׁם אֲתִיהוֹה אֱלֹהֵיכֶם וּמִצְאָתָם כִּי חַדְשָׁנוּ בְּכָל־לְבָבְךָ  
וּבְכָל־גַּפְשְׁךָ:

כִּפְרָ חַטְאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה וּטְהַרְנוּ כִּמָּה שְׁכֹתוֹב:  
כִּי־בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֶּר עֲלֵיכֶם לְטַהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יהוָה  
תִּטְהַרְוּ:

๘๘

הַשִּׁיבֵּנוּ יהוָה אֱלֹיךְ וְנִשְׁׂוֹבֵה חַדְשָׁ יְמֵינוּ נְקֻדָּם: ← →

Hashivenu adonay eleha venashuva hadesh yameynu  
kekedem. ← →

---

COMMENTARY. Why does so much of religious longing find its voice in the appeal to antiquity? What is it about the past, real or imagined, that makes it a destination of choice for the soul that seeks renewal? Why look backward instead of forward?

Perhaps the answer lies in the word *hadesh*, which means both “new” and “renew.” We cannot become the person we long to be by ignoring the persons we have been. In order to become “new” we have to “renew”—we have to recover moments of holiness, accomplishment, and integrity from our past and bring them forward into the lives we are continuously shaping. An individual—or a people—that believes it can move forward without looking backward is destined to defeat.

R.H.

Remove our wrongs like smoke, and like a cloud,  
as you have promised:

“I remove your wrongs like smoke,  
your sins like clouds.

Return to me, for I have set you free!”

Isaiah 44:22

Sprinkle over us pure waters  
that we may be clean, as it is written:  
“And I shall sprinkle you with purest waters,  
and you shall be clean. From all your wrongs,  
from all of your idolatries,  
I make you clean.”

Ezekiel 36:25

Grant atonement for our wrongs  
this very day, that we may be clean,  
as it is written: “For on this day  
atonement shall be made for you  
for all your wrongdoings,  
before THE FOUNT OF MERCY  
you shall all be clean.”

Leviticus 16:30

Bring us to your holy mountain,  
make us joyful in your house of prayer,  
as it is written: “I shall bring you  
to my holy mountain, I shall make you joyful  
in my house of prayer. Truly, my house  
shall be called a house of prayer  
for all nations!”

Isaiah 56:7

מַחָה פְשֻׁעֵינוּ כַעַב וְכַעַן כִּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ: מַחָיתִי כַעַב פְשֻׁעֵיךְ וְכַעַן  
חַטֹּאתְיךָ שְׂבָה אֲלֵי כִּי גָּאַלְתִּיךָ: זֶלֶק עַלְלֵינוּ מִים טַהוֹרִים וְטַהֲרָנוּ  
כִּמָּה שְׁפָתוֹב: וּזְרוּקָתִי עַלְיכֶם מִים טַהוֹרִים וְטַהֲרָתָם מִכֶּל  
טַמָּאָתִיכֶם וּמִפְלָגְלִילִיכֶם אַטְהָר אַתְּכֶם: כִּפְרָתָאָנוּ בַּיּוֹם  
הַזֶּה וְטַהֲרָנוּ כִּמָּה שְׁפָתוֹב: כִּי־בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֶּר עַלְיכֶם לְטַהָר אַתְּכֶם  
מִכֶּל חַטֹּאתִיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תְּטַהָרֽוּ: הַבִּיאָנוּ אֶל הָר קָרְדָשׁ וְשִׁמְחָנָנוּ  
בֵּית תְּפִלָּתָךְ כִּמָּה שְׁפָתוֹב: וְהַבִּיאוֹתִים אֶל־הָר קָרְשִׁי וְשִׁמְחָתִים  
בֵּית תְּפִלָּתִי... כִּי בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל־הָעָםִים:

---

**KAVANAH.** My sins and transgressions are not solid. They are not essential to my identity or to my innate being. They are insubstantial. They can be erased. They can be washed away by plain water. They are not who I am. Rather, I am the one who is able to ascend to the holy mountain and the house of divine prayer. S.P.W.

מַחָה פְשֻׁעֵינוּ / Remove our wrongs. This does not mean that we wish to deny the wrongs we have committed or pretend that they did not happen. Instead, we are summoned to boldly confront ourselves and the effects of our deeds. The Hebrew letters that we use to form the word *mehey*/ remove can also mean “strike out,” “protest,” and “forewarn.” From these same letters we form the word *moah*, marrow: the innermost part of our being. Forgiveness is not a casual, passive or superficial thing; it requires that we look deeply into ourselves, and that we strike out against the human potential for wrongdoing. Only when we ourselves make it our personal commitment to take an active role in combatting evil in the world will it be possible for God to “remove our wrongs.” Then, in the very marrow of our being, our transgressions will evaporate like a mist, our sins disperse like a cloud. S.D.R.

*We rise.*

Hear our voice, ETERNAL ONE, our God,  
and accept our prayer with mercy and good will.  
Turn us, ANCIENT ONE, toward you,  
let us return.

Renew our days like days of old.

Do not cast us away from dwelling in your presence,  
and do not remove your holy spirit from our midst.  
And do not cast us off as we grow old;  
do not forsake us when our strength departs.

Do not forsake us, GENTLE ONE, our God,  
do not withdraw from us.

Give us a sign of blessing, so that anyone who bears us ill  
shall hesitate to harm us.

For truly you, ETERNAL ONE,  
have always helped us and consoled us.

Hear now our words, GOD OF COMPASSION,  
and behold our contemplation.

May our words of prayer and meditations of our hearts  
be seen favorably, PRECIOUS ONE, our rock, our champion.

For we place our hope in you, ETERNAL ONE,  
so may you answer us, Almighty One, our God. ↩

*We are seated.*

---

שמע קולנו / Hear our voice. We do not ask God to hear our words, but rather to hear our voice. The deepest prayer of the heart is often articulated in sounds, rather than in words. From the sobbing of grief to the sighing of pleasure, we know the power of our own voices. When we have been separated from those we love, our first reaction is often, "It is so good to hear your voice!" In such moments, it almost does not matter what is said. So too at this sacred season, we imagine God's pleasure in hearing our voices again, reuniting, reconnecting, and renewing our hopes for rebirth. Hear our voice...we are here. R.H.

NOTE. *Shema Kolenu* is based on biblical verses adapted by the author.

**שמע קולנו** יהוה אֱלֹהֵינוּ חָסֵן וְנַחֲם עַלְנוּ

וקבל בראחים וברצון את-תפלתנו:  
 השיבנו יהוה אליך ונשובה חידש ימינו כלהם:  
 אל-תשלי לנו מלפניך ורוחך קרשך אל-תקח ממנה:  
 אל-תשלי לנו לעת זקנה כלות פיהנו אל-תעזבנו:  
 אל-תעזבנו יהוה אֱלֹהֵינוּ אל-תפרק ממנה:  
 עשה-עמןנו אותן לטובה ויראו שונאיינו ויבושו  
 כי-אתה יהוה עוזרנו ונחמתנו:  
 אמרינו האזינה יהוה בינה היגיננו:  
 יהיו לרצון אמרידפינו והגין לבנו לפניו יהוה צורנו וגואלנו:  
 כי-לו יהוה הוחלנו אתה תענה אדני אֱלֹהֵינוּ: —

*We are seated.*

Shema kolenu adonay eloheynu hus verahem aleynu  
 vekabel berahamim uveratzon et tefilatenu.  
 Hashivenu adonay eleha venashuvah hadesh yameynu kekedem.  
 Al tashlihenu milefaneha veru'ah kodsheha al tikah mimenu.  
 Al tashlihenu le'et ziknah kiilot ko'henu al ta'azvenu.  
 Al ta'azvenu adonay eloheynu al tirhak mimenu.  
 Asey imanu ot letovah veiyiru soneynu veiyevoshu  
 ki atah adonay azartanu venihamtanu.  
 Amareynu ha'azinah adonay binah hagigenu.  
 Yihyu leratzon imrey finu vehegyon libenu lefaneha adonay  
 tzurenu vego'alenu.  
 Ki leha adonay hohalnu atah ta'aneh adonay eloheynu. ↪

Our God, our ancients' God,  
do not forsake us, and do not turn us away,  
and do not cause us shame,  
and do not nullify your covenant with us,  
but bring us nearer to your Torah,  
teach us your mitzvot,  
instruct us in your ways.

Incline our hearts to treat your name with awe,  
and open up our inner nature to your love,  
and bring us back to you in truth,  
with whole and peaceful heart.

And for the sake of your great name,  
be merciful, and grant forgiveness for our wrongs,  
as it is written in your prophets' words:

"For the sake of your great name, ETERNAL ONE,  
forgive my wrongdoing, for I have done much wrong."

Our God, our ancients' God,  
forgive us, pardon us, help us atone—  
we are your people, and you are our God,  
we are your children, and you are our creator,  
we are your servants, and you are our sovereign,  
we are your community, and you are our portion,  
we are your possession, and you are our fate,  
we are your sheep, and you are our shepherd,  
we are your vineyard, and you are our keeper,  
we are your creation, and you are our fashioner,  
we are your loved ones, and you are our beloved,  
we are your treasure, and you are our kin,  
we are your people, and you are our ruler,  
we are your faithful, and you are our source of faith! ↵

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ אֶל פָּעָזֵבָנוּ וְאֶל פָּטָשָׁנוּ וְאֶל  
 פְּכַלִּיםָנוּ וְאֶל פְּפִיר בְּרִיחָךְ אֲחָנָנוּ קָרְבָּנוּ לְתוֹרָתָךְ לְמִדְנָנוּ מִצּוֹתִיךְ  
 הַוְּלָגָנוּ דָּרְכְּךָ הַט לְבָנָנוּ לִירָאָה אַתְ-שָׁמֶךְ וּמוֹל אַתְ-לְבָבָנוּ לְאַהֲבָתָךְ  
 וּנְשֻׁוב אַלְיכָ בְּאֶמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם וְלִמְעֵן שָׁמֶךְ הַגָּדוֹל תִּמְחַל וְתִּסְלַח  
 לְעֹזֵינוּ כְּפָתִיחָ בְּדָבְרֵי קָדְשָׁךְ : ? לְמַעַן-שָׁמֶךְ יְהוָה וְסָלַחַת לְעֹזֵני כִּי  
 רב הוא:

|                                                                                               |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ סְלַח לְנוּ : מִתְּחַל לְנוּ : כְּפָר-לְנוּ : | כִּי אָנוּ עַמֹּךְ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ : |
| אָנוּ בְּנֵיךְ וְאַתָּה אֲבִינוּ :                                                            | אָנוּ עַבְדֵיךְ וְאַתָּה אֲדֹנֵינוּ :    |
| אָנוּ קְהַלְךָ וְאַתָּה חֶלְקָנוּ :                                                           | אָנוּ נְחַלְתָּךְ וְאַתָּה גּוֹרְלָנוּ : |
| אָנוּ צָאָנָךְ וְאַתָּה רֹוֹנָנוּ :                                                           | אָנוּ כְּרָמָךְ וְאַתָּה נֹוטָרָנוּ :    |
| אָנוּ פְּעַלְתָּךְ וְאַתָּה יֹצְרָנוּ :                                                       | אָנוּ רְעִיאָתָךְ וְאַתָּה דּוֹרָנוּ :   |
| אָנוּ סְגָלָתָךְ וְאַתָּה קָרוֹבָנוּ :                                                        | אָנוּ עַמָּךְ וְאַתָּה מַלְפִּינוּ :     |
| אָנוּ מְאַמִּירָךְ וְאַתָּה מַאֲמִירָנוּ : ←                                                  |                                          |

Eloheynu velohey avoteynu ve'imoteynu selah lanu. Mehal lanu.  
 Kaper lanu.

Ki anu ameḥa ve'atah eloheynu. Anu vaneḥa ve'atah avinu.  
 Anu avadeḥa ve'atah adoneynu. Anu kehaleḥa ve'atah helkenu.  
 Anu nahalateḥa ve'atah goralenu. Anu tzoneḥa ve'atah ro'enu.  
 Anu harmeḥa ve'atah notrenu. Anu fe'ulateḥa ve'atah yotzrenu.  
 Anu rayateḥa ve'atah dodenu. Anu segulatēḥa ve'atah kerovenu.  
 Anu ameḥa ve'atah malkenu. Anu ma'amireḥa ve'atah ma'amirenu. ←

λμען...הוּא / For...wrong (Psalms 25:11).

We are strong-willed and stubborn,  
but you are merciful and gracious.  
We are stiff-necked, but you are slow to anger.  
We are full of error, but you are full of mercy.  
We—our days are like a passing shadow,  
but you are one whose years shall never end.

Our God, our ancients' God,  
may our prayer come before you.  
Hide not from our supplication,  
for we are not so insolent and stubborn  
as to say, here in your presence,  
“HOLY ONE, God of our fathers and our mothers,  
We are righteous, and we have not sinned,”  
for we indeed have sinned. ↪

אָנוּ עֵינִינוּ וְאַתָּה רְחוּם וְחִנּוּן: אָנוּ קָשִׁי עֶרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אֲפִים:  
אָנוּ מְלַאֵי עֹז וְאַתָּה מְלָא רְחִמִּים: אָנוּ יְמִינֵנוּ בְּצֵל עֹזֶב וְאַתָּה הוּא  
וְשְׁנוּתִיךְ לֹא יִתְפֹּמוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ תְּבוֹא לְפָנֵיךְ תְּפִלְתָּנוּ וְאֶל  
תְּחִיעָלִים מִתְּחִיבָתֵנוּ שֶׁאָנָי אָנֹחָנוּ עֵינִינוּ וּקָשִׁי עֶרֶף לוֹמֵר לְפָנֵיךְ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ צְדִיקִים אָנֹחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ  
אֲכָל אָנֹחָנוּ חַטָּאנוּ: ←

*We rise.*

We have acted wrongly,  
we have been untrue,  
and we have gained unlawfully  
and have defamed.

We have harmed others,  
we have wrought injustice,  
we have zealously transgressed,  
and we have hurt  
and have told lies.

We have improperly advised,  
and we have covered up the truth,  
and we have laughed in scorn.

We have misused responsibility  
and have neglected others.

We have stubbornly rebelled.

We have offended,  
we have perverted justice,  
we have stirred up enmity,  
and we have kept ourselves from change.

We have reached out to evil,  
we have shamelessly corrupted  
and have treated others with disdain.

Yes, we have thrown ourselves off course,  
and we have tempted and misled.

אָשְׁמָנוּ: בָּגְדָנָנוּ: גַּזְלָנוּ: קְבָרָנוּ דָּפִי:  
הַעֲרֵינוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: לְרָנוּ: חַמְסָנוּ:  
טַפְלָנוּ שָׁקָר: יַעֲצָנוּ רָע: פְּכָבָנוּ: לְצָנוּ:  
מְרֹדָנוּ: נְאַצָּנוּ: סְרָרוּנוּ: עָרֵינוּ:  
פְּשָׁעָנוּ: צְרָנוּ: קְשָׁיָנוּ עָרֶף: רְשָׁעָנוּ:  
שְׁחַתָּנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעִינָנוּ: תְּעַתְּעָנוּ:

Ashamnu bagadnu gazalnu dibarnu dofi.  
He'evnu vehirshanu zadnu hamasnu  
tafalnu shaker. Ya'atznu ra, kizavnu latznu  
maradnu ni'atznu sararnu avinu  
pashanu tzararnu kishinu oref. Rashanu  
shihatnu ti'avnu ta'inu titanu.

*For an alternative Al Het, turn to page 969.*

You know the secrets of the universe,  
the most hidden recesses of all that lives.  
You search the chambers of our inner being,  
you examine the conscience and the heart.

There is nothing hidden from you,  
nothing is concealed before your eyes.

So, let it be your will,

ETERNAL ONE, our God, God of our ancestors,  
that you may grant forgiveness to us for all of our sins,  
and be merciful to us for all of our injustices,  
and let us atone for all we have done wrong:

For the wrong that we have done before you  
in the closing of the heart,  
and for the wrong that we have done before you  
without knowing what we do.

For the wrong that we have done before you  
whether open or concealed,  
and for the wrong that we have done before you  
knowingly and by deceit. ↪

אַתָּה יְהֹוָה רֹוי עֲלֵינוּ וִתְּעַלְמֹות סְתִירֵינוּ כֵּל חֶרְדִּי  
בְּטֻן וּבָחָן כְּלִיות זָלֶב: אֵין דָבָר נִגְלָם מִפְנֵךְ וְאֵין נִסְתָּר מִפְנֵךְ  
עַיְשָׂךְ: וּבְכָן יְהֹוָה רָצֹן מִלְפְנֵיכְךָ יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאַמּוֹתֵינוּ שְׁתִסְלַח לְנוּ עַל כֵּל חַטָּאתֵינוּ וְתִמְלַח לְנוּ עַל כֵּל עֲוֹנוֹתֵינוּ  
וְתִכְפַּר לְנוּ עַל כֵּל פְשָׁעֵינוּ:

## על חטא

על חטא שחתנו לפניה באמורץ הלב:  
יעל חטא שחתנו לפניה בבלוי רעה:  
על חטא שחתנו לפניה בಗלי ובצח:  
על חטא שחתנו לפניה בלבעת ובמרמה: ←

---

COMMENTARY. It is customary for the entire community to tap their chests during the recitation of the *Vidui*. By doing this as a collective, we ensure that the one who knows when he/she should be tapping will not be humiliated by tapping alone. D.A.T.

For the wrong that we have done before you  
through the prompting of the heart,  
and for the wrong that we have done before you  
through the influence of others.

For the wrong that we have done before you,  
whether by intention or mistake,  
and for the wrong that we have done before you  
by the hand of violence.

For the wrong that we have done before you  
through our foolishness of speech,  
and for the wrong that we have done before you  
through an evil inclination.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone!

For the wrong that we have done before you  
in the palming of a bribe,  
and for the wrong that we have done before you  
by expressions of contempt.

For the wrong that we have done before you  
through misuse of food and drink,  
and for the wrong that we have done before you  
by our avarice and greed.

For the wrong that we have done before you  
through offensive gaze,  
and for the wrong that we have done before you  
through a condescending glance.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone! 

על חטא שחט לנו לפניו בהרהור הלב:  
ועל חטא שחט לנו לפניו בזדון ובשגגה:  
על חטא שחט לנו לפניו בזדון ובשגגה:  
ועל חטא שחט לנו לפניו בזדון יד:  
על חטא שחט לנו לפניו בטפשות פה:  
וועל חטא שחט לנו לפניו בaczar הרע:

וועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר-לנו:

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

על חטא שחט לנו לפניו בכלפת שחדר:  
וועל חטא שחט לנו לפניו בצלzon:  
על חטא שחט לנו לפניו במאכל ובמשתה:  
וועל חטא שחט לנו לפניו בנטש ובمرבית:  
על חטא שחט לנו לפניו בשקר עין:  
וועל חטא שחט לנו לפניו בעיניהם רמות:

וועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר-לנו: —

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu. ←

For the wrong that we have done before you  
    by our quickness to oppose,  
and for the wrong that we have done before you  
    by deception of a friend.

For the wrong that we have done before you  
    by unwillingness to change,  
and for the wrong that we have done before you  
    by our running to embrace an evil act.

For the wrong that we have done before you  
    by our groundless hatred,  
and for the wrong that we have done before you  
    in the giving of false pledges.

And for them all, God of forgiveness,  
    please forgive us, pardon us, help us atone! ↪

על חִטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּפֶלִילוֹת:  
וְעַל חִטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּצִדִּית רֹעַ:  
על חִטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּקָשִׁיות עֲרָף:  
על חִטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּרִיצָת רְגָלִים לְהֻרָע:  
על חִטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּשִׁנָּאת חָנָם:  
וְעַל חִטָּא שְׁחַטָּאנוּ לְפָנֵיךְ בְּתִשְׁוּמָת יְדָךְ:

וְעַל כְּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לְנוּ: מַחְלָלָנוּ: כְּפֶר-לָנוּ: —

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu. ←

And for mitzvot that call on us to act,  
and for mitzvot that bid us not to act,  
for mitzvot that say: "Arise, and do...!"  
and for mitzvot that do not say: "Arise, and do...!"  
for those that are made known to us,  
and those that are not known to us.

Those that are known to us  
are things we have acknowledged  
and confessed before you,  
but those that are not known to us  
are things revealed and known only to you,  
as it is said: "The hidden things  
belong to THE ETERNAL ONE, our God.  
What is revealed belongs to us and to our children,  
always and forever—all the matters  
of this Torah that are ours to carry out."  
For you are the source of all forgiveness,  
the fount of mercy for each and every generation,  
and apart from you we have no sovereign  
so full of mercy and forgiveness, none but you.

*We are seated.*

*Continue on page 971.*

וְעַל מִצּוֹת עֲשָׂה וְעַל מִצּוֹת לֹא תַעֲשֶׂה בֵּין שִׁישׁ-בָּה קַוְם עֲשָׂה וּבֵין  
שָׁאֵן בָּה קַוְם עֲשָׂה אֶת-הַגָּלוּיִים לְנָנוּ וְאֶת-שְׁאַיִם גָּלוּיִים לְנָנוּ: אֶת-  
הַגָּלוּיִים לְנָנוּ כִּכְרָם אָמְרוּנִים לְפָנֵיכֶם וְהוֹרְדִינוּ לְךָ עַלְיָהֶם וְאֶת-שְׁאַיִם  
גָּלוּיִים לְנָנוּ לְפָנֵיכֶם הֵם גָּלוּיִם וַיַּדְעִים בְּקָרְבָּן שָׁגָאָמָר: הַנְּסָתָרָת  
לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַגְּלָתָה לְנָנוּ וְלִבְנֵינוּ עַד עוֹלָם לְעַשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרִי  
הַתּוֹרָה הַזֹּאת כִּי אַתָּה סְלִיחָן בְּכָל-דָּור וְדָור וּמִבְּלָעָדִיךְ אֵין לְנָנוּ  
מַלְּךְ מוֹתֵל וְסֹולֵחַ אֵלָא אַתָּה:

*We are seated.*

*Continue on page 972.*

---

הנסתירות...הזהות / The hidden...out (Deuteronomy 29:28).

## ALTERNATIVE AL HET

For the wrong we did before You by listening to voices at odds with what we knew was right;

For the wrong we did before You by not listening to voices telling us unpleasant truths;

For the wrong we did before You by closing our ears to the poor and the hungry;

For the wrong we did before You by not working at relationships;

For the wrong we did before You by making no time for those who needed us;

For the wrong we did before You by abusing our health;

For the wrong we did before You by unnecessary anger;

For the wrong we did before You by giving in to bullies;

For the wrong we did before You by talking of others' failings behind their backs instead of face to face;

יעַל כָּלָם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלָחֵן נָנוּ: מְחַל לְנָנוּ: כְּפֵר-לְנָנוּ:

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

For all these wrongs, O God of forgiveness, forgive us, wipe the slate clean, grant us atonement.

For the wrong we did before You by forgiving in Jews what we condemn in others;

For the wrong we did before You by forgiving in others what we condemn in Jews;

For the wrong we did before You by taking Israel for granted;

For the wrong we did before You by polluting our environment;

For the wrong we did before You by cutting ourselves off from people of other races and cultures;

For the wrong we did before You by being afraid of others' disabilities;



For the wrong we did before You by callous treatment of those  
with whom we live;

For the wrong we did before You by callous treatment of those  
with whom we work or study;

**וַעֲלֵיכֶם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לָנוּ: מַחְלֵלָנוּ: כְּפֶרֶלָנוּ:**

Ve'al kulam eloah seliḥot selah lanu. Meḥal lanu. Kaper lanu.

For all these wrongs, O God of forgiveness, forgive us, wipe the  
slate clean, grant us atonement.

For the wrong we did before You by ignoring the everpresent  
threat of war;

For the wrong we did before You by bearing grudges;

For the wrong we did before You by indulging in excessive  
luxuries;

For the wrong we did before You by giving less *tzedakah* than  
we could afford;

For the wrong we did before You by manipulating others for our  
own gain;

For the wrong we did before You by making those we love feel  
guilty;

For the wrong we did before You by ignoring important issues in  
our own community and country;

For the wrong we did before You by being ashamed to act  
morally in public;

**וַעֲלֵיכֶם אֱלֹהָה סְלִיחוֹת סְלִיחָה לָנוּ: מַחְלֵלָנוּ: כְּפֶרֶלָנוּ:**

Ve'al kulam eloah seliḥot selah lanu. Meḥal lanu. Kaper lanu.

For all these wrongs, O God of forgiveness, forgive us, wipe the  
slate clean, grant us atonement.

*We are seated.*

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

Our God, our ancients' God,  
forgive us our transgressions,  
this Day (of Shabbat, and) of Atonement,  
blot out and cause to pass away  
our wrongdoings and our errors  
from before your eyes, as it is said:  
“I, yes I, shall be the one  
who blots out your wrongdoing, for my sake;  
your errors I shall not remember any more!”  
And it is said: “I have made your sins  
vanish like a stormcloud,  
and, like a mist, the things you have done wrong.  
Return to me, for it is I who have redeemed you!”  
And it is said: “For on this day,  
atonement shall be made for you,  
to make you clean from all of your wrongdoings.  
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”

↔

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ מִלְּכָל לְעַונּוֹתֵינוּ בַּיּוֹם (הַשְׁבָת  
הַזֶּה וּבַיּוֹם) הַכְּפָרִים הַזֶּה: מִיחָה וְהַעֲבָר פְּשֻׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מְנֻגָּד  
עַיְלָךְ: כְּאָמָר: אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מִיחָה פְּשֻׁעֵיךְ לְמַעַן וְחַטָּאתְךָ לֹא  
אָזְכֵר: וּנְאָמָר: מִיחָיתִי כָּעֵב פְּשֻׁעֵיךְ וְכָעֵן חַטָּאתְךָ שִׁוְיכָה אַלְיָכִי  
גָּאַלְתָּיְךָ: וּנְאָמָר: כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטוֹהָר אַתֶּכָּם מִלְּכָל  
חַטָּאתֵיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תִּטְהַרְוּ: ←

---

אָנֹכִי...אָזְכֵר / I, yes...more! (Isaiah 43:25).

מִיחָיתִי...גָּאַלְתָּי / I have...you! (Isaiah 44:22).

כִּי בַּיּוֹם...תִּטְהַר / For on...clean (Leviticus 16:30).

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

Our God, our ancients' God (take pleasure in our rest),  
enable us to realize holiness with your mitzvot,  
give us our portion in your Torah,  
let us enjoy the good things of your world,  
and gladden us with your salvation,  
(and help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,  
your holy Shabbat, with love and joy,  
and let all Israel, and all who treat your name as holy,  
rest upon this day,) and refine our hearts  
to serve you truthfully.

For you are a forgiving God to Israel,  
and compassionate to all the tribes of Yeshurun  
in each and every generation,  
and apart from you we have no sovereign,  
none full of compassion and forgiveness,  
except you.

Blessed are you, FORGIVING ONE,  
sovereign of mercy and forgiveness  
for our wrongdoings, and for those  
of all your kin, the house of Israel,  
you who make our guilt to pass away,  
year after year,  
the sovereign power over all the earth  
who raises up to holiness  
(Shabbat,) the people Israel  
and the Day of Atonement. ↩

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ (רִצָּה בַּמִּנְחָתֵנוּ) קָדְשֵׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֵךְ וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתֹורְתֶךָ: שְׁבִיעֵנוּ מַטוֹּבָךְ וְשְׁמַחֵנוּ  
בִּישְׁעָתֶךָ: (וְהַנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָתָה וּבְרָצֹן שְׁבַת קָדְשֶׁךָ  
וְיִזְחַחֵב בְּהֵ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שָׁמֶךָ) וְתַהֲר לִבֵּנוּ לְעַכְדָךְ בְּאַמְתָה: כִּי  
אַתָּה סְלִיחָן לִשְׂרָאֵל וַיְמַחֵלן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל-דָוָר וְדוֹר  
וּמִבְּלָעֵדָךְ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסֻלִיחָן אֶלָא אַתָּה: בָרוּךְ אַתָּה  
יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסֻלִיחָן לְעַונֹתֵינוּ וְלְעַונֹות עָמוֹ בֵית יִשְׂרָאֵל  
וּמְעַבֵּיד אֲשֶׁר-וֹתֵינוּ בְּכָל-שָׁנָה וּשָׁנָה מֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ מִקְדְּשָׁ  
(הַשְּׁבָת וּ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַפְּגָרִים: ←

## **5. AVODAH / WORSHIP**

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people; lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

## **6. HODAAH / THANKS**

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good One, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever. ↵

ט עבודה

רָצַח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְעַמֶךְ יִשְׂרָאֵל וְלֹהֶב תְּפִלָתָם בְאֲהַבָה תִקְבֵּל  
בְּרֵצֹן וְתַהַי לְרֵצֹן פָמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַפְךָ:  
וְתַחְזִיןָה עַיְינָנוּ בְשׁוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרִתְמִים: בָרוּךְ אַתָה יְהוָה הַמַּחְזִיר  
שְׁכִינָתוּ לְצִיּוֹן:

י הַזְדָאָה

מוֹדִים אָנֹחַנוּ לְךָ שָׁאַתָה הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאָמֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חַיָּינוּ מָגַן יִשְׁעָנוּ אַתָה הוּא לְדוֹר וְדוֹר:  
נוֹרָה לְךָ וְנִסְפֵר תַהְלַתָךְ עַל חַיָּינוּ הַמְסֻוּרִים בִּירְךָ וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדּוֹת לְךָ וְעַל נְפַתִּיךְ שְׁבָכָל יוֹם עַמְנוּ וְעַל נְפָלוֹתִיךְ וְטוּבּוֹתִיךְ  
שְׁבָכְלִית עַרְבָּה וּבְקָרְבָּה וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלָו רַחֲמִיךְ וְהַמְרִיחָם  
כִּי לֹא פָמָו חַסְדְיךְ מַעֲולָם קָרְינוּ לְךָ:  
וְעַל בְּלָם יִתְבָרֵךְ וַיִּתְרוּם שָׁמָךְ מַלְכֵנוּ פָמִיד לְעוֹלָם וְעַד: ←

Our creator, our sovereign,  
remember your love for us,  
and banish pestilence and war,  
and famine, and captivity, and slaughter,  
and crime, and violence, and plague,  
and terrible disaster,  
and every kind of illness,  
and every kind of tragic accident,  
and every kind of strife,  
and all the forms of retribution,  
and all evil decrees,  
and groundless hatred,  
Remove them from our midst,  
and from the midst of all  
who dwell on earth.  
And write down for a good life  
all who share your covenant.

Let all life acknowledge you! May all beings praise your name in truth, O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE GRACIOUS ONE, whose name is good, to whom all thanks are due. ↪

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ זֶכֶר רְחִמָּה וְכֹלֶה דָּבָר וְחִרְבָּה וְרַעֲבָה יְשֻׁבֵּי וּמְשֻׁחֵית  
וְעֹזָן וְשָׁמֶד וּמְגַפָּה וּפְגַע רֵעָה וְכָל-מַחְלָה וְכָל-תַּקְלָה וְכָל-קַטָּה  
וְכָל-מִינִי פְּרֻעָנִיות וְכָל-גַּנְדָה רָעָה וּשְׁנָאת חָנָם מַעְלֵינוּ וּמַעַל כָּל-  
בָּנֵי עַולְמָךְ :

וְכַתֵּב לְחִים טוֹבִים כָּל-בָּנֵי בָּרִיחָךְ :  
וְכָל הַחִים יוֹדוֹךְ סְלָה וַיַּהֲלֹו אֶת שְׁמָךְ בְּאַמְתָה הָאֵל יְשִׁיעָתֵנוּ  
וְעַזְעָתֵנוּ סְלָה : בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה הַטוֹב שְׁמָךְ וְלֹכֶד נָאָה לְהַזּוֹת : ←

## 7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Our God, our ancients' God,  
bless us with the threefold blessing  
spoken from the mouth of Aaron and his sons, as is said:

May THE ETERNAL bless you  
and protect you.

Let it be God's will!

May THE ETERNAL's face give light  
to you, and show you favor.

Let it be God's will!

May THE ETERNAL's face be lifted  
toward you, and bestow upon you  
peace.

Let it be God's will! ↩

---

**COMMENTARY.** Traditionally the Priestly Blessing was done by the male descendants of the *kohanim*. In some congregations the *sheliah tzibur* (service leader) recites the blessing, and the congregation responds with "Ken yehi ratzon." In other communities all the members of the congregation wrap arms and tallitot around each other and recite the blessing together. Another way to enact the Priestly Blessing is for each congregant to turn to a neighbor and recite the first half of each blessing, while the neighbor responds with the second half of the blessing.

Michael M. Cohen

**COMMENTARY.** Rabbi Lavy Becker of Montreal noticed that when this blessing was pronounced in the synagogue of Pisa, all the children gathered under the sheltering wings of their fathers' tallitot to receive it. He recognized this "as a reconstruction of the ancient priestly ceremony." He modified that custom so that those wearing a tallit share it with their neighbors and all are under the sheltering wings of the Shehinah as we bless each other. It is now an established part of Canadian Reconstructionist practice.

E.M.

ברוך...שלום / May...peace (Numbers 6:24-26).

**ברכת הַשְׁלום**

אֱלֹהֵינוּ וָאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ בָּרוּךְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת  
הַאֲמוֹרָה מִפְּאַרְחָן וּבְנֵיו כְּאָמָר:

**נָכַל יְהוָה זִימָרָה;**  
כִּי יְהִי רָצֵן:

**יָאָר יְהוָה פָנֵינוּ אֱלֹהִיךְ  
וַיִּחְנַן:**

כִּי יְהִי רָצֵן:

**יִשָּׂא יְהוָה פָנֵינוּ אֱלֹהִיךְ  
וַיִּשְׁם לְךָ שָׁלוֹם:**

כִּי יְהִי רָצֵן:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imatoteynu  
barehenu baberahah hamshuleshet  
ha'amurah mipi aharon uvanav ka'amur:  
Yevareheha adonay veiyishmereha.

Ken yehi ratzon.

Ya'er adonay panav eleha vihuneka.

Ken yehi ratzon.

Yisa adonay panav eleha veyasem leha shalom.

Ken yehi ratzon.

### THIRD CONFESSION: FOR OUR WORLD

They brought to him the ladle and the fire-pan,  
and he took two handfuls of the incense,  
which he placed into the ladle,  
whether large or small, according to his hand—  
thus was its measurement.

He took the fire-pan in his right hand,  
and the ladle in his left, and he proceeded  
through the Temple, till he came into the space  
between the ark-curtains that separated  
the sanctuary from the Holy of Holies.

The space between them was a forearm's length.  
He came before the Ark, and placed the fire-pan  
between two linen cloths.

He heaped the incense on the coals,  
and the entire chamber filled with smoke.  
He then would exit by his route of entry,  
and would offer a short prayer in the outer chamber,  
making sure to keep it brief, so as not to frighten  
the assembled Israelites.

He took the sacrificial blood,  
and entered the place he previously had entered,  
and he stood again where he had stood,  
and he sprinkled from the bowl of blood,  
one time above, seven below,  
and counted thus:

One. One and one. One and two. One and three.

One and four. One and five. One and six. One and seven.

And thus would he declare:

“O, Holy One, they have sinned,  
they have done wrong, and they have gone astray before you—  
these the House of Israel, your people.” ↪

## THIRD CONFESSION: FOR THE WORLD

הוֹצִיאוּ לוּ אֶת-הכָּפֶר וְאֶת-המִחְתָּה וְחַפֵּן מֶלֶא חֲפַנִי וְנַמֵּן לְתוֹךְ  
הכָּפֶר: הַגָּדוֹל לְפִי גָּדוֹל וְהַקְּטָן לְפִי קָטָן וְכֵה הִיְתָה מִדְתָּה: נִטְלָה  
אֶת-המִחְתָּה בַּיָּמִינוֹ וְאֶת-הכָּפֶר בְּשַׁמְאָלוֹ: הִיָּה מִתְלָךְ בְּהַכְּלָל  
שְׁמָגְעַע לְבֵין שְׂתֵי הַפְּرֻכּוֹת הַמִּבְדִּילוֹת بּין הַקְּדָשָׁה וּבּין קְדָשָׁה  
הַקְּדָשִׁים וּבּין הַקְּדָשָׁה אַמְּה: הָגַיּוּ לְאַרְוֹן נוֹתֵן אֶת-המִחְתָּה בּין שְׁנַיִן  
הַבְּדִים: צָבֵר אֶת-הַקְּטָרָת עַל גָּבֵי הַגְּחָלִים וּנְתַמֵּל אַלְמָנָה כְּלַ-הַבְּנִית פָּלוּ  
עַשְׁן: יִצְאֵן וּבָא לּוּ בְּדָרֶךְ בֵּית-כְּנִיסְתָּו וּמִתְפָּלֵל תְּפִלָּה קָצָרָה בְּבֵית-  
הַחִיצוֹן וְלֹא הִיָּה מְאַרְיךָ בְּחַפְלָתוֹ פְּרִי שְׁלָא לְהַבְּעִית אֶת-יִשְׂרָאֵל:

נִטְלָה אֶת-הַדָּם מִפְּנֵי שְׁהָיָה מִמְרוֹס בּוּ נִכְנָס לִמְקוֹם שְׁגָנָס וּעֲמָד  
בִּמְקוֹם שְׁעָמָד וְהַזָּה מִפְּנָנוּ אַחֲת לְמַעַלָּה וּשְׁבָע לְמַטָּה וְלֹא הִיָּה  
מִתְבּוֹן לְהַזּוֹת לֹא לְמַעַלָּה וְלֹא לְמַטָּה אֶלָּא בְּמַצְלִיף: וְכֵה הִיָּה  
מוֹנָה אַחַת: אַחַת וְאַחַת: אַחַת וְשְׁתִים: אַחַת וְשִׁלְשָׁן: אַחַת וְאַרְבָּע:  
אַחַת וְחַמֵּשׁ: אַחַת וְשִׁשָּׁה: אַחַת וְשַׁבָּע:

וְכֵה הִיָּה אָוֹרֵד אֶנְאָה הַשֵּׁם חָטָאוּ עָווּ פְּשָׁעוּ לִפְנֵיכְךָ עַמָּךְ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל: ←

---

COMMENTARY. Clouds and vapors are sometimes unpleasant, undesirable, obscuring that which should be clearly seen. On the other hand, they sometimes shield us from too much sunlight and heat. In this mode, they may also shield from viewing too fully that which cannot or should not be fully seen.

The incense cloud is biblically associated with the mystery of God's Presence, serving as both pointer to and protector of that Presence. Even as God does "appear in the cloud upon the cover" (Leviticus 16:2), we notice that both this Appearance and we, the gazers, are shielded by the incense cloud. Similarly, as the High Priest approaches the Holy of Holies, "he heaped the incense on the coals and the entire chamber filled with smoke."

E.G.

And thus do we declare:

“O, Holy One, please grant atonement for the sins,  
the wrongdoing and the transgressions  
that the House of Israel has done before you,  
they, and all who dwell on earth.

And bring us all to the world’s repair through divine rule,  
as it is written in the Torah of your servant Moses:  
‘For on this day, atonement shall be made for you,  
to make you clean from all your wrongdoings  
before THE FOUNT OF MERCY.’”

And the priests,  
and all the people standing in the courtyard,  
when they would hear the glorious and awesome Name of God  
uttered aloud distinctly from the High Priest’s mouth,  
in holiness and purity,  
would prostrate themselves, and bow down in acknowledgment,  
and touch their faces to the ground, and say:  
“Blessed are the glorious Name and majesty of God,  
to all eternity!”

And the High Priest, in turn,  
would thus complete the utterance of the Name  
in sacred devotion, facing those who offered blessing,  
and declare to them: “You shall be clean!”  
And you, God, in your goodness, stir up your compassion,  
and forgive your world.

The High Priest would pronounce sanctification,  
and immerse himself. They then would bring him  
garments of white, and he would dress,  
and sanctify his hands and feet.

They brought him his own clothes, and he would put them on,  
and they would then escort him to his house,  
And he made celebration with those close to him,  
upon emerging safely from the holy place.

וְכֵךְ אָנוּ אֹמְרִים אֲנָא הַשֵּׁם כְּפֶרְנָא לְחַטָּאים וְלְעָנוֹת וְלְפָשָׁעים  
שְׁחַטָּאוֹ וְשָׁעוֹ וְשָׁפְשָׁעוֹ לְפִנֵּיךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְכָל יוֹשְׁבֵי תְּבִלָּה  
וְהָגִיעַנוּ לְתָקֵן עֲוָלָם בְּמִלְכֹות שְׁדֵי כְּבָתוּב בְּתוֹרַתְךָ כִּי בַּיּוֹם הַזֶּה  
יִכְפֵּר עַלְיכֶם לְטוֹהָר אָתֶכָם מִפְלָתָאתֶיכֶם לְפִנֵּי יְהוָה:

וְהַפְּתָנִים וְהַעַם הָעוֹמְדִים בְּעֹזֶרֶת כְּשֵׁהִיו שׁוֹמְעִים אֶת־הַשֵּׁם הַגְּכָבֵד  
וְהַגְּנוּרָא מִפְרַשׁ יְוָצָא מִפְיָה כְּהֵן גָּדוֹל בְּקָרְבָּה וּבְטָהָרָה הִיּוּ כּוֹרְעִים  
וּמְשֻׁתְּחִחוּם וּמְזֻדָּרִים וּנוֹפְלִים עַל פְּנֵיהם וְאֹמְרִים בְּרוּךְ שֵׁם כָּבֹוד  
מִלְכֹותו לְעוֹלָם רַעַד: וְאֵף הוּא הָיָה מַתְּחִבּוֹן לְגַמֵּר אֶת־הַשֵּׁם כְּנֶגֶד  
הַמְּבָרְכִים וְאֹמֵר לָהֶם תְּטַהָּרוּ: וְאַתָּה בְּטוּבָךְ מַעֲזֵר וְחַמְּרֵךְ וְסַולְחָה  
לְאִישׁ חַסִּידָךְ:

קָרְשׁ וּטְבֵל: הַבְּיאוּ לוּ בְגִידִי לְבָנָן וְלְבָשָׂר וְקָרְשׁ יְדֵיו וְרֶגֶלְיוֹ: הַבְּיאוּ  
לוּ בְגִידִי עַצְמוֹ וְלְבָשָׂר: וּמְלֵין אָתוֹן עַד בֵּיתְךָ וַיּוֹם־טֹב הָיָה עוֹשָׂה  
לְאֹהֶבְךָ בְּשַׁעַת שְׁצֵאת בָּשָׁלּוּם מִן הַקֹּדֶשׁ:

---

DERASH. What is God's holy of holies? Not a shrine in the Temple built of stone and wood. Rather, a sanctuary for compassion, a preserve of kindness, a refuge of devotion in the human heart. S.D.R.

COMMENTARY. As with Moses in the cleft of the rock (Exodus 33:20-23), here, too, the Presence of the Divine must not exceed the human capacity to receive and withstand it. Thus even on this holiest of days, in this holiest of places, the priestly apprehension of the Divine is only partial.

As with them, all the more so with us: we who are finite can never receive the Infinite in its fullness. Yet the assurance of this Presence, the glimpse of this Glory, is as sweet and sustaining to our spirits as is the incense to our nostrils. E.G.

כִּי...יְהוָה / For...MERCY (Leviticus 16:30).

What I learned about myself is that freedom is indivisible. If I am not free, you are not free, and if you are not free, I cannot have freedom either. What happens to the other person happens to me, not in some philosophical sense, but in a very concrete and immediate way. If to keep others down, their freedom must be taken away, then a condition of the system will be that my freedom must also be diminished. If I have to deny myself, then my own condition is a situation of unfreedom.

What I learned about being Jewish is that there are no lines of division, no unmarked boundaries, between my being Jewish and my being human. The one flows into the other and back again. Human beings are suffering. That they have suffered for centuries does not make their suffering any less pressing. The situation is urgent because suffering and oppression always are now, always happen when they happen, however long they already have happened. We cannot stand idly by. We must make the condition of humanity in any country a matter of personal engagement and personal concern. The frontiers of freedom encompass the whole of humanity. We really are our brothers' and sisters' keepers, and our brothers and our sisters are everyone.

Jacob Neusner

Two paths lie before us. One leads to death, the other to life. If we choose the first path—if we numbly refuse to acknowledge the nearness of extinction, all the while increasing our preparations to bring it about—then we in effect become the allies of death, and in everything we do, our attachment to life will weaken; our vision, blinded to the abyss that has opened at our feet, will dim and grow confused; our will, discouraged by the thought of trying to build on such a precarious foundation anything that is meant to last, will slacken; and we will sink into stupefaction, as though we were gradually weaning ourselves from life in preparation for the end. On the other hand, if we reject our doom, and bend our efforts toward survival—if we arouse ourselves to the peril and act to forestall it, making ourselves the allies of life—then the anesthetic fog will lift: our vision, no longer straining not to see the obvious, will sharpen; our will, finding secure ground to build on, will be restored; and we will take full and clear possession of life again. One day...we will make our choice.

Jonathan Schell

And then all that has divided us will merge  
And then compassion will be wedded to power  
And then softness will come to a world that is harsh and unkind  
And then both men and women will be gentle  
And then both women and men will be strong  
And then no person will be subject to another's will  
And then all will be rich and free and varied  
And then the greed of some will give way to the needs of many  
And then all will share equally in the Earth's abundance  
And then all will care for the sick and the weak and the old  
And then all will nourish the young  
And then all will cherish life's creatures  
And then all will live in harmony with each other and the Earth  
And then everywhere will be called Eden once again.

Judy Chicago

Let no one be discouraged by the belief there is nothing one person can do against the enormous array of the world's ills, misery, ignorance and violence. Few will have the greatness to bend history, but each of us can work to change a small portion of events. And in the total of all those acts will be written the history of a generation. It is from numberless, diverse acts of courage and belief that human history is shaped. Each time a person stands up for an ideal or acts to improve the lot of others or strikes out against injustice, he or she sends a tiny ripple of hope. Crossing each other from a million different centers of energy and daring, those ripples can build a current which can sweep down the mightiest walls of oppression and resistance.

Robert F. Kennedy

Rabbi Joshua ben Levi met Elijah the prophet....He asked Elijah:  
“When will the Messiah come?”

Elijah answered: “Go and ask him yourself.”

“Where is he?”

“At the gates of the town.”

“How shall I recognize him?”

“He is sitting among the poor lepers. The others unbind all the bandages of their sores at the same time and then rebind them all together. But he unbinds one sore at a time and then binds it again before treating the next one, thinking to himself, ‘Perhaps I will be needed, and if so I must not delay.’”

Rabbi Joshua went to the Messiah and said, “Peace unto you, master and teacher.”

The Messiah answered, “Peace unto you, son of Levi.”

“When will you come, master?” asked Rabbi Joshua.

“Today,” came the answer.

Rabbi Joshua returned to Elijah, who asked, “What did he tell you?”...

“He spoke falsely to me,” said Rabbi Joshua, “for he said he would come today, but he has not come.”

Elijah answered him, “This is what he told you: ‘Today—if you will but hearken to God’s voice’ (Psalms 95:7).

Talmud Sanhedrin 98a

If you always assume  
the one sitting next to you  
is the Messiah  
waiting for some simple human kindness—

You will soon come to weigh your words  
and watch your hands.

And if the Messiah chooses  
not to be revealed  
in your time—

It will not matter.

Danny Siegel (Adapted from a Yiddish Proverb)

Once, Rabban Yohanan ben Zakai was emerging from Jerusalem,  
and Rabbi Joshua was walking after him,  
and saw the sanctuary lying desolate.

Rabbi Joshua declared:

"Alas for us, it lies in ruins,  
the house by which our people Israel purified themselves of sin."

And Rabban Yohanan ben Zakai answered him:

"My child, don't let it trouble you, we have another like it to  
atone for us.

And what is that? Performing acts of kindness.  
As it is said: 'For I desire love, not sacrifice!'"



Open to me, O you gateways of justice,  
let me come in and bless Yah.

Psalms 118:19

The beginning of God's way is truth,  
and eternal is your righteous law.

Psalms 119:160

Let one inclined to boast take pride in this alone:  
to have understanding and knowledge of Me.

For I am THE ETERNAL, the totality  
of love and righteousness within the world,  
for in these alone do I desire, says THE FOUNT OF LIFE!

Jeremiah 9:23

Righteousness, and righteousness alone, shall you pursue,  
that you may live!

Deuteronomy 16:20

Don't place your trust in falsehoods, saying,  
"Here it is! Here it is! Here it is! GOD's palace!"

No, only by mending your ways and deeds wholeheartedly,  
only if you bring justice  
between one person and another!

Jeremiah 7:4-5

---

בַּיּוֹם... כִּי / For...sacrifice! (Hosea 6:6).

פעם אחחת היה רבנן יוחנן בון-זקנאי יוצא מירושלים והיה רבינו יהושע הולך אחריו וראה את בית המקדש חרב: אמר רבינו יהושע: אוי לנו על זה שהוא חרב מקום שמכפרים בו עונותיהם של ישראל: אמר לו רבנן יוחנן: בני אל ירע לך: יש לנו בפירה אחרת שהיא פמותה: ואיזו: גמלות חסדים שנאמר: כי חסד חפצתי ולא זבח:

๖๘

פתחו-לי שעיר-ץ-ך אבא-ם אודה יה:

Pithu li sha'arey tzedek avo vam odeh yah.

ראש-זכריך אמרת ולעולם פל-משפט צדקה: כי אם-בזאת יתהלך המהיל השיפל וידע אותו כי אני יהוה עשה חסד משפט וצדקה הארץ כי-באללה חפצתי נאם-יהוה: צדק צדק תרדי למן תחיה: אל-תבטחו לכם אל-זכריך השקר לאמר היכל יהוה היכל יהוה היכל יהוה הימה: כי אם-היטיב טיטיבו את-דריכיכם ואת-מעליכם אם-עשו תשעו משפט בין איש ובין רעהו: ←

פעם...זבח / Once...sacrifice! (Avot Derabi Natan 4:17-18).

COMMENTARY. *Tzedakah* derives from the Hebrew word for justice, in contrast to the word “charity” that derives from the Latin term for love. The impulse to *tzedakah* must derive from a commitment to justice, not from a feeling of affection. Undertaking *tzedakah*—righteousness in the world—is our obligation as God’s partners in helping to repair creation.

R.H.

Let them give their bread to one in hunger,  
and cover the naked one with clothes.

Ezekiel 18:7

Let each of you not bear a grudge over the misdeed of another,  
and do not love false promises, for all such things do I abhor,  
says THE ETERNAL ONE.

Zechariah 8:17

Through justice shall you be established,  
and kept far from oppression and ruin;  
you shall have no fear,  
for truly, it shall not come near you.

Isaiah 54:14

And the work of righteousness shall lead to peace,  
and justice shall bring quiet and security forever.

Isaiah 32:17

And justice shall roll down like waters,  
and righteousness like a mighty stream!

Amos 5:24

For THE CREATOR of all beings  
shall be exalted through justice  
and sacred divinity through righteousness!

Isaiah 5:16

I shall betroth myself to you in righteousness,  
and in justice, and in love, and in compassion.  
I shall betroth myself to you in truth,  
and you shall know THE FOUNT OF LIFE.

Hosea 2:21-22

For the ANCIENT ONE is righteous, and loves righteous deeds,  
the upright shall behold God's face.

Psalms 11:7

A righteous person's mouth speaks wisdom,  
such a person's tongue speaks justice.

Psalms 37:30

Light is seeded for the righteous,  
happiness for those upright of heart.

Psalms 97:11

Happy are those who keep just law,  
and righteousness in every hour!

Psalms 106:3

Open to me, O you gateways of justice,  
let me come in and bless Yah!

Psalms 118:19

לְחִמּוֹ לַרְעֵב יִתְּנָן וְעִירָם יִכְּסָה־בֶּגֶד :

וְאִישׁ אֲתִרְעַת רַיְהוּ אֶל־תִּחְשֻׁבוּ בְּלִבְכֶּם וְשִׁבְעַת שְׂקָר אֶל־  
תְּאַחֲבָבוּ כִּי אֲחִיכָּלְאַלְהָ אֲשֶׁר שְׁנוֹאָתִי נָאָס־יְהֹוָה :

בְּצִדְקָה תְּכַוֵּנִי רְחִקִּי מַעֲשָׂק כִּילָא חִירָא וּמְמַחְתָּה כִּי לֹא־תִּקְרֹב  
אֵלֶיךָ :

וְהִיא מַעְשָׂה הַצִּדְקָה שָׁלוֹם וּבְדִתְהַזְּקָה הַשְּׁקָט וּבְטִיחָה עֲדָר  
עוֹלָם :

וְיִגְלַ פְּמִים מִשְׁפָּט וִצְדָּקָה בְּנַחַל אִיתָן :

וּנְגַבֵּה יְהֹוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט וְהַאל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצִדְקָה :  
וְאַרְשָׁתִיךְ לִי בְּצִדְקָה וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרָחֶמים : וְאַרְשָׁתִיךְ לִי  
בְּאַמְנָה וּבְדִיעָת אֲתִיהָה :

כִּי־צָדִיק יְהֹוָה צִדְקוֹת אֲהָב יְשָׁר יְחִזּוּ פְּנֵיכֶם :

פִּידְצָדִיק יְהָגָה חִכְמָה וְלִשְׁוֹנוֹ תְּדִיבֵר מִשְׁפָּט :

אוֹר זָרָע לְצָדִיק וּלְיִשְׁרִי־לִב שְׁמָחָה :

Or zarua latzadik uleyishrey lev simhah.

אֲשֶׁר־יְשָׁמְרֵי מִשְׁפָּט עֲשֵה צִדְקָה בְּכָל־עֵת :

פָּתְחוּ־לִי שְׁעָרֵי־צָדָקָה אֲבָא־כֶם אָוֹדָה יְהָ :

Pithu li sha'arey tzedek avo vam odeh yah.

All peoples shall come forth to worship you,  
blessing your glorious name,  
giving praises of your justice in isolated lands,  
declaring your reality to those who know it not,  
and hailing you throughout the earth,  
with voices ever shouting: "Great is God!"  
Zealously, they shall give up false worship,  
having nothing more to do with inauthentic service,  
turning with a single will toward you,  
in awe of you, seeking your presence,  
knowing the power of your holy realm,  
learning to discern you, they who long have strayed.  
May they find words for telling of your power!  
Now let them exalt you as supreme,  
startled in awe at your embracing presence.  
On you, a crown of splendor shall alight,  
while, powerful in joy, the mountains dance.  
Singing in happiness, far islands hail your rule,  
and come to take upon themselves your yoke of majesty,  
raising you on high in prayerful assembly.  
Surely may all hear it from afar and come,  
to give to you alone the crown of sovereignty!

וַיְאִתָּהּ יְהוָה כָּל לְעֹבֶדךְ וַיְבָרֵכוּ שָׁם כְּבָדָךְ  
 וַיִּגְאַדוּ בָּאָיִם צְדָקָךְ וַיַּדְרְשׁוּךְ עֲמָים לֹא יַדְעָוּךְ  
 וַיַּחֲלֹזְךְ כָּל-אָפָסִיד-אָרֶץ וַיֹּאמְרוּ תְּמִיד יִגְבְּלֵל יְהוָה  
 וַיִּזְנְחוּ אֶת-עַצְבֵיכֶם וַיְחַפְרוּ עַם פְּסִילֵיכֶם  
 וַיַּטְבְּשְׁכֶם אֶחָד לְעֹבֶדךְ וַיַּרְאָוּךְ מַבְקָשֵׁי פְּנֵיךְ  
 וַיַּפְרִרוּ כְּחַ מַלְכָוֶתךְ וַיַּלְמְדוּ תְּעוּם בִּינָה  
 וַיִּמְלְלוּ אֶת-גְּבוּרָתֶךְ : וַיַּנְשְׂאוּךְ לְכָל לְרֹאשׁ !  
 וַיַּסְלְדוּ בְּחִילָה פְּנֵיךְ וַיַּעֲטְרוּךְ נֵזֶר תִּפְאָרָה  
 וַיַּפְצִחוּ הָרִים רְנָה וַיַּצְהָלוּ אִים כְּמַלְכָךְ  
 וַיִּקְבְּלוּ עַל מַלְכָוֶתךְ עַלְיכֶם וַיַּרְוּ מְמוֹךְ בְּקָהָל עַם  
 וַיִּשְׁמַעְוּ רְחוּקִים וַיְבֹאוּ וַיִּתְגַּנוּ לְךָ בַּחֲרָמָלוֹת :

COMMENTARY. This hymn is very similar in content to the last paragraph of the *Aleynu*. It envisions the joy that will enter the human and natural world when we awaken to the unity of all creation. It holds out a vision of earthly harmony and peace founded on spiritual realization. This does not necessitate the triumph of one particular religion or culture. Rather, it signifies a world where all people recognize our relation to others and to the planet and embrace our common origin and destiny. S.P.W.

Grant peace, goodness and blessing in the world,  
grace, love and mercy  
over us and over all your people Israel.  
Bless us, source of being, all of us, as one  
amid your light,  
for by your light,  
WISE ONE, our God, you give to us  
Torah of life, and love of kindness,  
justice, blessing, mercy, life, and peace.  
So may it be a good thing in your eyes,  
to bless your people Israel, and all peoples,  
with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance,  
may we be remembered and inscribed,  
we and all your people, the house of Israel,  
for a good life and for peace.

---

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think  
about your part in helping this time to come about. What can you do?  
What can you commit to? How will *you* be a peacemaker?                   L.G.B.

שִׁים שְׁלֹום טוּבָה וּבָרֶכֶת בְּעוֹלָם חַן וְחַסֵּד וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ וְעַל  
פָּלִישָׁרְאָל עִתָּךְ : בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ פְּלִינָה בַּאֲחָד בְּאוֹר פְּנִיקָה : כִּי בָּאָוֶר  
פְּנִיקָה נִתְּחַת לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חַסֵּד וְצְדָקָה  
וּבָרֶכֶת וּרְחַמִּים וְחַיִּים וּשְׁלֹום : וּטוֹב בְּעִינֵיכֶם לְבָרֵךְ אֹתְךָ עַמּוֹק יִשְׂרָאֵל  
וְאֹתְךָ כָּל הָעָםִים בְּרָב עַז וּשְׁלֹום .

בְּסֶפֶר חַיִּים בָּרֶכֶת וּשְׁלֹום וּפְרָנָסָה טוּבָה נִצְּרָה וּנְפִתְּחָה לְפָנֵיךְ אַנְחָנוּ  
וְכָל-עַמּוֹק בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלֹום :

Sim shalom tovah uverahah ba'olam hen va<sub>hesed</sub> vera<sub>hamim</sub> aleynu ve'al kol yisrael ame<sub>ha</sub>. Bare<sub>henu</sub> avinu kulanu ke'ehad be'or pane<sub>ha</sub>. Ki ve'or pane<sub>ha</sub> natata lanu adonay eloheynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah vera<sub>hamim</sub> ve<sub>hayim</sub> veshalom. Vetov be'eyne<sub>ha</sub> levare<sub>h</sub> et ame<sub>ha</sub> yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim bera<sub>hah</sub> veshalom ufarnasah tovah nizaher venikatev lefane<sub>ha</sub> anahnu ve<sub>hol</sub> ame<sub>ha</sub> beyt yisra'el le<sub>hayim</sub> tovim uleshalom.

May it be your will, ETERNAL ONE, our God, our ancients' God,  
that this coming year will be, for us and all your people,  
the House of Israel, wherever they may be,  
a year of **Illumination**,  
a year of **Blessing**,  
a year of **Gladness**,  
a year of **Divine abundance**,  
a year of **Heavenly splendor**,  
a year of **Wise assembly**,  
a year of **Song**,  
a year of **Happiness**,  
a year of **Timely dew and rain**,  
a year of **Justice and salvation**,  
a year of **Complete atonement**,  
a year of **Learning**,  
a year of **Meditative rest**,  
a year of **New hope**,  
a year of **Sweetness and joy**,  
a year of **Enchanting delight**,  
a year of **Personal redemption**,  
a year of **Celebration**,  
a year of **Coming home from exile**,  
a year of **Return to God's love**,  
a year of **Solace and peace**,  
a year **That you shall bring us up**,  
rejoicing, to our promised land, a year  
when you shall open up the treasures of your goodness,  
a year when your people Israel shall not have to turn  
to one another in a state of urgent need, nor need the help  
of other nations, and you shall bless the labor of their hands!

יְהִי רָצֵן מֶלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וָאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ שְׁתַהَا  
 הַשְׁנִיה הַזֹּאת הַבָּא עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכָל מָקוֹם שֶׁהָם  
 שָׁנַת אָוֹרָה  
 שָׁנַת בְּרָכָה  
 שָׁנַת גִּילָה  
 שָׁנַת דָגָן תִּירוֹשׁ וִיצָחָר  
 שָׁנַת הֹוד  
 שָׁנַת וַעֲדָה טֻוב  
 שָׁנַת זָמָרָה  
 שָׁנַת חִדּוֹה  
 שָׁנַת טַלְלִים וְגַשְׁמִים  
 שָׁנַת יְשִׁיעָה  
 שָׁנַת כְּפָרָה  
 שָׁנַת לְמוֹד  
 שָׁנַת מִנוֹחָה  
 שָׁנַת נְחֶמֶה  
 שָׁנַת שְׁשׁוֹן  
 שָׁנַת עַנְגָן  
 שָׁנַת פְּדוּת  
 שָׁנַת צָהָלָה  
 שָׁנַת קְבּוּץ גְּלִיאָה  
 שָׁנַת רָצֵן  
 שָׁנַת שְׁלוֹם וְשְׁלוֹה שָׁנַת שְׁתַעַלְנוּ שְׁמָחִים לְאַרְצֵנוּ  
 שָׁנַת אַוְצָרָק הַטּוֹב תִּפְתַּח לְנוּ שָׁנַת שְׁלָא יַצְטְרִיכוּ עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 זֶה לְהָה וְלֹא לְעַם אַחֲר בְּתַחַת בְּרָכָה בְּמַעַשָּׂה יְדֵיכֶם:

KAVANAH. A wonderful practice in the synagogue on the High Holy Days is to create a congregational acrostic. This acrostic reflects blessings. Ask members of the congregation to call out words of blessing that begin with each letter of the alphabet in order. Take as many blessings as are available for “a” before moving on to “b” and then “c,” through the alphabet. S.P.W.

|                                                    |       |
|----------------------------------------------------|-------|
| Today, give us courage and strength.               | Amen! |
| Today, give us blessing.                           | Amen! |
| Today, give us goodness.                           | Amen! |
| Today, seek our welfare and good.                  | Amen! |
| Today, write us down for a good life.              | Amen! |
| Today, please hearken to our cry.                  | Amen! |
| Today, accept with mercy and good will our prayer. | Amen! |
| Today, may your right hand keep us safe.           | Amen! |
| Today, forgive and pardon all our sins.            | Amen! |

On a day like today,  
may you bring us, joyful and glad,  
to the completion of our reconstruction.

As is written by your prophet's hand:  
"And I shall bring you to my holy mountain,  
and you shall celebrate there  
inside my house of prayer....  
For my house shall then be called  
a house of prayer for all peoples!"

Isaiah 56:7

And may we and all the people Israel,  
and all who dwell on earth,  
enjoy justice and blessing,  
lovingkindness, life, and peace, until eternity.  
Blessed are you, ABUNDANT ONE, maker of peace.

---

COMMENTARY. The **יום /hayom/** Today is a crowning prayer of the High Holy Day liturgy. It is reserved just for that purpose. Its power stems not only from its fresh and energetic sense of hope and not only from its beautiful music; it comes also from the powerful awareness that what matters is Today, the powerful commitment of this moment. The challenge of Yom Kippur is in part to remember that when tomorrow comes, it too will be Today. The hope of this moment, of every moment, lies in the knowledge that all we ever have is Today. If we live in the possibility of this moment, Today is more than enough. D.A.T.

אָמֵן: הַיּוֹם תְּאַמְּצֵנָנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּבְרְכֵנָנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תְּגַדֵּלֵנָנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תְּדַרְשֵׁנָנוּ לְטוֹבָה:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תְּכַתֵּבְנָנוּ לְחַיִים טֻובִים:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תְּשַׁמֵּעַ שׁוּעָתָנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּקְבֶּל בְּרָחוּמִים וּבְרָצּוֹן אֶת-תִּפְלִתָּנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּחְמַלֵּנָנוּ בִּימֵין צְדָקָךְ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּמְחַל וְתִסְלַח לְכָל-עֲוֹנוֹתֵינוּ:  
  
 כִּי יּוֹם הַזֶּה פָּבֵיא אֶת-נְדָחֵינוּ שָׁשִׁים וִשְׁמָחִים אֵל-אַרְצֵנו וִתְחַזֵּיר  
 אֶת-שְׁכִינַת אֱלֹהֵר קָרְשָׁךְ: כַּתְבּוּב עַל-יָד נְבִיאָךְ וְהַבִּיאוֹתִים  
 אֱלֹהֵר קָרְשִׁי וִשְׁמָחִתִּים בְּבֵית תִּפְלָתִי... כִּי בֵּיתִי בֵּית-תִּפְלָה יְקָרָא  
 לְכָל-הָעָםִים: וְאַדְקָה וּבָרָכה וּבְרָחוּמִים וּמִתְּחִים וּשְׁלוֹם יְהִיה לָנוּ  
 לְכָל-יִשְׂרָאֵל וּלְכָל-הָעָםִים עַד הָעוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עוֹשָׂה  
 הַשְׁלָוֹם:

|                                                         |       |
|---------------------------------------------------------|-------|
| <u>Hayom te'amtzenu.</u>                                | Amen. |
| <u>Hayom tevarhenu.</u>                                 | Amen. |
| <u>Hayom tegadlenu.</u>                                 | Amen. |
| <u>Hayom tidreshenu letovah.</u>                        | Amen. |
| <u>Hayom tihtevenu lehayim tovim.</u>                   | Amen. |
| <u>Hayom tishma shavatenu.</u>                          | Amen. |
| <u>Hayom tekabel berahamim uveratzon et tefilatenu.</u> | Amen. |
| <u>Hayom titmehenu bimin tzidkeha.</u>                  | Amen. |
| <u>Hayom timhol vetislah lehol avonoteynu.</u>          | Amen. |

COMMENTARY. Why do we repeat the word “today”? “Today” raises the immediacy of our prayer. “Today” acknowledges our readiness. “Today” affirms our experience of God’s nearness. We remember that yesterday exists no more and tomorrow may not come. It is today, only in this moment, that we can be blessed, strengthened, heard, sustained and forgiven.

S.P.W.





## KAVANOT FOR YIZKOR

---

KAVAH. As we gather together for this solemn moment, we are touched by a horizontal connection, a circle of individuals reaching out to each other for comfort and nourishment as we each acknowledge our loss. We are also empowered by a vertical connection with those souls who have cherished the chain of tradition that stretches far back in time. We are all a part of that chain. By honoring it, both in its horizontal form and its vertical dimension, we are proclaiming our faith in its continuity. D.B.

KAVAH. The essence of *Yizkor* is remembering. Some memories come in an almost overpowering rush, others drift into our consciousness much more gradually. We need time for remembering. Sometimes, the little things that gradually come to awareness only after we leave time for waiting, turn out to be the most precious and important of all. So quiet yourself, and listen to your heart murmuring. Now is the time for remembering....

D.A.T.

KAVAH. Jewish tradition teaches that between the living and the dead there is a window, not a wall. The culture of scientific materialism teaches that after death, the links between us and our loved ones who died are forever ended—a brick wall! But, like the rituals of *Shiva*, *Kaddish*, and *Yahrzeit*, *Yizkor* opens windows to loved ones who are no longer with us. *Yizkor* creates a sacred space and time, wherein we can open our hearts and minds to the possibility of a genuine interconnection with beloved family members and friends who have left behind the world of the living. *Yizkor* is a window. Within the wellsprings of our infinite souls we find the window of connection between the living and the dead. Prepare to open that window....

As you recite *Yizkor* prayers, let your senses and imagination serve as the vehicle of interconnection. For whom are you saying *Yizkor* today? Can you imagine their faces before your eyes? See their smiles; visualize how they might be standing if they were next to you. Do you recall the sound of their voices? Hear their words as you stand in prayer. Feel their presence right in this moment. In your mind, in your heart, allow a conversation between you to unfold. What needs to be communicated this year? What's the message you need to hear today? What are the silent prayers of the heart? What remains unspoken? Speak. Listen. Take your time. There is no reason to hurry. This is a timeless moment. Let all the radiance of their love be with you right now.

Simcha Paull Raphael

If only I could hold your face  
If only I could wrap up the light in your eyes  
and put it away

safekeeping

safekeeping

against mistaken words

against parting

old age

against all human loneliness

We say that love has no beginning and no end  
We know such love

flowing out of itself like a river  
that meets and parts and meets

It's for that love

our eyes shine

But oh for that time of parting  
for that time we are not ever  
sufficiently shored against

tell me how to hold that precious light

Take my hands and bless them

as they bless what they long to keep

Robert Grant Burns

---

COMMENTARY. *Yizkor* developed as part of the Yom Kippur service during the Middle Ages. Originally it was placed after the Torah reading before the scrolls were returned to the ark, but its location is a matter of local custom. In order to accommodate those who wish to enter the service for *Yizkor*, many communities now place it in the afternoon before the *Minhah* service. Other possibilities for the placement of *Yizkor* abound. D.A.T.

## YIZKOR / MEMORIAL SERVICE

Traditionally Yizkor, the memorial service, is recited after the Haftarah in the Torah service on the morning of Yom Kippur, but recitation of Yizkor can be shifted to any other time in the day. Yizkor prayers are customarily said while standing. Some congregations read a list of those who are to be remembered. Others publish a remembrance book.

יְהוָה מֶה־אָדָם וַתִּרְאֵהוּ

ALMIGHTY ONE, what are human beings  
that you take note of them,

בָּנָן אָנֹשׁ וְתִחְנְטוּבָהוּ:

the children of humanity  
that you should think of them? ↩

---

COMMENTARY. Calling to mind the memory of relatives or friends who have departed and giving *tzedakah* in their memory is a long-standing custom. It is mentioned in the medieval work *Midrash Tanhuma* as a Yom Kippur custom, though the *Yizkor* prayers themselves are somewhat later in origin. Recitation of *Yizkor* on the Pilgrimage Festivals began in European communities after the bloody destruction associated with the Crusades.

Because it was superstitiously believed that being present for *Yizkor* when one's parents were living could hasten their death, it used to be the case that only those required to say *Yizkor* because of the death of an immediate relative remained in the synagogue. After the Holocaust, which left so many with no one to say *Yizkor* for them, liberal congregations have encouraged everyone to join in reciting *Yizkor*. People are encouraged to recite *Yizkor* for each person whose memory is cherished. The traditional phrase said of the dead, *zikaron livrahah*/the memory for a blessing, reminds us that part of our purpose in remembering is to have our memories influence us to do good. This influence is made tangible in the custom of giving *tzedakah* in memory of loved ones before the holiday begins.

D.A.T.

יְהוָה...עֹבוֹר / ALMIGHTY ONE...shadow (Psalms 144:3-4).

**אָדָם לְהֹבֵל דָמָה**

A human being is like a momentary breeze,

**יְמִיו בַּצְלֵל עֹזֶר :**

a person's days are but a passing shadow.

**בָּבֶקֶר יָצַץ וְחַלֵף**

At dawn, life blossoms and renews itself,

**לְעֹרֶב יָמוֹלֵל וַיְבַשׁ :**

at dusk, it withers and dries up.

**תָשַׁב אָנוֹשׁ עַד־דָפָא**

You return a person unto dust.

**וְתֹאמֶר שׁוֹבוּ בְנֵי־אָדָם :**

You say: Return, O children of humanity!

We turn our thoughts to yesterday...to a world that lives only in our memory.

As we recall the days gone by, we know the past is irretrievable. Yet—through the gift of memory, we recapture treasured moments and images.

We are thankful for the happiness we knew with those no longer here, with whom we lived and laughed and loved.

We praise the Eternal wellspring of life who links yesterday to tomorrow. We affirm that despite all the tragedy bound up with living, it is still good to be alive.

We understand that there can be no love without loss, no joy without sorrow. May we have the courage to accept the all of life—the love and the loss—the joy and the sorrow, as we remember them.

Evelyn Mehlman

---

בָּבֶקֶר.../At dawn...dries up (Psalms 90:6).

תָשַׁב.../You return...humanity (Psalms 90:3).

**לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם**      *Each of Us Has a Name*  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ אֱלֹהִים  
וּנְתַנָּנוּ לוֹ אֲבִינוּ וְאָמוֹ  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ קֹמֶתוֹ וְאֶפְןָ חִיּוֹ  
    וָנַתָּן לוֹ הָאָרִיג  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ הַהֲרִים  
    וָנַתָּן לוֹ פְּתַלְיוֹ  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ הַמְּזֻלֹּות  
    וָנַתָּן לוֹ שָׁכְנָנוּ  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ חַטָּאוֹ  
    וָנַתָּן לוֹ כְּמִיחַתָּה  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ שׂוֹנְאָיו  
    וָנַתָּן לוֹ אַהֲבָתוֹ  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ חָגִיאוֹ  
    וָנַתָּן לוֹ מְלָאכָתוֹ  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ תְּקוּפֹת הַשָּׁנָה  
    וָנַתָּן לוֹ עַוּרֹנוֹ  
    לְכָל אִישׁ יֵשׁ שֶׁם  
    שָׁנַתָּנוּ לוֹ הַיּוֹם  
    וָנַתָּן לוֹ  
        מוֹתָה :

יְהוָה מֵהֶם אָדָם וַתִּתְּעַלְּמָה  
בָּן־אָנוֹשׁ וַתַּחֲשַׁבְתָּהוּ  
אָדָם לְהַכְלֵל דָמָה  
יְמֵי כָּצֵל עֹזֵב  
בְּבָקָר יָצַר וַחֲלָף  
לְעָרָב יָמָלֵל וַיִּבְשֶׂשׁ  
תָשַׁב אָנוֹשׁ עַד־דָפָא  
וַתֹּאמֶר: שׁוּבוּ בְּנֵי־אָדָם:

ALMIGHTY ONE, what are human beings  
that you take note of them,  
the children of humanity  
that you should think of them?  
A human being is like a momentary breeze,  
a person's days are but a passing shadow.  
At dawn, life blossoms and renews itself,  
at dusk, it withers and dries up.  
You return a person unto dust.  
You say: Return, O children of humanity!

---

יְהוָה...עֹזֵב / ALMIGHTY ONE...shadow (Psalms 144:3-4).

בְּבָקָר...וַיִּבְשֶׂשׁ / At dawn...dries up (Psalms 90:6).

חַשְׁב...אָדָם / You return...humanity (Psalms 90:3).

KAVANAH. Whenever we take time to think about our origins, or go back to the home where we spent our childhood, we find that things have changed. The years have taken their toll. Death has taken away many of the people who filled our early years. Our friendships have changed, our family relationships have changed. And yet—if only in our deepest memories, home continues to be with us. We carry our ancestors and our homes through all the years of our lives. We cannot go home again, but if we can remember, we are never really away from home.

L.G.B.

## THE FIVE STAGES OF GRIEF

The night I lost you  
someone pointed me towards  
the Five Stages of Grief.  
Go that way, they said,  
it's easy, like learning to climb  
stairs after amputation.

And so I climbed.

Denial was first.

I sat down at breakfast  
carefully setting the table  
for two. I passed you the toast—  
you sat there. I passed  
you the paper—you hid  
behind it.

Anger seemed more familiar.  
I burned the toast, snatched  
the paper and read the headlines myself.  
But they mentioned your departure  
and so I moved on to  
Bargaining. What could I exchange  
for you? The silence  
after storms? My typing fingers?  
Before I could decide, Depression  
came puffing up, a poor relation  
its suitcase tied together  
with string. In the suitcase  
were bandages for the eyes  
and bottles of sleep. I slid  
all the way down the stairs  
feeling nothing. ↵

And all the time Hope  
flashed on and off  
in defective neon.

Hope was a signpost pointing  
straight in the air.

Hope was my uncle's middle name,  
he died of it.

After a year I am still climbing,  
though my feet slip  
on your stone face.

The treeline  
has long since disappeared;  
green is a color  
I have forgotten.

But now I see what I am climbing  
towards: Acceptance  
written in capital letters,  
a special headline:  
Acceptance.

Its name is in lights.  
I struggle on,  
waving and shouting.

Below, my whole life spreads its surf,  
all the landscape I've ever known  
or dreamed of. Below  
a fish jumps: the pulse  
in your neck.

Acceptance. I finally  
reach it.

But something is wrong.  
Grief is a circular staircase.  
I have lost you.

Linda Pastan

## LITTLE RUTH

Sometimes I think about you, little Ruth—remembering how we were separated by great distance in our childhood, and how they burned you in the camps.

Were you here now, you'd be a woman of 65, a woman at the threshold of old age.

And I don't know what befell you in your short life after the time that we were separated,

how far you got, what signs of passage had been hung upon your shoulders, on your sleeve, on your courageous spirit. What glittering stars have clung to you, what signs of heroism, what medals of love were hung upon your neck.

What peace was on you—on you, may there be peace!

And what has happened to your lifetime's unused years?

Are they still packed in pretty packages,

or were they added to my life? Did you make me become your bank of love, like banks in Switzerland whose accounts are voided when their owners die?

Shall I inherit all of this for my children

whom you have never seen?

You gave me your life, much the way a wine merchant makes others drunk while staying sober, making death sober like you, the clearest-headed one in all the land of death ↵

## רונית הַקְּטָנָה

לפעמים אני זכר אוותך רונית הקטנה,  
שנפדרנו בילדות רחוקה, ששרפו אוותך במחנות.  
אלו חיית עכשוי, הייתה אשה בת ששים וחמש,  
אשה על ספר זקנה. בת עשרים נשרפת,  
ואינני יודע מה קרה לך בחזיה הקצרים  
מאז נפרדנו. למה הגעת, אילו סימני דרכה  
הענקי לך על כתפיך, על שרוליך, על  
נפץ האמיצה, אילו כוכבים מבריקים  
הרביקו לך, אילו אותן גבורה, אילו  
מדליות אהבה פלו על צנארך.  
אייה שלום עלייה, עלייך השלום.  
ומה קרה לשנות תייר הלא משמשות?  
האם הן עדין אורותech בוחילות יפות,  
האם נספסו לתי? האם הפכת אותי  
בנק האהבה שלו כמו הבנקים בשוויץ  
שהפטמון נשמר בהם גם אחר מות בעליך?  
האם אוריש את כל אלה לידי  
שלא ראתם אותם מעולם? ←

to someone drunk with life like me,  
wallowing in his forgetfulness.

Sometimes, I think about you, during times  
I hadn't planned on, and in places  
that I hadn't designated for a memory,  
but rather for some transitory thing that doesn't linger.

Like at an airport, when the arriving passengers  
are standing wearily by the revolving ramp  
that brings their baggage and their packages,  
and suddenly, with cries of joy, they find their own,  
like at a resurrection of the dead,  
and then they exit to their lives.

And there is one bag that keeps coming back  
and disappearing once again, returning once again,  
so slowly in the empty hall,  
before, again and again, it passes on.

Thus does your quiet image pass before me;  
thus do I remember you, until the ramp stops moving  
and is silent. So it goes.

Yehuda Amichai

מִפְּנַחַת מֹתָה כְּמוֹה, וֶצְלִילַת שָׁאוֹל  
לְשִׁפְּרוֹר חַיִם כְּמוֹנִי מִתְגַּזֵּל בְּשִׁבְחוֹת.  
לְפָעָמִים אֲנִי זָכֵר אָוֹתָךְ בְּזָמָנִים  
שֶׁלֹּא שְׁעָרָתִי וּבָמָקוֹמוֹת שֶׁלֹּא נָעַדְךָ לְזִיכְרוֹן,  
אֶלָּא לְחוֹלֵף וְלְעוֹבֵר שֶׁלֹּא נָשָׂאָר;  
כְּמוֹ בְּנָמָל תַּעֲופָה כְּשֶׁהָנוֹסְעִים הַמְּגִיעִים  
עוֹמְדִים עִירִים לִידְךָ הַסְּרִטְתָּה הַגָּעָה וְהַמְּסֻתָּבָב  
שִׁמְבֵיא אֶת מִזְוֹדָותֵיכֶם וְתִכְלִילָותֵיכֶם,  
וְהֵם מְגַלִּים אֶת שְׁלָהָם בְּקָרִיאוֹת שְׁמַחָה  
כְּמוֹ בְּתַחַית הַמִּתְמִימִים וַיֹּצְאָים אֶל חַיֵּיכֶם.  
וַיֵּשׁ מִזְוֹהָה אֶחָת שְׁחוֹזָרָת וְשֻׁובָּנְעָלָמָת  
וְשֻׁובָּחֹזָרָת, לְאַט לְאַט, בְּאוּלָם הַמְּתָרוֹן,  
וְשֻׁובָּנְעָלָמָת וְשֻׁובָּחֹזָרָת, הִיא עֹבֶרֶת,  
כֵּה עֹבֶרֶת דְּמוֹתָךְ הַשְּׁקָטָה עַל פִּנִּי,  
כֵּה אֲנִי זָכֵר אָוֹתָךְ, עד  
שַׁהֲסִרְתָּ יַעֲמֹד מִלְּכָתָה. וְדָמוֹ סָלה.

My protector, you are our abode,  
one generation to the next,  
since before the mountains came to birth,  
before the birthpangs of the land and world.  
From eternity unto eternity, you are divine.

Truly, a thousand years are in your eyes  
like yesterday—so quickly does it pass—  
or like the watchman's nighttime post.

You pour upon them sleep, they sleep.  
When morning comes, it vanishes like chaff.

At dawn, life blossoms and renews itself,  
at dusk, it withers and dries up.

Years of our lifetime are but seventy  
—perhaps, among the strongest, eighty years—  
and most of them are toil and fatigue,  
then quickly it all ends, we fly away.

Who knows the full strength of your fury?  
Is our fear of you the equal of your wrath?

Oh, let us know how to assess our days,  
how we may bring the heart some wisdom.

Let your accomplishment be visible to those who serve you,  
let your beauty rest upon their children,  
let our divine protector's pleasure be upon us,  
and the labor of our hands, make it secure,  
the labor of our hands ensure!

Selections from Psalm 90

אֲדֹנִי מַעֲזֵן אַתָּה הִיִּת לְנוּ  
בֶּפְרָם הָרִים יָלְדוּ  
וּמַחְולֵל אָרֶץ וִתְבֵל  
וּמַעוֹלָם עַד-עוֹלָם אַתָּה אֵל:

כִּי אֶלְף שָׁנִים בְּעִירֵיךְ  
פִּיוֹם אַתָּמֹל בַּיּוּבָר  
וְאַשְׁמוֹרָה בְּלִילָה:

וּרְמַתָּם שָׁנָה יְהִי  
בְּבָקָר כְּחַצִּיר יְתַלְּף:  
לְעַרְבָּה יְמֹלֵל וִיבָּשׂ:

יְמִיד-שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבָעִים שָׁנָה וְאֶם בְּגָבוֹרוֹת שְׁמָנוֹנִים שָׁנָה:  
וְרַהֲבָם עַמְל וְאָנוּ  
כִּינְזָן חִישׁ וְנֻעָפָה:  
מִירְאָתָךְ עַבְרָתָךְ:  
וְנִבְיאָ לְבָב חִכָּמָה:  
לְמִנּוֹת יְמִינֵנוּ כִּן הַזְּדָעָ

יְרָאָה אֶל-עַבְרֵיךְ פְּעַלָּךְ  
וְהַדְרָךְ עַל-בְּנִיהֶם:  
וַיְהִי נֹעֵם אֲדֹנִי אֶלְהֵינוּ עַלְלֵינוּ  
וּמַעֲשָׂה יְרִינֵנוּ פּוֹנָנה עַלְלֵינוּ  
וּמַעֲשָׂה יְרִינֵנוּ כּוֹנָנָהוּ:

## FOR A GRANDMOTHER

My mother's mother died  
in the spring of her years,  
and her daughter forgot her face.  
Her portrait, engraved  
on my grandfather's heart,  
was erased from the world of images  
when he died.

In the house, just her mirror remained,  
sunk with age in its silver frame.  
And I, the pale grandchild  
who does not resemble her,  
peer into it today as into a lake  
that hides its treasures underwater.

Deep behind my face,  
I see a young woman—  
pink-cheeked, smiling,  
a wig on her head—  
threading a long-looped earring  
through the tender flesh of her lobe.

Deep behind my face,  
shines the bright gold of her eyes.  
And the mirror passes on  
the family lore:  
She was very beautiful.

Lea Goldberg (translated by Marcia Falk)

מַתָּה אִמָּה שֶׁל אֲמִי  
בָּאָבִיב יְמִיה. וּבַתָּה  
לֹא זִכְרָה אֶת פָּנָיה. דִּיוֹקָנָה הַתְּרוּות  
עַל לִבּוֹ שֶׁל סָבִי  
גַּמְדָּה מַעוֹלָם הַדְּמוּיות  
אַחֲרֵי מוֹתוֹן.

רַק קָרְאִי שֶׁלָּה נְשִׁתֵּר בְּבִיתָ.  
הַעֲמִיק מְרַב שָׁנִים בְּמִשְׁפְּצָת הַכְּסָף.  
וְאַנִּי, נִכְּדַתָּה הַחֹלָרָת. שָׁאַנְנִי דָּוָמָה לָהּ,  
מִבְּיטָה הַיּוֹם אֶל תּוֹכוֹ כָּאֵל תּוֹךְ  
אָגָם הַטּוֹמֵן אַזְּרוֹתָיו  
מִפְּחַת לְמַיִם.

עַמְקָם מֵאַד, מַאֲחֹורי פָּנִי,  
אָנִי רֹואָה אַשְׁהָ צְעִירָה  
וּרְדֵת לְחַיִים מִתְּכִכָּת.  
וַיְפָאָה נִכְּרִית לְרֹאשָׁה.  
הִיא עֲוֹנְדָת  
עֲגִיל מְאַרְךָ אֶל חַנוֹק אֲזֹנה. מִשְׁחִילְתָהוּ  
בְּנַקְבָּבְשָׂר הַעֲנָג  
שֶׁל הָאָזָן.

עַמְקָם מֵאַד, מַאֲחֹורי פָּנִי, קוֹרְנָת  
זְהֻובִת בְּהִירָה שֶׁל עַיְינָה.  
וְהָרָא מִמְשִׁיךָ אֶת מִסְרָת  
הַמִּשְׁפָּחָה:  
שֶׁהִיא הִיְתָה יְפָה מֵאַד.

## FOR A GRANDFATHER

My grandfather was a farmer.  
The day before he died  
he planted a garden  
A garden that nourished his family  
through the sunless season of  
mourning  
far into the golden season of harvest.

My grandfather was a farmer.  
Before he died  
he planted a lifetime of seeds.  
Diligently he planted honesty and  
reverence;  
  
Inadvertently he planted gentleness and  
humor—  
Bounty enough to nourish me  
all the seasons of my life  
far into the planting season of my child.

Dana Shuster

## FOR A PARENT

Move to the front  
of the line  
a voice says, and suddenly  
there is nobody  
left standing between you  
and the world, to take  
the first blows  
on their shoulders.

This is the place in books  
where part one ends, and  
part two begins,  
and there is no part three.  
The slate is wiped  
not clean but like a canvas  
painted over in white  
so that a whole new landscape  
must be started,  
bits of the old  
still showing underneath—  
those colors sadness lends  
to a certain hour of evening.

Now the line of light  
at the horizon  
is the hinge between earth  
and heaven, only visible  
a few moments  
as the sun drops  
its rusted padlock  
into place.

Linda Pastan

In many houses  
all at once  
I see my mother and father  
and they are young  
as they walk in.

Why should  
my tears come,  
to see them laughing?

That they cannot  
see me  
is of no matter.

I was once  
their dream;  
now  
they are mine.

Author Unknown

## FOR A CHILD

I will never be able to stop my tears.  
And the day is far off when I will  
Forget this cruel day.  
Why could we not have died with him?  
His little clothes still hang on his rack  
His milk is still by his bed.  
Overcome, it is as though life had left us.  
We lie prostrate and insensible all day.  
I am no longer young enough  
To try to understand what has happened.  
I was warned of it in a dream.  
No medicine would have helped  
Even if it had been heaped mountain high.  
The disease took its course inexorable.  
It would be better for me if I took  
A sword and cut open my bowels.  
They are already cut to pieces with sorrow.  
I realize what I am doing  
And try to come to myself again,  
But I am exhausted and helpless,  
Carried away by excess of sorrow.

Su Tung P'o

## FOR A SPOUSE / PARTNER

As long  
as I speak  
your name  
you are  
not dead

as long  
as I think  
your pain  
I cannot  
grieve

the granite marker  
tells  
your name  
your age

the bleak horizon  
scars  
the barren hedge

as long  
as I  
you  
are not dead

Hannah Kahn

## FOR A SUICIDE

...transcripts of fog...

speak your tattered Kaddish for all suicides:

Praise to life though it crumbled in like a tunnel  
on ones we knew and loved

Praise to life though its windows blew shut  
on the breathing-room of ones we knew and loved

Praise to life though ones we knew and loved  
loved it badly, too well, and not enough

Praise to life though it tightened like a knot  
on the hearts of ones we thought we knew loved us

Praise to life giving room and reason  
to ones we knew and loved who felt unpraisable

Praise to them, how they loved it, when they could.

Adrienne Rich



## ON HEALING

I had thought that your death  
Was a waste and a destruction,  
A pain of grief hardly to be endured.

I am only beginning to learn  
That your life was a gift and a growing  
And a loving left with me.

The desperation of death  
Destroyed the existence of love,  
But the fact of death  
Cannot destroy what has been given.  
I am learning to look at your life again  
Instead of your death and your departing.

Marjorie Pizer

*It is customary to rise for Yizkor prayers, El Maley Rahamim, and Kaddish.*

*Prayer in remembrance of a male:*

יִזְכֶּר אֱלֹהִים אַתְּ-נֶשֶׁמֶת \_\_\_\_\_ שְׁחָלֵךְ לְעוֹלָמוֹ:  
אֲנָא תַּהֲיֵ בְּפֶשַׁח צְרוּרָה בְּצֹרֹור הַחַיִם וְתַהֲי מְנוּחָתָן בְּבּוֹד: שְׁבֻע  
שְׁמָחוֹת אַתְּ-פָנֵיךְ נְעִימֹת בִּימִינֶךָ נֶצֶח. אָמֵן:

Let God remember the soul of \_\_\_\_\_ who went to his place of eternal rest. Please let his soul be bound up with the living in the continuum of life, and may his rest be honorable. Grant him abundant joy in your presence, and sweet pleasures at your right hand for eternity. Amen.

*Prayer in remembrance of a female:*

יִזְכֶּר אֱלֹהִים אַתְּ-נֶשֶׁמֶת \_\_\_\_\_ שְׁחָלֵכה  
לְעוֹלָמָה: אֲנָא תַּהֲיֵ בְּפֶשַׁח צְרוּרָה בְּצֹרֹור הַחַיִם וְתַהֲי מְנוּחָתָה  
בְּבּוֹד: שְׁבֻע שְׁמָחוֹת אַתְּ-פָנֵיךְ נְעִימֹת בִּימִינֶךָ נֶצֶח. אָמֵן:

Let God remember the soul of \_\_\_\_\_ who went to her place of eternal rest. Please let her soul be bound up with the living in the continuum of life, and may her rest be honorable. Grant her abundant joy in your presence, and sweet pleasures at your right hand for eternity. Amen.

---

KAVANAH. *Yizkor*, a time to mourn our lost loved ones, is for some a time to mourn relationships that were not fully loving. We pray, *zichron leberachah* / *zikaron livrahah* / “may the memory be a blessing.” We hope that with the passing of time we can let go of our pain and disappointment in the shortcoming of our deceased loved ones and see them as blessings in our lives, distilling the goodness in them which may now be overshadowed. In coming to terms with difficult relationships, we are blessed with peace, and memory becomes blessing.

B.PT.

אֵל מֶלֶא רְחִמָּים שׁוֹכֵן בְּמִרְׁאוֹמִים הַמִּצָּא מִנוֹיחָה נִכּוֹנָה תְּתֵחָת פָּנָפִי  
הַשְׁכִּינָה בְּמַעֲלוֹת קָדוֹשִׁים וִטְהוֹרִים פֹּזֶה רַקְיעַ מִזְהִירִים  
לִנְשָׁמוֹת יָקִירִינוּ וַקְדּוֹשָׁינוּ שְׁהַלְכֵי לְעוֹלָם: אָנוּ בֶּעָל הַרְחִמָּים  
הַסְּתִירִים בְּצֵל כְּנֶפֶיךָ לְעוֹלָם וַצְרֵר בְּאַרוֹרִ-הַחִים אַת נְשָׁמְתָם:  
יְהוָה הוּא נְמֻלָּתָם וַיְנַחֵּה בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבָם וַיֹּאמֶר אָמֵן:

God filled with mercy,  
dwelling in the heavens' heights,  
bring proper rest  
beneath the wings of your Shehinah,  
amid the ranks of the holy and the pure,  
illuminating like the brilliance of the skies  
the souls of our beloved and our blameless  
who went to their eternal place of rest.  
May you who are the source of mercy  
shelter them beneath your wings eternally,  
and bind their souls among the living,  
that they may rest in peace.  
And let us say: Amen.

*For the Martyrs, Soldiers of the People Israel, and Victims of the Holocaust:*

אֶל מֶלֶךְ רַחֲמִים שׁוֹכֵן בָּמְרוּמִים הַמָּצָא מִנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת כֶּנֶפי  
הַשְׁכִּינָה בְּמַעֲלוֹת קְדוּשִׁים וְטוֹהוֹרִים פֹּזֶה רַקְיעַ מִזְהִירִים אַתְּ  
נְשָׂמוֹת חִילִי צָבָא הַהֲגָנָה לִיְשָׂרָאֵל וְכָל־אֱלֹהָ שְׁמָסְרוֹ אַתְּ־נֶפֶשָׁם  
עַל־קְדוּשָׁ הַשֵּׁם וְשְׁנָהָרָגוּ בְּשׁוֹאָה: אָנוּ בַּעַל הַרְחָמִים פָּסְתִּירִם  
בְּצֵל כֶּנֶףְךָ לְעוֹלָמִים וְצָרֹור בְּצֹרוֹר הַחַיִם אַתְּ־נְשָׂמוֹתָם וְנִזְחָחוּ  
בְּשָׁלוֹם עַל־מִשְׁכְּבָם וְנִאמֶר אָמֵן:

God filled with mercy, dwelling in the heavens' heights, bring proper rest beneath the wings of your Shehinah, amid the ranks of the holy and the pure, illuminating like the brilliance of the skies the souls of Israel's soldiers, and all those who have given up their lives in affirmation of your holy Name, and all destroyed in the Shoah. May you who are the source of mercy shelter them beneath your wings eternally, and bind their souls among the living, that they may rest in peace. And let us say: Amen.

---

**COMMENTARY.** In this *El Maley Rahamim* specific references to those who have died fighting in Israel's wars and those murdered in the Holocaust have been added to the traditional phrase "all those who have given up their lives in affirmation of your holy Name." These events of our time demand special recognition. Sanctification of God's name through voluntary martyrdom was an altogether too common phenomenon in the rabbinic and medieval periods, which were often punctuated by savage persecution. Death in the Holocaust was qualitatively different because it could not be averted by the victim—even conversion had no power to save. Many contemporary Jews view the tragic events of the Holocaust as a lessening of God's presence in the world, though acts of bravery, piety, and caring manifested the divine even then.

Israeli soldiers generally understand their sacrifices to be for the sake of their families and their people rather than as part of an effort to make God manifest. Nonetheless their sacrifices, which have revived and preserved Israel as a Jewish home, have a meaning to Jews everywhere far beyond that of acres of land. They have kept alive a dream we share—our land, not only free, but at peace.

D.A.T.

In the rising of the sun and in its going down, we remember them.

In the blowing of the wind and in the chill of winter, we remember them.

In the opening of the buds and in the rebirth of spring, we remember them.

In the blueness of the sky and in the warmth of summer, we remember them.

In the rustling of leaves and in the beauty of autumn, we remember them.

In the beginning of the year and when it ends, we remember them.

When we are weary and in need of strength, we remember them.  
When we are lost and sick at heart, we remember them.

When we have joys we yearn to share, we remember them.

So long as we live, they too shall live, for they are now a part of us, as we remember them.

Jack Riener and Sylvan D. Kamens

## KADDISH YATOM / THE MOURNER'S KADDISH

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

May Heaven grant a universal peace, and life for us, and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above, make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

---

Love is not changed by Death,  
And nothing is lost and all in the end is harvest.

Edith Sitwell

## קדיש יתום

יתגדל ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא ברעותה וימליך מלכותה בתייכון וביוםיכון ובתי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קרייב ואמרו אמן :

יהא שם רבא מברך לעם ולעלמי עולם :

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהבר ויתעללה ויתהילל שם דקדשא בריך הוות לא לאל לא מפל ברכתה ושירתה תשבחתא ונחמתה ואמינו בעלמא ואמרו אמן :

יהא שלמה רבא מן שםיא וחיים עליינו ועל כל ישראל ואמרו אמן :

עושה שלום במורמיeo הוא יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל ועל כל יושבי תבל ואמרו אמן :

Yitgadal veiytkadash shemey raba  
be'alma divra hirutey veyamlıh malhutey  
be'heyeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el  
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Yitbarah veiyishtabah veiyitpa'ar veiyitromam  
veyitnasey veyit-hadar veyitaleh veyit-halal  
shemey dekudsha berih hu  
le'ela le'ela mikol birhata veshirata  
tushbehata venehemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya ve'hayim aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'al kol yoshev tevel ve'imru amen.

## A psalm of David.

THE ETERNAL is my shepherd; I shall never be in need.

Amid the choicest grasses does God set me down.

God leads me by the calmest waters,

and restores my soul.

God takes me along paths of righteousness,

in keeping with the honor of God's name.

Even should I wander in a valley of the darkest shadows,

I will fear no evil.

You are with me, God. Your power and support

are there to comfort me.

You set in front of me a table

in the presence of my enemies.

You anoint my head with oil; my cup is overflowing.

Surely, good and loving-kindness will pursue me

all the days of my life,

and I shall come to dwell inside the house

of THE ETERNAL for a length of days.

Psalm 23

# מזמור

לדור יהוה רצוי לא אחסר: בנותך רשותך ירביצני  
על-מי מנוחות יהלומי: נפשי ישובכ  
יגחני במעגלי-צדיק למן שמו:  
גם כי-אלך בגיא צלמות לא-אירה רע  
כי-אתה עמדי شبתק ומשענתק מה ינחתני:  
תערך לפני שולחן נגד צרכי  
דשנת בשםך ראשי כסיך רוחה:  
אך טוב וחזק ירकוני כל-ימין חזי  
ושבחתי בבית-יהוה לא-רך ימים:

Mizmor ledavid adonay ro'i lo ehsar. Binot deshe yarbitzeni  
al mey menuhot yenahalen. Nafshi yeshovev  
yanheni ver mageley tzedek lema'an shemo.  
Gam ki eleh begey tzalmavet lo ira ra  
ki atah imadi shivteha umishanteha hemah yenahamuni.  
Ta'aroh lefanay shulhan neged tzoreray  
dishanta vashemen roshi kosi revayah.  
Ah tov vahesed yirdefuni kol yemey hayay  
veshavti beveyt adonay le'oreh yamim.



מנחה  
ליום כיפור

*The ark is opened.*

And it happened, when the Ark began its journey,  
that Moses said: Arise, ASCENDANT ONE,  
and may your enemies be scattered.

May the ones who oppose you  
be afraid of your might!

Behold, out of Zion emerges our Torah,  
and the word of THE WISE ONE from Jerusalem's heights.  
Blessed is God who has given us Torah,  
to Israel, our people, with holy intent.

*The leader takes out the Torah, faces the ark, bows and says:*

Declare with me the greatness of THE INFINITE,  
together let us raise God's name.

*The leader carries the Torah around the room as the leader and congregation sing:*

To you, ETERNAL ONE, is all majesty,  
and might and splendor, and eternity, and power!  
For everything that is, in the heavens and the earth,  
is yours, ALMIGHTY ONE, as is all sovereignty,  
and highest eminence above all beings.

Exalt THE MIGHTY ONE our God,  
bow down before God's footstool.

God is holy!

Exalt the name of THE INEFFABLE,  
bow down before God's holy mount  
for holy is THE AWESOME ONE, our God!

---

נְדָלוּ...יְחִדוּ / Declare...name (Psalms 34:4).

לְךָ...לְרֹאשׁ / To you...beings (I Chronicles 29:11).

רוּמָמוּ...אֱלֹהֵינוּ / Exalt...our God! (Psalms 99:5 and 9).

*The ark is opened.*

וַיְהִי בָּנֶסֶעֲ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קֻמָּה יְהוָה וַיַּפְצֹזֵא אִיבִּיךְ וַיַּגְּסֹזֵה  
מִשְׁנָאִיךְ מִפְנִיךְ:  
כִּי מֵצִיּוֹן תָּצַא תُורָה וּמִכְּרִיּוֹתָה מִירוּשָׁלָם:  
בָּרוּךְ שְׂפָתֶן תُורָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָרְשָׁתוֹ:

Vayhi binso'a ha'aron vayomer mosheh kumah adonay veysafutzu oyveha veyanusu mesaneha mipaneha.  
Ki mitziyon tetzey torah udevar adonay mirushalayim.  
Baruh shenatan torah le'amo yisra'el bikdushato.

*The leader takes out the Torah, faces the ark, bows and says:*

**גָּדְלֵו לֵיהָוָה אָתִי וּנְרוּמָמָה שְׁמוֹ יִחְדֹּו:**

Gadelu ladonay iti uneromemah shemo yaḥdav.

*The leader carries the Torah around the room as the leader and congregation sing:*

לֹךְ יְהוָה הָגָדָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפִאָרָת וְהַגְּנִיצָה וְהַהְוָד כִּיל בְּשָׁמָים  
וּבְאָרֶץ לֹךְ יְהוָה הַמְּמֻלָּכָה וְהַמְּתַנְשָׁא לְכָל לְרֹאשׁ:  
רוּמָמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהַדְם רְגָלָיו קָדוֹשׁ הוּא:  
רוּמָמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחַוו לְהַר קָרְשָׁו כִּיקָדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Leha adonay hagedulah vehagevurah vehatiferet vahanetzah  
vehahod ki hol bashamayim uva'retz leha adonay hamamlahah  
vehamitnasey lehol lerosh.

Romemu adonay eloheynu vehishtahavu lahadom raglav kadosh hu.

Romemu adonay eloheynu vehishtahavu lehar kodsho ki kadosh adonay eloheynu.

/ וַיְהִי...מִפְנִיךְ / And...might! (Numbers 10:35).

/ כִּי...יְרוּשָׁלָם / Behold...Jerusalem's heights (Isaiah 2:3).

*The Torah is placed on the reading table and opened. The gabay says:*

May God's rule soon be revealed and manifested,  
and may God be gracious to our remnant of a people  
—those of the House of Israel who survive—  
for grace, for love, for mercy, and for favor,  
and let us say: Amen!

Let everyone declare the greatness of our God,  
let all give honor to the Torah.

May \_\_\_\_\_ arise,  
as the first (second, third) one called up to the Torah.  
Blessed is the one who has given Torah to the people Israel!

*Congregation and gabay continue:*

And you who cling to THE ETERNAL ONE your God,  
are still alive today!

---

**COMMENTARY.** The public reading of the Torah is a form of ritualized study designed to actively engage the participants. During the Torah reading, one person reads from the scroll. There are also two *gabayim*. One *gabay* assigns the Torah honors, calls people up to the Torah, and recites additional prayers, including the *mi sheberah* prayers. The second *gabay* follows the Torah reading closely and corrects errors.

Traditionally, seven adult Jews were called on Shabbat morning, six on Yom Kippur, five on Pilgrimage Festivals and Rosh Hashanah, four on Rosh Hodesh and three on weekdays, Hanukah and the afternoons of Shabbat and Yom Kippur. On days when the *Haftarah* is chanted, an additional *aliyah*, known as the *maftir*, is given to the person who reads the *Haftarah*. In many contemporary synagogues, there are fewer *aliyot* on Shabbat and holidays.

D.A.T.

וְאַתֶּם...הֵי / And you...today! (Deuteronomy 4:4).

*The Torah is placed on the reading table and opened. The gabay says:*

וְתִגְלֵה וַתִּרְאֶה מְלֻכֹתָנוּ עֲלֵינוּ בַּזְמָן קָרוֹב וַיְחַזֵּן פְּלִיטָתֵנוּ וַפְּלִיטָת  
עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַזְקָה וְלִחְסָד וְלִנְחָמִים וְלִרְצָוֹן וַיֹּאמֶר אָמֵן : הַכֵּל  
הַבּוֹ גָּדֵל לְאֱלֹהֵינוּ וַתָּנוּ כְבוֹד לְתֹורָה : יַעֲמֹד / תַּעֲמֹד / יַעֲמֹד  
בֵּן / בָּת \_\_\_\_\_ לְעַלְיָה [הָרָאשָׁה, הַשְׁנִית, הַשְׁלִישִׁית]  
בְּרוּךְ שָׁנְתָן תֹּורָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקָרְשָׁתָו :

*Congregaton and gabay continue:*

וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִם כָּלֶכֶם הַיּוֹם :

Ve'atem hadevekim badonay eloheyhem hayim kulehem hayom.

## BIRHOT HATORAH / TORAH BLESSINGS

*Those who receive an aliyah to the Torah say the following blessing:*

Bless THE INFINITE, the blessed One!

*Congregation:*

Blessed is THE INFINITE, the blessed One, now and forever!

*The response of the congregation is repeated, and the blessing then continued as follows:*

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has drawn us to your service, and has given us your Torah. Blessed are you, ETERNAL ONE, who gives the Torah.

*After the section of the Torah is read, the following blessing is recited:*

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has given us a Torah of truth, and planted in our midst eternal life. Blessed are you, ETERNAL ONE, who gives the Torah.

---

**DERASH.** *Aliyah* is ascent.

We ascend to the Torah to acknowledge that we choose to live under its laws and principles.

We ascend to the Torah to affirm that we are part of a people and a story that is much greater than ourselves.

We ascend to the Torah to represent those who remain below.

We ascend to the Torah to risk receiving an honor, to risk being known and seen, to risk being at Sinai again.

We ascend to the Torah with slow steps, or in haste, with enthusiasm or reluctance, in awe or in fear, in hope and in love.

S.P.W.

## ברכות התורה

*Those who receive an aliyah to the Torah say the following blessing:*

**ברכו אֶת יְהוָה הַמְבָרֵךְ :**

Barehu et adonay hamvorah.

*Congregation:*

**ברוך יְהוָה הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד :**

Baruh adonay hamvorah le'olam va'ed.

*The response of the congregation is repeated and then the blessing continued as follows  
(for alternative versions, see page 474):*

**ברוך אֱתָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִרְבָּנוּ לְעַבְדוֹתָנוּ וּנְתַנוּ  
לָנוּ אֶת-הָתֹרָתוּ: ברוך אֱתָה יְהוָה נָתַן הַתּוֹרָה:**

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam asher kervanu  
la'avodato venatan lanu et torato. Baruh atah adonay noten  
hatorah.

*After the section of the Torah is read, the following blessing is recited:*

**ברוך אֱתָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נִתְזְלַחֲנוּ תּוֹרָת אֱמָתָה  
וְחַיִּים עַולְם נָטוּעַ בְּתוּלָנוּ: ברוך אֱתָה יְהוָה נָתַן הַתּוֹרָה:**

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam asher natan lanu  
torat emet veḥayey olam nata betoheynu.

Baruh atah adonay noten hatorah.

---

**COMMENTARY.** The blessing over the Torah recalls the *Barehu*, the call to worship, the beginning of the morning service recited only in the presence of the minyan, ten adult Jews. The blessing encircles the Torah reading in a familiar liturgical pattern of blessing and study. Through blessing, study, and community we manifest God, Torah and Israel. S.P.W.

## TORAH READING FOR YOM KIPPUR MINHAH

### *First Aliyah*

And THE HOLY ONE spoke out to Moses, saying:

Speak to the whole assembly of the Israelites,

and say to them: You shall be holy,

for I am holy—I, THE HOLY ONE, your God!

Let each of you respect your mother and your father,  
and observe my Shabbatot

—I am THE HOLY ONE, your God!

Do not turn toward idols;  
make no gods molded of metal for yourselves  
—I am THE HOLY ONE, your God!

Leviticus 19:1-4

### *Second Aliyah*

When you bring your offerings of well-being  
to THE HOLY ONE, your God,  
you should offer it in such a way  
that brings you favor.

Let it be eaten on the day you offer it,  
and on the day that follows. And whatever is left over  
to the third day shall be burned with fire.

Should it ever be consumed upon the third day,  
it shall be considered an offense, and unacceptable.

Whoever eats of it shall bear the guilt of it  
as one who has defiled the sacred province of THE HOLY ONE.  
That soul shall become severed from its people. ↩

---

קדשם תהיו כי קדוש אני / You shall be holy, for I am holy. This is a manifestation of the idea of *imitatio dei*, that people ought to imitate God. The rabbis teach that this means, “be pure, for I (God) am pure.” Rashi says that this refers to sexual restraint. Ramban (Rabbi Moses ben Nahman, a 13th-century scholar) taught that this should be understood as a call to be self-restraining in other spheres of our lives where we Jews are called to act in a holy manner.

M.B.K.

*Some communities that have not read Nitzavim (Deuteronomy 29:9-30:20) in the morning may choose to substitute it here. See pages 531-542.*

*First Aliyah*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשׁ לֵאמֹר: דַּבֵּר אֱלֹפֶל-עֲדָת בְּנֵי-יִשְׂرָאֵל  
וְאַמְرָת אֶלָּהֶם קְדוּשִׁים תְּהִיוּ כִּי קָדוֹש אָנִי יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם: אִישׁ  
אָמָּנו וְאָבִיו תִּרְאֵו וְאַתְּ שְׁבַתְּחַתִּי תִּשְׁמַרְוּ אָנִי יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם:  
אֱלֹתָנו אֶל-הָאֱלִילִים וְאֶל-הָאֱלֹהִים מִשְׁבָּה לֹא תַּעֲשִׂי לְכֶם אָנִי יְהוָה  
אֱלֹהֶיכֶם:

*Second Aliyah*

וְכִי תִזְבְּחוּ זְבַח שְׁלָמִים לְיְהוָה לְרִצְנָכֶם תִזְבְּחוּ בַיּוֹם זְבַחֲכֶם  
יִאֱכַל יִמְמַחַת וְהַנּוּתֶל עַד יוֹם הַשְׁלִישִׁי בְאַש יִשְׁרָף: וְאִם הַאֲכָל  
יִאֱכַל בַיּוֹם הַשְׁלִישִׁי פְגֹול הוּא לֹא יַרְצֵח: וְאֶכְלֵי וּעוֹנוֹ יְשַׁא בַיּוֹם  
אֶת-קָדְשׁוֹ יְהוָה חֶלְל וְנִכְרַתָה הַגְּפַש הַהְוָא מְעַמְּדָה: —

---

**COMMENTARY.** The traditional Torah reading for Yom Kippur afternoon, Leviticus 18, deals with forbidden sexual relationships, perhaps because of the custom in biblical times of young men and women finding spouses in the fields on Yom Kippur afternoon. This *maḥzor*, along with the 1948 Reconstructionist *maḥzor* and many others, changes the Torah reading to Leviticus 19:1-18, in order to stress holiness in mind and conduct. The forbidden sexual relationships strike many contemporary Jews as inappropriate to the mood of the day, and they are objectionable in a number of their particulars, perhaps most notably their condemnation of homosexual relationships.      D.A.T.

**COMMENTARY.** This chapter of Leviticus can be characterized as a *minitorah*, literally, since its instruction contains diverse laws and statutes indicative of the fundamental teachings of the Torah. It specifically echoes several of the Ten Commandments. The structure of the chapter is unique in that it is organized around a series of positive and negative commandments of one to three verses in length. All of them conclude with either “I am THE HOLY ONE, your God,” or “I am THE HOLY ONE.”

M.B.K.

And when you reap the produce of your land,  
you shall leave unharvested the corners of your field,  
and stray gleanings of your harvest you shall not collect.  
You shall not pick completely clean your vineyard,  
and what falls upon the ground within your vineyard  
you shall not collect, but leave it for the poor,  
and for the stranger. I am THE HOLY ONE, your God!

Leviticus 19:5-10

*Third Aliyah*

You shall not steal, nor deal deceitfully.  
Let none of you deal falsely with your neighbor.  
You shall not swear falsely by my name,  
thus desecrating your God's name. I am THE HOLY ONE!

Do not exploit your neighbor, and do not engage in robbery,  
and do not leave unpaid the wages of a hired worker  
till the morning of the day that follows.  
Do not curse the deaf, and do not put  
a stumbling-block before the blind.  
Have awe of God! I am THE HOLY ONE!

Do not pervert the cause of justice—  
show favor neither toward the lowly nor the mighty.  
In justice shall you judge your neighbor.

Do not go gossiping about among your people.  
Do not stand idly by your neighbor's blood—I am THE HOLY  
ONE!

---

גַּתְּוָה תְּנַקֵּפָה / unharvested corners, “stray gleanings,” “You shall not pick completely clean your vineyard,” and “what falls....” These are four specific gifts to be left for the poor and the stranger. This ensures that they will have food, and not just the spoiled remains. However, the poor must gather for themselves so that the dignity of labor can offset the humiliation of dependency.

M.B.K.

ובקצרכט אַתְקָצֵר אֲרֹצֶם לֹא תִכְלֶה פָאַת שׂוֹךְ לְקַצֵּר וְלַקְטֵן קַצְרָה לֹא תִלְקַט: וּבְרָמָה לֹא תַעֲולֶל וְפָרָט פְרָמָה לֹא תִלְקַט לְעַנִּי וְלֹגֶר תַעֲזֹב אַתֶּם אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

*Third Aliyah*

לֹא תִגְנְבּוּ וְלֹא-תִתְחַנְּחוּ וְלֹא-תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ: וְלֹא-תִשְׁבְּעוּ בְשָׁמֵי לְשָׁקֵר וְחַלְלָתְךָ אַתְשִׁים אֱלֹהֵיךְ אָנָי יְהוָה: לֹא-תִתְعַשֵּׂק אַתְרַעַךְ וְלֹא תִגְזֹל לֹא-תְלִין פָעַלְתָשְׁכֵיר אַתְעַר עֲדִ-בָּקָר: לֹא-תִקְלַל חִרְשׁ וְלֹפֶנְיָה עִיר לֹא תִתְפַּנְעַל מְבָשֵׁל וְוִרְאַת מְאֱלֹהֵיךְ אָנָי יְהוָה: לֹא-תִעַשׂ עַיל בְּמִשְׁפָט לֹא-תְשָׁא פְנִידָל וְלֹא תִהְנַר פָנִי גָדוֹל בְּצָדָק תְשִׁפְט עַמִּיתֶךָ: לֹא-תְלַה רְכִיל בְּעַמִּיק לֹא תִעַמְד עַל-דָם רָעָה אָנָי יְהוָה: —

---

לֹא תִקְלַל חִרְשׁ /Do not curse the deaf. Ramban believes this refers to all those lacking full capacities in any way. He cites the verse in Exodus (22:27) that warns against disrespecting rulers and dignitaries. When we read this alongside the passage here, *all* people are included in our obligation to respond with empathy and concern for every individual's dignity.

M.B.K.

לֹא תְלַה רְכִיל בְּעַמִּיק /Do not go gossiping about among your people. Rashi says that this refers to those who start arguments and those who tell of evil things. This type of person will "go" into friends' homes in the hope of hearing evil of others. The prohibition against gossip not only applies to those who seek out gossip, but also those who are willing to hear about the misfortunes of their friends.

Rashi

לֹא תִעַמְד עַל דָם רָעָה /Do not stand idly by your neighbor's blood. Whenever you can intervene to help your neighbor, you should. We ought to intervene if someone is drowning, being robbed, or injured in any way.

Rashi

Make sure to speak out to your neighbor  
in reproof of any wrongful act,  
so that you will not incur a greater guilt because of it.  
Do not take vengeance, and do not bear grudges  
against anyone of your community.  
And you shall love your neighbor as yourself.  
I am THE HOLY ONE!

Leviticus 19:11-18



*The Torah is lifted, and one of the following is recited:*

This is the Torah.  
It is a Tree of Life to those who hold fast to it.  
Those who uphold it may be counted fortunate!



This is the Torah which Moses placed before the children of Israel,  
by the word of THE ALMIGHTY ONE, and by the hand of Moses.

---

**COMMENTARY.** The 1945 Reconstructionist Prayerbook puts “*Etz hayim hi/ It is a tree of life*” in place of “*asher sam mosheh lifney beney yisra’el/* which Moses placed before the children of Israel.” Earlier Reconstructionists were concerned that it be made clear that while affirming the holiness of Torah, they did not believe that it was given to Moses at Mount Sinai. Many current Reconstructionists believe the evolutionary nature of the Torah to be self-evident and have returned to the traditional line for the sake of its rich mythic imagery. Both options are included here. D.A.T.

אָזֶן חַיִם הַיּוֹם /It is a Tree of Life. The book of Genesis tells us that the tree of life is in the garden of Eden. The Torah is our tree of life; it is our way back to the garden. D.E.

לֹא-תִשְׁנַגָּא אֶת-אֲחִיך בְּלֵבֶך הַוְכָח תַוְלִית אֶת-עַמִּיתֶך וְלֹא-  
תְשָׂא עַלְיוֹ חֶטְא: לֹא-תַקְס וְלֹא-תַחֲטֵר אֶת-בְּנֵי עַמָּך וְאֶת-בְּנֵי לְרֵשֶׁת  
בָּמוֹך אָנָי יְהוָה:

๖๖

*The Torah is lifted and one of the following is recited:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה עַצְחִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָה וְתָמְלִיכָה מַאֲשֶר :

Vezot hatorah etz hayim hi lamahazikim bah vetomheha me'ushar.

๖๗

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶר שֶׁמֶשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִי יְהוָה בַּיּוֹם  
מֶשֶׁה :

Vezot hatorah asher sam mosheh lifney beney yisra'el al pi adonay beyad mosheh.

---

COMMENTARY. The covenant of community is based on the delicate balance between two fundamental principles of Judaism articulated in this afternoon's Torah reading. The first is, *הוּא כוֹחַ תַוְיכֵח אֶת עַמִּיך*, “Make sure to speak out to your neighbor” the obligation to correct those about whom we care when they act contrary to Judaism’s basic teachings. The second fundamental principle of Judaism that forms the basis of the covenant of community is *Ahavat Yisrael*, unconditional love of one Jew for another, of each Jew for the entirety of the Jewish people. Just before the Torah commands us to rebuke our neighbor, it teaches, “You shall not hate your neighbor in your heart.” This is a most difficult and non-negotiable condition for a loving rebuke; if we do not first love, we cannot criticize.

R.H.

עַצְ...מַאֲשֶר /It...fortunate! (Proverbs 3:18).

וְזֹאת...יִשְׂרָאֵל /This...Israel (Deuteronomy 4:44).

עַל...מֹשֶׁה /by...Moses (Numbers 9:23).

## BIRKAT HAFTARAH / HAFTARAH BLESSING

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who has called upon the righteous prophets and desired their words, spoken in truth. Blessed are you, WISE ONE, who takes pleasure in the Torah, and in Moses, servant of God, and in the prophets of truth and justice.

## HAFTARAH FOR YOM KIPPUR MINHAH / THE BOOK OF JONAH

The word of THE ALL-SEEING came to Jonah, son of Amitay, saying:

“Rise up, go to Nineveh, the great city,  
and proclaim against it that its evil has come up to me.”

And Jonah rose, to flee to Tarshish,  
from the presence of THE OMNIPRESENT.

He went down to Jaffa, and he found a ship  
sailing to Tarshish, and he paid for passage,  
and went down into its hold, to sail for Tarshish  
from the presence of THE OMNIPRESENT ONE.

And THE ALMIGHTY cast a great wind on the sea;  
a huge storm came upon the ocean,  
and the ship was on the verge of being destroyed.

The sailors were afraid,  
and each one cried out to his god.

They cast into the sea the goods that were on board,  
to lighten the ship’s load.

And Jonah, meanwhile, had gone down  
into the belly of the boat, and there he lay and slept.

The captain now approached him,  
and addressed him: “What’s with you that you sleep!  
Rise up, and call upon your God!  
Perhaps then God will notice us,  
and we shall not be lost.” 

## ברכת הפטרה

ברוך אתה יהוה אלְהָינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אָשֵׁר בָּחר בְּנֵבִיאים טוֹבִים  
וּרְצָח בְּדִבְרֵיהֶם הַגְּאַמְרִים בָּאֲמָת: ברוך אתה יהוה הבוחר בתורה  
ובמלשה עבדו ובנביאי האמת נזדק:

### Haftarah

מיhilli דבר-יהוה אל-יונה בן-אמתני לאמר: קום לך אל-נינguna  
העיר הגודלה וקנא עלייה כי-עלתה רעטה לפניך: וימת יונתן  
לברכת תרשישה מלפני יהוה וירד יפו וימצא אניתה באהה תרשיש  
ויתן שברעה וירד בה לבוא עמך תרשישה מלפני יהוה: ויהוה  
הטיל רוח-גדולה אל-הדים ויהי סער-גדול ביהם והאניה חשבה  
להשבר: ויראו המלחים ויעתקו איש אל-אליהו ויטלו את-  
הפלים אשר באניהם אל-הדים להקל מעלייהם וyonah ירד אל-  
ירקתי הספינה ונישב וירדם: ויקרב אליו רב החבל וניאמר לו  
מה-לך נרים קום קנא אל-אליהו אויל יתעשת האלים לנו  
ולא נאבד: ←

---

COMMENTARY. One of the Just Ones came to Sodom, determined to save its inhabitants from sin and punishment. Night and day the Just One walked the streets and markets preaching against greed and theft, falsehood and indifference. In the beginning, people listened and smiled ironically. Then they stopped listening; they were no longer amused. The killers went on killing, the wise kept silent, as if there were no Just One in their midst.

One day a child, moved by compassion, approached the unfortunate preacher with these words, "Poor stranger. You shout, you expend your body and soul; don't you see that it is hopeless?"

"Yes, I see," answered the Just One.

"Then why do you go on?"

"I'll tell you why. In the beginning, I thought I could change humankind. Today, I know I cannot. If I still shout today, if I still scream, it is to prevent humankind from ultimately changing me."

Elie Wiesel

And people said to one another:  
“Come, let’s all cast lots that we may know  
through whom this evil comes upon us!”  
And they cast lots.  
The lot came down on Jonah.  
And they said to him: “Please tell us—  
who is he through whom this evil has befallen us?  
What is your work? Where do you come from?  
What is your country? From what people do you stem?”  
He said to them: “I am a Hebrew,  
and I fear THE OMNIPRESENT ONE, the God of Heaven,  
who has made the sea and land.”  
And they all became afraid—enormous was their fear.  
They said to him: “What have you done?”  
These people knew that he was fleeing THE ALMIGHTY ONE,  
as he had told them.

And they said to him: “What should we do with you  
so that the sea might quiet down on our account?  
Truly, this storm is growing worse!”  
He told them: “Pick me up and cast me to the sea,  
and then the sea will quiet down for you,  
because I know it is on my account  
that this great storm has overtaken you.”  
Meanwhile, the ship’s men struggled  
to get back to dry land, but they couldn’t,  
for the sea continued in its rage against them. ↪

ויאמרו איש אל-ירעהו לך ונפילה גורלות ונגעה בשלמי הרעה  
הזאת לנו ניפלו גורלות נפל הגול עליונה: ויאמרו אליו  
הגידה-זא לנו באשר למידה-הרעיה הזאת לנו מה-מחלכתך ומאיין  
תבוא מה ארץ ואימאה עם אתה: ויאמר אליכם עברני אנכי  
ואתיה-הזה אלהי השמים אני ירא אשר-עשה את-הדים ואת-  
היבשה: ויראו האנשים כרמלפני יהול הוא ברית פִי הניד להם:  
עשית פִי נועה האנשים לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך  
ויאמרו אליו מה-נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך  
וסער: ויאמר אליהם שואני והטילני אלהים וישתק הים  
מעליכם כי יזקע אני כי בשדי הטער הגול זהה עלייכם: ויחתרו  
האנשים לה-שב אל-היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער  
עליהם: ←

And they called out to THE OMNIPRESENT ONE,  
and said: "O, please, ALMIGHTY ONE,  
let us not perish for the life of this one man,  
and do not hold against us  
the blood of someone innocent,  
for you are THE ALMIGHTY ONE;  
whatever you may wish, you do."

They picked up Jonah, and they cast him to the sea.  
And suddenly the ocean ceased its rage.  
The people grew afraid;  
enormous was their awe of THE ALMIGHTY.  
And they offered sacrifice to GOD  
and uttered vows.

THE OMNIPRESENT ONE  
appointed a great fish to swallow Jonah,  
and he was inside the belly of the fish  
for three days and three nights.  
And Jonah prayed to THE ETERNAL ONE, his God,  
inside the belly of the fish. He said:

"I called, in my distress,  
to THE ETERNAL ONE, and I was answered!  
From the belly of She'ol I cried,  
and you have listened to my voice.  
For you had cast me to the deep,  
into the heart of seas; a flood surrounded me.  
Your breakers and your waves have all passed over me.  
And I—I said: I have been driven from your sight,  
but I shall once again look on your holy Temple!" ↵

וַיָּקֹרְאִוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֲנָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָאכְהָ בָּנֶפֶשׁ הָאִישׁ  
הָזֶה וְאֶל־תִּמְמָן עַלְמָנוּ כִּם גַּקְיָא קִירָאָה יְהוָה פְּאַשְׁר חֲפֹצָת  
עֲשִׂיתָ: וַיָּשָׂאָו אֶת־יְוָנָה וַיַּטְלֹהוּ אֶל־הָיָם וַיַּעֲמֹד הַיּוֹם מִזְעָפָה:  
וַיַּרְאָו הָאָנָשִׁים יְרָאָה גָּדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיַּזְבְּחָרְבָּה לְיְהוָה וַיַּדְרְכוּ  
גָּדְרִים: וַיַּמַּן יְהוָה הָגֶדֶל לְבָלָע אֶת־יְוָנָה וַיַּחֲנֹן יוֹנָה בָּמַעַי הָגֶדֶל  
שָׁלֵשָׁה יָמִים וְשָׁלֵשָׁה לִילּוֹת: וַיַּחֲפֹלְלָה יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי  
מִמְּעֵי הָדָגָה: וַיֹּאמֶר גָּדוֹתִי מֵצָרָה לִי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבְּطָן  
שָׁאוֹל שְׁעֻטָּה שְׁמֻעָתָ קָוְלִי: וַתְּשִׁלְיַגְנִי מִצּוֹלָה בְּלִבְבָּשׁ יָמִים וְגַהָר  
יִסְבְּבָנִי בְּלִמְשָׁבְרִיך וְגַלְיךָ עַלְיָעָרִי: וְאַנְתָּא אָמַרְתָּי נְגַרְשָׁתִי מִמִּזְבֵּחַ  
עִינֵּיךְ אַךְ אָוְטִיף לְהַבֵּיט אֶל־הַיכָּל קָדְשָׁךְ: ←

Waters overwhelmed me to the edge of death,  
the deep surrounded me,  
the seaweed wrapped around my head,  
there at the remote depths of mountains.  
I went down into the earth; its bars  
were closed around me—an eternity!  
But you have raised my life up from the underworld,  
**REDEEMING ONE**, my God!  
My life was wrapped about me—I grew faint—  
but I remembered **THE ETERNAL ONE**.  
My prayer has come before you,  
to your holy Temple.  
Those who cling to vain and empty things  
forsake their loyalty,  
but I, with thankful voice,  
shall offer you devotions.  
What I have vowed, allow me to complete.  
All help is from **THE OMNIPRESENT ONE!**"

And **THE REDEEMING ONE** spoke to the fish,  
which vomited up Jonah onto dry land.

The word of **THE ALL-SEEING** came to Jonah  
for a second time, and said:  
"Rise up, and go to Nineveh, the great city,  
and declare to it the message I am giving you." ↵

אֲפָגָנִי מִמֶּט עַד־גְּפַש תְּהוֹם יִסְבְּגָנִי סָופֶחֶבֶשׂ לְרָאשִׁי : לְקַצְבֵּי  
הַרִּימָן בָּרְךָתִי הָאָרֶץ בָּרְתִּיהָ בָּעֵד לְעוֹלָם וּמְתֻעָל מְשֻׁחָת תְּבִי יְהוָה  
אַלְמָנִי : בָּהַתְּעַטֵּף עַלְיָנְפָשִׁי אַתְּ-יְהוָה זָכָרְתִּי וְתַבּוֹא אַלְיָלְתִּי  
אַלְ-חִיכָּל קָדְשָׁךְ : מִשְׁפָּרִים הַבְּלִי־שְׂוָא חֲסָקָם יַעֲזֹבָו : וְאַנְיָ בְּקוֹל  
תֹּזֶה אֲזַבְּחָה־לְךָ אֲשֶׁר גַּרְתִּי אֲשֶׁלְמָה יִשְׁוֹעָתָה לְיְהוָה : וַיֹּאמֶר  
יְהוָה לְךָ וַיָּקָא אַתְּ-יוֹנָה אַל־תִּנְבַּשָּׂה : וַיֹּהֵי דָבְרֵי-יְהוָה אַל־יְוֹנָה  
שְׁנִית לְאָמָר : קַוֵּם לְךָ אַל־נִגְנַּה הַעִיר הַגְּדוֹלָה וַיָּקָרָא אַלְיָלְתִּי  
אַתְּ-הַקָּרִיאָה אֲשֶׁר אַנְכִּי דִּבֶּר אַלְיָךְ : ←

And Jonah rose up, and he went to Nineveh,  
according to the word of THE ETERNAL ONE.

Now, Nineveh was a city great to THE ALMIGHTY ONE;  
it takes three days to cross it.

And when Jonah reached the city,  
and had traveled in it one full day,  
he called out and he said:

“Forty more days and Nineveh is overthrown!”  
And the citizens of Nineveh believed in God,  
and they declared a fast,  
and dressed in sackcloth, great and small alike.

And word of it had reached the king of Nineveh,  
and he rose up from his throne,  
and he removed his royal robe  
and dressed himself in sackcloth,  
and he sat upon a bed of ash.

And he cried out, and he said:  
“In Nineveh, by order of the king  
and all his ministers, declare the following:

No person and no beast,  
no cattle and no sheep,  
shall taste a thing; they shall not feed,  
nor water shall they drink.

Let them be dressed in sackcloth,  
human being and beast alike,  
and let them call out mightily to God.

Let all forsake their evil ways,  
the violence their hands have done!

Who knows? Perhaps God will repent, as well,  
returning from a course of wrath,  
and we shall not be lost.” ↪

וְקָם יוֹנָה וַיֹּלֶךְ אֶל-נִינְהָה בְּדָבָר יְהוָה וְנִינְהָה הָיָתָה עִיר-גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִקְלָה שְׁלֹשָׁת יְמִים: וַיַּחֲלֵל יוֹנָה לְבָא בָּעֵיר מִקְלָה יוֹם אֶחָד וַיָּקֹרֶא וַיֹּאמֶר עוֹד אֶרְבֻּעִים יוֹם וְנִינְהָה נִהְפַּכְתָּ: וַיַּאֲמִינוּ אָנָשִׁי נִינְהָה בְּאֱלֹהִים וַיָּקֹרְא אֶרְצֹתָם וַיָּלֶבֶשׂ שְׁקִים מְגֻרוּלִים וְעַד-קְטָנוֹם: וַיָּגֹעַ הַדָּבָר אֶל-מֶלֶךְ נִינְהָה וְקָם מִכְסָתוֹ וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ מַעַלְיוֹ וַיָּכַס שֶׁק וַיַּשֵּׁב עַל-הַאֲפָר: וַיַּזְעַק וַיַּאֲמַל בְּנִינְהָה מִטּוּעַם הַפְּלָג וַיָּגַדְלוּ לְאָמֶר הָאָלָם וְהַבָּהָמָה הַבָּקָר וְהַצָּאן אֶל-יְתַעַמוֹ מִאוּמָה אֶל-יְרֻעָה וּמִים אֶל-יְשֻׁתָּה: וַיַּתְבִּשׁוּ שְׁקִים הָאָרֶם וְהַבָּהָמָה וַיָּקֹרְא אֶל-אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיָּשִׁבוּ אִישׁ מִפְרָטָה תְּרָשָׁה וּמִנְ-חַמְסָה אֲשֶׁר בְּכֶפֶיהָם: מִי-יָּזַע יִשּׁוֹב וְנַחַם הָאֱלֹהִים וַיָּשֶׁב מִחְרָן אֲפֹו וְלֹא נָאָבֶד: ←

And God beheld their actions,  
that they had returned from evil ways,  
and God repented of the dire fate  
that had been planned for them,  
and did not act.

This was a woeful thing to Jonah,  
an enormous evil, and he burned with rage.  
He prayed to THE ALMIGHTY, and he said:  
“I ask you, GOD OF JUSTICE, was this not  
the very thing I thought would happen  
while I still was standing on my native land?  
That’s why I fled ahead of time to Tarshish,  
for I knew you are a gracious and forgiving God,  
slow to be angry, and abundant in your love,  
and likely to repent of harshness.  
So now, please take my life from me,  
for it is better that I die than live!”

And THE REDEEMING ONE said: “Is it right  
that you should burn with rage?”

And Jonah went out from the city,  
and stationed himself eastward of the city.  
There, he built himself a shelter (sukkah),  
and he sat beneath it in the shade,  
to wait and see what would befall the city.

And God, THE COMPASSIONATE, appointed a vine,  
which grew up over Jonah to protect his head with shade  
and save him from his evil mood.  
Jonah felt pleasure at the vine, enormous pleasure. ↪

וירא האלֹהִים אֲתִ-מְעַשֵּׂיָם פִּירְשֶׁבוּ מִרְבָּם הַרְעָה וַיַּגְּחָם  
הַאלֹהִים עַל-הַרְעָה אֲשֶׁר-דִּבֶּר לְעֹשֹׂת-לֵהֶם וְלֹא עָשָׂה: וַיַּרְעַ  
אֲלִיוֹנָה רָעָה גְדוֹלָה וַיַּתְּפִלֵּל אֲלִיהָוָה וַיֹּאמֶר אָנָּה  
יְהוָה הַלוֹא-זֶה דְבָרִי עַד-הַיּוֹתִי עַל-אַדְמָתִי עַל-בָּנָן קָנָמָתִי לְבָרָת  
תְּרִשְׁישָׁה פִּי נֹעֲתִי בִּי אַתָּה אֱלֹהִים וְרָחוֹם אָרָךְ אֲפִיטָן וּרְבִּ  
חָסֵד וּנוֹחָם עַל-הַרְעָה: וְעַתָּה יְהוָה קָח-נָא אֲתִ-נְפָשִׁי מִמְּנִי בִּי טֻוב  
מוֹתֵךְ מְחֵץ: וַיֹּאמֶר יְהוָה קָה-יְטַב חֲרָה לֶה: וַיַּצְאָ יוֹנָה מִן-הַשְׁוִיר  
וַיָּשֶׁב מִקְדָּם לְעִיר וַיַּעֲשֵׂה לוֹ שֵׁם סְפָה וַיָּשֶׁב תְּחִתִּילָה בְּאַלְעָם עַד אֲשֶׁר  
יָרָא מִה-יְהִיָּה בָּעֵיר: וַיָּמָן יְהוָה אֲלֹהִים קִיקְיוֹן וַיַּעַל  
לְיוֹנָה לְהִזְהִיר צָל עַל-רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעָתוֹ וַיָּשָׁמַח יוֹנָה  
עַל-הַקִּיקְיוֹן שְׁמִיחָה גְדוֹלָה: ←

And God appointed a vine-weevil, at dawn of the next day,  
and it attacked the vine so that it withered up.

And when the sun grew bright,  
God sent a hot east wind,  
and sun's heat attacked the head of Jonah.  
He grew faint; his spirit begged to die.  
He cried: "It's better that I die than live!"  
And God asked Jonah: "Is it right  
that you should burn with rage about the vine?"

And Jonah said: "It's right  
that I should burn to death with rage!"

And THE ALL-MERCIFUL replied:  
"You are concerned about this vine,  
which you have neither labored over nor have grown,  
which one night lives, the next night dies.  
And I—should I not be concerned for Nineveh,  
a great city, which has within it  
more than a hundred-twenty thousand human beings  
who do not know their right hand from their left,  
and much cattle, too?"

Jonah

Who is a God like you?  
—forgiving sin, absolving the transgressions  
of the remnant of your heritage,  
you who do not cling to anger,  
but desire only kindness,  
you who act mercifully once again,  
subduing the effects of our transgressions,  
casting to the ocean waters all our wrongs.

You show faithfulness to Jacob,  
love to Abraham,  
as you have sworn to Abraham  
from days of old.

Micah 7:18-20

וימן הָאֱלֹהִים תֹּולֶעֶת בְּעֵלוֹת הַשְׁחָר לְמַחְרָת וַתֵּה אֶת-הַקִּיקִיּוֹן  
וַיִּכְשֶׁבּ: וַיְהִי כִּי-לְמַשְׁמַשׁ וַיָּמַן אֱלֹהִים רְוחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתָּה  
הַשְׁמַשׁ עַל-רֹאשׁ יוֹנָה וַיַּתְעַלֵּף וַיְשַׁאֵּל אֶת-גֶּפֶשׁוֹ לִמְוֹת וַיֹּאמֶר  
טוֹב מָזֻעַ מְתַתִּי: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יוֹנָה קַה-יְטַב חַרְחַלְךָ עַל-  
הַקִּיקִיּוֹן וַיֹּאמֶר קַה-יְטַב חַרְחַלְךָ עַד-מְרוֹת: וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֲסִطָּה  
עַל-הַקִּיקִיּוֹן אֲשֶׁר לֹא-עָמַלְתָּ בָּו וְלֹא גַּדְלָתָ שְׁבָנוֹלְלִילָה הַיָּה  
וּבְנוֹלְלִילָה אָבֵד: וְאַבְיוֹ לֹא אֶחָס עַל-יְמִינָה הָעִיר הַגּוֹלָה אֲשֶׁר  
יִשְׁבַּתְהָ הַרְבָּה מִשְׁתִּים-עִשְׂרָה רַבּו אֶתְם אֲשֶׁר לֹא-יָדַע בֵּין-יְמֵינוֹ  
לִשְׁמָאָלָו וּבְהַמָּה רַבָּה:

מִי-אֵל כִּמְזָה נְשָׂא עֹז וַיַּעֲבֵר עַל-פְּשָׁע לְשִׁיאָרִית נְחַלְתוֹ לֹא-  
הַחִזֵּק לְעֹל אֲפּוֹ פִּרְחַפֵּץ חִסְדָּה הוּא: יִשּׁוּב יְרֻחָמָנוּ יִכְבּשׁ עַונְתָּנוּ  
וַתִּשְׁלִיךְ בְּמַכְלֹות יְם בְּלִיחְתָּאתָם: תַּהַנֵּן אֶמְתָּל לִיעַלְבָב חִסְדָּךְ  
לְאָבָרָהָם אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעַת לְאָבָתֵינוּ מִימֵי קָדָם:

*After the haftarah is chanted, the following blessings are said:*

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, the rock of all the worlds, the righteous one throughout all generations, the faithful God, whose word is deed, who speaks and fulfills, whose words are truth and justice.

Faithful are you, ETERNAL ONE, our God, and faithful are your words; not a single word of yours is unfulfilled, for you are a sovereign God, faithful and merciful. Blessed are you, ETERNAL ONE, the God faithful in all your words.

Be merciful to Zion, which is the house of life to us, and be a help to Israel, your people, soon and in our days. Blessed are you, ETERNAL ONE, who gives joy to Zion through her children.

Give us joy, ETERNAL ONE, our God, in Elijah, your prophet and your servant. Soon may redemption come and give joy to our hearts. May God turn the hearts of the parents to their children, and the hearts of the children to their parents. And may your house be called a house of prayer for all peoples. Blessed are you, ETERNAL ONE, who brings an everlasting peace.

---

**שמחינו** / Give us joy. The traditional *haftarah* blessing contains references to the reestablishment of the rule of the Davidic dynasty. This understanding of a messianic reappearance of hereditary kingship has been rejected by Reconstructionist thought on both moral and theological grounds. Nonetheless, the messianic hope for a world redeemed remains in our thoughts as the ultimate achievement towards which humanity should strive.

Our version of the *haftarah* blessing eliminates the Davidic references and the hopes for a literal messiah that they invoke. In their place are Malachi 3:24 and a slightly altered version of Isaiah 56:7. The vision in Malachi, which is the *haftarah* for Shabbat Hagadol, sees Elijah coming to herald messianic days, turning the hearts of parents and children toward each other. The task of redemption can be completed when all of us open our hearts to our families, to our communities, and to all the inhabitants of our world. Then our world will truly have become a house of prayer for all peoples, bringing the peace for which we all hope.

D.A.T.

*After the haftarah is chanted, the following blessings are said:*

ברוך אתה יהוה אלְהַינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוֹר כָּל הָעוֹלָם יְצִדְקָה בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנְּאָמֵן הַאֲוֹمֵר וַעֲשָׂה הַמְּדָבֵר וּמְקִים שְׁפֵל דְּבָרָיו אָמָת וְזָדָק :

נְאָמֵן אָפָה הַוָּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּנְאָמְנִים דְּבָרֵיךְ וְדָבָר אֶחָד מִדְבָּרֵיךְ אַחֲרָךְ לֹא יִשְׁוֹב רַיְקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאָמֵן וּרוּחָמָן אָפָה : ברוך אתה יהוה הָאֵל הַנְּאָמֵן בְּכָל דְּבָרָיו :

רְחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הֵיא בֵּית חַיָּינוּ וְלֹעֲמֵךְ יִשְׂרָאֵל תֹּשִׁיעַ בְּמַהְרָה בִּימֵינוּ : ברוך אתה יהוה מְשִׁיחָה צִיּוֹן בְּבָנָיה :

שְׁמַחֵּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶלְהָיו הַנְּגִבִּיא עַבְדָּךְ בְּמַהְרָה יָבוֹא וַיָּגֵל לְבָנוֹ : וְהַשִּׁיבֵל בְּאֶבֶות עַל בְּנִים וְלִבְבְּנִים עַל אֲבֹתָם וּבְיִתְרֵךְ בֵּית תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל הָעָמִים : ברוך אתה יהוה מַבְיא שָׁלוֹם לְעֵד :

---

**COMMENTARY.** Most liturgists agree that the practice of reciting a *haftarah*, generally a selection from the prophets, probably developed during a time when public reading of the Torah was banned. A selection roughly paralleling a major theme from the week's Torah portion was therefore selected. When public reading of the Torah became possible again, the popular custom of chanting the *haftarah* continued. The *haftarah* is usually chanted, utilizing a *trope* or cantillation system that has numerous variations. In modern times the bar/bat mitzvah has often taken on this responsibility as a sign of committed membership in the adult community.

D.A.T.

יעוֹן וְלֹעֲמֵךְ יִשְׂרָאֵל תֹּשִׁיעַ / be a help to Israel your people. The traditional phrase here, *aluvat nefesh* / cast-down soul, reflected the Jewish people's exile from their land. With the establishment of the State of Israel, we are no longer "cast down." This fundamental change in Jewish life is reflected in the revised language here.

D.A.T.

## **HAHNASAT SEFER TORAH / RETURNING THE TORAH TO THE ARK**

Let all bless the name of THE ETERNAL,  
for it alone is to be exalted.

God's splendor dwells on earth and in the heavens,  
God has lifted up our people's strength.

Praise to all God's fervent ones,  
to the children of Israel, people near to God.  
Halleluyah!

*Traditionally the Torah is carried around the room, although some congregations immediately place it in the ark and continue with Etz Hayim Hi, page 1071.*

## הכָּנִסֶת סִפְרַת תֹּרַה

יְהִלְלו אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַב שְׁמוֹ לְבָדוֹ  
הַזְׂדָו עַל־אָרֶץ וְשָׁמָיִם : וְנֹרֶם קָרְין לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חַסִּידִיו לְבָנָיו  
יִשְׂרָאֵל עִם קָרוּבוֹ הַלְלוּיָה :

Yehalelu et shem adonay ki nisgav shemo levado

Hodo al eretz vesharmayim vayarem keren le'amo tehilah lehol  
hasidav livney yisra'el am kerovo halleluyah.

*Traditionally the Torah is carried around the room, although some congregations immediately place it in the ark and continue with Etz Hayim Hi, page 1072.*

---

יהללו...הלהו / Let...Halleluyah! (Psalms 148:13-14).

## A psalm of David.

The world belongs to GOD in all its fullness,  
the earth, and all who dwell on it,  
for God has founded it upon the waters,  
on the torrents, God established it.

Who can ascend the mount of THE ETERNAL?

Who rises to the holy place of God?

The one whose hands are clean, whose heart is pure,  
whose soul has not been vainly self-excusing,  
the one who never swore deceitfully.

That person reaps a blessing from THE ALL-KNOWING ONE,  
justice from the God of help.

For many generations now,  
the family of Jacob has sought your presence.

You city gates, open your bolts,  
eternal gates, be lifted up,  
and let the sovereign of glory come! ↩

---

אָשֶׁר לֹא־נִשְׁאָל שׂוֹא נַפְשִׁי / *Whose soul has not been vainly self-excusing.* Literally, “who has not lifted up the soul in vain.” The psalm turns on repetitions of the key verb, “lift up,” playing on its many meanings. Compare: “That person reaps [literally, lifts up] a blessing....You city gates, open [literally, lift up] your gates,” etc.

The pilgrim, ascending the steep slopes toward the Temple Mount, contemplates, through this interplay of associations, the fundamental act of pilgrimage: an offering-up to God. J.R.

NOTE. This psalm asks and answers several questions, suggesting that it was sung antiphonally in ancient times, with the congregation singing the responses. D.A.T.

# לְדוֹד

מִזְמוֹר

תָּבֵל וַיְשַׁבֵּי בָהּ :  
 וְעַל־נֶהֱרוֹת יָכוֹנֵה :  
 וּמִידְקִים בָּمָקוֹם קָרְשׁוֹ :  
 נְקִי כְּפָיִם וּבְרַלְכָב  
 וְלֹא נְשַׁבֵּע לְמֻרְמָה :  
 יְשָׁא בָּרְכָה מִאת יְהוָה  
 וְצִדְקָה מְאֹלָהִי יִשְׁעוֹ :  
 מַבְקָשִׁי פְּנֵיךְ יְעַקֵּב סָלָה :  
 וְהַנְּשָׁאוֹ פָּתָחֵי עָולָם  
 וַיָּבוֹא מֶלֶךְ הַכְּבָוד : ←

Ledavid mizmor.

La'donay ha'aretz umlo'ah tevel veyoshvey vah.

Ki hu al yamim yesadah ve'al neharot yehoneneha.

Mi ya'aleh behar adonay umi yakum bimkom kodsho.

Neki hapayim uvar levav asher lo nasa lashav nafshi velo nishba lemirmah.

Yisa veraḥah me'et adonay utzedakah me'elohey yisho.

Zeh dor dorshav mevakshey faneḥa ya'akov selah.

Se'u she'arim rasheyhem vehinasu pithey olam veyavo meleḥ  
hakavod. ←

Who is the sovereign of glory?  
THE MAGNIFICENT, so powerful and mighty!  
THE ETERNAL ONE, a champion in battle!  
You city gates, open your bolts;  
eternal gates, be lifted up,  
and let the sovereign of glory come!  
Who is this one, the sovereign of glory?  
THE RULER of the Multitudes of Heaven,  
the sovereign of glory.

Psalm 24

מֵזֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה עָזֹז וְגָבֹר  
יְהוָה גָּבֹר מִלְחָמָה:  
שָׁאוֹ שָׁעֲרִים רְאִישֵיכֶם וְשָׁאוֹ פְתַחִי עַולְם  
וַיַּבְאֵן מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:  
מֵהֶם זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְהוָה צָבָאות הוּא  
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלה:

Mi zeh meleḥ hakavod adonay izuz vegibor adonay gibor milhamah.

Se'u she'arim rasheyhem use'u pithey olam veyavo meleḥ hakavod.

Mi hu zeh meleḥ hakavod adonay tzeva'ot hu meleḥ hakavod  
selah.

*The ark is opened and the Torah placed inside.*

And when the Ark was set at rest, they would proclaim:  
Restore, ETERNAL ONE, the many thousand troops of Israel!

For it is a precious teaching I have given you,  
my Torah: Don't abandon it!

It is a Tree of Life to those that hold fast to it,  
all who uphold it may be counted fortunate.

Its ways are ways of pleasantness,  
and all its paths are peace.

Return us, PRECIOUS ONE, let us return!  
Renew our days, as you have done of old!

*The ark is closed.*

---

COMMENTARY. "Renew our days as you have done of old."

We may read:

Renew our days as when we were young.

Revive us with the wonder of your world,

with the enthusiasm of our youth.

Help us to recover something of the child within

that knew you in the desert

and trembled at the foot of the mountain.

Grant us, once again, the sacred vision

and the courage of new beginnings.

Do not return us to days past:

Renew our days as when we were young.

S.E.S.

*The ark is opened and the Torah placed inside.*

וּבְנָהָה יֹאמֶר שׁוֹכֵה יְהוָה רַבּוֹת אֶלְפִי יִשְׂרָאֵל:  
כִּי לְקֹחַ טֹב נְתַתִּי לְכֶם תּוֹרַתִּי אֶל-תְּעֻזָּבוּ:  
עִזִּיתִים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּה וְתָמְלִיכָה מְאַשֵּׁר:  
דָּרְכָה דָּרְכֵינוּם וְכָל-גִּנְטוֹתָה שָׁלוֹם:  
הַשִּׁבְּנָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבֵה חִידָשׁ יְמִינֵנוּ כָּקָדָם:

Etz ḥayim hi lamahazikim bah vetomḥeḥa me'ushar.  
Deraḥeḥa darhey no'am veḥol netivoteḥa shalom.  
Hashivenu adonay eleḥa venashuvah ḥadesh yameynu  
kekedem.

*The ark is closed.*

---

וּבְנָהָה / And...Israel (Numbers 10:36).

כִּי...חֲזֹובָן / For...it (Proverbs 4:2).

עִזִּים...מְאַשֵּׁר / It...fortunate (Proverbs 3:18).

דָּרְכָה...שָׁלוֹם / Its...peace (Proverbs 3:17).

הַשִּׁבְּנָנוּ / Return...old (Lamentations 5:21).

אֱלֹהֵינוּ / It is a Tree of Life. At the end of the Garden story, Adam and Eve are forbidden access to the mysterious Tree of Life, whose fruit confers immortality. Yet over the generations to follow, humankind itself becomes a Tree of Life. The Torah is handed on from one generation to another, binding the generations in a commonwealth of time and conferring the norms on which the survival of civilization depends. Thus the Torah is compared to the Tree of Life.

J.R.

## HATZI KADDISH / SHORT KADDISH

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

## חָצֵי קַדְשִׁים

יחגָּדֶל וַיַּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵה רַבָּא בְּעַלְמָא דִי בָּרָא כְּרוּוֹתָה וַיִּמְלִיכֵךְ  
מֶלֶכְוֹתָה בְּחַיִּיכֹּן וּבְיוֹמִיכֹּן וּבְחַיִּיךְ דָּכֵל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמָן  
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן :

יהָא שְׁמֵה רַבָּא מַבָּרֵךְ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמִי עַל מִיאָ :

יִתְבָּרֵךְ וַיִּשְׂתַּפְנָה וַיִּחְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׁא וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְعַלֵּה וַיִּתְהַלֵּל  
שְׁמֵה דָּקְרָשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלְאָ לְעַלְאָ מְכֻל בְּרַכְתָּא וַשִּׁירָתָא  
תְּשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא דָאִמְרָא בְּעַלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן :

Yitgadal veiytkadash shemey raba  
be'alma divra hiruteh veymilih malhutey  
behayeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el  
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Congregation: Yehey shemey raba mevaraḥ le'alam ulalmey almaya.

Yitbaraḥ veiyishtabaḥ veiyitpa'ar veiyitromam  
veyitnasey veiyit-hadar veiyitaleh veiyit-halal  
shemey dekudsha beriḥ hu  
le'ela le'ela mikol birḥata veshirata  
tushbeħata veneħemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

## AMIDAH CHANTED ON YOM KIPPUR AFTERNOON

*The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence. For the silent Amidah, see pages 739-774. For meditations see pages 1-20. The Amidah below can be said aloud in its entirety, or it can be begun aloud and completed silently.*

Open my lips, BELOVED ONE,  
and let my mouth declare your praise.

### 1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

Blessed are you, ANCIENT ONE, our God, God of our ancestors,

|                |                  |
|----------------|------------------|
| God of Abraham | God of Sarah     |
| God of Isaac   | God of Rebekah   |
| God of Jacob   | God of Rachel    |
|                | and God of Leah; |

great, heroic, awesome God, supreme divinity,  
imparting deeds of kindness, begetter of all;  
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,  
bringing, with love, redemption to their children's children  
for the sake of the divine name.

By the counsel of the sages and the wise,  
and by the knowledge of all learned in our ways,  
may my mouth be opened, and my prayers arise,  
to entreat the sovereign full of mercy and compassion,  
who forgives and pardons all transgression. ↪

---

אָרוּנִי...תְּהִלְתָּן / Open...praise (Psalms 51:17).

## עמידה

The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence. For the silent Amidah, see pages 739-774. For meditations see pages 1-20. The Amidah below can be said aloud in its entirety, or it can be begun aloud and completed silently.

**אדני שפתינו תפתח ופי יגיא תhalbך:**



ברוך אתה יהוה אלְהֵינוּ וָאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ  
אלְהִי אֶבְרָהָם  
אלְהִי יִצְחָק  
אלְהִי יַעֲקֹב  
אלְהִי רַבָּה  
אלְהִי רָחֵל  
אלְהִי לָאָה:  
וָאֱלֹהִי לָאָה:

**הַאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַפּוֹרֶא אֵל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסִידִים טוֹבִים וְקֹנוֹתָה  
הַכָּפֵל וְזָכוּר חֲסִידִי אֲכֹתָות וְאֶפְוֹת וְמַבְיאָ גָּאֵלה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן  
שָׁמוֹ בְּאֶחָבה:**

**לעוגנים :** ←

Ha'el hagadol hagibor vehanora el elyon gomel ḥasadim tovim vekoney hakol vezohēr ḥasdey avot ve'imot umevi ge'ulah livney veneyhem lema'an shemo be'ahavah.

Remember us for life,  
our sovereign who wishes us to live,  
and write us in the Book of Life,  
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:  
Blessed are you, KIND ONE,  
the shield of Abraham and help of Sarah.

## 2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE,  
abundant in your saving acts. You send down the dew.

In loyalty you sustain the living,  
nurturing the life of every living thing,  
upholding those who fall,  
healing the sick, freeing the captive,  
and remaining faithful to all life  
held dormant in the earth.

Who can compare to you, almighty God,  
who can resemble you, the source of life and death,  
who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy,  
remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing.  
Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE,  
who gives and renews life. ↪

זָכַרְנוּ לִחְיִים מֶלֶךְ חֲפֵץ בְּחִים וְכַתְבָּנוּ בְּסֶפֶר הַחִים לְמַעַן אֱלֹהִים  
חִים :

מֶלֶךְ עֹזֵיר וּמוֹשֵׁיעַ וּמָגֵן : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶגֶן אַבְרָהָם וְעֹזֶר  
שָׂרָה :

Zohrenu lehayim meleh hafetz bahayim vehotvenu besefet haheyim lema'aneha elohim hayim.

Meleh ozer umoshi'a umagen. Baruh atah adonay magen avraham ve'ezrat sarah.

### גבורות

2

אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם אָדָנִי רָב לְהוֹשֵׁיעַ : מוֹרִיד הַטָּל : מַכְלִיל חִים  
בְּחַסְד מַחְיה פֶּל חֵי בְּרָחָםִים רְבִים טָמֵך נּוֹפְלִים וּרְוֹפֵא חֹלִים  
וּמְפִיר אֲסּוּרִים וּמְקִים אָמָנוֹת לִישְׁנֵי עָפָר : מֵכְמֻזָּק בְּעֵל גִּבְוֹרוֹת  
וּמֵדוֹמָה לְךָ מֶלֶךְ מִמְּתִית וּמַחְיה וּמַצְמִיח יְשׁוּעָה :

מֵכְמֻזָּק אָב בְּרָחָמִים זָכֵר יָצִירֵו לִחְיִים בְּרָתָמִים :

וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחִיוֹת פֶּל חֵי : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מַחְיה פֶּל חֵי : ←

Atah gibor le'olam adonay rav lehoshi'a. Morid hatal.

Mehalkel hayim behesed mehayey kol hay berahamim rabim someh noslim verofey holim umatir asurim umekayem emunato lisheney afar. Mi hamoha ba'al gevurot umi domeh lahu meleh memit umehayeh umatzmi'ah yeshu'ah.

Mi hamoha av harahamim zoher yetzurav lehayim berahamim. Vene'eran atah lehahayot kol hay. Baruh atah adonay mehayey kol hay. ←

### 3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

As it is written by the prophet's hand:  
They call, one to another, and declare:

"Holy, holy, holy is THE CREATOR of the Multitudes of Heaven!  
All the world is filled with divine glory!"

God's glory fills the world,  
as the ministering angels ask, one to another,  
"What place could contain God's holiness?"  
And they are answered with a blessing:  
"Blessed is the glory of THE OMNIPRESENT,  
wherever God may dwell!"

And from God's place, God mercifully turns  
bestowing graciousness upon the people  
who declare the oneness of the divine name  
evening and morning, each day continually,  
as twice a day they say, with love: "Shema!"  
"Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,  
THE ETERNAL ONE alone!" ↪

---

וְקָרָא...כָּבוֹד / And...glory! (Isaiah 6:3).  
בָּרוּךְ...מַמְקוֹם / Blessed...dwell! (Ezekiel 3:12).  
שְׁמָע...אֶחָד / Listen...alone! (Deuteronomy 6:4).

## קדשַת הַשֵּם



בְּכָבוֹד עַל יָד נִכְיָאָךְ: וְקָרָא בָּה אֶל זֶה וְאָמַר

## קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ

יְהוָה צָבָאֹת מַלְאָכָלְהָאָרֶן כְּבָדוֹ: כְּבָדוֹ מַלְאָעָולָם מִשְׁרָתָיו שׂוֹאָלִים זֶה לְזֶה אֵיתָה מִקּוֹם כְּבָדוֹ לְעַמְתָם בָּרוּךְ יָאמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבָוד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ: מִמְקוֹמוֹ הוּא יָפֵן בְּרָחָמִים וַיְחַנֵּן עִם הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עֲרָב וּבְקָר בְּכָל יוֹם תִּמְדִיד פֻּעָמִים בָּאַהֲבָה שְׁמַע אָמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: ←

Kakatuv al yad nevi'eha vekara zeh el zeh ve'amar:

Kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo. Kevodo maley olam mesharetav sho'alim zeh lazeh ayey mekom kevodo le'umatam baruh yomeru:

Baruh kevod adonay mimekomo.

Mimekomo hu yif'en berahamim veyahon am hamyaḥadim shemo erev vavoker behol yom tamid pa'amayim be'ahavah shema omrim:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad. ←

This is our God.  
This is our source.  
This is our sovereign.  
This is our saving power.  
And this one, mercifully,  
shall declare a second time,  
for every living being to hear,  
confirming God's divinity for you:  
"I am THE OMNIPRESENT ONE, your God!"

O, mighty one, our mighty one,  
THE SOVEREIGN who watches over us,  
how mighty is your name throughout the earth!  
The time shall come that GOD will reign  
throughout the earth. On that day  
shall THE FOUNT OF LIFE be one,  
the divine name be one.

And as is written in your sacred words of psalm:  
"May THE ETERNAL reign forever,  
your God, O Zion, from one generation to the next. Halleluyah!"

From one generation to the next  
may we declare your greatness,  
and for all eternities may we affirm your holiness.  
And may your praise, our God,  
never be absent from our mouths  
now and forever.

For you are a great and holy God. ↵

---

אני אלהיכם / I...God! (Numbers 15:41).  
יהוה אדונינו הארץ / THE SOVEREIGN...earth! (Psalms 8:10).  
זה יהיה יהוה אחד / The time...be one (Zechariah 14:9).  
ימליך הalleluya! / May...Halleluyah! (Psalms 146:10).

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מֶלֶךְנוּ הוּא מַשְׁיחֵינוּ וּהוּא יִשְׁמְיעֵנוּ  
בְּרוּחָמָיו שְׁנִית לְעֵינִי כֹּל חַי: לְהִיוֹת לְכֶם לְאֲלֹהִים:

אָנָּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אָדִיר אָדִירנוּ יְהוָה אָדִירנוּ מַה-אָדִיר שְׁמֵךְ בְּכָל-הָאָרֶץ: וְהִיא יְהוָה  
לְמֶלֶךְ עַל-פְּלַגְתָּהָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה אֶחָד וְשַׁמוֹ אֶחָד:  
וּבְבָרְבָּרִי קְרָשׁ בְּתוּב לְאמֹר:

יְמֶלֶךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדוֹר וּדוֹר הַלְלוּיָה:

לְדוֹר וּדוֹר נָגִיד גָּדְלָךְ וְלִגְצָחָךְ נְצָחָם קָרְשָׂתָךְ נְקָדִישׁ וְשְׁבָחוּךְ  
אֱלֹהֵינוּ מֶפְנֵינוּ לֹא יִמּוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד פִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
← אָנָּתָה:

Hu eloheynu hu avinu hu malkenu hu moshi'enu ve-hu  
yashmi'enu beraḥamav shenit le'eyney kol hay lihyot lahem  
leylohim. Ani adonay eloheyhem.

Adir adirenu adonay adoneynu mah adir shimeha behol ha'aretz.  
Vehayah adonay lemeleḥ al kol ha'aretz bayom hahu yiyyeh  
adonay ehad ushemo ehad.

Uvedivrey kodsheha katuv lemor.

Yimloḥ adonay le'olam eloheyih tziyon ledor vador halleluyah.  
Ledor vador nagid gadleha ulenetzaḥ netzahim kedushateha  
nakdish veshivḥaḥa eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki  
el meleḥ gadol vekadosh atah. ←

*If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud, it is customary to be seated here.*

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse the whole of your Creation,  
and let knowledge of your presence  
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,  
and each created life pay homage to your rule.  
Let all of them, as one, enact your bidding  
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,  
that all authority to rule belongs to you,  
all strength is rooted in your arm,  
all mighty deeds have emanated from your hand.  
Your name alone is the source of awe  
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse your people, let the praise of you  
ring out from all who worship you.  
Let hope enliven all who seek you,  
and let all who look to you with hope  
find strength to speak.  
Grant joy throughout your Land,  
let happiness resound throughout your holy city,  
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,  
let them rejoice,  
let all who follow in your path sing out with joy,  
let all who love you dance in celebration,  
and may your power overwhelm all treachery,  
so that it vanish wholly from the earth like smoke.  
Then shall the power of injustice pass away! ↩

If the remainder of the Amidah is being read silently, it is customary to remain standing. If the remainder of the Amidah is being chanted aloud, it is customary to be seated here.

**ובכן תן פחדך** יהוה אלְהֵינוּ על כל-מעשיך ואמתך על כל-  
מה-שבראתך ויראך כל-המעשים וישתחוו לפניו כל-הבראים  
ויעשו כלם אגדה אחת לעשות רצונך בלבב שלם כמו שיענו  
יהוה אלְהֵינוּ שהשלتون לפניו עז ביך ובירה בימיך ושםך  
נורא על כל מה-שבראתך:

**ובכן תן כבוד** יהוה לעמך תהלה ליראיך ותקונה לדורך  
ופתחון פה למיחלים לך שמחה לארץך ושבון לעירך במדה  
בימינו:

**ובכן צדיקים** יראו וישמחו ושרים יעלו ותסידים ברנה  
יגילו ועולמה פרקוץ-פליך וכל-הרשות כליה עשן תכליה כי  
תעביר ממשלחת זרון מן הארץ: ←

May you alone be sovereign over all of your Creation,  
and Mount Zion be the seat and symbol of your glory,  
and Jerusalem, your holy city—  
as is written in your holy scriptures:  
“THE ETERNAL ONE shall reign forever,  
your God, O Zion, through all generations!  
Halleluyah!”

Holy are you,  
and awe-inspiring is your name,  
and there is no God apart from you,  
as it is written: “THE CREATOR of the multitudes of heaven  
shall be exalted through the rule of law,  
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”  
Blessed are you, ETERNAL ONE,  
the holy sovereign power.

#### 4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

You have loved us, and have taken pleasure in us,  
and have made us holy with your mitzvot,  
and you have brought us, sovereign one,  
near to your service,  
and have called us to the shelter of your great and holy name.  
And you gave us, HOLY ONE, our God, with love,  
(this day of Shabbat, for holiness and rest, and)  
this Day of Atonement,  
for pardon, for forgiveness, and for atonement,  
a day for pardoning all of our wrongful acts,  
(with love,)  
a holy convocation,  
a remembrance of the going-out from Egypt. ↵

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְהוָה לְבָדֵךְ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ בְּהָר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ  
וּבִירוּשָׁלָם עִיר קָדוֹשׁ : כַּפְטוֹב בְּדִבְרֵי קָדוֹשׁ : יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם  
אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לִדְרֹן וְדַר חַלְוִיהָ :

קָדוֹשׁ אַתָּה וַנוֹּרֶא שְׁמֶךָ וְאַין אֱלֹהָ מִבְּלָעֵדְךָ : כַּפְטוֹב : וַיַּגְבֵּה יְהוָה  
צְבָאות בְּמִשְׁפֶּט וְהַאל קָדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצִדְקָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הַמְּלָךְ הַקָּדוֹשׁ :

## 4 קָדְשַׁת הַיּוֹם

On Shabbat add the words in parenthesis.

אַתָּה אֲהַבְתָּנוּ וְרָצִיתָ בֶּןְנוּ וְקָדְשַׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקָרְבַתָּנוּ מִלְּפָנֶיךָ  
לְעַבְדָתֶךָ . וְשָׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַלְנוּ קָרְבָתֶךָ :

וְתַפְנֵן לֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְׁבַת הַזֹּה לְקָדְשָׁה  
וְלִמְנּוּתָה וְאֶת יוֹם) הַפְּפּוֹרִים הַזֹּה לְמִתְחִילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה  
וְלִמְחָל בּוּ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדְשׁ זֶכֶר לִיצְיאָת  
מִצְרָיִם : ←

---

הַלְלוּיָה / יִמְלֹךְ...THE ETERNAL...Halleluyah! (Psalms 146:10).  
וַיַּגְבֵּה.../ THE CREATOR...justice (Isaiah 5:16).

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care; for life, well-being and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.



Pour out your heart like water  
in the presence of THE LIVING GOD.



Return us, PRECIOUS ONE; let us return!  
Renew our days, as you have done of old!



Hear our voice, ETERNAL ONE, our God,  
and accept our prayer with mercy and good will.  
Turn us, ANCIENT ONE, toward you, let us return.  
Renew our days like days of old.  
Do not cast us away from dwelling in your presence,  
and do not remove your holy spirit from our midst.



---

שְׁפָכִי...אֶדְוֹנִי / Pour...God (Lamentations 2:19).  
הַשִּׁבְנוּ...כְּקָרְבָּן / Return...old (Lamentations 5:21).

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ יַעֲלֵה וַיְבֹא וַיִּגְעֶעָר וַיִּרְאֶה  
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר זָכְרוֹנָנוּ וַיִּפְקֹד זָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ  
וַיִּזְכֹּר יְמֹת הַפְּשִׁיחָה וַיִּזְכֹּר יְרוּשָׁלַם עִיר קָדוֹשׁ וַיִּזְכֹּר כָּל עַמּוֹךְ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיךְ לְפִילִיטה וְלַטּוּבָה לְחַן וְלַחֲסָד וּלְרָחֲמִים לְחַיִם  
וְלְשָׁלוֹם בַּיּוֹם הַפְּטוּרִים הַזֶּה: זָכְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוּ לַטּוּבָה:  
וַיִּזְכֹּר לְבָרָכה וְהַוְשִׁיעָנוּ בּוּ לְחַיִם: וּבְדִבָּר יְשֻׁועָה וּרְחָמִים חַיִס  
וְחַנּוּנוּ וּרְחָם עֲלֵינוּ וְהַוְשִׁיעָנוּ כִּי אֶלְיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֶל מֶלֶךְ חַנּוּן  
וּרְחָמִים אַפְתָּה:

๖๖

שְׁפָכִי כְּפָمִים לִבְךְ נְכָח פָּנִי אַדְנִי:

Shifhi hamayim libeh nohah peney adonay.

๖๗

הַשִּׁיבֵּנוּ יְהוָה אֶלְיךָ וּנְשִׁיבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקָדָם:

Hashiyenu adonay eleha venashuvah hadesh yameynu kekedem.

๖๘



שְׁמַע קֹלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חֹס וּרְחָם עֲלֵינוּ  
וַיִּקְבֶּל בָּרָחֲמִים וּבָרָצֹן אֶת-תִּפְלִיטֵנוּ:  
הַשִּׁיבֵּנוּ יְהוָה אֶלְיךָ וּנְשִׁיבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקָדָם:  
אֶל-תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֵיךְ וּרְויֵת קָדוֹשׁ אֶל-תִּקְחֵח מִמְּנוּ: ←

Shema kolenu adonay eloheynu hus verahem, aleynu  
vekabel berahamim uveratzon et tefilatenu.

Hashiyenu adonay eleha venashuvah hadesh yameynu kekedem.  
Al tashlihenu milefaneha veru'ah kodsheha al tikah mimenu. ←

And do not cast us off as we grow old;  
do not forsake us when our strength departs.  
Do not forsake us, GENTLE ONE, our God,  
do not withdraw from us.  
Give us a sign of blessing,  
so that anyone who bears us ill  
shall hesitate to harm us.  
For truly, you, ETERNAL ONE,  
have always helped us and consoled us.  
Hear now our words, GOD OF COMPASSION,  
and behold our contemplation.  
May our words of prayer,  
and meditations of our hearts,  
be seen favorably, PRECIOUS ONE,  
our rock, our champion.  
For we place our hope in you, ETERNAL ONE,  
so may you answer us,  
Almighty One, our God.

Our God, our ancients' God,  
do not forsake us, and do not turn us away,  
and do not cause us shame,  
and do not nullify your covenant with us,  
but bring us nearer to your Torah,  
teach us your mitzvot,  
instruct us in your ways.  
Incline our hearts to treat your name with awe,  
and open up our inner nature to your love,  
and bring us back to you in truth,  
with whole and peaceful heart. ↩

אֶל-תְּשַׁלֵּיכְנוּ לִיעָת זָקָנָה כְּכֹלוֹת כְּחָנָנוּ אֶל-תְּעֻזְבָּנוּ:  
 אֶל-תְּעֻזְבָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל-תְּרַחֵק מִפְנֵנוּ:  
 עֲשֵׂה-עָמֵנוּ אָז לְטוֹבָה וַיַּרְאָו שׁוֹנְאֵינוּ וַיְבֹושֵׁ  
 בַּיּוֹתָה יְהוָה עַזְרָנוּ וַנְחַמְּדָנוּ:  
 אֲמִירֵינוּ הָאָזִינָה יְהוָה בִּינָה הָגִיגָנוּ:  
 יְהִיוּ לְרָצְוֹן אֲמִירִידְפֵינוּ וְהַגִּוֹּן לְבָנֵנוּ לְפָנֵיךְ יְהוָה צוֹרָנוּ וְגֹאָלָנוּ:  
 בַּיּוֹתָךְ יְהוָה הַזָּקָלָנוּ אַתָּה חִנָּחָה אֲרַצִּי אֱלֹהֵינוּ:

Al tashlihenu le'et ziknah kihlot kohenu al ta'azvenu.

Al ta'azvenu adonay eloheynu al tirhak mimenu.

Asey imanu ot letovah veyiru soneynu veyevoshu  
ki atah adonay azartanu venihamtanu.

Amareynu ha'azinah adonay binah hagigenu.

Yihyu leratzon imrey finu vehegyon libenu lefaneha adonay tzurenu vego'alenu.

Ki leha adonay hohalnu atah ta'anah adonay eloheynu.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ אֶל תְּעֻזְבָּנוּ וְאֶל  
 תְּכִלִּימָנוּ וְאֶל תְּפִיר בְּרִיתֵךְ אֲתָנוּ קָרְבָּנוּ לְתוֹרַתְךָ לְמִדְרָשְׁךָ  
 הַוְרָנוּ דָּרְכְּךָ הַט לְבָנֵנוּ לִירָאָה אַתְ-שָׁמָךְ וּמֹל אַתְ-לִבְבָנֵנוּ לְאַהֲבָתְךָ  
 וּנְשֻׁוב אֵלֶיךָ בָּאָמָת וּבְלִב שָׁלָם ←

NOTE. *Shema Kolenu* is based on various biblical passages.

And for the sake of your great name,  
be merciful, and grant forgiveness for our wrongs,  
as it is written in your prophets' words:  
“For the sake of your great name, ETERNAL ONE,  
forgive my wrongdoing, for I have done much wrong.”

Our God, our ancients' God,  
forgive us, pardon us, help us atone—  
for we are your people, and you are our God,  
we are your children, and you are our creator,  
we are your servants, and you are our sovereign,  
we are your community, and you are our portion,  
we are your possession, and you are our fate,  
we are your sheep, and you are our shepherd,  
we are your vineyard, and you are our keeper,  
we are your creation, and you are our fashioner,  
we are your loved ones, and you are our beloved,  
we are your treasure, and you are our kin,  
we are your people, and you are our ruler,  
we are your faithful, and you our source of faith!

We are strong-willed and stubborn,  
but you are merciful and gracious.  
We are stiff-necked, but you are slow to anger.  
We are full of error, but you are full of mercy.  
We—our days are like a passing shadow,  
but you are one whose years shall never end. ↵

וַיְלֹמַעْ שָׁמֶךְ הַגָּדוֹל תִּמְחֵל וַתִּסְלַח לְעֹזָנֶנוּ כְּפָתָוב בְּדָבָרִ קָרְשָׁךְ:  
לְמַעַן שָׁמֶךְ יְהוָה וְסַלְתָּת לְעֹזֶן כִּי רַבְּ-הַוָּא:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ סְלָח לְנוּ: מַחְל לְנוּ: כְּפָר-לְנוּ:  
כִּי אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ: אָנוּ בְּנֵיךְ וְאַתָּה אָבֵינוּ:  
אָנוּ קָהָלָךְ וְאַתָּה אַדְוִיֵּנוּ:  
אָנוּ צָאנָךְ וְאַתָּה גּוֹלְנוּ:  
אָנוּ פֻּעַלְתָּךְ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ:  
אָנוּ סְגִלְתָּךְ וְאַתָּה קְרוּבֵנוּ:  
אָנוּ מְאַמִּירָךְ וְאַתָּה מְאַמִּירֵנוּ:  
אָנוּ עַמְךָ וְאַתָּה מְלָכֵנוּ:

Eloheynu veylehey avoteynu ve' imoteynu  
selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

Ki anu ameḥa ve'atah eloheynu. Anu vaneḥa ve'atah avinu.  
Anu avadeḥa ve'atah adoneynu. Anu kehaleḥa ve'atah helkenu.  
Anu naḥalateḥa ve'atah goralenu. Anu tzoneḥa ve'atah ro'enu.  
Anu harmeḥa ve'atah notrenu. Anu fe'ulateḥa ve'atah yotzrenu.  
Anu rayateḥa ve'atah dodenu. Anu segulateḥa ve'atah kerovenu.  
Anu ameḥa ve'atah malkenu. Anu ma'amireḥa ve'atah ma'amirenu.

אָנוּ עַזִּים פְּנִים וְאַתָּה רְחוּם וְחָנוּן: אָנוּ קַשְ׀י עָרֵף וְאַתָּה אָרָך אַפִּים:  
אָנוּ מְלָאֵי עָז וְאַתָּה מְלָא רְחַמִּים: אָנוּ יְמִינֵנוּ כִּצְל עֹזֵב וְאַתָּה הַוָּא  
וְשַׁנוּתִיךְ לֹא יָקַמוּ: ←

---

למען...הוּא / For the sake...wrong (Psalms 25:11).

*If seated, we rise.*

Our God, our ancients' God,  
may our prayer come before you.  
Hide not from our supplication,  
for we are not so insolent and stubborn  
as to say, here in your presence,  
“HOLY ONE, God of our fathers and our mothers,  
we are righteous, and we have not sinned,”  
for we indeed have sinned.

We have **a**cted wrongly,  
we have **b**een untrue,  
and we have **gand have **d**efamed.**

We have **h**armed others,  
we have **w**rought injustice,  
we have **z**ealously transgressed,  
and we have **h**urt  
and have told lies.

We have **i**mproperly advised,  
and we have **c**overed up the truth,  
and we have **l**aughed in scorn.

We have **m**isused responsibility  
and have **n**eglected others  
and have **s**tubbornly rebelled.

We have **o**ffended,  
we have **p**erverted justice,  
we have **s**tirred up enmity,  
and we have **k**ept ourselves from change.

We have **r**eached out to evil,  
we have **s**hamelessly corrupted  
and have treated others with disdain.

Yes, we have thrown ourselves off course,  
and we have tempted and misled. 

*If continuing aloud, we are seated.*

*If seated, we rise.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תִּפְלַחֵנוּ וְאֶל  
תִּתְעַלֶּם מִתְחַנֵּנוּ שֶׁאֵין אָנָּחָנוּ עָזִים וְקַשִּׁי עָרֵף לוֹמֵר לְפָנֶיךָ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ צְדִיקִים אָנָּחָנוּ וְלֹא חַטָּאנוּ:  
אָכְלָנָנוּ חַטָּאנוּ:

אָשָׁמָנוּ: בָּגְדָנוּ: גָּזָלָנוּ: דִּבְרָנוּ דָּפִי:  
הָעָרֵינוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: זְדָנוּ: חַמְסָנוּ:  
טְפֵלָנוּ שְׂקָרָ: יְעַצָּנוּ רָעָ: בְּזָבָנוּ: לְצָנוּ:  
מְרֻדָנוּ: גָּאָצָנוּ: סְרָרָנוּ: עָרֵינוּ:  
פְּשָׁעָנוּ: צְרָנוּ: קִשְׁעָנוּ עָרֵף: רְשָׁעָנוּ:  
שְׁחַחָתָנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעַתְּעָנוּ: ←

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.

He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Hamasnu.

Tafalnu shaker. Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu.

Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu.

Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref. Rashanu.

Shihatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.

*If continuing aloud, we are seated.*

We have turned away from your mitzvot,  
and from your righteous laws,  
as if it did not matter to us.

And you are just,  
whatever comes upon us,  
for what you do is truth,  
and we have done much wrong.

We have done wrong, and have rebelled.  
And so, we were not ready for your help.  
Place into our hearts the will  
to leave behind the path of evil,  
and so hasten our redemption and renewal—  
as is written by your prophet's hand:  
“Let the wicked leave behind their unjust way,  
let the unworthy cast away their plans,  
let them return to THE COMPASSIONATE, who will be merciful,  
returning to our God, who shall abundantly forgive.”

Blot out and banish from your sight  
our sins and our wrongdoing,  
and shape our inner will to serve you humbly,  
and subdue our stubborn resistance to return to you,  
and renew our sense of conscience  
to uphold what you command,  
and open up our hearts to love and to revere your name,  
as it is written: “THE BOUNTIFUL, your God,  
shall circumcise your hearts,  
and your children's hearts,  
to love THE FOUNT OF LIFE, your God,  
with all your heart, with all your soul,  
that you might live.” ↩

סְרִנוּ מִמְצֹוָתֵיכְ וַיְמַשְׁפְּטֵיכְ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁׁוָה לִנְנוּ: וְאַתָּה צְדִיק עַל  
כָּל-הָבָא עֲלֵינוּ כִּי-אָמַת עֲשִׂית וְאֶנְחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:

הַרְשָׁעָנוּ וַיַּפְשַׁעַנוּ לְכָן לֹא נוֹשֶׁעַנוּ וַתִּתְן בְּלַבְנָנוּ לְעֹזֶב דָּרְךְ רְשָׁעָה וְחִישָׁ  
לְכָן יְשַׁעַה פְּתֻחוֹב עַל יָד נְגִיאָךְ: יְעֹזֶב רְשָׁעָה כְּרָפֹה וְאֵישׁ אָנוֹן:  
מִחְשְׁבָתָיו וַיֵּשֶׁב אֶל-יְהוָה וַיִּתְחַמֵּהוּ וְאֶל-אֱלֹהֵינוּ כִּי-יָרַבָּה לְסָלוֹחָה:

מִיחָה וְהַעֲבָר פְּשָׁעָינוּ וְחַטָּאתָנוּ מִגְּדָעִינִיךְ וְכֹף אֶת-יִצְרָנוּ  
לְהַשְׁתַּעַבְדָ-לְךְ וְהַכְּנָעָעָרְפָנוּ לְשִׁובָ אֱלֹיָךְ וְחַדְשָׁכְלִיוֹתָנוּ לְשִׁמְרָד  
פְּקָדָיָךְ וּמוֹל אֶת-לְבָנָנוּ לְאַהֲבָה וְלִירָאָה אֶת-שְׁמֶךָ פְּתֻחוֹב  
בְּתוֹרַתְךָ: וּמֶל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֶת-לְבָבְךְ וְאֶת-לְבָבְ זָרָעָךְ לְאַהֲבָה  
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל-לְבָבְךְ וּבְכָל-נְפָשָׁךְ לְמַעַן חִיָּיךְ: ←

---

וְאַתָּה...הַרְשָׁעָנוּ / And...wrong (Nehemiah 9:33).

יְעֹזֶב...לְסָלוֹחָה / Let...forgive (Isaiah 55:7).

וּמֶל...חִיָּיךְ / THE BOUNTIFUL...live (Deuteronomy 30:6).

So, let it be your will,  
ETERNAL ONE, our God, God of our ancestors,  
that you may grant forgiveness to us for all of our sins,  
and be merciful to us for all of our injustices,  
and let us atone for all we have done wrong:

*If seated, we rise.*

*For an alternative Al Het, see pages 435-436, 833-834 or 969-970.*

For the wrong that we have done before you  
in the closing of the heart,  
and for the wrong that we have done before you  
without knowing what we do.

For the wrong that we have done before you  
whether open or concealed,  
and for the wrong that we have done before you  
knowingly and by deceit.

For the wrong that we have done before you  
through the prompting of the heart,  
and for the wrong that we have done before you  
through the influence of others.

For the wrong that we have done before you  
whether by intention or mistake,  
and for the wrong that we have done before you  
by the hand of violence.

For the wrong that we have done before you  
through our foolishness of speech,  
and for the wrong that we have done before you  
through an evil inclination.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone!

For the wrong that we have done before you  
in the palming of a bribe,  
and for the wrong that we have done before you  
by expressions of contempt. 

וְכֹן יְהִי רְצׁוֹן מַלְפִּינָךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְתָּנֵינוּ  
שַׁחַטְלָח לְנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְחַטָּמָל לְנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ וְחַכְפָּר  
לְנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

*If seated, we rise.  
For an alternative Al Het, see pages 435-436, 833-834 or 969-970.*

## על חטא

על חטא שחתנו לפניו בא Mizn Hilev:  
ועל חטא שחתנו לפניו בבלי דעה:  
על חטא שחתנו לפניו בגלי ובჭתר:  
ועל חטא שחתנו לפניו בדעת ובמרמה:  
על חטא שחתנו לפניו בהרהור הלב:  
ועל חטא שחתנו לפניו בולדית זנות:  
על חטא שחתנו לפניו בזדון ובשגגה:  
ועל חטא שחתנו לפניו בהזק יד:  
על חטא שחתנו לפניו בטפשות פה:  
ועל חטא שחתנו לפניו בaczar הרע:  
ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו: מהל לנו: כפר לנו:

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

על חטא שחתנו לפניו בברפת שחד:  
ועל חטא שחתנו לפניו בלצון: ←

For the wrong that we have done before you  
through misuse of food and drink,  
and for the wrong that we have done before you  
by our avarice and greed.

For the wrong that we have done before you  
through offensive gaze,  
and for the wrong that we have done before you  
through a condescending glance.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone!

For the wrong that we have done before you  
by our quickness to oppose,  
and for the wrong that we have done before you  
by deception of a friend.

For the wrong that we have done before you  
by unwillingness to change,  
and for the wrong that we have done before you  
by running to embrace an evil act.

For the wrong that we have done before you  
by our groundless hatred,  
and for the wrong that we have done before you  
in the giving of false pledge.

And for them all, God of forgiveness,  
please forgive us, pardon us, help us atone! ↵

*If continuing aloud, we are seated.*

על חטא שחתנו לפניו במאכל ובמשקה:  
ועל חטא שחתנו לפניו בבשך ובמר悲ה:  
על חטא שחתנו לפניו בשקיור עין:  
ועל חטא שחתנו לפניו בעינים רמות:

ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו:

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

על חטא שחתנו לפניו בפלילות:  
ועל חטא שחתנו לפניו בצדית רע:  
על חטא שחתנו לפניו בקשיות ערך:  
ועל חטא שחתנו לפניו בritchת גலים להרע:  
על חטא שחתנו לפניו בשנאת חנם:  
ועל חטא שחתנו לפניו בתשומת יד:

ועל כלם אלה סליחות סלח לנו: מחל לנו: כפר לנו: ←

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu. ←

If continuing aloud, we are seated.

And for mitzvot that call on us to act,  
and for mitzvot that bid us not to act,  
for mitzvot that say: "Arise, and do...!"  
and for mitzvot that do not say: "Arise, and do...!"  
for those that are made known to us,  
and those that are not known to us.

Those that are known to us  
are things we have acknowledged  
and confessed before you in times past,  
but those that are not known to us  
are things revealed and known only to you,  
as it is said: "The hidden things  
belong to THE ETERNAL ONE, our God.  
What is revealed belongs to us and to our children,  
always and forever—all the matters  
of this Torah that are ours to carry out."

And through the love, ETERNAL ONE, our God,  
with which you love your people Israel,  
and through the compassion you have shown  
to all who share your covenant,  
you gave us, BLESSED ONE  
(this day of Shabbat for holiness and for rest, and)  
this Day of Atonement,  
for forgiveness of our sins,  
for pardoning of our transgressions,  
and for atonement of the wrong that we have done. ↩

וְעַל מִצּוֹת עֲשָׂה וְעַל מִצּוֹת לֹא חָעֵשָׂה בֵּין שִׁישׁ-בָּה קֶם עֲשָׂה וּבֵין  
שָׁאֵן בָּה קֶם עֲשָׂה אֶת-הַגָּלְגִּילִים לְנָנוּ וְאֶת-שָׁאִינָם גָּלִילִים לְנָנוּ: אֶת-  
הַגָּלְגִּילִים לְנָנוּ כִּבר אָמְרָנוּ לְפָנֵיךְ וְהוֹלְדָנוּ לְךָ עַל-הָם וְאֶת-שָׁאִינָם  
גָּלִילִים לְנָנוּ לְפָנֵיךְ هֵם גָּלִילִים וַיְדֻועָם כִּבר שָׁגָנָאָמָר: הַנְּסָתְרוֹת  
לִיהְוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַגְּנָלָת לְנָנוּ יְלַכְּדֵינוּ עַד-עוֹלָם לְעַשּׂות אֶת-כָּל-דְּבָרִי  
הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

וּמְאַחֲבָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שָׁאַחֲבָת אֶת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּמְחַמְּלָתְךָ  
מַלְּכֵנוּ שְׁחַמְּלָתְךָ עַל בְּנֵי בָּרִיחָךְ נָתָת לְנָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת (יּוֹם  
הַשְׁבָּת הַזֶּה לְקַרְשָׁה וְלִמְנִיחָה וְאֶת) יוֹם הַכְּפָרִים הַזֶּה לְמַחְלָת  
חַטָּא וְלִסְלִיחָה עָזָן וְלִכְפָּרָת פְּשָׁע: ←

---

הַנְּסָתְרוֹת...הַזֹּאת / Deuteronomy 29:28.

A hymn of praise I sing to you,  
Bearing my voice on high,  
to you, the Shield of Abraham.  
Who is a God like you?

Great deeds of yours I teach about,  
the Sovereign One, the Holy One.  
Who is a God like you?

Discoursing on your words of knowledge,  
you who grace us with your knowledge.  
Who is a God like you?

Have you not said: "Return!"  
you who desire our return?  
Who is a God like you?

Wishing to pardon, wishing to forgive,  
how often you forgive!  
Who is a God like you?

Calling out in songs of thanks,  
how good it is to offer thanks to you!  
Who is a God like you?

Revered One on high, bless the multitude assembled here:  
"May THE ETERNAL bless you!" it is said.  
Who is a God like you?

Shehinah, your presence in the world, is peace,  
you who make peace.  
Who is a God like you?

You overlook your people's wrongdoing, as it is written by your prophet's hand: "Who is a God like you?—forgiving sin, absolving the transgressions of the remnant of your heritage, you who do not cling to anger, but desire only kindness,"

אַהֲלָלֶךָ בְּקוֹל רָם מִגּוֹן אַבְרָהָם  
 מֵאֵל כְּמֹךָ:  
 גָּדוֹלֶךָ אַדְרָשׁ הַפְּלָךְ הַקָּדוֹשׁ  
 דָּוִירָשׁ אִמְרָי רְעֵת חָוִין הַרְעֵת  
 הַאֲמָר שְׁוֹבָה הַרְוֹצָה בְּתַשְׁיבָה  
 וּמוֹתֵל וּסְוִילָה הַמְּרֻבָה לְסָלוֹת  
 קֹול רְבָה וְתוֹדוֹת הַטּוֹב לְךָ לְהֽוֹדוֹת  
 רָם בָּרוּךְ קָהָל הַמּוֹנִי יָבָרָךְ יְהוָה  
 שְׁכִינָתָךְ שְׁלָום עֹזֶה הַשְׁלָום  
 מֵאֵל כְּמֹךָ:

בְּכַתּוֹב עַל יָד נְבִיאָךְ: מִי-אֵל כְּמֹךָ נִשְׁאָעָן וְעַבְרָ עַל-פְּשָׁע  
 לְשָׁאָרִית נְחַלְתָּו לְאַחֲרֵיךְ לְעֵד אַפּוֹ כִּירְחַפְּצֵחַ סָדָר הוּא: ←

מי אל...חסד הוא / Who is...kindness (Micah 7:18).

you who act mercifully once again,  
subduing the effects of our transgressions,  
casting to the ocean waters all our wrongs.”

All the wrongs done by your people Israel  
you hereby cast into oblivion.  
Those deeds shall not be dwelt on any further,  
nor shall they come to mind again.

“You show faithfulness to Jacob,  
love to Abraham,  
as you have sworn  
from days of old.”

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

Our God, our ancients’ God,  
forgive us our transgressions  
this Day (of Shabbat, and) of Atonement,  
blot out and cause to pass away  
our wrongdoings and our errors  
from before your eyes, as it is said:  
“I, yes I, shall be the one  
who blots out your wrongdoing, for my sake;  
your errors I shall not remember any more!”  
And it is said: “I have made your sins  
vanish like a storm cloud,  
and, like a mist, the things you have done wrong.  
Return to me, for it is I who have redeemed you!”  
And it is said: “For on this day,  
atonement shall be made for you,  
to make you clean from all of your wrongdoings.  
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.” ↵

ישוב ירְחָמֵנוּ יִכְבֹּשׁ עַזְנֵתֵינוּ וַחֲשִׁלֵּיךְ בְּמַצְלוֹתֶם יִם כָּל־חַטָּאתֶם:  
וְכָל־חַטָּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תְּשִׁלֵּיךְ בָּمְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזְכֻּרוּ וְלֹא  
יִפְקֹדוּ וְלֹא יָעַלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם: תְּתַנֵּן אַמְתָּה לַיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם  
אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעַת לְאָבוֹתֵינוּ וְלְאָמוֹתֵינוּ מִימִי קָדָם:

On Shabbat add the words in parenthesis:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אָבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ מַחְלָל עַזְנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם (השְׁבָת  
הַזֶּה וּבַיּוֹם) הַפְּפּוֹרִים: הַזֶּה מְחָה וְהַעֲבָר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מְגַנֵּד  
עַיְלָנִיק כְּאָמָור: אָנֹכִי אָנֹכִי מְחָה פְּשָׁעֵיךְ לְמַעַן וְחַטָּאתֵיךְ לְאָ  
אוֹכֵר: וּנְאָמָר: מְחִיתִי כִּעְבָּד פְּשָׁעֵיךְ וּכְעַנְןָן חַטָּאתֵיךְ שׁוּבָה אַלְיִ  
גָּאַלְתִּיךְ: וּנְאָמָר: כִּי־בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֵּר עַלְיכֶם לְטוֹהָר אַתֶּכָּם מִפְלָ  
חַטָּאתֵיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תִּטְהַרְוּ: ←

---

ישוב.../you who...wrongs (Micah 7:19).

חַתָּן.../You show...old (Micah 7:20).

אָזְכָּר/I, yes...more! (Isaiah 43:25).

מְחִיתִי.../I have...you! (Isaiah 44:22).

גָּאַלְתִּיךְ/For on...clean (Leviticus 16:30).

Our God, our ancients' God (take pleasure in our rest),  
enable us to realize holiness with your mitzvot,  
give us our portion in your Torah,  
let us enjoy the good things of your world,  
and gladden us with your salvation,  
(and help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,  
your holy Shabbat, with love and joy,  
and let all Israel, and all who treat your name as holy,  
rest upon this day) and refine our hearts  
to serve you truthfully.

For you are a forgiving God to Israel,  
and compassionate to all the tribes of Yeshurun  
in each and every generation,  
and apart from you we have no sovereign,  
none full of compassion and forgiveness,  
except you.

Blessed are you, FORGIVING ONE,  
sovereign of mercy and forgiveness  
for our wrongdoings, and for those  
of all your kin, the house of Israel,  
you who make our guilt to pass away,  
year after year,  
the sovereign power over all the earth  
who raises up to holiness  
(Shabbat,) the people Israel  
and the Day of Atonement.

## 5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people;  
lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always  
be acceptable to you. ↵

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְתָּנֵנוּ (רִצָּה בַּמִּנוּחָתֵנוּ) קָדְשֵׁנוּ  
בְּמִזְוֹתֵךְ וְתַן חָלְקֵנוּ בְתֻරְתֵּךְ שְׁבָעֵנוּ מַטּוּבָךְ וְשְׁמַחֵּנוּ בִּישְׁעָתֵךְ  
(וְהַנְּחֵלֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָדְשֵׁךְ וְינִיחֵוּ בָהּ  
יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךְ) וְתַהֲרֵ לִפְנֵי לְעֵבֶד בְּאֶמֶת כִּי אַתָּה סְלִיחָן  
לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל דָּוָר וּדָוָר וּמְבָלָעֵךְ אֵין לְנֵנוּ  
מֶלֶךְ מוֹחֵל וּסְולֵחָן אֶלָּא אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מֶלֶךְ מוֹחֵל וּסְולֵחָן  
לְעֹנוֹתֵינוּ וּלְעִונּוֹת עָמוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבֵיד אֲשֶׁרֶתְּנוּ בְּכָל־שָׁנָה  
וּשְׁנָה מֶלֶךְ עַל־פְּלַד־הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (הַשְׁבָּת וּיִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַכְּפּוּרִים:

## 5 עֲבוֹדָה

רִצָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעֵמֶךְ יִשְׂרָאֵל וְלֹהֵב תְּפִלָּתָם בְּאֶחָבָה תִּקְבֶּל  
בְּרָצֹן וְתַהֲרֵ לְרָצֹן תְּמִיד עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עֵמֶךְ: ←

And may our eyes behold your homecoming, with merciful intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings your presence home to Zion.

## 6. HODA'AH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God, God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your care, for your miracles that greet us every day, and for your wonders and the good things that are with us every hour, morning, noon, and night. Good One, whose kindness never stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever.

Our creator, our sovereign,  
remember your love for us,  
and banish pestilence and war,  
and famine, and captivity, and slaughter,  
and crime, and violence, and plague,  
and terrible disaster,  
and every kind of illness,  
and every kind of tragic accident,  
and every kind of strife,  
and all the forms of retribution,  
and all evil decrees,  
and groundless hatred,  
from our midst,  
and from the midst of all  
who share in your world.



וְתַחְזֹּנָה עִינֵּנוּ בְּשׁוֹבֵךְ לֶצְיוֹן בְּרָחָמִים : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַמַּחְזִיר  
שְׁכִינְתוֹ לֶצְיוֹן :

## ה הַזָּדָה

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הָוֶה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאַמּוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חַיָּינוּ מִגַּן יִשְׁעָנוּ אַתָּה הָוֶה לְדוֹר וְדוֹר:  
נוֹרָה לְךָ וְנִסְפֵּר תְּהַלְּתָךְ עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻוּרִים בְּיַדךְ וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ  
הַפְּקוּדֹת לְךָ וְעַל נְفָרֵךְ שְׁבָכֶל יוֹם עַפְנָנוּ וְעַל נְפָלוֹתָךְ וְטוּבּוֹתָךְ  
שְׁבָכֶל-עַת אַרְבָּה וְבָקָר וְצָהָרִים : הַטּוֹב פִּי לֹא כָּלוּ רְחַמִּיךְ וְהַמְּרַחִים  
כִּי לֹא תְּמִימָה חַסְדֵּיךְ מַעֲולָם קָרְנוּנוּ לְךָ :

וְעַל בְּלָם יִתְבָּרוּךְ וַיִּתְרוּם שֶׁמֶךְ מַלְכֵנוּ תִּמְיד לְעוֹלָם וְעַד :  
אֲבֵינוּ מַלְכֵנוּ זָכָר רְחַמִּיךְ וְכָלָה דָּבָר וְחַרְבָּה וְרַעַב וְשִׁבְעָה וְמִשְׁחִית  
וְעַזְנָן וְשֶׁמֶד וְמִגְפָּה וְפָגָע רָע וְכָל-מִתְחָלה וְכָל-תְּקָלָה וְכָל-קָטָה  
וְכָל-מִינִי פְּרָעָנִיות וְכָל-גָּזָרָה רְעוֹה וְשִׁנְאָת חָנָם מַעֲלֵינוּ וּמַעַל  
כָּל-בְּנֵי עַולְמָה : ←

And write down for a good life  
all who share your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth, O God, our rescue and our aid. Blessed are you, GRACIOUS ONE, whose name is good, to whom all thanks are due.

## 7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

The following paragraph is said only when the Amidah is chanted aloud.

/ברך...שלום / May...peace (Numbers 6:24-26).

וְכַתֵּב לְחִיִּים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְּרִיתֶךָ:

וְכָל הַחַיִם יוֹדוֹךְ סָלָה וַיהֲלָלו אֶת שְׁמָךְ בָּאָמָת הָאֵל יְשֻׁועָתֵנוּ וְעֹזָרָתֵנוּ סָלָה: בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה הַטוֹב שְׁמָךְ וַיְלַךְ נָאָה לְהֽוֹדּוֹת:

## ברכת השלום

*The following paragraph is said only when the Amidah is chanted aloud.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּבָרְכָה הַמְשֻׁלָּשָׁת  
הַאמְуִרָה מִפְּי אַהֲרֹן וּבְנֵיו בְּאָמָר:

בָּרוּךְ יְהוָה וַיְתִמְךָ  
כִּי יְהִי רָצֵן:

יָאָר יְהוָה פָנֵינוּ אֶלְיךָ  
וַיְחִינֵנָה:

כִּי יְהִי רָצֵן:

יִשָּׂא יְהוָה פָנֵינוּ אֶלְיךָ  
וַיִּשְׁמַע לְךָ שָׁלוֹם:

כִּי יְהִי רָצֵן:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu  
barehenu baberaḥah hamshuleshet  
ha'amurah mipi aharon uvanav ka'amur:

Yevareḥeḥa adonay veyishmereḥa. Ken yehi ratzon.

Ya'er adonay panav eleḥa viḥuneka. Ken yehi ratzon.

Yisa adonay panav eleḥa veyasem leḥa shalom. Ken yehi ratzon. ↩

Grant peace, goodness and blessing in the world,  
grace, love, and mercy  
over us and over all your people Israel.  
Bless us, source of being, all of us, as one  
amid your light,  
for by your light,  
WISE ONE, our God, you give to us  
Torah of life, and love of kindness,  
justice, blessing, mercy, life, and peace.  
So may it be a good thing in your eyes  
to bless your people Israel, and all peoples,  
with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, and peace, and proper sustenance,  
may we be remembered and inscribed,  
we and all your people, the house of Israel,  
for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

*The silent Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.*

*For Kaddish, see page 1187.*

שִׁים שְׁלוֹם טוּכָה וּבְרָכָה בַּעֲוָלָם חַן וְחֶסֶד וּרְחָמִים עַלְיָנוּ וְעַל  
כָּל-יִשְׂרָאֵל עַלְפָךְ: בְּרָכָנוּ אָבִינוּ כָּלָנוּ כָּאֶחָד בְּאָרוֹן פָּנֵיךְ: כִּי בָּאָרוֹן  
פָּנֵיךְ נִתְּחַת לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַהֲבַת חֶסֶד וִצְּדָקָה  
וּבְרָכָה וּרְחָמִים וְחַיִם וּשְׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֵיךְ לְבָרֵךְ אֶת-עַמָּךְ  
יִשְׂרָאֵל וְאֶת-כָּל-הָעָםִים בְּרָכָ-עַז וּשְׁלוֹם:

בְּסֶפֶר חַיִם בְּרָכָה וּשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוּכָה גַּזְכָּר וּנְכַתֵּב לְפָנֵיךְ אָנָּחָנוּ  
וּכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וּשְׁלוֹם:  
ברוך אתה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשְׁלֹום:

Sim shalom tovah uvrahah ba'olam hen vaheSED verahamim aleynu ve'al kol yisra'el ameHa. Barehenu avinu kulanu ke'ehad be'or paneHa. Ki ve'or paneHa natata lanu adonay eloheynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah verahamim vehayim veshalom. Vetov be'eyneHa levareh et ameHa yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim berahah veshalom ufarnasah tovah nizaher venikatev lefaneHa anahnu vehol ameHa beyt yisra'el lehayim tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

*The silent Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.*

*For Kaddish, see page 1188.*





*Some communities chant Ashrey, page 593, here.*

# SILENT AMIDAH FOR NE'ILAH

The silent Amidah follows here. Communities that chant the Amidah aloud turn to page 1141. Directed meditations begin on page 1. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.

Open my lips, BELOVED ONE,  
and let my mouth declare your praise.

## 1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

great, heroic, awesome God, supreme divinity,  
imparting deeds of kindness, begetter of all;  
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,  
bringing, with love, redemption to their children's children  
for the sake of the divine name.

Remember us for life,  
our sovereign who wishes us to live,  
and seal us in the Book of Life  
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:  
Blessed are you, KIND ONE,  
the shield of Abraham and the help of Sarah.

*Some communities chant Ashrey, page 594, here.*

## עמידה

*The silent Amidah follows here. Communities that chant the Amidah aloud turn to page 1142. Directed meditations begin on page 1. The Amidah is traditionally recited while standing, beginning with three short steps forward and bowing left and right, a reminder of our entry into the divine presence.*

אָדָני שְׁפַתִּי תִּפְתֹּח וּפִי יָגִיד תְּהִלְתָּךְ :

אֶבֶות וְאֶמוֹת

ברוך אֱתָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ

אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם שְׂרָה

אֱלֹהֵי יִצְחָק רֶבֶka

אֱלֹהֵי יַעֲקֹב רְחִיל

וְאֱלֹהֵי לְאָה :

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עַלְיוֹן גוֹמֵל חֲסִידִים טוֹבִים וּקְוִינָה  
הַפְּלֵל וּזְכִיר חֲסִידִי אֶבֶות וְאֶמוֹת וּמְבֵיא גָּאֵלה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן  
שְׁמוֹ בָּאֶהָבָה :

וְכָרְנוּ לְחִים מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחִים וְחַתְמָנוּ בְּסֶפֶר הַחִים לְמַעַן  
אֱלֹהִים חִים :

מֶלֶךְ עֹזֵיר וּמוֹשֵׁיעַ וּמַגֵּן : בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה מֶגֶן אֶבְרָהָם וְעֹזֶרת  
שְׂרָה : ←

ארני...תהליך / Open...praise (Psalms 51:17).

## 2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE, abundant in your saving acts. You send down the dew. In loyalty you sustain the living, nurturing the life of every living thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive, and remaining faithful to all life held dormant in the earth. Who can compare to you, almighty God, who can resemble you, the source of life and death, who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing. Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE, who gives and renews life.

## 3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

Holy are you. Your name is holy.  
And all holy beings hail you each day.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse the whole of your Creation,  
and let knowledge of your presence  
dwell in all your creatures.

And let every being worship you,  
and each created life pay homage to your rule.  
Let all of them, as one, enact your bidding  
with a whole and peaceful heart.

For we have always known, ALMIGHTY ONE,  
that all authority to rule originates in you,  
all strength is rooted in your arm,  
all mighty deeds have emanated from your hand.  
Your name alone is the source of awe  
that surges through all life. ↪

גְּבוּרוֹת 2

אֲפָה גָּבָור לְעוֹלָם אֶדְעִי רַב לְהֽוֹשֵׁיעַ: מַוְרִיד הַטֶּל: מַכְלִיל חַיִם  
בְּחַסְד מְחִיה כָּל חַי בְּרַחֲמִים רַבִּים סֻמֵּךְ נַפְלִים וַרְוַפָּא חֹלִים  
וַמְתִיר אָסּוּרִים וּמַקִּים אַמְנַחּוּ לִישְׁנֵי עַפְרָה: מֵיכָמֹזֵק בְּעַל גְּבוּרוֹת  
וּמֵדָמָה לְזַקְנֵת מַלְךָ מִמִּית וּמְחִיה וּמְצַמֵּיחַ יִשְׁוּעה:

מֵיכָמֹזֵק אָב בְּרַחֲמִים זָכָר יִצְרָא לְחַיִם בְּרַחֲמִים:  
וּנְאָמֵן אֲפָה לְהַחֲיוֹת כָּל חַי: בָּרוּךְ אֲפָה יְהוָה מְחִיה כָּל חַי:

3 קָדְשַׁת הַשֵּׁם

אֲפָה קָדוֹשׁ וִשְׁמָךְ קָדוֹשׁ וִקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוֹךְ פֶּלֶה:

וּבְכָנו תָּנו פְּחַדךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מַעֲשֵׂיךְ וְאִמְתַּח עַל כָּל-  
מַה-שְׁבָרָאת וַיִּרְאֵנוּ כָּל-הַמְּעָשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֵיךְ כָּל-הַבָּרוּאים  
וַיִּעַשׂ בָּלָם אֶגְדָּה אֶחָת לְעַשּׂוֹת רָצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשׂ שְׁלָלִם פָּמוּ שִׁינְעָנוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁהַשְׁלַטּוּן לְפָנֵיךְ עַז בִּינְךְ וְגִבּוּרָה בִּימֵיךְ וִשְׁמָךְ  
נוֹרָא עַל כָּל-מַה-שְׁבָרָאת: ←

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse your people, let the praise of you  
ring out from all who worship you.

Let hope enliven all who seek you,  
and let all who look to you with hope  
find strength to speak.

Grant joy throughout your land,  
let happiness resound throughout your holy city,  
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,  
let them rejoice,  
let all who follow in your path sing out with joy,  
let all who love you dance in celebration,  
and may your power overwhelm all treachery,  
so that it vanish wholly from the earth like smoke.  
Then shall the power of injustice pass away!

May you alone be sovereign over all of your Creation,  
and Mount Zion be the seat and symbol of your glory,  
and Jerusalem, your holy city—  
as is written in your holy scriptures:

“THE ETERNAL ONE shall reign forever,  
your God, O Zion, through all generations!  
Halleluyah!”

Holy are you,  
and awe-inspiring is your name,  
and there is no God apart from you,  
as it is written: “THE CREATOR of the multitudes of heaven  
shall be exalted through the rule of law,  
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”  
Blessed are you, ETERNAL ONE,  
the holy sovereign power. ↪

**ובכן תן בבוד** יהוה לעמך תהלה ליראיך ותקעה לרודריך  
ופתחון פה למיכלים לך שמחה לארכך ושנון לעירך במרה  
בימינו:

**ובכן צדיקים** יראו ויושחו וישרים יעלוז וחסידים ברנה  
יגילו ועוזחה תפצע-פיה וככל-הרשעה כלה פען הכללה כי  
תעביר ממשלת זדון מן הארץ:  
וחמלך אתה יהוה לבך על כל-מעשיך בהר ציון משכן כביך  
ובירושלים עיר קדשך: בפתחות ברכבי קדשך: ימלך יהוה לעולם  
אליהך ציון לדך נדר הalleluya:  
קדוש אתה ונורא שמיך ואין אלוה מבעלך: כבתוכ: ויגבה יהוה  
צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה יהוה  
המלך הקדוש: ←

---

קדוש אתה ונורא שמיך ואין אלוה מבעלך: כבתוכ: ויגבה יהוה  
צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש בצדקה: ברוך אתה יהוה  
המלך הקדוש: ←

#### 4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

You have loved us, and have taken pleasure in us,  
and have made us holy with your mitzvot,  
and you have brought us, Sovereign One,  
near to your service,  
and have called us to the shelter of your great and holy name,  
and you have given us, ALMIGHTY ONE, our God, in love  
this Day of (Shabbat for holiness and for rest  
and this Day of) Atonement,  
for pardoning, forgiveness, and atonement,  
on which you pardon us for all of our transgressions  
(with love), a holy convocation,  
a remembrance of the going-out from Egypt.

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to  
you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted  
upon, remembered—the memory of us and all our needs, the  
memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the  
memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your  
kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for  
goodness and grace, for love and care; for life, well-being and  
peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for  
goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day  
for life. With your redeeming nurturing word, be kind and  
generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over  
all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a  
providing God; gracious and merciful are you. ↪

*On Shabbat add the words in parenthesis.*

אתה אֲהַבֵּנוּ וְרָצִיתֵנוּ וְקִדְשָׁנוּ בְמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתֶנוּ מִלְפָנֶנוּ לְעַבְדָּתֶךָ . וְשָׁמֶךָ הַגָּדוֹלָה וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרְאָתָה : וְתַפְּנֵן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְׁבָּת הַזֶּה לְקִדְשָׁה וְלִמְנּוּתָה וְאֶת יוֹם) הַכְּפֹרִים הַזֶּה לְמַחְילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחָלָל בּוּ אֶת כָּל עָנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מְקֻרָא קָדֵשׁ זָכָר ? יִצְיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וְיָבוֹא וַיָּגַע וַיָּרֹא וַיָּרֶץ וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר וַיִּכְרֹתֵנוּ וַיִּפְקֹדֵנוּ וַיִּכְרֹתֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ וַיִּכְרֹתֵן יָמֹת הַמְּשִׁיחַ וַיִּכְרֹתֵן יְרוּשָׁלָם עִיר קָדְשָׁךָ וַיִּכְרֹתֵן כָּל עַמָּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה וְלַטוּבָה לְחַנּוּ וְלַחֲסָד וְלַרְחָמִים לְחַיִם וְלִשְׁלוֹם בַּיּוֹם הַכְּפֹרִים הַזֶּה :

זָכְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוּ לְטוּבָה : וַפְּקָרָנוּ לְבָרָכה וְהַוְשִׁיעָנוּ בּוּ לְחַיִם : וּבְדָבָר יִשְׁעָה וְרַחֲמִים חֹסֵן חַנּוּנוּ וְרַחֲם עָלֵינוּ וְהַוְשִׁיעָנוּ כִּי יֵלֶךְ עִירֵינוּ כִּי יֵאָלֶף לְמִזְרָחָתָנוּ וְרַחֲם אֶתְהָ —

Our God, our ancients' God,  
forgive us our transgressions  
this Day (of Shabbat, and) of Atonement,  
blot out and cause to pass away  
our wrongdoings and our errors  
from before your eyes, as it is said:  
“I, yes I, shall be the one  
who blots out your wrongdoing, for my sake;  
your errors I shall not remember any more!”  
And it is said: “I have made your sins  
vanish like a storm cloud,  
and, like a mist, the things you have done wrong.  
Return to me, for it is I who have redeemed you!”  
And it is said: “For on this day,  
atonement shall be made for you,  
to make you clean from all of your wrongdoings.  
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”

Our God, our ancients' God (take pleasure in our rest),  
enable us to realize holiness with your mitzvot,  
give us our portion in your Torah,  
let us enjoy the good things of your world,  
and gladden us with your salvation,  
(and help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,  
your holy Shabbat, with love and joy,  
and let all Israel, and all who treat your name as holy,  
rest upon this day,) and refine our hearts  
to serve you truthfully.

For you are a forgiving God to Israel,  
and compassionate to all the tribes of Yeshurun  
in each and every generation,  
and apart from you we have no sovereign,  
none full of compassion and forgiveness,  
except you. ↪

*On Shabbat add the words in parenthesis:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ מִתָּלַבְדֵל לְעֹנוֹתֵינוּ בַּיּוֹם (הַשְׁבָת  
הַזָּה וּבַיּוֹם) הַכְפּוּרִים הַזָּה: מִתָּה וְהַעֲבָר פְּשֻׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מְגַדֵּל  
עִינֵּיךְ: בְּאָמֹר: אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מִתָּה פְּשֻׁעֵיךְ לְמַעַן וְחַטָּאתֵיךְ לְאָ  
אוֹפֵר: וְנִאמֵּר: מְקַיִּיתִי כַּעֲבָר פְּשֻׁעֵיךְ וְכָעֵן חַטָּאתֵיךְ שְׁוֹבֵה אֵלֵי כִּי  
גָּאֵלָתֵיךְ: וְנִאמֵּר: כִּי־בַּיּוֹם הַזָּה יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אַתֶּכָּם מִפְלָ  
חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תְּטַהֵרֽוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמוֹתֵינוּ (רִצְחָה בַמְנוֹחָתֵינוּ) קָרְשֵׁנוּ  
בְמִצּוֹתֵיךְ וּמִן חִלּוּקֵינוּ בְתֹרְתֵּךְ שְׁבֵעֵנוּ מַטוֹּבֵךְ וּשְׁמַחֵנּוּ בַישׁוּעָתֵךְ  
(וְתִנְחִילֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְאַהֲבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָרְשׁׂךְ וּנְרוּחוּ בָה  
יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר לְבָנֵנוּ לְעַבְדֵךְ בְּאַמְתָה כִּי אַתָּה סָלְחָנוּ  
לִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן? לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל דָוֶר וְדוֹר וּמִבְלָעֵדֵךְ אֵין לְנֵנוּ  
אַלְפָלָג מַוחֵל וּסְוָלָח אֶלָּא אַתָּה: —

---

אָנֹכִי...אֶזְכֵר (Isaiah 43:25).

מְחִיתָה...גָּאֵלָתֵיךְ (Isaiah 44:22).

כִּי בַּיּוֹם...חַטָּהֵרֽוּ (Leviticus 16:30).

Blessed are you, FORGIVING ONE,  
sovereign of mercy and forgiveness  
for our wrongdoings, and for those  
of all your kin, the house of Israel,  
you who make our guilt to pass away  
year after year,  
the sovereign power over all the earth  
who raises up to holiness  
(Shabbat,) the people Israel  
and the Day of Atonement.

## 5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure, GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people;  
lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always  
be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful  
intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings  
your presence home to Zion.

## 6. HODA'AH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God,  
God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source  
of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age  
to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you  
for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your  
care, for your miracles that greet us every day, and for your  
wonders and the good things that are with us every hour,  
morning, noon and night. GOOD ONE, whose kindness never  
stops, KIND ONE, whose loving acts have never failed—always  
have we placed our hope in you. ↪

ברוך אתה יהוה מלך וסולח לעונתינו ולעונות עמו בית  
ישראל ומעיר אשモתינו בכל-שנה ונשנה מלך על-כל-הארץ  
מקדש (השפתו) ישראל ויום הփורים:

## ๕ עבדה

רצה יהוה אלינו בעמך ישראל לך פלחתם באהבה תקבל  
ברצון ותהי לרצון תמיד עבדה ישראל עתה:  
ותחננה עיניינו בשובך לציון ברוחמים: ברוך אתה יהוה המחהיר  
שבכינתו לציון:

## ו הדראה

מודים אנחנו לך שאתת הוא יהוה אלינו ואל הי אבויינו  
ואמוינו לעולם ועד צור חינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור:  
נוריה לך וגיטר תהלהך על חינו המסתורים ביך ועל נשותינו  
הפקידות לך ועל נטיך שבכל יום עטנו ועל גפלאותיך וטובותיך  
שבכל-עת ערב ובקר וצערם: הטוב כי לא כלו רחמייך והmerciful  
כי לא תמו חסיך מעולם קיינו לך: ←

For all these things, your name be blessed and raised in honor always, sovereign of ours, forever.

And seal for a good life all the people of your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth. O God, our rescue and our aid. Blessed are you, GRACIOUS ONE whose name is good, to whom all thanks are due.

## 7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Grant peace, goodness and blessing in the world,  
grace, love and mercy

over us and over all your people Israel.

Bless us, source of being, all of us, as one  
amid your light,  
for by your light,

WISE ONE, our God, you give to us  
Torah of life, and love of kindness,  
justice, blessing, mercy, life, and peace.

So may it be a good thing in your eyes,  
to bless your people Israel, and all peoples,  
with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance, may we be remembered and sealed, we and all your people, the house of Israel, for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace. ↵

וְעַל כָּלֶם יִחְבֹּרֵךְ וַיִּתְרוּם שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:

וְחَתּוּם לְחַיִים טוֹבִים כָּל-בְּנֵי בְּרִיתֶךָ:

וְכָל הַחַיִים יוֹדוֹךְ פָּלָה וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֵךְ בְּאַמְתָה הָאֵל יִשְׁיעֵתֵנוּ  
וּצְעַדְתֵּנוּ סָלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ נָאָה לְהַזְדּוֹת:

### ברכת השלום

שְׁמֵי שְׁלֹום טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם חַן וְחַסְדָר וּרְחַמִּים עֲלֵינוּ וְעַל  
כָּל-יִשְׂרָאֵל עַטְפָךְ: בָּרְכֵנוּ אֱבִינָנוּ בְּלָנוּ בְּאַחֲרֵיךְ בְּאוֹרֵךְ: כִּי בָאָזְרָךְ  
פָּנָיךְ נִתְתַּחַת לְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִים וְאַהֲבַת חַסְדָךְ וְצִדְקָה  
וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וְחַיִים וּשְׁלֹום: וְטוֹב בְּעֵינֶיךְ לְבָרֵךְ אֶת עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל  
וְאֶת כָּל הָעָםִים בָּרֵךְ עַז וּשְׁלֹום.

בְּסֶפֶר חַיִים בְּרָכָה וּשְׁלֹום וּפְרִנְסָה טוֹבָה נִצְבֵר וּנְחַתֵּם לְפָנָיךְ אַנְחָנוּ  
וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִים טוֹבִים וּשְׁלֹום:

ברוך אתה יהוה עוזה השלום: ←

Our God, our ancients' God,  
may our prayer come before you.  
Hide not from our supplication,  
for we are not so insolent and stubborn  
as to say, here in your presence,  
“HOLY ONE, God of our fathers and our mothers,  
we are righteous, and we have not sinned,”  
for we indeed have sinned.

We have **a**cted wrongly,  
we have **b**een untrue,  
and we have **gand have **d**efamed.**

We have **h**armed others,  
we have **w**rought injustice,  
we have **z**ealously transgressed,  
and we have **h**urt  
and have told lies.

We have **i**mproperly advised,  
and we have **c**overed up the truth,  
and we have **l**aughed in scorn.

We have **m**isused responsibility  
and have **n**eglected others.

We have **s**tubbornly rebelled.

We have **o**ffended,  
we have **p**erverted justice,  
we have **s**tirred up enmity,  
and we have **k**ept ourselves from change.

We have **r**eached out to evil,  
we have **s**hamelessly corrupted  
and have **t**reated others with disdain.

Yes, we have **t**hrown ourselves off course,  
and we have **t**empted and misled. ↪

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תִּפְלַתְנָנוּ וְאֶל  
תַּתְעַלֶּם מִתְחַנְתָנָנוּ שֶׁאֵין אֲנֵחָנוּ עַזִּים פָנִים וּקְשִׁי עַרְףׁ לֹוּמָר לְפָנֶיךָ  
יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֲנֵחָנוּ וְלֹא חֲטָאָנוּ  
אֲבָל אֲנֵחָנוּ חֲטָאָנוּ:

אֲשֶׁר מִنּוּ: בְּגַדְנוּ: גַּלְלָנוּ: דְּבָרָנוּ דְּפִי:  
הַעֲלָינוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: זְדָנוּ: חַמְסָנוּ:  
טַפְלָנוּ שְׂקָר: יַעֲצָנוּ רָע: כְּבָנָנוּ: לְצָנוּ:  
מַרְדָּנוּ: נְאַצָּנוּ: סְלָרָנוּ: עַיְינָנוּ:  
פְּשָׁעָנוּ: צְרָנוּ: קִשְׁיָנוּ עַרְףׁ: רְשָׁעָנוּ:  
שְׁחַתָנָנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעַקְעָנוּ: ←

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.  
He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Hamasnu.  
Tafalnu shaker. Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu.  
Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu.  
Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref. Rashanu.  
Shihatnu. Ti'avnu. Ta'jinu. Titanu.

We have turned away from your mitzvot,  
and from your righteous laws,  
as if it did not matter to us.

And you are just,  
whatever comes upon us,  
for what you do is truth,  
and we have done much wrong.

What can we say before you,  
you who dwell on high?

What can we tell you,  
you who inhabit heaven's heights?

Are you not one who knows all things,  
both hidden and revealed?

You extend a hand to those who have transgressed,  
your right hand is stretched out to receive all who return.  
And you have taught us, RIGHTEOUS ONE,  
to acknowledge in your presence all we have done wrong,  
that we might disengage ourselves from plunder in our hands.  
May you receive us in complete return into your presence,  
like the fires and sweet savors of the ancient offerings,  
so that all that you have promised may come true.  
There is no limit to the fires of our devotion,  
and there is no number to the savors of our repentance.  
And you know that our destiny  
is but to serve as food for worms and maggots.  
Therefore, you have multiplied the opportunities  
for our forgiveness. ↪

סְרנו מִמְצֹוָתֵךְ וּמִמְשֶׁפֶטְךְ הַטוֹבִים וְלֹא שְׂרוֹתָנָנוּ: וְאַתָה צִדִיק עַל  
כָל-כָּבָא עַלְינוּ כִּי-אָמַת עֲשִׂית וְאַנְחָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:

מַה נָאֹמֶר לְפָנֵיךְ יוֹשֵׁב מָרוֹם וְמַה נְסִפֵר לְפָנֵיךְ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הַלָא  
כָל הַגְּסֻתּוֹת וְהַגְּגֹלוֹת אַתָה יוֹדֵעַ:

אַתָה נוֹתֵן יָד לְפֹזְעִים וַיְמִינֵךְ פְשָׁוֹטָה לְקַבֵּל שְׁבִים: וְתַלְמִידֵינוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַתְוֹדוֹת לְפָנֵיךְ עַל כָל-עַנוּוֹתֵינוּ לְמַעַן נְחַדֵּל מִעַשָּׂק  
יָדֵינוּ וַתַּקְבִּילֵנוּ בְתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֵיךְ בָּאָשָׁים וּבְנִיחוּחוֹתִים לְמַעַן  
הַבְּרִיךְ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ: אֵין קֹצֶן לְאַשְׁר חֹזְבָתֵינוּ וְאֵין מְסִפֵר לְגַנְיוֹתֵינוּ  
אַשְׁמָמוֹתֵינוּ: וְאַתָה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתֵנוּ רֶמֶה וְתוֹלֶעה לְפִיכְךָ הַרְבִּית  
סְלִיחָתֵינוּ: ←

---

וְאַתָה...הַרְשָׁעָנוּ / And...wrong (Nehemiah 9:33).

What are we? What is our life?  
What is our love? What is our justice?  
What is our help? What is our strength?  
What is our power?  
What can we say before you,  
**ALL-DISCERNING ONE**, our God, our ancients' God?  
For are not all the mighty of this world  
like nothing in your presence,  
all who bear renown like those who never were,  
all persons of wisdom like the ignorant,  
and all who understand like those who lack intelligence?  
For truly, most of what they do is but a void,  
their days are like a puff of air before you.  
The advantage of the human being over beasts  
amounts to nothing—for everything,  
measured against you, lacks substance.

You set apart the human being at Creation,  
you recognize humanity to stand before you.  
But truly, who could say before you: "What are you doing?"  
And if one could be just enough to stand before you,  
what could one offer you?  
And even so, you gave us, **HOLY ONE**, our God,  
with love, this Day of Atonement,  
that we might liberate ourselves  
from all that our hands have stolen,  
and return to you,  
to carry out your ordinance and will  
wholeheartedly.  
And may you, in your abundant love,  
spread mercy over us,  
for you do not desire the destruction of the world,  
for it is said:  
"Seek out **THE HOLY ONE**, for God is present,  
call to God, for God is near." ↩

מֵה אָנוּ: מֵה חִיָּנוּ: מֵה חִסְדֵּנוּ: מֵה אָזְדָּקָנוּ: מֵה יִשְׁעָנוּ: מֵה כְּפִירָנוּ:  
מֵה אֶבְכֹּרְתָּנוּ: מֵה נָאָמַר לְפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאָמוֹתֵינוּ הַלֵּא כָּל־הָגָבָרִים פְּאֵין לְפָנֶיךָ וְאֶנְשֵׁי הַשָּׁם כָּלָא הַיּוּ  
וְחִכָּמִים כָּבֵל מַדָּע וְגִבּוּגִים כָּבֵל הַשְּׁפֵל כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהּוּ וַיִּמְלִיכֵי  
חַיָּהֶם הַכָּל לְפָנֶיךָ וּמֹתֵר הָאָדָם מִן הַבָּהָמָה אֵין כִּי הַכָּל הַכָּל:  
אַתָּה הַבָּרוּךְ אָנוֹשׁ מִרְאָשׁ וַתִּכְרִידֵּהוּ לְעַמְדָה לְפָנֶיךָ: כִּי מַי יִאָמֶר לְךָ  
מֵה תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מֵה יִתְּהַלֵּךְ: וַתִּפְתַּחַנְדֵּלָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבה  
אֶת־יּוֹם הַכְּפֹרָה הַזֶּה קָצֵן וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל־עַנוּנוֹתֵינוּ לְמֻעָן  
נְחַדֵּל מַעֲשֵׁק יָלֵן וְנִשְׁׂוֹב אֶלְיךָ לְעַשׂוֹת חֲקֵי רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשָׁלִים:  
וְאַתָּה בְּרַחֲמֵיכָה הַרְבִּים רַחֲם עֲלֵינוּ כִּי לֹא תִּחְפֹּץ בְּהַשְׁחַתָּה עוֹלָם  
שָׁנָאָמָר: דָּרְשׁוּ יְהוָה בְּהַמִּצְאֹת קָרְאָהוּ בְּהִיוֹתוֹ קָרוֹב: ←

---

בְּהַמִּצְאֹת קָרְאָהוּ בְּהִיוֹתוֹ קָרוֹב / Seek...near (Isaiah 55:6).

And it is said:

“Let the unrighteous leave their way behind,  
and false ones forsake their empty schemes.

Return to THE BELOVED ONE; God shall be merciful.” Isaiah 55:7

And you are a forgiving God,  
gracious and compassionate,  
slow to be angry,

overflowing in your love and truth,  
and ready always to do good.

And you take pleasure in the turning,  
the returning,  
of all evildoers.

You do not desire their death.

For it is said:

“Tell them: ‘As I live,’ Almighty GOD declares,  
‘I do not wish the death of the unrighteous,  
but only their return from unjust ways,  
that they may live.

Return, return,  
from your unrighteous ways!

Why should you die, O House of Israel?””

Ezekiel 33:11

And it is said:

“And do I truly wish the death of the unrighteous,’  
says Almighty GOD,

‘but rather, do I not desire their return  
from unjust ways, that they may live?’”

Ezekiel 18:23

And it is said:

“For I do not desire a mortal being’s death,’  
Almighty GOD declares,

‘Let all return that they may live!””

Ezekiel 18:32

For you are the source of all Israel’s forgiveness,  
the fount of mercy for the tribes of Yeshurun  
in each and every generation,  
and apart from you we have no sovereign  
so full of mercy and forgiveness, none but you.



ונאמר: יְעֹזֵב רֶשֶׁע דַּרְכּו וְאִישׁ אָנוֹ מַחְשַׁבָּתָיו וַיֵּשֶׁב אֶל־יְהוָה  
וַיַּרְחַמֵּהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־ירַבָּה לְסָלוֹת: וְאַתָּה אֱלֹהָ סְלִיחוֹת חֲנֹן  
וְרַחֲםָה אַתָּה אֱלֹהָ סְלִיחוֹת חֲנֹן וְרַחֲםָה אַתָּה אֱלֹהָ סְלִיחוֹת חֲנֹן  
בְּתִשְׁוֹבַת רְשָׁעִים וְאַיִן אַתָּה חַפֵּץ בְּמִתְחָמָם:

שנאמր: אָמַר אֱלֹהֵיכֶם חַי־אָנִי נָאָם אֶדְנִי יְהוָה אֱסָחָפָן בְּמוֹת  
הַרְשָׁעָ כִּי אִם־בְּשֻׁוב רֶשֶׁע מִדְרָפָו וְחַיה שָׁבוּ שָׁבוּ מִדְרָכֵיכֶם  
הַרְעָם וְלֹמַה תִּמְוֹתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

ונאמר: הַחַפֵּץ אָחָפָן מוֹת רֶשֶׁע נָאָם אֶדְנִי יְהוָה הַלֹּא בְּשֻׁבוּ  
מִדְרָכֵיכֶם וְחַיה:

ונאמר: בַּי לֹא אָחָפָן בְּמוֹת הַמֵּת נָאָם אֶדְנִי יְהוָה וְהַשְׁיבֵיכֶם וְחַיִּים:  
כִּי אַתָּה סְלִיחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵן בְּכָל־דָּור וְדָור  
וּמִבְּלָעֵד יְהִי אֵין לְנִי מֶלֶךְ מַוחַל וּסְלִיחָן אַלְאָ אַתָּה: ←

My God, before I was created,  
I was not worthy to receive the gift of life,  
and now that I have been created,  
it is as if I never was.

While yet I live, I am but dust;  
how much the more so when I die!  
May it be your will, ETERNAL ONE,  
my God, my ancients' God,  
that I not go astray again,  
and whatever the wrongdoing  
I have done before you,  
may you, in your great mercy,  
purge it from me,  
but not by means of grievous suffering  
or terrible disease.

May you guard me from rebelliousness,  
from pride, from anger, from despair, from foolish talk,  
and all the other qualities that lead us to do wrong.

May you save me from envying another person.  
And do not let another person's envy weigh upon my heart,  
nor let my envy be a burden upon others.  
On the contrary: let me behold the good in other people,  
not their deficiency.

May the one who creates harmony above  
make peace below, for us and for all Israel,  
and for all who dwell on earth.  
And say: Amen.

*The Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.*

אֱלֹהִי עד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כִּי וַעֲכָשָׂו שְׁנוֹצַרְתִּי כְּאֵלֹו לֹא  
 נוֹצַרְתִּי: עַפְרָ אָנִי בְּחִי קָל וַחֲמָר בְּמִתְחִי: יְהִי רָצְוָן מִלְּפָנָיךְ יְהוָה  
 אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבֹתִי וְאָמוֹתִי שֶׁלֹּא אָחַטָּא עוֹד וִמְהַשְׁחַטָּא תִּלְפְּנֵיךְ  
 מַרְקָ בְּרַחְמֵיךְ הַרְבִּים אָכְלָל אֶל יְדֵי יִסּוּרִים וְחוֹלִים רְעִים:  
 תְּשִׁמְרֵנִי מִן הַפְּנִיות וְהַגָּאות וּמִן הַלְּעָס וְהַקְּפָדָנוֹת וְהַעֲצָבוֹת  
 וְהַרְכִּילוֹת וְשֶׁאָרְמָדוֹת רְעוֹת:  
 וַתְּצִילֵנִי מִקְנָאת אִיש בְּרַעָהו וְלֹא תַּעֲלֵה קִנָּאת אָדָם עַל לִבִּי וְלֹא  
 קִנָּאת עַל אֶחָדִים: אֲדָרְבָּה תָּן בְּלִבִּי שְׁאָרָה מִלְּعָת חֶבְרִי וְלֹא  
 חִסְרוֹנוּ:  
 עֹזֶה שְׁלוֹם בְּמַרְומָיו הוּא יִעַשֶּׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
 כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol yisrael ve'al kol yoshev tevel ve'imru amen.

*The Amidah traditionally concludes with bowing and taking three steps back.*

**COMMENTARY.** Our major defects (negative *midot* or characteristics) are mentioned in this brief meditative text. We ask God to remove our pride and our anger, our depression born of self-pity and our tendency to spread gossip. Finally, we ask God to remove envy from our hearts. May we delight in the good fortune of others, may we see the positive in our friends and loved ones and in all with whom we come in contact. We turn to a source of power, strength and love much greater than ourselves to overcome these negative attributes, to make us more secure, freer to love each other and repair the world.

S.P.W.

*This Amidah can be recited aloud following the silent Amidah, or on its own, or it may be recited with a heyha kedushah. It is traditional for the ark to remain open throughout the Ne'ilah Amidah that is chanted aloud. While it is customary for all to stand during the Kedushah, those who feel weak are encouraged to sit for some other parts of the Amidah.*

God great of deeds, the awesome one,  
God great of deeds, the awesome one,  
grant pardon for the wrongs that we have done,  
in the hour of closing the gates.

So few, this people, summoned to you,  
they raise their eyes, and look toward you,  
a quiver with awe, they pray to you,  
in the hour of closing the gates.

They pour their souls in prayer to you,  
so blot out their wrongs, their lives renew,  
grant pardon to all who pray to you,  
in the hour of closing the gates. ↩

Eyl nora alilah  
Hametzey lanu mehilah  
Metey mispar keru'im  
Umesaledim behilah  
Shofehim leha nafsham  
Hametzi'em mehilah

Eyl nora alilah  
Bishe'at hane'ilah  
Leha ayin nose'im  
Bishe'at hane'ilah  
Mehey fisham veḥahasham  
Bishe'at hane'ilah ↩

*This Amidah can be recited aloud following the silent Amidah, or on its own, or it may be recited with a heyha kedushah. It is traditional for the ark to remain open throughout the Ne'ilah Amidah that is chanted aloud. While it is customary for all to stand during the Kedushah, those who feel weak are encouraged to sit for some other parts of the Amidah.*

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>אֵל נוֹרָא עַלְילָה<br/>בְּשֻׁעַת הַגִּיעַלָּה :</p> <p>לֹכֶד עַזְןָנוֹ נוֹשָׂאים<br/>בְּשֻׁעַת הַגִּיעַלָּה :</p> <p>מַחְה פְּשֻׁעָם וּכְחַשָּׁם<br/>בְּשֻׁעַת הַגִּיעַלָּה : ←</p> | <p>אֵל נוֹרָא עַלְילָה<br/>הַמִּצְאָ לְנוּ מִחְיַלָּה</p> <p>מַתִּי מִסְפָּר קָרוֹאִים<br/>וּמִסְלָרִים בְּחִילָה</p> <p>שׁוֹפְכִים לֹכֶד נַפְשָׁם<br/>הַמִּצְיָאִים מִחְיַלָּה</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

COMMENTARY. “Closing the gates” (*Ne’ilah*) is a resonant theme throughout this eloquently plain song. In its simplest sense, it refers to the closing of the ark curtain at the end of the final Yom Kippur supplications, and the imminent closing of the synagogue after the evening prayers. In a larger sense, however, it calls to mind the gates of Heaven, which have been opened throughout the Days of Awe, for Israel and for the world at large, to a degree unheard of the rest of the year. And in the song’s final two stanzas, where Israel’s messianic hopes are expressed, “closing the gates” suggests the End of Days, when God will bring everlasting peace to Israel and the world.

The third line of the final stanza literally reads: “to Oholivah and Oholah.” It is a reference to Ezekiel’s parable (Ezekiel 23) of the two wayward sisters, who represented Samaria and Jerusalem, respectively, the capital cities of the Northern Kingdom of Israel and the Southern Kingdom of Judah. In their eager love for Egypt and Assyria, they incurred God’s displeasure and were sent into captivity to the very nations whose improper love they had courted. The names Oholah and Oholibah both play on the Hebrew word for “tent” (*ohel*), Oholibah’s name meaning literally “My tent is in her”—a reference to God’s sacred Tabernacle, the Holy of Holies in Jerusalem. Ezekiel’s parable had been a prophecy of God’s anger, but in the present song, Oholah and Oholibah are symbols of hope, expressing the belief that the divided kingdom of ancient times will be reunited in the End of Days, and the remnant of all the lost tribes of Israel returned to the Holy Land. In the present translation, “land of contentment” serves as a play on the word “tent.”

J.R.

Please be for them a shelter in need,  
protect them from harm, of word or of deed,  
and seal them for splendor and for joy,  
in the hour of closing the gates.

Be gracious to them, your mercy show,  
and to every oppressor and every foe  
bring judgment, bring justice above and below,  
in the hour of closing the gates.

Remember our ancestors' righteous ways,  
remember your promise, and renew their days,  
as it was long ago, in former days,  
in the hour of closing the gates.

Proclaim now, we pray, a year of fulfillment,  
and return your flock's surviving remnant,  
to be reunited in a land of contentment,  
in the hour of closing the gates.

Moses ibn Ezra

---

**COMMENTARY.** As we move toward the end of Yom Kippur, we alter in our mood and our liturgical imagery. On Rosh Hashanah, we prayed that we would be written in The Book of Life; at *Ne'ilah*, we pray that our fate be sealed there. On Yom Kippur, we envision the gates to the divine as standing open; at the hour of *Ne'ilah*, we see them gradually swinging shut. All through Yom Kippur we recited the *Al Het*, the lengthy confessional prayer, along with the *Vidui*; at *Ne'ilah*, the detailed confessing is behind us, and yet the gates are still not shut. The gates move slowly in this last hour. We have one more chance to squeeze from ourselves the last bit of impurity still in our hearts, to voice the last unspoken hope and give it power in the new year. The gates are closing, but they are not yet shut.

D.A.T. / M.B.K.

וְחַלֵּצִים מִמְּאָרָה  
 בְּשֹׁעַת הַגְּעִילָה:  
 וְכָל-לוֹחֵץ וְלוֹחֶם  
 בְּשֹׁעַת הַגְּעִילָה:  
 וְחַדְשֵׁש אֶת-יְמֵי-הָמָם  
 בְּשֹׁעַת הַגְּעִילָה:  
 וְהַשֵּׁב שְׁאָרִית הַצָּאן  
 בְּשֹׁעַת הַגְּעִילָה:

הִיא לָהֶם לְסֻתָּרָה  
 וְחַטָּמָם לְהֹוד וְלְגִילָּה  
 חַנּוּ אֹתָם וְרַחֲם  
 עָשָׂה בָּהֶם פְּלִילָה  
 זָכֵר צְדָקָת אֲבִיהֶם  
 פְּלִידָם וְתַחְלָה  
 קָרָא נָא שָׁנַת רְצֹן  
 לְאַהֲלִיבָה וְאַהֲלָה

Heyey lahem lesitra  
 Vehotmem lehod ulegilah  
 Hon otam verahem  
 Asey vahem pelilah  
 Zehor tzidkat avihem  
Kekedem utehilah  
 Kera na shenat ratzon  
 le'oholiva ve'ohola

Vehaletzem mime'era  
 Bishe'at hane'ilah  
 Vehol-lohetz velohem  
 Bishe'at hane'ilah  
 Vehadesh et-yemeyhem  
 bishe'at hane'ilah  
 vehashev she'erit hatzon  
 bishe'at hane'ilah

**KAVANAH.** When you are asleep, you can wake up, and when you are awake, you can awaken even more. *Ne'ilah* is filled with imagery of gates closing, *ne'ilat hash'aar*. The bilateral root of the word *sha'ar*, שער, means to be awake, to watch. The challenge of *Ne'ilah* is to awaken even more.

Z.S.S.

## AMIDAH

Open my lips, BELOVED ONE,  
and let my mouth declare your praise.

## 1. AVOT VE'IMOT / ANCESTORS

Blessed are you, ANCIENT ONE, our God, God of our ancestors,

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| God of Abraham | God of Sarah                     |
| God of Isaac   | God of Rebekah                   |
| God of Jacob   | God of Rachel<br>and God of Leah |

great, heroic, awesome God, supreme divinity,  
imparting deeds of kindness, begetter of all;  
mindful of the loyalty of Israel's ancestors,  
bringing, with love, redemption to their children's children  
for the sake of the divine name.

By the counsel of the sages and the wise,  
and by the knowledge of all learned in our ways,  
may my mouth be opened, and my prayers arise,  
to entreat the sovereign full of mercy and compassion,  
who forgives and pardons all transgression.

**COMMENTARY.** Why open the ark for this Arnidah? In part to reflect the fact that in this last hour of Yom Kippur, the divine gates remain open to our pleas. At a time when our energies are at low ebb, we are asked to stand as much as we are able, thereby urging our attentiveness to the task of the hour. The heightened importance of this service is emphasized by the open ark. D.A.T.

D.A.T.

## עמידה

אדני שפטמי מפתח ופי יגיד תהלהך:

### אבות ואמות

ברוך אתה יהוה אלוהינו ואליהו אבותינו ואמותינו

אליהי אברהם אבraham שרה

אליהי יצחק אבraham רבקה

אליהי יעקב רחל

ואליהי לאה:

האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונגה  
הപל חוכר חסדי אבות ואמות וymbia גאלת לבני בנייהם למען  
שםו באהבה:

משפט חכמים ונבונים ומלמד דעת מבנים אפתחה פי בתפלה  
ובתחננים לחולות ולחנן פני מלך מלך רוחמים מוחל וטולח  
לעוניים: ←

---

אדני...תהלתך / Open...praise (Psalms 51:17).

Remember us for life,  
our sovereign who wishes us to live,  
and seal us in the Book of Life  
for your sake, ever-living God.

Regal One, our help, salvation, and protector:  
Blessed are you, KIND ONE,  
the shield of Abraham and the help of Sarah.

## 2. GEVUROT / DIVINE POWER

You are forever powerful, ALMIGHTY ONE, abundant in your saving acts. You send down the dew. In loyalty you sustain the living, nurturing the life of every living thing, upholding those who fall, healing the sick, freeing the captive, and remaining faithful to all life held dormant in the earth. Who can compare to you, almighty God, who can resemble you, the source of life and death, who makes salvation grow?

Who can compare to you, source of all mercy, remembering all creatures mercifully, decreeing life!

Faithful are you in giving life to every living thing. Blessed are you, THE FOUNT OF LIFE, who gives and renews life. ↪

זָקַרְנוּ לִחְיִים מֶלֶךְ חָפֵץ בְּחִים וְחַתְמָנוּ בְּסֶפֶר הַחִים לְמַעֲנָךְ  
אֱלֹהִים חִים:

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשֵׁיעַ וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אָפָה יְהוָה מַגֵּן אֶבְרָהָם וְעֹזֶר  
שָׁרָה:

## גְּבוּרוֹת

אָפָה גָּבֹור לְעוֹלָם אָדָני רָب לְהֹוּשִׁיעַ: מַזְרִיד הַטֵּל:  
מַכְלִיל חִים בְּחַסְדֵּךְ מִתְּחִיה כָּל חֵי בְּרָחוּמִים רַבִּים טָמֵךְ נוֹפְלִים  
וּרְזַפְאָחָולִים וּמַתִּיר אָסְוִירִים וּמַקִּים אָמְנוֹתָו לִישְׁנֵי עַפְרָה: מֵי כְּמַזְוֵךְ  
בְּעֵל גְּבוּרוֹת וּמֵי דֹמֶה לְךָ מֶלֶךְ מִמְּמִיתָה וּמִתְּחִיה וּמִצְמִיחָה יִשְׁוּעה:

מֵי כְּמַזְוֵךְ אָב הַרְחָמִים זָכֵר יָצְרָרָיו לִחְיִים בְּרָחוּמִים:  
וּנְאָמֵן אָפָה לְהַחִיות כָּל חֵי: בָּרוּךְ אָפָה יְהוָה מִתְּחִיה כָּל חֵי: ←

### 3. KEDUSHAT HASHEM / HALLOWING GOD'S NAME

May THE ETERNAL reign forever,  
your God, O Zion, from one generation to the next.  
Halleluyah!

And you are holy, dwelling in the praises of Israel,  
our God, to whom we pray.

Hear us, we pray  
forgive us, we pray, this day,  
for the day is passing.

Hear us praise you:  
awesome and feared,  
the Holy One.

And thus shall holiness rise up to you,  
for you, our God, are a forgiving king.

Open for us and for all Israel our kin, in every place:  
the gates of enlightenment,  
the gates of blessing,  
the gates of gladness,  
the gates of delight,  
the gates of heaven's splendor,  
the gates of voicing confession,  
the gates of self-worth,  
the gates of humanity,  
the gates of taintlessness,  
the gates of joyful salvation,  
the gates of complete atonement,  
the gates of lovingkindness,  
the gates of mercy,  
the gates of new hope,  
the gates of speaking forgiveness,  
the gates of assistance,  
the gates of providing,  
the gates of tzedakah,



## ג קדשות השים

ימלך יי לעולם אליהיך ציון לדור ודור הילנייה:  
ואתה קדוש יושב תהلوת ישראל אל נא:

שמע נא סלח נא הימים עברו כי פנה יום  
ונהילך נורא ואים קדוש:

ובין לך תעללה קדשה כי אתה אלינו מלך מוחיל וסוליח:

פתח לנו ולכל-ישראל אחינו בכל מקום:

שער אורה שער ברכה

שער גילה שער דעת

שער הוד והדר שער יידוי

שער זכיות שער חסד

שער טהרה שער ישועה

שער בפירה שער ליב טוב

שער מחלוקת שער נחמה

שער סליחה שער עוזרה

שער פרנסה שער צדקה ←

the gates of communal strength,  
the gates of renewal,  
the gates of shalom,  
the gates of *teshuva*!

And seal us in the Book of Life,  
for blessing and holiness,  
for you are holy, and your name is holy;  
and may we enter your gates in holiness.

As it is written by the prophet's hand:  
They call, one to another, and declare:

"Holy, holy, holy is THE CREATOR of the Multitudes of Heaven!  
All the world is filled with divine glory!"

God's glory fills the world,  
as the ministering angels ask, one to another,  
"What place could contain God's holiness?"  
And they are answered with a blessing:  
"Blessed is the glory of THE OMNIPRESENT,  
wherever God may dwell!"

And from God's place, God mercifully turns  
bestowing graciousness upon the people  
who declare the oneness of the divine name  
evening and morning, each day continually,  
as twice a day they say, with love: "Shema!"  
"Listen, Israel: THE ETERNAL is our God,  
THE ETERNAL ONE alone!"



---

COMMENTARY. The structure of the *Kedushah* rests upon Jewish myths about angelic choruses praising God. By standing at attention and singing words ascribed to the angelic chorus, we become its imitators. Jews traditionally rock upward on their toes each time the word קדוש /*Kadosh*/ Holy is chanted here. It is as if we were straining upward to join the heavenly choir in the purity of our praise for the divine. D.A.T.

וְקָרָא...כִּבְרוֹן /And...glory! (Isaiah 6:3).

בָּרוּךְ...מַמְקוֹמוֹ /Blessed...dwell! (Ezekiel 3:12).

שָׁמָע...אֶחָד /Listen...alone! (Deuteronomy 6:4).

**שָׁעֵרִי קְוֹמָמִות שָׁעֵרִי רְפֹואָה שָׁעֵרִי שְׁלֹום שָׁעֵרִי תִּשְׁוְבָה:**  
 וְחַתְּמָנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִם לְבָרֶכָה וּלְקָדְשָׁה  
 כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ וְשָׂמֵךְ קָדוֹשׁ וְשָׁעֲרֵיךְ בְּקָדְשָׁה נְפִינָה:  
 וּבָהֶם תְּעַרֵּץ וְתִקְדַּשְׁ בָּסָוד שִׁיחָ שְׁרֶפֶטְיְקָדְשָׁה הַמְקָדִישִׁים שָׂמֵךְ  
 בְּקָדְשָׁה פְּנַחֲזָב עַל יָד נְגִיאָךְ: וְקָרָא זֶה אַלְזָה וְאָמָר:

## קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ

יְהוָה צָבָאות מֶלֶא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדו:  
 כְּבוֹדו מֶלֶא עוֹלָם מִשְׁרָתָיו שְׂאוֹלִים זֶה לֹּזוֹה אֵיה מִקּוֹם כְּבוֹדו  
 לְעַמְתָּם בָּרוּךְ יָאֱמָרוּ:  
 בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה מִמְקֹומו:  
 מִמְקֹומו הִיא יֹפֵן בְּרָחָםִים וַיְחַנֵּן עִם הַמִּיחָדִים שְׁמוֹ עָרֵב וּבְקָר בְּכָל  
 יוֹם תָּמִיד פָּעָמִים בְּאַהֲבָה שָׁמַע אָוּמָרים:  
 שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד: ←

Uvahem to'oratz vetukdash kesod si'aḥ sarfey kodesh hamakdishim shimeha bakodesh kakatuv al yad nevi'eḥa. Vekara zeh el zeh ve'amar:

Kadosh kadosh kadosh adonay tzeva'ot melo hol ha'aretz kevodo.

Kevodo maley olam mesharetav sho'alim zeh lazeh ayey mekom kevodo le'umatam baruh yomeron:

Baruh kevod adonay mimekomo.

Mimekomo hu yif'en beraḥamim veyahon am hamyaḥadim shemo erev vavoker behol yom tamid pa'amayim be'ahavah shema omrim:

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay eḥad. ↩

This is our God.  
This is our source.  
This is our sovereign.  
This is our saving power.  
And this one, mercifully,  
shall declare a second time,  
for every living being to hear,  
confirming God's divinity for you:  
"I am THE OMNIPRESENT ONE, your God!"

O, mighty one, our mighty one,  
THE SOVEREIGN who watches over us,  
how mighty is your name throughout the earth!  
The time shall come that GOD will reign  
throughout the earth. On that day  
shall THE FOUNT OF LIFE be one,  
the divine name be one.  
And as is written in your sacred words of psalm:  
"May THE ETERNAL reign forever,  
your God, O Zion, from one generation to the next. Halleluyah!"

From one generation to the next  
may we declare your greatness,  
and for all eternities may we affirm your holiness,  
And may your praise, our God,  
never be absent from our mouths  
now and forever.

For you are a great and holy God. ↵

---

אַנְיָן...אֱלֹהִיכֶם / I...God! (Numbers 15:41).

יְהוָה אֲדֹנֵינוּ...הָאָרֶץ / THE SOVEREIGN...earth! (Psalms 8:10).

יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד / The time...be one (Zechariah 14:9).

יְמֻלֵּךְ...הַלְלוּיָה / May...Halleluyah! (Psalms 146:10).

הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מֶלֶךְנוּ הוּא מַשְׁיחֵינוּ וּ הוּא יִשְׁמְמִיעֵנוּ  
בְּרָחֲמֵינוּ שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי : לְהִיוֹת לְכָם לְאֱלֹהִים

אָנָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אָדִיר אָדִירֵנוּ יְהוָה אָדִירֵנוּ מֵהָאָדִיר שְׁמֵךְ בְּכָל־הָאָרֶץ : וְהִיא יְהוָה  
לְמַלְךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיא יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד :  
וּבְדָבָרִי קָדוֹשׁ כְּתוּב לְאָמֵר :

יְמַלְךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהֵיקְ צִיּוֹן לְדוֹר וְדוֹר הַלְלוּיָה :

לְדוֹר וְדוֹר נָגִיד גָּדוֹלָךְ וְלִנְצָחָה נְצָחִים קָדוֹשָׁתְךָ נְקָדוֹשָׁה וְשְׁבָחוֹת  
אֱלֹהֵינוּ מֶפְנֵינוּ לֹא יִמּוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֵל מַלְךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ  
אָתָּה : ←

Hu eloheynu hu ayinu hu malkenu hu moshi'enu venu  
yashmi'enu berahamav shenit le'eyney kol hay. Lihayot lahem  
leylohim

ani adonay eloheyhem.

Adir adirenu adonay adoneynu mah adir shimeha behol ha'aretz.  
Vehayah adonay lemelech al kol ha'aretz bayom hahu yiyeh  
adonay ehad ushemo ehad.

Uvedivrey kodsheha katuv leymor.

Yimloch adonay le'olam elohayih tziyon ledor vador halleluyah.

Ledor vador nagid godleha ulenetzaḥ netzahim kedushateha  
nakdish veshivhatoha eloheynu mipinu lo yamush le'olam va'ed ki  
el meleḥ gadol vekadosh atah.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse the whole of your Creation,  
and let knowledge of your presence  
dwell in all your creatures.  
And let every being worship you,  
and each created life pay homage to your rule.  
Let all of them, as one, enact your bidding  
with a whole and peaceful heart.  
For we have always known, ALMIGHTY ONE,  
that all authority to rule originates in you,  
all strength is rooted in your arm,  
all mighty deeds have emanated from your hand.  
Your name alone is the source of awe  
that surges through all life.

And therefore, HOLY ONE, let awe of you  
infuse your people, let the praise of you  
ring out from all who worship you.  
Let hope enliven all who seek you,  
and let all who look to you with hope  
find strength to speak.  
Grant joy throughout your Land,  
let happiness resound throughout your holy city,  
soon, and in our days.

And therefore, let the just behold your peace,  
let them rejoice,  
let all who follow in your path sing out with joy,  
let all who love you dance in celebration,  
and may your power overwhelm all treachery,  
so that it vanish wholly from the earth like smoke.  
Then shall the power of injustice pass away! ↵

**ובכן תן פחדך**

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךְ וְאִמְתָּחֵךְ עַל כָּל־  
מַה־שְׁבָרָאת וַיְירָאֶךָ כָּל־הַמְּעָשִׂים וַיִּשְׁתַּחַוו לִפְנֵיךְ כָּל־הַבָּרוֹאִים  
וַיִּעַשׂ כָּלָם אֶגְדָּה אֶחָת לְעַשׂ רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשֶׁלָם כִּמוֹ שִׁידֻעַנוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְׁלָטֹון לִפְנֵיךְ עַז בִּינְךְ וְגִבּוֹרָה בִּימֵינְךְ וְשָׁמֶךְ  
נוֹרָא עַל כָּל־מַה־שְׁבָרָאת:

**ובכן תן כבוד**

יְהוָה לְעַפְךְ תְּהִלָּה לִירָאֵךְ וְחִקּוֹנָה לְדוֹרְשֵׂיךְ  
וּפְתַחּוֹן פָּה לְמִיחָלִים לְהַשְׁמָחָה לְאָרֶץ וְשָׁוֹן לְעֵיר בְּמִתְרָה  
בִּימֵינוּ:

**ובכן לדיקיכם**

יראו וַיִּשְׁמַחוּ וַיִּשְׁרִים יַעֲלוּזָו וְחִסִּידִים בְּרָנָה  
גִּילָּי וְעוֹלָתָה תְּקִפְצָ-פִּיהָ וְכָל־הַרְשָׁעָה כָּלָה כַּעֲשָׂן תְּכָלָה כִּי  
תַּעֲבִיד מַמְשָׁלַת זָדוֹן מִן הָאָרֶן: ←

May you alone be sovereign over all of your Creation,  
and Mount Zion be the seat and symbol of your glory,  
and Jerusalem, your holy city—  
as is written in your holy scriptures:  
“THE ETERNAL ONE shall reign forever,  
your God, O Zion, through all generations!  
Halleluyah!”

Holy are you,  
and awe-inspiring is your name,  
and there is no God apart from you,  
as it is written: “THE CREATOR of the multitudes of heaven  
shall be exalted through the rule of law,  
and God, the Holy One, made holy by the reign of justice.”  
Blessed are you, ETERNAL ONE,  
the holy sovereign power.

#### 4. KEDUSHAT HAYOM / THE DAY'S HOLINESS

*On Shabbat add the words in parenthesis:*

You have loved us, and have taken pleasure in us,  
and have made us holy with your mitzvot,  
and you have brought us, sovereign one,  
near to your service,  
and have called us to the shelter of your great and holy name.  
And you gave us, HOLY ONE, our God, with love,  
this Day of (Shabbat for holiness and for rest  
and this Day of) Atonement,  
for pardoning, forgiveness, and atonement,  
on which you pardon us for all of our transgressions  
(with love), a holy convocation,  
a remembrance of the going-out from Egypt. ↩

וְתִמְלָךְ אַתָּה יְהוָה לְבָדֵךְ עַל פָּלָמָעָשִׂיךְ בְּהָר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ  
וּבִירּוֹשְׁלָם עִיר קָדוֹשׁ : בְּפֶתַוב בְּדָבְרֵי קָדוֹשׁ : יְמָלֵךְ יְהוָה לְעוֹלָם  
אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלִיָּה :

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלֹהָה מִבְּלָעֵדְךָ : בְּפֶתַוב : וַיַּגְבֵּה יְהוָה  
צְבָאות בְּמִשְׁפְּט וְהַאֲלֵיכְךָ קָדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
הַמְּלָךְ הַקָּדוֹשׁ :

## 4 קָדוֹשׁ הַיּוֹם

On Shabbat add the words in parenthesis:

אַתָּה אֲהַבֵּנָנוּ וְרַצֵּיתָ בְּנָנוּ וְקָדוֹשֵׁנָנוּ בְּמִצְוֹתְּךָ וְקָרְבָּנָנוּ מִלְּבָנָנוּ  
לְעַבְדָּתְךָ . וְשָׁמָךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַלְيָנוּ קָרְאָתָה : וַתִּתְּמַןֵּן  
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְׁבַּת הַזֶּה לְקָדְשָׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם)  
הַכְּפֹורִים הַזֶּה לְמִחְילָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחָל בּוּ אֶת כָּל  
עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קָדוֹשׁ זִכְּר לִיצְיאַת מִצְרָיִם : ←

---

יְמָלֵךְ...הַלְלִיָּה / THE ETERNAL ONE...Halleluyah! (Psalms 146:10).  
וַיַּגְבֵּה...בְּצִדְקָה / THE CREATOR...justice (Isaiah 5:16).

Our God, our ancients' God, may our prayer arise and come to you, and be beheld, and be acceptable. Let it be heard, acted upon, remembered—the memory of us all and all our needs, the memory of our ancestors, the memory of messianic hopes, the memory of Jerusalem your holy city, and the memory of all your kin, the house of Israel, all surviving in your presence. Act for goodness and grace, for love and care; for life, well-being and peace, on this Day of Atonement.

Remember us this day, ALL-KNOWING ONE, our God, for goodness. Favor us this day with blessing. Preserve us this day for life. With your redeeming nurturing word, be kind and generous. Act tenderly on our behalf, and grant us victory over all our trials. Truly, our eyes turn toward you, for you are a providing God; gracious and merciful are you.

Open for us the gates,  
in the hour of closing the gates,  
for the day is passing away.  
The day is turning away,  
the sun is returning to set.  
May we now come into your gates.  
We pray, gentle God, we pray.  
Forgive us, we pray.  
Pardon us now, we pray.  
Have compassion for us, we pray.  
Have mercy, we pray.  
Let us atone now, we pray.  
Help us conquer our wrongs, we pray. ↵

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהִי אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ יָעַלְהָ וַיָּבֹא וַיָּגַע וַיַּרְאָה וַיַּרְצָח  
וַיִּשְׁמַע וַיִּפְקַד וַיִּזְכֶּר זָכְרוּנָנוּ וַיִּקְרְדוּנָנוּ זָכְרוּן אֲבוֹתֵינוּ וְאַמּוֹתֵינוּ  
זָכְרוֹן יִמּוֹת הַמְּשִׁיחָ וְזָכְרוֹן יְרוֹשָׁלַיִם עִיר קָדוֹשׁ וְזָכְרוֹן בֶּל עַמָּךְ  
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפִיקָדָה וְלִטְבָּה לְחַן וּלְחַסְד וּלְרַחֲמִים לְחַיִם  
וְלִשְׁלוֹם בַּיּוֹם הַכְּפֹרוֹת הַזֶּה: זָכְרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוּ לִטְבָּה:  
וּפְקִדָּנוּ לְבָרָכה וְהַזְּשִׁיעָנוּ בּוּ לְחַיִם: וּבְדִבָר יְשֻׁעָה וּרְחַמִּים חֹסֵךְ  
וְחַגְגָנוּ וּרְחַם עָלֵינוּ וְהַזְּשִׁיעָנוּ בּי אֱלֹהִיךְ עִינָנוּ בּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוֹן  
וּרְחַם אַתָּה:

פָתָח לְנוּ שַׁעַר בְּעֵת נָעַלה שַׁעַר בּי פָנָה יוֹם:  
הַיּוֹם יִפְנַה הַשְׁמָשׁ יָבֹא וַיִּפְנַה נְבוֹא שַׁעֲרֵיךְ:  
אֲנָא אֵל נָא שָׁא נָא סְלָח נָא מְחֵל נָא חַמְלָנָא  
רְחַם־נָא כְּפָר־נָא כְּבָשׂ חַטָּא וְעֹזָן: ←

O sovereign God, presiding on the Throne of Mercy,  
you whose way is to be loving,  
you who grant forgiveness  
for transgressions of your people,  
you who readily ignore the first misdeeds,  
abundant in forgiveness for our shortcomings,  
and quick to pardon those who have done wrong,  
enacting justice for all flesh and spirit,  
yet reluctant to requite their evil deeds in kind,  
  
you, God, who instructed us,  
declaring thirteen attributes of God,  
remember us today, and call to mind  
your covenant of thirteen qualities of mercy,  
as you once taught your humble prophet in days past—  
for thus is written: “And THE ETERNAL ONE  
came down amid the cloud, and stood before him there,  
and called the name of THE COMPASSIONATE,  
and THE ALL-MERCIFUL passed by before him and declared:

‘THE ONE, THE ONE, God loving and compassionate,  
slow to grow angry, who abounds in love and truth,  
preserving love up to the thousandth generation,  
forgiving sin, transgression, and wrongdoing,  
washing clean the slate.’”

May you forgive our sins and our wrongdoing,  
may you claim us as your own!

Forgive us, our creator, for we have done wrong,  
grant pardon to us, sovereign, for we have transgressed,  
for you, ETERNAL ONE, are good and merciful,  
abundant in your steadfast love  
to all who call on you! 

אֵל מֶלֶךְ יֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רְחִמִּים מְתֻנָּה גְּבָרִים בְּחִסְדִּים מְוִיחָל עֲזֹנוֹת עַמּוֹ  
מִבְּעִיר רָאשָׁן רָאשָׁן מְרַבָּה מְחִילָה לְחַטָּאים וְסִלְיכָה לְפָוֹשָׁעים:  
עוֹשֶׂה צְדָקָות עִם כָּל-בָּשָׂר וְרוּחָה וְלֹא כְּרַעַתָּם תְּגִמָּל:

אֵל הָזְרִית לְנוּ לֹומֶר שֶׁלֶשׁ עֲשֵׂרָה זְכָרֵית לְנוּ הַיּוֹם בְּרִית שֶׁלֶשׁ עֲשֵׂרָה  
בְּהִזְדָּעָת לְעַנּוּ מִקְדָּם וּבֵין בְּתוּב: וַיַּרְדֵּת יְהוָה בְּעַנּוּ וַיַּתְּצִיב עַמּוֹ שָׁם  
וַיִּקְרָא בְּשָׁם יְהוָה וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵיו וַיִּקְרָא:

יְהוָה יְהוָה אֵל רְחוּם וְחַנּוּן אֶרְךְ אֶפְרַיִם וּנְבָ-חֶסֶד וְאֶמְתָּה נְצֵר חֶסֶד  
לְאֶלְפִּים נְשָׂא עָזָן וְפָשָׁע וְחַטָּאה וְנַקָּה:

וְסִלְחָתָה לְעַוְנָנוּ וְלְחַטָּאתָנָנוּ וְנַחֲלֹתָנָנוּ:

סְלִיחָה לְנוּ אֶבְינוּ כִּי חֶטְאָנוּ מִתְּלַكְּלָנוּ כִּי פְּשָׁעָנוּ.  
כִּי אַתָּה יְהוָה טֹוב וְסִלְחָה וְרַב חֶסֶד לְכָל-קָדוֹרָאִיךְ. ←

Adonay adonay el rahum veḥanun ereḥ apayim verav hesed  
ve'emet notzer ḥesed la'alafim nosey avon vafesha veḥata'ah  
venakey.

---

וַיַּרְדֵּת יְהוָה...וְנַחֲלֹתָנוּ / And the Eternal...slate (Exodus 34:5-7, 9).  
כִּי אַתָּה...you (Psalms 86:5).

As the sigh of those who tremble in your praise ascends before your glorious, sovereign throne, fulfill the prayers of a people who declare you One, you who listen to whoever comes to you in prayer.

Israel is saved by THE ALL-MERCIFUL, eternal help to all, and so today, let them be saved by you, who dwell on high, for you abound in power to forgive, and mercy toward our cry.

Let God's protective hand, Shehinah's sheltering wing,  
enclose us and be gracious, probe the heart, enable it to heal.  
Please rise, O God, give us the strength, your strength to feel.  
FOUNT OF COMPASSION, please hearken to our cry  
as we call out and sing.

And let us hear: "I have forgiven!"—from you, O hidden One  
on high,  
help from your right hand for a people who in need now cry.  
As we cry out to you the words of awe,  
please answer us, with justice for our plight,  
REDEEMING ONE—enable us to set things right!

"THE ONE, THE ONE, God loving and compassionate,  
slow to grow angry, who abounds in love and truth,  
preserving love up to the thousandth generation,  
forgiving sin, transgression, and wrongdoing,  
washing clean the slate."

Have mercy on the community of the tribe of Yeshurun.

Be merciful and wipe clean our transgression,  
God of our salvation.

Open the gates of heaven,  
open for us the treasure of your goodness.  
Redeem, prolong not your argument.  
Redeem us, God of our salvation. ↪

אָנָקֶת מִסְלַדֵּךְ תֹּעַל לִפְנֵי כֶּפֶא כְּבוֹדְךָ מֶלֶא מְשֻׁאָלוֹת עִם מִיחְדָּךְ  
שׁוֹמֵעַ תִּפְלַת בָּאי עֲדֵךְ:

יִשְׂרָאֵל נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה תְּשִׁועַת עוֹלָמִים גַּם הַיּוֹם יָנוּשָׁוּ מִפְּרַךְ שֹׁוֹכֵן  
מְרוֹמִים כִּי אַתָּה רָב סְלִיחָות וּבָעֵל הָרָחָםִים:

יְחִיבֵּינוּ צָלִיךְ יְדוֹ תְּחַת כֶּגֶף הַשְּׁכִינָה חַנְּצָה כִּי יְבָחֵן לִבְךָ  
לְהַלְכָנָה קָוָמָה נָא אֱלֹהֵינוּ עַזָּה עַזָּה נָא יְהוָה לְשֹׁעֲטָנָנוּ הָאָזָה:

יִשְׁמַיְעָנוּ סְלִיחָתִי יוֹשֵׁב בְּסֶתֶר עַלְיוֹן בַּימִין יְשַׁעַת הַנּוּשָׁע עִם עֲנֵי  
וְאַבְיוֹן בְּשֹׁעֲנָג אֱלֹיכָה נֹרְאֹת בְּאַדְךָ תַּעֲנָנוּ יְהוָה הָיָה עֹזֵר לְנוּ:

יְהוָה יְהוָה אֵל רְחוּם וְחַנּוּן אָרָךְ אֲפִים וּרְבִ-חֶסֶד וְאַמְתָה נְצֵר חֶסֶד  
לְאַלְפִים נְשָׁא עָזָן וּפְשָׁע וְחַטָּאת וְגַנְקָה:

Adonay adonay el rahum ve hanun ereh apayim verav hesed  
ve'emet notzer hesed la'alafim nosey avon vafesha ve hata'ah  
venakey.

רְחַם-נָא קָהֵל עֲדָת יְשָׁרוֹן: סְלִיחָה וּמְחֵל עֲזָנוֹם וְהַשְׁמִיעָנוּ אֱלֹהֵי  
יְשָׁעָנוּ:

שְׁעִיר שְׁמִים פִּתְחָה וְאֹצְרָךְ הַטוֹּב לְנוּ תִּפְתָּחָה: תְּוֹשֵׁיעָה וּרְבִיב אֶל  
תִּמְפָח וְהַשְׁמִיעָנוּ אֱלֹהֵי יְשָׁעָנוּ: ←

---

יְהוָה יְהוָה...Gnka / THE ONE...slate (Exodus 34:6-7).

Our God, our ancients' God,  
forgive us, pardon us, help us atone—  
for we are your people, and you are our God,  
we are your children, and you are our creator,  
we are your servants, and you are our sovereign,  
we are your community, and you are our portion,  
we are your possession, and you are our fate,  
we are your sheep, and you are our shepherd,  
we are your vineyard, and you are our keeper,  
we are your creation, and you are our fashioner,  
we are your loved ones, and you are our beloved,  
we are your treasure, and you are our kin,  
we are your people, and you are our ruler,  
we are your faithful, and you our source of faith!

We are strong-willed and stubborn,  
but you are merciful and gracious.  
We are stiff-necked, but you are slow to anger.  
We are full of error, but you are full of mercy.  
We—our days are like a passing shadow,  
but you are one whose years shall never end. ↪

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ סְלַח לְנוּ: מַחְלֵלָנוּ: כִּפֶּר־לְנוּ:  
 כִּי אָנוּ עַמֹּךְ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ:  
 אָנוּ בָנִיךְ וְאַתָּה אָבִינוּ:  
 אָנוּ קָהָלֶךְ וְאַתָּה חֶלְקָנוּ:  
 אָנוּ צָאָנָךְ וְאַתָּה רֹוֹעָנוּ:  
 אָנוּ פָעַלְתָּךְ וְאַתָּה יֹצְרָנוּ:  
 אָנוּ סְגָלָתָךְ וְאַתָּה קָרוֹבָנוּ:  
 אָנוּ מָמִיךְ וְאַתָּה מָמִילָנוּ:  
 אָנוּ עַמֹּךְ וְאַתָּה מַלְכָנוּ:  
 אָנוּ עַבְדָיךְ וְאַתָּה אֲדוֹנָינוּ:  
 אָנוּ נְחַלְתָּךְ וְאַתָּה גּוֹלָלָנוּ:  
 אָנוּ כְרַמָךְ וְאַתָּה נּוֹטָרָנוּ:  
 אָנוּ רְעִיתָךְ וְאַתָּה דּוֹרָרָנוּ:  
 אָנוּ עַמֹּךְ וְאַתָּה מַלְכָנוּ:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu  
 selah lanu. Mehal lanu. Kaper lanu.

Ki anu ameḥa ve'atah eloheynu. Anu vaneha ve'atah avinu.  
Anu avadeḥa ve'atah adoneynu. Anu kehaleḥa ve'atah ḥelkenu.  
Anu naḥalateḥa ve'atah goralenu. Anu tzoneḥa ve'atah ro'enu.  
Anu ḥarmeḥa ve'atah notrenu. Anu fe'ulateḥa ve'atah yotzrenu.  
Anu rayateḥa ve'atah dodenu. Anu segulatēḥa ve'atah kerovenu.  
Anu ameḥa ve'atah malkenu. Anu ma'amireḥa ve'atah ma'amirenu.

אָנוּ עַזִּים פָנִים וְאַתָּה רְחוּם וְחָנוּן: אָנוּ קְשִׁי עָרֵף וְאַתָּה אָרְךָ אַפִּים:  
 אָנוּ מְלִיאֵי עָזָן וְאַתָּה מְלִיאָ רְחוּמִים: אָנוּ יְמִינָנוּ בְּצִל עֹזֶב וְאַתָּה הוּא  
 וְשֻׁנוּתִיךְ לֹא יִתְפָּנוּ: ←

למען...חוא / For the sake...wrong (Psalms 25:11).

Our God, our ancients' God,  
may our prayer come before you.  
Hide not from our supplication,  
for we are not so insolent and stubborn  
as to say, here in your presence,  
“**HOLY ONE**, God of our fathers and our mothers,  
we are righteous, and we have not sinned,”  
for we indeed have sinned.

We have **acted** wrongly,  
we have **been** untrue,  
and we have **gained** unlawfully  
and have **defamed**.

We have **harmed** others,  
we have **wrought** injustice,  
we have **zealously** transgressed,  
and we have **hurt**  
and have told lies.

We have **improperly** advised,  
and we have **covered** up the truth,  
and we have **laughed** in scorn.

We have **misused** responsibility  
and have **neglected** others.

We have **stubbornly** rebelled.

We have **offended**,  
we have **perverted** justice,  
we have **stirred** up enmity,  
and we have **kept** ourselves from change.

We have **reached** out to evil,  
we have **shamelessly** corrupted  
and have **treated** others with disdain.

Yes, we have **thrown** ourselves off course,  
and we have **tempted** and misled. ↪

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ תָבֹא לִפְנֵיךְ תִּפְלַתְנוּ וְאֶל  
תְּהֻלָם מִתְחַבְתָנוּ שֶׁאֵין אֶنְחָנוּ עַזְ פְנִים וְקַשְׁיָ עַרְפַ לְוָמֵר לִפְנֵיךְ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמְוֹתֵינוּ צְדִיקִים אֶנְחָנוּ וְלֹא חֲטָאנוּ  
אֲכָל אֶנְחָנוּ חֲטָאנוּ:

אֲשָׁמָנוּ: בְגָדָנוּ: גַּזְלָנוּ: דְבָרָנוּ דָפִי:  
הַעֲרָנוּ: וְהַרְשָׁעָנוּ: זְרָנוּ: חַמְסָנוּ:  
טְפֵלָנוּ שְׂקָר: יְעַצֵּנוּ רָע: פְּזָבָנוּ: לְצָנוּ:  
מְרַדָּנוּ: גְּאַצָּנוּ: סְרָנוּ: עַרְינוּ:  
פְּשָׁעָנוּ: עַרְנוּ: קִשְׁעָנוּ עַרְפִי: רְשָׁעָנוּ:  
שְׁחַתָּנוּ: תְּעַבָּנוּ: תְּעַלְעָנוּ: תְּעַתְּעָנוּ: ←

Ashamnu. Bagadnu. Gazalnu. Dibarnu dofi.

He'evinu. Vehirshanu. Zadnu. Hamasnu.

Tafalnu shaker. Ya'atznu ra. Kizavnu. Latznu.

Maradnu. Ni'atznu. Sararnu. Avinu.

Pashanu. Tzararnu. Kishinu oref. Rashanu.

Shihatnu. Ti'avnu. Ta'inu. Titanu.

KAVANAH. The last *Vidui* on Yom Kippur is the shorter form found in *Ne'ilah*. The power and light of this day have already begun to spread throughout our lives. Perhaps, if we open in these waning hours to a higher rung of willingness, of presence, of honesty, the day's ending will be but a beginning. S.P.W.

KAVANAH. Why is there no *Al Het* at *Ne'ilah*? There is a Hasidic teaching that when we do mitzvot with ulterior motives and arrogance, our mitzvot can also be sinful. Examples of mitzvot that include sin are those done egotistically, ostentatiously or at the expense of others. *Ne'ilah* is the time to consider these. Z.S.S.

We have turned away from your mitzvot  
and from your righteous laws,  
as if it did not matter to us.

And you are just,  
whatever comes upon us,  
for what you do is truth,  
and we have done much wrong.

What can we say before you,  
you who dwell on high?

What can we tell you,  
you who inhabit heaven's heights?

Are you not one who knows all things,  
both hidden and revealed?

You extend a hand to those who transgressed,  
your right hand is stretched out to receive all who return.  
And you have taught us, RIGHTEOUS ONE,  
to acknowledge in your presence all we have done wrong,  
that we might disengage ourselves from plunder in our hands.  
May you receive us in complete return into your presence,  
like the fires and sweet savors of the ancient offerings,  
so that all that you have promised may come true.

There is no limit to the fires of our devotion,  
and there is no number to the savors of our repentance.

And you know that our destiny  
is but to serve as food for worms and maggots.

Therefore, you have multiplied the opportunities  
for our forgiveness. ↪

סֶרנו מִמְצֹוֹתֵךְ וּמִמְשֻׁפְטֵיךְ הַטוֹבִים וְלֹא שָׁרוֹתָנוּ: וְאַתָה צָדִיק עַל  
כָל-הַבָּא עַלְנוּ כִּי-אַתָּה עֲשֵׂית וְאַגְחַנָנוּ הַרְשָׁעָנוּ:  
מָה נָאָמָר לְפָנֶיךְ יוֹשֵׁב מְרוֹם וּמָה גַּסְפֵר לְפָנֶיךְ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים הַלָּא  
כָל הַגְּסָפְרוֹת וְהַגְּגָלוֹת אֲפָה יוֹדֵעַ:  
אַתָה נוֹתֵן יָד לְפֹוּשָׁעים וַיְמִינֵךְ פִּשְׁוֹטָה לְקַבֵּל שְׁבָים: וְפָלָמְדָנוּ  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַתְ�זִדּוֹת לְפָנֶיךְ עַל כָּל-עַוּנוֹתֵינוּ לְמַעַן נִחְדֵל מִעַשְׁךְ  
יָדֵינוּ וְתַקְבֵּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךְ כָּאָשִׁים וּכְנִיחּוּחוֹתִים לְמַעַן  
דְּבָרֵיךְ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ: אֵין קָז לְאַשִׁי חֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפֵר לְנִיחּוּחוֹתִים  
אֲשֶׁר מֹתַתֵנוּ: וְאַתָה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתֵנוּ רַמָה וְתוֹלֵעה לְפִיכְךָ הַרְבִּיתָ  
סְלִיחַתֵנוּ: ←

---

וְאַתָה...הַרְשָׁעָנוּ / And...wrong (Nehemiah 9:33).

What are we? What is our life?  
What is our love? What is our justice?  
What is our help? What is our strength?  
What is our power?  
What can we say before you,  
**ALL-DISCERNING ONE**, our God, our ancients' God?  
For are not all the mighty of this world  
like nothing in your presence,  
all who bear renown like those who never were,  
all persons of wisdom like the ignorant,  
and all who understand like those who lack intelligence?  
For truly, most of what they do is but a void,  
their days are like a puff of air before you.  
The advantage of the human being over beasts  
amounts to nothing—for everything,  
measured against you,  
lacks substance.

You set apart the human being at Creation,  
you recognize humanity to stand before you.  
But truly, who could say before you: "What are you doing?"  
And if one could be just enough to stand before you,  
what could one offer you?  
And even so, you gave us, **HOLY ONE**, our God,  
with love, this Day of Atonement,  
that we might liberate ourselves  
from all that our hands have stolen,  
and return to you,  
to carry out your ordinance and will  
wholeheartedly.  
And may you, in your abundant love,  
spread mercy over us,  
for you do not desire the destruction of the world,  
for it is said:  
"Seek out **THE HOLY ONE**, for God is present,  
call to God, for God is near." ↩

מה אָנוֹ: מִה תְּחַיֵּנוּ: מִה חִסְדֵּנוּ: מִה יְשֻׁעָנּוּ: מִה כְּתַנּוּ:  
מִה גְּבוּרָתֵנוּ: מִה נְאָמֵר לִפְנֵיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֶלְهֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאָמוֹתֵינוּ: חַלְאָכָל הָגִבּוֹרִים פָּאֵין לִפְנֵיךְ וְאֶנְשֵׁי הַשָּׁם כֵּלָא הַיּוּ  
וְחַכּוּמִים כְּבָלִי מִדּוֹן וְנָבּוֹנִים כְּבָלִי הַשְׁכֵל כִּי רַב מַעֲשֵׂיהֶם תָּהּוּ וַיִּמְלִיכּוּ  
חַיָּהֶם הַכְּלָל לִפְנֵיךְ וּמוֹתָר הָאָדָם מִן הַבְּהִמָּה אֵין כִּי הַכְּלָל הַכְּלָל:

אַתָּה הַבְּרַלְתָּת אָנוֹשׁ מִרְאֵשׁ וַתִּפְרִיחֵהוּ לְעַמְּדָה לִפְנֵיךְ: כִּי מַי יָאָמֵר לְךָ  
מִה תְּפַعֵּל וְאֵם יָצַק מִה יִתְפֹּנְצֵלךְ: וַתִּמְנַצֵּחַ נָנוֹתָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
אַתָּה יְהוָה הַכּוֹנְרִים הַזָּה קָצֵן וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל-עֲנוֹנוֹתֵינוּ:  
לְמַעַן נִתְהַלֵּל מַעַשֵּׂק יָדָנוּ וּנְשׁוֹב אֶלְיךָ לְעַשּׂות חֲקִי רְצׂוֹנָךְ בְּלִבְבָּשָׁלִים:

וְאַתָּה בְּרַחְמָךְ הַרְבִּים רַחֲם עָלֵינוּ כִּי לֹא תִּחְפֹּץ בְּהַשְׁחַתָּת עַולְםָ:  
שֶׁנְאָמֵר דָּרְשׁוּ יְהוָה בְּהַמֵּצָאוֹ קָרְאָהוּ בְּהִיוֹתוֹ קָרוֹב: ←

---

וברכות רבי ברוך בירב רוחות / Seek...near (Isaiah 55:6).

And it is said:

“Let the unrighteous leave their way behind,  
and false ones forsake their empty schemes.

Return to THE BELOVED ONE; God shall be merciful.” Isaiah 55:7

And you are a forgiving God,

gracious and compassionate,

slow to be angry,

overflowing in your love and truth,

and ready always to do good.

And you take pleasure in the turning,

the returning,

of all evildoers.

You do not desire their death.

For it is said:

“Tell them: ‘As I live,’ Almighty GOD declares,  
‘I do not wish the death of the unrighteous,  
but only their return from unjust ways,  
that they may live.’

Return, return,

from your unrighteous ways!

Why should you die, O House of Israel?””

Ezekiel 33:11

And it is said:

“‘And do I truly wish the death of the unrighteous,’  
says Almighty GOD,

‘but rather do I not desire their return  
from unjust ways, that they may live?’”

Ezekiel 18:23

And it is said:

“‘For I do not desire a mortal being’s death,’

Almighty GOD declares,

‘Let all return that they may live!’”

Ezekiel 18:32

For you are the source of all Israel’s forgiveness,  
the fount of mercy for the tribes of Yeshurun,

in each and every generation,

and apart from you we have no sovereign

so full of mercy and forgiveness, none but you. ↩

ונאמר: יעוז רשותך וऐש און מהשכתיו וישב אל-יהוה  
וירחמוו ואל-אלתנו כיירבה לסלוח: אתה אלוה סלחונות חנון  
ורחום ארוך אפים ורב חסד ואמת ורבה להיטיב ורוצה אפה  
בתשוכת רשיים ואין אפה חפץ בmittam:

שנאמר: אמר אליהם חי-אני נאם אדני יהוה אם-חפץ במוות  
הרשע כי אם-בשוב רשות מרככו וחייה שובו מרכיכם  
הרעים ולמה תמותו בית ישראל:

ונאמר: החפץ אחפץ מוות רשע נאם אדני יהוה הלוא בשובו  
מדרכיו וחייה:

ונאמר: כי לא אחפץ במוות המת נאם אדני יהוה והשיבו וחיי:  
כי אתה שלchan לישראל ימחולן לשכתי ישرون בכל-דור ונדור  
ומבלעדיך אין לנו מלך מוחיל וסולח אלא אפה: ←

Our God, our ancients' God,  
forgive us our transgressions  
this Day (of Shabbat, and) of Atonement,  
blot out and cause to pass away  
our wrongdoings and our errors  
from before your eyes, as it is said:  
“I, yes I, shall be the one  
who blots out your wrongdoing, for my sake;  
your errors I shall not remember any more!”  
And it is said: “I have made your sins  
vanish like a storm cloud,  
and, like a mist, the things you have done wrong.  
Return to me, for it is I who have redeemed you!”  
And it is said: “For on this day,  
atonement shall be made for you,  
to make you clean from all of your wrongdoings.  
Before THE FOUNT OF MERCY, you shall all be clean.”

Our God, our ancients' God (take pleasure in our rest),  
enable us to realize holiness with your mitzvot,  
give us our portion in your Torah,  
let us enjoy the good things of your world,  
and gladden us with your salvation,  
(and help us to perpetuate, ETERNAL ONE, our God,  
your holy Shabbat, with love and joy,  
and let all Israel, and all who treat your name as holy,  
rest upon this day,) and refine our hearts  
to serve you truthfully.

For you are a forgiving God to Israel,  
and compassionate to all the tribes of Yeshurun  
in each and every generation,  
and apart from you we have no sovereign,  
none full of compassion and forgiveness,  
except you. ↵

*On Shabbat add the words in parenthesis:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ מִחְלַל לְעֻזּוֹנֹתֵינוּ בַּיּוֹם (הַשְׁבָּת  
הַזֶּה וּבַיּוֹם) הַכְּפֹרִים הַזֶּה: מִחְהָ וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ מִגְּדוֹלָה  
עַינְךָ: כְּאָמָר: אֲנָכִי אֲנָכִי הַוָּא מִחְהָ פְּשָׁעֵיךְ לְמַעַן וְחַטָּאתְךָ לְאֵין  
אָזְכָר: וְנִאָמָר: מִחְיתִי כָּעֵב פְּשָׁעֵיךְ וְכָעֵן חַטָּאתְךָ שׂוּבָה אַלְיִי כִּי  
גָּאַלְתִּיךְ: וְנִאָמָר: כִּי־בַּיּוֹם הַזֶּה יִכְפֵּר עֲלֵיכֶם לְטוֹהָר אַתֶּכָם מִפֶּלֶת  
חַטָּאתֵיכֶם לְפָנֵי יְהוָה תְּטַהֵרוּ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ (רָצָה בְּמִנוֹחָתֵינוּ) קָדְשֵׁנוּ  
בְּמִצּוֹתֵיךְ וְתַנְךָ חָלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנוּ מַטּוֹבָךְ וְשְׁמָמָתֵךָ בִּישְׁעַתְךָ  
(וְהַנִּיחֵלְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצֹן שְׁבָת קָדְשָׁךָ וְיִנּוֹחֵר בָּה  
יִשְׂרָאֵל מִקְרָשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטוֹהָר לְבָנֶגֶן עַבְדָךְ בְּאַמְתָה כִּי אַתָּה סָלָחָן  
לִיְשָׂרָאֵל וּמְחַלֵּן לְשָׁבֵטִי יִשְׂרָאֵן בְּכָל דָּוָר וּדָוָר וּמִבְלָעֵדָךָ אֵין לְנָנוּ  
מֶלֶךְ מוֹחֵל וּסְלָחָן אֶלָּא אַתָּה: —

---

— / I, yes...more! (Isaiah 43:25).

— / I have...you! (Isaiah 44:22).

— / כִּי בַּיּוֹם...clean (Leviticus 16:30).

Blessed are you, FORGIVING ONE,  
sovereign of mercy and forgiveness  
for our wrongdoings, and for those  
of all your kin, the house of Israel,  
you who make our guilt to pass away  
year after year,  
the sovereign power over all the earth  
who raises up to holiness  
(Shabbat,) the people Israel  
and the Day of Atonement.

## 5. AVODAH / WORSHIP

Take pleasure GRACIOUS ONE, our God, in Israel your people;  
lovingly accept their fervent prayer. May Israel's worship always  
be acceptable to you.

And may our eyes behold your homecoming, with merciful  
intent, to Zion. Blessed are you, THE FAITHFUL ONE, who brings  
your presence home to Zion.

## 6. HODAAH / THANKS

We give thanks to you that you are THE ALL-MERCIFUL, our God,  
God of our ancestors, today and always. A firm, enduring source  
of life, a shield to us in time of trial, you are ever there, from age  
to age. We acknowledge you, declare your praise, and thank you  
for our lives entrusted to your hand, our souls placed in your  
care, for your miracles that greet us every day, and for your  
wonders and the good things that are with us every hour,  
morning, noon, and night. Good One, whose kindness never  
stops, Kind One, whose loving acts have never failed—always  
have we placed our hope in you.

For all these things, your name be blessed and raised in honor  
always, sovereign of ours, forever. ↪

ברוך אתה יהוה מלך וסולח לעונותינו ולעונות עמו בית  
ישראל ומעביר אשモתינו בכל-שנה ושנה מלך על-כל הארץ  
מקדש (השפט ו) ישראל ויום הփורים:

### ๕ עבדה

רצה יהוה אלינו בעמך ישראל ולORB תפלו באהבה תקיפל  
ברצון ותהי לרצון תמיד עבדת ישראל עמך:  
ותחנינה עינינו בשובך לציון ברוחמים: ברוך אתה יהוה העוזיר  
שביכתו לציון:

### ו הודה

מודים אנחנו לך שאתת הוא יהוה אלינו ואלוי אבوتינו  
ואמותינו לעולם ועוד צור חיינו מגן ישנו אתה היפה לדור ועדור:  
נורקה לך ונספר תהלהך על חיינו המוסרים ביך ועל נשותינו  
הפקידות לך ועל גסיך שבכל יום עטנו ועל נפלוותך ותובותך  
שבכל-עת ערב ובקר וצ嘲רים: הטוב כי לא כלוי רוחמיך ומתרחם  
כפי לא תמו חסידך מעולם קניינו לך:  
ועל כלם יתברך ויתרומם שמן מלכנו תמיד לעולם ועוד: ←

And seal for a good life all the people of your covenant.

Let all of life acknowledge you! May all beings praise your name in truth. O God, our rescue and our aid. Blessed are you, THE GRACIOUS ONE whose name is good, to whom all thanks are due.

## 7. BIRKAT HASHALOM / BLESSING FOR PEACE

Our God, our ancients' God,  
bless us with the threefold blessing  
spoken from the mouth of Aaron and his sons, as is said:

May THE ETERNAL bless you  
and protect you.

Let it be God's will!

May THE ETERNAL's face give light  
to you, and show you favor.

Let it be God's will!

May THE ETERNAL's face be lifted  
toward you, and bestow upon you  
peace.

Let it be God's will!



וְתִתְהַזֵּם לְחַיִם טוֹבִים כָּל-פָּנֶיךָ:  
וְכָל הַחַיִם יוֹדוֹךְ סָלָה וַיְהִלֵּל אֶת שְׁמֶךָ בָּאֶמֶת הַאֵל יְשִׁיעָתֵנוּ  
וְעֹזָתֵנוּ סָלָה: בָּרוּךְ אֱתָה יְהוָה הַטוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ נָאָה לְהֻדוֹת:

## בְּרִכַת הַשְׁלוֹם

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאָמוֹתֵינוּ בָרֵכָנוּ בְּפִרְכָה הַמְשֻׁלְשָׁת  
הָאָמוֹרָה מִפִי אַהֲרֹן וּבְנֵיו בָאמֹר:

**בָּרוּךְ יְהוָה וַיְתִמְרָא;**  
כִּי יְהִי רָצֵן:

**יָאָר יְהוָה פָנֵינוּ אֶלְיךָ  
וַיְחִנֵּן:**

כִּי יְהִי רָצֵן:

**יְשָׁא יְהוָה פָנֵינוּ אֶלְיךָ  
וַיִּשְׁם לְךָ שְׁלוֹם:**

כִּי יְהִי רָצֵן:

Eloheynu veylehey avoteynu ve'imoteynu

barehenu baberaḥah hamshuleshet

ha'amurah mipi aharon uvanav ka'amur:

Yevareḥeḥa adonay veishmereḥa.

Ken yehi ratzon.

Ya'er adonay panav eleḥa viḥuneka.

Ken yehi ratzon.

Yisa adonay panav eleḥa veyasem leḥa shalom.

Ken yehi ratzon.

Grant peace, goodness and blessing in the world,  
grace, love and mercy

over us and over all your people Israel.

Bless us, source of being, all of us, as one  
amid your light,  
for by your light,

WISE ONE, our God, you give to us  
Torah of life, and love of kindness,  
justice, blessing, mercy, life, and peace.

So may it be a good thing in your eyes,  
to bless your people Israel, and all peoples,  
with abundant strength and peace.

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance,  
may we be remembered and sealed,  
we and all your people, the house of Israel,  
for a good life and for peace.

Blessed are you, COMPASSIONATE ONE, maker of peace.

---

KAVANAH. Try to imagine a time of true peace and tranquility, and think about your part in helping this time to come about. What can you do? What can you commit to? How will *you* be a peacemaker?

L.G.B.

שִׁים שְׁלוֹם טוּבָה וּבָרָכָה בַּעֲוֹלָם חַן וְחַסֵּד וּרְחַמִּים עַלְיָנוּ וְעַל  
כָּל-יִשְׂרָאֵל עַפְקָךְ: בָּרְכֵנוּ אֱבִינוּ כָּלֶנוּ כְּאֶחָד בָּאוֹר פְּנַיָּךְ: כִּי בָּאוֹר  
פְּנַיָּךְ נִתְּחַנֵּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חַסֵּד וִצְּדָקָה  
וּבָרָכָה וּרְחַמִּים וּתְּחִימִים וּשְׁלוֹם: וּטוֹב בְּעִירֵיכְךָ לְבָרַךְ אֶת עַמּוֹךָ יִשְׂרָאֵל  
וְאֶת כָּל הָעָמִים בְּרָכָה עַז וּשְׁלוֹם.

בְּסִפְרַת חַיִּים בָּרָכָה וּשְׁלוֹם וּפְרָנֵסָה טוּבָה נִזְכֵּר וּגְתַּתָּם לְפָנַיָּךְ אָנָּחָנוּ  
וְכָל-עַמּוֹךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּשְׁלוֹם:  
**בָּרוּךְ אָפָה יְהוָה עוֹשֶׂה הַשְׁלוֹם:**

Sim shalom tovah uverahah ba'olam hen vaheSED veraHAMIM aleynu ve'al kol yisrael ameHA. Barehenu avinu kulanu ke'eHAD be'or paneha. Ki ve'or paneha natata lanu adonay eloHEynu torat hayim ve'ahavat hesed utzedakah uverahah veraHAMIM vehayim veshalom. Vetov be'eyneha levareh et ameHA yisra'el ve'et kol ha'amim berov oz veshalom.

Besefer hayim beraHah veshalom ufarnasah tovah nizaher venehattem lefaneha anahnu vehol ameHA beyt yisra'el lehayim tovim uleshalom.

Baruh atah adonay osey hashalom.

## AVINU MALKENU / OUR CREATOR, OUR SOVEREIGN

*For an alternative version see pages 457-460. For an interpretive version see page 456.*

Our creator, our sovereign, we have done wrong in your presence.

Our creator, our sovereign, we have no one to rule over us but you.

Our creator, our sovereign, help us for the honor of your name.

Our creator, our sovereign, renew for us a good year.

Our creator, our sovereign, nullify the plans of any who may seek to do us harm.

Our creator, our sovereign, grant forgiveness and atonement for all of our transgressions.

Our creator, our sovereign, help us to return wholeheartedly into your presence.

Our creator, our sovereign, send thorough healing to all those who ail.

Our creator, our sovereign, seal us for good fortune in the Book of Life.

Our creator, our sovereign, seal us in the Book of Redemption and Salvation.

Our creator, our sovereign, seal us in the Book of Sustenance and Livelihood.

Our creator, our sovereign, seal us in the Book of Merit.

Our creator, our sovereign, seal us in the Book of Forgiveness and Atonement.

Our creator, our sovereign, let grow for us the tree of imminent redemption.



# אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ

For an alternative version see pages 457-460. For an interpretive version see page 456.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חֶטְאֵנוּ לְפִנֵּיךְ :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשֵׂה עַמְּנוּ לְמַעַן שָׁמָךְ :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חִדְשֵׁ עַלְיָנוּ שְׁנָה טוֹבָה :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַפֵּר עַצְתָּ אָוִיבָנָנוּ :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ סְלָחָ וּמְתֻלָּה לְכָל-עֲנוּתֵינוּ :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַחִזְרֵנוּ בְּתִשְׁוֹבָה שְׁלָמָה לְפִנֵּיךְ :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ שְׁלָחָ רְפֹואָה שְׁלָמָה לְחוֹלִים :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַתְמֵנוּ בְּסֶפֶר חַיִם טוֹבִים :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַתְמֵנוּ בְּסֶפֶר גָּאֵלה וִישׁוּעה :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַתְמֵנוּ בְּסֶפֶר פְּרָנָסָה וּכְלָלָה :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַתְמֵנוּ בְּסֶפֶר זְכִיּוֹת :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חַתְמֵנוּ בְּסֶפֶר סְלִיחָה וּמִחְילָה :  
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ הַצְמֵחַ לְנוּ יִשְׁעָה בְּקָרוֹב : ←

---

**KAVANAH.** The *Avinu Malkenu* prayer gives us permission to open up our deepest yearnings to the Universal One. By allowing our yearnings, often hidden even from ourselves, to emerge, we are taking a first step toward achieving an inner balance that will enable us to move forward toward wholeness.

D.B.

**COMMENTARY.** Different community customs exist regarding the order of prayers at the end of *Ne'ilah*. While the recitation of *Shema* always occurs after *Avinu Malkenu* and precedes shofar sounding, the placement of *Kaddish* and *Havdalah* are determined by local usage. In communities where *Havdalah* is said out of doors, for example, it makes sense that *Havdalah* should be last. In communities that weave the shofar blast into the final *Kaddish*, the *Kaddish* will necessarily follow the *Shema*. D.A.T.

Our creator, our sovereign, remember us, though we are made of dust.

Our creator, our sovereign, be merciful to us and to all our offspring.

Our creator, our sovereign, act in memory of all those who have been killed while honoring your name.

Our creator, our sovereign, act in honor of your great and mighty, awe-inspiring name, which has been called out over us for our protection.

Our creator, our sovereign, be gracious with us and respond to us, for we have no deeds to justify us; deal with us in righteousness and love, and save us now.

*The ark is closed, and we are seated.*

---

**COMMENTARY.** Perhaps more than any other prayer, *Avinu Malkenu* invokes the image of a long-bearded king sitting in judgment upon his throne. How many are the ways that this image can trouble us! Some Jews are struggling to recover from the harsh judgments of parents or peers, or from harsh self-judgments. Some are struggling to escape the transcendent imagery of God and replace it with the divine within. Some have trouble with the maleness of the image.

Despite these very real difficulties, there is a powerful core of truth in the *Avinu Malkenu* that transcends the trouble many of us have with its imagery: we must grapple with standards of justice that are external to us. Social responsibility is not merely a matter of personal conscience. Chanting the *Avinu Malkenu* reminds us of standards by which we ought to judge ourselves.

Furthermore, it reminds us of forces infinitely greater than ourselves upon which our very lives depend. While our lives depend upon our inner resources, we cannot exist without the aid of natural and social forces. Knowing who we are means accepting the limits of our power and knowledge and the inevitability of our dependency.

D.A.T.

אָבֵינוּ מֶלֶךְנוּ זָכָר כִּי עַפְרָ אֲנַחֲנוּ:  
אָבֵינוּ מֶלֶךְנוּ חַמּוֹל עַלְנוּ וַעֲלִילָלְנָנוּ וַטְּפָנָנוּ:  
אָבֵינוּ מֶלֶךְנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הַרְוִיגִים עַלְשִׁים קְרַשְׁךְ:  
אָבֵינוּ מֶלֶךְנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֵךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וַהֲנוֹרָא שְׁגָנָרָא  
עַלְלִינָנוּ:  
אָבֵינוּ מֶלֶךְנוּ חָנָנוּ וַעֲנָנוּ כִּי אֵין בָּנו מַעֲשִׁים עֲשֵׂה עַמְּנָנוּ צְדָקָה  
נְחָסָד וְהַוְשִׁיאָנוּ:

Avinu malkenu honenu va'anenu ki eyn banu ma'asim,  
aseh imanu tzedakah vahezes vehoshi'enu.

*The ark is closed, and we are seated.*

---

COMMENTARY. In *Avinu Malkenu* we seek the strength to do justice, the inner harmony needed to find forgiveness, and the acceptance of the small place we have amidst the tumult of the world. It is in that context that we express the hopes embodied in this prayer. Whether or not the worshipper chooses to change the words of *Avinu Malkenu*, the fervently expressed pleas it contains transcend the constraints of time and place. D.A.T.

## KADDISH TITKABAL / KADDISH FOR THE COMPLETION OF PRAYER

Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

May God's great name be blessed forever and as long as worlds endure.

May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

And may the prayer and supplication of the whole house of Israel be acceptable to their creator in the heavens. And say: Amen.

May Heaven grant a universal peace, and life for us, and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

## קדיש תתקבָּל

יתגַּדֵּל וַיְתַקְּדִשׁ שְׁמָה רֶبֶא בְּעַלְמָא דֵי בָּרָא כְּרוּוֹתָה וַיִּמְלִיכָּה  
מֶלֶכְתָּה בְּחַיִּכְוָן וּבְיוּמִיכְוָן וּבְחַיִּי דָּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמָן  
קָרֵיב וְאָמָרוּ אָמָן :

יהָא שְׁמָה רֶבֶא מַכְרָךְ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמִי עַלְמִיא :

יִתְבָּרֵךְ וַיִּשְׁתַּבְּחָה וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוּם וַיִּתְנַשֵּׁא וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָה דְּקָרְשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
לְעַלְלָא לְעַלְלָא מִפְּלָא בְּרַכְתָּא וְשִׁירַתָּא תְּשִׁיבַתָּה וְנַחֲמַתָּה דְּאַמְּרָן  
בְּעַלְמָא וְאָמָרוּ אָמָן :

תַּקְבִּיל צְלָוְתָּהּוּן וּבְעֻוְתָּהּוּן דָּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבְוֹהָוּן דֵי  
בְּשִׁמְיא וְאָמָרוּ אָמָן :

יהָא שְׁלָמָא רֶבֶא מִן שִׁמְיא וְחַיִּים עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמָרוּ  
אָמָן :

עוֹשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְומָיו הַוָּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עַלְיָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל  
כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבִלָּה וְאָמָרוּ אָמָן :

Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Oseh shalom bimromav hu ya'a seh shalom aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.

# שְׁמָנַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

*We chant once:*

Listen, Israel: THE ETERNAL is our God, THE ETERNAL ONE alone!

*We chant three times:*

Blessed be the name and glory of God's realm forever!

*We chant seven times:*

THE ETERNAL ONE is God!

*We are seated.*

---

KAVANAH. Before יהוה הוא האללים / *adonay hu ha'elohim*, think about what obligations you choose to take on during this year of your life. What are the changes you want to make so that your actions better reflect the Divine?

Z.S.S.

COMMENTARY. As Yom Kippur reaches its finale, we are as close to purified and sin-free as Jews can hope to be in this life. Having devoted a day to rethinking our priorities, we end Yom Kippur with three statements of faith. The Shema asserts our membership in the Jewish people and awareness of the divine unity. We then affirm God's sovereignty by reciting three times the second line of the Shema, which traditional Jews only recite silently the rest of the year. Thus do we underline our effort to have the divine rule our hearts, minds and hands every day in the year ahead. And then we proclaim seven times that we have but one God. The sevenfold repetition not only joyously and emphatically communicates the most central message of these days of awe; it creates seven fences built by the community to protect our fragile resolve as we step forward to meet the challenges of the new year.

D.A.T.

*We chant once:*

**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד :**

Shema yisra'el adonay eloheynu adonay ehad.

*We chant three times:*

**בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מֶלֶכְתְּךָ לְעוֹלָם וְעַד :**

Baruḥ shem kevod malhuto le'olam va'ed.

*We chant seven times:*

**יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים :**

Adonay hu ha'elohim.

*We are seated.*

---

**KAVANAH.** The Shema challenges us to be fully conscious. True hearing involves an awareness of what is. A moment of full consciousness illuminates our false perceptions and opens us up to new possibilities. It is a courageous and honest encounter with the now. D.B.

**NOTE.** *יהוה הוא האלhim* /The ETERNAL ONE is God is taken from the account of the prophet Elijah's vanquishing of the false prophets of Ba'al (I Kings 18:39). The Israelite people, having witnessed God's power, cry out together: YHWH alone is truly God! R.H.

*יהוה הוא האלhim* /*Adonay hu ha'elohim* /The ETERNAL ONE is God is what the people said when Elijah the prophet successfully offered the sacrifices in competition with the unsuccessful priests of Ba'al. It is also used in preparation for dying. *Ne'ilah* is a preparation for death; it is a letting go of the holy place of Yom Kippur. It is a time of surrender to mercy in judgment. *יהוה* is the name of God used to symbolize the attribute of mercy; *Elohim* (also Judge) is the name of God in judgment. By saying *יהוה* is *Elohim*, we are saying that mercy enfolds and softens judgment and that we are prepared to surrender to that compassionate force. Z.S.S.



*We rise, and the shofar is sounded.  
All respond:*

Next year in Jerusalem.

---

**COMMENTARY.** And now these precious Days of Awe move finally to a close. The gates have almost swung shut, and only a crack of light still shines to guide us home. In these last moments, we affirm afresh what we will at our best affirm each day of this newly unfolding year. It is up to us to listen for the divine voice, up to us to re-enthrone God. The shofar's blast here marks not only the end of the fast. It marks also the redeeming revelation that can guide our steps as the gate clangs shut. D.A.T.

**COMMENTARY.** We hear so much in the final blast of the shofar—the royal sovereign is present, messianic hope is evoked, the ram has been substituted, we are awake, aroused from our slumber, we are called to continuous struggle, we are celebrating and rejoicing, we are crying and releasing everything that has transpired in this long day. S.P.W.

**KAVANAH.** From the beginning of *Kol Nidrey* until now, we have been joined as a community in soul searching, in expressing failure and transgression, in seeking a better way. This day of individual and communal purification leaves us at once both exhausted and renewed. This cleansing has launched a healing process that can be the beginning of new strength for our community, but only if the healing which has begun on this holiest of days is sustained by mutual commitment. The promise of Yom Kippur can take on substance only after the shofar has blown its final annual blast. In the days that lie ahead, the task of completing the healing and the test of community commitment are ours to fulfill.

D.A.T./M.B.K.



*We rise, and the shofar is sounded.*

## TEKIYAH GEDOLAH תְּקִיעָה גֶּדוֹלָה

*All respond:*

לְשָׁנָה תְּבָאָה בִּירוּשָׁלַיִם :

Leshanah haba'ah birushalayim.

---

MEDITATION. Closing my eyes as the concluding, prolonged cry of the shofar reinvigorates my now weary body, I imagine myself peering down at Earth from a point in space. This last blast, the most powerful, seemingly resonates endlessly throughout the universe, seeking and longing for the Divine Source with our message of hope. In my mind's eye, I imagine the journey of such a true, pure sound. It will continue to journey on its mission of awakening and its call for awareness—awareness of the Divine within each of us, awareness of the world in which we live, and awareness of our shared universe. The message seems to grow fainter here on Earth as the final blast of the shofar also fades away. I return to be present in the communal here and now, secure in the knowledge that the message of our ancient horn has begun its year-long journey. The blast will continue to resound throughout the galaxy on its journey until next year when the shofar will echo its blast again, once again calling the soul to awareness.

M.B.K.

## HAVDALAH

*The candle is lit.*

With the permission of this company:

Blessed are you, THE BOUNDLESS ONE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the fruit of the vine.

*The blessing over the spices is said only on Saturday night.*

Blessed are you, REVIVER our God, the sovereign of all worlds, who creates various spices.

Blessed are you, THE RADIANCE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the light of fire.

*After reciting the blessing over fire, participants hold their hands before the candle flame so that their fingers look radiant in its light and then cast shadows on their palms. Then the following blessing is said.*

Blessed are you, THE MANY-NAMED, our God, the sovereign of all worlds, who separates between holy and ordinary, light and dark, the seventh day and the six days of work. Blessed are you, THE INVISIBLE who separates the holy from the ordinary.

*The candle is now extinguished. Some communities do this by immersing it in wine from the cup.*

---

COMMENTARY. While lighting candles marks both the beginning and the end of Yom Kippur, the *Havdalah* candle has a meaning different from that of the festival eve candles. Lighting this new fire signals commencement of the work week because fire is so often an instrument of labor. Every *berahah*/blessing must correlate to an event or action so that the blessing is not in vain. We “use” the candlelight here to cast a shadow on our palms by lifting our curled fingers toward the light.

D.A.T.

# הבדלה

The candle is lit.

סְבִרֵי תַּבָּרֵי :

ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא פָּרִי הַמְּפָנֵן :

Savrey haferay.

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam borey peri hagafen.

The blessing over the spices is said only on Saturday night.

ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא מִינִי בְּשָׁמִים :

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam borey miney vesamin.

ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּא מַאוֹרֵי הָאָשׁ :

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam borey me'orey ha'esh.

After reciting the blessing over fire, participants hold their hands before the candle flame so that their fingers look radiant in its light and then cast shadows on their palms. Then the following blessing is said.

ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדֵיל בֵּין קָדֵשׁ לְחַל בֵּין  
אור לְחַשָּׁךְ בֵּין יוֹם הַשְׁבִּיעִי לִשְׁשַׁת יְמִי הַמְּעֹשָׂה : ברוך אתה יהוה  
הַמְּבָדֵיל בֵּין קָדֵשׁ לְחַל :

Baruh atah adonay eloheynu meleḥ ha'olam hamavdil beyn kodesh lehol beyn or lehosheḥ beyn yom hashevi'i lesheshet yemey harma'aseh. Baruh atah adonay hamavdil beyn kodesh lehol.

The candle is now extinguished. Some communities do this by immersing it in wine from the cup.

---

COMMENTARY. Just as we end Shabbat by candlelight and wine, so do we conclude Yom Kippur, which is called *Shabbat Shabbaton*/the Sabbath of Sabbaths. As this day of fullest removal from ordinary cares and concerns fades away, we re-enter the workaday world. However, we hope to bring the spiritual vision and moral resolve of Yom Kippur back into our everyday lives so that they can shape our everyday concerns. D.A.T.

# CONCLUDING PRAYERS

## KADDISH TITKABAL / KADDISH FOR THE COMPLETION OF PRAYER

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

*During Rosh Hashanah Musaf, some communities sound the shofar here.*

|         |          |        |                 |
|---------|----------|--------|-----------------|
| Tekiyah | Shevarim | Teruah | Tekiyah         |
| Tekiyah | Shevarim |        | Tekiyah         |
| Tekiyah | Teruah   |        | Tekiyah Gedolah |

And may the prayer and supplication of the whole house of Israel be acceptable to their creator in the heavens. And say: Amen.

May Heaven grant a universal peace, and life for us, and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

*On the evening of Rosh Hashanah continue with Kiddush, page 1197. Otherwise continue with Aleynu, page 1201.*

## קדיש תתקבָּל

יתגבור ויתקדש שם רבא בעלה דיברא כרעותה וימליך מלכותה בחיכון ובוומיכון ובחי דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קרוב ואמרו אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עליmia:  
יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעלה  
ויתהלו לאלא מכל ברכתא ושורתא תשבחתא ונחמתא דאמירן  
בעלה ואמרו אמן:

*During Rosh Hashanah Musaf, some communities sound the shofar here.*

תקיעה שברים תרואה תקיעה  
תקיעה שברים תרואה תקיעה  
תקיעה שברים תרואה גדורלה  
תקבָּל צלחתהון ובוותהון דכל בית ישראל קדם אביהון די  
בשמייא ואמרו אמן:  
יהא שלמה רבא מן שמייא וחיים עליינו ועל כל ישראל ואמרו  
אמן:  
עושה שלום במורמיeo הוא יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל ועל  
כל יושבי תבל ואמרו אמן:

Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Oseh shalom bimromav hu ya'a seh shalom aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'al kol yoshev tevel ve'imru amen.

*On the evening of Rosh Hashanah, continue with Kiddush, page 1198. Otherwise continue with Aleynu, page 1202.*



## KIDDUSH LEYL ROSH HASHANAH / KIDDUSH FOR ROSH HASHANAH EVE

*A full wine cup is lifted. On Shabbat, add the words in parenthesis.*

With the permission of this company:

Blessed are you, THE BOUNDLESS ONE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the fruit of the vine.

Blessed are you, THE HOLY ONE our God, the sovereign of all the worlds, who has called us to your service and made us holy with your mitzvot, and given us, KIND ONE, our God, in love this day of (the Shabbat, and of) remembering, a day for (calling to mind) the sounding of the shofar (with love), a holy convocation, a remembrance of the going-out from Egypt. For you called to us and made us holy for your service, and your word is truth and stands forever.

Blessed are you, ETERNAL ONE, who raises up to holiness (Shabbat,) the people Israel and the Day of Memory. ↩



## קדוש ליל ראש השנה

*A full cup of wine is lifted. On Shabbat add the words in parenthesis.*

סְבִּרִי חֲבָרִי :

ברוך אתה יהוה אלֵינוּ מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יהוה אלֵינוּ מלך העולם אשר קראנו לעבדךתו  
וرومאננו בקדשו וקדשנו במצוותיו: ותתנו לנו יהוה אלֵינוּ  
באחבה את יום (השבת הזאת ואת יום) הזכרון הזאת יום (זיכרון)  
תրועה (באחבה) מקרא קדש זכר ליציאת מצרים: כי אילינו  
קדחת ואותנו קדשות לעבדך וידך אמת וקיים לעיד: ברוך אתה  
יהוה מלך על כל הארץ מקדש (השבת ו) ישראל ויום  
הזיכרון: ←

Savrey haveray.

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam borey peri hagafen.  
Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam asher kera'anu  
la'avodato veromemanu bikdushato veqidshanu bemitzvotav.

Vatiten lanu adonay eloheynu be'ahavah et yom (hashabbat  
hazeh ve'et yom) hazikaron hazeh yom (zihron) teruah  
(be'ahavah) mikra kodesh zeher litzi'at mitzrayim. Ki eleynu  
karata ve'otanu kidashta la'avodateha udevareha emet vekayam  
la'ad. Baruh atah adonay melech al kol ha'aretz mekadash  
(hashabbat ve)yisra'el veyom hazikaron. ←

*On Saturday night while lifting one's hands toward the festival lights, add:*

(Blessed are you, THE RADIANCE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the light of fire.

Blessed are you, THE MANY-NAMED our God, the sovereign of all worlds, who separates between holy and ordinary, light and dark, the seventh day and the six days of work. You separated between Shabbat holiness and festival holiness, you set apart the seventh day from the six days of work, and you sanctified Israel with your holiness. Blessed are you, INEXPRESSIBLE, who distinguishes among the kinds of holiness.)

Blessed are you, ETERNAL ONE, our God, the sovereign of all worlds, who gave us life, and kept us strong, and brought us to this time.

*On Saturday night while lifting one's hands toward the festival lights, add:*

(ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בָּרוּךְ מַאֲוִרֵי הַאֲשָׁר:  
ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם המבדיל בין קדש לחול בין  
אור להנשך בין יום השבעי לשבת ימי המועשה: בין קדשת שבת  
לקדשת يوم טוב הבאלת ואת يوم השבעי מיששת ימי המועשה  
קדשת: את עמך ישראל קדשת בקדשך: ברוך אתה יהוה  
הմבדיל בין קדש לקדש:)

(Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam borey me'orey ha'esh.

Baruh atah adonay eloheynu meleh ha'olam hamavdil beyn kodesh lehol beyn or lehosheh beyn yom hashevi'i lesheshet yemey hama'aseh. Beyn kedushat shabbat likdushat yom tov hivdalta ve'et yom hashevi'i misheshet yemey hama'aseh kidashta. Et ameha yisra'el kidashta bikdushateha. Baruh atah adonay hamavdil beyn kodesh lekodesh.)

ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחַחְנוּ וְקִימְנוּ וְהִגִּיעְנוּ  
לזמן זהה:

## ALEYNU

*We rise for Aleynu. It is customary to bow at "bend the knee." For an alternative version see page 1207. Choose one of the following:*

It is up to us to offer praises to the Source of all,  
to declare the greatness of the author of Creation,  
who gave to us teachings of truth  
and planted eternal life within us.



It is up to us to offer praises to the Source of all,  
to declare the greatness of the author of Creation,  
who created heaven's heights and spread out its expanse,  
who laid the earth's foundation and brought forth its offspring,  
giving life to all its peoples,  
the breath of life to all who walk about. ↩

---

**COMMENTARY.** This *maḥzor* offers several versions of the *Aleynu*. The first, which appeared in the 1945 Reconstructionist *siddur*, emphasizes that the gift of God's Torah or teaching demands our committed response. The second version, based on Isaiah 42:5 and fit into the *Aleynu* by Rabbi Max D. Klein, emphasizes that our obligation to God flows from our role as part of Creation. The traditional *Aleynu* that appears below the line has troubled Reconstructionist Jews because it implies the inferiority of other faiths and peoples.

D.A.T.

## עלינו

We rise for Aleynu. It is customary to bow at “korim.” For an alternative version, see page 1207. Choose one of the following.

Aleynu leshabe’ah la’adon hakol  
latet gedulah leyotzer bereyshit  
shenatan lanu torat emet  
vehayey olam nata betohenu.

עלינו לשבח לאדון הכל  
לחת גדלה ליוצר בראשית  
שנתן לנו תורה אמת  
וחחי עולם נטע בתוכנו:

Continue on page 1204.

Aleynu leshabe’ah la’adon hakol  
latet gedulah leyotzer bereyshit.  
bore hashamayim venoteyhem  
roka ha’aretz vetze’etza’eha  
noten neshamah la’am aleha  
veru’ah lahalehdim bah. ←

עלינו לשבח לאדון הכל  
לחת גדלה ליוצר בראשית  
בורא השמים ונותיהם  
רקע הארץ וצואצואה  
נתן נשמה לעם עלייה  
רוח להלכים בה: ←

Continue on page 1204.

עלינו לשבח לאדון הכל לחת גדלה  
ליוצר בראשית שלא עשנו כגויי  
הארצות ולא שפנו כמשפחות הארץ  
שלא שם חילכנו בהם וגורלו נכל  
המולום:

It is up to us to offer praises to the Source of all, to declare the greatness of the author of Creation, who has made us different from the other nations of the earth, and situated us in quite a different spot, and made our daily lot another kind from theirs, and given us a destiny uncommon in this world.

And so, we bend the knee and bow,  
acknowledging the sovereign who rules  
above all those who rule, the blessed Holy One,  
who stretched out the heavens and founded the earth,  
whose realm embraces heaven's heights,  
whose mighty presence stalks celestial ramparts.  
This is our God; there is none else besides,  
as it is written in the Torah:  
“You shall know this day, and bring it home  
inside your heart, that THE SUPREME ONE is God  
in the heavens above and on the earth below.  
There is no other God.”



---

DERASH. Every person and people that feel they have something to live for, and that are bent on living that life in righteousness, are true witnesses of God.

M.M.K.

KAVALAH. As the hand held before the eye hides the tallest mountain, so this small earthly life hides from our gaze the vast radiance and secrets of which the world is full, and if we can take life from before our eyes, as one takes away one's hand, we will see the great radiance within the world.

M.B. (Adapted)

תְּדַעַת יְהוָה / You...other God (Deuteronomy 4:39).

וְאֶנְחָנוּ פֹּרֻעִים וּמְשַׁתְּחוּםִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים  
 הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא:  
 שֶׁהָא נוֹטֵה שְׁמִים וַיּוֹסֵד אָרֶץ וַיָּשֶׁב יְקָרָא בְּשָׁמִים מַפְעָל וְשָׁכִינָה  
 עַזּוֹ בְּגַבְּהִי מְרוּמִים: הַוָּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֲמָת מַלְּכֵנוּ אֶפְסָס  
 וּוֹלְחוֹ כְּפָתָח בְּחֹתְרָתוֹ: וַיַּדְעַת הַיּוֹם וַתִּשְׁבַּח אֶל לְבָבֶךָ כִּי יְהוָה  
 הַיְאָה אֱלֹהִים בְּשָׁמִים מַפְעָל וְעַל הָאָרֶץ מִתְּחַת אֵין עוֹד: ←

Va'anahnu korim umishtaḥavim umodim  
 lifney meleḥ malḥey hamelahim hakadosh baruḥ hu.  
 Shehu noteḥ shamayim veysod aretz umoshav yekaro  
     bashamayim mima'al  
 ush-ḥinat uzo begovhey meromim.  
 Hu eloheynu eyn od.  
 Emet malkenu efes zulato kakatuv betorato.  
 Veyadatay hayom vahashvota el levaveḥa  
 ki adonay hu ha'elohim bashamayim mima'al ve'al ha'aretz  
     mitahat eyn od.

---

NOTE. The *Aleynu* prayer, which signals the imminent conclusion of a service, originated in the liturgy of Rosh Hashanah. Originally recited annually, the *Aleynu* eventually moved into the daily liturgy as well, perhaps due to its eloquent appeal for a time of universal peace.

COMMENTARY. The imagery of sovereignty before which “we bend the knee and bow” often seems alien, even alienating, to modern Jews, for whom the notion of submission appears as an affront to their autonomy. Yet we know that there are some things in our world—moral absolutes, ethical imperatives, communal consensus, and the calling of conscience among them—before which we must in fact yield in acknowledgment. It is, perhaps, not a bad thing to be reminded on occasion that for all of our accomplishments, the mystery of life and death and the compelling nature of divinity are not so easily dismissed.

R.H.

And so, we put our hope in you,  
THE EMINENCE, our God,  
that soon we may behold  
the full splendor of your might,  
and see idolatry vanish from the earth,  
and all material gods be swept away,  
and the power of your rule repair the world,  
and all creatures of flesh call on your name,  
and all the wicked of the earth turn back to you.  
Let all who dwell upon the globe perceive and know  
that to you each knee must bend, each tongue swear oath,  
and let them give the glory of your name its precious due.  
Let all of them take upon themselves your rule.  
Reign over them, soon and for always.  
For this is all your realm, throughout all worlds, across all  
time—  
as it is written in your Torah:  
“THE ETERNAL ONE will reign now and forever.”

And it is written:

**“THE EVERLASTING ONE will reign as sovereign over all the earth.**

On that day shall THE MANY NAMED be one,  
God's name be one!"

KAVANAH. A world of God-callers is a world of truth and peace, a world where the lust for power, greed, and envy—the idols of pride—is uprooted from the individual and group psyche. S.P.W.

S.P.W.

**DERASH.** When senseless hatred reigns on earth and people hide their faces from one another, then heaven is forced to hide its face. But when love comes to rule the earth and people reveal their faces to one another, then the splendor of God will be revealed. M.B. (Adapted)

M.B. (Adapted)

**DERASH.** It is not the seeking after God that divides but the claim to have found God and to have discovered the only proper way of obeying God and communing with God. M.M.K. (Adapted)

M.M.K. (Adapted)

עַל בָּן נֹקְנָה לֹכֶד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְרֹאֹת מִהָּרָה בְּחִפְאָרָת עַזָּה לְהֻבֵּר  
 גָּלִילִים מִן הָאָרֶץ וְהָאָלִילִים כְּרוֹת יְכֹרְתוֹן לְמַקְוֹן עוֹלָם קְמַלְכִוָּת  
 שְׁדִי: וְכֹל בָּנִי בָּשָׂר יְקָרָאוּ בְּשֶׁמֶךְ: לְהַפְנוֹת אֱלֹיכֶךָ כָּל רְשָׁעֵי אָרֶץ:  
 יְבָרֵר וְיִדְעֵי כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבִלָּה כִּי לֹכֶד תְּכַרְבֵּעַ כָּל בָּרָךְ תְּשַׁבֵּעַ כָּל לְשׁוֹן:  
 לְפָנֵיכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְכֹרְעוּ וְיִפְלֹא וְלִכְבֹּוד שְׁמֶךָ יְקָרָר יִתְּהַנֵּן וַיִּקְבְּלוּ  
 כָּלָם אָתָּה עַל מְלֹכֶתךָ וְחַמְלָקָךְ עַל יְהָמָם מִהָּרָה לְעוֹלָם וְעַד: כִּי  
 הַמְּלִכּוֹת שְׁלַק הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תְּמִלָּקָה בְּכָבוֹד בְּכָתוּב בְּרוֹתָרָתָךָ:  
 יְהוָה יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וְעַד: וְגַם אָמָר: וְהִיא יְהוָה לִמְלֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ  
**בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:**

Kakatuv betorateha: Adonay yimloḥ le'olam va'ed.  
 Vene'amar: Vehayah adonay lemeleḥ al kol ha'aretz.  
 Bayom hahu yihyeh adonay ehad ushmo ehad.

---

DERASH. Maybe God and perfection are at the end, and not at the beginning. Maybe it is a growing world and a growing humanity and a growing God, and perfection is to be achieved, not something to start out with. Our own prophets and prayer books seem to have had an inkling of this. At culminating points in our liturgy we say a phrase borrowed from one of the last prophets (Zechariah 14:9), "On that day God will be One, and God's name shall be One." On that day, not as yet, alas, but surely on that day God shall be One, as God is not yet One. For how can God be called One, i.e., real, if humanity is rent asunder in misery and poverty and hate and war? When humankind has achieved its own reality and unity, it will thereby have achieved God's reality and unity. Till then, God is merely an idea, an ideal: the world's history consists in making that ideal real. In simple religious earnestness it can be said that God does not exist. Till now God merely subsists in the vision of a few great hearts, and exists only in part, and is slowly being translated into reality.

Henry Slonimsky (Adapted)

בְּרוֹתָרָתָךָ / יְהִי יְהוָה ... וְעַד THe ETERNAL ONE...forever (Exodus 15:18).

וְהִיא יְהוָה ... אֶחָד / THE EVERLASTING ONE...one (Zechariah 14:9).

## ALTERNATIVE VERSION

It is up to us  
to hallow Creation,  
to respond to Life  
with the fullness of our lives.

It is up to us  
to meet the World,  
to embrace the Whole  
even as we wrestle  
with its parts.

It is up to us  
to repair the World  
and to bind our lives to Truth.

Therefore we bend the knee  
and shake off the stiffness that keeps us  
from the subtle  
graces of Life  
and the supple  
gestures of Love.

With reverence  
and thanksgiving  
we accept our destiny  
and set for ourselves  
the task of redemption.

Rami M. Shapiro

\* \* \*

And then all that has divided us will merge  
And then compassion will be wedded to power  
And then softness will come to a world that is harsh and unkind  
And then both men and women will be gentle  
And then both women and men will be strong  
And then no person will be subject to another's will  
And then all will be rich and free and varied  
And then the greed of some will give way to the needs of many  
And then all will share equally in the Earth's abundance  
And then all will care for the sick and the weak and the old  
And then all will nourish the young  
And then all will cherish life's creatures  
And then all will live in harmony with each other and the Earth  
And then everywhere will be called Eden once again.

Judy Chicago

To everything there is a season,  
And an appointed time for every purpose under heaven.

Now is the time for turning.

The leaves are beginning to turn from green to red and orange.

The birds are beginning to turn

And are flying once more towards the south.

The animals are beginning to turn

To storing their food for the winter.

For leaves, birds, and animals

Turning comes instinctively,

But for us, turning does not come so easily.

It takes an act of will for us to make a turn.

It means breaking with old habits,

It means admitting that we have been wrong.

And this is never easy.

It means losing face.

It means starting all over again,

And this is always painful.

It means saying, "I am sorry."

It means recognizing that we have the ability to change,

And this is always embarrassing.

These things are terribly hard to do.

But unless we turn, we will be trapped forever in yesterday's ways.

Therefore, may we find the strength to turn

From callousness to sensitivity,

From hostility to love,

From pettiness to purpose, from envy to contentment,

From carelessness to discipline, from fear to trust.

May we turn ourselves around and toward all that is noble,

true and life-affirming to revive our lives, as at the beginning.

Then may we turn toward one another,

For in isolation there is no life.

Jack Riemer (Adapted)

*On the Pulse of Morning*

A Rock, A River, A Tree  
Hosts to species long since departed,  
Marked the mastodon,  
The dinosaur, who left dried tokens  
Of their sojourn here  
On our planet floor,  
Any broad alarm of their hastening doom  
Is lost in the gloom of dust and ages.

But today, the Rock cries out to us, clearly, forcefully,  
Come, you may stand upon my  
Back and face your distant destiny,  
But seek no haven in my shadow.  
I will give you no hiding place down here.

You, created only a little lower than  
The angels, have crouched too long in  
The bruising darkness  
Have lain too long  
Face down in ignorance.  
Your mouths spilling words

Armed for slaughter.

The Rock cries out to us today, you may stand upon me,  
But do not hide your face.

Across the wall of the world,  
A River sings a beautiful song. It says,  
Come, rest here by my side. ↪

Each of you, a bordered country,  
Delicate and strangely made proud,  
Yet thrusting perpetually under siege.  
Your armed struggles for profit  
Have left collars of waste upon  
My shore, currents of debris upon my breast.  
Yet today I call you to my riverside,  
If you will study war no more. Come,  
Clad in peace, and I will sing the songs  
The Creator gave to me when I and the  
Tree and the Rock were one.  
Before cynicism was a bloody scar across your  
Brow and when you yet knew you still  
Knew nothing.  
The River sang and sings on.

There is a true yearning to respond to  
The African, the Native American, the Sioux,  
The Catholic, the Muslim, the French, the Greek  
The Irish, the Rabbi, the Priest, the Sheik,  
The Gay, the Straight, the Preacher,  
The privileged, the homeless, the Teacher.  
They hear. They all hear  
The speaking of the Tree.

They hear the first and last of every Tree  
Speak to humankind today. Come to me, here beside the River.  
Plant yourself beside the River.

Each of you, descendant of some passed  
On traveller, has been paid for.  
You, who gave me my first name, you,



Pawnee, Apache, Seneca, you  
Cherokee Nation, who rested with me, then  
Forced on bloody feet,  
Left me to the employment of  
Other seekers—desperate for gain,  
Starving for gold.

You the Ashanti, the Yoruba, the Kru, bought  
Sold, stolen, arriving on the nightmare  
Praying for a dream.

Here, root yourselves beside me.  
I am that Tree planted by the River,  
Which will not be moved:

I, the Rock, I, the River, I, the Tree  
I am yours—your passages have been paid.  
Lift up your faces, you have a piercing need  
For this bright morning dawning for you.  
History, despite its wrenching pain,  
Cannot be unlived, but if faced  
With courage, need not be lived again.

Lift up your eyes upon  
This day breaking for you.  
Give birth again  
To the dream.

Women, children, men,  
Take it into the palms of your hands,  
Mold it into the shape of your most  
Private need. Sculpt it into  
The image of your most public self.  
Lift up your hearts  
Each new hour holds new chances  
For a new beginning. ↪

Do not be wedded forever  
To fear, yoked eternally  
To brutishness.

The horizon leans forward,  
Offering you space to place new steps of change.  
Here, on the pulse of this fine day  
You may have the courage  
To look up and out and upon me, the  
Rock, the River, the Tree, your country.  
No less to Midas than the mendicant.  
No less to you now than the mastodon then.

Here, on the pulse of this new day  
You may have the grace to look up and out  
And into your sister's eyes, and into  
Your brother's face, your country  
And say simply  
Very simply  
With hope—  
Good morning.

Maya Angelou

## *In Praise of The Living*

*Yitgadal veiytkadash shemey raba*

This profound praise of the living  
Praise for the generous gift of life.

Praise for the presence of loved ones,  
the bonds of friendship, the link of memory.

Praise for the toil and searching,  
the dedication and visions, the ennobling aspirations.

Praise for the precious moorings of faith,  
for courageous souls, for prophets, psalmists, and sages.

Praise for those who walked before us,  
the sufferers in the valley of shadows,  
the steadfast in the furnace of hate.

Praise for the God of our fathers,  
the Source of all growth and goodness,  
the Promise of which we build tomorrow.

*Yitgadal veiytkadash shemey raba*

This, the profound praise we offer.  
Praise for the generous gift of life.

Harvey J. Fields

---

KAVANAH. Our relationship to those who have come before us does not end at the time of their death. The relationship continues, taking many forms. It can continue through our experience of universal sadness. It can continue through our sense of noble righteousness. It can continue through our understanding of the integrity of memory. It can continue through our surrender to pure joy. Kaddish affirms that our connection with our loved ones is continuous and everlasting.

D.B.

## INTRODUCTION TO THE MOURNERS' KADDISH

In reciting the Kaddish we affirm our awareness of holiness in our world. Much of our experience of divine goodness, grace and love has come to us through those whose lives have touched our own. (Today we remember...) We invoke the transcendent power of love and caring as we sanctify God's name.

### THE MOURNERS' KADDISH

*It is customary for mourners, and those observing Yahrzeit, to stand for Kaddish. In some congregations everyone rises.*

*Reader:* Let God's name be made great and holy in the world that was created as God willed. May God complete the holy realm in your own lifetime, in your days, and in the days of all the house of Israel, quickly and soon. And say: Amen.

*Congregation:* May God's great name be blessed, forever and as long as worlds endure.

*Reader:* May it be blessed, and praised, and glorified, and held in honor, viewed with awe, embellished, and revered; and may the blessed name of holiness be hailed, though it be higher by far than all the blessings, songs, praises, and consolations that we utter in this world. And say: Amen.

May Heaven grant a universal peace, and life for us, and for all Israel. And say: Amen.

May the one who creates harmony above, make peace for us and for all Israel, and for all who dwell on earth. And say: Amen.

---

NOTE. Congregations usually mention the names of congregants and their relatives who have died in the previous week before reciting the Mourners' Kaddish. In many congregations a *Yahrzeit* list is read as well. In more informal settings the leader sometimes invites those present to speak the names of those they wish to be remembered. D.A.T.

## קדיש יתום

*It is customary for mourners, and those observing Yahrzeit, to stand for Kaddish. In some congregations everyone rises.*

יתגאל ויתקדש שם רבא בעלמא די ברא כרעותה זימליך  
מלכיתה בתייכון וביוםיכון ובתי דקל בית ישראל בעגלא ובזמנן  
קריב ואמרו אמן:

יהא שם רבא מברך לעלם ולעלמי עולם:

יתפרק וישטבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתהדר ויתעה  
ויתהבל שם דקדשא ברייך הויא  
לעלא לעלא מפל ברכחה ושיךחה משבחתא ונחמתה דאמירן  
בעלמא ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן שםיא וחיים עליינו ועל כל ישראל ואמרו  
אמן:

עושה שלום במורמיeo הוא יעשה שלום עליינו ועל כל ישראל ועל  
כל יושבי תבל ואמרו אמן:

Yitgadal veiytkadash shemey raba  
be'alma di vera hirutey veyamlıh malhutey  
behayeyhon uvyyomeyhon uvhayey dehol beyt yisra'el  
ba'agala uvizman kariv ve'imru amen.

Yehey shemey raba mevarah le'alam ulalmey almaya.

Yitbaraḥ veiyshatabaḥ veiyitpa'ar veiyitromam veiytnasey  
veyit-hadar veiyitaleh veiyit-halal shemey dekudsha beriḥ hu  
le'ela le'ela mikol birḥata veshirata  
tushbeħata veneħemata da'amiran be'alma ve'imru amen.

Yehey shelama raba min shemaya veħayim aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya'aseh shalom aleynu ve'al kol  
yisra'el ve'al kol yoshvey tevel ve'imru amen.

*The following psalm is traditionally recited each morning and evening—from Rosh Hodesh Elul through Hoshana Rabah.*

[A psalm] of David

THE ETERNAL is my light and my salvation; whom, then, should I fear?

THE ALMIGHTY is my living source of strength; before whom should I tremble?

When evildoers approach to eat my flesh, when tormenters and enemies come after me,  
see how they stumble; see how they tumble down!

Should a force encamp against me, my heart shall have no fear;  
should a war arise against me, in one thing I shall trust,  
one thing have I asked of GOD, one goal do I pursue: to dwell  
in THE ETERNAL's house throughout my days,  
to know the bliss of THE SUBLIME, to visit in God's temple.

Truly, in a day of trouble, I am nestled in God's shelter, hidden  
in the recess of God's tent. God sets me high upon a rock. 

---

KAVANAH. It is only a true and close community that develops associations, traditions and memories that go to make up its soul. To mingle one's personality with that soul becomes a natural longing. In such a community one experiences that mystic divine grace which, like radiant sunshine, illuminates our lives when joyous and, like balm, heals them when wounded or stricken. Then all questions about saying this or that become trivial, for the real purpose is attained in having each one feel with the Psalmist: "One thing I ask of God that will I seek after, that I may dwell in the house of God all the days of my life, to behold the graciousness of God."

M.M.K. (Adapted)

# לְדוֹד

יהוה אָרוּי וַיְשִׁיעֵי מִמֶּנִּי אִירָא:  
 יהוה מַעֲזֹז-חַי מִמֶּנִּי אַפְּחָד:  
 בְּקָרְבָּן עַלְיָן מְרֻעִים לְאַכְלָן אַת-בָּשָׂרִי  
 צָרִי וְאִיבִּי לִי הַמָּה כְּשַׁלֵּוּ וְנִפְלָלוּ:  
 אַס-תְּחִנָּה עַלְיָן מְחַנָּה לְאִירָא לְבִי  
 אַס-תְּקוּם עַלְיָן מְלִחָמָה בְּזֹאת אַנִּי בּוֹטִיחַ  
 אַחַת שָׁאַלְתִּי מִיאת-יְהוָה אָוֹתָה אַבְקָשׁ  
 שְׁבָתִי בְּבֵית-יְהוָה פָּלִימִי חַי לְחוֹזֹות בְּנַעַם-יְהוָה וְלִבְקֹרְבָּן בְּהַיכְלָלוֹ:  
 כִּי יַצְפִּנִּי בְּסִכְוֹ בַּיּוֹם רָעָה יִסְתְּרִנִּי בְּסִתְרָן אֲהָלָו בְּצֹור יְרוּמָמָנִי: ←

Ahat sha'alti me'et adonay otah avakesh shivti beveyt adonay kol  
 yemey hayay lahazot beno'am adonay ulevaker beheyhalo.

---

**COMMENTARY.** Many Jews recite this psalm every day between the first of Elul and the end of Sukkot. The rabbis doubtless chose it to accompany us through every phase of the fall holiday season because it encompasses such a range of powerful emotions. Identifying with the experience of the speaker can help us at various moments to get in touch with our fears of abandonment, our need for security, our yearning for joyful religious experience, our need for guidance from God, our steadyng commitment never to lose hope. Above all, we experience the psalmist's vulnerability. Feeling that it is possible to be hidden and secure within God's presence, the psalmist also knows, by contrast, the terrible fear that God can hide the divine countenance and seem utterly unavailable. The psalm delicately balances these two kinds of hiddenness, as it seeks a "level path," the right way of moving in a difficult, dangerous world. The psalm ends by urging that we cling to the hope that comes from connection to **יהוה**, the One of Being and Becoming, in whose presence all life unfolds.

H.L.

And now, my head is raised in triumph on my foes around me,  
and I offer sacrifice in celebration in God's tent.  
I offer song and melody to MY REDEEMER.

Hear me, PRECIOUS ONE, I call aloud;  
be gracious to me, answer me!

To you my heart cries out, to you my face is turned;  
your presence, GRACIOUS ONE, I seek.

Hide not your face from me; do not, in anger, turn away your  
servant.

You have been my help, don't shun me now; do not abandon  
me, my God who saves!

For my father and my mother have abandoned me,  
but THE LIVING ONE shall take me in.

Teach me your way, WISE ONE, and guide me in a just path as I  
meet my foes.

Don't place me at the mercy of my enemies, for slanderers arise  
against me, and they fume in violence.

Were it not for my belief that I'll behold GOD's goodness in the  
Land of Life...

Hope, then, for THE ETERNAL ONE; strengthen your heart with  
courage, and have hope in THE ETERNAL.

Psalm 27

רַעַתָּה יְרוּם וֶרֶשִׁי עַל אֵיבִי סְבִיבֹתִי וְאַזְבָּחָה בָּאֲהָלוֹ זְבַחִי תְּרוּעָה  
 אֲשֶׁרָה וְאַזְמָרָה לֵיהָה:  
 שְׁמַעְיְהוָה קָוְלִי אֲקָרָא וְחַגָּנִי וְעַגָּנִי:  
 לֹךְ אָמֵר לְבִי בְּקָשׁוֹ פָנֵיךְ אַתְ-פָנֵיךְ יְהוָה אָבָקֵשׁ:  
 אַל-תִּסְתֶּר פָנֵיךְ מִמֵנִי אֶל פָטְבָאָף עַבְדָךְ  
 עֹזֶרֶתִי הִיָּת אַל-תִּתְשְׂנֵנִי וְאַל-תִּעְזְבֵנִי אֱלֹהִי יִשְׁעֵי:  
 כִּי-אָבִי וְאָמִי עַזְבָנִי וֵיהוָה יַאֲסִפֵנִי:  
 הַוְרָנִי יְהוָה וְרַבֵּךְ וְגַתְנִי בָאָרֶחֶת מִישָׁר לְמַעַן שָׁוְרִי:  
 אַל-תִּתְפְּנִינִי בְּנֶפֶשׁ צָרִי בַיְ קְמוֹדָבִי עַדְיִשְׁקָר וַיְפַת חַמֵּס:  
 \* לֹילָא הָאמָנָתִי לְרֹאֹת בְּטוּבֵי יְהוָה בָאָרֶץ חַיִים:  
 קְוָה אַל-יְהוָה חַזֵק וַיַּאמַץ לְפָנָה וְקַפְתָּה אַל-יְהוָה:

---

/For my father and my mother have abandoned me, but THE LIVING ONE shall take me in. Everything human is imperfect and finite—even my parents—who were to me as gods when I was a young child. As I mature, I realize that only in sensing my connection to the ground of being and becoming, the perfect and infinite, can I ever fully feel safe. S.P.W.

/Were it not for my belief that I'll behold God's goodness in the land of life... This line is a fragment—the beginning of a thought stranded in mid-air which I refuse to complete. I don't want to put into words or visualize a life without faith. It would be like the end of the verse—an empty chasm. S.P.W.

|                                                    |       |
|----------------------------------------------------|-------|
| Today, give us courage and strength.               | Amen! |
| Today, give us blessing.                           | Amen! |
| Today, give us goodness.                           | Amen! |
| Today, seek our welfare and good.                  | Amen! |
| Today, write us down for a good life.              | Amen! |
| Today, please hearken to our cry.                  | Amen! |
| Today, accept with mercy and good will our prayer. | Amen! |
| Today, may your right hand keep us safe.           | Amen! |
| Today, forgive and pardon all our sins.            | Amen! |

On a day like today,  
may you bring us, joyful and glad,  
to the completion of our reconstruction.

As is written by your prophet's hand:  
"And I shall bring you to my holy mountain,  
and you shall celebrate there inside my house of prayer...  
For my home shall then be called  
a house of prayer for all peoples!"

And may we and all the people Israel,  
and all who dwell on earth,  
enjoy justice and blessing,  
lovingkindness, life, and peace,  
until eternity.

---

COMMENTARY. The **היום/Hayom**/Today is the crowning prayer of the High Holy Day liturgy. Its power stems not only from its fresh and energetic sense of hope and from its beautiful music; it comes also from the powerful awareness that what matters is Today, the powerful commitment of this moment. The challenge of the High Holy Days is in part to remember that when tomorrow comes, it too will be Today. The hope of this moment, every moment, lies in the knowledge that when tomorrow comes it will be Today. If we live in the possibility of this moment, Today is more than enough.

D.A.T.

אָמֵן: הַיּוֹם תִּאמְצֶנּוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּבְרְכֶנּוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּגְדְּלֶנּוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּדְרְשֶׁנּוּ לְטוֹבָה:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּכְתְּבֶנּוּ לְחַיִם טוֹבִים:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּשְׁמַע שְׁעֻטָּנָנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּקְבֶּל בְּרוּחָמִים וּבְרָצָן אֶת-תִּפְלָתֵנוּ:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּתְמַכֵּנּוּ בַּיּוֹם צְדָקָה:  
 אָמֵן: הַיּוֹם תִּמְחַל וְתִסְלַח לְכָל עֲזֹנוֹתֵינוּ:

|                                                  |       |
|--------------------------------------------------|-------|
| Hayom te'amtzenu.                                | Amen. |
| Hayom tevarehenu.                                | Amen. |
| Hayom tegadlenu.                                 | Amen. |
| Hayom tidreshenu letovah.                        | Amen. |
| Hayom tihtevenu lehayim tovim.                   | Amen. |
| Hayom tishma shavatenu.                          | Amen. |
| Hayom tekabel berahamim uveratzon et tefilatenu. | Amen. |
| Hayom titmehenu bimin tzidkeha.                  | Amen. |
| Hayom timhol vetislah lehol avonotenu.           | Amen. |

בְּהַיּוֹם הַזֶּה תִּבְאִינּוּ שְׁשִׁים וָשְׁמִינִים בְּבִנֵּין שָׁלָם כִּפְטוּב עַל-יְדֵךְ: וְהַבִּיאוֹתִים אֶל-הָרָ קָרְשִׁי וְשִׁפְחוֹתִים בְּבִית תִּפְלָתִי... כִּי בַּיְתִי בֵּית-תִּפְלָה יִקְרָא לְכָל-הָעָםִים: וְצִדְקָה וּבָרָכה וּרוּחָמִים וְחַיִם וְשָׁלוֹם יִהְיֶה-לְنֶנוּ וְלִכְלִי-יִשְׂרָאֵל וְלִכְלִי-יוֹשֵׁבֵי תְּבִלָּעַד עַזְוָלָם:

וְהַבִּיאוֹתִים...לְכָל-הָעָםִים / And...peoples (Isaiah 56:7).

## ADON OLAM / CROWN OF ALL TIME

*This translation can be sung to the same melody as the Hebrew.*

Crown of all time, the one who reigned  
before all mortal shape was made,  
and when God's will brought forth all things  
then was the name supreme proclaimed.

And after everything is gone,  
yet One alone, awesome, will reign.  
God was, and is, and will remain,  
in splendid balance, over all.

And God is One, no second is,  
none can compare, or share God's place.  
Without beginning, without end,  
God's is all might and royal grace.

This is my God, my help who lives,  
refuge from pain in time of trial,  
my banner, and my place to fly,  
my cup's portion when, dry, I cry.

To God's kind hand I pledge my soul  
each time I sleep, again to wake,  
and with my soul, this body, here.  
YAH'S love is mine; I shall not fear.

---

KAVANAH. God is that aspect of reality which elicits from us the best that is in us and enables us to bear the worst that can befall us. M.M.K.

## אדון עולם

אדון עולם אשר מלך  
לעת נעשה במחפציו כל  
ואחריו בכליות הכל  
והוא היה והוא הוה  
והוא אחד ואין שני  
בלי ראשית בלי תכלית  
והוא אלוי ומי גואלי  
והוא נפי ומנוס לי  
בידו אפקיד רוחי  
ועם רוחי גורתי

בטרם כל יציר נברא:  
אוני מלך שמו נקרא:  
לבדו מלך נורא:  
והוא היה בתפארה:  
להמשיל לו להחכירה:  
ולו העוז והמשרה:  
וץור חכלי בעת צרה:  
מנת פוסי ביום אקרא:  
בעת אישן וענירה:  
יהוה לי ולא אירא:

Adon olam asher malah, beterem kol yetzir nivra.  
Le'et na'asah veheftzo kol, azay meleh shemo nikra.  
Ve'aharey kihlot hakol, levado yimloḥ nora.  
Vehu hayah venu hoveh, venu yihyeh betifarrah.  
Vehu ehad ve'eyn sheni, lehamshil lo lehaḥbirah.  
Beli reshit beli taḥlit, velo ha'oz vehamisrah.  
Vehu eli veḥay go'ali, vetzur ḥevli be'et tzarah.  
Vehu nisi umanos li, menat kosi beyom ekra.  
Beyado askid ruḥi, be'et ishan ve'a'irah.  
Ve'im ruḥi geviyati, adonay li velo ira.

## YIGDAL / GREAT IS . . .

*This translation can be sung to the same melody as the Hebrew.*

Great is the living God,  
to whom we give our praise,  
who is, and whose great being  
is timeless, without days,  
the One, to whom in oneness  
no one can compare,  
invisible, in unity  
unbounded, everywhere,

Who has no body's form,  
has no material dress,  
nor can we find the likeness  
of God's awesome holiness,  
more ancient than all things  
brought forth in creation,  
the first of everything that is,  
Beginning unbegun!

Behold the supreme being,  
whose universal power,  
whose greatness and whose rule  
all creatures shall declare,  
whose flow of prophecy  
was granted to a few,  
the treasured ones who stood amid  
God's splendor ever new. ↪

## יגדל

נִמְצָא וְאֵין עַת אֶל מִצְיאוֹתָו:  
נִעַלְמָם וְגַם אֵין סֻוֹף לְאַחֲדוֹתָו:

לَا נִعֲרוֹךְ אֲלֵינוּ קָרְשָׁתוֹ:  
רָאשׁוֹן וְאֵין רִאשִׁית לְרִאשִׁיתוֹ:

יُורֶה גְּדַלָּתוֹ וּמִלְכָותוֹ:  
אָנָשִׁי סְגָלָתוֹ וּתְפִאָרוֹתוֹ: ←

יַגְדֵל אֱלֹהִים חֵי וִישְׁתַבָּח  
אֶחָד וְאֵין יְחִיד בִּיחּוֹדוֹ

אֵין לוּ דְמוֹת הַגּוֹף וְאֵינוּ גּוֹף  
קָרְמָנוּ לְכָל דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא

הַנוּ אֲדֹן עוֹלָם וְכָל נֹצֶר  
שְׁפָעָ נְבוֹאתוֹ נִתְנוּ אֶל

Yigdal elohim hay veysiṭabah, nimirza ve'eyn et el metzi'uto.  
Ehad ve'eyn yaḥid keyihudo, nelam vegam eyn sof le'aḥduto.

Eyn lo demut haguf ve'eyno guf, lo na'aroḥ elav kedushato.  
Kadmon leḥol davar asher nivra, rishon ve'eyn reyshit  
lereyshito.

Hino adon olam veḥol notzar, yoreh gedulato umalhuto.  
Shefa nevu'ato netano, el anshey segulato vetifar-to. ↩

---

NOTE. *Yigdal* was written by Daniel ben Judah, a fourteenth-century poet. He based it upon Maimonides's Thirteen Articles of Faith. We have attempted to make the closing line more acceptable to the contemporary worshipper by referring to the sustenance of life, rather than resurrection of the dead, as the true testimony of God's blessing. A.G.

In Israel none arose  
as prophet like Mosheh,  
a prophet who would come to see  
the “image” in the *sneh*.

Torah of truth God gave  
the people Isra’el,  
by truest prophet’s hand  
that in God’s house would dwell.

And God will never let  
the Torah pass away,  
its doctrine will not change,  
but through all change will stay.  
God sees and knows all things,  
and even what we hide,  
can look upon how things begin  
the end of things to find.

Rewarding acts of love,  
when love for love we’ll find,  
and paying to all wickedness  
a recompense in kind,  
God shall deliver all,  
upon the end of time,  
redeeming all who wait for God,  
who for salvation pine.

God wakes all beings to life,  
abundant love shall reign,  
blessed evermore,  
the glory of God’s Name!

נָבִיא וּמַבִּיט אֶת תְּמִונָתוֹ:  
 עַל יָד נְבִיאוֹ נָאֵם בֵּיתוֹ:  
 דְּתֹהוּ לְעוֹלָמִים לְזֹולָתוֹ:  
 מַבִּיט לְסֹוף דָּבָר בְּקָרְבָּתוֹ:  
 יְפַנֵּן לְרַשְׁעָ רָע בְּרַשְׁעָתוֹ:  
 לְפָדוֹת מַחֲכִי קָז יְשֻׁועָתוֹ:  
 בָּרוּךְ עָדִי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

לֹא קָם בֵּישָׂרָאֵל כִּמְשָׁה עוֹד  
 תּוֹרָת אֱמָת נָתַן לְעַמּוֹ אֶל  
 לֹא יְחַלֵּף הָאֵל וְלֹא יִמְיר  
 צוֹפָה וַיּוֹלֵד סְתָרֵינוּ  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד בְּמַפְעָלוֹ  
 יְשַׁלָּח לִקְצֵן יָמִין גְּאַלְתוֹ  
 חִיִּים מַכְלִיל אֶל בָּרְבָּ חֶסֶד

Lo kam beyisra'el kemosheh od, navi umabit et temunato.  
 Torat emet natan le'amo el, al yad nevi'o ne'emana beyto.  
 Lo yahalif ha'el velo yamir dato, le'olamim lezulato.  
 Tzofeh veyode'a setareynu, mabit lesof davar bekadmato.  
 Gomel le'ish hesed kemifalo, yiten lerasha ra kerishato.  
 Yishlah leketz yamin ge'ulato, lifdot mehakey ketz yeshu'ato.  
 Hayim mehalkel el berov hasdo, baruh adey ad shem tehilato.

חִיִּים מַכְלִיל אֶל / God wakes all beings to life. The original version of this line was מהים ייחיה אל / God revives the dead. It was changed to the version above in the 1945 *siddur* which, like this *maḥzor*, avoids references to revival of the dead for ideological reasons. This change paralleled those in the second blessing of the Amidah.

D.A.T.

בְּסֶף חַיִם בָּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה נִזְכֵּר וּנִכְתֵּב לִפְנֵיכְךָ אֱנֹחָנוּ  
וְכָל-עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם:

In the book of life, blessing, peace, and proper sustenance, may we be remembered and inscribed, we and all your people, the house of Israel, for a good life and for peace.



### THE PROMISE OF THIS DAY

Look to this day,  
For it is life,  
The very life of life.  
In its brief course lie all  
The realities and verities of existence,  
The bliss of growth,  
The splendor of action,  
The glory of power—  
  
For yesterday is but a dream,  
And tomorrow is only a vision.  
But today, well lived,  
Makes every yesterday a dream of happiness  
And every tomorrow a vision of hope.  
  
Look well, therefore, to this day.

Sanskrit Proverb

## A GUIDE TO GREETINGS

During the month of Elul, the traditional greetings are *Shanah tovah* ("A good year"); or *Leshanah tovah tikatevu* ("May you be inscribed for a good year [in the Book of Life]"); or *Leshanah tovah umetukah tikatevu* ("May you be inscribed for a good and sweet year"); or—less common—*Ketivah tovah* ("A good inscription [in the Book of Life]").

The appropriate response: *Gam leḥa* (feminine *lah*)—"The same to you."

Between Rosh Hashanah and Yom Kippur, some people add to the above: *Leshanah tovah tikatevu vetehatemu* ("May you be inscribed and sealed for a good life"). Others use these greetings only through the first night of Rosh Hashanah; after that, it would be indecent to suggest that a person is not already inscribed in the Book of Life, for on Rosh Hashanah all the righteous are so inscribed—only those whose records are closely balanced between good and bad have their fate postponed until Yom Kippur.

On Yom Kippur (and until Hoshana Rabah) the greeting is *Gemar ḥatimah tovah* ("A good final sealing [to you]!") or *Ḥatimah tovah* ("A sealing for good!").

Michael Strassfeld

לשנה טيبة גבורה

סלייחות

## SELIHOT

סְלִיחוֹת

*The Selihot service serves as an introduction, preparation and bridge into the season of teshuvah/return. The service below is designed to serve as preparation through reconnecting to melodies and prayers—it is the season's overture.*

*The service is in outline form in order to make it easily adaptable for local use by adding music, poetry and prayers as the needs of the community dictate. The act of turning the pages of the maḥzor itself can be a powerful experience. For that reason, it is preferable that the maḥzor be used and not reproductions of key pages.*

*Most communities precede the Selihot service with study and refreshments. For study, materials can be selected from the meditations at the beginning of the maḥzor, or any other material or activity suitable to the mood of the season can of course be undertaken.*

*Havdalah*, marking the end of each Shabbat, separates the ordinary from the holy. At this *Selihot* hour, we not only separate the beauty and serenity of Shabbat from the work week that is coming; we also begin the process of separating from the year that is ending and progressing toward the coming year. This is a time for savoring last year's triumphs, moving beyond last year's doubts, accepting last year's pains and joys, acknowledging its fears and shortcomings. Only by facing the year that is ending—and sensitively recognizing and placing its many pieces in our memories—can we prepare ourselves for the new year with whole hearts. This *Havdalah* marks the beginning of the season of hope renewed. We separate from the past, making it part of memory, that we might enter into the future, growing together in hope.

David A. Teutsch and Micah Becker-Klein

## HAVDALAH

*At the end of Shabbat, a Havdalah candle is lit. A full cup of wine and spices are near at hand, and the lights are dimmed.*

With the permission of this company:

Blessed are you, THE BOUNDLESS ONE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the fruit of the vine.

*It is the custom for some to take a sip of the wine here. Others wait until after the final berahah / blessing.*

Blessed are you, REVIVER, our God, the sovereign of all worlds, who creates various spices.

*After the blessing is said, the leader smells the spices and passes them on.*

Blessed are you, THE RADIANCE, our God, the sovereign of all worlds, who creates the light of fire.

*After reciting the blessing over fire, participants hold their hands before the candle flame so that their fingers look radiant in its light and then cast shadows on their palms. Then the following blessing is said:*

Blessed are you, THE MANY-NAMED, our God, the sovereign of all worlds, who separates between holy and ordinary, light and dark, the seventh day and the six days of work. Blessed are you, THE INVISIBLE, who separates the holy from the ordinary.

*The candle is now extinguished. Some do this by immersing it in wine from the cup.*

---

COMMENTARY. While lighting candles marks both the beginning and the end of Shabbat, the *Havdalah* candle has a meaning different from that of the *Erev Shabbat* candles. Lighting this new fire signals commencement of the work week because fire is so often an instrument of labor. Every *berahah*/blessing must correlate to an event or action so that it is not in vain. We “use” the candlelight here to cast a shadow on our palms by lifting our curled fingers toward the light.

D.A.T.

**סְבִּירִי חֲבָרִי :**

**ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מלך העולם בורא פרי הארץ :**

Savrey haveray.

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam borey peri hagafen.

*It is customary for some to take a sip of wine here. Others wait until after the final berahah/blessing.*

**ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מלך העולם בורא מניינן בשמים :**

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam borey miney vesamim.

*After the blessing is said, the leader smells the spices and passes them on.*

**ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מלך העולם בורא מאורי האש :**

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam borey me'orey ha'esh.

*After reciting the blessing over fire, participants hold their hands before the candle flame so that their fingers look radiant in its light and then cast shadows on their palms. Then the following blessing is said:*

**ברוך אתה יהוה אלֹהֵינוּ מלך העולם המבדיל בין קדש לחול בין  
אור לחשך בין יום השבעה לששת ימי המנוחה : ברוך אתה יהוה  
המבדיל בין קדש לחול :**

Baruh atah adonay eloheynu melech ha'olam hamavdil beyn kodesh lehol or lehosheh beyn yom hashevi'i lesheshet yemey hama'aseh. Baruh atah adonay hamavdil beyn kodesh lehol.

*The candle is now extinguished. Some do this by immersing it in wine from the cup.*

**COMMENTARY.** Just as we greet Shabbat with blessing, we usher it out with blessing. Candlelight and wine mark these borders. Thus we attempt to bring the flavor and insight of Shabbat into the everyday. At *Havdalah* there is the addition of spices, as if to revive our spirits flagging at the loss of Shabbat and to bear the sweet savor of Shabbat into the week. D.A.T.

Elijah the prophet, come speedily to us hailing messianic days.  
Miriam the prophet will dance with us at the waters of  
redemption.

---

**COMMENTARY.** As Shabbat fades, our people's centuries-old yearning for redemption is voiced through song. When we sing the traditional "*Eliyahu Hanavi*," we recall the saving message and leadership of Elijah the Prophet, harbinger of the messianic age. The contemporary lyrics of "*Miriam Hanevi'ah*" parallel the traditional, offering an inspiring leadership model. Midrash tells us that Miriam helped to bolster the Israelite women's courage in taking the risk of fleeing Egypt toward freedom. A prophet in her own right, Miriam led our people in a celebration and dance after we "took the plunge" to freedom at the Reed Sea (Exodus 15:20-21). As we strive for תיקון עולם/tikun olam/repair of the world and as we pray for the coming of the messianic age, both Elijah and Miriam are inspiring prophetic figures who model leadership traits that may help to strengthen us on our journey toward redemption.

L.G.B.

# הבדלה

אלֹהוּ הַנְּבִיא אֶלֹּהוּ הַתְּשִׁבֵּי אֶלֹּהוּ הַגָּלְעָדִי:  
בָּמִירָה בִּימֵינוּ יָבָא אֱלֹיָנוּ עִם מַשְׁיחֵ בָּן דָּוִד:

Eliyahu hanavi, Eliyahu hatishbi, Eliyahu hagiladi.  
Bimherah veyameynu yavo eleynu, im mashi'ah ben David.

מִרְיָם הַנְּבִיאָה עַז וִזְמָרָה בִּידָה  
מִרְיָם תְּرַקֵּד אֲפָנָנוּ לְהַגְּדִיל זִמְרָת עוֹלָם  
מִרְיָם תְּרַקֵּד אֲפָנָנוּ לְתַקֵּן אֶת־הָעוֹלָם:  
בָּמִירָה בִּימֵינוּ הִיא תְּבִיאָנוּ  
אֶל מַיְּהִישׁוּעָה:

Leila Gal Berner

Miriam hanevi'ah oz vezimrah beyadah  
Miriam tirkod itanu lehagdil zimrat olam  
Miriam tirkod itanu letaken et ha'olam.  
Bimherah veyameynu hi tevi'enu  
el mey hayeshu'a.

. שְׁבֻעָע טֹב / Shavu'a tov. / Have a good week.  
. אֲ גוּטָע וָאוָן. / A gute voch. / A good week.

SHAVU'A TOV!

Now is the time for turning.

The leaves are beginning to turn from green to red and orange.  
The birds are beginning to turn and are heading once more  
toward the south. The animals are beginning to turn to storing  
their food for the winter.

For leaves, birds, and animals, turning comes instinctively.

But for us turning does not come so easily. It takes an act of will  
for us to make a turn.

It means breaking with old habits. It means admitting that we  
have been wrong; and this is never easy. It means losing face; it  
means starting over again; and this is always painful. It means  
saying: I am sorry. It means recognizing that we have the ability  
to change.

These things are terribly hard to do.

But unless we turn, we will be trapped forever in yesterday's  
ways.

God, help us to turn—

from callousness to sensitivity,  
from hostility to love,  
from pettiness to purpose,  
from envy to contentment,  
from carelessness to discipline,  
from fear to faith.

Turn us around, O God, and bring us back toward you.  
Revive our lives, as at the beginning.

And turn us toward each other, God,  
for in isolation there is no life.

Jack Riener (Adapted)

## *Prayers II*

I still don't know whom,  
I still don't know why I ask.  
A prayer lies bound in me  
And implores a god,  
And implores a name.

I pray  
In the field  
In the noise of the street,  
Together with the wind when, it runs before my lips,  
A prayer lies bound in me,  
And implores a god,  
And implores a name.

איך וויס נאך ניט צו וועמען,  
איך וויס נאך ניט פארוואס איך בעט,  
אַ תפילה ליגט בא מיד געפונן,  
און בעט זיך צו אַ נאָט  
און בעט זיך צו אַ נאָמען.  
איך בעט  
אין פעלר,  
אין רעש פון נאָט,  
מייט ווינט צויאמען, וווען ער לוייפט מיר פאר  
אַ תפילה לינט בא מיד געפונן,  
און בעט זיך צו אַ נאָט  
און בעט זיך צו אַ נאָמען.

Kadya Molodowsky (Translated by Kathryn Hellerstein)

Where are you? Whether God's question is addressed to Adam or to some other person, God does not expect to learn something God does not know....

Adam hides himself to avoid rendering accounts, to escape responsibility for his way of living. Every person hides for this purpose, for everyone is Adam and finds himself in Adam's situation. To escape responsibility for his life, he turns existence into a system of hideouts. And in thus hiding again and again from "the face of God," he enmeshes himself more and more deeply in perversity. A new situation thus arises, which becomes more and more questionable with every day, with every new hideout.

Adam finally faces the Voice, perceives his enmeshment, and avows: "I hid myself." This is the beginning of the way. The decisive heartsearching is the beginning of the way in life; it is, again and again, the beginning of a human way.

Martin Buber (Adapted)

---

COMMENTARY. *Selihot* prayers derive their name from the Hebrew word סליחות / pardon. Some communities traditionally recited *Selihot* prayers at dawn throughout the month of Elul, which precedes Rosh Hashanah. Other communities began the penitential recitations much closer to Rosh Hashanah—on the Saturday night at least three days before the holiday. Contemporary communities continue the practice of reciting *Selihot* on that Saturday night even if they have dispensed with the practice of reciting them at dawn on subsequent days.

D.A.T.

A new year approaches, and we prepare to see ourselves, not in the mirror of our vanity, nor in the opinion of our neighbors, but in the light of our highest ideals, that which we call Sacred.

We are not at one with ourselves or with our neighbors. Our problems, pride and impatience separate us from the atonement we seek. Yet without that atonement, we are maimed in mind and spirit. The burden of old quarrels, whose cause we scarcely remember, weighs upon us. So too, do the broken friendships and promises, the appeals we denied, the requests we refused, and all the opportunities for good we rejected.

This *Seliḥot* night, we confirm our need for reconciliation and atonement to repair our fractured lives. In silence we remember our sins, our failings and mistakes.

וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֶךָ סְלִיחוֹת סְלִיחָה לָנוּ: מַחְלֵל נָנוּ: כְּפֹרְלָנוּ:

Ve'al kulam eloah selihot selah lanu. Meḥal lanu. Kaper lanu.  
For all these sins, we seek forgiveness, pardon and atonement.

---

COMMENTARY. The traditional *Seliḥot* service is dominated by *piyutim*, liturgical poems, many of which are recited only on *Seliḥot* night. These *piyutim* are difficult to understand, and many contemporary Jews experience them as unedifying and sometimes theologically objectionable. The *Seliḥot* prayers worked well for Jews who were already in a penitential mood and were familiar with this liturgy as well as that of the entire High Holy Day season. In our time, substantial reframing of the *Seliḥot* service has become necessary in order to address contemporary needs and issues.

D.A.T.

*Choose from among the following songs:*

**AHAT SHA'ALTI / אַחַת שָׁאַלְתִּי**

אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֶת־יְהוָה אֹתֶה אֲבָקֵשׁ  
שְׁבַתִּי בְּבֵית־יְהוָה פָּלִימִי חִי  
לְחוֹזֹות בְּנַעַם־יְהוָה יָלְבָךְ בְּהִכְלוֹ:

Aḥat sha'alti me'et adonay otah avakesh  
shivti beveyt adonay kol yemey ḥayay  
lahazot beno'am adonay ulevaker beheyhalo.

One thing I ask from God; one thing do I seek—  
that I may stay in the divine presence all the days of my life,  
envision divine delight, and contemplate God's presence.

Psalms 27:4

---

*Ahat Sha'alti* is a verse from Psalm 27, which is recited daily throughout the month of Elul. This penitential season preceding the High Holy Days has as its theme the task of returning to the path toward God. Thus, *Ahat Sha'alti* encapsulates our hopes for this season.                   D.A.T.

## אָשָׁא עַיִן / ESA EYNAY

אָשָׁא עַיִן אֶל-הַחֲרִים  
מְאֵין יָבוֹא עַזְרִי:  
עַזְרִי מִעֵם יְהוָה  
עוֹשֶׂה שָׁמָיִם וָאָرֶץ:

Esa eynay el heharim  
me'ayin yavo ezri.  
ezri me'im adonay  
oseh shamayim va'aretz.

I lift my eyes up to the hills:  
from where does my help come?  
My help is from THE UNSEEN ONE,  
the maker of the heavens and the earth.



## פַתְחוּ לִי / PITHU LI

פַתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי־צְדָקָה  
אֶבְאָבָם אֹדֶה יְהָה:  
זֶה־הַשֵּׁעָר לִיהוָה  
צַדִּיקִים יָבֹא בָו:

Pithu li sha'arey tzedek  
avo vam odeh yah.  
Zeh hasha'ar ladonay  
tzadikim yavo'u vo.

Open to me, O you gateways of justice,  
Yes, let me come in, and give thanks unto Yah!  
This is the gateway to ONE EVERLASTING,  
let all who are righteous come in.

---

אָשָׁא...וָאָרֶץ / I...earth (Psalms 121:1-2).  
פַתְחוּ...בָו / Open...come in (Psalms 118:19-20).

THE UNCREATED reigns! O world, rejoice!  
Be happy, dwellers of all continents!

Clouds and thick darkness surround God,  
justice and judgment bear up the Throne,  
a fire goes before it,  
flames surround its back,

its lightning flashes light the world,  
the earth beholds and trembles,

mountains melt like wax before THE ONE,  
before the First of all the earth,

whose justice all the skies declare,  
whose glory all the nations see.

Let all who worship images be shamed,  
all those who boast amid their idols,

let all gods  
submit  
to God.

Zion has heard, and has rejoiced,  
the women of Judah sound their joy,

because of justice,  
yours  
YAH.  
↔

יְהוָה מֶלֶךְ תְּגַל הָאָרֶץ  
עֹנוּ וְעַרְפֵל סְבִיבָיו  
אֲשׁ לְפָנָיו תָלֵךְ  
הָאָרוֹן בְּרוֹקִיו פְּכַל  
הָרִים כְּדוֹנָג נְמַסּו מַלְפִינִי יְהוָה  
הַגָּדוֹל הַשְׁלִמִים צְדָקוֹן  
יְבָשָׂו פָל-עַבְדִי פְסָל  
הַשְׁתְּחַווּוֹלֹן כָל-אֱלֹהִים:

שְׁמֻעָה וְתִשְׁמַח צִיּוֹן  
לְמַעַן מִשְׁפְטֵיךְ יְהוָה: ←

יְשַׁמְחוּ אִיִּם רְבִים:  
אָזְדָק וִמְשֻׁפֵט מְכוֹן בְּסָאוֹן:  
וְתַלְהֵת סְבִיב צָרִיו:  
רְאָתָה וְתַחַל הָאָרֶץ:  
מַלְפִינִי אֲדוֹן כָל-הָאָרֶץ:  
וְרָאוּ כָל-הָעָםִים כְבוֹדוֹ:  
הַמְתַהֲלָלִים בְּאַלְיָם

וְתִגְלַנָה בְּנוֹת יְהוּדָה

KAVANAH. The belief in the sovereignty of God should keep in our minds the prophetic teaching that God should be obeyed rather than worshipped, that obedience to God's laws is the highest form of worship. It is an error to believe that the main function of the spiritual is to afford us an escape from the turmoil and the temptations of life—a sort of ivory tower of detachment. The truth of the sovereignty of God should remind us that our task is to turn temptations into a means of serving God.

M.M.K. (Adapted)

בְּנוֹת יְהוּדָה/Judea's daughters, the women of Judah. The place rejoices, then the people join in. Some say that "daughters" includes the place itself.

L.W.K.

For you are THE RADIANCE  
above all earth.

Powerfully, you have ascended  
over all the image-gods.

And you who love THE CREATOR hate the bad,  
so that the Guardian of loving souls

might save them  
from the power  
of the wicked.

Lightbeams are seeded for the righteous,  
happiness for those steadfast of heart.

Rejoice, O righteous ones, in THE UNNAMEABLE,  
be thankful for its sacred Trace!

עַל־פָּلָה אֶרְץ  
 עַל־פָּלָה אֱלֹהִים :  
 שָׁמֵר נְפָשׁוֹת חֲסִידִין  
 כִּי־אָתָה יְהוָה עַל־יְזֹן  
 מֵאָד נְעֵלִית  
 אֲהָבֵי יְהוָה שְׁנָאוּ רָע  
 מִיד רְשָׁעִים יִצְּלִים :  
 וְלִישְׁרִילֵב שְׁמַחָה : \* אָור זָרָע לְצָדִיק  
 וְהַזְּדוֹן לְזָכָר קָדְשׂו : שְׁמַחוּ צָדִיקִים בְּיְהוָה

Or zaru'a latzadik, ulyishrey lev simhah.  
 Simhu tzadikim badonay vehodu lezeher kodsho.

---

.../אוּהָבִי/you who love.... The lover of God naturally fights evil. Ethics and spirituality are closely linked.

/שמֵר נְפָשׁוֹת/God protects. Those who fight injustice are often in need of protection.

/זרוע/seeded. Light is like seeds because it needs to be nourished and tended. It demands patience. Another reading is /זָרוֹח/zaru'ah, a brilliant, dazzling light (The Me'iri).

/ליישְׁרִילֵב/right-hearted, steadfast of heart—those with focused minds.

L.W.K.

*The service continues with the following prayers:*

The Thirteen Attributes, page 1161

*Shema Kolenu*, page 1087

*Ki Anu Ameha*, page 1165

*Vidui*, page 1167

*Avinu Malkenu*, page 1183

*Mourners' Kaddish*, page 1215

*Yigdal*, page 1225

## SOURCES

Except as indicated below, all English translation is the work of Joel Rosenberg (contemporary poet, essayist, professor of Hebrew Literature and Judaic Studies at Tufts University). All calligraphy and other art work is by Betsy Platkin Teutsch. Citations for previously published commentary, and full attribution for unpublished material by Mordecai M. Kaplan (American rabbi, 1889-1983; founder of Reconstructionist Judaism), are included below. To avoid confusion, sometimes a title or initial phrase is given. Refer to the key on page ix for full names of commentators. Biographies of authors of original works appear below. Full credits for outside sources and commentary are located in ACKNOWLEDGMENTS, pages xii-xvii.

Page 1

Bahya ibn Pakuda (eleventh-century Sephardic moral philosopher), *Hovot Halevavot*, 7.7.

Page 2

Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 165.

*Ibid.*, page 187.

Rainer Maria Rilke (German-Austrian poet, 1875-1926), “Memory” from *The Book of Images*; translated from the German by Edward Snow.

Page 3

Adapted from Abraham Joshua Heschel (European-American rabbi and theologian, 1907-1972), *God in Search of Man*, page 75.

Michael Strassfeld (Reconstructionist rabbi and Hebrew editor of this *maḥzor*), *The Jewish Holidays*, page 123.

Amir Gilboa (Israeli poet, 1917-1984), “*Ani mitpalel mitoh halev sidur/I pray a siddur from my heart.*”

Pages 4-5

Adapted from Lorraine Kisley and Martin Buber.

Page 5

Leila Gal Berner (Reconstructionist rabbi).

Page 6

Mordecai M. Kaplan.

**Page 7**

Leila Gal Berner (Reconstructionist rabbi).

Richard Hirsh (Reconstructionist rabbi).

**Page 8**

Adin Steinsaltz (contemporary Israeli rabbi and scholar), *The Strife of the Spirit*, pages 102-103.

**Page 9**

Adapted from Alexander A. Steinbach (American rabbi and poet, born 1894).

**Page 10**

Israel Knox (American Yiddishist).

**Page 11**

S. Y. Agnon (Israeli novelist, 1888-1970; recipient of the Nobel Prize for Literature), selection from *Yamim Noraim/Days of Awe*, translation adapted from that of Judah Goldin, page 22.

**Page 13**

Moses Maimonides (Sephardic philosopher and rabbinic authority, also known as Rambam, 1135-1204), *Hilhot Teshuvah* 5:1-2, *Hilhot De'ot* 2:6.

Shneur Zalman of Lyady (founder of Ḥabad Ḥasidism, 1745-1813), *Igeret Hateshuvaḥ*, Chapter 7.

**Page 14**

Moses Maimonides (Sephardic philosopher and rabbinic authority also known as Rambam, 1135-1204), *Hilhot Teshuvah* 7.3.

**Page 18**

Louis Jacobs (contemporary British rabbi and theologian).

Seth D. Riemer (Reconstructionist rabbi).

Edward L. Greenstein (contemporary American Bible scholar), in *The Jewish Holidays*, by Michael Strassfeld, page 115.

Richard Hirsh (Reconstructionist rabbi).

**Page 20**

Leila Gal Berner (Reconstructionist rabbi).

Adin Steinsaltz (contemporary Israeli rabbi and scholar), *The Strife of the Spirit*, page 107.

**Page 23**

Adapted by Lee Friedlander from a prayer by Sidney Greenberg (contemporary American rabbi).

**Page 24**

Chaim Stern (contemporary American rabbi), *Gates of Repentance*, pages 165-166.

**Page 25**

Adapted from Richard N. Levy (contemporary American rabbi), *On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*, page 1.

**Page 26**

Amir Gilboa (Israeli poet, 1917-1984), “*Adam Be’emet Eyno Tzariḥ*/ Human beings need...”

**Page 27**

Marcia Falk (contemporary American poet) formulated the *beraḥah* version “*Nevareḥ et eyn haḥayim...*” in *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*.

**Page 30**

Mary Oliver (contemporary American poet), “The Summer Day” in *House of Light*.

**Page 48**

“*Kol Ha’olam Kulo.*” Attributed to Nahman of Bratzlav (ḥasidic rabbi 1772-1810).

**Page 57**

Adapted from Richard N. Levy (contemporary American rabbi), from *On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*.

**Page 67**

Michah Joseph Berdyczewski (Hebrew writer and thinker, 1865-1921), “*It Is Not You Alone Who Pray,*” translated by Rabbi Ivan Caine.

**Pages 68-70**

Adapted by Lee Friedlander (Reconstructionist rabbi) from Mordecai M. Kaplan, “God the Life of Nature” in the 1945 Reconstructionist *Sabbath Prayer Book*, pages 383-391.

**Page 78**

Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 172.

Page 93

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*, 1940's.

Page 94

"When fears multiply..." by Hershel Matt (contemporary American rabbi), published as *Hashkivenu* in *Raayonot*, Volume 3, Number 2.

Page 97

Edward L. Greenstein (contemporary American Bible scholar) in *The Jewish Holidays* by Michael Strassfeld, pages 98-99.

Page 99

Adapted from Mordecai M. Kaplan, "What Psychology Can Learn From Religion," *The Reconstructionist*, Volume XXXII, Number 6, April 1966.

Page 100

Franz Kafka (Czech-German novelist, 1883-1924).

Page 101

Yevgeny Yevtushenko (contemporary Russian poet), "Autumn" in *Bratsk Station and Other New Poems*; translated by Tina Tupikina-Glaessner, Geoffrey Dutton and Igor Mezhakoff-Koriakin.

Page 102

This *Shiviti* design is by Betsy Platkin Teutsch, a contemporary American artist who did all the other artwork in this siddur. The *Shiviti* is a traditional Jewish art form used for meditation. It is based upon the biblical verse: "I have set (*שִׁוִיתִי*/Shiviti) Yah always before me" (Psalms 16:8).

Page 106

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*.

Page 125

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 165.

Page 127

Denise Levertov (contemporary American poet), "The Thread" in *The Jacob's Ladder*.

Pages 127-129

Richard N. Levy (contemporary American rabbi), *On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*, pages 104-105.

Page 129

Adapted from *Tales of the Hasidim: Later Masters*, collected and edited by Martin Buber (European-Israeli religious philosopher, 1878-1965), page 277.

Page 130

Martin Buber (European-Israeli religious philosopher, 1878-1965), from *A Syllabus for the School of Jewish Youth in Berlin*, 1932.

Excerpted and adapted from Abraham Joshua Heschel (European-American rabbi and theologian, 1907-1972), *Israel: An Echo of Eternity*.

Page 131

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 81.

Page 136

Alternative version by Arthur Green (contemporary American rabbi, President of the Reconstructionist Rabbinical College from 1986-1993).

Page 137

Kenneth L. Patton (American poet).

Page 142

Marcia Falk (contemporary American poet) formulated the *berahah* version “*Nevareḥ et eyn haḥayim...*,” in *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*.

Page 146

Solomon ibn Gabirol (eleventh-century Sephardic poet and philosopher), “*Shahar avakesheḥa.../Morning, I will seek you...*”

Page 150

Yehudah Halevi (twelfth-century Sephardic poet), “*Yedatani beterem titzreni.../You knew me long before you fashioned me...*”

Page 153

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 248.

Page 154

*Ibid.*, page 249.

Page 155

Solomon ibn Gabirol (eleventh-century Sephardic poet and philosopher), “*Leshoni konaneta elohay*/My God, you have prepared my tongue...”

Page 162

Adapted from *Ten Rungs: Hasidic Sayings*, collected and edited by Martin Buber (European-Israeli religious philosopher, 1878-1965), page 29.

Page 168

Adapted from a sermon given by Mordecai M. Kaplan at the Jewish Center, October 1919.

Page 178

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Journal*, February 1914.

Page 190

A prayer used by Mordecai M. Kaplan to open classes.

Page 194

These additions to “Blessed is the one who spoke” originally appeared in *Siddur Nashim* edited by Margaret Moers Wenig and Naomi Janowitz, Providence, Rhode Island, 1976. The feminine pronoun has here been replaced by “the one” for the sake of gender neutrality.

Page 200

Mordecai M. Kaplan, *Notes*.

Page 202

Immanuel Kant (German philosopher, 1724-1804).

Page 249

Adapted from Mordecai M. Kaplan, “The Sovereignty of God,” *The Reconstructionist*, Volume XXXI, Number 11, October 1965.

Page 275

Adapted from Mordecai M. Kaplan, “What Psychology Can Learn from Religion,” *The Reconstructionist*, Volume XXXII, Number 6, April 1966.

Page 277

Faith Rogow (contemporary American author).

**Page 278**

Marcia Falk (contemporary American poet) formulated the *berahah* version “*Nevareh et eyn haḥayim...*” in *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*.

**Page 291**

Marge Piercy (contemporary American poet), “Coming Upon September” in *Eight Chambers of the Heart*.

**Page 304**

This meditation by Mel Scult (contemporary Reconstructionist scholar) represents a composite of ideas found in various works by Mordecai M. Kaplan.

**Page 306**

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *The Future of the American Jew*, page 259.

**Page 315**

Pablo Casals (Catalan cellist and peace activist, 1876-1973).

**Page 319**

Kadya Molodowsky (Yiddish poet, 1894-1975), “Prayer,” translated from the Yiddish by Kathryn Hellerstein in *Paper Bridges: Selected Poems of Kadya Molodowsky*, page 145.

Excerpted from William Wordsworth (British Poet, 1770-1850), “Lines Composed a Few Miles Above Tintern Abbey, on Revisiting the Banks of the Wye During a Tour. July 13, 1798.”

**Page 320**

This *Shiviti* design is by Betsy Platkin Teutsch, a contemporary American artist who did all the other artwork in this siddur. The *Shiviti* is a traditional Jewish art form used for meditation. It is based upon the biblical verse: “I have set (*שִׁבְיָתִים*/Shiviti) Yah always before me” (Psalms 16:8).

**Page 321**

Excerpted from Arthur Green (contemporary American rabbi and scholar, President of the Reconstructionist Rabbinical College from 1986 to 1993), *Seek My Face, Speak My Name* (pages 129-132).

**Page 325**

*Ibid.*, pages 28, 37.

Page 332

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*.

Page 345

Adapted from Stanley Rabinowitz (contemporary American rabbi).

Page 346

Jack Riemer (contemporary American rabbi).

Page 383

William Saroyan (American author, 1908-1981), epigraph to *The Time of Your Life*, 1939.

Pages 383-385

Jeffrey Newman (contemporary British rabbi) in *Forms of Prayer for Jewish Worship*, volume III, pages 16-18.

Page 385

Isaac Leib Peretz (Yiddish and Hebrew poet and author, 1852-1915).

Page 386

Arthur Green (contemporary American rabbi, President of the Reconstructionist Rabbinical College from 1986 to 1993), *Seek My Face, Speak My Name*, pages 175-178.

Page 436

Adapted from Chaim Stern (contemporary American rabbi), *Gates of Repentance*, pages 327-329.

Page 456

Ruth Firestone Brin (contemporary American poet), *Harvest, Collected Poems and Prayers*, page 4.

Page 473

Excerpted from Robin C. Goldberg (anthropologist and storyteller), "Seeing and Seeing Through: Myth, Metaphor, and Meaning," *The Reconstructionist*, Volume L, Number 7; June 1985.

Page 474

Marcia Falk (contemporary American poet) formulated the *berahah* version "Nevareh et eyn haḥayim..." in *The Book of Blessings: New Jewish Prayers for Daily Life, the Sabbath, and the New Moon Festival*.

Page 481

Michael Strassfeld (Reconstructionist rabbi and Hebrew editor of this *maḥzor*), *The Jewish Holidays*, pages 107-108.

Page 482

Edward L. Greenstein (contemporary American Bible scholar) in *The Jewish Holidays* by Michael Strassfeld, page 108.

Page 486

Robert N. Bellah (contemporary sociologist), *Hubris of the Heart*, page 153.

Page 492

Simḥah Bunam of Przysucha (hasidic teacher in Poland, 1765-1827).

Page 501

Adapted from Ina J. Hughs (contemporary American poet), *A Prayer For Children*.

Page 502

Adapted from Chaim Stern (contemporary American rabbi), “Welcoming the Newborn.”

Page 503

Adapted from Samson Raphael Hirsch (German rabbi and leader, 1808-1888).

Page 505

Daniel Siegel (Reconstructionist rabbi).

Page 506

Gunther Plaut (contemporary American rabbi), *The Torah: A Modern Commentary*, pages 150-151.

Page 508

Adapted from Julius Lester (contemporary scholar).

Page 513

Yehuda Amichai (contemporary Israeli poet), “The Real Hero of the Sacrifice.”

Page 514

Haim Guri (contemporary Israeli poet), “*Yerushah/Inheritance*.”

Page 515

Amir Gilboa (Israeli poet, 1917-1948), “*Yitzhak*.”

Pages 518, 524, 536, 537, 540

Rashi (Solomon ben Isaac, 1040-1105) was a leading commentator on the Bible and Talmud.

Page 580

Adapted from “Gitanjali” by Rabindranath Tagore (modern Indian poet and mystic), by Mordecai M. Kaplan in *The Faith of America*. Adapted here by Lee Friedlander.

Page 583

Nahum Waldman (contemporary American rabbi and scholar), “To Touch Hands in Peace” in *Likrat Shabbat*, augmented edition, 1992.

Page 584

Yehuda Amichai (contemporary Israeli poet), “Sort of an Apocalypse” from *Selected Poetry of Yehuda Amichai*; translated by Stephen Mitchell.

Page 585

Adapted from James Ponet (contemporary American rabbi).

Page 586

Moses Maimonides (Sephardic philosopher and rabbinic authority, also known as Rambam, 1135-1204).

Richard N. Levy (contemporary American rabbi), *On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*, page 146.

Page 587

Michael Strassfeld (Reconstructionist rabbi and Hebrew editor of this mahzor), *The Jewish Holidays*, page 99.

Page 588

Herman Kieval (contemporary American rabbi), *The High Holidays: A Commentary on the Prayerbook of Rosh Hashanah and Yom Kippur*.

Page 610

Adapted from Arthur Green (contemporary American rabbi, President of the Reconstructionist Rabbinical College from 1986-1993) in *The Jewish Holidays* by Michael Strassfeld, page 108.

Page 613

Mordecai M. Kaplan, “Sermon at S. A. J.,” 1922.

“As the hand...” adapted from *Ten Rungs: Hasidic Sayings*, collected and edited by Martin Buber (European-Israeli religious philosopher, 1878-1965), page 39.

Page 615

Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 111.

**Page 616**

“When senseless hatred...” adapted from *Ten Rungs: Hasidic Sayings*, collected and edited by Martin Buber (European-Israeli religious philosopher, 1878-1965), page 79.

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *S. A. J. Review*, 1928.

**Page 628**

Adapted from Ira Eisenstein (Reconstructionist rabbi, founding President of the Reconstructionist Rabbinical College, 1968-1981), *What We Mean By Religion*.

**Page 629**

Annie Dillard (contemporary American author), *Pilgrim at Tinker Creek*.

**Page 630**

Adapted by Lee Friedlander from “Where We Can Find God,” in the 1948 Reconstructionist *High Holiday Prayer Book*, volume II, pages 328-329. This poem is translated by Eugene Kohn from a Hebrew adaptation by David Frischmann of “Gitanjali” by Rabindranath Tagore (modern Indian poet and mystic).

Adapted from Isaac Bashevis Singer (Yiddish novelist, 1904-1991); recipient of the Nobel Prize for Literature, Nobel Lecture 1978.

**Page 632**

Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 118.

**Page 634**

Adapted from Albert Einstein (physicist, discoverer of the theory of relativity, recipient of the Nobel Prize, 1879-1955).

Ruth Firestone Brin (contemporary American poet), “In praise/GENESIS 1, 2” in *Harvest: Collected Poems and Prayers*, page 23.

**Page 636**

Adapted from Leo Baeck (German rabbi and religious thinker, 1873-1956), *The Essence of Judaism*.

**Page 638**

Daniel Siegel (Reconstructionist rabbi).

**Page 640**

Adapted from Yosef Hayim Yerushalmi (contemporary scholar and historian), *Zakhor*, page 8.

**Page 647**

Adapted from Milton Steinberg (Reconstructionist rabbi and novelist, 1903-1950), *High Holiday Prayer Book*, Volume I.

**Page 648**

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*.

**Page 649**

Adapted from Abraham Joshua Heschel (European-American rabbi and theologian, 1907-1972), *Israel: An Echo of Eternity*.

Faye Moskowitz (contemporary American author), *A Leak In The Heart*.

**Page 650**

John Haines (contemporary poet), “Little Cosmic Dust Poem” in *Songs from Unsung Worlds*, edited by Bonnie Bileu Gordon.

**Page 651**

Adapted from Theodor H. Gaster (American scholar and educator, born 1906).

**Page 661**

Adapted from Milton Steinberg (Reconstructionist rabbi and novelist, 1903-1950), *High Holiday Prayer Book*, Volume 1, page 312.

**Page 662**

Walt Whitman (American poet, 1819-1892), “Beat! Beat Drums,” from *Poems That Live Forever*.

Marge Piercy (contemporary American poet and novelist), excerpted from “The Seven of Pentacles” in *Circles on the Water*.

**Page 665**

Mary Oliver (contemporary American poet), “The Sun” in *New and Selected Poems*.

**Page 697**

Ze’ev Falk (contemporary Israeli scholar); translated by Stanley Schachter.

**Page 707**

See source for page 153.

**Page 708**

See source for page 154.

**Page 709**

See source for page 162.

**Page 716**

Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 172.

**Page 719**

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*, 1970's.

**Page 731**

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*, 1940's.

**Page 732**

See source for page 94.

**Page 735**

See source for page 99.

**Page 738**

This *Shiviti* design is by Betsy Platkin Teutsch, a contemporary American artist who did all the other artwork for this siddur. The *Shiviti* is a traditional Jewish art form used for meditation. It is based upon the biblical verse “I have set (*שִׁוִּיתִי* /*Shiviti*) Yah always before me” (Psalms 16:8).

**Page 741**

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*.

**Page 742**

Rami M. Shapiro (Reconstructionist rabbi), “Receive and Transmit II” in *Tangents*.

**Page 768**

Harold Kushner (contemporary American rabbi).

**Page 775**

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *The Meaning of God in Modern Jewish Religion*, page 81.

**Page 780**

See source for page 136.

**Page 820**

Adapted from Carl Jung (Swiss psychologist and psychiatrist, 1875-1961).

**Page 834**

Adapted from Ruth Firestone Brin (contemporary American poet), *Harvest: Collected Poems and Prayers*, pages 156-158.

**Page 840**

Hillel Bavli (Hebrew poet, 1893-1961), “*Zot tefilati.../This is my prayer...*” originally appeared in *Mahzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*, edited by Jules Harlow, page 412. Translated here by Joel Rosenberg.

**Page 842**

Yehuda Halevi (twelfth-century Sephardic poet and philosopher), “*Adonay negdeha.../O Sovereign, before you...*”

**Page 845**

Solomon An-ski (pseudonym of Solomon Zainwil Rapaport; Russian Yiddish author and folklorist, 1863-1920).

**Page 849**

Gil Nativ (contemporary Israeli rabbi).

**Page 855**

See source for page 275.

**Page 863**

Adapted from Albert Einstein (physicist, discoverer of the theory of relativity, recipient of the Nobel Prize, 1879-1955).

**Page 864**

Marcus Ravage (contemporary American essayist) in *Forms of Prayer for Jewish Worship*, Volume III.

**Page 865**

Zev Vilnay (geographer of Israel and author, born 1900), *Legends of Jerusalem*.

**Page 872**

Michael Strassfeld (Reconstructionist rabbi and Hebrew editor of this *maḥzor*), *The Jewish Holidays*, page 118.

**Page 899**

Yehuda Amichai (contemporary Israeli poet), “*Me’aharey Kol Zeh*/After All This.”

**Page 900**

Hayim Nahman Bialik (Hebrew poet, story writer and essayist, 1873-1934), “*Eleh ezkerah venafshi alay eshpeħah*/These I remember and pour out my soul,” adapted from a translation by Helena Frank.

Yehuda Amichai (contemporary Israeli poet), “All the generations that preceded me”; translated by Robert Friend.

**Page 902**

Danny Siegel (contemporary American poet), “The Death of Rabbi Hanina ben Tradyon,” from *And God Braided Eve’s Hair*, based on Babylonian Talmud, *Avoda Zara* 18a.

**Page 903**

A response by Shelomoh bar Shimshon to the Mainz pogrom during the first Crusade (1096).

**Page 904**

Solomon ibn Verga (fifteenth to sixteenth-century Sephardic historiographer), *Shevet Yehudah*; translated from the Hebrew by David S. Segal in *The Literature of Destruction* edited by David Roskies.

**Page 905**

Nathan Nata Hanover (seventeenth-century German Kabbalist and chronicler), *Abyss of Despair: The Famous Seventeenth Century Chronicle Depicting Jewish Life in Russia and Poland During the Chmielnicki Massacres of 1648-1649*; translated by Abraham J. Mesch.

**Page 907**

Lamed (Levi Joshua) Shapiro (Yiddish author, 1878-1948), “The Cross” from *Di Yidishe Melukhe un andere zakhn*, second edition; translated by Joachim Neugroschel in *The Literature of Destruction* edited by David Roskies.

Carole Glasser (contemporary poet), “Babi Yar (for Anatoly Kuznetsov)” in *Midstream – A Monthly Jewish Review*.

**Page 908**

Si Kahn (contemporary poet and musician), “The Children of Poland” from the album *Unfinished Portraits*.

Pages 909-911

Yoysef Vaynberg, “Kol Nidre in Auschwitz” from *Sefer Strizhuz Vehaseviva*; translated by Jack Kugelmass and Jonathan Boyarin in *From a Ruined Garden: The Memorial Books of Polish Jewry*.

Pages 912-913

Adapted from Sheva Weiss (member of Israeli parliament). Originally published in *The Jerusalem Post*.

Page 914

Moshe Youngman (contemporary Yiddish poet).

Excerpted from Kadya Molodowsky (Yiddish poet, 1894-1975); translation adapted from Irving Howe in *The Penguin Book of Modern Yiddish Verse*.

Page 915

Jacob Glatshtain (Yiddish-American poet, novelist and critic, 1896-1971); translated by Max Rosenfeld.

Page 916

Elie Wiesel (contemporary European-American novelist and Nobel Prize recipient) from *A Jew Today*.

Page 918

Charles Reznikoff (American poet, 1894-1976), “Out of the Strong, Sweetness” in *Voices Within the Ark*, edited by Howard Schwartz and Anthony Rudolf.

Pages 920-922

David Roskies (contemporary American scholar), *The Literature of Destruction*.

Page 923

Adapted from Nehama Leibowitz (contemporary Israeli Bible scholar), “God created Adam...” in *Studies in Bereshit (Genesis)*; translated by Aryeh Newman.

Page 924

See source for page 48.

*Four Centuries of Jewish Women’s Spirituality*, edited by Ellen M. Umansky and Dianne Ashton.

Pages 925-927

Hannah Szenes (Zionist poet, martyred during World War II), *Diary*, December 11, 1938; translated by Marta Cohn. *Ibid.*

Page 927

“*Haliḥah Lekeysaryah (Eli, Eli)*” by Hannah Szenes (Zionist poet martyred during World War II). Translation adapted from *Songs and Hymns, A Musical Supplement to Gates of Prayer*.

Pages 928-929

Leo Baeck (German rabbi and religious thinker, 1873-1956), *This People Israel: The Meaning of Existence*.

Page 931

Debbie Friedman (contemporary American musician).

Pages 935-938

Yaffa Eliach (contemporary American scholar, founding Director of the Center for Holocaust Studies), “Honor Thy Mother” and “A Mother’s Heart” in *Hasidic Tales of the Holocaust*.

Pages 939-941

Yaffa Eliach (contemporary American scholar, founding Director of the Center for Holocaust Studies), “Even the Transgressors in Israel” in *Hasidic Tales of the Holocaust*.

Pages 942-944

Yaffa Eliach (contemporary American scholar, founding Director of the Center for Holocaust Studies), “What I Learned at My Father’s Home” in *Hasidic Tales of the Holocaust*.

Pages 944-945

Charles Reznikoff (American poet, 1894-1976), “Kaddish,” *Poems 1918-1975: The Complete Poems of Charles Reznikoff*.

Page 946

Debbie Friedman (contemporary American musician).

Pages 969-970

Excerpted from Richard Levy (contemporary American rabbi), *On Wings of Awe: A Machzor for Rosh Hashanah and Yom Kippur*, pages 353-355.

Page 985

Jacob Neusner (contemporary American scholar), “Journey to a Nightmare: The South African Connection” in *Israel to America*.

Page 986

Jonathan Schell (contemporary American author), *The Fate of the Earth*.

Page 987

Judy Chicago (contemporary American artist and poet), “Merger.” Capitalization is identical to that in the original.

Page 988

Robert Francis (“Bobby”) Kennedy (American legislator and public official, 1925-1968). Remarks made at the University of Capetown, South Africa, June 6, 1966.

Page 989

Translation from *Voices of Wisdom* by Francine Klagsbrun.

Page 990

Danny Siegel (contemporary American poet), *And God Braided Eve's Hair*.

Page 1006

Adapted from Robert Grant Burns (Scottish poet, 1759-1796).

Page 1008

Evelyn Mehlman (musicologist and composer, 1915-1989; first woman graduate of the Cantor’s Institute at the Jewish Theological Seminary). “We Turn our Thoughts...” first appeared in the Yizkor memory book of the West End Synagogue.

Page 1009

Zelda Mishkowsky (Israeli poet, 1914-1984), “*Lehol Ish Yesh Shem*/Each of Us Has a Name;” translated by Marcia Falk.

Page 1011

Linda Pastan (contemporary American poet), “The Five Stages of Grief” in *The Five Stages of Grief*.

Page 1013

Yehuda Amichai (contemporary Israeli poet), “*Rut haketannah*/Little Ruth.”

**Page 1019**

Lea Goldberg (Israeli poet, 1911-1970), “*Mibeyt Imi/From My Mother’s House,*” translated by Marcia Falk.

**Page 1021**

Dana D. Shuster (member of the Jewish Reconstructionist Congregation in Evanston, Illinois).

**Page 1022**

Linda Pastan (contemporary American poet), “The Death of a Parent” in *A Fraction of Darkness*.

**Page 1024**

Su Tung P’o (Chinese poet, 1036-1101); translated from the Chinese by Kenneth Roxroth.

**Page 1025**

Hannah Kahn (contemporary American poet), “Kaddish (for Marilyn),” in *CCAR Journal*, Autumn 1972, page 28.

**Page 1026**

Adrienne Rich (contemporary American poet), “Tattered Kaddish,” in *An Atlas of the Difficult World: Poems 1988-1991*.

Marjorie Pizer (contemporary poet), “The Existence of Love,” in *To You the Living*.

**Page 1030**

Sylvan D. Kamens and Jack Riemer (contemporary American rabbis), “In the rising of the sun....”

**Page 1031**

Edith Sitwell (British poet, 1887-1964), “Love is not changed...” from *Eurydice*.

**Page 1046**

Rashi (Solomon ben Isaac, 1040-1105) was a leading commentator on the Bible and Talmud.

**Page 1050**

Elie Wiesel (contemporary European-American novelist and Nobel Prize recipient).

**Page 1116**

This *Shiviti* design is by Betsy Platkin Teutsch, a contemporary American artist who did all the other artwork in this siddur. The *Shiviti* is a traditional Jewish art form used for meditation. It is based upon the biblical verse: “I have set (שִׁוִּיתִי/Shiviti) Yah always before me” (Psalms 16:8).

**Page 1142**

Moses ibn Ezra (medieval Sephardic poet and philosopher).

**Page 1203**

See sources for page 613.

**Page 1205**

See sources for page 616.

**Page 1206**

Adapted from Henry Slonimsky (American philosopher and writer, 1884-1970).

**Page 1207**

Alternative version by Rami M. Shapiro (Reconstructionist rabbi).

**Page 1208**

See source for page 987.

**Page 1209**

Adapted from Jack Riemer (contemporary American rabbi) in *New Prayers for the High Holy Days*.

**Pages 1210-1213**

Maya Angelou (contemporary American poet), “On the Pulse of Morning.” Recited at the Inaugural ceremony for William Jefferson Clinton, January 20, 1993.

**Page 1214**

Harvey J. Fields (contemporary American rabbi), “In Praise of the Living.”

**Page 1217**

Adapted from Mordecai M. Kaplan.

**Page 1223**

Mordecai M. Kaplan, *Journal*, 1933.

Page 1230

Michael Strassfeld (Reconstructionist rabbi and Hebrew editor of this *maḥzor*), *The Jewish Holidays*, pages 98-99.

Page 1236

Leila Gal Berner (Reconstructionist rabbi), “*Miriam Hanevi’ah*.”

Page 1237

See source for page 1209.

Page 1238

Kadya Molodowsky (Yiddish poet, 1894-1975), “Prayer”; translated from the Yiddish by Kathryn Hellerstein in *Paper Bridges: Selected Poems of Kadya Molodowsky*.

Page 1239

Adapted from Martin Buber (European-Israeli religious philosopher, 1878-1965), *The Way of Man: According to the Teaching of Hasidism*.

Page 1240

Adapted from *Forms of Prayer for Jewish Worship*, Volume III.

Page 1244

Adapted from Mordecai M. Kaplan, *Notes*, 1920’s.

# INDEX

- Abraham (see Traditional Torah Readings for Rosh Hashanah Morning)  
Acknowledgments, xii  
Additional Service (see Musaf)  
Adirey Ayumah, 621-626  
Adon Olam, 1223  
Afternoon Service (see Minḥah)  
Ahāt Sha'altı, 1217, 1241  
Ahavat Olam, 71, 711  
Ahavah Rabah, 299  
Al Ḥet, 429, 765, 827, 1097  
Al Ḥet Alternative, 435-436, 833-834  
Aleynu, 1201-1206  
    Alternative, 1207, 1208  
Al Sheloshah Devarim, 922, 934, 938, 942, 944  
Amidot  
    Alternative Amidot, 1-20, 127-130, 383-386  
    Ma'ariv/Evening, Rosh Hashanah, 103-126  
    Ma'ariv/Evening, Yom Kippur, 739-774  
    Minḥah/Afternoon, Rosh Hashanah, 103-126  
    Minḥah/Afternoon, Yom Kippur, 1075-1114  
    Musaf/Additional, Rosh Hashanah, 323-368, 607-674  
    Musaf/Additional, Yom Kippur, 867-1002  
    Ne'ilah/Closing, Yom Kippur, 1117-1140  
    Shaharit/Morning, Rosh Hashanah, 323-382  
    Shaharit/Morning, Yom Kippur, 387-450  
    Silent, Yom Kippur, 739-774  
Anenu/Answer Us, 835-838  
Announcing Rosh Hashanah (see Tiku Shofar)  
Areshet Sefateynu, 631, 651, 663  
Ashamnu (see Vidui)  
Ashrey, 593-596  
Avodah Service  
    First Confession/Self, 857-866  
    Second Confession/For Our People, 893-896  
    Third Confession/For Our World, 981-994  
Avinu Malkenu  
    Traditional, 451-454, 1183-1186  
    Alternative, 456, 457-460

- Bareḥu, 61, 277, 707
- Beraḥot, alternative formulations, 27, 142, 278
- Besefer Ḥayim/In the Book of Life, 123, 379, 449, 671, 755, 997, 1114, 1129, 1229
- Birḥot Hašahar/Morning Blessings, 139-192
- Birkat Hagomel/Blessing for Deliverance, 477
- Book of Life (In the) (see Besefer Hayim)
- Calling (see Shofarot)
- Candlelighting
- Rosh Hashanah, 27
  - Yom Kippur, 687
- Cast Off (see Tashliḥ)
- Commentators, ix
- Confessional (see Vidui)
- Concluding Prayers, 1195
- Creation (Biblical, see Alternative Torah Reading, First Day  
Rosh Hashanah Morning)
- El Adon, 285-288
- Eleh Ezkerah
- Martyrs of the Shoah, 933-946
  - Martyrs through the Ages, 899-918
  - Principles of Martyrs, 919-932
- Eliyahu Hanavi, 1236
- El Maley Raḥamim (see Yizkor)
- El Nora Alilah, 1141
- Elohay Nesharnah, 171
- Esa Eynay, 50, 929, 1242
- Etz Ḥayim Hi, 605, 1072
- Evening Service (see Ma'ariv)
- Guide to Greetings, 1230
- Ha'aderet Veḥa'emunah, 335
- Hadlakat Nerot (see Candlelighting)
- Haftarah Blessings, 551/575-578, 1049/1063-1064
- Haftarah Readings
- Rosh Hashanah Morning, First Day, 551-562
  - Rosh Hashanah Morning, Second Day, 563-568
  - Yom Kippur Morning, 569-574
  - Yom Kippur Afternoon, 1049-1062
- Hameleḥ, 269
- Hannah (see Haftarah, First Day Rosh Hashanah)
- Hashkivenu, 91-94, 729-732

- Hatanu Lefaneḥa, 793-796
- Havdalah
- Yom Kippur, 1193
  - Seliḥot, 1233
- Hayom, 673, 1001, 1221
- Hayom Harat Olam, 633, 651, 666
- Hayom Harat Olam, Interpretive, 665
- Hineni/Here I Am, 851-854
- Introduction, xviii
- Introduction to Avodah, 843
- Introduction to Malḥuyot, Zihronot and Shofarot, 607
- Isaac (see Torah Readings for Rosh Hashanah Morning)
- Jonah (see Haftarah Reading, Yom Kippur Afternoon)
- Kabbalat Hashanah/Welcoming the New Year, 23
- Kabbalat Shabbat/Welcoming Shabbat, 51-56
- Kaddish
- Derabanan/The Sages', 189, 931
  - Hatzi/Short, 57, 99, 275, 543, 735, 855, 1073
  - Mourners', 1031, 1215
  - Titkabal/For Completion of Prayer, 461, 1187, 1195
- Ki Anu Ameḥa, 419, 815, 1091, 1166
- Ki Hiney Haḥomer, 801-804
- Kiddush, Rosh Hashanah Evening, 1197
- Kol Nidrey/All Solemn Vows, 691-698
- Ma'ariv/Evening
- Rosh Hashanah, 61
  - Yom Kippur, 687
  - Ne'ilah/Closing, 1117
  - Seliḥot, 1232
- Ma'asey Bereshit/Creation, 29-38
- Mah Tovu, 140
- Malḥuyot/Sovereignty, 611-634
- Martyrology, 899-918, 919-932, 933-946
- Meditations, Amidah, 1-20, 127-130, 383-386
- Meleḥ Elyon/Sovereign on High, 339-342
- Memorial
- Candle, 687
  - Mourners' Kaddish, 1031, 1215
  - Readings, 1209-1215
  - Yizkor, 1005-1034

- Mi El Kamoḥa, 1101-1104  
Mi Ḥamoḥah  
    Evening, 89, 727  
    Morning, 317  
Minḥah/Afternoon Service  
    Rosh Hashanah, 677  
    Yom Kippur, 1037  
Min Hametzar, 590  
Miriam Hanevi'ah, 1236  
Mi Sheberah Blessings, 479-480  
Morning Service for Rosh Hashanah and Yom Kippur, 139  
Mourners' Kaddish, 1031, 1215  
Musaf/Additional Amidah  
    Rosh Hashanah, 607-674  
    Yom Kippur, 843-1002  
Ne'ilah/Closing, 1117-1194  
Ner Zikaron/Memorial Candle, 687  
Nishmat Kol Hay, 263  
Nitzavim (Deuteronomy 29:9-30:20), 531-542  
Notes on Usage, xxiv  
Ohilah La'el, 321  
Or Hadash, 297  
Or Zarua, 1245  
Pesukei Dezimrah/Verses of Praise, 193  
Pithu Li, 50, 466, 992, 1242  
Prayer for Our Country, 579  
Prayer for Children, 501  
Prayer for Healing (see Mi Sheberah Blessings)  
Prayer for the Newborn, 502  
Prayer for Peace, 584  
Prayer for the State of Israel, 581  
Preface, x  
Psalms  
    Psalm 8 (for Rosh Hashanah), 217  
    Psalm 17 (for Yom Kippur), 223  
    Psalm 19, 201  
    Psalm 23, 1023  
    Psalm 24, 599  
    Psalm 27 (Aḥat Sha'altı), 1217  
    Psalm 29 (for Shabbat), 603

**Psalms (continued)**

- Psalm 30, 191
- Psalm 32 (for Yom Kippur), 219
- Psalm 33, 235-238
- Psalm 34, 205
- Psalm 81 (for Rosh Hashanah), 39, 213
- Psalm 90, 209
- Psalm 91, 229
- Psalm 92, 51, 239, 699
- Psalm 93, 55, 243, 703
- Psalm 97 (Or Zaru'a), 1243
- Psalm 121, 43, 245
- Psalm 122, 247
- Psalm 130, 227, 705
- Psalm 145 (Ashrey), 593
- Psalm 146, 249
- Psalm 147, 253
- Psalm 148, 257
- Psalm 150, 261, 659

**Readings**

- Amidah (see Amidot or Shiviti)
- Avodah, 857-866, 893-896, 981-994
- Before Kaddish, 1209-1214
- Eleh Ezkerah/Martyrology, 899-918, 919-932, 933-946
- Malḥuyot, 628-630
- Selihot, 1237-1240
- Shofar Service, 585-588
- Shofarot, 660-666
- Ziḥronot, 647-650

**Remembering (see Ziḥronot)**

- Sarah (see Torah Readings for Rosh Hashanah Morning)
- Selihot Service, 1232-1247
- Selihot Prayers, 413-422, 781-818, 1161-1166
- Shaḥarit/Morning Service for Rosh Hashanah and Yom Kippur, 139
- Shavu'a Tov, 1236
- Shiviti
  - Yom Kippur, 738
  - Rosh Hashanah, 102, 320
- Shema, 75, 303, 713
- Shema Kolenu, 418, 813, 1087

- Shofar Calls, 592, 632, 652, 664, 1192, 1195  
Shofar Service, 585-592  
Shofarot/Calling, 653-666  
Shohēn Ad, 271  
Songs  
    Adon Olam, 1223  
    Aḥat Sha'alti, 1217, 1241  
    Al Sheloshah Devarim, 922, 934, 938, 942, 944  
    Eliyahu Hanavi, 1236  
    Esa Eynay, 50, 929, 1242  
    Etz Hayim Hi, 605, 1072  
    Haliḥah Lekeysariyah (Eli, Eli), 927  
    Hashivenu, 50, 416, 950  
    Leḥū Neranenah, 785  
    Kaddish Derabanan, 189, 931  
    Kol Ha'olam Kulo, 48, 924  
    Mah Tovu, 139  
    Mi Ha'ish, 48  
    Min Hametzar, 590  
    Miriam Hanevi'ah, 1236  
    Pitħu Li, 50, 466, 992, 1242  
    Psalm 150, 261, 659  
    Uva Letziyon, 677  
    Veha'er Eyneynu, 301  
    Yigdal, 1225  
Sources, 1248  
Sovereignty (see Malhuyot)  
Tallit, 141, 689  
Tashliḥ/Cast Off, 675  
Thirteen Attributes, 467, 799, 812  
Tiku Shofar/Announcing Rosh Hashanah, 97  
Torah Blessings, 474-476, 1041  
Torah Readings  
    Rosh Hashanah Morning, First Day, 481-490, 491-500  
    Rosh Hashanah Morning, Second Day, 503-512  
    Rosh Hashanah Shabbat Afternoon, 681-684  
    Yom Kippur Morning, 517-530, 531-542  
    Yom Kippur Afternoon, 531-542, 1043-1048  
Unetaneh Tokef, 347-354, 871-878  
    Alternative, 345, 346

Uveḥen, 363, 408, 745, 883, 1083, 1156  
Vayeḥulu (for Shabbat), 131, 775  
Vaye'etayu, 995  
Ve'al Kulam (see Al Ḥet)  
Veshameru (for Shabbat), 95, 733  
Vidui/Confessional, 423, 761, 819, 1093, 1167  
Welcoming the New Year (see Kabbalat Hashanah)  
Welcoming Shabbat (see Kabbalat Shabbat)  
Wine (see Kiddush)  
Yeshivah Shel Ma'alah (see Kol Nidrey)  
Yigdal, 1225  
Yishtabah, 273  
Yizkor, 1005  
Ziḥronot/Remembering, 635-652